



LOMIGA O LE AU PERESİTENE O MATAUPU FAALELOTU /
DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI YAYINLARI : 1264
PUNA TUSI / KAYNAK ESERLER : 138

TAİTAİ FAAMAPOPO LAUTELE / GENEL KOORDİNATÖR
PROF. DR. MEHMET EMİN ÖZAFŞAR

SILI FAATONU / YAYIN YÖNETMENİ
DR. YÜKSEL SALMAN

TĀUPULEGAO / KOORDİNASYON
YILDIRAY KAPLAN

SAUNIA E / MEALİ HAZIRLAYAN
DR. MUHAMMAD IBN YAHYA

ISBN 978-975-19-6586-8
2016-34-Y-0003-1264

TUSİPAŞI NUMERA / SERTİFİKA NO: 12930

FAAIUGA A LE KOMITI O ASIASIGA TUSI /
ESER İNCELEME KOMİSYON KARARI: 23.08.2016/45

1 LOMIGA / 1.BASKI

İSTANBUL / İSTANBUL 2016

KALAFI - MAMANU / TASARIM
EMRE YILDIZ
UĞUR ALTUNTOP

NUSİPEPA / BASKI
MEGA BASIM YAYIN SAN. VE TİC. A.Ş.
+90 212 412 17 00

© PERESİTENE O MATAUPU FAALELOTU /
DİYANET İŞLERİ BAŞKANLIĞI

FAAFESOOTAI MATOU / İLETİŞİM
LAUTELE DIRECTORATE O LOMİGA FAALELOTU
MATAGALUEGA O LOLOMİİNA LOMİGA

DİNİ YAYINLAR GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
BASILI YAYINLAR DAİRE BAŞKANLIĞI
TELEFONE: +90 312 295 72 93 • FAX: +90 312 284 72 88
E-MAIL / E-POSTA: DINIYAYINLAR@DIYANET.GOV.TR

• KUR'AN-I KERİM SAMAOCA MEALİ •

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

OLE
KURANA
MAMALU ILE GAGANA SAMOA



PERESITENE O MATAUPU FAALELOTU

SURAH 1. AL FATIHAH

SURAH 1. AL FATIHAH

(Fa'aaliga ua tatala mai)

1. Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.
2. 'Ia vi'ia Allah le Atua 'ole sulufa'iga male fa'amanuiaga 'ole lalolagi;
3. 'Ole alofa silisili, 'Ole Puluvaaga sili;
4. 'Ole Pule 'ole Aso 'ole Fa'amasinoga.
5. 'Ua na 'o 'Oe 'e matou te tapua'i 'iai, ma sa'ilia Lau fesoasoani.
6. Fa'aali mai ma ta'ita'i matou 'ile ala sa'o(male moni),
7. Le ala na uia 'e 'i latou na 'E fa'au'uina 'i Au fa'amanuiaga, 'o 'i latou 'ua fa'amautuina (ile lelei) 'ae le 'ole feitaga'i ma fultua 'i Lou Finagalo.

SURAH 2. AL BAQARAH

(Ole Povi ta'anoa.)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Alif Lam Mim.
2. 'Ole tusi lenei; 'ua aofia ai ta'ita'iga 'ua mautinoa, fa'apea male leai 'o ni masalosaloga 'o a'afia ai, mo 'i latou 'ua matata'u 'ia Allah le Atua;
3. Latou 'ua talitonu i mea 'ua le va'aia, 'ua fa'amaoni ma tutumau 'i a latou talosaga, ma soifua 'ile fa'aogaina lea 'ole tamao'aiga 'ua Matou foa'ina 'ia 'i latou;
4. Ma 'i latou 'ua talitonu 'i fa'aaliga 'ua 'auina atu 'ia te 'oe, fa'apea ai fo'i ma (fa'aaliga) na 'auina atu 'i taimi muamua 'ae 'e le'i o'o mai ou taimi, ma 'ua talitonu ma mautinoa 'e iai le soifuaga pe'a mavae le olaga nei.
5. O latou ia 'ua mautinoa 'ua latou savavali 'ile ta'ita'iga moni, mai lo latou Ali'i, ma 'o latou fo'i ia 'e fa'amanuiaina.
6. 'Ae 'o latou 'e tete'e ma le Fa'atuatua, 'ua tutusa lava 'ia 'i latou pe 'e te lapata'ia 'i latou pe 'e te le lapata'ia fo'i latou; latou te le talitonu lava.
7. 'Ua faia 'e Allah se pupuni 'ua punitia ai o latou loto fa'apea ma o latou taliga, ma 'ua ufitia o latou mata 'i se veli; 'ua mao'e le fa'asalaga 'ua latou fa'atuputupula'ia.
8. Mai le motu 'o tagata, 'e iai nisi 'ua latou faimai: Matou te talitonu 'ia Allah le Atua ma le Toe Aso; 'ae latou te le'o talitonu moni.

SURAH 2. AL BAQARAH

9. 'Ua latou mitamita fa'apea 'ua latou taufa'asese Allah le Atua fa'apea ma 'i latou 'ua talitonu, 'ae 'o lo'o fa'asese lava latou 'ia 'i latou, 'ae 'ua latou le iloa!
10. 'Ua fa'ama'ia o latou loto; ma 'ua fa'atuputupuina 'e Allah le Atua lo latou fa'ama'ima'ia: ma 'e matuia le fa'asalaga 'ua latou fa'atuputupula'ia, 'aua 'ua le fa'amaoni 'i latou 'ia 'i latou lava.
11. 'A faiatu 'ia 'i latou nei: "Aua le amio fa'amata'u 'ile lalolagi," 'Ua latou fai ane: "Ole a lea, 'e pau le mea 'ua matou naunau 'iai 'ole faatupu lea 'ole filemu!"
12. 'Ae 'ua mautinoa, 'o 'i latou ia 'ua fa'apogai 'ile faia 'o faiga fa'amata'u, 'ae 'ua le silafia lava 'e 'i latou.
13. 'A fai atu 'ia 'i latou: "Ia talitonu 'e pei 'ona talitonu fo'i isi:" 'Ua latou fai mai: "Pe matou te talitonu 'ea pei 'ona talitonu e valelea?" - Leai, 'ia mautinoa 'o latou ia 'ua valelea, 'ae 'ua leiloa 'e 'i latou.
14. 'A feiloa'i fo'i latou ma tagata 'ua talitonu, 'ua latou fai ane: "Matou te talitonu;" 'Ae 'afai 'ua tu'ua na'o latou fa'atasi ma a latou pa'aga leaga, 'ua latou ta'uta'u atu: "O lo'o matou 'au lava ma outou 'ae sa matou fa'avalea 'ia 'i latou."
15. 'E toe fa'afoti 'e Allah le Atua la latou faiga tau fa'a'ole'ole 'io latou luga, ma faia ma maea a latou soligatulafono; ma 'avea ma mafua'aga 'e feoa'i solo ai fa'apei 'o ni tagata tauaso.
16. 'Ole i'uga lea 'o 'i latou 'ua latou fa'afesui'ia ta'ita'iga mautu mo mea sese: ma 'o a latou feoa'iga 'uma 'e le maua ai se mea aoga 'aua 'ua latou le maua se fa'asinomaga sa'o.
17. 'E fa'atusa 'i latou ia 'i se tamaloa 'ua fa'amumu sana afi; 'ina 'ua malamalama ai lona si'osi'omaga, 'ona ave'eseina lea 'e Allah le Atua le malamalama ma tu'ua 'i latou 'ile pogisa mata'utia 'ua latou matua leiloa ai lava se mea 'e tasi.
18. 'Ua tutuli, ma gugu, ma tauaso, 'i latou 'ua le mafai ai lava ona toe fo'i 'ile ala (moni).
19. Po'o seisi fa'atusa 'ole ao 'ua fa'afoliga 'a fotu mai ai timuga mamafa mai le lagi: 'ua iai 'i lea ao ni sone 'o pouliuli, ma faititili, ma uila: 'Ua latou pupuni o latou taliga 'i o latou tama'itama'i lima 'e taofi ai le ma'ati'ati 'ole pa 'o faititili, ma 'ua o'o 'ia 'i latou le fefe mai le oti, 'ae 'e fa'atasi pea Allah le Atua ma e 'ua tete'e 'ile fa'atuatua!
20. 'E 'ave'eseina o latou va'aiga 'i taimi 'uma 'e 'emo ai le uila ma maua ai se malamalama 'e fesoasoani 'i la latou savaliga 'ile pogisa, ma 'a fa'ateteleina le pogisa 'ona latou tutu lea, 'ae 'a finagalo 'iai Allah le Atua, Na te ave'eseina atoa o latou lagona ma mata 'aua 'e ia Allah le Atua le pule 'i mea 'uma.
21. Fa'afofoga maia 'outou tagata 'uma! Ia fa'anaunau atu o 'outou loto 'i lo 'outou Ali'i lo 'outou Maluapapa, 'O Le na faia 'outou fa'apea ma tagata na muamua atu lo 'outou, 'ina 'ia 'avea ai 'outou ma tagata 'ua ta'u amiotonuina.
22. 'O Le 'ua faia le lalolagi ma o 'outou moega, male lagi ma lo 'outou fa'amalumuluga; ma fa'apogai 'i fua 'o la'au 'aina 'ua 'outou maua mo lo 'outou

SURAH 2. AL BAQARAH

- ola; 'o lea, 'aua toute fa'atupuina ni fete'ena'iga fa'asaga aga'i 'ia Allah le Atua 'aua 'ua 'outou iloa le mea moni.
23. 'Ae 'afai 'o lo'o iai pea se masalosalo 'i o 'outou loto aga'i 'i mea 'uma 'ua Matou fa'aalia atu mai 'i lea taimi 'i lea taimi 'e ala atu 'ia Matou 'au'auna, 'ona tou tapena maia lea 'o se Mata'upu (Surah) 'e pei 'o lenei: ma vala'au so'o se tasi 'e molimau ma fesoasoani 'ia 'outou pe 'a fai 'ua iai, 'ae 'ese mai ai Allah le Atua, pe 'a fai 'ua moni lo 'outou masalosaloga.
24. 'Ae 'afai 'ua 'outou le mafai -ma 'ua mautinoa tou te le mafai- 'ona 'outou mata'u lea 'ile afi 'ua fa'amumuina 'i tagata ma ma'a na saunia mo 'i latou 'ua tete'e 'ile Fa'atuatua.
25. 'Ae momoli le fa'amalo ia 'i latou 'ua talitonu ma fai a latou galuega 'ile amiotonu, 'o lo latou tufa'aga 'ua 'i togala'au, 'ua tatafe ai vaitafe, ma 'o taimi 'uma 'ua latou 'a'ai ma ma'o'ona 'i fua 'o la'au 'ua fuga mai ai, ma latou fa'apea ifo: 'A'ea, 'o mea nei sa tatou 'a'ai ai muamua," 'aua 'ua fa'aalia 'ia 'i latou mea 'uma 'i ni fa'atusatusaga; ma 'ole 'a iai a latou pa'aga mama male pa'ia; ma latou mau fa'atasi ai 'e fa'avavau.
26. 'E le 'ole fa'anaunauga 'o Allah le Atua le fa'aaogaina 'o fa'atusatusaga 'ile va 'o mea, 'ua maualaluga ma mea 'ua maualuluga. 'O latou 'ua talitonu 'ua latou iloa 'ole mea moni lea mai 'i lo latou Ali'i; 'ae 'o latou 'ua le fia fa'atuatua 'ua latou fai mai: "o lea le uiga 'o lenei fa'atusatusaga mai 'ia Allah le Atua?" 'E ui 'ua fa'apogai 'i nei mea le sese 'o nisi, 'ae to'atele lava 'i latou 'ua Ia ta'ita'ia 'ile ala sa'o; ma 'e le 'o finagalo fo'i Ia 'e ta'ita'i seseina seisi, se'i vagana latou 'ua tumu o latou loto 'ile fa'atalale 'ile ala sa'o.
27. 'O latou 'ua solia a latou feagaiga ma Allah le Atua 'ae 'ua 'uma 'ona fa'amau fa'ailogaina ma 'ua latou motusia mea na fa'atonuina ina 'ia tu'ufa'atasia 'e Allah le Atua, ma fa'atupu le vevesi 'ile lalolagi: 'o latou ia 'ua latou fa'atupuina le malaia 'ia 'i latou lava.
28. 'E fa'apefea 'ona tatou te'ena lo tatou fa'atuatuga 'ia Allah le Atua?- 'ae 'ua mautinoa sa le ia 'i tatou se ola, 'ona Ia foa'ina mai lea 'ole ola; 'ae toe fa'aotiina tatou, ma Ia toe fa'aolaina tatou; 'ia ma tatou toe fo'i atu 'ia Ia.
29. 'E moni 'o Ia na faia mo 'i tatou mea 'uma 'ua tumu ai le lalolagi; 'ona liliu lea 'o ona Fofoga fa'asaga 'ile lagi ma faia ai 'e Ia ni vanimonimo se fitu. Ma 'o nei mea 'uma 'ua 'ia Ia le potu aupito silisili male sa'o.
30. Fa'auta, 'ua saunua atu Le Ali'i 'i agelu: "Ole 'a 'Ou faia le tagata 'e ola 'ile lalolagi." 'Ua latou fai ane: "Po'o 'ole 'a 'E tu'uina 'ile na nofo'aga se tasi 'ole 'a fa'atupu vevesi ma fa'amaligi toto?-ae 'o lo'o matou vivi'i atu 'i Ou vi'iga ma si'itia le mamalu 'o Lou Suafa?" 'Ua Ia fai atu: "Oute iloa mea 'e tele 'e toute le iloa."
31. Na Ia a'oa'o lea 'o Atamu 'i igoa 'o mea 'uma; ma tu'u atu ia 'i luma 'o agelu, ma faiatu: "Ta'u mai 'ia A'u igoa 'o mea ia pe 'a fai 'ua 'outou sa'o."
32. 'Ua latou faiatu: "Vi'iga 'i Lau Afoga: 'ua le 'ia matou lea potu, se'i vagana mea

SURAH 2. AL BAQARAH

na 'E a'oa'oina ai matou: 'ole mea moni, 'ua na'o Lau Afoga 'ua atoa 'iai le potu male agava'a silisili."

33. 'Ua Ia faiatu: "O 'oe Atamu! Ta'u atu 'ia 'i latou ia o latou igoa." Ina 'ua ia ta'u atu 'ia 'i latou, 'ona saunua lea 'o Allah le Atua: "Oute le'i faiatu fo'i 'ia te 'outou 'Oute iloa mea lililo 'ole lagi male lalolagi, ma 'Oute iloa fo'i mea toute fa'aalia fa'apea ma mea toute natia?"
34. Fa'auta, 'ua Matou fai atu 'i 'agelu: "Ifo 'ia Atamu:" ma 'ua fa'apea lava 'ona latou ifo: 'ae 'ese ai Iblis: na ia tete'e ma fa'amauialuga: 'ua 'avea ia fa'atasi ma 'i latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua.
35. 'Ua Matou faiatu: "O 'oe Atamu! Nonofo ma lau ava 'ile togala'au; ma 'a'ai 'i mea 'ese'ese 'ua tumu ai 'i la 'oe lava faitalia; 'ae 'aua lava ne'i 'e sosopo atu 'ile la'au lea, 'aua 'e fetai'a'i ai 'oe ma lamatiaga 'ole agasala."
36. 'Ona fa'atosina atu ai lea 'o Satani ma 'ua la se'e 'ese mai ai 'ile Togala'au ma 'ua la o 'ese mai ai 'ile tulaga fa'amanuiaina sa la iai. 'Ua Matou fai atu: "O loa 'i lalo, 'outou 'uma, ma lo 'outou va felotoa'i 'ile lalolagi 'ole 'a 'avea ma o 'outou nofo'aga ma lo 'outou nu'u mo se vai'aimi."
37. 'Ona a'oa'oina mai lea 'e Atamu 'upu 'ole fa'aolataga mai lona Ali'i, ma liliu mai ai fofoga 'o lona Ali'i 'ia te ia; 'aua 'o Ia 'e tumau le Fa'afofoga mai pea ma 'Ole Pulu'vaga sili.
38. 'Ua Matou faiatu: "Ina o atu ia 'outou 'uma 'i lalo mai le mea nei: ma afai, 'aua 'ua ma'utino'a, 'e o'o atu 'ia 'outou le ta'ita'iga mai 'ia A'u, so'o se tasi 'e mulimuli 'i La'u ta'ita'iga, 'o latou ia 'ole 'a le iai se fefe, pe fa'anoanoa fo'i latou.
39. "Ae 'o 'i latou 'ua le Fa'atuatua ma 'ua latou ta'u seseina a Matou Fa'aaliga, 'e ave'a latou ia ma Fa'auo mo le Afi; ma latou mafata ma aumau 'i totonugalemu."
40. Le Fanauga 'a Isaraelu e! manatunatu 'i faiga fa'apitoa na 'Ou fa'au'uina ai 'oe, ma tausi lau Feagaiga ma A'u e pei 'ona 'Ou tausi fo'i A'u Feagaiga ma 'oe, ma 'aua 'e te mata'u 'i seisi vagana A'u.
41. Ma talitonu 'i mea 'ua 'Ou fa'aalia atu 'ia 'oe, 'e fa'amaonia ai le fa'aaliga 'ua 'ia te 'oe, ma 'aua le ave'a 'oe ma ulua'i tete'e 'ile fa'atuatua, ma fa'atauina A'u Fa'aaliga 'ise tau itiiti; 'ae mata'u mai, 'ua na'o A'u 'e to'atasi.
42. Ma 'aua 'e te uftia le mea moni 'i mea pepelo, 'aua fo'i 'e te natia le Mea Moni pe 'a 'ua 'e iloa ina ia mea.
43. Ma tutumau 'i au talosaga; tausisi 'ile loto foa'i; ma ifo 'outou ulu fa'atasi ma 'i latou 'ua ifo 'i talosaga.
44. Toute fa'amalosia 'ea aganu'u lelei 'i tagata, 'ae 'ua 'e fa'agalogo le fa'amalosia fo'i 'e 'oe lava. 'Aemaise 'o lo'o 'e a'oa'o 'i tusitusiga mamalu? 'E te le malamalama 'ea?
45. Leai, sa'ili le fesoasoani mai 'ia Allah le Atua male 'onosa'i male le fa'avaivai ma tatalo: 'e moni 'e faigata, 'ae faigofia 'ia 'i latou 'ua fa'amauialalalo 'o latou loto-

SURAH 2. AL BAQARAH

46. 'O latou ia 'ua teu loto 'e 'i latou 'e moni latou te feiloa'i ma lo latou Ali'i, 'ia ma 'e toe fo'i 'uma latou 'ia Ia.
47. Le Fanauga 'a Isaraelu e! manatunatu 'i faiga fa'apitua na 'Ou fa'au'uina ai 'oe, ma na 'Ou filifilia 'oe mai nisi 'e to'atele mo A'u Fe'au.
48. 'O lea puipui 'outou mai le aso (mata'utia) 'ole 'a le mafai ai 'e se tasi 'ona aoga mo seisi 'ole 'a le toe talia fo'i se 'ai'oiga 'e faia mo ia, pe talia fo'i le ofoina mai 'ose tui mo ia, pe fa'atagaina fo'i se fesoasoani mo seisi mai fafo.
49. Ma manatua, na Matou fa'asa'oloto mai outou mai 'ia Fara'o ma ona tagata: na latou fuaina atu ni galuega faigata ma sasapalaina 'outou, na fasiotia tou atali'i 'ae fa'aola na 'o tou tama fafine; ma 'o nei mea 'uma 'oni tofotofoga maoa'e 'ia 'outou mai le Ali'i.
50. Ma manatua na Matou vaeluaina le sami mo 'outou ma fa'aolaina 'outou 'ae malele mo ai Fara'o ma ana 'au 'ae 'otou va'ava'ai 'iai.
51. Ma manatua na Matou to'esea mole fagafulu po 'ia Mose, ma a 'o to'esea ia na 'outou 'avane le fa'atusa 'ole tama'i povi ma tou tatalo 'iai, 'ose mea sese tele na'ua na 'outou faia.
52. 'E ui 'i lena, na Matou toe fa'amagalo 'ia 'outou, 'ose avanoa mo 'outou 'ina 'ia 'outou salamo ai.
53. Ma manatua na Matou tu'uina 'ia Mose Tusi Fa'aaliga ma Tulafono 'e iloa ai le lelei mai le leaga, sa tu'uina atu ai le avanoa mo 'outou 'e filifili ai ta'ita'iga sa'o.
54. Ma manatua na faiaitu Mose 'i ona tagata: "Lo'u nu'u e! 'Ua matuia lo 'outou sese 'ina 'ua 'outou tatalo 'ile tama'i povi: 'o lea salamo ma liliu 'i Le na faia 'outou, ma 'ia 'outou fasia e na faia nei amioga sese; 'e sili lena mo 'outou 'ile silafaga 'a Le na faia 'outou." 'Aua 'o Ia 'e tumau lona fa'afofoga mai pea ma 'ole Puluva'ga sili.
55. Ma manatua na 'outou faiaitu 'ia Mose: "Mose e! 'E le mafai lava 'ona matou talitonu 'ia 'oe se'i vagana 'ua matou va'ai tino 'ia Allah le Atua," 'ae na tou matapogia 'i faititili ma uila 'e ui sa tou pupula manino atu 'iai.
56. 'Ona matou toe fa'atuina lea 'o 'outou ina 'ua 'outou feoti; 'ose avanoa lelei 'e 'avea ai 'outou ma tagata fa'amalieina.
57. Na fa'apea 'ona matou faia ao ma 'o 'outou fa'apaologa ma fa'ato'ulu ifo 'ia te 'outou mana ma manu felelei, ma faiaitu: "A'ai la'ia 'i mea lelei 'ua matou foa'ina mo 'outou:" (Ae tete'e lava nisi): 'E le afaina ai matou 'ae 'ua afaina tele ai o latou lava agaga.
58. Tote manatua na Matou faiaitu: "Ulufale 'ile taulaga lea, ma 'a'ai 'i mea 'ua tumu ai 'e tusa ma o 'outou mana'o; 'ae ulufale atu 'ile faitoto'a male fa'amaulalo, 'ia 'outou amioga ma 'upu toute tautalatala ai, 'ona Matou fa'amagalo atu lea 'o o'outou sese ma fa'atuputuina le manuia mo 'i latou 'ua fai amioga lelei."
59. 'Ae 'ole 'au taufa'asese 'ua latou suiina 'upu na faiaitu ai 'ia te'i latou; 'o lea na

SURAH 2. AL BAQARAH

matou liligi ai 'i luga 'ole 'au taufa'asese se mala mai le lagi, 'aua 'ua fai ma a latou amio le 'ave seseina pea 'o a Matou fa'atonuga.

60. Tote manatua na tatalo Mose mo se vai inu mo lona nu'u: na Matou faiatu 'iai: "Tago 'e ta le papa 'i lou to'oto." 'Ona puna mai ai lea 'o punavai 'e sefululua. 'O ituaiga 'uma sa latou iloa o latou tulaga mo le vai inu. 'O lea na latou 'a'ai ma feinu 'i meaalofa mai 'ia Allah le Atua. Ma latou le faia ai ni amioga leaga ma fevesiaiga 'ile lalolagi
61. Manatua na 'outou fai 'ia Mose: "Mose e! 'ua le manogi le mea 'e 'ai 'e tasi 'i taimi 'uma; Tatalo atu ia 'i le Ali'i mo 'i tatou 'ina 'ia foa'ina mai ai fua 'o la'au 'ese'ese 'ua tutupu ai le lalolagi- 'e iai fual'au manogi, ma kukama, 'o aniani 'ese'ese, ma kاپisi." Na faiatu lea 'o ia: "Tote manana'o 'e fesuia'i mea lelei mo mea fa'alelei? O atu fo'i 'i so'o se taulaga, ma 'outou maua ai mea 'ua 'outou mana'omia!" 'Ona lagona ai lea 'e 'i latou le loto masiasi male ma; 'ua latou fetu'u lava latou 'ia 'i latou 'ona 'ua latou fa'atupuina le to'atama'i 'o Allah le Atua 'ia 'i latou. 'O le mafua'aga 'o lenei mea 'ona 'ua faifai pea la latou tete'e 'i fa'aaliga mai 'ia Allah ma latou fa'amanu'alia Ana Ave Fe'au 'e aunoa ma ni mafua'aga talafeagai. 'O leisi mafua'aga 'ona 'ole faifai ai pea 'o la latou soligatulafono.
62. 'O latou 'uma 'ua talitonu 'ile Kurana, ma 'i latou 'ua mulimuli 'i fa'aaliga 'i Sa Iuta, fa'apea Kerisiano ma Sapiana-so'o seisi 'ua talitonu 'ia Allah le Atua fa'apea Toe Aso, ma galue 'i lana amiotonu, 'e maua o latou tau'i mai lo latou Ali'i; 'o latou fo'i ia 'e le iai se fefe, pe fa'anoanoa fo'i.
63. Ma manatua na Matou faia le feagaiga ma 'outou ma matou si'itia lo 'outou tamaali'i'aga 'i luga 'ole mauna 'o Sinai ma faiatu: "Taofi mau 'i mea 'ua matou tu'uina atu 'ia te 'outou ma 'aua lava ne'i galo se mea 'e tasi 'ua aofia ai ma 'ia ave'a ma mafua'aga tou te matata'u ai 'ia Allah le Atua."
64. 'Ae na tou toe fultua 'ana leai le alofa tunoa male alofa mutimutivale 'o Allah le Atua 'ia te 'outou, 'ole mea moni 'e faitauina 'outou ma tagata 'ua leiloloa.
65. Ma 'o lo'o 'outou iloa lelei lava latou 'ua solitulafono ma aga masesei 'ile mata'upu 'e uiga 'ile Sapati; na matou fai atu 'ia 'i latou ia: "Ia liu manuki, ma faimafili ma te'ena 'outou ('e tagata)."
66. 'O lenei mea na matou faia 'e fai ma fa'ata'ita'iga 'i lo latou taimi fa'apea ma lo latou tala tu'u fa'asolo, 'ia 'ave'a fo'i ma a'oa'iga 'ia 'i latou 'ua matata'u 'ia Allah le Atua.
67. Ma manatua na faiatu Mose 'i lona nu'u: 'Ua poloa'i mai Allah le Atua 'e osi atu le taulaga mu 'ile tama'i povi." 'Ua latou fai ane: "Ua 'e taumafai 'ea 'e fai matou ma mea taemu?" Fai mai a ia: "Allah le Atua fa'asao a'u mai le 'ave'a ma se tagata valea!"
68. 'Ua latou fai ane: "Fa'atauanau atu 'i le Ali'i mo 'i tatou 'uma 'e fa'amanino mai le itu'aiga tama'i povi!" 'Ua faiatu ia: "Ua la fai mai 'ole tama'i povi 'e le matua

SURAH 2. AL BAQARAH

- tele 'e le la'ititi tele fo'i, 'ae 'ose ta'anoa feololo tausaga, 'o lea 'ina faia ia le mea 'ua poloa'ina mai ai 'outou!"
69. 'Ua latou toe fai ane: "Fa'atauanau atu 'i le Ali'i mo 'i tatou 'e fa'amanino mai po'o le a le lanu." 'Ua faiatu 'o ia 'ia'i latou: "Faimai a Ia 'ole tama'i povi lanu fa'a'ena'ena, mama ma molemole, 'e tosina 'iai le 'e va'ai 'iai!"
70. 'Ua latou fai atu: "Fa'atauanau atu 'i le Ali'i mo 'i tatou 'e fa'amanino atili mai 'aia 'ua tutusa 'uma lava tama'i povi 'ia 'i matou: matou te fa'anaunau 'i Lana ta'ita'iga pe 'a finagalo ai Allah le Atua."
71. 'Ua ia faiatu: "Ua fai mai 'o Ia: 'ole tama'i povi 'e le'i a'oa'oina 'e galue ile liliuina 'ole 'ele'ele pe la'uina vai mo le laufanua; 'e ola malosi ma le fa'ama'ia." 'Ua latou fai ane: "Lea la 'ua fa'ato'a 'e 'aumaia le mea moni." 'Ona latou faia ai lea 'ole taulaga mu 'ae le'i fa'amaoni o latou loto.
72. Manatua na 'e fasia le tamalao ma tou fevavaa'i ai 'ile soligatulafono: 'Ae na fa'aalia 'e Allah le Atua le mea matuia na 'e natia.
73. 'Ona Matou faiatu lea: "Tago 'ina ta le tino (o le ua oti) 'i se fasi 'a'ano 'ole povi," fa'uta 'ua toe fa'aolaina 'e Allah le Atua le na oti 'e fai ma Ana Fa'aaliga: 'ina 'ia 'outou malamalama.
74. 'Ae 'ua tumau pea le ma'a'a 'o 'outou loto: 'ua ma'a'a lava pei 'oni papa, pe 'ua ma'a'a atu fo'i. 'Aua 'o lo'o iai nisi papa 'e puna ma tatafe mai ai vai tafe; 'o nisi 'a vaeluaina 'e puna mai ai punavai; 'o nisi 'e magoto 'ona 'ole matata'u 'ia Allah le Atua. 'Ae le 'o tu'usaunoaina 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou faia.
75. 'E mafai 'ea 'e 'outou tagata 'ua fa'atuatua 'ona fa'afiafaina le fa'amoemoe 'e mafai 'ona latou talitonu 'ia 'oe?-'aia 'ua maitau atu se vaega 'o 'i latou sa fa'alogo 'i Afioaga 'a Allah le Atua, 'ae na latou 'aveseseina ma feliiua'i (Afioaga) 'e ui na latou malamalama ai.
76. Fa'uta! 'A fetai'a'i latou ma tagata 'ua fa'atuatua, 'ua latou fai ane: "Ua matou talitonu": 'ae 'a laotu feiloa'i fa'alilolilo ma isi 'o 'i latou lava, 'ua latou fai atu: "E te ta'u atu 'ea 'ia 'i latou mea 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua 'ia te 'oe, 'ina 'ia latou fa'aoso ai fa'afinauga ma 'oe 'e uiga 'i ia mea 'i luma 'o lou Ali'i?" - 'E te le malamalama 'ea 'i la latou fuafuaga(leaga)?
77. 'E leiloa 'ea 'e 'i latou 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua latou natia ma mea 'ua latou fa'aalia?
78. 'Ae 'o lo'o 'iai fa'atasi ma latou nisi 'e le iloa faitau, 'e le iloa fo'i le Tusi, 'ae 'o lo'o 'au ai 'ona 'o latou fo'i mana'oga ta'ito'atasi, ma 'e leai se mea lelei latou te faia se'i vagana latou lava matematega.
79. 'Ole'a iai mala 'e tupu 'ia 'i latou 'ua latou tusitusia le Tusi 'i o latou lava lima 'ona latou fai mai lea: "Ole mea lenei mai 'ia Allah le Atua," 'e fai ma mea 'o a latou fa'afetaua'iga mo se tau'i fa'atauva'a!-'o malaia 'ia 'i latou ona 'o mea 'ua tusitusia 'i o latou lima, fa'apea ma ni tau'i na latou maua mai ai.
80. 'Ua latou fai ane: "E le pa'i mai lava le afi 'ia 'i matou se'i vagana ni nai aso;" Fai 'iai: "Ua 'outou maua 'ea se folafolaga mai 'ia Allah le Atua, 'aia 'e le solia

SURAH 2. AL BAQARAH

lava 'e Allah le Atua ana folafolaga? Po'o 'ua 'outou faia fo'i ni fa'amatalaga 'ua ta'u fua ai le suafa 'o Allah le Atua 'ae toute le iloa?"

81. Leai, 'o latou 'e sa'ili a latou mea 'i auala leaga, ma 'ua fusia atoa 'e a latou agasala- 'o latou, 'o Fa'auo lava mole afi: 'ole 'a aumau ai latou 'e fa'avavau.
82. 'Ae 'o latou 'ua ola 'ile fa'atuatua ma fai a latou galuega male amiotonu, 'o latou ia 'o Fa'auo mole Togala'au: 'ole 'a aumau ai latou 'e fa'avavau.
83. Ma 'ia manatua na Matou faia le Feagaiga male Fanauga 'a Isara'elu 'e fa'apea: 'Aua ne'i o 'outou ifo 'i seisi vagana Allah le Atua; ava ma fa'aaloalo 'io 'outou matua ma 'aiga, fa'apea 'i latou 'ua matua oti ma 'i latou 'ua matitiva; tautalatala male ava 'i so'o se tagata; 'ia tutumau 'ia 'outou talosaga; ma fiafia 'e loto foa'i. 'Ae na latou toe fultua, se'i vagana se vaega to'aitiiti sa mau fa'atasi ma latou, 'ae 'ua solomuli lava latou 'e o'o mai lava 'ile taimi nei.
84. Manatua na Matou talia la 'outou Feagaiga 'e fa'apea: 'Aua le fa'amaligi toto 'i so'o se tasi 'o mau fa'atasi ma 'outou, pe toute tulia 'ese fo'i se tasi 'o 'outou lava mai lona fale; ma 'o mea nei sa 'outou fa'amautuina, ma 'e mafai fo'i 'ona 'outou molimau 'i nei mea 'uma.
85. 'Ua mavae nei mea, ma 'o 'outou lava 'ua 'outou toe fasiotia tagata mai 'ia te 'outou lava, ma 'ua 'outou fa'asalaina nisi vaega 'o o 'outou lava tagata mai o latou fale; 'ua 'outou 'au fa'atasi fo'i ma o latou fili fa'asaga 'ia 'i latou, 'ose agasala ma se soligatulafono maoa'e; 'a toe fo'i ane latou fa'apei oni tagata 'ua to'ilalo 'ise taua, 'ua 'outou fa'atauina latou 'e ui 'e le fa'atagaina 'e le tulafono 'outou 'e fa'asala 'i latou ia. 'Ua aliali mai ai 'ua na'o se vaega 'ole Tusi 'ua 'outou talitonu ina, 'ae 'ua 'outou te'ena 'ea nisi vaega? 'Ae 'olea se taui mo 'i latou 'ua fai amioga fa'apea mai 'ia 'outou lava se'i vagana lava le ola ta'uvalea?- ma 'a o'o 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'e tu'uina atu latou ia 'ile fa'asalaga aupito ogaoga. 'Aua 'e le fa'agaloina 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
86. 'O tagata ia 'ua latou fa'atauina le ola 'ile lalolagi nei 'ise tau 'ae 'ua fa'atuatua'ni 'ile tau 'ole Ola 'e Fa'avavau: 'e fa'amamaina la latou fa'asalaga 'e le mauaina lava 'e 'i latou se fesoasoani.
87. Na Matou tu'uina 'ia Mose le Tusi ma fa'auau 'i ni nofo'iga 'a 'Ave Fa'aaliga; na Matou tu'uina fo'i 'ia Iesu, le alo 'o Maria, ni vavega ma fa'amalosia ia 'ile Agaga Pa'ia. 'Ole uiga 'ea 'a 'auina atu se Ave Fa'aaliga ma se fe'au toute le mo'omia, 'ua fa'afefeteina 'outou 'ile mimita?-o nisi 'ua 'outou ta'u 'o ni tagata taufa'asese, 'o nisi 'ua 'outou fasioti!
88. 'Ua latou fai mai 'ua 'avea o latou agaga ma affi 'e fa'amautuina Afioaga 'a Allah le Atua; ma 'ua latou le toe mo'omia nisi mea. Leai, 'ua 'i luga 'o 'i latou nei le mala mai 'ia Allah le Atua 'ona 'o la latou faifai 'i (Le Atua): 'ua la'ititi lava lo latou talitonu.
89. 'A tu'uina atu fo'i 'ia latou se Tusi mai 'ia Allah le Atua, 'e fa'amaonia mea 'ua ia 'i latou- 'a sa latou tatalo mo le manumalo 'i e sa fa'apaupau-'a taunu'u la

SURAH 2. AL BAQARAH

- iai mea 'ua tatau 'ona latou iloa, 'ua latou toe tete'e 'i ia mea 'ae 'o mala mai 'ia Allah le Atua 'ua 'i luga lea 'o 'i latou 'ua le Fa'atuatua.
90. 'E fa'atauva'a lava le tau 'ua latou fa'atauina ai o latou agaga, 'ina 'ua latou fa'afitia fa'aaliga 'ua 'auina atu 'e Allah le Atua, 'ua latou lotovale ma faifai 'ile alofatunoa 'o Allah le Atua 'ono 'o Lana pule faitalia 'e 'auina mai ai (Ana Fa'au) 'i so'o Sana 'au'auna 'e finagalo Ia 'iai. 'Ua fa'apea 'ona latou fa'aputupu 'i luga lava 'o 'i latou mala, 'ae 'e fa'ato'ilaloina 'i fa'asalaga matuina latou 'ua tete'e 'ile Fa'atuatua.
91. 'A fai atu 'ia 'i latou, "Talitonu 'i mea ia 'ua 'auina atu 'e Allah le Atua," 'ua latou fai mai, "Matou te talitonu 'i mea ia 'ua 'auina mai 'ia 'i matou;" 'ae 'ole mea moni 'ua latou te'ena nisi mea, 'e ui 'o mea moni 'uma mai 'ia Allah le Atua 'e fa'amaonia mea 'uma 'ua 'ia 'i latou. Fai la 'iai pe 'aisea na latou fasiotia ai Perofeta 'a Allah le Atua 'i aso 'ua tuana'i pe 'a fai 'ua latou talitonu?"
92. Na alu atu Mose ma fa'ailoga manino 'ia te 'outou; 'ae na 'outou tapua'i pea 'ile povi mulimuliane, 'ua sese na'ua a 'outou amioga.
93. Ma manatua na matou talia la 'outou feagaiga ma matou si'itia 'outou 'ile mapu'epu'e 'ole Mauga 'o Sinai: ma faiatu: "Taofi mau mea 'ua matou tu'uina atu 'ia te 'outou, ma fa'alologo ma usiusita'i 'ile Tulafono": 'Ua latou fai mai: "Ua matou fa'alogu, ma 'ole 'a matou usita'i": 'ae na latou inumia 'i o latou agaga le nanamu leaga 'ole povi 'ona 'o lo latou le fa'atuatua. Fai 'iai: "E la'ititi lava le taua 'ole ta'uta'uina 'o lou fa'atuatua pe 'a fai 'e te fa'atuatua moni!"
94. Fai 'iai: "Afai 'ole 'oli'olisaga tumau 'ole mau fa'atasi lea ma Allah le Atua, ma 'ua fa'apito mo 'outou, 'ae 'ua le aofia ai nisi, 'ua tatau la 'ona 'outou fa'anaunau 'ile oti, pe 'a 'ua 'outou fa'amaoni."
95. 'Ae 'ole mea moni, 'e le fa'anaunau latou 'ile oti 'ona 'ole agasala 'ua faia 'e o latou lima 'ua muamua 'ia 'i latou 'i taimi 'uma, ma 'e silafia manino 'e Allah le Atua latou 'ua amio masesei
96. 'E maitauina latou 'o ni tagata fa'aloloto 'ile olaga-'e sili atu lo tagata 'e ifo 'i tupua: 'o latou ta'ito'atasi 'ua manatunatu 'ile fia maua 'ole ola mole afe tausaga: 'ae ole latou mauaina 'o se ola 'umi fa'apea 'ole 'a le fa'asaina latou mai le fa'asalaga tatau 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua 'aia 'ua Ia silafia manino mai mea 'uma 'ua latou faia.
97. Fai atu: "So'o seisi 'ua fai ma fili 'o Kapilielu-'aia 'o ia na 'aumi le fa'aaliga mai 'ia Allah le Atua 'i lou agaga, 'ose fa'amaoniga 'o mea na 'aumaia muamua, ma 'o se ta'ita'iga ma fa'amanuiaga mo latou 'ua talitonu-
98. So'o se tasi 'ua faia ma fili 'o Allah le Atua ma Ana agelu ma perofeta, 'ia Kapilielu ma Mikaele-'Aue! 'Ole fili lava 'o Allah le Atua latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua.
99. 'Ua Matou 'auina atu 'ia te 'oe ni fa'aaliga 'ua mautinoa le manino; 'ae pau lava latou 'ua tete'e pea 'o latou 'ua fa'ama'ia (o latou loto).

SURAH 2. AL BAQARAH

100. 'Ea, 'e le moni 'ea so'o se taimi latou te faifeagaiga ai, 'e iai lava se vaega 'o 'i latou 'e solitu?-Leai, 'ole to'atele 'o 'i latou 'ua matua le fa'atuatua lava.
101. 'A 'auina atu fo'i 'ia 'i latou se 'Ave Fa'aliga mai 'ia Allah le Atua, 'e fa'amaonia mea 'uma 'ua ia 'i latou, 'o seisi vaega 'o Fanauga 'ole Tusi 'ua latou tia'ia le Tusi mai 'ia Allah le Atua 'i o latou tua, 'ua fa'apei 'ose mea 'ua latou le iloa!
102. Na latou mulimulita'i mea taufa'asese 'a e amioleaga ma tete'e atu 'ile malosi sa ia Solomona: 'e le 'o Solomona na faifai, 'ae 'o e amioleaga, na a'oa'o 'i tagata faiga fa'ataulaitu, ma nisi mea na latou 'aumai mai Papelonia 'i agelu 'o Harut ma Marut. 'Ae le'i a'oa'oina lava 'e 'i la'ua nei seisi 'i nei mea 'e aunoa me le la'ua faiatu: "O la'ua 'ua na 'o ni tofotofoga; 'o lea 'aua le taufaifai." 'Ua latou iloa mai 'ia la'ua nei le fa'atupuina 'ole femisa'i 'ile va 'ole tamaloa ma lana ava. 'Ae sa le mafai 'ona latou fa'amanu'aina se tasi 'e aunoa male fa'atagana mai 'ia Allah le Atua. 'Ua latou a'oa'o mea 'e toe fa'amanu'alia ai lava latou, 'ae fa'atuana'i 'i mea latou te manuia ai. 'Ua latou iloa fo'i, 'o e fa'atauina faiga fa'ataulaitu 'ole 'a leai so latou vaega 'e maua 'i fiafiaga 'ole olaga pe 'a mavae le olaga nei. Ma 'e fa'atauva'a lava le tau na latou fa'atauina ai o latou agaga, pe 'ana latou iloa!
103. 'Ana tumau lo latou fa'atuatua ma puipui latou mai faiga taufa'asese 'ale amioleaga, 'E silisili atu le latou taui mai lo latou Ali'i pe 'ana latou iloa!
104. 'Oe lea 'ua fa'atuatua! 'Aua le tautalatala atu 'ile Perofeta 'i ni 'upu fa'auiga lua, 'ae tautala 'i 'upu fa'aaloalo; ma fa'alogu ma ususita'i 'ia ia: 'aua 'o latou 'ua le fa'atuatua 'ole 'a matuia lo latou fa'asalaga.
105. 'E matua leai lava se manatu 'o 'i latou 'ua leai se fa'atuatua 'o lo'o mau ma Tagata 'ole Tusi, fa'apea le 'au fa'apaupau, 'ina 'ia o'o mai se mea lelei 'ia te 'outou mai 'i lo 'outou Ali'i. 'Ae filifili lava 'e Allah le Atua ana fa'amanuiaga fa'apitoa mo e 'e finagalo 'iai Ia-'aua 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'e taumasuasua ana fa'amanuiaga.
106. 'E leai lava sa Matou fa'aliga matou te toe fa'aleaogaina po'o le fa'agalo fo'i, 'ae Matou te suia 'i ni mea silisili atu lo latou lelei po'o ni mea fo'i 'ua fa'afoliga tutusa: Toute le iloa 'ea 'o lo'o 'ia Allah le Atua le malosi 'e pulea ai mea 'uma?
107. Toute le iloa 'ea ole pulega 'ole lagi fa'apea male lalolagi 'e 'ia Allah le Atua lea? Ma 'a 'le 'aunoa ma Ia 'e leai seisi toute fa'amoemoe 'iai mo se fesoasoani.
108. 'Ua 'outou fesiligia fo'i la 'outou Ave Fe'au 'e pei 'ona faia 'ia Mose 'i aso 'ua tuana'i? 'Ae so'o seisi 'e liliu 'ese mai le fa'atuatua 'ile fa'apaupau, 'ua sese 'e 'aunoa mase masalaloga 'i lona ala.
109. 'E tele lava se fai numera 'o Tagata 'ole Tusi 'ua fa'anaunau 'io latou loto le mana'o 'e toe liliu 'outou 'i faiga masesei 'ina 'ua 'outou talitonu. 'Ua tupuga mai lo latou loto vale 'ae 'ua tuana'i 'ona fa'amanoinoina 'ia 'i latou le mea moni: 'ae fa'amagalo 'iai ma 'aua le amana'aina a latou faiga se'ia taunu'u fuafuaga 'a Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'e ona le pule 'i mea 'uma.
110. Ma tutumau 'ia 'outou talosaga ma fai faipea taulaga alofa: ma so'o se mea lelei

SURAH 2. AL BAQARAH

- toute 'auina muamua atu 'ia te 'outou mo o 'outou agaga, toute maua lava 'ia Allah le Atua: 'aua 'e silafia lelei mai 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
111. 'Ua latou faimai: "E le ulu atu seisi 'i Parataiso se'i vagana 'ua 'avea ma tagata Iutaia pe Kerisiano." 'O latou tu'inanau fa'atauva'a na. Fai 'iai: Tu'uina mai sau fa'amaoniga pe'a 'ua 'e amiotonu ma fa'amaoni."
112. Leai-so'o seisi 'ua tu'uina atoatoa atu ia 'ia Allah le Atua ma 'o se 'e faia galuega lelei- 'e maua 'e ia lona tau'i mai lona Ali'i; 'e le 'i luga 'o 'i latou nei se fefe, 'e le fa'anoanoa fo'i o latou loto."
113. 'Ua faimai tagata Iutaia: "E leai se fa'avae mautu 'o tu ai Kerisiano"; 'ae 'ua fai mai fo'i Kerisiano: "E leai se fa'avae mautu 'o tu ai tagata Iutaia." 'Ae ofoofogia lo latou faimai 'o lo'o latou su'esu'e 'ile Tusi lava 'e tasi. 'Ua pe 'i lava 'o a latou 'upu lo latou tautalatala 'i mea 'ua latou le iloa; 'Ae fa'amasino 'e Allah le Atua lo latou va 'i mea ia 'ua latou fe'ese'ese'i ai 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga.
114. 'Ae 'o ai seisi 'ua sili 'ona amio le tonu lo le tagata 'ua ia taofia vi'iga mo Allah le Atua 'i mea 'ua tofia 'e vivi'i ai 'ia Allah le Atua, 'ae 'ua vi'ia ai lona igoa?- 'aua 'o lana taumafaiga 'ina 'ia fa'asese ma lepetia latou? 'Ua le talafeagai lava 'ona ulufale latou se'ia vagana 'ua fa'amata'uina. 'O latou ia 'e leai se mea mautu latou te maua 'ile lalolagi nei na 'o le fa'alumaina, 'ae 'ole lalolagi fou, 'ole 'a na 'o le fa'asalaga matuia.
115. 'O Allah le Atua 'e ana Sasa'e fa'apea ma Sisifo: po'o fea lava 'e te fa'aliu 'iai 'o lo'o iai le pule'aga 'a Allah le Atua 'aua 'o Allah le Atua 'ua fusifusia mea 'uma, ma 'e silafia mea 'uma.
116. 'Ua latou faimai: "Ua fanaua 'e Allah le Atua se atali'i": 'Ia vi'ia 'o Ia-Leai, 'o mea 'uma 'ua 'i le lagi fa'apea ma le lalolagi 'o mea ia 'a Ia: 'o mea 'uma 'o lo'o latou fai vi'iga 'ia Ia.
117. 'O Ia 'ole fa'apogai ma le amataga 'ole lagi male lalolagi: 'a finagalo Ia 'i se mea, 'ua Ia fa'apea: "Ia iai," ona iai lea.
118. 'Ua faimai nisi 'ua le 'o silafia: "Aisea 'ua le fetalai mai ai Allah le Atua 'ia 'i tatou? Po'o le 'auina mai fo'i se fa'ailoga po'o se vavega 'ia 'i tatou?" Sa fa'apea fo'i ni tala 'a tagata na muamua 'ia 'i latou. 'Ua tutusa o latou lagona. 'Ae na Matou mua'i tu'uina atu ni fa'ailoga manino 'i auga tupulaga 'ua taofi mau 'ile fa'atuatua 'i o latou loto.
119. 'E moni 'ua Matou 'auina atu 'oe 'ile amiotonu 'e ta'uta'u atu le tala lelei fa'atasi male lapata'iga: ma 'ole 'a le fesiligia 'oe 'e uiga 'i fa'auoga mo le afi mumu mata'utia.
120. 'Ole'a le fa'amalieina lava Iutaia fa'apea ma Kerisiano 'ia 'oe se'i vagana 'ua 'e mulimuli 'i la latou tapua'iga lotu. Fai 'iai: "Ole Ta'ita'iga 'a Allah le Atua - pau lena 'ole Ta'ita'iga moni," 'A 'e mulimuli fa'apefa 'i o latou fa'anaunauga 'ina 'ua ia te 'oe le poto, 'ia ma 'e leai se na te toe maua se fesoasoani po'o le pui puiga ma 'ia Allah le Atua.
121. 'O latou 'ua Matou tu'uina 'iai le Tusi 'ia a'oa'o 'iai 'e pei 'ona tatau 'ona a'oa'o

SURAH 2. AL BAQARAH

- ai: 'o latou na 'ua talitonu 'i mea 'ua aofia ai: 'ae 'o latou 'ua te'ena le fa'atuatua 'i mea 'ua aofia ai-'ole malaia 'ole 'a fetaia'i ma latou.
122. Le Fanauga Isara'elu e! manatua na 'Ou fa'ae'e faiga fa'apitoe 'ia 'oe, ma na 'Ou fa'apito 'ia 'oe lo isi mo le tala'iga 'o La'u Fe'au.
123. 'O lea, puipui 'outou mai le Aso 'e le mafai ai 'e se tasi agaga 'ona finau mo seisi agaga. 'E le toe talia fo'i se 'ai'oiga mai 'ia ia pe aoga fo'i se talosaga fa'aofi mo 'ia pe iai fo'i seisi 'e mafai 'ona fesoasoani mai 'i tua atu.
124. Ma manatua na tofotofoina Aper'a'amo 'e lona Ali'i 'i ni fa'atonuga fa'apitoea, na ia fa'ataunu'uina ma manumalo mai ai: Na ia fai mai: "Ole 'a 'Ou fa'aeaina 'oe 'e 'avea ma Ositaulaga (Imam) mo nu'u 'uma." Na ia toe talosaga: "Ia tofia fo'i ni Ositaulaga (Imam) mai 'i a'u fanau ma fanau 'a a latou fanau!" Na Ia tali: "Ae 'o La'u Folafolaga 'e le mafai 'ona o'o 'iai le lima 'o se 'e amio leaga."
125. Manatua na Matou faia le Fale 'e avea ma nofo'aga 'e potopoto 'iai tagata ma nofo'aga 'ua iai le filemu; 'ia ma fa'apea 'ona 'outou faia le afioaga 'o Aper'a'amo ma nofo'aga mo talosaga; ma na Matou osi feagaiga ma Aper'a'amo ma Isamaeli, 'e fa'amamalu Lo'u Fale mo 'i latou 'ole 'a li'oina, pe avea fo'i ma o latou lafitaga, pe ifo pe fa'amaulalo ai 'ona 'o a latou talosaga.
126. Ma manatua na fai mai Aper'a'amo: "Lo'u Ali'i e, faia lenei 'A'ai 'ia tumau ai le Filemu, ma fafagaina ona tagata 'i fua 'o la'au'aina-'aemaise 'i latou 'ua talitonu 'ia Allah le Atua fa'apea ma Toe Aso." Na Ia fai mai: "Ioe, 'ae 'o latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua- mo sina taimi 'Oute tu'uina 'ia 'i latou 'e fiafia ai, 'ae tocititi ane 'ona tulia loa lea 'o 'i latou 'ile Afi-'o se taunu'uga matuia lona leaga!"
127. Ma manatua na fa'atuina 'e Aper'a'amo ma Isamaeli le fa'avae 'ole Fale ma le la'ua tatalo fa'apea: "Lo Matou Ali'i e! Talia lenei galuega fa'atauva'a mai 'ia 'i matou: 'aua 'o 'Oe 'e te fa'afofoga 'i mea 'uma, ma 'E silafia mea 'uma.
128. "Lo Matou Ali'i e! faia matou ma tagata ususita'i (Muslim), 'ia tumau le ifo atu 'i Lou Finagalo, ma fa'apea ma a matou fanau 'o ni tagata ususita'i, ma ifo 'i Lou Finagalo; ma 'ia 'E fa'aalia mai 'ia 'i matou o matou tulaga mo talosaga; ma liliu mai 'ia 'i matou ou Fofoga alofa; 'aua 'o 'Oe 'e tumau Lou fa'afofoga mai pea, ma 'ole Puluva sili.
129. "Lo Matou Ali'i e! 'auina atu 'ia 'i latou se Ave Fe'au (tofia) mai 'ia 'i latou lava, 'o se na te fa'amanatuina Au Vavega 'ia 'i latou ma a'oa'o atu latou 'i fa'aaliga tusitusia male poto, ma fa'aeaina latou: 'aua 'o 'Oe 'ole Malosi lava 'e mata'utia Ma le Poto."
130. 'Ae 'o ai fo'i 'e liliu 'ese mai le fa'atuatuga 'a Aper'a'amo se'i vagana 'i latou 'ua fa'ato'ilaloina o latou agaga 'ona 'ole loto mimita? 'O ia na matou filifilia ma ta'u mamaina 'ile lalolagi nei: ma 'ile olaga 'i tua atu 'ole 'a mau 'o ia fa'atasi ma e 'ua ta'u amiotonuina.
131. Fa'auta! 'Ua faiatu lona Ali'i 'ia te ia: "Ifo mai lou agaga 'ia A'u!" Na ia faiatu: "Oute ifo atu ma lo'u loto atoa 'ile Ali'i 'ole Maluapapa 'ole Vanimonimo."
132. Ma 'ole mavaega lea na tu'uina atu 'e Aper'a'amo 'i ona atali'i, ma na fa'apena fo'i

SURAH 2. AL BAQARAH

- Iakopo; “O’u atali’i e! ‘Ua filifilia ‘e Allah le Atua le tapua’iga (male fa’atuatua) mo ‘outou; ‘o lea ‘aua ne’i oti seisi ‘o se ‘ese mai le ala ‘ua fa’ata’atia mai ‘e Allah le Atua toute fa’amaulalo atu ai.
133. Sa ‘avea seisi ‘o ‘outou ma molimau ‘ina ‘ua fa’aali le oti ‘ia Iakopo? Fa’auta, na ia faiatu ‘i ona atali’i: “O ai toute tapua’ia pe’a mavae atu a’u?” ‘Ua latou faiatu: “Matou te tapua’i pea ‘i Lou Atua male Atua ‘o ou tua’a,-‘o Aper’a’amo, Isamaeli, Isa’ako-Le Atua moni ‘e Tasi: matou te ifo ‘ia te Ia ‘ile usiusita’i(Islam).”
134. ‘O seisi le na tupulaga ‘ua tuana’i. Latou te selesela lava ‘i fua ‘e pei ‘ona latou lulu, fa’apea fo’i ‘outou ‘e tusa lava ma mea na ‘outou faia! ‘A fa’atusatasa o latou itu lelei ‘e leai lava se fesili ‘i la outou matafaioi!
135. ‘Ua latou fai mai: “Ia ‘avea ‘outou ma Iutaia po’o Kerisiano pe ‘a ‘outou finagalo ‘ile ta’ita’iga ‘ile fa’aolataga.” Fai ‘outou iai: “Leai! ‘Oute filifilia le tapua’iga ‘a Aper’a’amo, ‘ole fa’amaoni, ma ‘e le’i tu’ufa’atasia ‘e ia nisi atua fa’atasi ma Allah le Atua.”
136. Toe fai iai: “Matou te talitonu ‘ia Allah le Atua, fa’apea fa’aaliga ‘ua tu’uina mai ‘ia ‘i matou, fa’apea ‘ia Aper’a’amo, Isamaeli, Isa’ako, Iakopo, ma le Motu ‘o tagata, fa’apea ia na tu’uina ‘ia Mose ma Iesu, ma mea ‘uma na tu’uina ‘i Perofeta mai lo latou Ali’i: matou te le fa’a’ese’ese ‘ia ‘i latou: ma matou ifo male usiusita’i ‘ia Allah le Atua.
137. ‘A latou talitonu ‘e pei ‘ona ‘outou talitonu, ‘ua latou uia le ala sa’o; ‘ae ‘a latou toe fultua, ‘o latou la ‘ua gogoto ‘ile vanu; ‘ae tau’ave pea ‘e Allah le Atua ‘outou mai ‘ia latou, ma ‘o Ia ‘e Fa’afofoga ‘i mea ‘uma, ‘e silafia fo’i mea ‘uma.
138. ‘O la tatou tapua’iga male fa’atuatua ‘ole papatisoga lea ‘a Allah le Atua: ma ‘o ai ‘e sili a’e lana papatiso lo Allah le Atua? Ma ‘o Ia lea ‘ua tatou ifo ma tapua’i ‘iai.
139. Faiatu: Pe ‘ole ‘a tatou faia ‘ea se fa’afinauga ‘e uiga ‘ia Allah le Atua, ‘ae ‘o lea ‘e iloa manino ‘o Ia ‘o lo matou Ali’i ma lo ‘outou fo’i Ali’i; ma ‘e tauamo lava ‘e le tagata ia fua ‘o ana amioga fa’apea fo’i ‘outou mo ‘outou lava; ‘ia ma ‘e fa’amaoni lo matou fa’atuatua ‘ia Ia?
140. Pe toute faimai ‘ea ‘o Aper’a’amo, Isamaeli, Isa’ako, Iakopo ma tagata ‘uma ‘ole nu’u ‘o ni Iutaia po’o ni Kerisiano? Faiatu: ‘E sili a’e ‘ea lo ‘outou iloa lo Allah le Atua? Aa! ‘O ai se ‘ua sili lona le fa’amaoni lo ‘i latou ‘ua latou natia le fa’amaoniga na latou maua mai ‘ia Allah le Atua? ‘Ae le ‘o noa fo’i ‘ia Allah le Atua mea ia ‘ua ‘outou fai!
141. ‘O se tasi fo’i lena ‘o tupulaga ‘ua tuana’i. Latou te seleseleina fua ‘o galuega na latou fai fa’apea fo’i ‘outou ‘i mea na ‘outou faia! ‘A fa’atusatasa o latou itu lelei ‘e leai lava se fesili ‘i la ‘outou matafaioi:
142. ‘Ua na’o vale ‘i lo latou lotolotoi ‘e fa’apea ane: “O lea se mea ‘ua na liliuina latou mai le Fa’asinomaga (Qiblah) ‘ua latou masani ai?” Faiatu: “O Sasa’e ma Sisifo ‘o a Allah le Atua ia: Na te ta’ita’i latou ‘e tusa ma Lona finagalo ‘ise ala aupito sili le sa’o

SURAH 2. AL BAQARAH

143. 'Ua fa'apena 'ona Matou fa'amaopoopoina 'outou ma Nu'u 'ua lelei 'ona fuafua, 'ina 'ia 'avea ai 'outou ma molimau mo isi malo, 'ae 'ole Perofeta 'e molimau mo 'outou; ma na Matou tofia fo'i le Qiblah sa 'outou masani ai 'e 'avea ma tofotofoga mo 'i latou 'ua mulimuli 'ile Perofeta mai 'ia 'i latou 'ua liliu mai 'o latou mulivae aga'i 'ile fa'atuatua. 'E moni 'o se suiga fa'atopetope, se'i vagana ai 'i latou 'ua ta'ita'iina 'e Allah le Atua. Ma 'e le ta'umamaina 'e Allah le Atua lo 'outou fa'atuatua. 'Aua 'o Allah le Atua 'ua tumu 'ile alofa male agalelei 'i tagata 'uma, 'ole Puluva sili.
144. 'Ua Matou va'aia le fa'asaga a'e 'o 'outou mata 'ile lagi mo se ta'ita'iga: 'o lea la 'ole 'a Matou liliuina 'outou 'ise Qiblah 'e fa'amalieina 'outou. Fa'asaga nei o 'outou mata 'ile itu 'o lo'o iai le Malumalu Paia: po'o fea lava 'o iai se tasi, fa'asaga ou mata 'ile itu lena. 'Ua iloa lelei 'e Tagata 'ole Tusi 'ole mea moni lea mai 'i lo latou Ali'i, ma 'e le 'o tu'umamaina 'e Allah le Atua mea 'o lo'o latou faia.
145. Tusa pe toute avatu 'i Tagata 'ole Tusi fa'ailoga fa'amaonia 'uma, latou te le mulimuli ma talia la 'outou Qiblah; ma 'e fa'apena fo'i 'ona tatau 'ona 'outou le mulimuli 'i la latou fo'i Qiblah; pe fa'apea 'ua talia ma mulimuli le isi 'ile Qiblah 'a leisi. 'Afai 'ae iai seisi 'o 'outou 'e mulimuli 'i o latou fa'anaunauga vaivai 'ina 'ua mavae le fa'aaliga potu 'ua tu'uina atu 'ia te 'outou-'ua mautinoa 'ua 'outou matua sese lava.
146. 'E iloa lelei lava 'e Tagata 'ole Tusi nei mea 'e pei 'ona latou iloa o latou lava atali'i; 'ae 'o nisi 'o 'i latou 'ua latou natia le mea moni 'e ui 'ua latou iloa lelei le mea 'ua latou fai.
147. 'Ole mea moni 'e 'aumai 'i lo 'outou Ali'i, 'aua ne'i iai se masalosalo.
148. 'Ua fa'amautuina le matati'a mo so'o se tagata 'e ta'ita'iina 'iai ia 'e Allah; 'E tatau ai lava 'ona 'outou tausinio (fa'apei ose tu'uga) mo le matati'a lelei po'o fea lava 'o 'e iai. 'Ae toe tu'ufa'atasia 'outou 'e Allah le Atua 'aua 'ua ia Allah le Atua le malosi 'e pulea ai mea 'uma
149. Po'o fea lava 'e te amata mai ai, liliu ou mata fa'asaga aga'i 'ile itu 'ole Malumalu Sa; 'ole mea moni lena mai 'i lo 'outou Ali'i. Ma 'ia mautinoa 'e le 'o noa lava le silasila 'a Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua 'outou fai.
150. 'O lea, po'o fea lava 'e te amata mai ai, liliu ou mata fa'asaga aga'i 'ile itu 'ole Malumalu Sa; po'o so'o se mea lava 'o 'e iai, fa'asaga lau va'ai 'i 'ina; 'ina 'ia leai se mafua'aga 'e faitio ai 'outou 'e tagata, se'i vagana latou 'ua matua pa'u ile tautafa'aleaga; ma aua toute fefe fua 'ia 'i latou, 'ae matata'u 'ia te A'u; 'ina 'ia 'Ou fa'ataunu'u ai A'u fuafuaga mo 'outou, ma 'outou mana'omia ai La'u ta'ita'iga;
151. 'O se fuafuaga tai tutusa na 'outou maua muamua 'aua na Matou 'auina atu se 'Ave Fe'au mai lo 'outou lolototi, ma a'oa'o atu a Matou Fa'aaliga, 'ina 'ia fa'amamaina 'outou, ma fa'atonutonu 'outou 'i fa'aaliga tusutusia male potu, fa'apea ma ni a'oa'oga fou.

SURAH 2. AL BAQARAH

152. 'Ona 'outou manatua ai lea 'o A'u; 'Oute manatua fo'i 'oe. 'Ia 'e aua'i mai lou loto 'ia A'u, ma 'aua 'e te tete'e 'ile Fa'atuatua.
153. 'O 'oe le 'ua talitonu! Sa'ili le fesoasoani male 'onosa'i ma tutumau 'i au talalo: 'aua 'e 'auai Allah le Atua fa'atasi ma 'i latou 'ua tumau 'ile 'onosa'i.
154. Ma 'aua toute faia tala 'e uiga 'ia 'i latou 'ua fasiotia 'ona 'ole mulimuli ta'i 'i ala 'o Allah le Atua: "Ua latou feoti". Leai, 'o la 'e ola 'i latou ia 'ae 'ua 'outou le malamalama iai.
155. 'Ia 'outou mautinoa, matou te tofotofoina 'outou 'i ni mea mata'utia fa'apea ma ni oge, 'ole to'esea 'o nisi 'o a 'outou oloa po'o le oti fo'i po'o le fa'atama'ia 'o fua 'o a 'outou fa'atoaga, 'ae ta'uta'u atu ia 'i latou 'ua tumau 'ile onosa'i le tala fiafia-
156. Latou ia 'e faiatu pe'a a'afia 'i mala ma puapuaga: "O matou 'ua ia Allah le Atua lea, ma matou te toe fo'i 'ia Ia".
157. 'O latou ia 'e mamafa io latou luga fa'amanuiaga mai lo latou Ali'i, male Alofa, ma 'o 'i latou fo'i ia 'e maua le ta'iala.
158. Fa'auta fo'i Safa ma Marwah lea 'e aofia 'i fa'ailoga 'a Allah le Atua. So'o se tasi 'e asiasi 'ile malumalu 'ona 'o taua po'o nisi lava taimi, 'e tatau 'ona savali fa'ata'amilo ai, 'e leai se agasala 'i lea mea. A iai fo'i seisi 'ua fa'aosofia ona lagona lelei-'ia mautinoa 'e maitauina fo'i 'e Allah le Atua ma silafia 'e Ia.
159. 'O latou 'ua natia fa'ailoga na Matou tu'uina atu, ma le fa'asinomaga, 'ae na Matou fa'amaninoina 'i Tagata 'ole Tusi-'ole 'a 'i luga 'o 'i latou nei le malaia mai 'ia Allah le Atua, fa'apea male malaia mai 'ia 'i latou 'ua iai le agava'a 'e tufaina atu le malaia-
160. Se'i vagana ai latou 'e salamo ma toe fuata'i o latou ola ma ta'uta'u atu 'i nofoaga lautele le mea moni: 'o latou ia 'Oute liliu 'iai; 'aua 'o A'u 'e Feliuliua'i ma 'ole Puluva sili.
161. 'O latou 'e te'ena le Fa'atuatua ma oti ai 'i lea tulaga-'ua mautinoa 'ua 'i luga 'o 'i latou le fa'amalaia 'a Allah le Atua, ma fa'amalaia ale 'au agelu, fa'apea auga tupulaga 'o tagata.
162. Latou te aumau ai: 'o lo latou fa'asalaga 'e le tu'umamaina, 'e matua leai fo'i se fa'amaisega alofa latou te maua.
163. Ma 'o lo 'outou Atua 'ole Atua 'e Tasi 'o Ia: 'e leai seisi Atua se'i vagana Ia, 'ole Alofa Silisili, 'ole Puluva sili.
164. Fa'auta! 'Ile faiga 'ole lagi male lalolagi; 'ile feaua'iga 'ole Po male Ao; 'i folauga 'o va'a 'ile sami mo fa'amanuiaga mo tagata; 'ile timu 'o lo'o fa'ato'ulu mai 'e Allah le Atua mai le vanimonimo, fa'apea male ol 'ua na Ia foa'ina mai ai 'ile lalolagi na mate; 'i manu 'o itu'aiga 'ese'ese 'ua Ia fa'asalalau solo 'ile lalolagi; 'i fesuia'iga 'o matagi, fa'apea ao 'e fetaumulimuli a'i pei 'o ni a latou pologa 'ile va 'ole vanimonimo male lalolagi-'o nei mea 'uma 'o ni fa'ailoga mo tagata 'ua iai le atamai.

SURAH 2. AL BAQARAH

165. 'Ae ui 'i lea 'o lo'o iai pea tagata 'ua latou tapua'i 'i nisi mea 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, fa'apei 'ua tutusa ma Allah le Atua: 'ua latou alolofa 'i ia mea fa'apei 'ona sa latou alolofa ai 'ia Allah le Atua, ma 'o latou 'ua iai le fa'atuatua 'e taumasuasua lo latou alofa mo Allah le Atua. Ma'imaui pe 'ana iloa 'e e amio leaga, fa'auta, latou te iloa atu le Fa'asalaga: ma mautinoa 'ole malosi 'uma 'o a Allah le Atua lea, ma 'e fa'ataunu'uin 'e Allah le Atua le fa'asalaga.
166. Ona fultuia ai lea 'o'i latou 'ua mulimulita'i ai nisi mai ia'i latou 'ua mulimuli atu: 'aui 'ole 'a latou iloa atu le fa'asalaga 'ona latou motusia ai lea 'o so'otaga 'uma 'i lo latou va.
167. Ma'ou latou ia na taumulimuli 'ua fa'apea mai: "Pe 'ana maua lava seisi avanoa, 'ua matou tu mamao mai 'ia 'i latou, fa'apei 'ona latou fo'i tutu mamao mai 'ia 'i matou." 'E fa'apena 'ona fa'aalia 'e Allah le Atua fua 'o a latou amioga 'e leai se mea 'e maua ai 'ae na 'o le fa'anoanoa. 'Ua motusia 'uma fo'i avanoa 'e ono sao mai ai seisi mai le Afi.
168. 'Outou tagata 'uma! Ina'a'ai ia i mea 'ai ua ile lalolagi, mea 'ua fa'atagaina ma lelei; ma 'aui toute te mulimuli 'i tulagavae 'o Le 'ua Leaga, 'aui 'o ia lea 'ose fili mata'utia 'o 'outou.
169. 'Aui 'e fa'atonutonu 'e ia 'outou 'i mea leaga ma mataga, 'ia ma 'outou faia ai tala 'e uiga 'ia Allah le Atua 'ae toute le malamalama.
170. A faiatu 'ia latou ia: "Tausisi 'i mea 'ua fa'aalia mai 'e Allah le Atua:" 'ua latou fai mai: "Leai! Matou te mulimuli pea 'i ala 'o o matou tama:" 'Ea'ea! Tusa pe sa le a'oa'oina o 'outou tama?
171. 'Ole fa'ata'oto mo 'i latou 'ua te'ena le Fa'atuatua 'ua pe 'i 'o se tagata 'ua 'e'e tele pei 'ose fafaga lafu 'oti, aga'i 'i mea 'ua na 'ona fa'alologo 'ae le tali ane, 'ua 'e'e ma tagi pea: 'e tutuli, 'e gugu, ma tauaso, 'aui 'e le 'o iai se malamalama'aga
172. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Ina 'a'ai 'i mea lelei 'ua Matou saunia mo 'outou ma fa'aalia lo 'outou loto fa'afetai 'ia Allah le Atua, pe'a fai 'o Ia lea 'ua 'outou tapua'i 'iai.
173. 'Ua na'o 'a'ano 'o manu 'ua mamate lea 'ua Ia fa'asaina mai ai 'outou, ma le toto, ma 'a'ano 'o pua'a, ma nisi mea na ofoina 'i seisi igoa 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua. "Ae 'a 'ua fa'amalosia seisi 'ise ala tatau male mo'omia, 'ae le faia lea mea male agaga fa'alogotaga male le usita'i, ma le avea fo'i ma mafua'aga 'ole 'a solia ai tu'utu'uga 'ua fa'ata'atitia-'ona le 'avea lea 'o lea mea ma agasala. 'Aui 'o Allah le Atua 'e tumu 'ile fia Fa'amagalo atu, 'ole Puluva'aga sili.
174. 'O latou ia 'ua latou natia fa'aaliga 'a Allah le Atua 'ile Tusi, ma latou fai ai ni fa'atauga mo ni ala manuia fa'atauva'a-'ua latou foloina le afi 'i totonu 'o 'i latou lava; ma 'e le ma'imaui 'i ai se tala 'a Allah le Atua 'ile Aso 'ole Toe Tu, pe fa'amagaloina latou: 'e matuia lava lo latou fa'asalaga.
175. 'O latou fo'i ia 'ua fa'afesuia'ia le ta'ita'iga lelei mo le sese fa'apea nofo'aga puapuagatia mo le fa'amagaloina. 'Auoi! 'Ua mao'e lo latou loto tetele mole Afi!

SURAH 2. AL BAQARAH

176. 'O lo latou malaia 'ua fa'apogai 'ona na 'auina mai 'e Allah le Atua le Tusi male amiotonu mo 'i latou 'ae 'ua iai pea nisi 'o 'i latou 'ua fa'atupuina pea le fevaevae'i aga'i 'ile Tusi ma 'o latou ia 'ua gogoto 'ile vanu 'ua mamao lava mai le fa'atuatuaga tonu.
177. 'E le ta'u amiotunuina 'oe 'ile fa'asaga atu lea 'o ou mata aga'i 'i Sasa'e po'o Sisifo; 'ae 'ua 'e amiotonu 'ile talitonu 'ia Allah le Atua ma Toe Aso, 'ile 'au Agelu, 'ile Tusi, 'i Perofeta ma 'Ave Fa'aaliga; ma foa'i au oloa 'ona 'o lou alofa 'ia te Ia, mo ou aiga, mo e 'ua matua oti, mo 'i latou 'ua mana'omia ia mea, mo tagata 'ua aumau 'ile ala, mo 'i latou 'e fai atu, fa'apea male fa'asa'olotoina 'o pologa; 'ia 'e tutumau 'i au talosaga, ma tausisi 'ile loto foa'i, ma fa'ataunu'u a 'outou feagaiga; ma tutumau 'ile loto 'onosa'i, 'i tiga ma puapuaga ma fa'afatiatama'i, fa'apea taimi 'uma 'e tutupu a'e ai faiga louloua. 'O 'i latou ia 'ua ta'ua 'o tagata 'ole fa'amaoni, ma 'ua matata'u 'i le Atua.
178. 'Outou 'ua talitonu! 'Ole tulafono 'ole fa'afetauia'i 'ua fa'atulagaina mo 'outou 'i mataupu tau 'ile fasioti tagata: 'ole tagata sa'oloto mole tagata sa'oloto, 'ole pologa mole pologa, 'ole fafine mole fafine. 'Ae 'a faia 'e le uso 'o le 'ua fasia se faiga fa'afemagaloa'i, 'ona fa'atinoina lea so'o se mea 'ua fa'amalosia mai, ma taui atu 'ise taui lelei ma matagofie. 'O se fa'amama avega lea ma se fa'amagaloga mai lo 'outou Ali'i. 'A tuana'i ia mea, so'o se tasi 'e toe solia tapula'a 'ua malilie 'iai 'ole 'a pa'u atu 'i se fa'asalaga matuua.
179. 'I lenei tulafono 'ole fa'afetauia'i, 'e fa'asaoina ai Ola mo 'outou, 'outou na tagata 'ua iai le tomai; ina ia taofiofia 'outou 'e 'outou lava.
180. 'Ua tusia, 'a lata loa le oti 'i seisi 'o 'outou, 'afai 'ole 'a ia tu'ua ni ana oloa, 'e tatau 'ona faia sana mavaega mo ona matua ma ona aiga, 'e tusa ma tu masani; 'ose mea lea 'e tatau 'i so'o se tasi 'ua mata'u 'i le Atua.
181. 'A iai se tasi na te suia lea mavaega 'ina 'ua ia fa'alogo 'iai, 'ole agasala 'ole 'a i luga 'o 'i latou 'ua faia ia fesuia'iga. 'Aua 'e silafia ma fa'afofoga Allah le Atua 'i ia mea 'uma.
182. 'Ae 'a iai fo'i se tasi 'ua popole 'i sona fa'aitu'au po'o le ono faia 'ose amio le tonu fa'asaga 'i le 'e ona le mavaega, ma ia fa'atupuina le va fealoa'i lelei mo itu 'uma 'ole mavaega, 'e leai lava se mea 'ole a tu'ua'ia ai ia: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole Puluva sili.
183. 'Outou 'ua talitonu! 'Ua faia le agapogi ma poloa'iga mo 'outou 'e pei 'ona sa mua'i faia mo latou na soifua muamua ia 'outou, ina 'ia 'outou iloa ma a'oa'o 'e taofiofi o 'outou lava (lagona)-
184. Agapogi mo le numera 'o aso 'ua fa'atulagaina; 'ae afai 'ua ma'i se tasi 'o 'outou, po'o 'ole 'a malaga, 'o aso 'ua fa'atulagaina 'e tatau 'ona toe fa'aatoaina mai nisi aso mulimuliane. Mo 'i latou 'e mafai 'ae 'ole 'a feagai latou ma puapuaga, 'e mafai 'ona latou fa'ataunu'uina 'i seisi faiga, 'ole faia lea 'o mea 'ai mo se tasi 'ua mativa ma fia 'ai ma 'a ia mafai 'ona fa'ateleina lea foa'i, 'i lona lava loto malie, 'ua silisili lea mo ia. 'Ae sili atu lava le agapogi pe 'ana 'outou iloa (faia).

SURAH 2. AL BAQARAH

185. 'Ole masina Ramadhan na mua'i o matou 'auina atu ai le Kurana, 'o se ta'iala mo tagata 'uma, fa'apea fa'ailoga manino 'e ta'ita'ia ma fa'amasino ai le mea sa'o mai le mea sese. So'o se tasi la 'o 'outou 'ua i lona fale 'i lea masina 'e tatau 'ona fa'aaluina lona taimi 'ile agapogi, 'ae 'a fai 'ua ma'i se tasi, pe malaga fo'i, 'ona fa'aatoaina lea ole taimi 'ua fa'atulagaina 'i ni aso mulimuli ane. 'Ua fuafuaina 'e Allah le Atua mea 'uma mo 'outou; 'e le fia tu'uina fo'i 'e Ia 'outou 'i se tulaga faigata. 'O Lona fa'anaunauga 'ina 'ia 'outou fa'aatoaina le taimi 'ua fa'atulagaina, ma vi'ia Ia 'aia 'ua Ia ta'ita'iina 'outou ma 'ia fa'apea 'ona 'outou loto fa'afetai.
186. 'A fesili A'u 'au'auna 'e uiga 'ia te A'u, 'Ou te matua latalata lava 'ia 'i latou: 'Ou te fa'alologo 'ia latou talosaga uma 'e ole mai ai ia te A'u: 'ia fa'apena fo'i latou 'i o latou loto, 'ona fa'alologa 'i La'u vala'au ma talitonu mai 'ia A'u: 'ina 'ia latou savavali ai 'ile ala sa'o.
187. 'E fa'ataga 'outou 'i po 'a'o fa'agasolo le agapogi 'ona feso'ota'i ma a 'outou ava. 'O latou 'o o 'outou la'e'i ma 'o 'outou 'o o latou la'e'i. 'O lo'o silafia 'e Allah le Atuamea lililo sa masani 'ona 'outou faia; 'ae na Ia liliu atu ma fa'amagalo 'outou; 'o lea mafuta ma 'i latou, ma faia mea 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua, ma 'a'ai ma feinu, se'ia iloa atu le tosi pa'epa'e ole tafaoata 'e manino 'ese mai le tosi 'ole pogisa; 'ona fa'auau lea 'o la 'outou agapogi se'ia o'o ile po; 'Ae 'aia lava ne'i o 'outou mafuta atu 'ia 'outou ava 'a 'o 'outou faitalosaga ile malumalu. 'O muta'aga na 'ua fa'atuina 'e Allah le Atua: 'Aua le fa'alatalata atu 'i ai. O fa'amaninoga na 'o fa'ailoga 'a Allah le Atua mo tane: 'ina ia latou iloa taofiofi.
188. Ma 'aia le 'ai ma fa'ama'imau au oloa male agaga mana'o lasi, pe fa'aaoga fo'i 'e fa'atosina a'i fa'amasino, male fa'amoemoe 'ole 'a 'e 'aia ai ma oloa 'a isi 'i ni auala le sa'o.
189. 'Ua latou fesili 'e uiga 'ile Masina Fou. Fai 'i ai: 'O ia mea 'ua na'o ni fa'ailo 'e fa'ailoga ai taimi 'ua fa'amautu a'i fuafuaga a tama tane, fa'apea ma Malaga Sa. 'E le 'o se mea matagofie le ulufale 'i o 'outou fale mai le talatua: 'ae matagofia le matata'u 'ia Allah le Atua. Ulufale 'i fale 'i o latou faitoto'a masani ma matata'u 'ia Allah le Atua 'ina 'ia 'outou maua ai fa'amanuiaa.
190. Finau ma tausinio mo mea lelei mo Allah le Atua aga'i ia 'i latou 'ua finau ma tete'e mai 'outou, 'ae aua toute sopo'ia le tapula'a; 'ona 'e le fiafia Allah le Atua 'i e 'e soli tapula'a.
191. Ma fasia 'i latou 'i so'o se vaipanoa toute maua ai 'i latou, ma tulia 'ese 'i latou mai 'i nofo'aga na latou tuli'eseina mai ai 'outou; 'aia 'ole fa'atupu fa'alavelave male taofiofia 'ole sa'olotoga 'ua sili o la'ua leaga lo le fasioti tagata; ma 'aia toute finau 'ile Malumalu Sa, se'i vagana 'ua latou mua'i osofa'i 'outou 'i 'ina; 'ona tou fa'afetai atu lea ma fa'aumatia latou. 'Ole taui lena 'o 'i latou 'e taofiofia le fa'atuatua sa'oloto.
192. 'Ae 'a latou solomuli, 'ua tumu pea Allah le Atua 'ile fia fa'amagalo atu, 'ole Puluvaaga sili.

SURAH 2. AL BAQARAH

193. Po'o le fa'aauau pea le finauga male tausinioga se 'ia fa'amatia le fevesia'i male taofiofiga o sa'olotoga , ma 'ua fa'amautuina le tulafono fa'amaoni male fa'atuatua 'ia Allah le Atua; 'ae 'a latou solomuli, 'aua ne'i toe iai se amioga sauva se'i vagana le tete'e atu 'ia 'i latou 'ua faia pea lea amioga 'ole taofiofi sa'olotoga 'o tagata.
194. 'Ole masina 'ua fa'amamaluina- mo le masina 'ua fa'amamaluina, ma mea 'uma 'ua fa'asaina-'ua iai lea le tulafono ole fetau'ia'i. 'A iai se tasi 'ua solia ma 'ua si'itau fa'asaga atu 'ia te 'outou, 'ia 'outou fa'apea ona si'itau fa'asaga 'ia ia. 'Ae matata'u 'ia Allah le Atua, ma 'ia iloa 'e 'au Allah le Atua ma 'i laotu 'ua 'onosa'i ma taofiofi'
195. Ma fa'aalu au mea mo le galuega 'a Allah le Atua, ma 'aua ne'i 'avea galuega 'a ou lava lima ma fa'apogai 'o lou malaia; 'ae fai mea lelei; 'aua 'e alofa tele Allah le Atua mo 'i latou 'ua fai mea lelei.
196. Ma fa'amae'a le Hajj po'o le Umrah 'i le tautuaina 'o Allah le Atua, 'ae 'afai 'ua fa'alavelavea lou taumafai 'I ai, momoli se mea 'e fai ma au taulaga, so'o se mea 'ua 'e maua, ma 'aua le seleina o 'outou lauulu se'i taunu'u muamua lau taulaga. 'Afai 'ua iai se tasi 'ua ma'i, po'o iai se ma'i 'i lona ulu, 'ua mo'omia ai le seleina, 'e tatau 'i lea tagata ona agapogi po'o le fafaga se tagata mativa, po'o le fai taulaga; ma 'a 'ua toe fa'afo'isia mai le filemu, a finagalo ai se tasi 'e fa'aauau le Umrah ma soso'o ai male Hajj, 'e tatau lava 'ona fai sana taulaga 'i se mea 'ua ia mafaia, 'ae 'a 'ua ia le maua se mea mo lana taulaga, 'ona agapogi lea mo aso 'e tolu 'a 'o fa'agasolo le Hajj ma leisi fitu aso pe 'a toe fo'i , 'e maua ai le aofa'i 'ole sefulu aso pe 'a fa'aopoopoina fa'atasi. 'O fuafuaga nei mo 'i latou 'e nonofo mamao 'ese mai 'ile lotoa 'ole Malumalu Sa, ma matata'u 'ia Allah le Atua, ma 'ia 'outou iloa 'e naunau Allah le Atua 'i ana fa'asalaga.
197. Mo le Hajj 'ua iloa manino masina 'e fai a'i. 'A fa'ataunu'uina 'e se tasi lea tiute 'e pei 'ona fa'atulagaina 'ia taofia 'uma uiga leaga, le matau'a, po'o le femoumoua'i 'ile Hajj ma so'o se mea lelei toute faia, ia mautinoa 'e silafia 'e Allah le Atua ia mea. Ma ave sau tauga mo lau malaga, 'e ui ola tauga aupito sili 'ole amio lelei, 'o lea matata'u mai 'ia A'u, 'outou 'uma 'ua iai le potu.
198. 'E le 'o se solitulafono lou sa'ilia 'o fa'amanuiga mai lou Ali'i 'a 'o 'e 'au 'ile malaga sa. 'A tou fa'agasolo ifo 'i lalo mai le mauga 'o 'Arafat, 'ia si'itia vi'iga 'o Allah ile nofo'aga 'ua iai le Fa'ailoga Mamalu, ma si'itia Ona vi'iga 'e pei 'ona Ia fa'atonuina 'outou, tusa pe na 'outou savali 'i le ala sese muamua.
199. 'Ona 'outou fa'agasolo atu lea fa'atopetope 'ile nofo'aga lea 'ua masani 'ona potopoto ai le motu 'o tagata, ma fa'atagisia le fa'amagaloga 'a Allah le Atua, 'aua 'o lo'o fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Puluvaga sili.
200. 'A ma'e'a 'ona fa'ataunu'u a 'outou sauniga pa'ia, si'itia vi'iga 'o Allah le Atua, 'e pei 'ona 'outou si'itia 'ia 'outou faiga masani mo o 'outou tua'a-'ioe, 'oni faiga sa o'otia ai o 'outou loto ma agaga. 'O lo'o iai nisi 'ua fai mai: "Lo matou Ali'i el' aumaia mo 'i matou lou tamao'aiga 'i le lalolagi!" 'Ae 'ole 'a leai ai so latou vaega 'e maua 'ile Olaga pe'a tuana'i le ola nei.

SURAH 2. AL BAQARAH

201. 'E iai fo'i nisi 'ua fai mai: "Lo matou Ali'i e! Foa'ina mai mo 'i matou mea lelei 'ile olaga nei fa'apea mea lelei 'ile olaga pe'a mavae le ola nei, ma puipui matou mai le matuia 'ole Afi!"
202. Mo 'i latou nei 'ole 'a fa'amatū'u 'iai mea 'ua latou agava'a 'e maua; 'aua 'o Allah le Atua 'e vave lona tau'i 'i e 'ua tatau ai.
203. 'Ia 'outou si'itia vi'iga 'o Allah le Atua 'i aso 'ua lautonia. 'Ae 'a fa'atopetope le toe fia fo'i 'o se tasi 'ile fa'ato'a uma aso 'e lua, 'aua le faitioina ia, 'a 'o latou 'e nonofo pea, 'e leai fo'i se mafua'aga 'e faitio ai 'ia 'i latou, pe 'a fai 'o lona fa'amoemoe 'ole fia fai mea sa'o. 'Ia matata'u la'ia 'ia Allah le Atua, ma 'ia 'outou iloa 'e toe fa'apopotoina 'uma 'outou 'e le Ali'i.
204. 'E iai nisi tagata 'e fa'aseseina 'oe ia latou lauga 'e uiga 'ile olaga 'o le lalolagi nei, nate fa'aaoga fo'i le suafa 'o Allah le Atua 'e molimau mo mea 'ua 'i lona loto; 'ae 'o ia 'ose fili matua mata'utia lava.
205. 'E mulimuli mai 'ia ia, ona fa'anaunauga 'ole fa'atuputupula'ia lea 'o faiga maseesi 'ile lalolagi ma fa'atama'ia fa'ato'aga ma lafu manu. 'Ae 'ino'ino Allah le Atua 'i faiga fa'amaseesi.
206. 'A fai atu 'ia ia lea, "Mata'u 'ia Allah le Atua," 'e 'avea lea ma mafua'aga 'e fa'ateteleina ai lana solitulafono. 'Ua talafeagai lava mo ia le afi 'o Seoli-'o se moega leaga na'ua 'e ta'oto ai!
207. 'E iai fo'i nisi itu'aiga 'o tane 'e foa'ina lona ola mo le sa'ilia 'ole fiafiaga 'o Allah le Atua: ma 'e fa'apea fo'i le alofa mutimutivale 'o Allah le Atua 'i e 'ua fa'amaoni 'ia ia.
208. 'O 'outou 'ua talitonu! Ulufale 'ile Isalama ma o 'outou loto atoa: ma 'aua toute mulimuli 'i tulagavae 'ole Fili Leaga; 'aua 'o ia 'ua tauto 'o lo 'outou fili.
209. A 'outou fulita mulimuli ang'ae ua o'o atu nei fa'aaliga ia te 'outou, ia silafia o Allah, Le Atua, e maoa'e Lona Malosi, male Poto.
210. 'Ua latou fa'atalitali 'ea ina 'ia afio atu Allah le Atua 'i fatufatuga 'o ao, fa'atasi ma solo 'u'umi 'a agelu 'ina 'ia fa'amalieina a latou fesili? 'Ae 'o fesili 'uma 'e 'auina lea 'ia Allah le Atua mo tali.
211. Fesili 'i Fanauga 'a Isara'elu po'o 'ua fia fa'ailoga manino na Matou 'auina atu 'ia 'i latou. 'Ae 'a iai se tasi 'ua na fesui'ia ia fa'aaliga ma nisi mea, 'ae 'ua tuana'i 'ona foa'ina 'iai alofa fa'apitoa 'o Allah le Atua, 'e naunau Allah le Atua 'i ana fa'asalaga.
212. 'E matagofie ma taufa'asese le olaga 'ole lalolagi nei 'i e 'ua leai se fa'atuatua, ma 'e latou te tauemu 'i e 'ua talitonu. 'Ae 'e tu maualuga e amiotonu 'ia 'i latou 'ile Aso 'ole Toetu; 'aua 'e foa'ina 'e Allah le Atua, Lona tama'o'aiga maoa'e 'e aunoa ma ni noanoataga 'i so'o seisi 'ua finagalo 'iai Ia.
213. 'O tagata sa tasi lo latou nu'u, ma na 'auina mai 'e Allah le Atua ni 'Ave Fe'au ma fa'amanuiaga ma ni lapata'iga; sa 'auina mai le Tusi male mea moni, 'e fa'amasino a'i mea 'ua 'ese'ese ai tagata; 'ae 'o Tagata 'ole Tusi, 'ina 'ua tuana'i ia fa'aaliga, sa le iai se fe'ese'esea'iga 'ia 'i latou se'i vagana le manatu fa'apito male

SURAH 2. AL BAQARAH

- loto vale. Na ta'ita'iina pea 'e Allah le Atua latou 'ua talitonu 'i lona alofa tunoa 'ile mea moni mai le mea sa latou fe'ese'ese a'i ai 'a'ua 'e ta'ita'iina lava 'e Allah le Atua nisi 'ile ala sa'o 'e tusa ma Lana faitalia.
214. 'Ua 'outou manatu 'ea 'ole 'a 'outou o atu 'ile Fa'ato'aga 'o Fa'amanuiaga 'e aunoa ma ni tofotofoga 'e pei 'ona sa faia 'ia 'i latou 'ua mavae lo latou taimi na muamua atu 'ia 'outou? 'A fetaia'i latou ma puapuaga ma mea fa'afatiatama'i mata'utia, ma gatete ai o latou agaga 'e o'o lava 'ile Perofeta ma 'i latou sa tumu 'ile fa'atuatua na iai fa'atasi ma ia na fetagisi: "E o'o mai 'ea afea le fesoasoani mai 'ia Allah le Atua" Aa! 'E moni, 'e latalata mai lava le fesoasoani 'a Allah le Atua!
215. 'Ua latou fesili po'o a mea 'ua tatau ona latou fa'aalu mo o latou alofa. Fai 'iai: So'o se mea toute fa'aalu 'ua fa'amaonia 'e lelei, mo matua ma aiga ma e matua oti ma latou 'e mattiva, ma latou 'ua aumau 'ile ala. Ma so'o se mea lelei toute faia-'e silafia lelei mai lava 'e Allah le Atua.
216. 'Ua fa'atagana atu 'ona 'outou tau (ise taua), 'ae 'ua 'outou le manana'o ai. 'Ae 'e ono tou le fiafia 'ise mea 'ua lelei mo 'outou 'ae 'ua 'outou fiafia 'ise mea 'ua leaga mo 'outou. 'E silafia 'e Allah le Atua ia mea, 'ae 'ua 'outou le iloa.
217. 'Ua latou fesili 'e uiga 'i misa'aga 'ile Masina Mamalu. Fai 'iai: "O se misa 'i lea taimi 'o se sese tele; 'ae sese tele atu lava 'ile silafaga 'a Allah le Atua le fa'alavelave 'ile ala aga'i 'ia Allah le Atua, le fa'afitia 'o Ia, le fa'alavelave 'ile ala aga'i 'ile Malumalu Sa, ma tulia 'ese sui 'o lo'o 'auai. 'Ole fa'atupu vevesi male taufa'apalopalo 'i sa'olotoga 'o tagata, 'ua sili atu le leaga lo le fasioti tagata. 'E le malolo fo'i lo latou fa'amisa atu se'i vagana 'ua latou liliuina 'outou mai la 'outou fa'atuatua pe 'a latou mafaia. 'A iai se tasi 'o 'outou 'e toe liliu 'ese mai lana fa'atuatua ma oti ai 'ose tagata le fa'atuatua, 'e le fua mai ni fua 'i a latou galuega sa faia 'ile olaga nei fa'apea ai fo'i male olaga pe'a mavae le ola nei. 'E 'avea latou ma fa'auo mo le Afi ma latou nofo mau ai.
218. Latou 'uma 'ua talitonu ma latou sa mafatia 'ile fa'aunu'ua ma tauivi mo Allah le Atua -'ua 'ia 'i latou Le fa'amoemoega 'ile Alofa 'o Allah le Atua: ma 'e naunau Allah le Atua 'ile fia Fa'amagalo atu, ole Puluvaiga sili.
219. 'Ua latou fesili 'e uiga 'i uaina ma poka. Fai 'iai: "O lo'o iai 'i ia mea se agasala tele, ma se manuia, mo nisi tagata; 'ae matuia atu le agasala lo le manuia." 'Ua latou fesili fo'i pe 'ole a le tele 'o se mea (tupe) 'e fa'aalu; fai 'iai: "Mea ia 'ua 'e le mana'omia." 'Ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua Ana fa'asinoala; 'ina 'ia 'outou manatunatu ai-
220. 'I o latou a'afaga mo le olaga nei fa'apea le ola pe'a mavae le ola nei. 'Ua latou fesili 'e uiga 'i tamaiti matua oti. Fai 'iai: "Ole mea 'ua sili 'ona fai 'ole mea lea 'e lelei ai latou; 'ae 'a fa'afefilo'i a latou mata'upu ma au mata'upu, 'ua 'avea loa latou ma ou uso; 'ae silafia mai lava 'e Allah le Atua le tagata 'ua fuafua leaga mai le tagata 'ua fuafua mo mea lelei. Ma 'ana finagalo 'iai Allah le Atua, fanu 'ua Ia tu'u atu 'outou 'i puapuaga: 'o Ia 'ole tumutumuga 'o malosi (uma), 'Ole Poto.

SURAH 2. AL BAQARAH

221. 'Aua route fa'aipoipo atu 'i fafine 'e le'i talitonu se'ia 'ua latou talitonu: 'E sili le fafine pologa 'ua talitonu lo le fafine 'e le talitonu. Tusa pe 'ua 'e fa'anaunau 'iai. 'Aua fo'i ne'i fa'aipoipo atu a 'outou teine 'i tagata le talitonu se'i vagana 'ua latou talitonu: 'o se tane pologa 'e talitonu 'e sili atu lo le 'e le talitonu tusa lava pe 'ua 'e tosina 'iai. 'O tagata 'e le talitonu 'e tata'iina 'outou ile Afi. 'Ae 'o lo'o ta'ita'i 'outou 'e Allah le Atua 'i lona alofa tunoa 'i Fa'ato'aga 'ua tumu ai le manuia male fa'amagaloga, ma manino Ana Fa'ailoga mo tagata: ina 'ia latou mauaina fesoasoani.
- 222 'Ua latou fesili 'e uiga 'i ma'i masani 'o fafine. Fai 'iai: 'O a'afiaga leaga ma ni manu'aga 'o lo'o iai 'i ia (ma'i). 'O lea tu 'ese mai fafine 'o lo'o faia o latou ma'i masani, ma 'aua ne'i uia latou se'i vagana 'ua latou mama. 'Ae 'a mae'a loa ona fa'amama latou, 'ua mafai loa ona 'outou uia 'i so'o se faiga, taimi, po'o se nofo'aga 'ua fa'amamaluina mo 'outou 'e Allah le Atua. 'Aua 'e alofa Allah le Atua 'ia 'i latou 'e liliu atu ma tutumau ai, fa'apea 'i latou 'e tausi lo latou tumama ma fa'amamaina.
223. 'O a 'outou ava 'oni fanua 'ua foa'ina mo 'outou 'o lea ulufia lou fanua 'i so'o se taimi po'o so'o se mea 'ua 'e mana'o ai; 'ae faia muamua sau galuega lelei mo lou agaga; ma mata'u 'ia Allah le Atua, ma iloa 'e lua te feiloa'i 'ile olaga pe'a mavae le ola nei, ma molimoli atu nei mata'upu ole fa'amanuiaga 'ia 'i latou 'ua talitonu.
224. Ma 'aua le ta'ufuaina le suafa 'o Allah le Atua 'ia 'outou tautoga mo le faia 'ose mea lelei, po'o amioga lelei, po'o le fa'atuputupulia 'ole filemu 'ile va 'o tagata; 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia lea 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
225. 'E le fa'amalosia 'e Allah le Atua 'outou 'e fa'amanino a 'outou tautoga fai vavale, 'ae 'ole agaga sa io 'outou loto, 'aua 'ua Ia fiafia 'e fa'amagalo atu, 'E maualuga Lona Onosa'i.
226. Mo 'i latou 'ua faia ni tautoga mo le nofo 'ese mai 'ia latou ava, 'ole fa'atalitali ile fa masina 'ua fa'amamaluina; 'ae 'a latou toe fo'i, 'e fiafia tele Allah le Atua 'e fa'amagalo atu, 'ole Puluvaiga sili.
227. 'Ae 'afai 'o lo latou fa'amoemoe 'ole tete'a, 'o lo'o fa'afofoga Allah le Atua ma silafia mea 'uma.
228. 'O fafine 'ua tete'a ma a latou tane 'ole 'a fa'atali mo 'i latou lava 'ile tolu 'o o latou ma'i masina. Fa'apea fo'i 'ona le talafeagai mo 'i latou le nana 'o se mea 'ua faia 'e Allah le Atua 'i totonu 'o o latou manava, pe 'a 'ua latou tumau ile fa'atuatua 'ia Allah le Atua ma Toe Aso. Ma 'e mafai 'e a latou tane 'ona toe avatu latou 'i lena taimi, pe 'a latou manana'o 'e toe fa'aleleia lo latou va. 'E iai fo'i aia a fafine 'e tutusa ma aia fa'asaga 'ia 'i latou ma mea 'uma 'e mafai 'ona fa'atusatusa; 'Ae 'e iai le sili la'ititi 'ole tulaga 'ole tane 'i luga a'e 'o 'i latou. 'O Allah le Atua 'ole tumutumuga 'ole malosi (uma), 'Ole Poto.
229. 'Ua na 'ole fa'alua 'ona tete'a le tane male fafine 'ua fa'ataga; 'a tuana'i lea, 'ona tatau lea 'ona toe fa'atasia la'ua ma tutumau ai 'i ni faiga 'ua la malilie 'iai, po'o le tete'a loa 'ile agaga fealofani. 'E le fa'atagaina 'outou tane 'e toe 'a'apa atu 'i

SURAH 2. AL BAQARAH

au meaalofa mai lau ava, se'i vagana 'ua popole fa'atasi la'ua 'ole 'a le mafai 'ona la'ua tausi tapula'a 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua. 'Afai 'ua iloa 'e 'outou Fa'amasino 'ua la'ua le mafai 'ona tausisia tapula'a 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua, 'ole 'a leai se tu'ua'iga 'o 'i la'ua pe 'a foa'i atu 'e le fafine se mea 'e fa'amautu a'i lona sa'olotoga. 'O tapula'a ia 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua; 'aia la le solia ma 'a solia 'e se tasi nei tapula'a 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua, 'ua agasala le na tagata 'ia ia lava fa'apea ma tagata.

230. 'A fa'ate'aina tumau 'e se tane lana ava, 'e le mafai, pe 'a taunu'u lea, 'ona ia toe fa'aipoipo 'ia ia se'i vagana 'ua tuana'i le fa'aipoipo atu 'o ia 'i seisi tane ma 'ua fa'ate'aina fo'i ia. 'A faia le na mea 'e leai se faitioga 'ua talafeagai pe 'a la'ua toe fa'atasi, pe 'a 'ua la mutinoa 'ua la'ua mafai 'ona tausisia tapula'a 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua. 'O tapula'a na 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua, 'e pei ona Ia fa'amalamalama mai 'i e 'ua iai le malamalama'aga.
231. 'A 'e fa'ate'a le fafine, ma 'ua ia fa'amalieina le taimi fa'atalitali (iddah), 'e mafai lava ona 'e toe 'aumaia ia 'i ni tu'utu'uga talafeagai po'o le fa'asa'oloto ia 'i tu'utu'uga talafeagai; 'ae 'aia ne'i 'e toe 'aumaia ia ina 'ia fa'amanu'alia po'o le sa'ili ai nisi ou avanoa mole mauaina ai 'o ni au mea; 'a iai se tasi nate faia lena faiga, 'ua ia sese 'i lona lava agaga. 'Aua toute tauemu 'i fa'aaliga 'a Allah le Atua, 'ae ola fa'anaunau 'i ia faiga alofa 'ua foa'iina atu mo 'outou, ma mautinoa na Ia tu'uina atu le Tusi male poto, mo lo 'outou ta'iala. Ma matata'u 'ia Allah le Atua, ma 'ia 'outou iloa 'e mafuta Allah le Atua 'i mea 'uma.
232. 'A 'e fa'ate'a le fafine, ma 'ua ia fa'amalieina le timi fa'atalitali (iddah), 'aia le vavaoina 'i laotu mai le toe fa'aipoipo atu 'i o latou to'alua sa faia muamua, pe 'a 'ua latou malilie fa'atasi 'i ni faiga talafeagai. 'O lenei poloa'iga 'e mo tagata 'uma 'ua mau fa'atasi ma 'outou, 'ua talitonu 'ia Allah le Atua, male Toe Aso. 'O se faiga lena 'e tumau ai 'outou 'i le agamalu male amiotonu 'ia 'outou lava. Ma 'e silafia 'e Allah le Atua 'ae toute le iloa.
233. 'Ia susu le tamaitiiti 'i lona tina 'ia atoa le lua tausaga, pe 'a mana'o 'iai le tama 'e fa'aatoa lea taimi. 'Ae 'o ia nate tausia ma fafaga ma fa'alavalava 'i faiga 'ua talafeagai. 'E leai lava se tasi 'ole 'a tu'uina 'iai se tiute 'e mamafa po'o le faigata atu lo le mea nate gafatia. 'E leai se tina 'ole 'a feagai ma ni faiga le talafeagai 'ona 'o lana tama. Fa'apena ai fo'i le tane 'ona 'o sona alo. 'E a'afia ai fo'i male suli 'ile fa'asafuaina 'ole tamao'aiga mole tausiga, pe 'a latou malilie fa'atasi 'e fa'ate'a le tamaitiiti (mai le susu), 'e aunoa mase manatu masalosalo po'o le tu'ua'ina 'o'i latou. 'A 'outou manana'o 'i ni tina tausi mo sou alo, 'e le faitiaina 'outou, pau lava 'ole totogi 'o ia tina 'e pei 'ona 'outou malilie iai, 'ini faiga talafeagai. 'Ae matata'u 'ia Allah le Atua, ma iloa 'e silasila manino Allah le Atua 'i mea 'ua 'outou faia.
234. 'A iai seisi 'o 'outou 'ua oti ma tu'ua lana ava, 'ole 'a fa'atalitali latou (le fafine) mole fa masina male sefulu aso: 'a latou fa'ataunu'uina lea taimi, 'e leai se tu'ua'iga 'o 'outou pe 'a latou manatu mo lo latou sa'olotoga 'i ni 'auala mama

SURAH 2. AL BAQARAH

ma talafeagai mo 'i latou. Ma 'e 'auai le finagalo 'o Allah le Atua 'i mea lelei toute faia.

235. 'E leai fo'i se tu'ua'iga 'o 'outou pe 'a 'outou fa'amalamalama 'iai po'o le teu loto o 'outou lagona. 'E silafia lava 'e Allah le Atua o 'outou lagona alofa mo 'i latou 'i o 'outou loto: 'ae 'aua le faia ni feagaiga fa'alilolilo ma 'i laotu se'i vagana 'ua 'outou ta'uta'u atu 'i ni uiga fa'aaloalo, ma le tumau mo ni fuafuaga mo se fa'aipoipoga 'ae se'i mua'i fa'amalicina le taimi 'ua fa'atapula'aina. Manatua 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'io 'outou loto, ma 'ia 'outou manatua la 'i taimi 'uma: ma 'ia iloa 'e tumu Allah le Atua 'ile fia fa'amagalo atu, 'e maualuga Lona 'Onosa'i.
236. 'E leai se tu'ua'iga o 'outou pe 'a 'outou fa'ate'a le fafine 'ae le'i fa'ataunu'uina le feusua'iga po'o le fa'amautuina 'o a la latou meaalofa fa'atino; 'ae foa'i mo 'i latou ni meaalofa 'ua talafeagai, 'ole mau 'oa 'e tusa ma lona mafaia, fa'apea le mativa 'e tusa ma lona mafaia-'o se meaalofa 'ua fetau lona tau 'e tatau 'ona faia 'e 'i latou 'ua manatu 'e faia le mea sa'o.
237. 'Ae 'a 'e fa'ate'a atu 'i latou 'ae le'i fa'ataunu'uina se feusua'iga, 'ae 'ua 'uma 'ona fa'amautuina la latou meaalofa fa'atino 'ia foa'ina le 'afa 'ole meaalofa fa'atino mo 'i latou, se'i vagana 'ua latou fa'afo'i maia ia mea po'o le taofi ole 'afa 'o lo'o ile tane 'aua 'o lana faitalia 'e fa'amausali a'i le fa'aipoipoga; ma 'a taofia le 'afa 'o lo'o 'ile tane 'e tulata lea 'ile amiotonu ma 'aua ne'i galo le osi pea ole felagolagoma'i 'i lo 'outou va. 'Aua 'e silafia manino atu 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou faia.
238. Puiptui malu fa'afocina 'o a outou talosaga, 'aemaise le Tatalo 'Ogatotonu; ma tutu 'i luma 'o Allah le Atua ma o 'outou mafaufau mautu (male fa'amaoni).
239. 'A fa'apopoleina 'outou 'ise fili ('o lata ane), tatalo 'a 'o 'e savali, po'o 'e ti'eti'e, po'o lea le mea talafeagai mo lea taimi, 'ae 'a tuana'i loa ia fa'afitauli ma ua sololelei mea 'uma, fa'ataunu'u a 'outou vi'iga 'ia Allah le Atua 'i fa'atinoga 'e pei 'ona la mua'i a'oa'oina ai 'outou 'ile taimi sa 'outou le iloa ia mea.
240. 'O nisi 'o 'outou 'e feoti 'ae tu'ua latou ava 'e tatau 'ona mavae mo 'i latou ni mea mo lo latou tausiga tusa lea ma mea 'ua mo'omia mole tausaga fa'apea ma ni nofo'aga 'e nonofo ai; 'ae 'a latou tu'ua ia nofo'aga, 'e leai se tu'uiga 'o 'outou 'ona 'o mea 'ua latou faia mo 'i latou lava, 'aemaise pe 'a fai 'o lo'o talafeagai (mo 'i latou). Ma 'o Allah le Atua 'ole fa'atutumuga 'ole Malosi, Poto.
241. Mo fafine 'ua fa'ate'aina 'ua tatau 'ona faia mo 'i latou ni nofo'aga talafeagai 'e nonofo ai. 'Ole poloa'iga lea mo e 'ua amiotonu.
242. 'Ua fa'apea 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua Ana poloa'iga 'ia te 'outou: 'ina 'ia 'outou maua ai le malamalama.
243. 'E le'i liliu atu 'ea o 'outou mata 'ia 'i latou ia 'e afe ma afe na tu'ua o latou fale, 'ona 'ole fefefe 'ile oti? Na faiatu Allah le Atua 'ia 'i latou: "Ia 'outou oti": 'ona

- Ia toe fa'aolaina lea 'o 'i latou. 'Aua 'o Allah le Atua 'ua tumu 'i fa'amanuiaga mo tagata, 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'e fa'atalale.
244. 'O lea, 'ina tau le taua mo Allah le Atua, ma iloa 'o Allah le Atua 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
245. 'O ai le 'ole 'a nono atu ana mea lelei mo Allah le Atua, 'e fa'aluaina 'e Allah le Atua lona manuia ma toe fa'ateleina 'ole 'a le mafai 'ona faitaulia? 'O Allah le Atua lea 'e foa'ina atu ou mana'oga po'o tamao'aiga, ma 'e te toe fo'i 'ia Ia.
246. 'E le'i fa'asaga atu 'ea lau va'ai 'ile 'Au Ta'ita'i 'ole Fanauga 'a Isara'elu 'ile tuana'i 'ole taimi 'o Mose? Na latou fa'apea atu 'i se Perofeta sa fa'atasi ma latou: "Tofia mo 'i matou so matou Tupu, ina 'ia matou tauina le taua mo Allah le Atua." Na ia faiatu: "Fa'amata 'ele ono tupu, 'a fa'atonu atu 'outou 'e tau toute le tau?" Na latou faiatu: "'E fa'apefea ona matou le fia tau le taua mo Allah le Atua, 'ua 'e va'ai atu na tulia 'ese matou mai 'io matou fale ma 'aiga?" 'Ae 'ina 'ua fa'atonu atu latou 'e tau, 'ae latou fulitua, se'i vagana se vaega to'aitiiti 'o 'i latou. 'Ae 'ua ia Allah le Atua le tomai atoatoa 'o 'i latou 'ua faia mea sese.
247. Na faiatu le Perofeta: "'Ua filifilia 'e Allah le Atua 'ia Saulo (Talut) 'e 'avea ma o 'outou tupu." Ua latou faiatu: "E fa'apefea 'ona ia fa'atino ni fa'atonuga 'ia 'i matou 'aua 'e sili atu (nisi) 'o 'i matou ile agava'a 'e fa'atino ia fa'atonuga, 'ia ma 'e leai ni ana mea ma sona tamao'aiga?" Na ia faiatu: 'Ua filifilia ia 'e Allah le Atua lo 'outou, ma 'ua fa'atamao'aigaina ia 'ile potu male tino malosi: 'aua 'e foa'ina 'e Allah le Atua Lona Malosi 'i so'o seisi 'e finagalo 'iai Ia. 'O Allah le Atua 'ole Fa'amafanafanaga 'o mea uma, ma 'e silafia mea uma.
248. 'Ona toe faiatu lea 'ole Perofeta 'ia 'i latou: "O se fa'ailoga 'o lana pule 'ole 'a o'o mai 'ia te 'outou le 'Ato La'au 'ole Feagaiga, fa'atasi ai male fa'amaoniga mai lo 'outou Ali'i, ma mea 'ole fa'amanatuga na tu'ua mai 'ele 'aiga 'o Mose fa'apea le 'aiga 'o Arona, 'o lo'o tau'aveina 'e agelu. 'i nei mea 'ua 'oni fa'amanatuga mo 'outou pe 'a 'outou tumau 'ile fa'atuatua."
249. 'Ina 'ua malaga atu Saulo (Talut) ma ana 'autau, na ia fa'apea atu: "Ole 'a tofotofoina 'outou 'e Allah le Atua 'ile vaitafe; 'a feinu nisi 'ile vai, 'e le o fa'atasi ma la'u vaega 'au; 'ae 'ua na'o 'i latou 'e le tofo 'ile vai 'e o fa'atasi ma a'u; 'a 'ua na'o sini tofo 'ile lima 'ole 'a leafaina." 'Ae na toetoe feinu 'uma latou, vagana se vaega to'aitiiti, ina 'ua latou sopo'ia le vaitafe-na latou tautalatala fa'atasi ma 'i latou 'ua fa'atuatua, ma fa'apea ane: "'E le mafai 'ona tatou fa'afetauia Koliata ma ana vaega 'i le aso" 'Ae 'o latou na latou mautinoa lo latou feiloa'iga ma Allah le Atua, na latou faiatu: "Ua fa'afia, 'ile finagalo 'o Allah le Atua, 'ona fa'ato'ilaloina 'e ni vaega 'au to'aitiiti ni vaega 'au to'atele? 'E fa'atasi Allah le Atua ma 'i latou 'e taumafai male 'onosa'i."
250. 'Ina 'ua latou o atu 'e fa'afetaui Koliata ma ana 'au, na latou tatalo: "Lo matou Ali'i e! Liligi maia Ou fofoga fa'amalosi 'au 'i luga 'o 'i matou ma fa'amalosi o matou vae 'i la matou savaliga: fesoasoani mai 'ia 'i matou aga'i 'i e tete'e 'ile fa'atuatua."
251. 'Ile 'auai 'ole finagalo 'o Allah le Atua, na latou fa'ato'ilalo lo latou (fili): ma na

SURAH 2. AL BAQARAH

fasiotia 'e Tavita 'ia Koliata: ma tu'uina 'ia ia 'e Allah le Atua le malosi male potu ma nisi tamao'aiga 'ese'ese 'e tusa ma Lona finagalo. Ma 'e le'i fa'atusatusaina fo'i 'ea 'e Allah le Atua se tasi 'o itu'aiga 'o tagata ma nisi itu'aiga 'o tagata, fanu ua tumu le lalolagi 'i masesei: 'ae 'e tumau pea le tamao'aiga 'o Allah le Atua mo Lana lalolagi 'uma.

252. 'O fa'aaliga ia 'a Allah le Atua: 'ua matou fa'amaninoina atu 'ia 'oe 'ile fa'amaoni; 'aua'o 'oe 'o se tasi 'o Ana 'Ave Fa'aaliga.
253. 'O 'Ave Fa'aaliga na matou fa'ae'e 'iai meaalofa, 'o nisi 'ua sili a'e lo isi: na talanoa Allah le Atua 'i se tasi 'o 'i latou, 'o isi na Ia si'itia 'i ni tulaga fa'aalologia; mo Iesu, le alo 'o Maria, na matou foa'iina 'iai ni vavega manino, ma fa'amalasia ia 'ile agaga pa'ia. 'Ana finagalo 'iai Allah le Atua, 'e le femisaa'i tupulaga ia na fai mai mulimuli ma latou lava, ina 'ua latou mauaina ni fa'aailoga manino 'ae na latou fa'anunumi ia mea, ma 'o nisi na talitonu 'ae 'o nisi na tete'e pea. 'Ana finagalo la 'iai Allah le Atua, 'e latou te le fetaua'i; 'ae fa'ataunu'u pea 'e Allah le Atua Ana fuafuaga.
254. 'O 'outou 'ua talitonu! Fa'aoga le tamao'aiga 'ua matou foa'iina atu mo 'outou, 'ae le'i o'o mai le Aso 'e le toe aoga ai ni fa'afetaua'iga, po'o ni faiga uo po'o ni talosaga. 'O latou 'ua tete'e 'ile Fa'atuatua-'o latou ia 'ua fai mea sese.
255. Allah! 'E leai seisi atua 'ua na'o Ia-'o Le Soifua, e Tuto'atasi, e Fa'avavau. 'E le iva pe vaivai, 'e le fiamoe fo'i. 'O mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi 'o Ana mea 'uma. 'O ai 'ea 'e mafai 'ona o'o atu 'i Ona luma se'i vagana 'ua la fa'atagaina? Na te silafia so'o se mea 'e alia'e mai 'i Ana mea na fai pe muamua po'o tuamai pe mulimuli atu 'ia latou. Latou te le iloa fo'i se mea 'e tau tutusa ma Lona Poto se'i vagana 'ua la finagalo 'iai. 'O Lona nofoali'i 'e ufitia ai le lagi male lalolagi, ma 'e le lagona lava 'e la se lelava 'ile puipuiga male tausiga 'o 'i latou 'aua 'o la 'ole Fa'atumutumuga, 'ole Silisili 'i vi'iga.
256. 'Aua lava ne'i iai ni faiga fa'amalosi 'i mata'upu tau lotu: 'e tua'i manino lava le 'ese'ese 'ole mea moni mai le mea sese: so'o se tasi 'e te'ena faiga leaga ma talitonu 'ia Allah le Atua 'ua ia u'u mauina le tulaga aupito mautu, 'o se mea 'e le mafai ona gau. Ma 'e fa'afofoga Allah le Atua ma silafia mea 'uma.
257. 'E puipuia 'e Allah le Atua latou 'ua ola ila fa'atuatua: mai le loloto 'ole pogisa na te ta'ita'iina mai ai latou 'ile malamalama. 'A 'o latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua 'ua faia lava le Ti'apolo ma o latou fa'atama; na te ta'ita'iina latou mai le malamalama aga'i 'ile loloto 'ole pogisa. 'E 'avea latou ma fa'auo mo le afi, 'e nonofo ai ('e fa'avavau).
258. 'E le'i taula'i atu fo'i lau va'ai 'i se tasi na fe'ese'esea'i ma Aperamo 'e uiga 'i lona Ali'i, 'aua na foa'ina 'iai 'e Allah le Atua le malosi? Na fai atu Aperamo: "O lo'u Ali'i 'o la lea 'e pule 'ile le ola male oti." Ua ia fai ane: "Oute pule fo'i 'ile ola male oti." Na toe faiatu Aperamo: "Ae 'o Allah le Atua lea nate fa'aosoina le la mai Sasa'e: 'e mafai la 'ona 'e fa'aosoina mai 'i Sisifo?" 'Ona fa'aalia ai lea 'o lona fa'avalevalea 'aua 'e fia tete'e 'ile Fa'atuatua. 'E le'i foa'iina atu fo'i 'e Allah le Atua lana ta'ita'iga 'i tagata fa'apea 'e le amiotonu.

SURAH 2. AL BAQARAH

259. Pe 'ave fo'i le fa'ata'ita'iga 'ole tagata na ui atu 'i tafatafa 'o se fale, 'ua fa'aleaga uma 'e o'o 'ile tauluga. Na ia fa'apea: "Aue! Pe fa'apefea 'ona toe fa'aolaina 'e Allah le Atua lenei mea 'ae 'o lea 'ua mate?" 'Ae na fa'aotiina ia 'e Allah le Atua mo le selau tausaga 'ona toe fa'atuina mai ai lea ile oti. Na Ia faiatu: 'Ole a le 'umi na 'e mafuta ai 'i 'i?" 'Ua ia faimai: "Atonu 'o se aso po'o se vaega 'ole aso." Na Ia faiatu: "Leai, 'ua atoa le selau tausaga 'o 'e mafuta 'i 'i; va'ai fo'i 'i au mea 'ai ma lau vai inu; latou te le 'o fa'aalia mai se foliga tuai; 'ae va'ai la 'i lau asini; ina ia 'e talia 'o se vavega mai 'ia 'i matou mo tagata, va'ava'ai fa'alelei 'i ponaivi, 'ile mafai 'ona Matou toe tu'ufa'atasia ma fa'aofu 'i 'a'ano." 'Ina 'ua fa'aalia manino atu nei mea 'ia te ia, 'ona ia fai mai lea: "'Ua 'ou mautinoa 'e ia Allah le Atua le malosi 'e pulea ai mea 'uma."
260. Fa'auta! Na fa'apea mai Apera'amo: "Lo'u Ali'i e! fa'aali mai pe fa'apefea 'ona 'E toe fa'aola mea na oti." Na Ia faiatu: "'E te le talitonu fo'i 'oe?" 'Ua ia faiatu: "Io! 'ae 'ina ia fa'amalieina lo'u malamalama'aga." 'Ua Ia faiatu: "Ave ni manu se fa; fa'alata latou 'e toe fo'i atu 'ia te 'oe; tu'u nisi vaega 'o 'i latou 'i luga 'ole a'ena, ma 'e vala'au 'ia'i latou 'e omai 'ia te 'oe, 'e felelei saosaoa mai. 'Ona 'e iloa lea 'e Mauluga ma mapu'epu' e le afio'aga 'o Allah le Atua, Poto.
261. 'Ole fa'ata'oto mo 'i latou 'ua fa'aalu a latou meatotino mo Allah le Atua 'ua fa'atusa lea 'ile fatu saga: 'e ola ma fua mai ni fua fa'apei 'o ni taliga se fitu, ma fatu 'e ta'i selau 'i taliga ta'i tasi. 'E fa'apea 'ona foa'ina le manuia 'e Allah le Atua mo so'o se tasi 'e finagalo 'iai Ia: ma alofa Allah le Atua 'i tagata 'uma ma 'e silafia 'e Ia mea 'uma.
262. 'O 'i latou 'ua fa'aalu a latou meatotino mo Allah le Atua, ma latou le faia ni fa'asalalaua fa'amanatu 'o o latou alofa na foa'i po'o le faia 'e fa'amanu'a ai se tasi- 'o latou ia 'ua i lo latou Ali'i lo latou tau, 'ole 'a leai se fefe ia 'i latou pe loto popole fo'i.
262. 'O 'upu alofa fa'amafanafana male ufiufia 'o mea sese 'e sili lea lo le alofa atu 'ae mulimuli atu ai male fa'amanu'aga. 'E sa'oloto Allah le Atua mai mea 'uma, ma 'e silisili Lona 'Onosa'i.
264. 'Outou 'ua talitonu! 'Aua le fa'aleaogaina lou alofa foa'i 'ile fa'asalalauina lea 'o lou ma'au po'o le fa'amanu'alia 'o le na 'e alofa iai-fa'apei 'o 'i latou 'e alolofa 'ina ia maimoa mai tagata, 'ae latou te le talitonu lava 'ia Allah le Atua pe talitonu fo'i 'i Toe Aso. 'O latou ia 'i fa'ata'oto 'ua fa'apei 'o papa malo, 'ua na 'o sina 'ele'ele laitiiti ua iai 'i luga; 'a pa'u 'i ai timuga, 'ua ta'atia mai lava na 'ole ma'a. 'E leai se mea latou te mafafia ma 'e leai fo'i se mea latou te maua. 'E le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua.
265. Ma 'ole fa'atusa 'o 'i latou 'e fa'aalu lo latou tamao'aiga, 'e sa'ili ai le fiafiaga 'o Allah le Atua ma fa'amalosia ai o latou agaga, 'ua pei 'o se togala'au, tupu maua ma lafulemu; 'e palasi iai 'i luga timuga mamafa ma fa'aluaia ai o latou fua, 'e o'o lava 'ile sae 'e ola malosi ai lava. 'O lo'o silasila lelei mai lava Allah le Atua 'i mea na toe te fai.
266. 'E le'o iai nisi 'o 'outou 'o lo'o naunau ile fia maua 'o sana togala'au 'e ola ai niu

SURAH 2. AL BAQARAH

(date) ma vine ma tatafe ai vaitafe 'i lalo, maua ai ma itu'aiga fuala'au 'ese'ese, 'ae 'ina 'ua maua ia 'ile tino matua, 'ae 'o lo'o laiti lana fanau 'e le gafatia le va'avai'iga 'ole fa'atoaga-'ina ne'i taia 'ise asiosio, pe tupuga mai ai fo'i se afi 'i totonu ma mu 'uma a'i? 'E fa'apea le fa'apupulaina atu 'e Allah le Atua Ana fa'aaliga 'ina 'ia tou manatunatu ai.

267. 'O 'outou 'ua talitonu! Foa'i mea mama male mamalu 'ua 'outou maua, fa'apea fua 'ese'ese 'ua ile lalolagi 'e pei 'ona Matou fa'atupuina mo 'outou, ma 'aua lava ne'i 'outou a'apa atu 'i ni mea leaga, male fa'amoemoe 'atonu 'e toute foa'ina ia mea 'i seisi, 'ae ua mautinoa toute le talia ia mea se'i vagana 'ua punitia 'outou mata. Ma iloa 'e sa'oloto Allah le Atua mai mana'oga 'uma, 'ae 'ua tatau 'iai vi'iga 'uma.
268. 'O Le Amioleaga nate fa'afeto'aia 'outou 'ile mativa ma fa'atosina 'outou aga'i 'i uiga leaga. 'Ae 'o lo'o folafolaina atu 'e Allah le Atua Lana fa'amagaloga ma tamao'aiga. Ma 'e manumanu Allah le Atua 'i Ana mea ma 'e silafia mea 'uma.
269. Nate foa'ina le potu 'i so'o seisi 'ua Ia finagalo 'iai; ma 'o ia 'ua na mauaina lea potu 'e taumasuasua ona fa'amanuiaga; 'ole mea lea 'e faigata ai 'ona malamalama so'o seisi 'i lenei fe'au se'i vagana latou 'ua foa'ina 'iai le malamalama.
270. Ma so'o se mea 'e te foa'ina 'ona 'o lou alofa pe faifa'ataulaga, 'ia mautinoa 'e silafia 'e Allah le Atua Ia mea 'uma. 'Ae 'o e 'ua faia mea sese 'e le maua lava so latou fesoasoani.
271. 'A 'e tala'i galuega sa fai ona ole alofa, pe na lelei 'ona fai, 'a 'e nana fo'i ia galuega, 'ae taumafai pea 'ina 'ia o'o atu o latou aoga 'ie 'ua mana'omia ia galuega, 'e sili lea mo 'oe: 'e soloi'esea nisi 'o ou poga leaga. 'Aua 'e iloa manino atu lava 'e Allah le Atua mea na 'e te fai.
272. 'E le 'o mana'omia fa'apea 'e te ta'ita'i 'i latou 'ile ala sa'o, 'ae 'e ta'ita'i 'ile ala sa'o 'e Allah le Atua so'o seisi 'ua Ia finagalo iai. So'o sina mea lelei 'ua 'outou foa'iina 'e manuia ai o 'outou lava agaga, ma 'e tatau 'ona 'outou faia 'e sa'ili ai "Fofoga" 'o Allah le Atua 'O a 'uma fo'i lelei toute foa'i 'e toe fo'i 'uma mai 'ia te 'outou, ma 'e le mafai lava 'ona faia fua 'outou 'e aonoa male fa'amaoni.
273. 'Ole alofa atu 'ua tatau mo 'i latou 'o lo'o mana'omia ia mea, 'ona ile fa'atinoga 'o o latou tiute mo Allah le Atua, 'e le 'o mafai 'ona latou feoa'i 'ile foga'ele'ele, 'e fai ni fa'afetau'iga: 'ae 'ole tagata valea 'ua fa'apea ai 'ole ola fa'atauvaa 'ole 'a latou sa'oloto ai mai mana'oga 'ole olaga. Toute iloa latou ia 'i uiga 'o a latou gaoioiga: latou te 'aisi fa'asolo'atoa mo so'o se mea, 'ae po'o a mea lelei toute foa'ina 'e mautinoa 'o lo'o silafia mai 'e Allah le Atua.
274. 'O latou 'ua alofa fua ma fa'aalu a latou 'oloa 'ile ao male po, pe fa'alilililo pe fa'alaua'itele, 'o lo'o 'i lo latou Ali'i o latou tau: 'e le i luga 'o 'i latou se fefe, pe fa'anoanoa fo'i.
275. 'O latou 'e 'ai 'i mea 'e maua mai 'ile fa'aopoopoina 'o tulu'i 'ia latou faiga fa'afetau'iga 'e le tutu lelei 'ae 'ua tutu pe'i 'ole tu 'a se tasi 'ua pa'i 'iai le Le ua Leaga ma fa'afoliga o se tagata ua valea 'i lona mafaufau. 'Aua 'ua latou

SURAH 2. AL BAQARAH

- faimai: “O tului ‘o nisi ia vaega ‘o fa’afetaua’iga,” Ae na fa’ataga ‘e Allah le Atua fa’afetaua’iga ‘ae fa’asa tului. ‘O latou la ia ‘ua tofia lea faiga ‘ina ua maua le fa’aaliga mai lo latou Ali’i ‘e fa’amagaloina o latou sese mo aso ‘ua tuana’i; ‘ole latou mata’upu ‘ua na ‘o Allah le Atua ‘e tagofaina; ‘o latou ‘e faia pea lea soligatulafono ‘ole ‘a ave lava ‘i latou ma faigauo mole Afi; ‘e latou te aumau ai ‘e fa’avavau.
276. ‘E matua leai se fa’amanuiaga ‘e maua mai ‘ia Allah le Atua mo ‘i latou ‘e fa’aopoopoina tului ‘ia latou fa’afetaua’iga, ‘ae ‘ole ‘a fa’aopoopoina manuia mo galuega alofa; ‘aia ‘e ino’ino tele Allah le Atua ‘i e ‘e le loto fa’afetai ma amio leaga.
277. ‘O latou ‘e talitonu ma faia galuega ‘ile amiotonu, ma tutumau ‘ia latou talosaga ma loto fo’i, ‘o lo’o ‘i lo latou Ali’i lo latou tau: E le i luga ‘o ‘i latou se fefe, pe fa’anoanoa fo’i.
278. ‘O ‘oe lea ‘ua talitonu! Mata’u ‘ia Allah le Atua, ma tu’u ese pe fa’agalalo se vaega ‘o lo’o ‘e tulituli loaina ‘o sau tului ‘i sau nonoga tupe ‘e le’i maua, pe ‘a ‘ua moni ‘ua ‘e talitonu.
279. ‘A ‘e le faia, ‘ia ‘e sauni ‘ile taua ma Allah le Atua ma Lana Perofeta: ‘ae ‘a ‘e liliu, ‘e maua lava le ulua’i vaega na ‘e nono atu (‘e aunoa ma se tului); ‘aia ‘ole faiga sili lea male amiotonu ‘ona le taui atu fo’i lea ‘e seisi ‘oe ‘ile amioletonu.
280. ‘A fai ‘o lo’o feagai le ‘ua ‘aitalafu ma ni faigata, fa’aopoopo ‘iai se taimi ‘e totogi mai ai lana ‘aitalafu pe ‘a ‘ua solosolo lelei lona tamao’aiga. ‘Ae ‘a ‘e fa’amagalo fo’i ‘ia te ia ‘i se faiga fa’ameaalofa, ‘ua sili lena mo ‘oe pe ‘ana ‘e iloa.
281. Ma mata’u ‘ile aso ‘e toe fa’apopotoina ai outou ‘i luma ‘o Allah le Atua. ‘Ona totagiina lava lea ‘o agaga ‘uma ‘e tusa ma ana galuega, ma ‘e leai lava seisi ‘e fa’aletonu lona tau.
282. ‘O ‘outou ‘ua talitonu! ‘A fai ni a ‘outou fa’afetaua’iga ma ‘outou lava, ‘i ni fuafuaga ‘e fa’ato’a fa’atino ‘ise taimi ole lumana’i, ‘e sili le tusi ‘i lalo. ‘E lelei le tusia ‘e se tasi mea ‘uma ‘ole ‘a manana’o ai itu ‘uma; ma ‘aia ne’i musu le ‘ua tofia ‘e tusi na mea: ‘aia ‘o Allah le Atua na a’oa’oina ia ‘ile potu ‘ua ia iloa ai tusitusi. ‘E sili le tolaulau ‘e ia lea ‘ole ‘a totagiina le ‘aitalafu mea ‘e tusia, ma faia male mata’u ‘ia Allah le Atua, ma ‘aia le taumafai ‘e fa’aitiitia le aofa’iga ‘o lana ‘aitalafu. ‘A fai ‘o le ‘e ana le ‘aitalafu ‘e fa’aletonu le mafaufau, pe vaivai, pe ‘e leiloa fo’i faitau ma tusitusi, ‘ia tofia sona sui ‘ia tolaulau male fa’amaoni. Ma filifilia ni molimau se lua mai ‘i o ‘outou lava tane, ‘ae ‘a leai ni tane se to’a lua, ‘ona tofi lea ‘ose tane ma ni fafine se to’alua, nisi lava toute filifilia, ina ‘ia mautinoa ‘a sese leisi ‘e fa’amanatu ‘e leisi ‘ia ia. ‘E le tatau fo’i ‘ona musu le molimau pe ‘a vala’auina ‘e fa’atino lea molimau. ‘Aia toute mumusu ‘e tusitusia a ‘outou feagaiga mo le lumana’i, tusa pe mo se mea la’iitiiti pe tele: ‘e fa’amaoni atu ‘ile silafaga ‘a Allah le Atua, ma malupuipua ma soloi ‘esea masalaloga ‘ia ‘outou ‘ae ‘a fai ‘ose fa’afetaua’iga ‘e mo’omia le totagiina ‘ile taimi lava lena, ‘e le faitioina ‘outou pe ‘a le tusitusia ia mea. ‘Ae ‘ia lava pea molimau mo so’o sa ‘outou feagaiga ‘e a’afia ai a ‘outou fa’afetaua’iga ma ‘aia nei a’afia se tagata

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

tusitusi po'o se molimau 'i ni fa'afitauli, e iloa ai le leaga 'o 'outou loto. 'O lea 'ia matata'u 'ia Allah le Atua; 'aia 'o Allah le Atua lea 'e 'a'oa'oina 'outou. Ma 'e mafuta Allah le Atua 'i mea 'uma.

283. 'Afai 'o lo'o outou malaga ma 'ua le maua se tagata tusitusi, 'o se 'e ofo atu se mea 'e fa'amau a'i 'ua talafeagai. Ma 'a teuina se 'oloa 'a se tasi 'i le tasi, 'ia fa'amaoni le 'ua teu ai le 'oloa 'ile tausisia 'o ona tiute, ma 'ia mata'u 'i lona Ali'i. 'Aua le nanaina mea 'e fa'amaonia ai feagaiga; 'aia so'o se tasi 'e nanaina molimau-'ua fa'apulepuleina ai lona agaga 'i lea agasala. Ma 'e silafia mai 'e Allah mea 'uma toute fai.
284. 'O mea 'uma 'ua 'ile lagi fa'apea male lalolagi 'o mea 'a Allah le Atua. Pe toute fa'aali mea 'ua i totonu 'o o 'outou loto pe nana fo'i, 'e vala'auina 'outou 'e Allah le Atua 'e fa'amanino mea 'uma. 'E fa'amagaloina 'e Ia so'o se tasi 'ua Ia malie 'i ai ma fa'asala so'o se tasi 'e tusa ma Lona Finagalo. 'Aua 'ole pule male malosi 'ua 'ia Allah le Atua lea.
285. 'Ua talitonu le Perofeta 'i fa'aaliga 'ua ia maua mai 'i lona Ali'i, fa'apea fo'i tagata 'ole fa'atuatua. 'O latou 'uma ta'ito'atasi 'ua talitonu 'ia Allah le Atua, 'o Ana agelu, 'o Ana Fa'aaliga, ma Ana Perofeta. 'Ua latou faimai: "matou te le fa'ailogaina po'o ai lea 'a 'o ai lea 'ole 'Au Perofeta." 'ua latou fa'apea mai fo'i: "Ua matou fa'aloga, ma matou ususita'i: matou te sa'ilia le fa'amagaloga 'a lo matou Ali'i, ma 'o lo matou Ali'i 'ole muta'aga lea 'o malaga 'uma."
286. 'E le fa'ati'eti'eina 'e Allah le Atua se avega po'o ni tofotofoga 'i luga 'ose agaga 'e mamafa atu lo lona malosi 'e tauave pe tauivi ai. Na te mauaina 'uma mea lelei na ia luluina, ma na te tauamoina 'uma fo'i faigata mo mea leaga na ia luluina. 'Tatou Tatalo! 'Lo matou Ali'i e! 'Aua 'e te fa'asala 'i matou pe 'a galo 'ia'i matou pe matou te pa'u atu fo'i 'ile leaga; lo matou Ali'i e! 'aia 'e te fa'ati'eti' 'e 'io matou luga ni avega ma tofotofoga mamafa 'e pei 'ona sa 'E faia ia'i latou na muamua 'ia 'i matou: lo matou Ali'i e! 'aia ne'i tofotofoina 'i matou 'i ni tofotofoga maoa'e 'ole 'a le mafai 'e lo malosi 'ona tete'e, soloi'esea a matou agasala, ma fa'amagalo mai o matou sese. 'Ua na 'o 'Oe lo matou Maluapapa; fa'amalosi matou 'e finau atu 'ia 'i latou 'ua te'ena le Fa'atuatua."

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

('Ole 'Aiga 'o Amorama.)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga silisili.

1. Alif Lam Mim.
2. Allah le Atua! 'E leai seisi atua 'ua na 'o Ia- 'o Le Soifua, 'E Tuma'oti 'o Ia, 'E Fa'avavau.
3. 'O Ia lea na 'auina ma ai le tusi 'i ona vaega ta'i tasi 'ia 'oe, 'ile fa'amaoni, ma

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- fā'amaonia ai mea ia na 'aumaia muamua; 'e pei 'ona Ia 'auina mai le Tulafono 'ia Mose fā'apea male Evagalia 'ia Iesu.
4. Na muamua mai lo mea nei, 'e tā'ita'iina fanau 'a tagata, fā'apea fō'i 'ona Ia 'auina mai le Tā'iala 'e iloa ai le mea sa'o mai le mea sese. 'Ae 'o latou 'ua te'ena le fā'atuatua 'i vavega 'a Allah le Atua 'e pagatia 'ise fā'asalaga mata'utia, 'aua 'o Allah le Atua 'ole Malosi Silisili, 'ole Ali'i 'e Togisala.
 5. 'O mea 'uma 'e aumaia 'e Allah le Atua, 'ua mautinoa 'e leai se mea 'e mafai 'ona natia 'ile lalolagi fā'apea fō'i 'ile lagi.
 6. 'O Ia na Ia fā'atupuina 'oe 'i totonu 'ole manava 'e tusa ma lona finagalo. 'E leai seisi atua 'ae 'ua na'o Ia, 'ole Malosi silisili, 'ole Poto.
 7. 'O Ia na 'auina atu le tusi 'ia 'oe; 'o lo'o aofia a'i fuai'upu sasa'o male matala 'o o latou uiga; 'ua avea ma fā'avae po'o 'ole 'autu 'ole tusi: 'ae 'o nisi (tusi) 'ua le mautu o latou uiga. 'Ae le 'o filemu ai lava le tagata loto vale 'ua tumu 'ile tafa'aleaga 'ile fia su'esu'e pea mo nio latou uiga loloto, 'ae leai lava seisi 'e iloa uiga loloto se'i vagana Allah le Atua. 'O latou fō'i 'ua mautu lo latou iloa 'ua fā'apea mai: "'Ua matou talitonu 'ile Tusi; 'ole tusi atoa 'e 'aumai 'i lo matou Ali'i;" ma 'e leai seisi 'e malamalama 'ile fe'au 'o lo'o iai se'i vagana tagata 'ua iai le tofamamao.
 8. 'Ua latou fā'apea mai: "Lo matou Ali'i! 'aua le fā'aseseina o matou agaga 'aua 'o lea 'ua 'E tā'ita'i matou, 'ae liligi mai fā'amanuiaga mai 'i Lou afio'aga; 'aua 'o 'Oe le 'e foa'ina Au oloa maoa'e 'e aunoa mase tafaufua.
 9. "Lo matou Ali'i e! 'O 'Oe 'e fā'apotopotoina le fanau 'a tagata 'ile Aso 'ua leai se masalosaga 'iai 'aua 'e le fā'aletonu lava se folafolaga 'a Allah le Atua."
 10. 'O latou 'ua tete'e 'ile fā'atuatua-'e leai se aoga tele 'o o latou tamao'aiga po'o o latou mau gafa 'e fā'asaoina mai ai latou 'ia Allah le Atua; 'e ave latou ia ma mea 'e fā'amumu ai le afi.
 11. 'O lo latou mafatiaga 'ole 'a le 'ese mai 'i mea ia na tutupu 'i tagata 'o Farao, fā'apea o latou sulii: Na latou fā'afitia a Matou vavega, ma na vala'auina 'e Allah le Atua 'ia latou 'e fā'amanino mai a Latou Agasala. 'Aua 'e fā'anaunau Allah le Atua 'i Ana fā'asalaga.
 12. Fai atu 'ia 'i latou 'ua tete'e 'ile fā'atuatua: 'E le toe umi 'ae tou malaia loa lea ma fā'apotopotoina Mo Seoli-'ose moega leaga male matuitui 'e tā'oto ai!
 13. "O lo'o iai se fā'aaliga mo 'outou pe 'e maitau vaega 'au 'e lua ia na sauni tau: 'o le tasi sa tau mo Allah le Atua, 'a'o leisi sa tau tete'e atu 'ia Allah le Atua; na latou iloa atu 'i o latou lava mata le fā'aluaina 'o le numera 'o le tasi vaega. 'Ae na lagolagoina 'e Allah le Atua le tasi vaega 'e tusa ma Lana faitalia. 'I nei mea 'o lo'o iai lapataiga mo e 'ua iai mata 'e va'ai a'i."
 14. 'E matagofia 'ile va'ai 'a tagata mea 'ua latou mauaina: 'o ava ma atali'i; fā'aputputuga 'o auro ma siliva; solofanua 'ua fā'ailogaina (mo lo latou toto mama); ma lafu povi ma 'ele'ele mo fā'atoaga 'ua liliuina ma saunia. 'O mea

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

lava ia 'ole mitamitaga 'ole ola 'i le lalolagi; 'ae 'ole fa'alatalata 'ia Allah 'ole sini aupito lelei lea 'e fo'i 'iai.

15. Faimai: 'E te mana'o 'ou te 'avatu ni mea 'ua sili mamao o latou taua lo mea na? 'Aua 'o latou ia 'ua amiotonu 'e mau 'i latou 'i togala'au 'ua latalata lava 'i lo latou Ali'i, 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo; 'o 'ina 'o lo latou nofo'aga tuma; ma a latou pa'aga mama male pa'ia 'e mau fa'atasi 'i latou male mitamitaga 'o Allah le Atua. 'Aua 'e tumau 'ile Fofoga 'o Allah le Atua Ana 'au'auna uma-
16. 'E masani a'i, 'o latou 'e faimai; " Lomatou Ali'i e! 'ua matou fa'apea lava 'ona matou talitonu: fa'amagalo maia matou, ma a matou agasala, ma fa'asoina matou mai le mata'utia 'ole Afi"-
17. 'O latou 'e fa'aalia le 'onosa'i, le loto tutumau ma taofiofi o latou mana'oga; latou 'ua fa'amaoni 'ia latou 'upu ma amioga; latou 'e tatalo fa'anaunau; latou 'e fa'aalu a latou 'oloa mo Allah le Atua; ma tatalo mo le fa'amagaloga 'i itula 'ole vaveao.
18. 'E leai seisi atua 'ua na'o Ia: 'ole molimau lena 'a Allah le Atua, 'o Ana agelu, ma latou 'ua fa'au'uina 'ile potu, 'ua latou tutumau 'ile fa'amaoni. 'E leai seisi atua 'ua na'o Ia 'ole fa'atumutumuga 'o malosi uma, 'ole Potu.
19. 'Ole Fa'atuatuga Lotu 'e talia 'i luma 'o Allah le Atua 'ole 'Usita'i Lea 'i Lona Finagalo (Islam): 'E le'i 'au 'ese mai ai Tagata 'ole Tusi se'i vagana 'ua fa'atumuina 'i latou 'ile felotoa'i ma loto leaga atu le tasi 'i le tasi, 'e ui ina sa latou mauaina le potu('i ia mea), 'Ae 'a iai seisi 'e tete'e 'i fa'aaliga 'a Allah le Atua, 'e vave tele le vala'au 'a Allah le Atua mo se fa'amatalaga.
20. 'Afai la 'ae latou te finau ma 'oe, fai 'iai: "'Ua 'ou tu'uina atoa atu a'u 'ia Allah fa'apea ai fo'i ma latou 'uma 'ua mulimuli 'ia te a'u." Ma faiatu 'i Tagata 'ole Tusi ma latou 'ua le 'o a'oa'oina: "Pe toute tu'uina atu fo'i 'outou?" 'A latou faia lea, 'ua sa'o lo latou ta'ita'iga, 'ae 'a latou toe fultua, 'o lau galuega 'ua na 'ole tala'i atu le Fe'au; ma 'ole silasila 'a Allah le Atua 'e le lilo 'ae 'ua fa'aalia ai Ana 'au'auna 'uma.
21. 'Ae 'o latou ia 'e tete'e 'i fa'aliga 'a Allah le Atua ma fiafa'atauli 'i mea sa'o, ma fasiotia perofeta, fa'apea fo'i male fasiotia 'o latou 'ua a'oa'o 'i mea sa'o mo tagata, fa'ailoa atu 'ia 'i latou 'e iai se fa'asalaga mata'utia.
22. 'O 'i latou ia 'e le fua mai ni a latou galuega 'ile lalolagi nei fa'apea le ola pe 'a mavae le ola nei, latou te le maua fo'i nisi 'e fesoasoani 'ia 'i latou.
23. 'E le'i tau atu fo'i lau va'ai 'ise vaega 'o tagata ia na tu'uina 'iai se vaega 'ole tusi? 'O lo'o vala'auina latou 'e a'oa'o le tusi 'a Allah le Atua 'ina 'ia fo'ia ai la latou fe'ese'esega, 'ae 'o se vaega 'o 'i latou 'ua toe fo'i ma te'ena le fofu na ofoina atu.
24. 'Ole tala na latou fai mai: "E le pa'i le afi 'ia 'i matou se'i vagana ni nai aso". 'Ua fa'aseseina latou 'i a latou lava tusitusiga pepelo 'e uiga 'i la latou tapua'iga.
25. 'Ae po'o le a 'a latou faia pe'a Matou fa'apotopotoina latou 'ile Aso lea 'ua mautinoa 'e le tatau 'ona masalosalo 'iai, 'ona totoigiina lea 'o agaga 'uma 'e tusa ma lana mea na fai, 'e aunoa mase fa'a'au'au po'o se faiga le sa'o?

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

26. Tatalo: 'Oi Allah le Atua e! 'Ole Ali'i 'ua atoatoa ai le malosi male pule, 'e Te tu'uina atu le malosi 'i so'o se tasi 'e pei 'ona 'ua 'E malie 'iai, 'e Te fao 'esea le malosi mai so'o se tasi 'e pei 'ona 'ua 'E malie 'iai, 'e Te fa'acaina so'o se tasi 'e pei 'ona 'ua 'E malie 'iai, 'e Te fa'amaulaloina so'o se tasi 'e pei 'ona 'ua 'E malie 'iai, 'ua i Ou 'a'ao le lelei atoatoa. 'E moni 'ua ia te 'Oe le malosi 'uma lava.
27. "E Te fa'atonuina le Po 'ina 'ia fusia le Ao, ma 'E fa'atonuina fo'i le Ao 'e fusia le Po; 'E Te 'aumaia le Ola nai le Oti, fa'apea 'ona 'E 'aumaia le Oti nai le Ola; 'e Te foa'i fo'i Lou tamao'aiga 'i so'o se tasi 'e tusa ma Lou lava alofa 'e le fa'atua'oia."
28. 'Aua ne'i 'avea 'e tagata 'ua talitonu 'ia tagata 'e le talitonu 'e fai ma a latou uo 'ae tu'ua ai tagata 'ua talitonu: 'a fai 'e seisi le na mea, 'e leai sona fesoasoani 'e maua mai 'ia Allah le Atua; se'i vagana ala 'ole lapata'iga, ina 'ia 'outou puipui 'outou mai 'ia latou taufa'asese. 'Ae lapata'i atu pea Allah le Atua 'ina 'ia 'outou manatunatu 'ia Ia; 'aua 'ole taunu'uga mulimuli 'o Allah le Atua.
29. Faiatu: "Pe toute nana mea ia 'o lo'o i tou agaga pe fa'aali, 'e silafia 'uma lava 'e Allah le Atua. Na te silafia mea 'ua 'i le lagi, fa'apea mea 'ua 'i le lalolagi. Ma 'o lo'o 'ia Allah le Atua le malosi 'i luga 'o mea 'uma lava.
30. "Ile Aso lea 'ole 'a feiloa'i ai le agaga lava ia ma ana mea lelei na fai, fa'apea ana mea leaga 'uma na fai, 'e tatalo ai ma'imau pe 'ana vavamamao 'o ia ma ana mea laega. 'Ae 'ua lapata'i 'oe 'e Allah le Atua lava Ia. Ma 'e tumu Allah le Atua 'ile agamalu aga'i 'ia 'i latou 'e tautuaina Ia."
31. Faiatu: "'A 'e alofa moni 'ia Allah le Atua, mulimuli mai 'ia te a'u: 'ole 'a alofa Allah le Atua 'ia 'oe Ma Fa'amagalo atu au agasala; 'aua 'o Allah le Atua 'e tumu 'ile fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili."
32. Faiatu: "Usita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Perofeta": 'ae 'a latou toe fultua, 'e le alofa lava Allah le Atua 'ia 'i latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua.
33. Na fa'asilia 'e Allah le Atua Atamu ma Noa, le 'aiga 'o 'Apera'amo, male 'aiga 'o 'Amorama 'i luga a'e 'o tagata 'uma-
34. 'O 'o latou suli 'uma, mai leisi 'aiga 'i leisi 'aiga; ma 'e fa'afofoga Allah le Atua ma silafia mea 'uma.
35. Fa'auta! 'o se fafine 'ole 'aiga 'o Amorama na fa'apea mai: "Lo'u Ali'i e! 'ua 'ou ofoina atu le mea lea 'e 'i lo'u manava mo 'Oe ma fa'apitua mo Lau galuega: 'ia talia mai lenei mea mai 'ia a'u: 'aua 'E te fa'afofoga ma silafia mea 'uma."
36. 'Ina 'ua fanau 'o ia, na ia faimai: "Lo'u Ali'i e! fa'auta! 'ua 'ou fanauina mai se pepe teine!"- 'ae sili le silafia 'o Allah le Atua 'ile le mea 'ua ia 'aumai- "'aua 'ua iloa lelei lava 'e 'ese'ese le tama male teine. "'Ua 'ou fa'aigoaina 'o ia 'ia Maria, ma 'oute tu'utuina ia 'i lona 'aiga ma ni ona suli mo lona puipuiga mai Le Amio Leaga, 'o Le 'ua te'ena."
37. 'I Lona lava alofa tunoa na talia ai 'e lona Ali'i ia: na Ia fa'atupuina a'e ia 'ile loto mama male matagofie; 'ile puipuiga 'a Sakaria. 'O taimi 'uma 'e asiasi atu ai Sakaria 'i lona potu, 'e tumu lava le potu 'i mea 'ai. Na ia faiatu: "Maria e! 'o fea

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- 'e sau ai mea nei?" 'Ua ia faiatu: "E 'aumi 'ia Allah le Atua: 'aua 'e foa'iina mai 'e Allah le Atua mea 'ai mo so'o seisi 'e tusa ma Lana faitalia, 'e le fa'atua'oaia."
38. 'Ona tatalo ai lea 'o Sakaria 'i lona Ali'i, fa'apea: "Lo'u Ali'i e! foa'i mai mo a'u mai 'i Lau Afio so'u suli mama, 'aua 'e Te fa'afofoga tatalo!"
39. 'A 'o tu pea ia ma tatalo 'ile potu, na fa'aali ane le agelu 'ia ia: "Ua fiafia Allah le Atua 'e foa'ina mai Ioane (Yahya), 'e molimau 'e uiga 'ile Upu moni mai 'ia Allah le Atua, ma 'e tamaali'i ma amiotonu, 'ose Perofeta-'e mafuta tumau male fa'apotopotoga 'a 'e 'ua amiotonu.
40. Na ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! fa'apefea 'ona 'ou maua se atali'i, 'ua 'E silasila mai 'ua 'ou matua Ma 'e pa la'u ava?" "'Ia 'e a la, 'ole tali lea na 'aumi, "E le faia 'ea 'e Allah le Atua mea 'e pei 'ona la finagalo 'i ai."
41. Na ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! tu'uina mai 'ia te a'u se fa'ailoga!" "'O lau fa'ailoga," 'ole tali lea, "e fa'apea 'ole 'a 'e le tautala 'i so'o se tagata mo aso 'e tolu se'i vagana lou neno atu ma isi fa'ailoga. 'Ona 'e si'itia lea 'o vi'iga 'o lou Ali'i ma fai ai pea, ma vi'ia 'o Ia 'ile afiafi male taeao."
42. Fa'auta! 'ua faiatu le agelu: "Maria e! 'ua filifilia 'oe ma ta'u mamaina 'oe 'e Allah le Atua - 'ua filifilia 'oe mai 'i luga 'o fafine 'o nu'u 'uma.
43. "Maria 'ea! Vivi'i fa'atauanau atu 'i lou Ali'i: fa'amaulalo 'oe ma ifo 'i au talosaga fa'atasi ma 'i latou 'ua ifo."
44. 'O se vaega lenei 'o ni mea 'ua le va'aia, 'e pei 'ona matou fa'ailoa atu 'ia te 'oe 'i fa'aaliga 'aua sa 'e le fa'atasi ma 'i latou 'ina 'ua latou faia se vili 'i ufanafana, po'o ai 'o 'i latou 'ole 'a tu'uina atu 'iai le tausiga 'o Maria: sa 'e le fa'atasi fo'i ma latou 'ina 'ua latou 'ese'ese 'i lea mata'upu.
45. Fa'auta! 'ua faiatu le agelu: "Maria e! 'ua auina mai 'ia Allah le Atua fa'amanuiaga 'ise Upu mai 'ia Ia: 'ole 'a 'e fa'aigoa ia 'ia Keriso Iesu. 'Ole alo 'o Maria, 'e fa'aaloina 'ile lalolagi male olaga pe'a mavae le ola nei ma 'e mau fa'atasi ma 'i latou 'ua latalata 'ia Allah le Atua.
46. "E tautalatala atu ia 'i tagata 'i lona laitiiti fa'apea 'ina 'ua tagata matua. Ma 'e mau 'o ia fa'atasi ma e 'ua ta'u amiotonuina."
47. 'Ua ia faiatu: "Lo'u Ali'iel' 'e fa'apefea 'ona 'ou fanaua se atali'i 'e le'i pa'i se tane 'ia te a'u?" Na ia tali atu: "E leafaina: 'e faia 'e Allah le Atua le mea 'ua la finagalo 'iai: 'E finagalo loa Ia 'i se Fuafuaga 'ua na'o na Ia fa'apea atu lava 'iai, 'Tupu,' 'ona tupu lava lea!
48. "Ma 'e a'oa'o ia 'e Allah le Atua 'ile Tusi male Poto, le Tulafono male Talalei,
49. "E filifilia fo'i ia ma 'ave fe'au mo le Fanauga 'a 'Isara'elu 'e tusa male fe'au 'ole 'a ia avatu: "Ua 'ou sau 'ia te 'outou, male fa'aaliga mai 'i lo 'outou Ali'i, 'e pei 'ona 'Ou faia ai 'outou mai le 'lefulefu, fa'apei ona 'ou faia fo'i se fa'atusa 'ose manu, ma 'ou manava 'iai le 'ea, ma 'avea ai ma manu lele 'ua ola 'ile mana 'o Allah le Atua: 'oute fa'apupula e na fananau mai 'e tauaso, fa'amalolosi ma'i lepela, ma fa'avavevave le oti, 'ile mana 'o Allah le Atua: ma 'ou fa'ailoa atu 'ia

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- te 'outou mea toute 'a'ai ai ma mea toute fa'aputupu 'io 'outou fale. 'O nei mea 'uma 'o ni fa'ailoga mo 'outou pe 'a 'outou talitonu male fa'amaoni;
50. "Ua 'ou sau 'ia te 'outou, 'e fa'ataunu'u le Tulafono lena na 'auina mai muamua 'ia te a'u. ma tatala atu mo 'outou nisi 'o mea ia na fa'asaina atu 'ia te 'outou; 'ua 'ou sau 'ia te 'outou ma se Fa'ailoga mai 'i lo 'outou Ali'i, 'olea matata'u 'ia Allah le Atua ma usita'i 'ia te a'u.
51. "O Allah le Atua 'o lo'u Ali'i ma lo 'outou fo'i Ali'i; 'olea tapua'i 'ia te Ia. 'Ua na 'ole pau lea 'ole ala moni male sa'o."
52. 'Ina 'ua iloa 'e Iesu 'ua iai nisi 'o 'i latou 'ua tau liliu 'ese mai le talitonuga, na ia faiatu: "O ai 'o 'outou 'ole 'a ave'a ma o'u fesoasoani mole galuega 'a Allah le Atua?" Na faiatu ona So'o: "O matou 'o fesoasoani 'a Allah le Atua: matou te talitonu 'ia Allah le Atua, ma 'e te molimau mo 'i matou 'o matou 'o Tagata Usiusita'i (Muslims).
53. "Lo matou Ali'i e! matou te talitonu 'i mea 'ua 'E fa'aalia mai 'ia te 'i matou, ma matou mulimuli 'ile 'Ave Fe'au; 'olea tusi matou 'i lalo fa'atasi ma latou 'ua 'ave'a ma molimau."
54. Na fau ai lea 'o fuafuaga 'a e 'ua le talitonu, 'ae fai fo'i fuafuaga 'a Allah le Atua, 'ae 'o ai seisi 'e sili a'e sana fai fuafuaga lo Allah le Atua.
55. Fa'auta 'ua faiatu Allah le Atua: "Iesu e! 'ole 'a Ou 'ave'a 'oe ma si'itia mai 'oe mai 'ia te A'u ma Fa'aleaogaina tu'ua'iga pepelo 'ua latou faifai ai ('i le Atua); 'ole 'a Ou si'itia latou 'ua mulimuli 'ia te 'oe 'i luga atu 'o 'i latou 'ua te'ena le fa'atuatua 'ile Aso 'ole Toetu: 'oa latou toe liliu mai ai lea 'ia te Au, ma 'Ou fa'amasino ai lo 'outou va 'ile mea 'ua 'outou 'ese'ese ai.
56. "Ma 'o latou 'ua te'ena le fa'atuatua, 'ole 'a 'Ou fa'asalaina 'i latou 'i ni faigata mata'utia 'ile lalolagi nei fa'apea le olaga pe'a mavae le olaga nei., ma 'e latou te le maua fo'i se fesoasoani.
57. "Ae 'o latou 'ua talitonu ma galue 'ile amiotonu, 'e togotiina atu 'e Allah le Atua lo latou taui atoa: 'ae 'e le fiafia Allah le Atua 'i e 'e fai amioga sese.
58. "Ole mea lea 'ua Matou fa'ailoa atu 'ia 'oe 'o Vavega ma Fa'aaliga 'ole Fe'au male Poto."
59. 'Ole fa'atusatusaga 'o Iesu 'i luma 'o Allah le Atua 'ua pei lea 'o Atamu; na Ia faia 'o ia mai le efuefu 'ona Ia faiatu lea: "Tupu": na ia tupu lea.
60. 'Ole mea moni 'e sau mai lou Ali'i, na'o Ia lava; 'aua la le 'ave'a 'oe ma tagata masalosalo.
61. 'A iai se tasi 'e faia se fa'afinauga ma 'oe 'i lenei mata'upu, 'ina 'ua tuana'i 'ona 'e mauaina le poto atoatoa, fai 'iai: "Sau! Tatou fa'apotopoto fa'atasi-matou atali'i ma o 'outou atali'i, matou fafine ma a 'outou fafine, 'o matou ma 'outou: 'ona tatou tatalo fa'atauanau lea 'ia Allah le Atua 'e fa'amalaia latou 'ua pepelo!"
62. 'Ole mea moni lea; 'e leai seisi atua 'ua na 'o Allah le Atua; ma 'o Allah le Atua -'o Ia 'ole fa'atumutumuga 'ole malosi 'ole Poto.

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

63. 'Ae 'a latou toe fo'i, 'e ia Allah le Atua pea le silafia 'o 'i latou 'ua aga masesei.
64. Faiatu: "Outou Tagata 'ole Tusi! Omaia tatou osi feagaiga 'i lo tataou va: 'ma tatou tapua'ia Allah le Atua 'ua na'o Ia; 'ia 'aua lava ne'i tatou fa'apipi'i atu nisi pa'aga 'ia Ia; ma 'aua lava ne'i tatou fa'atuina ni Ali'i po'o ni fa'atama mai 'ia 'i tatou 'e ese mai 'ia Allah le Atua." 'Ae 'a latou toe fultua, Fai 'iai: "Matou te molimau atu 'ua matou ususita'i 'ia Allah le Atua ma matou ifo 'i Lona Finagalo."
65. 'Outou Tagata 'ole Tusi! 'Aisea toute fa'afinau ai 'e uiga 'ia Aper'a'amo, 'ae 'e le'i fa'aalia le Tulafono male Evagelia 'ise taimi 'umi 'ina 'ua tuana'i 'o ia? 'Ua 'outou le malamalama 'ea?
66. Aa! 'O 'outou na 'ua faifaipea fa'afinauga 'e ui 'ina 'ua iai se poto 'ia te 'outou! 'Ae 'aisea toute fa'afinau ai 'i mata'upu 'e leai so 'outou iloa 'iai? 'Ua na'o Allah le Atua 'e silafia 'ae toute le iloa!
67. 'E le 'o se lutaia Aper'a'amo pe sa 'ose Kerisiano fo'i; 'ae sa ia fa'amaoni 'ile fa'atuatua, ma ifo lona loto 'ia Allah le Atua, na te le'i fa'aopoopoina fo'i se pa'aga ia Allah le Atua.
68. 'Ole mea moni, 'o tagata uma 'ua latalata 'ia Aper'a'amo, 'o latou ia 'ua mulimuli 'iate ia, fa'apea male 'au Perofeta ma latou uma 'ua talitonu: ma 'e puiptui Allah le Atua 'ia 'i latou 'uma 'ua fa'atuatua.
69. 'O se fa'anaunauga lea 'o se vaega 'o Tagata 'ole Tusi 'ina 'ia latou ta'ita'i seseina outou. 'Ae latou te le ta'ita'i seseina 'outou, se'i vagana latou lava 'ae 'ua latou leiloa lava!
70. 'Outou Tagata 'ole Tusi! 'aisea toute te'ena ai fa'aaliga 'a Allah le Atua 'ae 'o mea na 'ole na toute molimau 'iai.
71. 'Outou Tagata 'ole Tusi! 'Aisea toute ufufi ai mea moni 'i mea pepelo, ma natia mea moni, 'ae 'ua 'outou iloa?
72. 'E iai se vaega 'o Tagata 'ole Tusi 'ua latou faimai: "Talitonu 'ile taeao 'i mea ia 'ua fa'aalia 'i tagata 'ua talitonu, 'ae te'ena 'ile fa'ai'uga 'ole aso; 'e ono fa'apea 'ona latou liliu ai fo'i 'i tua;
73. "Ma aua ne'i talitonu 'i seisi se'i vagana 'ua talia lau tapua'iga." Fai 'iai: Ole ta'ita'iga moni 'ole ta'ita'iga lea 'a Allah le Atua; 'ia 'e mata'u 'ina ne'i 'ua 'auina atu ni fa'aaliga 'i seisi 'e pei 'ona 'auina atu 'ia 'oe? Po'o latou ia 'ole 'a latou mauaina ia fa'aaliga 'ole 'a ono fa'atupuina se fa'afinauga ma 'oe 'i luma 'o lou Ali'i? Fai 'iai: "O fa'amanuiaga 'uma 'o lo'o 'umia 'e Allah le Atua: 'e foa'ina 'e Ia ia mea 'i so'o seisi 'ua Ia malie 'iai: ma 'e alofa fua Allah le Atua 'i mea 'uma, 'e silafia fo'i mea 'uma."
74. Mo le fa'asafuaina atu 'o Lona alofa; 'e filifilia lava 'e Ia so'o seisi 'e malie 'iai Ia; 'aua 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'o fa'amanuiaga 'uma 'e le fa'atua'oaia.
75. 'O lo'o iai fa'atasi ma Tagata 'ole Tusi, nisi 'a tu'uina 'iai se auro tele mole teuina, latou te toe totogi uma mai pe'a mana'omia; 'o nisi, 'a tu'uina 'iai se siliva 'e tasi 'e teuina, 'e le toe totogiina se'i vagana 'ua 'e tutu ai 'e fa'atauanau, 'aua, latou te

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- faimai, “e leai se vala’au ‘o luga ‘o ‘i matou ‘e tausia le fa’atuatua ma nei tagata fa’apaupau.” ‘Ae ‘ua latou ta’uta’u atu se pepelo aga’i ‘ia Allah le Atua ‘e ui ‘ina latou iloa lelei.
76. Leai-‘o latou ‘e tausisi ‘i lo latou fa’atuatua fa’atauva’a ma amio sa’o-‘e mautinoa ‘e alofagia latou ‘e Allah le Atua, ‘aue ‘e alofa Allah ‘ia ‘i latou ‘e amiotonu.
77. Mo ‘i latou ia ‘ua fa’atauina lo latou fa’atuatua sa tatau mo Allah le Atua male latou ‘upu ‘ua fa’amamasania mo sina tau fa’atauva’a, ‘ole ‘a leai so latou tufa’aga ‘ile olaga ‘a sau: ‘e le ma’imauina ‘iai se ‘upu ‘a Allah le Atua pe taga’i fo’i ‘ia ‘i latou ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga, ‘e le fa’amamaina fo’i latou mai ‘i a latou agasala: ‘e matuua lava lo latou fa’asalaga.
78. La fo’i ‘e mau fa’atasi ma latou se vaega ‘ua ta’uleagaina le Tusi ‘io latou laulaufaiva: ‘a latou faitau maia ‘ua ‘e fa’apea ‘o se vaega ‘ole Tusi, ‘ae leai ‘e le ‘o se vaega ‘ole Tusi; ‘ae ‘ua latou faimai, “Ole mea lenei mai ‘ia Allah le Atua,” ‘ae ‘e le’i ‘aumaia ‘ia Allah le Atua: “o latou ia ‘ua latou ta’uta’u atu se pepelo ‘ia Allah le Atua ‘e ui ‘ina latou iloa le mea ‘ua latou fai.
79. ‘E le ‘ose mea talafeagai ‘ise tagata ‘ua tu’uina ‘iai le Tusi male tofamamao, male tulaga ‘ole Perofeta, ‘ona faiatu ‘i tagata: “Ia outou tapua’i mai ‘ia te a’u ‘ae fa’atuana’i Allah le Atua”: ‘e ‘ese mai ai, ‘e faiatu ia: “Ia outou tapua’ia Ia ‘o lo tatou sulufa’iga: ‘aue ‘ua ‘e a’oa’oina le Tusi ma ‘ua ‘e tala’iina fo’i male fa’anaunau.”
80. ‘E le mafai fo’i ‘e ia ‘ona fa’atonuina ‘outou ‘e ‘avea agelu ma perofeta ma o ‘outou Ali’i ma fa’atama. ‘Ea? ‘e mafai ‘ea ‘e ia ‘ona tosina ‘outou ‘e fulitua ‘ile talitonuga ‘ae ‘na ‘outou ifo atu ‘ile finagalo ‘o Allah le Atua ‘ile usita’i (Islam)?
81. Fa’auta! Na talia ‘e Allah se folafolaga mai le ‘au Perofeta, ‘ua fa’apea mai: “Oute avatu le Tusi male Tofamamao; ‘ae ‘e toe aluatu ‘ia ‘outou seisi Ave Fe’au, ‘e fa’amautuina mea ia ‘ua iate ‘outou; ‘ia toute talitonu ‘ia ia ma fesoasoani atu ‘iai.” Ua faiatu Allah le Atua: “Toute talitonu ma fa’amalosia La’u feagaiga ‘i luga ‘o ‘outou?” Na latou tali atu: “Ua matou’au fa’atasi ‘iai.” Na Ia faiatu: “Ia ‘outou molimau ‘ua ‘Ou fa’atasi ma ‘outou ma isi molimau.”
82. ‘A iai seisi ‘e toe fulitua ‘ina ‘ua tuana’i nei mea, ‘o latou na ‘ua fa’ama’ia la latou soligatulafono.
83. ‘Ua latou sa’ilia ‘ea nisi mea ‘ae fa’atuatua’i le Tapua’iga O Allah le Atua?-‘ae ‘o lo’o ifo mea ola ‘uma ‘ole lagi male lalolagi male usita’i ‘I Lona Finagalo, pe fiafia pe musua, ma ‘e toe fa’apotopotoina latou ‘uma ‘ia Ia.
84. Faiatu: “Matou te talitonu ‘ia Allah le Atua, fa’apea mea ia ‘ua fa’aalia mai ‘ia te’i matou ma ia na fa’aalia ‘ia Aperamo, Isamaeli; Isa’ako, Iakopo, male Motu ‘o Tagata, fa’apea Tusi na tu’uina ‘ia Mose, Iesu, male ‘au Perofeta, mai lo latou Ali’i: matou te le fa’a’ese’esea latou, ma ‘e matou te ifo ‘ile Finagalo ‘o Allah le Atua male usita’i (Islam).”
85. ‘A iai se tasi ‘e fa’anaunau ‘i seisi tapua’iga ‘e ‘ese mai lo le Usita’i (Islam), ‘e le

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

talia lava lana taumafaiga; ma 'ile aso 'ole fa'amasinoga 'e faitauina ia fa'atasi ma latou 'ua leai se ta'ita'iga male fa'atuatua.

86. 'E fa'apefea 'ona talia 'e Allah le Atua latou 'ua te'ena le fa'atuatua 'ae na latou talia muamua ma molimau 'e fa'amaoni le Ave Fe'au ma 'ua latou manino 'i fa'aaliga 'ua latou maua? 'Ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua ni tagata le fa'amaoni.
87. 'I luga 'o 'i latou nei 'e ti'eti'e ai le fa'amalaia 'a Allah le Atua, fa'apea Ana agelu, ma tagata 'uma-
88. Ma 'e ola fa'asevaseva ai fa'apea; 'e tu'umamaina lo latou fa'asalaga, pe ono alofa fo'i seisi 'ia'i latou;
89. Se'i vagana latou 'e toe salamo mulimuli, ma toe fetu'una'i; 'aua 'o Allah le Atua 'e tumu 'ile fia Fa'amagalo atu, 'ole Puluva sili.
90. 'Ae 'o latou 'e toe te'ena le fa'atuatua 'ae sa latou talia muamua, ma fa'aopoopoina la latou tete'e 'ile fa'atuatua-'e le toe talia sa latou fa'ato'esega pe salamo 'aua 'o latou ia 'ua mautinoa lo latou ala sese ma lo latou uiga leaga.
91. 'Ae mo 'i latou 'ua te'ena le fa'atuatua, ma oti ai 'i lea tulaga-'e matua le talia lava se ofo mo 'i latou tusa pe 'ole auro 'uma 'ua ile lalolagi, 'ua latou ofoina mo lo latou fa'asoina. Mo 'i latou na 'o lo'o fa'atalitali atu se fa'asalaga matuia, 'e latou te le toe mau lava se fesoasoani.
92. 'E le mafai lava 'ona ta'u amiotonuina 'oe se'i vagana 'ua 'e tu'ulafoa'i atu mea 'o lo'o 'e fa'anaunau 'iai; ma so'o se mea 'e te fa'amatu'u atu, 'e silafia lelei 'e Allah le Atua 'ua 'e fa'amaoni.
93. 'O mea 'ai uma sa fa'atagaina 'i Fanauga 'a Isara'elu, se'i vagana mea 'ua latou fa'asa 'e latou lava, 'ae le'i 'auina atu le Tulafono 'ia Mose. Fai 'iai: "Aumai le Tulafono ma tatou su'esu'e ai pe 'a fai 'o outou 'o tagata fa'amaoni."
94. 'A iai seisi 'e toe fai ane se pepelo ma ta'u ai fua le suafa 'o Allah le Atua, 'o latou na 'ua amioleaga ma 'ua fai amio le tonu.
95. Ta'u atu: "E saunoa Allah le Atua 'ile na 'ole mea moni: mulimuli 'ile tapua'iga 'a Aperamo, 'ole fa'amaoni 'ile fa'atuatua; 'e le'i 'auai 'ia fa'atasi ma tagata fa'apaupau.
96. 'Ole Fale Tapua'i muamua na fa'atuina mo tagata lea na i Bakka; na fa'atumuina 'i fa'amanuiaga fa'apea ma ta'ita'iga mo mea ola 'ese'ese.
97. 'I nei mea 'ua iai fa'aaliga 'ese'ese mo 'outou, 'e iai le Nofoga 'o Aperamo; so'o seisi 'e ulufale 'iai 'e maua le saogalemu; 'ole malaga asiasi 'iai 'o se tiute 'ua tatau 'ona faia 'e tagata mo Allah le Atua - latou ia 'ua mafai 'ona latou fa'ataunu'uina le malaga; 'ae 'a fa'afiti seisi 'ile fa'atuatua, 'e tuma'oti Allah le Atua mai ni mana'oga 'e ofo atu 'e Ana mea ola.
98. Faiatu: "Outou Tagata 'ole Tusi! 'aisea 'ua 'outou te'ena ai Fa'aaliga 'a Allah le Atua, 'ae 'o Allah le Atua lava Ia lea 'e molimau 'i mea ia 'ua 'outou faia?"
99. Faiatu: "Outou Tagata 'ole Tusi! Aisea toute fa'alavelave ai 'i ala 'o 'i latou

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- 'ua talitonu 'ia Allah le Atua, 'ua 'outou taumafai 'e fa'api'opi'o, 'ae na outou molimauina ia feagaiga? 'Ae le 'o fa'agaloina 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.”
100. 'Outou 'uma 'ua talitonu! 'a 'outou fa'alogo 'i se vaega 'o tagata 'ua mau fa'atasi ma Tagata 'ole Tusi, 'e latou te ta'ita'iina sese 'outou ma 'outou malaia ai 'ae sa 'outou talitonu!
 101. 'Ae fa'apefea 'ona 'outou toe tete'e 'ile fa'atuatua 'ae 'ua 'uma 'ona fa'amanino atu fa'aaliga 'a Allah le Atua, 'o lo'o mau fa'atasi ma 'outou le Ave Fe'au? So'o seisi 'e pipi'i mau 'ia Allah le Atua 'e fa'aalia 'iai le ala sa'o.
 102. 'O 'oe lea 'ua talitonu! Mata'u 'ia Allah le Atua 'e pei 'ona tatau ai, ma 'ia fa'aete'ete ne'i 'e oti 'o 'e se 'ese mai le tulaga usita'i (Islam).
 103. Ma pipi'i mau fa'atasi 'ile maea 'ua fa'aloaloa atu 'e Allah le Atua mo 'outou, ma 'aua ne'i tou fevaevae a'i; ma loto fa'afetai mo le alofa 'ua foa'ina atu 'e Allah le Atua mo 'outou; 'aua sa 'outou femisaa'i 'ae na fa'afeso'ota'i 'e Allah le Atua o 'outou agaga 'ile alofa, ma afua mai 'i Lona alofa tunoa, 'ua 'avea ai 'outou ma uso; 'ae na toetoe 'a 'outou pa'u atu 'ile Afi, 'ae na la fa'asaoina mai ai 'outou. 'Ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua Ana fa'aaliga 'ina 'ia 'avea ma a 'outou ta'iala.
 104. 'Ia tupuga mai 'ia 'outou se vaega 'o tagata latou te vala'uina isi 'i faiga lelei, fa'afeso'ota'ia mea 'ua sa'o, ma fa'asa mea 'ua sese: 'o latou ia 'e fa'amanuiaina 'ile filemu.
 105. 'Aua ne'i pei 'outou 'o tagata na 'ua fevaevae'i 'ia'i latou lava ma fefinaua'i 'ae 'ua tuana'i lo latou mauaina 'o fa'aaliga manino: 'e feagai latou ia ma ni fa'asalaga mata'utia.-
 106. 'Ile aso 'e avea ai nisi foliga 'ua papa'e fa'afoliga 'ua susulu, 'a 'o nisi foliga 'ua uliuli ma pa'auli: 'o latou ia 'ua uliuli o latou foliga 'ole 'a faiatu 'iai: "na 'outou toe te'ena le fa'atuatua 'ae sa 'outou talitonu muamua? Tofo la'ia 'ile fa'asalaga mo le te'ena 'ole fa'atuatua.”
 107. 'Ae 'o latou 'ua papa'e o latou foliga-'e fusia latou 'ile malamalama 'ole alofa 'o Allah le Atua; 'e nonofo ai latou 'e fa'avavau.
 108. 'O fa'aaliga ia 'a Allah le Atua: matou te fa'ailoa atu 'ia te 'oe male moni; ma 'e le faia lava 'e Allah le Atua sina faiga le sa'o 'i so'o Sana mea ola.
 109. 'E pule Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua ile lagi male lalolagi; 'e tu'uina atu fesili 'uma 'ia Ia mo fa'ai'uga.
 110. 'O 'outou 'o tagata 'ua aupito sili lea 'ua tutupu mai 'i fanau a tagata, 'ua 'outou fa'afeso'ota'ia mea 'ua sa'o ma fa'asaina mea 'ua sese, ma talitonu 'ia Allah le Atua. Ma'imau pe ana iai se fa'atuatua 'o Tagata 'ole Tusi, 'e sili lena mo 'i latou: 'ae 'o lo'o iai lava nisi 'o 'i latou 'e iai le fa'atuatua, 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'ua ma'a 'i la latou amio leaga.
 111. Latou te le fa'amanu'alia 'oe, 'ae na 'ole fa'atupu vevesi; 'a latou omai fo'i 'e fai se misa ma 'oe, 'e fa'aali atu o latou papatua, 'e le maua lava 'e 'i latou se fesoasoani.

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

112. 'Ole ma 'e ufuufina a'i latou pei 'o se fale'ie 'i so'o se mea 'e maua ai latou, se'i vagana 'ua iai se feagaiga mole latou puipuiga mai 'ia Allah le Atua ma tagata; 'ua latou liligi 'io latou luga le to'asa 'o Allah le Atua, ma latou fasiotia Perofeta 'i la latou tete'e 'i mea moni; 'ua mafua mai lava lo latou soli tua'oi ma fai amio leaga.
113. 'E le tutusa 'uma latou: mai Tagata 'ole Tusi 'e iai lava nisi 'ua tutu mole mea sa'o; latou te ta'uta'u fa'aaliga 'a Allah le Atua 'ile po atoa, ma ifo ma fa'amaulalo 'ia latou vi'iga ma talosaga.
114. Latou te talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso; latou te fa'atuputupu faiga lelei male sa'o, ma latou vavao atu 'i faiga sese; ma latou fa'atopetope atu 'ile fia 'uai 'i galuega lelei: 'ua tusia latou 'e mau fa'atasi ma e 'ua amiotonu.
115. 'O mea lelei 'uma 'ua latou faia, 'e leai lava se mea 'ole 'a te'ena 'ia 'i latou; 'aua 'e silafia manino mai lava 'e Allah le Atua latou 'ua faia mea sa'o
116. 'O latou 'ua te'ena le fa'atuatua-'e le aoga lo latou tamao'aiga po'o le tele 'o o latou sulii 'e fa'amalasia lo latou tulaga aga'i 'ia Allah le Atua: 'o latou lava 'o fa'auo mole Afi-latou te mau ai 'e fa'avavau.
117. 'O mea 'ua latou fa'aalu 'ile olaga 'o le lalolagi nei 'e fa'atusaina 'ile matagi 'e aumaia le malulu ma'ini: 'e osofa'i ma fa'aleagaina fua 'o fa'ato'aga a tagata 'ua le fa'amaoni 'io latou lava agaga; 'ae le 'o Allah le Atua 'e fa'apea 'ua sese 'ia 'i latou, 'ae 'ua fa'asese latou 'ia 'i latou lava.
118. 'Outou 'ua talitonu! 'aua le talia 'i totonu 'o a outou mafutaga fa'alilolilo latou 'e 'ese mai 'ia 'outou: 'e le fa'atamala latou ia 'ile fa'aleagaina 'o 'outou. 'Ole latou fa'anaunauga 'ole tou to'ailalo: 'ole fua male ita 'io 'outou tulaga 'e latou te tautalatala a'i; 'ae leaga atu mea 'ua latou natia 'i o latou fatu. 'Ua mae'a 'ona matou fa'amanino atu fa'aaliga, pe 'a 'ua ia 'outou le tofamamao.
119. Aa! 'ua 'outou alofa atu 'ia 'i latou, 'ae leai so latou alofa mo 'outou-'e ui 'e te talitonu 'ile Tusi atoa. 'A latou feiloa'i ma 'outou, 'ua latou faiatu: "Matou te talitonu": 'ae 'a tu'ua loa na'o latou, latou te u o latou tama'itama'ilima 'i lo latou ita aga'i 'ia 'outou. Faiatu: "Ia malaia 'ilo 'outou ita; 'e silafia 'uma mai 'e Allah le Atua mea lililo 'io 'outou fatu".
120. 'A taunu'u 'i luga 'o 'outou se fa'amanuiaga, 'e fa'anoanoa tele ai latou; 'ae 'a feagai 'outou ma se fa'afitauli, 'ua latou fiasia lava 'iai. 'Ae 'a 'outou tutumau ma fai amioga lelei, 'e matua leai lava sina a'afiaga 'o 'outou 'ia latou togafiti ma maili; 'aua 'e li'oli'o ina 'e Allah le Atua mea 'uma latou te fai.
121. 'E te manatua le taeao na 'e tu'ua ai lou fale ma fa'avave atu 'e fa'atulaga le 'Au Fa'atuatua 'io latou tulaga mole taua; sa fa'alogologo atu Allah le Atua ma Ia iloa mea 'uma:
122. Manatua 'e lua au vaega na fa'aalia lo latou loto vaivai; 'ae 'o Allah le Atua lo latou maluapapa, ma 'e tatau lava 'ile 'Au Fa'atuatua 'ona tu'uina lo latou fa'amoemoega 'ia Allah le Atua.

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

123. Na fesoasoani Allah le Atua 'ia te 'outou 'i Patara (Badr), 'a 'o si tama'i 'autau 'outou; 'o lea 'ia matata'u 'ia Allah le Atua; 'ia fa'aalia ai lo 'outou loto fa'afetai.
124. Manatua na 'e faiatu 'ile 'Au Fa'atuatua: "E le'i lava 'ea mo 'outou le fesoasoani 'a Allah le Atua lea na Ia 'aumaia ai agelu 'e tolu afe?"
125. "Ioe-'a 'outou tutumau, ma gaoioi mo mea sasa'o, tusa pe fa'atopetope le solo mai 'ole fili 'ia te 'outou, 'e fesoasoani lo 'outou Ali'i 'i ni agelu e lima afe 'e fa'ataunu'uina le osofa'iga."
126. Na faia 'e Allah le Atua lea mea 'ina 'ia fai ma fe'au mole fa'amoemoega mo 'outou, ma fa'amautu a'i o 'outou loto: 'e leai seisi fesoasoani se'i vagana 'ua aumaia 'e Allah le Atua, 'ole Fa'atutumuga, 'ole Poto:
127. 'Ina 'ia Ia motusia 'ese se vaega 'o e 'e le talitonu po'o le fa'aalia ai 'o a latou faiga leaga, ma tatau ai loa 'ona latou toe fo'i, 'ua le taunu'u la latou fuafuaga.
128. 'E le 'o 'oe 'ae 'o Allah le Atua, 'e ana le fa'ai'uga: pe liliu atu 'o Ia ile alofa 'ia 'i latou, po'o le fa'asala 'o 'i latou; 'aua 'ua latou faia amioga leaga.
129. 'E pule Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua 'ile lagi fa'apea le lalolagi, 'e fa'amagalo 'e Ia so'o seisi 'e pei 'ona Ia malie 'iai ma fa'asala so'o seisi 'e pei 'ona Ia malie 'iai; 'ae fiafia Allah le Atua 'e fa'amagalo atu, 'ole Alofa silisili.
130. 'Outou 'ua talitonu! 'aua le 'aia mea 'e maua mai petipetiga, pe 'ua satualua pe tele atu; 'ae mata'u 'ia Allah le Atua; 'ina 'ia 'outou atina'e ma manuia moni.
131. 'Aua 'ole Afi, lea 'ua saunia mo 'i latou 'ua te'ena le Fa'atuatua;
132. Ma usita'i 'ia Allah le Atua male Ave Fe'au; 'ina 'ia 'outou mauaina le alofa.
133. Fa'atopetope atu 'ile tu'uga mole fa'amagaloga mai lou Ali'i, fa'apea mole togala'au 'o lona lautele 'ua tutusa lea male lagi male lalolagi, 'ua saunia mo e amiotonu-
134. 'O latou 'e fiafia 'e foa'i, pe 'i taimi 'ole tamao'aiga po'o le taimi 'ole mativa; 'e taofiofi lo latou ita, ma fa'amagalo atu tagata 'uma-'aua 'e alofa tele Allah le Atua 'ia 'i latou 'ua fai mea lelei-
135. Ma latou na faia ni amioga 'e tatau 'ona latou ma ai, pe 'ua latou fa'ase o latou agaga, 'ona latou manatunatu loloto lea 'ia Allah le Atua, ma talosaga atu mole fa'amagaloga 'o a latou agasala-ma 'o ai 'e mafaia 'ona fa'amagalo agasala se'i vagana Allah le Atua?-ma latou te le fa'afinau pe fa'atuai le suia 'ole tulaga sese na latou fai.
136. Mo latou ia 'ole tau'i 'ole fa'amagalona mai lo latou Ali'i, ma togala'au 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo- 'ose nofoaga tumau: 'e 'ese le matagofie 'ole tau'i 'o 'i latou 'e galulue ma tausinio!
137. 'Sa tele ni Tu ma Aga 'ole olaga 'ua te'a na muamua 'ia 'outou: malaga solo fo'i la'ia 'ile lalolagi, ma 'outou va'ava'ai 'ile i'uga 'o latou na tete'e 'ile mea moni.
138. 'Ole fa'amatalaga sa'o lea male manino mo tagata, 'ose ta'iala po'o fa'asinoala mo latou 'ua matata'u 'ia Allah le Atua!

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

139. 'Aua la le fa'avaivai o 'outou agaga pe loto vaivai fo'i: 'aua 'e tatau 'ona 'outou fa'aalia le manumalo pe 'a fai 'ua 'outou fa'amaoni 'ile Fa'atuatua.
140. 'Afai 'ua iai sou manu'a, 'ia mautinoa 'e fa'apena fo'i le manu'a 'ua 'i leisi. 'E 'ese'ese aso ma mea Matou te foa'ina 'i 'ia tagata ma ia tagata feauaua'i: 'ina 'ia silafia ai 'e Allah le Atua latou 'ua talitonu, ma 'ina 'ia Ia ave 'ese mai 'ia 'outou e 'ua Maletile-molimau 'ile mea moni. Ma 'e le fiafia pe alofa Allah le Atua 'ia 'i latou 'e fai amioga sese.
141. 'O leisi mana'oga 'o Allah le Atua 'ole fia tu'ufa'atasia latou 'ua fa'amaoni 'ile fa'atuatua ma taofiofi se fa'amanuiaga mai 'ia latou 'ua te'ena le fa'atuatua.
142. 'Ua outou manatu 'ea toute ulufale 'ile lagi 'e aunoa ma se tofotofoga mai 'ia Allah le Atua 'o nisi 'o 'outou na tau malosi mo Lana fe'au ma tutumau ai?
143. Na 'outou molimana'o 'ole oti 'ae toute le'i feiloa'i ma Ia: lea la 'ua 'outou iloa Ia 'i o 'outou lava mata, 'ae 'ua 'outou emo!
144. 'O Moameta 'ua le 'o seisi 'ae 'ua na 'o se Ave Fe'au: 'e tele fo'i nisi Ave Fe'au 'ua mavae o latou taimi na muamua mai 'ia ia. 'A fai 'ae malii ia pe fasia fo'i, 'e toute toe fultua 'ea pei 'o ni tagata pala'a'ai? 'A iai seisi 'e toe fultua 'ona 'ole pala'ai, 'e leai lava sina a'afia ai fua 'o Allah le Atua; 'ae 'e ono fa'atopetope ai 'ona tau'i atu Allah le Atua 'ia'i latou 'o tautua male loto fa'afetai.
145. 'E le malii fo'i se tasi se'i vagana 'ua fa'ataga 'e Allah le Atua, 'aua 'ua fa'amautuina lona taimi pei 'o ni mea 'ua tusitusia. 'A fa'anaunau fo'i seisi mo se tau'i 'ile olaga nei, Matou te foa'ia 'ia te ia; ma 'a fa'anaunau fo'i seisi mo tau'i 'ile olaga pe'a mavae le ola nei, 'e fa'apea fo'i 'ona Matou foa'ina 'ia ia. Ma 'e fa'atopetope lava lo Matou foa'ina atu tau'i mo 'i latou 'e tautua male loto fa'afetai.
146. Toute maitauina pe 'ua fia Perofeta na finafinau mole galuega 'a Allah le Atua, ma na fesoasoani 'ia 'i latou ni tagata se to'atele amioatua? 'Ae le'i fa'avaivai lava latou 'io latou loto pe 'a latou fetai'a'i ma ni fa'afitauli 'i ala 'o Allah le Atua, 'e le'i loto vaivai pe fa'apea na fiu. Ma 'e alofa tele Allah le Atua mo 'i latou 'e tumau ma fa'amaopopo ('i mea 'e fai).
147. Pau lava la latou tala na fai 'e fa'apea: "Lo matou Ali'i e! fa'amagalo mai a matou agasala fa'apea ni mea na matou sese ai 'i o matou loto ma galuega: fa'amautuina o matou vae, ma fesoasoani mai 'ia 'i matou aga'i atu 'ia 'i latou 'ua tete'e pea 'ile Fa'atuatua."
148. Ma na fa'amanuiaina 'e Allah le Atua latou 'ile lalolagi nei, fa'apea le fa'amanuiaga aupito silisili 'ile olaga pe 'a mavae lo ola nei. 'Aua 'e alofa mutimutivale Allah le Atua 'ia 'i latou 'e fai mea lelei.
149. 'Outou ia 'ua talitonu! 'a 'outou usita'i 'i tagata 'ia 'e le talitonu, latou te una'iina 'outou 'ina 'ia 'outou toe liliu fa'atopetope, 'ona o 'outou fultua ai lea mai le fa'atuatua ma avea ai 'outou ma tagata 'ua gaugau ma leiloloa.
150. Leai, 'o Allah le Atua lava lo 'outou maluapapa, ma 'o Ia 'ole fesoasoani sili.
151. 'E le'o toe 'umi 'ona Matou tu'uina lea 'ole fefe 'i loto 'o latou 'ua le talitonu,

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- 'aua 'ua latou faia ni pa'aga mo Allah le Atua, 'ae le'i 'aumaia lava 'e Ia se fa'atanaga: 'ole latou nofo'aga 'ole Afi; 'e matua leaga le apitaga 'ole 'au fai mea leaga!
152. Na fa'ataunu'uina 'e Allah le Atua Lana folafolaga 'ia 'oe 'ina 'ua Ia 'auai 'ile tou fa'ato'ilaloina 'o o 'outou fili-'ae 'ua 'outou toe fefinaua'i 'i fa'atonuga, ma solia ai 'ina 'ua Ia fa'aalia atu 'oloa taua ia toute manana'o 'iai. 'O lo'o iai fa'atasi ma 'outou nisi 'ua naunau mole lalolagi ma nisi 'ua naunau mole olaga mulimuli pe 'a mavae le ola nei. 'Na Ia suia ai lea 'o o 'outou mana'oga mai o 'outou fili 'e tofotofoina ai 'outou. 'Ae na Ia fa'amagalo 'outou: 'aua 'e alofa fua Allah le Atua 'ia 'i latou 'e talitonu.
153. Fa'auta! 'ua 'outou a'ea le mapu'epu'e 'ae 'ua 'outou le tilotilo lava 'i seisi itu po'o iai seisi, 'ae sa tauvala'au atu le Ave Fe'au sa i tua 'o 'outou 'e toute fo'i. 'O 'ina tonu lava na faia ai 'e Allah le Atua fa'aftauli mulimuli atu 'i isi fa'aftauli, 'e fai ma a'oa'iga 'ina ne'i 'ua 'outou fa'anoanoa 'i 'oloa taua 'ua 'outou le mauaina male faigata 'ua 'outou feagata ai. 'Aua 'e silafia 'uma atu 'e Allah le Atua mea na toute fai.
154. 'Ina 'ua tuana'i le louloua 'ole fa'aftaulu, na Ia toe 'auina atu le filemu 'i luga 'ose vaega 'o 'outou ma fia momoe ai, 'ae 'o seisi vaega sa fa'aosofia 'io latou lava lagona, 'ua fa'atumuina 'i lo latou masalosalo 'ia Allah le Atua 'ose masalosalo na mafua 'ona 'ole latou leiloa se mea. Na latou faimai: "Olea le mea 'ole 'a a'afia ai fua matou 'i ia mea?" Fai 'iai: "E moni, 'o lenei mea 'ole matafaioi 'a Allah le Atua na'o Ia." 'Ua latou natia 'io latou mafaufau mea latou te fefefe 'e fa'aali atu 'ia 'oe. 'Ua latou fa'apea ane 'ia 'i latou lava: "A na iai sa tatou aia 'i 'ia mea, se manu 'e le fasiofia tatou 'i le mea nei." Fai 'iai: "Tusa pe na 'outou nofonofo 'i o 'outou fale, 'o latou 'ua fa'amauina 'e o'o atu 'iai le oti 'e fa'agasolo atu lava 'ile mea 'ua ta'ua 'e oti ai"; 'ae 'o nei mea 'uma 'ua tutupu 'ina 'ia tofotofoina 'e Allah le Atua mea 'ua 'i o 'outou fatafata ma fa'aleaogaina mea 'ua 'i o 'outou loto. 'Aua 'e silafia 'e Allah le Atua mea lililo 'ua 'i o 'outou fatu.
155. 'O latou 'ia sa 'au ma 'outou 'ae na toe fo'i ina 'ua feiloa'i itu'au 'e lua 'i lena aso-'o Satani na fa'aosoosoina latou 'ina 'ia latou pa'u, 'ona 'ole leaga sa latou faia. 'Ae na soloi'esea 'e Allah le Atua, o latou sese: 'aua 'e fiafia tele Allah le Atua 'e fa'amagalo atu, 'e mau Lona Onosa'i
156. 'Outou ia 'ua talitonu! 'aua ne'i 'outou pei 'o tagata le talitonu, 'ua latou faiatu 'i o latou uso, pe 'a latou feoa'i 'ile foga'ele'ele po'o le 'auai 'i ni taua: "A na latou mau fa'atasi ma tatou, 'e le o'o le oti 'ia 'i latou, po'o le fasia fo'i." 'O lea mea, 'ua na 'o se faiga 'ua fa'atupuina 'e Allah le Atua 'ina 'ia lagona 'e 'i latou le fa'anoanoa 'io latou loto. 'Ua na 'o Allah le Atua 'e foa'iina atu le Ola male Oti, ma 'e silafia manino mai 'e Allah le atua mea 'ua 'outou faia.
157. Ma 'a 'outou oti, pe fasia fo'i, 'i ala 'o Allah, 'ole fa'amagaloga male alofa mai 'ia Allah le Atua 'ua sili atu lo mea 'uma latou te fa'aputupuina.
158. Ma 'a 'outou oti, pe fasia fo'i, afa 'oe! 'e fa'atasia 'outou 'uma 'ia Allah le Atua.
159. 'O se vaega 'ole alofa tunoa 'o Allah le Atua 'e mana'omia ai lo 'outou faifailemu

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- 'ia 'i latou. 'A 'outou so'ona fai po'o le loto ma'a'a atu, 'ole 'a latou motusia latou mai 'ia 'oe: 'olea, fa'aleamana'ia 'io latou vaivaiga, ma fa'atauana le fa'amagaloga 'a Allah le Atua mo latou; ma fa'atalatalanoa ma latou 'i mea 'o na taimi, ma, 'a 'ua iai sau fa'ai'uga, lafo lou fa'atuatuaga 'ia Allah le Atua. 'Aua 'e alofa Allah le Atua 'ia 'i latou 'e tu'uina atu lo latou fa'atuatuaga 'ia Ia.
160. 'A fesoasoani Allah le Atua 'ia te 'oe, 'e matua leai ma seisi 'e mafai 'ona fa'ato'ilaloina 'oe: 'a Ia tu'ulafoa'ina 'oe, 'o ai la 'ua iai, 'i tua atu, 'e mafai 'ona fesoasoani 'ia 'oe? 'Olea 'ina tu'uina ia 'ia Allah le Atua le fa'amoemoega 'o tagata 'uma 'ua talitonu.
161. 'E leai se Perofeta 'e mafai 'ona ia le fa'amaoni 'i lona vala'uina. 'A iai se tagata 'ua matua le fa'amaoni, 'e toe fausia mo ia le mea lea na ia le fa'amaoni ai 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga; 'ona talia lava lea 'e agaga uma o latou tau, po'o lea lava na ia galuea'iga-ma 'e leai lava seisi 'e fa'apea 'ole 'a le fa'amaoni lona 'a'fiaga.
162. 'E tutusa 'ea le tagata 'e mulimuli 'ile fiafiaga lelei 'o Allah le Atua male tagata 'e nonoina 'i luga 'o ia lava le to'asa 'o Allah le Atua, ma 'o lona nofoaga tumau 'ua i Seoli lea?-'ose nofoaga 'o fa'anoanoaga.
163. 'E 'ese'ese 'o latou tulaga 'ile silafaga 'a Allah le Atua, ma 'e silafia manino, 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua latou faia.
164. 'O se fa'amanuiaga fa'apitoa na fa'au'uina ai 'e Allah le Atua 'e 'ua talitonu 'ile 'auina atu lea 'ose Ave Fe'au mo 'i latou mai 'ia 'i latou lava, ma fa'amanatu 'ia 'i latou fa'aaliga 'a Allah le Atua, fa'amamaluina latou, ma a'oa'oina latou 'i tusi 'o fa'aaliga male tofamamao, 'ae 'e le'i o'o mai na mea, sa latou matua sese lava.
165. 'Ea? 'E taia loa 'outou 'ise fa'alavelave se tasi, 'e ui na 'outou fa'afeto'aia o 'outou fili 'i se fa'alavelave 'e tasi 'e fa'alua'ina lona mata'utia, 'ua 'outou faimai?-"O lea lea?" Fai 'iai: "O nei mea 'ua fa'apogai 'e 'outou lava: 'aua 'e 'ia Allah le malosi 'i luga 'o mea 'uma."
166. 'O lo 'outou pagatia 'ile aso na fepa'ia'i ai itu'au 'e lua, na tupu 'ina 'ua iai le fa'atanaga 'a Allah le Atua, 'ose faiga 'ina 'ia Ia tofotofa ai E 'ua talitonu -
167. Fa'apea male 'au fa'agutugutulua. 'O latou ia na poloa'ina: "Omai, tau 'ile ala 'o Allah le Atua, Po'o le taumafai 'e tete'e ma tuli 'ese le fili mai lo latou 'a'ai," 'Ua latou faiane: "A na matou iloa 'ole 'a faia se taua, 'ole mea moni matou te mulimuli atu 'ia 'oe." Na matua latalata lava latou 'ile le talitonu (fa'apaupau) lo le fa'atutua, 'i lena aso, 'ua latou tautalata 'i o latou laugutu 'i ni mea sa le 'i o latou loto. 'Ae silafia manino lava 'e Allah le Atua mea ia 'ua latou natia.
168. 'O latou na 'ua latou fa'apea mai, 'ina 'ua fasiotia so latou uso, 'ae 'o lo'o latou nonofo filemu: "Ma'ima'u pe 'a na latou fa'alogi mai 'ia 'i tatou, 'e le fasiotia latou." Fai 'iai: "Tete'e atu la 'ile oti pe 'a 'ua 'outou tautala 'ile mea moni."
169. 'Aua toute manatu 'o latou ia na fasia ile ala 'o Allah le Atua fa'apea 'ua feiti. Leai, 'o la 'e ola 'i latou, ua latou maua lo latou manuia 'ile afoaga 'o lo latou Ali'i.
170. 'Ua latou fiafia 'i fa'amanuiaga tetele 'ua saunia 'e Allah le Atua: 'ae 'a fa'atusatusa

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

- atu 'ia 'i latou 'ia na tu'ua, 'ia 'e lei 'au fa'atasi ai ma latou 'i lo latou taunu'uga, 'ua vivi'i le Au Maletile 'ua le toe i luga 'o 'i latou se fefe, pe iai fo'i se mafua'aga 'e fa'anoanoa ai.
171. Latou te vivi'i 'ile Alofa tunoa male Tamao'aiga mai 'ia Allah le Atua, ma 'ole mea moni, 'e le tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua le tau'i 'o le 'ua fa'atuatua 'ina 'ia leiloa sina mea itiiti.
172. 'O latou 'uma na talia le vala'au 'a Allah le Atua male Ave Fe'au, tusa pe na manunu'a, latou 'ua faia amio sa'o ma fulitua 'i uiga leaga 'e maua lo latou tau'i maoa'e-
173. 'Ua faiatu tagata 'ia 'i latou: "E iai se vaega 'au mata'utia 'ua fa'apopotoina aga'i 'ia 'outou, 'ua tatau 'ona 'outou matata'u atu 'ia latou ia": 'ae na atiliai 'ona fa'atuputupula'ia lo latou fa'atuatua; 'ua latou faiatu: "Ua lava mo 'i matou Allah le Atua, ma 'o Ia 'ole silisili 'ile fa'ama'apeina 'o mea ese'ese."
174. Ma na latou fo'i male Alofa ma ni Fa'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua; 'e le'i iai se manu'a 'o se tasi 'o 'i latou: 'aua na latou mulimulita'i 'ile fiafiaga lelei 'o Allah le Atua: ma 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'o fa'amanuiaga 'e le fa'atua'oia.
175. Na 'o le Amioleaga 'e musumusuina 'oe 'e mulimuli atu 'i ana faiga tau fa'amata'u: 'au toute fefefe ai fua 'ia 'i latou, 'ae matata'u mai 'ia A'u, pe 'a 'ua 'outou fa'atuatua.
176. 'Aua 'e te fa'anoanoa fua 'ia 'i latou na 'ua sulu male ulu 'ile le talitonu: 'e leai lava sina tama'i manu'a latou te faia 'ia Allah le Atua: 'ole fuafuaga 'a Allah le Atua, 'e matua leai lava so latou tufa'aga 'ile olaga pe 'a mavae le olaga nei, 'ae 'ua na 'ole fa'asalaga matuia.
177. 'O latou 'ua fa'atauina le Fa'apaupau mole tau 'ole fa'atuatua-'e leai lava sina tama'i manu'a latou te faia 'ia Allah le Atua, 'ae latou te maua le fa'asalaga mata'utia.
178. 'Aua ne'i manatu latou 'ua le talitonu 'o la Matou fa'amaisea atu mo 'i latou 'e lelei mo 'i latou: Matou te auina atu fa'amaisega 'ina 'ia latou ola ai pea 'i la laotu amio le taupulea: 'ae latou te selesele lava 'ile fa'asalaga mataga.
179. 'E le tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua 'ile 'Au Fa'atuatua 'ile tulaga 'o lo'o 'outou iai nei, 'ina 'ua Ia vavae 'esea le leaga mai le lelei. 'E le fa'aalia atu fo'i 'e Allah le Atua 'ia te 'outou mea 'ua lililo 'o mea 'ua le va'aia, 'ae na te filifilia Ana Ave Fe'au mo Lana galuega 'e tusa ma Lona mana'o. 'O lea talitonu 'ia Allah le Atua ma Ana Ave Fe'au; ma 'a 'e talitonu ma fai amioga sa'o, 'e maua lou tau'i 'e le mafai 'ona fuafuaina.
180. Ma 'aua le avea uiga 'o 'i latou ia 'e taofiofia meaalofa 'a Allah le Atua, na foa'ina atu 'ona 'o Lona Alofa fua, ma mafua'aga 'ole 'a latou manatu ai 'ua lelei lena mo 'i latou: leai, 'ose mea aupito leaga lea mo 'i latou; 'ua lata 'ona noanoaina lea 'o mea na latou taofiofi 'i o latou ua pei se fusiuua 'ua ta'ai mau, 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga. 'Ole tamao'aiga 'ole lagi male lalolagi 'e pule aoao ai Allah le Atua; ma 'e ati le silafaga 'a Allah le Atua 'i mea 'uma na 'outou faia.

SURAH 3. 'ALI 'IMRAN

181. 'Ua lagona 'e Allah le Atua le faifai 'a latou na 'ua fai atu: "E moni, 'e mativa Allah le Atua 'ae maumea tatou!"- 'ia mautinoa 'ua Matou fa'amaumaina a latou upu fa'apea lo latou fasiotia 'o Perofeta 'ona 'ole tete'e 'ile mea sao, ma 'ole 'a Matou fai atu: "Tofu ia 'ile Fa'asalaga 'ole Afi mumu 'ula'ula!
182. 'Ua fa'apogai 'i lea mea a 'outou amioga pi'opi'o na 'auina mai muamua 'e o 'outou lima; 'aua 'e le fa'amanu'aina 'e Allah le Atua latou 'e tautua 'ia Ia."
183. 'Ua latou toe faimai: "Na taliaina 'e Allah le Atua la matou folafolaga matou te le talitonu lava 'ise ave fe'au se'i vagana 'ua Ia fa'aalia mai se taulaga mu 'ua mu 'ise afi mai le lagi." Ta'u atu: "Na omai Ave Fe'au muamua mai 'ia te a'u, ma vavega manino fa'apea ai ma mea ia 'ua 'outou manana'o ai nei: 'aisea la na 'outou fasiotia ai latou pe 'a 'ua 'outou tautala 'ile mea moni?"
184. 'Afai latou te te'ena 'oe, na fa'apena fo'i le te'ena 'o ave fe'au na muamua 'ia 'oe, 'ae na 'auina fa'atasi atu ma vavega manino male Salamo male Tusi 'ole Fa'amaninoga.
185. 'E tofo agaga 'uma 'ile oti; ma fa'atoa mauaina lou tau atotoa 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga. na 'o ia 'ua fa'asaoina ma tu mamao mai le Afi ma talia 'e ulu atu 'ile Togala'au 'e maua le 'ano male 'autu 'ole olaga: 'aua 'ole olaga 'o le lalolagi nei 'ua na 'o mo 'oloa ma mea 'o fa'afetau'iga 'ua tumu 'ile tautafa'asea.
186. 'Ia mautinoa 'e su'esu'eina 'outou ma tofotofoina 'ia 'outou mea totino fa'apea 'outou lava; ma 'e mautinoa 'ole 'a tele ni mea toute fa'aloga 'iai 'e toute fa'anoanoa ai, mai 'ia 'i latou ia na latou mauaina le Tusi muamua 'ia 'outou ma fa'apea fo'i mai 'ia 'i latou 'ua tapua'i 'i ni atua se tele. 'Ae 'a 'outou tumau 'ile 'onosa'i, ma pui'pui 'outou mai le leaga-'ona 'avea lea 'ole mea lea ma fua 'e fuata'ina ai mea 'ese'ese ('i lena taimi).
187. Ma manatua na talia 'e Allah le Atua le ta'utinoga mai Tagata 'ole Tusi, 'ole 'a fa'aailoa male manino 'i tagata 'uma 'ole lalolagi, ma latou le nanaina ia mea; 'ae na latou tia'i 'i o latou tua ma fa'atauina mo sina tau fa'atauva'a! ma 'e tautafa'aleaga le fa'afetau'iga na latou faia!
188. 'Aua ne'i o 'outou manatu 'o latou ia 'ua mitamita 'i mea na latou fa'atupuina, ma fiasia 'e fa'apea 'e maua lo latou vi'iga 'i ni mea latou te le'i faia-'aua ne'i o 'outou manatu 'e mafai 'ona latou 'alo mai le fa'asalaga. 'Ole fa'asalaga matuina lava mo 'i latou.
189. 'E ia Allah le Atua le pule ile lagi male lalolagi; ma 'e ia Allah le Atua le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
190. Fa'auta! 'Ile faia 'ole lagi male lalolagi, male feauaua'i 'ole Po male Ao-'o lo'o iai ni fa'ailo mo tagata 'ua malamalama-
191. 'O tagata 'e vi'ia Allah le Atua, pe tutu, pe nonofo, ma ta'o'oto fo'i 'i o latou itu, ma manatunatu 'ile maoa'e 'ole faiga 'ole lagi male lalolagi, ma latou manatu: "Lo matou Ali'i e! 'e le'i na 'o na fai nei mea! Tu'uina mai mo 'i matou le fa'aolataga mai le Afi.

SURAH 4. AL NISA'

192. “Lo matou Ali'i e! so'o seisi 'e Te tu'uina atu 'ile Afi, 'ua mautinoa 'e ufitia ia 'ile ma, ma 'e le mauaina lava 'e e fai amioleaga ni fesoasoani!
193. “Lo matou Ali'i e! 'ua matou lagona le vala'au 'a se tasi 'o lo'o vala'auina matou 'ile fa'atuatua, 'Talitonu 'outou 'i le Ali'i,' ma 'ua fa'apea 'ona matou talitonu. Lo matou Ali'i e! fa'amagalo mai a matou agasala, tineia 'ese mai 'ia matou a matou amioga sese, ma 'avatu 'i Lau Afio o matou agaga 'ile mafutaga 'a latou 'ua amiotonu.
194. “Lo matou Ali'i e! tu'uina mai 'ia 'i matou mea 'ia na 'E folafolaina mai, na ala mai 'i Au Ave Fe'au, ma lavea'i matou mai le ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga; 'aua 'ete le solia lava Sau folafolaga.”
195. Ma na talia 'e lo latou Ali'i latou, ma tali atu: “Ou te le fa'amanu'alia pe fa'agaloina so'o se galuega 'a so'o se tasi 'o 'outou, pe tane pe fafine: 'o 'outou 'o sui, leisi 'i leisi; latou 'ua tu'ua o latou aiga ma fale, ma mafatia mo La'u Galuega, ma tau ma fasia-'e moni, 'Oute soloi'esea a latou amioga sese, ma talia latou 'i Togala'au 'ua tatafe ai vaitafe 'i lalo- 'ose tau mai le Afio'aga 'o Allah le Atua ma so'o se mea 'e 'aumi 'i Lona Afio'aga 'ole tau silisili lea.”
196. 'Aua ne'i 'avea le fa'amalo solo 'o e 'e le talitonu ma mea 'ole 'a fa'asesina ai 'outou:
197. 'E la'ititi lava le taimi 'e fiafia ai: 'o lo latou apitaga 'autu 'o Seoli; 'oka se moega 'a leaga!
198. 'O seisi itu, 'o latou 'ua matata'u 'i lo latou Ali'i, 'ole 'a latou mau 'i togala'au, 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo; 'o lo latou apitaga 'e fa'avavau-'ose meaalofa mai le Afio'aga 'o Allah le Atua; ma so'o se mea 'ua 'aumaia 'ile Afio'aga 'o Allah le Atua 'ole tau silisili lea mo le 'ua amiotonu.
199. 'Ae 'ole mea moni, 'o lo'o iai nisi 'o Tagata 'ole Tusi, 'o latou 'ua talitonu 'ia Allah le Atua, 'ile fa'aaliga 'ua tu'uina atu 'ia te 'outou, fa'apea le fa'aaliga na tu'uina 'ia 'i latou, ma ifo 'ile fa'amaulalo 'ia Allah le Atua: latou te le fa'atauina fa'aaliga 'a Allah le Atua mo ni tau fa'atauva'a! 'e maua 'e 'i latou lo latou tau mai lo latou Ali'i, ma 'e vave tele le mana'oga 'o Allah le Atua mo se fa'amatalaga.
200. 'O 'outou 'ua talitonu! Taumafai male 'onosa'i male loto tutumau; tausinio 'ile taumafaiga; fa'amalosilatu 'i leisi; ma matata'u 'ia Allah le Atua; 'ina 'ia 'outou fa'atamao'aigaina.

SURAH 4. AL NISA'

(‘Ole Fafine)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘Outou na tagata! Vivi'i atu 'i lo 'outou Ali'i Le puipuia 'outou, Le na faia 'outou

SURAH 4. AL NISA'

mai se tagata 'e to'atasi, na faia ma lana pa'aga 'ise uiga male natura 'e tasi, ma na tutupu mai 'ia la'ua nei ma ta'ape fa'afatu la'au tane ma fafine toetoe 'a lemafai 'ona faitaulia-matata'u 'ia Allah le Atua, 'o Ia lea 'e maua mai ai a 'outou aia tatau, ma fa'a'amu'ia 'i manava na tou fananau mai ai: 'aua 'e leoleoina lava 'outou 'e Allah le Atua.

2. Fa'af'o'i atu 'i tamaiti matua oti a latou mea to tino pe 'a 'avea latou ma tagata matutua, 'aua toute fa'afesui'a ia a 'outou 'oloa leaoga ma a latou 'oloa lelei; ma 'aua toute fa'aaogaina lo latou tamao'aiga 'ile fa'afefiloiina lea ma a 'outou 'oloa 'aua 'o se agasala maoa'e lena amio.
3. 'A 'e mata'u 'ole 'a 'e le amiotonu 'i au amioga aga'i 'i tamatiti matua oti, fa'aipoipo atu 'i fafine 'o lau lava filifiliga, lua, pe tolu, pe fa; 'ae 'a 'e mata'u 'e te le amiotonu 'ile tausia tutusa 'o 'i latou, fai la le ava 'e tasi, po'o se fafine 'ua u'uina 'i lou lima taumatau na maua fa'apologa mai 'I se taua, 'e sili lena mo 'oe, 'e puipuia 'oe mai le faia 'o se amio le tonu.
4. Ma ave 'ile fafine mole fa'aipoipoga le fa'amaufa'a iloga 'ose meaalofa fai fua; 'ae 'afai 'ua latou fa'af'o'i ane se vaega 'i lo latou lava loto malie, 'alia ma fa'aaoga male loto fiafia.
5. 'Aua toute tu'uina atu lo 'outou tamao'aiga ia na foa'ina atu 'e Allah le Atua 'e tausi a'i 'outou 'ia 'i latou 'e lei so latou iloa 'o na mea, 'ae fafaga ma fa'alavalava latou, ma tautalatala atu 'ia 'i latou 'i upu agamalu male fa'amaoni.
6. A'oa'o ma su'esu'e latou 'ua matua oti se'i 'ina 'avea latou ma tagata matua ma 'ua talafeagai 'ona fa'afa'aipoipoina; 'a 'e mautinoa 'ua matua ma lelei ana fa'ai'uga, fa'amatu'u atu atu 'ia 'i latou a latou 'oloa; 'ae 'aua le so'ona fa'aaogaina ma fa'ama'imau, po'o le topetope 'ole fa'afogaina 'a 'o latou tuputupu a'e. 'Afai 'e maumea le Tagata 'o lo'o tausia, 'aua ne'i faia sona totogi, 'ae 'afai 'e mativa ia, fai sona tau'i 'ua talafeagai ma fa'amaoni. 'A 'e fa'amatu'u atu 'oloa 'ia 'i latou, 'ia iai ni molimau; 'e ui 'ua lava le silafaga 'a Allah le Atua 'i fa'amatalaga uma.
7. Mo 'oloa 'ua tu'ua 'e matua ma 'aiga vavalalata 'ole 'a iai se vaega mo tane ma se vaega mo fafine, tusa pe 'e la'ititi le tamao'aiga pe tele-'o ia vaega 'ia fa'asafua lelei.
8. 'Ae 'a fai 'ole 'a iai nisi 'aiga po'o tamaiti matua oti, po'o tagata matitiva, 'ua 'auai 'i lea taimi fafaga latou mai fua 'o lea tamao'aiga ma tautalatala atu 'ia 'i latou 'i upu agamalu male fa'amaoni.
9. 'Ia iai le mata'u 'i mafaufau 'o 'i latou 'ua fa'asoasoina le 'oloa 'ia tutusa ma o latou lagona pe 'a tu'ua ni o latou 'aiga vaivai; 'ia latou matata'u 'ia Allah le Atua, ma tautalatala 'i upu talafeagai ma malu.
10. 'O latou 'e 'aia le tamao'aiga 'o tamaiti matua oti male fa'aletatau, 'ua latou 'aia lava le Afi 'i totonu 'o o latou tino: 'e le toe umi 'ona latou feagai lea male Afi 'a'asa!
11. 'O ta'iala ia mai 'ia Allah le Atua 'e tusa ma fa'amanuiaga mai 'esetete mo a 'outou fanau: mo le tama tane, 'ose vaega 'ua tutusa ma vaega 'o ni tama'ita'i se

- to'alua: 'a fai 'ua na'o afafine, lua pe sili atu, 'o lo latou tusaga 'ole lua vae tolu ole tamao'aiga; 'afai na 'ole tasi, 'o lona sea 'ole 'afa. Mo matua, 'ole vae ono 'ole sea mo le tagata 'e to'a tasi, 'afai 'o le 'ua oti 'e iai se fanau; 'a leai se fanau, ma na 'o ona matua ona suli, 'e maua 'e le tina le tasi vae tolu; 'afai 'ua tu'ua 'e le 'ua oti ni ona uso po'o ni tuafafine 'e maua la 'e le tina le tasi vae ono. 'O lenei vaeveaga 'i mea 'uma fa'apea 'e faia pe 'a ma'e 'ona tototogiina feagaiga ma 'aitalafu. Toute le iloa po'o ai 'e sili le latalata 'ia 'oe po'o ou matua po'o lau fanau mo nei tufatufaga. 'O tufatufaga fa'atulagaina na 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua; ma 'e silisili le silafia 'e Allah le Atua, 'ole Poto silisili.
12. 'Ile fa'asafuaina 'o mea 'e tu'ua 'e a 'outou ava, 'o lo 'outou sea 'ole 'afa, pe 'a fai 'e leai sana tama; 'ae 'a latou tu'ua se tamaititi, 'o lou sea 'ole kuata; 'ina 'ua 'uma 'ona tototogi feagaiga ma 'aitalafu. 'I mea 'ua 'e tu'ua, 'o lo latou sea 'ole kuata, pe 'a leai se tamaititi 'ua 'e tu'ua; 'ae 'a 'e tu'ua se tamaititi, nate maua le tasi vae valu; 'ina 'ua 'uma 'ona tototogi feagaiga ma 'aitalafu. 'A 'ua fesiligia se tusaga 'ose tane po'o se fafine, ma 'ua le 'o tu'ua 'e ia ni ona tua'a po'o suli, 'ae 'ua iai sona uso po'o se tuafafine, 'o la'ua ia 'ole 'a maua le tasi vae ono 'ale tagata; 'ae 'a sili atu lo le lua, 'ua la vaevae 'ile tasi vae tolu; 'ina 'ua 'uma 'ona tototogi feagaiga ma 'aitalafu; 'ina 'ia 'a'ua ne'i iai se mafatiaga 'i se tasi. 'E pei 'ona fa'amamaluina atu 'e Allah; ma 'e silafia mea 'uma 'e Allah le Atua, 'e tumu 'ile Onosa'i.
 13. 'O tapula'a na 'ua fa'atuina 'e Allah le Atua; 'o latou 'e ususita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au 'e taliaina 'ile Togala'au 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo, 'e nonofo ai 'e fa'avavau ma 'ole matati'a silisili lena pe 'a 'ausia.
 14. 'Ae 'o latou 'ua le usita'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au ma solia tapula'a 'e talia 'ile Afi, 'e aumau ai: ma latou feagai male fa'asalaga to'ilalo.
 15. 'A iai sa 'outou fafine 'ua agasala 'ile amio le taupulea fa'alilililo, talia le molimau 'a ni tagata fa'atuatuaina se fa mai 'ia 'outou lava fa'asaga 'ia'i latou; ma 'a latou ta'utino, fa'anonofu latou 'i fale se'ia o'o le oti 'ia 'i latou, po'o le fuafuaina 'e Allah le Atua seisi faiga mo 'i latou.
 16. 'A agasala ni tane mai 'ia 'outou lava se to'a lua 'i amio le taupulea ma fa'alilililo, fa'asala la'ua 'uma. 'A la salamo ma sui la uiga, tu'u lea 'o la'ua aua le aiaina; 'a'ua 'e tumau le liliu mai 'o fofoga 'o Allah le Atua, 'ole Puluva'ga sili.
 17. 'E talia 'e Allah le Atua le salamo 'o le sa faia amio leaga 'i lona fa'avalevalea ma salamo mulimuliane 'ina 'ua ia iloa; 'e faliu 'ia 'i latou ia Allah le Atua male alofa: 'a'ua 'e tumu Allah le Atua 'ile Poto male Tofamamao.
 18. 'E matua leai se aoga 'ole salamo 'a latou 'ua faifai pea le amio leaga se'ia fa'afesaga'i male oti 'ona ia faimai lea, "O a'u 'ua 'ou salamo," fa'apea fo'i latou 'ua feoti 'o tete' e pea 'ile Fa'atuatua; mo 'i latou ia 'ua Matou saunia se fa'asalaga silisili le ma'oe.
 19. 'O 'outou 'ua talitonu! 'ua fa'asaina 'outou 'ona 'umia pei 'o ni 'oloa fafine aga'i 'i lo latou sa'olotoga. Fa'apea fo'i lo 'outou sauaina 'o 'i latou, 'ina 'ia 'outou toe faoina la 'outou meaalofa 'ole fa'aipoipoga na 'outou foa'ina mo latou-se'i vagana 'ua latou agasala 'ile faia 'o amio le taupulea 'i nofoaga lautele; 'ae 'ese

SURAH 4. AL NISA'

ai nonofo fa'atasi pea ma latou 'i se tu'utu'uga alofa male talafeagai. 'A 'ua 'e le mana'o lava 'ia latou va'ai ne'i 'e le mana'o 'ise mea 'e faia ma auala 'e auina mai ai 'e Allah le Atua ni mea lelei male maoa'e.

20. 'Ae 'a 'e manatu 'e fa'asili seisi 'o au ava lo leisi, tusa pe na 'e foa'ina 'i le na mulimuli au 'oloa 'uma 'e fai ma fa'amaufa'aailoga 'ole fa'aipoipoga, 'aia ne'i toe faoa se mea itiiti; po'o 'ole 'a 'e faoa 'ea 'ina 'ia fa'aleaga ia 'aia 'o se amioga sese tele lava?
21. Ma 'e fa'apefa 'ona 'e toe faoa 'ia mea 'ae na 'e feusua'i ma 'i latou, ma na latou talia ma faia ni folafolaga mamalu ma 'oe?
22. Ma 'aia nei 'outou fa'aipoipo atu 'i fafine na fa'aipoipo 'io 'outou tama-se'i vaga mea 'ua Tuana'i: 'o ni amioga mataga male nanamu-'ose aganu'u solitulafono male to'ilalo.
23. 'Ua fa'asaina 'ona 'outou fa'aipoipo atu 'i o 'outou tina, afafine, tuafatine; tuafatine 'o lou tama, uso 'o lou tina; afafine 'o sou uso, afafine 'o sou tuafafine; 'o tina tausi na latou fa'asusuina 'oe, tuafatine fai; tina 'o lau ava; sou afafine fai 'o lo'o i lalo 'o lau va'ava'aiga, na fanauina 'e lau ava lea 'ua lua feusua'i-'e le fa'asaina pe'a fai lua te le'i feusua'i-nisi sa fai ma ava 'a ou atali'i na 'e fanauina; po'o se 'auso taine 'ile taimi 'e tasi, se'i vagana mea 'ua te'a; 'aia 'e fiafa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Puluvaga sili-
24. 'E fa'asaina fo'i fafine 'ua 'uma 'ona fa'aipoipo, se'i vagana latou ia 'ua 'e 'umia 'i lou lima tamatau: 'o mea na 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua 'ia 'outou: se'i vagana mea ia 'ua tolaulauina, 'o isi mea 'uma 'e taga 'ile tulafono, 'ae 'ia 'outou sa'ili latou mo fa'aipoipoga ma meaalofa mai 'ia 'outou 'oloa-'i lo 'outou fa'anaunau 'ile faiga mama, 'ae le 'ole tu'inanau. 'Aua 'ua maitau atu toute maua fa'amanuiga mai 'ia 'i latou, 'o lea tu'uina atu a latou meaalofa mo le fa'aipoipoga 'e pei 'ona fa'atulagaina; 'ae 'a fa'atulagaina le meaalofa 'ae mulimuliane 'ua 'oulua malilie fa'atasi 'e toe fetu'una'i, 'e leai se tu'ua'iga 'ia te 'oe, 'aia 'e silafia 'uma na mea 'e Allah le Atua, 'ole Poto silisili.
25. 'A iai seisi 'o 'outou 'ua le gafatia le mea tatau mo le fa'aipoipo atu 'i fafine sa'oloto 'ua talitonu, 'e mafai 'ona latou fa'aipoipo atu 'i teine 'ia 'ua talitonu 'o lo'o 'outou 'umia 'io 'outou lima tamatau: ma 'e silafia atoatoa 'e Allah le Atua lo 'outou fa'atuatua. 'E tasi lava 'outou mai 'ia 'outou: fa'aipoipo 'ina 'ua malilie 'iai latou e ona (teine), ma tu'uina atu le fa'amaufa'aailoga 'e tusa ma mea 'ua talafeagai: 'e tatau 'ona tagata mama 'i latou, 'e le tu'inanau, po'o le faita'aga: pe 'a avea latou ma ava fa'aipoipoina, ma 'a faia 'e latou se faiga fa'alumalumaina, 'o lo latou fa'asalaga 'ole 'afa le mea masani mo le fafine sa'oloto. 'O lenei fa'atanaga 'e mo latou 'ua matata'u 'ile agasala; 'ae sili atu mo 'outou le faia amio taofiofi. Ma 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Puluvaga sili.
26. 'Ole finagalo 'o Allah le Atua 'ole fia fa'amanino atu lea 'o tulafono fa'amamaluina na tu'uina 'ia 'i latou na muamua 'ia te 'oe; ma 'e finagalo fo'i 'e liliu atu 'ia te 'oe 'ona 'o lona alofa; ma 'e silafia mea 'uma 'e Allah le Atua, 'ole Fa'autautaga sili.

SURAH 4. AL NISA'

27. 'Ole finagalo 'o Allah le Atua 'ole liliu atu 'ia te 'oe 'ae 'ole mana'oaga 'o latou 'ua mulimuli 'i la latou tu'inaanau mo 'oe 'ina 'e liliu 'ese mai 'ia Ia- 'ia mamao, mamao lava.
28. 'E finagalo Allah le Atua 'ina 'ia fa'amamaina o 'outou fa'afitauli: 'aua 'e na faia le tagata 'ae 'ile 'a'ano vaivai.
29. 'O 'outou 'ua talitonu! "Aua le so'ona 'ai a 'outou tamao'aiga male loto mana'olasi; 'ae 'ia iai 'ia te 'outou le uiga mo fa'afetaua'iga 'ia 'outou feoa'iga ma 'outou loto mama mai le isi aga'i 'ile isi: ma 'aua toute pule 'i o 'outou ola po'o le fa'atama'ia 'outou lava 'outou: 'aua 'o lo 'outou puluvaga silisili 'o Allah le Atua!
30. 'A iai seisi 'e faia 'ia mea 'ile fia tete'e male le amiotonu- 'e tociitiiti 'ona Matou lafoina lea 'o 'i latou 'ile Afi: ma 'e faigofie tele 'ia Allah le Atua.
31. 'A 'outou usita'i male fa'aeteete 'i so'o se mea itiiti 'ua Matou fa'asaina atu 'e 'aua toute faia, Matou te 'ave'eseina le leaga mai 'ia te 'outou, ma talia 'outou 'i faitoto'a 'o fa'aeaeaga sili.
32. Ma 'aua toute manana'o fua 'i 'oloa 'ia na foa'ina fua atu 'e Allah le Atua 'ua na fa'asili atu isi lo isi: 'aua 'ua fuafuaina 'i tane 'uma 'e tusa ma lana galuega, fa'apea fafine 'e tusa ma a latou fo'i galuega: 'ae tatalo 'ia Allah le Atua mo Ana meaalofa. 'Aua 'o Allah le Atua ma Lana silafaga 'e aofia ai mea uma.
33. 'Ina 'ia fa'amanuiaina tagata 'uma, 'ua Matou filifilia e 'e fai sea ma sulii 'o meatotino 'ua tu'ua 'e matua ma 'aiga. 'O latou ia na 'outou ofoina atu 'iai o 'outou lima taumatau, tu'uina atu 'iai lo latou tusaga fuafuaina. 'Aua 'ole mea moni 'e molimau Allah le Atua 'ina mea 'uma.
34. 'O tane 'o latou ia 'e puipuia ma tausii fafine, 'aua 'ua foa'ina 'e Allah le Atua le malosi 'e sili atu 'i leisi lo leisi, ma 'aua 'e tatau 'ona latou atu 'e 'i latou mai mea 'ua latou maua. 'Olea 'ole fafine amio lelei 'e fa'amaoni ma usita'i, ma puipui 'e latou lava 'i latou 'a 'o to'esea o latou tane, puipui mea 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua. 'Ae 'o fafine 'ia 'e te mata'u ai 'io latou uiga leaga ma amio le fa'amaoni, a'oa'i muamua atu latou, 'e soso'o ai ma lou musu 'e moe 'i o latou moega, ma mulimuli ai 'ona 'e fasi 'ise fasi mama; 'ae 'a latou liuliu 'ile usita'i, 'aua 'e te sa'ilia ni mafua'aga 'e fa'atiga ai o latou mafaufau: 'e maualuga tele le Mamalu 'o Allah le Atua, 'e Silisili 'i mea 'uma.
35. 'A 'e mata'u 'ise vevesi 'i lo la'ua va, tofia ni fa'amasino se to'a lua, tasi mai le 'aiga 'ole tane, leisi mai le 'aiga 'ole fafine; 'a la'ua manana'o mole filemu, 'e fa'atupuina 'e Allah le Atua lo la'ua fa'aleliga: 'aua 'e silafia 'uma mai 'e Allah le Atua, ma 'e mafuta mai 'i mea 'uma.
36. Tautua le Finagalo 'o Allah le Atua ma 'aua le taufa'apipi'i fua se pa'aga 'ia Ia; ma fai amioga lelei- 'i matua, ou aiga, e 'ua matua oti, latou 'ua matitiva, ou tua'oi lata ane ma e toute tua'oi 'ae toute le masani, 'o latou 'uma 'ua i ou tafatafa, tagata toute fetai'a 'ile ala, fa'apea ia 'ua 'umia 'e lou lima taumatau: 'aua 'e alofa Allah le Atua 'ile tagata fa'atalale ma sa'ili vi'iga-

SURAH 4. AL NISA'

37. fa'apea ai fo'i ma latou 'e amio mitavale, pe latou te fa'amimitaina isi, pe nana fo'i le alofa male tamao'aiga na fa'aeaina ai latou 'e Allah le Atua; 'aue 'ua Matou saunia mo 'i latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua, se fa'asalaga 'e fa'atitoina latou 'i la latou sese-
38. fa'apea fo'i latou 'ua fa'aaluina a latou 'oloa, mole va'aiga 'a tagata, 'ae 'ua matua leai so latou taitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso: 'a iai seisi 'ua ia talia le Fili Leaga ma ana uo, 'o se uo mata'utia 'o ia!
39. 'Ae 'ole a le mamafa 'ose avega 'i luga 'o 'i latou pe 'a 'ua ia'i latou le fa'atuatua 'ia Allah le Atua fa'apea male Toe Aso, ma latou fa'aoga le tamao'aiga 'ua foa'ina atu 'e Allah le Atua? 'Aue 'ua le lilo 'ia Allah le Atua se mea 'e uiga 'ia 'i latou.
40. 'E matua leai lava sina uiga 'e fa'apea 'e le fa'amaoni ai Allah le Atua: 'a 'ua iai se mea lelei 'ua faia, 'e fa'alua'ina 'e Ia, ma foaina mai 'i Lona Afio'aga ma Lana Silafaga se meaalofa tele.
41. Afa 'oe pe 'a Matou fa'apopototo mai ni molimau mai tagata 'uma, ma Matou 'aumaia 'oe 'e molimau aga'i 'i na tagata!
42. 'I le aso lena 'o latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua ma le usita'ia le Ave Fe'au 'ole 'a mo'omo'o pe a na tasi 'i latou male palapala: 'ae le mafai lava 'ona latou natia sina mea itiiti mai 'ia Allah le Atua!
43. 'Outou ia 'ua talitonu! 'aue toute lolofi atu 'i talosaga ma tou mafaufau nenefu, 'ae fa'atali se'i o 'outou iloa a 'outou tala 'e fai- po'o le 'outou iai 'ise tulaga le talafeagai me le mama se'i vagana taimi 'o tou femalagaaina 'ile ala, ma 'ua mae'a 'ona fufuluina pe ta'ele lou tino atoa. 'Afai 'ua 'e ma'i, pe 'o fai malaga, po'o se tasi 'o 'outou 'ua fa'ato'a sau mai se fale mo mana'oga fa'anatura, pe na feso'ota'i fo'i ma se fafine, 'ae 'ua 'e le maua lava se vai, 'ona 'outou ave lea 'o oneone po efuefu mama, ma mili ai o 'outou mata ma lima. 'Aue 'e soloi 'esea 'e Allah le Atua agasala ma fa'amagalo atu pea pea lava.
44. 'E le'i taula'i atu fo'i lau va'ai 'i nisi 'o latou ia na tu'uina 'iai se vaega 'ole Tusi? Na latou fa'afetau'ai ai 'i ni faiga sese ma latou mo'omo'o 'ina 'ia 'e leiloaina le ala moni.
45. 'Ae 'e silafia uma 'e Allah le Atua ou fili: ma 'ua lava Allah mo lou puipuiga, ma 'e lava fo'i Allah le Atua mo lou fesoasoani.
46. 'O lo'o iai ni tagata lutaia 'e tu'useseina 'upu mai 'io latou tulaga tonu, ma latou fai mai: "Ua matou fa'alogu ma matou usita'i"; 'ae "Fa'alogu, 'ina 'ia 'aue ne'i Fa'alogu;" ma "Ra'ina"; 'o se taufa'asese ma taufaifai 'io latou laulaufaiva ma fa'aleaga 'ile fa'atuatua. Ma'imau pe 'ana latou fai mai "Matou te fa'alogu ma matou usita'i"; ma "Fa'alogu moni"; ma fa'apea 'ona latou tepa mai 'ia 'i matou"; fanu 'ua sili lea mo 'i latou, ma agatonu; 'ae 'ua fa'amalaiaina latou 'e Allah le atua 'ona 'o lo latou le talitonu; ma 'e iai se vaega itiiti 'o latou 'e toe talitonu.
47. 'O 'outou Tagata 'ole Tusi! Talitonu 'i mea ia 'ua Matou fa'ailoa atu nei, 'e fa'amaonia mea ia 'ua loa 'ona ia te 'outou, 'ae Matou te le'i suia foliga ma tamaali'i'aga 'o nisi 'o 'outou 'e le toe iloa ma amana'ia, ma liliu fa'asaga 'i tua,

- po'o le fa'amalaia fo'i pei 'ona Matou fa'amalaia e na soli Sapati,, 'aua so'o se fa'ai'uga 'a Allah le Atua 'e tatau 'ona fa'ataunu'uina.
48. 'E le fa'amagaloina lava 'e Allah le Atua le fa'apipi'iina atu 'o se pa'aga 'ia Ia; 'ae Na te fa'amagalo so'oseisi lava mea, 'i so'o seisi 'ua la malie 'iai; 'ole fa'atuina 'o ni pa'aga ma Allah le Atua 'ole faia lava lea 'ose agasala silisili lona taufa'ase.
49. 'E le'i taula'i atu lau va'ai 'ia'i latou ia na fa'apea 'e malu lava latou 'ia'i latou? Leai-'ae malu so'o seisi 'ua finagalo 'iai Allah le Atua. Ma 'e le mafai 'ona latou le mauaina le fa'amasinoga tonu 'i so'o se mea aupito itiiti.
50. Fa'auta! 'i lo latou fausia 'o se pepelo aga'i 'ia Allah le Atua! 'Ae 'o lena lava mea 'o se agasala ogaoga!
51. 'E le'i taula'i atu lau va'ai 'ia'i latou ia na tu'uina 'iai se vaega 'ole Tusi? Na latou talitonu 'i faiga fa'ataulaitu ma mea leaga 'ese'ese, ma fai atu 'i isi 'e le'i talitonu 'o latou na 'ua sili atu lo latou ta'ita'iga lo tagata 'ua talitonu!
52. 'O latou na 'o tagata 'ua fa'amalaiaina 'e Allah le Atua: ma 'o latou 'ua fa'amalaiaina 'e Allah le Atua, toute maitauina 'e leai lava seisi 'e fesoasoani 'ia'i latou.
53. Pe iai 'ea so latou faia 'ile pulega po'o le malosi? Fa'auta! 'e le ma'imauna 'e 'i latou se pene apa 'i so latou uso tagata?
54. Po'o 'ua latou fa'asea 'i tagata soifua 'ona 'o meaalofa foa'ifuaina 'a Allah le Atua? 'Ae na Matou mua'i tu'uina atu 'i tagata 'o Aper'a'amo le Tusi male Fa'autautaga loloto, ma fa'ae'eina 'i o latou luga se malo malosi.
55. 'O nisi 'o latou na talitonu, 'ae 'o nisi na liliu 'ese o latou mata mai 'ia te ia; ma 'ua lava Seoli 'e fai ma afi mumu.
56. 'O latou na 'e tete'e 'ia Matou fa'aaliga, teoitiiti 'ona Matou lafoina loa lea 'o 'i latou 'ile Afi; po'o lea le tele 'o taimi 'e mu ai lo latou pa'u, Matou te toe suia 'i ni pa'u fou, 'ina 'ia latou tofo 'ile fa'asalaga: 'aua 'e mao'a'e le malosi 'o Allah le Atua, 'ole Poto.
57. 'Ae 'o latou ia 'ua talitonu ma faia amio male fa'amaoni, teoitiiti 'ona Matou taliaina lea 'o 'i latou 'i togala'au, 'o lo'o tatafe ai vaitafe 'i lalo- 'o lo latou nofoaga tumau; 'e mau fa'atasi latou ma ni a latou pa'aga mama male pa'ia; Matou te taliaina latou 'i fa'apaologa malu 'e le gata.
58. 'Ua fa'atonuina 'outou 'e Allah le Atua 'e tu'uina atu lo 'outou fa'atuatuaga 'ia 'i latou 'ua tatau 'iai; ma 'a 'outou fa'amasino 'ile va 'o ni tagata se to'alua, 'ia faia lau fa'amasinoga 'ile amiotonu: 'e moni, 'e matagofie Lana a'oa'oga 'ua tu'uina atu 'ia te 'oe! 'Aua 'o Allah le Atua 'e fa'afofoga ma silasila 'i mea 'uma.
59. 'O 'outou 'ua talitonu! Usita'i 'ia Allah le Atua ma usita'i 'ile Ave Fe'au, ma latou ia 'ua tu'uina 'iai le pule mai 'ia te 'outou lava. 'A 'outou fe'ese'esea'i 'ise mea, ave 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, pe'a 'ua 'outou talitonu 'ia Allah le Atua ma le Toe Aso: 'e sili lena, ma 'e talafeagai mo se fa'ai'uga maumaututu.
60. 'E le'i taula'i atu lau va'ai 'ia 'i latou 'ia na folafola lo latou talitonu 'i fa'aaliga

SURAH 4. AL NISA'

ia 'ua o'o atu 'ia te 'oe fa'apea ia na muamua 'ia 'oe? 'Ole latou manatu moni 'o lo latou fa'apotopoto mo se fa'ai'uga mo a latou fe'ese'esega 'ile Fili Leaga, 'e ui na poloa'ina latou 'e tete'e atu 'i ana fa'atonuga. 'Ae 'ole mana'oga 'o Satani 'ole ta'ita'ina sese latou 'ia mamao lava mai le mae moni.

61. 'A faiatu 'ia 'i latou: "Omai 'i mea 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua, male Ave Fe'au", 'e te va'ai atu lava 'i mata 'ole 'au fa'agutugutu lua 'o feliiua' 'ile 'ino'ino.
62. 'E auna la, 'e taia loa latou 'ise puapuaga, 'aia 'o galuega sa 'auina atu 'e o latou lima? 'Ona latou omai lea 'ia te 'oe, ma tauto ile suafa 'o Allah le Atua; "Matou te le'i manatu 'i seisi mea 'ae 'ole ofo alofa atu male mafutalelei!"
63. 'O tagata na- la 'e silafia 'e Allah le Atua mea la 'e i o latou loto; 'olea tu mamao mai 'ia 'i latou, 'ae a'oa'i atu 'ia 'i latou, ma tautala atu 'ia 'i latou 'i upu 'ina 'ia ulufia o latou agaga.
64. Matou te le'i so'ona 'auina atu le Ave Fe'au, 'ae 'ia usita'ia, 'e tusa male Finagalo 'o Allah le Atua. ma'imau pe 'ana latou, 'a 'o le fa'amaoni latou 'ia 'i latou lava, 'ona o atu 'ia te 'oe ma fa'atagisia le fa'amagaloga 'a Allah le Atua, ma tatalo fo'i le Ave Fe'au mo lo latou fa'amagaloga, fanu latou te mauaina male mautinoa 'o Allah le Atua 'e toe fo'i gofie mai lona finagalo ma 'ole Puluva sili.
65. 'Ae 'e leai, 'ile mana 'o le Ali'i, 'e le maua lava 'e 'i latou le fa'atuatua moni, se'ia latou avea 'oe ma fa'amasino mo fe'ese'esea'iga 'uma 'ua 'i a latou, ma 'e iloina 'e matua leai so latou agaga 'e tete'e ai 'i au fa'ai'uga, 'ae talia 'uma ma o latou loto atoa.
66. 'A na Matou fa'atonuina latou 'e ositaulaga 'i o latou ola po'o le tu'ua 'o o latou fale, 'e to'aitiiti lava latou 'e faia: 'ae 'a na latou faia mea 'e pei 'ona fa'atonuina ai latou, 'ole mea fanu 'ua sili lena mo 'i latou, ma 'e aoga umi mo le fa'amalasia 'o lo latou fa'atuatua;
67. Ma Matou 'auina atu ai mai 'i lo Matou apitaga ni tau'i mao'e.
68. Ma matou fa'aalia 'ia 'i latou le Ala Sa'o.
69. 'O latou 'uma 'ua usita'ia Allah le Atua male Ave Fe'au 'ua mau nei fa'atasi 'ile mafutaga 'a latou 'ua 'i o latou luga le alofa tunoa 'o Allah le Atua - 'e aofia ai Perofeta na a'oa'o atu, o e 'ua fa'anaunau mo le mea moni, 'ole 'au molimau, male 'au amiotonu: Aa! La na a le mafutaga a matagofie!
70. 'E fa'apena fa'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua; ma 'ua lava ma talafeagai 'aia 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma.
71. 'Outou na 'ua talitonu! 'ia 'outou fa'aeteete, ma 'a 'outou malaga o to'atele po'o le o 'uma.
72. 'E mautinoa 'e iai nisi 'o 'outou 'e faiaga mai 'i tua; 'a fetaia'i 'outou ma ni puapuaga, 'ua latou faiatu: "Ua fa'apito Allah le Atua 'ia 'i tatau 'ona tatou te le'i fa'atasi ma 'i latou."
73. 'Ae 'a fa'amanuiaina 'outou mai 'ia Allah le Atua, 'e mautinoa latou te faiatu-

SURAH 4. AL NISA'

- fā'apei 'e le'i iai ni noanoataga fā'auo 'i lo 'outou va- "Au e! ma'imau e pe 'a na 'ou iai fā'atasi ma latou; 'o se mea lelei 'oute faia 'i ai!"
74. "Ia tu'u atu latou ia 'e tau mole galuega 'a Allah le Atua, latou ia 'ua latou fā'atauina le olaga nei mo le olaga mulimuli. Mo ia 'o lo'o tau mole galuega 'a Allah le Atua - pe oti ai pe manumalo – toetiiti 'ona Matou tu'uina lea 'iai se taui taua male tau tele.
75. Ma 'aisea 'ole 'a 'outou le tau ai mole galuega 'a Allah le Atua, fā'apea mo 'i latou 'e vaivai, latou 'ua sauaina ma agaleagaina? – tane, fafine, ma tamaiti, 'ua fetagisi fā'apea: "Lo matou Ali'i e! 'ia fā'asaoina matou mai lenei 'a'ai, 'ua tumu 'i tagata taufa'apalopalo; ma tofia mo 'i matou mai lau Afio se tasi na te puipuia matou; ma tofia mo 'i matou mai lau Afio se tasi 'e fesoasoani 'ia 'i matou!"
76. 'O latou 'ua talitonu 'e tau mole galuega 'a Allah le Atua, 'ae 'o latou 'ua tete'e 'ile fā'atuatua 'o lo'o tau mo le galuega 'a Fili: 'o lea 'ia 'outou tau tete'e atu 'i uo 'a Satani; 'e vaivai lava le taufa'asese 'a Satani.
77. 'E le'i liliu atu fo'i lau va'ai 'ia 'i latou ia na faiatu 'iai 'e tu'u le femisaa'i 'ae tausinio 'ia latou talosaga masani ma fā'aalu a latou oloa 'i ala 'ole alofa? 'Ae le'i mamao 'ao 'avatu le poloa'iga 'ia latou ia 'e tau, fā'auta!na matua fefefe se vaega 'o 'i latou 'i tagata – po'o 'ua sili atu fo'i- lo so latou fefe 'ia Allah le Atua: na latou faimai: "Lo matou Ali'i e! aisea 'ua 'E poloa'ina ai matou 'e tau? 'E Te le foa'ina mai 'ea 'ia 'i matou le taimi 'e fā'ataunu'u ai lo matou ola , pe latalata fo'i 'iai? Fai 'iai: "E pu'upu'u lava le fiafiaga 'ole lalolagi nei: 'ole Olaga mulimuli 'e silisili mo 'i latou 'e amiotonu; 'e le mafai lava 'ona a'afia 'outou 'i se faiga le fā'amaoni 'i se mea aupito ititi!"
78. "Po'o fea 'o 'e iai, 'e tuliloaina 'eo 'e le oti, po'o 'e i luga 'ose fale maualuga na fausia 'i mea malolosi!" 'A maua 'e 'i latou se mea lelei, 'ua latou fā'apea, "O mea nei mai 'ia Allah le Atua"; 'ae 'a fai 'e leaga, 'ua latou fā'apea, "O mea ia mai 'ia 'oe le Perofeta". Fai 'iai: "O mea 'uma 'e 'aumai 'ia Allah le Atua." 'Ae 'o mea ia 'ua o'o mai 'i tagata ia, 'ona 'o lo latou le malamalama 'i se mea 'e tasi?"
79. So'o se mea lelei 'e a'afia ai tagata 'e 'aumai 'e Allah le Atua; 'ae po'o le a se mea leaga 'e tupu 'i so'o se tagata, 'e mafua mai 'i lona lava loto. Ma "ua Matou 'auina atu 'oe 'o se Ave Fe'au 'e a'oa'o tagata 'uma. Ma 'ua lava le molimau 'a Allah le Atua mo ia mea.
80. So'o seisi 'ua usita' 'ile Ave Fe'au, 'ua usita' fo'i 'ia Allah le Atua; 'ae 'a toe fultua se tasi, Matou te le'i 'auina atu 'oe 'e maitauina a latou amio leaga.
81. 'Ua na'o o latou "laugutu 'ua iai le usita'"; 'ae 'a latou tu'ua 'oe, 'e iai se vaega 'o latou 'e fā'amanatu 'ile po atoa mea 'e 'ese mai lo mea ia na 'e ta'u 'iai. 'Ae 'ua fā'amaumauina 'e Allah le Atua, a latou taupulepulega 'ile po: tu mamao la mai 'ia 'i latou, ma tu'u lou fā'atuatua 'ia Allah le Atua, ma 'e lava Allah le Atua 'e fā'asoasoina mea 'uma.
82. Latou te le manatu 'ea male fā'aeteete 'ile Kurana? A na 'aumai mai seisi 'e 'ese mai 'ia Allah, le Atua 'e mautinoa latou te maua ai ni fe'ese'esea'iga.

SURAH 4. AL NISA'

83. 'A o'o atu se mata'upu 'e a'afia ai le saogalemu po'o le iai le fefe, 'ua latou nana. 'Ae a na latou tu'uina atu 'ile Ave Fe'au po'o nisi 'o latou 'ua iai le pule, 'e su'esu'eina mautu po'o le a lo latou a'afia. A na le seanoa le mutimutivale 'ole alofa fua atu 'o Allah le Atua 'ia 'outou, toetoe 'a mulimuli 'uma 'ia Satani se'i vagana nisi to'aitiiti.
84. 'Ina tau ia mo le galuega 'a Allah le Atua – ua na'o 'oe 'e tu mo 'oe lava – ma laga 'i luga le 'au fa'atuatua ma e 'ua talitonu, atonu 'e taofiofi 'e Allah le atua le mata'utia 'ole ma'ema'ea 'o tagata le talitonu; 'aua 'ua ia Allah le Atua le malosi aupito sili fa'apea 'i fa'asalaga.
85. So'o seisi 'e fautuaina ma fesoasoani 'i se mea lelei 'ua 'ave ia ma pa'aga 'i lena mea; 'ae so'o seisi 'e fautuaina ma fesoasoani 'i se mea leaga, 'e 'auai 'i fa'afitauli 'o na mea: ma 'o Allah le Atua 'e ana le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
86. 'A fa'afeiloa'i atu 'oe 'ile fa'aaloalo ma fefoa'iga 'ole alofa, fa'afeiloa'i atu 'ile fa'aaloalo pe sili atu po'o fefoa'iga 'ua tutusa. 'E maitauina 'e Allah le Atua mea 'uma male fa'acteete.
87. Allah le Atua e! 'E leai seisi atua 'ua na'o Ia: 'ua mautinoa na te fa'apotopotoina'outou 'ile Aso 'ole fa'amasinoga, ma 'e le tatau 'ona iai se masalosala 'i lea mea. Ma 'o ai 'e aupito moni ana 'upu lo Allah le Atua?
88. Aisea 'ole 'a 'outou vaevaeina ai 'i ni vaega se lua 'ona 'o Tagata Fa'agutugutulia? 'Ua faia 'e Allah le Atua se mea 'ua le mautonu ai latou 'ona 'o a latou amioga leaga. 'E te taumafai 'ea e ta'ita'i latou 'ua tia'iina 'e Allah le Atua mai le ala? Mo 'i latou 'ua tia'iina 'e Allah le Atua mai le ala, 'e le mafai 'ona latou toe mauaina lena ala.
89. 'O lo latou fa'anaunauga 'o lou fultua 'ile fa'atuatua,, pei fo'i 'o latou, ma tou tutu fa'atasi ai: 'o lea 'aua 'e te fai uo atu 'ia 'i latou se'i vagana 'ua latou tamomo'e 'i ala 'o Allah le Atua 'ia mamao mai mea 'ua fa'asaina. 'Ae 'a latou fultua ma fa'atupu vevesi, pu'e ma fasia latou 'i so'o se mea toute mau ai; 'ae sili lava le 'aua ne'i faia seisi ma a 'outou uo pe fesoasoani atu fo'i.
90. 'Ae 'ese ai latou 'o lo'o 'au fa'atasi ma nisi 'ua iai sa 'outou feagaiga mole filemu, po'o latou 'e o atu ma o latou loto 'ua fa'amaulalo ma 'e le fia faia se taua ma 'outou po'o le fia tau fo'i 'i o latou lava tagata. 'A iai lava le finagalo 'o Allah le Atua, 'e foa'ina 'ia 'i latou le malosi 'i luga 'o 'outou, ma 'ua latou fa'asaga tau atu 'ia 'outou: 'olea 'a latou o 'ese mai ma 'outou ma 'e le fia tau ma 'outou, 'ae 'ua na 'o le fia tausi atu 'ole filemu, 'ua tapunia ai fo'i 'e Allah le Atua mai 'ia 'outou se ala 'e toute si'i tau atu ai.
91. 'O nisi toute maua 'e taumafai 'ina 'ia latou mauaina lo 'outou talitonuga fa'apea ai ma o latou tagata: 'o taimi 'uma 'e toe fo'i ai latou 'ile fa'aosoosoga, 'e fa'ato'ilaloina lava latou; 'a latou le liliu 'ese mai ma 'outou ma ofoina atu ni fa'amaoniga mole filemu se'i vagana le taofiofia 'o o latou lima, tapu'e 'i latou ma fasia 'i so'o se mea toute maua ai; 'i lo latou mata'upu 'ua Matou ta'uina atu se finauga manino fa'asaga 'ia'i latou.

92. 'Aua lava ne'i fasiotia 'e se Tagata talitonu seisi Tagata talitonu; 'ae 'a tupu 'i se 'ona 'o se mea sese, 'o se tau'i 'ua tatau 'ona fai; 'a fasiotia 'e se tasi se Tagata talitonu, 'ua fa'atula fonoina 'ina 'ia ia fa'asa'oloto se pologa 'ua talitonu, ma totogi se tau'i talafeagai 'ile 'aiga 'o le 'ua maliu, se'i vagana 'ua latou fa'amagalo ma fa'amatu'u mai 'i lo latou lava loto malie. 'A fai 'o le 'ua maliu 'e sau mai se nu'u 'o lo'o tau ma 'outou, ma 'ose tagata talitonu, 'ole fa'asa'olotoina 'ose pologa 'ua lava lena. 'Afai 'e sau mai se motu 'o tagata 'ua 'outou faifeagaiga, 'o se tau'i talafeagai 'e totogiina fo'i 'i lona 'aiga, fa'apea male fa'asa'olotoina 'o se pologa. Mo 'i latou 'e faigata 'ona fa'atino nei tu'utu'uga, 'ose agapoga mo ni masina se lua 'ia soso'o: 'e fai ma taulaga salamo 'ia Allah le Atua; 'aua 'e ia Allah le Atua le potu 'uma ma le tofamamao sili.
93. A fasiotia 'e se tasi se Tagata talitonu male mautinoa, 'o lona tau'i 'o Ifeli, 'e nofo mau ai 'e fa'avavau: male to'asa male fa'asalaga 'a Allah le Atua 'ua i luga 'o ia, ma le fa'asalaga mata'utia 'ua saunia mo ia.
94. 'O 'outou 'ua talitonu! 'a 'outou faimalaga 'ona 'ole galuega 'a Allah le Atua, su'esu'e mae'ae'a, ma 'aua le faiatu 'i se tasi 'e ofo ane le fa'afeiloa'iga: "'e le 'o 'oe se tagata talitonu!" 'o fa'aputupu'ua 'olea 'e pala 'ole ola nei: 'ae 'ua 'ia Allah le Atua fa'asiliga ma tama'o'aiga tetele, tusa pe na 'e fa'apena lava muamua, 'ina 'ua fa'aeaina 'e Allah le Atua ana fa'amanuiaga 'i luga 'o 'oe: 'o lea su'esu'e mae'ae'a. 'Aua 'e silafia 'uma 'e Allah le Atua mea toute faia.
95. 'E le tutusa latou 'ua talitonu ma nonofo 'i o latou fale ma le manunu'a ai, ma latou 'ua tausinio ma tau mo le galuega 'a Allah le Atua 'ia latou 'olea ma latou tagata. 'Ua si'itia 'e Allah le Atua 'ise tulaga maualuga latou ia 'e tausinio ma tau 'ia latou 'olea ma o latou tagata lo latou ia 'e nonofo 'i fale. 'O latou 'uma 'ua fa'atuatua 'ua folafolaina atu 'e Allah le Atua mea lelei: 'ae 'o latou ia 'e tausinio ma tau 'ua la fa'apito 'iai 'i luga atu 'o e 'ua nonofo 'i fale 'i se tau'i fa'apitoa –
96. 'O ni tulaga 'ua la fa'amanuiaina fa'apitoa fa'apea male fa'amagaloga ma Lona Alofa silisili, 'aua 'e fia fa'amagalo mai Allah le Atua, 'ole Alofa silisili.
97. 'A o atu agelu 'e 'ave'esea agaga 'o latou ia na feoti 'i la latou agasala, 'latou faiatu: "Sa fa'apefea la 'outou taumafaiga?" 'Ole latou tali: "Vaivai ma fa'ato'ilaloina le tulaga na matou iai 'ile lalolagi." 'Ua latou toe faiatu: "E le lava le tele 'ole lalolagi 'a Allah le Atua toute feoa'i ai ma sosola 'ese mai uiga leaga?" 'O itu'aiga tagata ia 'e aumau latou 'i Ifeli – 'o se nofo'aga leaga! –
98. Se'i vagana ai latou 'ua moni lo latou vaivai male solipalaina – tane, fafine, ma tamaiti 'ua leai so latou malosi, po'o se ta'ita'iga 'ile ala moni.
99. Mo 'i latou na, 'e iai pea le fa'amoemoe mo le fa'amagaloga 'a Allah le Atua: 'aua 'e soloi 'esea 'e Allah le Atua agasala ma fa'amagalo pea lava pea.
100. 'O ia 'e tu'ua lona fale 'ona 'ole galuega 'a Allah le Atua, 'e maua 'e ia 'ile lalolagi lafitaga 'e tele, 'e lautetele ma tele avanoa 'e maua ai: 'a oti fo'i fa'atagata sulufa'i mai lona fale mo Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, 'o lona tau'i 'ua mautinoa mai 'ia Allah le Atua: ma 'o Allah 'e fia fa'amagalo mai 'ole Alofa silisili.

SURAH 4. AL NISA'

101. 'A 'outou faimalaga 'ile lalolagi, 'e le tu'ua'ia 'outou pe 'a 'outou fa'apu'upu'uina a 'outou tatalo, 'ona 'o lo 'outou fefefe ne'i osofa'i 'outou 'e tagata le talitonu: 'aia 'o tagata le talitonu 'o ni o 'outou fili 'ua ma'utinoa.
102. 'O 'oe le Ave Fe'au pe 'a 'e mafuta ma latou, ma 'e tu 'e ta'ita'i latou 'i talosaga, vavae se vaega 'o 'i latou 'e tutu ma tatalo ma 'oe, ma 'ia iai pea a latou 'a'upega 'ia latou; 'a mae'a a latou ifoga, tu'u atu latou ia 'e tutu 'ile talatua, 'ae tu'u mai leisi vaega lea 'e le'i tatalo – ma omai 'e tatalo ma 'oe, male fa'aeteete ma a latou 'a'upega: 'o fa'anaunauga 'ole 'au le talitonu, 'a 'outou fa'atamala 'ia 'outou 'a'upega ma a 'outou ato, 'ua latou osofa'i 'outou'ise osofa'iga 'e tasi. 'Ae le tu'ua'ia 'outou pe 'a tu'u'esea a 'outou 'a'upega 'ona 'ua timu pe 'ua 'outou mama'i; 'ae 'ia fa'aeteete mo 'outou. 'Aua 'oe le talitonu 'ua sauni 'e Allah le Atua se fa'asalaga 'ole fa'ato'ilaloina.
103. 'A 'e tau atu 'o fai ni talosaga lautele, fai vi'iga 'ia Allah le Atua, tutu, nonofo, po'o le ta'o'oto fa'atafa; 'ae 'a 'ua 'outou sa'oloto mai lapata'iga, tausisi 'i talosaga masani: 'aia 'o Talosaga 'ua fa'atonuina mo e 'ua Talitonu 'i taimi fa'atulagaina.
104. Ma 'aia toute faiaiga 'ile tulliloaina 'ole fili: 'a fai 'ua 'outou pagatia 'i ni manu'aga, la fo'i 'e pagatia latou 'i manu'aga; 'ae 'ua 'ia 'outou le fa'amoemoe 'ia Allah le Atua, 'ae 'ua le 'ia 'i latou. Ma 'o Allah le atua 'o lo'o iai le fa'autautaga 'uma male tofamamao.
105. 'Ua matou 'auina atu 'ia 'oe le Tusi 'i mea moni, 'ina 'ia 'e fa'amasino ai 'ile va 'o tagata, 'e pei 'ona ta'ita'iina ai 'oe 'e Allah le Atua: 'aia le ne'i ave'a 'oe ma soatau 'e latou 'ua solia la latou ta'utinoga.
106. 'Ae sa'ili le fa'amagaloga 'a Allah le Atua; 'aia 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole Alofa silisili.
107. 'Aia toute malilie vave 'i faiga le fa'amaoni 'a latou 'ua ta'uleaga o latou agaga; 'aia 'e le alofa lava Allah le Atua 'i se tasi 'ua ola 'ile taufaifai male agasala.
108. 'A tonu latou te mafai 'ona natia a latou soligatulafono mai tagata, 'ae le mafai lava 'ona latou natia mai 'ia Allah le Atua, va'ai atu 'e iai Ia 'i taimi 'o a latou taupulepulega 'ile po 'i ni 'upu 'e le fiafia 'iai Allah le Atua; ma 'e fusia 'uma 'e Allah le Atua mea 'ua latou faia.
109. Aa! 'o itu'aiga tagata nei 'e te ono fiafia 'e feutaga'i mo 'i latou 'ile lalolagi; 'ae 'o ai la 'e feutaga'i ma Allah le Atua mo 'i latou 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, po'o ai 'e tau'aveina la latou mata'upu 'ia taunu'u?
110. 'A amio leaga se tasi pe 'ua fa'atino ni faiga sese 'i lona lava agaga 'ae toe sa'ili mulumuli ane le fa'amagaloga 'a Allah, na te maua 'e fiafia tele Allah le Atua 'e fa'amagalo atu, 'ole Alofa silisili.
111. Ma 'a 'ua faia 'e se tasi se agasala, 'ua agasala ia aga'i 'i lona lava agaga: 'aia 'o Allah le Atua 'ua iai le fa'autautaga aoao male tofamamao.
112. 'Ae 'a faia se agasala 'e se tasi ma ia tu'ua'ina se tasi 'e mama, 'ua ia tau'aveina se amioga le fa'amaoni ma se agasala maoa'e.
113. 'A na le seanoa le Alofa fua atu 'o Allah le Atua 'ia 'oe, 'e taumafai se vaega 'o

SURAH 4. AL NISA'

- 'i latou 'e ta'ita'iina sese 'oe. 'Ae 'ole mea moni 'e toe tata'i 'e 'i latou o latou lava agaga 'ile ala sese, ma 'e matua le mafai 'ona latou faia se mea la'ititi 'e fa'amanu'a ai 'oe. 'Aua 'ua 'auina atu 'ia 'oe 'e Allah le Atua, le Tusi male tofamamao ma a'oa'oina 'oe 'i mea sa 'e leiloa muamua: ma 'e maoa'e le alofa 'o Allah le Atua mo 'oe.
114. 'I le tele 'o a latou taupulepulega fa'alilolilo 'e le 'o iai se lelei; 'ae 'a taumafai se tasi 'i se galuega alofa po'o le fesoasoani atu po'o le fa'atupuina 'ole va fealoa'i 'i tagata, ma 'e fa'ataga le galue fa'alilolilo; mo ia 'e faia lea mea, 'e sa'ilia ai le fiafiaga 'o Allah le Atua, 'e le 'umi 'ae Matou tauia ia 'ise taui maoa'e lona tau.
115. 'A iai se tasi 'e fa'afinau male Ave Fe'au 'ae 'ua 'uma 'ona fa'amanino 'iai le ta'iala, ma mulimuli 'i se ala 'e 'ese mai 'ile ala 'ua fa'ata'atia 'ole ala 'o e 'ua fa'atuatua, Matou te tu'ua 'ia 'ile ala 'ua 'ia filifilia, ma tu'uina ia 'i Ifeli – 'ose nofo'aga leaga na'ua!
116. 'E le fa'amagaloina 'e Allah le Atua le fa'apipi'iina atu 'o seisi atua 'ia Ia; 'ae 'e fa'amagalo 'e Ia isi agasala 'e tusa ma Lona finagalo: 'o le 'ua ia fa'apipi'i nisi atua ma Allah le Atua, 'ua sese lava lona ala mai le mea moni.
117. 'E vala'au le 'au fa'apaupau 'i atua fafine 'ae 'e ai Ia: 'ua latou vala'au 'ia Satani 'ole fa'afitauli ma'a'a.
118. Na fa'amalaiaina 'e Allah le Atua, 'ae 'ua ia fai ane: "Oute ave'eseina se vaega 'o au 'au'auna 'ua fa'ailogaina.
119. "Oute ta'ita'i seseina latou, ma 'oute fa'atosina 'i latou 'i ni mana'oga pepelo; 'oute fa'atonuina latou 'e tipi taliga 'o manu, ma fa'amataga mea fa'afoliga lelei na faia 'e Allah le Atua." So'o seisi 'e le tu'ulafoa'i Allah le Atua, ma ave Satani ma ana uo, 'ua mautinoa lona mafatiaga 'e le ma'alofia.
120. 'E fai folafolaga 'iai Satani, ma fa'atosina 'ia 'i latou 'i mana'oga pepelo; 'ae 'o folafolaga 'a Satani 'ua na 'o mea taufa'avalea.
121. 'O ana pa'aga valea 'e nonofo 'i Ifeli, ma 'e latou te le maua se ala 'e sosola mai ai.
122. 'Ae 'o latou 'ua talitonu ma fai galuega male amiotonu – toetiiti 'ona Matou taliaina lea 'o 'i togala'au 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo – 'e nonofo ai 'e fa'avavau. 'Ole folafolaga 'a Allah le Atua 'e moni, ma 'o ai 'e sili a'e le moni 'o ana 'upu lo Allah le Atua?
123. 'E le 'o 'outou fa'anaunauga, po'o fa'anaunauga 'o Tagata 'ole Tusi 'e manumalo ai: so'o seisi 'e galuea'ina le leaga, 'e fa'asalaina 'e tusa ma lana gaioiga. Na te le mauaina seisi 'e fesoasoani pe puipua ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua.
124. 'A fai 'e seisi ni galuega lelei – pe 'ose tane po'o se fafine – ma mau lona fa'atuatua, latou te ulufale 'ile Lagi, ma 'e leai sina mea sese la'ititi 'e faia 'ia 'i latou.
125. 'O ai seisi 'e mafai 'ona sili atu lona ola fa'aleagaga lo ia lea 'ua ofoina atu ia atoa mo Allah le Atua, 'e fai mea lelei, ma mulimuli 'i ala na uia 'e Apera'amo le fa'amaoni 'ile fa'atuatua? 'Aua na faia Apera'amo ma uo 'a Allah le Atua.

126. 'Ae pule Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua i le lagi male lalolagi; ma 'o Ia fo'i 'e fusifusia mea 'uma.
127. 'Ua latou sa'ili sau fa'atonuga 'e uiga 'i fafine, fai 'iai: 'e iai fa'atonuga 'a Allah le Atua mo 'outou 'e uiga 'i fafine: ma manatua mea na ta'u atu 'ile Tusi, 'e aofia ai tamaiti matua oti 'a fafine ia na 'outou le avatu 'iai lo latou tusaga 'ua fuafuaina, 'ae 'ua 'outou naunau 'e fa'aipoipo 'iai, fa'aapea ma tamaiti 'e vaivai ma 'ua fa'ato'ilaloina; 'ina 'ia 'outou tutumau 'ile fa'amaoni aga'i 'i tamaiti matua oti. 'E leai sina galuega lelei tusa po'o lea le la'ititi, toute faia, 'ae silafia manino 'e Allah le Atua.
128. 'A mata'u se fafine 'ile saua po'o 'ole le fa'amaoni 'o lona to'alua, 'e leai se tu'ua'iga 'i luga 'o la'ua pe 'a la 'ua faia se maliega 'ile agaga filemu mo lo la'ua nofo valavala; ma 'o lena nofo valavala 'ua lelei mo la'ua; tusa pe 'ona 'o agaga 'o tamaloloa 'e feluea'i 'ile tu'inaanau. Ma a'oa'o le loto taofiofi, 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea 'uma toute faia.
129. 'E le mafai lava 'ona 'e fa'amaoni ma amiotonu 'ile va 'o fafine, tusa pe 'o lou fa'anaunaga tonu lena; 'ae 'aua 'e te fulitua atoatoa mai se fafine, ma tu'ua ai 'ia pei 'ua fa'atautau 'ile ea. 'A 'e faia se maliega fa'auo, ma a'oa'o le loto taofiofi, 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Alofa silisili.
130. 'Ae 'a latou le malilie ma 'ua manana'o 'e o 'ese, 'e foa'ina atu 'e Allah le Atua ni mea se tele mai 'i Lona alofa fua: 'aua 'o Allah le Atua lea 'e tausia tatou 'uma ma 'ole Poto.
131. 'E pule Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi. 'E moni na Matou fa'atonu 'i Tagata 'ole Tusi muamua 'i lo 'outou, ma 'outou (Muslims) 'e matata'u 'ia Allah le Atua. 'Ae 'a 'outou fa'afitia Ia, 'oi! 'o Allah le Atua lava 'ole pule 'i mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi, ma 'e sa'oloto Allah le Atua mai mana'oga 'uma, 'ua tatau 'iai vi'iga 'uma.
132. 'Ioe, 'e pule Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi, ma 'ua lava Allah le Atua 'e fa'agaioia mea 'uma.
133. 'A na tusa ai ma Lona Finagalo, na te fa'atama'ia 'outou, ma tagata 'uma, ma toe faia seisi nu'u; 'aua 'e iai 'ia Ia le malosi 'e fai lea mea.
134. 'A iai seisi 'ua fa'atauanau ni tau'i 'ile olaga nei, 'o meaaloa 'a Allah le Atua 'o tau'i mo le olaga nei fa'aapea ma le olaga mulimuli; 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia lea 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
135. 'O 'outou 'ua talitonu! Tutu manino mai mo le amiotonu, ma molimau mo Allah le Atua, tusa pe 'ole 'a aga'i 'ia 'outou lava, po'o tou matua, po'o 'aiga, pe 'ole 'a fa'asaga aga'i 'ile 'au mau'oloa po'o le 'au matitiva: 'aua 'e silisili le puipuiga 'a Allah le Atua mo latou 'uma. 'Aua toute mulimuli 'i tu'inaanau 'o o 'outou loto, nei 'o 'outou sese 'ese, ma 'a 'outou fa'api'opi'o le mea moni po'o le pa'u 'ese mai le mea moni, 'ia talitonu 'e silafia manino mai 'e Allah le Atua mea 'uma na 'outou faia.
136. 'O 'outou 'ua talitonu! Talitonu 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, ma le

- fāaaliga na Ia tu'uina 'i nisi muamua. So'o seisi 'e fā'afitia Allah le Atua, 'o a na agelu, 'o ana tusi, 'o ana Ave Fe'au, male Aso 'ole Fā'amasinoga, 'ua mamao na'ua lona sese.
137. 'O latou na talitonu 'o na toe tete'e lea 'ile fā'atuatua, ma toe talitonu ma fā'apea 'ona toe tete'e, ma fā'ateteleina lo latou le talitonu – 'e le fā'amagaloina 'e Allah le Atua pe tata'i mai fo'i 'ile Ala.
138. Mo le 'au fā'agutugutulua ta'u 'iai le tala 'e uiga 'ile fā'asalaga mata'utia 'ua saunia mo 'i latou –
139. 'Toe, 'o latou ia 'e fai uo 'i nisi 'e le talitonu 'ae fā'atuatua'ni Tagata talitonu: 'ua na 'o le vi'iga 'ua latou sa'ilia mo 'i latou lava? Leai – 'o vi'iga 'uma 'e ia Allah le Atua.
140. 'Ua mae'a 'ona 'auina atu 'ia te 'oe le Tusi 'o 'upu 'e fua mai ai lo 'outou lagona 'a 'outou fā'aloga atu 'ua faifai seisi pe tete'e, 'aia toute nonofo ma latou se'i suia la latou fati: 'a fai sa 'e faia, 'e ave'a 'oe fā'apei 'o latou. 'Aua 'e ao fā'atasi 'e Allah le Atua latou ia 'e fā'agutugutulua ma tete'e 'ile fā'atuatua – 'e fā'apotopotoina 'i Ifeli –
141. 'O latou ia 'e nonofo ma maitau mea 'e uiga 'ia 'i 'outou: 'a maua so 'outou manumalo mai 'ia Allah le Atua, 'ua latou fai mai: "Matou te le'i mau fā'atasi fo'i ma 'oe?" – 'ae 'a maua 'e le 'au le talitonu se manuia, 'ua latou fai mai: 'e le'o sili a'e 'ea lo matou tulaga lo 'outou, ma 'e matou te le'i puipuia fo'i 'outou mai e 'ua talitonu?" 'Ae 'e fā'amasino Allah le Atua 'i lo 'outou va 'ile Aso 'ole Fā'amasinoga, 'e le foa'ina 'e Allah le Atua ile 'au le talitonu se tulaga manumalo 'i luga 'oe talitonu.
142. 'Ole 'au fā'agutugutulua – 'ua latou manatu 'ua sili atu la latou 'a'apa lo Allah le Atua 'ae 'e sili mamao lava le 'a'apa 'a Allah le Atua: 'a latou tutu mo a latou talosaga, 'e tutu 'ae aunoa ma se fā'anaunau, 'ae pau 'ina 'ia iloa 'e tagata, 'ae la'ititi so latou manatu ia Allah le Atua;
143. 'O latou na 'ua le mautonu o latou mafaufau tusa po'o le a lo latou fā'atasi ai 'ile ogatotonu 'ole fā'apotopotoga – ma fā'apea 'e le 'au 'i so'o se itu. So'o seisi 'ua tu'ua 'e Allah le Atua 'e ta'ase – toute le maua lava le ala mo ia.
144. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aua toute ave'a tagata le talitonu ma a 'outou uo 'ae fā'atuatua'ni e 'ua talitonu: 'Ua 'outou manana'o 'ea 'e fā'atu ni molimau fā'alaua'itele mo Allah le Atua aga'i 'ia 'outou?
145. 'O le 'au fā'agutugutulua 'e mau 'ile mea aupito loloto 'ole Afi; 'e leai se fesoasoani toute maua mo 'i latou –
146. Se'i vagana latou 'e salamo, ma toe fuata'i o latou olaga, pipi'i mau 'ia Allah le Atua , ma fā'amamaina la latou tapua'iga 'ile silafaga 'a Allah le Atua; 'a faia fā'apea 'e faitauina latou fā'atasi ma e 'ua talitonu. Ma tociiti 'ona foa'ina atu lea 'e Allah le Atua 'i e 'ua talitonu ni tau tau tele.
147. 'Ole a le mea 'e maua 'e Allah le Atua 'ile fā'asala 'o 'outou, pe 'a 'ua 'outou loto

- fa'afetai ma talitonu? Leai, 'ua na'o Allah le Atua 'e silafia mea lelei 'uma ma mea 'uma.
148. 'E le fiafia Allah le Atua 'ile fa'alaua'iteleina 'o le leaga 'e ala 'i lauga 'i nofo'aga faitele, se'i vagana le tau'veina 'ole fa'amasinoga tonu; 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia lea 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
149. Pe 'ete tusia ma tala'i sau galuega lelei po'o le nana po'o le ufitia le amioleaga 'ile fa'amagalo, 'e moni 'e solo'esea 'e Allah le Atua agasala ma 'o Ia 'e ana le malosi 'i fa'amasinoga 'i tau ('o 'oloa).
150. 'O latou 'ua fa'afitia Allah le Atua ma Ana Ave Fe'au, ma latou 'ua taumafai 'e vavae 'ese Allah le Atua mai 'i Ana Ave Fe'au, ma faimai: "Matou te talitonu 'i nisi mea 'ae te'ena nisi mea": ma latou 'ua naunau 'e uia se ala fa'a'ogatonu
151. 'Ole mea moni 'e tutusa latou ma tagata le talitonu; ma 'ua Matou saunia mo e 'e le talitonu se fa'asalaga to'ilalo.
152. Mo latou 'ia 'ua talitonu 'ia Allah le Atua ma ana Ave Fe'au ma latou le fa'a'ese'esea ave fe'au, toetiiti 'ona Matou tu'uina lea 'iai o latou tau: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagaloatu, 'ole Alofa silisili.
153. 'Ua manana'o Tagata 'ole Tusi 'e te fa'atalosagaina se tusi 'e 'auina atu mai le lagi mo 'i latou; fa'oe na latou fai 'ia Mose mo se vavega tele atu, 'aua na latou fai atu: "Fa'aali mai 'ia 'i matou Allah le Atua," 'ae na latou meia 'i le latou fa'apito, 'i faititili ma uila. 'Ae na latou tapua'i lava 'ile tama'i povi 'e ui na o'o atu ni fa'aaliga manino 'ia 'i latou; peita'i na Matou fa'amagalo latou; ma tu'uina 'ia Mose ni mau manino 'o lona tulaga pule.
154. Ma 'ole latou feagaiga na Matou si'itia ai latou 'ise maualuga 'ua tutusa male Mauga 'o Sinai; 'o seisi taimi na Matou faiatu: "'Ulu atu 'ile faitoto'a male loto fa'amaulalo"; ma Matou toe poloa'ina latou: "'Aua toute solia le Sapati." Ma na Matou talia le latou folafolaga mamalu.
155. 'Ua latou fa'aosoina se to'atuga mamalu: 'ina 'ua latou toe soli la latou folafolaga; 'ua latou te'ena fa'aaliga 'a Allah le Atua; 'ina 'ua latou fasiotia Ave Fe'au 'i lo latou loto ma'a'aga'i 'i mea sa'o; ma 'ua latou fai mai, "O o matou fatu 'o fusi 'ia 'ua fusia ma tue ai 'Upu 'a Allah le Atua ma 'ua matou le toe mana'o 'i seisi mea" – leai, 'ua tapunia 'e Allah le Atua o latou fatu 'ise fusi mo le latou faifai ('i le Ali'i), ma 'e la'ititi lava lo latou talitonuga –
156. Na latou te'ena le fa'atuatua; 'aua 'ua latou fai ni tu'u'iga pepelo fa'asaga 'ia Maria;
157. 'Ua latou gugutu ma tala'i fa'apea, "Na matou fasiotia Iesu Keriso le alo 'o Maria, le Ave Fe'au 'a Allah le Atua" - 'ae latou te le'i fasiotia ia, pe fa'satauro fo'i ia, - 'ae na faia fa'afoliga fa'apea 'ia 'i latou, ma 'o latou 'ua 'ese lo latou manatu 'ua iai le masalosalo, ma 'ua le mautonu 'i lo latou poto, 'ae 'ua mulimuli pea 'i ni tau matematega, 'aua 'ole mea moni latou te le'i fasiotia ia
158. Leai, na si'itia 'e Allah le Atua ia 'ia Ia lava; ma 'o Allah le Atua 'ole silisili 'ile malosi 'uma, Poto –

SURAH 4. AL NISA'

159. Ma 'e leai seisi 'o Tagata 'ole Tusi 'e le mana'o 'e talitonu 'ia ia 'ae le'i o'o mai lona oti; ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, 'e avea ia ma molimau tete'e 'ia 'i latou –
160. Mo le leaga 'ua faia 'e Tagata Iutaia 'ua Matou fa'asaina nisi 'o mea 'ai lelei sa fa'ataga 'ia 'i latou – 'ona 'ole latou fa'alavelave 'i tagata sa sa'ili le ala 'o Allah le Atua -
161. Na latou fai petipetiga 'ae na fa'asa; ma latou 'aia fa'amalosi le tamao'aiga 'o tagata – 'ua Matou saunia mo 'i latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua se fa'asalaga matuia.
162. 'Ae 'o nisi 'o latou 'ua mautu lo latou poto, ma e 'ua talitonu, 'e talitonu 'i mea 'ua fa'aalia atu 'ia te 'oe fa'apea ma mea na fa'aalia muamua atu 'ia te 'oe: 'ae maise latou 'ua tutumau 'ia latou talosaga ma fa'atino o latou alofa ma talitonu 'ia Allah le Atua fa'apea le Toe Aso: tociitiiti 'ona Matou foa'ina lea 'ia 'i latou ni mea alofa maoa'e.
163. 'Ua Matou 'auina atu le fa'amanuiaga fa'aleagaga, 'e pei 'ona Matou auina 'ia Moa fa'apea ma Ave Fe'au na mulimuli mai 'ia ia: na Matou 'auina fa'amanuiaga fa'aleagaga 'ia Aper'a'amo, Isamaeli, Isa'ako, Iakopo ma tagata 'ole nu'u, 'ia Iesu, Iopu, Iona, Arona, ma Solomona, ma 'ia Tavita na Matou ave 'iai le Salamo.
164. 'Ua Matou ta'uina atu tala'aga 'o nisi Ave Fe'au; 'o nisi Matou te le'i ta'uina atu – ma 'ia Mose na fetalai sa'o 'iai Allah le Atua –
165. 'O Ave Fe'au na 'aumaia le tala lelei fa'atasi ma lapata'iga, ma fanau a tagata 'ole 'a leai so latou alofaga mai 'ia Allah le Atua pe 'a tuana'i le mauaina 'o fa'aaliga; 'aia 'e aoao le pule male malosi 'o Allah le Atua, 'ole Poto.
166. Ma 'e molimau Allah le Atua 'o mea 'ua Ia 'auina atu 'ia 'oe 'ua Ia 'auina atu mai Lona lava poto, ma 'e molimau agelu: 'ae 'ua lava Allah le Atua 'e molimau.
167. 'O latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua ma taofiofi tagata mai le Ala 'o Allah le Atua, 'ua mautinoa lo latou sese mamao mai le ala moni.
168. 'O latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua ma fai amioga sese – 'e le fa'amagaloina 'e Allah le Atua latou pe ta'ita'iina 'i so'o se ala –
169. Se'i vagana le ala 'i Ifeli, 'e nonofo ai 'e fa'avavau. Ma 'e faigofie lea mea 'ia Allah le Atua.
170. Le motu e 'o tagata! 'ua o'o atu le Ave Fe'au male 'upu moni mai 'ia Allah le Atua: talitonu 'iai; 'e sili lena mo 'outou. 'Ae 'a 'outou te'ena le fa'atuatua, 'o mea 'uma 'ile lagi male lalolagi 'e pule ai Allah le Atua: ma 'e aoao le silafaga 'a Allah le Atua, 'ole poto aoao.
171. Outou Tagata 'ole Tusi! 'uau toute so'ona fa'afaigata lo 'outou 'olaga lotu: 'aia fo'i le so'ona faia tala 'e uiga 'ia Allah le Atua se'i vagana le mea moni. 'O Iesu le alo 'o Maria 'ua le 'o seisi 'ae 'ole Ave Fe'au 'a Allah le Atua, ma 'o Lana 'upu na fa'ato 'ia Maria, 'o se agaga na Ia 'auina atu; 'o lea talitonu 'ia Allah le Atua ma ana Ave Fe'au. 'Aua toute fa'apea "Tasi-Tolu": tete'e: 'ole 'a sili lena mo 'outou: 'Ia vi'ia 'o Ia: 'E maualuga lona aoao 'e fa'apea ai 'ua iai sona atali'i. 'O lana pule

SURAH 5. AL MA'IDAH

- 'e aofia ai le lagi male lalolagi. Ma 'e pule to'atasi Allah le Atua 'ile fa'asoasoina 'o mata'upu 'uma.
172. 'E le'i tete'e lava Keriso 'i lona 'au'auna ma tapua'i 'ia Allah le Atua, fa'apena fo'i agelu, latou 'ua latalata 'ia Allah le Atua: 'o latou 'e tete'e 'i Ona vi'iga ma fa'aulumalo – na te fa'apotopotoina latou 'uma 'i Ona luma 'e tali (atu 'ia Ia).
173. 'Ae 'o latou 'ua talitonu ma fai galuega 'ile amiotonu, 'e foa'ina 'e Ia 'o latou tau'i talafeagai – ma sili atu, mai Lona tamao'aiga: 'ae 'o latou 'ua tete'e ma fa'aulumalo, 'e fa'asalaina 'e Ia 'ise fa'asalaga matu'ia; latou te le maua se fesoasoani se'i vagana Allah le Atua.
174. Le motu e 'o tagata! 'e moni 'ua o'o atu 'ia te 'outou mea moni 'ua fa'amaonia mai lo 'outou Ali'i: 'Aua 'ua Matou 'auina atu le malamalama le tau matea.
175. 'O latou la 'ua talitonu 'ia Allah le Atua, ma pipi'i mau 'ia Ia – tociiti 'ona Ia taliaina lea 'o 'i lato 'i Lona Alofa fua mai 'i Lona afio'aga, ma ta'ita'i atu latou 'ia Ia 'ile ala sa'o.
176. 'Ua latou fesiligia 'oe 'ise mata'upu fa'aletulafono, Fai 'iai: 'E fa'atonotonu 'e Allah le Atua latou 'i mata'upu 'e a'afia ai latou 'e leai ni o latou suli 'e tu'ua po'o ni 'aiga matutua. 'A fai 'o se tane lea 'ua oti, ma tu'ua sona tuafafine 'ae leai se tamaitiiti, 'e maua 'e ia le afa 'ole tamao'aiga 'a fai 'ole maliu 'o se fafine, ma 'e leai sana tama 'o tu'ua, 'e 'ave 'e lona tuagane lona sea 'ole fa'amanuiaga: 'a fai 'e to'alua tuafafine, 'e maua 'e la'ua le lua-vae-tolu ole tamao'aiga: 'a fai 'e iai tuagane ma tuafafine, 'e vaevae 'e latou, 'ile mauaina 'e le tane le fa'aluina 'ole sea 'ole fafine. 'Ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua Ana tulafono, ne'i tou sese. Ma 'o Allah le Atua 'e silafia mea 'uma.

SURAH 5. AL MA'IDAH

('Ole Tausamiga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'O 'outou 'ua talitonu! Fa'ataunu'u a 'outou folafolaga. 'E fa'atagaina 'ile tulafono mo a 'outou mea 'ai manu vae fa 'uma se'i vagana manu ia 'ua ta'ua: 'ae 'o manu na tutuli 'ua fa'asaina 'i taimi 'ua 'outou iai 'i 'ele'ele pa'ia po'o 'ua 'outou 'o'ofu 'i la'e'i mo le talosaga mamalu: 'aua 'e poloa'i mai Allah le Atua 'e tusa ma Lona finagalo ma Ana fuafuaga.
2. " Outou 'ua talitonu! 'Aua toute faifai 'ile mamalu 'o fa'ailoga 'a Allah le Atua, fa'apea le Masina mamalu, fa'apea manu 'ua 'aumaia mo osigatalulaga, fa'apea le vali 'ua fa'ailogaina ai ia manu, fa'apea tagata 'ua malolo 'ile Maota Mamalu, ma sa'ili le tamao'aiga male fialiaga 'o lo latou Ali'i. 'Ae 'a 'ua 'outou mamao 'ese mai le Lotoa Mamalu ma 'ua talai o 'outou la'e'i mo le tapua'iga, 'ua mafai 'ona 'outou tutuli (manu) ma 'aua ne'i 'avea lo 'outou ita 'i e na fa'alavelave 'i lo

SURAH 5. AL MA'IDAH

‘outou ala ‘ile Maota Mamalu ma mafua’aga toute soli ai le tulafono ma amio saua. Fesoasoani atu ‘i isi ‘ile amiotonu male aga maulalo, ‘ae ‘aua le fesoasoani ‘i seisi ‘i agasala ma taufa’asese; mata’u ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘e fa’amaoni fa’asalaga ‘a Allah le Atua.

3. ‘Ua fa’asaina ‘ona ‘outou ‘aia ‘a’ono ‘o manu ‘ua mamate, le toto, le ‘a’ano ‘o pua’a, ma mea ‘uma na ta’u ai seisi igoa ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua; se manu na mate ‘ona na titinaina, po’o na ta ‘ise ta malosi, po’o na pa’u ‘ise mea maualuga ma tu’ia ai lona ulu ma mate ai, po’o na ‘aiina ma mate ai; se mea na ‘aia sona vaega ‘e se manu fe’ai; vagana na ‘e fa’amateina ‘i faiga masani; mea ‘uma na ofoina ‘ise fa’atusa ma’a; ‘e fa’asaina fo’i le fa’asoaina ‘o ‘a’ano ‘o manu ‘ile viliina ‘o ufana: ‘e taufa’asese. ‘O le aso nei ‘ua tu’ua ai ‘e latou ‘ua leai se fa’atutua a latou tapua’iga ma ‘ua leai atoatoa so latou fa’amoemoe: ‘e ui ‘i lena, ‘aua toute fefe ai fua ‘ae matata’u mai ‘ia A’u. ‘Ole aso nei ‘ua ‘Ou fa’amautuina ai lau aga tapua’i, ma fa’a-atoatoaina A’u faiga fa’apitoa ‘ia oe, ma filifilia le Tapua’iga ‘ole Usita’i male Filemu ‘e aveva ma au aga tapua’i. ‘Ae ‘a ‘ua matelaiga seisi ‘ile fia ‘ai, ma ‘e leai sona fa’anaunaga mo le solia ‘ose tulafono, ‘e fiafia Allah le Atua ‘e fa’amagalo atu, ‘ole Alofa silisili.
4. ‘Ua latou fesiligia ‘oe ‘i mea ‘ai ‘ua fa’atagaina mo ‘i latou, fai ‘iai: ‘e taga mo ‘outou mea ‘ai lelei male mama: ma mea ‘ua ‘outou maua mai ‘ia ‘outou tuliga ma a ‘outou manu tutuli ‘e pei ‘ona fa’atonuina ‘outou ‘e Allah le Atua: ‘a’ai ‘i mea ‘ua latou maua mo ‘outou, ‘ae muamua ta’uta’u le suafa ‘o Allah le Atua ‘i luga ‘o ia mea: ma matata’u ‘ia Allah le Atua; ‘aua ‘e vave tele ‘e tapa mai ‘o Allah le Atua ‘e fa’amatala (atu na mea).
5. ‘Ile aso nei, ‘o mea ‘uma ‘e lelei ma mama ‘ua fa’atagaina mo ‘outou. ‘O mea ‘ai ‘a Tagata ‘ole Tusi ‘e taga mo ‘outou fa’apea fo’i tou mea ‘e ‘ai ‘e taga mo ‘i latou. ‘Ua fa’atagaina mo ‘outou fafine ‘ua talitonu ‘e fa’aipoipo ‘iai, fa’apea ai fo’i ma fafine mama ‘i Tagata ‘ole Tusi, na fa’aalia muamua atu ‘i lou taimi – ‘a ‘outou avatu ‘ia ‘i latou le fa’amaufa’ailoga, ma fa’amautuina lo latou mama, ‘ae le ‘ole amio pa’a’a ma faiga fa’alilolilo. ‘A te’ena le fa’atutua ‘e se tasi, ‘e le fua mai ni ana galuega, ma ‘ile olaga mulimuli, ‘e mau ia ‘ile nofo’aga fa’atasi ma latou ‘ua leiloa a latou ‘oloa fa’aleagaga.
6. ‘Outou ‘ua talitonu! ‘A ‘outou sauni mo a ‘outou talosaga, fa’amama tou mata (foliga), ma ‘outou lima se’i o’o ‘ile tulilima; tafi lou ulu ‘ile vai; ma fufulu ou vae se’i o’o ‘i ou tapuvae. ‘Afai ‘o ‘e ile tulaga le mama mo tapua’iga, ‘ia ta’ele ‘uma lou tino. ‘Ae ‘afai ‘o ‘e ma’i po’o ‘e faimalaga, po’o na ‘ua ‘e alu ‘ese mai ‘ise fale ‘o mana’oga fa’anatura, po’o na ‘e fepa’ia’i ma ni fafine, ‘ae ‘ua ‘e le maua se vai, fa’aaoga mo lou fa’amamaina le oneone mama po’o le efefu, ma mili ai ou foliga ma lima. ‘E leai se finagalo ‘o Allah le Atua ‘e fa’amafatiaina ‘outou, ‘ae na ‘ole fa’amamaina, ma fa’amautu Ana meaaloa mo ‘outou, ‘ina ‘ia ‘outou loto fa’afetai.
7. Ma manatunatu ‘ile tele ‘ole alofa atu ‘o Allah le Atua, ma lana Folafolaga ‘e pei ‘ona Ia fa’amautuina ma ‘outou, ‘ina ‘ua ‘outou faimai “Ua matou lagona

SURAH 5. AL MA'IDAH

ma matou talitonu”: ma matata’u ‘ia Allah, le Atua ‘aua ‘e silafia ‘uma ‘e Allah le Atua mea lililo ‘uma ‘io ‘outou loto.

8. ‘Outou ‘ua talitonu! Tula’i male mausali mo Allah le Atua, ‘ia ‘outou molimau mo faiga mea talafeagai ma ‘aua ne’i avea le ita mai ‘o isi ‘e ta’ita’ia ‘outou ‘ile sese ma faia ai mea le amiotonu. ‘Ia fa’amaoni. ‘e soso’o lena male Agamalu: ma matata’u ‘ia Allah le Atua. ‘Aua ‘e silafia ‘uma ‘e Allah le Atua mea toute faia.
9. ‘O latou ‘ua talitonu ma fai galuega ‘ile amiotonu ‘ua folafolaina mo ‘i latou ‘e Allah le Atua le fa’amagaloga ma ni taui maoa’e.
10. ‘O latou ‘e tete’e ‘ile fa’atuatua ma fa’afitia a Matou fa’aaliga ‘e avea ma fa’auo mo le Afi ‘i ‘Ifeli.
11. ‘Outou ‘ua talitonu! Fa’amanatu faiga fa’apitua na faia ‘e Allah le Atua mo ‘outou ‘ina ‘ua taupulepule nisi ‘e ‘a’apa atu ma fia fa’ao’o lima ‘ia ‘outou ‘ae na taofia ‘e Allah le Atua latou lima mai ‘ia ‘outou: ‘o lea matata’u ‘ia Allah le Atua. Ma ‘i luga ‘o Allah le Atua ‘ia tu’uina ‘iai ‘e tagata talitonu o latou fa’atuatua ‘uma.
12. Na talia fo’i muamua ‘e Allah le Atua se Folafolaga mai le Fanauga Isara’elu, ma Matou tofia ni Kapeteni se sefulu-male lua mai ‘ia ‘i latou lava. Ma tului atu Allah le Atua: “‘Oute mafuta pea ma ‘outou: pe’a ‘outou tutumau ‘ia ‘outou talosaga masani, fa’atino a ‘outou aga alofa, talitonu ‘i A’u Ave Fe’au, fa’aaloalo ma fesoasoani ‘ia’i latou, ma lafoa’i ‘ia Allah le Atua se lafoa’iga matagofie, ‘aua ‘e moni ‘Oute soloi ‘esea o ‘outou leaga ma talia ‘outou ‘i togala’au ‘e tatafe ai vaitafe ‘i lalo; ‘ae ‘a iai se tasi ‘o ‘outou ‘e fa’afitauli ‘ile fa’atuatua mulimuli ane, ‘ua mautinoa lona se ‘ese mai le ala ‘ole fa’amanuia.”
13. ‘Ae ‘ona ‘ua latou solia la latou Folafolaga, na Matou fa’amalaiaina latou, ma fa’ama’a’aina o latou loto: latou te fesuia’ia ‘upu mai ‘io latou tulaga moni ma fa’agalo se vaega tele ‘ole Fe’au na ‘auina atu ‘ia ‘i latou, ‘e le aunoa ma ‘e mauaina latou ‘o taofiofi nisi – ma punoua’i ai lava ‘ia latou pepelo ma tafa’avalea: ‘ae fa’amagalo pea ‘iai, ma fa’aleamana’ia a latou aga masesei: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘e alofa tele ‘ia ‘i latou ‘e agamalu ma alofa.
14. Mai ‘ia ‘i latou ia ‘e vala’auina latou ‘e ‘i latou lava ‘o Kerisiano, na Matou talia fo’i sa latou Folafolaga, ‘ae ‘ua latou fa’agalo se vaega tele ‘ole Fe’au na ‘auina atu ‘ia ‘i latou: ‘olea na Matou fa’avavamamao ai latou ‘ile felotoa’i male feita’a’i ‘ia ‘i latou lava, se’ia o’o ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga, ma ‘e toeititi ‘ona fa’aalia loa lea ‘iai ‘e Allah le Atua mea na latou fai.
15. ‘Outou Tagata ‘ole Tusi! Na ‘ua o’o atu ‘ia te ‘outou la Matou Ave Fe’au, ma toe fa’aalia atu ‘ia te ‘outou le tele ‘o mea na tou natia ‘ole Tusi, ma fa’agalo nisi mea fa’apea ‘ua le aoga: na ‘ua o’o atu ‘ia te ‘outou mai ‘ia Allah le Atua se malamalama fou ma ‘ose Tusi uiga ‘ese –
16. ‘E ta’ita’iina ai ‘e Allah le Atua latou ‘uma ‘e sa’ilia Lona fiafiaga ‘i ala ‘ole filemu male saogalemu ma ta’ita’iina latou mai le pouliuli, ‘ona ‘o Lona lava Fonagalo, aga’i ‘ile malamalama – ma ta’ita’iina latou ‘ile ala sa’o.

17. 'Ose agasala matuia 'i le Atua so'o seisi 'e faimai 'o Allah le Atua 'ia Keriso le aso Maria. Fai atu 'iai: "O ai la 'e au pito itiiti lona malosi fa'asaga 'ia Allah le Atua, pe 'a finagalo la 'e fa'atama'ia Keriso le alo Maria, 'o lona tina, ma tagata 'uma 'ole lalolagi? 'Aua 'ole pulega 'ole lagi male lalolagi 'e ia Allah le Atua, fa'apea mea 'uma 'ua iai 'ile va. Na te faia mea 'e tusa ma Lona finagalo. 'Aua 'ole pule 'a Allah le Atua 'e i luga 'o mea 'uma."
18. 'E tutusa Iutaia ma Kerisiano 'ua latou fai mai: "O matou 'o atali'i 'o Allah le Atua, ma 'Ana tagata fa'apelepele." Fai 'iai: "Aisea la 'e fa'asalaina ai 'e Ia 'outou mo o 'outou agasala? Leai, 'o 'outou 'ua na 'o ni tagata – 'o nisi fo'i tagata pei 'o tagata 'uma na Ia faia: na te fa'amagalo 'i so'o seisi 'e tusa ma Lona finagalo ma fa'asala so'o seisi 'e tusa ma Lona Finagalo: ma 'ole pulega 'ole lagi male lalolagi 'e ia Allah le Atua, fa'apea mea 'uma 'ua iai 'ile va: ma 'o Allah le Atua le taunu'uga mulimuli 'o tagata 'uma."
19. 'Outou Tagata 'ole Tusi! Lea 'ua o'o atu 'ia te 'outou la Matou Ave Fe'au 'e fa'amanoinoa mea 'uma, 'ina 'ua tuana'i se taimi 'umi 'o motusia le fa'asologa mai 'o ia ave fe'au, ne'i tou fa'apea: "E le'i o'o mai lava seisi ma ni tala fiafia 'e leai fo'i se lapata'iga mai uiga leaga"; 'ae 'o lea la 'ua o'o atu le savali me tala lelei ma lapata'iga mo amioga leaga. Ma 'ole malosi 'i luga 'o mea 'uma 'e ia Allah le Atua."
20. Manatua na faiatu Mose 'i lona nu'u: "Lo'u nu'u e! manatunatu 'ile alofa fa'apito mai 'o Allah le Atua 'ia te 'outou, 'i lona 'auina mai lea 'o perofeta mai 'ia te 'outou, tofia 'outou ma tupu, ma Ia foa'ina atu ni mea na te le'i foa'ina 'i seisi nu'u muamua."
21. "Lo'u nu'u e! ulu atu ia 'ile 'ele'ele na filifilia 'e Allah le Atua mo 'outou, ma 'aua ne'i o 'outou toe fo'i 'i amioga masesei, 'aua 'ole mafua'aga lena 'e lafoina ai 'outou 'ile malaia,"
22. Na latou fai ane: "Mose! 'ole 'ele'ele lenei 'o lo'o nofoia 'e ni tagata maoa'e lo latou malosi: 'e lemafai 'ona matou ulu 'iai se'i mua'i o 'ese: 'e o 'ese loa 'ona matou ulu loa lea 'iai."
23. 'Ae sa iai fa'atasi ma o latou tagata 'ua matata'u 'i le Atua se to'alua na fa'amanuiaina 'e Allah le Atua: na la'ua fai ane: "Osofa'i sa'o atu 'ile faitoto'a 'autu: tatou te sao loa 'i totonu, 'ua tatou manumalo; 'ae 'ia tumau 'ia Allah le Atua lo 'outou fa'atuatua."
24. 'Ua latou fai ane: "Mose! 'ile tatou mau ai fa'apenei, ta'ilo pe mafai 'ona tatou ulu atu 'i lena 'ele'ele, masalo tatou te fa'apenei 'e o'o lava 'ile tulu'iga 'ole taimi. 'Ae o ia 'oulua ma lou Ali'i, ma faia le taua mo 'i tatou 'ae matou fa'atali ma va'avai atu i 'i."
25. 'Ua ia faimai: "Lo'u Ali'i e! 'e gata lava lo'u malosi 'i luga 'o a'u ma lo'u uso: 'ina tu'u'eseina atu ma'ua mai nei tagata amio tete'e!"
26. 'Ua tali Allah le Atua: "'Ole 'a fa'apena 'ona le tuvae latou 'i lea lau'ele'ele mole fasefulu tausaga: 'ole 'a feoa'i solo fa'apei 'o ni tagata le mautonu 'ile foga'ele'ele: 'ae 'aua 'e te fa'anoanoa ai fua mo nei tagata amio tete'e."

SURAH 5. AL MA'IDAH

27. Ta'u 'ia 'i latou le tala moni 'e uiga 'i atali'i 'e lua 'o Atamu. Fa'auta! Na tofu la'ua male taulaga na ofoina mo Allah le Atua: na talia le taulaga mai le tasi 'ae le'i talia leisi. 'Ua faiatu leisi: "Ia mautinoa 'oute fasiotia 'oe." 'Ua faimai leisi: "E moni 'e talia 'e Allah le Atua le taulaga 'a e amiotonu.
28. "Afa'i 'e 'a'apa mai lou lima ma fasiotia a'u, 'oute le 'a'apa atu lava lo'u lima aga'i 'ia 'oe pe fasiotia 'oe: 'ona 'oute mata'u 'ia Allah le Atua, 'o Le 'e tausi fa'apelepele 'ile lalolagi.
29. "Mo a'u, 'ua 'ou fa'amoemoe 'e te tauaveina la'u agasala fa'atasi ma lau fo'i agasala, 'aua 'ole 'a 'avea 'oe ma Fa'auo mole Afi, ma 'ole tau'i lena 'o latou 'e fai amioga sese."
30. 'Ole loto vale 'o leisi na mafua ai 'ona ia fasiotia lona uso: na ia fasiotia lona uso ma avea ai ia ma tagata 'ua se ma 'ua leiloa.
31. 'Ona 'auina mai ai lea 'e Allah le Atua le oreva, 'ua ia valuvalusia le 'ele'ele, 'e fa'aali atu ai 'ia ia le nanaina 'ole mataga 'o lona uso. "Ua 'ou malaia!" 'o lana tala lea; "A na 'ou pei 'ole oreva, pe 'oute le nana 'ea le mataga 'o lo'u uso?" 'Ona tumu lea 'o ia 'ile fa'anoanoa –
32. 'E afua mai 'e lena mata'upu: na Matou fa'amamaluina ai mo le Fanauga 'a Isara'elu 'a fasiotia 'e se tasi tagata seisi tagata – se'i vagana ai mo le tau'i mo le fasioti tagata fa'amoemoeina male faiga fa'afouvale 'ile foga'ele'ele – 'ua tusa lea ma lona fasiotia 'ole nu'u atoa: ma 'a fa'asaoina 'e se tasi se ola, 'ua tusa lea ma lona fa'asaoina le ola 'ole nu'u atoa. Ma 'e ui na 'auina atu 'ia 'i latou a Matou Ave Fe'au ma fa'aaliga manino, 'ae pei ta'i, mulimuli ane a, 'e to'atele lava latou na fa'atino ni faiga fa'afouvale 'ile foga'ele'ele.
33. 'Ole fa'asalaga mo latou 'e si'i tau fa'asaga 'ia Allah le Atua ma Ana Ave Fe'au, ma taumafai 'i lo latou malosi 'i faiga fa'atupuvesi 'ile foga'ele'ele 'ole: fa'asalaina 'ile oti, po'o le fa'asatauro, po'o le tipiina 'o lima ma vae mai 'i ona itu, po'o le fa'aaunu'ua mai le foga'ele'ele: 'ole latou masiasi lena 'ile lalolagi, ma se fa'asalaga mamafa atu 'ile Olaga mulimuli;
34. Se'i vagana ai latou 'e salamo 'ae le'i pa'u ifo 'i lalo 'o lou malosi: mo lena , 'ia iloa 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Puluva galu silisili.
35. 'Outou na 'ua talitonu! Fai 'o 'outou tiute 'ia Allah le Atua, sa'ili 'auala 'ese'ese 'e fa'afeso'ota'i ai ma Ia, ma tausinio ma tauivi 'i so'o se faiga mo Lana galuega: 'ina 'ia 'outou manuia.
36. 'Ae mo 'i latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua – 'a latou maua mea 'uma 'ole lalolagi, ma fa'aluaaina, 'e tu'uina mai 'e fai ma togisala mo le fa'asalaga 'ole Aso 'ole Fa'amasinoga, 'e le talia lava. 'O lo latou fa'asalaga 'e mata'utia.
37. 'O lo latou fa'anaunauga 'ole fia o 'ese mai le afi, 'ae matua le mafai 'ona latou o 'ese mai ai: 'o lo latou fa'asalaga 'o se fa'asalaga 'e faifai pea.
38. 'Ae mo le tagata gaoui, tane pe fafine, tipi 'ese le lima: 'o se fa'asalaga 'e fai ma fa'ata'itiga, mai 'ia Allah le Atua, mo la latou agasala: ma 'e aoao le pule male malosi 'o Allah le Atua, tumu 'ile poto.

SURAH 5. AL MA'IDAH

39. 'Ae 'a salamo le tagata gaoui 'ina 'ua tuana'i lana soligatulafono, ma suia lana amio, 'e liliu atu 'iai Allah le Atua 'ia ma fa'amagalo; 'aue 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole Puluvauga sili.
40. 'E te le'i iloa 'ea 'ua na'o Allah le Atua 'e iai le pule aoao 'ole lagi fa'apea male lalolagi? Na Te fa'asala so'oseisi 'e tusa ma Lona finagalo, ma fa'amagalo so'oseisi 'e tusa ma Lona fonagalo: ma 'e ia Allah le Atua le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
41. Le Ave Fe'au e! 'aue le fa'anoanoa fua 'ia 'i latou na 'e taututu'u aga'i 'ile aga fa'apaupau: tusa pe 'o iai fa'atasi ma e 'ua fai atu "Matou te talitonu" 'io latou laugutu 'ae 'o o latou loto 'e matua leai lava se fa'atuatua; pe mau fa'atasi fo'i ma Iutaia – 'o tagata 'e fa'alogo 'i so'o se pepelo – 'e fa'alogo fo'i 'i so'o seisi 'e lei latalata atu lava 'ia 'oe. 'E suia 'e 'i latou uiga 'o upu mai 'io latou taimi moni ma mafua'aga: latou te fai atu: "A 'ua tu'uina atu lena mea 'ia 'oe, tago 'e 'ave, 'ae 'afai 'e leai, 'ia fa'aeteete!" 'Afai 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua se tofotofoga 'o seisi, 'e matua leai lava sau mea 'e mafai mo ia aga'i 'ia Allah le Atua. Mo latou na, 'e le 'ole finagalo 'o Allah le Atua 'ia fa'amamaina 'o latou loto. Mo 'i latou 'ua iai le fa'alumalumaina 'ile lalolagi nei, fa'apea 'ile olaga mulimuli 'o se fa'asalaga mamafa.
42. Latou te fiafia tele 'e fa'alologologo 'i tala pepelo, ma 'a'ai 'i so'o se mea 'ua fa'asaina. 'A latou o atu 'ia te 'oe, fa'amasino lelei 'i lo latou va, po'o lou fa'afitia lou aia fua 'ia 'i latou. 'A 'e musu, latou te le fa'amanu'aina 'oe 'i se mea itiiti. 'A 'e fa'amasino, 'ia fa'amasino talafeagai 'i lo latou va. 'Aua 'e alofagia 'e Allah le Atua latou 'e fa'amasino male sa'o.
43. 'Ae 'aisea 'e o ane ai fua 'ia te 'oe mo se fa'ai'uga, 'ae 'o la 'ua iai la latou tulafono 'ia'i latou? – 'ua aofia ai fa'atonuga manino 'a Allah; 'ae peita'i, 'ina 'ua tuana'i na mea 'uma, na latou liliu 'ese. 'Aua 'ua le 'o latou 'o ni tagata moni 'ole Fa'atuatua.
44. 'O Matou na fa'aalia le Tulafono 'ia Mose: 'e aofia ai ta'ita'iga 'ile malamalama. 'Ai lona fa'avae 'ua fa'amasinoina ai Iutaia, 'e Perofeta na ifo 'ile usita'i (Islam) 'ile Finagalo 'o Allah, le Atua fa'apea le 'au A'oa'o ma Foma'i 'ole Tulafono: 'aue na tu'uina 'ia 'i latou ia le puipuiga 'ole Tusi 'a Allah le Atua, ma na latou molimau ai: 'olea 'aue le fefe fua 'i tagata, 'ae mata'u mai 'ia te A'u, ma 'aue toute fa'atauina A'u vavega mo ni tau fa'atauva'a. 'A 'ua le mafai 'ona fa'amasino se tasi 'e tusa male malamalama 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua, 'ua tutusa latou ma tagata 'ua le talitonu.
45. Na Matou fa'amamaluina ai mo 'i latou: "le ola mole ola, mata mole mata, isu mole isu, taliga mole taliga, nifo mole nifo, ma manu'a 'e tutusa ma isi manu'a." 'Ae 'a fa'amagalo 'e se tasi le toe tau'i atu 'ona 'o lona alofa atu, 'ose galuega fa'amagalo lea mo ia lava. Ma 'a iai se tasi 'ua le mafai 'ona fa'amasino 'e tusa ma le malamalama 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua, 'ua tutusa latou ia ma tagata fai amio leaga.
46. Ma 'ile fa'auau 'o la latou savaliga, na Matou 'auina atu Iesu le alo 'o Maria, 'e fa'amaonia le Tulafono na tu'uina atu muamua 'ia ia: na Matou 'auina atu ia male A'oa'oga Lelei: 'ua aofia ai le ta'ita'iga male malamalama, ma fa'amautuina

SURAH 5. AL MA'IDAH

le Tulafono na tu'uina atu muamua 'ia ia: 'ose ta'iala ma se fa'amanuiaga mo 'i latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua.

47. Tu'u Tagata 'ole A'oa'oga Lelei 'e fa'amasino 'i lalo 'o mea 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua 'ua aofia ai. 'A le mafai 'e se tasi 'ona fa'amasino 'e tusa ma le malamalama 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua, 'ua tutusa latou ma tagata fouvale.
48. 'Ua matou 'auina atu 'ia te 'oe Fa'amaumauga moni, 'e fa'amaonia fa'amaumauga na o'o atu muamua, ma puipui lo latou saogalemu: 'o lea fa'amasino 'i lo latou va 'i mea 'ua fa'aalia e Allah le Atua, ma 'aia le mulimuli 'i o latou fa'anaunauga fa'atauva'a, 'e tautafa'sese 'ia te 'oe mai le mea moni 'ua o'o atu. Mo tagata 'uma 'ua 'outou mau fa'atasi 'ua Matou fa'atulagaina le tulafono ma le ala matala. A finagalo ai Allah le Atua, na te faia 'outou ma nu'u 'e tasi, 'ae 'o Lana fuafuaga 'ina 'ia tofotofoina 'outou 'i mea na na avatu: tausinio la'ia pei 'o se tu'uga mo mea lelei 'uma. 'O lo 'outou taunu'uga 'o Allah le Atua; 'O Ia na te fa'aailoa atu le mea moni 'i mata'upu 'uma 'ua 'outou fe'ese'ese ai;
49. Ma 'ole mea nei 'ua Ia poloa'ina atu: 'ia 'e fa'amasino 'i lo latou va 'e tusa ma mea 'ua fa'aalia atu 'e Allah le Atua, ma 'aia le mulimuli 'io latou manatu fa'atauva'a, 'ae fa'aeteete ne'i latou fa'asese 'oe mai le a'oa'oga lena 'ua tu'uina atu 'e Allah le Atua. Ma 'a latou liliu 'ese, 'ia 'e mautinoa 'o nisi 'o a latou soligatulafono 'ua mafua 'ona 'o fa'asalaga mai 'ia Allah le Atua . Ma 'e moni 'ole tele 'o tagata 'e amio fouvale.
50. Aisea 'ole 'a latou manana'o ai mo se fa'aminoga mo Aso 'ole Le Malamalama? Ma 'o ai fo'i 'e sili lana fa'amasino lo Allah le Atua tusa pe 'ua mautu lo latou fa'atuatua?
51. 'Outou 'ua talitonu! 'Aua toe te faia ni fa'auoga pe mo le saogalemu ma lutaia ma Kerisiano; 'ua na'o latou lava 'e fa'auo latou 'iai pe puipui fo'i latou 'iai. Ma so'o seisi 'ua 'outou mau fa'atasi 'e 'a'apa atu 'ia 'i latou 'e fa'auo 'iai 'ole tagata lava lena 'o 'i latou. 'E moni 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua se nu'u 'ua le fa'amaoni.
52. 'O latou 'ua fa'ama'ia o latou fatu – 'e te va'ai manino atu lava 'a 'o latou feramo'ea'i solo 'i lo latou lotolotoi, ma fai mai: "Matou te matata'u ne'i suia mea 'e tutupu ma o'o mai ai ni mala." 'Ae a tonu 'e foa'iina atu 'e Allah le Atua le manumalo, po'o seisi fa'i'uga 'e tusa ma Lona Finagalo. 'Ona latou toe salamo ai lea 'i mafaufauga lililo 'ua latou teu loto.
53. 'A 'o latou 'ua talitonu 'ua latou fa'apea mai: "'O tagata 'ea nei na faia ni a latou tautoga malolosi 'ile Suafa 'o Allah le Atua, 'e tutu fa'atasi ma 'outou?" "O mea 'uma lava latou te faia 'e fa'amamasagia, ma 'e le pa'u'u latou 'i seisi mea se'i vagana le fa'amalepeina.
54. 'Outou 'ua talitonu! 'A fultitua se tasi 'o 'outou mai lona fa'atuatua, 'e le umi 'ae 'aumaia 'e Allah seisi nu'u 'o tagata 'ole 'a Ia alofa 'iai fa'apei 'ona latou fo'i alofa 'ia Ia – 'e aga maualalo fa'atasi ma le 'au talitonu, ma mata'utia aga'i 'i 'e 'e tete'e, 'i la latou taua mole ala 'o Allah le Atua, ma 'e le fefefe 'i ni manatu faifai 'o nisi po'o le popole fo'i 'i ni faitioga. 'Ole alofa tunoa lena 'o Allah, le Atua 'e

SURAH 5. AL MA'IDAH

- foa'ina 'e Ia 'i so'o seisi 'e finagalo Ia 'iai. Ma 'e fusia 'ile silafaga 'a Allah le Atua mea 'uma.
55. 'O la 'outou uo moni 'ua le 'o seisi 'ae 'o Allah le Atua, 'o Lana Ave Fe'au, male fa'alapotopotoga 'o E 'ua fa'atuatua – latou 'ua tutumau 'ia latou talosaga masani ma uiga alofa masani, ma ifo male loto fa'amaulalo 'ia latou tapua'iga.
56. 'Ae 'o latou 'e fia 'avea Allah le Atua ma a latou uo, 'o Ana Ave Fe'au, male fa'alapotopotoga 'o E 'ua fa'atuatua – 'ole mafutaga ma Allah le Atua 'e mautinoa lona manumalo.
57. 'Outou 'ua talitonu! 'Aua toute avea ma uo po'o mo le puipuiga mole saogalemu latou 'e tauemu pe faia fo'i la 'outou fa'atuatua ma ta'alogā – pe filifilia mai 'ia 'i latou na mauaina le fa'aaliga muamua 'ia 'outou, pe filifilia mai 'ia 'i latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua: 'ae matata'u 'ia Allah le Atua, pe 'a 'ua 'outou fa'atuatua moni.
58. 'A fa'aleo le vala'auga 'o talosaga, latou te tauemu pe fa'ata'alogā; 'ua mafua lea 'ona 'o latou 'o ni tagata 'ua leai so latou malamalama'aga.
59. Faiatu fa'apea: “Outou Tagata 'ole Tusi! 'ua 'outou le fiafia 'ea 'ia matou 'i seisi mea se'i vagana ai 'ona 'ua matou talitonu 'ia Allah le Atua, male fa'aaliga 'ua tu'uina mai 'ia 'i matou, fa'apea 'ia na tu'uina mai muamua lo matou, 'ae te masalo 'ole to'atele 'o 'outou 'e fa'afitauli ma le usita'i?”
60. Faiatu: “Pe 'a 'ou fa'asino atu 'ea se mea 'ua silisili atu lona leaga lo lenei 'e fua 'i lona a'afaga 'e pei 'ona fa'aalia mai 'e Allah le Atua? Latou ia 'ua 'io latou luga le malaia mai 'ia Allah le Atua ma fa'apogai 'ile fa'atupuina 'o Lona to'asa, 'o nisi 'o latou na na la liliu ma faia ma manuki ma pua'a, latou na tapua'i 'ile leaga – 'o mea ia 'ua silisili atu lo latou leaga ma 'ua mamao lo latou se 'ese mai le ala!”
61. 'A latou o atu 'ua latou fai atu: “Matou te talitonu”: 'ae 'ole mea moni latou te o atu ma o latou mafaufau tete'e 'ile fa'atuatua, ma toe o 'ese ma o latou manatu lava na. 'Ae silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua latou natia.
62. 'E to'atele latou 'e pei 'ona 'e iloa, 'e tauva ma isi 'ile agasala ma amioga masesei ma 'ai 'i mea 'ua fa'asaina. 'E matua leaga mea 'ua latou faia.
63. Pe 'aisea 'e le vavao atu ai 'i latou 'e le 'au A'oa'o (Rabbis) male 'au foma'i 'o le tulafono mai lo latou tautalatala 'i upu uiga leaga ma 'ai 'i mea 'ai 'ua fa'asaina? Matua leaga na'ua a latou galuega.
64. 'Ua faimai tagata Iutaia: “Ua noanoatia lima 'o Allah le Atua.” 'Ae 'o latou lima 'ua noanoatia ma 'ua fa'amalainaina latou 'i la latou faifai. Leai, 'o lo'o fa'aloaloa mai Ona 'a'ao: 'e foa'ina ma fa'aaluina Lona tamao'aiga 'e tusa ma Lona finagalo. 'Ae 'ole fe'au 'ua o'o mai 'ia te 'oe mai 'ia Allah le Atua 'ua fa'atuputupula'ia le tele 'o 'i latou 'ile loto tete'e male fai 'upu faifai. 'I lo latou lotolotoi 'ua matou tu'uina ai le lotovale male feitaga'i se'ia o'o 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga. Taimi 'uma latou te fa'avevela ai le afi mo se taua, 'e tineia 'e Allah le Atua; ma latou tausinio ai lava 'ile amio masesei 'i luga 'ole foga'ele'ele. 'Ae 'ino'ino tele Allah le Atua 'ia 'i latou 'e faia fouvalega.

SURAH 5. AL MA'IDAH

65. Pe 'ana talitonu ma amiotonu Tagata 'ole Tusi, Matou te soloi'esea la latou maseiseiga ma talia latou 'i Togala'au 'o Fa'amanuia.
66. Pe 'ana latou tutumau 'ile Tulafono, male Evagelia, ma fa'aaliga 'uma na tu'uina 'ia 'i latou mai lo latou Ali'i, latou te maua le fiafiaga mai itu 'uma. 'O lo'o iai lava nisi mai lo latou lolototoi 'o lo'o sa'o lo latou ala: 'ae to'atele atu 'ua uia le ala 'ole malaia.
67. Le Ave Fe'au e! tala'i le fe'au 'ua 'auina atu 'ia 'oe mai lou Ali'i. 'A 'e le faia 'o lea mea, 'ole 'a 'e le fa'ataunu'uina ma tala'i Lona Finagalo, ma 'e puipuia 'oe 'e Allah le Atua mai tagata 'e tau fa'asese ma fouvale. 'Aua 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua.
68. Fai atu: Tagata e 'ole Tusi! "E leai se tulaga mautu toute tutu ai se'i vagana 'ua 'outou tutumau 'ile Tulafono, le Evagelia, ma fa'aaliga 'uma 'e tu'uina atu 'ia te 'outou mai lo 'outou Ali'i." 'Ole fa'aaliga 'ua tu'uina atu 'ia te 'outou mai lo 'outou Ali'i 'ua tuputupu ai pea le ulumalo, le fouvale male faifai 'i le Atua. 'Ae 'aua 'e te fa'anoanoa ai fua mo tagata 'ua aunoa male fa'atuatua.
69. 'O latou 'ua talitonu 'ile Kurana, latou 'e mulimuli 'ile Feagaiga ma Iutaia, ma Sapiaana fa'apea ma Kerisiano – ma so'o seisi 'e talitonu 'ia Allah le Atua ma le Toe Aso, ma faia galuega 'ile amiotonu – 'o latou ia 'e le maua 'i se fefe, pe fa'anoanoa fo'i.
70. Na Matou talia le Feagaiga mai le Fanauga 'a Isara'elu ma 'auina atu 'iai Ave Fe'au. Taimi 'uma na o'o atu ai se Ave Fe'au ma se mea latou te le'i manana'o ai – 'ua latou faifai ma ta'u leagaina ia, ma 'o nisi na latou o'o lava 'ina fasioti.
71. 'Ua latou fa'apea 'e leai so latou tofotofoga po'o se fa'asalaga; ma 'ua avea latou ma tagata tauaso ma tutuli; 'ae na liliu lava 'iai Allah le Atua 'i Lona alofa; peita'i sa to'atele lava na tumau 'ile fa'atauasoina ma tutuli. Ma 'e silafia manino atu lava 'e Allah le Atua mea 'ua latou fai.
72. 'Ose faifai 'i le Atua so'o seisi 'e fai mai: "O Allah 'ia Keriso le alo 'o Maria." 'Ae na fai atu Keriso: "Le Fanauga 'a Isara'elu e! Tapua'i 'ia Allah le Atua, 'o lo'u Ali'i ma 'o lou fo'i Ali'i." So'o se tasi 'e fa'apipi'i ni pa'aga po'o ni atua 'ia Allah le Atua – 'e fa'asaina ia 'e Allah le Atua mai le togala'au, 'ae mau 'o ia 'ile mea 'o lo'o iai le afi mumu. 'E leai se fesoasoani 'e maua 'e so'o se tasi 'e fai amioga sese.
73. 'Ua latou faifai 'i le Atua latou 'uma ia 'ua fai mai: 'o Allah le Atua 'ose tasi 'ole to'atolu lea 'ua ta'ua 'ole Tolu-tasi: 'aua 'e leai seisi atua se'i vagana le Atua 'e Tasi. 'A latou le liliu mai la latou 'upu faifai 'i le Atua, 'e moni 'e mamafa se fa'asalaga 'e pa'u 'i luga 'o latou 'uma 'ua fa'apea 'ona faifai.
74. 'Aisea 'ua latou le toe fo'i ai 'ia Allah le Atua ma sa'ilia Lana fa'amagaloga? 'Aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Alofa silisili.
75. 'O Keriso, le alo 'o Maria, 'ua na'o se Ave Fe'au; 'e tele nisi Ave Fe'au na muamua 'ia ia ma 'ua te'a lo latou taimi. 'O lona tina 'ose fafine 'e tumu 'ile fa'amaoni. Na tutusa la'ua sa 'a'ai mo lo la'ua ola 'i aso ta'itasi. Toute le iloa atu

SURAH 5. AL MA'IDAH

- ‘ea le manino ‘o fa’ailoga ‘a Allah le Atua mo ‘outou; ‘ae ‘ua ‘outou va’ai ‘i mea ‘e fa’asecina ‘outou mai le mea moni!
76. Fai ‘iai: “Pe ‘a ‘outou tapua’i ‘ea ‘i seisi ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua, se mea ‘e leai sona malosi ‘e fa’amanu’alia ai ‘outou pe fa’amanuia fo’i ‘ia ‘outou? ‘Ae ‘o Allah le Atua – ‘O Ia lena ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.”
77. Fai ‘iai: “Tagata e ‘ole Tusi! ‘aua toute solia tua’oi ‘ua fa’ata’o’oto mo a ‘outou tapua’iga, le solia ‘ole mea moni, po’o le mulimuli ‘i mo’omo’oga fa’atauva’a ‘o tagata ‘ua fa’amaonia lo latou sese mai taimi ‘ua te’a – latou na fa’asecina se vaega to’atele ‘o tagata, ma sese ai fo’i ma latou mai le ala lelei.
78. Na folafolaina ma fa’amalaia nisi na mau fa’atasi ma Fanauga ‘a Isara’elu na tete’e ‘ile fa’atuatua, ‘e ala ‘ile laulaufaiva ‘o Tavita fa’apea ma Iesu, le alo ‘o Maria, ‘aua na latou le usita’i ma tutumau ai ‘i la latou amioga sese.
79. Fa’apea ‘o na latou le vavao atu ‘i isi ‘ile leaga na’ua na latou fai: ‘o se leaga silisili mea na latou fai.
80. ‘E te va’aia lava se vaega to’atele ‘o ‘i latou ‘o liliu atu ma fa’auo atu ‘i tagata fa’apaupau. ‘E matuia lava le leaga ‘o galuega ‘ua ‘auina atu ‘e o latou agaga, ‘ua faia ma mafua’aga ‘ua o’o ane ai ‘i o latou luga le to’asa ‘o Allah le Atua, ma ‘e ola mafatia ai lava ‘i latou.
81. ‘A na latou talitonu ‘ia Allah le Atua, fa’apea ma Perofeta, fa’apea ma mea na fa’aalia ‘ia ia, latou te le aveva lava latou na ma ua po’o mo lo latou puipuiga, ‘ae ‘ole to’atele ‘o ‘i latou ‘ua matua ola tete’e ma fa’amaonia le fai amioga leaga.
82. ‘E aupito malosi le lotovale ‘o latou ‘ua fa’apea ‘o Iutaia ma le ‘au fa’apaupau aga’i ‘ia te ‘outou; ‘ae latalata ‘ia te ‘outou ‘ile alofa latou toute maua ‘e faimai, “O matou ‘o Kerisiano”: ‘aua ‘o lo’o ‘aufa’atasi ma ‘i latou nei nisi ‘ua ofoina o latou taimi mo a’oa’oga ma ‘ua latou tia’i le fa’asoesa ‘ole lalolagi, ‘e le fa’atalale o latou uiga.
83. Ma ‘a latou fa’alogologo ‘ile fe’au ‘ua tu’uina ‘ile Ave Fe’au, toute va’aia o latou mata ‘ua fa’atumulia ‘i loimata, ‘aua latou te iloa lelei le mea moni: latou te tatalo: “Lo matou Ali’i e! ‘ua matou talitonu; ‘ia tusia matou ‘i lalo fa’atasi male ‘au molimau.
84. “Ole a ‘ea sa tatou mafua’aga ‘ua tatau ai ‘ona tatou le talitonu ‘ia Allah male mea moni ‘ua o’o mai ‘ia ‘i tatou, ‘e va’ai atu ‘ua tatou fa’anaunau ‘i lo tatou Ali’i ‘ina ‘ia talia tatou ‘e fai ma sui ‘ole mafutaga ‘a e ‘ua ta’u amiotonuina?”
85. Ma ‘ona la latou lea tatalo ‘ua tauia ai latou ‘e Allah le Atua ‘i Toga La’au, ‘e tatafa ai vaitafe ‘i lalo – ‘o lo latou nofo’aga ‘e fa’avavau. ‘E fa’apena le tau ‘o e fai amioga lelei.
86. ‘Ae ‘o latou ‘e tete’e ‘ile fa’atuatua ma ta’u pepelo a Matou Fa’aaliga – ‘e faia la latou mafutaga mole Afi ‘i Seoli.
87. ‘Oe lea ‘ua talitonu! ‘aua ‘e te fa’asaina mea lelei ‘ua fa’atagaina ‘e Allah le Atua mo ‘outou, ma ‘aua le amio fa’atalale; ‘aua ‘e alofa Allah le Atua ‘i so’o seisi ‘e ola fa’atalale.

SURAH 5. AL MA'IDAH

88. 'A'ai 'e mea 'ua foa'ina atu 'e Allah le Atua mo 'outou, 'ua fa'atagaina ma lelei; 'ae matata'u 'ia Allah le Atua, 'o Ia 'e tatau 'ona 'outou talitonu 'iai.
89. 'E le vala'auina 'e Allah le Atua 'oe 'e fa'ataunu'u pe tausī a 'outou feagaiga 'e fai fa'asamasamanoa 'ae fa'amalosia 'e Ia a 'outou tautoga fai male mautinoa: 'e fa'amaonia 'ile fafagaina 'o ni tagata matitiva se sefulu, 'e fua le mea 'ai 'ia tutusa ma mea 'ai 'e 'a'ai ai lou 'aiga; po'o le fa'alavalava atu 'i latou; po'o le fa'asa'oloto 'o se tagata pologa. 'Afai 'ua 'e le gafatia lena faiga, 'ona 'e agapogi lea mo se tolu aso. 'Ole fa'amagaloga lena mo feagaiga na tou tauto ai. 'Ae tausī pea 'ia 'outou feagaiga. 'Ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua ana fa'aaliga, 'ina 'ia 'outou loto fa'afetai ai.
90. 'Oe lea 'ua talitonu! 'o vai 'o'ona ma petipetiga, ma ma'a fai ai vai, ma vili 'i ufanafana, 'o se aga fa'asatani; tineia na aga 'ina 'ia 'outou manuia.
91. 'O fuafuaga 'a Satani 'ole fa'atupuina lea 'ole lotovale male faitaga'i 'i lo 'outou va, 'ile fa'aaogaina lea 'o vai 'o'ona ma petipetiga, ma fa'atuta'ia ai lo 'outou manatunatu 'ia Allah le Atua, ma 'a 'outou talosaga: toute le tutu 'ese mai ai la?
92. Usita'i 'ia Allah le Atua, ma usita'i 'ile Ave Fe'au, ma fa'aeeteete 'ile fili leaga; 'a 'e liliu ma toe fo'i, 'ia 'e iloa 'ole tiute 'ole Ave Fe'au 'ole tala'i le fe'au 'i se faiga aupito manino.
93. 'E lei se tu'ua'iga 'i luga 'o 'i latou 'e talitonu ma fai galuega male amiotonu 'ona 'o ni mea na latou 'a'ai ai 'i aso 'ua tuana'i, 'a latou puipui latou mai le fili leaga, ma talitonu, ma fai galuega male amiotonu – po'o, le puipui latou mai le fili leaga ma fai galuega lelei. 'Aua 'e alofa Allah le Atua 'ia 'i latou 'e fai mea lelei.
94. 'Oe lea 'ua talitonu! 'e faia 'e Allah le Atua ni tofotofoga mo 'oe fa'apei se ta'aloga 'e faigofie 'o na 'a'apa 'iai lou lima ma lau tao, ina ia tofotofa ai latou 'e matata'u 'ia la 'a 'o le'o va'aia; so'o seisi la 'e toe fa'asaga sese mulimuliane, 'e fa'asalaina mamafa.
95. 'Oe lea 'ua talitonu! 'aua le tapeina se manu 'a 'o 'e 'ile li'o 'ole 'Ele'ele Pa'ia po'o 'e la'eia la'ei mole malaga sa. 'A iai seisi 'o 'outou 'e faia lea mea male fa'amoemoeina, 'ole tauī 'ose taulaga 'e ofoina 'ua tatau 'ona ia faia 'ile 'aumaia lea 'ose manu 'ile Ka'bah, 'e tutusa male manu na ia fa'aumatia, pe 'e fa'amasinoina atu fo'i 'e ni tane fa'amaoni se to'a lua 'o lo'o iai fa'atasi ma latou; po'o se togisala 'e faia 'ile fafagaina 'o ni tagata matitiva; po'o le fuafua fo'i 'o se agapogi; 'ina 'ia tofo ia 'ile leaga 'ole mea na ia faia. 'E fa'amagaloina 'e Allah le Atua mea 'ua te'a: 'ae 'a toe faifai ai pea 'e fa'amatati'a 'e Allah le Atua se fa'asalaga mo ia. 'Aua 'o Allah le Atua 'ole Pule Aoa, 'ole Ali'i 'o sulufa'iga.
96. 'Ua fa'atagaina faiga faiva ma mea 'uma mai le vai mo mea 'ai – mo lo 'outou manuia fa'apea latou 'o lo'o faimalaga; 'ae 'ua fa'asaina le tutuli 'o manu 'ole foga'ele'ele – mo le taimi 'uma toute iai 'ile si'osi'omaga 'ole 'Ele'ele Pa'ia po'o 'o lo'o la'ei 'ofu mole malaga sa. Ma matata'u 'ia Allah le Atua, 'aua 'e toe fa'apotopotoina atu 'outou 'ia Ia.
97. Na faia 'e Allah le Atua le Ka'bah, le Maota Mamalu, ma sulufa'iga mole

SURAH 5. AL MA'IDAH

- puipuiga mo tagata, fa'aapea ma Masina Mamalu, le ofoina 'o manu mo taulaga mu, ma noanoaga 'e fa'ailogaina ai latou: ina 'ia 'outou iloa 'e silafia 'e Allah le atua mea 'ile lagi fa'aapea le lalolagi ma 'e malamalama ma manino ia mea 'uma 'ia Allah le Atua.
98. 'Ia 'outou iloa 'e mautu fa'ai'uga 'a Allah le Atua mo fa'asalaga ma 'e fia fa'amagalo atu Ia, 'ole Alofa Silisili.
99. 'Ole tiute 'ole Ave Fe'au 'ua na 'ole tala'i lea 'ole fe'au. 'Ae silafia 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou fa'aalia ma mea 'ua 'outou natia.
100. Fai atu: "E le tutusa mea 'ua leaga ma mea 'ua lelei, tusa pe 'ole tele na'ua 'ole leaga 'ua fenumia'i ai 'oe; 'o lea matata'u 'ia Allah le Atua, 'outou 'ua iai le malamalama; 'ina 'ia 'outou fa'amanuiaina."
101. 'Oe lea 'ua talitonu! 'Aua le fesili fua 'i mea 'a fa'amalamalama 'e fai ma fa'aftauli 'ia te 'oe. 'Ae 'a 'e fesili 'e mea 'a 'o fa'agasolo atu fa'aaliga 'ole Kurana, 'e fa'amaninoina atu ia mea 'ia te 'oe, 'e fa'amagaloina 'e Allah latou: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Onosa'i silisili.
102. Sa fesili fo'i nisi tagata muamua 'i lo 'oe 'i fesili lava na, ma na mafua ai lo latou le fa'atuatua.
103. 'E le 'o Allah na amata ai le masalosalovale 'o tagata ma sei ai fua taliga 'o kamela, po'o le fa'ata'aloa 'i fanua lafulemu, po'o le faitaulaga 'i tupua pe 'a fanau mai 'i manu se masaga, po'o le fa'asa'oloto 'o kamela po'a mai galuega: 'o latou na faifai 'i le Atua na fatuina ia pepelo aga'i 'ia Allah le Atua; 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'e le malamalama.
104. 'A faiatu 'ia'i latou: "Omai 'i mea 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua; omai 'ile Ave Fe'au"; 'ua latou fai mai: "Ua lava mo 'i matou ala ia na matou va'aia 'o mulimulita'i ai 'o matou tama." 'Ea! Tusa pe sa le iai 'io latou tama le potu male ta'ita'iga?
105. 'Oe lea 'ua talitonu! Puipui lo 'oe agaga: 'a 'e mulimuli 'ile ta'ita'iga tonu, 'e leai lave se manu'a 'e te maua mai 'ia 'i latou 'ua sese. 'Ole taunu'uga 'o 'outou 'uma 'o Allah le Atua: 'o Ia na te fa'aalia atu le uiga moni 'o mea na 'outou fai.
106. 'Oe lea 'ua talitonu! 'a fa'alatalata le oti 'i seisi 'o 'outou, tofia ni molimau mai 'ia 'outou lava pe lua ni tane fa'amaoni mai la 'outou tausoga po'o nisi fo'i mai seisi afio'aga pe'a fai 'o lo'o 'outou faimalaga, 'ae 'ua o'o atu le oti 'i seisi 'o 'outou. 'A 'outou masalomia lo la'ua fa'amaoni, vavao 'i la'ua se'i mae'a talosaga, 'ona fa'atauto lea 'o la'ua 'ile Suafa 'o Allah le Atua: "Matou te le manatu 'ia maua ni 'oloa fa'alalalolagi 'i nei mea, tusa po'o latou 'e fa'amanuiaina 'o ni o matou aiga va lalata: matou te le natia molimau 'i luma 'o Allah le Atua: 'a matou faia 'o lea, fa'auta! 'ia 'i luga 'o 'i matou le agasala!"
107. 'Ae 'a toe iloa ane 'ua agasala la'ua ia 'ile tauto pepelo, 'ia tofia seisi to'ulua 'i lo la avanoa – nisi 'ua aupito latalata lo latou 'aiga ma latou ia 'e iai le aia 'i ia mea: 'ia fa'atauto latou 'ile Suafa 'o Allah le Atua: "Matou te fa'amaoni 'o la matou molimau 'e moni atu ma fa'atuatuaina lo 'o molimau 'a la'ua na muamua, ma

SURAH 5. AL MA'IDAH

- ‘e matou te lei sopo’ia pe tu’ua le mea moni: ‘afai ‘ua matou faia, fa’auta! ‘ia ‘i luga ‘o ‘i matou lena sese!”
108. ‘Ole mea aupito talafeagai lena: ‘ina ‘ia latou tu’u atu le fa’amaoniga ‘i lona uiga ma foliga sa’o, ‘ae ‘a ‘ese mai ai, latou te matata’u ‘e fa’aaogaina tautoga ‘ia ‘ole ‘a faia mulimuli ‘ia latou tautoga. ‘Ae matata’u ‘ia Allah le Atua, ma fa’alogo ‘i Lana fautuaga: ‘aua ‘e le ta’ita’iina ‘e Allah le Atua ni tagata fouvale ma amio tete’e.
109. ‘E iai le aso ‘e fa’apotopotoina ai ‘e Allah le Atua Ave Fe’au ‘uma, ma fesili ‘iai: “O lea le tali na ‘outou maua mai fanau ‘a tagata aga’i ‘ia ‘outou a’oa’oga?” Latou te tali: “Matou te le iloa: ‘ua na’o ‘Oe ‘e te silafia ‘ia mea ‘uma aofia ai mua ‘ua natia.”
110. ‘Ona fai atu ai lea ‘o Allah le Atua: “O ‘oe Iesu le alo ‘o Maria! Manatunatu ‘ile tele ‘o O’u faiga fa’apitoa na faia mo ‘oe ma lou tina. Fa’auta! Na ‘Ou fa’amalasia ‘oe ‘ile agaga pa’ia, ‘ina ‘ia ‘e tautalatala atu ai ‘i tagata ‘ai lou la’itiiti fa’apea lou avea ma tagata matua. Fa’auta! Na ‘Ou a’oa’o ‘oe ‘ile Tusi male Poto, le Tulafono male Evagelia. Ma fa’auta! Na ‘e faia ‘ile palapala se fa’atusa ‘o se manulele, ‘i La’u fa’atanaga, na ‘e manava ai ‘i ai ma avea ai lea fa’atusa ma manulele ‘i La’u fa’atanaga, ma na ‘e fa’amaloloina latou na fananau tauaso, fa’apea lepela, ‘i La’u fa’atanaga. Ma fa’auta! Na ‘e fa’aola e na oti ‘i La’u fa’atanaga. Ma fa’auta! Na ‘Ou taofiofia le Fanauga ‘a ‘Isara’elu mai le fa’amanu’alia ‘o ‘oe ‘e ui na ‘e fa’aali atu ‘iai ni vavega, ma na fai mai e sa le talitonu sa lolototi ai: “O nei mea ‘e le aoga ‘aua ‘o ni mea fa’amaneta.”
111. “Ma fa’auta! Na ‘Ou fa’au’uina ou So’o ‘ina ‘ia latou fa’atuatua mai ‘ia te A’u ma A’u Ave Fe’au; na latou fai mai: ‘Matou te fa’atuatua, ma ‘E te molimau matou te ifo ‘ia Allah le Atua ‘o matou ‘ua ususita’i (‘o Musalemi).”
112. Fa’auta! ‘ua fai atu le ‘au so’o: “Iesu e le alo ‘o Maria! ‘e mafai ‘ea ‘ona ‘auina mai ‘e lou Ali’i se la’o’ai ‘ua tumu ‘i mea ‘ai mai le lagi?” ‘Ua fai atu Iesu: “Matata’u ‘ia Allah le Atua, pe ‘a ‘ua ‘outou fa’atuatua.”
113. ‘Ua latou fai atu: “O lo matou fia ‘a’ai ma fa’amalilie o matou loto ma iloa ai fo’i ‘ua ‘e ta’uina mai ‘ia te’i matou le mea moni; ma ‘ia avea ai matou ma molimau mo ia vavega.”
114. ‘Ua fai atu Iesu le alo ‘o Maria: “Lo matou Ali’i e Allah le Atua! Tu’uina mai ia mai le lagi le la’o’ai ‘ua tumu ‘i mea ‘ai, mo ‘i matou – mo le na muamua fa’apea le na mulimuli ‘o ‘i matou – ‘ia ‘avea ma ‘aiga mamalu ma fa’ailoga mai ‘ia ‘Oe; ma tausi mai ‘i o matou mana’oga, ‘aua ‘o ‘Oe ‘e maua ai mea silisili mo matou mana’oga ‘uma.
115. ‘Ua fai atu Allah le Atua: ‘Ole ‘a ‘Ou ‘auina atu mo ‘outou; ‘ae ‘a iai se tasi ‘o ‘outou ‘e toe tete’e ‘ile fa’atuatua mulimuli ane, ‘Oute fa’asalaina ia ‘i se fa’asalaga ‘Oute le’i tu’uina lava ‘i seisi tagata muamua.”
116. Ma fa’auta! ‘E fai atu Allah le Atua: “Iesu le alo Maria! Na ‘e fai ‘i tagata, ‘Tatalo mai ‘ia te a’u ma lo’u tina fa’apei ‘o atua ‘ae ‘ese mai ai Allah le Atua?” ‘E tali

SURAH 6. AL AN'AM

- ia fa'apea: "Vi'iga 'ia te 'Oe! 'Oute le'i faia se tala 'e leai sa'u aia 'e faia ai. 'A na 'ou faia se na mea, 'E te silafia 'aua 'E te silafia mea 'o lo'o i lo'u loto, 'ae 'oute leiloa mea 'ua i Lou loto. Ma 'E te silafia mea lililo 'uma.
117. "Oute le'i faia se tala fa'apea 'ia'i latou se'i vagana mea na 'E poloa'ina ai a'u 'e fai, 'e pei 'o la'u molimau, 'Tatalo ma tapua'i 'ia Allah le Atua, 'o lo'u Ali'i ma 'o lo 'outou fo'i Ali'i'; ma sa 'ou molimau 'i luga 'o 'i latou 'a 'o ou mau fa'atasi ma latou; 'ina 'ua 'E si'itia a'e a'u 'o 'Oe lava na 'E Leoleo 'i luga 'o 'i latou, ma 'E te molimau 'i mea 'uma.
118. "Afai 'E te fa'asala atu 'ia te'i latou, 'o latou lava 'o Au 'au'auna: afai fo'i 'E te fa'amagalo atu 'ia te'i latou, 'o 'Oe 'ole Pule Aoa, 'ole Poto.
119. 'Ole 'a fai atu Allah le Atua: "Ole aso leni 'e fa'amanuiaina ai le na fa'amaoni mai lo latou lava fa'amaoni: 'o latou 'e ana le togala'au, lea 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo – 'o lo latou apitaga lena 'e fa'avavau; ma 'ua fa'amalieina Allah le Atua 'ia'i latou, fa'apea fo'i 'i latou 'ia Allah le Atua: 'ole Fa'aolataga maoa'e lena. 'Ole fa'atumutumuga 'o tu'inanau 'uma.
120. 'Ole Pule 'o le vanimonimo 'ole lagi male lalolagi, 'e ia Allah le Atua, 'e aofia ai mea 'uma 'ua iai 'i totonu, ma 'o Ia 'e iai le pule 'i ia mea 'uma.

SURAH 6. AL AN'AM

(Ole Lafu Povi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'o Le na faia le lagi male lalolagi, ma faia le Pogisa male Malamalama. 'Ae 'o latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua 'ua latou fa'atutusa nisi ma lo latou Ali'i 'o lo latou maluapapa.
2. 'O Ia na faia 'oe mai le efefu, 'ona pule lea 'o se taimi fa'atulagaina mo 'oe. Ma 'o lo'o iai seisi taimi fa'atulagaina 'i Lona afio'aga; 'ae 'ole na 'e iai pea le masalosaloga 'ia te 'outou!
3. Ma 'o Ia 'o Allah le Atua 'ile lagi fa'apea le lalolagi, na te silafia mea 'ua 'e nanaina, fa'apea mea 'ia 'ua 'e fa'aalia, ma 'e silafia fo'i 'e Ia le tau'i na 'e maua mai 'i au galuega.
4. 'Ae 'e le'i iai se fa'aaliga 'e tasi na latou maua mai lo latou Ali'i, latou te le'i liliu 'ese mai ai.
5. 'O lea fo'i 'ua latou te'ena le mea moni 'ua taunu'u 'ia 'i latou; 'ae tociitiiti 'ona latou va'aia lea 'ole uiga moni 'o mea ia sa latou tauemu 'iai.
6. 'E le iloa 'ea 'e 'i latou le tele 'o nisi tupulaga na Matou fa'atama'ia muamua? – tupulaga na Matou fa'atuina 'ile lalolagi, fa'atasi ai male malosi 'e Matou te le'i tu'uina atu 'ia te 'outou – 'o latou na Matou fa'ato'ulu 'iai timuga tetele mai le

SURAH 6. AL AN'AM

lagi, ma vaitafe lafulemu na tatafe 'i lalo 'o o latou vae: 'ae 'ona 'o la latou agasala na Matou fa'atama'ia ai latou ma fa'atuina a'e nisi tupulaga fou 'e suia latou.

7. 'A na Matou tu'uina atu se fa'aaliga tusitusia 'ise pa'u, 'ina 'ia mafai 'ona latou loteina 'i o latou lima, 'e le mafai fo'i 'ona le fai ane e 'e le talitonu: "O le mea nei 'ua fa'amaonia 'ole fa'amaneta!"
8. 'Ua latou fai mai: "Aisea 'ua le 'auina mai ai se 'agelu 'ia ia?" 'A na Matou 'auina atu se 'agelu, 'e fa'amautuina ai loa lava ma mea 'uma 'ona leai lea 'o se avanoa 'e fetu'una'i ai 'e tu'ua 'ia 'i latou.
9. 'A na Matou tofia fo'i se 'agelu, Matou te 'auina atu fa'apei 'o se tagata, 'ona fai lea 'o 'i Matou ma mafua'aga 'e fa'anefutu atili 'ia 'i latou 'i mea 'ua latou le mautonu ai.
10. Na tauemuina le tele 'o Ave Fe'au na muamua 'ia te 'oe; 'ae na toe fa'amaina e na tauemu 'i mea na latou tauemu ai.
11. Fai 'iai: "Ta'amilo 'ile lalolagi ma 'outou va'aia ai le i'uga 'o 'i latou na tete'e 'ile mea moni."
12. Fia 'iai: "O ai 'e ana mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi?" Fai 'iai: "O Allah le Atua. 'Ua Ia fa'atulaga mo Ia lava le pulega male alofa. Na te fa'apotopotoina fa'atasi 'outou mo le Aso 'ole Fa'amasinoga, 'aua lava ne'i iai se masalosalo 'i lena mea. 'Ae 'o latou 'ua ma'umau ma leiloa o latou agaga 'e tete'e lava ma le talitonu.
13. 'O mea 'uma 'ua ola 'ile po fa'apea male ao 'o mea 'a Ia. 'Aua 'o Ia 'o Le 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma."
14. Fai 'iai: "Pe 'oute faia 'ea seisi ma o'u leoleo 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, Le na faia le lagi male lalolagi? Ma 'o Ia 'e fafagaina tatou 'ae le mana'omia 'e Ia se mea 'ai." Fai 'iai: Leai! 'ae 'ua poloa'ina a'u 'oute ifo 'ia Allah le Atua 'ile usita'i (Islam), ma taofia a'u mai le ave ma pa'aga 'a latou 'ua fa'apipi'i atu nisi atua 'ia Allah le Atua."
15. Fai 'iai: "Oute fa'apena, 'a 'ou fa'alogoga 'i lo'u Ali'i, 'e mautinoa 'oute mata'u 'ile fa'asalaga 'ole Aso mata'utia.
16. "Ile lena aso, 'a taofia le fa'asalaga mai se tasi, 'e mafua 'ona 'ole alofa 'o Allah le Atua; ma 'ole fa'aolataga lena, 'ole fa'amalieina 'o fa'anaunaga 'uma.
17. "A fa'apa'i atu 'e Allah fa'afitauli 'ia 'oe, 'e matua leai seisi 'e mafai 'ona ave'esea vagana Ia; 'a Ia fa'apa'i atu mea 'o fiafiaga, 'o Ia 'e ona le pule male malosi 'i luga 'o mea 'uma.
18. "O Ia 'e le mafai 'ona te'ena 'e seisi, 'e silasila mai luga 'i e 'o lo'o faia Ona vi'iga; ma 'o Ia 'ole poto, 'e mafuata ma silafia mea 'uma."
19. Fai 'iai: "O lea se mea 'e aupito taua 'i se molimau?" Fai 'iai: "E molimau Allah le Atua 'ile va 'o oe ma a'u; 'ole Kurana lenei 'ua fa'aalia mai 'ia a'u 'ile mana. 'Ina 'ia 'ou lapata'i 'outou ma latou 'uma 'e o'o atu 'iai. E mafai la 'ona 'outou molimau ma 'e iai seisi Atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua?" Fai 'iai: "Leai! 'oute

- le mafai 'ona fai se molimau fa'apea!" Fai 'iai: "Ole mea moni, 'O Ia 'ole Atua 'e Tasi, ma 'e mama a'u 'i lau faifai 'i le Atua 'ole fa'apipi'i lea 'o nisi fa'atasi ma Ia."
20. 'O latou 'ua Matou tu'uina 'iai le Tusi 'ua latou iloa lenei mea fa'apei 'ona latou iloa o latou lava atali'i. 'O latou 'ua leiloa o latou lava agaga 'e tete'e ma mumusu 'e talitonu.
 21. 'O ai seisi 'ua sili atu lona leaga lo 'o ia 'e fatu se pepelo aga'i 'ia Allah le Atua po'o 'e tete'e 'i Ana vavega? 'Ae moni, 'e le manuia lava le 'e fai mea leaga.
 22. 'E iai le aso Matou te fa'apotopotoina fa'atasi latou 'uma: Matou te faiatu 'ia 'i latou ia na fa'apipi'iina mai ni pa'aga 'ia 'i Matou: "O fea pa'aga 'ia na 'outou fa'atutu ma tautalatala a'i!"
 23. 'Ona leai lava lea 'o se toma'aga mo 'i latou ma latou fa'apea mai: "Ile mamalu 'o Allah le Atua lo matou Ali'i, 'e le 'o matou nei na fa'apipi'iina ni pa'aga ma Allah le Atua."
 24. Fa'auta! 'i la latou pepelo 'io latou lava agaga! 'Ae 'ole pepelo 'ua latou fatu 'e fa'ati'eti'eina latou 'ile 'ea.
 25. 'O lo'o iai fa'atasi ma 'i latou nisi 'e fa'afoliga 'ua fa'alogo 'ia te 'oe; 'ae 'ua Matou ufitia o latou fatu 'i veli, latou te le malamalama ai lava, ma 'ua tutuli o latou taliga; 'a latou va'aia na vavega 'uma, latou te le talitonu ai; ma 'o o latou uiga 'a latou o atu 'ia te 'oe, 'e fia fa'a'ese mai 'ia te 'oe; 'o latou 'e le talitonu 'e fa'apea atu: "E leai ni uiga 'o nei mea 'ua na 'o tala lava mau le vavau."
 26. 'O nisi 'ua o 'ese mai ai, ma 'ua tutu mamao; 'ae 'ua fa'atama'ia 'e 'i latou o latou lava agaga, 'ae 'ua latou leiloa.
 27. 'A na mafai 'ona 'e va'ai 'ia 'i latou 'ile taimi 'ole 'a feagai ai male Afi! 'Ole 'a latou fai mai: "A na mafai 'ona toe fa'af'o'i atu tatou 'i tua! 'ole 'a le toe 'avea tatou ma tagata 'e tete'e 'i fa'aaliga 'a lo tatou Ali'i, 'ae 'ole a tatou mafuta ma latou 'ua talitonu!"
 28. 'Toe, 'ole 'a pupula o latou lava mata 'i mea na masani 'ona latou nana. Ma 'a toe fa'af'o'i latou, 'e mautinoa 'e toe fo'i 'i mea na fa'saina 'ia 'i latou, 'a'ua 'o latou 'o ni tagata pepelo.
 29. 'O nisi taimi 'ua latou fai mai: "E leai seisi mea se'i vagana lo tatou ola 'ile lalolagi, ma 'e le toe fa'atuina tatou mai le 'oti."
 30. Pe 'a na mafai 'ona 'e va'ai 'ia 'i latou 'ile latou fetaiiga ma lo latou Ali'i! 'Ole 'a Ia faiatu: "E le 'ole mea moni lea?" Latou te tali: "Ioe, lo matou Ali'i e!" 'Ole 'a Ia faiatu: "Tofo la'ia 'ile fa'asalaga, 'a'ua na 'outou tete'e 'ile Fa'atuatua."
 31. 'O latou 'ua fa'apea 'ole manatu 'e iai se feiloa'iga ma Allah le Atua 'o se tala sese, 'e moni 'ua leiloa 'i latou – se'ia o'o 'ina fa'afuase'i 'ona i luga 'o 'i latou le itula, ma latou fai mai: "A! paga lea 'ua matou le manatu lava 'i lea mea"; 'a'ua 'e tau'ave a latou 'avega 'i o latou papatua, ma 'e leaga ma matuia le avega latou te tauamo.

SURAH 6. AL AN'AM

32. 'Ole a 'ea le olaga 'o lenei lalolagi 'ae 'ua na 'ole ta'alo male fa'afafia? 'Ae silisili le mafutaga 'ile olaga pe'a mavae le ola nei, mo 'i latou 'ua amiotonu. 'E toute le malamalama 'ea 'ole a?
33. Matou te iloa lelei le mafatiaga 'ua fa'atupuina 'ia 'oe mai 'ia latou 'upu faifai: 'e le 'o 'oe lea 'ua latou te'ena: 'ae 'o fa'aaliga 'a Allah le Atua, ia 'e ta'u leagaina 'e tagata leaga.
34. Na te'ena fo'i Ave Fe'au na muamua 'ia 'oe: 'ole 'onosa'i male fa'apalepale na latou tali a'i lo latou te'ena ma amioga leaga, 'ina 'ua o'o atu 'iai la Matou fesoasoani: 'e leai seisi 'e mafai 'ona suia Afioaga ('upu) 'a Allah le Atua. Na 'ua 'e maua nisi fa'amatalaga 'o na Ave Fe'au.
35. 'A fai 'ua mamafa la latou faitio 'i lou mafaufau, 'e ui a na 'e maua se lua 'i lalo ifo 'ole 'ele'ele po'o se apefa'i 'e o'o atu 'ile lagi 'e 'aumai ai se fa'aaliga 'ia te'i latou – 'ole a lona aoga? 'A na 'ole finagalo lena 'o Allah le Atua, 'ua Ia fa'apopototo latou 'uma 'ile ta'ita'iga moni: 'aua la ne'i ave'a 'oe ma se tasi 'ua le mautonu ma le 'onosa'i 'ia'i latou!
36. 'O latou 'e fa'alogo male tonu, 'ia mautinoa, 'ua talia: 'ae 'o latou 'ua feoti, 'e toe fa'atuina 'uma latou mai le oti 'e Allah le Atua; 'ona toe fa'afo'i 'uma atu lea 'o 'i latou 'ia Ia.
37. 'Ua latou fai atu: "Aisea 'ua le tu'uina ifo ai se vavega 'ia ia mai lona Ali'i?" Fai 'iai: "E 'ia Allah le Atua le malosi male pule 'e tu'uina atu ai se vavega: 'ae to'atele pea latou 'e le malamalama."
38. 'E leai se manu 'o 'i luga 'ole lau'ele'ele, po'o so'o se mea 'e lele 'i ona 'apa'au, 'e le 'auai 'i se faiga fa'apa'aga pei 'o 'outou. 'E leai se mea na Matou tu'u 'esea mai le Tusi, ma 'e fa'apopotoina 'uma latou 'i lo latou Ali'i 'ile toe taimi.
39. 'O latou 'ua te'ena a Matou fa'aaliga 'ua tutuli ma gugu – 'ua 'i 'ogatotonu 'o nofo'aga pogisa: 'aua 'ole finagalo 'o Allah le Atua, 'e tu'ua ai latou 'e ta'ase; 'o Lona finagalo 'e maua ai 'e so'o se tasi le ta'ita'iga 'ile ala sa'o.
40. Fai 'iai: "Mafaufau 'oe mo 'oe lava, pe 'a na o'o mai 'ia te 'oe le to'asa 'o Allah le Atua, po'o le Itula lea 'e te popole ai, 'e te vala'au pea 'i nisi 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? – tali mai pe 'a 'ua 'e fa'amaoni!
41. "Leai – 'e te vala'au 'ia Ia, ma 'a tusa ai ma Lona finagalo, 'e ave'esea 'e Ia ou mafatiaga ia na mafua ai lou alaga 'ia Ia, ma 'e fa'agalo ai atua pepelo 'ia na 'e fa'apipi'i atu 'ia Ia!"
42. 'Ile taimi muamua 'ia 'oe, na Matou 'auina atu ai ni Ave Fe'au 'i nu'u se tele, ma na Matou taiaina ia nu'u 'i ni mafatiaga ma fa'aftauli, 'ina 'ia latou iloa aga fa'amaulalo.
43. Na Matou tu'uina 'i o latou luga ni malaia, 'aisea na latou le talia ai le loto fa'amaulalo? 'Ae leai na atiliasi 'ona fa'ama'a'a o latou loto, ma fai ai 'e Satani a latou amioga sese ma a latou agasala fa'amatagofie 'i la latou maitau.
44. 'Ae ina 'ua galo 'ia 'i latou lapata'iga ia na latou maua, na Matou tatala atu 'ia 'i latou faitoto'a 'o mea lelei 'uma se'ia o'o 'ile loloto 'o o latou fiafiaga 'i ia mea

- lelei, 'ona fa'afuase'i lea, 'ua Matou vala'au 'ia 'i latou 'e ta'uta'u mai, 'ae paga!
'ua matua pa'u atu latou 'ile le mau tonu!
45. 'O latou 'uma ia na amio leaga se'i o'o ile toetagata na motusia. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'o Le fafagaina lalolagi 'uma.
46. Fai 'iai: "E te manatu 'ea, 'a ave'esea 'e Allah le Atua lau fa'alogona ma lau va'aiga, ma natia o 'outou fatu, 'o ai – seisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua – 'e mafai 'ona toe fa'aolatia ia mea 'ia 'oe?" 'Ua 'e va'ai la 'i ala 'ese'ese 'ua Matou fa'aalia ai a Matou vavega 'ae liliu 'ese lava latou.
47. Fai 'iai: "E te manatu ea, 'a fa'asalaina 'oe 'e Allah le Atua, pe fa'afuase'i pe 'ile va'aiga 'a tagata, 'e fa'atama'ia ai fua seisi tagata se'i vagana latou 'ua amio leaga?"
48. Na Matou 'auina atu Ave Fe'au mo le na 'ole fa'ao'o atu le tala lelei ma lapata'iga: 'o latou la 'e talitonu ma toe fuata'ina o latou 'olaga – 'e le tatau 'ona iai se fefe 'i luga 'o latou, pe fa'anoanoa fo'i.
49. 'Ae 'o latou 'e tete'e 'ia Matou fa'aaliga – 'o latou na 'e tagofia 'e le fa'asalaga, 'aua 'ua le taofia la latou amioga sese.
50. Fai 'iai: "Oute le faiatu 'ua 'ia a'u 'oloa mai 'ia Allah le Atua, pe 'oute iloa fo'i mea 'ua natia, pe 'oute faiatu 'o a'u 'ose agelu. Pau o lea 'o lo'u fa'ailoa atu mea 'ua fa'aalia mai 'ia te a'u." Fai 'iai: "E talafeagai 'ea le fa'atutusa 'ole tagata pupula male tagata tauaso?" Toute le manatunatu 'ea la 'ole a?"
51. Ta'u atu lenei lapata'iga 'ia 'i latou 'ua i o latou loto le mata'u 'e molia 'uma latou 'i luma 'o lo latou Ali'i mo le fa'amasinoga: 'a aunoa ma Ia, 'e leai so latou puipuiga po'o so latou avanoa mo talosaga; 'ina mafai ai 'ona latou puipui latou mai le leaga.
52. 'Aua le tuli'esea latou 'ua vala'au 'i lo latou Ali'i 'ile taeao male afiafi, 'ile sa'ilia lea 'o Lona Fofoga. 'E le fa'amasinoina 'oe mo 'i latou pe fa'amasinoina latou mo 'oe, 'ae 'o lou tutuli 'esea 'o 'i latou 'e ave'a ai 'oe ma tagata le fa'amaoni.
53. Sa fa'apena 'ona Matou tofotofa nisi 'o 'i latou 'I fa'atusatusaga, 'ua mafua ai 'ona latou fai mai: "O latou 'ea ia 'ua sili lo latou amana'ia mai 'ia tatou 'e Allah le Atua?" 'E le sili 'ea le silafia 'e Allah le Atua 'o latou 'ua loto fa'afetai?
54. 'A omai 'ia 'oe latou ia 'ua talitonu 'ia Matou fa'aaliga, fai 'iai: "Ia i luga 'o 'outou le filemu," 'o lo 'outou Ali'i 'ua Ia fa'atuina mo Ia lava le tulafono 'ole fa'amagalo: 'e moni, 'a faia 'e se tasi 'o 'outou se agasala ma lona le iloa, ma mulimuli ane salamo, ma fuata'i lana amio, 'e faiatu! 'o Ia 'e tumu 'ile fia fa'amagalo atu, 'ole Alofa silisili.
55. 'Ua fa'apena 'ona fa'amanino au'ili'ili atu a Matou fa'aaliga: 'ina 'ia fa'aalia ai auala 'a tagata agasala.
56. Fai 'iai: 'E fa'asaina a'u 'ona tapua'i 'i seisi – 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua – le toute alaga 'iai." Fai 'iai: "Oute le mulimuli lava 'i o 'outou mana'oga fa'atauva'a: 'a na 'ou faia, 'oute sese 'ese ai mai le ala, ma motusia ai a'u mai le faipa'aga ma latou 'ua talia le ta'ita'iga."

SURAH 6. AL AN'AM

57. Fai 'iai: "Mo a'u, 'oute galue male mautinoa 'i fa'ailoga manino mai lo'u Ali'i, 'ae 'ole na 'e te tete'e 'ia Ia. 'O mea 'e te va'aia 'ua fa'atopetope, 'e le 'o so'u malosi. 'Ole fa'atonuga 'o lo'o ta'oto 'e pau 'ia Allah le Atua: 'e folafolaina 'e Ia le mea moni, ma 'o Ia 'ole Fa'amasino Silisili."
58. Fai 'iai: "A na i lo'u malosi mea na 'ua 'e va'ai atu 'ua fa'atopetope, fanu 'ole mea lea 'e i lo ta'ua va 'ua fofonei. 'Ae silisili lava le silafaga 'a Allah le Atua 'ia 'i latou 'o lo'o fai amioga sese."
59. 'O lo'o 'ia Ia ki 'o mea 'ua le ma va'aia, 'o ni tamao'aiga 'e le iloa 'e seisi se'i vagana Ia. Na te silafia so'o se mea'ua ile lalolagi fa'apea male sami. 'E leai se laula'au 'e malili 'e aunoa ma Lona silafia: 'e leai se fatu la'au 'o i le pogisa loloto 'ole 'ele'ele, po'o se mea 'e mata po'o 'ua mago, 'e le 'o tusia 'i fa'amaumauga manino mo 'i latou 'e iloa faitau.
60. 'O Ia na te 'ave o 'outou agaga 'ile po, ma silafia mea 'uma na 'outou fai 'ile ao; 'ina 'ua ao, na te toe fa'atuina 'outou; 'ina ia fa'ataunu'u le taimi 'ua fuafuaina; ma 'i le taimi mulimuli 'e toe fo'i 'outou 'uma 'ia Ia; 'ona Ia fa'aalia lea male tonu mea 'uma na 'outou faia.
61. 'E le mafai 'ona lafi seisi mai lana silafaga 'i luga 'o e 'ua vivi'i ia te Ia, ma 'ua Ia tofia ni ni leoleo 'e puipuia 'outou. Mo se taimi, 'a fa'alatalata le oti 'i se tasi 'o 'outou, 'e 'avea 'e a Matou agelu lona agaga, ma 'e le fa'atamala latou 'i lo latou tiute.
62. 'E fa'apea 'ona toe fo'i tagata 'ia Allah le Atua, 'o le latou maluapapa moni, ma 'e moni 'o Ia 'e ana le fa'atonuga, ma 'e vave tele lona tapa 'o tala'aga.
63. Faia 'iai: "O ai 'e fa'asaoina 'outou mai le pogisa 'o vanu loloto 'ile lau'ele'ele male sami, pe 'a 'e vala'au 'ia Ia male loto fa'amaulalo male fefefe le leoa: 'A na se'i Ia fa'asao lava tatou mai nei puapuaga, matou te tauto 'e fa'aalia lo matou loto fa'afetai moni.?"
64. Fai 'iai: "O Allah le Atua 'e fa'asaoina 'outou mai mala nei fa'apea ma nisi mau fa'afitauli: 'ae toute tapua'i pea 'i atua pepelo!"
65. Fai 'iai: "O lo'o 'ia Ia le malosi'aga 'e taofia ai mala 'uma 'ua 'ia te 'outou, mai luga fa'apea mai lalo, po'o le ufitia fo'i 'outou mai fesea'iga 'Ia 'outou vaega ma a 'outou upufai, ma tu'uina atu le taupulega mo fa'asalaga – 'o le tasi mai le tasi." 'Ua 'outou iloa ala 'ua Matou fa'amatala atu ai a Matou fa'aaliga 'i fa'ailoga 'ese'ese; 'ina 'ia latou malamalama.
66. 'Ae 'ua te'ena 'e o 'outou tagata lenei mea, 'e ui 'ole mea moni. Fai 'iai: "E le 'o sa'u aia le fuafuaina 'o a 'outou mata'upu;
67. So'o se Fa'aaliga lava 'ua iai lona taimi fa'atapula'a, ma 'e toe itiiti 'ona 'outou iloa lea."
68. 'A 'outou va'aia tagata 'o fai finauga fa'atauva'a 'i a Matou Fa'aaliga, liliu 'ese mai 'ia'i latou se'i vagana 'ua latou liliu 'i se'isi mata'upu. 'A galo 'ia 'oe 'ona 'o faiga 'a Satani, 'ole taimi lava 'e te manatua ai, 'aua 'e te nofo ai 'i fa'apotopotoga 'a latou 'ua fai mea leaga.

69. 'E leai lava se afaina 'ole tagata amio lelei po'o so 'outou popole fua mo 'i latou nei, sei vagana lo latou tiute 'ole fa'amanatu atu, 'ia 'ia latou a'oa'o ai 'e matata'u 'ia Allah le Atua.
70. Tu'u ai pea latou ia 'e faia a latou tapua'iga fa'ata'aloga ma fa'afafiaga, ma 'ua fa'aseaina 'e le olaga 'ole lalolagi nei. 'Ae ta'uta'u atu pea le tala moni: 'e fa'apogai lava le agaga ia 'i lona ia lava to'ilalo 'ona 'o ana galuega; na te mautinoa 'e le maua sona puipuiga po'o seisi 'e lavea'i 'ia ia se'i vagana Allah le Atua; 'a ia ofoina ni taui, 'e le talia lava; 'ua fa'apena le i'uga 'o latou 'e tu'u atu 'e 'i latou 'ia latou lava 'ile malaia 'ia latou galuega: 'o la latou vai inu 'o vai vevela pupuna, ma 'ole latou fa'asalaga, 'e sili atu le matuia; 'aua 'ua latou tutumau 'i la latou tete'e 'ia Allah le Atua.
71. Fai 'iai: "Pe moni 'ea 'ole 'a tatou tatalo atu 'i nisi 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua – mea 'e le mafai 'ona latou faia ni mea lelei mo 'i tatou po'o le fa'amanu'alia fo'i tatou – ma 'e ui mai o latou tulivae 'ina 'ua tatou maua le ta'ita'iga mai 'ia Allah le Atua – pei 'o latou 'ua faia pei 'o ni vale 'e le amioleaga, na 'ole feosofa'i solo 'ile foga'ele'ele, ma ana uo 'e tauvala'au 'omai 'ia matou', 'i la latou taufa'asee mai 'ile Ala?" Fai 'iai: "Ole ta'ita'iga 'a Allah le Atua 'ua pau lea 'ole ta'ita'iga, ma 'ua poloa'ina matou 'e tu'uina matou 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma –
72. "Ia fa'atuina talosaga masani ma 'ia matata'u 'ia Allah le Atua: 'aua 'e fa'apopotoina 'uma tatou 'ia Ia."
73. 'O Ia na faia le lagi male lalolagi 'i le foafoaga moni male sa'o: 'ole aso na te faiatu ai, "Ia," fa'auta! 'e fa'apena lava. 'o Lana 'upu 'e moni. 'o Lana pule 'e faia 'ile aso 'ole 'a ili ai le pu. 'E silafia 'e Ia mea 'ua le va'aia fa'apea mea 'ua matala manino. 'Aua 'o Ia 'ole poto, 'e i Lana mafutaga mea 'uma.
74. Fa'auta! Na faiatu Apera'amo 'i lona tama 'o Azar; "Ua 'e faia le fa'atagata ma atua?" 'Aua 'ua 'ou va'ai atu 'i se sese tele 'ua 'outou faia ma tagata."
75. Na fa'apena fo'i 'ona Matou fa'aali 'ia Apera'amo le malosi male tulafono 'ole lagi male lalolagi, 'ina 'ia maua 'e ia le malamalama male fa'autauta.
76. 'Ina 'ua uftia ia 'ila pogisa 'ole po, na ia va'aia le fetu: 'ua ia faipea ifo: "O lo'u Ali'i lenei." 'Ae na goto loa, na ia fa'apea ifo: 'Oute le alofa 'i ni mea 'e goto."
77. 'Ina 'ua ia iloa atu le masina oso ma lona matagofie, na ia fa'apea ifo: "O lo'u Ali'i lenei." 'Ae na goto loa fo'i le masina, 'ua ia fai ifo: "Se'i vagana 'ua ta'ita'iina a'u 'e lo'u Ali'i, 'e mautinoa 'oute sese pei 'o latou 'ua sese."
78. 'Ina 'ua ia va'aia le la 'o oso male matagofie, na ia fa'apea ifo: "O lo'u Ali'i lenei; 'ole mea silisili lenei 'i mea 'uma." 'Ae 'ina 'ua goto le la, na ia faimai: "O'u tagata e! 'oute mama a'u nei mai 'i la 'outou agasala 'ole fa'apipi'i lea 'o ni pa'aga 'ia Allah le Atua.
79. "Mo a'u, 'ua 'ou fa'asaga atu 'ou mata male mautinoa 'ia Ia Le na faia le lagi male lalolagi, ma 'oute le fa'apipi'i lava ni pa'aga 'ia Allah le Atua."
80. Na fai finauga 'a tagata ma ia. Na ia fai atu: "Ua 'outou o mai 'e fa'afinau ma a'u, 'e uiga 'ia Allah le Atua, 'ina 'ua la ta'ita'i a'u? 'Oute le mata'u lava 'i mea

SURAH 6. AL AN'AM

na 'ua 'outou fa'apipi' i 'ia Allah: 'aua se'i vagana 'ua finagalo ai lo'u Ali'i, 'e leai lava se mea 'e tupu. 'E fusia 'e lo'u Ali'i 'i lona potu mea 'uma. 'E le aveva lea ma a'oa'oga mo 'outou?

81. "E fa'apefea 'ona 'ou mata'u 'i mea 'ua 'outou fa'apipi' i 'ia Allah le Atua, 'ae 'ua 'outou le fefefe 'e fa'apipi' i atu so'o se mea 'e fa'apa'aga ma Allah le Atua 'e aunoa ma sa 'outou aia po'o se fa'atanaga 'ua 'outou maua? 'O ai la 'o a tatou vaega nei 'e lua 'e sili lo latou puipuiga? Ta'u mai pe'a 'ua 'outou iloa.
82. "Ua na'o latou 'ua talitonu ma 'e le taufa'asese 'i la latou lava talitonuga – 'o latou ia 'ua male lo latou puipuiga, 'aua 'ua latou maua le ta'ita'iga moni."
83. 'O la Matou fa'auigaga lene na Matou tu'u 'ia Aperamo 'e finau ai ma tagata 'o lona nu'u: Matou te fa'aeaina so'o seisi Matou te manana'o 'iai, mai lea fa'aaloga 'i lea fa'aaloga: 'aua 'o lo 'outou Ali'i 'e maoa'e 'ile tofamamao male potu.
84. Na matou foa'ina 'ia ia Isa'ako ma Iakopo: na Matou ta'ita'i latou 'uma 'e toa tolu, 'ae na muamua Matou ta'ita'i Noa 'ia ia, ma nisi 'o ona suli 'e iai, Tavita, Solomona, Iopu, Iosefa, Mose, ma Arona: 'e fa'apena 'ona Matou tau'i 'ia 'i latou 'e fai galuega lelei:
85. Ma Sakaria ma Ioane, ma Iesu ma 'Elia: 'o latou 'uma 'ua i tulaga o e amiotonu:
86. Ma 'Isamaeli ma 'Elisaia, ma Iona, ma Lota: ma na Matou fa'aeaina latou 'uma 'i ni faiga maoa'e 'i luma 'o malo:
87. Mo 'i latou ma o latou tama, ma o latou suli ma 'au'aiga: na Matou filifilia latou, ma Matou ta'ita'iina latou 'ile ala sa'o.
88. 'Ole ta'iala lea mai 'ia Allah le Atua: na te foa'i lene ta'iala 'i so'o se tasi 'e vivi'i atu 'ia Ia 'e tusa ma Lona finagalo. 'Afai 'ae latou te fa'apipi' i nisi atua fa'atasi ma Ia, 'o a latou galuega 'uma 'ua le aoga lea mo 'i latou.
89. 'O tamaloloa nei na Matou tu'u 'iai le Tusi, male malosi'aga, ma Tofi Perofeta: 'a te'ena 'e o latou suli latou, fa'auta! Matou te tu'uina le tofi mole fa'amaopoopoga 'i se Nu'u fou 'e le tete'e 'ia 'i latou.
90. 'O Perofeta na na talia ta'iala mai 'ia Allah le Atua: fa'ata'ita'i 'i ta'iala na latou maua; fai ifo: "Oute le fesili mo se tau'i mo nei mea mai 'ia 'oe: 'ua le fa'aitiitia lenei mea 'ona 'o se fe'au 'i malo."
91. 'E le 'o se latou fuafuaga amiotonu latou te fai ane ai: "E leai lava se mea 'e 'auina ifo 'i lalo 'i tagata mai 'ia Allah le Atua fa'apei 'o ni fa'aaliga": Fai 'iai: "O ai la na 'auina ifo le Tusi 'ia Mose? – 'ose ta'iala malamalama mo tagata: 'ae 'ua 'outou vaevae laupepa 'i lo 'outou fiafa'aalialia, ma 'ua 'outou natia le tele 'o nisi 'o ona vaega: 'ole fa'apogai lene 'o la 'outou a'oa'oga na na 'outou iloa ai mea sa 'outou le iloa muamua – 'o 'outou fa'apea ma 'o 'outou tama." Fai 'iai: "O Allah le Atua na Ia 'auina ifo": 'ona tu'ua lea 'o latou 'e gogoto ai pea 'i la latou finau fai valea male fa'asosososo.
92. Ma 'o leisi nei 'o Tusi na Matou 'auina atu 'i lalo, fa'atasi ma fa'amanuiaga, ma fa'amaoniga mo mea na 'auina atu muamua: 'ina 'ia 'e lapata'i le Tina 'o 'A'ai ma

- latou 'ua mau fa'ata'amilo ai. Latou 'ua talitonu 'ile olaga pe'a mavae le olaga nei, 'e talitonu 'ile Tusi, ma 'e tutumau 'ile tausiga 'o a latou Talosaga.
93. 'O ai se 'ua sili lona leaga lo le tagata 'e faia se pepelo aga'i 'ia Allah le Atua, po'o le fa'apea ane, "Ua 'ou maua fa'aaliga," 'ae leai se mea na ia mauaina, po'o le fa'apea ifo, "E mafai 'ona 'ou fa'aalia atu ni mea 'ua tai tutusa ma mea 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua"? A na 'e mafai 'ona 'e va'ai 'ilematuia 'o faiga 'a e uiga leaga 'ile louloua 'ole sami 'ole le mautonu male oti! – 'e fa'alooa atu lima 'o agelu, ma fai atu, "Fa'amatu'u mai o 'outou agaga: 'ole aso 'e toute mau ai o 'outou tau – 'ole fa'asalaga 'ole ma, 'aua 'ua 'outou pa'u ai 'ile fai 'o tala pepelo aga'i 'ia Allah le Atua, ma 'outou faifai ma te'ena Ana Fa'aaliga!"
94. "Ma fa'auta! Na 'e sau to'atasi ma le lavalava 'e pei 'ona Matou mua'i faia 'oe 'ile taimi muamua: 'ua 'e lafoa'i 'i ou tua mea fa'apitooa 'uma na Matou fa'aeaina 'i luga 'o 'oe: 'ua Matou le va'ai atu fo'i au pa'aga ia na 'e fa'apea 'o au uo mamae 'i au mea na fai: 'ae 'o lena 'ua motusia 'uma a 'outou feso'ota'iga, ma 'ua tu'ua fo'i 'e au mea aupito fa'apelepele 'oe 'ile vasalooa!"
95. 'O Allah le Atua na te vavae ma fa'atupuina le fatu la'au po'o le fatama'a malo 'ole tate (date) Na te fa'atuina mai le ola nai le oti, po'o le fa'apogai fo'i 'ile oti 'i le na ola. 'E fa'apena Allah le Atua: 'aisea 'ua 'e 'alo mamao ai mai le mea moni?
96. 'O Ia 'e vavaeina mai le malamalama 'ole ao mai le pogisa: 'ua Ia faia le po mo malologa ma le filemu, male la male masina mo le faitauina 'ole taimi: 'ua fa'apena le fa'amasinoga male fa'atonuga 'a Ia 'ua iai le malosi silisili, 'ole Pule Aoa.
97. 'O Ia 'ua Ia faia fetu e fai ma ta'iala mo 'outou, 'ina 'ia 'outou fa'aaoga 'e fai ma o 'outou fesoasoani 'ia 'outou faigamalaga 'ile pogisa 'ole foga'ele fa'apea le sami: 'o a Matou fa'aaliga ia mo 'i latou 'ua iai le silafia.
98. 'O Ia na Ia faia 'outou mai se tagata 'e to'atasi; 'o 'inei 'ose nofo'aga mo se faigamalaga 'ose nofo'aga 'e tu'ua: 'ua Matou tolalau a Matou fa'aaliga mo 'i latou'e malamalama.
99. 'O Ia lea 'e 'auina atu timuga mai le lagi; mai lea timu 'ua Matou fa'atupu ai vao 'ese'ese: 'ua fa'atupuina mai 'i nisi fugala'au, 'o ni fugala'au 'aina, 'ua fa'aputupuina 'i taimi 'o seleselega; 'e 'aumai 'ile lapalapa 'ole niu 'ole tate fuifui tate 'ua tautau maualalalo: ma 'ua iai fo'i tovine, ma toga 'olive, ma moli 'ua fa'afoliga tutusa 'ae 'ese'ese latou: 'a fotu mai loa o latou fuata, 'o se va'aiga matagofie ma fa'amalie mata. Fa'auta! 'o nei mea 'uma 'ua iai fa'aaliga mo tagata 'ua talitonu.
100. 'Ae paga lea 'ua latou fa'atutusa pea nisi Agaga(jinns) ma Allah le Atua, 'e ui na faia 'e Allah le Atua ia agaga; ma 'ua latou ta'upepelo, 'e ui 'e leai so latou silafia, ma faimai 'e iai ni Atali'i ma ni afafine 'o le Atua. 'O vi'iga ma fa'ane'etaga 'ia Ia 'aua 'e maoa'e ma maualuga Ia mai 'i nei mea 'ua latou taumafai 'iai!
101. 'O Ia 'ole fa'apogai male amataga 'ole lagi male lalolagi: 'e fa'apefa 'ona iai sona atali'i 'e aunoa mase ava? 'O Ia na faia mea 'uma, ma 'e silafia 'e Ia mea 'uma.

SURAH 6. AL AN'AM

102. 'O Allah le Atua lena, 'o lou Ali'i! 'E leai seisi atua 'ua na 'o Ia, Le na faia mea 'uma; 'o lea vivi'i atu 'ia Ia; 'aau 'o Lona malosi 'e fa'aumatia ai mea 'uma.
103. 'E le mafai 'ona va'aia 'o Ia. 'Ae aofia 'i lana silafaga va'aiga 'uma: 'e aoao ma 'e tu maualuga Ia 'i fa'atusatusaga 'i so'o se mea, 'ae silafia mea 'uma.
104. 'O lea 'ua o'o atu 'ia te 'outou fa'amaoniga mai lo 'outou Ali'i, 'ina 'ia manino la 'outou va'ai: mo 'i latou 'e fia va'ai, ma 'o se mea lelei mo lona agaga; 'ia iai se tasi 'e tauaso pea, 'e ave le ma manu'a tuga 'ia ia lava: ma 'oute le 'o 'au ai 'ile mea nei 'ina 'ia 'ou va'ava'ai ma leoleo 'i luga 'o mea 'ua 'outou faia."
105. 'Ua fa'apea 'ona Matou fa'amatala Fa'aaliga 'i ni fa'aילו 'ese'ese 'ina 'ia mafai 'ona latou fa'apea mai, "Na 'e a'oa'oina mai nei mea mai se tasi," 'ia ma fa'apea 'ona Matou faia nei mea 'uma 'ina 'ia manino mo 'i latou 'ua latou iloa (ia mea).
106. 'Ia mulimuli 'i mea 'ua a'oa'oina ai 'oe 'e tusa ma fa'aaliga mai lou Ali'i: 'e leai seisi atua 'ua na 'o Ia: ma liliu 'ese mai 'ia'i latou 'ua latou faia nisi atua fa'atasi ma Allah le Atua
107. 'A na tusa ai ma fuafuaga 'a Allah le Atua, latou te le faia lava ni atua 'ese: 'ae Matou te le'i faia 'oe ma leoleo 'i luga 'o mea 'ua latou faia, pe tofia fo'i 'oe 'e aiaina a latou mata'upu fai.
108. 'Aua 'e te faifai 'i e 'ua latou vala'au 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'ina ne'i 'ua latou tau'i mai 'ile faifai lea 'ia Allah le Atua 'i lo latou valea. 'Ua fa'apena ona Matou faia faiga fa'atosina 'i itu'aiga 'o tagata 'ese'ese 'ia latou amioga fai. 'Ile taunu'uga mulimuli, latou te toe fo'i 'uma 'i lo latou Ali'i, 'ona Matou ta'u lea 'iai le mea moni 'e uiga 'i mea 'uma na latou faia.
109. Latou te faia ni tautoga maoa'e 'ia Allah le Atua, 'e fa'atauana ni fa'aaliga 'ia o'o mai 'ia'i latou, 'ona latou talitonu ai lea 'i ia mea. Fai atu: "E moni 'o fa'aaliga 'uma 'e aumai 'ile malosi 'o Allah le Atua: 'ae fa'apefea 'ona 'avea 'outou ma Musalemi 'e ui 'outou iloa 'ua o'o mai fa'aaliga fa'apitoa, 'ae toute le talitonu lava?"
110. Matou te fa'atupuina le fenumia'i 'io latou loto fa'apea 'o latou mata, fa'apei 'ona latou mumusu 'e talitonu 'ile ulua'i taimi: Matou te tu'ua latou 'i la latou soligatulafono, 'e fesea'i 'ua aunoa ma se ta'ita'iga.
111. Tusa pe a na Matou 'auina 'ia 'i latou ni agelu, ma fa'apea 'ona tautalatala nisi 'ua maliliu 'ia 'i latou, 'ia ma Matou fa'aputupu'ua mea 'uma 'i luma 'o o latou mata, 'o latou lava 'e le talitonu, se'i vagana 'ua iai 'ile fuafuaga 'a Allah le Atua. 'Ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'e fa'atuatua'ia 'ile mea moni.
112. Na fa'apena 'ona Matou faia fo'i ni fili mo Ave Fe'au 'uma – ni fili leaga mai 'ile li'o 'o tagata ma agaga, sa felagolagoma'i 'ia 'i latou lava 'ia latou faiga felanulanua'i taufa'asese. A na fa'apea fuafuaga 'a lou Ali'i, latou te le faia lava na mea: 'o lea tu'u ai pea latou ma a latou taufaifai.
113. Mo na itu'aiga taufa'aveale 'ia tosina atu loto 'o latou 'ua leai so latou fa'atuatua 'ile olaga pe 'a mavae le olaga nei: 'ia 'avea na mea ma fiafiaga 'ia 'i latou, ma tu'u latou 'e selesele 'e tusa ma mea latou te manana'o ai.

114. Fai atu: “Pe ‘oute sa’ilia seisi ‘e fa’amasino ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua? – ‘ae ‘o Ia lena na ‘auina atu le Tusi, ‘ua fa’amatalaina au’ili’ili.” Latou te iloa lelei le na Matou tu’uina ‘iai le Tusi, na ‘auina atu ‘i lalo mai lo ‘outou Ali’i ‘ile ala moni. ‘Aua lava ne’i ‘e au ai ‘i la latou masalosaloga.
115. ‘O Afioa ‘a lou Ali’i ‘e maua lo latou fa’ataunu’uga ‘ile mea moni male fa’amaoni: ‘e leai seisi ‘e mafai ‘ona suia Ana Afioa: ‘aua ‘o Ia ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.
116. ‘A ‘e mulimuli ‘i mea fa’atauva’a ‘a latou ‘ile lalolagi, latou te ta’ita’iina ‘ese mai ‘oe mai le ala ‘o Allah le Atua. ‘O lo’o latou mulimuli ‘i mea ‘ua leai ni o latou aoga: ‘e leai seisi mea ‘o latou faia ‘ae ‘ua na ‘ole pepelo.
117. ‘E sili le silafia ‘e lou Ali’i latou ‘ua se ‘ese mai Lona Ala: ‘o lo’o Ia silafia fo’i latou ‘ua talia Lana ta’ita’iga.
118. ‘Ina ‘a’ai ia ‘i ‘a’ano ‘o manu fasi ‘ua mua’i folafolaina ai ‘i luga le suafa ‘o Allah le Atua, pe ‘a ‘ua ‘outou fa’atuatua ‘i Ana Fa’aaliga.
119. ‘Aisea ‘ole ‘a ‘outou le ‘a’ai ai ‘i ‘a’ano ‘o manu fasi ‘ua mua’i folafolaina ai ‘i luga le suafa ‘o Allah le Atua, ‘ae ‘ua tuana’i Lona fa’amaninoina atu ‘ia te ‘outou mea ‘ua la fa’asaina mai ai ‘outou – se’i vagana ‘ua mo’omia ‘i lalo ‘ole fa’amalosi’aga tatau? ‘Ae to’atele lava latou ‘e taufa’asese ‘i tagata ‘i la latou mea’ai ‘ua le fuafuaina ‘i se faiga a’oa’oina. ‘E silafia lelei ‘e lou Ali’i latou ‘ua solitu’oi pea.
120. ‘Ia taofia agasala ‘uma, po’o le fai ‘i luma ‘o tagata po’o le fa’alilolilo: ‘o latou ‘ua latou selesele ‘ile agasala ‘e toe tauia lava ‘e tusa ma a latou “seleselega.”
121. ‘Aua toute ‘a’ai ‘i ‘a’ano ‘o manu fasi ‘e le’i mua’i folafolaina ai ‘i luga le suafa ‘o Allah le Atua: ‘o se faiga le fa’aaloalo lena uiga. ‘ae le fa’aitiitia ai le taumafai pea ‘o tagata leaga ‘e fa’aoa a latou pa’aga ‘e fa’auo atu ‘ia te ‘outou ‘ina ‘ia ‘outou usita’ia latou. ‘E ‘avea ai ‘outou ma tagata fa’apaupau.
122. ‘E mafai ‘e ia lea ‘ua oti, ‘o ia na Matou foa’ina ‘iai le ola, male malamalama ‘ina ‘ia mafai ai ‘ona ia savali ‘ile va ma tagata, ‘ona tutusa ma le ‘ua goto ‘ile loloto ‘ole pogisa, ‘ose nofo’aga ‘e le mafai ‘ona ia toe sao mai ai? ‘Ua fa’apena mo ‘i latou ‘ua leai so latou fa’atuatua ‘ona latou fa’anaunau ma fa’amalieina ‘ia latou lava amioga.
123. ‘Ua fa’apena ‘ona Matou tu’ua ni ta’ita’i ‘i taulaga ‘uma, ‘o ona tagata amio leaga ‘uma, ‘e faia ai a latou taupulepulega leaga: ‘ae ‘o a latou taupulepulega ‘e malaia ai na ‘o latou agaga, ‘ae ‘ua latou leiloa lava.
124. ‘A o’o atu ‘ia’i latou se fa’aaliga mai ‘ia Allah le Atua, ‘ua latou fa’apea mai: “Matou te le talitonu lava se’i vagana ‘ua o’o mai se fa’aaliga ‘e tasi ‘e tutusa lelei ma ia na maua ‘e Ave Fe’au ‘a Allah le Atua.” ‘E sili lava le silafia lelei ‘e Allah le Atua le taimi male nofo’aga ‘e fa’ailoa ai Lona Finagalo. ‘Ae tociitiiti ‘ona tuliloina mai lea ‘ole tagata leaga ‘ile maasiasi ‘i luma ‘o Allah le Atua, ma se fa’asalaga matuia, ‘o na ‘o a latou fuafuaga leaga ‘uma.
125. ‘O latou ‘ua finagalo Allah le Atua ‘e ta’ita’iina – Na te tatala lona fatafata

(fa'anaunauga) 'ile Usita'i (Islam); 'o latou 'ua Ia finagalo 'e ta'ase – Na te fusia o latou fatafata ma latou lagona se fa'alagona pe'i sa a'e 'ile lagi: ma 'e fa'apena 'ona fa'aputupu'u 'e Allah le Atua le fa'asalaga 'i luga 'o 'i latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua.

126. 'O ala 'o lou Ali'I, 'e sa'o lana ta'ita'iga: 'ua Matou fa'amanino atu fa'ailo mo latou 'e talia lapata'iga.
127. Mo latou na 'o se Apitaga 'ua fa'atumuina 'ile filemu 'ile afio'aga 'o lo latou Ali'i: 'e 'avea Ia ma a latou uo, 'aua na latou tausisi 'ile amiotonu.
128. 'E iai le aso Na Te fa'apopototo ai latou 'uma ma fa'apea atu: "O 'outou na 'o fa'apopototoga 'o agaga! 'Ua tele na'ua tagata 'ua 'outou fa'atama'ia," 'O a latou uo 'ile li'o 'o tagata 'ole 'a latou fai mai: "Lo matou Ali'i e! na matou maua tau'i mai lea ma lea: 'ae paga, 'ua matou taunu'u 'i Au tu'utu'uga – 'e pei 'ona 'E tofia mo 'i matou." 'Ole 'a Ia fai atu: "Ole afi 'o lo 'outou apitaga: 'ole 'a outou nonofo ai 'e fa'avavau, se'i vagana 'ua iai seisi finagalo 'o Allah le Atua." 'Aua 'o lo 'outou Ali'i 'e maualuga Lana tofamamao male pototo.
129. 'E fa'apena 'ona Matou fa'atupu le fa'alagolago 'o e amioleaga 'ia 'i latou lava 'ona 'o mea 'ua latou maua.
130. "Le fa'apopototoga e 'a agaga ma tagata! 'e le'i o'o atu 'ea ni ave fe'au mai 'i a 'outou lava, ma folasia atu 'ia te 'outou A'u fa'aaliga, ma lapata'ia 'outou 'ile feiloa'iga 'ile tou aso lenei?" 'Ole 'a latou fa'apea mai: "Ua matou molimau lava matou fa'asaga 'ia 'i matou." 'Ole ola fa'afiafia 'ole lalolagi nei na fa'aseseina latou. 'O na fa'apena lea 'o la latou molimau fa'asaga 'ia 'i latou lava 'ona 'o lo latou te'ena 'ole fa'atuatua.
131. 'O ave fe'au na 'auina atu 'aua 'e le fa'atama'ia 'e lou Ali'i apitaga 'o tagata 'ona 'o a latou amio sese 'ae 'e le'i fautuaina ma lapata'ia latou.
132. 'O tagata 'uma 'ua fa'atulagaina 'e tusa ma a latou galuega: 'aua 'e le 'o tu'usaunoaina 'e lou Ali'i so'o se mea 'e latou te fai.
133. 'O lou Ali'i 'e le mana'o lava 'i se mea, 'ae tumu 'ile Alofa: 'a ia finagalo 'iai, Na te fa'a'umatia 'outou, ma fa'atu mai nisi 'e tusa ma lona finagalo 'e suia 'outou, 'e pei 'ona Ia fa'atuina a'e 'outou mai 'i gafa 'o isi tagata.
134. 'O mea 'uma na folafolaina atu 'ia te 'outou 'e o'o mai ma toe tafia: toute le mafai fo'i 'i sina mea itiiti 'ona fa'atuatuai na mea.
135. Fai atu: "O'u tagata e! fai ia le mea 'ua 'outou mafaia: 'ole 'a fai atu fo'i la'u itu: 'ua lata mai le taimi 'ona tou iloa lea po'o ai le itu 'ole 'a sili 'ile Taimi mulimuli: 'e moni 'e le manuia e fai mea leaga."
136. 'E to mai 'i tamao'aiga 'ua fa'atuputupula'ia 'e Allah le Atua mai fa'a'ele'elega ma lafu manu, se vaega mo Ia: ma latou fai mai fa'atalausua: "O le mea lea mo Allah le Atua, ma lea – mo Ana 'pa'aga"! 'Ae 'ole vaega mo latou 'pa'aga' 'e le o'o 'ia Allah le Atua, 'ae 'ole vaega 'o Allah le Atua 'e o'o 'ia latou 'pa'aga"! 'E le fa'amaoni ma leaga la latou fuafuaga!
137. 'Ua fa'apena 'i mata 'ole to'atele 'o tagata fa'apaupau, le faia fa'amatagofie 'o a

- latou “pa’aga” le fasiotia ‘o a latou fanau, ‘ina ‘ia ta’ita’ina ai latou ‘i lo latou malaia, ma fa’afenunia’i ai a latou tapua’iga. ‘A finagalo ‘iai Allah le Atua, latou te le faia lava na mea: ‘ae tu’uaia latou ma a latou fuafuaga fa’ata’atitia.
138. ‘Ua latou fai mai ‘o ia manu ma ia fuala’au ‘ua fa’asaina, ma ‘ua le tatau ‘ona ‘aiina ‘e seisi se’i vagana – ‘e pei ‘ona latou fai mai ai – ‘ua latou manana’o ai; ‘ia ma leisi, ‘ua iai ni manu ‘ua fa’asaina ‘ona galuecaina le ‘ele’ele, ma manu ‘e le’i mua’i folafolaina ai ‘i luga le suafa ‘o Allah le Atua ‘ina ‘ua fa’amateina – ‘o mea fatu ‘uma aga’i ‘ile suafa ‘o Allah le Atua: ‘ua lata ‘ona Ia tapa lea ‘o ni fa’amatalaga mai ‘ia ‘i latou ‘e uiga ‘ia latou faufauga.
139. ‘Ua latou fai mai: “O mea ia ‘e i manava ‘o ia manu ma ia manu ‘ua fa’aagaga fa’apitoa mo mea ‘ai ‘a tane, ma ‘ua fa’asaina ai fafine; ‘ae a fanau le au, ‘ona aia tutusa ‘uma lea ‘iai. ‘Ona ‘o la latou faiga taufa’asese male fa’apaupau ‘ia Allah le Atua, ‘ole ‘a Ia fa’asalaina ai latou: ‘aua ‘e tumu Ia ‘ile potu male tofamamao.
140. ‘O latou ‘e fasiotia a latou fanau ‘ua leiloa ‘e ‘i latou se mea lelei, ‘ua leai atoa ma se potu, ma ‘ua latou fa’asaina mea ‘ai na foa’ina atu ‘e Allah le Atua, ma faufauina ni pepelo aga’i ‘ia Allah le Atua. ‘Ua mautinoa ‘ua latou sese’ona ‘o lo latou le talia le ta’iala.
141. ‘O Ia lea na foa’ina atu togala’au ‘ua iai fuala’au ‘aina manogi, ma niu kate, ma fa’a’ele’elega ‘ua fua mai ai fugala’au ‘ese’ese, ma ‘olive ma fuala’au ‘e fai fatu, tai foliga tutusa ‘ae ‘ese’ese: ‘a’ai ai ‘i o latou fua ‘i o latou fuata, ‘ae fai le saofaga ‘ile aso ‘ole seleselega. Ma ‘aua le fa’ama’imauina: ‘aua ‘e leai se alofa ‘o Allah le Atua mo ‘i latou ‘e fa’atalale ma fa’ama’imau fua ‘o la’au.
142. ‘Ua fa’atulagaina manu, ‘o nisi mo galuega ‘a ‘o nisi mo mea ‘ai: ‘a’ai ‘i mea ‘ai ‘ua foa’ina atu ‘e Allah le Atua mo ‘outou, ma ‘aua le mulimuli ‘i tulagavae ‘o Satani: ‘aua ‘o ia ‘ose fili mautinoa ‘ia ‘outou.
143. ‘Ave ni povi se valu ‘Ia fa’ae ta’i fua lua: ni mamoe se lua, ma ni ‘oti se lua; fai atu lea, ‘ua Ia fa’asaina ‘ea ia manu po’a ‘e lua po’o le lua manu fafine, po’o manu laiti ‘ua ‘iai ‘i manava ‘o manu fafine ‘e lua? Ta’u mai nei mea pe ‘a ‘ua ‘ia ‘outou le potu male fa’amaoni:
144. fa’apea ni kamela se lua, ma ni povi po’a se lua; fai atu lea, ‘ua Ia fa’asaina ‘ea ia manu po’a ‘e lua po’o le lua manu fafine, po’o manu laiti ‘ua ‘iai ‘i manava ‘o manu fafine ‘e lua? – sa ‘outou iai ‘ina ‘ua poloa’ina’ e Allah le Atua na mea? ‘Ae ‘o ai la ‘ua sili lona sese lo ‘o le ‘e fatuina se pepelo aga’i ‘ia Allah le Atua, ‘ina ‘ia ta’ita’i seseina tagata le malamalama? ‘Aua ‘e le ta’ita’iina’ e Allah le Atua latou ‘e faia mea sese.
145. Fai ‘iai: “Oute le ‘o maua ‘i fe’au ‘ua ‘ou mauaina mai fa’aaliga le fa’asaina ‘o manu fasi mai le ‘aiina ‘e se tasi ‘ua mana’o ‘e ‘ai ai, se’i vagana ‘a’ano ‘o manu na mate lava latou, po’o le toto ‘e masa’a mai, po’o le ‘a’ano ‘o pua’a – ‘aua ‘ose amioga mataga – po’o se ‘a’ano ‘ua fa’ama’ia ma ‘ua pala, ma ‘a’ano ‘ua ta’uta’u ai seisi igoa ‘e ‘ese mai ‘ile suafa ‘o Allah le Atua.” ‘Ae ui lava ‘i lena, ‘a ‘ua fa’amalosia seisi ‘ona ‘ose mafua’aga ‘ua mo’omia, ‘ae le ‘ose faiga fa’asolitulafono,

po'o le solia ai fo'i 'o tapula'a – 'o le Ali'i 'e tumu 'ile fia fa'amagalo, ma 'ole Alofa silisili.

146. 'O latou na mulimuli 'ile Tulafono fa'a-Iutaia, na Matou fa'asaina 'iai manu 'e le maga o latou vae, na Matou fa'asaina 'ia latou le ga'o 'o povi po'a ma mamoe, sei vagana vaega ia 'e pipi'i 'i o latou papatua po'o le latalata 'io latou si'usi'u, po'o 'ua fili fa'atasi ma ponaivi: 'ole tau'i lena mo lo latou le usita'i 'ua fai male ma'utinoa: 'aia Matou te fa'amaoni 'ia Matou tu'utu'uga.
147. 'A latou tu'ua'i 'oe fa'apea 'o ni mea sese, fai 'iai: "O lo 'outou Ali'i 'e tumu 'ile Alofa, 'e silafia mea 'uma; 'ae 'o tagata 'ua aga masesei 'e le mafai 'ona liliu 'ese mai ai Lona to'asa.
148. 'O latou 'e faia ni pa'aga mo Allah le Atua 'ole 'a fai mai: "A na finagalo lava 'iai Allah le Atua matou te le faia lava ni pa'aga mo Ia, fa'apena fo'i ma o matou tama: ma 'e leai ai fo'i ma ni mea fa'asaina." Na fa'apena fo'i le finau sese a 'o latou tua'a, se'i ina latou tofo 'i lo Matou to'asa. Fai 'iai: "'Ua ia te 'outou 'ea se potu 'ua ma'utinoa? 'Afai 'o lea, 'aumai 'ia 'i o matou luma. 'O lena toute mulimuli 'i mea taumate; 'e leai fo'i se mea lelei 'o 'outou faia 'ae na 'ole pepelo."
149. Fai 'iai: "O lo'o 'ia Allah le Atua le finauga 'e ma'utinoa lona taunu'uga 'i fale: a na tusa ai ma Lona finagalo, Nate ta'ita'i 'outou 'uma."
150. Fai 'iai: "Aumai 'i luma a 'outou molimau'e fa'amaonia na fa'asaina 'e Allah le Atua lea mea ma lea mea." 'A latou 'aumaia ni molimau, 'aia ne'i faitauina 'oe fa'atasi ma latou: pe 'e te mulimuli 'ia latou tonu fai valea ma ta'usesaina a Matou Fa'aaliga, ma 'o nisi 'e le talitonu 'ile Olaga Mulimuli: 'aia 'ua latou fa'atutusa nisi ma lo latou Ali'i lo latou Maluapapa.
151. Fai 'iai: "Omai, 'ole 'a 'ou fa'amanatu atu mea ia na fa'asaina ai 'outou 'e Allah le Atua": 'aia toute faia se mea ma fa'atutusa ma Ia; 'ia 'outou agalelei 'io 'outou matua; 'aia le fasiotia a 'outou fanau 'ona 'ole fefe 'ile mativa – Matou te tauti 'outou fa'apea ma latou – 'ia 'outou tutu mamao mai amioga mataga, pe fa'aalia pe natia; 'aia le fasioti tagata, 'aia 'ua fa'amamaluina le tagata 'e Allah le Atua, vagana ala mole fa'imeatonu male tulafono: 'ua fa'apena 'ona Ia poloa'iina 'outou, 'ina 'ia 'outou a'oa'o 'ile fa'autautaga loloto.
152. Ma 'aia toute 'a'apa fua 'i meatotino 'a tamaiti 'ua matuaoti se'i vagana 'o lou taumafai 'e fia fa'aleleia, po'o 'ina 'ua 'o'o ia 'i tausaga 'ole malosi atoatoa; ave 'iai male fa'imeatonu 'i mamafa male fuaina – 'e le ti'eti'e se avega 'i luga 'o so'o se agaga se'i vagana le mea 'e gafatia 'e ia – 'a 'e tautala, tautala male fa'amaoni, tusa pe 'e a'afia ai sou 'aiga vavalalata; ma fa'ataunu'u le Feagaiga 'a Allah le Atua: 'ua fa'apena 'ona Ia poloa'ina 'outou, 'ina 'ia 'outou manatua.
153. Fa'auta, 'o La'u Ala lena 'e lelei male sa'o: mulimuli ai; 'ae 'aia le mulimuli 'i isi ala: latou te fa'ata'apeina 'outou mai Lona Ala; ma 'ua fa'apena 'ona Ia poloa'i 'ia te 'outou, 'ina 'ia 'outou fa'aamiotonuina.
154. Ma leisi mea, na Matou tu'uina le Tusi 'ia Mose, 'e fa'amautu ai a Matou

- fa'amanuiaga 'ia 'i latou na fai mea sa'o, ma fa'amalamalamaina mea 'uma 'i so'o se mea – ma 'ose ta'iala ma se fa'amagaloga, 'ina 'ia latou talitonu 'i la latou feiloa'iga ma lo latou Ali'i.
155. Ma 'o le Tusi lenei 'ua Matou fa'aalia 'ose fa'amanuiaga: 'o lea mulimuli ai ma amiotonu, 'ina 'ia 'outou maua le fa'aolataga;
156. Ne'i 'outou fa'apea mai: "Ole Tusi na 'auina mai 'i lalo 'i nisi Tupulaga se lua na muamua 'ia 'i tatou, 'ae 'e le'i faia 'iai sa tatou faiga, ma tatou le fa'amasani atu 'i mea na latou a'oa'o mai ai 'i ni a'oa'oga filiga;"
157. po'o le 'outou fa'apea 'ifo fo'i: "Afai 'ole Tusi na 'auina mai mo na'o tatou, sa tatau 'ona tatou mulimuli 'i lana ta'ita'iga 'ia sili atu lo 'i latou." 'O lea la 'ua o'o atu 'ia te 'outou ni fa'aaliga manino mai lo 'outou Ali'i – ma 'ose ta'iala ma fa'amagaloga: 'o ai la le 'ole 'a aupito tele lona sese lo se tasi 'e te'ena fa'aaliga 'a Allah le Atua, ma liliu 'ese mai ai? 'Ile taimi talafeagai 'ole 'a Matou tau ai latou 'e liliu 'ese mai 'ia Matou Fa'aaliga, ma se fa'asalaga matuia, mo le latou fuitua.
158. 'O latou fa'atalitali 'ea pe omai agelu 'ia 'i latou, po'o lou Ali'i fo'i a Ia, po'o nisi fa'aaliga mautinoa mai lou Ali'i! 'Ole aso 'e mautinoa 'e o'o mai ai nisi fa'aaliga mai lou Ali'i, 'e leai se mea lelei 'e faia mo lou agaga 'i lou toe talitonu 'i na mea, pe 'a sa 'e le talitonu muamua pe na 'e maua ai le amiotonu mai lena Fa'atuatua. Fai atu ia: "Ia 'outou fa'atali: 'o lo'o matou fa'atalitali fo'i."
159. 'Ae mo 'i latou ia 'ua vaevaeina la latou talitonuga ma fa'atutuina mai ai ni lala 'ese'ese, 'aia nei iai sou sao itiiti 'e faia 'i na mea: 'o la latou mata'upu 'e feagai ma Allah le Atua: na te ta'uina 'ia'i latou 'ile toe taimi le uiga moni 'o mea na latou faia.
160. 'O ia 'e faia amioga lelei 'ole 'a maua 'e ia le tau'i 'ua satuasefulu: 'o ia 'e faia amioga leaga 'ole 'a tau'i tutusa ma lana amioleaga: 'e leai lava se mea sese 'e faia 'i se tasi 'o 'i latou.
161. Fai 'iai: "E moni 'ua ta'ita'iina a'u 'e lo'u Ali'i 'ile Ala 'ua sili lona sa'o – 'ole tapua'iga 'e sa'o ma moni – 'ole Ala na savalia 'e Aperamo 'o le na tumau lona fa'atuatua, ma 'ua mautinoa 'e le'i fa'apipi'i 'e ia nisi atua 'ia Allah le Atua."
162. Fai 'iai: "E moni, 'o a'u tatalo ma a'u galuega mo la'u taulaga, 'o lo'u ola ma lo'u oti, 'ua mo Allah le Atua 'uma ia, Ole Maluapapa 'o Lalolagi;
163. 'E leai Sana pa'aga: 'ole mea lea 'ua poloa'iina ai a'u, ma 'o a'u 'o le na muamua ifo 'i Lona Finagalo.
164. Fai 'iai: Pe 'oute sa'ili 'ea seisi Maluapapa 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'ae 'o Ia 'ole Maluapapa 'o mea 'uma 'ua iai nei? 'O agaga 'uma 'e tosina atu lava 'iai le tau'i 'o ana ia galuega 'ae le 'o seisi lava: 'e leai seisi 'e tauamoina fua le avega 'a se tasi 'ae 'o lana ia lava avega. 'O lo 'outou taunu'uga mulimuli 'o Allah le Atua: 'ole 'a Ia ta'u atu 'ia te 'outou le uiga moni 'o mea ia na 'outou fe'ese'ese a'i ai."
165. 'O Ia lena na faia 'outou ma Ana 'au'auna, suli tofia mole lalolagi: 'ua Ia si'itia 'outou 'i tulaga maoa'e, 'o nisi 'ua i luga atu 'o isi: 'ina 'ia la tofotofoina 'outou

SURAH 7. AL A'RAF

'i Ana meaalofo 'ua foa'iina atu mo 'outou: 'aua 'o lo 'outou Ali'i 'e vave na 'ua 'ona tau'i atu: 'ae 'e tumu 'o Ia 'ile fia fa'amagalo atu, 'o le Maluapapa silisili.

SURAH 7. AL A'RAF

(Ole Mea Mapuepue)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Mim Sad.
2. 'O se Tusi 'ua fa'aalia atu 'ia te 'oe – 'olea, 'aua ne'i toe mafatia lou loto 'ona 'o na mea – 'aua 'o na fa'aaliga 'ole 'a mafia 'ona 'e lapata'i latou 'ua amio sese ma a'oa'o atu 'i e 'ua talitonu.
3. 'Outou 'uma tagata 'ia mulimuli 'i fa'aaliga 'ua tu'uina atu 'e lo 'outou Ali'i, ma 'aua toute mulimuli ma fa'auo po'o le 'avea fo'i latou na ma o 'outou maluapapa, 'ae fa'atuatua'ia 'ia Ia. 'Ua la'ititi na'ua le lapata'iga 'ua 'outou manatuaina.
4. 'Ua fia taulaga 'na Matou fa'atama'ia 'ona 'o la latou agasala? 'O la Matou fa'asalaga na fa'afuase'ia 'ona taia ai latou 'ile po 'a 'o latou momoe mai 'i a latou malologa 'ole aoauli.
5. Ina 'ua feagai latou ma a Matou fa'asalaga, sa leai so latou tagi se'i vagana lo latou fa'apea mai: "E moni na matou fai amio sese."
6. 'Ona Matou fesiligia lea 'o 'i latou na 'auina atu 'iai la Matou fe'au ma latou na ui atu ai le fe'au.
7. Ma 'e Matou te fa'amanatu la latou tala atoa male mautinoa, 'aua Matou te le'i o 'ese lava 'ise taimi
8. 'Ole fua fa'apaleni 'i lena aso 'e lelei ma moni: 'o latou 'e mamafa 'ile lelei ile fua fa'atautau, 'e manuia:
9. 'O latou 'e mama 'i luga 'ole fua, 'e ma'ima'u o latou agaga, 'aua na latou ave seseina a Matou fa'aaliga.
10. 'O Matou na tu'uina atu 'outou 'ile lalolagi male pule, ma fa'atumuina 'i mea 'ese'ese mole tausiga 'o o 'outou ola: 'ae la'iitiiti lava le fa'afetai toute 'aumai!
11. 'O Matou na faia 'outou ma faia o 'outou foliga; 'ona Matou fa'atonu lea 'o agelu 'e ifo atu 'ia Atamu, ma fa'apea 'ona latou ifo; 'ae 'ese ai Ipilisi (Iblis); 'ua ia musu 'e ifo fa'atasi ma latou na ifo.
12. Na fesili atu Allah le Atua: "Olea se mea na taofia 'oe mai lou ifo 'ina 'ua Ou fa'atonuina 'oe 'e te ifo?" Na ia tali atu: "Oute sili a'e lo ia lea: na 'E faia a'u mai le afi, 'a 'o ia mai le efuefu."
13. 'Ua toe faiatu Allah le Atua: "Alu 'ese ia mai le mea nei: 'e le'i tofia 'oe 'e te amio

SURAH 7. AL A'RAF

- fa'afitauli 'ile mea nei: alu ia 'i fafo, 'aua 'ua 'avea 'oe ma mea ola aupito silisili lona amio fa'amaualuga.”
14. Na ia faiatu: “Tu'uina mai 'ia a'u le aia 'e fa'aseseina ai latou se'ia o'o 'ile aso 'e si'itia a'e ai latou.”
 15. 'Ua tali atu Allah le Atua: “Ia 'e mau fa'atasi ma latou 'ua iai le agaga 'ole taufa'ase.”
 16. 'Ua ia faiatu: “Ona 'ua 'E tulia a'u 'i fafo mai le Ala, 'oute faiatu! 'ole 'a 'ou ta'oto ma fa'atalitali mo 'i latou 'i Lau Ala Fa'amaoni male Sa'o:”
 17. 'Ona 'ou osofa'i lea 'ia'i latou mai 'io latou luma ma o latou tua, mai o latou itu taumatau ma itu tauagavale: ma 'e te le maua 'ile toatele 'o latou le agaga fa'afetai moLou alofa.”
 18. 'Ua faiatu Allah le Atua: “Alu 'ese ia mai le mea nei, 'ile mataga 'ua fa'ate'aina. 'A mulimuli seisi 'o 'i latou 'ia 'oe – 'Ou te fa'atumuina lfel'i 'ia 'outou 'uma.”
 19. “O oe Atamu! 'ia nonofo 'oulua ma lau ava 'ile togala'au, male fiafia 'i mea lelei 'ua fa'atumuina ai 'e tusa ma lua mana'oga: 'ae 'aua lava ne'i 'oulua soso atu 'ile la'au lea, ne'i 'oulua pa'u'u atu 'ile malaia ma manu'aga.”
 20. 'Ona 'amata lea le musumusuga 'a Satani 'ia'i latou, 'ile fa'aalia atu 'o lo latou mataga sa natia muamua mai 'ia latou: 'ua ia faiatu: “Ua fa'asaina 'e lo 'outou Ali'i le la'au lea, nei avea 'outou ma agelu po'o nisi agaga 'e ola 'e fa'avavau.”
 21. Ma tauto ane ia 'ia 'i la'ua, 'o ia 'o lo la'ua fautua fa'amaoni.
 22. 'I faiga taufa'ase na ia fa'ataunu'u ai lo la'ua pa'u: 'ina 'ua la 'a'ai 'ile fua 'ole la'au, 'ua fa'aalia lo la'ua maasiasi, ma 'ua la faia ni ofu mai lau 'o la'au 'e ufiufi o la'ua tino. 'Ina 'ua vala'au atu lo la'ua Ali'i: “Ou te le'i fa'asaina 'ea 'oulua mai lena la'au, ma ta'u atu 'o Satani 'ole lua fili fa'amaonia?”
 23. Na la tali: “Lo ma'ua Ali'i e! 'ua ma sese 'io ma'ua agaga: 'a 'E le fa'amagalo mai ma fa'ati'eti'e mai 'io ma'ua luga Lou Alofa, 'e mautinoa lo ma'ua malaia male gogoto 'ese atu.”
 24. 'Ua faiatu Allah le Atua: “O ia 'oulua 'i lalo male faitaga'i 'i lo 'outou va, 'ole lalolagi 'ole 'a 'avea ma o 'outou nofo'aga ma mea 'ua iai mo lo 'outou olaga – mo se taimi.”
 25. 'Ua Ia fa'apea atu: “Ole 'a 'outou nonofo ai, ma 'outou feoti ai; ae toe si'itia 'ese mai 'outou 'ile taimi mulimuli.”
 26. Outou le fanau e 'a Atamu! 'Ua Matou fa'a'o'ofuina 'outou ina 'ia ufufia o 'outou mataga, ma ma fa'apea 'ona 'avea ma teuteuga mo 'outou. 'Ae 'ole teuteuga 'ile amiotonu – 'ole sili lena. 'Ua aofia 'i na mea fa'ailoga 'a Allah le Atua, 'ina 'ia latou mauaina le ta'ita'iga!
 27. Outou le fanau e 'a Atamu! 'Ia 'aua ne'i fa'avale atu Satani 'iate 'outou, 'i auala ia na faia 'i o 'outou matua ma tulia 'ese mai ai la'ua mai le togala'au, ma saei 'esea 'o la'ua la'ei, 'i na fa'aalia lo la'ua maasiasi: 'aua 'e fa'apupuna ia ma maitau

SURAH 7. AL A'RAF

mai 'outou ma ana vaega 'i nofo'aga toute le iloa ai latou: 'ua Matou faia le amioleaga ma uo 'a latou 'ua leai so latou fa'atuatua.

28. "A latou faia se mea mataga, 'ua latou fa'apea mai: "Na matou va'aia 'o matou tama 'o faia fa'apea"; ma na poloa'i Allah le Atua 'e faia fa'apea;" fai 'iai: "Leai, 'e le fa'apoloa'iga lava 'e Allah le Atua se mea mataga: pe 'ua 'outou faia 'ea ia fa'amatalaga 'e uiga 'ia Allah le Atua 'ae toute le iloa se mea?"
29. Fai atu: "Na poloa'i mai lo'u Ali'i male mea tonu; ma 'ia 'e fa'asaga atu lou tagata atoa 'ia Ia 'i so'o se taimi ma nofo'aga 'o talosaga, ma vala'au 'ia Ia 'ile agaga fa'agae'etia male amiotonu 'i Lana silafaga: 'Aua 'e pei 'ona Ia faia 'oe 'ile amataga, 'ole 'a fa'apea lave 'ona 'e toe fo'i atu."
30. 'O nisi 'ua Ia ta'ita'i: 'o nisi 'e tusa ai ma o latou fa'aanuanuga na talafeagai le sese 'ese 'o lo latou ala; 'aua na latou 'avea Agaga Leaga, ma a latou uo ma puipuiga 'ae fa'atuatua'ni 'ia Allah le Atua, ma latou manata 'e maua pea lo latou ta'ita'iga.
31. Outou le fanau e 'a Atamu! Fai o 'outou la'ei mama ma lelei 'i taimi 'uma ma nofo'aga mo talosaga: 'a'ai ma feinu: 'ae 'aua le fa'ama'imau ma so'ona fai, 'aua 'e le fiafia Allah le Atua 'i so'o seisi 'e fa'ama'imau (taumafa).
32. Faiatu: 'O ai 'ua ia fa'asaina meaalofa matagofie 'a Allah le Atua, ia na Ia liliga atu mo Ana 'au'auna, ma mea mama male atoatoa, 'ua Ia liligi atu toute 'a'ai ma ola ai? Ta'u atu: 'O ia mea 'ua mo le olaga 'ole lalolagi nei, mo 'i latou 'ua talitonu, 'ae silisili ai mo 'i latou 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga. 'Ua fa'apena 'ona Matou fa'amanino atu a Matou fa'aaliga mo 'i latou 'ua iai le malamalama.
33. Faiatu: 'O mea 'ua mautinoa 'ua fa'asaina mai 'e lo'u Ali'i 'e aofia ai: amioga mataga, pe fa'alauiloga pe fa'alilolilo; 'o agasala ma soligatua'oi fa'asaga 'i mata'upu moni ma mafua'aga; 'ole fa'apipi'i atu lea 'o ni pa'aga 'ia Allah le Atua, 'o se mea na te le'i 'aumai se fa'atanaga; fa'apea male faia 'o ni fa'amatalaga 'e uiga 'ia Allah le Atua 'ae leai sona malamalama 'i na mea.
34. Mo itu'aiga 'uma 'o Tagata 'ua fa'amauna: o latou lava taimi ma tapula'a, 'e le mafia 'ona latou fa'atelegeseina 'ise itula, pe latou te fa'atopetope fo'i 'ise itula.
35. Otou le fanau e 'a Atamu! So'o se taimi 'e o'o atu ai se Ave Fe'au mai lo 'outou lava fa'apotopotoga, ma fa'amanatu atu A'u Fa'aaliga ia te 'outou – 'o latou 'e amiotonu ma suia o latou olaga – 'o latou ia 'ole 'a le o'o 'iai se fefe pe fa'anoanoa.
36. 'Ae 'o latou 'e tete'e ma le talia a Matou Fa'aaliga ma fa'atalale 'iai – 'o latou 'o fa'auoga mole Afi 'e nonofo ai 'e fa'avavau.
37. 'O ai 'ea 'ua sili lona le fa'amaoni lo ia 'ua fausia se pepelo aga'i 'ia Allah le Atua po'o le tete'e ma le taliaina Ana Fa'aaliga? Mo latou na, 'o lo latou vaega 'ua tofia mai le Tusi 'o Fa'amaumauga; se'ia o'o atu 'iai a Matou ave fe'au 'ole oti 'e ave'esea o latou agaga, na latou fa'apea atu : "O fea mea ia na masani 'ona 'outou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua?" 'Ole 'a latou tali, "Ua latou tu'ua

- matou 'ile vanu," 'ia ma latou toe molimau lava latou fa'asaga 'ia 'i latou, 'ina 'ua latou te'ena Allah le Atua.
38. 'Ole 'a faiatu Ia: "Ulufale atu ia 'oe 'ile fa'apopotoga 'a Tagata na to'esea muamua mai lo 'oe – tagata fa'apea ma agaga – 'i totonu 'ole afi. 'O taimi 'uma lava 'e ulufale atu ai ni Tagata fou, 'e fetu'u 'i ona uso a Tagata, se'ia latou mulimuli leisi 'i leisi, ma aga'i 'uma atu 'ile Afi. Na fa'apea mai lea 'o le na mulimuli 'e uiga 'i le na muamua: "Lo matou Ali'i e! 'O latou ia na ta'ita'i seseina matou: 'olea 'ina tu'uina atu 'ia 'i latou le fa'asalaga 'ua fa'alua'ina 'i totonu 'ole Afi." 'Ole 'a Ia faiatu: "Ia fa'alua'ina mo 'i latou 'uma", 'a 'ole mea lenei toute le malamalama ai.
39. 'Ona faiatu lea 'o le na muamua 'i le na mulimuli: "Ua 'outou va'ai la 'ia! 'e leai lava so 'outou lelei 'e i luga a'e 'o 'i matou; 'ina tofo ia 'outou 'ile fa'asalaga mo mea 'uma na 'outou faia!"
40. Mo 'i latou 'e te'ena a Matou Fa'aaliga ma faia fa'atausuaga, 'e maua 'e 'i latou se avanoa 'i faitoto'a 'ole lagi, latou te le ulufale fo'i 'ile Togala'au, se'ia o'o 'ina mafia 'ona mauulu le kamela 'ile mata 'ole nila: 'e fa'apea 'ona Matou tau'i atu 'ie agasala.
41. Mo 'i latou 'ua na 'o Ifeli, 'e fai ma o latou moega ma o latou 'ie'afu: 'e fa'apena la Matou tali atu 'ie 'e fai amioga sese.
42. "Ae 'o latou 'e talitonu ma galulue male amiotonu – Matou te le fa'ati'eti'e lava 'i luga 'ose agaga se 'avega, se'i vagana mea na te mafia 'ona tau'ave – 'e 'avea latou ma fa'auo mo le Togala'au, 'e nonofo ai 'e fa'avavau.
43. Ma 'e Matou te fa'amamaina o latou agaga mai so'o se manatu 'i puapuaga – 'i lalo ifo 'o latou 'ole 'a tatafe ai vaitafe – ma 'ole 'a latou fa'apea ane: "Ia vi'ia Allah le Atua, 'ua Ia ta'ita'i mai tatou 'i lenei manuia: fanu tatou te le maua 'e aunoa male ta'ita'iga 'a Allah le Atua: 'e moni 'ole mea moni lava na 'aumaia 'e Ave Fe'au 'a le Ali'i mo 'i tatou." Ma latou lagona foi le alaga: "Fa'auta! Le Togala'au 'ua i o 'outou luma! 'Ua faia 'outou ma sulii, 'a'ua sa 'outou galulue male amiotonu."
44. 'Ole 'a vala'au atu latou 'ua aumau 'ile Togala'au 'ia 'i latou 'ua aumau 'ile Afi: "Ua matou fa'amaonia 'o folafolaga 'a lo tatou Ali'i na mua'i fai mai 'ia tatou 'e moni: pe 'ua 'outou fa'amaonia folafolaga na fai atu 'e lo 'outou Ali'i 'e moni?" 'Ole 'a latou tali, "Ioe"; 'ae 'ole 'a lagona le leo 'ole alaga 'i lo latou va: "Ole to'asa 'o Allah le Atua 'ua i luga lea 'o e na fai amioga leaga –
45. "O latou 'e fa'alavea atu 'i tagata mai le uia 'ole ala 'o Allah le Atua ma latou sa'ilia mai ai ni a latou mea 'i ala pi'opi'o: 'o latou lava na na te'ena le Olaga pe'a tuana'i le ola nei."
46. 'Ole 'a iai le pupuni 'i lo latou va, ma 'i luga 'o mea mapu'epu'e 'ole 'a ia tagata 'e latou te silafia 'uma latou 'i o latou fa'aaloga: 'ole 'a latou vala'au atu 'i e 'ua aumau 'ile Togala'au, "Ia i luga 'o 'outou le filemu": 'latou te le'i ulu atu 'iai, 'ae 'ua latou mautinoa ia mea.

SURAH 7. AL A'RAF

47. 'Ina 'ua liliu atu o latou mata 'i e 'ua aumau 'ile Afi, 'ua latou fa'apea atu: "Lo matou Ali'i e! 'aua ne'i 'auina atu matou 'i fa'apopotoga 'a e fai amioga sese."
48. 'O tagata 'i mea mapu'epu'e 'ole 'a vala'au atu 'i nisi tagata 'ua latou iloa 'ona 'o latou fa'ailoga, ma fa'apea atu: "O a ni tau'i 'ua outou maua mai 'ia 'outou fa'aputuputuga 'oloa ma a 'outou amioga faivalea?"
49. "Fa'auta ea! 'e le 'o tagata 'ea ia na 'e tauto mai ai ma fa'apea 'e le maua so latou manuia mai le Alofa 'o Allah le Atua? Ulu atu ia 'ile Togala'au: 'E leai se mata'u male fefe 'I luga 'o 'outou, pe toute fa'anoanoa fo'i."
50. 'O latou 'ua aumau 'ile Afi 'ole 'a vala'au atu 'i e 'ua aumau 'ile Togala'au: "Sasa'a ifo mai 'ia matou sina vai po'o se mea 'ua foai'ina atu 'e Allah le Atua mo lo 'outou tausiga." 'Ole 'a latou tali atu: "O nei mea 'uma 'ua fa'asaina 'e Allah le Atua mai 'ia'i latou 'uma na tete'e atu 'ia Ia –
51. " O latou na faia fa'atauemu ma fa'ata'alo la latou tapua'iga 'ona 'ua se'etia 'ile soifuaga 'ole lalolagi." 'I lena aso 'ole 'a Matou fa'agalo ai latou pei 'ona latou fa'agalo la latou feiloa'iga 'i lena aso 'ona 'o lo latou naunau 'e te'ena a Matou Fa'aaliga.
52. 'Aua 'ua mautinoa na Matou 'auina atu 'ia 'i latou le Tusi, 'ua fa'avae 'ile potu, ma Matou fa'amatalaina au'ili'ili – 'o se ta'ita'iga male alofa mo 'i latou 'ua talitonu.
53. Pe latou te fa'atalitali 'ea se'ia fa'ataunu'uina le tutupu 'o mea? "Ile aso 'ole 'a fa'ataunu'uina ai le tutupu 'o na mea 'uma, 'o latou na fa'atalale 'i na mea muamua 'ole 'a fa'apea mai: "E moni lava na 'aumaia 'e Ave Fe'au 'a lo latou Ali'i fa'aaliga moni. Po'o 'ua leai 'ea seisi 'e tula'i mo 'i tatou? Pe ono mafia fo'i 'ona toe fa'afu'i tatou 'i tua? 'Ona tatou suia lea 'o a tatou amioga ma aga mai mea na tatou masani ai." "Ole mea moni 'ua leiloa lava o latou agaga, ma mea 'uma na latou faia 'ole 'a tu'ua latou 'ile valoaloa.
54. 'O lo 'outou Ali'i – Maluapapa 'o Allah le Atua, 'o Le na faia le lagi male lalolagi i aso 'e ono, 'ona Ia fa'ae'le 'o Ia lava 'ile Nofoli'i 'ole pule'aga: na te fa'apogai 'ile pouliuli 'ua pei 'ose veli 'i luga 'ole ao, fa'apei 'o lo'o sa'ili 'e le tasi 'i leisi 'i ni fesuia'iga fa'atopetope: na Ia faia le la, le masina, fa'apea ma fetu, 'ua pelea 'i tulafono 'i lalo 'o Lana pule. 'Ea 'e le 'o Ia 'e pule 'aua 'o Ia na faia? 'O Fa'amanuiaga mo Allah le Atua, 'ole Maluapapa male To'omaga 'o lalolagi!
55. Vala'au 'i lou Ali'i 'ile loto fa'amaulalo male fa'alilolilo: 'aua 'e 'ino'ino Allah le Atua 'ia 'i latou 'e soli tua'oi male so'onafai.
56. 'Aua le amio pa'a'a 'ile lalolagi, 'ina 'ua mae'a 'ona fa'atulagaina 'i fuafuaga 'uma, 'ae vala'au 'ia Ia male mata'u male fa'anaunau 'io 'outou loto: 'aua 'e latalata lava le alofa fa'amagalo 'o Allah le Atua 'ia 'i latou 'e fai amioga lelei.
57. 'O Ia lea 'e 'auina mai matagi ma uaga 'o fa'amanuiaga, 'e muamua mai 'i Lona Alofa: 'ina 'ua latou tau'aveina ao mamafa, 'ona Matou tuleiina lea 'i 'ele'ele 'ua mate, ma fa'atou'ulu mai ai timuga, ma fua mai ai fa'a'ele'elega 'ese'ese: ma 'e fa'apena 'ona Matou toe fa'atuina e na oti: 'ia fai ma fa'amanatuga 'ia te 'outou.

SURAH 7. AL A'RAF

58. Mai le 'ele'ele mama ma lafolemu, 'ona 'ole finagalo o lona Matai alofa, 'ua tutupu a'e ai fugala'au, ta'itasi ma lona uiga: 'ae 'ole 'ele'ele leaga, 'e leai se tupu a'e ai vagana mea fa'alelele: 'ua fa'apea 'ona Matou fa'amatala atu a Matou Fa'aaliga 'i ni fa'atusatusaga mo 'i latou 'ua iai le loro fa'afetai.
59. Na Matou 'auina Noa 'I lona nu'u. Na ia faiatu: "Lo'u nu'u e! Tatalo fa'atauanau 'ia Allah le Atua! 'e leai seisi tou atua vagana Ia, 'oute mata'u mo 'outou le Fa'asalaga 'o se Aso louloua!
60. 'Ua fa'apea atu ta'ita'i 'o lona nu'u: "Aa! 'ua matou va'ai atu 'ua iai se fa'aletonu 'i lou mafaufau."
61. 'Ua ia faiatu: "Lo'u nu'u e! 'e leai se fa'aletonu 'i lo'u mafaufau: 'e leai 'o a'u 'ose ave fe'au mai le Ali'i ma 'ole Maluapapa 'o lalolagi!
62. "O a'u 'o lo'o 'ou fa'ataunu'uina atu 'ia te 'outou le Fe'au mai lo'u Ali'i: 'e fa'amaoni la'u fautuaga mo 'outou, ma 'ua 'ou iloa mai 'ia Allah le Atua ni mea toute le iloa.
63. "Ua 'outou ofo 'ea 'ina 'ua o'o mai 'ia te 'outou se fe'au mai lo 'outou Ali'i, 'e ala mai 'i se tasi 'o 'outou lava tagata, 'e latapat'ia 'outou – 'ina 'ia 'outou matata'u 'ia Allah le Atua ma fa'apea 'ona 'outou mauaina ai Lana fa'amanuiaga?"
64. 'Ae na latou te'ena ia, ma Matou fa'asaina ia ma latou na fa'atasi ma ia ile Va'a: 'ae na Matou ufitia 'ile Lolo latou 'uma na te'ena a Matou Fa'aaliga. 'O latou lava 'o ni tagata 'ua fa'atauasoia!
65. 'Ile itu'aiga 'o 'Ad, na Matou 'auina 'iai Samuelu 'o se tasi 'o lo latou tausoga: na ia faiatu: "Lo'u nu'u e! 'ia 'outou vivi'i atu 'ia Allah le Atua! 'e leai seisi 'o 'outou atua vagana Ia. Pe toute le matata'u 'ea 'ia Allah le Atua?"
66. 'O ta'ita'i mo e 'e le talitonu na mau fa'atasi ma 'i latou na fa'apea ane: "Aa! 'ua matou va'ai atu 'ole 'a ave 'oe ma fa'afitauli!" ma "matou te manatu 'ua 'e pelogia matou!"
67. Na ia faiatu: "Lo'u nu'u e! 'e le 'o a'u 'ose fa'afitauli, 'ae 'o a'u 'o se 'ave fe'au mai le Ali'i ma 'o Le 'e tausia lalolagi 'uma!
68. "O la'u faia 'ia te 'outou 'ole fa'ataunu'u atu lea 'ole fe'au mai le Ali'i: ma 'o a'u 'ose faufautua fa'amaoni mo 'outou.
69. 'Ua 'outou ofo 'ea 'ina 'ua o'o mai se fe'au mai lo 'outou Ali'i 'e ala mai se tasi 'o o 'outou lava tagata, 'e lapata'ia 'outou? Toe tomanatu na Ia faia 'outou ma suli 'ina 'ua tuana'i le tupulaga 'a Noa, ma faia 'outou ma nu'u maoa'e 'i nu'u 'e tele. Toe tomanatu 'ile tele 'ole mau fa'amanuiaga na tatou maua mai 'ia Allah le Atua: 'ina 'ia 'outou fa'atamao'aigaina."
70. 'Ua latou faiatu: "Ua 'e sau 'ia matou ma faimai 'e vi'ia na 'o Allah le Atua, ma lafoa'ia aga 'a o matou tua'a? 'Ina fa'ao'o maia mea 'ua 'e fa'amata'u ai matou pe 'a 'ua 'e ta'u maia le mea moni!"
71. Na ia faiatu: "Ua i luga 'o 'outou le fa'asalaga male to'asa mai lo 'outou Ali'i: 'ua 'outou finau mai 'ia te a'u 'i igoa na 'outou fa'atupuina – 'outou ma o 'outou

- tua'a – 'e aunoa ma se fa'atanaga mai 'ia Allah le Atua? 'Ia 'outou fa'atalitali: 'ole 'a 'ou mafuta ma 'outou, ma fa'atalitali fo'i."
72. Na Matou fa'asoina ia ma latou na mafuta atu 'ia ia, 'i lo Matou Alofa 'ae na Matou motusia so'otaga 'o latou 'uma na te'ena a Matou Fa'aaliga ma le fia talitonu.
73. 'Ile itu'aiga 'o Thamud na Matou 'auina 'iai Salih, 'o se tasi 'o lo latou lava uso tausoga: na ia faiatu: "Lo'u nu'u e! vivi'i atu ia 'ia Allah le Atua; 'e leai seisi tou atua vagana Ia. 'O lea 'ua o'o mai 'iate 'outou ni fa'aaliga manino mai lo 'outou Ali'i! 'Ole kamela fafine lea 'a Allah le Atua 'o se fa'aaliga 'iate 'outou: 'olea tu'u ia 'e ta'a ma 'ai 'ile vao 'ole lalolagi 'a Allah le Atua, ma 'aua ne'i o'o 'ia ia se manu'a, 'ina ne'i palasi mai 'ia te 'outou se fa'asalaga mata'utia.
74. Ma manatua na Ia faia 'outou ma suli 'ina 'ua mavae atu tagata 'o Ad ma fa'apea 'ona 'outou maua falecapitaga 'ile foga'ele'ele: ma 'outou fausia ni faletalimalo ma 'olo 'ile loaloa 'ole lau'ele'ele, ma 'eliina tou fale 'i 'aavae mauga; 'ia 'outou toe tomanatu 'i fa'amanuiaga na 'outou maua mai 'ia Allah le Atua, ma taofiofi 'outou mai faiga leaga ma fa'atupuvevesi 'ile foga'ele'ele."
75. Na fai ane ta'ita'i 'ose vaega fa'afiapopoto 'ia'i latou na mautinoa 'e 'auvaiva – latou ia sa mau fa'atasi ma latou 'ae 'ua talitonu: "Ua 'outou mautinoa 'o Salih 'ose ave fe'au mai lona Ali'i?" Na latou faiatu: "E mautinoa lo matou talitonu 'i fa'aaliga ia na 'aumaia 'e ala mai 'ia ia."
76. Na fai ane le vaega fa'afiapopoto: "O la matou itu, 'ua matou te'ena mea 'ua 'outou talitonu 'iai."
77. 'Ona latou noanoa lea 'ole kamela fafine, ma fa'atauemu ma ta'uleagaina le fa'atonuga mai lo latou Ali'i, ma fa'apea mai: Se Salih! 'ia fa'ao'o mai au taufa'amata'u, pe 'a 'o 'oe moni 'ose ave fe'au 'a Allah le Atua!"
78. 'Ona fa'ate'ia lea 'o latou 'i se mafui'e, ma latou ifo to'ele ai lava 'io latou fale 'ile taeao!
79. 'Ona alu 'ese lea 'o Iosua mai 'ia 'i latou ma faiatu: "Lo'u nu'u e! 'ua mautinoa 'ua 'ou ta'u atu le fe'au na 'auina mai a'u 'e lo'u Ali'i: na 'ou avatu se fautuaga lelei, 'ae 'ua 'outou le alofagia se faufautua lelei!"
80. Na Matou 'auina fo'i Lota: ma ia faiatu 'i lona nu'u: "aua toute agasala 'ile naunau 'ile mana'o mea male faita'aga 'aemaise 'ose mea 'e le'i faia 'e seisi tupulaga muamua lo 'outou?"
81. "Aua 'ua 'outou fa'asili le fa'amalie o 'outou tu'inanau 'i isi lava tane lo fafine: 'o 'outou 'o ni tagata 'ua mamao la 'outou soliga tua'oi."
82. 'Ae le'i tali ane lona nu'u se'ia vagana lenci: 'ua latou fa'apea mai, "Ia tulia 'ese latou mai lo tatou 'ai: 'o latou 'ua na 'o ni tagata fia ta'u leleia ma fia mama!"
83. 'Ae na Matou fa'asoina ia ma lona 'aiga, se'i vagana lana ava: na 'ave ia ma tagata fiafaifaiga mai tua

SURAH 7. AL A'RAF

84. 'Ona Matou fa'ato fa'atimuga lea 'o ma'ama'a 'io latou luga: 'ia se'i maitau la 'ile i'uga 'o latou 'e tu'inaanu 'ile agasala male solitulafono!
85. 'Ile nu'u 'o Mitiana, na Matou 'auina 'iai Tanielu, 'o lo latou lava ta'auso: na 'ia faiatu: "Lo'u nu'u e! Vivi'i 'ia Allah le Atua; 'e leai seisi tou atua vagana Ia. 'Olea 'ua o'o mai 'ia te 'outou fa'aaliga manino mai lo 'outou Ali'i! 'ia 'outou fua atu se fua amiotonu ma mamafa paleni, ma 'aua toute taofiofia mai tagata mea 'a latou lava; ma 'aua toute fai amioga fa'afouvale 'i luga 'ole foga'ele'ele 'ina 'ua fa'atulagaina lelei mea 'uma: 'e sili lena mo 'outou, pe 'a 'ua iai so 'outou fa'atuatua.
86. "Ma 'aua toute fa'apupuna 'i so'o se magaala, ma malomaloa atu a 'outou vala'au taulu'ilu'i, ma fa'alavelavea le ala 'o Allah le Atua 'o uia 'e 'i latou 'ua talitonu 'ia te Ia, ma 'outou sa'ili ai 'i totonu ni faiga pi'opi'o; 'ae manatua na 'avea 'outou ma tagataiti, 'ona la fa'aopoopoina atu lea 'o mea 'ia te 'outou. Ma taofi mamau 'io 'outou mata fa'alemaufau le i'uga na o'o 'ia 'i latou na amio masesei.
87. "Ma 'a iai fa'atasi ma 'outou se vaega 'ua talitonu 'ile fe'au na 'auina mai ai a'u, ma se vaega 'e le talitonu, 'ia 'outou taofi mau 'i la 'outou onosa'i se'ia to 'e Allah le Atua Lana Pule 'i lo tatou va: 'aua 'o Ia 'ole fai fa'ai'uga silisili."
88. 'O ta'ita'i 'ole vaega fa'afiapopoto 'o ona tagata, na fai ane: "Se Tanielu! 'ua mautinoa matou te tuli 'esea 'oe mai le 'a'ai – 'o 'oe fa'atasi ma nisi 'e talitonu 'ia te 'oe: se'i vagana 'ua 'outou toe fo'i mai 'ia matou tu ma aga ma tapua'iga." Na ia faiatu: "Ea! Tusa pe matou te inoino 'i na mea?
89. "Ole 'a matou fatuina se pepelo fa'asaga 'ia Allah le Atua, pe 'a matou toe fo'i atu 'ia 'outou ma aga 'ae 'ua tuana'i 'ona fa'asoina mai ai matou 'e Allah le Atua; 'e lemafai fo'i 'ona matou fo'i fua atu 'i so'o se faiga se'i vagana 'ua talafeagai male finagalo ma fuafuaga 'a Allah le Atua, 'o lo matou Ali'i. 'O lo matou Ali'i, 'e tau 'i tulu'iga 'o mea 'uma Lana Silafaga. 'Ua ia Allah le Atua lo matou talitonuga maumaututu. Lo matou Ali'i e! Fa'ai'u maia 'e Oe le fe'ese'esega 'ua iai nei 'i lo matou va ma o matou tagata 'ile mea moni, 'aua 'o 'Oe 'ole fai fa'ai'uga silisili."
90. 'O ta'ita'I 'ole vaega le talitonu sa iai fa'atasi ma tagata, na fai ane: "A 'outou mulimuli 'ia Tanielu, 'ia mautinoa toute malai!"
91. 'Ae na fa'ate'ia latou 'i se mafui'e, ma latou ifo to'ele ai lava 'io latou fale 'ae le'i malama le taeao!
92. 'O tagata ne tete'e 'ia Tanielu sa pei 'o nisi sa leai ni aiga ma 'e le'i fa'atamao'aigaina muamua: 'o tagata na tete'e 'ia Tanielu – 'o latou ia na masofasofa!
93. 'Ona tu'ua lea 'e Tanielu latou ma faiatu: 'Lo'u nu'u e! Na 'ou ta'u atu le fe'au na 'auina mai ai a'u 'e lo'u Ali'i: na 'ou avatu se fautuaga lelei, 'ae fa'apefa 'ona 'ou fa'anoanoa mo se nu'u 'e mumusu 'e talitonu!
94. 'A Matou 'auina atu se perofeta 'ise 'a'ai, Matou te si'itia 'ona tagata 'i puapuaga ma faigata, 'ina 'ia latou a'oa'o le loto fa'amaulalo.

SURAH 7. AL A'RAF

95. 'Ona Matou liua lea 'o o latou mafatiaga mo tamao'aiga, 'ina 'ia fa'atuputupula'ia latou, ma latou fa'aapea mai ai: "Na pa'i fo'i mafatiaga 'io matou tua'a ma fa'amanuiaga"...Fa'auta! Na Matou vala'au fa'afuase'i 'ia 'i latou 'e fa'amatala mai o latou a'afiaga, 'ae 'ua latou leiloa lava lo latou malaia.
96. 'A na talitonu ma matata'u tagata 'ole 'a'ai 'ia Allah le Atua, 'ua Matou talai ma sasa'a atu mo 'i latou fa'amanuiaga 'io latou uiga 'ese'ese mai le lagi male lalolagi; 'ae na latou te'ena le mea moni, ma 'ua Matou fa'amauiina mo 'i latou 'ile tusi a latou amioga sese.
97. Na lagona 'ea 'e tagata 'ole 'a'ai 'ua malu latou mai le o'o atu 'o lo Matou to'asa 'ile po 'a'o latou momoe?
98. Pe na latou lagona fo'i 'ua latou malu 'ile o'o atu 'ile aoteatea 'a 'o latou ta'a'alo ma fa'atausuai?
99. Na latou lagona la 'ua latou malu mai le Foafoaga 'a Allah le Atua? – 'ae leai ma seisi 'e mafai 'ona lagona sona malu mai 'i Foafoaga 'a Allah le Atua, 'e 'ese mai ai latou 'ua mautinoa 'e fa'atama'ia!
100. 'O latou 'e 'avea ma sulii 'ole lalolagi soso'o mai ma leisi tupulaga na muamua atu, 'e le 'ose fa'ata'ita'iga ma lesona aoga 'ea, pe 'ana Matou manatu ai, Matou te fa'asala fo'i latou 'ona 'o a latou agasala, ma noanoa o latou loto ma fatu se'i le mafai ai 'ona latou lagona?
101. 'Ua fa'apena 'a'ai na 'ua Matou fa'amatalaina o latou tala'aga: na mautinoa le o'o atu 'ia'i latou 'o lo latou Ave Fe'au ma fa'aaliga manino: 'ae 'ua latou le talitonu lava 'i mea na latou te'ena muamua. 'Ua fa'apena 'ona noanoatia 'e Allah le Atua loto ma fatu 'o e 'e tete'e 'ile Fa'atuatua.
102. 'Ole toatele 'o'i latou na Matou maua 'e le fa'amaoni 'ia latou folafolaga: 'ae to'atele fo'i latou na Matou maua 'e amio fouvale ma fa'alogogata.
103. 'Ia 'ina 'ua mavae atu latou 'ua Matou 'auina Mose 'ia Farao ma ana ta'ita'i ma a Matou Fa'aaliga, 'ae na latou sese ma te'ena na mea: 'ina 'outou maitau ia le i'uga 'o latou 'e fai amio fa'avevesi.
104. Na faitau Mose 'ia Farao: "Farao! 'O a'u 'ose 'ave fe'au mai le Ali'i 'o lalolagi 'uma –
105. " O se tasi 'e le mafai 'ona so'ona faiatu se tala vagana le mea moni 'e uiga 'ia Allah le Atua. Lea 'ua 'ou sau 'ia 'oe ma ou tagata, mai le Ali'i, ma se fa'aaliga manino: 'ia 'e tu'u le Fanauga 'a Isara'elu 'e o 'ese fa'atasi atu ma a'u."
106. Faimai Farao: "A moni 'ua 'e sau ma se fa'aaliga, 'ina fa'aalia mai loa – pe 'a 'ua 'e ta'uta'u mai le mea moni."
107. 'Ona lafo atu lea 'e Mose lona to'oto'o, ma fa'auta! 'ua liua ma gata, 'i luma 'ole va'aiga manino 'a tagata!
108. Ma fa'alaloa atu fo'i lona lima, fa'auta! 'ua pa'epa'e 'uma 'ile va'aiga 'a latou na va'ai 'iai.

SURAH 7. AL A'RAF

109. Faimai a Ta'ita'i 'o tagata 'o Farao: "O se faimeamaneta 'ua mao'e lona a'oa'oina lea.
110. "O lana fuafuaga 'ole fia 'ave'esea 'outou mai o 'outou 'ele'ele: 'ole a la sa 'outou taofi?
111. 'Ua latou faiatu: "Taofi ai fa'apea ia ma lona uso mo sina taimi; ma 'auina atu nisi 'i 'a'ai 'uma 'e 'a'ami –
112. ma 'aumaia 'i ou luma a tatou faimeamaneta 'ua a'oa'oina."
113. 'Ona omai 'uma lava lea 'o faimeamaneta 'a Farao ma faiatu, 'E moni matou te maua se taui talafeagai pe 'a matou manumalo!"
114. Na ia taliatu: "'Ioe, ma 'e sili atu – 'aua 'a fai 'ole na, 'e si'itia 'outou 'i ni tulaga maualuluga ma latalata mai 'ia te a'u."
115. 'Ua latou faiatu: " Mose e! 'E lafo muamua 'oe, pe 'a matou lafo muamua?"
116. 'Ua faiatu Mose: "Lafo ia muamua 'outou." 'Ina 'ua lafoina o latou to'oto'o, na latou fa'amanetaina mata 'o e na fa'atasi ma latou, ma na segia o latou maui ma fefefe: 'ina 'ua latou va'aia se maneta mata'utia.
117. Na Matou tu'uina lea 'ile mafaufau 'o Mose se fe'au lilo: "Lafo loa lou to'oto'o": ma fa'auta! 'ua ia foloina 'ile taimi lava lena le fa'amaneta pepelo na latou fai pepelo ane!
118. 'Ona fa'apena lea le fa'amautuina 'ole mea moni. Ma 'o mea 'uma na latou fai na fa'aleaogaina ma leai se uiga.
119. 'Ona fa'ato'ilaloina ai lea 'o na tamali'i 'i lena taimi, ma 'ua fa'amaulaloina 'ile va'aiga 'a tagata.
120. 'Ae fa'apa'u'u ifo le 'au faimaneta ma ifo male ofo.
121. 'Ua latou fa'apea: "Ua matou talitonu 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
122. "Ole Ali'i 'o Mose ma 'Arona."
123. Faiatu a Farao: "Ua 'outou talitonu fa'apefea 'ia la 'ae 'oute le'i mua'i 'avatu se fa'atanaga? Fa'afoliga 'ose togafiti lea 'ua 'outou fafau 'ile 'a'ai 'ina 'ia tutuli 'ese ai ona tagata: 'ae toeititi 'ona 'outou iloa lea 'ole ogaoga 'o la 'outou mea 'ua fai.
124. "Ia 'outou mautinoa 'oute tipi 'esea o 'outou lima ma o 'outou vae mai 'io 'outou itu 'ese'ese, ma 'oute fa'atonuina 'ina 'ia 'outou feoti 'i luga 'ole satauro."
125. 'Ua latou fai atu: "'O lena mea mo 'i matou 'ole toe fa'afo'i atu lea 'o matou 'i lo matou Ali'i:
126. "Ae 'ua luluti mai lou to'asa 'ia'i matou 'ona 'ua matou talitonu 'i Fa'aaliga 'a lo matou Ali'i 'ina 'ua taunu'u mai 'ia'i matou! Lo matou Ali'i e! liligi mai 'io matou luga le onosa'i male fa'apalepale, ma avatu o matou agaga 'ia Oe 'o ni Musalemi 'ua ifo 'i Lou Finagalo!"
127. Faimai a ta'ita'i 'o tagata 'o Farao: "Pe toute tu'ua 'ea Mose ma ona tagata 'e fa'alafua 'ile foga'ele'ele, ma tu'ulafoa'ina 'outou ma a 'outou atua?" Na ia faiatu:

- “Ia fasiotia a latou fanau tama; ‘ae ‘ia fa’asao na ‘o fanau teine; ma tumau ai lo tatou malosi ‘i luga ‘o ‘i latou ‘e le fa’afetauia.”
128. Na faiatu Mose ‘i ona tagata: “Ia talosia le fesoasoani mai ‘ia Allah le Atua,” ma fa’atalitali ‘ile ‘onosa’i male fa’apalepale: ‘aua ‘ole lalolagi ‘e a Allah le Atua lea, ‘e foa’i ‘ose matupalapala mo so’o seisi ‘o Ana ‘au’ auna ‘e tusa ma Lona fiafiaga; ma ‘ole taunu’uga ‘e silisili mo le amiotonu.
129. Na latou faiatu: “E le’i ‘iai lava sa matou mea vagana fa’alavelave, ‘ile taimuamua male taimi nei ‘ina ‘ua ‘e sau ‘ia matou.” Ua ia faiatu: “Atonu ‘e fa’atama’ia ‘e lo ‘outou Ali’i o ‘outou fili ma faia ‘outou ma suli ‘ile lalolagi; ‘e fa’apena Lona tofotofoina ‘o ‘outou ‘ia ‘outou amioga fai.”
130. Na Matou fa’asala le nu’u ‘o Fara’o ‘i lologa mo ni tausaga se tele fa’apea male fa’aitiitia ‘o mea ‘ai; ‘ina ‘ia a’oa’oina ai latou.
131. ‘Ae sau loa taimi lelei, ‘ua latou faimai, “O mea nei ‘ua maua ‘e tatou lava;” ‘ae ‘a fusia ‘i fa’afitauli, ‘ua latou tu’ua’i na fa’ailoga leaga ‘ia Mose ma latou ‘ua fa’atasi ma ia! Fa’auta! ‘ile mea moni ‘o na fa’ailoga leaga ‘o a latou lava ‘ile silafaga ‘a Allah le Atua, ‘ae ‘ua le malamalama le to’atele ‘o ‘i latou!
132. ‘Ua latou faiatu ‘ia Mose: “Po’o a fa’aaliga ‘e te ‘aumaia, ‘e fai a’i au fa’ataulaitu ‘ia matou, ‘e le mafai lava ‘ona matou talitonu ‘ia ‘oe.”
133. ‘Ona Matou ‘auina atu ai lea ‘o fa’ama’i ‘io latou luga: male oti fa’asolo’atoa, ‘o se’emu, ‘utufiti, lage, male toto: ‘o ni fa’aaliga manino male faigofie ‘ona malamalama ai: ‘ae ‘ua fa’atumuina pea latou ‘ile fa’afiapopoto, ‘o se nu’u ‘ua gogoto ‘ile agasala.
134. Taimi ‘uma ‘e pa’u ai se fa’asalaga ‘io latou luga, ‘ua latou faimai: “Mose e! tatalo fa’atauanau atu ‘i lou Ali’i mo ‘i tatou ‘uma ‘e tusa ma Ana folafolaga ‘ia te ‘oe: ‘A ‘e soloi’esea le fa’asalaga mai ‘ia matou, ‘ole ‘a matou talitonu ‘ia te ‘oe, ma ‘ole ‘a matou fa’ataga le Fanauga ‘a Isara’elu ‘e o ‘ese fa’atasi atu ma ‘oe.”
135. ‘Ae ‘o taimi ‘uma lava ‘e Matou te ‘ave’ese ai fa’asalaga ‘e tusa ma tu’utu’uga ma aiaiga ‘e fa’ataunu’u ai la latou folafolaga – fa’auta! ‘ua latou soli la latou upu!
136. ‘Ona Matou fa’amalosia lea ‘ose tau’i mai ‘ia latou: ‘ua Matou lelemo latou ‘ile sami, ‘aua na latou te’ena a Matou fa’aaliga, ma le talia fo’i se lapata’iga mai na mea.
137. Ma Matou faia nisi tagata sa manatu ‘e ‘auvaivai ma suli ‘o ‘ele’ele ‘i itu ‘uma ‘o Sasa’e ma Sisifo – ‘ele’ele ‘ua Matou ‘auina atu ‘iai a Matou fa’amanuiaga. ‘O folafolaga fa’amaoni ‘a lo ‘outou Ali’i na fa’ataunu’uina ‘ile Fanauga ‘a Isara’elu, ‘aua na latou ‘onosa’i ma fa’apalepale, ma na Matou soloia ‘ile palapala galuega maoa’e ma fale matagofie na fausia ‘e Fara’o ma ona tagata ‘io latou loto mimita.
138. Na Matou ave saogalemu le Fanauga ‘a Isara’elu ma sopo’ia le sami. ‘Ua latou tau atu ‘i ni itu’aiga tagata sa tapua’i ‘i tupua ‘a latou lava. ‘Ua latou faimai: “Mose e! ‘ia fausia mo ‘i matou se atua fa’apei ‘o atua ‘a latou ia.” Na faiatu ia: “Se ‘o ‘outou lava ‘o ni tagata lemalamalama.

SURAH 7. AL A'RAF

139. “Ae ‘o tagata ia – ‘ole lotu ‘ua latou tapua’i ai ‘ua na’o se vaega ititi ‘o se mea ‘e fa’atama’ia, ma ‘e le fa’amanuiaina le tapua’iga ‘ua latou faia.”
140. Na ia faiatu: “Pe ‘ole ‘a ‘ou sa’ili mai ‘ea mo ‘outou seisi atua ‘e ‘ese mai ‘ile Atua moni, aemaise ‘o Allah le Atua lea na fa’apaleina ‘outou ‘i meaalofa ‘ua sili a’e lo isi nu’u?”
141. Ma manatua na Matou fa’asaoina ‘outou mai ‘ia Faraο ma ona tagata, ia na faia ‘iate ‘outou ni sauaga sili le ogaoga, na latou fasioti a ‘outou fanau tama ‘ae fa’aola na ‘o o ‘outou fanau teine: ma ‘i na mea ‘o ni tofotofo maoa’e ‘i na taimi mai lo ‘outou Ali’i.
142. Na Matou tofia mo Mose le tolusefulu po, ma fa’a’atoaina le foafoaga ‘i leisi sefulu: ma na atoa ai le foafoaga ‘ile tausamiga ma lona Ali’i, fasefulu po. ‘Ae na tofia ‘e Mose lona uso ‘o ‘Arona ‘ae lei alu a’e ia: “Ia ‘e sui tulaga mo a’u ile va ma o’u tagata: ‘ia fai mea tonu, ma ‘aua le mulimuli ‘i ala ‘o e amio fouvale.”
143. ‘Ina ‘ua taunu’u Mose ‘ile nofo’aga na Matou filifilia, ma ‘ua fa’atalatalanoa ‘e lona Ali’i, na ia faiatu: “Lo’u Ali’i e! Fa’aali mai ‘oe ‘ia te a’u, ‘ina ‘ia mafai ‘ona ‘ou va’ai tino ‘ia te ‘Oe.” Faiatu a Allah le Atua: “E matua le mafai lava ‘ona ‘e va’ai tino ‘ia te A’u; ‘ae tilotilo fo’i ‘ile mauga po’o tumau ‘i lona tulaga, ‘ona mafai ai lea ‘ona ‘e va’ai mai ‘ia te A’u.” ‘Ina ‘ua fa’aali ‘e lona Ali’i lona mamalu ‘ile mauga, na Ia fa’aliu efuefu le mauga, ma fa’apa’u ifo ai ma Mose ma ifo to’ele. ‘Ina ‘ua toe manino lona mafaufau na ia faiatu: “Ia vi’ia ‘Oe! ‘Ua ‘ou liliu atu male salamo, ma ‘o ‘au ‘ia ‘avea ma tagata muamua ‘ua talitonu.”
144. ‘Ua faiatu Allah le Atua: “Mose e! ‘Ua ‘Ou filifilia ‘oe ‘i luga ‘o isi tane, ‘ile misiona ‘ua ‘Ou tu’uina atu nei ma upu ‘ua ‘Ou tautala atu ai ‘ia oe: Ave la’ia ‘o fa’aaliga ‘ua ‘Ou avatu, ma ‘ia avea ‘oe fa’atasi ma latou ‘e agaga fa’afetai.
145. Ma na Matou fa’amamaluina tulafono mo mea ‘uma mo ia ‘i ma’apapa, ‘ua fa’atulafonoina ai ma fa’amalamalama mea ‘uma, ma faiatu: “Ave ma taofi mau nei mea, ma fa’atonuina ou tagata ‘ina ‘ia latou taofi mau ‘i mea lelei ‘ua aofia ai nei: ‘ua toe ititi ‘ona ‘Ou fa’aailoa atu ‘ia te ‘oe apitaga ‘o e amioleaga – se’i ‘e va’ai ‘ile leaga ‘o taoto’oto fa’atasi ma latou.”
146. ‘O latou ‘e fai uiga fa’afouvale ‘ile lalolagi ma taufa’asese ‘i ala sasa’o – ‘o latou na ‘Oute liliu ‘eseina mai ‘i A’u fa’aaliga: tusa pe latou te iloa atu A’u fa’aaliga, latou te le talitonu ai lava; ma ‘a latou va’ai ‘i ala ‘o e amiotonu, latou te le ave fa’o’i ‘e fai ma o latou ala; ‘ae ‘a latou va’ai ‘i ala sese, ‘ole ala lena latou te amana’ia, ‘aua ‘ua latou te’ena fa’aaliga, ma to’ilalo ‘ona ‘ole le faia na ma lapata’iga mo ‘i latou.
147. ‘O latou ‘e te’ena a Matou fa’aaliga fa’apea male feiloa’iga ‘ile olaga pe ‘a mavae le olaga nei – ‘e faifua a latou galuega: pe ‘ua latou manatu ‘e mose tau i se’i vagana mea na latou faufau?
148. ‘Ina ‘o to’esea Mose, na faia ai ‘e ona tagata se fa’atusa ‘ose tama’i povi mai ‘ia latou ‘auro teuteu: ‘ose va’aiga maualalo: ‘ae ‘ua latou le va’aia ‘e le mafai ‘ona

tautala ane lea mea 'ia latou pe fa'aali ane fo'i le ala? 'Ua latou ave ma tapua'i 'iai ma 'ua fa'apea 'ona latou faia se amioga sese.

149. 'Ina 'ua latou iloa lo latou sese ma salamo, na latou faimai: "A na leai le alofa mai 'o lo tatou Ali'i ma fa'amagalo mai tatou, 'e faitauina tatou fa'atasi ma 'e 'e malaia."
150. 'Ina 'ua fo'i ane Mose 'i ona tagata, 'ile ita male fa'anoanoa, na ia faiatu ai: "O se amioga leaga male matuia 'ua 'outou faia 'i lo'u nofo'aga 'i lo'u to'esea: 'ua 'outou fa'atopetope 'ea 'e 'aumai le fa'amasinoga 'a lo 'outou Ali'i?" 'Ua ia tu'u papa ma'a 'i lalo, ma 'a'apa atu futi le ulu 'o lona uso 'o 'Arona ma tata 'ia ia. 'Ua fai ane 'Arona: "Le atali'i e 'o lo'u tina! Na faia a'u fa'apei 'ose mea fa'atauva'a 'e tagata, ma toetoe 'a latou fa'amanu'aina a'u! 'Aua 'e te fa'afiafiaina o'u fili 'i lou fetu'u mai 'ia te a'u, pe faitauina a'u fa'atasi ma tagata 'ua agasala."
151. Na tatalo Mose: "Lo'u Ali'i e! Fa'amagalo mai a'u ma lo'u uso! Ia talia ma'ua 'i Lou alofa! 'Aua 'o 'Oe 'e silisili Lou alofa lo so'o seisi 'e fia fa'aali lona alofa!"
152. 'O latou na avea le tama'i povi ma mea tapua'i 'e fa'atama'ia latou 'ile totama'i mai 'i lo latou Ali'i, fa'apea male fa'amaina 'ile olaga nei: 'e fa'apena 'ona Matou tau'i atu latou 'e fa'atuina ni faiga taufa'avalea male pepelo.
153. 'Ae 'o latou 'e fai amioga sese ma toe salamo mulumuliane ma talitonu male fa'amaoni – 'e moni 'o lo latou Ali'i 'e fa'amagaloina 'ile toe taimi, 'ole alofa silisili.
154. 'Ina 'ua to'a le ita 'o Mose, na ia 'a'apa atu ma taulima le papa ma'a: 'o tusitusiga 'o lo'o iai 'e mo ta'ita'iga male alofa mo so'o seisi 'e mata'u 'i lona Ali'i.
155. Na tofia 'e Mose ni tagata se to'a fitusefulu mai lona nu'u mo le nofo'aga mose fonotaga: 'ina 'ua fusia latou 'ise mafui'e tele, na ia tatalo: "Lo'u Ali'i e! A na 'o lou finagalo 'e te fa'atama'ia matou 'ile taimi 'ua tuana'i, latou fa'atasi ma a'u: po'o 'ole 'a 'E fa'atama'ia matou 'ona 'o ni amioga 'a e 'e valelea 'o lo'o mau fa'atasi ma 'i matou? 'E le 'ese le mea lenei ma seisi tofotofoga: 'e Te faia ma mafua'aga 'e sese ai isi, pe 'E te ta'ita'i fo'i isi 'ile ala sa'o. 'O 'Oe 'o lo matou maluapapa: fa'amagalo mai matou ma foa'ina mai Lou alofa: 'aua 'o 'Oe 'e silisili 'i lo seisi 'e mafai 'ona fa'amagalo atu.
156. "Ma fa'amanuia mai matou 'i mea 'ua lelei mo lenei olaga fa'apea le olaga mulumuli atu: 'aua 'ua matou liliu atu male fa'amoemoe 'ia te 'Oe." Na Ia tali atu: "Oute asiasi 'i so'o se tasi 'i A'u fa'asalaga 'e tusa ma Lo'u faitalia; 'ae 'o Lo'u alofa 'e sosolo ma aofia ai mea 'uma. 'O Lo'u alofa lena 'Oute fa'amanuia ai 'i so'o seisi 'e amio lelei, ma loto foa'i 'i so'o se taimi, ma latou 'ua talitonu 'ia Matou fa'aaliga -
157. "O latou 'uma 'e mulumuli 'ile Ave Fe'au, le Perofeta 'e leiloa tusitusi ma faitau tusi, 'o ia lea 'o lo'o ta'ua 'ia latou tusitusiga mamalu – 'ile Tusi Tulafono fa'apea le 'Evagalia – 'aua 'ua ia poloa'ina latou 'i mea tatau ma 'ua fa'asaina latou mai mea sese; 'ua ia fa'ataga mo 'i latou mea lelei male mama 'ae fa'asaina latou mai mea leaga ; 'ua ia fa'asa'oloto latou mai 'ia latou avega mamafa ma le tu'ua'iga

SURAH 7. AL A'RAF

- ‘ua i luga ‘o ‘i latou. ‘Olea ‘ua na’o latou ‘ua talitonu ‘ia ia ‘e fa’amamalu ‘ia ia, fesoasoani ‘ia ia ma mulimuli ‘ile malamalama ‘ua ‘auina atu ‘i lalo fa’atasi ma ia – ‘i latou na ‘e fa’amanuiaina.”
158. ‘Ia ‘e faiatu: “Outou tagata! ‘Ua ‘auina mai a’u ‘ia te ‘outou ‘uma ‘o se ‘Ave Fe’au ‘a Allah le Atua, ‘o ia ‘e pule aoao ‘ile loaloa ‘ole lagi male lalolagi: ‘e leai seisi atua ‘ae na’o Ia: ‘o Ia ‘e foa’ina mai le ola male ori. ‘Ia ‘outou talitonu ‘ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, le Perofeta ‘e le faitau pe tusitusi, ‘ae talitonu ‘ia Allah le Atua ma Ana Afioga: mulimuli ‘ia ia ‘ina ‘ia aveva ‘outou ma e ‘ua ta’ita’iina.”
159. ‘Ile lotolotoi ‘ole nu’u ‘o Mose, ‘o lo’o iai se vaega ‘e ta’ita’i ma tausisi ‘ile fa’amaoni ‘ile malamalama ‘ole mea moni.
160. Na Matou vaevae latou ‘i itu’aiga ‘e sefulu-lua nu’u po’o malo. Na Matou fa’atonu ‘ia Mose ‘ina ‘ua galala tagata ‘ile fia feinu ‘ise vai: “Ta le papa ‘i lou to’oto’o”: na puna mai ai vai puna ‘e sefulu-lua: ma iloa ‘e itu’aiga ‘ese’ese lo latou lava tulaga mo le vai. Na Matou fa’amalumalu latou ‘i ao, ma foa’ina ‘iai mana ma manu felelei, ma faiatu: “A’ai ‘i mea lelei ‘ua Matou foa’ina mo ‘outou”: ‘ae na latou fouvale lava; ‘e le’i afaina ai Matou, ‘ae na latou fa’amanu’a ‘io latou lava agaga.
161. Ma manatua na ta’u ‘ia ‘i latou: “Nonofo ‘ile taulaga lenei ma ‘a’i ‘i mea ‘o iai ‘e tusa ma o ‘outou mana’oga, ‘ae tautalatala ‘i upu fa’amaulalo ma ulufale atu ‘i faitoto’a male fa’amaulalo: Matou te fa’amagalo atu ‘io ‘outou vaivaiga; ma Matou fa’aopoopo le tusaga ‘o e fai mea lelei.”
162. ‘Ae ‘o e solitulafono na mau fa’atasi ma ‘i latou ‘ua latou sui ‘upu na tu’uina ‘ia’i latou ‘o lea na Matou liligi ai ‘io latou luga se mala mai le lagi. ‘Aua ‘ua fa’asolo atoa la latou soligatulafono.
163. Fesili ‘iai ‘e uiga ‘ile ‘a’i lea na tu ‘i tafatafa ‘ole sami. Fa’auta! Na latou soli le vavao ‘e uiga ‘ile Sapati. ‘Aua sa o mai i’a ‘ia latou ‘ile latou Sapati, ma fa’aaliali ane o latou ulu. ‘ae ‘o aso ‘e le ‘ose Sapati, ‘ua latou o ane: na fa’apena ‘ona Matou tofotofu ‘i latou, ‘aua na latou soli vavao.
164. ‘Ina ‘ua fai ane nisi: “Aisea toute tala’i ai ‘i tagata ‘e fa’atama’ia pe fa’asalaina fo’i ‘i ni fa’asalaga mata’utia ‘e Allah le Atua?” – ua tali atu le ‘au tala’i: “Ole fa’ataunu’uina ‘o la matou tautua ‘i lo ‘outou Ali’i, male fa’amoemoe latou te matata’u ‘ia Ia.”
165. ‘Ina ‘ua latou le amana’iaina le lapata’iga na tu’uina ‘ia latou, na Matou fa’asao latou na fa’asaina le amioleaga; ‘ae na Matou asiasi ‘ile ‘au faimealeaga ‘i ni fa’asalaga matuia, ‘aua ‘ua latou tu’inanau ‘i la latou amio leaga.
166. ‘Ina ‘ua latou fa’atino ‘uma itu’aiga soliga tulafono ‘i lo latou fia loto ma’a’a, na Matou faiatu ‘ia’i latou: “Ia aveva ‘outou ma manuki, ‘ia inosia ma te’ena.”
167. Fa’auta! Na folafolaina ‘e lo ‘outou Ali’i ‘ole ‘a Ia ‘auina ‘ia ‘i latou, ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga, latou ‘ole ‘a fa’atupuina masesei ma fa’asalaga. ‘O lo ‘outou Ali’i ‘e vave Lona naunau mo tau, ‘ae naunau fo’i ‘ile fia fa’amagalo atu, ‘ole Alofa silisili.

168. Na Matou vaevaeina latou 'i ni vaega 'ese'ese 'ile lalolagi. 'O lo'o iai fa'atasi ma latou nisi 'e amiotonu, ma nisi 'ua matua 'ese. Na Matou tofotofoina latou 'i fa'amanuiaga fa'apea fa'aftauli: 'ina 'ia latou liliu mai ai 'ia 'i Matou.
169. 'Ile tuana'i atu 'o latou na soso'o ai ma se tupulaga leaga: na latou mau le tofiga mai le Tusi, 'ae na latou filifilia mo 'i latou lava tu'inaanu 'ole lalolagi, ma faimai la latou tala pupuni: "E fa'amagaloina mea 'uma mo 'i matou." Tusa pe tumu 'i tu'inaanu a latou aga, 'e toe fa'aleleia mea 'uma 'ia 'i latou. Pe 'e le'i fausia 'ea le Folafolaga 'ole Tusi ma 'i latou, 'e latou te le faifua ni tala 'e uiga 'ia Allah le Atua vagana le mea moni? Ma 'ole 'a latou a'oa'o mea 'uma 'ua aofia 'ile Tusi. 'Ae silisili mo le 'ua amiotonu 'o lona apitaga 'ile nofo'aga mulimuli. Toute le malamalama 'ea 'aisea?
170. O latou 'ua pipi'i mau 'ile Tusi ma tausii a latou talosaga tumau – 'e le mafai lava 'ona Matou fa'agaloina le taui 'ole amio lelei.
171. 'Ina 'ua Matou luluina le mauga 'i luga 'o latou, 'ua fa'apei 'ose fa'amalumuluga, ma latou manatu 'ai 'a pa'u ifo 'i luga 'o latou na Matou faiatu: "Taofi mau mea 'ua Matou tu'uina atu 'ia te 'outou, ma 'outou fa'amanatu mea 'ua aofia ai; 'ina 'ia 'outou matata'u 'ia Allah le Atua."
172. 'Ina 'ua fa'atupuina mai 'e lo 'outou Ali'i le fanauga 'a Atamu mai lona itutino – o 'outou tua'a, ma latou tauto 'e uiga 'i lo latou tupu'aga, fa'apea: "E le 'o A'u 'ea 'o lo 'outou Ali'i na faia ma tausii 'outou?" – Na latou tali mai: "E moni! Matou te ta'utino!" Ina ne'i 'ua 'E fa'apea mai 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga; matou te le'i manatu 'i lenei mea."
173. Po'o lou fa'apea mai fo'i: "Ai na faia 'e o matou tama 'i taimi 'ua tuana'i ni atua 'ese, 'ae 'o matou 'o a latou fanau ma sulii: pe 'ole 'a 'E fa'atama'ia matou 'ona 'o amioga le aoga 'a tagata?"
174. 'Ua fa'apea 'ona Matou fa'amalamalama au'ili'ili Fa'aaliga 'ile naunau 'ina 'ia latou liliu mai 'ia 'i Matou.
175. Ta'u 'ia'i latou le tala 'e uiga 'ile tagata na Matou 'auina 'iai a Matou Fa'aaliga 'ae na ia liliu 'ese mai ai: 'ona tuliloaina lea 'o ia 'e Satani ma alu ai ia 'ile ala sese.
176. A na Matou manatu 'iai, Matou te si'itia ia 'ia Matou Fa'aaliga; 'ae na ia fa'alagolago 'ile lalolagi, ma mulimuli 'i ona tu'inaanu fa'atauva'a. 'O lona fa'atusatusaga 'ua fa'apei 'ose maile: 'a 'e osofa'i 'ia 'ia, 'e fa'atautau ane lona laulaufaiva, po'o lou tu'u ai pea ia, 'e fa'atautau pea lona laulaufaiva. 'Ole fa'atusatusaga lena mo 'i latou 'e tete'e 'ia Matou Fa'aaliga; 'olea ta'uta'u atu le tala; 'atonu latou te tomanatu ai.
177. 'E leaga na'ua le fa'ata'ita'iga mo tagata 'e te'ena a Matou Fa'aaliga ma fa'atama'ia ai lava o latou agaga.
178. Po'o ai 'ua ta'ita'iina 'e Allah le Atua – 'ua savali ia 'ile ala sa'o: po'o ai 'ua Ia te'ena mai ai Lana ta'ita'iga – 'o latou na 'ua malaia.
179. 'E to'atele Agaga ma tagata 'ua Matou faia mo Ifeli: 'ua iai o latou loto 'ae latou te le malamalama lava, 'o mata 'ae latou te le iloa lava, ma taliga 'ae latou te le

SURAH 7. AL A'RAF

- lagona lava. 'Ua fa'apei latou 'o ni lafu povi – pe sili atu fo'i lo latou sese male le ta'ita'iina: 'aua 'ua latou le fa'alogo 'i lapata'iga.
180. 'O suafa aupito lalelei 'o a Allah le Atua lea: 'olea vala'au 'ia Ia 'i na suafa; ma 'alo'alo 'ese mai tagata 'e ta'ufuaina Ona Suafa 'i so'o se mea latou te fai, toetiiti 'ona latou va'aia lea 'o o latou tau.
181. Mai 'ia latou na Matou faia 'o lo'o iai tagata 'ua latou ta'ita'iina nisi 'ile mea moni, ma fa'atuputuina le amiotonu.
182. 'O latou 'ua te'ena a Matou fa'aaliga, Matou te asia fa'asolosolo lemu 'i fa'asalaga, 'i ala latou te le maitauina;
183. 'Ole feitaga'i 'Oute tu'uina 'ia 'i latou: 'aua 'o A'u fuafuaga 'e malolosi ma 'e le fa'atuta'iaina.
184. Latou te le fia mafafau 'ea? 'O lo latou Uso 'e le 'o valea: 'o ia 'ose tofiga mata'utia mo lo 'outou lapata'iga.
185. Latou te le va'aia 'ole a le pulega 'ole lagi male lalolagi ma mea 'uma na faia 'e Allah le Atua? Latou te le manatunatu atonu 'ua lata mai lo latou taimi ma latou latalata atu ai 'ile i'uga? 'Ole a la seisi fa'aaliga 'e toe sau mulimuli 'ole 'a latou talitonu 'iai?
186. So'o seisi 'ua te'ena mai ai 'e Allah le Atua Lana ta'ita'iga, 'ua leai sona ta'ita'iga: 'ole 'a Ia tu'ua latou 'ia latou soliga tulafono 'e feoa'i solo ai 'e aunoa mase fa'apogai.
187. 'Ua latou fesili atu 'e uiga 'ile itula mulimuli – po'o lea le taimi 'ua fa'atulagaina ai? Fai 'iai: "Ua na 'o lo'u Ali'i 'e iai le malamalama male silafia : 'e leai seisi vagana la 'e mafai 'ona fa'aalia po'o lea le taimi 'ole 'a tupu ai lena mea. 'Ae 'ose mea mamafa 'ile lagi fa'apea male lalolagi. Pau lava, 'e fa'afuase'i 'ona o'o mai 'ia te 'oe." 'Ua latou fesiligia 'oe fa'apei 'o lo'o 'e naunau 'e sa'ili'ili: fai 'iai: "Ole malamalama 'i lena mea 'ua na'o Allah le Atua 'o lo'o iai, 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'ua latou leiloa pea.
188. 'Oute faiatu: "E leai so'u malosi 'i se mea lelei po'o se mea leaga 'e tupu 'ia te a'u 'ae tutupu ia mea 'ile finagalo 'o Allah le Atua. 'A na iai so'u iloa 'o mea 'ua le mafai 'ona va'aia, 'oute mafai 'ona fa'ateleina le lelei, ma 'ole 'a le mafai 'e se mea leaga 'ona pa'i mai 'iate a'u: 'o a'u 'ua na 'o se tagata lapata'i, ma 'ole ave fe'au mo mea lelei mo 'i latou 'ua iai le fa'atuatua."
189. 'O Ia na na faia 'outou mai se tagata se to'atasi, ma faia lana pa'aga uiga tutusa, 'ina 'ia la nonofo fa'atasi ma ia 'ile alofa. 'A la feusua'i, 'ole 'a fe'avea'i 'e ia se avega mama 'e tau le amana'iaina. A mamafa loa 'o ia, 'ua la'ua tatalo fa'atasi 'i lo la'ua Ali'i, ma fa'apea atu: "A 'E foa'i mai 'ia te'i ma'ua se tamaitiiti lelei, ma te tauto atu 'e fa'avavau lo ma'ua fa'afetai."
190. 'Ae 'ina 'ua foa'iina 'e Ia se tamaitiiti lelei, 'ua la'ua fa'apea 'e iai ma seisi na fa'apogai 'i lena meaalofa 'ua la'ua maua: 'ae 'o Allah le Atua 'e mapu'epu'e ma maualuga lona afio'aga lo so'o se pa'aga latou te tau fa'apipi'i 'ia te Ia.

SURAH 7. AL A'RAF

191. Pe 'ua latou fa'apipi'i 'ea 'ia te Ia ni pa'aga 'e le mafai 'ona latou faia se mea, 'ae 'o latou sa fa'apea 'ona faia?
192. 'E leai se fesoasoani latou te mafai 'ona faiatu pe mafai fo'i 'ona fesoasoani latou 'ia latou lava!
193. 'A 'outou vala'au latou mo sa latou ta'ita'iga, 'e latou te le usita'i: mo 'outou, 'ole mea fo'i 'e tasi pe 'a 'outou vala'au 'ia 'i latou pe toute nonofo male filemu!
194. 'E moni 'o latou 'ua 'outou vala'au 'iai 'e 'ese mai ai Allah le Atua 'o ni 'au'auna fa'apei 'o 'outou: vala'au fo'i 'iai, ma tu'u 'iai le avanoa se'i o latou fa'aloga ai 'ia 'outou talosaga, pe 'a 'ua 'outou fa'amaoni!
195. 'E iai 'ea ni o latou vae 'e savavali ai? Po'o ni lima 'e u'u ai mea? Po'o ni mata 'e va'ai ai? Po'o ni taliga 'e fa'aloga ai? Fai 'iai: "Vala'au 'ia 'outou pa'aga fa'aleatua, fai mai pea a 'outou fuafuaga leaga 'ia te a'u, ma 'aua toute tu'u avanoa mai!
196. "Aua 'o lo'u maluapapa 'o Allah le Atua, na fa'aalia mai le Tusi 'i lea taimi 'i lea taimi, ma 'e filifilia 'e Ia ma fai fa'auo latou 'ua amiotonu.
197. 'Ae 'o latou 'ua 'outou vala'au 'iai 'e 'ese mai 'ia Ia, latou te lemafai 'ona fesoasoani mai 'ia te 'outou, pe fesoasoani fo'i 'ia latou lava."
198. 'A 'outou fa'atagisia sa latou ta'ita'iga, latou te le lagona. Toute va'ai atu 'o tilotilo mai 'ia te 'outou, 'ae latou te le va'aia 'outou.
199. Taofi mau 'ile agaga fa'amagalo; pule ma tufatufa atu mea 'ua sa'o; 'ae fultua 'ile fa'avalevaea.
200. 'A musumusuina lou mafaufau 'e Satani, sa'ili lou puipuiga 'mai 'ia Allah le Atua; 'aua 'e fa'afofoga Ia ma silafia mea 'uma.
201. 'O latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua, 'e osofa'ia loa latou 'i se mafaufauga leaga mai 'ia Satani, 'ua manatunatu loa 'ia Allah le Atua, ma latou 'iloa ai le mea sa'o!
202. 'Ae 'o o latou uso 'ua leaga 'e taumafai pea 'e fa'atito latou 'ile sese, ma 'e le malolo fo'i a latou taumafaiga.
203. 'A 'e le 'avatu 'ia latou se fa'aaliga, 'ua latou faimai: "Aisea 'ua 'e le tu'ufa'atasia ai?" Fai 'iai: "O lo'o 'ou mulimuli 'i mea 'e pei 'ona fa'aalia mai 'e lo'u Ali'i: 'e le 'ese mea nei 'ae 'ole sulu mai lo 'outou Ali'i, ma 'ose ta'ita'iga, male alofa mo so'o se tasi 'ua fa'atuatua."
204. 'A faitauina le Kurana, fa'alogole male toto'a, ma ffilemu: 'ina 'ia 'e maua le alofa.
205. Ma 'oe le 'ua faitauina 'ia teuina lou Ali'i 'i lou agaga, 'ile fa'amaulalo male mamalu, 'ia leo malu 'i au 'upu, 'i taeao fa'apea ma afafi; ma 'aua le 'avea 'oe ma tagata fa'aali'alia.
206. 'O latou 'ua latalata 'i lou Ali'i, 'e le fa'atamala 'ile vivi'i atu 'ia te Ia: latou te fa'amanatu 'ona vi'iga ma ifo atu 'i Ona luma.

SURAH 8. AL ANFAL

(O 'oloa Taua)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua latou fesiligia 'oe 'e uiga 'i 'oloa taua. Fai 'iai: "O na 'oloa 'e fa'asoasoa 'e Allah le Atua ma le Ave Fe'au: 'olea 'ia matata'u 'ia Allah le Atua, ma fa'asa'osa'o lo 'outou va ma isi: ususita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, pe 'a 'ua 'outou talitonu."
2. 'Aua, 'o tagata 'ua talitonu, 'o latou ia a fa'alogo 'ua ta'u le suafa 'o Allah le Atua, latou te lagona le gatete 'io latou fatu, ma 'a latou fa'alogo 'o folafola Ana Fa'aaliga, 'e fa'amalasia lo latou fa'atuatua, ma fa'apena 'ona tu'uina atu lo latou fa'amoemoega 'i lo latou Ali'i/
3. 'O latou 'ua tausisi 'ia latou talosaga masani fa'atasi male fiafia 'e foa'i mai 'i meaalofa 'ua Matou tu'u atu 'ia'i latou mo lo latou tausiga:
4. 'Ole mea moni lena 'e uiga 'i e 'ua talitonu: 'ua mautu o latou tulaga mamalu mai lo latou Ali'i, fa'apea le fa'amagaloina, ma fa'amanuiaga 'ese'ese:
5. 'E pei 'ona polo'a'ina 'oe 'e lou Ali'i 'e tu'ua lou fale 'ile agaga moni, 'e ui na iai se vaega mai e 'ua talitonu sa le fiafia 'iai,
6. Na latou fa'afinau atu 'e uiga 'i mea moni 'ua fa'amaninoina atu, fa'apei 'ua ta'ita'iina latou 'ile oti ma fa'apea 'ona latou va'aia male mautinoa.
7. Fa'auta! 'Ua folafolaina atu 'e Allah le Atua seisi vaega 'o latou 'ua fai ma ou fili, 'e avea ma au vaega: na 'e mana'o 'ile vaega le fa'a'upegaina mo 'oe, 'ae na finagalo Allah le Atua 'ina 'ia fa'amautuina le mea moni 'e tusa ma Ana afioga, ma motusia 'uma so'otaga 'o e 'ua le talitonu –
8. 'Ina 'ia fa'amautuina le mea moni ma fa'amaonia ai 'ole mea pepelo 'e pepelo, 'e le tofolelei 'e o'o lava 'ia latou 'ua agasala.
9. Manatua na 'e fa'atagisia le fesoasoani mai lou Ali'i, ma na Ia tali atu 'ia te 'oe: "Ole 'a Ou fesoasoani atu 'ia 'oe 'e ala 'i ni agelu se afe 'ua fa'atulagaina fa'afa'asitepu."
10. Na faia 'e Allah le Atua 'ina 'ia avea ma fa'aaliga 'ole fa'amoemoega, ma fa'amalos'i au 'io 'outou loto: 'i so'o se mea, 'e lei se fesoasoani se'i vagana 'ua 'aumai 'e Allah le Atua: ma 'o Allah le Atua 'e silisili 'ile malosi, male potu.
11. Manatua na Ia ufitia 'oe 'ise faiga fa'afoliga 'ua 'e ma'i niniva, 'o Lana faiga 'ina 'ia 'e filemu ai, ma Ia fa'ato'ulu ifo timuga mai le lagi 'i ou luga, 'e toe fa'amama ai 'oe, 'ina 'ia fufulu 'ese ai 'ou 'ele'elea mai 'ia Satani, 'ina 'ia fa'amalasia 'o 'outou loto, ma fa'amautu ma fa'amalasia o 'outou vae 'i so'o se mea toute tutu ai.
12. Manatua na fa'amatalaina 'i agelu se fe'au mo 'outou 'e lo 'outou Ali'i: "Oute

fa'atasi pea ma 'outou: 'ia 'outou fa'alotomalosi atu 'ile 'au fa'atuatua: 'ole 'a 'Ou fa'atupuina le popole male fefe 'i loto 'o e 'e le talitonu: 'ina fa'ao' o atu 'e 'outou le ta 'io latou ua ma fa'apea 'ona motusia 'uma o latou tama'itama'i lima."

13. 'Ia fa'apea 'ia 'i latou 'ona na latou taupulepule aga'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au: so'o seisi 'e taupulepule aga'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, 'e tumau ma tausisi Allah le Atua 'i fa'asalaga.
14. 'Ole 'a fa'apea 'ona faitatu: "Ia tofo la'ia 'ile fa'asalaga: mo latou 'ua fia tete'e 'ia Allah le Atua, 'ole fa'asalaga 'ole afi."
15. 'O 'outou 'ua talitonu! 'a 'outou fetai'a'i ma e 'e le talitonu 'i ni feso'ota'iga sauaina, 'a lava ne'i uia 'iai o 'outou tua.
16. 'A iai seisi 'e liliu ma ui 'ia 'i latou lona tua 'i lena aso – se'i vagana 'o lo'o a'afia 'ile fa'agaioiga 'ose 'a'upega mole taua, po'o le toe fo'i ane 'i seisi a latou vaega – 'ole 'a ia fa'ati'eti'e 'i ona ia lava luga le to'asa 'o Allah le Atua, ma 'o lona apitaga 'o Ifeli – 'ose apitaga tumu 'ile leaga!
17. 'E le 'o 'oe lea na fasia 'i latou; 'ae 'o Allah le Atua: 'i lou togi atu 'ole lu'uga efuefu, 'e le 'o sau togi, 'ae 'ole togi 'a Allah le Atua: 'ina 'ia Ia tofotofa e 'ua talitonu 'i ni tofotofoga talafeagai mai 'ia Ia lava: 'aue 'e fa'afofoga ma silafia 'e Ia mea 'uma.
18. 'Ua fa'apena, ma 'ona 'e fa'avaivaiina 'e Allah le Atua so'o se 'a'upega mo taua fa'apea fuafuaga vaivai 'a latou 'ua le talitonu.
19. 'Outou e 'ua le talitonu! 'a 'outou tatalo mo so 'outou manumalo male fa'amasinoga, 'o lea 'ua taunu'u le fa'amasinoga 'ia te 'outou: 'a 'outou 'alo 'ese mai le leaga, 'e sili lena mo 'outou: 'ae 'a 'outou toe fo'i 'i osofa'iga, 'ole 'a fa'apena fo'i Matou. 'E matua leai lava se aoga 'o a 'outou 'autau tusa pe fa'ateleina: 'aue 'ole mea moni 'o lo'o 'au Allah le Atua ma latou 'ua talitonu!
20. 'O 'outou 'ua talitonu! Usita'i 'ia Allah le Atua ma lana Ave Fe'au, ma 'aue toute faliu 'ese mai 'ia Ia pe'a 'outou lagona Lana Saunoaga.
21. 'Aue fo'i toute fa'apei 'o latou 'e faimai, "'Ua matou lagona," 'ae latou te le fa'alogo:
22. 'Aue 'o manu aupito leaga 'ile silafaga 'a Allah le Atua 'o e 'ua tutuli ma gugu – 'o latou 'e le malamalama lava.
23. 'A na iai sina lelei la'itiiti 'ua maua 'e Allah le Atua 'ia latou, fanu 'e faia 'e Ia latou ma tagata fa'alologo, 'a faia 'e Ia latou ma tagata fa'alologo, 'e fultua lava latou ma te'ena le fa'atuatua.
24. 'O 'outou 'ua talitonu! Fai sa 'outou tali 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, pe'a vala'auina 'e Ia 'outou 'ile mea toute maua ai le ola; ma 'ia 'outou iloa 'e afio Allah le Atua 'ile va 'ole tagata ma lona fatu, 'ia ma iloa 'e toe fa'apotopotoina 'outou 'uma 'ia Ia ('ile toe aso).
25. Ma 'ia 'outou matata'u 'ile tagomia male fa'aitiitia 'o a 'outou aia, 'aemaise 'e

SURAH 8. AL ANFAL

- le a'afia ai na'o latou 'e fai amioga sese: ma iloa 'e tumau Allah le Atua 'i ana fa'asalaga.
26. Toe to manatu 'a'o 'avea 'outou ma se vaega to'aitiiti, 'inosia 'i so'o se mea 'ole foga'ele'ele, ma 'outou fefefe nei fa'atama'ia pe pu'eina 'outou; 'ae na Ia faia se apitaga sulufa'i saogalemu mo 'outou, ma fa'amalosia 'outou 'i lana lava fesoasoani, ma foa'iina atu mea lelei mo lo 'outou tausiga: 'ina 'ia 'outou maua le agaga fa'afetai.
27. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aua route fa'amaulaloina le puipuiga male alofa 'o Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, po'o lo 'outou fa'ama'imauiina male iloa mea 'ua tu'uina atu 'ia te 'outou mo le puipuiga.
28. Ma iloa lelei 'o a 'outou meatotino ma a 'outou fanau ma suli 'ua na 'o ni tofotofoga; 'ae 'o lo 'outou tau aupito mao'e 'o lo'o ta'oto 'ia Allah le Atua.
29. 'O 'oe lea 'ua talitonu! 'A 'e mata'u 'ia Allah le Atua, 'ole 'a Ia foa'iina atu mo 'oe se malosi'aga 'e fa'amasino ai 'ile va 'ole lelei male leaga, 'ole 'a soloi 'esea mai 'ia 'oe se leaga 'e ono a'afia ai 'oe, ma fa'amagaloina 'oe: 'aua 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'o fa'amanuiaga 'e le fa'atua'oia.
30. Manatua le taupulepulega 'ale 'au le talitonu aga'i 'ia 'oe, 'ina 'ia saisaia 'oe po'o le fasiotia fo'i, po'o le tulia fo'i 'oe mai lou fale. Na latou taupulepule ma fuafua, ma na fuafua fo'i Allah le Atua ia, 'ae 'ole fai fuafuaga sili 'o Allah le Atua.
31. 'Ina 'ua fa'ailoa atu a Matou fa'aaliga 'ia 'i latou, na latou faipea mai: "Na matou fa'aloga 'i mea nei muamua: a na matou loto 'iai, matou te faia fo'i fa'a'upuga fa'apea: 'e le aoga nei mea 'ua na 'o ni tala 'ole vavau."
32. Manatua la latou fa'amatalaga na latou faimai ai: "Aue Allah le Atua! 'a fai 'ole mea moni lenei mai 'ia 'Oe, to maia fa'atimuga 'io matou luga ni ma'ama'a mai le lagi, po'o le 'auina mai 'ia 'i matou se fa'asalaga mamafa."
33. 'Ae 'e le'i fia 'auina atu 'e Allah le Atua sea fa'asalaga 'a 'o 'e mau fa'atasi ma 'i latou; pe 'auina atu fo'i 'ae 'o lo avanoa sa latou fa'atagisia mai so latou fa'amagaloga.
34. 'Ae 'ole a sa latou talosaga 'e ono le fa'asalaina ai latou 'e Allah le Atua, 'aua 'ua latou fa'asasa tagata mai le ulufale atu 'ile Malumalu Sa – 'ae 'ua le 'o 'i latou 'oni leoleo? 'E le so'ona avea ni tagata ma leoleo vagana latou 'ua amiotonu; 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'ua le malamalama.
35. 'O a latou talosaga 'ile Maota 'o Allah le Atua 'ua na 'ole mapumapu ma patipati o latou lima: 'e pau le tali 'e talafeagai 'ole faiatu, "Tofo ia 'outou 'ile fa'asalaga 'aua 'ua 'outou 'ana'ana 'i le Ali'i."
36. 'O latou 'e le talitonu 'ua latou fa'aaoga lo latou tamao'aiga 'e punitia ai tagata mai le ala 'o Allah le Atua, ma 'e fa'ateteleina la latou fa'atosina; 'ae 'ile taimi mulimuli 'ole 'a fa'atumuina latou 'ile mafatia male fa'anoanoa; ma 'e le toe 'umi 'ae fa'ato'ilaloina latou: ma fa'apea 'ona fa'apotopotoina fa'atasi latou 'e le talitonu mo Ifeli –
37. 'Ina 'ia vaevaeina 'e Allah le Atua latou 'e le mama mai 'ia latou 'e mama, ma

fa'aputupuutuina latou 'e le mama le tasi 'i luga 'o le tasi, ma fa'amapu'epu'e fa'atasi, 'ona lafoa'ina lea 'i Ifeli. 'O latou na 'ua leiloloa.

38. Faiatu 'ia'i latou 'e le talitonu, 'a 'outou fulitua nei ma 'outou talitonu, 'e fa'amagaloina 'uma o 'outou sese 'ua tuana'i; 'ae 'a 'outou tutumau 'i la 'outou uiga le talitonu, 'ole fa'asalaga na o'o 'ia 'i latou na muamua 'ose mata'upu lena fa'alapata'iga mo 'outou.
39. Ma fa'afetauia latou se'ia 'uma le fa'avevesi male taufa'apalopalo, ma 'ua fa'amautuina le amiotonu male fa'atuatia 'ia Allah le Atua 'ia 'outou fa'atasi ma 'i mea 'uma; 'ae 'a latou solomuli, 'e moni 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua latou faia.
40. 'A latou mumusu, 'ia mautinoa 'o Allah le Atua 'o lo 'outou maluapapa – 'o Le 'e silisili mole puipuiga ma 'E silisili mo le fesoasoani.
41. Ma 'ia silafia 'e to 'ese mai 'i 'oloa taua toute maua mau 'i so'o se taua, 'e tasi vae lima 'ia mo Allah le Atua – fa'apea male Ave Fe'au, ma 'aiga vava lalata, 'o e 'ua matua oti, 'o e 'ua le tagolima, ma latou 'ua aumau 'ile ala – pe 'a 'ua 'outou talitonu 'ia Allah le Atua fa'apea ai ma fa'aaliga na Matou 'auina atu 'i lalo 'i la Matou 'au'auna 'ile aso 'ole tofotofoga – 'ole aso 'ole feiloa'iga 'a itu 'au 'e lua. 'Aua 'o Allah le Atua 'e ana le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
42. Manatua sa 'e 'ile itu mai 'ole vanu 'a 'o latou 'i leisi atu 'itu , ma se ta'avale la'u 'oloa 'ile 'ele'ele 'i lalo ifo. Tusa lava pe ana 'outou faifeagaiga 'e toute feiloa'i, toute toilalo 'i lena feagaiga: 'ae na i'u 'ina 'outou feiloa'i, 'ina 'ia fa'ataunu'uina 'e Allah le Atua mea 'ua mua'i fa'ata'atitia; 'o latou na feoti 'ia feoti 'ae 'ua tuana'i ne fa'aailoga manino na fai atu. 'E moni 'e fa'afofoga ma silafia 'e Allah le Atua mea 'uma.
43. Manatua na fa'aalia atu 'e Allah le Atua latou 'o ni nai tagata 'ia 'oe 'i sau miti: 'a na Ia fa'aalia atu 'ia 'oe latou ia fa'apea 'e to'atele, 'ole mea moni 'e fa'aloto vaivaiina 'outou, ma 'outou finau ai 'ia 'outou fa'ai'uga: 'ae na fa'asaoina 'outou 'e Allah le Atua 'aua 'e silafia lelei 'e Ia fuafuaga 'o loto 'uma.
44. Ma manatua 'ina 'ua 'outou feiloa'i, na Ia fa'aailoa atu latou 'ia te 'outou fa'apei 'o se vaega toaitiiti 'i la 'outou va'aiga: 'ina 'e fa'ataunu'uina 'e Allah le Atua se mea 'ua fa'amautuina. 'Aua 'o fesili 'uma 'e toe fa'afoti 'i 'ia Allah le Atua mo fa'ai'uga.
45. 'O 'oe lea 'ua talitonu! 'A 'outou failoa'i ma seisi vaega malosi, 'ia 'outou loto ma'a'a, ma vala'au 'ia Allah le Atua 'i taimi 'uma faifai pea; 'ina 'ia 'outou fa'atamao'aigaina:
46. Ma 'ia usita'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au; ma 'aua nei 'outou pa'u atu 'i faiga finauga, nei fa'avaivaiina o 'outou loto ma lelea 'ese ai lo 'outou malosi; ma tumau 'ile onosa'i male loto filiga: 'aua 'e 'au Allah le Atua ma latou 'e 'onosa'i ma loto filiga:
47. Ma 'aua ne'i 'avea 'outou fa'apei 'o latou ia na tu'ua o latou fale ma uiga taufa'afefe mo va'aiga 'a tagata, ma fa'alavelave 'i tagata 'i ala 'o Allah le Atua: 'aua 'e fusia fa'ata'amilo mea 'uma latou te faia 'e Allah le Atua.

SURAH 8. AL ANFAL

48. Manatua na faia 'e Satani a latou amioga agasala fa'amatagofie 'ia latou, ma faiatu: "E leai se tagata 'e mafia 'ona fa'ato'ilaloina 'outou 'ile sao nei, 'a 'o 'ou latalata atu 'ia te 'outou": 'ae na valalata loa itu'au 'e lua ma 'ua va'aia 'e le tasi le isi, 'ua ia fulitua ma faimai: Au e! 'oute le 'au fa'atasi ma 'outou; 'au e! 'oute iloa mea toute le iloa; au e! 'oute mata'u 'ia Allah le Atua; 'aua 'e mautu ma fa'amaoni Allah le Atua 'i ana fa'asalaga."
49. 'Au e! 'ua fa'apea le 'au fa'agutugutulia, ma latou 'ua io latou loto se ma'i: "O tagata nei – 'ua fa'asesina 'e la latou lotu." 'Ae 'a talitonu so'o seisi 'ia Allah le Atua, fa'auta! 'e aupitoaluga le malosi 'o Allah le Atua, 'ole Poto.
50. 'A na mafia 'ona 'outou va'aia, le 'ave'esea 'e agelu agaga 'o e le talitonu 'ile taimi 'o lo latou oti, 'ile latou fepo 'io latou mata ma o latou papatua, ma faiatu: "Tofo 'ile fa'asalaga 'ole afi mumu 'a'asa –
51. 'Ona 'o a 'outou amioga na fa'ao'o muamua atu 'e o 'outou lima: 'aua 'e le mafai lava 'ona tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua a na 'au'auna:
52. "Amioga 'ua mulumulita'i 'i uiga na faia 'e Tagata 'o Farao ma latou na muamua atu: na latou te'ena fa'aaliga 'a Allah le Atua, ma na fa'asalaina ai 'e Allah le Atua latou mo a latou soliga tulafono: 'aua 'o Allah le Atua 'e ou le malosi 'uma lava, ma 'e fa'amalosia a na fa'asalaga:
53. "Ona 'e le suia lava 'e Allah le Atua se fa'amanuiaga 'ua foa'iina mo ni tagata vagana 'ua suia 'e latou lava mea 'o io latou agaga: ma 'e moni ma fa'amaoni 'o Allah le Atua 'o Ia lea 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma."
54. "Amioga 'ua mulumulita'i 'i uiga na faia 'e Tagata 'o Farao ma latou na muamua atu": na latou olegia ma ta'upepeloina fa'aaliga 'a lo latou Ali'i: na Matou fa'atama'ia lea 'o latou 'ona 'o a latou soligatulafono, ma Matou lelemoina Tagata 'o Farao: 'aua 'o latou 'uma na fa'apologa 'i nisi ma fai amioleaga.
55. 'Aua 'ole manu aupito to'ilalo 'ile silafaga 'a Allah le Atua 'o latou na 'ua tete'e 'ia Ia: latou te le talitonu lava,
56. 'O latou na 'o latou fo'i ia na 'outou faifeagaiga, 'ae na latou solia la latou tautoga 'i taimi 'uma, ma 'ua latou le matata'u 'ia Allah le Atua.
57. 'A 'outou manumalo 'ia latou 'i ni taua, fa'ata'ape latou fa'atasi ma nisi 'ua mulimuli 'ia latou, 'ina 'ia latou manatua.
58. 'A 'outou matata'u 'i ni faiga fa'aalatua mai so'o se vaega, toe togi 'iai la latou feagaiga, 'ina 'ia tutusa ai a 'outou itu 'Ia 'outou fuafuaga: 'aua 'e 'ino'ino Allah le Atua 'i e fai amioga fa'aalatua.
59. 'Aua lava nei manatu e 'e le talitonu latou te mafai 'ona fa'asilia latou lo 'o e amio Atua: latou te le mafai 'ona fa'afiu 'ia latou.
60. 'I la 'outou tete'e atu 'ia latou 'ia 'outou sauniuni ma fa'alototeleina 'outou 'ile malosi aupito sili toute mafai, fa'atasi ai ma a 'outou solofanua mo taua, 'ina 'ia fa'atuta'iaina le fili 'ise malosi 'e fefe ai o latou loto, 'aua 'o latou lava 'o fili 'o Allah le Atua fa'apea ma 'outou, ma nisi 'ua 'outou le 'o iloa nei, 'ae 'ua silafia

- ‘e Allah le Atua. So’o se mea toute fa’aalu ‘ile gauega ‘a Allah le Atua, ‘e toe fa’aolaina mai ‘ia te ‘outou, ma ‘e le fa’atamala lo ‘outou tau.
61. ‘Ae ‘a finagalo le fili mole filemu, ‘ia fa’apea fo’i ‘ona ‘outou filifili mo le filemu, ma tu’u atu lo ‘outou fa’atuatuga ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘ua na’o Ia ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.
 62. ‘A latou fa’amoemoe ‘e tufa’asese atu ‘ia te ‘outou – ‘ole mea moni ‘e lavea’i Allah le Atua ‘ia te ‘outou: ‘O Ia lena na fa’amalosia ‘oe ‘i Lana fesoasoani ma le lagolago atu ‘a le vaega ‘o tagata fa’atuatua;
 63. Ma leisi, ‘ua Ia tu’uina ni puapuaga ‘i o latou loto; ‘e le fa’apea ‘ole ‘a ‘outou fa’aaoga mea ‘uma ‘ua ‘i le lalolagi, ‘e mafai ai ‘ona ‘outou fa’atupu lena puapuaga, ‘ae ‘ua faia ‘e Allah le Atua: ‘aua ‘o Ia ‘ole malosi silisili, ‘ole potu.
 64. Le Perofeta e! ‘Ua lava mo ‘oe ‘ia Allah le Atua – mo ‘oe fa’apea latou ‘ua mulimuli ‘ia te ‘oe mai le vaega ‘ua talitonu.
 65. Le Perofeta e! laga ‘i luga le ‘au fa’atuatua ‘e tau. ‘A ‘o iai se luasefulu ‘ia te ‘outou, ‘e onosa’i ma fa’apalepale, latou te fa’ato’ilaloina le lua selau: ‘afai ‘e selau, latou te fa’ato’ilaloina le afe ‘o tagata le talitonu; ‘aua ‘o tagata ‘ia ‘e le malamalama.
 66. Mo le taimi nei, ‘ua fa’amamaina ‘e Allah le Atua la ‘outou galuega, ‘aua ‘ua Ia silafia ‘e iai lo ‘outou uiga vaivai: ‘e ui ‘i lea, ‘a iai se to’a selau ‘o ‘outou, ‘e ‘onosa’i ma fa’apalepale, latou te fa’ato’ilaloina le lua selau, ‘ae ‘a afe, latou te fa’ato’ilaloina le lua afe, ‘ile fa’atanaga ‘a Allah le Atua: ‘aua ‘e ‘au Allah le Atua ma latou ‘e ‘onosa’i ma fa’apalepale.
 67. ‘E le logolelei le ave ‘e le Perofeta ‘o ni pagota ‘o taua se’i vagana ‘ua ia fa’ato’ilaloina le nu’u atoa. Sa’ili ‘oe mo mea lelei mo ‘olua fa’alegaga mai le lalolagi; ‘ae ‘e silasila Allah le Atua ‘ile olaga mulimuli: ma ‘e laualuga le malosi ‘o Allah le Atua, ‘ole potu silisili.
 68. ‘A na leai seisi fa’apoloa’iga ‘a Allah le Atua, fanu ‘ua o’o atu ‘ia te ‘outou se fa’asalaga ‘e tau i a’i mea na ‘outou ‘ave.
 69. ‘Ae talia ia ma fiafia ‘e fa’aaoga mea na ‘outou maua mai taua, mea lelei ma ‘ua fa’atulafonoina: ‘ae matata’u ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘e fiafa’amagalo atu ‘outou ‘e Allah le Atua, ‘ole alofa silisili.
 70. Le Perofeta e! fai atu ‘i pagota ‘ua ‘umia ‘e ou lima: “A maua ‘e Allah le Atua sina lelei la’ititi ‘i o ‘outou loto, ‘e foaiina atu ‘e Ia mo ‘outou se mea ‘e silisili atu lo mea ia ‘ua ‘ave’esea mai ‘ia te ‘outou, ma ‘ole ‘a Ia fa’amagalo ‘ia te ‘outou: ‘aua ‘e fia fa’amagalo Allah le Atua, ‘ole alofa silisili.”
 71. ‘Ae ‘a fai ‘e ia ni a latou faufauga leaga fa’asaga ‘ia te ‘oe, le Ave Fe’au, ‘ua fa’apena lo latou faifai ‘ia Allah le Atua, ma ‘ua Ia tu’uina atu ai le malosi ‘ia te ‘oe ‘i luga ‘o ‘i latou. Ma ‘o Allah le Atua ‘e iai le potu atoa male tofamamao.
 72. ‘O latou ia na filifilia le nonofo fa’aunu’ua ‘ina ‘ua latou talitonu, ma latou tau mo le fa’atuatua, ‘ua fa’aaoga ai ‘a latou meatotino ma o latou tagata, mo le galuega ‘a Allah le Atua, fa’apea ai fo’i ma latou na latou ofoina puipuiga mo

SURAH 9. AL TAWBAH

- latou ia ma fesoasoani – ‘o latou ‘uma nei ‘o uo ma maluapapa mo ‘i latou lava, ‘ae le aofia ai latou ‘e talitonu ‘ae le’i nonofo aumau; ‘e te le tau ofoina fua ‘iai se puipuiiga mo ‘i latou se’i vagana ‘ua latou fo’i nonofo aumau; ‘ae ‘a latou sa’ilia lau fesoasoani ‘ona ‘ole fa’atuatua, ‘o lou tiute ‘ole fesoasoani ‘ia’i latou, ‘ae se’i vagana fo’i ni tagata ‘ua ‘outou faifeagaiaga. Ma manatua ‘e silafia ‘uma ‘e Allah le Atua mea toute fai.
73. ‘O latou ‘e le talitonu ‘e puipui lava latou mo latou: se’i vagana ‘ua ‘e faia le mea nei, ‘ole puipui fo’i ‘outou ‘ia ‘outou, ‘e fa’atetele le fa’atupufa’alavelave male soli soli sa’olotoga ‘ile lalolagi, ma afua mai ai mala to’atuga.
74. ‘O latou ‘e talitonu ma filifilia le nonofo aumau, ma tau mo le fa’atuatua, mo galuega ‘a Allah le Atua, fa’atasi ai ma latou ‘e ofoina atu ‘ia latou ia le puipuiiga male fesoasoani – ‘o latou ia ‘ua mautinoa le moni ‘o lo latou talitonu male fa’atuatua: mo ‘i latou ‘ole fa’amanuiaga ‘ole fa’amagaloga ‘o a latou agasala ma tamao’aiga maua fua.
75. Ma latou ‘e talia le fa’atuatua mulimuliane, ma nonofo aumau, ma tau mo le fa’atuatua fa’atasi ma ‘oe – ‘o latou na ‘ua ia ‘oe. ‘Ae ‘o ‘aiga ‘ona ‘ole so’o toto ‘e maualuga pea lo latou amana’ia ‘ile fa’atusatusaga ma isi ‘ile Tusi ‘a Allah le Atua. ‘E moni ‘e mafana le mafutaga ‘a Allah le Atua ma mea ‘uma.

SURAH 9. AL TAWBAH

(A ia Salamo - Al Bara’ah/Ua te’ena)

1. ‘O se fa’asalalaua mai ‘ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, ‘e tu’u fa’asa’oloto ai tagata fa’apaupau, ‘o latou ia ‘ua ‘outou faifeagaiaga ma fa’auo –
2. ‘Ina toe fo’i la ‘i tua pe fa masina ma le lumana’i pe fa masina, ‘po’o lea ‘e toute faia, ‘ile foga’ele’ele, ‘ae ‘ia ‘outou iloa toute le mafai ‘ona fa’atuta’iaina Allah le Atua ‘ia ‘outou amioga pepelo ‘ae ‘ole ‘a ufitia ‘e Allah le Atua ‘ile ma latou ‘e te’ena Ia.
3. Ma ‘ose fa’asalalaua maoa’e mai ‘ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, mo tagata na fa’apopototo’ile aso ‘ole Malaga Sa Sili – ‘e fa’apea ‘ua soloia ‘e Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au ‘a ‘outou tiute fa’apoloa’iga aga’i ‘i e fa’apaupau. ‘A ‘outou salamo, ‘ua sili lena mo ‘outou; ‘ae ‘a ‘outou liliu ‘ese, ‘ia ‘outou iloa ‘e le tuta’ia lava Allah le Atua. Ma fa’ailoa atu se fa’asalaga matuia ‘e o’o ‘ia’i latou ‘e tete’e ‘ile fa’atuatua.
4. ‘Ae ‘e le ‘o fa’aleaogaina le feagaiaga male ‘au fa’apaupau ‘ia ‘ua ‘outou fa’auo ma latou te le’i fa’amalama ‘i so latou tiute mai ‘ia ‘outou, po’o le latou fesosoani fo’i ‘i nisi fa’asaga mai ‘ia ‘outou. ‘Ia fa’ataunu o ‘outou feagaiaga ma latou se’ia o’o ‘ile muta’aga ‘ole taimi na fa’atulagaina: ‘aua ‘e alofagia ‘e Allah le Atua le amiotonu.

SURAH 9. AL TAWBAH

5. 'Ae 'a tuana'i loa masina 'ua fa'asaina, 'ona 'outou tau lea ma fasiotia tagata fa'apaupau 'i so'o se mea toute maua ai latou, ma tapu'eina, ma saisai 'i latou, ma lalafi ma fa'atalitali latou 'i so'o se 'a'upega 'o taua; 'ae 'a latou salamo, ma tausisia a latou talosaga masani ma fa'atino le loto foa'i 'ile alofa, 'ona tatala lea 'o 'auala mo 'i latou: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole Alofa Silisili.
6. 'A iai se tagata fa'apaupau 'e sulufa'i atu, talia 'o ia, se'i ona fa'aloga ai 'i Afioaga 'a Allah le Atua; 'ona ta'ita'i lea 'o ia 'i se mea 'e maua ai lona saogalemu. 'Ua faia lena 'ona 'o latou 'o ni tagata le malamalama.
7. 'E fa'apefea 'ona iai se faiga vaega 'i luma 'o Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, ma tagata fa'apaupau, se'i vagane ai latou ia na 'outou fai feagaiga 'i 'autafa 'ole Malumalu Pa'ia? 'e pei 'ona 'umi le tutu fa'amaoni mai 'o latou ia 'ia te 'outou, 'ia fa'apea 'ona 'outou tutu fa'amaoni atu fo'i 'outou 'ia 'i latou: 'aua 'e alofagia 'e Allah le Atua le fai mea amiotonu.
8. 'E fa'apefea 'ona iai se faiga vaega, 'e maitau atu 'a iai so latou 'ai 'ua latou sili ai lo 'outou, 'ua latou le fa'aaloalo 'io 'outou so'otaga fa'a'aiga po'o a 'outou folafolaga? 'O a latou 'upu malu 'ua latou tautalatala ai 'ua latou fa'alata ai 'outou, 'ae 'o 'o latou loto ma fatu 'ua matua 'ino'ino 'ia te 'outou; ma 'ole to'atele 'o latou 'e loto tete'e ma amioleaga.
9. 'Ua latou fa'atauina fa'aaliga 'a Allah le Atua mo se tau fa'atauva'a, 'e tele fo'i ma isi 'ua latou taofiofi mai Ona Ala: 'e leaga na'ua mea 'ua latou fai.
10. 'Afai 'o se 'ua talitonu, 'ua latou le fa'aaloalo 'io latou so'otaga fa'a'aiga ma a latou folafolaga! 'O latou na 'ua sosopo ma soli tua'oi.
11. 'E ui 'ile na, 'a latou salamo, ma tausi a latou talosaga masani, ma fa'atino uiga foa'i 'e pei 'ona masani ai – 'o latou 'o 'o 'outou uso 'ile fa'atuatua: 'ua fa'apea 'ona Matou fa'amanino atu fa'aaliga au'ili'ili mo 'i latou 'e malamalama.
12. 'Ae 'a latou soli a latou ta'utinoga 'ina 'ua tuana'i le latou folafolaga, ma faifai atu 'outou 'ona 'o la 'outou fa'atuatua – 'ia 'outou tau fa'asaga 'i ta'ita'i 'o e 'ua le fa'atuatua: 'aua 'ua leai se uiga 'o a latou ta'utinoga 'ia latou lava: ma 'ina 'ia taofiofia a'i latou.
13. 'Ea, toute le tau fa'asaga atu 'i tagata 'ua latou toe solia a latou ta'utinoga, ma taupulepule 'e tuli'esea le Ave Fe'au, ma taulamua lo latou fa'apogai 'i sauaga fa'asaga 'ia te 'outou? 'Ua 'outou matata'u 'ia 'i latou? Leai, 'o Allah le Atua 'ua tatau 'ona 'outou matata'u ai, pe ana 'outou talitonu!
14. Tau fa'asaga 'ia'i latou, ma 'e fa'asalaina latou 'e Allah le Atua 'io 'outou lima, ma ufitia latou 'ile ma male maasiasi, ma fesoasoani 'ia te 'outou 'ia manumalo 'i luga 'o latou, ma fofo manu'aga 'i fatafata 'o e 'ua talitonu.
15. Ma 'e 'o 'o 'ile tu'inaanau 'ua io latou loto, 'aua 'o Allah le Atua 'e liliu male alofa 'i so'o seisi 'e finagalo ai Ia; ma 'o Allah le Atua 'e silafia mea 'uma, 'ole potu silisili.
16. Pe 'ua 'e manatu 'e tu'ulafoa'ina 'oe, fa'apei 'e le 'o silafia 'e Allah le Atua latou ia 'e mau fa'atasi ma 'oe ma 'o lo'o taumafai 'ile mafai latou te mafai ai 'e 'ave

SURAH 9. AL TAWBAH

- na'o Allah le Atua, 'o Lana Ave Fe'au, ma latou 'uma 'ua talitonu, ma a latou uo ma lo latou maluapapa? Ma 'o lo'o manino 'ile silafaga 'a Allah le Atua mea 'uma 'o lo'o 'outou fai.
17. 'E le tatau 'i so'o seisi 'e fa'apipi'i nisi atua ma Allah le Atua 'ona asiasi pe tausi maota tatalo 'o Allah le Atua 'a 'o latou molimau lava latou aga'i io latou agaga 'ile masesei male le fa'amaoni. 'O galuega 'uma 'a latou na 'e fua mai ni fua: 'ole afi lo latou apitaga.
 18. 'O maota tatalo 'uma 'o Allah le Atua 'ole 'a asiasia ma tausia 'e na'o latou 'ua talitonu 'ia Allah le Atua ma Toe Aso, 'e faia a latou talosaga masani, ma fa'atino le lima foa'i, ma 'e le matata'u 'i seisi vagana Allah le Atua. 'O latou na 'ua fuafuaina 'o lo'o maua le ta'ita'iina moni male sa'o.
 19. 'Ua 'e manatu 'ea 'ole tufatufa atu 'o vai inu mo 'e 'ua fa'ataunu'uina mai la latou Malaga sa, male tausia 'ole Malumalu sili, 'ua tutusa lea male loto mama 'o latou 'ua talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso, ma tausinio 'i lona malosi ma lona ola 'i galuega ma ala 'o Allah le Atua? 'E fa'atusatusaina na mea 'ile silafaga 'a Allah le Atua: ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e fai amioga leaga.
 20. 'O latou 'ua talitonu, ma mafatia 'ona 'ua fa'aaunu'ua ma tausinio 'i lona malosi ma lona ola 'ile ala 'o Allah le Atua, 'ia latou 'oloa ma o latou tagata, 'ua latou maua le tulaga aupito maualuga 'ile silafaga 'a Allah le Atua: 'O latou na 'o tagata 'e maua le fa'aolataga.
 21. 'Ua foa'iina mai 'e lo latou Ali'i ni uaga 'o fa'amanuiaga 'o Lona alofa mai 'ia Ia lava, 'ona 'o Lona lava fiafiaga, fa'apea ai ma togala'au mo 'i latou, 'ua iai le fiafiaga tumau:
 22. 'Ole 'a latou nonofo ai 'e fa'avavau: 'ae 'e moni 'ole mau fa'atasi ma Allah le Atua 'ole tau'i aupito silisili lea 'i tau'i 'uma.
 23. 'O 'oe lea 'ua talitonu! 'aua le fa'amoemoe 'i lou tama po'o lou uso 'e puipuia 'oe pe 'a 'ua le fa'amaoni latou ma 'ua latou fiasili a'e lo le fa'atuatua: 'a faia 'e se tasi 'o 'outou le na mea, 'ua sese le mea 'ua ia faia.
 24. Faiatu ia: 'afai 'o o 'outou tama, 'ma o 'outou atali'i, ma tou uso, 'oa 'outou uo, ma tou 'aiga; 'ole tamao'aiga 'ua 'outou maua; 'ole fa'afetau'iga 'ua 'outou popole ne'i fa'aitiitia; po'o tou fale 'ua 'outou mitamita ai – 'a 'ua pele atu 'ia te 'outou lo Allah le Atua, po'o Lana Ave Fe'au, po'o le tausinio mo lana fe'au – 'ona 'outou fa'atali lea se'ia 'aumaia 'e Allah le Atua Lana fa'ai'uga: ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua so'o seisi 'e amio fouvale.
 25. 'Ole mea moni na fesoasoani atu Allah le Atua 'ia te 'outou 'ile tele 'o taua ma 'ole aso 'o Hunayn; fa'auta! 'ole to'atele 'o lo 'outou numera na tu'ulafoa'i 'ia 'oe, 'ae latou te le'i fa'avaivaiina 'oe: 'ole 'ele'ele, 'ona 'e lautele na'ua na telegese ai la 'outou osofa'iga, ma 'outou liliu ma solomuli ai.
 26. 'Ae na liligi ifo 'e Allah le Atua Lona filemu 'i luga 'ole Ave Fe'au fa'apea ai male 'au fa'atuatua, ma 'auina mai 'i lalo se malosi toute le'i va'aia: na Ia fa'ato'ilaloina le 'au fa'apapau: 'ua fa'apena 'ona Ia tau'i latou 'e leai so latou fa'atuatua.

SURAH 9. AL TAWBAH

27. 'Ae 'e toe liliu fo'i Allah le Atua, pe 'a tuana'i mea nei, ma fa'amagalo so'o seisi 'e finagalo 'iai: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo, 'ole alofa silisili.
28. 'O 'outou 'ua talitonu! 'E moni 'o tagata fa'apaupau 'e le mama; 'olea 'a tuana'i le tausaga le nei mo 'i latou, 'aua le fa'atagaina latou 'e ulufale atu 'ile Malumalu Sa. Ma 'a 'outou matata'u 'ile mativa, tociitiiti 'ona fa'atamao'aigaina lea 'o 'outou 'e Allah le Atua, pe 'a Ia finagalo 'iai, mai Lona tamao'aiga, 'aua 'o Allah le Atua 'e silafia mea 'uma, 'ole poto silisili.
29. Fa'asagatau atu aga'i 'ia latou 'e le talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso. 'Aua fo'i toute taofi ma fa'asa mea 'ua fa'asaina 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, po'o le amana'i 'o se Fa'atuatuaga moni mai Tagata 'ole Tusi, se'i vagana 'ua latou totogi le tau mole puipuiga(jizyah) 'io latou loto malie, ma latou lagona lo latou to'ilalo.
30. 'E vala'auina 'e Iutaia 'ia Usia ('Uzayr) 'ole alo 'o le Atua, ma vala'auina 'e Kerisiano 'is Keriso 'ole alo 'o le Atua. 'Ua na 'o ni fa'a'upuga 'ua latou fai 'io latou gutu; 'i lena mea, 'ua latou fa'ata'ita'i ai 'i mea na faia 'e tagata fa'apaupau 'o aso anamua. 'ole to'asa 'o Allah le Atua 'ia i luga 'o 'i latou: 'ua matua sese lo latou ala mai le mea moni!
31. 'Ua latou avea a latou faife'au fa'apea a latou tagata taua ma o latou ali'i 'ae fa'atuatua'i 'ia Allah le Atua, ma 'ua latou faia fo'i Keriso, le alo Maria, ma o latou ali'i; 'ae na poloa'ina latou 'e tapua'i 'ile Atua 'e Tasi: 'e leai seisi atua 'ua na'o Ia. 'O vi'iga ma fa'ane'etaga 'ia Ia: 'E matua mamao lava Ia mai le iai 'o ni pa'aga 'e pei 'ona latou fa'apipi atu 'ia Ia.
32. 'Ua latou taumafai tape le pupula 'ole malamalama 'o Allah le Atua 'i 'upu 'o o latou gutu, 'ae 'e le fa'atagaina 'e Allah le Atua 'ona 'o Lona Malamalama 'e fa'aotatoaina, tusa pe 'ua te'ena malosi 'e latou 'e fa'apaupau.
33. 'O Ia na 'auina mai Lana Ave Fe'au male ta'iala male Fa'atuatuaga Moni, 'ina 'ia tala'iina 'i luga 'o isi fa'atuatuaga, tusa pe 'ua inosia 'e tagata fa'apaupau.
34. 'Outou ia 'ua talitonu! 'E matua to'atele lava latou 'o faife'au ma tagata taua, 'e aia 'i taumafaiga 'a tagata, 'ia latou faiga pepelo, ma latou fa'alavelave 'ia'i latou na 'i lo latou ala 'ia Allah le Atua. Ma 'e iai fo'i latou 'e tanumia a latou auro ma siliva ma 'e le fa'aaluina 'ile galuega 'a Allah le Atua: fa'a'iloa atu 'ia'i latou se fa'asalaga mata'utia –
35. 'Ile aso 'ole 'a tupuga mai le vevela mai na 'oloa 'ona 'ole afi 'o Ifeli, ma 'ole 'a fa'a'ilogaina ai o latou muaulu, 'o latou suilapalapa, ma o latou papatua – "Ole 'oloa lenei na 'outou tanumia mo 'outou lava: tofo la'ia 'iai, 'ile 'oloa na tou tanumia!"
36. 'Ole aofa'iga 'o masina 'ile silafaga 'a Allah le Atua 'e sefulu male lua 'ile tausaga – 'ua fa'amamaluina 'e Ia le aso na Ia faia ai lagi male lalolagi; mai 'I na masina, 'e fa masina 'e pa'ia: 'ole fa'aogaina sa'o lena. 'Olea 'uau toute sese ai, ma tau fa'atasi atu aga'i 'ile 'au fa'apaupau fa'apei 'ona latou tau fa'atasi mai 'ia te 'outou, ma 'ia 'iloa 'e 'au Allah le Atua ma 'i latou 'e amio pulea.

37. 'Ole mea moni, 'ole fa'aopoopoina 'o seisi masina 'o se fa'aopoopoga lava lea 'ile le fia talitonu: 'e ta'ita'iina ai latou 'e le ta;itonu 'ile mea sese: 'aia latou te faia fa'atulafono 'i le tasi tausaga 'ae fa'asaina 'i leisi tausaga, 'ina ia fesuia'ia ai masina na fa'asaina 'e Allah le Atua ma fa'ataga fa'atulafonoina masina na fa'asaina 'ae fa'asa masina na fa'atagaina. 'Ua fa'amalieina lava latou 'ile leaga 'ola latou taumafaiga. 'Ae le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e tete'e 'ile Fa'atuatua.
38. 'Outou 'ua talitonu! 'ole a 'ua fa'apea ai 'outou, 'a, faiatu toute savavali 'ile galuega 'a Allah le Atua, 'ua 'outou pipi'i mau 'ile 'ele'ele? 'Ua sili 'ea 'ia te 'outou le olaga 'ole lalolagi lo le Ola Mulimuli? 'Ae la'ititi lava le filemu male malu 'ole olaga nei, pe'a fa'atusatusa 'ile Ola Mulimuli.
39. 'A 'outou le savavali 'i luma, 'e fa'asalaina 'e Ia 'outou 'ise fa'asalaga mata'utia, ma filifilia nisi 'e sui tulaga 'ia te 'outou; 'ae matua leai lava se tou mea 'e fai 'e fa'amanu'alia ai Ia. 'Au 'o Allah le Atua 'e ana le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
40. 'Ua le afaina lo 'outou le fesoasoani 'i lo 'outou ta'ita'i: 'aia 'ua fesoasoani 'iai Allah le Atua, 'ina 'ua tuli 'esea ia 'e le 'au fa'apaupau: sa na 'ole tasi lava lana uo: na iai fa'atasi la'ua ia 'i totonu 'ole aga, ma ia faiatu 'i lana uo, "Aua 'e te fefe 'aia 'ua 'au mai Allah le Atua ma 'i ta'ua" 'ona 'auina ifo lea 'e Allah le Atua Lona filemu 'i luga 'o ia, ma fa'amalosia ia 'i ni malosi'aga 'e le'i iloa 'e ia, ma fa'amaulaloina 'upu 'ale 'au fa'apaupau. 'Ae 'o afioga 'a Allah le Atua 'e si'itia 'e mea maualuluga: 'aia 'e mao'a'e le mata'utia 'o Allah le Atua, 'ole potu.
41. Savavali 'ia pe fa'a'upegaina 'outou pe mama pa mamafa, ma tausinio ma taumafai 'ia 'outou 'oloa ma o 'outou tagata, 'ile galuega 'a Allah le Atua. 'E silisili lena mo 'outou, pe a na 'outou iloa.
42. 'A na 'ua iloa atu se tau'i 'ile taimi lenei, 'ua faigofie le malaga, latou te mulimuli 'uma atu 'ia te 'oe 'e le aunoa, 'ae 'o se ala mamao, ma 'ona sa tau'ave a latou uta ma amoga. 'E mautinoa latou te tauto 'ia Allah le Atua, "A na matou mafai, matou te o atu fa'atasi ma 'oe:" latou te fa'a'umatia o latou lava agaga; 'aia 'e silafia 'e Allah le Atua la latou tala pepelo.
43. 'E fa'amanuia atu Allah le Atua 'ia te 'oe! 'Aisea na 'e tu'u atu ai 'ia latou le fa'amagaloga 'ae le fa'atali se'ia manino 'o latou na tautalatala 'ile mea moni 'ia va'aia manino 'ile malamalama, ma 'e fa'amaonia ai latou 'o lo'o pepelo?
44. 'O latou 'e talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso 'ua latou le fa'afia lo latou tau ma a latou 'oloa ma o latou tagata. Ma 'o lo'o silafia manino 'e Allah le Atua latou 'o lo'o faia 'o latou tiute.
45. Pau latou 'e talato atu mo le tu'usaunoaga, 'o latou ia 'e le talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso, ma 'ua tumu o latou loto 'ile masalosalo, ma 'ua fetosoa'ina solo ai lava latou 'io latou masalosaloga.
46. 'A na latou manatu moni 'e o mai 'i fafo, latou te tapena ma sauniuni; 'ae na le mana'o ai lava Allah le Atua 'e 'auina atu latou; ma fa'apena 'ona tuai pe fa'afaiaga atu latou 'i tua, ma fa'atonuina latou, "'ia 'outou fa'atali ma nonofo fa'atasi ma e 'ua nonofo."

SURAH 9. AL TAWBAH

47. 'A na latou o mai 'i fafo fa'atasi ma 'oe, 'e le fa'aopoopoina se malosi 'ia te 'outou 'ae na 'ole fetoa'i, ma pisi vale solo 'ia te 'outou ma fa'atupu le loto fe'aiga'i 'ia te 'outou, ma 'e ono 'iai nisi 'o 'outou 'e fa'alogo 'ia'i latou. 'Ae silafia lelei 'e Allah le Atua latou 'e fai amioga sese.
48. 'E moni na latou faufau se faiga fa'afelotoa'i muamua, ma fa'afaigata mata'upu mo 'oe – se'ia o'o 'ina 'ua taunu'u le mea moni, ma 'ua manino le finagalo 'o Allah le Atua, 'e tele 'i lo latou feita ai.
49. 'O lo'o mau fa'atasi ma latou se vaega to'atele 'o tagata 'ua fa'apea mai: "talia mai la'u 'ai'oi atu mo le tu'usaunoaga ma 'aia le tu'ua a'u 'ile tofotofoga." Latou te le'i pa'u'u atu 'ea 'i tofotofoga? Ma 'e moni 'e si'osi'oina 'ele afi latou 'ua le talitonu 'i itu 'uma.
50. 'A 'outou maua mea lelei, 'ua latou fa'anoanoa ai; 'ae 'a feagai 'outou ma fa'afitauli, 'ua latou fa'apea mai, "Na matou mua'i fai ni fuafuaga fa'aleoleo," ma latou liliu 'ese male fiasia.
51. Fai 'iai: "E leai lava se mea 'e tupu 'ia matou vagana mea 'ua fa'atupuina 'e Allah le Atua: 'o Ia 'o lo matou maluapapa": ma 'ia tu'uina 'e tagata talitonu 'uma o latou fa'atuatuaga 'ia Allah le Atua.
52. Fai 'iai: "Ua 'outou manatu 'ea 'e iai seisi mea 'e ono tupu 'ia matou se'i vagana le mea 'e tasi 'o mea mamalu 'e lua – 'ole maliu maletile po'o le manumalo? 'Ae matou te le manatu fo'i mo se mea 'e tupu mo 'outou vagana le fa'asalaga 'e 'auina mai 'e Allah le Atua mai 'ia la lava, po'o le tupu a'e mai 'io 'outou lava lima. 'Ia fa'atalitali; 'ole 'a matou fa'atalitali fo'i ma 'outou."
53. Fai 'iai: "Fa'aalu lou malosi mo le Fe'au male loto malie pe leai: 'aia 'e le mai 'ia 'oe lona taliaina: 'aia 'o 'outou 'o ni tagata 'ua fouvale ma amio leaga."
54. 'O mafua'aga na le talia ai a latou saofaga: 'ona lo latou te'ena 'o Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au; 'e latou te omai 'i talosaga 'e aunoa ma so latou fa'anaunauga; ma 'e ofo mai a latou saofaga 'io latou musua.
55. 'Aua ne'i avea lo latou tamao'aiga po'o latou atali'i ma faiga fa'anefu 'ia te 'oe: 'ole mea moni 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua ia mea ma fa'asalaga 'ia 'i latou 'ile olaga nei, ma 'e malaia o latou agaga 'ona 'o lo latou fa'atu'i'ese 'ia Allah le Atua.
56. 'Ua latou tauto 'ia Allah le Atua 'o latou 'ua tasi ma 'outou; 'ae latou te le'o tasi ma 'outou: ma 'ua latou fefefe 'e fa'aalia lo latou lanu moni.
57. 'A na latou maua seisi nofo'aga latou te sosola 'iai, po'o ni aga, po'o ni lafitaga, latou te o nei lava 'iai, 'ise faiga fa'atopetope.
58. 'O lo'o iai fo'i ma latou ni tagata 'ua latou ta'u leaga 'oe 'ile mata'upu 'ole tufatufaina 'o 'oloa taua. 'A tu'uina mo 'i latou se vaega, 'ua latou fiasia, 'ae 'a leai, fa'auta! 'ua latou lotovale!
59. Ma'imau pe 'ana latou loto malilie 'i mea na tu'uina atu 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, ma folafolaina, "Ua lava mo 'i matou Allah le Atua! Toeitiiti

SURAH 9. AL TAWBAH

- ‘ona foa’iina mai lea ‘e Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au Lona tamao’aiga: ‘o o matou fa’amoemoega ‘ua ia Allah le Atua!” Ma ‘ole ala sa’o lena.
60. ‘O alofa ‘e mo latou ‘e matitiva ma le tagolima, ma latou ‘ua fa’afaigaluegaina ‘e fa’agaioi le fa’aputuga tupe; ma mo ‘i latou na fa’ato’a fa’amama o latou loto ma talia le mea moni; ma ‘i latou ‘ua nofo saisaitia ma iai aitalafu; mo le galuega ‘a Allah le Atua; ma latou ‘e faimalagaa’i: ‘ole fa’atonuga le na mai ‘ia Allah le Atua, ma ‘o Allah le Atua ‘ua tumu ‘ile potu male tofamamao.
61. ‘O lo’o iai fa’atasi ma latou ni tagata ‘ua latou fa’amanu’a ‘ile Perofeta ma faimai, “Ua lagona ‘e ia.” Fai ‘iai, “‘e fa’alogo ‘o ia ‘i mea ‘ua lelei mo ‘outou: ‘ua ia talitonu ‘ia Allah le Atua, ‘ua ia fa’atuatuaina latou ‘ua talitonu, ma ‘o se fa’aolataga mo nisi ‘o ‘outou ‘ua talitonu.” ‘Ae ‘o latou na fa’ao’o manu’a ‘ile Perofeta ‘e tau latou ‘ise fa’asalaga matuia.
62. ‘Ua latou tauto atu ‘ia ‘oe ‘ia Allah le Atua ‘e fa’amalie ai ‘oe: ‘ae sili atu lo latou taumafai ‘e fa’amalie Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, pe ‘a ‘ua latou talitonu.
63. Latou te leiloa ‘ea ‘o latou ‘e tete’e ‘ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, ‘e molatou le Afi ‘o Ifeli? – ‘ole ‘a latou nonofo tumau ai. ‘Ole olaga aupito to’ilalo lena.
64. ‘Ua fefefe le ‘au fa’agutugutu lua ne’i ‘auina atu ‘i lalo se Fa’aaliga (Surah) ‘e uiga ‘ia ‘i latou, ‘e fa’aalia ai le mea moni la ‘e fegasoloa’i ‘io latou loto. Fai ‘iai: “Tauemu pea! ‘Ae ‘e ‘aumaia ‘e Allah le Atua mea ‘uma ‘ua ‘outou popole ne’i te’i ‘ua fa’aalia ‘ile malamalama.”
65. ‘A ‘e fesiligia latou, latou te faiatu male mautinoa: “na ‘o na matou talanoa fa’asamasamanoa ma fa’ata’aloga.” Fai ‘iai: “E le’i faia aga’i ‘ia Allah le Atua, ma Ana Fa’aaliga, ma Lana Ave Fe’au, a ‘outou tauemuga?”
66. ‘Aua toute fai tala sisi’o: ‘ua ‘outou te’ena le Fa’atuatua ‘ae sa ‘outou talia muamua. ‘A Matou fa’amagalo nisi o ‘outou, Matou te fa’asala nisi o ‘outou, ‘aua ‘ole na ‘e agasala.
67. ‘Ole ‘au fa’agutugutulua, tane ma fafine, ‘ua iai lo latou malamalama’aga ma isi ‘o ‘i latou: ‘ua latou fa’atupu le leaga, ma taofiofi ‘i mea fa’amaoni, ma ‘e valalata pei ‘o o latou lima la latou mafutaga. ‘Ua fa’agalo ‘e ‘i latou Allah le Atua: ma ‘ua fa’agaloina fo’i ‘e Ia latou. ‘E moni ‘o tagata fa’agutugutulua ‘e amio fouvale ma loto leaga.
68. ‘Ua folafolaina ‘e Allah le Atua ‘ile ‘au fa’agutugutulua, tane ma fafine, fa’apea le ‘au tete’e ‘ile Fa’atuatua, le Afi ‘o Ifeli: ‘ole ‘a latou nonofo tumau ai: ‘ua talafeagai mo ‘i latou: ‘ua ‘i luga ‘o ‘i latou le fa’amalaia ‘a Allah le Atua, ma se fa’asalaga faifaipea –
69. Fa’apei ‘ona faia ‘i nis na muamua ‘ia ‘outou: ‘e malolosi ma mata’utia atu lo ‘outou, ma sili atu lo latou tamao’aiga ma a latou fanau. Na latou mitamita ‘ia latou mea na maua: fa’apei ‘ona iai fo’i a ‘outou mea ‘ua mauaina, ‘ua tutusa ma ‘i latou na muamua; ma ‘ua ‘outou tutumau ‘i talanoaga fa’asamasamanoa

SURAH 9. AL TAWBAH

fa'apei 'o latou. 'O latou! – 'o a latou galuega 'ua le aoga mo lenei lalolagi fa'apea male olaga mulimuli, ma 'e 'ave'esea a latou lelei fa'aleagaga.

70. 'E le'i iloa 'ea 'e 'i latou le tala'aga 'o tagata na muamua 'ia 'i latou? – 'o tagata 'o Noa, ma 'Ata, ma Samuta; 'o tagata 'o Aperamo, 'o tane 'o Mitiana, ma 'a'ai na fa'ato'ilaloina. Na o'o atu 'ia 'i latou a latou ave fe'au ma fa'aaliga manino. 'E le 'o Allah le Atua 'ua agaleaga 'ia'i latou, 'ae 'ua agaleaga latou 'io latou lava agaga.
71. 'Ole 'au fa'atuatua, tane ma fafine, 'e ao 'ona puipui le tasi mo leisi: 'ua latou mitamita 'ile mea amiotonu, ma fa'asa 'i mea leaga: latou te tutumau 'ia latou talosaga masani, ma faia a latou foa'i alofa, ma ususita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au. 'E liligi 'io latou luga 'e Allah le Atua Lona Alofa: 'aua 'e aoao ma mao'e le malosi 'o Allah le Atua, 'ole poto silisili.
72. 'Ua folafolaina 'e Allah le Atua mo tagata 'ua talitonu, tane ma fafine – Togala'au 'ua tatafe ai vaitafe, 'e latou te nonofo ai, ma apitaga matagofie 'i togala'au 'o fa'amanuiaga 'e fa'avavau. 'Ae 'ole fa'amanuiaga aupito silisili 'ole fiafiaga 'o Allah le Atua: 'ole tumutumuga lena 'o fa'amanuiaga 'uma.
73. Le Perofeta e! tausinio malosi fa'asaga atu 'i tagata fa'apaupau ma le 'au fa'agutugutulua, ma tausisi 'i lou tete'e atu 'ia'i latou. 'o lo latou apitaga 'o Ifeli – 'ose nofo'aga leaga na'ua.
74. 'Ua latou tauto 'ile suafa 'o Allah le Atua latou te le'i faia ni tala leaga, 'ae na latou tautalatala 'i 'upu faifai, ma na latou faia 'ina 'ua mavae lo latou taliaina 'ia le Islam; ma latou faufau ni taupulepulega 'e le'i mafai 'ona latou fa'ataunu'uina: 'o la latou fa'asagatau atu lea mo 'oloa taua na fa'atamao'aigaina ai latou 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au! 'A latou salamo, 'e sili lena mo latou; 'ae 'a latou toe liliu 'ia latou faiga leaga, 'ole 'a fa'asalaina latou 'e Allah le Atua 'ise fa'asalaga matuia 'ile olaga nei fa'apea le olaga mulimuli: 'ole 'a leai seisi 'ile lalolagi 'e puipuia pe fesoasoani 'ia latou.
75. 'O lo'o iai fa'atasi ma latou ni tagata na fai feagaiga ma Allah le Atua, 'e fa'apea 'a Ia fa'amanuia 'i latou mai Lona tamao'aiga, 'ole 'a latou foa'iina se vaega tele mo le alofa, ma tausisi ma tutumau fa'atasi ma 'e 'ua amiotonu.
76. 'Ae na 'ina 'ua Ia liligi atu Ana fa'amanuiaga, 'ua 'avea latou ma tagata manana'o tele, ma solia ai la latou ta'utinoga, ma toe fo'i 'i a latou aga leaga ma le faia ai lava se mea lelei.
77. 'O lea na Ia tu'u atu ai fa'apogai le fa'agutugutulua 'io latou loto, se'ia o'o 'ile aso latou te feiloa'I ai ma Ia: 'aua 'ua latou soli la latou tautoga ma Allah le Atua, ma 'ona na latou faifai so'o la latou pepelo.
78. Latou te le iloa 'ea 'e silafia 'e Allah le Atua 'o latou mafaufauga lililo ma a latou taupulepulega fa'alilolilo, ma 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea 'uma 'e le va'aia?
79. 'O latou 'ua faifai 'ie fa'atuatua 'a 'o fa'atino la latou foa'i fa'atasi ai ma latou 'ua leai ni mea 'e foa'i vagana lo latou galulue – ma fai uiga tauemu 'ia 'i latou na

- ‘e toe togi ‘iai ‘e Allah le Atua la latou taufaifai: ma latou maua le fa’asalaga maoa’e.
80. Pe ‘e te talosaga mai mo lo latou fa’amagaloga, pe leai, ‘o la latou agasala ‘e le ma fa’amagaloina tuse pe ‘e te tatalo fa’afituni sefulu, ‘e le fa’amagaloina laou ‘e Allah le Atua: ‘aia na latou te’ena Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au; ma ‘e le taiala Allah le Atua mo ‘i latou ‘e fouvale ma amioleaga.
81. ‘O latou na fa’amuli ma le ‘auai ‘ile tapenaga mo Tabuk ‘ua fiafia ‘ile leai ‘o sa latou mea ‘e fai ‘i tua ‘ole Ave Fe’au ‘a Allah le Atua: na latou feita ile savaliga male taua, fa’atasi ai ma a latou ‘oloa ma o latou tagata, ‘ile galuega ‘a Allah le Atua: ‘ua latou fai mai, “Aua toute o atu ‘ile vevela.” Fai ‘iai, “E vevela atu le afi ‘o Ifeli.” Ma’imau pe ‘a na latou malamalama!
82. Tu’u ai pea latou ‘e ‘ata mo se taimi la’itiiti: ‘e tele so latou fetagisi; ‘ose taua mo le leaga ‘ua latou fai.
83. ‘A toe ‘auina atu ‘oe ‘e Allah le Atua ‘i so’o seisi ‘o ‘i latou, ma latou fa’atagisia lau fa’atanaga ‘e o mai ai ‘i fafo ‘e o atu ma ‘oe, fai ‘iai,” toe afe tou omai fa’atasi ma a’u, pe toute tau atu fo’i ‘ise fili fa’atasi ma a’u: ‘aia na ‘outou filifilia ‘e ‘aia lo ‘outou a’afia ‘ile taimi muamua: ‘o lea: nonofo ai pea fa’atasi ma latou ‘ua faiaaga.”
84. Fa’apea fo’i ‘ona ‘e le tatalo mo so’o se tasi ‘o latou ‘e oti, po’o lou tu fo’i ‘i lona tu’ugamau ‘aia na latou te’ena Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au, ma oti ai ‘ile tulaga ‘ole fouvale male amioleaga.
85. ‘Aua fo’i le ‘avea lo latou tamao’aiga ma ‘o latou atalii ma fa’atosina ‘ia te ‘oe: ‘o fuafuaga ‘a Allah le Atua ‘ole fa’asalaina latou ‘i mea ‘ole lalolagi, ma ‘ia fa’atama’ia o latou agaga ‘ona ‘o lo latou liliu ‘ese mai ‘ia Allah le Atua.
86. ‘A sau se Fa’aaliga (surah) ‘i lalo, ‘e lapata’ia latou ‘e talitonu ‘ia Allah le Atua ma tausinio ma tau fa’atasi ma Lana Ave Fe’au, ‘o latou ‘ua iai le tamao’aiga ma mau tulaga ‘o latou ‘ua talosaga ‘ina ‘ia tu’ufa’asa’oloto latou, ma fai mai: “tu’u matou ‘e fa’amuli atu ma latou ‘ia ‘ua fa’atalitali atu ‘io latou fale.”
87. ‘E sili atu ‘ia latou le mafuta ma fafine, ia ‘e fa’amuli ‘io latou fale: ‘ua punitia o latou loto ma ‘ua latou le malamalama ai ‘i se mea.
88. ‘Ae ‘ole Ave Fe’au, ma latou ‘ua talitonu fa’atasi ma ia, ‘ua tausinio ma tau ‘ia latou meatotino ma o latou tagata: mo ‘i latou ‘o mea lelei ‘uma: ma ‘ua na’o latou ‘e fa’amanuiaina.
89. ‘Ua saunia ‘e Allah le Atua mo ‘i latou ni togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe ‘i lalo, ‘e latou te nonofo ai: ‘ole taui aupito silisili.
90. Ma sa iai ‘i Arapi ‘ole toafa fo’i, tagata fai manatu na omai ‘e tatalo mole tu’usaunoaga; ma latou na ‘olegia Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au ‘ile nofonofo ‘e aunoa ma se mea na fai. Toeitiiti ‘ona fusia lea ‘o latou ‘e le talitonu ‘ise fa’asalaga maoa’e.
91. ‘E leai se tu’ua’iga ‘ia’i latou ‘e fa’aletonu tino pe mama’i, po’o latou ‘e leai ni a latou ‘oloa ‘e fa’aaluina mo le taumafaiga, pe ‘a fai ‘ua latou fa’amaoni ‘ia Allah

SURAH 9. AL TAWBAH

- le Atua ma Lana Ave Fe’au: ‘e leai fo’i se mafua’aga ‘e tu’ua’ia ai latou ‘ua faia le mea sa’o: ma ‘o Allah le Atua ‘e fia fa’amagalo atu, ‘ole alofa silisili.
92. ‘E le tu’ua’ia fo’i latou ‘e o mai ‘ia te ‘oe mo ni a latou solofanua, ma na ‘e faiatu loa, “Oute le maua ni solofanua mo ‘outou,” ‘ua latou toe fo’i, ma ‘o latou mata ‘ua tatafe mai ai loimata ‘ole fa’anoanoa ‘ona ‘ua leai ni a latou ‘oloa ‘e fesoasoani ‘ile fa’atinoga mole taua.
93. ‘Ole mafua’aga mole faitioga ‘e aga’i ‘ia’i latou ‘e tatalo mole tu’usaunoaga ‘ae tele lo latou tamao’aiga. ‘Ua latou fa’asili lo latou fia mafuta ma fafine: ‘ua punitia ‘e Allah le Atua o latou loto; ma ‘ua latou le iloa mea ‘ua latou misi.
94. ‘E toe ‘aumai a latou fa’anoi ‘ia ‘oe pe ‘a ‘e fo’i mai. Fai atu ‘iai: “E le talia se fa’anoi: matou te le talitonuina ‘outou: ‘ua ta’uina mai ‘e Allah le Atua le mea moni ‘e uiga ‘ia te ‘outou: ‘o a ‘outou lava galuega ‘e maitauina ‘e Allah le Atua ma Lana Ave Fe’au: ‘ile taunu’uga ‘e toe fa’afoti atu ‘outou ‘ia Ia ‘o le ‘e silafia mea ‘ua natia ma mea ‘ua fa’aalia: ‘ona Ia fa’ailoa atu lea ‘ole mea moni ‘e uiga ‘i mea na ‘outou fai.”
95. Latou te tauto atu ‘ia te ‘oe ‘ile suafa ‘o Allah le Atua, pe ‘a ‘e toe fo’i atu ‘ia ‘i latou, ‘ina ‘ia ‘e tu’u ai pea latou, ‘aia ‘o latou ‘o se to’ilaloga, ma ‘o Ifeli lo latou nofo’aga – ‘ose taui talafeagai mo le leaga na latou fai.
96. Latou te tauto atu ‘ia te ‘oe, ‘ina ‘ia ‘e fiafia atu ‘ia’i latou, ‘e le fiafia Allah le Atua ‘ia ‘i latou ‘e fa’alogogata.
97. ‘O Arapi ‘ole toafa ‘e aupito leaga ‘ile le talitonu male fa’agutugutulua, ma silisili ‘ile fa’auluuluto male loto ma’a’a aga’i ‘i poloa’iga na ‘auina atu ‘i lalo ‘e Allah le Atua ‘i Lana Ave Fe’au ‘ae ‘o Allah le Atua ‘e silafia mea ‘uma, ‘ole poto silisili.
98. ‘O nisi Arapi ‘ole toafa ‘e maitauina a latou tupe totogi fa’apei ‘oni fa’asalaga, ma maitau ni fa’afitauli mo ‘oe: ‘e i luga lava ‘o latou fa’afitauli to’atuga: ‘aia ‘o Allah le Atua ‘o Ia ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.
99. ‘Ae ‘e iai fo’i nisi Arapi ‘ole toafa ‘e talitonu ‘ia Allah le Atua male Toe Aso, ma mata’itu a latou tupe totogi ‘o ni meaalofa mama ‘e fa’alatalata ai ‘ia Allah le Atua ma maua ai talosaga ‘ale Ave Fe’au. Ioe, ‘ua latou latalata ai ‘ia Ia: toetiiti ‘ona talia lea ‘o ‘i latou ‘e Allah le Atua ‘i Lona Alofa; ‘aia ‘o Allah le Atua ‘e fia fa’amagalo atu, ‘ole alofa silisili.
100. ‘O malu ‘ole Isalama – ‘o latou ‘ia na mua’i tu’ua o latou ‘aiga ma latou na ofoina atu ‘ia’i latou na le fesoasoani, fa’apea ma latou na mulumulita’i ‘ia’i latou ‘i galuega lelei ‘uma – ‘ua fa’amalieina Allah le Atua ‘ia latou na, fa’apei ‘ona fa’apena latou ‘ia Ia: mo ‘i latou na ‘ua Ia saunia togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe ‘i lalo, ‘e nonofo ai ‘e fa’avavau: ‘ole taui silisili lena.
101. ‘O nisi ‘o Arapi ‘ole toafa ‘o lo’o fa’atasi ma ‘oe ‘o ni tagata fa’agutugutulua, fa’apea ma ni Arapi ‘ole toafa ‘o lo’o nonof fa’atasi ma tagata ‘o Metina: ‘ua matua maoa’e la latou taufa’aleaga: ‘e te le iloa latou: Matou te iloa latou: ‘ole ‘a fa’aluaina la Matou fa’asalaga ‘o ‘i latou: ma fa’aopoopo ‘iai ‘e ‘auina ‘ia latou se fa’asalaga matuia.

SURAH 9. AL TAWBAH

102. 'O nisi 'ua latou iloa a latou faiga sese: 'ua latou fa'afefiloi se galuega lelei ma se galuega na leaga. 'Atonu 'e liliu 'ia'i latou Allah le Atua 'i Lona alofa: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
103. Mai 'ia latou 'oloa vavae se lafoga, 'ina 'ia fa'amamaina ma fa'amamaluina latou; ma 'ia 'e tatalo mo 'i latou, 'e moni 'o au tatalo 'e tupuga mai uiga mole saogalemu mo 'i latou: ma 'o Allah le Atua 'o Le 'e fa'afofoga ma silafia.
104. Latou te le iloa 'ea 'e talia 'e Allah le Atua fa'ato'esega mai Ana mea na fai ma talia a latou foa'i alofa, ma 'o Allah le Atua 'e moni, 'o Ia, 'e toe fa'aliu atu, 'ole alofa silisili?
105. Ma faiatu: "Galue 'ile amiononu: toetiiti amana'ia mai 'e Allah le Atua a 'outou galuega, ma Lana Ave Fe'au, male 'au fa'atuatua: toetiiti 'ona toe amia lea 'o 'outou 'i Le 'e silafia mea 'ua natia ma mea 'ua fa'aalia: 'ona Ia fa'aalia atu lea 'ole mea moni 'e pei 'ona sa 'outou faia."
106. 'Ae 'e iai fo'i isi, 'ua nofo fa'atalitali mo le poloa'iga 'a Allah le Atua, pe 'ole 'a Ia fa'asala latou, po'o le liliu atu 'ia latou male alofa: ma 'o Allah le Atua 'e silafia mea 'uma, 'ole poto silisili.
107. 'E iai fo'i latou 'ua latou fausia se fale tatalo 'ina 'ia fa'atupuina le fevavaa'i male le fa'atuatua – 'e tau fa'amalepe ai le 'au fa'atuatua – ma sauniuni ai mo se taua fa'asaga 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au ise taimi. Latou te tauto 'o lo latou fa'anaunauga 'e le 'o seisi mea 'ae mole lelei; 'ae 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua 'o la 'e tala pepelo latou ia.
108. 'Aua ne'i 'e tu ai 'i totonu 'o lona fale tatalo, la 'e iai le fale tatalo na fa'ata'atia lona fa'avae 'ile aso muamua 'ile agaga mama; 'e sili atu lona agava'a 'e te tu ai mo au talosaga. 'O lo'o iai tagata 'ua naunau 'ile fia fa'amamaina; ma 'e alofa Allah le Atua 'ia'i latou 'e naunau 'e fa'amamaina latou.
109. 'Ole a la 'e sili? – 'o ia 'e fa'ata'atia lona fa'avae 'ile agaga mama mo Allah le Atua ma Lana alofa mutimutivale? – po'o ia 'e fa'ata'atia lona fa'avae 'i luga 'ose oneone maupu'epu'e 'ua sauni 'ina solo ma fa'amalepeina? Ma 'e solo ma malepe fa'atasi ma ia, 'i totonu 'ole afi 'i Ifeli. Ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua tagata 'e fai amioga sese.
110. 'Ole fa'avae 'o latou 'e fau fa'apea 'e sao mai le loto masalosalo male gatete 'io latou loto, se'ia o'o 'ina nuti 'o latou fatu. Ma 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma, 'ole poto silisili.
111. 'Ua fa'atauina 'e Allah le Atua latou 'uma 'ua fa'atuatua 'io latou tino ma a latou 'oloa; 'aua 'o lo latou tau'i 'ile toe fo'i mai 'o togala'au 'i parataiso: 'ua latou finafinau 'i Lana fe'au, ma 'ua manunu'a ai ma fasiotia latou: 'ose folafolaga 'ua fa'amalosia 'ia Ia lava male fa'amaoni, 'e ui 'ole Tulafono, 'ole Evagalia, male Kurana: 'ma 'o ai 'e sili atu lona fa'amaoni 'i ana Folafolaga lo Allah le Atua? 'Ina fiafia 'ia 'ile fa'afetaua'iga 'ua 'outou faia: 'ose matati'a maoa'e.
112. 'O latou 'e salamo ma liliu 'ia Allah le Atua; 'e tautua Ia, ma vivi'i 'ia te Ia; 'e galulue male fa'amaoni 'ile galuega 'a Allah le Atua; 'e punonou ma ifo to'ele 'ia

latou talosaga; 'e fiafia 'i mea lelei ma fa'asa mea 'ua leaga; ma tausisia tapula'a 'ua fa'ata'atitia 'e Allah le Atua – 'o latou ia 'e fiafia ma tala'i le mea fa'amalie loto 'e maua 'e e 'ua fa'atuatua.

113. 'E le talafeagai mo le Perofeta ma latou 'ua talitonu lo latou tatalo mole fa'amagaloga o e fa'apaupau, tusa pe o ni latou 'aiga, 'ae 'ua manino atu 'o latou ia 'o fa'auo 'oli Afi.
114. Ma na tatalo Apra'amo mole fa'amagaloga 'o lona tama 'ona 'o sana folafolaga na fai 'ia ia. 'Ae 'ina 'ua manino 'o ia 'ose fili 'o Allah le Atua, na ia motusia loa la'ua so'otaga: 'ae 'o Aper'a'amo 'e agamalu, 'e tumu 'ile 'onosa'i.
115. 'E le fa'aseseina 'e Allah le Atua se nu'u 'ina 'ua tuana'i lona ta'itaiina latou, 'ina 'ia fa'amanino mo 'i latou mea 'e tatau 'ona matata'u ai ma ui 'ese mai ai – 'aua 'ole malamalama 'i mea 'uma 'e ia Allah le Atua lea.
116. 'Ole pulega 'ole lagi male lalolagi 'e ia Allah le Atua. Na te foa'i mai le ola ma toe 'ave'escina. 'A leai 'o Ia 'ua leai so 'outou maluapapa po'o so 'outou fesoasoani.
117. Na liliu mai Allah le Atua ma faiga fa'apito 'ile Perofeta, le 'au tautua (Muhajirs ma Ansar) – na mulimuli 'ia te ia 'i taimi 'o faigata, mulimuliane na toetoe fa'avaivai loto 'o nisi 'o 'i latou mai o latou tiute; 'ae na Ia liliu atu fo'i 'ia'i latou ia: 'aua 'ua Ia alofa mutimutivale 'ia'i latou, 'o Ia 'ole alofa silisili.
118. Na Ia liliu atu fo'i male alofa 'ile to'atolu lea na fa'amuli: na latou ma 'i lea tulaga ma na fa'afoliga 'ua le minoi le lalolagi 'ona 'o latou, 'ile loaloa, 'ae na latou lagona 'ia fa'apei 'ua pipi'i mau atu o latou agaga 'ia'i latou – 'aua 'ua latou iloa 'e le mafai 'ona sola seisi mai 'ia Allah le Atua 'e leai fo'i seisi lafitaga 'ua na'o Ia. 'Ona Ia lilu atu lea 'ia'i latou 'ina 'ia latou salamo: 'aua 'e tumau le mafuta atu 'o Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
119. 'Outou ia 'ua talitonu! Matata'u 'ia Allah le Atua ma mafuta ma latou ia 'ua fa'amaoni 'ia latou 'upu ma galuega.
120. 'E le'i talafeagai mo tagata 'o Metina ma Arapi aumau 'ole toafa 'ua 'outou tua'oi, le mumusu 'e mulimuli 'ile Ave Fe'au 'a Allah le Atua, po'o le fa'apea 'e sili a'e o latou ola lo ia: 'aua 'e leai se mea latou te mafatia ai pe faia, 'ae 'ua maitauina ma fa'aopoopo 'ia latou galuega 'ole fa'amaoni – pe na latou matelaina 'ile fia feinu, po'o le lelava, po'o le fia 'ai, 'ona 'ole galuega 'a Allah le Atua, po'o le feoa'i 'ile ala 'e taulagalaga le ita 'ole 'au fa'apaupau, po'o le fa'amanu'alia mai so'o se fili: 'aua 'e le tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua le tau'i 'e fa'aleiloa mai 'ia'i latou 'e fai galuega lelei –
121. Latou te le tau fa'aaluina se mea mole galuega – tele pe itiiti – po'o le tau sopo'ia 'ose vanu, 'ae 'ole galuega 'ua tusia mo lo latou tau'i; 'aua 'e ono tau'i mai Allah le Atua mo a latou galuega 'ile tau'i aopita silisili.
122. 'E le tatau fo'i 'ona o fa'atasi 'uma le 'au fa'atuatua agai 'i luma: 'a fa'amuli se vaega toaitiiti 'ua filifilia mai 'i vaega 'uma, 'e fa'aogaina lo latou taimi 'ile a'oa'oina 'ole fa'atuatua, ma fesoasoani 'i tagata pe 'a toe fo'i mai latou – 'e faia fa'apena 'ina 'ia latou a'oa'oi 'e puipuia latou mai so'o se faiga leaga.

SURAH 10. AL YUNUS

123. ‘Outou ia ‘ua talitonu! Tau male ‘aufa’apaupau ‘ia ‘e fenumi soloatu ma ‘outou, ma ‘ia latou iloa ai lo ‘outou tutu fa’atasi: ma ‘outou iloa ‘e ‘au Allah le Atua ma latou ‘e matata’u ‘ia te Ia.
124. ‘A taunu’u atu ‘i lalo se Fa’aaliga (surah), ‘o nisi ‘o ‘i latou ‘ua fa’apea mai: “O ai o ‘outou ‘ua fa’aopoopoina lona fa’atuatua ‘i lea mea?” Ioe, ‘o latou ‘ua talitonu – ‘o lo latou fa’atuatua ‘ua fa’ateleina, ma fa’apena ma lo latou fiafiaga.
125. ‘Ae ‘o latou ‘ua iai le mai ‘io latou loto – ‘e fa’atupuina le masalosalo ‘i lo latou masalosalo ‘ua iai nei, ma latou feoti ai lava ‘ile tulaga ‘ole le talitonu.
126. Latou te le iloa ‘ea ‘o lo’o tofotofoina latou ‘i tausaga ‘uma pe fa’atasi pe fa’alua? ‘E ui ‘i lena latou te le liliu lava ma salamo, ma latou le popole.
127. ‘A taunu’u atu ‘i lalo se Fa’aaliga (surah), ‘ua latou fetilofai solo leisi ‘i leisi, ma fa’ mai: “Na iloa mai ‘oe ‘e seisi?” ‘ona latou liliu lea ‘i leisi itu: ‘ua fuli’esea ‘e Allah le Atua o latou loto mai le malamalama; ‘aua ‘o latou ‘ose nu’u le talitonu.
128. ‘Olea ‘ua o’o atu ‘ia te ‘outou le Ave Fe’au filia mai ‘ia ‘outou lava: ‘ua ia fa’anoanoa ‘i lo ‘outou ono malaia: ma ‘ua mutimutivale lona fa’anaunauga ‘i luga ‘o ‘outou: ‘ae mo e ‘ua talitonu ‘ua ia agamalu ma alofa tele ‘iai.
129. ‘Ae ‘a latou liliu ‘ese, fai ‘iai: “Ua fa’amalieina Allah le Atua ‘ia te a’u: ‘e leai seisi atua ‘ua na’o Ia: ‘ua i luha ‘o Ia lo’u fa’atuatua – ‘o Ia ‘ole Ali’i ‘ole Nofoli’i ‘o vi’iga ‘i mea aupito a luga!

SURAH 10. AL YUNUS

(O Iona)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Ra’ ‘O iota nei ‘ole Tusi ‘ole Poto.
2. ‘Ose mea ‘e ‘ua mata’utia ‘i tagata ‘ua Matou ‘auina atu a Matou fa’aaliga ‘i se tagata mai ‘ia Matou lava? – ‘ina ‘ia Ia lapata’i fanau a tagata ‘i mea matuia, ma tu’uina atu le tala lelei ‘ie ‘ua talitonu ‘ua iai mo ‘i latou ‘i luma ‘o lo latou Ali’i fa’aputuga ‘o mea moni. ‘Ae fai mai e ‘e le talitonu: “Ole mea lenei ‘ua mautinoa ‘ole mea fa’ataulaitu!”
3. ‘E moni ‘o lo ‘outou Ali’i ‘o Allah le Atua, ‘o Le na faia le lagi male lalolagi ‘i aso ‘e ono, ‘ona Ia afio lea ‘i luga ‘o Lona Nofoli’i ‘i Lana Pule ma fa’atonutonu ma pulea mea ‘uma. ‘E leai seisi ‘e alu atu ‘ia Ia se’i ‘e aunoa ma Lana fa’atagana. ‘O Allah le Atua lena ‘o lo ‘outou Ali’i; ‘ia ‘outou tautua ‘ia Ia: ‘e le’i ‘outou mauaina ‘ea le fa’ata’ita’iga?
4. ‘O ‘toute toe fo’i ‘iai – ‘outou ‘uma. ‘Ole folafolaga ‘a Allah le Atua ‘e moni ma fa’amaoni. ‘O Ia ‘e amatalia le fa’agaioiga ‘ole fausia ‘ose mea ma fa’aaau ‘ile faifai ai pea, ‘ina ‘ia Ia taui latou ‘ua talitonu ma fai mea ‘ile amiotonu; ‘ae ‘o

SURAH 10. AL YUNUS

latou 'ua te'ena 'o Ia 'e feinu 'i tafega 'o vai pupuna, ma fa'asalaga matuia, 'aia 'ua latou te'ena Ia.

5. 'O Ia na faia le la 'ua susulu mai nei 'i lona matagofie male masina 'ose malamalama lalelei, ma 'ua fuafuaina 'i ona vaega fa'asolosolo; 'ina 'ia 'outou iloa ai numera mo tausaga male faitauina 'o taimi. 'E le'i faifuaina 'e Allah le Atua nei mea 'ile moni male fa'amaoni. 'Ua Ia fa'aaoga ia mea 'e fa'amatalaina ai Ana Fa'aaliga, mo 'i latou 'ua iai le malamalama.
6. 'E moni, 'ile fesuisuia'iga 'ole po male ao, fa'apea ma mea 'uma na faia 'e Allah le Atua, 'ile lagi male lalolagi, 'o ni fa'aaliga mo 'i latou 'ua matata'u 'ia Ia.
7. 'O latou 'e le fa'amoemoe 'i la latou feiloa'iga ma Matou, 'ae 'ua fiafia ma fa'amalieina 'i mea 'ole olaga nei, ma latou 'e le fa'aloga 'ia Matou Fa'aaliga –
8. 'O lo latou apitaga 'ole Afi, 'ona 'ole leaga 'ua latou fa'atupu.
9. 'O latou 'ua talitonu, ma galue male amiotonu – 'e ta'ita'iina latou 'e lo latou Ali'i 'ona 'o lo latou fa'atuatua: 'e tatafe vaitafe 'i lalo ifo 'o latou 'i togala'au 'o fa'amanuiaiga.
10. 'E fa'apea la latou tagi 'i totonu: "Ia vi'ia 'Oe, Allah le Atua!" ma "ole ofoina 'ole filemu" 'ole 'a 'avea ma a latou failoa'iga! Ma 'ole fa'ai'uga 'o la latou tagi 'ole 'a fa'apea: "Vi'iga mo Allah le Atua, le tausia ma fafaga lalolagi 'uma!"
11. 'A na fa'atelevave mai 'e Allah le Atua 'i tagata le leaga 'ua latou faia 'e pei 'ona latou nanau 'e fa'atelevave mai le lelei – 'ua fa'ataunu'uina loa lo latou tau'i 'ile taimi nei ma 'uma ai. 'Ae Matou te tu'ua latou 'e tu'uina lo latou fa'amoemoega 'i la latou feiloa'iga ma Matou, 'ia latou soliga tua'oi, feoa'i 'e le aunoa 'i lea mea ma lea mea.
12. 'E pa'ia loa 'e se fa'afitauli se tagata, 'ona tagi mai loa lea 'ia'i Matou 'i faiga 'ese'ese – pe ta'oto 'i lalo 'i lona itu, po'o le nofo, po'o le tu. 'Ae 'uma loa 'ona Matou fa'afo'ia lona fa'afitauli, 'ua ia feosofa'i solo pei 'e le'i tagi mai 'ia'i Matou mo le fa'afitauli 'ua o'o atu 'ia ia! 'E fa'apea uiga 'o tagata agasala 'ua matagofie 'i la latou lava va'aiga!
13. 'E tele nisi tupulaga na Matou fa'a'umatia muamua 'ia 'outou 'ona 'ole tele 'o a latou amioga sese: na o'o atu 'iai a latou Ave Fe'au ma Fa'aaliga manino, 'ae latou te le'i talitonu! 'E fa'apena 'ona Matou tau'i latou 'e agasala!
14. 'Ona Matou faia lea 'o 'outou ma suli 'ile lau'ele'ele mulimuli 'ia latou, se'i maitau ai pe fa'apefea 'ona 'outou usiusita'!
15. 'Ae 'a ta'uta'u atu a Matou fa'aaliga manino 'ia latou, 'o latou 'ua leai so latou fa'amoemoega 'i la latou feiloa'iga ma Matou, 'ua fai mai: "Aumai 'ia 'i matou se faitauga 'e 'ese 'ile nei, po'o le suia mea ia," fai 'iai: "E le 'o a'u 'e faia lena mea 'e tusa ma so'u loto 'e sui ai: 'oute le mulimuli 'i seisi mea vagana mea ia na fa'aalia mai 'ia te a'u: 'a 'ou le usita'ia lo'u Ali'i, 'ua tatau fo'i 'ia a'u 'ona 'ou mata'u 'ile fa'asalaga 'ole Aso Tele 'e o'o mai."
16. 'A na finagalo 'iai Allah le Atua, 'oute le ta'uta'u atua 'ia te 'outou, po'o le fa'ailoa

- atu 'e Ia lava 'ia te 'outou. 'I se 'olaga muamua lo lenei na 'ou mio fa'atasi ma 'outou: toute le malamalama 'ea?"
17. 'O ai 'ua sili lona sese lo le tagata 'e fatu se pepelo aga'i 'ia Allah le Atua, po'o le fa'afinau 'i Ana Fa'aaliga? 'Ae 'e le manuia lava latou 'e agasala.
 18. 'Ua latou tapua'i 'i mea latou te le manunu'a ai pe manuia ai fo'i, 'ae fa'a'ese 'ia Allah le Atua, ma fai mai: "O a matou fofogafetalai ia 'ia Allah le Atua." Fai 'iai: "Ua 'outou logoina Allah le Atua 'ise mea 'ua leiloa 'e Ia 'ole lagi male lalolagi? – 'Ia vi'ia 'o Ia! 'E mamao le maualuga 'o Ia 'i pa'aga 'ua latou fa'apipi'i 'ia Ia!"
 19. 'O fanau a tagata sa tasi le malo, 'ae na 'ese'ese mulimuli ane. 'A na leai le 'upu na alu atu muamua mai lou Ali'i, 'o lo latou fe'ese'ese'iga 'ua fa'amuta loa 'i lo latou va.
 20. 'Ua latou fai mai: "Aisea 'ua le sau ai 'i lalo se fa'aaliga mai lona Ali'i?" Fai 'iai: "O mea 'e le va'aia 'e mo na'o Allah le Atua 'e silafia. 'Ae 'ia 'outou fa'atalitali: 'o lea fo'i 'oute fa'atalitali fa'atasi ma 'outou."
 21. 'A Matou foa'i atu le alofa 'i fanau a tagata 'ina 'ua tuana'i se mala na pai 'ia 'i latou, fa'auta! 'ua latou taupulepule tete'e mai 'ia Matou fa'aaliga! Fai'ai: "E vave atu lava fuafuaga 'a Allah le Atua!" 'E moni, 'e maitauina 'e a Matou ave fe'au taupulepulega 'uma toute fai!
 22. 'O ia lona 'ua mafai ai 'ona 'outou feoa'i sa'oloto 'ile foga'ele'ele male sami; 'ua fa'apea 'ona 'outou faimalaga 'i luga 'o va'a – 'ua 'outou folau ma 'i latou 'i matagi agi lelei, ma 'ua 'outou fiafia ai lava; 'ona sau loa lea 'ose matagi pei 'a fa ma 'ua fati fo'i galu mai itu 'uma, 'ua latou manatu 'ole 'a fa'umatia ai latou: 'ua latou fetagisi 'ia Allah le Atua, 'ua fa'amaulalo o latou loto ma ofoina atu 'ia Ia, ma latou faimai, "A 'e fa'asao matou mai le mea nei, matou te fa'ailoa atu lo matou loto fa'afetai!"
 23. 'Ae fa'asaoina loa latou, fa'auta! 'ua latou fai faiga fouvale fa'asolo'atoa 'ile foga'ele'ele 'e tete'e atu ai 'ile mea moni! Fanau e 'a Tagata! 'o la 'outou fouvalega 'ua faia aga'i 'io 'outou lava agaga – 'ua na 'ose fiafiaga 'ole olaga nei: 'ile fa'ai'uga, toute fo'i 'uma mai 'ia Matou, 'ona Matou fa'ailoa atu lea uiga moni 'o mea sa 'outou faia.
 24. 'O se fa'atusatusaga 'ole olaga nei 'e fa'atatau lea 'ile timu 'ua Matou fa'ato'ulu mai le lagi: mai lona feusua'iga 'e fua mai ai fua 'ole 'ele'ele – 'ua fai ma mea 'ai 'a tagata ma manu: 'e tutupu se'ia fa'atumuina le lalolagi 'i fuala'au 'auro ma fa'asolo'atoa lo latou matagofie: 'ua manatu ai tagata 'e ona ia mea 'ua 'ia latou le malosi 'e fa'ata'ape solo ai: 'ona taunu'u lea 'iai la Matou fa'atonuga 'ile po po'o le ao, ma 'ua Matou faia fa'apei 'ua seleseleina mole, fa'apei se na 'ole tasi se aso na tauolaola ai muamua! 'Ua fa'apena 'ona matou fa'amanino au'ilili'ili atu a Matou fa'aaliga mo latou 'e magafagafa.
 25. 'Ae vala'auina 'e Allah le Atua 'ile Maota 'ole Filemu: Na te ta'ita'i so'o seisi 'ua Ia finagalo 'iai 'ila ala 'ua sa'o.
 26. Mo 'i latou 'ua faia mea sasa'o 'e maua le tau'i lelei – 'ioe, 'e le mafai 'ona

fuaina! 'E leai se pouliuli po'o se ma 'e uftia o latou mata! 'O latou 'o e api 'ile togala'au; 'e nonofo ai, 'e moni!

27. 'Ae 'o latou 'ua lulu le leaga 'e selesele fo'i le tau'i 'ole leaga: 'ole maasiasi 'e uftia a'i o latou mata: latou te maua se puipuiga mai seisi agai 'ile to'asa 'o Allah le Atua: 'e uftia o latou mata fa'asolo'atoa, 'i ni mea mai le pouliuli 'ole po: 'o tagata fa'auo 'ole Afi: latou te api ai, 'e moni!
28. 'E iai le aso Matou te fa'apopototo 'uma ai latou. 'Ona Matou faiatu lea 'ia'i latou ia na fa'apipi'i mai nisi atua 'ia'i Matou: "o 'Io 'outou taluga! 'outou ma latou ia na 'outou faifaimea 'oa 'outou pa'aga." Matou te vavaeina latou, ma 'ole 'a fai mai a latou pa'aga: "E le 'o matou ia na latou tapua'ia!"
29. 'Ae 'ua lava Allah le Atua 'e molimau 'ile va 'o matou ma 'outou: matou te leiloa se mea 'e uiga 'i ni a 'outou vi'iga na fai mai 'ia'i matou!"
30. 'O 'ina 'e fa'amaonia ai 'e agaga 'uma fua 'o ana seleselega na 'auina mai muamua: 'e toe fa'afo' mai latou 'ia Allah le Atua 'o lo latou Ali'i moni, ma 'o a latou mea sese na fatu 'e tu'ua latou 'ile loaloa.
31. Fai 'iai: "O ai lea na te tausia 'outou 'i lo 'outou ola mai le lagi fa'apea mai le 'ele'ele? Po'o ai fo'i 'e iai le malosi 'i luga 'o lagona ma va'aiga? 'O ai lea na te 'aumaia le ola mai le na oti male oti mai le na ola? 'O ai lea 'e pulea ma fa'asoasoa mea 'uma? 'E le 'umi 'ae latou fa'apea mai 'o Allah le Atua", Fai 'iai, "Toute le fa'aalia la la 'outou fa'aaloalo 'ia te Ia?"
32. 'E fa'apena Allah le Atua, 'o le 'e tausi ma fafaga 'outou: 'a 'ese mai lo le mea moni, 'e le 'o seisi loa mea 'e sese? 'Aisea 'ua 'outou liliu 'ese ai?"
33. 'O afiga na 'a lo 'outou Ali'i 'ua fa'amaonia le moni fa'asaga 'ia'I latou 'e fouvale: 'e moni latou te le talitonu.
34. Fai 'iai: "O ai 'o a 'outou pa'aga, 'e amataina na fau se mea ma toe fa'aaauau?"
Fai 'iai: "O Allah le Atua 'e amataina le fausia 'o mea ma fa'aaauau ai pea: 'aisea la 'ua 'outou sese 'ese ai mai le mea moni?"
35. Fai 'iai: "O ai 'o a 'outou pa'aga 'e mafai 'ona ta'ita'iina 'outou 'ile mea moni?"
Fai 'iai: Na 'o Allah le Atua 'e ta'ita'iina so'o seisi 'ile mea moni. 'E le sili atu la le mulimuli 'i le 'e ta'ita'iina 'outou 'ile meamoni, lo seisi 'e leiloa ta'ita'i se'i vagana 'ua ta'ita'iina ia? 'Olea le mea 'ua fa'aletonu ai 'outou? 'E fa'apefea 'ona 'outou fa'amasino?"
36. 'Ae 'ole to'atele 'o latou 'e mulimuli 'i mea matagofie 'ae le aoga: 'e moni 'o mea matagofie 'e le uftia ai le mea moni. 'E moni 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma na 'outou faia.
37. 'Ole Kurana leni 'e le mafai lava 'e seisi 'ona faia se'i vagana Allah le Atua; 'e 'ese mai ai, 'o se fa'amaoniga 'o fa'aliga na alu atu muamua, ma 'o se fa'amatalaga au'ilili 'ole Tusi – 'e matua leai se mea 'e masalosalo ai 'ua iai 'i totonu – mai le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
38. Po'o 'ole 'a latou faimai, "Na ia kopi 'uma ia mea?" Fai 'iai: "Aumai la se Mata'upu (surah) 'ua tutusa ma nei mea, ma vala'au ni a 'outou fesoasoani so'o

SURAH 10. AL YUNUS

- seisi toute mafaia, ‘ae ‘ese mai ai Allah le Atua, pe ‘a fai ‘ua ‘outou tautalatala ‘ile mea moni!”
39. Leai, ‘ua latou tu‘ua’ia pepelo le ‘e tumu ‘ile poto ‘ua latou le ‘ausia, tusa pe na fa’amanino ‘ia mea ‘ia te’i latou: ma na fa’apena ‘ona faia fo’i ‘e nisi ‘i taimi muamua ni tu‘ua’iga pepelo: ‘ae ‘ua ‘outou va’ai la ‘ile i’uga ‘o ‘e ‘e fai amioga sese!
40. ‘E iai lava nisi ‘o latou ‘ua talitonu ‘i ia mea, ma nisi ‘e le talitonu: ‘ae ‘ua iloa lelei ‘e lou Ali’i latou ‘ua faifai amioga masesei.
41. ‘A latou tu‘u a’ia ‘oe ‘i ni mau pepelo, fai’iai: “O la’u galuega mo a’u, ‘o a ‘outou mo ‘outou! Toute sa’oloto mai se a’afiaga ‘i mea ‘oute fai ma fa’apena a’u mai mea toute fai!”
42. ‘O lo’o iai ma latou nisi ‘ua fa’ataga fa’alogo ‘ia te ‘oe: ‘ae ‘e te mafai ‘ona faia le tutuli ‘ina ‘ia lagona – tusa pe ‘ua leai so latou malamalama’aga?
43. Ma ‘e iai fo’i nisi ‘o latou ‘ua taula’i atu la latou va’ai ‘ia te ‘oe: ‘ae ‘e mafai ‘ona ‘e ta’ita’i le tauaso – ‘a ‘ua mautinoa latou te le iloa se mea?
44. ‘E moni ‘e le fa’afetauia ‘e Allah le Atua le tagata ‘ise mea: ‘Ole tagata lava ‘e sese ia ‘i lona lava agaga.
45. ‘E ‘iai le aso ‘e fa’apotopotoina ai ‘e Ia latou ‘uma: ‘ole ‘a fa’apei sa na ‘ole itula na latou feoa’i ai ‘ile aso: latou te iloa ma manatua isi ‘o latou: ‘ile fa’amaoni ‘o latou ‘e leiloloa, ‘o latou ia na tete’ e ‘ile feiloa’iga ma Allah le Atua ma mumusu ‘e talia le ta’ita’iga moni.
46. Pe Matou te fa’aali atu ‘ia ‘oe ‘i lou olaga nei nisi ‘o mea ‘ua Matou folafolaina ‘ia’i latou – po’o le Matou ‘avea lou agaga ‘i lo matou alofa ‘a ‘o lumana’i na mea – ‘i so’o se mea, ‘o Matou lava ‘e toe fo’i ‘uma mai ‘iai latou : ‘ile tulu’iga ‘o mea ‘uma ‘e molimau Allah le Atua ‘i mea ‘uma na latou faia.
47. ‘I itu’aiga ‘uma ‘o tagata na ‘auina ‘iai ‘Ave Fe’au: ‘ina ‘ua o’o atu le latou ‘Ave Fe’au ‘io latou luma, ‘ole ‘a fa’amasinoina mea ‘uma ‘i lo latou va male amiotonu, ma ‘e le iai se sese ‘e faia ‘ia ‘i latou.
48. ‘Ua latou fai mai: “O afea ‘e o’o mai ai lenei folafolaga – pe ‘a ‘ua ‘e tautala ‘ile mea moni?”
49. Fai’iai: “E lea’i so’u malosi ‘i luga ‘o ni mala po’o ni tau’i mo a’u lava se’i vagana ‘ua finagalo ‘iai Allah le Atua. Mo Tagata ‘uma ‘ua iai le taimi ‘ua fa’atapula’ a ‘ua filifilia mo ‘i latou: ‘a taunu’u loa ‘i lo latou taimi, latou te le mafai ‘ona fa’atua’i po’o mo se itula, pe latou te fa’atelevave fo’i ‘a ‘o latou fa’atalitali.”
50. Fai’iai: “Na ‘e va’ai – pe o’o atu Lana fa’asalaga ‘ia ‘oe ‘ile po po’o ‘ile ao, ‘ole a sona vaega ‘e manano tagata agasala ‘e fa’atopetope?
51. ‘Ole ‘a ‘e talitonu loa la ‘ile taimi mulimuli, ‘ina ‘ua fa’amaonia le o’o mai? ‘Ole ‘a fai ai loa le tala: A! lenei la? Lona uiga na ‘e mana’o ‘ile taimi muamua ‘e fa’avave pasi!
52. Mo se taimi ‘umi ‘ole ‘a ta’u atu ai ‘ia ‘i latou na fai amioga sese: “Ina tofo ia

SURAH 10. AL YUNUS

- ‘outou ‘ile fa’asalaga faifaiepa! Toute maua tau i ‘e tusa ma a ‘outou galuega na fai!”
53. ‘Ua latou sa’ili se fa’amatalaga mai ‘ia ‘oe: “E moni lena?” Fai’iai: “E moni! ‘ile suafa ‘o lo’u Ali’i! ‘ole mea moni lena! Ma toute le mafai ‘ona fa’alavelave ‘iai!”
54. So’o se agaga ‘ua agasala, ‘a na ia ‘umia mea ‘uma ‘ua ile lalolagi ‘e tau i lona sese: ‘e ‘alaga mai na mea ‘e fa’ailoa lo latou salamo pe ‘a latou iloa le fa’asalaga: ‘ae ‘ole fa’amasinoga ‘i lo latou va ‘e faia male amiotonu, ma ‘e leai sina sese ‘e faia ‘ia’i latou.
55. ‘E le ‘o mautinoa ‘ea ‘o mea ‘uma ‘ua ‘ile lagi male lalolagi ‘ea Allah le Atua ia? ‘E le mautinoa ‘ea ‘ole folafolaga ‘a Allah le Atua ‘e moni ma fa’amaoni? ‘E ui ‘i lea ‘e le malamalama pea le to’atele ‘o ‘i latou.
56. ‘O Ia na te ‘avatu le ola ma ‘oa Ia ‘e toe ‘avea, ma ‘e fo’i ‘outou ‘ua ‘ia Ia.
57. Le Fanau e ‘a Tagata! Na ‘ua o’o atu le fa’atonuga mai lo ‘outou Ali’i ‘e ‘avea ma vai fofo mo ma’i ‘ua io ‘outou loto – ‘ae avea ma ta’iala male alofa mo latou ‘ua talitonu.
58. Fai’iai: “Ole tamao’aiga male alofa tunoa ‘o Allah le Atua – ‘o mea na ‘e tatau ‘ona latou fafia ‘iai”: ‘e sili atu lava lo le ‘oloa ‘ua latou fa’aputupu.
59. Fai’iai: “‘Ua ‘outou va’ ai atu ‘i mea ia ‘ua ‘auina atu ‘i lalo mo lo ‘outou ola? ‘Ae ‘ua ‘outou fa’asa nisi ‘o na mea ma fa’ataga na ‘o se vaega.” Fai’iai: ‘Ua fa’ataga ‘ea ‘e Allah le Atua ‘outou pe ‘ua ‘outou fa’atupu fua na mea ma ta’u ai fua Allah le Atua?”
60. ‘O a ni mafaufauga ‘o latou ia ‘ua fa’atupuina ni pepelo fa’asaga ‘ia Allah le Atua, ‘e uiga ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga? ‘E moni ‘e tumu masuasua le tamao’aiga ‘o Allah le Atua mo fanau ‘a tagata, ‘ae ‘ole to’atele ‘o latou ‘e le loto fa’afetai.
61. So’o se fa’afetau’iga ‘o lo’o ‘e ‘auai, so’o se vaega ‘ole Kurana ‘o lo’o ‘e faitauina – ma so’o se galuega ‘o lo’o ‘outou faia – Matou te molimau ai ‘ile taimi ‘ua ‘outou tinou mo na mea. ‘E le natia mai le Ali’i se mea ‘e o’o ‘ile mamafa ‘ole atomica ‘ile lalolagi po’o le lagi. ‘E leai sina mea itiiti po’o le tele ‘o nei mea ‘ua le ‘o fa’amauiina ‘ile tusi fa’amaumau mo mea ‘uma.
62. Fa’auta! ‘e moni ‘e leai se fefe ‘e a’afia ai ‘uo ‘a Allah le Atua, po’o le fa’anoanoa fo’i;
63. ‘O latou ‘ua talitonu ma puipui latou mai faiga leaga –
64. Mo ‘i latou ‘ua na ‘o fa’amanuiaga, ‘ile olaga ‘ole taimi nei fa’apea male olaga mulimuli: e leai lava se suiga ‘e faia ‘i Afoga ‘a Allah le Atua. ‘Ole mea ‘aupito silisili lea mole filemu.
65. ‘Aua le ‘avea a latou lauga ma ou fa’anoanoaga: ‘aua ‘ole malosi ‘uma lava male mamalu ‘o a Allah le Atua ia: ‘ua na’o Ia ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.
66. Fa’auta! ‘e moni ‘o Allah le Atua ‘e ana mea ola ‘uma, ‘ile lagi male lalolagi. ‘Oa mea latou te mulimulita’i ai ma tapua’ia fa’apeai ‘o ni ana pa’aga ‘e ‘ese mai

SURAH 10. AL YUNUS

- ‘ia Allah le Atua? ‘Ua latou mulimuli ‘i ni mea leai ni ola ‘ae na ‘o fiafiaga, ma latou te le mafai se mea vagana le pepelo.
67. ‘O Ia lea na faia mo ‘outou le po ‘ina ‘ia ‘outou malolo ai, ma le aso ‘ina ‘ia manino ai mea ‘uma ‘ia te ‘outou. ‘E moni ‘o lo’o iai fa’aaliga ‘i ia mea mo ‘i latou ‘e fa’aloga ‘i Lana Fa’aaliga.
68. ‘Ua latou faimai, “Ua fanauina ‘e Allah le Atua se atali’i!” – ‘O vi’iga ‘ia Ia! ‘E tuma’oti Ia mai so’o se mea! ‘O Ia ‘e ana mea ‘uma ‘ua ‘ile lagi male lalolagi! ‘E leai sa ‘outou fa’amaoniga mo lenei mea! ‘Ua ‘outou faia ‘ea nei fa’amatalaga ‘e uiga ‘ia Allah le Atua ‘ae toute le iloa se mea?
69. Fai’iai: “O latou ‘e fauina ni pepelo ‘e uiga ‘ia Allah le Atua ‘e le manuia.”
70. Na ‘o sina fiafiaga la’itiiti ‘ile lalolagi nei! – ‘ona, toe fo’i mai lea ‘ia ‘i Matou. ‘Ona matou fa’amalosia lea ‘o latou ‘e tofo le fa’asalaga silisili mo la latou faifai ‘i le Atua.
71. Tau atu ‘ia’i latou le tala ‘ia Noa. Fa’auta! Na ‘ia faiatu ‘i ona tagata: “O’u tagata e, ‘afai ‘ua ‘outou talia gata ‘io ‘outou mafaufau lo’u nofo fa’atasi ma ‘outou ma fa’amanatua atu fa’aaliga ‘a Allah le Atua – ‘aua ‘ua ‘ou tu’uina lo’u fa’atuatua ‘ia Allah le Atua, ‘aumi la se feagaiga ‘ua tuisa ai a ‘outou fuafuaga fa’atasi ma a ‘outou pa’aga, ‘ina ‘ia mautinoa ‘e leai se fenumia’iga po’o le taufa’aleaga ‘ia ‘outou fuafuaga, ‘ona ‘outou fa’amasino ‘o a’u, ma ‘aua le tu’u avanoa mai.
72. “Ae ‘a ‘outou toe fultua: ‘e leai se tau ‘oute mana’omia mai ‘ia te ‘outou: ‘o lo’u tau ‘e maua mai lea ‘ia Allah le Atua, ma ‘ua poloa’ina a’u ‘ina ‘ou ‘au fa’atasi ma latou ‘ua fa’amatu’u o latou loto ‘ile finagalo ‘o Allah le Atua ‘ile Filemu.”
73. Na latou tulia ‘o ia, ‘ae na Matou fa’asaoina ia, ma latou ‘uma na fa’atasi ma ia ‘ile Va’a, ma Matou faia latou ma suli fa’avae ‘ole lalolagi, ‘a ‘o Matou fa’atumatia ‘ile lolo latou na tete’e ‘ia Matou Fa’aaliga. ‘Ua ‘outou iloa la le i’uga ‘o latou na lapata’i ‘ae le usita’i!
74. ‘Ina ‘ua tuana’i ‘o ia na Matou ‘auina ni ‘ave fe’au se to’atele ‘io latou lava tagata: na latou avatu ni fa’aaliga manino, ‘ae latou te le’i talitonu ‘ona ‘o mea na latou te’ena muamua. ‘Ona Matou punitia lea ‘o loto ‘o e ‘ua fouvale.
75. ‘Ina ‘ua tuana’i latou na Matou ‘auina Mose ma ‘Arona ‘ia Farao ma ana ta’ita’i ma a Matou fa’aaliga. “Ae na fa’aulumalo latou: ‘o latou ‘o ni tagata ‘ua tumu ‘ile agasala.
76. ‘Ina ‘ua o’o atu le mea moni mai ‘ia Matou, ‘ua latou faimai: “Ole mea nei ‘ua mautinoa ‘ose fa’amaneta mata’utia!”
77. Na fai atu Mose: “Ua ‘outou faia nei fa’amatalaga ‘ina ‘ua o’o mai ‘ia te ‘outou le mea moni? ‘E fa’apea ni fa’amaneta? Ma ‘o faifa’amaneta ‘e leai so latou lumanai.
78. Na latou faimai: “Ua ‘e sau ‘ea ‘ia’i matou ‘e liliu ‘ese matou mai tu ma aga na matou va’ai ‘o mulimuliai ‘o matou tama – ‘ina ‘ia ta’uta’ua ai ‘oulua ma lou uso ‘ile foga’ele’ele? ‘Ae leai matou te le talitonu ‘ia ‘oe!”

SURAH 10. AL YUNUS

79. Faimai Farao: “Aumai nei ‘ia a’u fa’amaneta a’oa’oina ‘uma.”
80. ‘Ina ‘ua omai fa’amaneta, na faiatu Mose ‘ia’i latou: “Togi ane po’o a mea ‘ua ‘outou manana’o ‘e togi!”
81. ‘Ina ‘ua ‘uma ‘ona fai la latou togi, faiatu Mose: “O mea ‘ua ‘outou ‘aumai fa’afa’amaneta: ‘e fa’aleaogaina ‘e Allah le Atua: ‘aua ‘e le fa’amauiaina ‘e Allah le Atua galuega ‘a latou ‘e amio fouvale.
82. “Ma ‘o afioga ‘a Allah le Atua ‘e fa’amaonia ma fa’amautuina le mea moni, tusa po’o lea le ita ‘o tagata agasala ‘i na mea!”
83. ‘Ae le’i talitonu se tasi ‘o ona tagata se’i vagana nai tamaiti na iai, ‘ona ‘ole latou matata’u ‘ia Farao ma ana ta’ita’i, ‘ina nei fasiotia latou; ma ‘e mautinoa ‘o Farao sa silisili lona malosi ‘ile lalolagi ma ‘o se tasi na solia tua’oi ‘o mea ‘uma.
84. Faiatu Mose: “O’u Tagata e! ‘a ‘outou talitonu moni ‘ia Allah le Atua, ‘ona tu’uina atoa lea ‘o lo ‘outou fa’atuatuaga ‘ia Ia ma fa’amatu’u atu ‘i lona finagalo o ‘outou loto.”
85. Na latou fai ane: “Ua matou tu’uina ‘ia Allah le Atua lo matou fa’atuatuaga. Lo matou Ali’i e! ‘aua le ‘avea matou ma fa’ata’ita’iga mo ‘i latou ‘e galulue ‘i faiga fa’ato’ilalo;
86. “Ma fa’asaoina matou mai ‘ia’i latou ‘ua te’ena ‘Oe ‘ona ‘o Lou alofa.”
87. Na Matou fa’aosofia Mose ma lona uso ‘ile fe’au lenei: “Ia fausia ni fale apitaga mo o ‘outou tagata ‘i Aikupito, ‘ia faia ‘o ‘outou fale apitaga ma fale tatalo, ma tausisi ‘ai ‘outou talosaga masani: ma ofo atu le fa’amanuia ‘ia’i latou ‘ua talitonu!”
88. Na tatalo Mose: “Lo matou Ali’i e! ‘ua ‘e fa’au’uina manuia male matagofie ‘ole olaga nei ‘ia Farao ma ana ta’ita’i, ‘o lea lo matou Ali’i e, ‘ua latou ta’ita’i seseina tagata mai Ou ala. Lo matou Ali’i e, ‘ia ‘ave’esea foliga lalelei ‘o a latou ‘oloa, ma ‘auina ‘ia ‘i latou le loto ma’a’a, ‘ina ‘ia latou le talitonu ai pea se’ia latou va’ai ‘ile fa’asalaga mata’utia.”
89. Ole tali ‘a Allah le Atua: “Ua talia la ‘oulua tatalo, Mose ma ‘Arona! “ia fa’apena fo’i ‘ona ‘oulua tutu sa’o, ma ‘aua lua te mulimuli ‘ila ala ‘ua uia ‘e latou ‘e le iloa se mea.”
90. Na Matou ‘ave le fanauga ‘a Isara’elu ma sopo’ia le sami: na tuliloaina ‘e Farao ma ana ‘au ‘ile loto mimita male fia fa’ao’osala. Mo se taimi, ‘ina na fa’a’umatia latou ‘e le lolo, na ia faimai: “Ua ‘ou talitonu ‘e leai seisi atua vagana Ia ‘ua talitonu ‘iai le fanauga ‘a Isara’elu: ‘ua ‘avea fo’i a’u ma se tasi ‘ua fa’amatu’u atu ‘ile finagalo ‘o Allah le Atua ‘ile filemu.”
91. Na faiatu ‘ia ia: “Aa ‘ile taimi nei! – ‘ae ‘ole taimi muamua, sa ‘e tete’e! – ma na ‘e faia amioga fouvale male matuia!
92. “Ole aso nei ‘ua Matou fa’asaoina ai ‘oe ma lou tino, ‘ina ‘ia ‘avea ‘oe ma fa’ailoga mo ‘i latou ‘e mulimuli mai ‘ia ‘oe! ‘Ae ‘e moni, ‘e to’atele pea tagata ‘e le fausia a Matou Fa’aaliga!”

SURAH 10. AL YUNUS

93. Na Matou fa'anonofoina le fanauga 'a Isara'elu 'i se nofo'aga matagofie, ma fafagaina latou 'i mea aupito silisili; na faia 'ina 'ua tuana'i le tu'uina 'ia'i latou le potu, na latou gogoto ai 'ile ta'uvalea. 'E moni 'e fa'amasinoina latou 'e Allah le Atua 'e tusa ma fe'ese'esega ta'uvalea 'i lo latou va 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga.
94. 'A na 'e masalosalo 'i mea 'ua Matou fa'aalia atu 'ia te 'oe, 'ona 'e fesili lea 'ia'i latou na faitauina le Tusi 'o mea na fa'aalia muamua 'i lo 'oe: 'ole mea moni 'ua taunu'u nei male mautinoa 'ia 'oe mai lou Ali'i: 'aua la ne'i 'avea 'oe ma se 'o latou 'ua masalosalo.
95. Po'o le 'avea ma se 'o latou 'e tete'e 'i Fa'aaliga 'a Allah le Atua, 'aua 'e 'avea ai fo'i 'oe ma latou 'e fano.
96. 'O latou 'ua le malu ai afioga 'a lou Ali'i 'e ui 'ua fa'amaonia 'e le talitonu lava
97. Tusa pe 'e fa'ailoa 'uma fa'aaliga 'ia'i latou – se'i iloga 'ua latou va'ai tino 'ile fa'asalaga mata'utia.
98. 'Aisea na leai ai se taulaga se tasi na Matou lapata'ia, na talitonu – 'ona fa'amauiaina lea 'o ia 'ona 'o lona fa'atuatua – se'i vagana tagata 'o Iona? Na latou talitonu loa, na Matou to'esea mai 'ia latou le fa'asalaga 'ole fa'atalale 'ile olaga nei, ma fa'ataga latou 'e fiafia 'io latou ola mo se taimi.
99. 'A na finagalo 'iai le Ali'i, latou te talitonu 'uma – latou 'uma 'ua 'i luga 'ole foga'ele'ele! 'E te fa'amalosia fanau a tagata 'io latou loto, 'e talitonu!
100. 'E leai se agaga 'e talitonu, 'e aunoa male Finagalo 'o Allah le Atua, ma 'e na te tu'uina le masalosalo ma fa'afitauli 'ia'i latou 'e le malamalama.
101. Fai'iai: "Fa'auta 'o mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi"; 'ae leai lava se fa'aaliga po'o se lapata'iga 'e fa'aleleia latou 'e le talitonu.
102. Latou te manatu 'ea latou te maua se mea vagana mea na tutupu 'i aso 'o tagata 'ua mavae na muamua 'ia latou? Fai'ia: "Ia 'outou fa'atalitali: 'aua 'o lo'o 'ou fa'atalitali fa'atasi ma 'outou."
103. 'Ile taimi mulimuli Matou te fa'asaoina a Matou 'ave fe'au fa'atasi ma latou 'ua talitonu: ma 'ole faiga sa'o lena mo 'i Matou 'ole fa'asaoina 'o latou 'e talitonu!
104. Fai'ia: "O 'outou tagata 'uma! 'a 'ua 'outou masalosalo 'i la'u tapua'iga, fa'auta 'oute le tapua'i 'i mea 'ua 'outou tapua'ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua! 'Ae 'oute tapua'i 'ia Allah le Atua – 'o Le 'e 'avea o 'outou agaga 'ile taimi 'ole oti: 'ua poloa'iina a'u 'ia 'ia 'ou iai fa'atasi ma latou 'ua talitonu.
105. "Ma leisi mea: 'taula'i 'ou mata 'ile Tapua'iga male loto fa'amaulalo fa'amaoni, ma 'aua lava ne'i 'avea 'oe ma se tasi 'ole 'aufa'apaupau;
106. "Po'o lou vala'au fo'i 'i seisi vagana Allah le Atua – 'o mea na 'e fa'aleleia 'oe po'o le fa'amanu'a 'ia 'oe: 'a 'e faia, fa'auta! 'ole 'a 'avea loa 'oe ma se tasi 'o latou 'ua fai amioga leaga."
107. 'A pa'i atu Allah le Atua 'ina 'ia 'e manu'a, 'e leai seisi 'e mafai 'ona 'ave'esea lena manu'a vagana Ia: 'a Ia fuafuaina se fa'amanuiaga mo 'oe, 'e leai seisi 'e mafai 'ona taofiofia lena fa'amanuiaga mai le o'o atu: Na te fa'apogai 'ile fa'ao'oina 'o

SURAH 11. HUD

Ana fa'amanuiaga 'i so'o seisi 'o Ana 'au'auna 'ua Ia fiafia 'iai. Ma 'o Ia 'e fiafia 'e fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.

108. Fai'iai: "O 'outou tagata 'uma e! 'O lea 'ua o'o mai 'ia te 'outou le mea moni mai lo 'outou Ali'i! 'O latou 'e maua le ta'ita'iga, 'ua latou faia mo le lelei 'o o latou lava agaga; 'o latou 'e sese, 'ua faia mo lo latou lava to'ilalo: Ma 'e le'i tofia a'u 'e pule 'i luga 'o 'outou ma a 'outou mata'upu."
109. 'Ia 'outou mulimuli 'ile fa'aaliga 'ua 'auina mai 'ia te 'outou, ma 'onosa'i ma tutumau, se'ia finagalo Allah le Atua 'ile mea 'e fai: 'aua 'o Ia 'e silisili 'i fa'ai'uga fai.

SURAH 11. HUD

(O Iutana)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Ra. 'Ole Tusi lenei, 'ua iai fuai'upu fa'avae po'o le tu'usa'o 'io latou uiga – 'ua fa'amatalaina au'ili'ili – mai se tasi 'ua potu ma malamalama 'i mea 'uma:
2. 'Ua a'oa'oina ai 'oe 'ina 'ia 'e vivi'i atu 'ia Allah le Atua 'e aunoa ma seisi. Faiatu: "E moni 'o 'ua 'auina mai 'e Ia 'ia te 'outou 'e lapata'i ma ta'u atu mea lelei mai 'ia Ia:
3. Ma 'ile tala'iga 'ole fe'au, "Ia 'e sa'ili le fa'amagaloga 'a lou Ali'i, ma liliu 'ia Ia male loto salamo; 'ina 'ia foa'iina mai 'ia 'oe le fiafiaga, lelei male moni, mo le taimi 'ua 'atofaina, ma liligi mai Ana fa'amanuiaga 'i luga 'oe 'ua naunau mo fa'amanuiaga! 'Ae 'a 'outou fultitua, 'oute mata'u mo 'outou 'ile Aso Tele ma ona fa'asalaga:
4. Tote fo'i 'uma 'ia Allah le Atua ma 'o Ia 'e ana le malosi 'i luga 'o mea 'uma."
5. Fa'aura! 'ua latou fusifusia o latou loto, 'ina 'ia latou lalafi ai mai 'ia Ia! Aa! Tusa pe latou te ufitia latou lava 'io latou ofu, 'e silafia 'e Ia mea 'ua latou natia, ma mea 'ua latou fa'aalia: 'aua 'e silafia 'e Ia mea 'ua fa'alilolilo 'i 'ogatotonu 'o o latou loto.
6. 'E leai se meaola 'o minoi 'ile lalolagi 'e le fa'amoemoe le tausiga 'o lona ola 'ia Allah le Atua: 'e silafia 'e Ia le taimi male nofo'aga le tumau 'o lo'o ia aumau ai: 'o mea 'uma 'ua fa'amauiina 'ise Fa'amaumauga manino.
7. 'O Ia na faia le lagi male lalolagi 'i aso 'e Ono – ma 'o Lona nofoali'i sa i luga 'ole sami – 'ina Ia tofotofaina 'outou, po'o ai 'o 'outou 'ua sili lana amio lelei. 'Ae 'a faiatu 'ia latou, "E toe fa'atuina 'outou mai le oti," 'e mautinoa 'e fa'apea atu latou 'ua le talitonu, "E mautinoa 'o mea fa'ataulaitu nei mea 'uma!"
8. 'A Matou fa'atelegese le fa'asalaga mo 'i latou mo se taimi, 'ua mautinoa lo latou

SURAH 11. HUD

- fā'apea mai, “Ole a semea ‘ua taofiofa?” Aa! ‘Ole aso ‘e taunu’u tonu ai ‘ia’i latou, ‘e leai se mea ‘e liliu ‘eseina mai ‘ia’i latou, ma ‘ole ‘a li’oina latou ‘i mea na masani ‘ona latou tauemu ‘ia’i!
9. ‘A matou tu’uina tagata ‘e tofo ‘ile alofa mai ‘ia’i Matou ‘ona Matou toe ‘ave’eseina mai ‘ia ia, fa’auta! ‘e fa’alotovaivaiina ia ma pa’u atu ‘ile faifai ‘i le Ali’i.
 10. ‘Ae ‘a tofo ‘o ia ‘ia Matou fa’amanuiaga pe ‘a tuana’i fa’afitauli na feagai ma ia, ‘e mautinoa lona fa’apea mai, “Ua tu’ua ‘e fa’afitauli ‘uma a’u;” fa’auta! ‘e pa’u atu ia ‘ile loto fa’amauaialuga male fa’aalialia.
 11. ‘Ae le fa’apena ai latou ‘ua fa’aalia lo latou ‘onosa’i male tutumau, ma faia galuega ‘ile amiotonu; mo ‘i latou ia ‘ole fa’amagaloga ‘o a latou agasala ma se taui tele.
 12. ‘Ina ne’i ‘ua oso sou lagona ‘e te fa’avaivai ‘ise vaega ‘o mea ‘ua fa’aalia atu ‘ia te ‘oe, ma fa’aitiitia ai lou loto ma latou fa’apea ai, “Aisea ‘ua le ‘auina ifo ai se tama’o’aiga ‘ia ia, po’o le sau fo’i ma se agelu?” ‘Ae ‘o ‘oe ‘ua ‘e alu atu na ‘ole lapata’i! ‘O Allah le Atua ‘e fa’atulagaina mea ‘uma!
 13. Po’o le latou fai atu, “Na ia tusi pepelo na mea.” Fai’iai, “Ia ‘outou ‘aumai ni Mata’upu (surah) se sefulu na tusi pepeloina, ‘e fa’apei ‘o nei mea, ma sa’ili so’o seisi ‘e ‘avea ma a ‘outou fesoasoani, ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua! – pe ‘a ‘ua ‘outou tautala ‘ile mea moni!
 14. “A le lagona mai ‘e a ‘outou atua pepelo la ‘outou vala’au, ‘ia ‘outou iloa ‘ole Fa’aaliga lenei ‘ua ‘auina mai ‘i lalo male poto atoatoa ‘o Allah le Atua, ma ‘e leai seisi atua ‘ua na’o Ia! Toute le gau’i ‘ile Filemu (Islam)?”
 15. ‘O latou ‘ua naunau ‘ile olaga ‘ole taimi nei ma mea matalafi ‘ua iai – Matou te totogi ‘ia’i latou le tau ‘o a latou galuega na faia ‘a ‘o mafuta ‘i lena mea – ‘e leai se fa’aitiitiga.
 16. ‘E iai fo’i latou ‘e le maua lava seisi mea ‘ile Olaga mulimuli ‘ae na ‘ole Afi: ‘e matua le aoga a latou fuafuaga ‘uma ‘i lena mea, ma ‘e fa’aleaogaina a latou galuega ‘uma!
 17. ‘E mafai ‘ea ‘ona fa’atuasatusa latou ma e ‘ua talia Fa’aaliga manino mai lo latou Ali’i, ma ‘o Le ‘ua ‘auina maia se molimau mai ‘ia Ia lava ‘e a’oa’o atu, fa’apei ‘ona sa fa’apena ‘ona faia ‘e le Tusi ‘a Mose muamua atu – ‘ose ta’iala male alofa? ‘Ua latou talitonu; ‘ae ‘o latou na fa’a’ese mai ai – ‘ole Afi lo latou nofo’aga ‘ua folafolaina. Aua la ‘e te masalosalo: ‘aua ‘ole mea moni mai lou Ali’i: ‘a’peita’i ‘e to’atele pea tagata ‘e le talitonu!
 18. ‘O ai ‘ea ‘ua faia se leaga silisili lo latou ‘ua fatuina se pepelo fa’asaga ‘ia Allah le Atua? ‘E toe fa’afo’iina latou ‘i luma ‘o lo latou Ali’i, ‘ona faiatu lea ‘ole molimau, “A latou na na pepelo fa’asaga ‘i lo latou Ali’i! Fa’auta! ‘ole to’asa ‘o Allah le Atua ‘e i luga ‘o latou ‘e amio leaga! –
 19. “O latou ‘e fa’alavelave ‘i tagata mai le ui ‘i ala ‘o Allah le Atua ma sa’ili’ili masese ai: ‘o latou lava na ‘ua te’ena le Olaga mulimuli!”

SURAH 11. HUD

20. Latou te le mafai 'ona fa'atu'a'ia fuafuaga mo le lalolagi, pe 'e iai fo'i ni o latou puiipuiga 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua! 'O lo latou fa'asalaga 'ole 'a fa'aluaia! 'Ua leilooa lo latou malosi 'e lagona ai leo, ma 'ua leai so latou va'aiga!
21. 'O latou na 'ua leilooa 'o latou agaga: ma 'o mea fa'afasili na latou fa'atupu 'ua tu'ua latou 'ile loaloa!
22. 'E aunoa mase masalosaloga, 'o latou ia 'ua mautinoa le tele 'o mea 'ua latou le maua 'ile Olaga mulimuli!
23. 'Ae 'o latou 'e talitonu ma faia galuega male amiotonu, ma fa'amaulalo o latou loto 'i luma 'o lo latou Ali'i – 'o latou 'ole 'a fa'auo ma api 'ile togala'au, 'e nonofo ai 'e fa'avavau!
24. 'O itu'aiga tagata ia 'e lua 'e mafai 'ona fa'atusatusaina 'ile tauaso male tutuli, ma latou 'e iloa atu mea ma 'e lelei fo'i fa'alogona. 'E tutusa latou pe 'a fa'atusatusa? Tote le gau'a'i mai la 'olea?
25. Na Matou 'auina Noa 'i lona nu'u ma se fe'au: "Ua 'ou sau 'ia te 'outou mase lapata'iga manino:
26. "Ia 'auna ne'i o 'outou tautua 'i seisi vagana Allah le Atua: e moni 'ua 'ou mata'u mo 'outou 'auna le fa'asalaga 'ole Aso Mata'utia."
27. 'Ae 'o Ta'ita'i 'o latou 'e le talitonu sa 'i lona nu'u na fa'apea atu: "Ua matou va'ai atu 'ia te 'oe 'ole tagata pei lava 'o matou: matou te le'o iloa atu fo'i nisi 'ua mulimuli 'ia te 'oe vagana latou aupito 'ai'u'u 'o lo'o fa'atasi ma matou, ma 'o a latou fa'amasinoga 'e le mautu: matou te le'o iloa atu fo'i se mea 'ua 'outou sili a'e ai lo matou: 'ole mea moni 'ua matou manatu 'o 'outou 'o ni tagata pepelo!"
28. Na ia faiatu: "Lo'u nu'u e! 'ua 'outou iloa mai 'ua 'ou sau ma fa'aaliga manino mai lo'u Ali'i, ma 'ua Ia 'auina mai lona alofa 'ia te a'u mai 'ia Ia lava, 'ae 'o lena alofa 'ua punitia mai 'io 'outou mata? Pe matou te tau fa'amalasia 'outou 'e talia na mea pe'a 'ua 'outou fulitua 'iai?"
29. "Ma lo'u nu'u e! 'ou te le faiatu mo se tamao'aiga mo so'u tau: 'o lo'u tau 'e le 'aumai 'i seisi 'ae na'o Allah le Atua: 'ae 'oute le ta'ita'i 'eseina fo'i latou 'e talitonu: 'auna 'e moni 'e fetai'a'i latou ma lo latou Ali'i, ma 'o 'outou lea 'ua 'ou va'ai atu 'ua valelea!
30. "Ma lo'u nu'u e! 'o ai 'e tutu ma a'u fa'asaga 'ia Allah le Atua pe 'a 'ou tutuli 'ese latou? Tote le fia iloa 'ea se mea?"
31. "Oute le'o faiatu 'ia te 'outou 'ua 'ia te a'u le tamao'aiga 'o Allah le Atua, pe 'ou te iloa fo'i mea 'ua natia, pe 'oute faiatu 'o a'u 'ose agelu. 'Oute le'i faiatu fo'i se fa'amatalaga fa'asaga 'ia'i latou 'ua 'ino'ino 'iai 'o 'outou mata 'ina ne'i foa'iina 'iai 'e Allah le Atua mea lelei: 'e sili le silafia 'e Allah le Atua mea 'ua io latou loto: 'a 'ou tautala 'i na mea, 'ua 'ou faia se amioga le sa'o."
32. Na latou faiatu: "Noa e! 'ua 'e fa'afinau mai 'ia'i matou, ma 'ua tele ni mea 'ua 'e fa'a'umi'umi ai la tatou finauga: 'ina to maia 'io matou luga mea 'ia 'ua 'e fa'amata'u ai matou, pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni?"

SURAH 11. HUD

33. Na ia faiatu: “E moni, ‘e ‘aumaia ‘e Allah le Atua ‘i luga ‘o ‘outou pe ‘a Ia finagalo ‘iai – ‘ona ‘outou le mafai lea ‘ona tete’e atu ‘iai!
34. “Ole ‘a le toe aoga sa’u fautuaga mo ‘outou, ‘e ui ‘o lo’u fa’anaunauga ‘ole fia faufautua atu, ‘aia ‘a ‘ua finagalo Allah le Atua ‘e tu’u ai pea ‘outou ‘e sese: ‘o Ia ‘o lo ‘outou Ali’i! ma toute toe fo’i atu ‘ia Ia!”
35. Po’o ‘ole ‘a ‘outou faimai, “Na ia tusi pepeloina nei mea?” ‘Oute faiatu: “Afai ‘ua ‘ou tusi pepeloina nei mea, ‘ia i luga ‘o a’u la’u agasala! ‘ae ‘oute sa’oloto mai ‘ia ‘outou agasala!”
36. Na fa’aalia ‘ia Noa: “E leai lava seisi ‘o lona nu’u ‘e talitonu vagana latou na mua’i talitonu! ‘O lea soia le fa’anoanoa ‘umi ‘ona ‘o a latou amioga leaga.
37. “Ae alu ‘e fau se va’a ‘i lalo ‘o la Matou va’ava’aiga ma ‘a Matou fa’aosofiaga, ma ‘aia ne’i ‘e toe ta’u maia latou ‘ua ‘ile agasala: ‘aia ‘ole ‘a fa’a’umatia latou ‘ile lolo.”
38. Na ‘ia fa’avave loa le amatalia ‘ole fausiaina ‘ole Va’a: ‘o taimi ‘uma na ui atu ai ta’ita’i ‘o lona nu’u, na latou fetu’u ma faifai atu ‘ia ia. Na ia faiatu: “A ‘outou faifai ‘ia’i matou nei, ‘e o’o mai loa fo’i lo matou avanoa ‘ona matou va’ava’ai atu lea ‘i lalo ma ‘a’amu atu fa’apena!
39. ‘Ae toetiiti ‘ona ‘outou iloa lea po’o luga ‘o ai ‘ole ‘a alu ifo ‘iai le fa’asalaga ‘e ufitia a’i latou ‘ile ma – ‘o latou ‘ole ‘a maligi ‘iai ‘e fa’asalaga ‘umi lava:
40. Mo se taimi, fa’auta! ‘ua o’o atu la Matou fa’atonuga, ma ‘o vai puna ‘uma ‘ole lalolagi na pupuna ae! Na Matou faiatu: “Gasolo ‘ile va’a, ta’i to’a lua mai ‘i itu’aiga ‘uma, tane male fafine, ma lou ‘aiga – vagana latou na mua’i o’o atu ‘iai le ‘upu – ma latou ‘ua talitonu.” ‘Ae na’o se vaega to’aitiiti na talitonu fa’atasi ma ia.
41. ‘Ona ia faiatu lea: “Fa’agasolo ‘ile va’a ‘ile suafa ‘o Allah le Atua, pe minoi po’o le taula lelei! ‘Aua ‘o lo’u Ali’i, ‘e mautinoa, ‘e fia fa’amagalo mai, ‘ole alofa silisili!”
42. ‘Ona folau lea ‘ole va’a fa’atasi ma latou ‘i totonu ‘i luga ‘o galu fa’apei ‘o ni mauga, ma vala’au atu Noa ‘i lona atali’i, ‘ua se ‘ese mai ‘ia ia ma isi ‘o latou: “Lo’u atali’i e! tatou ulu fa’atasi ‘ile va’a, ma ‘aia le ‘avea ‘oe ma tagata le talitonu!”
43. Na tali ane le atali’i: “O a’u ‘ole ‘a ‘oa alu ‘i luga ‘o se mauga: ‘e fa’asoina a’u mai le vai.” Faiatu Noa: “Ole aso nei ‘e leai se ‘e fa’asoina seisi mai le Fa’atonuga ‘a Allah le Atua, so’o seisi vagana latou ‘ua ‘iai Lona alofa!” – ‘ona oso lea ‘ole galu ‘i lo latou va, ma avea ai le atali’i ma latou na malelemo ‘ile lolo.
44. ‘Ona alu atu lea ‘ole ‘upu: “Le lalolagi e! ‘ia folo ‘uma le vai, ma le lagi e! taofi lau timu!” ma soloia ‘ese ai le vai ma ‘uma ai le mata’upu. ‘Ua to’a le va’a ‘i luga ‘ole Mauga ‘o Iuti, ma ‘ua alu atu le ‘upu: “Ia tafi ‘eseina latou ‘e fai amio leaga!”
45. ‘Ona tatalo lea ‘o Noa ‘i lona Ali’i, ma faiatu: “Lo’u Ali’i e! ‘e fa’amaonia ‘o lo’u atali’i ‘o lo’u ‘aiga lea! Ma ‘o Lau Folafolaga ‘e moni, ma ‘o ‘Oe ‘ua silisili le fa’amaoni ‘o Lau fa’amasinoga!”

SURAH 11. HUD

46. Faimai 'a Ia: "Noa e! 'E le 'o ia 'o se 'o lou 'aiga: 'aua 'o lana amio 'e le amiotonu. 'Aua la le fesili mai 'i mea 'e te le malamalama ai! 'Oute fautuaina 'oe, ne'i 'e amio fa'apei 'o se 'ua fa'avalealea!"
47. Na tali atu Noa: "Lo'u Ali'i e! 'Oute sa'ilia 'ina 'ia 'ou malu 'ia Oe, ne'i o'u fesili atu 'ise mea 'e leai so'u malamalama 'iai, ma 'a 'E le fa'amagaloina a'u ma liligi mai Lou alofa 'ia a'u, 'e mautinoa 'oute se!"
48. 'Ua sau le 'upu: "Noa e! sau loa 'i lalo mai le va'a male filemu mai 'ia'i Matou, ma fa'amanuiaga 'i luga 'o 'oe ma nisi 'o tagata 'ole 'a tupuga mai 'ia'i latou 'ua fa'atasi ma 'oe: 'ae 'e iai isi tagata 'ole 'a Matou foa'iina 'iai le fiafiaga mo se taimi, 'ae 'ile taunu'uga mulimuli 'ole fa'asalaga matuia 'e o'o 'iai mai 'ia'i Matou."
49. 'O nisi na 'o tala'aga 'o mea 'ua le va'aia, 'ua Matou fa'ailoa atu 'ia 'oe: muamua atu 'i lea, 'e te le'i 'iloa pe 'iloa fo'i 'e lou nu'u. 'Olea tausinio male 'onosa'i: 'aua 'ole gata'aga 'e mo latou 'e amiotonu.
50. Mo le itu'aiga 'o 'Ata na Matou 'auina 'iai Iutana, 'o se tasi 'o o latou uso. Na ia faiatu: "O'u tagata'e! Tapua'i 'ia Allah le Atua! 'e leai seisi 'o 'outou atua vagana Ia. 'o isi a 'outou atua 'e le aoga 'aua 'o ni mea na 'outou fa'atupu!"
51. "O'u tagata e! 'oute le faiatu 'ia te 'outou mo se tau'i mo lenei fe'au. 'O lo'u tau'i 'e le maua mai 'i seisi 'ae mai 'ia Ia Le na faia a'u: toute le malamalama 'ea?"
52. "Ia ma o'u tagata e! Fa'atauana'u atu 'i lo 'outou Ali'i mo lana fa'amagaloga, ma liliu atu 'ia Ia male loto salamo: nate 'auina mai le lagi le maligi 'o timuga, ma fa'aopoopoina seisi malosi 'i lo 'outou malosi: 'o lea 'aua toute toe liliu 'ile agasala!"
53. Na latou faiane: "Se Iutana! 'e te le 'o 'aumaia se fa'aaliga manino mo 'i matou, 'ae 'e le 'o matou fo'i 'o nisi 'e tu'ulafoa'ina a matou atua 'i sau fa'a'upuga! Pe matou te talitonu fo'i 'ia 'oe!"
54. "Matou te le tau faiatu 'ae 'a tonu 'ua pu'eina 'oe 'e se tasi 'o o matou atua ma 'avea ai 'oe ma le mautonu." Na ia faiatu: "Oute vala'au 'ia Allah le Atua 'e molimau, ma 'outou fo'i 'ia 'outou molimau, 'o a'u 'oute sa'oloto ma mama mai le agasala 'ole fa'apipi'i lea 'o ni pa'aga ma Ia,
55. "O nisi atua 'e fai ma pa'aga! 'Olea fai a 'outou taupulepulega aupito leaga aga'i 'ia a'u, 'outou 'uma, ma 'aua ne'i tu'ua mai se lavea'i.
56. "Oute tu'u atu lo'u fa'atuatuga 'ia Allah le Atua, 'o lo'u Ali'i ma lo 'outou fo'i Ali'i! 'E leai se meaola 'e minoi, 'ae lei pa'i Ia 'i lona sope. 'E moni, 'o lo'u Ali'i 'ua tumau 'o la 'ile ala sa'o.
57. "A 'outou liliu 'ese – 'o lenei 'ua 'oa ta'u atu le fe'au na mafua ai 'ona 'auina mai a'u. 'E faia 'e lo'u Ali'i nisi tagata 'e suia 'outou, ma toute le fa'amanu'alia Ia 'i sina mea itiiti. 'Aua 'o lo'u Ali'i 'e sapa'apaia ma 'o lana silafaga 'ua 'i luga 'o mea 'uma."
58. 'Ina 'ua o'o atu la Matou fa'atonuga, na Matou fa'asaoina Iutana fa'atasi ai ma latou na talitonu fa'atasi ma ia, 'ona 'o lo Matou alofa fua ; na Matou fa'asaoina latou mai se fa'asalaga mata'utia.

59. 'E fa'apena la tagata 'o 'Ata: na latou te'ena fa'aaliga 'a lo latou Ali'i 'o Le tausia 'i latou; fa'alogogata 'ile Ave Fe'au; ma latou mulimuli 'i poloa'iga 'a latou 'ua malolosi ma solitulafono.
60. Ma na tulituliloaina lea 'o'i latou 'i se mala 'ile olaga nei – ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, Aa! Fa'auta! 'Aua na te'ena 'e tagata 'o 'Ata lo latou Ali'i 'o Le 'e tausia latou! Aa! Fa'auta! E soloia mai va'aiga 'ia 'Ata, 'o tagata 'o Iutana!
61. Mo le nu'u 'o Thamud na Matou 'auina 'iai Salih, 'o se tasi 'o o latou uso. Na ia faiatu: "O'u tagata e! Vivi'i atu 'ia Allah le Atua: 'e leai seisi o 'outou atua vagana Ia. 'O Ia na fa'atupuina 'outou mai le 'ele'ele ma fa'amautuina ai 'outou 'i lena nofo'aga: 'ia 'outou fa'atauanau atu mo lo 'outou fa'amagaloga, ma liliu atu 'ia Ia 'ile salamo; 'aua 'o lo'u Ali'i 'e latalata mai 'o Ia, ma fa'atalitali mo Lana tali mai."
62. Na latou faimai: "Se Salih! 'o 'oe 'o se tasi 'o matou! – 'o se tutotonu 'io matou fa'amoemoega 'e pei 'ona silafia! Pe 'ua 'e fa'asaina nei a matou tapua'iga 'e pei 'ona sa tapua'i ai o tatou auga tama? 'Ae 'o lo'o iai fo'i o matou masalosaloga le leoa aga'i 'i mea 'ua 'e vala'auina nei 'iai matou."
63. Na ia faiatu: "O'u tagata e! Va'avai mai? – 'Afa'i 'ua ia te a'u se fa'aaliga manino mai lo'u Ali'i ma 'ua Ia 'auina mai Lona alofa 'ia te a'u – 'o ai la 'e fia fesoasoani 'ia te a'u 'e tete'e atu 'ia Allah le Atua pe 'a fai 'ole 'a 'ou le usita'i atu 'ia Ia? 'Ole a la se mea toute fa'aopoopoina 'i lo'u sao vagana le ta'uleagaina?"
64. "Ia ma o'u tagata e! 'Ole kamela fafine lea 'a Allah le Atua 'ose tagavai mo 'outou: tu'u ia 'e sa'oloto ma 'ai mai le 'ele'ele, ma 'aua toute fa'ao'o ni manu'a iate ia nei o'o mai 'iate 'outou se fa'asalaga fa'afuase'i!"
65. 'Ae na latou noanoa lava 'ia ia, 'ona ia faiatu lea: "Ia 'outou fifia 'i totonu 'o o 'outou fale mo aso 'e tolu: 'ona soso'o lea ma lo 'outou fa'ata'ape'apeina: fa'auta 'ole folafolaga lena 'aua toute ave mamaina!"
66. 'Ina 'ua fa'ataunu'u la Matou pule, na Matou fa'asaoina Salih ma latou na talitonu fa'atasi ma ia, 'i lo Matou alofa tunoa – fa'apea le maasiasi 'o lena Aso. 'Aua 'o lou Ali'i – 'o Ia 'e silisili lona malosi, ma mafai 'ona fa'atino Lona Finagalo 'i so'o se taimi.
67. Na fa'ato'ilaloina latou na fai amioga leaga 'i se leo maoa'e, ma latou ta'atitia ai 'io latou fale 'ae le'i o'o 'ile taeao –
68. Fa'apei latou te le'i nonofo ma atina'e ai 'i lena mea, Aa! Fa'auta! 'Aua na te'ena 'e Thamud lo latou Ali'i Le na tausia latou! Aa! Fa'auta! Na soloia mai va'aiga 'uma 'ia Thamud!"
69. 'Ona o'o atu lea 'o a Matou Ave Fe'au 'ia 'Apera'amo ma fa'amanuiaga. Na latou faiatu: "Filemu!" Na ia tali ane, "Filemu!" ma fa'atopetope 'e tali latou 'ise taumafataga 'ole povi 'ua tunu pa'u.
70. 'Ae na ia va'ai atu 'e tago se lima 'o latou 'ile mea'ai, na fa'atupuina lona fa'aletalitonu 'ia te 'i latou, ma fa'asoina ai fo'ima lona mata'u. Na latou faiatu: "Aua 'e te mata'u: 'ua 'auina mai matou 'i tagata 'o Lota."

SURAH 11. HUD

71. Ma sa tutu ai fo'i ma lona to'aloa, ma 'ata'ata: 'ae na Matou ta'u 'iai le tala fiafia 'e uiga 'ia 'Isa'ako, ma 'a mavae ia 'ona iai lea 'o Iakopo.
72. Na ia fai mai: "Amu'ia a'u! 'Oute fanauina se tama, 'ae 'ua 'ou fafine matua, ma 'o lo'u to'alua lea 'ose toea'ina? 'Ose mea ofoofogia lena ma mata'utia!"
73. Na latou fai atu: "Ua 'e ofo 'ea 'ile pule 'a Allah le Atua? 'Ole alofa ma fa'amanuiaga 'a Allah le Atua mo 'oe fa'apea 'outou tagata 'uma 'ole fale! 'Aua 'ua agava'a mo Ia vi'iga 'uma, 'e tumu Ia 'ile mamalu!"
74. 'Ina 'ua te'a le mata'u mai le mafaufau 'o 'Apera'amo ma 'ua pa'ia ia 'e fa'amanuiaga fiafia, 'ua ia fa'atauanau mai loa 'ia'i matou mo tagata 'o Lota.
75. 'Aua 'o 'Apera'amo, na mautinoa, 'e 'onosa'i, 'e alofa, ma 'e silasila 'ia Allah le Atua.
76. Se 'Apera'amo! 'Aua 'e te sa'ili maia lea mea. 'Ole pule 'a lou Ali'i 'ua muamua atu: mo 'i latou 'ole 'a o'o atu 'iai se fa'asalaga 'e le mafai 'ona toe fa'afu'ia!
77. 'Ina 'ua taunu'u a Matou Ave Fe'au 'ia Lota, na fa'atumuina ia 'ile fa'anoanoa mo ona tagata ma iloa 'e ia 'e leai sona malosi 'e puipui ai latou. 'Ua ia faimai: "Ose aso fa'anoanoa le aso."
78. Ma 'ua lolofi mai ona tagata 'ia ia, 'ae sa 'umi na'ua 'o latou iai 'ile aga ma faiga fa'asolitulafono. Na ia faiatu: "O'u tagata e! 'O o'u afafine ia: 'e mama atu latou mo 'outou mo fa'aipoipoga! 'Ia matata'u 'ia Allah le Atua, ma 'aua toute ufitia a'u 'ile ma 'e uiga 'i a'u malo! 'Ua leai 'ea se tasi mai 'iate 'outou 'ua sa'o lona mafaufau?"
79. Na latou faiane: "Ua 'e iloa lelei 'e leai so matou mana'oga mo ou afafine: 'ole na 'e te iloa lelei le mea lea matou te manana'o ai!"
80. 'Ua ia faiatu: "Pe ana ia a'u le malosi 'e taofiofia ai 'outou po'o lo'u tu'ufa'atasia se lagolagomaga malosi."
81. 'Ua faiatu le Ave Fe'au: "Se Lota! O matou 'o ni Ave Fe'au mai lou Ali'i! 'E leai lava se avanoa latou te o'o mai ai 'ia te 'oe! 'Olea malaga 'ese atu ia ma lou 'aiga 'a 'o iai se vaega 'ole po' o totoe, ma 'aua lava ne'i iai seisi 'o 'outou 'e toe tilotilo 'i tua: 'ae 'o lau ava 'ole 'a tumau 'ai 'i lenei mea: 'ole mea 'e tupu 'ia ia 'ole mea fo'i lea 'ole 'a tupu 'i tagata. 'Ole taeao 'o lo latou taimi tusia: 'e le'i lata mai 'ea le taeao?"
82. 'Ina 'ua fa'atinoa la Matou pule, na Matou fulifao 'ile 'a'ai, ma fa'atimu 'iai uaga 'o ma'a ma 'ili'ili vevela 'ua malo fa'apei 'oni fasi palapala 'ua taoina, 'ua solo'atoa, 'i fa'atupuga 'i luga 'o fa'aputuga –
83. 'O fa'ailoga mai lo 'outou Ali'i: 'ae latou te le'i mamao tele mai lava mai 'ia 'i latou 'ua fai amioga sese!
84. Mo tagata 'o Mitiana, na Matou 'auina 'iai Tanielu 'o se tasi 'o o latou lava uso: ma ia faiatu: "O'u tagata e! vivi'i 'ia Allah le Atua: 'e leai seisi o 'outou atua vagana Ia. Ma 'aua toute faimamano 'ile fuaina 'o 'oloa 'ile fa'apa'u lea 'ole

- mamafa: 'ua 'ou 'iloa lo 'outou tamao'aiga, 'ae 'ua 'ou mata'u mo 'outou 'ona 'ose fa'asalaga 'ile Aso 'e fusia ai 'outou fa'asolo'atoa.
85. "O'u tagata e! fua fa'amaoni 'oloa 'i olatou fua ma mamafa, po'o le taofiofia mai tagata mea 'o latou 'e ana: 'aua toute fa'atupu le leaga 'ile foga'ele'ele male agaga 'ina 'ia faia se fouvalega.
86. "O mea 'ua tu'uina mo 'outou 'e Allah le Atua 'ua silisili na mo 'outou, pe ana 'outou talitonu! 'Ae 'e le'i tofia a'u 'e va'ava'ai 'outou!"
87. 'Ua latou fai ane: "Se Tanielu! 'O lau aga 'ea ma au tatalo lea 'ua 'e poloa'ina ai matou 'e tu'u faiga ia sa matou vivi'i ai 'e pei 'ona sa faia 'e o matou auga tama, po'o le tu'ua 'o mea matou te fiafia 'iai fa'apea ma a matou meatotino? 'E moni la, 'ua na'o 'oe 'ua 'onosa'i 'i vaivaiga ma sa'o lou mafaufau!"
88. Na ia faiatu: "O'u tagata e! tilotilo mai pe 'ua 'ia a'u se fa'ailoga manino mai lo'u Ali'i, ma 'ua Ia foa'iina mai mo a'u le tausiga mama male lelei mai 'ia Ia lava? 'Oute le manatu 'e fa'atautete'e 'ia te 'outou, 'ina 'ia 'outou faia mea ia 'ua 'ou fa'amalosia ai 'outou 'e 'aua le faia, na 'ona 'oa fa'anaunau mo lo 'outou fa'aleleia 'e tusa male malosi 'oute mafaia; ma 'o lo'u manumalo 'i la'u galuega 'e le sau mai seisi 'ae na'o mai 'ia Allah le Atua. 'O Ia 'ua 'ou fa'atuatua 'iai, ma na 'o Ia 'e taula'i 'iai la'u va'ai.
89. "Ma o'u tagata e! 'aua le 'avea 'o lo'u le fiafia 'ia te 'outou ma mafua'aga toute faia ai le agasala, ne'i tou feagai ma se fa'asalaga fa'apei 'o tagata 'o Noa po'o Iutana po'o Salih, ma 'e le 'o mamao tele mai tagata 'o Lota mai 'ia te 'outou!"
90. "Ae fa'ataunau mo le fa'amagaloga mai lo 'outou Ali'i, ma liliu atu 'ia Ia male loto salamo: 'aua 'o lo'u Ali'i 'e mautinoa le tumu 'ile alofa ma agamalu."
91. Na latou faiatu: "Se Tanielu! 'Ole tele 'o mea 'ua 'e tautala mai ai matou te le malamalama ai! 'Ole mea moni, matou te tilotilo atu 'e leai sou malosi 'ia 'i matou! 'A na leai lou 'aiga, 'ua matou tau'ai 'oe 'i ma'al 'aua 'e leai sou tulaga sili a'e lo matou!"
92. 'Ua ia faiatu: "O'u tagata e! po'o 'ua sili a'e 'ea lo'u 'aiga 'i la 'outou filifiliga lo Allah le Atua? 'Aua 'ua 'outou tia'i 'o Ia 'io 'outou tua. 'Ae 'oute faiatu 'o lo'u Ali'i 'e aofia ai mea 'uma mai 'i itu 'uma 'o mea na toute fai!"
93. "Ma o'u tagata e fai pea mea toute fia faia: 'e fai fo'i lau vaega: toetiiti 'ona 'outou iloa lea po'o luga 'o ai 'e pa'u ifo 'iai le fa'asalaga 'ole fiafa'atauli, ma po'o ai la 'e pepelo! Ma 'ia 'outou mata ala! 'oute mata ala fa'atasi ma 'outou!"
94. 'Ina 'ua fa'ataunu'u la Matou pule, na Matou fa'asao Tanielu ma latou na talitonu fa'atasi ma ia, 'i lo Matou alofa tunao: 'ae 'ole leo tele na pa na pu'eina le 'au faiamioga leaga, ma latou ta'atitia ai 'i o latou fale 'ile taeao –
95. Fa'apei latou te le'i nonofo ma atina'e ai 'i lena mea! Aa! Fa'auta! Le soloi 'esea 'o Mitiana mai va'aiga fa'apei 'ona soloi 'esea Thamud!
96. Ma na Matou 'auina Mose ma fa'ailoga manino male malosi 'atoatoa,

SURAH 11. HUD

97. 'Ia Farao ma ana Ta'ita'i: 'ae na latou mulimuli 'i poloa'iga 'a Farao, ma 'o poloa'iga 'a Farao sa le 'o ni taiala sasa'o.
98. 'E muamua atu ia 'i luma 'o ona tagata 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, ma ia ta'ita'i latou 'ile Afi fa'apei 'o ni povi 'ua ta'ita'iina 'i se vai: 'ae tumu 'i fa'anoanoaga le nofo'aga 'ua tata'i 'iai latou!
99. Ma 'ua mulimuli 'ia'i latou se mala 'ile olaga nei ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga: ma 'o fa'anoanoaga 'e maua 'i meaalofa 'e foa'iina 'ia'i latou!
100. 'O nisi ia 'o tala'aga 'o auna tupulaga 'ua Matou ta'u atu 'ia 'oe: 'o nisi 'o latou 'o lo'o tutu pea, 'o nisi 'ua soloia 'i lalo 'e le naifi 'ole taimi.
101. 'E le 'o Matou na sese aga'i 'ia'i latou: na sese lava latou aga'i 'i o latou lava agaga: 'o latou tupua, 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, ia na latou fa'atutu, 'e le'i aoga 'ia'i latou na 'ua fa'ailoa le pule 'a lou Ali'i: 'e le'i fa'aopoopoina sina mea mo 'i latou 'ae na 'ole malaia!
102. 'E fa'apena le to'atuga 'ole to'asa 'o lou Ali'i pe 'a 'ua Ia to'asa 'ise tupulaga 'ua gogoto 'i la latou amio leaga: 'e mata'utia na'ua Lona to'asa.
103. 'Ua 'avea na mea ma fa'ailoga mo 'i latou 'ua matata'u 'i fa'asalaga 'ole Olaga mulimuli: 'o se aso lena 'e fa'apotopotoina ai fanau a tagata; 'o se Aso 'ole Ta'utinoga.
104. Matou te le fa'atelegeseina 'ae fa'ataunu'u 'ile taimi 'ua filifilia.
105. 'Ole aso 'e o'o mai ai, 'e le toe tautala se agaga vagana 'ua Ia fa'atagaina: 'o latou 'uma 'ua fa'apotopotoina 'e iai nisi 'ole 'a fa'ato'ilaloina ma nisi 'ole 'a fa'amanuiaina.
106. 'O latou 'ua fa'ato'ilaloina 'ole 'a i totonu 'ole Afi: 'ole mea mo 'i latou 'ua le 'o seisi mea 'ae 'ole tagi male lilivau 'o nifo:
107. Latou te nonofo ai mo le taimi 'uma 'ole 'a fa'aaau ai le lagi male lalolagi, se'i vagana 'ua 'ese ai se finagalo 'o lou Ali'i: 'aua 'o lou Ali'i 'e mautinoa 'e taunu'u Ana folafolaga.
108. Ma 'o latou 'ua fa'amanuiaina 'ole 'a i totonu 'ole togala'au: 'ole 'a latou nonofo ai mo le taimi 'uma 'o fa'aaau le lagi male lalolagi, se'i vagana 'ua finagalo ai lou Ali'i: 'o se meaalofa 'e le muta.
109. 'Aua lava ne'i 'e masalosalo 'i mea 'o lea 'e tapua'i 'iai tagata nei. 'Ua latou tapua'i 'imea leaoga fa'apei 'ona tapua'ia 'e o latou auga tama muamua atu 'i lo latou: 'ae mautinoa Matou te totogi atu atoatoa 'ia'i latou la latou vaega 'e aunoa ma se fa'aitiitiga.
110. 'E mautinoa na Matou tu'u le Tusi 'ia Mose, 'ae na tutupu mai ai ni o latou fe'ese'esega: a na leai seisi 'upu na malele ai muamua lou Ali'i, fanu 'ua fa'ai'uina loa 'ile na taimi le mea na latou 'ese'ese ai: 'ae 'ua latou masalosalo ai 'e uiga 'i na mea.
111. Ma 'ole mea mautinoa, mo latou 'uma 'e totogi atu 'e lou Ali'i le tau'i atoatoa mo a latou galuega: 'aua 'ua la silafia mea 'uma na latou faia.

SURAH 12. JOSEPH

112. 'Olea la 'ia tutumau 'ile ala sa'o 'e pei 'ona poloa'ina ai 'outou – 'o 'oe ma latou na 'ua 'outou liliu fa'atasi atu 'ia Allah le Atua; ma 'outou le faia ni soligatulafono; 'aia 'e silafia lelei mai 'e Ia mea 'uma na 'outou faia.
113. Ma 'aia toute mafuta atu 'i 'e 'e fai amioga leaga, ne'i pu'eina 'outou 'e le Afi; ma 'e leai so 'outou maluapapa vagana Allah le Atua, 'e leai fo'i so 'outou fesoasoani.
114. Ma tutumau 'ia 'outou talosaga masani 'i tulu'iga 'e lua 'ole aso ma 'ile taimi 'ua lata 'o na po: ma mea na 'ua lelei 'ae tu'u 'esea mea 'e leaga: 'ia faia le 'upu 'ole fa'amanatuga mo 'i latou 'e fa'amanatu pea lo latou Ali'i:
115. Ma tutumau 'ile 'onosai; 'aia 'e moni 'e le tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua le tau mo le 'e amiolelei 'e fa'atama'ia.
116. 'Aisea na le iai 'i tupulaga na muamua 'ia 'outou, ni tagata 'e uiga tutusa o latou manatu lelei, ma fa'asaina tagata mai le fouvale solo 'ile lalolagi – se'i vagana se vaega to'aitiiti 'o 'i latou na Matou fa'asaina mai faiga leaga? 'Ae 'o e na fai amioga leaga na latou tulituliloa mea fa'afiafia 'ole olaga na tu'uina atu 'ia'i latou, ma tutumau ai 'ile agasala.
117. 'E le fa'a'umatia 'e lou Ali'i se tupulaga 'ona 'o sa latou sese 'e tasi pe 'a iai ni ona sui 'e ono liliu.
118. 'A na finagalo ai lou Ali'i, na te faia tagata ma se nu'u 'e tasi: 'ae le 'uma ai lava lo latou fe'ese'ese'iga,
119. Vagana latou 'ua fa'au'uina 'e le Ali'i 'i lona alofa: ma 'ole mea lena na Ia faia ai latou: ma 'o 'upu 'a lou Ali'i 'e fa'ataunu'uina: "Oute fa'atumuina Ifeli 'i agaga ma tagata tu'u fa'atasi."
120. 'O ni tala na 'ua Matou ta'uta'u atu 'ia 'oe 'o 'ave fe'au – 'ua Matou fa'aoga 'e fa'amalosia ai lou loto: 'o lo'o 'auina atu ai le mea moni, fa'atasi ma se fa'ala'e'au ma se fe'au tau fa'amanatu mo latou 'ua talitonu.
121. Faiatu 'ia'i latou 'e le talitonu: "Fai la'ia 'ole mea toute mafaia: 'ole 'a fai fo'i la matou vaega;
122. "Ma 'ia 'outou fa'atalitali! Matou te fa'atalitali fo'i."
123. 'O Allah le Atua 'e ona mea 'ua le va'aia 'ole lagi male lalolagi, ma 'e toe fo'i mea 'uma 'ia Ia mo se fa'ai'uga: 'o lea vivi'i 'ia Ia, ma tu'u lo 'outou fa'atuatuga 'ia Ia: ma 'e le fa'agaloina so'o se mea na 'outou faia.

SURAH 12. JOSEPH

(Frieden sei auf ihm)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Ra. 'O fa'ailo nei po'o fuai'upu 'ole Tusi 'ua fa'amaonia.

SURAH 12. JOSEPH

2. 'Ua Matou 'auina atu 'i lalo 'ose Kurana 'ile fa'aArapi, 'ina 'ia 'outou a'oa'o mai ai le fa'autauta.
3. 'Ua Matou ta'uta'u atu tala aupito mananaia, 'ua fa'apea 'ona Matou fa'aalia atu ai se vaega 'ole Kurana: 'ae muamua atu lo ia mea, 'o 'oe fo'i sa 'e iai fa'atasi ma latou sa latou leiloa ia mea.
4. Fa'auta, na faiatu Iosefa 'i lona tama: "Lo'u tama e! na 'ou va'aia fetu 'e fitu male la male masina: 'ua 'ou va'aia latou 'ua ifo mai 'ia te a'u!"
5. Faiatu lona tama: "Lo'u atali'i la'itiiti fa'apelepele! 'aua ne'i 'e fa'aioa lau miti 'i ou uso, ne'i o latou fafau se tonu leaga aga'i 'ia te 'oe: 'aua 'o Satani 'o se fili tumau 'o tagata!"
6. "E fa'apena 'ona filifilia 'oe 'e lou Ali'i ma a'oa'o 'oe 'ile fa'amatalaina 'o tala'aga ma mea 'ole 'a tutupu ma fa'amautu Ana fa'amanuiaga 'ia 'oe fa'apea ai ma sulii 'uma 'o Iakopo – fa'apei 'ona Ia fa'amautuina 'i ou tama 'o Aperamo ma 'Isa'ako 'i taimi 'ua te'a! 'Aua 'e tumu 'ile poto lou Ali'i male tofamamao."
7. 'E moni 'o lo'o iai 'ia Iosefa ma ona uso ni fa'ailogaga mo latou 'ua sa'ili mo le mea moni.
8. 'Ua latou faiane: "E moni 'e sili le alofa 'o lo tatou tama 'ia Iosefa ma lona uso lo tatou: 'ae 'o tatou 'o se tino 'ua lelei! 'E maitauatu 'ua fa'aletonu le mafaufau 'o lo tatou tama!"
9. "Ia fasiotia Iosefa ma tia'ia ia 'ise nu'u le 'aiga, 'ina 'ia tu'uina atu ai le fiafiaga 'o lo tatou tama 'ia 'oe to'atasi: 'o lea 'e lava le taimi 'e toe 'avea ai 'oe ma tagata amiotonu pe 'a mae'a lena mea!"
10. 'Ua faiatu seisi 'o latou: "Aua le fasiotia Iosefa, 'ae 'a 'outou fai se uiga fa'apea, lafoa'i ia 'i lalo 'ole ta'ele 'ole vai 'eli: 'e fa'asaina ia 'e se tagata malaga 'ole 'au fa'atau 'oloa 'o lo'o feoa'i."
11. Na latou faiane: "Lo matou tama e! 'olea 'e te le talitonuina ai Iosefa 'e o ma 'i matou – 'ua 'e maitau mai 'ua matou fia fai mealelei mo ia?"
12. "Tu'uina mai ia 'e o fa'atasi ma matou taeao 'e maua ai lona fiafiaga ma ta'alo, 'ae matou va'ava'aia ia 'i mea 'uma."
13. Na faiatu Iakopo: "Oute fa'anoanoa ma popole pe 'a 'outou ave ia: 'oute mata'u ne'i 'aiina ia 'e se luko 'ise taimi 'ua 'outou le amana'ia ai ia."
14. 'Ua latou faiatu: "E fa'apefea 'ona 'aiina ia 'e se luko 'o to'atele matou, 'ae 'e tatau 'ona fa'a'umatia matou muamua!"
15. 'Ona latou o fa'atasi lea ma ia, ma 'ua latou malilie fa'atasi 'e lafoa'iina ia 'i lalo 'ole vai 'eli: ma Matou tu'uina 'i lona loto le fe'au fa'apea: 'Ua mautinoa 'ete fa'aali 'ia'i latou le mea moni 'ise aso 'o la latou mea 'ua fai nei 'ae 'ua latou le iloa 'oe."
16. 'Ona latou o atu lea 'i lo latou tama 'ile fa'ato'apogisa, ma fetagisiga:
17. 'Ua latou faiatu: "Lo matou tama e! na fai la matou tu'uga, ma tu'ua Iosefa ma a

SURAH 12. JOSEPH

- matou mea ‘uma; ma ‘ua ‘aiina ai ia ‘e le luko...’ae ‘e te le ‘o talitonuina matou ‘e ui ‘ua matou ta’u atu le mea moni.”
18. Na latou fa’apisipisia lona ‘ofu ‘i se toto taufa’ase. Na ia faiatu: “Leai, ‘ae ‘ua ‘outou fafau lona tala ‘io ‘outou mafaufau ‘e tumau ma lilo ma ‘outou. Mo a’u ‘ole ‘onosa’i ‘ole sili lea: e tusa ma lona mea ‘ua ‘outou faia, ‘ua na’o Allah le Atua to’atasi ‘oute sa’ili fesoasoani ‘iai...”
 19. ‘Ona sau lea ‘ole solo ta’avale ‘a tagata fa’atau ‘olao: ‘ua latou ‘auina atu a latou asu vai mo se vai, ma ‘e tu’u atu le pakete ‘i totonu ‘ole vai ‘eli...’Ua ia fa’apea: “Auoi lale! Tala fiafia! ‘Ua iai se tama talavou ‘ile mea nei!” ‘Ona latou fa’alafi lea ‘o ia fa’apei ‘ose mea taua! ‘Ae ‘ua silafia ‘uma ‘e Allah le Atua mea na latou faia!
 20. Na fa’atauina ‘e ona uso ia mo se tau fa’atauva’a – nai tupe na faitauina: ‘i se faiga to’ilalo na latou tu’uina ia ‘iai!
 21. Na faiatu lea ‘ole tagata mai Aikupito na fa’atauina ia ‘i lona to’alua: “Fai lona mau fa’atasi ma tatou ‘ia mamalu: ‘atonu ‘e maua mai ni mea lelei ‘ona ‘o ia, po’o lo tatou vaetama fo’i ‘ia ia fa’apei ‘o se atali’i.” ‘Ua fa’apena ‘ona Matou fa’amautuina Iosefa ‘ile fanua, ‘ina ‘ia Matou a’oa’oina ia ‘ile fa’amatala’upu mo tala’aga ma isi mea. Ma ‘e ‘ia Allah le Atua le malosi ‘uma ‘e pulea ai ana mea ‘uma; ‘ae to’atele tagata latou te le iloa.
 22. ‘Ina ‘ua ‘avea Iosefa ma tagata matua, na Matou tu’uina ‘iai le malosi male poto: ‘e fa’apena ‘ona Matou taui latou ‘e fai amioga lelei.
 23. ‘Ae ‘ole fafine lea ‘e ona le fale lea ‘e nofo ai ia ‘ua fai faiga fa’atosina ‘e tau fa’ase ai ia: ‘ua ia loka mau le faitoto’a, ma faiatu: “Sau ia, la’u pele!” Na ia faiatu: “E fa’asaina ‘e Allah le Atua! ‘E moni ‘o lou to’alua ‘o lo’u matai! ‘ua ia faia fa’alelei lo’u olaga! ‘E moni so’o seisi ‘e fai mea sese ‘e le lelei lona taunu’uga!
 24. Ma ‘ua atili ai lona tu’inanau mo ia, ma ‘e ono fa’apena ‘ona ia tu’inanau fo’i ‘ae ‘ua ia ‘iloa atu le fa’aailoga ‘o lona Ali’i: na fa’apena ‘ona Matou pule ‘e Matou te liliu ‘ese mai ‘ia ia so’o se leaga ma se amioga mataga: ‘aua ‘o ia ‘o se tasi ‘o a Matou ‘au’auna, fa’amaoni male mama.
 25. ‘Ona la’ua taututu’u atu lea ‘ile faitoto’a, ma ia sasae ai tua ‘o lona ‘ofutino: ma fa’ate’ia la’ua ‘ile tu atu ‘o lona matai ‘ile faitoto’a. ‘Ua ia faiatu: “Olea se fa’asalaga talafeagai mo se tasi ‘ua faufau se faiga leaga aga’i ‘i lou to’alua, lo le falepuipui po’o seisi fa’asalaga mamafa talafeagai?”
 26. Na ia faiatu: “Ole tama’ita’i lea na taumafai ‘e fa’atosina a’u – mai la’u amiotonu.” Ma sa iai se tasi ‘o ana ‘au’auna na molimauina le mea na tupu, ‘ua ia fa’apea atu – “Afai ‘o lona ‘ofu ‘o lo’o masae luma, lona uiga ‘e moni le tala ‘ale fafine, ma ‘o le ali’i lea ‘ua pepelo!
 27. “Ae ‘afai ‘o lona ofu ‘o lo’o masae tua, lona uiga ‘ole fafine ‘ua pepelo ‘ae ‘ua fa’amaoni le ali’i lea!
 28. ‘Olea ‘ina ‘ua ‘ia iloa lona ofu – ‘ua masae le papatua – ‘ua faiatu lona to’alua: “Fa’auta! ‘Ole mailei ‘a ‘oe le fafine! ‘E moni ‘o lau mailei ‘ua matua leaga!

SURAH 12. JOSEPH

29. "Iosefa e! 'ia fa'ate'a lea mea ma 'oe! 'O 'oe lo'u to'alua, fa'atauana mo le fa'amagaloga 'o lau agasala, 'aua 'e moni 'ua 'e sese!
30. 'Ua fai tala 'a tama'ita'i 'ole 'A'ai: "Ole to'alua 'ole tama tele 'o Aziz 'ua taumafai 'e fa'amalosi lana 'au'auna 'e fai se amioga 'e le masani ai: 'e moni 'ua ia fa'atupu se alofa tu'inaanau 'ia ia: 'ua matou va'ava'ai atu 'ua mautinoa 'ua ia sese.
31. 'Ina 'ua fa'alogo ia 'ia latou tala taufa'aleaga, na ia vala'alia 'i latou ma saunia se 'aiga mo 'i latou: 'ua 'ia 'avatu ni naifi 'ua tofu le tagata ma lana naifi: 'ona 'ia faiatu lea 'ia Iosefa, "Sau 'i fafo ma tu mai 'io latou luma." 'Ina 'ua latou va'ava'ai 'ia ia, 'ua latou naunau atu 'ia ia ma 'i lo latou matua ofo 'ua latou selei o latou lava lima: ma latou faiatu, "Allah le Atua puipui matou! 'e le 'ose tagata le mea nei! 'Ua le 'o seisi 'ae 'ose agelu mamalu!"
32. 'Ua faiatu le fafine: "O lena 'ua io 'outou luma le tamaloa 'ua 'outou faifai ai 'ia te a'u! Sa 'ou taumafai 'e fa'amalosi 'ia mai ni uiga 'e 'ese mai ai ia 'ae na ia tete'e ma tausia lona mama male amiononu! 'Ole taimi nei, 'a le faia 'e ia le mea 'oute mana'o ai, 'ole 'a tu'uina ia 'ile falepuipui, ma 'olea se mea aupito leaga lo le mafuta ma tagata silisili le leaga!"
33. 'Ua faiatu ia: "Lo'u Ali'i e! 'E sili 'ia te a'u le falepuipui lo le mea ;ua latou vala'uina ai a'u: 'a 'E le liliu 'esea a latou mailei mai 'ia a'u, 'e 'ono 'ou liliu atu 'ia latou fa'atosina 'i lo'u talavou ma 'avea ai a'u 'o se tasi 'o latou 'ua manatu fa'atauva'aina."
34. 'O na fa'afofoga mai lea 'o lona Ali'i 'i lana tatalo ma liliu 'esea a latou mailei mai 'ia ia: 'e moni 'e fa'afofoga ma silafia 'e Ia mea 'uma.
35. 'Ona manino ai lea 'i tagata 'ina 'ua latou va'aia fa'aaloga, 'e sili le tu'uina ia 'ile falepuipui mo se taimi.
36. 'Ile taimi na tu'uina ai ia 'ile falepuipui na latou o atu fa'atasi ma nisi ali'i talavou se to'a lua. 'Ua faiatu leisi 'o 'i la'ua: "Na 'ou iloa a'u 'i sa'u miti 'o o'u palu uaina." 'Ua faiatu leisi: "Na 'ou iloa a'u 'i la'u miti 'o amo falaoa 'i luga 'o lo'u ulu, ma 'ua omai manu lele ma 'a'ai atu ai." "Ina ta'u maia le mea moni ma uiga 'o a ma miti: 'ole la fa'atauana atu lea 'ia ia, 'aua 'ua ma iloa 'o 'oe 'o se tasi 'e faia mea lelei mo so'o se tasi."
37. Na ia faiatu: "Ae le'i 'aumai se mea 'ai lua te 'a'ai a'i 'oute ta'uina ma fa'ailoa atu le mea moni 'e uiga 'ina mea 'ole 'a pa'u 'iate 'oulua. 'O seisi lena 'o matafaioi na a'oa'oina ai a'u 'e lo'u Ali'i. 'Oute tautino atu 'ua 'ou lafoa'i aga 'a tagata 'e le talitonu 'ia Allah le Atua fa'apea ma latou 'e tete'e 'ile olaga i tua atu.
38. "Ma 'oute mulimuli 'i ala 'o o'u tama – Apera'amo, Isa'ako, ma Iakopo; ma 'e le mafai lava 'ona matou tau fa'apipi'i atu ni pa'aga 'ia Allah le Atua: 'ole mea lena 'e sau 'ose alofa tunoa 'o Allah le Atua mo 'i tatou ma tagata 'uma: 'ae 'e tele lava tagata 'e le agaga fa'afetai.
39. "A'u uo 'e 'ole falepuipui! 'Oute faiatu 'ia te 'oulua: E sili 'ea ni ali'i se to'a tele 'ua 'ese'ese 'io latou uiga, po'o Allah le Atua, 'o Le to'atasi ma maualuga ma le ma fa'aseseina?"

SURAH 12. JOSEPH

40. “Afai ‘e le ‘o Ia, ‘ua ‘oulua tapua’i ‘ise mea ‘e leai sona uiga ‘ae ‘ua na ‘o ni igoa ‘ua ‘outou fa’aihoa ai – outou ma o ‘outou tama – ‘ae ‘o mea ‘e le’i ‘auina mai ‘e Allah le Atua se pule: ‘ole Poloa’iga ‘e le mai seisi ‘ae na’o Allah le Atua: ‘ua Ia poloa’i mai ‘e tatou te le vivi’i ‘i seisi ‘ae na’o Ia: ‘ole tapua’iga s’o lena, ‘ae ‘ole to’atele ‘o tagata ‘e le malamalama...
41. “A’u uo e ‘ole falepuipui! ‘E tusa ma le tasi ‘o ‘oulua, ‘e ligi ‘e ia le uaina ‘e inu ai lona ali’i: ‘ae ‘o leisi, ‘e tautau ia mai le satauro, ma ‘ole ‘a ‘a’ai manu ‘i lona ulu. Ma ‘o lena ‘ua ta’u atu mea na ‘oulua fesiligia ai a’u...”
42. Ma ‘o la’ua, ‘o ia lea ‘ua ia iloa lona fa’asaoina, ua ia faiatu ‘iai: “Ta’uta’u atu a’u ‘i lou ali’i.” ‘Ae na faia ‘e Satani le amioga na galo ai ‘ona ta’uta’u atu ‘e ia lena ‘ia ia ‘i lona ali’i: ma taofia ai pea Iosefa ‘ile falepuipui mo nisi tausaga.
43. Na fa’apea atu le tupu ‘o ‘Aikupito: “Ua ‘ou va’aia ‘ise miti ni manu puputa se fitu, ‘ua ‘aia ‘e nisi manu pa’e’e se fitu – ma saga ‘ua fua mai le ta’i fitu mata taliga, ma leisi fitu ‘ua manumanu. ‘O ‘outou na ta’ita’i! Fa’amatala mai ‘ia a’u la’u miti, pe’a ‘ua ‘outou mafai ‘ona fa’amatala miti.”
44. ‘Ua latou faiatu: “O ni miti ‘ua suifefiloi: ma ‘e le ‘o matou ‘o ni tagata ‘ua popoto ‘ile fa’amatalaga ‘o miti.”
45. ‘Ae ‘ole tamalao na tatala, le tasi ‘ole to’alua lea na ‘ile falepuipui lea ‘ua fa’atoa ia manatuaina ‘ina ‘ua mavae se taimi ‘umi, ‘ua ia faiatu: “E mafai ‘ona ‘ou ta’u atu le uiga moni ‘ole fa’amatalaga: ‘ia ‘auina atu a’u.”
46. “Iosefa e!” ‘o lana tala lea. “O ‘oe ‘ole tagata ‘ole mea moni! Fa’amanino mai ‘ia’i matou le miti ‘ole fitu manu puputa na ‘aiina ‘e manu pa’e’e ‘e fitu, ma saga ‘ua fua mai mata taliga ‘e fitu ma leisi fitu ‘ua mamate: ‘ina ‘ia ‘ou toe fo’i atu ‘i tagata ma ta’u atu ‘ia ‘i latou ‘ina ‘ia latou iloa ma malamalama.”
47. Na faiatu Iosefa: “Mole fitu tausaga ‘ole ‘a ‘outou lulu ai male fa’amaoni ‘e tusa ma lo ‘outou mana’o: ma ‘ole seleselega ‘ole ‘a ‘outou maua, ‘ole ‘a ‘outou tu’uina i o latou atigi – vagana sina vaega itiiti, ‘ole ‘a ‘outou ‘a’ai ai.
48. ‘Ona sau loa lea male taimi pe’a tuana’i lena ‘e fitu tausaga leaga, ‘e fa’umatia mea ‘uma na ‘outou teuina muamua – vagana nai mea laiti ‘ole ‘a ‘outou leoleoina fa’apitoa.
49. “Ona soso’o ai lea pe ‘a tuana’i lena taimi ma se tausaga ‘ole ‘a tele ai le vai, ma ‘ole ‘a tele le uaina male suau’u ‘e faia ai ‘e tagata.
50. ‘Ona faiatu lea ‘ole tupu: “Aumai ‘ia na ‘ia a’u.” ‘ae ‘e o’o atu ‘ave fe’au ‘ae fai mai a Iosefa: “Toe fo’i atu ‘i lo ‘outou ali’i ma fesili ‘ia ia, ‘ole a le tulaga ‘ua iai nei mafaufau ‘o tama’ita’i na selei o latou lima’? ‘aua ‘o lo’u Ali’i ‘ua mautinoa le silafia manino ‘o a latou mailei.”
51. ‘Ua faiatu le tupu ‘i tama’ita’i: “Olea la ‘outou mea na fai na ‘outou taumafai ai ‘e fa’atosina ‘ese mai Iosefa mai ‘i ona uiga mama?” ‘Ua tali atu tama’ita’i: “Ia puipui Allah le Atua ‘ia ‘i matou! ‘e leai se leaga ‘ua matou iloa fa’asaga ‘ia ia!” ‘Ae ‘ua faiatu le to’alua ‘o Aziz: “O lea la ‘ua aliali le mea moni mole silafia ‘e

SURAH 12. JOSEPH

- tagata 'uma: 'o a'u na 'ou taumafai 'e fa'atosinaina ia 'ina 'ia se'e 'ese ia mai 'ona uiga mama: 'ae 'o ia 'ose tagata 'e fa'avavau lona fa'amaoni ma amio mama.
52. "Ma 'ua 'ou faiatu nei mea 'ina 'ia ia iloa ai 'oute le'i fa'afitia lava ia 'ile taimi 'a 'o ia to'esea, ma 'e le ta'ita'iina lava 'e Allah le Atua le mailei 'a le 'e amio sese.
53. "Oute le 'alo 'ese fo'i a'u mai le tu'ua'iga: 'ole agaga 'ole tagata 'e mafuli atu 'ile leaga, se'ia vagana 'ua tu'uina mai 'e lo'u Ali'i lona alofa: 'ae mautinoa 'o lo'u Ali'i 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili."
54. 'Ona faiatu lea 'ole tupu: "Aumai ia 'ia te a'u; 'ole 'a 'ou 'ave ia 'e 'au'auna fa'apitoa 'ia te a'u." Ma 'ina 'ua ia faia lena saunoaga 'ia ia, na ia faiatu loa 'ia ia: "Ia mautinoa 'ole aso nei, 'ua 'avea 'oe, 'i luma 'o matou 'uma, ma mautulaga 'ua fa'amaonia, ma lau amiotonu 'ua fa'amaonia!"
55. 'Ua faiatu Iesofa: "Tofia a'u 'i luga 'o fale teu 'oloa 'ole lau'ele'ele: 'ole 'a 'ou leoleoina latou, 'o se tasi 'ua iloa lo latou taua."
56. 'E fa'apena 'ona Matou tu'uina le pule na fa'atuina 'ia Iosefa 'ile lau'ele'ele, 'e pule ai po'o 'ina, po'o fea 'e tusa ma lona maliega. Matou te tu'uina la Matou fa'amalumluga 'i luga 'o so'o seisi 'e tuse ma lo Matou maliega, ma Matou te le taofia, pe fa'aleiloa, se tau'i 'o latou 'e fai mea lelei.
57. 'Ae faiatu 'ole tau'i 'ole olaga 'i tua atu 'ua sili lea, mo 'i latou 'ua talitonu, ma 'ua tutumau 'ila amiotonu.
58. 'Ona omai lea 'o uso 'o Iosefa: 'ua latou ulufale atu 'i ona luma, ma 'ua ia iloa latou, 'ae 'ua latou le iloa ia.
59. Ma 'ina 'ua ia fa'atumuina a latou 'avega 'i mea lelei ma talafeagai mo 'i latou, na ia faiatu: "Aumai so 'outou uso 'o iai, 'e tama fa'atasi ma 'outou, 'ae 'ese lona tina: 'ua 'outou va'ai atu 'ua 'ou fua tau le fua 'ua tutumu a 'outou 'avega, ma 'oute tu'uina atu le filemu sili?"
60. "Ia fa'apea 'a 'outou le 'aumaia ia 'ia te a'u, 'ole 'a le toe maua sa 'outou vaega 'o saga mai 'ia te a'u, po'o lo 'outou toe omai fo'i latalata mai 'ia te a'u."
61. 'Ua latou fai ane: "Ole 'a matou sa'ili se 'auala 'e 'aumai ai ia 'e tusa ma lo tatou mana'oga 'ia ia mai lona tama: 'e moni 'ole 'a matou faia 'olea."
62. Ma na fai Iosefa 'i ana 'au'auna 'e toe tu'u 'a latou 'oloa ia na latou fai ai le fa'afetaua'iga 'ia latou taga, 'ina 'ia latoi fa'ato'a iloa pe 'a latou taunu'u 'i o latou 'aiga, 'ina 'ia faia ma mafua'aga latou te toe omai ai.
63. 'Olea 'ina 'ua latou fo'i atu 'i lo latou tama, 'ua latou faiatu: "Lo matou tama e! 'E le toe maua sa tatou pauna saito se'i vagana 'ua matou o atu ma lo matou uso: 'olea tu'u mai lo matou uso matou te o, 'ina 'ia maua ai sa tatou pauna; ma 'ole 'a matou puipuia fa'alelei 'o ia."
64. 'Ua ia faiatu: "E fa'apefea 'ona 'ou fa'atuatuaia ia ma 'outou mo seisi mea 'e tupu mai fa'apei 'ona 'ou fa'atuatuaia 'outou ma lona uso 'ile taimi muamua? 'Ae 'o Allah le Atua 'e silisili lana tausiga 'o ia, ma 'o Ia 'ole alofa silisili lo seisi 'e fa'aalia lona alofa!"

SURAH 12. JOSEPH

65. 'Ae 'ina 'ua tatala 'a latou taga saito, na latou maua ai a latou 'oloa mole fa'afetaua'iga 'ua toe fa'afoti atu 'ia'i latou. Ua latou fa'apea mai: "Lo matou tama e! 'Olea seisi mea matou te mana'omia? 'O a matou 'oloa 'ole fa'afetaua'iga 'ia 'ua toe fa'afoti mai 'ia'i matou: 'ole 'a tatou toe maua mai ai nisi mea ai se tele mo lo tatou 'aiga; matou te puipui lelei 'i lo matou uso: ma fa'aopoopo leisi uta atoa 'ale kamela, 'ua na 'o si tama'i fa'alumaga mea ia.
66. Faiatu 'a Iakopo: "Oute le tu'uatua ia 'e oma 'outou se'i vagana 'ua 'outou tauto mai 'ia te a'u, 'ile suafa 'o Allah le Atua, 'e toute toe 'aumaia ia 'ia te a'u se'i vagana ai 'ua fa'atoti'ilaloina 'outou. Ma 'ina 'ua latou faia le tautoga, na ia faiatu: "I luga 'o mea 'uma na tatou tautala ai, 'ia molimau ma puipui Allah le Atua!
67. Na fa'aauau lana tala ma fa'apea mai: "Ou atali'i e! 'aua toute ulu atu 'ile faitoto'a 'e tasi: 'ia 'outou ulu atu 'i faitoto'a 'ese'ese. E le fa'apea 'e maua ai so 'outou 'ai 'ai 'ia a'u aga'i 'ia Allah le Atua: 'e leai seisi 'e poloa'iina mai vagana Allah le Atua: 'ua 'i ona luga lo'u fa'atuatuga: ma 'ia fa'apena latou 'uma 'ua fa'atuatua 'ia fa'atuatua 'ia Ia."
68. Ma 'ina 'ua latou ulu atu 'e pei 'ona fa'atonuina 'e lo latou tama, 'e lei sao ai latou 'ise mea itiiti aga'i 'ile fuafuaga 'a Allah le Atua: Sa na 'o se mea 'e fa'anofilemu ai le loto 'o Iakopo, na ia fasa ane ai fa'apena. 'Aua 'o ia 'e tusa ma a Matou fa'atonuga, sa fa'atumuina 'ile poto male tomai: 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le iloa.
69. 'Ina 'ua latou o'o atu 'i luma 'o Iosefa, na ia talia lona uso 'ina 'ia nonofo ma ia. 'Ua ia faiatu 'ia ia: "Fa'auta! 'O a'u 'o lou uso moni; soia 'e te fa'anoanoa 'ia latou amioga."
70. Mo se taimi 'ina 'ua ia fa'atumuina latou 'i 'oloa 'ua talafeagai mo 'i latou, na ia tu'u le ipu inu 'i totonu 'ola peataga 'a lona uso. 'Ona alaga mai lea 'ose vala'au: "O 'outou 'ole solo lea! Fa'auta! 'ua iai 'ia te 'outou le gaoui, 'ua mautinoal!"
71. 'Ua latou liliu ma faiatu: "Ole a a 'outou mea lea 'ua to'esea?"
72. Na latou faiatu: "Ua to'esea le ipu inu tele ale tupu; 'mo ia 'e 'aumaia, 'e maua le tau'i 'ole uta atoa ale kamela; 'oute tumau 'i la'u folafolaga."
73. 'Ua faiatu le 'au uso: "Ile suafa 'o Allah le Atua! 'Ua 'e silafia lelei matou te le'i omai 'e fai se faiga fa'avevesi 'i lou lau'ele'ele, ma 'e le 'o matou 'o ni tagata gaoui!"
74. 'Ua faiatu tagata 'Aikupito: "Olea la le fa'asalaga mo lenei mea, pe 'a fa'amaonia 'ua 'outou pepelo?"
75. 'Ua latou faiatu: "Ole fa'asalaga 'ua tatau 'ona taofia le 'e maua 'i lana pea taga le mea, 'ina 'ia totogi lana sala. 'E fa'apena 'ona matou fa'asala se tasi 'ua faia se mea sese!
76. 'Ona ia amata lea 'ole suega 'o a latou pea taga, 'ae le'i o'o atu 'ile pea taga 'a lona uso: mo sina taimi 'ae ia 'aumai loa le mea 'i fafo mai le pea taga 'a lona uso. Na fa'apena 'ona Matou fuafuaina mo Iosefa. Na te le'i mafai 'ona 'ave lona uso 'ile malosi 'ole tulafono 'ale tupu vagana 'ina 'ua finagalo 'iai Allah le Atua. Na

SURAH 12. JOSEPH

Matou si'isi'i 'i sitepu le potou 'o e 'ua Matou fiafia 'iai: 'ae 'i luga 'o latou 'uma 'ua fa'amanuiaina 'ile potou, 'o le Tasi, 'e Silafia ea 'uma.

77. 'Ua latou fai atu: "Afa'i 'ua ia gaoui, 'e iai fo'i leisi ona uso sa gaoui muamua." 'A 'o na mea 'uma sa teu loto 'e Iosefa, ma le fa'aalia mea lililo 'ia'i latou. Na ia manatunatu ifo 'ia ia lava: "O 'outou 'ua sili le leaga; ma 'e silafia 'e Allah le Atua le uiga moni 'ole mea 'ua 'outou finau mai ai!"
78. Na latou faiatu: "O'i lau afioga e! fa'auta! 'e iai lona tama, 'ua matua 'ua vaivai, 'ole 'a tumu 'ile fa'anoanoa mo ia; 'o lea 'ave se tasi 'o matou 'e sui a'i ia; 'aua 'ua matou va'ai atu 'o 'oe 'e tumu 'ile agamalu agai 'i mea lelei."
79. Na ia faiatu: "E fa'asaina 'e Allah le Atua lo matou 'aveina 'o se tasi 'ae na matou maua le mea 'ia ia lea: 'e moni 'a matou faia fa'apea 'ua matou le amiotonu."
80. 'Ina 'ua latou va'ai atu 'e le fa'aititia lana finau ane, na latou femusumusua'i. 'Ona faiatu lea 'o lo latou ta'ita'i: "Ua 'outou le iloa fo'i na faia le 'outou tautoga 'i lo 'outou tama 'ile suafa 'o Allah le Atua, ma fa'apei 'ona sa tupu fo'i muamua lo lenei mea, na 'outou le faia lo 'outou tiute 'ia Iosefa? 'Olea la 'oute le alu'ese male fanua nei se'ia fa'ataga a'u 'e lo'u tama, po'o le poloa'ina a'u 'e Allah le Atua; ma 'o Ia 'ua silisili lana poloa'iga.
81. "Toe fo'i 'outou 'i lo 'outou tama, na faiatu, 'Lo matou tama e! Fa'auta! 'o lou atali'i 'ua gaoui! Matou te molimau mo na' mea 'ua matou iloa, ma 'e le mafai 'ona matou puipuia fa'asaga 'i mea 'ua le va'aia!
82. "Fa'atauana'u 'ile taulaga po'o fea 'ua iai le solo na tatou toe fo'i mai ai, ma toute iloa ai 'ua matou ta'u atu le mea moni."
83. Faiatu 'a Iakopo: "Leai, 'ae 'ose tala 'ua lelei mo 'outou 'ua 'outou fatuina. 'Olea 'ole 'onosa'i 'ole mea aupito talafeagai lea mo a'u. 'Atonu 'e toe fa'afo'i mai latou 'e Allah le Atua 'ile gata'aga. 'Aua 'o Ia 'ua tumu 'ile potou male tofamamao."
84. Ma ia liliu 'ese mai ma latou, ma fa'apea atu: "E matua tele lo'u mafatiaga mo Iosefa!" Ma 'ua papa'e ai 'ona mata 'ile fa'anoanoa, ma ia le toe tautala 'i lona fa'anoanoa.
85. 'Ua latou faiatu: "Ile suafa 'o Allah le Atua! 'E le toe 'uma lou manatu 'ia Iosefa 'ai se'ia 'e taunu'u 'ile luluti 'o sou ma'i po'o 'ina 'ua 'e maliu?"
86. 'Ua ia faiatu: "Na 'o na 'ou faitio 'io'u vaivaiga ma o'u tiga 'ia Allah le Atua, ma 'oute iloa mai 'ia Allah le Atua ni mea toute le iloa...."
87. "Ou atali'i e! O ia ma sa'ili 'ia Iosefa ma lona uso, ma 'aua toute fa'avaivai 'ia Allah le Atua ma lona alofa fa'amalie loto: 'e moni 'e leai seisi 'e fa'avaivaiina lona fa'amoemoe 'ile alofa fa'amalie loto 'o Allah le Atua vagana latou 'ua leai so latou fa'atuatua."
88. 'Ile latou toe fo'i atu 'i luma 'o Iosefa ma latou faiatu: "Le ali'i sili e! Ole fa'anoanoa tele 'ua fusia ai matou ma lo matou 'aiga: 'ua matou omai nei na 'o nai 'oloa fa'atauva'a: 'aumaia pea mo 'i matou 'oloa atoatoa ma ta'u 'o lau meaalofa mo 'i matou, 'o la matou 'ai'oi atu lea, 'aua 'e tau'i Allah le Atua 'i e 'e alolofa."

SURAH 12. JOSEPH

89. Na ia tali atu: “Ua ‘outou iloa la ‘outou mea na fai ‘ia Iosefa ma lona uso, ‘ae toute le malamalama ai?”
90. ‘Ua latou faiatu: “O ‘oe moni ‘ea ‘o Iosefa?” Na ia tali: “O a’u ‘o Iosefa, ma ‘o lo’u uso lea: ‘ua matua maoa’e le alofa ‘o Allah le Atua ‘ia’i tatou ‘uma: fa’auta, ‘ia ia ‘e amiotonu ma ‘onosa’i – ‘e le tu’ulafa’o’ina ‘e Allah le Atua lona tau’i ‘ia leiloa, mo ‘i latou ‘e fai mea sa’o.”
91. ‘Ua latou faiatu: “Aue Allah le Atua! ‘E moni na fa’asili ‘e Allah le Atua ‘oe ‘i luga ‘o matou, ma ‘ua mautinoa ‘ua matou agasala!”
92. ‘Ua ia faiatu: “Ole aso nei ‘aua ne’i iai se fia tau’i ma sui pe fa’anoanoa ‘ia ‘outou: ‘e fa’amagaloina ‘outou ‘e Allah le Atua, ma ‘o Ia ‘e silisili lona alofa lo so’o se tasi ‘e fa’aalia sona alofa!”
93. “O ma lo’u ‘ofutino lenei, ma fofola ‘i luga ‘o mata ‘o lo’u tama: ‘e toe lelei ai lana va’ai ma iloa lelei mea. ‘Ona ‘outou toe omai lea ‘i’inei fa’atasi ma o ‘outou ‘aiga.”
94. ‘Ina ‘ua tu’ua ‘e le solo tele ‘Aikupito, na fa’apea ifo lo latou tama: “E mautinoa ‘ua ‘ou sonitia ‘ile iai ‘o Iosefa ‘ile mea nei: leai, ‘aua toute manatu ‘ua ‘ou valevale matua.”
95. ‘Ua latou faiatu: “Aue Allah le Atua! “Se ‘e moni ‘ua ‘e valevale matua ‘i lou mafaufau.”
96. ‘Ae ‘ina ‘ua taunu’u le na sau male tala lelei, ‘ua ia fofola le ‘ofutino ‘i luga ‘o ona mata, ma na toe manino ai lava ‘ile na taimi lana va’ai. ‘Ua ia faiatu: “Oute le’i faiatu ‘ea ‘iate ‘outou, ‘oute iloa mai ‘ia Allah le Atua mea toute le iloa?”
97. ‘Ua latou faiatu: “Lo matou tama e! Fa’atauanau atu mo le fa’amagaloga ‘o a matou agasala, ‘aua ‘ua moni ‘o matou ‘ua sese.”
98. Na ia tali atu: “Toetiiti ‘ona ‘ou fa’atauanau atu lea ‘i lo’u Ali’i mo so ‘outou fa’amagaloga: ‘aua ‘o Ia ‘e fia fa’amagaloga mai, ‘ole Alofa Silisili.”
99. ‘Ina ‘ua latou ulufale atu ‘i luma ‘o Iosefa, ‘ua ia saunia le fale ‘e mau fa’atasi ai latou ma ia, ‘ona ia faiatu lea: “Ulufale mai ‘i ‘Aikupito ‘ile saogalemu ‘e tusa male fiafiaga ‘o Allah le Atua.”
100. Ma ‘ua ia fa’ati’eti’e ona matua ‘ile nofoa maualuga male mamalu, ma ‘ua latou fa’apu’u fao ma ifo atu ‘ia ia. Na ia faiatu: “Lo’u tama e! ‘Ole fa’ataunu’uga lea ‘o la’u miti na ‘ou faiatu ai ‘ia te ‘oe ‘i aso ‘ua te’a! ‘Ua fa’ataunu’uina ‘e Allah le Atua! Na Ia alofa ‘ia te a’u ‘ina ‘ua Ia ‘ave’esea a’u mai le falepuipui ma ‘aumai ‘outou ‘uma ‘i’inei mai le toafa, ‘ina ‘ua lulu ‘e Satani le feitaga’i ‘i lo matou va ma o’u uso. ‘E moni ‘e sili le silafia ‘e lo’u Ali’i mea lililo ‘e tusa ma ana foafoaga. ‘Aua ‘ua moni ‘o Ia ‘e tumu ‘ile poto male tofamamao.”
101. “Lo’u Ali’i e! ‘Ua ‘E fa’ae’eina mai se malosi ‘i luga ‘o a’u, ma ‘ua ‘E a’oa’o mai le fa’amatalaina ‘o miti ma mea ‘e tutupu – ‘O ‘Oe ‘o le na faia le lagi male lalolagi! ‘O ‘Oe ‘o lo’u maluapapa ‘ile lalolagi nei male olaga ‘i tua atu. ‘Ave lo’u agaga ‘ile taimi ‘o lo’u oti ‘aua ‘o a’u ‘ua ‘ou fa’amatu’u atu ‘i Lou Finagalo, ma fa’atasia a’u ma e ‘ua amiotonu.”

SURAH 13. AL RA'D

102. 'O se tasi lena 'o tala 'o mea na tutupu fa'alilolilo, 'ua matou ta'u atu fa'afa'aaliga 'ia te 'oe: 'aua 'e te le'i iai fa'atasi ma latou 'ile taimi na latou faufau ai 'e fa'atino a lotou tonu.
103. 'E ui 'e leai se fa'atuatua 'o iai 'i se vaega tele 'o fanau a tagata tusa po'o lea lou fa'anaunautai'iga.
104. Ma 'aua 'e te fa'atauanaui mai mo se taui mo 'i latou mo nei mea, 'e le 'o se mea itiiti 'ae 'ose Fe'au mo meaola 'uma.
105. Ma 'ua fia ni fa'aailoga 'ile lagi male lalolagi 'ua te'a? 'Ae 'ua latou liliu 'ese o latou mata mai na mea?
106. Ma 'ole to'atele 'o latou 'e le talitonu 'ia Allah le Atua se'i vagana 'ua latou fa'apipi'i 'iai ni pa'aga fa'atasi ma Ia!
107. 'Ua latou lagona 'ea se lagona mautu mai le ono o'o atu 'ia 'i latou se veli 'ole to'asa 'o Allah le Atua – po'o le o'o atu 'ia'i latou 'ole itula mulimuli 'ise taimi fa'afuase'i 'ae 'ua latou ile oia?
108. 'Ia 'e faiatu 'iai: "O o'u ala nei: 'oute vala'aui 'outou 'e omai 'ia Allah le Atua – 'ua lagolago 'e molimau 'e mea 'ua 'outou iloa manino 'io 'outou mata – 'O a'u ma so'o se tasi 'e mulimuli mai 'ia te a'u. 'O vi'iga 'ia Allah le Atua! Ma 'oute le fa'apipi'i atu lava seisi atua fa'atasi ma Allah le Atua!"
109. Matou te le'i 'auina atu lava muamua 'i lo 'oe ni 'ave fe'au 'ua 'ese 'ae na'o tamaloloa, 'o latou 'ua Matou fa'au'uina – tamaloloa 'e mau fa'atasi 'i apitaga 'o tagata. Latou te le 'o feoa'i 'ile lau'ele'ele, ma iloa ai le i'uga 'o latou na muamua atu 'Ia latou? 'Ae 'ole apitaga 'ola tuana'i 'ole olaga nei 'e silisili, mo 'i latou 'ua fai mea sa'o. Toute le malamalama la?
110. 'E tu'u atu lava le avanoa se'ia o'o 'ina 'ua leai se fa'amoemoega 'ole 'ave fe'au 'i ona tagata ma manatua 'ua faia latou fa'apei 'o ni tagata pepelo, 'ona o'o loa lea 'Ia 'i latou la Matou fesoasoani, ma nisi 'ole 'a Matou manatu 'e fa'asao 'ile saogalemu. 'Ae le mafai lava 'ona te'ena la Matou fa'asalaga mai 'ia'i latou 'ua agasala.
111. 'O lo'o iai 'ia latou fa'amatalaga ni ta'iala aoga mo tagata 'ua iai le malamalama. 'E le 'o ni tala fatu, 'ae 'ua fa'amaonia 'i mea na o'o atu muamua – 'o ni au'ili'iliga 'o mea 'uma, ma 'o ni ta'iala ma le alofa mo so'o se tasi 'ua talitonu.

SURAH 13. AL RA'D

(Ole Fanatitili)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Mim Ra. 'O fa'aailoga nei po'o fuai'upu 'ole Tusi: 'ua fa'aalia atu 'ia te 'oe mai lou Ali'i 'ole mea moni; 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le talitonu.

SURAH 13. AL RA'D

2. 'O Allah le Atua 'o Ia na si'itia a'e le lagi 'ae leai ni pou 'ua 'outou va'aia; 'ona Ia afio lea 'ilona nofoali'i male pule; 'ua Ia pulea le la male masina 'i lalo 'o lana tulafono! 'Ua tofu le mea ia ma lona ala 'ua tofia mo se taimi. 'O Ia 'e pulea mea 'uma, fa'amatalaina fo'i fa'ailoga au'ilili 'ina 'ia 'e talitonu male mautinoa 'i la 'oulua feiloa'iga ma lou Ali'i.
3. Ma 'o Ia lea 'e fofolaina atu le lau'ele'ele, ma fa'atu mamau ai mauga, ma vaitafe: ma fua 'o itu'aiga 'o la'au 'ese'ese 'ua faia ta'ito'alua, lua male lua: 'e tosoina 'e Ia le Po fa'apei 'ose veli 'i luga 'ole Ao. Fa'auta, 'ua mautinoa 'i nei mea 'ua iai fa'ailoga mo 'i latou 'e magafagafa!
4. Ma 'ua iai 'ile lau'ele'ele magaala 'ua 'ese'ese 'ae feso'ota'i, ma tovine ma fanua 'ua tutupu ai saga, ma la'au 'o niu – 'ua tutupu ai 'i ni a'a ta'itasi pe uiga fa'apena: 'ua fa'asusuina 'ile vai lava 'e tasi, 'ae 'o nisi 'o latou 'ua Matou faia 'ia sili atu lo isi mo meataumafa. Fa'auta, 'ua mautinoa 'i ia mea 'ua iai ni fa'ailoga mo latou 'e malamalama!
5. 'A 'e ofo 'i lo latou fa'atutua vaivai, 'e fa'a'ese lo latou fai mai: "A matou liua ma efuefu, 'e toe 'avea la matou ma galuega fa'afouina?" 'O latou na 'ua fa'a'esea lo latou Ali'i! 'O latou na 'ole 'a fusia o latou ua 'i se taula fa'apei 'ose fa'asalaga: 'e 'avea latou ma fa'auo mo le Afi, 'e nonofo ai mo se taimi!
6. 'Ua latou fa'atauanau atu 'e fa'avave mai le leaga lo le naunau mole lelei: 'e ui na te'a, muamua atu 'ia'i latou ni fa'asalaga ogaoga! 'Ae moni 'o lou Ali'i 'e tumu 'ile finagalo fa'amagalo mo fanau a tagata mo a latou amioga sese. Ma 'e mautinoa 'e tumau fo'i lou Ali'i 'i ana fa'asalaga.
7. Ma 'ua faimai 'e 'ua le talitonu: "Aisea 'ua le sau ai se Fa'aaliga 'i lalo 'ia ia mai lona Ali'i?" 'Ae 'o 'oe 'ole tagata lapata'i moni, ma 'ose ta'ita'i mo tagata 'uma.
8. 'E silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua tau'ave 'e fafine 'io latou manava fa'apea pe 'a fa'aitiitia le taimi pe 'ua sili fo'i. 'O mea ta'itasi 'uma 'ua i luma 'o Lana silafaga 'i fuafuaga talafeagai.
9. 'E silafia 'e Ia mea 'ua le va'aia ma mea 'ua tatala: 'O Ia 'ole silisili, 'e silisili le Maualuga.
10. 'E tutusa lava 'ia Ia pe nana 'e se tasi 'o 'outou ana tala po'o le faia fo'i fa'alau'itele; pe lafi ma ta'oto 'ile po pe savali solo 'ile ao.
11. Ma so'o se tagata 'ua iai agelu 'ua fatua'i. 'E i luma ma ona tua: latou te puipui 'ia ia 'ile poloa'iga 'a Allah le Atua. 'Ia mautinoa 'e le suia lava 'e Allah le Atua se tulaga a'afiaga 'o se tagata se'ia vagana 'ua sui 'e latou lava latou 'io latou loto ma agaga. 'Ae 'e finagalo loa Allah le Atua 'i se fa'asalaga, 'ua matua leai lava se mea 'e toe liliuina 'i tua, po'o le latou maua se lavea'iga 'e 'ese mai 'ia Ia.
12. 'O Ia 'ua Ia fa'aalia atu le malamalama 'o uila, 'ose ala 'ia matata'u ai ma fa'amoemoe: 'o Ia 'ua na fa'amapu'epu'e 'i ao, 'ua mamafa 'i timu fa'alelei 'ele'ele!
13. Leai, 'o fanatitili 'ua latou fa'auau 'ona vi'iga, ma fa'apea ai ma agelu, male ava: Na te fa'atifa solo fanatitili leo tetele, ma Na te fa'aoga 'e sasa a'i so'o seisi

SURAH 13. AL RA'D

‘ua Ia finagalo ‘iai... ‘e ui ‘i nei mea ‘o lo’o iai pea tagata ‘e tofotofoina ma fia fa’afinau ‘e uiga ‘ia Allah le Atua, male the maoa’e ‘o Lona malosil!

14. Mo Ia to’atasi ‘ole tatalo fa’amaoni: ‘o nisi ‘ua latou vala’au ‘iai ‘e ‘ese mai ai Ia ‘e le lagona latou fa’apei ‘o so latou ‘a’apa atu o latou lima ‘e asu vai ‘io latou gutu ‘ae ‘ua le mafai: ‘aua ‘o talosaga ‘a latou ‘ua leai so latou fa’atutua ‘e tusa lea male leai ‘ae na ‘ole mafaufau fetifa a’i.
15. So’o se mea ‘ua ‘ile lagi male lalolagi ‘e ifo to’ele latou ‘ia Allah le Atua ma fa’amatu’u atu – male loto mama fa’amaoni po’o le fa’amaisega mo ‘i latou lava: ma ‘e fa’apena fo’i o latou ataata ‘i taeao fa’apea ma afiafi.
16. ‘Ia faiatu: “O ai ‘o le Ali’i ma Le ‘e tausia le lagi male lalolagi?” Fai’iai: “O Allah le Atua.” Fai’iai: “Po ‘ua ‘outou ‘ave nisi maluapapa ‘e ‘ese mai ‘ia Ia, ‘o mea ‘e leai so latou malosil mo ni mea lelei po’o le fa’amanu’a fo’i ‘ia’i latou?” Fai’iai: “Ua tutusa ‘ea le tauaso male pupula? Po’o le loloto ‘ole pogisa ‘ua tutusa male malamalama?” po’o ‘ua latou faia mo Allah le Atua ni pa’aga latou te le’i faia ni mea fa’apei ‘ona faia ‘e Ia, ‘ina ‘ia latou fa’apea ai ‘ua foliga tutusa mea ‘uma ‘ua faia? Fai’iai: “O Allah le Atua na faia mea ‘uma: ‘O Ia ‘e Tasi, ‘e aoao ma le fa’amavaivai.”
17. Na te ‘auina mai ‘i lalo vai mai le lagi, ma tatafe ai ‘auvai, ‘ua tofu ma lona tusaga: ‘ae ‘ole tafega ‘e ‘ave’esea le piapia ‘e to’a ‘i luga. ‘O seisi mea, ‘e ‘aumau ‘e le koale ‘ua fa’avevelaina ‘ile afi, mea ‘ua fai ai ‘ario mo teuga po’o ‘omea ‘ua fa’aaogaina, ‘ae ‘e iai fo’i le gasugasu. ‘E fa’apena lava le fa’aalia mai ‘e Allah le Atua ‘i fa’ata’oto mea moni ma mea ‘ole tu’inanau. ‘E tia’iina le gasugasu fa’apei ‘ona tia’i le piapia; ‘ae ‘ua taofia mea ‘ua lelei mo tagata ‘ile lalolagi. ‘E fa’apena lava fa’ata’oto ‘ua tu’uina atu ‘e Allah le Atua.
18. Mo ‘i latou ‘e tali atu ‘i lo latou Ali’i, ‘e maua mea lelei ‘uma. ‘Ae ‘o latou ‘e le tali atu ‘ia Ia – tusa pe ‘ua latou maua mea ‘uma ‘oi le lagi male lalolagi, ma nisi atu mea, ‘e le taulia lava mo lo latou fa’asaoina. Mo ‘i latou ‘o se tauil matuia: ‘o lo latou apitaga ‘o Ifeli – ‘ose moega ‘o puapuaga!
19. Pe ‘ua tutusa ‘ea le ‘e iloa mea ma ‘ua fa’aalia ‘iai ‘e lou Ali’i mea ‘ua moni ma le ‘e tauaso? ‘Ua na’o latou ‘ua iai le malamalama ‘e maua le fa’ane’etaga –
20. ‘O latou ‘e tausi poloa’iga ‘a Allah le Atua ma ‘e le fa’ato’ialoina ‘ia latou ‘upu;
21. ‘O latou ‘ua tu’ufa’atasia mea na poloa’iina ai latou ‘e Allah le Atua ‘e tu’ufa’atasi, ‘ua u’u mau latou ‘i lo latou Ali’i male maofa, ma matata’u ‘ile faitauga mata’utia;
22. ‘O latou ‘e taumafai ma ‘onosa’i, ‘ile sa’iliga ‘ole alofa fuatiaifo ‘o lo latou Ali’i; ma fa’amautu a latou talosaga masani; ma fa’aaoga meaalofa ‘ua Matou foai’ina atu mo lo latou ola, pe fa’alilolilo pe fa’alaua’itele; ma tineia le leaga ‘ile faia ‘o mea lelei: ‘e maua ‘e ‘i latou le taunu’uga matagofie ‘ile apitaga ‘ole fa’avavau –
23. ‘O togala’au ‘ua tumu ai fa’amanuiga ‘e le fa’aitiitia: latou te ulufale atu ‘iai, fa’apena latou na amiolelei ‘ua mau fa’atasi ma o latou tama, ‘o o latou to’alua,

SURAH 13. AL RA'D

- ma a latou fanau: ma 'e ulufale atu fo'i agelu mai faitoto'a 'uma ma la latou fa'afeiloa'iga:
24. "Ia ia te 'outou le filemu 'aua na 'outou tausinio male 'onosa'i! 'Ia 'ole na le matagofie 'o lo 'outou apitaga mulimuli!"
 25. 'Ae 'o latou 'e soli le feagaiga 'a Allah le Atua, 'ae sa fai ai a latou 'upu 'i luga, ma latou motusia mea na poloa'iina ai latou 'e Allah le Atua 'e soso'o fa'atasi, ma galulue fa'afouvale 'ile lau'ele'ele – 'i luga 'o latou 'ole 'a iai le mala; mo 'i latou 'ose apitaga mata'utia!
 26. 'E fa'ateleina 'e Allah le Atua, pe foa'i fuaina 'i vaega fua pau, le fa'amanuiaga 'e tu'uina atu 'e Ia 'i so'o seisi 'ua Ia fiafia 'iai. 'Ole fiafiaga fa'alelalolagi 'ile olaga 'ole lalolagi nei: 'ae 'ole ola 'ile lalolagi nei 'ua na 'o sina filemu lena 'ile olaga pe 'a mavae le ola nei.
 27. 'Ua faimai latou 'ua le talitonu: "Aisea 'ua le tu'uina mai ai 'i lalo se fa'aaliga 'ia ia mai lona Ali'i?" Fai'iai: "E moni 'e tu'ua 'e Allah le Atua le 'ua se 'e se ai pea 'e tusa ma lona finagalo; 'ae na te ta'ita'i atu 'ia te Ia latou 'ua liliu atu 'ia Ia male loto fa'anaunau –
 28. "O latou 'ua talitonu, ma 'ua latou fiafia 'io latou loto 'e manatunatu pea 'ia Allah le Atua: 'aua 'ua mautinoa 'ole manatunatu 'ia Allah le Atua 'e maua ai le maliega male filemu 'ole fatu.
 29. 'Mo 'i latou 'e talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu, 'e maua le fa'amanuiaga 'i mea 'uma, ma se nofo'aga matagofie 'e fo'i atu 'iai 'ile fa'ai'uga."
 30. 'Ua fa'apena 'ona Matou 'auina atu 'oe 'i luma 'ole motu 'o tagata 'ua loa talu 'ona te'a atu ai nisi tagata; 'ina 'ia 'e mafai 'ona 'e fa'amanatu atu 'ia'i latou mea 'ua Matou tu'uina atu 'ia te 'oe 'i fa'aaliga; 'ae 'ua latou te'ena pea 'o ia, 'ole Alofa Silisili! Fai'iai: "O Ia 'o lo'u Ali'i! 'E leai seisi atua 'ua na 'o Ia! 'Ua i luga 'o Ia lo'u fa'atuatuaga, ma 'oute to'e fo'i atu 'ia te Ia!"
 31. 'A na iai se Kurana 'e ono minoi ai mauga, po'o le tafi 'esea 'ole lalolagi, po'o e 'ua feoti 'ua fa'atautala, mamanu 'ole mea 'e tasi lenei! 'Ae, 'e moni, 'ole poloa'iga 'o lo'o 'ia Allah le Atua mo mea 'uma! 'Ua le iloa 'ea 'e latou 'ua talitonu 'a na finagalo ai Allah le Atua na te ta'ita'i fanau a tagata 'uma 'ile ala sa'o? 'Ae 'o latou 'e le talitonu – 'e le motu fa'afitauli 'e fusia latou mo a latou amioga leaga, po'o le fa'alatalata atu fo'i 'io latou fale, se'ia taunu'u folafolaga 'a Allah le Atua, 'aua 'ua mautinao 'e le fa'agaloina 'e Allah le Atua a na folafolaga.
 32. Na tauemuina le tele 'o 'Ave Fe'au na muamua 'ia te 'oe: 'ae na 'Ou tu'uina le avanoa 'ile 'au le talitonu, ma mulimuli ane 'ua 'Ou fa'asalaina latou: ma 'e mata'utia La'u taui atu!
 33. 'E tutusa la le tagata 'e tu matilatila 'i luga a'e 'o isi agaga ma 'ua ia iloa mea 'uma na ia faia, ma isi? 'Ae 'ua latou fa'apipi'i ni pa'aga 'ia Allah le Atua. Fai'ia: "Ae ta'u mai o latou igoa! 'Ole mea 'ea toute ta'uina 'ia Ia se mea 'ua Ia le iloa 'ile lalolagi, po'o 'ua na 'ose fa'aaliga 'o 'upu?" Leai! 'o latou na 'e le talitonu, 'o la latou faiga fa'atagafai 'ua fa'afoliga 'ua fa'amalie loto 'ia'i latou lava, 'ae 'ua

SURAH 13. AL RA'D

raofia latou 'i tua mai le Ala, ma 'o latou 'e tu'uina 'e Allah le Atua 'e ta'ase, 'e leai se tasi 'e mafai 'ona ta'ita'ia.

34. 'E fa'asala latou 'ile olaga 'ole lalolagi nei, 'ae mamafa, fa'amaoni, le fa'asalaga 'ole olaga mulimuli: ma 'e leai so latou puipuiga mai 'ia Allah le Atua.
35. 'Ole fa'atusa mole togala'au 'ua folafolaina mo 'i latou na amiotonu! – 'e tatafe ai 'i lalo vaitafe: 'e moni ma 'e le 'uma le fiafiaga 'e maua ai fa'apea male fa'apaolo 'i totonu: 'ole taunu'uga lena 'o e na amiotonu; 'ae 'ole taunu'uga 'o latou sa le talitonu 'ole Afi.
36. 'O latou na Matou tu'uina atu 'iai le tusi 'e 'oli'oli 'ina 'ua fa'aalia ia mea 'ia 'oe: 'ae 'o lo'o iai nisi 'ole itupaepae 'ua latou te'ena se vaega 'o na mea. Fai'iai: "Ua poloa'iina a'u 'e tata'o 'ia Allah le Atua, ma 'aua ne'i fa'apipi'iina atu ni pa'aga fa'atasi ma Ia. 'Oute vala'au atu 'ia Ia, ma 'oute toe fo'i atu 'ia Ia."
37. 'Ua fa'apena 'ona Matou fa'aalia atu 'e 'avea ma fa'amasinoga 'ole malosi 'ile fa'aArapi. 'A 'e mulimuli 'ia latou fa'anaunauga le aoga 'ina 'ua tuana'i le taunu'u atu 'ole potu 'ia te 'oe, 'o na 'e iloa lea 'e le maua sou puipuiga po'o se fesoasoani aga'i 'ia Allah le Atua.
38. Na Matou 'auina atu nisi 'ave fe'au muamua atu 'i lo 'oe, ma filifilia mo 'i latou o latou to'alua ma fanau: ma 'e le 'ose matafaioi 'ole 'ave fe'au le 'avatu 'o se fa'aaliga vagana mea 'ua fa'atagaina 'e Allah le Atua. Mo so'o se taimi 'o lo'o iai le Tusi na fa'aalia.
39. 'E soloi'esea 'e Allah le Atua pe fa'amaonia so'o se mea 'ua Ia fiafia 'iai: 'o Ia 'o lo'o iai le Tina 'ole Tusi.
40. Pe Matou te fa'ailoa atu 'ia te 'oe 'i lou olaga se vaega 'o mea na Matou folafolaina mo latou po'o le 'aumaia 'o lou agaga 'ia'i Matou 'ae le'i tutupu ia mea 'uma, 'o lou galuega 'ole faia lea 'ina 'ia o'o le Fe'au 'ia'i latou: 'o la Matou vaega 'ole vala'au lea 'o latou 'e fa'amatala mai.
41. Latou te le va'ai atu 'ua Matou fa'aitiitia le lau'ele'ele 'i lalo 'o la latou pule mai ona tu'oi? 'Ole mea 'e poloa'iina 'e Allah le Atua, 'e leai seisi 'e taofiofia Lana poloa'iga: ma 'e vave Lana valau mo se fa'amatalaga.
42. 'O nisi na muamua 'ia latou sa fai fo'i a latou taupulepulega; 'ae 'i mea 'uma 'ole foafoaga sili 'e fai 'e Allah le Atua. 'E silafia 'e Ia so'o se galuega 'a agaga 'uma; ma toeitiiti 'ona iloa lea 'e 'e 'ua le talitonu po'o ai 'e o'o 'ile fale 'ile fa'ai'uga.
43. 'Ua faimai le 'au le talitonu: "E le 'o 'oe 'ose 'ave fe'au." Fai'iai: "Ua lava le molimau 'a Allah le Atua 'ile va 'o 'outou ma a'u, ma nisi 'ua iai le potu mai le Tusi."

SURAH 14. IBRAHIM

(Aperaamo)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Ra. 'Ose Tusi 'ua Matou fa'aalia atu 'ia te 'oe, 'ina 'ia 'e ta'ita'iina ai fanau 'a tagata 'i fafo mai le loloto 'ole pogisa aga'i 'ile malamalama – 'ile fa'atagana 'a lo latou Ali'i – 'i ona ala 'e aoao Lona malosi, ma agava'a mo vi'iga 'uma! –
2. 'O Allah le Atua 'e ona mea 'uma 'ua 'i le lagi male lalolagi! 'Ae talofa 'ia 'i latou 'e le talitonu 'aua 'e matuia le fa'asalaga latou te maua 'ona 'o lo latou le talitonu!
3. 'O latou 'ua manumanu 'ile olaga 'ole lalolagi nei 'ua sili atu lo le olaga mulimuli, ma latou fa'alavelavea tagata mai le Ala 'o Allah le Atua ma sa'ilia mai ai ni mea pi'opi'o: 'ua sese mamao latou.
4. Matou te le so'ona 'auina atu se 'ave fe'au 'ae 'e alu atu 'e a'oa'o 'ile gagana 'a ona lava tagata, 'ina 'ia mafai ai 'ona manino mea 'uma. 'Olea la 'e tu'uina 'e Allah le Atua tagata 'e ta'ase 'e tusa ma Lona finagalo ma ta'ita'iina isi 'e tusa ma Lona finagalo: ma 'o la 'e sili aoao 'i lana pule, 'e tumu 'ile potu mal tofamamao.
5. Na Matou 'auina atu Mose ma a Matou fa'ailoga male poloa'iga. "Aumai 'i fafo ou tagata mai le loloto 'ole pogisa aga'i 'ile malamalama, ma a'oa'o latou 'e manatua Aso 'o Allah le Atua." 'E moni 'i nei mea 'ua iai fa'ailoga mo 'i latou 'ua mautu lo latou 'onosa'i ma tutumau ai – 'e loto fa'afetai ma agamalu.
6. Manatua! Na faiatu Mose 'i ona tagata: "Teu 'io 'outou mafaufau faiga fa'apitua 'a Allah le Atua mo 'outou 'i lona fa'asaoina mai 'outou mai tagata 'o Farao: Na latou fa'atu mo 'outou ni galuega mamafa ma fa'asalaga, ma fasiotia 'o 'outou atali'i, 'ae fa'aola na 'o 'outou tama fafine: 'o na mea 'ua iai se tofotofoga maoa'e mai lo 'outou Ali'i."
7. Ma manatua! Na faia fa'alaua'itele 'e lo 'outou Ali'i: "A 'outou loto fa'afetai, 'Oute fa'aopoopoina atu nisi mau fa'amanuiaga 'ia te 'outou; 'ae 'a 'outou loto tete'e, 'e moni 'o La'u fa'asalaga 'e mata'utia na'ua."
8. Ma na faiatu Mose: "A 'outou fa'aalia se loto tete'e, - 'outou ma e 'uma 'ua fa'atasi 'ile lalolagi – 'ae 'e sa'oloto Allah le Atua mai mana'oga 'uma, 'ua tatau 'iai vi'iga 'uma.
9. 'E le'i o'o atu 'ia te 'outou le tala 'e uiga 'ia 'i latou na muamua 'ia te 'outou? – 'o tagata 'o Noa, ma 'Ad, ma Thamud? – ma latou na mulimuli mai 'ia latou? 'e leai seisi 'e iloa latou vagana Allah le Atua. Na o'o atu 'ia 'i latou ni Ave Fe'au ma fa'aliga manino; 'ae 'ua latou tu'u o latou lima 'io latou gutu, ma faiatu: "Matou te le talia le fe'au 'ua 'auina mai ai 'oe, ma 'o matou 'ua gugu ma tumu 'ile masalosalo 'i na mea 'ua 'e vala'auina 'iai matou."
10. Na faiatu 'ia a latou 'ave fe'a'ua: "E iai se masalosaloga 'ia Allah le Atua, le na

SURAH 14. IBRAHIM

faia le lagi male lalolagi.” ‘O Ia ‘ua vala’auina ‘outou, ‘ina ‘ia Ia fa’amagalo atu a ‘outou agasala ma fa’amanuia atu mo se taimi ‘ua filifilia!” Na latou faiane: “Aa! ‘o ‘oe ‘ua na ‘o se tagata, pei lava ‘o matou! ‘ua ‘e taumafai ‘e liliu ‘esea matou mai atua na tapua’i ‘iai ‘o matou tama: ‘olea ‘aumai se fa’amaoniga manino.”

11. ‘Ua faiatu a latou ‘ave fe’au ‘ia latou: “E moni, ‘o matou ‘o tagata fa’apei ‘o ‘outou, ‘ae ‘e foa’iina ‘e Allah le Atua Lana fa’aeaea ‘i so’o Sa na ‘au’auna ‘ua Ia malie ‘iai. Matou te le omai mase pule vagana ‘ua fa’ataga ‘e Allah le Atua. Ma so’o se tagata ‘ua fa’atuatua ‘ia tu’uina lona talitonuga ‘i luga ‘o Allah le Atua.
12. “E leai sa matou mafua’aga ‘ole ‘a le tu’ua ai la matou talitonuga ‘i luga ‘o Allah le Atua. ‘E mautinoa ‘ua Ia ta’ita’iina matou ‘ile ala ‘ua matou mulimuli ai. Matou te ‘onosa’ia tiga ‘uma ‘ole ‘a ‘outou fa’ao’o mai ‘ia’i matou. ‘O latou ‘ua fia tu’uina lo latou talitonuga ‘e ao ‘ona tu’u lo latou talitonuga ‘ia Allah le Atua.”
13. Ma na faiatu le ‘au le talitonu ‘i ‘ave fe’au: “Ia ‘outou mautinoa matou te tutuli ‘esea ‘outou mai lo matou lau’ele’ele, po’o lo ‘outou toe fo’i mai ‘i la matou tapua’iga.” ‘Ae na fa’aalia ‘e lo latou Ali’i le fe’au ‘ia ‘i latou: “E moni Matou te tu’uina ‘e ‘ua amioleaga ‘ile malaia!
14. “ Ma ‘e moni Matou te tu’uina ‘outou ‘ile lau’ele’ele, ma suia latou. ‘Ole mea lea ‘e mo ‘i latou ‘e matata’u ‘ile taimi ‘ole ‘a latou tutu ai ‘i luma ‘o La’u fa’amasinoga – ‘o latou ‘e matata’u ‘ile fa’asalaga ‘ua folafolaina.”
15. ‘Ae na latou sa’ilia le manumalo ma se fa’aiuga ‘ile taimi lava lena, ma na ‘ole fiu na feagai ma sui malolosi ‘uma ‘ole ‘au fa’atu’i’ese
16. ‘I luma ‘ose tasi fa’apea ‘i Ifeli, ma ‘e tu’uina atu fo’i ‘ia ia vai pupuna fa’asualua ‘e ina.
17. ‘E folopatato a na inumaga, ‘ae le o’o lava ‘i lona fa’ai: ‘e o’o atu le oti ‘ia ia mai tulimanu ‘uma, ‘ae le oti: ma ‘ole ‘a i luma ‘o ia se fa’asalaga tofotofa ‘e le fa’aitiitia.
18. ‘Ole fa’atusa ‘o latou ‘e tete’e ‘i lo latou Ali’i ‘o a latou galuega ‘e ‘avea ma efuefu, ‘e tapili ‘esea ‘e le matagi ‘ise aso louloua: ‘e leai so latou malosi ‘i luga ‘o mea na latou selesele: ‘ole lelea ‘ese mamao mamao lava mai le taunu’uga na fuafuaina.
19. Toute le va’aia ‘ea ‘o Allah le Atua na faia le lagi male lalolagi ‘ile amiotonu? ‘A finagalo ai Ia, Na te to’esea ‘outou mai ‘io ‘outou tulaga ‘ae tu’u ai seisi tupulaga fou?
20. ‘E le ‘ose mea tele lena mea mo Allah le Atua.
21. ‘O latou ‘uma ‘e fa’apopotoina ‘i luma ‘o Allah le Atua: ‘ona faiatu lea ‘ole ‘au vaivai ‘ie fiapopoto: “O matou, na matou mulimuli ‘ia ‘outou: toute mafai la ‘ona ‘ave’esea pe puipui matou mai le To’asa ‘o Allah le Atua?” ‘Ole ‘a latou tali atu, “A na matou mauaina le ta’ita’iga ‘a Allah le Atua, ‘e mautinoa matou te ‘avatu ‘ia te ‘outou: mo ‘i matou ‘e le toe ‘iai se ‘ese’esega pe matou te fa’alili’i po’o le tauamo le faigata male ‘onosa’i: ‘aua ‘ua leai se ‘auala matou te sola ‘ese ai.”

SURAH 14. IBRAHIM

22. Ma ‘ole ‘a faiatu Satani pe ‘a mae’a mea ‘uma: “O Allah le Atua na na tu’u atu le folafolaga moni: na ‘ou folafola atu fo’i ‘ae ‘ua ‘ou le mafai ‘ona tausia lea folafolaga mo ‘outou. ‘E leai sa’u pule ‘i luga ‘o ‘outou vagana le vala’au atu ‘ia te ‘outou, ‘ae ‘ua ‘outou fa’alogo mai ‘ia te a’u, ‘olea ‘aua toute to’atama’i mai ‘ia te a’u, ‘ae to’atama’i ‘outou ‘io ‘outou lava agaga. ‘Oute le fia fa’aloga ‘ia ‘outou auega, ‘e le mafai fo’i ‘ona ‘outou lagona au. ‘Oute matua te’ena a ‘outou amioga ‘ia sa fai ‘ole fa’apipi’i a’u ma Allah le Atua. Mo so’o se tasi ‘e fai amioga sese ‘e tatau lava ‘iai se fa’asalaga matuia.”
23. ‘Ae ‘o latou ‘e talitonu ma faia galuega male amiotonu ‘ole ‘a talia ‘ile togala’au ‘e tatafe ai vaitafe – latou te nonofo ai ‘ioe ‘ile fa’atanaga ‘a lo latou Ali’i. ‘O lalatou ‘upu fa’afeiloa’i ‘i totonu ‘o lena mea ‘ole: “Filemu.”
24. Toute le iloa ‘ea faiga ‘ua fa’atutu atu ai ‘e Allah le Atua ‘ia fa’ata’ita’iga? – ‘ose ‘upu lelei fa’apei ‘ose la’au lelei, ma ona a’a ‘ua sosolo ma ‘ua mamau, ma ‘ona lala ‘ua o’o atu ‘ile lagi–
25. ‘Ua ia fua mai ona fua ‘i taimi ‘uma, ‘ile fa’atagana ‘a lona Ali’i. ‘Olea ‘e fai atu ‘e Allah le Atua fa’ata’ita’iga ‘ina ‘ia ‘outou maua ai le malamalama’aga.
26. Ma ‘ole fa’ata’ita’iga ‘ole ‘upu leaga ‘o so’o se la’au leaga: ‘ua se’iina mai ona a’a mai le mafola ‘ole lau’ele’ele: ‘e leai sona uiga tumau.
27. ‘E fa’atupuina ‘e Allah le Atua le malosi ‘o latou ‘e talitonu, ‘ile ‘Upu ‘i tumau, ‘ile lalolagi nei fa’apea le olaga mulimuli; ‘ae ‘e tia’iina ‘e Allah le Atua, ‘ina ‘ia ta’ase, latou ‘e fai amioga sese: ‘e fai ‘e Allah le Atua so’o se mea ‘ua Ia finagalo ‘iai.
28. ‘E le ‘o tau atu lau va’ai ‘ia’i latou na na latou liliu fa’amanuiaga ‘a Allah le Atua ma faiga tauemu ma fa’apogai ‘ile pa’u atu ‘o o latou tagata ‘ile fale ‘ole amioleaga? –
29. Latou te mu ‘ume ‘i totonu ‘o Ifeli – ‘ose nofo’aga leaga tele mole nofo ai!
30. Ma ‘ua latou fa’atu a’e tupua ma fa’atutusa ma Allah le Atua, ‘e ta’ita’i sese ai tagata mai le Ala! Fai’iai: “Fiafia ‘i lou malosi mo sina taimi! ‘Ae faiatu ‘ua ‘e aga’i sa’o atu ‘ile Afi ‘o Ifeli!”
31. Tautala atu ‘ia matou ‘au’auna ‘ua talitonu, ‘ina ‘ia latou tausisia a latou talosaga masani, ma fai ‘o latou alofa ‘i mea ‘ua Matou foa’iina atu, fa’alilolilo pe fa’alaua’itele, ‘ae le’i o’o mai le aso ‘e le toe iai se fa’afetaua’iga po’o se faigauo.
32. ‘O Allah le Atua na na faia le lagi male lalolagi ma ‘auina atu ‘i lalo le timu mai le vanimonimo, ma ‘avatu fa’atasi ai ma fua ‘o la’au ‘e fafaga a’i ‘outou: ‘O Ia ‘ua na tu’uina va’a ‘i lalo ‘o o ‘outou loto, ‘ina ‘ia latou folau ‘ile sami ‘i Lana Poloa’iga ma vaitafe fo’i ‘ua Ia tu’u ‘i lalo ‘ole pule ‘a o ‘outou loto.
33. Ma ‘ua Ia tu’u atu fo’i le la male masina ‘ile pule ‘a o ‘outou loto, ‘ua lau fa’amaoni ‘ile savalia ‘o o la’ua ala ‘ua fa’atulagaina: male Po male Ao ‘ua Ia tu’u atu ‘i la ‘outou pulega.
34. Ma na te tu’uina atu mo ‘outou mea ‘uma toute fa’atauanau atu ai. ‘Ae ‘a ‘outou

- faitauina fa'amanuiaga 'a Allah le Atua, toute le mafai 'ona fa'anumeraina latou. 'E moni 'ua tu'uina 'e tagata latou lava 'i faiga le fa'amaoni ma loto le gaua'i.
35. Manatua na faimai Aperamo: "Lo'u Ali'i e! Fai lenei 'a'ai ma tasi mole filemu male saogalemu: ma puipuia a'u ma 'ou atali'i mai le ono tapua'i atu 'i tupua.
36. "Lo'u Ali'i e! 'ua latou ta'ita'i seseina se vaega to'atele 'o fanau 'a tagata; 'o ia la 'e mulimuli 'i o'u ala 'ua ia te a'u lea, 'ae 'o ia 'e le usita'ia a'u – 'ae 'o 'Oe 'e te fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili,
37. "Lo matou Ali'i e! 'ua 'ou fa'anonofu nisi 'o la'u fanau 'i se vanu 'e leai se la'au 'o ola ai, 'i tafatafa 'o Lou Maota Pa'ia; 'ina 'ia latou fa'amautu a latou talosaga masani; Lo'u Ali'i e, 'ia 'E fa'atumu agaga alofa 'o nisi 'ua mafuta ma tagata aga'i 'ia'i latou, ma fafaga latou 'i fugalau: 'ina 'ia latou 'avatu le fa'afetai.
38. "Lo matou Ali'i e! 'E moni 'e te silafia mea 'ua matou natia ma mea 'ua matou fa'aalia: 'aia 'e leai lava se mea 'e mafai 'ona natia mai 'ia Allah le Atua, po'o 'ile lalolagi po'o 'ile lagi.
39. "Ia vi'ia Allah le Atua, 'ua Ia foa'iina mai 'ia te a'u 'i lo'u tagata matua 'Isamaeli ma 'Isa'ako: 'aia 'e moni 'o lo'u Ali'i 'o Ia, 'o Le 'e fa'afofoga 'i talosaga!
40. "Lo'u Ali'i e! faia a'u ma se tasi 'e fa'amautuina a na talosaga masani, ma fa'apea 'ona si'itia so'o seisi mai a'u fanau lo'u Ali'i e! ma 'ia 'E talia la'u tatalu.
41. "Lo matou Ali'i e! ufufo matou 'i Lau Fa'amagaloga – 'o a'u, o'u matua, ma tagata 'uma 'ua talitonu, 'ile Aso 'e fa'atuina ai fua!"
42. 'Aua route manatu 'e le 'o maitau mai 'e Allah le Atua galuega 'a latou 'ua leaga. 'E tu'uina atu 'e Ia le avanoa mole aso 'e sioa ai o latou mata 'ile fefefe –
43. Latou te tamomo'e aga'i 'i luma ma o latou ua 'ua falo, 'o latou ulu 'ua 'a'apa aga'i 'i luga, 'o lo latou sioa 'ua le toe fo'i mai 'ia'i latou, ma 'o latou loto 'ua o'o ma mamasagia!
44. 'Olea lapata'i atu 'i fanau 'a tagata 'ile Aso 'ole 'a o'o atu ai le to'asa: 'ona faimai loa lea 'o latou sa amioleaga: "Lo matou Ali'i! fa'asao matou tusa pe mo sina taimi pupu'u: 'ole 'a matou tali atu 'i Lau Vala'au, ma mulimuli 'i 'ave fe'au!" "E a! toute le'i manana'o muamua 'e tauto toute le a'afia 'i ni taumafaiga tau fa'ato'ilalo?
45. "Ma na 'e nofo 'i nofo'aga 'o tagata na sese 'io latou lava agaga: na manino le fa'aaliga 'ia 'oe 'i 'aia Matou te fa'afetauia ai latou; ma na Matou tu'uina atu ni mau fa'atusatusaga 'e fesoasoani 'ia 'oe!"
46. 'E malolosi na'ua taupulepulega na latou faia, 'ae 'o a latou taupulepulega sa manino lelei 'iai le silasila 'a Allah le Atua, 'e o'o 'i lo latou taumafai 'e lulu le mauga!"
47. 'Aua ne'i 'e manatunatu 'e tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua a na 'ave fe'au 'i folafolaga na Ia faia: 'aia 'e aoao le malosi 'o Allah le Atua – 'ole Ali'i 'ole toe fuata'ina.
48. 'O se tasi 'o aso 'ole 'a suia ai le lalolagi ma seisi lalolagi 'ua 'ese, ma 'ole 'a

SURAH 15. AL HIJR

- fā'apena fo'i male lagi, ma 'ole 'a fā'apotopotoina ma fā'asavavali atu tagata 'i luma 'o Allah le Atua, 'o Ia 'e Tasi, 'e le mafai 'ona fā'afitia 'e seisi;
49. Ma toute iloa tagata agasala 'ua noanoa fā'atasi 'i lena aso –
 50. 'O o latou 'ofu 'ole vai 'ua asu 'ile vevela, ma 'o latou foliga 'ua ofitia 'ile afi;
 51. 'Ina 'ia tauti ai 'e Allah le Atua le agaga 'e tusa ma lana galuega; ma 'e moni 'e vave tele le vala'au mai 'a le Allah le Atua mo se fā'amatalaga.
 52. 'Ole Fe'au lenei 'e mo fanau 'a tagata; 'ia latou talia le lapata'iga 'ua maua mai ai, ma fā'aילוa atu 'ia'i latou 'o Ia 'ua le 'o seisi 'ae 'o le Atua 'e to'atasi: 'ia matata'u 'iai tagata 'ua iai le malamalama.

SURAH 15. AL HIJR

(Ole Ala Gaoa)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Ra. 'O fuai'upu nei 'ole Kurana 'e fā'amaninoina mea 'uma.
2. 'Ole 'a manatunatu ma toe manatunatu latou 'e le talitonu 'a na latou ifo 'ile finagalo 'o Allah le Atua 'ile Fā'amatu'u atu atoatoa (Islam).
3. Tu'u ai pea latou, 'e fiasia 'i mea 'ole olaga nei ma fā'amalieina ai latou lava: 'ia latou saga fiasia 'i mea taufa'asese ma fā'amoemoega 'ese: toetiiti 'ona fā'amanino lea 'e le poto lo latou sese.
4. Matou te le'i fā'atama'ia lava se tupulaga 'e le'i muamua 'ona fā'atulaga 'iai lo latou matupalapala.
5. 'E le fuafuaina fo'i 'e se tupulaga le 'umi 'o lo latou taimi fā'atatauina, po'o le fā'atelegese fo'i.
6. 'Ua latou faimai: "O 'oe lea 'ua fā'aalia mai 'iai le fe'au! 'E moni 'ua 'e vaea po'o 'ua ulifia 'oe!
7. "Aisea 'ua 'e le 'aumai ai ni agelu 'ia'i matou pe 'a 'ua 'ia te 'oe le mea moni?
8. Matou te le 'auina atu 'i lalo agelu vagana ni mafua'aga fā'amaonia: 'a latou o atu 'i ni tagata 'e le amio atua, fā'auta! 'e leai lava se avanoa 'e maua 'e 'i latou na!
9. 'Ia mautinoa na Matou 'auina atu 'i lalo le Fe'au ma 'ia mautinoa 'e Matou te puipui 'iai mai faiga taufa'asese.
10. Na Matou 'auina atu fo'i nisi 'ave fe'au muamua atu lo 'oe 'i tagata fā'atuatua 'o taimi 'ua tuana'i:
11. 'Ae 'e le'i iai lava se 'ave fe'au na o'o atu 'ia'i latou latou te le'i tauemuina.
12. Ma 'ua fā'apena 'ona Matou tu'ua lea 'ina 'ia sosolo lemu atu 'i loto 'o e agasala

SURAH 15. AL HIJR

13. 'Ia latou le talitonu ai 'ile fe'au; 'ae 'o aga 'a latou 'i aso anamua 'ua tuana'i.
14. Tusa pe 'a na Matou tatala atu 'ia'i latou se faitoto'a mai le lagi, ma atoa se aso 'o latou 'a'ea,
15. 'E latou te faimai lava: "Ua fa'a'onanaina o matou mata: leai 'ua fa'amanetaina matou."
16. 'O Matou na fa'atuina fa'ailoga 'ole vanimonimo 'ile lagi, ma fa'a'auleleiina mo 'i latou na va'ava'ai 'iai;
17. Ma leisi mea, na Matou puipuia latou mai agaga leaga:
18. 'Ae so'o seisi 'ua lagona se mea 'ona 'ole fa'alologotala, 'e tulituliina 'ile afi, mumu pupula 'e le mafai 'ona pupula 'iai mata.
19. Ma 'ua Matou fofola atu le lalolagi fa'apei 'ose kapeta; ma fa'atutuina ai 'i luga mauga 'ua fa'amautuina ma 'e le mafai 'ona fa'aminoina; ma fa'afanau mai ai mea 'ese'ese 'ua uiga tutusa ma paleni.
20. Ma 'ua Matou fa'atutupu mai mea 'ese'ese mo lo 'outou ola – mo 'outou ma isi mea 'e le fa'amoemoe 'ia 'outou lo latou tausiga ma ola.
21. Ma 'e leai se mea 'e le 'o 'ia Matou lona olataga ma lona tamao'aiga; 'ae Matou te 'auina atu 'i lalo na mea 'i fuafuaga paleni ma faiga tataua.
22. Ma Matou 'auina atu le matagi 'ua fa'atumuina 'ile 'oa fa'anatura, 'ona fa'amaligi atu lea 'o timuga mai le vanimonimo, 'ua 'outou maua ai vai 'e tele, 'ae 'o 'outou toute le leoleoa o latou puna 'oa.
23. Ma 'e moni, 'o Matou 'ua 'auina atu le ola, ma Matou 'auina atu le oti: ma 'o Matou 'e tumau ai le sini 'autu 'e tusa pe 'ua te'a 'ese ia mea 'uma.
24. Matou te iloa se vaega 'o 'outou 'ua fa'ananatati atu 'i luma, ma latou 'ua faiaiga mai tua.
25. 'Ia mautinoa 'o lo latou Ali'i 'e fa'apotopotoina latou fa'atasi: 'aua 'o Ia 'ua 'atoatoa Lona lelei 'ile tofamamao male potu.
26. Na Matou faia le tagata mai le efuefu fa'atoatoaina, 'ole palapala 'ua fausia mai ai foliga;
27. Fa'apea ma atu Agaga, na Matou faia muamua, mai le afi 'ole matagi vevela.
28. Fa'auta! Na faiatu lo 'outou Ali'i 'i agelu: "Ua 'Ou fuafua le fausia 'o se tagata, mai le efuefu fa'atoatoaina male palapala 'ua fausia ai foliga;
29. "A ma'ea 'ona 'Ou fausia 'o ia 'i foliga 'ua fetau ma manava atu 'ia ia Lo'u Agaga, 'ia 'outou ifo ma fa'aaloalo atu 'ia ia."
30. 'Ona ifo 'uma atu lea 'o agelu, 'ua latou ifo fa'atasi:
31. 'Ae 'e le'i ifo Satani (Iblis): na musu ia 'e fa'atasi ma latou na ifo.
32. 'Ua faiatu Le Atua: "O 'oe Satani (Iblis)! 'Olea sau mafua'aga 'ua 'e le ifo fa'atasi ai ma latou na ifo?"
33. Faimai a Satani (Iblis): "Oute le ifo lava a'u ile tagata, lea na faia mai le efuefu fa'atoatoaina, ma 'ua faia ona foliga 'ile palapala."

SURAH 15. AL HIJR

34. Faiatu a Le Atua: “Ina ‘ia ‘e alu ‘ese atu ia male mea nei: ‘aua ‘ua ‘avea ‘oe ma mea ‘ua te’ena ma fa’amalaiaina.
35. “Ma ‘ua i luga ‘o ‘oe le malaia se’ia o’o ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga.”
36. Faiatu a Satani (Iblis): “Lo’u Ali’i e! Tu’uina mai le avanoa se’ia o’o ‘ile Aso ‘e toe fa’atutu ai ‘e na oti.”
37. Faiatu a Le Atua: “Ua tu’uina atu le avanoa ‘ia te ‘oe –
38. “Se’ia o’o ‘ile Aso male Taimi ‘ua Taupoina.”
39. Faiatu a Satani (Iblis): “Lo’u Ali’i e! ‘Ina ‘ua ‘E tu’u a’u ‘ile sese, ‘ole ‘a ‘ou faia mea sese fa’afoliga lelei ‘ia ‘i latou ia ‘ile lalolagi, ma ‘ole ‘a ‘ou tu’uina latou ‘uma ‘ile sese –
40. “Se’i vagana Au ‘au’auna ‘ua mau fa’atasi ma latou, latou ‘ua fa’amaoni ma fa’amamaina ‘i Lou alofa.”
41. Faiatu a Le Atua: “Ole ala ‘o A’u ‘au’auna fa’amaoni ‘e mautinoa ‘ole ala ‘e sa’o ma ‘e tau mai ‘ia A’u.
42. “Aua ‘ole ‘a leai sou malosi ‘i luga ‘o A’u ‘au’auna, se’i vagana nisi ‘ole ‘a latou tu’uina atu latou lava ‘ile sese ma mulimuli ‘ia te ‘oe.”
43. Ma ‘ia mautinoa, ‘o Ifeli ‘ua folafolaina ‘avea ma apitaga mo ‘i latou ‘uma!
44. ‘Ole ‘a iai faitoto’a ‘e fitu: ‘o na faitoto’a ‘e fitu ‘ole ‘a fa’avasegaina mo itu’aiga agasala ‘ua atofaina.
45. ‘O latou ‘ua amiotonu ‘ole ‘a ‘i ogatotonu ‘o togala’au ‘ua iai vaipuna ma vaitafe manino.
46. ‘O la latou ‘upu fa’afeiloa’i ‘ole Filemu male Fa’amanuiaga mautu.”
47. Ma ‘ole ‘a Matou to’ese mai ‘io latou loto so’o se lagona ‘ole fa’amanu’aina: ‘e ‘avea latou ma ‘au uso fiafia ‘ua nonofo fa’afesaga’i ‘i nofo’aga male mamalu.
48. ‘E leai se lagona ‘ole iva ‘e pa’i ‘ia’i latou, pe fa’atauanauna fo’i latou ‘e o ‘ese.
49. Ta’u ‘i A’u ‘au’auna ‘o A’u ‘e fiafia tele ‘e fa’amagalo, ma ‘ole alofa silisili;
50. Ma ‘o La’u fa’asalaga ‘o se fa’asalaga mata’utia.
51. Ta’u ‘ia’i latou le tala ‘e uiga ‘i malo ‘a Aperamo.
52. ‘Ina ‘ua latou ulu atu ‘i ona luma am faiatu, “Filemu!” Na ia faiatu, “E iai lo matou lagona mata’u ‘ia te ‘outou!”
53. Na latou faiatu: “Aua toute matata’u! Matou te ofo atu ‘ia te ‘oe le tala fiafia ‘o se atali’i ‘ole ‘a fa’atumuina ‘ile potu.”
54. Na ia faiatu: “Ua ‘outou tu’uina mai lena tala fiafia ‘i lo’u toea’ina? ‘ole ‘a la le aoga ‘o la ‘outou tala lelei?”
55. Na latou faiatu: “Ua matou tu’uina atu le tala fiafia male fa’amaoni: ‘aua la ‘e te loto vaivai!”
56. Na ia faiatu: “Ae ‘o ai ‘e loto vaivai ‘ile alofa ‘o lona Ali’i, ‘ae ‘o le ‘ua sese lona ala?”

SURAH 15. AL HIJR

57. Faiatu Apera'amo: "Ole a la le fe'aua 'ua 'outou omai ai, 'outou 'Ave Fe'au 'a Allah le Atua?"
58. Na latou faiatu: "Ua 'auina mai matou 'i ni tagata 'ua loloto ai le agasala.
59. Vagana ai le 'au'aiga 'o Lota: 'o latou 'ua poloa'iina matou 'e fa'asao latou 'uma
—
60. "Vagana lona to'alua, 'o ia, 'ua matou fuafuaina, 'e 'au fa'atasi ma latou 'e faiaga mai tua."
61. Mo se vaitaimi 'ina 'ua taunu'u 'ave fe'au 'ile 'au'aiga 'o Lota,
62. Na ia faiatu: "Toute foliga 'ese mai lo tagata masani."
63. Na latou faiatu: "Ioe 'ua matou omai 'ia te 'oe 'e fa'ataunu'uina mea ia 'ua latou masalosalo ai.
64. "Ua matou 'aumaia 'ia te 'oe mea 'ua mautinoa 'ole 'a tutupu, ma 'ua matou ta'u atu le mea moni.
65. "Olea malaga 'ese atu ma lou 'au'aiga 'ile po, 'ae 'o iai pea se pogisa, ma 'ia 'e fa'atopetope ma latou 'ole 'a 'ile itu 'i tua: 'Aua ne'i 'e fa'ataga seisi 'e tepa 'i tua, ma ta'uta'u atu mea 'ua poloa'iina ai 'oe."
66. Ma na matou ta'u 'ia ia nei mea, 'ina 'ia motusia le toe tagata agasala 'ile taeao.
67. Na o ane tagata 'ole 'a'ai male fiafia na'ua 'ina 'ua maua le tala 'e uiga 'i ia tama talavou.
68. Na faiatu Lota: "O a'u malo latou nei: 'aua toute fa'amasia a'u:
69. "Ae 'ia 'outou matata'u 'ia Allah le Atua am 'aua le fa'amaina a'u."
70. Na latou faiatu: "Matou te le'i fa'asaina 'oe 'e 'aua 'e te tauala fua mo isi ma so'o se mea?"
71. Na ia faiatu: "O lo'o iai o'u afafine toute fa'aipoipo 'iai pe 'a 'outou faia 'o lea."
72. 'E fa'amaonia 'i lou ola 'oe le Perofeta, 'ia latou faiga le taupulea fa'apei 'e 'onana, 'ua latou feoa'i solo ai 'i lea mea ma lea mea.
73. 'Ae na fa'afuase'ia ona taia latou 'ise leo 'ua pa tele ile taeao,
74. Ma na Matou fulifaoina le 'a'ai, ma fa'ato'ulu fa'atimuga 'iai ma'ama'a vevela 'ua malo fa'apei 'o ni efuefu 'ua fa'avelaina.
75. Fa'auta! 'i nei mea 'ua iai fa'ailoga mo latou 'e maitau ma malamalama.
76. Ma 'o 'a'ai sa tutu 'ile ala tele.
77. Fa'auta! 'ua iai 'i lenei mea se fa'ailoga mo 'i latou 'e talitonu!
78. Ma latou 'ua aumau 'i togavao 'o ni tagata sa amio sese;
79. 'O lona na Matou tapa ai ni tau'i mai 'ia'i latou. Na latou feoa'i 'i ala faitele, sa iloa manino atu.
80. 'O latou na aumau 'i ala gaoa na latou te'ena fo'i 'ave fe'au:
81. Na Matou 'auina atu 'ia'i latou a Matou Fa'aaliga, 'ae na latou tutumau 'ile tete'e mai ai.

SURAH 16. AL NAHL

82. 'Ua latou 'eli 'i 'autafa 'o mauga o latou fale ma manatu 'ua latou saogalemu.
83. 'Ae na taia latou 'ile taeao 'ise leotele na pa,
84. Ma 'e le'i aoga mo 'i latou mea 'uma na latou faia 'ile matagofie male teuteuga!
85. Matou te le'i so'ona faia le lagi, le lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'i lo la va, 'ae mo ni 'i'uga amiotonu. Ma 'e mautinoa 'e o'o mai le Itula 'ole 'a fa'aalia ai nei mea 'uma. 'Olea 'ia fa'amagalo atu sese ma vaivaiga 'o tagata 'ise faiga agaalofo.
86. 'Aua 'o lo 'outou Ali'i 'o Ia lea na 'Autu 'ile faia, ma 'iloa mea 'uma.
87. Ma 'ua Matou fa'ae' 'e 'i ou luga fuai'upu 'e fitu aupito faitauina 'o lenei Kurana Mao'a'e.
88. 'Aua 'e te fa'atiga fua 'i ou mata le tau mata'i 'o mea 'ua Matou fa'aea 'i luga 'o nisi 'o latou, po'o lou fa'anoanoa fo'i 'ona 'o na mea: 'ae fa'alooalo fa'apei 'o ni 'apa'au lou agamalu 'i luga 'o e 'ua talitonu.
89. Ma faiatu: "O a'u lenei 'e lapata'i atu mo so'o seisi ma 'i ala manino" –
90. Po'o le to'asa 'ole 'a tu'uina mai 'i luga 'o latou 'ua vaevacina Fa'aaliga 'i ni vaega so'onafai-
91. Fa'apea ma nisi 'ua latou vaevae le Kurana ma 'i vaega 'ese'ese 'e tusa ma o latou mana'oga.
92. Ma 'ole 'a fa'apena 'ona matou mana'omia latou 'e fa'amatala 'e tusa ma mana'oga 'ole Ali'i,
93. A latou amioga 'uma.
94. 'Ua tatau ai la 'ona 'e ta'uta'u atu fa'alaua'itele mea 'ua poloa'iina ai 'oe, ma liliu 'ese mai 'ia'i latou 'e fa'apipi atu ni atua 'ese ma Allah le Atua.
95. 'Aua 'ua lava Matou 'e tutu ma 'oe aga'i 'ia'i latou 'e tauemu –
96. 'O latou 'ua faia nisi atua fa'atasi ma Allah le Atua, 'e le 'umi 'ae latou iloa.
97. Matou te iloa lelei lou mafatiaga 'i mea 'ua latou faia.
98. 'Ae fai vi'iga 'o lou Ali'i, ma 'avea 'oe fa'atasi ma latou 'e ifo ma punonou 'ile fa'ane'ene'etaga.
99. Ma tautuaina lou Ali'i se'ia o'o mai 'ia te 'oe le Itula 'ua mautinoa.

SURAH 16. AL NAHL

(O Lagomeli)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'E le mafai 'ona taofiofia le o'o mai 'ole poloa'iga 'a Allah le Atua: 'aua la toute sa'ili 'ile tau fa'atelevave maia: 'ia vi'ia 'o Ia. Ma 'emamao lava 'i luga Ia mai le iai 'o ni pa'aga 'e pei 'ona ltou faia mo Ia!

SURAH 16. AL NAHL

2. 'E 'auina mai a na agelu ma fa'aaliga 'o a na poloa'iga, 'i so'o seisi 'o a na 'au'auna 'e tusa ma Lona malie, ma faiatu: "Lapata'i tagata 'e leai seisi atua 'ua na 'o A'u: 'o lea fai mai o 'outou tiute 'ia te A'u."
3. Na Ia faia le lagi male lalolagi 'i ni uiga lelei: 'e matua maualuga Ia 'e pa'aga 'ua latou fa'apipi'i atu 'ia Ia!
4. Na Ia faia le tagata mai se vai-tulutulu ma fa'auta 'ua 'avea lea lava tagata ma se 'ua tete'e fa'alaua'itele.
5. Ma itu'aiga povi 'ese'ese 'ua Ia faia mo tagata: 'e maua mai ai le mafanafana, male anoano 'ole mau fa'amanuiaga, ma tou 'a'ai 'i lona 'a'ano.
6. Ma 'e iai lou mitamitaga male manatu sausili 'ia'i latou pe 'a ta'ita'iina latou 'i fale 'ile afafi, fa'apea ai male ta'ita'iina atu 'o latou 'ile laufanua 'ile taeao.
7. Ma latou te tau'ave a 'outou 'avega mamafa aga'i 'i fanua toute le mafai 'ona o'o 'iai vagana 'ua faia ma loto 'ua tumu 'ile vaivai: 'aua 'o lo 'outou Ali'i 'e silisili le agamalu, 'ole alofa silisili.
8. Ma 'ua faia fo'i 'e Ia solofanua, 'o miula, ma 'asini, mo 'outou 'e ti'eti'e ai ma fa'aaoga mo fa'aaliga; ma 'ua Ia faia fo'i nisi mea 'ua 'outou le malamalama ai.
9. Ma 'e fa'asasa'o atu 'ia Allah le Atua le Ala, 'ae 'e iai pea nisi ala 'ua sese 'ese: 'a na finagalo 'iai Allah le Atua, na te ta'ita'i 'outou 'uma.
10. 'O Ia 'e 'auina atu 'i lalo le timu mai le vanimonimo. 'Ua 'outou feinu ai, ma 'ua ola ai la'au 'ese'ese 'ua 'outou fafaga ai a 'outou manu tausi.
11. 'Ua Ia fa'afuainaatu ai saga, 'o 'olive, niu (date), vine, ma isi itu'aiga fuala'au: 'e moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo 'i latou 'e mafaufau.
12. 'Ua Ia faia ma tu'uina 'i lalo 'o la 'outou pule le Po male Ao; le La male Masina; ma Fetu 'ua ia lalo pea 'o Lana fa'atonuga: 'ua iai 'i nei mea ni fa'ailoga mo tagata 'ua popoto.
13. Ma mea 'ua iai 'i lenei lalolagi 'ua Ia fa'atuputupula'ia 'i lanu 'ese'ese ma itu'aiga 'ese'ese: 'ua iai 'i nei mea ni fa'ailoga mo tagata 'e fa'amanatu vi'iga 'o Allah le Atua 'i loto fa'afetai.
14. 'O Ia 'ua na faia le Sami 'ia pulea, 'ina 'ia 'outou 'a'ai 'i 'a'ano fou ma malu, ma 'ia 'outou fagota mai ai mea 'ila'ila 'e teuteu ai o 'outou ofu, ma 'outou va'aia va'a 'ua folau 'i peau, 'ina 'ia 'outou sa'ili le tamao'aiga 'o Allah le Atua ma 'ia 'outou maua ai le loto malie.
15. Ma 'ua Ia fa'atutu 'i luga 'ole foga'ele'ele mauga 'ua mausali, 'ona ne'i latou lulu fa'atasi ma 'outou; ma vaitafema 'auala; 'e ta'ita'iina 'outou.
16. Ma fa'ailoga ma poufa'ailo; ma faia fetu ma 'auala 'e ta'ita'iina ai 'e tagata latou lava.
17. 'Ua tutusa 'ea la Le 'E faia ma se tasi 'e le faia se mea? Toute le talia 'ea le ta'iala?
18. 'A 'outou faitauina alofa fa'apitoa 'o Allah le Atua, toute le taitai mafai 'ona faitauina na mea: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, .ole alofa silisili.

SURAH 16. AL NAHL

19. Ma 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou natia fa'aapea mea 'ua 'outou fa'aalia.
20. 'O latou 'ua latou tapua'ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua latou te le faia se mea 'e tasi ma 'o latou fo'i na faaina.
21. 'O na mea 'o ni mea mamate, 'e leai ni ola: pe latou te iloa fo'i po'o afea 'e toe fa'atuina ai latou.
22. 'O lo 'outou Atua 'ole Atua 'e Tasi: 'ae mo 'i latou 'e le talitonu 'ile ola mulimuli, 'ua le fia talitonu o latou loto ma 'ua latou fa'afiapopoto.
23. 'E leai ma se taumateina, 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'ua latou natia, ma mea 'ua latou fa'aalia: 'e leai se alofa 'o Ia mo e 'ua fa'afiapopoto.
24. 'A fai atu 'ia te'i latou na, "Olea lena mea 'ua fa'aalia mai 'e lo 'outou Ali'i?" latou te faiatu, "O fanono 'o aso anamua!"
25. Tu'u ai pea 'e tau'ave 'e latou a latou 'avega 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, fa'aopoopo atu 'iai sina mea mai 'avega 'a latou na le malamalama, 'o e na latou ta'ita'i seseina. Auoi, 'ose 'avega faigata latou te feagai!
26. 'O nisi na muamua 'ia'i latou na taupulepule fo'i aga'i 'i ala 'o Allah le Atua: 'ae na 'ave'esea 'e Allah le Atua poutu mai fa'avae na latou fau, ma solo ai 'i lalo ato ma tualuga; ma taia ai latou 'ile To'asa na ui mai 'i ni itu sa le'i manatu lava latou 'iai.
27. 'Ona o'o lea 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, 'ole 'a ufiufi 'e Ia 'i latou 'ile ma, ma faiatu: "Ofea 'A'u 'pa'aga' ia na tou fa'atu'i'ese ai ma fa'afinau ma tagata amio atua?" 'O latou 'ua iai se poto 'ole 'a faiatu: "Ole Aso nei 'e mautinoa 'e ufitia ai latou 'e le talitonu 'ile ma male maasiasi –
28. 'Ia iloa 'o latou 'e 'aveina 'e agelu o latou ola 'ae 'o tumau 'i la latou amioleaga 'io latou lava agaga. 'Ona latou fa'atagafai lea 'ole fa'ato'esega, 'Matou te le'i faia amioleaga male mautinoa." 'Ole 'a tali atu agelu, "Leai, 'ae 'e moni 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma na 'outou faia;
29. "Ina ulufale atu ia 'i faitoto'a 'o Seoli, 'e nonofo ai 'i 'ina. 'Aua 'e malaia le nofo'aga 'o le na fa'afiapoto."
30. 'Ole tagata amiotonu pe 'a fesiligia, "O a mea na fa'aalia atu 'e lou Ali'i?" latou te fa'aapea atu, "Mea 'uma lava 'ua lelei." Mo 'i latou na na amio lelei, latou te maua mea lelei 'ile lalolagi nei, ma 'o lo latou nofo'aga 'i leisi olaga 'e sili atu ma 'e ofoofogia le manaia 'o nofo'aga 'o e faimeatonu –
31. 'O togala'au 'ole fa'avavau latou te ulufale atu 'iai: 'e tatafe ai vai malu: latou te maua ai so'o se mea latou te momo'o 'iai: 'e fa'apena 'ona tau'i 'e Allah le Atua e amiotonu –
32. 'Ia 'outou iloa 'o latou 'e 'avea 'e agelu o latou ola 'ae 'o amio mama, ma faiatu 'ia'i latou, "Ia ia te 'outou le filemu; ulufale atu 'ile togala'au, 'aua na 'outou fai mea lelei 'ile lalolagi."
33. 'E manatu 'ea 'e amio leaga 'e fa'atalitali se'ia omai agelu 'ia'i latou, pe se'i o'o mai le poloa'iga 'a lou Ali'i mo lo latou malaia? Sa fa'apena fo'i nisi na muamua

- 'ia'i latou. 'Ae 'e le'i sese Allah le Atua aga'i 'ia'i latou: leai, na sese latou aga'i 'io latou lava agaga.
34. 'Ae na taia latou 'ile leaga 'o a latou lava amioga, ma 'ole to'asa na latou tauemu 'iai na fusia latou 'i totonu.
35. 'E fa'apea mai latou na tapua'i 'i atua 'ese: "A na tusa ai male finagalo 'o Allah le Atua, matou te tapua'i 'i nisi vagana Ia – 'e le gata 'ia'i matou 'a'o matou tua'a – pe matou te fa'atutu ni tapula'a 'e 'ese mai 'i Ana tapula'a." Sa fa'apena fo'i nisi na muamua 'ia'i latou. 'Ae 'ole a le mata'upu 'a 'ave fe'au 'ua na 'ole tala'i le Fe'au Manino?
36. 'Aua 'e mautinoa na Matou 'auina atu 'ave fe'au 'i tupulaga ma tagata 'uma male poloa'iga, "Au'auna 'ia Allah le Atua, ma fuitua 'ile leaga": sa mau fa'atasi ai ma tagata na ta'ita'iina 'e Allah le Atua, fa'apea ma nisi 'ua mautinoa 'ua mausali 'ile sese. 'Olea faimalaga solo 'ile lalolagi ma 'e va'aia le iuga 'o latou na tete'e 'ile mea moni.
37. 'Afai 'ua 'e naunau pea mo lo latou ta'ita'iga, 'e ui 'e le fia ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'ua Ia tu'ua 'e sese, ma 'e leai ma seisi 'e fesoasoani 'ia'i latou.
38. 'Ua latou faia ni tautoga malolosi 'ile suafa 'o Allah le Atua, 'ina 'ia 'auna ne'i toe fa'atutuina 'e Allah le Atua latou 'ua feoti; leai, 'ae 'ose folafolaga 'ua fa'amalasia 'e Ia lava 'ile fa'amaoni: 'ae 'ole to'atele 'o tagaga 'e le 'o iloa.
39. 'E toe fa'atutuina latou, 'ina 'ia fa'amanino 'e Ia 'ia'i latou mea moni na latou fa'a'esea, ma 'ia iloa ai 'e latou na tete'e 'ile mea moni 'o latou 'ua fa'ato'ilaloina 'e mea taufa'asese.
40. 'Aua so'o se mea 'ua Matou manatu 'iai, na 'o na Matou faia lava 'ole 'upu, "Fai", 'ona faia lava lea.
41. Mo 'i latou 'e tu'ua o latou 'aiga mole galuega 'a Allah le Atua, 'ina 'ua tuana'i 'o latou puapuaga – Matou te mautinoa le tu'uina atu mo latou apitaga lelei 'ile lalolagi nei: 'Ae 'e moni 'ole tau'i 'ole olaga mulimuli 'e silisili atu, pe 'a na latou magafagafa 'i ia mea!
42. 'O latou na na tausinio male 'onosa'i, ma tu'uina lo latou fa'atuatuaga 'i lo latou Ali'i.
43. Ma 'i taimi muamua lo 'oe 'o 'ave fe'au na Matou 'auina atu 'o tamaloloa, na Matou foa'iina 'ia'i latou fa'amanuiaga: 'a 'e le fa'autaina 'ia mea, fa'atauanau 'ia 'i latou 'o lo'o iai le Fe'au.
44. Na Matou 'auina atu latou ma fa'ailoga manino ma fa'aaliga ma 'ua Matou tu'uina atu fo'i 'ia 'oe le Fe'au; 'ina 'ia mafai 'ona 'e fa'amatala fa'amanino 'i tagata mea 'ua 'auina atu 'ia'i latou, ma 'ia latou manatunatu ai.
45. 'E manatu 'ea latou 'ua faufau ni faiga leaga 'e le fa'atupuina 'e Allah le Atua le Atua le lalolagi 'e folo 'uma latou, po'o le to'asa 'e le o'o mai 'ia latou mai 'i ala latou te le'i manatu ai? –

SURAH 16. AL NAHL

46. Pe fa'apea 'e le vala'auina 'e Ia latou 'e fai a latou fa'amatalaga 'i taimi 'o latou feoa'i ai mai 'i ma 'o, 'e aunoa mase avanoa latou te fa'afiu'afiu ai 'ia Ia? –
47. Po'o 'ole 'a le vala'auina latou mo ni fa'amatalaga 'e ala 'i ni uiga mativa fa'atelelegese – 'aua 'o lou Ali'i 'e moni 'ua tumu Ia 'ile agamalu male alofa.
48. Pe latou te le va'ai atu 'ea 'i mea na fai 'e Allah le Atua, 'e o'o lava 'i mea 'ua leai ni o latou ola – 'o o latou ataata 'e feliuliua'i 'ile itu taumatau male itu tauagavale, pe 'a latou ifo 'ia Allah le Atua, 'ise faiga aupito fa'amaulalo?
49. Ma 'ua na 'o Allah le Atua 'e ifo to'ele 'iai mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi, pe 'o ni mea fetolofi po'o agelu: 'aua 'e leai se fa'afiapoto 'e i luma 'o Allah le Atua.
50. Latou te fa'aaloalo ma vi'ia lo latou Ali'i, 'e maualuga le mea 'e afio ai 'o Ia, ma latou faia mea 'uma 'ua poloa'iina ai latou.
51. 'Ua faimai a Allah le Atua: "Aua toute tapua'i atu 'i ni atua se lua: 'aua 'o Ia na 'ole Atua 'e Tasi: 'olea matata'u mai 'ia te A'u, na'o A'u 'e to'atasi.
52. So'o se mea 'ua 'ile lagi male lalolagi 'o Ia 'e ana, ma 'o Ia fo'i 'e tatau 'ona tautuaina 'i taimi 'uma: 'ona 'outou le fefe ai lea 'i seisi vagana Allah le Atua.
53. Ma toute le maua se mea lelei vagana 'ua 'aumi 'ia Ia: 'ia ma leisi, 'e pa'ia loa 'outou 'i puapuaga, 'ua 'outou tagi atu loa 'ia la male oi 'o 'outou loto;
54. 'Ae, 'e 'ave'esea loa 'e Ia le puapuaga mai 'ia te 'outou, fa'auta! 'ua liliu atu nisi 'o 'outou 'i ni atua 'ese ma vi'ia fa'atasi ma lo latou Ali'i –
55. Fa'apei 'e fa'aalia mai ai lo latou le agaga fa'afetai mo mea lelei na Matou faia mo 'i latou! 'Olea 'ina fiafia ia 'i lo 'outou aso pu'upu'u: 'ae toeitiiti 'ona 'outou iloa lea 'o lo 'outou tau!
56. Ma 'ua fa'apea fo'i 'ona latou 'avatu 'i ni mea 'ua latou le iloa, se vaega 'o mea na Matou foa'i atu mo lo latou tausiga! 'ile suafa 'o Allah le Atua, 'e mautinoa le vala'auina 'o 'outou 'e fa'amatala mai a 'outou tupua taufa'asese na fatu.
57. Ma 'ua latou faia ni afafine mo Allah le Atua! – 'Ia Vi'ia 'o Ia! – 'ae mo 'i latou 'o atali'i – 'e pei 'o lo latou mana'oga!
58. 'E o'o atu loa se tala 'i se tasi 'o latou 'ua fanauina se tama teine, 'e liua ona mata ma 'ua uliuli, ma fa'atumuina ia 'i lona loto 'ile fa'anoanoa!
59. 'E ufitia 'e ia lona ma mai ona tagata, 'ona 'ole tala leaga 'ua ia maua! Pe 'ole 'a ia tausi 'iai 'ile pologa ma fa'anoanoaga, po'o le tanumia 'ile palapala? Aa! 'O ni fa'ai'uga leaga latou te mafaufau 'iai?
60. 'O latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli, 'e manatu latou 'ile leaga: 'Ae 'o Allah le Atua 'e tau 'iai manatu maualuluga: 'aua 'o Ia 'e silisili 'ile malosi, tumu 'ile tofamamao.
61. 'Afai 'e fa'asala 'e Allah le Atua tagata 'ona 'o a latou amioga sese, 'ole 'a le tu'ua 'e Ia 'i luga 'ole lalolagi se mea ola 'e tasi: 'Ae 'ua Ia tu'uina 'ia'i latou avanoa mo se vaitaimi: 'a muta loa lena taimi, latou te le mafai 'ona fa'atelegese le fa'asalaga 'ise itula 'e tasi, fa'apei 'ona latou le mafai 'ona fa'atopetope mo se itula 'e tasi.
62. 'Ua latou faia mo Allah le Atua mea latou te le manana'o 'e fai mo 'i latou, ma

SURAH 16. AL NAHL

‘ua tautalatala ‘o latou laulaufaiva ‘o mealelei ‘uma ‘ua mo ‘i latou: ‘ua leai se masalosologa ‘o latou ‘ua mo le Afi, ma ‘o latou ‘ole ‘a muamua ‘ona fa’atopetope ‘iai ‘i totonu!

63. ‘Ile suafa ‘o Allah le Atua na Matou ‘auina atu ai a Matou perofeta ‘i augatupulaga muamua ‘i lo ‘oe: ‘ae na faia ‘e Satani amioga ‘a tagata leaga fa’atosina mo ‘i latou lava: ‘o lo’o ‘avea pea ia ma o latou fa’atama ‘ile aso nei, ‘ae ‘ole ‘a latou maua se fa’asalaga silisili ‘ona mata’utia.
64. Ma ‘ua Matou ‘auina atu ‘i lalo le tusi ‘ia ‘oe ma lona uiga, ‘ia ‘e fa’amanino ai ‘ia’i latou mea ia ‘ua latou fe’ese’ese ai, ma ‘ia ‘avea ma ta’iala male alofa mo ‘i latou ‘ua talitonu.
65. Ma ‘e ‘auina atu le timu mai le vanimonimo ‘e Allah le Atua, ma fa’aolaina ai le lalolagi nai le oti: ‘e moni ‘ua iai ‘i nei mea ni fa’ailoga mo ‘i latou ‘e fa’alogo.
66. Ma toute maua fo’i mai le povi se fa’ailoga ‘e a’oa’oina ‘outou, ‘o mea toute maua mai ‘i totonu ‘o o latou tino, ‘ile va ‘ole taga’ai male toto, ‘ua Matou faia ai mea inu mo ‘outou, ‘ole susu, mama ma lelei mo ‘i latou ‘e inu ai.
67. Ma ‘e maua mai le fua ‘ole niu tate male vine, ni vai inu atoatoa, ma mea ‘ai: fa’auta, ‘ua iai fo’i ‘i na mea ni fa’ailoga mo latou ‘ua popoto.
68. Ma na a’oa’oina ‘e lou Ali’i le lagomeli ‘e fau ‘ona fa’amoega fa’apotu ‘i mauga, ‘i luga ‘o la’au, fa’apea ma fale ‘o tagata;
69. ‘Ona ‘ai mai lea ‘i fua ‘uma ‘ole lalolagi, ma sa’ili ‘ile poto fa’apitoo ala solo’atoo ‘o lona Ali’i: ma tafe mai ai ‘io latou tino se vai inu felanulanua’i, ‘ua iai ‘i totonu se fa’amalositino mo tagata: ma ‘ua iai ‘i lenei mea se fa’ailoga mo latou ‘e fai mafaufauga.
70. ‘O Allah le Atua na faia ‘oe ma ‘ave lou agaga ‘i lou oti; ma ‘o nisi ‘o ‘outou ‘e iai latou ‘e ‘auina ‘i tua ma ‘avea ma tagata matua, ma latou le toe iloa se mea ‘ae sa latou iloa mea tetele: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘ua silafia mea ‘uma, ‘e aoao le malosi.
71. ‘Ua foa’iina atu ‘e Allah le Atua a na meaalofa mole ola fa’asili atu nisi ‘o isi: ‘o latou ‘ua fa’apito atu ‘iai ‘e le tau’ai atu a latou meaalofa ‘ia ‘e ‘ua latou ‘umia ‘io latou lima taumatau, fa’apei ‘ua tutusa o latou tulaga. Fa’amata ‘ole ‘a latou te’ena meaalofa ‘a Allah le Atua?
72. Ma ‘ua faia ‘e Allah le Atua mo ‘outou pa’aga ma uo tutusa ‘ia ‘outou aga ma uiga, ma faia mo ‘outou, mai ‘ia latou, atali’i ma afafine ma fanau a ‘outou fanau. Ma faia mo lo ‘outou tausiga mea silisili: ‘ole ‘a latou talitonu pea ‘i mea leai ni aoga ma le fa’afetai mo fa’amanuiaga mai ‘ia Allah le Atua? –
73. Ma vivi’i ‘i isi lo Allah le Atua – ‘o mea ‘e leai so latou malosi ‘e maua ai ni mea mo lo latou ola, sina mea mai le lagi po’o le lalolagi, ma ‘e mafai lava ‘ona maua se malosi?
74. ‘Aua le fa’atuina ni fa’atusatusaga mo Allah le Atua: ‘aua ‘e silafia ‘e Allah le Atua, ‘ae toute le iloa.

75. 'Ua fa'atuina atu 'e Allah le Atua le fa'atusatusaga 'o tagata 'e to'a lua: tasi 'ole pologa 'i lalo 'ole pule'aga 'a leisi; 'e leai sona malosi 'i so'o se mea; 'ae 'o leisi tagata 'ua Matou fa'aeaina 'ile mau fa'amanuiaga mai 'ia Matou lava. Ma 'ua ia fa'aaoga sa'oloto, fa'alilolilo ma fa'alaua'itele: 'E tutusa lea to'alua? 'E mautinoa, 'e leai; 'Ia vi'ia Allah le Atua. 'Ae 'ole to'atele 'o'i latou 'e le malamalama.
76. 'Ua toe fa'atuina atu 'e Allah le Atua seisi fa'atusatusaga 'o tagata 'e to'alua: 'ole tasi 'o'i la'ua 'e gugu, ma 'e leai sona malosi 'i so'o se mea: 'o ia 'ose 'avega fa'asoesa 'i lona matai; so'o se mea 'e fa'asino ia 'iai, 'e sau ma mea fa'alelelei: 'e tutusa 'ea sea tagata ma le 'e poloa'ina ia 'ile fa'amaoni, ma 'o lo'o savali 'ile ala sa'o?
77. 'O mea lililo 'uma 'ole lagi male lalolagi 'o a Allah le Atua ia. Ma 'ole fa'ai'uga 'ole Itula 'ole Fa'amasinoga 'ua pei 'ose 'emo 'ole mata, po'o le vave atu fo'i: 'aua 'ua ia Allah le Atua le pule 'i luga 'o mea 'uma.
78. 'O Ia na na 'aumaia 'outou mai manava 'o o 'outou tina 'ae toute le'i 'iloa se mea 'e tasi; ma na Ia 'avatu 'ia te 'oe le malosi 'e lagona ai ma mata 'e va'ai ai male atamai ma lagona alofa: 'ina 'ia 'e fai le fa'afetai 'ia Allah le Atua.
79. Latou te va'ai atu 'ea 'i manu felelei, 'ua taofia male matagofie 'ile ogatotonu 'ole 'ea male vanimonimo? 'E leai se mea 'o taofia latou 'i luga 'ae 'ole malosi 'o Allah le Atua. 'O nei mea 'ua iai fa'ailoga mo 'i latou 'e talitonu.
80. 'O Allah le Atua na faia o 'outou apitaga ma fale malolo male filemu; ma faia mo 'outou mai pa'u 'o manu, fale'ie, 'ua 'outou maua 'e mama ma faigofie 'ile fe'avea'i 'ia 'outou faiga malaga po'o malologa, ma 'ua faia mai 'io latou vulu ma o latou pa'u 'ile va 'o vulu ma fulufulu, ma o latou fulufulu, 'oloa lelei ma isi mea aoga 'e tautuaina 'outou mo se taimi.
81. 'O Allah le Atua na faia mai 'i isi mea na Ia faia, ni mea toute fa'amalumalu ai; 'o nisi a'ena 'ua Ia faia ma lafitaga; 'ua Ia faia la'ei 'e puipuia 'outou mai le vevela, ma ofu 'omea 'e puipuia 'outou mai 'ia 'outou lava sauaga. 'Ua fa'apena 'ona Ia fa'amautu a na fa'amanuiaga mo 'outou, 'ina 'ia 'outou ifo atu 'i Lona Finagalo 'ile Usita'i (Islam).
82. 'Ae 'a latou liliu 'ese, 'o lou tiute 'ua na 'ole tala'i 'ole fe'au manino.
83. Latou te iloa fa'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua; 'ona latou te'ena lea 'o na mea; ma 'ole to'atele 'o 'i latou 'o manu 'e le aga fa'afetai.
84. 'E iai se aso matou te fa'atu a'e mai Tagata 'uma se Molimau: 'ona leai lea 'ose mafua'aga 'ole 'a talia mai le 'au le talitonu, po'o lo latou maua fo'i 'ose manuia.
85. 'E va'aia loa 'e le 'au amioleaga le fa'asalaga, 'ona le toe avanoa loa lea 'ose ala mole toe talosaga, po'o le toe maua fo'i ose avanoa.
86. 'E va'aia loa 'e latou na fa'apipi'i ni pa'aga ma Allah le Atua 'ia latou "pa'aga", 'ole 'a latou faimai: "Lo matou Ali'i e! 'o a matou pa'aga nei, 'o latou 'ia sa matou sa'ilia 'e 'ese mai 'ia 'Oe." 'Ae latou te toe fetogi atu a latou 'upu 'ia latou ma faiatu: "O 'outou 'o tagata pepelo!"

87. 'Ole aso lena 'ole 'a latou fa'aalia ai fa'alaua'itele lo latou usita'i 'ia Allah le Atua: ma 'oa latou mea 'uma na fafau 'ole 'a tu'ua latou 'ile talalao.
88. 'O latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua ma fa'avelaveva tagata mai le ala 'o Allah le Atua – Matou te fa'aopoopoina fa'asalaga 'i fa'asalaga mo 'i latou; 'aua sa latou tala'i le fa'afouvale.
89. 'E iai le aso 'ole 'a Matou fa'atulai ai se molimau mai tagata 'uma 'e molimau fa'asaga 'ia'i latou lava: ma 'ole 'a Matou 'aumaia 'oe 'ose molimau fa'asaga 'ia 'i latou ia 'o ou tagata: ma 'ua Matou 'auina atu 'i lalo le Tusi 'ua fa'amatalaina mea 'uma, 'ole ta'iala, 'ole alofa, ma le tala fiafia mo Musalemi.
90. 'Ua poloa'iina 'e Allah le Atua le amiotonu, le faia 'o mea lelei, le fa'afilemu 'o 'aiga ma fanau, ma 'ua Ia fa'asaina amioga mataga, ma le amio le tonu ma faigafouvale: 'ua Ia a'oa'o 'outou 'ina 'ia 'outou maua le ta'ita'iga.
91. Tausi folafolaga 'a Allah le Atua pe 'a 'ua 'e talia ma ulu atu 'iai, ma 'aua le solia a 'outou tautoga 'ae 'ua 'uma 'ona 'outou fa'amaonia: 'e moni 'ua 'outou faia Allah le Atua ma a 'outou molimau; 'aua 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
92. Ma 'aua le 'avea 'outou fa'apei 'ole fafine 'ua motusia 'a na filo ma fa'anunumi le 'ie na ia lalaga 'ae 'ua lelei ma malosi. 'Aua fo'i le 'avea a 'outou tautoga ma fa'ata'ita'iga mole taufa'avalea 'i lo 'outou lava va, 'ina ne'i 'avea leisi vaega ma vaega to'atele atu lo leisi: 'aua 'e tofotofoina 'outou 'e Allah le Atua 'i nei mea; ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'ole 'a Ia fa'amanino atu le itu moni 'o mea na 'outou fe'ese'ese ai.
93. 'A na finagalo 'iai Allah le Atua, Na te faia 'outou ma tagata 'e tasi: 'ae Na te tu'ua 'e se so'o seisi 'e tusa ma Lona maliega, ma Ia ta'ita'i so'o seisi 'e tusa ma Lona maliega: 'ae mautinoa 'e vala'auina 'oe 'e fa'amatala 'au amioga 'uma.
94. Ma 'aua le faia a 'outou tautoga ma mea 'e fa'ata'ita'i 'a 'outou taufa'avalea 'i lo 'outou lava va, male iuga 'e ono se'e ai se vae 'o seisi 'ae na mausali muamua, ma 'outou ono tofo ai 'ile iuga leaga 'ole taofiofia 'o tagata mai le Ala 'o Allah le Atua, ma pa'u ifo 'io 'outou luga le to'asa mata'utia.
95. 'Aua fo'i toute fa'atauina le folafolaga 'a Allah le Atua mo sina tau fa'atauva'a: 'aua 'ua 'ia Allah le Atua le togi 'e sili atu mo 'oe, pe 'a na 'e iloa.
96. 'O mea 'ua iate 'oe 'e nimo: 'o mea 'ua ia Allah le Atua 'e tumau. Ma 'e Matou te fa'aeaina, 'i luga 'o latou 'e tauivi male 'onosa'i, lo latou tau'i 'e tusa ma a latou amioga.
97. So'o seisi 'e galuea'ina le fa'amaoni, tane pe fafine, ma tumau 'ile fa'atuatua, 'e Matou te tu'uina atu mo ia se ola fou, ma 'ose ola 'ua lelei ma mama, ma 'ole 'a Matou fa'ae'eina o latou tau'i 'e tusa ma a latou amioga lelei.
98. 'A 'e faitauina le Kurana, sa'ili le puipuiga 'a Allah le Atua mai 'ia Satani le 'ua te'ena.
99. 'E leai sona malosi 'i luga 'o latou 'ua talitonu ma tu'u atu 'o latou fa'atuatuaga 'i lo latou Ali'i.

100. 'O lona malosi 'ua i luga 'o latou 'ua 'avea ia ma fa'atama ma 'ua fa'apiiina ni pa'aga ma Allah le Atua.
101. 'A Matou suia se tasi fa'aliga 'i seisi – ma 'e sili le silafia 'e Allah le Atua 'o mea 'ua Ia fa'aalia 'i vaega – 'ua latou faimai, "O 'oe 'ole tagata 'ua tusi mea 'ese " : 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'e la malamalama.
102. Faiatu, 'ua 'aumaia 'e le Agaga Pa'ia fa'aliga moni mai lou Ali'i, 'ina 'ia fa'amalasia latou 'ua talitonu, ma 'ose ta'iala ma mea fiafia 'i tagata usita'i (Musalemi).
103. 'Ua Matou iloa lelei 'ua latou faiatu, "O se tagata 'o lo'o a'oa'o 'ia te ia." 'Ole lona laulaufaiva 'ua latou tusilima 'iai ma fa'apea 'e tautalatala 'ile gagana 'ese, 'e ui 'ole gagana Arapia, mama male manino.
104. 'O latou 'ua le talitonu 'i fa'ailoga 'a Allah le Atua – 'e le ta'ita'ina lava latou 'e Allah le Atua, ma 'o lo latou tau'i 'ole fa'asalaga mata'utia.
105. 'O latou na 'e le talitonu 'i fa'ailoga 'a Allah le Atua, 'o latou na 'ua tusitusia mea 'ese: 'o latou na 'o lo'o pepelo!
106. So'o se tasi sa talia le Fa'atuatua 'ae mulimuliane 'ua tautala 'ile tete'e male le talitonu – vagana se faiga na fa'amalosi, 'o lona loto 'ua tumau pea 'ile fa'atuatua – 'ae 'ua latou tatala 'o latou manatu 'ile leai 'ose fa'atuatua – 'e i luga 'o latou le to'asa 'o Allah le Atua, ma 'o lo latou tau'i 'ole fa'asalaga ogaoga.
107. 'O nei mea 'ona 'o lo latou fiafiaga 'ile olaga 'ole lalolagi nei 'ua sili atu lo le olaga mulimuli: ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e te'ena le fa'atuatua.
108. 'O latou na 'ua punitia o latou fatu, 'o taliga, ma mata 'e Allah le Atua ma latou te le toe amana'ia se mea.
109. 'Aua ne'i iai se masalosaloga, 'e mautinoa lo latou malaia 'ile olaga mulimuli.
110. 'Ae moni 'o lo 'outou Ali'i – aga'i 'ia'i latou 'e tu'ua o latou 'aiga 'ile tuana'i 'o fa'aososoga ma puapuaga – ma mulimuli ane 'e taumafai pea ma tau mole fa'atuatua ma tausinio male 'onosa'i – 'o lo 'outou ali'i, 'ile tuana'i 'o na mea 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
111. 'E iai le aso 'ole a omai ai agaga 'uma ma tausinio lava le agaga mo ia lava, ma 'ole 'a tauia agaga 'uma 'e tusa ma a na amioga, ma 'e leai lava se tasi 'ole 'a le fa'amaoni lona tau'i.
112. 'Ua fa'atuina atu 'e Allah le Atua se fa'atusatusaga: 'ose 'a'ai 'ua fiafia 'i lo latou mautu male filemu, 'ua fau mea lelei 'ese'ese mo lolatou tausiga 'ua maua mai nofo'aga 'ese'ese: 'ae 'e ui 'i lea latou te le'i loto fa'afetai mo fa'amanuiga 'a Allah le Atua: 'ona faia ai lea 'e Allah le Atua se one latou te tofo ai 'ile fia'ai male fefefe 'i ni mea mata'utia 'ua latalata ane fa'apei 'o ni ofu 'ua fusia latou mai itu 'uma, 'ona 'ole leaga na faia 'e ona tagata.
113. Ma na alu atu lea 'ole 'ave fe'au mai 'ia latou lava, 'ae na latou te'ena ia 'i ni tu'ua'iga sese; 'ona taia loa le 'o latou 'ile to'asa 'ua o'o atu 'ile luluti 'o lo latou leaga.

SURAH 16. AL NAHL

114. 'Ina 'a'ai ia 'i mea lelei 'ua foa'iina atu 'e Allah le Atua mo 'outou, mea 'ai fa'atagaina ma lelei; ma 'outou fa'afetaia le naunau atu 'o Allah le Atua, pe 'afai 'o Ia 'ua 'outou tautuaina.
115. Pau 'o mea 'ua Ia fa'asaina mo 'outou 'o 'a'ano 'o manu 'ua mamate, ma toto, ma 'a'ano 'ole pua'a, ma so'o se mea 'ai na ta'uta'u ai se igoa 'o seisi 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua. 'Ae 'a iai se tasi 'ua fa'amalosia 'ona 'ole mana'omia, 'ae le 'ose faiga mautinoa 'ina 'ia fa'aalia ai lona fa'alogogata, po'o le solia ai fo'i 'o tapula'a 'ua fa'ata'atitia – 'ona manatua lea 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
116. 'Ae 'aua lava le faiatu – 'i so'o se mea le fa'amaonia 'e ono ta'u atu 'e o 'outou laulaufaiva – "Ole mea fa'atagaina lea, ma 'ole mea 'ua fa'asaina lea," 'ile ta'uta'uina 'o ni mea le fa'amaonia fa'apea 'e 'aumai 'ia Allah le Atua. 'Aua 'o latou 'e ta'u fua le suafa 'o Allah le Atua 'i mea le fa'amaonia, 'e le aga'i 'i luma.
117. 'I na mea tautu'asese 'ua na 'o se fa'asiliga fa'atauva'a; 'ae latou te mau ai le fa'asalaga ogaoga.
118. Na Matou fa'asaina na mea mai Tagata Iutaia 'e pei 'ona ta'u atu muamua; 'e le 'ose mea fa'apea 'ua sese na Matou faia 'ia 'i latou, 'ae 'ole latou lava masani 'ile fai mea sese.
119. 'Ae 'e moni 'o lou Ali'i – aga'i 'ia'i latou 'e faia mea sese 'ae le malamalama, 'ona mulimuliane 'ua salamo ma toe teuteu – 'o lou Ali'i, pe 'a tuana'i 'ia, 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
120. 'O 'Apera'amo 'ose fa'ata'ita'iga lelei. Na matua fa'amaoni lona usita'i 'ia Allah le Atua, ma fa'amaoni 'i lona fa'atuatua, ma 'e le'i fa'atuina 'e ia seisi atua 'ese ma Allah le Atua.
121. Na fa'aalia lona loto fa'afetai mo fa'amanuiaga mai 'ia Alla le Atua, 'o Le na filifilia ia, ma ta'ita'iina ia 'ile ala moni male sa'o.
122. Ma na Matou tu'uina mo ia mea lelei 'ile lalolagi nei, ma 'e fa'aeaina ia 'ile olaga mulimuli fa'atasi ma latou 'ua ta'u amiotonuina.
123. 'Ia 'ole na 'ua Matou a'oa'o atu 'oe 'ile fe'au fa'amamaluina, "Mulimuli 'i ala 'o 'Apera'amo 'ole Fa'amaoni 'ile Fa'atuatua, ma 'e le'i faia 'e ia se atua 'ese fa'atasi ma Allah le Atua."
124. 'Ole Sapati na fa'ato'a fa'amamaluina mo latou sa fe'ese'esea'i 'i lona tausisia; 'ae 'ole 'a fa'amasinoina 'e Allah le Atua 'i lo latou va 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, 'ile mea 'ua latou 'ese'ese ai.
125. Vala'au 'uma tagata 'ile Ala 'o lou Ali'i 'ile tofamamao ma lauga fai fa'amatagofie; ma talanoa ma latou 'i 'auala 'ua silisili 'ona lelei ma agamalu: 'aua 'e silisili le silafia 'e lou Ali'i, latou 'ua se 'ese mai Ona ala, ma latou 'ua maua le ta'ita'iga.
126. Ma 'a 'outou maua 'i latou , 'ia 'outou mau 'i ni faiga 'e le sili atu 'ona leaga lo 'ole latou fo'i 'ona maua 'outou: 'ae 'a 'outou fa'aalia le 'onosa'i, 'ole ala aupito sili lena mo 'i latou ua iai le 'onosa'i.

SURAH 17. AL ISRA'

127. Ma 'ia 'e 'onosa'i, 'aua 'o lou 'onosa'i 'e 'aumai 'ia Allah le Atua; 'aua fo'i 'e te fa'anoanoa mo 'i latou: ma 'aua 'e te fa'avaivai 'ona 'o a latou taupulepulega.
128. 'Aua 'e fa'atasi Allah le Atua ma latou 'e taofiofi latou lava, ma latou 'ua fai mea lelei.

SURAH 17. AL ISRA'

(Ole Malaga ile Po Bani Isra'il/Fanauga a Isara'elu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ia vi'ia Allah le Atua 'aua na Ia 'ave Lana 'au'auna 'ise malaga 'ile po mai le Malumalu Pa'ia 'ile Malumalu 'aupito mamao, 'o lona lotoa na Matou fa'amanuia 'iai – 'ina mafai 'ona Matou fa'aali 'ia te ia nisi 'o a Matou fa'ailoga: 'aua 'o Ia 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
2. Na Matou tu'uina le Tusi 'ia Mose, ma faia lona ma ta'iala mole Fanauga 'a 'Isara'elu, male poloa'iga: "Aua toute 'ave se mea 'e 'ese mai 'ia A'u 'e fa'asoasaina a 'outou mea 'e fai."
3. 'O 'outou 'ua na tutupu mai 'ia'i latou na Matou 'ave 'ile va'a fa'atasi ma Noa! 'Ia 'outou iloa 'o ia 'ose tagata fa'amaoni ma tutumau 'i lona loto fa'afetai male fa'atuatua.
4. Ma na Matou tu'uina atu ni lapata'iga manino 'i fa'anuga 'a 'Isara'elu 'ile Tusi, 'ua fa'alua 'ona latou fai amioga le taupulea 'ile lalolagi ma fa'afefeteina lo latou fa'afiapoto 'ole 'a fa'alua fo'i 'ona fa'asalaina latou!
5. 'Ia 'ua te'a le lapata'iga muamua, na Matou 'auina atu fa'asaga 'ia te 'outou a Matou 'au'auna 'e mata'utia 'i mata'upu tau taua. Na latou ulufale atu 'i 'ogatonugalemu 'o o 'outou fale; ma 'ose lapata'iga 'ua fa'ataunu'uina mae'a.
6. 'Ona Matou fo'iina atu lea 'ia 'oe lou toe fo'i fa'asaga atu 'ia te'i latou: na Matou fa'atupuina lou tamao'aiga ma ou atali'i, ma faia 'oe ma malosi 'i tagata.
7. 'A 'e amio lelei, 'ua 'e amio lelei mo 'oe lava; 'a 'e amio leaga, 'ua 'e faia 'ia 'oe lava. 'Olea 'ina 'ua o'o atu le lapata'iga lona lua, na Matou fa'atagaina o 'outou fili 'e fa'amanu'alia o'outou foliga, ma ulufale atu 'io 'outou Malumalu fa'apei 'ona sa latou faia muamua, ma asiasi atu male fa'amalepeina 'o so'o se mea na pa'u atu 'i lo latou malosi.
8. 'Atonu 'ua fuafua 'e lou Ali'i le fa'aalia atu 'o Lona alofa mo 'outou; 'ae 'a 'outou toe liliu atu 'ia 'outou agasala, Matou te liliu fo'i 'ia Matou fa'asalaga: ma 'ua Matou faia Ifeli 'ose falepuipui mo 'i latou 'ua te'ena fa'atuatua 'uma.
9. 'Ia iloa manino 'o lenei Kurana 'ole ta'iala mo mea 'ua silisili 'o na lelei, ma tu'uina atu le fiafiaga 'i e talitonu ma galulue 'i galuega 'ile amiotonu, 'ina 'ia latou maua le tau'i matagofie;

SURAH 17. AL ISRA'

10. Ma 'o latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli, 'ua folafolaina 'ua Matou saunia mo 'i latou se fa'asalaga mata'utia le ogaoga.
11. 'O tatalo 'ua tatau 'ona tatalo ai tagata mo le lelei, 'ua ia faia mo le leaga; 'aua 'ua masani a'i tagata 'i amioga fa'atopetope.
12. 'Ua Matou faia le Po male Ao 'o 'isi 'o Matou fa'ailoga 'e lua: 'ole fa'ailoga 'ole Po 'ua Matou punitia 'a 'ole fa'ailoga 'ole Ao 'ua Matou faia 'e fa'amalamalamaina a'i 'outou: 'ina 'ia 'outou sa'ili le tau mai lo 'outou Ali'i, ma 'ina 'ia 'outou iloa numera ma faitauga 'ole tausaga: 'o mea 'uma 'ua Matou fa'amatalaina au'ili'ili.
13. So'o se tagata 'ua Matou fa'amauiua 'i lona ua lona i'uga: 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'ole 'a Matou 'aumaia mo ia se tusi ta'ai, 'ole 'a ia va'ai 'iai 'ua tatala ma fa'amafola.
14. 'Ole 'a faiatu 'ia ia: "Faitau lava 'e 'oe lo 'oe tala'aga; 'ua gafatia 'e lou agaga 'i le aso 'ona faia se fa'amatalaga fa'asaga 'ia 'oe."
15. 'O le 'e maua se ta'ita'iga, 'e maua mo lona ia lava fa'amanuiaga: 'o le 'e sese lona ala 'e faia mo lona ia lava pa'u: 'e leai seisi 'e tau'ave fua le 'avega 'a leisi: pe Matou te asiasi atu fo'i ma lo Matou to'asa se'ia vagana 'ua Matou 'auina atu se 'ave fe'au 'e lapata'i muamua.
16. 'A Matou manatu 'e fa'a'umatia se tupulaga, Matou te mua'i 'auina atu se fa'atonuga 'ia'i latou 'ua iai fa'atasi ma latou ma na tu'uina 'iai mea lelei 'ole olaga nei 'ae 'ua amio solitulafono; 'ina 'ia fa'amaonia le 'upu fa'asaga 'ia'i latou: 'ona Matou fa'a'umatia loa lea 'o latou 'ile mea 'e gata ai.
17. 'Ua fia ni tupulaga Na Matou fa'a'umatia talu mai Noa? Ma 'ua lava lou Ali'i 'e maitauina ma silasila 'i agasala 'a Ana 'au'auna.
18. 'A 'iai se tasi 'ua naunau mo mea le tumau 'o lenei olaga, Matou te foa'iina mo 'i latou – so'o se mea Matou te manatu 'iai, 'i so'o se tagata 'ua Matou manatu 'iai: ma 'ile taunu'uga 'ua Matou saunia Ifeli mo latou: latou te mu ai 'i totonu, na 'ole ma male te'ena.
19. 'O latou na 'e mo'omo'o 'i mea 'ole olaga mulimuli, ma tausinio 'ile tausinio 'ua talafeagai ma tutumau 'ile fa'atuatua – 'o latou na 'e talia lo latou tausinio mo Allah le Atua.
20. 'O meaalofa 'o lou Ali'i 'ua Matou tufatufa fua mo so'o se tasi – 'i lenei vaega fa'apea lena vaega: 'o meaalofa 'o lou Ali'i 'e le taofiofia mai so'o se tasi.
21. Va'ai atu ia 'ua Matou fa'ae'eina mea tetele mo isi lo 'o isi; 'ae 'e moni 'ole ola mulimuli 'e sili a'e lo latou tulaga ma amana'iaga ma 'e sili fo'i le matagofie.
22. 'Aua 'ete faia seisi mea mo au vi'iga fa'atasi ma Allah le Atua; 'aua 'ete agasala ai 'ile fa'amaina male le amana'iaina.
23. 'Ua finagalo lou Ali'i 'e te le vivi'i 'i seisi 'ae na'o Ia, ma 'ia 'e agamalu 'i matua. Pe 'iai se tasi 'o la'ua po'o la'ua 'uma 'e o'o atu 'i tausaga matutua 'i lou olaga, 'aua 'e te faiatu se 'upu faifai 'ia'i la'ua, po'o le tete'e atu fo'i 'ia'i la'ua, 'ae talanoa ma la'ua male fa'aaloalo.

SURAH 17. AL ISRA'

24. Ma fa'aali atu lou alofa 'ile fa'aloaloa lea 'o ou lima fa'apei 'o ni 'apa'au 'ole fa'amaulalo ma faiatu: "Lo'u Ali'i e! fa'ae'e 'io la'ua luga Lou alofa 'a'ua sa la'ua tausi a'u 'a 'o o'u tamaitiiti."
25. 'E sili le silafia 'e lou Ali'i mea 'o lo'o i totonu 'o 'outou loto: 'a 'outou faia galuega 'ile amiotonu, 'e faiatu 'e sili Lona fia fa'amagalo atu 'ie 'e liliu atu 'ia Ia ma toe liliu ma liliu atu pea 'ile salamo.
26. Ma fa'atino 'i le 'au'aiga la latou aia tatau, ma fa'apea atu fo'i mo 'e 'ua iai le mana'oga, ma latou 'ua faimalaga: 'ae 'a'ua le lafoa'ia lou tamao'aiga 'i faiga so'onafai.
27. 'Aua 'o faiga so'ona fai 'ua uso male tagata leaga ma 'ole tagata leaga 'ua leai sona fia fa'afetai atu 'i lona Ali'i.
28. Ma 'e tusa pe 'e te liliu 'ese mai 'ia'i latou 'i lou sa'ilia lea 'ole alofa mai lou Ali'i 'e pei 'ona 'e fa'atalitali 'iai, 'ia 'e tautala atu pea 'ia te'i la'ua 'i 'upu alofa male agamalu.
29. 'Aua 'e te faia lou lima fa'apei 'ole lima 'ole tagata 'ai'u 'ua nonoa 'i lona lava ua, po'o le tau 'a'apa atu fo'i 'ile mea 'e gata ai, 'ina 'ia 'avea ai 'oe ma tagata 'e faigofie 'ona tu'ua'ia ma inosia.
30. 'E mautinoa 'o lou Ali'i 'e foa'iina atu le anoano 'o mea mo so'o seisi 'ua Ia fiafia 'iai, ma 'e foa'iina atu 'e Ia 'i fua talafeagai, 'a'ua 'ua Ia silafia ma amana'ia Ana 'au'auna 'uma.
31. 'Aua le fasiotia a 'outou fanau 'ona 'o lo 'outou matata'u 'ile mativa: Matou te foa'iina atu mea mo lo latou ola fa'apea ma mea mo 'outou. Ma 'ole fasiotia 'o latou 'ose agasala ma'oa'e.
32. 'Aua fo'i le fa'alatalata 'ile mulilua: 'a'ua 'ose gaoioiga mataga ma 'ose fa'atupu leaga, 'e 'avea ma 'auala aga'i 'i isi leaga.
33. 'Aua fo'i le pule 'ile ola – 'ua fa'amamaluina 'e Allah le Atua – vagana mo se mafua'aga fa'amaoni. Ma 'a 'ua fasiotia se tasi 'ise faiga sese, 'ua Matou tu'uina 'i ona suli le aia 'e tapa ai le tau'i mo lena ola po'o le fa'amagalo: 'ae 'a'ua ne'i fa'atagaina ia 'e sopo'ia tapula'a 'i mata'upu tau 'ile 'ave'escina 'o se ola: 'a'ua 'ole 'a fesoasoani le tulafono 'ia ia.
34. 'Aua toute fa'aaoga meatotino 'a tamaiti matuaoti se'i vagana 'o lo 'outou fa'aleleia 'o na mea, se'i ia tupu ma aulia tausaga 'o lona matua male malosi: ma fa'ataunu'uina fuafuaga 'uma, 'a'ua 'o fuafuaga 'uma 'e fesiligia 'ile Aso 'ole Iloiloga.
35. Tu'u atu le mamafa atoatoa pe 'a 'outou fua ma fai 'ise fua 'ua paleni lelei ma sa'o: 'ole mea lena 'ua sili le fetai ma 'e silisili lona aoga mole fa'atulagana mulimuli.
36. Ma 'a'ua le su'esu'e 'i mea 'e leai sou malamalama 'iai; 'a'ua so'o se mea lava 'ua 'e lagona, po'o le va'aia, po'o le lagona 'i lou loto 'e su'esu'eina 'ile Aso 'ole Iloiloga.

37. 'Aua fo'i le savali 'ile foga'ele'ele male fa'alialia: 'aua 'e te le mafai 'ona vavae ina le lalolagi, po'o a'ea mauga maualuluga.
38. 'I mea 'uma 'ole amioleaga 'e aupito 'inosia 'ile silafaga 'a lou Ali'i.
39. 'O nei mea 'ua fa'aalia 'e lou Ali'i 'ia te 'oe 'o mea 'e maitau 'e le tagata potou, 'aua 'e te faia seisi mea ma mea 'e te vivi'i 'iai fa'atasi ma Allah le Atua, 'ina ne'i togiina 'oe 'i Ifeli, 'ua tumu 'i faitioga ma te'ena.
40. 'O 'outou na le 'au fa'apaupau! Pe 'ua 'outou manatu 'ea 'ua faia 'e lo 'outou Ali'i atali'i mo 'outou, 'ae faia mo Ia afafine mai agelu? 'E moni 'ua 'outou faia se fa'amatalaha silisili 'ona le fa'avaea ma leaga!
41. 'Ua Matou fa'amatalaina mea 'i 'auala 'ese'ese 'i totonu 'ole Kurana, 'ina 'ia latou maua 'ai le ta'ita'iga, 'ae 'ua fa'ateteleina ai lo latou 'alo 'ese mai 'ile mea moni!
42. Fai'iai 'a na 'iai nisi atua fa'atasi ma Ia – fa'apei 'ona latou ta'ua – fa'auta, 'ua latou fauina se 'auala aga'i 'ile Ali'i 'ole Nofuoli'i!
43. 'Ia vi'ia 'o Ia! 'E matua maualuga Ia 'i mea 'ua latou ta'uta'u maia! – 'e aoao ma maoa'e 'e le mafai 'ona fa'atusalia!
44. 'O lagi ma lalolagi 'e fitu, ma mea 'uma 'ua iai 'i totonu, 'e pepese 'i ona vi'iga: 'e leai se mea 'e le 'alagaina ona vi'iga: 'ae 'ua 'e leiloa pe fa'apefea 'ona latou pepese 'i Ona vi'iga! 'Ia iloa 'o Ia 'ole 'onosa'i sili, 'e silisili lana fa'amagaloga!
45. 'A 'e faitauna le Kurana, Matou te tu'uina 'i lo 'outou va ma latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli se veli 'e le ma va'aia:
46. Ma 'e Matou te ufitia 'o latou loto ma mafaufau ne'i o latou malamalama 'ile Kurana, fa'apea male tutuli 'io latou taliga; 'a 'e manatunatu 'i lou Ali'i – ma na 'o Ia – 'ile Kurana, 'ua latou fultua, ma sosola mai le mea moni.
47. Matou te iloa lelei le mafua'aga latou te fa'alologa ai, pe 'a latou fa'aloga atu 'ia 'oe; ma 'a latou feiloa'i 'ia latou fonotaga fa'alilolilo, fa'auta, 'o latou 'ua leaga 'ua fa'apea mai, "Ua 'outou mulimuli 'ise tagata 'ua ulufia 'e agaga leaga!"
48. 'Ua 'e va'ai la 'i fa'atusatusaga 'ua latou faia mo 'oe; 'ae 'o latou la 'ua sese, ma 'e latou te le toe maua le ala.
49. Latou faimai: "Ea! 'A fa'aitiitia ma 'avea matou ma ponaivi ma efuefu, 'e fa'amaonia le toe fa'atuina 'o matou 'e 'avea ma mea fou?"
50. Fai'iai: "Leai! 'Atonu 'o ni ma'a po'o ni 'u'amea,
51. "Po'o nisi mea 'ua faia mai 'i mea aupito malo 'ua 'outou manatu 'e le mafai 'ona toe fa'atutu- 'ae 'e toe fa'atutuina 'outou!" 'Ona latou faiatu lea: "O ai 'e toe fa'afu'i maia matou?" Fai'iai: "O Ia na faia 'outou 'ile taimi muamua!" 'Ona lulu ane lea 'o latou ulu 'ia 'oe, ma faiatu: "O afea 'e tupu ai ia mea?" Fai'iai: "Ua lata mai lava!"
52. "E tupu 'ise aso 'ole 'a Ia vala'au mai ai 'oe, ma 'ole 'a 'e tali atu 'i Lana vala'au 'i 'upu mo Lona vi'iga, ma 'ole 'a 'e manatu 'ai 'e pu'upu'u se taimi na 'e iai 'i lena mea!"

SURAH 17. AL ISRA'

53. Fai 'i A'u 'au'auna 'e talatalanoa 'i na 'o mea 'ua lelei: 'aua 'e lulu 'e Satani le lotovale 'ia'i latou: 'aua 'o Satani 'ole fili fa'amaonia 'o tagata.
54. 'Ua na 'o lo 'outou Ali'i 'e sili Lona silafia 'o 'outou; 'a malie 'iai Ia, 'ua Ia foa'i atu le alofa, po'o 'a malie 'iai Ia, 'ole fa'asalaga: Matou te le'i 'auina atu 'oe 'e fa'atulaga a latou mata'upu fai mo 'i latou.
55. Ma 'o lou Ali'i 'e sili Lona silafia 'o mea ola 'uma 'ua ile lagi male lalolagi: Na Matou fa'ae'e 'i luga 'o nisi Perofeta meaalofa 'ua sili atu lo isi: ma na Matou tu'uina 'ia Tavita le meaalofa 'ole Salamo.
56. Fai'iai: "Vala'au la 'i isi 'e 'ese mai 'ia Ia – latou ia 'ua 'outou faia fa'apito: 'e leai so latou malos'i 'e 'ave'esea ai o 'outou fa'afitauli mai 'ia 'outou po'o le suia fo'i na fa'afitauli.
57. 'O latou 'ua latou vala'auina 'ua mana'omia fo'i 'e latou ni ala 'e feso'ota'i ai ma lo latou Ali'i – 'e o'o lava 'ia'i latou 'ua va lalata: latou te fa'amoemoe mo Lona alofa ma matata'u 'i Lona To'asa: 'aua 'ole To'asa 'o lou Ali'i 'ose mea 'ua tatau 'ona manatu 'iai.
58. 'E leai se tupulaga Matou te le fa'atama'ia 'ae 'e le'i o'o 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga po'o le fa'asalaina 'ile fa'asalaga mata'utia: 'ua tusia mea na 'ile fa'amaumauga mo le fa'avavau.
59. Ma 'e Matou te taofiofi le 'auina atu 'o fa'ailoga, 'ona na faia 'e tagata 'o nisi tupulaga fa'apea 'e le moni: na Matou 'auina le kamela fafine 'i tagata 'o Thamud 'ina 'ia matalatala ai o latou mata, 'ae na latou so'ona faia 'o ia: Matou te 'auina atu fa'ailoga 'i ala mata'utia ma lapata'iga mai mea leaga.
60. Fa'auta! 'Ua Matou ta'u atu 'ia 'oe 'o lou Ali'i 'e li'oli'oina tagata 'uma: Na Matou foa'i atu le ata manino na Matou fa'aali atu 'ia 'Oe, 'ae 'ose tofotofoga mo tagata – fa'apea male La'au Fa'asaina 'ua ta'ua 'ile Kurana: 'ua Matou tu'uina le mata'u male lapata'iga 'ia'i latou, 'ae 'ua 'avea ma fa'atetelega 'oa latou faiga fouvale ma soliga tulafono!
61. Fa'auta! Na Matou faiatu 'i agelu : "Ifo 'i lalo 'ia Atamu" Na latou ifo vagana ai Satani (Iblis): Na ia faimai: "Pe 'oute ifo atu 'ise tasi 'ua 'E faia 'ile efuefu?"
62. Na ia faimai: "Ua 'e silasila atu? 'O ia lenei 'ua 'E fa'aeaina 'i luga 'o a'u: 'A 'E tu'u avanoa mai se'ia o'o 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, 'e mautinoa 'oute 'aumaia ona suli 'i lalo 'o o'u mana'oga – latou 'uma vagana se vaega to'aitiiti!"
63. Faiatu a Allah le Atua: "Alu loa 'ile mea 'e te alu 'iai; 'a iai seisi 'o latou 'e mulimuli 'ia 'oe, 'e faiatu 'o Ifeli 'ole taunu'uga 'o 'outou 'uma – 'ose taunu'uga 'ua talafeagai.
64. "Ta'ita'i 'i lo latou fa'atama'ia latou 'e te mafai, 'i si ou leo taufa'ase'e, fai au osofa'iga 'ia'i latou ma au fitafita ma vaega'au; 'ia 'outou fetufaa'i ma latou tamao'aiga ma fanau; ma fai au folafolaga 'ia'i latou. 'Ae 'o folafolaga 'a Satani 'ua na 'o ni faiga pepelo male taufa'avalea.
65. "Ae mo A'u 'au'auna, 'e leai sou malos'i'aga 'i luga 'o'i latou." 'Ua lava lo'u Ali'i 'e fa'asoasoina mea 'e fai.

SURAH 17. AL ISRA'

66. 'O lou Ali'i 'o Ia lena 'e faia le va'a 'ina 'ia alu malie 'i luga 'ole sami mo 'outou, 'ina 'ia 'outou sa'ili ai A na meaalofa. 'Aua 'o Ia 'ole alofa silisili mo 'outou.
67. 'Au maua 'outou 'e ni fa'afatiatama'i 'i luga 'ole sami, 'o nisi toute vala'au 'iai – 'e 'ese mai 'ia Ia – 'e tu'ua 'outou 'ile vasaloloa! 'Ae Na te fa'afo'i mai lou 'outou male saogalemu 'ile foga'ele'ele, 'ua 'outou liliu 'ese mai 'ia Ia, 'e 'ese le le agaga fa'afetai 'o tagata!
68. 'Ua 'outou lagona 'ea le saogalemu 'e la fa'atupuina 'e Ia le 'ele'ele 'e folo 'outou 'ae 'o 'outou nonofo ai, po'o Lona 'auina mai 'ia te 'outou se asiosio malosi 'ua timu mai ai ma'ama'a ma 'ua 'outou leiloa ai po'o ai 'a 'outou tapa 'iai 'e fa'afoeina a 'outou mea 'e fai?
69. Po'o 'ua 'outou lagona le saogalemu 'ole 'a le toe 'auina atu 'e Ia 'outou mole taimi lona lua 'ile sami ma 'auina atu 'ia te 'outou se afa tele 'ona 'o lo 'outou le loto fa'afetai, 'ona 'outou le maua lava lea 'ose fesoasoani aga'i 'ia'i Matou?
70. 'Ua Matou fa'acaina fanau 'a Atamu; faia mo latou ala mo femalaga'ina 'ile foga'ele'ele male sami; tu'uina atu mo 'i latou mea mo lo latou ola lelei male mama; ma foa'i atu ni meaalofa fa'apitoa, 'i luga atu 'ole itu taua 'o a Matou Galuega na Fai.
71. 'E iai le aso 'ole 'a Matou vala'auina ai tagata 'uma fa'atasi ma a latou Ta'ita'i Lotu (Imam): 'o latou 'ole 'a tu'uina atu a latou fa'amaumauga 'io latou lima taumatau 'ole 'a faitau ai male mitamita, ma 'e le iai lava se mea itiiti 'e o'o sese 'ia'i latou.
72. 'Ae 'o latou sa tauaso 'ile lalolagi nei, 'e tauaso fo'i 'ile olaga mulimuli, ma 'e sili lo latou sese mai le ala.
73. Ma 'ole latou taumafaiga 'ole fa'aosooso atu lea 'ina 'e alu 'ese mai le mea na Matou fa'aalia atu 'ia te 'oe, 'ina 'ia suia lo Matou igoa 'i seisi igoa 'ese: ma fa'auta! Toetoe 'a latou mafai 'ona fai 'oe ma a latou uo!
74. Ma 'a na Matou le tu'uina atu le malosi, 'e te liliu lava 'iai 'i si mea la'itiiti.
75. 'A na 'e faia Matou te tu'u 'oe seia 'e tofo 'ise vaega 'ole fa'asalaga 'ile olaga nei, ma se vaega tutusa 'i lou oti: 'ia ma isi mea 'e te maua seisi 'e fesoasoania 'ia 'oe fa'asaga mai 'ia'i Matou!
76. 'O lo latou taumafaiga 'ole fa'afeaina lea 'o 'oe mai le foga'ele'ele, 'ina 'ia tuli'eseina ai 'oe: 'ae 'a na tupu fo'i lena mea latou te le mau ai 'ina 'ua 'e alu 'ese, vagana mo sina taimi pu'upu'u.
77. 'O a Matou aga na ma 'ave fe'au na Matou 'auina muamua atu lo 'oe: 'e te va'ai 'e leai se suiiga 'ia Matou aga.
78. Tautuana a 'outou talosaga masani – 'ile goto ifo 'ole la se'ia 'o'o 'ina 'ua pouliuli le po, ma tatalo 'ole taeao ma faitauga: 'aua 'o tatalo ma faitauga 'ile taeao 'e ogaoga a latou molimau.
79. Ma tatalo 'i taimi mitauina 'ile taeao: po'o ni tatalo fa'aopoopo po'o ni lelei

SURAH 17. AL ISRA'

- fā'asili fā'aleagaga mo 'oe: toetiiti 'ona si'itia lea 'e lou Ali'i 'oe 'ise tulaga 'o fā'amanuiaga ma vi'iga!
80. Faiatu: "Lo'u Ali'i e! Ia faia lo'u ulufale atu 'ile Faitoto'a 'ole mea moni male fā'aeaina, 'ia fā'apea fo'i ma lou ulufafo 'ile Faitoto'a 'ole mea moni ma fā'aeaina; ma foa'iina mai 'i lou afio'aga se malosi 'e fesoasoani 'ia te a'u."
81. Ma faiatu: "Ua taunu'u mai le mea moni, ma tineia le taufa'asese: 'aua 'ole taufa'asese 'o lona ia lava tofiga 'ole malaia,"
82. Na Matou 'auina atu 'i lalo 'i lea vaega ma lea vaega 'ile Kurana mea 'ua iai le fofu male alofa mo 'i latou 'ua talitonu: 'ae mo le amioleaga 'e leai se mea 'e maua 'ae na 'ole gau ma gau.
83. 'Ae Matou te fā'ae'e loa a Matou faiga fā'apitoa 'i luga 'o tagata, 'ua ia liliu 'ese ma 'ua tutu mamao ma fā'aalia mai lona itu 'ae 'ua le sau 'ia'i Matou, ma 'e pagatia loa 'ise mea leaga 'ua 'ia tu'uina ia 'ile paganoa!
84. Fai'iai: "So'o se gaoioiga 'ua iai lona ia lava i'uga: 'ae sili le silafia 'a lou Ali'i 'i le 'ua lelei lona ta'ita'iga."
85. 'Ua latou fesiligia 'oe 'e uiga 'ile Agaga 'o fā'aaliga. Fai'iai: "E sau le Agaga 'ile poloa'iga 'a lo'u Ali'i: ma 'e tusa male poto 'ua na 'o si mea la'ititi 'ua feso'ota'i atu 'ia te 'oe ma tagata."
86. 'A na Matou manana'o ai, Matou te 'ave'ese mea na Matou 'auina atu 'i fā'aaliga: 'ona latou le maua lea 'o seisi 'e talosaga mo a latou mata'upu 'e fā'asaga mai 'ia'i Matou –
87. Vagana le alofa mai lou Ali'i; 'aua 'o Lona tamaao'aiga mo 'oe 'e tele na'ua.
88. Fai'iai: "A fā'apotopoto tagata 'uma fā'atasi ma agaga 'e fausia se mea 'ua tutusa ma lenei Kurana latou te le mafai 'ona faia, tusa pe latou te lagolago atu leisi 'i leisi.
89. Ma 'ua Matou fā'amatalaina atu 'i tagata, 'ile Kurana, so'o se fā'atusatusaga: 'ae iai lava se vaega to'atele 'o tagata 'e mumusu 'e talia po'o le fai male loto musua!
90. 'Ua latou faimai: "Matou te le talitonu lava 'ia te 'oe, se'ia vagana 'ua 'e faia se vai 'e puna a'e mo 'i matou mai le 'ele'ele,
91. 'Po'o 'ua iai fo'i sau toga la'au 'ua ola ai niu kate ma vine, ma faia ni vaitafe 'e pupuna a'e mai 'ile mea 'ua latou ola ai ma tafe mai ai ni vai tetele.
92. 'Po'o lou fā'apa'u ifo fo'i le lagi 'i vaega laiti 'e pei 'ona 'e fai mai 'e tupu 'ia matou, po'o lou 'aumaia Allah le Atua ma agelu 'io matou luma ma matou fā'afesaga'i;
93. Po'o le iai fo'i 'o sou fale 'ua teuteuina 'i 'auro, po'o 'ua iai sau apefā'i 'ua tau 'ile lagi. Leai, matou te le talitonu lava 'ia 'oe se'i vagana 'ua 'e 'aumaia 'i lalo se tusi 'e matou te mafai 'ona faitau." Fai'iai: "'Ia vi'ia lou Ali'i! 'O ai a'u 'ua na 'ose tagata – 'ose 'ave fe'au?"
94. 'Olea 'ua taofiofia tagata mai le talitonu 'ae na o'o atu 'ia'i latou le ta'iala, 'e le

SURAH 17. AL ISRA'

- 'o seisi mea 'a'o lenei: 'ua latou faimai, "Ua 'auina mai 'e Allah le Atua se tagata pei 'o matou 'e 'avea ma A na 'Ave Fe'au?"
95. Faiatu: "A na fa'amautuina mea na 'ile lalolagi, 'e feoa'i agelu 'ile filemu male leai 'ose pisa. Matou te mautinoa le 'auina atu 'i lalo se agelu mai le lagi male fe'au."
96. Fai'iai: "Ua lava Allah le Atua 'e molimau 'ile va 'o a'u ma 'outou: 'aua 'e mafuta lelei Ia ma A na 'au'auna, ma 'e silafia 'e Ia mea 'Uma."
97. 'Ua na'o ia 'ua ta'ita'iina 'e Allah le Atua 'ua maua le ta'ita'iga moni; 'ae 'o le 'ua Ia tu'ua 'e se – mo ia lena toute le maua sona puipuiga 'e 'ese mai 'ia Ia. 'Ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'ole 'a Matou fa'apotopoto latou 'uma, 'ole 'a fa'aalia mai o latou foliga, tauaso, gugu, ma tutuli: 'o lo latou apitaga 'o Ifeli: 'o taimi 'uma 'ole 'a tau fa'aitiitia mai, 'ole 'a Matou toe fa'aopoopoina le 'a'asa 'ole afi mo 'i latou.
98. 'O lo latou tau'i lena, 'aua na latou te'ena a Matou fa'ailoga. Ma faimai, "A fa'aitiitia matou 'i ponaivi ma efuefu ta'ape, 'e toe fa'atuina a'e matou fa'apei 'oni mea fou 'ua fai?"
99. Latou te le va'ai 'ea 'o Allah le Atua lea na faia le lagi male lalolagi, 'e iai le malosi 'e fai ai nisi mea fou fa'apei 'o latou? 'E pau 'ona 'ua Ia tofia le taimi fa'atapula'aina, ma 'ua le tatau 'ona iai se masalosalo, 'ae 'e le talia lava 'e tagata le fa'amaoni vagana 'ua latou faia ma uiga musua.
100. Fai'iai: "A na 'ia 'oe le pulega 'ole tamao'aiga 'ole alofa 'o lou Ali'i, fa'auta, 'e te taofia latou 'i tua, 'ona 'o lou mata'u 'ile ono fa'aaogaina: 'aua 'o tagata 'e amio le taupulea!"
101. Na Matou tu'u 'ia Mose ni fa'ailoga manino se iva: fa'atauanau 'i fanauga 'a 'Isara'elu: 'ina 'ua ia o'o atu 'ia'i latou, 'ua faiatu Farao 'ia ia: 'Se Mose! 'Ua faitauina 'oe 'ose tasi 'ua galue 'i faiga fa'amaneta!
102. Na faiatu Mose: "Ua 'e iloa lelei 'o nei mea 'ua 'auina mai 'i lalo 'e le 'o seisi 'ae 'ole Ali'i 'ole lagi male lalolagi 'ina 'ia pupula ai o 'outou mata ma 'avea ma molimau: ma 'ua 'ou manatu 'o 'oe, Farao, 'o se tasi 'ua mautinoa lona malaia!"
103. 'Ona Ia finagalo ai lea 'e soloi 'esea latou mai le foga'ele'ele: 'ae na Matou fa'amalemoina ia ma latou 'uma sa ia te ia.
104. Ma Matou faiatu mulimuli ai 'ile fanauga 'a 'Isara'elu, "nonofo fa'amaoni 'ile lau'ele'ele 'ole folafolaga": 'ae 'a o'o mai le lapata'iga lona lua, 'ua Matou fa'apotopoto 'outou fa'atasi ma fa'afefiloi male mau o tagata.
105. Na Matou 'auina atu 'i lalo le Kurana 'ile agaga moni, ma 'ile agaga moni 'ua ia taunu'u ai: ma na Matou 'auina atu 'oe 'ina 'ia 'e tu'u atu le tala lelei ma lapata'i e 'ua agasala.
106. 'O se Kurana 'ua Matou vaevaeina 'i ni vaega 'i lea taimi ma lea taimi, 'ina 'ia 'e mafai 'ona ta'uta'u 'i tagata 'i taimi paganoa: 'ua Matou fa'aalia 'i vaega 'ua auua'i atu.

SURAH 18. AL KAHF

107. Fai'iai: "Pe 'e te talitonu 'iai pe leai, 'e moni ma fa'amaoni 'o latou na tu'uina 'iai le poto muamua, 'ina 'ua ta'uta'u 'ia'i latou, na fa'apa'u'u 'io latou foliga 'ile fa'amaulalo ma ifo to'ele.
108. Ma latou faimai: "Ia vi'ia lo matou Ali'i! 'E moni 'ua fa'ataunu'uina folafolaga 'a lo matou Ali'i."
109. 'Ua latou fa'apa'u'u fao 'io latou foliga ma fetagisi, ma fa'atupuina lo latou uiga fa'amaulalo.
110. Fai'iai: "Vala'au 'ia Allah le Atua, po'o le vala'au 'ile Alofa silisili (Rahman): so'o se igoa 'e te vala'au ai 'ia te Ia 'ua lelei: 'aua 'o igoa aupito mannaia 'o a Ia na. 'Aua fo'i le fa'aleteleina le ta'uta'uina 'o lau tatalo, po'o le tautala 'i se leo 'ua maualalo tele, 'ae sa'ili se ala 'ile ogatotonu 'ile va lena."
111. Faiatu: "O vi'iga 'ia Allah le Atua, 'e le fanaua 'e Ia se atali'i, ma 'e leai sana paga 'i Lona nofoali'i: pe mana'omia 'e Ia seisi 'e puipuia Ia mai uiga 'ole fa'amaualaloina: 'Ioe, 'Ia fa'ateleina Ia 'ona 'o Lona maualuga ma Lona mamalu!"

SURAH 18. AL KAHF

(Ole Aga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'ua Ia 'auina mai 'i Lana 'au'auna le Tusi, ma 'ua Ia le fa'atagaina 'iai se faiga pi'opi'o:
2. 'Ua Ia faia fa'asa'o ma manino 'ina 'ia lapata'ia ai 'e 'ua le amio atua 'ise fa'asalaga mata'utia mai 'ia Ia, ma 'ina 'ia Ia 'avatu ai ta'ita'iga fiafia mo e 'ua talitonu ma fai galuega 'ile amiotonu, 'ina 'ia latou maua ai le tau'i lelei.
3. 'Ole 'a latou tumau ai 'i na mea 'e fa'avavau:
4. Ma leisi mea, 'ina 'ia Ia lapata'i latou 'ua faimai, "Ua fanauina 'e Allah le Atua se atali'i":
5. 'E leai so latou iloa 'o lena mea, fa'apena ai fo'i ma o latou tama. 'Ose mea ma'ale'ale 'ua sau 'io latou gutu fa'apei 'ona latou faimai. 'O mea 'ua latou faimai ai 'e leai se na mea 'ae na 'ole taufa'asese!
6. 'E te pagatia ma 'e oti ai 'ile fa'anoanoa pe 'a 'e mulimuli ma taumafai mai latou, 'ae 'ua latou le talitonu 'ile fe'au.
7. 'O na mea 'ua 'ile lalolagi 'ua Matou faia fa'a'i'ila 'e matagofie ai le lalolagi, 'e fai ma mea Matou te tofotofo ai latou – po'o ai 'o latou 'ua lelei 'i lana amio.
8. 'Ia iloa 'o mea 'uma 'ua i luga 'ole lalolagi Matou te toe faia fa'a efufu ma palapala mago 'e le ola ai se mea po'o se vao.

SURAH 18. AL KAHF

9. Pe 'ua 'e manatu 'o latou sa 'ile Aga fa'apea a latou tusitusiga 'o ni mea ofoofogia 'ia Matou Fa'aaliga?
10. Fa'auta, na o al'i talavou 'ile aga: 'ua latou fa'apea, "Lo matou Ali'i e! fa'au'uina matou 'ile alofa mai 'i lau Afio, ma fa'ataunu'u a matou matafaioi mo 'i matou 'ile ala sa'o!
11. 'Ona Maotu toso lea 'ose veli 'i luga 'o o latou taliga, mo ni tausaga, 'i totonu 'ole aga, 'ina 'ia latou le lagona ai se mea:
12. 'Ona Matou laga lea 'i luga latou, 'ina 'ia tofotofoina po'o ai 'o na vaega 'e lua 'e sili 'ile faitauina 'ole taimi na latou aumau ai 'i lena mea!
13. 'Ua Matou ta'u atu 'ia 'oe lo latou tala moni: 'o latou 'o ni taulele'a 'e talitonu 'i lo latou Ali'i, ma na Matou fa'aeaina latou 'i la Matou ta'ita'iga:
14. Na Matou fa'amalasia o latou loto: fa'auta, 'ua latou tutu 'i luga ma faimai: "O lo matou Ali'i 'ole Ali'i 'ole lagi fa'apea male lalolagi: matou te le vala'auina lava seisi atua 'ae na'o Ia: 'a matou faia 'o lea, 'ua matou tautalatala 'ise mea 'ua tele lona fa'aletonu!"
15. "O o matou tagata nei 'ua latou faia ma vivi'i 'i ni atua 'ua 'ese mai 'ia Ia: pe 'aisea 'ua latou le 'aumai ai 'i luma se pule manino ma fa'amaonia mole mea 'ua latou fai? 'O ai 'ua sili le sese 'ole mea 'ua ia fai lo le fatuina 'o se taufa'asese fa'asaga 'ia Allah le Atua?
16. "A 'outou liliu 'ese mai 'ia'i latou ma mea 'ua latou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'ina o atu loa 'outou 'ile Aga: 'e fa'ato'ulu mai 'e lo 'outou Ali'i a na fa'amanuiga 'ole alofa 'i luga 'o 'outou ma fa'ataunu'uina a 'outou matafaioi mo 'outou 'ise faiga malu male faigofie."
17. 'Atonu 'e te va'aia le la , 'ile taimi na oso ai ma fa'atafatafa 'ile itu taumatau 'ole latou aga, ma 'ina 'ua goto ma liliu 'ese atu 'ile itu agavale, 'a 'o latou ta'atitia 'ise vaega ta'alaelae 'ile ogatotonu galemu 'ole aga. 'Ua faia lena mea ma fa'ailoga 'a Allah le Atua: 'O ia 'ua ta'ita'iina 'e Allah le Atua 'ua ta'ita'iina sa'o; 'ae 'o ia 'ua tu'ua 'e Allah le Atua 'e ta'ase – 'e te mauaina mo ia sona maluapapa 'e ta'ita'iina ia 'ile ala sa'o.
18. Atonu sa 'e manata 'o lo'o latou feala, 'ae 'o lo'o latou momoe, ma na Matou feliu'a'i latou 'io latou itu taumatau ma latou itu tauagavale; 'ole latou maile 'ua na 'ole falo 'o ona vae 'i luma 'ile mapu'epu'e: 'a na 'e alu atu 'ia'i latou, 'e mautinoa lou toe fa'atopetope 'ese mai mai 'ia'i latou, ma fa'atumuina 'oe 'ile fefe 'ia'i latou.
19. Mai lena tulaga, na Matou fa'atuina latou 'a sa momoe 'ina 'ia fesiligia 'e latou latou lava. Faimai se tasi 'o latou, "Ole a le 'umi na tatou aumau ai 'i lenei mea?" 'Ua latou tali atu, "Na tatou aumau 'i 'inei pe tusa 'ose aso po'o na 'ose vaega 'ole aso." 'E le'i 'umi 'ae latou fa'apea, "Na 'o Allah le Atua 'e to'atasi 'e silafia le 'umi na 'outou aumau ai 'i lenei mea....'Ina 'auina atu seisi 'o 'outou 'ile taulaga ma a tatou tupe ia: 'ia tu'u atu ia 'e sa'ili po'o a mea 'ai lelei 'o lo'o iai

- ma ‘aumai mo ‘outou, ‘ia ‘ia ‘outou ‘a‘ai ‘ia ma’o’ona: ma faiatu ‘ia te ia ‘e alu male fa’etete, ma ‘aua ne’i ona ta’u atu ‘i nisi ‘outou.
20. “Aua ‘a latou logo tala ‘ia te ‘outou, latou te fetogi ‘outou ‘i ni ma’a po’o le fa’amalasia ‘outou ‘e liliu atu ‘ia latou faiga tapua’iga, ma ‘a tupu lena mea ‘ole ‘a ‘outou le maua se fa’amanuiaga.”
21. ‘Na fa’apena ‘ona Matou fa’ailoa lo latou tulaga ‘i tagata, ‘ina ‘ia latou iloa ‘ole folafolaga ‘a Allah le Atua ‘e moni, ma ‘ina ‘ia leai se masalosologa ‘ile Itula ‘ole Fa’amasinoga. Fa’auta, na latou fefinaua’i ‘i la latou matafaioi. Faimai a nisi, “Fau se fale ‘i luga ‘o latou”: ‘e sili le silafia ‘e lo latou Ali’i mea ‘e uiga ‘ia’i latou: ‘ae ‘o nisi sa fai’upu mo a latou matafaioi ‘ua faiane, “Omaia tatou fauina se fale tapua’i ‘i luga ‘o latou.”
22. Faimai a nisi ‘e to’atolu latou, ma ‘e to’afa ‘ile latou maile; ‘o nisi ‘ua faimai ‘e to’alima, male maile ‘ona ono ai lea – ‘ua latou finau ai lava ‘i mea latou te le iloa; ‘ae iai pea nisi ‘ua faimai ‘e to’afitu, male maile ‘ona to’avalu ai lea. Fai ‘oe ‘iai; ‘E sili le silafia ‘e lo’u Ali’i lo latou numera; ‘e toaitiiti e ‘e iloa lo latou tulaga moni.” ‘E sili la ‘ona ‘aua le finau fua ‘e tusa ma latou, se’i vagana se mea ‘ua mautinoa, po’o le fesiligia fo’i ‘o latou ‘e uiga ‘i mata’upu ‘e tau ‘i e na momoe.
23. Po’o le faia fo’i ‘ose tala, “E mautinoa ‘outou faia le mea lea po’o le la a taeao”
24. ‘Ae le fa’aopoopoina ‘iai, “Pe ‘a finagalo ‘ai Allah le Atual!” ma ta’uta’u lou Ali’i ‘i lou mafaufau pe ‘a galo ‘ia te ‘oe, ma ‘e fa’apea, “Oute fa’amoemoe ‘e latalata mai le ta’ita’iga ‘a lo’u Ali’i tusa ma nei mea aga’i ‘ile ala sao.”
25. ‘Ona latou aumau ai lea ‘i totonu ‘ole aga mo le tolu selau tausaga, ma ‘o nisi ‘ua latou fa’aopoopo’iai leisi iva tausaga.
26. Fai’iai: “E sili le silafia ‘e Allah le Atua le ‘umi ‘ole taimi na latou aumau ai: ‘ua ‘ia Ia le potu ‘o mea lililo ‘ole lagi male lalolagi: ‘ua matua manino Lana silasila, ‘ua matua manino Lana fa’afofoga ‘i mea ‘uma! ‘Ua leai so latou maluapapa ‘e ‘ese mai ‘ia Ia; ‘e le vaeluaina lana pule ma so’o se tasi.
27. Ma ta’uta’u ma a’oa’o mea ‘ua fa’aalia ‘ia te ‘oe ‘ile Tusi ‘a lou Ali’i: ‘e leai seisi ‘e mafai ‘ona suia A na afioga, ma ‘e leai fo’i seisi ‘e maua ‘e sa’ili ‘iai sou lafitaga mai ‘ia Ia.
28. Ma ‘ia fa’afiafiaina lou loto ‘ia ‘i latou ‘e vala’au ‘i lo latou Ali’i ‘ile taeao male afiafi, ‘e sa’ili ona fofoga: ma ‘aua ne’i liliu ‘ese mai ai lau va’ai, ‘ile tau sa’ilia ‘o mea fe’ilafi ma fa’alialia ‘ole olaga nei; po’o lou usita’ia seis ‘ua Matou tu’ua ‘iai le loto fefete ma ‘ua ia le manatunatu ai ‘a’i Matou ‘ae ‘ua mulimuli ‘i ona tu’inanau, ‘o lona tulaga ‘ua sopo’ia tua’oi ‘uma.
29. Faiatu: “Ole mea moni ‘e ‘aumai ‘e lo ‘outou Ali’i”: po’o ai ‘ua manatu ‘e talitonu ‘ia talitonu, ma ‘o ai ‘ua fia tete’e ‘ia tete’e: ‘aua ‘o e ‘uma ‘ua faimea sese ‘ua Matou saunia le Afi ‘o lona asu ma lona sasao, ‘ua fa’apei ‘ose puipui male tualuga ‘ose fale’ie, ‘e si’osi’oina latou ‘i totonu: ‘a latou ‘aisi mai mo sina faiga ‘e fa’amama ai ‘e tu’uina atu ‘iai vai ‘ua pe’i ‘o ni palasi ‘ua liu suavai ‘e papala

- ai o latou foliga, 'ose mea inu mata'utia! 'o lo latou moega 'e matua malo ma 'e leai se to'afilemu 'e maua ai!
30. 'Ae mo 'i latou 'e talitonu ma fai amioga lelei, 'e faiatu Matou te le fa'agaloina le tauu mo so'o se tasi 'e faia se galuega lelei 'e tasi.
31. 'Ole 'a latou maua togala'au mole fa'avavau; 'e tatafe ai vaitafe 'i lalo: ma 'e teuteuina latou 'i taulima 'auro, ma 'e 'o'ofu latou 'i la'e lanu lau vao 'o silika 'ua mafafia 'o latou teuteu: latou te malolo ma ta'oto'oto 'i luga nofoali'i. 'Ose tauu lelei! 'O se nofoaga matagofie 'e malolo ai!
32. Ta'u 'iai le fa'ata'oto 'o tamaloloa 'e to'alua: ma le tasi 'o la'ua na Matou foa'i 'iai ni tovine se lua ma si'osi'oina 'i niu tate: 'ile va 'o tovine na Matou tu'u ai toga saga.
33. Na taufai fua nei togala'au, ma 'e le'i pa'u lava 'ile fua mai pea: 'ile ogatotonu na Matou fa'atafe ai se vaitafe.
34. Na matua tele fua o fa'ato'aga na maua 'e lea tagata: 'ua ia faiatu 'i lana uo, 'ina 'ua la'ua finau: "E tele lo'u tamao'aiga lo 'oe, ma 'e tele atu fo'i lo'u fa'aalologia mai tagata."
35. 'Ua ia alu 'i lana togala'au ma lona mafaufau 'ua le fa'amaoni 'i lona agaga: 'ua ia fa'apea, "Oute manatu 'e le toe pepe nei mea 'uma.
36. "E fa'apea fo'i lo'u manatu 'e le o'o mai lava le Itula 'ole Fa'amasinoga: tusa pe 'e toe fa'afu'i a'u 'i lo'u Ali'i, 'oute mautinoa le mauaina 'o ni mea 'ua sili atu 'e fa'afesuia'i.
37. 'Ua faiatu lana uo 'ia ia 'e tusa male la'ua finauga: "Ua 'e te'ena Ia na faia 'oe mai le efuefu, ma mai le suasi, 'na Ia faia ma fa'afoliga lea 'o 'oe 'ile tagata?
38. "Ae 'o a'u lava ia 'ua 'ou manatu 'o Ia 'o Allah le Atua, 'o lo'u Ali'i, ma 'oute le faia lava seisi 'e fa'atutusa ma lo'u Ali'i.
39. "Aisea 'ona 'e le faiatu ai 'ina 'ua 'e alu 'ile togala'au: "Ia faia le Finagalo 'o Allah le Atua! 'E leai seisi malosi 'ae na 'o Allah le Atua!" Pe 'a 'ua 'e maituina 'o a'u 'e la'ititi ifo lo'u tamao'aiga ma a'u fanau lo 'oe,
40. "Atonu 'e tu'uina mai 'e lo'u Ali'i se mea 'ua sili atu lo lau togala'au, ma 'e 'auina mai 'e Ia 'i luga 'o lau togala'au ni uila 'emo 'ose tofotofoga mai le lagi, ma faia ai ma oneone fetafea'! -
41. "Po'o le vai 'ole togala'au 'e sola ma tafe 'i lalo ifo 'ole lau'ele'ele 'e te le toe mauaina.
42. 'Ona fa'ama'ia lea 'o lona fiafiaga ma 'ua fa'aleagaina fua 'o lana togala'au, ma 'ua ia feliu'a'i ma femili ona lina 'ile manatu 'i mea na ia fa'aalu mo lona tamao'aiga, lea 'ua solo ifo ma nuti ma 'avea mea nini'i 'ua o'o 'ile fa'avae, ma pau lana tala: "Ua 'ou malaia! Sa le tatau 'ona 'ou faia nisi fa'aga fa'atasi ma lo'u Ali'i 'o lou fa'aola!"
43. Pe na lava fo'i nisi 'e fesoasoani 'ia ia fa'asaga 'ia Allah le Atua, 'ua ia le mafai fo'i 'ona fa'sao 'ia te ia lava.

SURAH 18. AL KAHF

44. 'Ia 'ole na, 'e pau le puipuiga 'o lea 'e sau mai 'ia Allah le Atua, 'ole Tasi 'ua moni. 'O Ia 'e silisili Lana tau'i atu, ma 'ole silisili mo fa'amanuiga.
45. Fa'amatala 'ia'i latou le fa'atusa 'ole olaga 'ile lalolagi nei: 'Ua pei 'ole timu lea 'e Matou te 'auina atu mai le vanimonimo: 'e miti'ia 'e la'au ola 'ole lalolagi. 'Ae 'e le 'umi 'ae 'avea ma fua mago, 'e fa'ata'ape 'e le matagi: 'ua na 'o allah le Atua 'e manumalo 'i luga 'o mea 'uma.
46. 'Ole tamao'aiga ma atali'i 'o mea fa'atosina na 'ole ola 'ile lalolagi nei: 'ae 'o mea 'e tumau, amioga lelei, 'e silisili 'i fofoga 'o lou Ali'i, mo tau'i, ma 'e silisili mo fa'avae 'o fa'amoemoega.
47. 'E iai le aso Matou te soloia ai mauga, 'ona 'e va'aia lea 'ole lalolagi 'ua gatasi ma lautele, ma Matou fa'apopotoina latou 'uma fa'atasi, ma 'e Matou te le tu'ua 'ese se to'atasi 'o latou.
48. Ma 'ole a fa'asavali atu 'i luma 'o lou Ali'i 'e tusa ma o latou tulaga ma se fa'asalalauga, "O lea 'ua 'outou omai 'ia'i Matou telenonoa fa'apei 'ona Matou faia 'outou 'ile taimi muamua: ioe, 'ua 'outou manatu Matou te le fa'ataunu'uina le fuafuaga na fai atu 'ia te 'outou 'e tatou te toe feiloa'i!"
49. Ma 'e fa'ata'atiaina le tusi 'o galuega 'io 'outou luma; ma 'ole 'a 'outou va'aia e 'e agasala 'ua gatete 'ile fefefe 'ona 'o mea 'ua tusia ai 'i totonu; 'ole 'a latou faimai, Aa! 'ua matou malaia! Matua'i mata'utia lenei tusi! 'Ua leai se mea 'ua misi pe itiiti pe tele, 'ae 'ua fa'amatalaina mea 'ua!" Latou te maua ai mea 'uma na latou faia, 'ua fofolaina 'io latou luma; ma 'e leai ma se tasi 'e tagofia 'i se faiga le fa'amaoni.
50. Fa'auta! Na Matou faiatu 'i agelu, "Ifo 'i lalo 'ia Atamu": na latou ifo 'ae 'ese ai Satani (Iblis). 'O ia 'o se tasi 'o agaga, ma na ia soli le poloa'iga 'a lona Ali'i. 'Ole 'a 'outou ave'a 'ea la ia ma ana 'au ma o 'outou maluapapa lo A'u? Ma 'o latou 'o ni o 'outou fili! 'E matuia le malaia mo lena fa'afesuia'iga 'a e faiamioga leaga!
51. Na 'Ou vala'au 'ia'i latou 'e 'aua le va'ava'ai 'ile faiga 'ole lagi male lalolagi, fa'apea ai fo'i male faiga 'o latou: fa'apena fo'i 'ia te A'u 'Oute le 'avea mo ni fesoasoani nisi 'e ta'ita'iina tagata 'ile sese!
52. 'E iai le aso 'ole 'a Ia faimai ai, "Vala'au 'ia'i latou ia na 'outou faimai 'o a Matou pa'aga," ma fa'apea 'ona latou vala'au atu 'ia latou, 'ae 'ua latou le fa'aloga mai 'ia'i latou; ma 'ole 'a Matou faia se puipui lautele mo 'i latou.
53. Ma 'e va'aia 'e latou 'ua agasala le Afi ma fefefe ai 'aua 'ole 'a latou pa'u'u atu 'iai: 'e leai lava se 'auala 'e mafai 'ona latou liliu 'ese mai ai.
54. 'Ua Matou fa'amatalaina au'ili'ili 'i totonu 'o lenei Kurana, mo le manuia 'o fanau a tagata, fa'atusatusaga 'ese'ese: 'ae 'ole 'e tele lava 'o mea, 'e amio tete'e le tagata.
55. Ma 'ole a se mea 'ua iai 'ua taofiofia tagata mai le talitonu, 'olea 'ua o'o mai le ta'ita'iga 'ia'i latou, 'e fa'apena male avanoa 'e tatalo ai mole fa'amagaloga mai

- lo latou Ali'i, 'ae 'ua latou fa'atauana 'ina 'ia toe talia ala na faia 'i aso anamua mo 'i latou, po'o le o'o mai 'ole to'asa 'ia'i latou ma latou fa'afesaga'i?
56. 'O 'Ave Fe'au 'ua Matou 'auina atu 'e na 'ole 'avatu tala fiafia ma faiatu lapata'iga: 'ae fia finau faivalea latou 'ua le talitonu, 'ile taumafai lea 'e fa'avaiaina le mea moni, ma 'ua latou faia A'u fa'ailoga ma mea malie, fa'atasi male mautinoa 'ua lapata'ia latou!
57. 'A 'o ai 'ua aupito leaga le mea 'ua ia faia lo 'o le 'ua fa'amanatu 'iai fa'ailoga 'a lona Ali'i, 'ae liliu 'ese mai ai, ma fa'agalo mea na faia ma fa'ao'o atu 'e ona lima? 'Ua mautinoa lo Matou tu'uina 'o veli 'i luga 'o o latou loto ne'i o latou malamalama 'i nei mea, ma 'o o latou taliga 'ua fa'atutuliina. 'A 'e vala'au latou 'ile ta'ita'iga, 'e te va'ai 'iai latou te le talia lava se ta'ita'iga.
58. 'Ae 'o ou Ali'i 'e silisli Lona fia fa'amagalo atu, 'e tumu 'ile alofa. 'A Ia vala'au nei latou 'e fa'amatala mea na latou faia, 'ua mautinoa 'ole 'a Ia fa'atelevave mai lo latou fa'asalaga: 'ae 'ua iai lo latou taimi filifilia, 'o ona tua atu 'e le maua so latou lafitaga.
59. Sa fa'apena tupulaga na Matou fa'atama'ia 'ona 'o a latou soligatulafono; 'ae na matou fuafuaina le taimi mo lo latou fa'atama'ia.
60. Fa'auta, na faiatu Mose 'Ia na fesoasoani, "Oute le fa'afiti vagana 'ua 'ou taunu'u 'ile so'otaga 'o sami 'e lua po'o lo'u fa'aaluina 'o tausaga ma tausaga 'o malaga."
61. 'Ae na latou taunu'u loa 'ile so'otaga, 'ua galo 'ia'i latou le latou i'a, na alu atu 'ile sami ma fa'asasa'o fa'apei 'o alu 'ise ala tata'i.
62. 'Ina 'ua fai si mamao 'ua latou te'a atu ai, na faiatu Mose 'i ana fesoasoani: "Aumai sa tatou mea 'ai fa'avavevave; 'ua mautinoa 'ua tatou mafatia 'ile lelava male 'e'eva 'i leinei fa'asologa 'o la tatou malaga."
63. Na tali atu ia: "Na 'e maitauina le taimi na tatou o'o atu ai 'i papa? 'Ua matua galo 'ia a'u le i'a: 'e leai seisi 'o Satani na faia 'ia galo 'ia a'u 'ona ta'u atu 'ia 'oe: na toe alu atu saosaoa 'ile sami 'ise uiga 'ese!"
64. Faiatu a Mose: "Ole mea lena sa tatou mulimuli ai:" 'ona latou toe fo'i lea 'io latou alavae, aga'i atu 'ile mea na latou omai ai.
65. 'Ona latou maua lea 'ose tasi 'o a Matou 'au'auna, na Matou fa'ae'e 'iai lo Matou alofa ma na Matou a'oa'oina 'ile pota 'a 'o Matou fa'atasi.
66. Faiatu Mose 'ia ia: "E mafai 'ona 'ou mulimuli 'ia 'oe, 'ona 'ole tulaga 'ina 'e a'oa'o a'u 'i mea moni tulaga maualuluga ia 'ua a'oa'oina ai 'oe?"
67. Faiatu a leisi: "Oute faiatu 'e le mafai 'ona 'e 'onosa'ia a'u!
68. "Ma 'e fa'apefea 'ona 'e 'onosa'ia mea 'e le o'o 'iai lou malamalama?"
69. Faiatu Mose: "A tusa male finagalo 'o Allah le Atua, 'e te va'ai 'iai 'e fa'amaoni lo'u 'onosa'i: 'oute usita'ia 'oe 'i mea 'uma."
70. 'Ua faiatu leisi: "Afai 'ole 'a 'e mulimuli mai 'ia te a'u, 'aua 'e te fai mai se fesili 'ise mea se'i vagana 'ua 'ou tautala ma ta'uta'u atu mea 'e uiga 'i na mea."
71. 'Ona la'ua o ai lea: se'ia la'ua o 'i totonu 'ose va'a, na ia fa'apu le va'a. 'Ua faiatu

- Mose: “Ua ‘e fa’apu ‘ea le va’a ‘ina ‘ia malelemo latou ‘uma ‘ua folau ai? ‘E moni ‘ose mea ‘ese ‘ua ‘e faia!”
72. Na ia tali: “Oute le’i fai atu ia ‘oe ‘e te le ‘onosa’ia a’u?”
73. Faiatu Mose: “Aua ‘e te otegia a’u ‘i lo’u loto galo, pe fa’aloto vaivaiina a’u ‘i lo’u fa’atupu atu ‘o fa’alavelave.”
74. ‘Ona la toe o lea se’ia la’ua feiloa’i ma se tama talavou, ma ia fasioti ‘ia te ia. Faiatu a Mose: “Ua ‘e fasiotia se tagata mama atonu na te le’i fasiotia lava seisi? ‘E moni ‘ose mea leaga ma ‘oute le’i fa’alogo ‘o tupu ‘ua ‘e faia!”
75. Na ia tali: “Oute le’i fai atu ‘ia ‘oe ‘e te le ‘onosa’ia a’u?”
76. Faiatu Mose: “A ‘ou toe fa’atauanau atu loa ‘i seisi mea ‘ile tuana’i ‘ole mea nei, ‘aua loa ‘e te tpe talia a’u ‘e o ma ‘oe: ‘ona ‘e sa’oloto lea mai ‘ia a’u.”
77. ‘Ona la o lea se’ia la taunu’u ‘i ni tagata ‘o se tasi taulaga, na la’ua fa’atauanau atu mo se mea ‘ai, ‘ae te’ena la’ua ma na le maua se loto alofa. Na la’ua maua se pa ma’a ‘ua toetoe solo ‘i lalo, ‘ae na ia toe fa’atuina fa’asasa’o ‘i luga. Faiatu a Mose: “A na ‘e mana’o ai, ‘e ma’utinoa ‘e te maua se tau’i mole mea ‘ua ‘e faia!”
78. Na ia tali atu: “O ‘i loa ‘ole ‘a ta’ua o ‘ese’ese ai: so’u ta’u atu ‘ia te ‘oe uiga ‘o mea ‘ia na ‘e le taofiofi ma ‘onosa’i ai.
79. ‘E tusa male va’a, ‘ose va’a ‘o ni tagata le tagolima: latou te ola ‘i luga ‘ole vai: ‘ua ‘ou mana’o ‘e faia ‘ina le toe aoga, ‘ona ‘e iai se tupu ‘o lo’o mulimuli atu ‘ia la’u ‘e fai ma ana masani le ‘avea ‘o va’a ‘a tagata ‘ile fa’amalosi.
80. “Ae ‘ole tama talavou, ‘o ona matua ‘o ni tagata fa’atuatua, ma ‘ua matou mata’u ‘e fa’atupuina ‘e ia le fa’anoanoa tele mo ‘i la’ua ‘ona ‘o lona amio fouvale male tete’e ‘ia Allah le Atua ma tagata.
81. “O lea la ‘ua fa’atulagaina ‘ole ‘a tu’uina mai ‘e lo la’ua Ali’i seisi atali’i ‘e sui a’i ‘ole ‘a sili atu le mama male loto alofa.
82. “Ae mole pa ma’a, ‘o se mea totina ‘a ni tama talavou se to’alua, ‘e matua oti, ‘ile taulaga; ‘o lo’o tanumia ‘i lalo se tamao’aiga ‘e tatau ‘ona maua ‘e la’ua: ‘ole la’ua tama ‘ose tagata amiotonu: ‘ua finagalo lou Ali’i ‘ina ‘ia tutupu ‘ia matutua ma malolosi ‘ona o lea ‘e ‘eli mai ‘i fafo lo la’ua tamao’aiga – ‘ole alofa mai lou Ali’i, ‘ou te le’i faia ‘ia mea mo a’u lava. ‘Ole fa’amatalaga lena ‘o mea ‘ia na ‘e le ‘onosa’ia.”
83. ‘Ua latou fa’atauanau ‘oe ‘e uiga ‘ia Dhu al Qarnayn (‘Alesana le Sili). Fai ‘iai, “Ole ‘a ‘ou fa’amatala ‘ia ‘oe se mea ‘e uiga ‘i lona tala’aga.”
84. ‘E moni na Matou fa’atuina lona malosi ‘ile lalolagi, ma na Matou tu’uina ‘ia ia le aia ‘i so’osemea.
85. ‘E tasi se ala na ia uia,
86. ‘Ina ‘ua ia taunu’u ‘ile nofo’aga ‘e goto ai le la, na ia va’aia ‘e goto ‘ise vaivai palapala: sa latalata ‘iai seisi itu’aiga tagata: Matou faiatu: “Se Dhu al Qarnayn! ‘ua ia te ‘oe le faitalia ‘e fa’asala ai latou, pe faia latou ‘i ni faiga agamalu.”
87. Na ia faimai: “So’o seisi ‘e faia se mea sese, ‘o ia lena ‘e fa’asala; ‘ona toe ‘auina

atu lea 'i lona Ali'i; ma 'e fa'asalaina 'e Ia ia lena 'ise fa'asalaga tatou te le'i fa'alogo 'iai muamua.

88. 'Ae 'o ai lava 'ua talitonu, ma galue 'ile amiotonu – 'e maua 'e ia se tau'i lelei, ma 'ole 'a fa'afaigofie a na galuega 'ole 'a fa'atonuina."
89. 'Ona liliu lea 'o ia 'i seisi ala,
90. Se'ia, to'ai taunu'u 'ile oso a'e 'ole la, na 'ia va'aia le oso a'e 'i luga 'o se itu'aiga tagata na Matou le tu'uina 'iai se ufiufi 'e puipui ai latou mai le la.
91. Na ia tu'ua latou 'e tusa male tulaga na latou maua atu ai latou: na Matou malamalama atoatoa 'i mea na fa'afeagai ma ia.
92. 'Ona toe suia fo'i lea 'o lona ala,
93. Se'ia taunu'u 'ise magaala 'ua tova ai ni mauga se lua, na ia maua ai 'i lalo ifo se itu'aiga 'o tagata sa toeiitiiti a le iloa tautala 'ise 'upu.
94. 'Ua latou faiane: "Se Dhu al Qarnayn! 'O itu'aiga 'o Gog ma Magog 'ia 'e fa'asoesa 'ile lalolagi: pe 'a matou tautua atu 'ia 'oe 'ina 'e fa'atu se pa puipui 'i lo matou va ma latou?"
95. Na ia faiatu: "Ole malosi 'ua fa'ae'eina 'e lo'u Ali'i 'i luga 'o a'u 'ua sili atu lo se tautua: Fesoasoani mai la 'i lo 'outou malosi ma tagata: 'ole 'a 'ou fa'atuina se pa puipui sili atu lona malosi 'ile va 'o 'outou ma latou:"
96. "Aumai 'ia te a'u poloka 'u'amea. Na mavae se taimi 'umi, 'ina 'ua ia fa'atumu le va sa iai 'i mauga 'e lua, na ia faiatu, "Feula la'ia 'ia 'outou fa'aga'au" 'ina 'ua mumu fa'apei 'ose afi 'a'asa, 'ua ia faiatu: "aumai 'ia te a'u se'i 'ou liligi 'i luga le pulu 'ua fa'aliu suavai."
97. Ma na fa'apena 'ona latou faia 'ua faigata 'ona a'ea pe eliina fo'i.
98. 'Ua ia faiatu: "Ole alofa lenei mai lo'u Ali'i: 'ae 'a fa'ataunu'uina le folafolaga 'a lo'u Ali'i, 'e toe fa'aliliu efuefu 'ia Ia; ma 'ole folafolaga 'a lo'u Ali'i 'e moni."
99. 'I lena aso Matou te tu'ua latou fa'apei 'ona galu 'ua fafa leisi 'i luga 'o leisi; 'ole 'a iliina le pu, ma Matou fa'apotopotoina latou fa'atasi.
100. Ma 'ole 'a Matou fa'aalia mafola atu Ifeli 'ile e le talitonu se'i o latou va'ai 'iai -
101. Latou 'e le'i talitonu na punitia o latou mata 'ise veli mai le manatunatu 'ia te A'u, ma na latou le lagona fo'i se mea.
102. 'Ua manatu 'ea latou 'ua le talitonu 'e mafai 'ona latou 'avea A'u 'au'auna ma o latou maluapapa 'e 'ese mai 'ia A'u? 'Ia iloa 'ua Matou saunia Ifeli mo latou 'ua le talitonu ma o latou fiafiaga.
103. Fai'iai: "Pe matou te ta'u atu 'ia te 'outou latou na 'e sili mea latou te le maua 'ona 'o a latou amioga? -
104. "O latou 'o a latou mea 'uma na fai 'i lenei olaga 'e leai se aoga. 'Ae sa latou manatu 'ua latou mauaina mea lelei mai 'ia latou galuega?"
105. 'E iai latou na te'ena fa'ailoga 'a lo latou Ali'i male manatu latou te feiloa'i ma

SURAH 19. MARYAM

- Ia 'ile ola mulimuli: 'e le aoga lava a latou galuega, pe Matou te tu'uina fo'i 'iai se fa'amamafa 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga.
106. 'O lo latou tau'i lena, Ifeli; 'aua na latou te'ena le fa'atuatua, ma faia A'u fa'ailoga ma A'u 'Ave Fe'au ma mea ula.
 107. 'Ae mo 'i latou 'e talitonu ma fai galuega 'ile amiotonu, 'ua latou maua mo lo latou fiafiaga le Togala'au 'ile Parataiso,
 108. 'Ole 'a latou nonofo ai: 'e leai se mea latou te manana'o 'e suia mo 'i latou.
 109. Fai'iai: "A na fa'apea 'ole sami 'ose vaitusi 'e fa'aaoga mole tusitusiga 'o 'upu 'a lo'u Ali'i. 'E muamua 'uma le vaitusi 'ae le 'uma 'upu 'a lo'u Ali'i, tusa pe matou te fa'aopoopo seisi sami tutusa lo la tetele, mo lena taumafaiga."
 110. Fai'iai: "O a'u 'ua na 'o se tamaloga fa'apei 'o 'outou, 'ae 'ole fa'aaliga 'ua sau 'ia te a'u, 'o lo 'outou Atua 'ole Atua 'e Tasi: so'o seisi 'e manatu 'e feiloa'i ma Ia, 'ia ia faia galuega 'ile amiotonu, ma, 'i vi'iga 'o lona Ali'i, 'aua le faia se pa'aga 'ese fa'atasi ma Ia."

SURAH 19. MARYAM

(Maria)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Kaf Ha Ya Ayn Sad.
2. 'Ose tala lea 'ile alofa 'o lou Ali'i 'i Lana 'au'auna 'o Sakaria.
3. Fa'auta! Na ia tagi atu 'i lona Ali'i fa'alilolilo.
4. 'O lana tatalo: "Lo'u Ali'i e! 'O o'u ivi 'ua vaivai, ma 'ole lauulu 'o lo'u ulu 'ua 'ila'ila 'ile sina: 'ae 'oute le'i iloa lava 'ua le fa'amanuiaina a'u 'i a'u tatalo 'ia 'Oe, lo'u Ali'i!"
5. "Ua 'ou mata'u po'o a mea 'o;e 'a fai 'e o'u 'aiga ma uo pe 'a 'ou leai: 'ae 'o la'u ava 'e pa: 'o lea 'aumai mo a'u so'u suli 'e fanau mai 'ia 'Oe –
6. "O se tasi 'e fa'amaoni 'e 'avea ma o'u sui, ma tau'ave le fa'amanuiaga 'o Iakopo; ma faia 'o ia, lo'u Ali'i e! ma se tasi 'ua 'E fiafia 'iai!"
7. Na talia lana talosaga: "Sakaria 'ua Matou tu'uina atu nei se tala fiafia 'e uiga 'i sou atali'i: 'ole 'a igoa ia 'ia Ioane: 'e le'i iai se'i na igoa 'i lena igoa na Matou fa'ae'e 'iai ni faiga fa'apitoa muamua."
8. 'Ua 'ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! 'E fa'apefea 'ona 'ou maua se atali'i, 'aua 'o la'u ava 'e pa ma 'ua le aoga tele fo'i a'u 'ona 'ua 'ou toea'ina?"
9. Na ia toe faiatu: "Faia pea ia: 'ona tali mai lea 'o Le Ali'i ma faimai, "E faigofie 'ia te A'u: na 'Ou faia 'oe muamua, mai le leai!"
10. Faiatu Sakaria: "Lo'u Ali'i e! Tu'uina mai se fa'ailoga." "O lau fa'ailoga," 'ole tali

SURAH 19. MARYAM

lea, “Ole ‘a ‘e le mafai ‘ona tautala atu ‘i so’o se tagata mo po ‘e tolu, ‘e ui ‘e te le gugu.”

11. ‘Ona sau lea ‘i fafo Sakaria mai le potu tatalo ‘ile nofo’aga ‘o iai tagata: ‘ua ‘ia talanoa atu ‘i fa’ailoga ‘e fai vi’iga ‘o Allah le Atua ‘ile taeao male afiafi.
12. Mo lona atali’i na avatu ‘iai le poloa’iga: “O ‘oe Ioane! U’u mau le Tusi ma taofi ‘i lou malosi atoatoa”: ma na Matou tu’u ‘ia ia le poto mai lona taule’ale’a.
13. Ma ‘e agamalu ‘i mea ‘uma na o atu mai ‘ia Matou, ma amiomama: ‘o ‘ia ‘e fa’amaoni,
14. Ma alofa ‘i ona matua, ma ‘e le’i va’alogogata po’o le vaogata.
15. ‘E i luga ‘o ia le filemu ‘ile aso na fanau ai male aso na ia oti ai, male aso ‘ole ‘a toe fa’atuina a’e ai ia ‘ile ola!
16. ‘O lo’o ta’ua ‘ile Tusi le tala’aga ‘o Maria. ‘Ina ‘ua to’esea atu ia mai lona ‘aiga ‘ise nofo’aga ‘i Sasa’e.
17. Na ia faia se pupuni ‘e punitia ai ia mai ‘ia latou; ‘ona Matou ‘auina atu lea ‘o la Matou agelu ‘ia ia, ma fa’aalia atu ia fa’apei ‘ose tamaloa ‘i uiga ma foliga ‘uma lava.
18. Na ia faiatu: “Oute sa’ilia mai ‘ia ‘oe le puipuiga ‘a Allah le Atua ‘ole alofa silisili: ‘aua ‘e te fa’alatalata mai pe ‘a mata’u ‘ia Allah le Atua.”
19. ‘Ua ia faiatu: “Leai, ‘o a’u ‘ua na ‘ose ‘ave fe’aua mai lou Ali’i, ‘e fa’asilasila atu ‘ia te ‘oe se meaaloa ‘ose atali’i pa’ia.”
20. ‘Ua ia faiatu: “E fa’apefea ‘ona faia so’u atali’i, ‘ua ‘e va’ai mai ‘e le’i pa’i se tagata ‘ia te a’u, ma ‘e le ‘o ‘au ‘ose tagata amioleaga?”
21. Na ia faiatu: “Ole ‘a fa’apena ‘ona fai: ‘ua fai mai lou ali’i, “E faigofie lena mea mo A’u: ma ‘ua Matou manatu ‘e tofia ‘ia ma fa’ailoga ‘i tagata ma ‘ole alofa mai ‘ia Matou’: ‘ose mea ‘ua fa’amautuina.”
22. ‘Ona to lea ‘o ia , ma malolo atu ma ia ‘ise nofo’aga tu mamao.
23. ‘Ole lului ‘o tiga ‘ona ‘ole fa’afanauga ‘ole tamaitiiti na tata’iina ia ‘i tafatafa ‘ose pogati niu: ‘ua ia tagi atu male ita: “Auoi! Sa sili pe ‘ana ‘ou oti lo lenei mea! ‘e le pine ‘ae ‘avea a’u ma mea ‘ua fa’agaloina ma le toe va’aia!”
24. ‘Ae na tagi atu se leo ‘ia ia mai lalo ‘ole la’au; “Aua ‘e te loto vaivai! ‘aua ‘ua faia ‘e loiu Ali’i se vai ‘ua tafetafe ‘i lalo ifo ‘o ‘oe;
25. “Ma tago ‘e lulu aga’i atu ‘ia ‘oe le pogati ‘ole niu; ‘ole ‘a ia fa’ato’ulu atu niu kata pula ‘ia ‘oe
26. “Ina ‘ai ia ma inu ma fa’amalulu ou mata. Ma ‘a ‘e va’ai ‘ise tagata, fai’iai, ‘Ua ‘ou tauto atu sa’u agapogi ‘ia Allah le Atua ‘ole alofa silisili, ma ‘ole aso lenei ‘ole ‘a ‘ou le talanoa ma so’o se tagata”
27. ‘Ua mavae se taimi ‘ona ia ‘aumi lea ‘ole pepe ‘i lona ‘aiga, ‘ua ‘afisi mai ‘i ona lima. ‘Ua latou faiatu: “Auoi Maria e! ‘O se mea mata’utia lenei mea ‘ua ‘e ‘aumi!

SURAH 19. MARYAM

28. “Le tuafafine ‘o ‘Arona! ‘O lou tama ‘e le ‘ose tagata amioleaga, fa’apena fo’i lou tina ‘e le ‘ose fafine amio fa’atafal!”
29. ‘Ae ‘ua ia tusi lona lima ‘ile pepe. Na latou faiatu: “E fa’apefea ‘ona matou talanoa ma se tasi ‘ua na ‘ose tamaitiiti ‘i lona moega pepe?”
30. ‘Ua faiatu ‘o ia: “O a’u ‘ole ‘au’auna fa’amao’i ‘a Allah le Atua: ‘ua Ia tu’uina mai ‘ia te a’u Fa’aaliga ma fai a’u ma perofeta;
31. “Ma ‘ua Ia fa’amanuia ‘ia te a’u ‘i mea ‘uma ‘oute iai, ma ‘ua fa’amalasia ‘i luga ‘o a’u talosaga male alofa ‘i aso ‘uma ‘o lo’u olaga.”
32. ‘Ua Ia faia a’u ‘ia ‘ou agamalu ma alofa ‘i lo’u tina, ma ‘aua le amio fa’afaigata ma fa’atiga;
33. “Olea, ‘ua i luga ‘o a’u le filemu mai le aso na ‘ou fanau ai, ‘ole aso ‘ou te oti ai, ma le aso ‘ole ‘a toe fa’aolaina a’e ai a’u.”
34. Na fa’apena Iesu le atali’i ‘o Maria: ‘ose tala ‘ua moni, ‘i mea ‘ua latou finau ai.
35. ‘E matua le talafeagai male mamalu ‘o Allah le Atua le fa’apea ‘ua Ia fanaua se atali’i. ‘Ia vi’ia ‘o Ia! ‘E finagalo loa Ia ‘i se mea, ‘ua na ‘o Lona faiatu ‘iai, “Fai,” ‘ona faia lava lea.
36. ‘Ia iloa ‘o Allah le Atua ‘o lo’u Ali’i ma ‘o lou fo’i Ali’i: ‘ia ‘e tautua la’ia ‘ia Ia: ‘ole ala sa’o lena.
37. ‘Ae sa ‘ese’ese itu’aiga ‘ia’i latou lava: ma fa’amaisega ‘i e ‘e le talitonu ‘ona ‘ole fa’amasinoga ‘e sau fa’afuase’i ‘ise aso!
38. ‘Ole ‘a manino la latou va’ai ma lo latou fa’alogona, ‘ile Aso ‘ole ‘a latou tutu ai ‘io Matou luma! ‘ae ‘o e ‘ua amioleaga nei ‘ua mautino lo latou sese!
39. ‘Ae lapata’i atu ‘ia’i latou ‘ona ‘ole aso ‘o mafatiaga, ‘ole ‘a iloiloina ai mea ‘uma; ma fa’auta, ‘o lo’o latou fa’atamala ma ‘ua latou le talitonu!
40. ‘O Matou ‘e seleseleina le lalolagi, fa’apea ma mea ola ‘uma ‘ua iai: ‘e latou te toe fo’i ‘uma mai ‘ia Matou.
41. ‘O lo’o ta’ua fo’i ‘ile Tusi le tala ‘ia ‘Apera’amo: ‘ose tagata amiotonu, ‘ose perofeta.
42. Fa’auta, na ia faiatu ‘i lona tama: “Lo’u tama e! ‘aisea ‘ua ‘e tapua’i ai ‘ise mea ‘e leai sona fa’alogona ma ‘e leai ni mata ‘e va’ai ai, ma ‘e le maua ai sau mea?”
43. “Lo’u tama e! ‘E iai le poto lea ‘ua o’o mai ‘ia te a’u ‘e le’i o’o atu ‘ia ‘oe: ‘olea ‘e tatau ‘ona ‘e mulimuli mai ‘ia te a’u: ‘oute ta’ita’iina ‘oe ‘ise ala sili lona laulelei male sa’o.
44. “Lo’u tama e! ‘aua ‘e te tapua’i ‘ia Satani: ‘aua ‘o Satani ‘ose fa’afitauli ‘ia Allah le Atua ‘ole alofa silisili.
45. “Lo’u tama e! ‘Oute mata’u ne’i a’afia ‘oe ‘ise fa’asalaga mai ‘ia Allah le Atua ‘ole alofa silisili, ‘ina ne’i ‘avea ‘oe ma uo ‘a Satani.”
46. Na tali atu lona tama: “E te ‘ino’ino ‘i o’u atua, ‘a Apera’amo? ‘A ‘e le ‘onosa’i

SURAH 19. MARYAM

ma filemu, 'e i'u 'ina 'ou tau'aia 'oe 'i ma'a: 'ina alu 'ese atu 'ia ma a'u mo se taimi 'umi!

47. Faiatu a 'Apera'amo: "Ia ia te 'oe le filemu: 'Oute tatalo 'i lo'u Ali'i mo lou fa'amagaloga: 'aua 'o Ia 'ia te a'u 'ole alofa silisili.
48. "Ma 'ole 'a 'ou alu 'ese mai 'ia 'outou 'uma ma latou 'ua 'outou vivi'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua: 'ole 'a 'ou vala'au 'i lo'u Ali'i: 'atonu, 'o la'u tatalo 'i lo'u Ali'i 'ole 'a le a'afia ai ni 'ou fa'amanuiaga!"
49. 'Ina 'ua ia alu 'ese mai 'ia latou ma mea 'uma na latou tapua'ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, na Matou fa'ae'e 'ia ia 'Isa'ako ma Iakopo, ma na Matou faia latou ta'ito'atasi ma perofeta.
50. Ma na Matou fa'ae'e 'io latou luga lo Matou alofa, ma Matou foa'i 'ia latou mamalu maualuluga 'i laulaufaiva 'ole fa'amaoni.
51. 'Ua ta'ua fo'i 'ile Tusi le tala 'ia Mose: 'aua na filifilia fa'apitoe ia, ma 'o ia 'ose 'ave fe'au ma se perofeta.
52. Ma na Matou vala'uina ia mai le itu taumatau 'ole Mauga 'o Sinai, ma fa'alatalata mai 'o ia 'ia Matou, mo se talanoaga fa'amisitelio.
53. Ma, 'ona 'o lo Matou alofa, na Matou tu'u 'iai lona uso 'o 'Arona, 'o se perofeta fo'i.
54. 'Ua ta'ua fo'i 'ile Tusi le tala 'ia 'Isamaeli: na mautu lona fa'amaoni 'i lana folafolaga, ma 'o ia 'ose 'ave fe'au ma 'ose perofeta.
55. 'E masani 'ona ia fa'amalosi ona tagata 'e tatalo ma fai alofa, ma na 'avea ia ma tagata fa'aeaina 'ile silafaga 'a lona Ali'i.
56. 'Ua ta'ua fo'i 'e le Tusi le a'afiaga 'o 'Enoka (Idris): 'o ia 'ose tagata amiotonu male fa'amaoni, ma 'ose perofeta:
57. Ma na Matou si'itia ia 'ise tulaga maualuga.
58. 'O nisi na 'o perofeta na fa'au'uina 'e Allah le Atua 'i Lona alofa – 'o ni gafa 'o 'Atamu, ma latou na Matou 'ave 'ile va'a fa'atasi ma Noa, ma gafa 'o 'Apera'amo ma 'Isara'elu – 'o latou na Matou ta'ita'i ma filifilia; so'o se taimi 'e fa'amanatu atu ai se fa'ailoga 'a Allah le Atua 'ole alofa silisili 'ia'i latou, latou te fa'apa'u'u ma ifo ma loimata maligi.
59. 'Ae na tuana'i loa latou soso'o mai ai ni fanauga sa le tatalo 'ae mulumuli 'io latou tu'inanau: toitiiti, 'ona, latou feagai lea male fa'atama'iaga –
60. Vagana latou 'e salamo ma talitonu, ma galulue male amiotonu: 'o latou na 'e ulu atu 'ile togala'au ma 'e leai sina mea sese 'ole 'a a'afia ai latou –
61. 'O togala'au 'ole fa'avavau, 'o mea na folafolaina 'e Allah le Atua 'ole alofa silisili 'i ana 'au'auna 'ae le va'aia: 'aua 'o Lana folafolaga 'e le mafai 'ona le taunu'u.
62. 'E latou te le fa'alogo ai lava 'ise fa'a'upuga so'onafai, 'ae na 'o feofofoa'ina 'ole filemu: ma 'ole 'a latou maua mea 'e ola ai 'ile taeao male afiafi.

SURAH 19. MARYAM

63. 'E fa'apena le Togala'au Matou te 'ave mo a Matou 'au'auna 'e puipui 'i latou mai le leaga.
64. 'E faimai agelu: "Matou te le o atu 'i lalo 'e aunoa male poloa'iga mai lou Ali'i: 'o mea 'uma 'ua io matou luma 'o mea 'a Ia, fa'apena ai ma mea 'ua io matou tua, ma mea 'ua 'ile va: ma 'e le fa'agaloina 'e lou Ali'i" –
65. "Le Ali'i e 'ole lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'i lo la va: 'olea 'ia vivi'i atu 'ia Ia, ma tutumau 'ile 'onosa'i 'ile vi'iga mo Ia: 'ua 'e iloa 'ea seisi igoa 'ua tala tutusa ma Ia?"
66. 'E faimai le tagata: "Ea! 'A 'ou oti, 'e toe fa'atuina 'ola a'u?"
67. 'Ae 'e le manatua 'e le tagata na Matou faia 'o ia muamua mai le leai?
68. 'Ile fa'atonuga 'a lou Ali'i, 'ia mautinoa, Matou te fa'apopotoina fa'atasi latou, fa'apea ma latou 'ua leaga; 'ona Matou tata'i atu lea 'o latou 'io latou tulivae fa'ata'amilomilo 'i Ifeli;
69. 'Ona Matou tatoso 'ese atu lea mai 'i itu'aiga 'uma latou 'ua silisili lo latou leaga 'ile faifaipea 'o lo latou tete'e 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili.
70. Ma 'o Matou 'e sili lo Matou iloa 'o latou 'ua talafeagai 'ona fa'amu ai 'i totonu.
71. 'E leai se tasi 'o 'outou 'e le ui ai 'i lea mea: 'ole mea lena, 'ile pule 'a lou Ali'i, 'ose fuafuaga 'e fa'ataunu'uina.
72. 'Ae Matou te fa'asaoina latou 'e puipui lava latou mai le leaga, 'ae 'ole 'a Matou tu'ua ai e amioleaga 'i totonu, 'ua fa'amaulaloina 'io latou tulivae.
73. 'A fa'amanatu atu a Matou fa'ailoga 'ia latou, 'ua faiatu le 'au le talitonu 'ia'i latou 'ua talitonu, "O fea 'o itu ia 'e lua 'e sili atu 'i lona tulaga? Pe 'a faia 'ose fa'aaliga 'i se komiti?"
74. 'Ae 'ua le mafai 'ona faitaulia tupulaga na muamua 'ia'i latou 'ua Matou fa'aumatia, sa lelei ma mao'e a latou 'a'upega, lo latou, 'o ni mea 'ila'ila 'i mata?
75. Fai'iai: "A sese se tagata, 'e tu'utu'u atu 'e Allah le Atua 'ole alofa silisili le maea 'ia'i latou, se'ia, latou iloa atu le lapata'iga 'a Allah le Atua 'ua fa'ataunu'uina – po'o le fa'asalaga po'o le latalata mai 'ole itula – 'e le 'umi 'ae latou iloa 'o ai 'ua aupito leaga lona tulaga, ma ai 'e vaivai 'e ui 'ile tutufa'atasi!
76. "Ma 'e si'itia 'e Allah le Atua le ta'ita'iga 'o latou 'e sa'ilia le ta'ita'iga: ma mea 'e tumau. 'O galuega lelei, 'e sili 'ia 'ile silafaga 'a lou Ali'i, mo ni tau, ma silisili 'io latou fa'atulagana."
77. 'Ua 'e va'ai la 'ile itu'aiga tagata 'e tete'e 'ia Matou fa'ailoga 'ae faimai lava: "E mautinoa 'e 'aumaia mo a'u le tamao'aiga ma ni fanau?"
78. Po'o 'ua ia iloa mea lililo, po'o 'ua faia fo'i sa la'ua feagaiga ma Allah le Atua 'ole alofa silisili?
79. Leai! 'Ua Matou fa'amauina mea na ia tautala ai, ma 'ole 'a Matou fa'aopoopo ma fa'aopoopo 'i lona fa'asalaga.

SURAH 19. MARYAM

80. 'E fo'i 'uma mai mea 'ua ia tautalatala ai 'ia Matou, ma 'e tu telenoa ma to'atasi fo'i ia 'io Matou luma.
81. Ma 'ua latou tapua'i 'i ni atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'e maua ai so latou malosi ma vi'iga!
82. 'Ae 'ole i'uga, latou te te'ena a latou tapua'iga, ma fa'asagatau atu 'ia latou.
83. 'E te le'o va'ai atu 'ua Matou tu'u fa'afeagai 'e amioleaga ma latou 'e le talitou, 'e fa'aoso atili ai lo latou fia fa'afiatauli?
84. 'Aua le le tau fa'atopetopea se faiga aga'i 'ia latou, 'aua 'ua Matou faitauina ni nai aso mo 'i latou.
85. 'Ole aso Matou te fa'apopototo ai le 'au amiotonu 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili, fa'apei 'ose fa'ili 'ua potopoto 'i luma 'ose tupu mo so latou mamalu male fa'aeaina.
86. Ma 'ole 'a Matou tata'i atu latou 'ua agasala 'i Ifeli, fa'apei 'o ni povi fia feinu 'ua tata'iina 'ile vai –
87. 'E leai seisi 'e iai sona malosi 'e tu ai 'ile va ma talosaga, 'ae na 'o le 'ua maua le fa'atanaga po'o le folafolaga mai 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili.
88. 'Ua latou faimai: "O Allah le Atua 'ole alofa silisili 'ua fanaina se atali'!
89. 'E faitatu 'ua latou tu'uina mai se mea sili 'ona ogaoga!
90. Taipe'i 'ua sauni le vanimonimo 'e pa ma ta'ape, 'ae 'ole lalolagi 'ia vaeluaina, ma mauga 'e solo ifo ma ta'ape malepelepe.
91. 'Ina 'ua latou faia se atali'i mo Allah le Atua 'ole alofa silisili.
92. 'Aua 'e matua le talafeagai male mamalu 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili Lona fanauina 'ose atali'i.
93. 'E leai se mea ola 'ua ile lagi male lalolagi 'e le sau 'ose 'au'auna 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili.
94. 'E maitauina 'e Ia latou 'uma ma 'ua faitauina lo latou numera sa'o.
95. Ma 'o latou 'uma 'e omai ta'ito'atasi 'ia Ia 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga.
96. 'O latou 'e talitonu ma galulue 'ile amiotonu, 'e fa'ae'eina 'iai 'e Allah le Atua 'ole alofa silisili Lona alofa..
97. 'Ua fa'apena 'ona Matou faia le Kurana fa'afaigofie 'i lau lava gagana, 'ina 'ia 'e fa'aaoga 'e fai atu mea lelei mo e 'ua amiotonu, ma lapata'iga mo tagata 'ua fa'aletonu.
98. 'Ae 'ua fia nei le mau tupulaga 'ua le mafai 'ona faitaulia 'ua Matou fa'atama'ia? 'E mafai 'ona 'e maua se tasi o latou 'ile taimi nei po'o le fa'alogo 'i ni musumusuga 'e uiga 'ia latou?



SURAH 20. TA HA

SURAH 20. TA HA

(O oe le Tagata)



Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ta Ha ('O 'oe le Tagata).
2. Matou te le'i 'auina atu le Kurana 'ia te 'oe 'e 'avea ma mafua'aga 'o ou mafatiaga,
3. 'Ae 'ua na 'ose fa'amanatuga 'ia 'i latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua –
4. 'Ose fa'aaliga mai "ia Ia lea na faia le lalolagi male lagi 'i luga.
5. 'O Allah le Atua 'ole alofa silisili 'ua fa'amautuina lona afio 'ile nofoali'i 'ole pule'aga.
6. 'O Ia 'e ana mea 'uma 'ua ile lagi male lalolagi, fa'apea ma mea 'ua iai 'i lo la va, ma mea 'ua i lalo 'ole 'ele'ele.
7. Pe 'e te tau ta'uta'u 'upu fa'aleotele: 'e le afaina 'aua 'e silafia 'e Ia mea lililo ma mea 'ua natia.
8. 'O Allah le Atua! 'e leai seisi atua 'ua na 'o Ia! 'O Ia 'e ana igoa aupito mananaia.
9. 'Ua o'o atu le tala 'ia Mose?
10. Fa'auta, na ia va'aia se afi: 'ona ia faiatu lea 'i lona 'aiga, "Ia 'e fa'atali atu; 'ua 'ou iloa atu se afi; 'atonu 'oute mafai 'ona 'aumai ai se lala 'ua mumu, po'o le maua ai fo'i 'ose ta'ita'iga 'ile mea 'o iai le afi."
11. 'Ae 'ina 'ua ia taunu'u atu 'ile afi, 'ua ia lagona se leo: "Mose!
12. "O a'u 'o lou Ali'i! 'Olea 'i O'u luma talai 'ese ou se'evae: 'ua 'e tu nei 'ile vanu mamalu 'o Tuwa.
13. "Ua 'Ou filifilia 'oe: fa'alogo mai, 'ile fa'aaliga 'ole 'a tu'uina atu 'ia 'oe.
14. 'E moni, 'o a'u 'o Allah le Atua: 'e leai seisi atua 'ua na'o A'u: 'olea 'au'auna mai 'ia te A'u, ma tutumau 'i talosaga masani ma manatunatu 'i O'u vi'iga.
15. 'E moni, 'ole Itula 'ua lata mai – 'o La'u fuafuaga 'ole natia - 'ina 'ia maua ai 'e so'o se agaga lona tau'i 'i ana lava taumafaiga.
16. "Ia tu'u ai pea latou 'ua le talitonu 'e mulimuli 'io latou tu'inanau, ma 'aua ne'i fa'aseseina ai 'oe ne'i 'e fano ai!"
17. "Ma 'ole a lena mea 'e u'u 'i lou lima taumatau, 'a Mose?"
18. Na ia faiatu: "Olo'u to'oto'o: 'oute fa'alagolago 'iai; 'oute fa'aaoga 'e sasa ai 'i lalo vao 'e fafaga ai la'u lafu manu; ma 'e tele nisi mea 'oute fa'aaoga 'iai."
19. Faiatu a Allah le Atua, "Tago 'e togi, 'a Mose!"
20. Na ia togi le to'oto'o, ma fa'auta! 'ua liu gata ma minoisolo.
21. Faiatu a Allah le Atua, "Tago 'e pu'e ma 'aua 'ete fefe: 'ole 'a Matou toe fa'af'o'i 'ia te ia 'i lona tulaga sa iai muamua"...



22. “Tago lea ‘e fa’apipi’i lou lima ‘i lou itu: ‘e te va’ai ‘iai ‘ua liu pa’epa’e ma ‘i’ila, ‘ae le tiga pe ma’ila – ‘o seisi fa’ailoga –
23. “Ina ‘ia Matou fa’aali atu ‘ia ‘oe se lua ‘o nisi ‘o a Matou fa’ailoga ‘e sili a’e.
24. “Ina ‘e alu ‘ia Farao, ‘aua ‘ua ia soli tua’oi ‘uma.”
25. Faiatu Mose: “Lo’u Ali’i e! Fa’atele mai mo a’u lo’u fatafata;”
26. “Fa’afaigofie la’u galuega mo a’u;
27. “Ma ‘ave’eseina le mamafa pe ‘a ‘ou tautala ‘i a’u ‘upu.
28. “Ina ‘ia latou malamalama ‘i mea ‘oute faiatu ai:
29. “Ma ‘aumaia sa’u Failauga mai lo’u ‘aiga,
30. “O ‘Arona, lo’u uso;
31. “Fa’aopopo ‘i lo’u malosi ‘e ala ‘ia ia,
32. “Ma vaelua ‘ia ia la’u galuega:
33. “Ina ‘ia ma’ua faia Ou vi’iga ‘e le aunoa,
34. “Ma manatua Lau Afio’e le aunoa:
35. “Aua ‘o ‘Oe ‘e Te le fa’agaloina ma’ua.”
36. Faiatu Allah le Atua: “Ua talia lau tatalo, Mose!”
37. “Ma na Matou fa’ae’e ni faiga fa’apitoa ‘i luga ‘o ‘oe ‘i seisi taimi muamua.
38. ‘Fa’auta! ‘Ua Matou ta’u atu ‘i lou tina ‘ise fa’aaliga lenei fe’au:
39. “Tu’u le tamaitiiti ‘i totonu ‘ole ‘ato, ma togi le ‘ato ‘i totonu ‘ole vaitafe: ‘ole ‘a ‘avatu ‘e le vaitafe ma fa’ato’a ‘ile pa’umatu, ma ‘ole ‘aveina ia ‘e se tasi ‘o sona fili A’u ma ‘ose fili ‘o ia: ‘ae na ‘ou lafo le ‘ie ‘o Lo’u alofa ‘i luga ‘o ‘oe: fa’apea ma le mea lenei ; ‘ina ‘ia ‘e ola a’e ‘i lalo ‘o La’u va’ava’aiga.”
40. “Mose! Fa’auta! ‘ua alu atu lou tuafafine ma faiatu. ‘Pe ‘a ‘ou ta’u atu se tasi ‘e mafai ‘ona tausia le tamaitiiti? ‘Ona Matou toe ‘aumai lea ‘o ‘oe ‘i lou tina, ‘ina ‘ia toe malu ona mata ma ‘aua le fa’anoanoa. ‘Ona ‘e fasioti lea ‘ole tagata, ‘ae na Matou fa’asoina ‘oe mai le fa’alavelave, ma Matou tofotofoina ‘oe ‘i ni ala ‘ese’ese. ‘Ona ‘e feosofa’i ai lea mo ni tausagama tagata ‘o Mitiana. Se’ia ‘e fa’alatalata mai ‘e pei ‘ona fuafuaina.
41. “Ma ‘ua “ou sainia ‘oe mo A’u ma La’u galuega” ...
42. “O ia, ‘o ‘oe ma lou uso, ma a’u fa’ailoga, ma ‘aua ne’i ‘oulua faiaga, so’o seisi ‘o ‘oulua, ‘ile fa’amanatuga ‘o A’u.
43. “O ‘uma ‘oulua ‘ia Farao, ‘ona ‘ua solia ‘e ia tua’oi ‘uma;
44. “Ae tautala malu atu; ‘atonu ‘e talia ai ‘e ia le lapata’iga po’o le mata’u ‘ia Allah le Atua.”
45. ‘Ua faiatu la’ua: “Lo ma Ali’i e! Ma te matat’u ‘ina ne’i ona fa’atopetope ‘i lona fa’avalevlea mai ‘ia ma’ua ma solia ai tua’oi ‘uma.”
46. Na Ia faimai: “Aua lua te matata’u: ‘aua ‘Ou te fa’atasi pea ma ‘oulua: ma ‘Ou te fa’aloga ma iloa mea ‘uma.



SURAH 20. TA HA

47. “Ina o loa ‘oulua ‘ia ia, ma faiatu, ‘Ia silafia ‘o ma’ua ‘o ‘ave fe’au ‘ua ‘auina mai ‘e lou Ali’i: tu’u ami le Fanauga ‘a ‘Isara’elu matou te ‘o ma soia le fa’amata’uina ‘i latou: ‘ua ma’ua omai mase fa’ailoga manino mai lou Ali’i! Ma ‘ia ‘iai le filemu ‘ia’i latou ‘uma ‘ua mulumuli ‘ile ta’ita’iga!
48. “E faiatu ‘ua fa’aalia mai ‘ia te’i ma’ua ‘e iai le fa’asalaga ‘o lo’o fa’atalitali mai ‘ia’i latou ‘e tete’e ma liliu ‘ese.”
49. Na ma’e a loa ‘ona tolaulau atu lenei fe’au, faimai a Farao: “Mose! ‘O ai la lo ‘oulua Ali’i?”
50. Na ia faiatu; “O lo ma Ali’i ‘o Ia lena na faia ma fa’avasega uiga ma natura ‘o mea ‘uma na faia, ma isi, ma tu’u ‘iai le ta’ita’iga.
51. Faimai Farao: “O lea la le tulaga ‘o iai isi atu tupulaga?”
52. Na ia tali: “Ole poto ‘i lena mea ‘ua ‘i lo’u Ali’i, ‘ua fa’amaufa’ailogaina: ‘o lo’u Ali’i ‘e le sese, pe galo se mea -
53. “O Ia na faia le lalolagi ma folafola fa’apei ‘ose kapeta ‘ua fofolaina; ‘ua fa’atagaina ‘outou ‘e feoa’i ai ‘e magaalā ma alavai; ma ‘auina atu ‘i lalo vai mai le vanimonimo.” Mai ‘i na mea ‘ua Matou fa’atupu mai ai la’au ‘ese’ese ta’i lua ‘ile itu’aiga ma uiga ‘ese’ese.
54. ‘Ina ‘a’i ‘outou ma fafaga a ‘outou lafu manu: ‘aia, ‘ua iai ‘i na mea ni fa’ailoga mo tagata ‘ua iai le poto ‘e malamalama ai.
55. ‘Ole ‘efuefu na Matou faia ai ‘oe, ma ‘e Matou te toe fa’afō’i ‘iai ‘oe, ma ‘e Matou te to’e ‘au maia’ese mai ai ‘oe.
56. Ma na Matou fa’aalia ‘ia Farao a Matou fa’ailoga ‘uma, ‘ae na ia tete’e ma le taliaina.
57. ‘Ua ia faiatu: “Se Mose! ‘Ua ‘e sau ‘ea ‘e tutuli’ese matou mai o matou ‘ele’ele ‘i au faiga fa’amaneta?”
58. “Ae mafai ‘ona ma’ua faia ni faiga fa’amaneta ‘e fa’afetauia au faiga! ‘E mafai la ‘ona fai se tofotofoga ‘i lo tatou va, ‘e ma te le fa’atamala ‘ile tausiga – ‘o ma’ua po’o ‘oe – ‘ise nofo’aga ‘e avanoa tutusa ai tatou.”
59. Faiatu a Mose: “O lau tofotofō ‘ose aso mo fiafiaga, ma ‘ia fa’ataga tagata ‘e potopoto pe ‘a maualuga le oso a’e ‘ole la.”
60. ‘Ona tu’umuli lea ‘o Farao: ‘ua fafau lana fuafuaga, ma toe fo’i ane.
61. ‘Ua faiatu Mose ‘ia’i latou: Tote malaia! ‘Aua tote fafauina se pepelo aga’i ‘ia Allah le Atua, ne’i Ia fa’atama’ia ‘outou ‘ile taimi nei po’o le auaua’i: ‘Ole faufau leaga ‘e pagatia ‘i faiga to’atuga!”
62. ‘Ona latou finau ai lava lea , ‘o leisi ma leisi, ‘e tusa ma a latou mata’upu fai, ma fa’alilolilo a latou tala.
63. ‘Ua latou faiane: “Ole to’alua nei ‘o ni fa’amaneta maoa’e: ‘o lo la’ua taumafaiga ‘ole tutuli ‘eseina ‘o ‘outou mai o ‘outou ‘ele’ele ‘ia la’ua fa’amaneta, ma fa’ato’ilaloina a ‘outou nofo’aga aupito fa’apelepeleina.



64. “Olea fa’atulaga a ‘outou fuafuaga, ma ‘outou fa’apopototo ‘e tusa ma o ‘outou tulaga: ‘o ia ‘e manumalo ‘ile aso nei ‘ tu maualuga.”
65. Na latou faiatu: “Mose! ‘E te finagalo ‘e togi muamua ‘oe po’o matou ‘e togi muamua?”
66. Na ia faiatu: “Leai, togi muamua ‘outou!” ‘Ona fa’auta lea ‘ua tau’ ai atu a latou maea ma to’oto’o – ma na fa’afoliga ‘ia ia ‘e tusa ma a latou fa’amaneta – ‘ua minoi pei ‘o ni mea ‘ua ola!
67. ‘Ona tau oso a’e lea ‘ose mata’u ‘ile mafaufau ‘o Mose.
68. ‘Ua Matou faiatu, “Aua ‘e te mata’u! ‘Aua ‘ua ia ‘oe le itu maualuga:
69. “Togi atu le mea lena ‘e u’u ‘i lou lima taumatau: ‘ole ‘a fa’atopetope ‘ona ia folo ‘uma mea ‘ua latou fa’atana fai atu: ‘O mea ‘ua latou fa’atanafai atu ‘ua na ‘oni togafiti fa’amaneta: ma ‘e le ola lelei se faifa’amaneta tusa lava po’o fea ‘e alu ‘iai.”
70. ‘Ona ifo to’ele ane lea ‘o latou faifa’amaneta: ‘ua latou faiatu, “Ua matou talitonu ‘ile Ali’i ‘o ‘Arona ma Mose”.
71. ‘Ua faiatu Farao: “Ua ‘outou talitonu ‘ia Ia ‘ae ‘oute lei ‘avatu se fa’atagana? ‘E moni la ‘o lo ‘outou ta’ita’i lenei, na ia a’oa’o ‘outou ‘i faiga fa’amaneta! ‘Ia ‘outou iloa ‘oute tatipi ‘esea o ‘outou lima ma vae mai io ‘outou itu ‘ese’ese, ma ‘ole ‘a ‘ou fa’asatauroina ‘outou aga’i ‘i tino ‘o niu; se’i o ‘outou iloa ai po’o ai ‘o matou ‘e tu’uina atu le fa’asalaga aupito ‘umi!”
72. Na latou faiatu: “Matou te le toe manatu mamafa atu ‘ia te ‘oe lo fa’ailoga manino ‘ua o’o mai ‘ia’i matou mai ‘ia Ia Le na faia matou! ‘Olea fai po’o lea le mea ‘ua ‘e finagalo ‘e fai: ‘aua ‘e pau le mea ‘e te mafaia ‘ole tagofia ‘ole ola ‘ole lalolagi nei.
73. “Ae mo ‘i matou, ‘ua matou talitonu ‘i lo matou Ali’i: ‘ia Ia fa’amagalo mai o matou sese, ma faiga fa’amaneta na ‘e fa’amalosia ai matou: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘e silisili ma silisili Lana mafutaga.”
74. ‘E faiatu ‘o ai ‘e sau ‘i lona Ali’i ‘ose tagata agasala ‘ile fa’amasinoga – mo ia ‘o Ifeli; ‘i lena nofo’aga ‘e leai se oti po’o se ola.
75. ‘Ae so’o seisi ‘e sau ‘ia Ia ‘ose tagata ‘ua talitonu ma galue ‘ile fa’amaoni – ‘ua saunia mo ‘i latou tulaga ‘ua fa’aeaina –
76. ‘O togala’au ‘ole fa’avavau, ‘ua tatafe ai ‘i lalo vaitafe: latou te nonofo ai ‘i totonu ‘e le maitaulia: ‘ua fa’apena le tau’i mo ‘i latou ‘e fa’amamaina latou mai le leaga.
77. Na Matou ‘auina se fa’amafanafanaga ‘ia Mose: “Fai a ‘outou malaga ‘ile po ma A’u ‘au’auna, ma ta atu se ala mago mo ‘i latou ‘ile sami, ma ‘aua toute matata’u ‘ile ono maua mai ‘outou ‘e Farao p’o le matata’u fua ‘i so’o se mea.”
78. ‘Ona tuliloa atu lea ‘e Farao ma ana ‘autau latou, ‘ae ‘ua tanumia latou ‘e le vai.
79. ‘Ua ta’ita’iina ‘e Farao ona tagata ‘ile ala sese ‘ae le ‘ole ala sa’o.
80. ‘O ‘outou le Fanauga ‘a ‘Isara’elu! Na Matou fa’asaoina ‘outou mai ‘i o ‘outou



SURAH 20. TA HA

- fili, ma na Matou faia se feagaiga ma 'outou 'ile itu taumatau 'ole mauga 'o Sinai, ma na Matou 'auina atu 'i lalo mo 'outou Mana ma manu lele:
81. Ma faiatu: "A'ai 'i mea lelei 'ua Matou foa'iina atu mo lo 'outou ola, 'ae 'aua le so'ona faia na mea, ne'i o'o atu Lo'u to'asa 'ia te 'outou: ma 'o latou 'e pa'u 'iai Lo'u to'asa 'e fano male mautinoa!
 82. 'Ae, male mautinoa, 'o A'u fo'i 'e fa'amagaloina atu, latou 'e salamo, ma talitonu, ma fai mea sa'o – latou, 'ua lelei ma 'ua sauni 'e talia le ta'ita'iga."
 83. 'A 'o iai Mose 'i luga 'ole mauga, na faiatu a Allah le Atua: "Mose! 'Olea na mafua ai lou fa'atopetope atu 'i ou tagata?"
 84. Na ia tali atu: "Fa'auta! 'Ua lalata mai latou 'i o'u tulaga vae: 'oute fa'atopetope mai 'ia te 'Oe, lo'u Ali'i, 'ina 'ia fa'amalieina 'Oe."
 85. Faiatu Allah le Atua: "Ua Matou tofotofoina ou tagata 'a 'o 'e to'esea: 'ua ta'ita'iina sese latou 'e le Samili."
 86. 'Ona toe fo'i atu lea 'o Mose 'i ona tagata 'ise tulaga fa'alumaina male fa'anoanoa. Na ia faiatu: "O'u tagata e! 'e le'i faia atu 'ea 'e lo 'outou Ali'i se folafolaga matagofie? Na foliga 'e 'umi se taimi na taufa'atalitali ai le o'o mi 'ole folafolaga? Pe na 'outou manana'o 'e to mai le To'asa 'o le Ali'i 'i o 'outou luga, ma 'ua 'outou soli ai la 'outou folafolaga mai 'ia te a'u?"
 87. 'Ua latou faiatu: "Matou te le'i soli le folafolaga 'ia te 'oe, 'e tusa ma lo matou malosi: 'ae 'ua matou gasea 'e tau'ave le mamafa 'o nei ma'a taua mo le motu 'o tagata, ma na matou togi ia mea 'ile afi, ma 'o mea na na fautua mai 'e le Samiri.
 88. "Ona ia 'aumai lea 'i fafo mai le afi 'i luma 'o tagata le fa'atusa 'ose tama'i povi: sa foliga maualalo: 'o la latou tala lea: 'O lo 'outou atua lea, ma 'ole atua 'o Mose, 'ae 'ua galo 'ia Mose!"
 89. Latou te le va'ai atu 'ea 'e le mafai 'ona fai ane se 'upu 'e tali atu ai latou, ma 'e leai sona malosi 'e fa'amanu'alia ai latou pe faia se mea lelei mo 'i latou?
 90. 'Ae na muamua atu 'ona fai 'iai 'Arona: "O'u tagata e! 'Ua tofotofoina 'outou 'i mea nei: 'Aua 'e moni 'o lo 'outou Ali'i 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili: 'ina mulimuli maia 'ia te a'u ma usita'i mai."
 91. Na latou tali 'iai: "Matou te le tu'ulafoa'i 'i le aga lenei, 'ae 'ole 'a matou fa'amautu ma fa'amaoni 'iai se'ia toe fo'i mai Mose 'ia matou."
 92. Faiatu a Mose: "Arona e! 'Olea se mea na taofiofia 'oe, 'ina 'ua 'e va'ai atu 'ua sese latou,
 93. "Mai le mulimuli mai 'ia te a'u? 'Ua 'e le usita'ia fo'i 'e 'oe la'u fa'atonuga?"
 94. Na tali atu 'Arona: "Le atali'i 'e 'o lo'u tina! A'ua 'e te tosoa a'u 'i la'u 'ava po'o le futi 'o lo'u ulu! 'E moni na 'ou mata'u 'i lou faimai fa'apea, 'Ua 'e fa'atupu se fevaeae'i 'ile Fanauga 'a 'Isara'elu, ma 'ua 'e le fa'aaloalo 'i la'u 'upu!"
 95. Faiatu Mose: "Olea la la 'oe fa'amatalaga Samiri e?"
 96. Na ia tali atu: "Na 'ou iloa mea latou te le'i iloa, 'olea na 'ou 'ave ai se lu'uga



palapala mai le tulagavae ‘ole ‘Ave Fe’au ma togi atu ‘ile tama’i povi: ‘ole mea lena na fautuaina ai a’u ‘e lo’u agaga.”

97. Faiatu loa Mose: “Alu ‘ese loa! ‘Ae ‘o lou fa’asalaga ‘ile olaga nei ‘ole ‘a ‘e fa’apea atu, ‘aua ‘e te pa’i mai’: ma ‘e sili atu ‘o sou fa’asalaga ‘ile lumana’i ‘ua iai lau folafolaga ‘e le fa’agaloina; ‘ina va’ai atu ia ‘i lou atua, lea ‘ua ‘e fiafia ‘e vivi’i ‘iai: ‘ole ‘a matou fa’aliu suavaiina ‘ile afi mumu ma fa’ata’ape ‘ile sami!”
98. ‘Ae ‘ole Atua mo ‘outou ‘uma ‘o Allah le Atua: ‘e leai seisi atua ‘ua na’o Ia: ‘o mea ‘uma ‘ua Ia silafia ‘i Lona poto.
99. ‘O lena ‘ua Matou ta’uta’u atu nisi ‘o tala’aga ‘o mea na tutupu muamua: ‘aua ‘ua Matou ‘auina atu se Fe’au ‘ia te ‘oe mai ‘ia Matou lava.
100. ‘A liliu ‘ese mai ai seisi, ‘e faiatu latou te tau’ave se ‘avega ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga;
101. ‘Ole ‘a latou mafuta ai fa’apena: ma ‘e matuia le ‘avega ‘ole ‘a latou feagai ‘i lena Aso –
102. ‘Ole aso ‘ole ‘a iliina ai le pu: ‘i lena aso, ‘ole ‘a Matou fa’apopotoina ‘e ‘ua agasala, ‘ua tau le pupula mata ‘ile fefefe,
103. ‘Ole ‘a latou taumusumusu: “Na ‘e iai ‘e le ‘umi atu lo le Sefulu aso;”
104. ‘E sili lo Matou iloa ‘o tala ‘ole ‘a latou faia, pe ‘a faiatu lo latou ta’ita’i ‘ua mautinoa le fa’amaoni ‘o lana amio: “Toute le’i iai sili atu lo le aso!”
105. ‘Ua latou fa’atauanau atu ‘e uiga ‘i mauga: fai’iai, “E tase’iina ‘e lo’u Ali’i ma fa’asalalau fa’apei ‘o se pefu;”
106. “Ole ‘a tu’ua ‘e Ia na mea fa’apei ‘o ni malae ta’alaelae ‘ua launatasi ma lafulemu;”
107. “E te le va’aia se pi’oga po’o se mea fa’aletonu ‘i lena nofo’aga.”
108. ‘I lena aso ‘ole ‘a latou mulumuli sa’o atu ‘i le ‘ua vala’au: ‘e le mafai ‘one latou faia se uiga fa’api’opi’o ‘ia ia: so’o se itu’aiga leo ‘ole ‘a fa’amaulalo ‘i luma ‘o Allah le Atua ‘ole alofa silisili: ‘e te le toe lagona se mea ‘ae na ‘ole pa’o ‘o o latou vae ‘a ‘o savavali atu.
109. ‘I lena aso ‘e le toe iai seisi ‘e fa’atauanau mo ‘i latou se’i vagana latou na mua’i tu’uina atu ‘iai le fa’atagana ‘e Allah le Atua ‘ole alofa silisili ma ‘o a latou ‘upu ‘ole ‘a talia ‘e Ia.
110. ‘E silafia ‘e Ia mea na fa’ailoa atu ‘i Ana mea ola muamua po’o le mulumuli po’o ‘i tua mai fo’i ‘o latou: ‘ae ‘ole ‘a latou le malamalama ai ‘ile poto ‘ua ia latou.
111. ‘O mata ‘uma ‘ole ‘a fa’amaulaloina ‘i Ona luma – ‘o mea ‘o lo’o ola, ‘o mea ‘e ola lava latou, ma fa’avavau: ‘e matua le aoga le tagata ‘e tauamo uiga fa’alotoleaga.
112. ‘Ae ‘o ia ‘e galue male amiotonu, ma iai lona fa’atuatua, ‘ole ‘a le mata’u ‘ise fa’amanu’alia po’o le fesua’iga ‘o mea ‘e ono tupu ‘ia ia.
113. ‘Ua fa’apena ‘ona Matou tu’uina atu ‘i lalo lenei mea – ‘ole Kurana Arapika –



SURAH 20. TA HA

- ma 'ua fa'amatalaina au'ili'ili 'i totonu nisi 'o lapata'iga, se'i o latou matata'u ai 'ia Allah le Atua, po'o le fai ma mafua'aga latou te manatua ai Ia.
114. 'E silisili le maualuga 'o Allah le Atua 'ole Tupu 'i mea 'uma, 'ole Mea Moni! 'Aua 'e te fa'atopetopeina le Kurana 'a'o fa'agasolo mai ona fa'aaliga, 'ae faiatu, "Lo'u Ali'i e! 'ia fa'aopoopoina mai lo'u poto.
115. Na Matou talia muamua le folafolaga 'a 'Atamu, 'ae 'ua galo 'ia ia: ma na Matou maua 'ia ia le leai 'ose tonu mautu.
116. 'Ina 'ua Matou faiatu 'i agelu, "Ia 'outou ifo 'ia 'Atamu", na latou ifo, 'ae 'ese ai Satani(Iblis); na ia tete'e.
117. 'Ona Matou faiatu lea: "Atamu e! 'Efaiatu 'o se fili lenei 'o 'oe ma lau ava: 'olea 'aua ne'i 'ave'escina 'e ia 'oulua 'i fafo mai 'ole togala'au, 'ina 'ia 'oulua pa'u'u atu 'ile pagatia.
118. "Ua lava ma totoe mea 'ua saunia 'i le na mea mo 'oe 'e te le fia 'ai pe nofo telenoa ai,"
119. "Po'o le mafatia 'ile fia inu, po'o mai le vevela 'ole la."
120. 'Ae na musumusu Satani 'ia ia: 'ua faiatu, "Atamu e! Pe 'a 'ou ta'ita'i 'oe 'ile La'au 'ole ola 'e Fa'avavau male malo 'e le pala lava?"
121. 'O lona i'uga, na la 'ua 'aina le fua 'ole la'au, ma fa'aalia ai lo la'ua telenonoa: na la su'i fa'atasi ni lau la'au 'ole togala'au 'e ufiufi a'i la'ua: na fa'apena 'ona le usita'ia 'e Atamu lona Ali'i, ma tu'u atu ia 'i fa'aosoosoga.
122. 'Ae na filifilia ia 'e lona Ali'i mo Lona alofa: na Ia faliu atu 'ia te ia ma tu'uina atu Lana ta'ita'iga.
123. 'Ua Ia faiatu: "Ina o ia 'i lalo, 'oulua 'uma – o fa'atasi, mai le togala'au, male lagona ita atu 'o le tasi 'i le tasi: 'ae 'a , 'aua 'ua mautinoa, le tu'uina atu 'ole ta'ita'iga mai 'ia te A'u, so'oseisi 'e mulimulita'i 'i La'u ta'ita'iga, 'e le ma sese ia 'i lona ala pe pa'u atu fo'i 'ile pagatia.
124. "Ae so'oseisi 'e lilii 'ese mai 'i La'u Fa'aaliga, 'e mautinoa 'o lona ola 'ua fa'aitiitia, ma 'ole 'a Matou fa'atuina ia 'o se tagata tauaso 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga."
125. 'Ole 'a faimai 'o ia: "Lo'u Ali'i e! Aisea 'ua 'E fa'atuina a'e ai 'au 'ose tagata tauaso, 'ae na 'ou pupula muamua?"
126. Faiatu a Allah le Atua: "Sa 'e fa'apena , 'ile taunu'u atu 'o a Matou fa'ailoga, na 'e le amana'ia latou: 'olea la 'ole 'a fa'apena 'oe, 'ile aso lenei, 'e le amana'ia,"
127. Ma 'e fa'apena 'ona Matou tau'i ia 'e le fa'atua'oi'a lana soligatulafono ma le talitonu 'i fa'ailoga 'a lona Ali'i: ma 'ole fa'asalaga 'ile olaga mulimuli 'e silisili lona matuia ma 'e le muta.
128. 'E le 'ose lapata'iga 'ea mo tagata 'ina 'ia manatunatu pe 'ua fia tupulaga na muamua 'ia'i latou 'ua Matou fa'atama'ia, ma 'o latou tulagave 'ua latou mulimuli ai? 'E faiatu, 'o nei mea 'ua fa'atauaina mo tagata 'ua iai le malamalama'aga,
129. A na leai se 'upu na mua'i tu'uina atu 'e lou Ali'i, fanu 'ua fa'ataunu'uina loa lo latou fa'asalaga: 'ae 'e iai pea le avanoa 'e salamo ai.



SURAH 21. AL ANBIYA'

130. 'Olea 'ia 'e 'onosai 'i mea 'ua latou tautalatala ai, ma fa'amanatu vi'iga 'o lou Ali'i 'ae 'e le'i oso a'e le la, fa'apea le alu ifo 'e goto; 'ioe, fa'amanatu 'i ni vaega 'o itula 'ole po, fa'apea ni taimi 'ole aso: 'ina 'ia 'e maua le fiafiaga 'ole agaga.
131. 'Aua fo'i le fa'ataupupula 'i mea 'ua Matou foa'iina mole fiafiaga 'o ni vaega 'o latou, 'o mea fa'afiafia 'ole olaga 'ole lalolagi nei, 'o ni mea 'ua Matou tofotofoina ai latou: 'ae 'o mea 'ua foa'iina atu 'e lou Ali'i 'e silisili atu ma 'e tutumau.
132. 'Ia fautuaina tagata 'ia fiafia 'e tatalo, ma tutumau ai. Matou te fa'atauana atu 'ia 'oe 'e 'aua 'e te foa'iina atu ni mea mo lo latou tausiga: Matou te foa'iina atu na mea mo 'oe. 'Ae 'o fua 'ole olaga mulimuli 'e mo latou 'ua amiotonu.
133. 'Ua latou faiatu: "Aisea 'ua le 'aumaia ai 'e ia le fa'ailoga mai lona Ali'i?" 'E le'i o'o atu 'ea se fa'ailoga manino 'ia'i latou 'o mea 'uma na ta'ua 'i tusi na fa'aalia atu muamua?
134. Ma 'a na Matou fa'atupu 'ia'i latou se fa'asalaga muamua lo nei mea, 'e mautinoa lo latou faimai: "Lo matou Ali'i e! Pe 'a na 'E 'auina mai se 'ave fe'au, 'e mautinoa lo matou usita'ia ma mulimuli 'i Au fa'ailoga 'ae le'i fa'amaulaloina ma fa'alumalumaina matou."
135. Faiatu 'iai: "O tatou ta'ito'atasi 'o lo'o tatou fa'atalitali: 'ia 'outou fa'atalitali, ma 'e le toe 'umi 'ae 'outou iloa po'o ai 'ua sa'o ma saogalemu lona ala, ma po'o ai 'ua mauaina le ta'ita'iga."

SURAH 21. AL ANBIYA'

(Ole 'au Perofeta)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua taulalata mai lava 'i fanauga 'a tagata le taimi 'ole su'esuega: 'ae 'ua latou le amana'ia ma latou liliu 'ese.
2. 'E le'i iai lava se fa'aaliga 'ua fa'amanatuina atu 'ia'i latou mai lo latou Ali'i, 'ae latou te fa'ailoga 'iai ma fa'atauemu –
3. 'Ua latou 'a'amu 'io latou loto fa'apei 'oni mea 'e leaoga. 'Ua fa'apea fo'i latou 'ua fai amio sese le taumusumusu ma faimai, "Pe 'ua sili a'e 'ea lenei tagata 'e to'atasi lo 'outou? 'Ole 'a 'outou oatu 'ea 'i faiga fa'asauai'i ma 'o 'o 'outou mata pupula?
4. Faiatu 'iai: "E silafia 'e lo'u Ali'i so'o se 'upu 'ua faia 'ile lagi fa'apea male lalolagi: 'O Ia 'o Le 'e silafia mea 'uma."
5. 'Ua latou faimai, "Leai, 'ua na 'o ni miti faivalea! – leai, 'o mea pepelo 'ua 'ia fa'atupu! – Leai, 'o ia 'ua na 'o se faifagogo! Tu'u la 'iai 'e 'aumai se fa'ailoga 'ia'i tatou fa'apei 'o mea ia na 'aumaia 'e perofeta 'o aso 'ua tuana'i!"

6. 'Ae 'o latou fo'i na muamua 'ia'i latou ia, 'e le'i iai se tupulaga na Matou fa'atama'ia na talitonu; pe talitonu latou nei?
7. Muamua atu lo 'oe, 'o 'ave fe'au na Matou 'auina atu 'o tagata fo'i, 'o latou na Matou fa'aeaina fa'aleagaga: 'a fai 'e te le'i amana'iaina lava ia mea, fa'atauanau atu 'ia latou 'ua iai le Fa'aaliga.
8. Matou te le'i tu'uina fo'i mo latou ni tino 'e le 'a'ai 'i mea 'ai, 'e le'i fa'asa'oloto fo'i latou mai le oti.
9. Na Matou fa'ataunu'u a Matou folafolaga 'ile taimi mulimuli, ma Matou fa'asao latou ma nisi 'ua Matou fiafia 'iai, 'ae na Matou fa'atama'ia latou 'ua le fa'atua'oa lo latou solitulaono.
10. 'Ua Matou fa'aalia mo 'outou tagata se tusi 'ua iai le fe'au mo 'outou: toute le malamalama 'ea?
11. 'Ua fia nei ni tupulaga na Matou matua fa'atama'ia 'ona 'o a latou faiga leaga, ma fa'atu ai nisi tagata 'i lo latou nofo'aga?
12. 'Ae latou te logona loa 'ua latalata atu la Matou fa'asalaga, fa'auta 'ua latou taumafai 'e sosola 'ese mai ai.
13. 'Aua le sosola, 'ae toe fo'i 'i mea lelei 'ole olaga. Mea ia na tu'uina atu 'ia te 'outou, ma 'outou 'aiga, 'ina 'ia vala'auina 'outou 'e faimai fa'amatalaga.
14. 'Ua latou faimai: "Aa! 'ua malaia matou! 'Ua mautinoa lo matou sese!"
15. Ma 'e le'i utu lo latou tagi, 'ae 'ua Matou faia latou fa'apei 'ose laufanua 'ua fa'agatasiina, fa'apei 'o efuefu matutu.
16. Matou te le'i faia le lagi male lalolagi ma mea 'uma 'ua 'iai 'i lo la va fa'apea 'ose ta'alogal!
17. 'A na fa'apea 'ua Matou manatu 'e faia 'e fa'aalu ai letaimi, Matou te fa'aaoga mea 'ia 'e latalata mai 'ia'i Matou, pe 'a Matou faia se na mea!
18. Lea, Matou te togi atu le mea moni aga'i 'ile mea sese, ma 'e nuti ai lona fai'ai, ma fa'auta, 'e fano mea sese! Aa! 'ua ia te 'outou le malaia 'ona 'o mea sese 'ua 'outou ta'uta'u ai Matou.
19. 'O Ia 'e ana mea ola 'uma 'ile lagi fa'apea le lalolagi: 'e o'o 'i mea 'ua mau fa'atasi ma Ia 'e le fa'aalia so latou fia mimita 'ae 'au'auna atu 'ia Ia. 'E le fa'avaivai lava latou 'e tautua:
20. Latou te fai Ona vi'iga 'ile po male ao, pe latou te malolo mo sina taimi.
21. Po'o 'ua latou faia ni atua mai le lalolagi mo a latou vi'iga 'e le mafai 'ona fa'aola e 'ua oti.
22. A na iai 'ile lagi male lalolagi nisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'e tele le fenunia'i 'i mea 'uma! 'Ae 'ia vi'ia Allah le Atua, 'ole Ali'i 'ole Nofoli'i: 'e le fa'atusalia Lona maua'uga 'i mea 'ua latou fa'atutusa ma Ia!
23. 'E le fesiligia Ia mo ana mea 'e fai, 'ae fesiligia latou mo mea 'uma latou te fai.
24. Po'o 'ua latou faia nisi atua mo a latou tapua'iga 'e 'ese mai 'ia Ia? Fai'iai, "Aumai

SURAH 21. AL ANBIYA'

sa 'outou molimau maumaututu: 'ole fe'au lenei mo 'i latou 'ua tutu ma 'au ma 'ole fe'au 'a latou na muamua 'ia a'u." Ae to'atele latou 'e leiloa le mea moni, ma 'ua latou liliu 'ese.

25. E le'i iai se 'ave fe'au na Matou 'auina atu muamua lo 'oe 'e le'i 'auina atu 'iai lenei fa'aaliga: 'e leai seisi atua 'ua na 'o A'u; 'olea tapua'i ma 'au'auna mai 'ia te A'u.
26. Ma 'ua latou faimai: "O Allah le Atua 'ole alofa silisili 'ua fanauina sona suli." 'Ia vi'ia 'o Ia! 'O latou 'ua na 'o ni 'au'auna 'ua si'itia mole fa'aalologa.
27. Latou te le tautatala se'i vagana 'ua fetalai 'o Ia, ma latou fa'atino galuega 'e tusa ma A na poloa'iga.
28. 'E silafia 'e Ia mea 'ua io latou luma, ma mea 'ua io latou tua, ma 'e latou te le tauofo ni talosaga vagana latou 'ua talia ma fa'atagaina, ma latou tutu ma matata'u 'ile matagofie 'o Lona Mamalu.
29. 'A iai seisi 'o latou 'e fai mai, "O a'u 'o se atu 'e 'ese mai 'ia Ia", 'o ia lena Matou te tauia 'ile afi 'o Ifeli: 'e fa'apena 'ona Matou tau e 'e fai mea sese.
30. E le iloa 'ea 'e latou 'e le talitonu 'ole lagi male lalolagi sa pipi'i fa'atasi 'ose mea 'e tasi 'ile taimi na fai ai, muamua 'ae Matou te le'i tu'u 'ese'eseina? Na Matou faia mai le vai mea ola 'uma. Latou te le talitonu pea?
31. Ma 'ua Matou fa'atutu 'i luga 'ole lalolagi mauga 'ua tutu mamau, 'ina ne'i o lqtou lulu fa'atasi ma latou, ma 'ua Matou faia ni ala lautetele 'ile va 'o mauga mo 'i latou 'e fegasoloa'i ai: ma 'e maua ai lo latou ta'iala.
32. Ma 'ua Matou faia le lagi 'ose fa'amalumaluga 'ua puipuia lelei: 'ae 'ua latou liliu 'ese pea mai fa'aaloga 'ua fa'asino atu 'e nei mea!
33. 'O Ia na faia le po male ao, fa'apea le la male masina: 'o mea 'uma 'e fai tino 'ua upeupea solo 'ile vanimonimo, 'ua ta'amilomilo lava le mea ia 'e tusa ma lona ala.
34. Matou te le'i foa'ina lava 'i seisi tagata muamua 'ia 'oe le ola tumau 'ile mea nei: 'a fai 'e te oti, fa'apefea 'ona latou ola tumau?
35. So'o se agaga lava 'e tofo 'ile oti: ma 'e Matou te tofotofoina 'outou 'i mea leaga ma mea lelei 'i fa'ata'ita'iga. 'E mautinoa toute toe fo'i mai 'ia Matou.
36. 'A outou feiloa'i ma 'e 'ua le talitonu, 'ua latou tauemu ma faifai 'ia 'oe. 'Ua latou faiatu, "O ia lea 'ua talanoa solo 'e uiga 'i o tauu atua?" Ma latou faifai 'i le Atua pe 'a ta'uta'u atu Allah le Atua 'ole alofa silisili!
37. 'Ua 'ave le tagata ma mea ola 'ua mana'o 'e fa'atopetope mua 'uma: toeitiiti 'ona Matou fa'aali atu lea 'o a Matou Fa'aaloga; 'ona 'outou le fa'atauana mai lea 'e fa'atopetope latou!
38. 'Ua latou faimai: "O afea 'e taunu'u ai lenei folafolaga, pe 'afai 'ua 'e ta'u maia le mea moni?"
39. 'A na iloa 'e latou 'ua le talitonu le taimi latou te le mafai 'ona tafi 'ese le afi mai

SURAH 21. AL ANBIYA'

- o latou foliga, fa'apea fo'i mai o latou papatua, ma 'ole 'a leai se fesoasoani 'e o'o atu 'ia latou!
40. Leai, 'e o'o atu 'ia latou fa'afuase'i ma 'e fa'ate'ia latou: 'ole 'a leai so latou malosi 'e sola 'ese mai ai, pe toe maua so latou avanoa.
 41. Sa tauemuina le tele 'o 'Ave Fe'au na muamua 'ia 'oe; 'ae 'o e na tauemu na toe fa'ato'ilaloina 'e mea na latou tauemu 'iai.
 42. Fai'iai: "O ai 'e puipuia 'outou 'ile po male ao mai le to'asa 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili?" 'Ae 'ua latou liliu 'ese mai le ta'uta'uina 'o lo latou Ali'i.
 43. Po'o 'ua iai ni o latou atua 'e puipuia latou mai 'ia Matou? 'E leai so latou malosi 'e fesoasoani mo 'i latou, po'o le puipuia latou mai 'ia Matou.
 44. Leai, na Matou tu'uina mea lelei 'ole olaga nei 'i tagata nei ma o latou auga tama se'ia o'o 'ina 'ua 'umi se taimi mo 'i latou; latou te le va'ai atu 'ea 'e Matou te fa'aitiitia lemu le lau'ele'ele 'ua latou pulea mai ona tua'oi 'i tua? 'O latou 'ea la 'e manumalo?
 45. Fai'iai, "Na 'o lo'u lapata'i atu 'e tusa ma fa'aaliga"; 'ae 'o e 'e tutuli 'e le lagona le vala'au, tusa pe lapata'ia latou!
 46. 'A pa'ia latou 'i sina 'ea 'ole to'asa 'o lou Ali'i, latou te faimai, "Ua malaia tatou! Na tatou faia mea sese!"
 47. 'Ole 'a Matou fa'atuina ni fua 'ole amiotonu 'ile aso 'ole fa'amasinoga, 'ina 'ia leai se agaga 'e tagofia 'i sina fa'aletonu tusa po'o lea le itiiti. Ma 'e tuse pe 'e le sili atu lo le mamafa 'ole fatu 'ole mati, Matou te 'aumaia se fa'amatalaga: ma 'ua lava Matou 'e tapa fa'amatalaga.
 48. 'I taimi 'ua tuana'i na Matou tu'uina 'ia Mose ma 'Arona le Tulafono mo fa'amasinoga, ma le malamalama male fe'au mo 'i latou 'e fai mea sa'o -
 49. 'O latou 'e matata'u 'i lo latou Ali'i 'io latou mafaufauga lilo, ma u'u mau 'ile Itula 'ole Fa'amasinoga male ofo.
 50. Ma 'ole fe'au fa'amanuiaina lenei 'ua Matou 'auina atu 'i lalo: 'ole 'a 'outou tete'e 'iai?
 51. Na Matou fa'ae'e muamua 'i luga 'o 'Apera'amo le fa'amalosiaga 'i lana amio, ma 'e latalata tele lava la Matou masaniga ma ia.
 52. Fa'auta! Na ia faiatu 'i lona tama ma tagata sa iai: "O a 'ea nei fa'atagata 'ua 'outou naunau 'e putiputi ma faia fa'apitoa?"
 53. Na latou faiatu, "Na matou maua 'o tapua'i 'iai o matou tama."
 54. Na ia faiatu, "E mautinoa 'ua 'outou faia le mea sese - 'outou ma o 'outou tama."
 55. Ua latou faiatu, "Ua 'e sau la male mea moni mo 'i matou, po'o 'oe 'o se tasi 'o latou 'e faifai mai?"
 56. Na ia faiatu, "Leai, 'O lo 'outou Ali'i 'ole Ali'i 'ole lagi male lalolagi. 'O Ia na faia 'ia mea mai le leai: ma 'o a'u 'ole molimau 'i lena mea moni.

57. "Ma 'ile suafa 'o Allah le Atua, 'e iai la'u fuafuaga mo a 'outou fa'atusa – pe 'a 'outou o 'ese ma 'ua ui mai o 'outou tua"...
58. 'Ona ia talepe lea 'o fa'atusa 'i mea nini'i, mea 'uma vagana le fa'atusa aupito tele, 'ina 'ia latou liliu 'iai ma fai 'iai la latou olega.
59. 'Ua latou faiatu, "O ai 'ua na faia lenei mea 'i o tatou atua? 'Atonu 'o ia 'ose tagata mamalu!"
60. Na latou faiatu, "Na matou fa'alogo 'ise ali'i talavou 'o talanoa 'i ia mea: 'o lona igoa 'o 'Apera'amo."
61. 'Ua latou faiatu, "Ina tata'i mai ia 'i luma 'ole va'aiga 'o tagata, 'ina 'ia latou molimau:"
62. 'Ua latou faiatu, "O 'oe le na faia le mea nei 'io matou atua, 'a 'Apera'amo?"
63. 'Ua ia faiatuL "Leai, na faia 'e – 'ole fa'atusa aupito tele lea! Fa'atauanau 'ia'i latou, pe 'a mafai 'ona latou tautala mai male poto!"
64. 'Ona latou femusumusua'i 'ia 'i latou lava ma faimai, "E moni 'o 'outou 'o e 'ua sese!"
65. 'Ona fa'atumuina le 'o latou 'ile le malilie male ma: 'ua latou faiatu "Ua 'e iloa lelei 'o nei fa'atusa 'e le tautatala!"
66. Faiatu lea 'o 'Apera'amo, "Ua 'outou tapua'i lava la 'i mea 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, mea 'e le maua ai so 'outou lelei pe latou te faia fo'i ni mala aga'i 'ia 'outou?"
67. 'Ia i luga 'o 'outou le malaia, ma 'ia i luga 'o mea na 'ua 'outou tapua'i 'ia 'e 'ese mai lo Allah le Atua! 'E leai 'ea ni o 'outou mafafau?"...
68. 'Ua latou faiatu, "Ia susunuina 'o ia ma puipui 'io 'outou atua, pe 'a 'outou faia se mea!"
69. 'Ua Matou faiatu, "Le afi e! 'Ia 'e malulu, ma 'avea ma mea 'ole saogalemu mo 'Apera'amo!"
70. 'Ona latou saili lea 'o ni mea 'e fa'amanu'a ai ia: 'ae na Matou faia latou ma vaega silisili lo latou mafatiaga!
71. 'Ae 'ua Matou fa'asaoina ia ma atali'i 'o lona uso 'o Lota, ma ta'ita'i la'ua 'ile 'ele'ele 'ua Matou fa'amanuiaina mo malo.
72. Ma na Matou fa'amanuia 'ia ia 'ia 'Isa'ako ma, se meaaloa fa'aopoopo 'ose atali'i 'o lona atali'i, 'o Iakopo, ma na Matou faia latou 'uma ma tagata amiotonu.
73. Na Matou faia latou ma ta'ita'i, 'e ta'iala mo tagata 'ia Matou Poloa'iga, ma na Matou 'auina mo 'i latou le fa'aeaea 'ia latou faia galuega lelei, ma fa'atu talosaga masani, ma fai taulaga alofa; ma na latou tutumau 'ile tautuaina 'o Matou ma na 'o Matou.
74. Mo Lota, fo'i, na Matou tu'uina 'iai le fa'amasinoga male poto, ma na Matou fa'asaoina ia mai le taulaga sa malosi le faia ai 'o amioga leaga: 'e moni 'o latou 'o ni tagata 'ua to'ilalo 'ile leaga, 'o ni tagata amio tete'e.

SURAH 21. AL ANBIYA'

75. Ma na Matou fa'aulufale ia 'i lo Matou alofa: 'aua 'o ia 'o se tasi 'ua amiotonu.
76. Manatua fo'i Noa, 'ina 'ua ia tagi mai 'ia'i Matou 'ile ulua'i taimi: na Matou talia lana tatalo ma fa'asoina ia ma lona 'aiga mai puapuaga tetele.
77. Na Matou fesoasoani 'ia ia fa'asaga 'i tagata na tete'e 'ia Matou fa'ailoga: 'e moni 'o latou 'o ni tagata 'ua to'ilalo 'ile leaga: 'olea na Matou lelemo ai latou 'uma 'ile lolo vai.
78. Ma manatua fo'i Tavita ma Solomona, 'ina 'ua la'ua tu'u atu le fa'ai'uga 'ile mata'upu 'e uiga 'ile fanua na se atu iai ma 'ai ai ni mamoe a nisi tagata 'ile po: na Matou molimau 'i la la'ua fa'ai'uga.
79. Mo Solomona na Matou fa'amanuia 'iai 'ile malamalama sa'o 'i mata'upu: 'o latou 'uma na Matou tu'uina 'iai le fa'amasinoga male poto; 'o lo Matou malosi 'e vivi'I mai ai mauga ma manu lele 'uma. 'Ia Tavita: 'o Matou na faia 'uma nei mea.
80. 'O Matou na a'oa'oina ia 'ile faia 'o ofu mai 'i filifili mo lo 'outou manuia, 'e puipuia 'outou mai le to'asa 'o leisi 'i leisi: 'ua 'outou loto fa'afetai ai 'ea?
81. 'O lo Matou malosi na fai ai matagi malolosi 'e fifilemu mo Solomona, 'i lana fa'atonuga, 'ile lau'ele'ele na Matou fa'amanuia 'iai: 'aua 'e Matou te iloa moni mea 'uma.
82. Ma 'ile 'au amioleaga, sa iai nisi na galulue mo ia, ma faia isi galuega 'e 'ese mai ai; ma 'o Matou na puipuia latou.
83. Ma manatua Iopu, 'ina 'ua tagi atu ia 'i lona Ali'i, "E moni 'ua to'ia a'u 'ile loto vaivai, 'ae 'o 'Oe 'ole alofa silisili 'o latou 'e iai le alofa."
84. 'Olea na Matou fa'alogo ai 'ia ia: na Matou 'ave'esea le loto vaivai na ia ia, ma Matou toe fa'afu'i atu ona tagata 'ia ia, ma fa'alua'ina lo latou fainumera – 'ose fa'ailoga alofa mai 'ia Matou, ma 'ose mea 'e fai ma fa'amanatuga mo 'i latou 'uma 'ua 'au'auna mai 'ia Matou.
85. Ma manatua 'Isamaeli, 'Enoka ma Tanielu, 'o tagata 'ole fa'atuatua mau male 'onosa'i;
86. Na Matou talia latou 'i lo Matou alofa: 'aua 'o latou 'o e 'ua ta'u amiotonuina.
87. Ma manatua Iona, 'ina 'ua tula'i ia male ita: na ia manatu 'e leai so Matou malosi 'i luga 'o ia! 'Ae na ia tagi mai 'ile loloto 'ole pogisa, "E leai seisi atua 'ae na 'o 'Oe: 'ia vi'ia 'Oe: 'o a'u 'ua 'ou sese!"
88. 'Olea na Matou fa'alogo 'ia ia: ma fa'asao ia mai lona mafatiaga: ma 'e fa'apena 'ona Matou fa'asao latou 'ua fa'atuatua.
89. Ma manatua Sakaria, 'ina 'ua tagi atu ia 'i lona Ali'i: "Lo'u Ali'i! 'e! 'aua le tu'ua a'u 'e aunoa mase suli, 'e ui 'o 'Oe 'ole suli silisili."
90. 'Olea na Matou fa'alogo 'ia ia: ma na Matou foa'iina 'iai Ioane: na Matou fofoina lana ava mai le ma'i pa sa iai. 'O latou nei 'e to'atolu sa vavave a latou gaoioiga mo galuega lelei; 'ole latou masani 'ole vala'au ma 'ia'i Matou male alofa male fa'aaloalo, ma fa'amaulalo 'i latou 'io Matou luma.

91. Ma manatu ia lea na puipui 'i lona tulaga mamalu male mama; na Matou manava 'ia te ia lo Matou agaga, ma Matou faia ia ma lona atali'i ma fa'ailoga mo tagata 'uma.
92. 'E moni, 'o lou 'au uso 'ole au uso 'e tasi, ma 'o A'u 'o lo 'outou Ali'i male fa'aola: 'ina 'au'auna mai 'ia te A'u 'e aunoa ma seisi.
93. 'Ae 'o tupulaga mulimuli ane 'ua latou motusia le maopoopo ma lo latou tasi, 'o leisi mai leisi: 'ae latou te toe fo'i 'uma mai 'ia Matou.
94. So'o se tasi 'e galue 'i so'o se galuega male fa'amaoni ma iai lona fa'atuatua – 'o a na taumafaiga 'uma 'e le mafai 'ona te'ena; Matou te fa'amauiina mo lona manuia.
95. 'Ae 'e iai se sa 'ua i luga 'o so'o se tupulaga na Matou fa'atama'ia: 'e le toe fo'i mai latou.
96. Seia o'o 'ina 'ua ui atu tagata 'o Gog ma Magog 'ile pa puipui, ma fa'atopetope lo latou fa'agasolo mai mauga 'uma.
97. 'Ona 'iloa lea 'ua lata mai le fa'ataunu'uina 'ola folafolaga moni: ma fa'auta! 'o mata 'o latou na le talitonu 'ole a sioa male fefe 'ile mea mata'utia: "Aa! Malaia e 'ua ia tatou! Tatou te le'i manatunatu 'i mea nei; leai; 'ua mautinoa na tatou faia le leaga!"
98. 'Ia mautinoa 'e latou 'ua le talitonu, ma atua 'ese 'ua 'outou tapua'ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'o ni mea 'e fa'amumu atili ai Ifeli! 'Ua mautinoa toute o'o 'iai!
99. 'A ni atua mea nei, latou te le o'o atu lava 'i 'ina! 'Ae 'o latou 'uma ta'ito'atasi 'ole 'a api ai 'i totonu.
100. 'I lena mea, na 'ole masusu la latou mea 'e fai, latou te le fa'alogo lava 'i seisi mea.
101. 'O latou ia na fa'amauiina mea lelei mai 'ia Matou 'e pei 'ona 'auina mai muamua, 'ole 'a mamao le mea latou te tutu mai ai.
102. Latou te le fa'alogo 'i sina po'a itiiti mai Ifeli: 'O na 'o mea 'ua naunau 'iai o latou agaga 'ile mea 'ua latou nonofo ai.
103. 'Ole mala mata'utia 'ole 'a le popole lava latou ia 'iai: vagana agelu 'ole 'a fa'afeiloa'i atu male leo fiafia: "O lo 'outou aso lenei – 'ole aso na folafolaina atu 'ia te 'outou."
104. 'Ole aso 'ole 'a Matou ta'ai ai le lagi fa'apei 'ose pepa 'ua ta'ai fa'atusi – fa'apei 'ole taimi na Matou mua'i faia ai, 'ae 'ole 'a Matou faia se lagi fou: 'o se folafolaga 'ua Matou faia: ma 'e moni Matou te fa'ataunu'uina lena mea.
105. Muamua atu 'i nei mea na Matou tusia ai 'ile Salamo, 'e mulimuli mai 'ile fe'au na tu'uina 'ia Mose: "O A'u 'au'auna, 'o e 'ua amiotonu, 'e seleselea le manuia 'ole lalolagi."
106. 'E moni 'ua iai 'i lenei Kurana le fe'au mo tagata 'e fa'amaoni la latou vivi 'ia Allah le Atua.
107. 'Ua Matou 'auina atu 'oe 'e le 'o seisi mea 'ae 'ole alofa mo mea ola 'uma.

SURAH 22. AL HAJJ

108. Faiatu: “Ole mea ‘ua o’o mai ‘ia te a’u ‘i fa’aaliga ‘o lenei, ‘o lo ‘outou Atua ‘ole Atua ‘e Tasi ‘o Ia: pe ‘ole ‘a ‘outou ifo atu ‘ea ‘i Lona finagalo ‘ile usita’i (Isalama)?”
109. ‘Ae ‘a latou toe liliu ‘ese, fai’iai: “Ua ‘ou ta’uta’u atu le fe’au ‘ia ‘outou ‘uma male fa’amaoni; ‘ae ‘oute le iloa mea ‘ua folafolaina atu ‘ia te ‘outou pe ‘ua latalata mai po’o mamao.
110. “O Ia ‘e silafia mea ‘ua ‘outou fa’ailoa ‘ia ‘outou lauga ma mea ‘ua ‘outou natia ‘i o ‘outou loto.
111. “Oute le iloa ‘ae ‘atonu ‘o ni tofotofoga mo ‘outou, ma ‘o ni mea ‘ua foa’iina atu mo lo ‘outou ola ‘ile lalolagi mo sina taimi.”
112. Fai’iai: “Lo’u Ali’i e! ‘Ia ‘e fa’amasino ‘ile amiotonu! “Lo matou Ali’i e ‘ole alofa silisili ‘o Lana fesoasoani ‘ia sa’ilia fa’asaga aga’i ‘ile taufaifai ‘ua ‘outou faia!”

SURAH 22. AL HAJJ

(Ole Malaga Sa.)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Le fanau e ‘a tagata! Mata’u ‘i lo ‘outou Ali’i! ‘Aua ‘ole fa’afuase’ia ‘ole gogolo mai ‘oleItula ‘ole Fa’amasinoga ‘o se mea ofoofogia lona mata’utia!
2. ‘Ole aso toute iloa ai lena mea, so’o se tina ‘o lo’o fa’asusu lana tama ‘e galo ‘ia ia lana tama, ma so’o se fafine ‘o lo’o ma’i to ‘e fafano lana to: ‘ole ‘a ‘outou va’ai ‘i tagata feoa’i solo fa’apei ‘e ‘onana ma ‘o lo’o fai se misa, ‘ae le ‘onana: ‘ae ogagoa mata’utia le To’asa ‘o Allah le Atua.
3. ‘E ui ‘i lea ‘ua ia pea nisi tagata ‘ua fa’afinau pea ‘e uiga ‘ia Allah le Atua, ‘ae leai so latou poto, ma mulimuli ‘i so’o tagata leaga ma faia uiga tete’e ma fa’afouvale.
4. ‘E uiga ‘ile tagata leaga, ‘ua fa’amauina so’o seisi ‘e liliu atu ‘ia te ia mo se faigauo, ‘o ia lena ‘ole ‘a ia tata’i ‘ile ala sese, ma ‘e ta’ita’iina ‘e ia ‘ile fa’asalaga ‘ole afi.
5. Fanau e ‘a tagata! ‘a ‘ua iai so ‘outou masalosaloga ‘e uiga ‘ile toe tu, manatunatu na Matou faia ‘outou mai le efuefu, ‘ona ‘aumaia lea mai le suasi, ‘ona suia lea ‘ise ‘alu’alu toto fa’afoliga ‘ise afato, ‘ona suia lea mai se fasi ‘a’ano, ‘ua iai foliga ‘i seisi itu ‘ae ‘ua leai ni foliga ‘i leisi itu, ‘ina ia fa’aalia atu ai lo Matou malosi ‘ia te ‘outou; ma ‘e Matou te tofia so’o seisi ‘ua Matou manatu ‘iai ‘e malolo ‘ile manava mo se taimi ‘ua fuafuaina, ‘ona Matou ‘aumaia lea ‘i fafo ‘outou ‘o ni pepe, ‘ona tausia lea ‘o ‘outou se’i o ‘outou o’o ‘io ‘outou tausaga ‘ole malolosi atoatoa; ma ‘o nisi ‘o ‘outou ‘e toe vala’auina ‘ile oti, ‘a ‘o nisi ‘e tumau se’ia o’o ‘ina ‘avea ma tagata ‘ua matua matutua, ‘ma ‘ua latou le toe iloa se mea ‘ae sa iloa mea ‘e tele. Ma isi, ‘ua ‘outou va’aia le lau’ele’ele ‘e laolao ma ‘e leai se ola,

SURAH 22. AL HAJJ

- ‘ae Matou te liligi atu loa ‘i lalo le timu ‘i ona luga, ‘ua feminoia’i ma fa’asolo ‘ina ola, ‘ua fufula, ma ‘ua ia fa’atupuina la’au mananaia ‘ese’ese ta’ito’alua.
6. ‘O nei mea ‘ua fa’apea ‘aau ‘o Allah le Atua ‘ole Moni: ‘o Ia ‘e tu’uina atu le ola ‘i e ‘ua feoti, ma ‘o Ia ‘e ana le malosi ‘i luga ‘o mea ‘uma.
 7. Ma ‘e fa’amaonia ‘e o’o mai le itula: ‘aau ne’i iai se masalosologa ‘i lena mea, po’o le mea moni ‘e toe fa’atutuina a’e ‘e Allah le Atua latou ‘uma i tu’ugamau.
 8. ‘E ui ‘i lea ‘ua iai pea nisi ‘o tagata ‘ua fa’afinau pea ‘e uiga ‘ia allah le Atua, ‘ae leai so latou poto, leai se ta’ita’iga, ma ‘e leai fo’i sa latou Tusi ‘ole Fa’apupulaga
 9. ‘Ua fa’ano’uno’u ‘i lona itu ‘ile taumafai ‘e ta’ita’i seseina tagata mai le ala ‘o Allah le Atua: ‘e fa’amaina ia ‘ile olaga nei, fa’apea ‘ile aso ‘ole fa’amasinoga ‘ole ‘a Matou fa’atofoina ai ia ‘ile fa’asalaga ‘ile afi mumu.
 10. ‘Ole ‘a faia le tala: “O mea nei ‘ua mafua ‘ona ‘o galuega na ‘auina atu ‘e o tatou lima, ‘aau ‘e mautinoa ‘e le saua Allah le Atua ‘i ana ‘au’aua.”
 11. ‘O lo’o iai nisi ‘ile motu ‘o tagata ‘ua ‘au’aua ‘ia Allah le Atua, ‘e pei ‘ona tatau au, ‘ina ‘ua tau o’o atu ‘ile gata’aga: ‘a maua ‘e latou le mea lelei, ‘ua latou malilie ma mitamita ai; ‘ae ‘a o’o atu se tofotofoga ‘ia’i latou, ‘ua liliu ‘ese o latou mata: ‘ua punitia mai ‘ia’i latou le lalolagi nei fa’apea male olaga mulimuli: ‘ua latou le va’ia lava se mea!
 12. ‘Ua latou vala’au ‘i isi atua ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua, latou ‘e le mafai ‘ona fa’amanu’a pe fa’amanuia ‘ia’i latou: ‘ose faiga ‘ua fa’ateleina ai lo latou sese ‘ese mai le ala!
 13. ‘Atonu ‘ua latou vala’au ‘i se tasi ‘e latalata mai lana fa’amanu’aga lo lana fesoasoani: ‘e matua leaga lena fa’amoemoe, ma leaga lena uo mo se fesoasoani!
 14. ‘Ia mautinoa ‘e talia ‘e Allah le Atua latou ‘e talitonu ma fai galuega ‘ile amiotonu ‘i togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe: ‘aau ‘e fa’ataunu’uina ‘e Allah le Atua ana fuafuaga ‘uma.
 15. ‘A iai seisi ‘e manatu ‘e le fesoasoani Allah le Atua ‘i lana ‘Ave Fe’au ‘ile lalolagi nei fa’apea male olaga mulimuli, ‘ona tago lea ‘o ia ‘ise maea ma nonoa ‘ile fa’alo ma sisi a’e ai ia ‘ona toe tipi lea ‘ole maea ma ia iloa pe ‘ua ‘ave’eseina ai lona lagona ma’ema’ea ‘ia ia!
 16. ‘O lena ‘ua Matou ‘auina atu ‘i lalo fa’ailoga manino: ma ‘e mautinoa le ta’ita’iina ‘e Allah le Atua le ‘ua Ia finagalo ‘iai!
 17. ‘O latou ‘ua talitonu ‘ile Kurana, ‘o latou ‘ua mulimuli ‘i tusitusiga fa’a-Iutaia, ma le ‘au Sapiana, ‘o Kerisiano, ‘o Makoi, ma latou ‘ua talitonu ‘e tele atua – ‘ole ‘a fa’amasinoina le mea ‘ua latou fe’ese’ese a’i ‘e Allah le Atua ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga: ‘aau ‘o Allah le Atua ‘ole molimau ‘i mea ‘uma.
 18. ‘E te va’ai atu ‘ea ‘e ifo ma vivi’i mea ‘uma ‘ua ‘ile lagi fa’apea male lalolagi ‘ia Allah le Atua – ‘ole la, le masina, ‘o fetu; ‘o mauga, ‘o la’au, ma manu ‘uma; fa’apea ma se vaega to’atele ‘ole motu ‘o tagata? ‘ae to’atele fo’i se vaega ‘ua talafeagai mo le fa’asalaga: fa’apea latou ‘e finagalo Allah le Atua ‘e fa’amaasiasi

SURAH 22. AL HAJJ

- ‘e leai seisi ‘e si’itia latou ‘i se nofo’aga mamalu: ‘aua ‘e fa’ataunu’uina ‘e Allah le Atua mea ‘uma ‘e tusa ma lona finagalo.
19. ‘O nei ‘itu malolosi ‘e lua ‘ua finau ‘e uiga ‘i lo latou Ali’i: ‘ae ‘o latou ‘e fa’asea lo latou Ali’i – ‘ole ‘a fuaina o latou ‘ofu mai le afi: ‘e liligiina ‘i luga ‘o o latou ulu le vai pupuna.
 20. ‘Ole ‘a mafo’efo’e ai o latou ulu fa’apea pa’u ‘o o latou tino.
 21. Fa’apea ai ma u’amea vevela ‘e fa’asalaina ai latou.
 22. So’o se taimi latou te manana’o ‘e fia o ‘ese mai lena mea male ita, ‘e toe fa’amalosi latou ‘e toe o ‘iai ‘i totonu, male tala ‘e fa’apea, “Tofo la’ia ‘ile fa’asalaga ‘ole mu!”
 23. ‘E taliaina ‘e Allah le Atua latou ‘e talitonu ma galulue ‘ile amiotonu., ‘i togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe ‘i lalo: ‘ole ‘a teuteuina latou ‘i ‘auro ma ‘ario; ma ‘o o latou ‘ofu ‘e faia ‘ile silika.
 24. ‘Aua na ta’ita’iina latou ‘ile olaga nei ‘i lauga mama; na ta’ita’iina latou ‘ile ala ‘o Ia ‘ua agava’a mo fa’aaloga ‘uma.
 25. ‘Ae mo ‘i latou na te’ena Allah le Atua, ma ‘ua taumafai ‘e taofiofi tagata mai ala ‘o Allah le Atua, fa’apea mai le Malumalu Sa, ‘ua Matou tatala mo tagata ‘uma – ‘ua tulaga tutusa le ‘e nofo mau ‘ai male tagata asiasi mai ‘i seisi nu’u – ma so’o seisi ‘ua fuafua ‘e fai ai ni amioga fa’asolitulafono – ‘o latou na ‘ole ‘a Matou fa’atofu ‘ile fa’asalaga mata’utia.
 26. Fa’auta! Na Matou tu’uina le nofo’aga ‘ia ‘Apera’amo, ‘ole Malumalu Sa, ma fa’apea atu: “Aua route faia seisi mo o ‘outou tapua’iga fa’atasi ma A’u; ma ‘ia ‘outou fa’amamalu Lo’u Fale mo ‘i latou ‘e fa’ata’amilo ai, pe tutu ai, pe ifo, pe punonou ai ‘ia latou talosaga.
 27. “Ma tala’i atu le Malaga Sa ‘ile motu ‘o tagata: ‘e savavali mai latou ‘ia ‘oe pe omai fo’i ‘i luga ‘o kamela ‘ese’ese, ‘ua pa’e’e’e ‘ona ‘o la latou faigamalaga mai le loloto male mamao ‘o ala atu mauga ;
 28. “Ina ‘ia latou molimau mo mea ‘uma ‘ua faia mo ‘i latou, ma vi’ia le suafa ‘o Allah le Atua, ‘i aso ‘ua fa’atulagaina, ‘i luga ‘o povi ‘ua tu’uina atu ‘e ositaulaga ai: ‘ina ‘a’ai ‘outou ma fafaga atu latou ‘ua pagatia ma le tagolima.
 29. “Ona tu’u lea ‘o latou ‘e fa’amae’a tapua’iga ‘ua fa’atulagaina mo ‘i latou, fa’atino a latou folafolaga, ma toe fa’ata’amilo ‘ile Maota ‘ole Fa’avavau.”
 30. ‘E fa’apena le malaga sa: so’o seisi ‘e fa’amamalu ‘i tulafono mamalu ‘a Allah le Atua, ‘e tumau ‘o ia ‘ile silafaga lelei ‘a lona Ali’i. ‘Ua fa’atagaina mo ‘outou ‘i taimi ‘ole malaga sa le ‘a’ai ‘i ‘a’ano ‘o povi, se’i vagana mea na ‘ua ta’u atu ‘ia te ‘oe ‘ua fa’asaina: ‘ae ‘ino’ino ‘i faiga leaga fa’a tupua, ma ‘ino’ino ‘i ‘upu pepelo -
 31. ‘I lona fa’amaoni ma fa’atuatua ‘ia Allah le Atua, ma ‘e le’i faia seisi atua fa’atasi ma Ia: ‘a iai seisi ‘ua ia faia seisi atua fa’atasi ma Allah le Atua, ‘ua fa’apei ‘ua pa’u ifo ia mai le lagi ma fetosoa’iina ‘e manu felelei, po’o ‘ua upeupea ‘i peau ‘o matagi ma lia’iina ‘ise nofo’aga tu mamao.

SURAH 22. AL HAJJ

32. 'E fa'apena le mea 'e o'o 'ia ia: ma so'o seisi 'e taofi mau ma fa'amamalu fa'ailoga 'a Allah le Atua, 'ile tapeina 'o manu mo osigataulaga, 'o lena mamalu 'e tatau 'ona sau mai le loto fuatiaifo male agaga mma.
33. Toute maua mai 'i na mea ni fa'amanuiaga mo se taimi 'ua tofia: 'ile taimi mulimuli, 'o lo latou nofo'aga mo faiga taulaga 'ua latata lea 'ile Maota 'ole Fa'avavau.
34. Na Matou fa'atulagaina faiga tapua'iga mo tagata 'uma, 'ina 'ia latou vi'ia le suafa 'o Allah le Atua mo mea 'uma na Ia tu'uina atu mo 'i latou mai manu 'ua lelei mo mea 'ai, 'ae 'o lo 'outou Atua 'ole Atua 'e Tasi: 'ia fa'amatu'u atu nei o 'outou loto 'ia Ia 'ile usita'i (Isalama): ma ta'uta'u atu le tala lelei 'ia'i latou 'e fa'amaulaloina latou -
35. 'O latou na 'e fa'atumuina 'ile mata'u pe 'a ta'uta'u le suafa 'o Allah le Atua, ma fa'aalia lo latou 'onosa'ia ma tauivi tumau ma o latou mafatiaga, tausisia a latou talosaga masani, ma foa'i atu 'i mea na Matou fa'ae'eina 'io latou luga.
36. 'O Kamela 'ua Matou tu'uina atu mo a 'outou osigataulaga 'ua faitauna 'o ni fa'ailoga mai 'ia Allah le Atua: 'ua ia 'ia'i latou ni mea lelei mo 'outou: 'ia ta'uta'u le suafa 'o Allah le Atua 'i luga 'o latou 'a 'o fa'agasolo atu mole fasia: 'a 'ua latou ta'atitia 'io latou itu 'ina 'ua fasia, 'ia 'outou 'a'ai ai ma fafaga nisi 'ua le fia 'aisi atu mo ni mea 'ai 'ae 'a'ua le ola so'onafai, ma latou 'e 'aisi atu male loto maualalo: 'ua fa'apena 'ona Matou faia manu 'ia i lalo 'o la 'outou pulega, 'ina 'ia 'outou loto fa'afetai.
37. 'E le 'ole latou 'a'ano po'o le latou toto, 'e o'o 'ia Allah le Atua: 'ae 'ole latou loto mama 'e o'o atu 'ia te Ia: 'Ua Ia faia latou 'uma 'ina 'ia 'outou pulea, 'ina 'ia 'outou vi'ia Allah le Atua mo Lana ta'ita'iga mo 'outou: ma ta'uta'u atu le tala lelei 'ia'i latou 'ua faimea sa'o.
38. 'E moni 'e puipuia 'e Allah le Atua mai se ma'i latou 'ua talitonu: 'e moni, 'e le alofa Allah le Atua 'i se tasi 'e fa'agutugutulua 'ile fa'atuatua, po'o 'ole le loto fa'afetai.
39. 'O latou 'ua fa'asagatau atu 'iai nisi, 'ua tu'u atu le fa'atagana 'e tau ai, 'a'ua 'ua sese atu nisi 'ia'i latou – ma 'e moni 'e malosi na'ua le fesoasoani 'a Allah le Atua mo 'i latou –
40. 'O latou na 'ua tutuli 'eseina mai o latou fale 'ona 'o lo latou tete'e 'ile mea moni – 'ae leai se mafua'aga vagana lo latou faimai, "O lo matou Ali'i 'o Allah le Atua". 'E le'i tofotofoina 'e Allah le Atua seisi itu'aiga tagata 'i seisi itu'aiga tagata 'e fa'amautinoa ai le tatosoina 'i lalo 'o monaseri, 'o fale lotu, sunako, ma mosaki, sa ta'uta'i ma vi'ia ai le suafa 'o Allah le Atua. 'E mautinoa le fesoasoani 'a Allah le Atua mo 'i latou 'e fesoasoani 'i Lana galuega – 'a'ua 'e mautinoa 'e tumu Allah le Atua 'ile malosi ma 'e aoao lona mata'utia, 'ile fa'ataunu'uina 'o lona finagalo.
41. 'O latou na 'a Matou fa'amautuina 'ile foga'ele'ele, latou te tausi a latou talosaga masani ma faia taulaga alofa, fa'amalosia le mea moni 'ae fa'asa mea 'ua sese: 'e muta 'ia Allah le Atua mea 'uma mo o latou fa'ai'uga.

SURAH 22. AL HAJJ

42. 'A latou faia lau savali fa'apea 'e pepelo, sa fa'apena fo'i tagata na muamua 'ia'i latou fa'asaga 'ia latou fo'i perofeta – 'o tagata 'o Noa, 'o 'Ad ma Thamud;
43. 'O latou fa'asaga 'ia 'Apera'amo ma Lota;
44. Ma 'ole 'au uso 'o tagata Mitiana; ma na te'ena fo'i Mose 'i faiga fa'apena. 'Ae na 'Ou tu'uina le avanoa 'ia'i latou na le talitonu, ma fa'ato'a 'Ou fa'asalaina ai loa latou mulimuli ane: 'ae na matuia Lo'u te'ena 'o latou!
45. 'Ua fia ni tupulaga na Matou fa'aumatia 'ona 'ua latou gogoto 'ile faimea leaga? Na latou to'ulu 'i lalo mai 'i ato 'o latou fale. Ma 'e fia ni vai 'eli 'o lo'o ta'atitia 'ua le fa'aogaina ma 'ua le fa'amamaina, ma 'olo maualuluga na mautu lo latou fausiaina?
46. Latou te le femalagaa'i 'ea 'ile lau'ele'ele 'ina 'ia a'oa'oina o latou loto ma mafaufau ma o latou taliga 'ina 'ia iloa fa'alogo? 'E moni 'e le 'o latou mata na 'e tauaso, 'ae 'o latou loto 'i totonu 'o o latou fatafata.
47. 'E ui 'i lena 'ua latou fa'atauanau atu 'e fa'atopetope atu le fa'asalaga! 'Ae 'e le fa'agaloina 'e Allah le Atua Lana folafolaga. 'Ia iloa 'ole aso 'ile silafaga 'a lou Ali'i 'ua tutusa lea male afe tausaga 'i la 'outou maitau.
48. Ma 'ua fia ni tupulaga na 'Ou tu'u avanoa 'iai, 'ae na tetele lo latou fai amioga sese? 'Ile taunu'uga na 'Ou fa'asalaina latou. 'O A'u 'ole taunu'uga 'o mea 'uma.
49. Faiatu 'iai: "Fanau e 'a tagata! 'ua 'auina atu a'u 'e tu'u atu se lapata'iga manino:
50. "O latou 'e talitonu ma galulue male amiotonu, 'e maua 'e latou le fa'amagaloga ma 'oloa matalasi.
51. "Ae 'o latou 'e fa'asagatau aga'i 'ia Matou fa'ailoga, 'e tau fa'atuta'ia latou – 'e 'avea latou ma fa'auo mole afi."
52. 'E le'i iai se 'ave fe'au po'o se perofeta na muamua 'ia 'oe na Matou 'auina atu 'e le'i fuafuaina se mea na fa'anaunau 'iai, 'ae togi 'iai 'e Satani le loto mana'o tele 'i lona fa'anaunauga: 'ae 'e fa'aleaogaina 'e Allah le Atua se mea faivavale 'e togi atu 'e Satani, ma 'e fa'atuina ma fa'amaonia 'e Allah le Atua ana fa'ailoga: 'aua 'e tumu Allah le Atua 'ile poto male tofamamao:
53. 'Ina 'ia faia ai 'e Ia fa'aosoosoga 'e fetogi ane 'e Satani ma tofotofoga mo 'i latou 'ua fa'ama'ia 'o latou loto ma 'ua fa'ama'a'aina: 'e moni 'o 'e 'ua faiamioga sese 'o lo'o 'ise vanu ma 'ua mamao mai le mea moni:
54. Ma 'o latou 'ua fa'au'u 'iai le poto 'ole 'a a'oa'o ai ma iloa 'ole Kurana 'ole mea moni mai lou Ali'i, ma 'e ono fai ma mafua'aga latou te talitonu ai 'iai, ma tatalaina o latou loto 'ile fa'amaulalo aga'i 'iai: 'aua 'e mautinoa 'o Allah le Atua 'ole ta'iala mo 'i latou 'e talitonu, mo le ala sa'o.
55. 'O latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua 'ole 'a le malolo 'ile masalosalo 'i fa'aaliga se'ia o'o 'ina fa'afuase'i le o'o atu 'ole itula 'ole fa'amasinoga 'io latou luga, po'o le fa'afuase'i 'ona o'o atu 'ia'i latou se fa'asalaga 'ose Aso 'o Fa'alavelave.
56. 'I lena aso 'ole 'a fai le pule 'a Allah le Atua: 'ole 'a fa'amasino Ia 'i lo latou va: ma 'o latou 'e talitonu ma galulue 'ile fa'amaoni 'ole 'a api 'i togala'au 'ole fiafiaga.

SURAH 22. AL HAJJ

57. Ma 'o latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua ma mumusu 'ia Matou fa'ailoga, 'ua iai le fa'asalaga to'ilalo mo 'i latou.
58. 'O latou 'ua tu'ua o latou 'aiga mo le galuega 'a Allah le Atua, ma i'u 'ina fasia ma oti ai – 'ole 'a fa'ae'e 'io latou luga 'e Allah le Atua se tau'i lelei male ma'utinoa: 'e moni 'o Allah le Atua 'e silisili 'ile fa'ae'eina 'o tau'i lelei.
59. 'E ma'utinoa le talia 'e Ia latou 'ise nofo'aga 'ole 'a fa'afiafaina ai latou: 'aua 'o Allah le Atua 'e silafia mea 'uma, 'e lava papale.
60. 'Ole mea moni lena. Ma 'a iai se tasi na taumafai 'e tali atu 'e le sili atu lo le manu'a na tupu 'ia ia, ma 'ua toe osofa'ia 'ia, 'ole 'a fesoasoani Allah le Atua 'ia ia: 'aua 'o Allah le Atua 'e soloi 'esea agasala ma fa'amagalo ma faifai ai pea.
61. 'Ua fa'apena 'aua 'e suia 'e Allah le Atua Po ma Ao, ma Ia toe suia le Ao ma Po, ma 'e moni 'e fa'afofoga Allah le Atua ma silafia mea 'uma.
62. 'Ua fa'apena 'aua 'o Allah le Atua – 'o Ia 'ole Moni; ma 'o latou 'ua latou vala'au 'ia 'e 'ese mai 'ia Ia – 'o latou 'ua na 'o ni faufauga vaivai male pepelo: 'e moni 'o Allah le Atua 'o Ia 'ole maualuga silisili, 'e silisili.
63. Toute le va'ai atu 'ea 'o Allah le Atua 'e 'auina atu 'i lalo timu mai le lagi, ma 'e 'amata ai loa 'ona 'ofu le lalolagi 'ile lanu lau'avao? 'Aua 'o Allah le Atua 'o Ia 'e malamalama 'i mea aupito lililo, ma 'e silafia lelei 'e Ia na mea 'uma.
64. 'O Ia 'e ana mea 'uma 'ua 'ile lagi fa'apea male lalolagi; 'aua 'e moni 'o Allah le Atua – 'e sa'oloto Ia mai mana'oga 'uma, 'e tatau mo Ia vi'iga 'uma.
65. Toute le va'ai atu 'ea 'ua faia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua i le lalolagi ma tu'u 'i lalo 'o la 'outou pule, ma va'a 'ua folau 'i luga 'ole sami 'i Lana poloa'iga? 'E taofia 'e Ia le timu mai le vanimonimo mai le pa'u ifo 'i luga 'ole lalolagi se'i vagana 'ua Ia fa'atagaina: 'aua 'e silisili le finagalo alofa 'o Allah le Atua ma silisili Lona alofa 'i tagata.
66. 'O Ia na tu'uina atu lou ola, 'e toe fa'aoti 'ia te 'oe, 'ona toe tu'uina atu fo'i lea 'ole ola: 'e moni 'ua silisili le tagata 'ile le loto fa'afetai lo meaola 'uma!
67. 'Ua Matou filifilia mo tagata 'ese'ese itu'aiga 'o tapua'iga ma fa'atinoga 'e mulimuli ai lava latou ma 'e tatau 'ona latou mulimulita'i ai: 'Aua la le faia se fa'afinauga ma latou 'i lena mata'upu, 'ae 'ia 'e vala'aulia latou 'i le Ali'i: 'aua 'ua ma'utinoa 'o 'oe 'o lo'o 'ile ala sa'o.
68. 'A latou tauivi ma 'oe, fai'iai: "E sili le silafia 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou faia."
69. "E fa'amasino Allah le Atua 'i lo 'outou va 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'e tusa ma mata'upu 'ua 'outou fe'ese'ese ai."
70. 'E te le iloa 'e silafia 'e Allah le Atua so'o se mea 'ua 'ile lagi male lalolagi? 'Ua ma'utinoa le fa'amaumauina ma tusitusia ma 'e faigofie 'ia Allah le Atua.
71. 'Ae paga, 'ua latou tapua'i pea 'i nisi mea 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'e le'i tu'uina atu 'i lalo 'ia'i latou se malosi 'e fai a'i, ma 'e leai fo'i so latou potu 'e uiga 'iai: 'o latou 'ua faia lea mea sese 'ole 'a leai lava so latou fesoasoani.

SURAH 23. AL MU' MINUN

72. 'A fa'amanatua atu 'ia'i latou a Matou fa'ailoga manino, 'e te maitauina uiga tete'e 'i foliga 'o latou 'ua le talitonu! 'E toetoe 'a latou osofa'i male malosi atu latou 'ua fa'amanatu atu a Matou Fa'ailoga 'ia'i latou. Faiatu 'iai, "Pe 'oute ta'u atu se mea 'e sili atu lona leaga lo fa'ailoga? 'Ole Afi 'o Ifeli lea! 'Ua folafolaina 'e Allah le Atua mo 'i latou 'e le talitonu! Ma 'e leaga na'ua lena taunu'uga!"
73. Le motu e 'o tagata! 'O se tasi nei 'o fa'atusatusaga 'ua tu'uina atu! Fa'alogo 'iai! 'O latou 'ua 'outou vala'au 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'e le mafai 'ona latou faia se mea 'e o'o 'ise lago, tusa pe 'ua altou fa'apotopoto 'uma fa'atasi mo lena mafua'aga! Ma 'a fa'afuase'i 'ona se'i 'ese mai 'e le lago se mea mai 'ia'i latou, 'e leai so latou malosi 'e 'ave'ese mai ai le mea mai le lago. 'E matua vaivai lava latou 'ua talosaga ma e 'ua latou talosaga 'iai!
74. 'E latou te le mafai 'ona fai se fuafuaga fa'amaoni 'e uiga 'ia Allah le Atua: 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia 'ole malosi ma 'e pule 'ile fa'tautaitaia 'o Lona finagalo.
75. 'E filifilia 'e Allah le Atua 'Ave Fe'au mai agelu ma mai tagata 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
76. 'E silafia 'e Ia mea 'ua 'io latou luma ma mea 'ua 'io latou tua: ma 'e fo'i 'uma fesili 'ia Allah le Atua mo ni fa'ai'uga.
77. 'Outou 'ua talitonu! 'Ina ifo ma punonou, ma vi'ii 'i lo 'outou Ali'i; ma fai mea lelei; 'ina 'ia 'outou maua le manuia.
78. Ma tausinio mo Lana galuega 'e pei 'ona tatau 'ona 'outou tausinio ai 'ile fa'amaoni male amio pulea. 'Ua Ia filifilia 'outou, ma 'ua le fa'amalosia 'io 'outou luga ni mea 'e tusa ma tapua'iga; 'ole aga'ifanua 'a lo 'outou tama 'o 'Apera'amo. 'O ia 'ua ia fa'aigoa 'outou 'o Musalemi, 'ile taimi muamua ma 'ile taimi 'o lenei Fa'aaliga; 'ina 'ia 'avea ai le 'ave fe'au ma molimau mo 'outou, 'ae 'o 'outou 'o molimau mole motu 'o tagata! 'Ina fa'atuina ma tausi a 'outou talosaga masani, ma fai taulaga alofa, ma pipi'i mau'ia Allah le Atua! 'O Ia 'o lo 'outou maluapapa – 'ole puipuiga silisili ma 'ole fesoasoani silisili!

SURAH 23. AL MU' MINUN

(O e 'ua talitonu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'E au lava 'ona malo latou 'ua talitonu –
2. Latou 'ua fa'amaulalo latou lava 'ia latou 'ia latou talosaga;
3. 'E soso 'ese mai talanoaga 'i mea le aoga;
4. 'Ua fa'amalolosi 'ile faia 'o galuega fai fua 'ile alofa;
5. 'E 'alo 'ese mai feusua'iga (fa'aletino ma tama'ita'i),
6. Se'i vagana 'ua faia ma 'i latou 'ua latou fa'aipoipo, po'o pologa 'ua 'umia 'e o

SURAH 23. AL MU' MINUN

latou lima taumatau – ‘aua ‘e tusa ma lo latou tulaga ‘ua sa’oloto latou mai le faitioina,

7. ‘Ae ‘o latou ‘ua solia ‘ia tua’oi ‘ona ‘o lo latou tu’inanau ‘ua latou solitulafono –
8. ‘O Latou ‘ua fa’amaoni ‘ile tausiga ‘o a latou mavaega ma folafolaga;
9. Ma ‘e puipui malu ‘ia latou talosaga –
10. ‘O latou ‘ia ‘e ‘avea ma sulii,
11. ‘Ole latou matupalapala ‘o Parataiso: ‘ole ‘a latou nonofo ai ‘e fa’avavau.
12. ‘Ole tagata na Matou faia mai ‘i se fa’aputuputuga ‘o palapala;
13. ‘Ona Matou liua lea ‘ise sua fa’atulutulu ‘ise tulaga ‘e malolo ai, ‘ua fausia mau;
14. ‘Ona Matou faia lea ‘ole sua a’atulutulu ma se ‘alu’alu toto toto’o; ma na faia ai le potopotoi ‘ole tagata mai le ‘alu’alu toto; ma faia mai ‘i lena potopotoi ponaivi ma fa’a’ofuina ponaivi ‘i ‘a’ano; ‘ona Matou fa’atupu a’e ai lea ‘o seisi meaola, ‘ua fa’amanuiaina ‘e Allah le Atua, ‘ole silisili ‘ie ‘e faia iamea!
15. ‘A ‘uma lena, mo se taimi ‘umi ‘ona ‘e oti lea.
16. Ma ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga, ‘e toe fa’atuina a’e ai ‘oe.
17. Ma ‘ua Matou faia ‘i luga a’e ‘o ‘oe ni nofo’aga ‘ua fa’atulaga se fitu; ma ‘e Matou te le fa’agaloina lava a Matou mea na faia.
18. Ma Matou ‘auina atu ‘i lalo vai mai le vanimonimo ‘ua fuafua tatau, ma ‘ua Matou fa’apogai ‘ile ‘ele’ele ‘ina ‘ia miti’ia le vai; ma ‘e faigofie ‘ia Matou ‘ona tafi ‘escina.
19. ‘Ua Matou fa’atupuina mai ai togala’au ‘o niu kate ma tovine; ma ‘ua ‘outou mau ai fugalau ‘ese’ese ‘ua fuga ai: ma ‘outou ‘a’ai ai male fiafia –
20. Fa’apena fo’i se la’au na tologa a’e ‘ile Mauga ‘o Sinai, ‘ua maua ane ai suau’u, ma ‘ua putiputi ‘e latou ‘ua fa’aaogaina mo mea’ai.
21. Ma ‘i povi fo’i ia ‘ua iai se fa’atonuga fa’ata’ita’i mo ‘outou: mai totonu ‘o latou tino ‘ua Matou fa’atupu a’e ai le suasusu mo ‘outou ‘e inu; ma ‘e tele na’ua ‘i totonu ‘o latou ni fa’amanuiaga mo ‘outou; ma ‘ua ‘outou ‘a’ai ‘i lo latou ‘a’ano;
22. Ma ‘ua ‘outou ti’eti’e ‘ia’i latou fa’apea ma va’a.
23. ‘Ae le gata ai, na Matou ‘auina atu se laina ‘umi ‘o perofeta mo a ‘outou a’oa’oga. Na Matou ‘auina Noa ‘i ona tagata: na ia faiatu, “O’u tagata e! Tapua’i ‘ia Allah le Atua! ‘E leai seisi o ‘outou atua ‘ua na ‘o Ia. Toute le fa’alogo ‘ea ‘ia Ia?
24. Na faiatu ta’ita’i ‘ole ‘au le talitonu: “O ia ‘ua na ‘o se tamaloa fa’apei ‘o ‘outou: ‘o lana taumafaiga ‘ole fia fa’atuina lea ‘o lana pule ‘i luga ‘o ‘outou: ‘a na finagalo Allah le Atua ‘e ‘auina mai se ‘ave fe’au, ‘ua Ia ‘auina mai ‘i lalo ni agelu: matou te le’i fa’alogo lava ‘i nei muamua fa’apei ‘ona ia faimai, ‘io matou tua’a ‘i aso anamua.”
25. ‘Ua faimai isi: “O ia ‘ose tagata ‘ua ulufia ‘e ‘aitu: fa’atalitali male ‘onosa’i ‘ia ia mo se taimi.”

SURAH 23. AL MU' MINUN

26. Faimai a Noa: “Lo’u Ali’i e! Fesoasoani mai ‘ia a’u; ‘ona ‘ua latou tu’ua’ia a’u fa’apea ‘ua ‘ou pepelo!”
27. ‘Ona Matou fa’au’uina lea ‘o ia ‘ile fe’au lenei; “Ia fau le va’a ‘i lalo ‘o la Matou va’ava’aiga ma lalo ‘o la Matou ta’ita’iga: ma ‘a o’o atu la Matou poloa’iga, ma ‘ole ‘a pupuna a’e vaipuna ‘ole ‘ele’ele, ‘ia ‘e ‘ave ‘i luga ‘ole va’a meaola ‘ese’ese, tane male fafine, fa’apea ma lou ‘aiga - ‘ae ‘ese ai latou ‘ua o’o atu le ‘upu fa’asaga ‘ia’i latou; ma ‘aua ‘e te fa’atauanau mai A’u mo se faiga alofa mo ‘i latou ‘ua amioleaga: ‘aua ‘ole ‘a latou malelemo ‘ile lolo.
28. Ma ‘a ‘e ulu atu ‘ile va’a – ‘o ‘oe ma latou ‘ua fa’atasi ma ‘oe – ‘ia ‘e fa’apea: “Ia vi’ia Allah le Atua, ‘ua na fa’asaina tatou mai tagata fai mea sese.”
29. Ma faiatu: “Lo’u Ali’i e! ‘Ia ‘e toe fa’ataga a’u ‘e alu ‘ese atu male va’a ma Lau fa’amanuiga: ‘aua ‘o ‘Oe ‘e silisili ‘ile toe fa’atagaina ‘o matou ‘e o ‘ese atu male va’a.”
30. ‘E faiatu ‘ua iai ‘i nei mea ni fa’ailoga mo tagata ‘e malamalama ai; ma ‘ua fa’apena ‘ona Matou tofotofo tagata.
31. ‘Ona Matou toe fa’atuina le ‘o latou ‘ina ‘ua mavae seisi tupulaga.
32. Ma Matou ‘auina atu ‘iai se ‘ave fe’au mai ‘ia’i latou lava, ma fauatu, “Tapua’i ‘ia Allah le Atua! ‘E lei seisi o ‘outou atua vagana Ia. Toute le matata’u ‘ea ‘ia Ia?”
33. Ma ‘o ta’ita’i ‘uma ‘o ona tagata na le talitonu ma tete’e ‘ile feiloa’iga ‘ile mavae ‘ole ola nei, fa’apea ma latou na Matou fa’ae’e ‘iai mea lelei ‘ole ‘ole olaga nei, ‘ua latou faimai: “O ia ‘ose tagata fa’apei o ‘outou fo’i tagata: ‘e ‘ai ‘o ia ‘i mea na toute ‘a’ai ai, ma inu ‘i mea na toute inu ai.
34. “A ‘outou usita’ia se tagata fa’apei ‘o ‘outou, fa’auta, ‘ua mautinoa loa lo ‘outou sese.
35. “Ua ‘ia folafola atu ‘ea ‘a ‘outou feiti ma ‘avea ma efuefu, ‘e toe ‘aumaia ‘outou?”
36. “E mamao, matua mamao lava lena mea ‘ua folafolaina atu!
37. “E lei seisi mea ‘ae na ‘o lo tatou ola ‘ile lalolagi nei! Tatou te oti ma tatou ola! ‘Ae ‘e le toe fa’atuina a’e tatou!
38. “ O ia ‘ua na ‘o se tagata ‘ua fatuina se pepelo aga’i ‘ia Allah le Atua, ‘ae ‘e le ‘o tatou ‘ole ‘a talitonu ‘ia ia!”
39. ‘Ona faimai lea ‘ole perofeta: “Lo’u Ali’i e! fesoasoani mai ‘ia a’u: ‘ona ‘ua latou ta’u pepeloina a’u.”
40. Na tali atu lea ‘o Allah le Atua: “I se taimi ‘e le ‘o toe ‘umi, ‘e mautinoa ‘e salamo ai latou!”
41. ‘Ona taia lea ‘o latou male fa’amaoni ‘ile leo tele, ma Matou faia latou ma otaota fa’apei ‘o ni laula’au ‘ua mamago ‘ua upeupea ‘ile fa’agasologa ‘ole taimi! ‘Ina o’ese ia tagata ‘ua faimea sese!
42. ‘Ona Matou fa’atuina lea ‘o nisi tupulaga ‘ina ‘ua mavae latou.

SURAH 23. AL MU'MINUN

43. 'E leai ni tagata 'e mafai 'ona fa'atopetope lo latou matupalapala, pe latou te fa'atelegese 'iai.
44. 'O Matou 'auina atu lea 'ole fa'asologa 'o 'ave fe'au: taimi 'uma lava 'e o'o atu ai 'i tagata lo latou 'ave fe'au, 'ua latou tu'ua'ia ia 'i mea pepelo: 'ona Matou fa'agasolo lea 'ole fa'asalaga 'ua o'o atu 'i lea vaega ma fa'asolo atu 'i isi vaega 'o latou: 'ua Matou faia fa'apei 'o ni tala tu'u: 'Ina o'ese ia tagata 'ua le talitonu!
45. 'Ona Matou 'auina atu lea 'o Mose ma lona uso 'o 'Arona, ma a Matou fa'ailoga male malosi mautu,
46. 'Ia Farao ma ana ta'ita'i: 'ae na fa'aalia lo latou tete'e: 'o ni tagata fa'asausili.
47. Na latou faiatu: "Pe 'ole 'a matou talitonu 'ea 'i nei tagata 'e to'alua 'e tutusa ma matou? Ma 'o o latou tagata 'e matou te pulea!"
48. 'Ona latou ta'u pepeloina lea 'o la'ua, ma 'avea ai latou fa'atasi ma e na fa'aumatia.
49. Ma Matou tu'uina le Tusi 'ia Mose, 'ina 'ia latou maua ai le ta'ita'iga.
50. Ma Matou faia le alo Maria ma lona tina 'ose fa'ailoga: na Matou tu'uina mo la'ua 'uma ni fa'apaologa 'i lau'ele'ele mapu'epu'e, 'ua maua ai le malologa male saogalemu ma foa'iina 'iai vaitafe lemu.
51. 'O 'outou 'ave fe'au! Fiafia 'i mea 'uma 'ua lelei ma mama, ma galue male fa'amaoni; 'aua 'ua 'Ou 'auai fa'atasi 'i mea 'uma 'ua 'outou faia.
52. Ma 'e moni 'o lenei 'au uso 'a 'outou 'ole 'au uso 'e tasi. Ma 'o A'u 'o lo 'outou Ali'i ma le tausia 'outou: 'ia 'outou matata'u 'ia te A'u 'e leai ma seisi.
53. 'Ae 'ua motusia 'e tagata lo latou 'avea ma tagata 'e tasi, 'i lo latou va, ma fa'atupu ni itu'aiga 'ese'ese: ma 'ua fiafia lava le itu'aiga 'ia 'i mea 'ua ia latou.
54. 'Ae tu'u ai pea latou 'ile fenumia'i male fa'avalevlea mo se taimi.
55. 'Ua latou manatu 'ea fa'apena 'ona 'ua Matou foa'iina atu le tele ole tamao'aiga ma atali'i,
56. Na fanu 'a Matou fa'atopetope atu latou 'i mea lelei 'uma? 'Ae leai latou te le malamalama.
57. 'E moni 'o latou 'ua ola male mafofo 'i lo latou matata'u 'i lo latou Ali'i;
58. Latou 'ua talitonu 'i fa'ailoga 'a lo latou Ali'i;
59. Latou 'e latou te le faia nisi pa'aga fa'atasi ma lo latou Ali'i 'ia latou tapua'iga;
60. Ma latou 'e tu'u'esea a latou taulaga alofa male mata'u 'io latou loto, 'ona 'ua mautinoa 'e toe fo'i atu 'i lo latou Ali'i –
61. 'O latou ia 'e fa'atopetope atu 'i galuega lelei 'uma, ma 'o latou fo'i 'e ta'imua 'ia'i latou 'uma.
62. Matou te le fa'ati'eti'e lava 'i luga 'o se agaga se uta 'ua mamafa atu lo le mea 'e mafai 'e ia 'ona tau'ave: 'ua io Matou luma se fa'amaumauga 'ua fa'aalia manino ai le mea moni. 'E le faia lava se mea sese aga'i 'ia'i latou.

SURAH 23. AL MU' MINUN

63. 'Ae 'o o latou loto 'ua tumau pea 'ile fenumia'i male fa'avalevlea 'i nei mea; ma 'ole 'a iai ni a latou amioga 'ole 'a faifai ai pea –
64. Se'ia o'o 'ina 'ua Matou taofi ma fa'asala latou na mauaina mea lelei 'ile olaga nei, fa'auta, 'ole 'a latou oi 'ia latou talosaga!
65. 'Ole 'a faiatu 'iai: "Aua toute oi 'ia 'outou talosaga 'ile aso nei; 'aua 'e mautinoa 'e le maua so 'outou fesoasoani mai 'ia Matou.
66. "Na masani 'ona fa'amanatu atu a Matou fa'ailoga 'ia 'outou, 'ae sa masani 'ona 'outou fultua ma ui mai o 'outou tulivae –
67. 'Ile fa'amaululuga: ma fai tala le migao 'e uiga 'ile Kurana, fa'apei 'o se tasi 'ua fai fagogo 'ile po."
68. Latou te le su'esu'e 'ea 'i afioga 'a Allah le Atua, po'o 'ua iai nisi mea fou 'ua o'o mai 'ia'i latou 'e le'i o'o mai 'io latou auga tama 'i aso 'ua mavae?
69. Pe 'ua latou le iloa 'ea la latou 'Ave Fe'au, 'ua latou te'ena ai ia?
70. Po'o 'ua latou faimai, "ua ulufia 'o ia"? Leai, 'ua ia 'aumaia mo 'i latou le mea moni, 'ae 'ole to'atele 'o latou 'e 'ino'ino 'ile mea moni.
71. 'A o gatasi le mea moni ma o latou mana'oga, 'e moni 'ole lagi male lalolagi, ma mea ola 'uma 'ua iai 'ole 'a le mautu ma 'e fa'alegaina! Leai, 'ua Matou 'auina atu lo latou avanoa, 'ae 'ua latou liliu 'ese mai o latou avanoa.
72. Po'o le mea 'ua 'e fa'atauanau atu 'ia'i latou mo faiga fa'afetauia'i? 'Ae 'ole fa'afetauia'i 'a lou Ali'i 'e sili: 'o Ia 'e silisili 'ia'i latou 'uma 'e tu'uina atu mea 'e ola ai.
73. 'Ae 'e moni 'o lo'o 'e vala'auina latou 'ile ala moni;
74. Ma 'e moni 'o latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli 'ua se 'ese atu lava mai le ala.
75. 'A tu'u atu 'iai lo Matou alofa ma 'ave'esea le pagatia 'ua io latou luga, 'e mautinoa lo latou toe fa'auau 'o lo latou solitulafono, ma fesea'i ai 'i lea mea ma lea mea.
76. Na Matou faia le fa'asalaga 'i luga 'o latou, 'ae latou te le'i fa'amaulalo ai 'i lo latou Ali'i, po'o lo latou talia fo'i 'o Ia! –
77. Se'ia Matou tatala 'iai le faitoto'a 'e ta'ita'i sa'o ai latou 'ile fa'asalaga mata'utia: 'ona fa'apea lea! 'ole 'a totofu latou 'iai 'e leai ma seisi fa'amoemoe!
78. 'O Ia na faia mo 'outou 'itutino mo la 'outou fa'allogona, pupula, lagona male malamalama: 'ae la'ititi lava se fa'afetai na 'outou 'avatu!
79. Ma 'ua Ia fa'ateteleina 'outou 'ile lau'ele'ele, ma 'e toe fo'i 'uma 'outou 'ia Ia.
80. 'O Ia 'e tu'uina atu le ola male oti, ma 'o Ia 'ua mafua ai le feauaua'i 'ole Po male Ao: toute le malamalama 'ea ?
81. 'Ae 'ese ai latou 'ua faimai leai, 'ua latou ta'uta'u mea 'ua foliga tutusa ma mea na ta'uta'u 'i aso anamua.



SURAH 23. AL MU'MINUN

82. 'Ua latou faimai: "Ea! 'A matou feoti ma 'ua 'avea matou ma efuefu ma ponaivi, 'e mafai moni 'ona toe fa'atuina matou?"
83. "O na mea na folafolaina mai 'ia matou fa'apea ma o matou tama muamua! 'E leai ni o latou uiga na 'o ni fagogo 'o aso 'ua tuana'i!"
84. Fai'iai: "O ai 'e ona le lalolagi ma mea ola 'uma 'ua tumu ai? Ta'u mai pe 'a 'ua 'outou iloa!"
85. 'Ole 'a latou faiatu, "O Allah le Atua!" Fai'iai: "Ae toute le 'o maua le avanoa male ta'ita'iga?"
86. Fai'iai: "O ai le Ali'i 'o lagi 'e fitu, male Ali'i 'ole nofoali'i 'ole mamalu aupito a luga?"
87. 'Ole 'a latou faiatu: "O mea 'uma 'a Allah le Atua." Fai'iai: "E le fa'atumuina la 'outou 'ile ofo tele?"
88. Fai'iai: "O ai 'ua i ona lima le pulega 'o mea 'uma – 'e puipuia mea 'uma, 'ae 'e le mana'omia se puipuiga mai so'o se mea? Ta'u mai pe 'a 'ua 'outou iloa."
89. 'Ole 'a latou faiatu, "O ai 'e iai 'o Allah le Atua," fai'iai: "Olea la toute fia 'ese ai?"
90. Na Matou 'auina 'iai le mea moni: 'ae na latou fa'atino pea mea pepelo!
91. E le'i fanauina 'e Allah le Atua se atali'i, 'e leai fo'i seisi atua 'ua na'o Ia: 'a na fa'apea 'e tele atua, fa'auta, 'e 'ave lava 'e le atua ia ana mea na ia faia, ma 'ole 'a iai isi 'e sili a'e ma 'avea ma Ali'i 'o isi! 'Ia vi'ia Allah le Atua! 'E sa'oloto 'o Ia mai mea 'ua latou tau fa'apipi'i 'ia Ia!
92. 'E silafia 'e Ia mea 'ua natia ma mea 'ua fa'aalia: 'e maualuga tele 'o Ia mo pa'aga 'ua latou tau fa'apipi'i 'ia Ia!
93. Faimai: "Lo'u Ali'i e! 'A tutusa ai ma Lou finagalo fa'aali mai 'ia te a'u 'i lo'u olaga nei mea 'ia 'ua lapata'ia ai latou –
94. "Ona, Lo'u Ali'i e! 'aua le tu'u fa'atasia a'u ma tagata 'ua fai mea sese!"
95. Ma 'e mautinoa Matou te mafai 'ona fa'ataunu'u ma fa'aali atu 'ia te 'oe mea 'ia na lapata'ia ai latou.
96. Tete'e 'ile leaga 'i mea 'ua silisili: Matou te iloa lelei mea 'ua latou tautatala ai.
97. Ma faimai: "Lo'u Ali'i e! 'Oute sa'ilia Lau puipuiga mai musumusuga lililo 'a le 'ua leaga.
98. "Ma 'oute sa'ilia Lau puipuiga lo'u Ali'i e! ne'i o latou fa'alatalata mai 'ia te a'u."
99. 'E le toe 'uma lo latou pepelo se'ia o'o 'ina o'o atu le oti 'i se tasi 'o latou, 'ona 'ia faimai lea: "Lo'u Ali'i e! 'ia toe fa'afo'i a'u 'ile ola –
100. "Se'i o'u toe galuea'ina fa'amealelei mea 'ia na 'ou fa'atuatua'ia 'iai" – "Ae 'ua le toe 'auala! 'ua na 'o ni 'upu 'ua ia fai" – 'ua iai 'io latou luma se papuipui se'ia o'o 'ile aso 'ole 'a toe fa'atuina ai latou.
101. 'Ona o'o lea 'ile taimi 'ua ili ai le pu, 'e le toe iai se faiga masaniga 'i lo latou va 'i lena aso, po'o le fa'atauana'u atu se tasi 'i leisi!



SURAH 23. AL MU' MINUN

102. 'O latou la 'ua mamafa le fua 'o a latou galuega lelei – latou te maua le fa'aolataga:
103. 'Ae 'o latou 'e mama le fua 'o a latou galuega, 'o latou na 'ua leiloloa o latou agaga; 'ole 'a latou nonofo 'i Ifeli.
104. 'Ole 'a mu o latou mata 'ile afi, ma 'ua na 'ole atinu male lilivau 'o nifo.
105. "E le'i fa'amalamalama atu A'u fa'ailoga 'ia te 'oe, 'ae na 'e faia 'i latou ma mea pepelo?"
106. 'Ole 'a latou faimai: "Lo matou Ali'i e! 'O lo matou mativa na fa'ato'ilaloina matou ma 'avea ai matou ma tagata 'ua se!
107. "Lo matou Ali'i e! 'Ave 'ese atu matou mai le mea nei: 'a matou toe fo'i 'ile leaga, 'ona mautinoa lea 'o matou 'o tagata fai mea sese!"
108. 'Ole 'a Ia faiatu: "Ia tata'iina 'outou 'i totonu male to'ilalo! Ma 'aua toute tautatala mai 'ia te A'u!
109. "O seisi vaega 'o A'u 'au'auna na masani 'ona tatalo, 'Lo matou Ali'i e! matou te talitonu; 'ia 'E fa'amagalo mai matou, ma 'ia 'E alofa mai 'ia te'i matou: 'aua 'o 'Oe 'e silisili 'ia'i latou 'uma 'e fa'aalia lo latou alofa!"
110. "Ae na 'outou faia fa'a mea faifai, 'ole malosi 'o la 'outou faifai na galo ai 'ia te 'outou La'u Fe'au 'ona 'ua 'outou talie 'iai!
111. "Ua 'Ou tauia latou 'ile aso nei 'ona 'o lo latou 'onosa'i male filiga: 'o latou 'ua manino 'o latou ta'ito'atasi 'ua mauaina le fa'amanuiaga..."
112. 'Ole 'a Ia faiatu: "E fia ni tausaga na 'outou nonofo ai 'ile lalolagi?"
113. 'Ole 'a latou faiatu: "Na matou nonofo po'o se aso po'o se vaega 'ole aso: 'ae fa'atauanau atu 'ia'i latou 'ua tausia fa'amaumauga."
114. 'Ole 'a Ia faiatu: "Na 'outou nonofo mo sina taimi la'itiiti – pe 'a na 'outou iloa!
115. "Na 'outou manatu 'ea na Matou faia 'outou fa'ata'aloga, ma 'e le toe fa'af'o'ia mai 'outou 'ia'i Matou?"
116. 'Ole mafua'aga lena 'e silisili ai Allah le Atua 'ole Tupu, 'ole Moni 'i mea 'uma: 'e leai seisi atua 'ua na 'o Ia, 'ole Ali'i 'ole Nofoli'i 'o Mamalu 'uma!
117. 'A vala'uina 'e se tasi se'isi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'ae leai sa na pule 'e faia'i; ma na 'o lona Ali'i 'e faia lana sa'ili'iliga! Ma 'e mautinoa 'e le manumalo mai ai e 'ua le talitonu!
118. Fai'iai: "Lo'u Ali'i e! Tu'uina mai Lau fa'amagaloga ma Lou alofa! 'Aua 'o 'Oe 'e silisili 'ia'i latou 'uma 'e fa'aalia o latou alofa!"

SURAH 24. AL NUR

(Ole Malamalama)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. 'Ose Mata'upu 'ua Matou 'auina atu 'i lalo ma 'ua Matou fa'amaonia: 'ua aofia ai a Matou fa'ailoga manino na Matou 'auina atu 'i lalo, 'ina 'ia 'outou maua le lapata'ina mauu.
2. 'Ole fafine male tane 'ua agasala 'ile mulilua po'o le faita'aga – 'ia sasa 'uma 'i la'ua ta'i selau ta: 'aua ne'i 'ave lou loto vaivai ma 'auala 'ole 'a suia ai lo la'ua tau'i 'e pei 'ona fuafuaina 'e Allah le Atua, pe 'a 'ua 'e talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso: ma 'ia iai se vaega 'o e 'ua talitonu 'e molimauina lo la'ua fa'asalaga.
3. 'Aua 'ne'i fa'atagaina se tane 'ua agasala 'ile mulilua po'o le faita'aga 'e fa'aipoipo atu 'i so'o fafine 'ae na'o fafine 'ua tutusa a latou agasala, po 'o se 'e le talitonu: 'aua fo'i ne'i fa'atagaina se na tane po'o se 'e le talitonu 'ona fa'aipoipo atu 'i lena fafine: mo e 'ua talitonu 'ua fa'asaina mai 'i lena mea.
4. Ma 'o latou 'e fa'atuina mai se tu'ua'iga fa'asaga 'i se fafine mama, ma 'ua le mafai 'ona tu'uina mai ni molimau se to'afa 'e lagolagoina la latou tu'ua'iga – 'ia sasaina latou ta'i valusefelu ta; ma te'ena la latou molimau 'e fa'avavau: 'aua 'o itu'aiga tagata na 'ua leaga na'ua ma solitulafono –
5. Se'i vagana 'ua latou toe salamo mulimuli ane ma suia a latou amio; 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
6. Ma 'o latou 'e fa'atu mai ni tu'ua'iga fa'asaga 'io latou ta'ito'alua, ma 'ua leai sa latou molimau se'i vagana latou lava – 'o la latou mulimau maumautu 'e mafai 'ona talia pe 'a latou tauto fa'afa 'ile suafa 'o Allah le Atua 'ua latou fa'amaoni ma tautala 'ile mea moni;
7. Ma 'ole tauto lona lima 'ia faia male fa'amaoni 'e fa'atagisia le to'asa 'o Allah le Atua 'io latou lava luga pe 'a 'ua latou faia se pepelo.
8. 'Ae 'ia fa'ata'atia 'ese le fa'asalaga mai le fafine, pe 'a ia tauto fa'afa 'ile suafa 'o Allah le Atua 'e fa'apea 'o lo'o pepelo lona to'alua;
9. Ma 'ole tautoga lona lima 'ia faia male fa'amaoni 'e fa'atagisia le to'asa 'o Allah le Atua 'i ona luga pe 'afai 'o lo'o moni tala 'a e 'ua fa'atuina le moliaga.
10. 'A na leasinoa le alofa tunoa 'o Allah le Atua 'ia 'outou, ma 'o Allah le Atua 'e fia mafuta atu pea, 'e tumu 'ile poto – 'e malaia moni 'outou.
11. 'O latou 'ua latou 'aumaia 'i luma se mea pepelo 'ose tino lava 'ua mafuta ma 'outou: 'aua le manatu 'iai fa'apea 'ose mea leaga mo 'oe; 'i leisi itu 'ua lelei mo 'oe: 'o latou 'uma ta'ito'atasi 'e o'o atu 'iai le fa'asalaga mo le agasala 'ua 'ia faia, fa'apea ma ia lena na ia tua mai fa'ata'ita'i mo latou, 'o se fa'asalaga matuia.
12. 'Aisea na le tutu fa'atasi ai le 'au talitonu – tane ma fafine – 'ina 'ua latou fa'aloga

SURAH 24. AL NUR

- ‘ile mata’upu – fa’amautu ‘io latou mafaufau ma faiatu, “O lenei moliaga ‘ua mautinoa ‘ose pepelo?”
13. ‘Aisea na latou le ‘aumai ai ni molimau se fa ‘e fa’amaonia ai? ‘Ona ‘ua latou le ‘aumaia ni molimau, ‘o na tagata ‘ile silafaga ‘a Allah le Atua ‘o ni tagata pepelo lava latou!
 14. ‘A na le seinoa le alofa tunoa ‘o Allah le Atua mo ‘outou, ‘ile lalolagi nei ma leisi ‘i tua atu, ‘ua fa’apulouina ‘outou ‘i se fa’asalaga matuia ‘ona na ‘outou fa’atope vale aga’i ‘i lea mata’upu.
 15. Fa’auta, na ‘outou talia ‘i o ‘outou laulaufaiva. Ma latou tautalatala ai ‘i o latou gutu mea latou te le’i malamalama ai; ma na ‘outou manatu ‘o ni mea mama, ‘ae ‘o ni mea matuia ‘ile silafaga ‘a Allah le Atua.
 16. Ma ‘aisea na ‘outou le faiatu ai ‘ina ‘ua ‘outou fa’alogo ‘iai, “E le ‘o se mea sa’o lo matou ta’utatala ‘i lenei mea: ‘ia vi’ia ‘Oe lo matou Ali’i ‘o se mea matuia lenei taufa’aleaga!”
 17. ‘Ua lapata’ia malosi ‘e Allah le Atua ‘outou ‘ina ‘ia le toe faia lea amio, pe ‘a ‘ua ‘outou talitonu male fa’amaoni.
 18. Ma ‘ua fa’amanino atu ‘e Allah le Atua fa’ailoga ‘ia te ‘outou: ‘aua ‘e tumu Allah le Atua ‘ile potu male tofamamao.
 19. ‘O latou ‘ua fiafia ‘e va’ava’i ‘ua lomina ma fa’asalalauina uiga taufa’aleaga ‘i totonu ‘ole li’o ale ‘au fa’atuatua, ‘e maua ‘e latou se fa’asalaga mata’utia ‘ile olaga nei fa’apea male olaga mulimuli: ‘e silafia ‘e Allah le Atua , ‘ae toute le iloa.
 20. A na le seanoa le alofa tunoa ‘o Allah le Atua ‘i luga ‘o ‘outou ma ‘o Allah le Atua ‘e tumu ‘ile agamalu male alofa, ‘ua ‘outou fa’atama’ia loa.
 21. Outou na ‘ua talitonu! ‘aua toute mulimuli ‘i tulagavae ‘o Satani: ‘a iai seisi ‘e mulimuli ‘i tulagavae ‘o Satani, ‘e fa’atonuina ia ‘e mea mataga ma sese: ma ‘a na le seanoa le alofa tunoa ‘o Allah le Atua ‘i luga ‘o ‘outou, ‘e leai ma seisi ‘o ‘outou ‘e ta’u mamaina: ‘ae fa’amama ‘e Allah le Atua so’o seisi ‘e finagalo Ia ‘iai: ma ‘o Allah le Atua ‘o Ia lea ‘e fa’afofoga ma silafia mea ‘uma.
 22. ‘Aua ne’i iai seisi ‘o ‘outou ‘ua maualuga lona alofa ma lona tamao’aiga taunapa ‘i tautoga fa’asaga ‘i ona lava tagata, latou ‘ua ola mana’ona’o, ma latou ‘ua tu’ua o latou ‘aiga ‘ona ‘ole galuega ‘a Allah le Atua; fai ‘ia’i latou na ‘e fa’amagalo ma ‘aua le amana’iaina, toute manatu ‘ea ‘ina ‘ia fa’amagalo ‘outou ‘e Allah le Atua? ‘Aua ‘e fia fa’amagalo atu Allah le Atua, ‘ole alofa silisili.
 23. ‘O latou ‘e taufa’aleaga ‘i fafine mama fa’alilolilo ‘ae ‘e talitonu, ‘e fa’amalaiaina ‘ile olaga nei fa’apea male olaga mulimuli: ‘ua iai le fa’asalaga matuia mo ‘i latou –
 24. ‘Ole aso ‘ole ‘a molimau ai o latou laulaufaiva, latou lima, ma o latou vae fa’asaga ‘ia’i latou ‘ona ‘o a latou amioga.
 25. ‘I lena aso ‘ole ‘a totogai atu ai ‘e Allah le Atua latou ‘uma ‘e tusa ma a latou mea na fai, ma ‘ole ‘a latou iloa ai ‘o Allah le Atua ‘ole moni, ‘e fa’apupulaina mea ‘uma.

SURAH 24. AL NUR

26. 'O fafine 'e le mama mo tane 'e le mama, ma tane 'e le mama mo fafine 'e le mama, ma fafine mama mo tane mama, ma tane mama mo fafine mama: 'e le suia mea nei 'i so'o se tala 'e fai 'e tagata: 'e maua 'e latou le fa'amagaloga, ma tau'i fa'aalologia.
27. 'O 'outou 'ua talitonu! 'aia toute ulufale fua 'i isi fale vagana 'o 'outou lava fale, po'o 'ua 'outou fa'atauana'u atu mo le fa'atanaga ma fa'afeiloa'i latou 'ia iai 'i totonu: 'e sili lena mo 'outou, 'ina 'ia 'outou usita'ia le mea 'e fa'amaonia 'e lelei.
28. 'A 'e le maua atu seisi 'ile fale, 'aia 'e te ulufale se'i vagana 'ua tu'uina atu le fa'atanaga 'ia 'oe: 'a fa'atauana'u atu 'oe 'e te toe fo'i, toe fo'i: 'e maua ai le ta'u mamaina 'o 'oe: ma 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea 'uma toute faia.
29. 'E tu'ua'ia 'outou pe 'a 'outou ulufale 'i fale 'e le 'o nofo'ia, 'ae 'ua fa'aaoga mo nisi mea mo 'outou: ma 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'ua 'outou fa'aalia me mea 'ua 'outou natia.
30. Fai 'i tane 'ua talitonu 'e tatau 'ona tu'utu'u 'i lalo la latou va'ai ma puipui lo latou ta'uleleia: 'e maua ai le ta'u mamaina mo latou: ma 'e afio ai Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua latou faia.
31. Ma faiatu 'i fafine 'ua talitonu 'e pupula 'i lalo ma puipui lo latou ta'uleleia; 'ia 'aia le fa'aalialia o latou lalelei ma teuteuga vagana vaega 'e aliali 'i faiga masani; ma 'e tatau 'ona tosoina o latou veli 'i luga 'o o latou tino ma fatafata ma 'aia le fa'aalialia o latou lalelei vagana o latou to'alua, latou tama, tama 'o o latou to'alua, latou atali'i, atali'i 'o o latou to'alua, latou tuagane po'o atali'i 'o o latou tuagane, po'o atali'i 'o o latou uso, po'o a latou fafine, po'o ni pologa 'ua 'umia 'e o latou lima taumatau, po'o pologa tane 'ua sa'oloto mai mana'oga fa'aletino, po'o tamaiti laiti 'e le'i iai so latou ma 'i amioga fa'afeusua'iga; 'ia ma 'aia le fa'apa'oina o latou vae 'ina 'ia fa'atosina atu ai le va'ai 'i a latou teuteuga 'ua natia. Ma 'outou 'ua talitonu! 'ia 'outou liliu fa'atasi 'uma atu 'ia Allah le Atua, 'ina 'ia 'outou maua le fa'amanuiaga.
32. Fa'aipoipo atu 'ia'i latou 'e le'i nofotane po'o nisi 'ua amio lelei 'o a 'outou pologa 'ua mau fa'atasi ma 'outou, tane po'o fafine: 'a fai 'ua latou matitiva, 'e foa'iina atu mo 'i latou 'e Allah le Atua mai Lona alofa: 'aia 'e fusia mea 'uma 'ile silafaga 'a Allah le Atua.
33. 'A 'ua iai se tasi 'ua le maua se tasi 'e fia fa'aipoipo 'iai, 'ia tausi lona tulaga mama, se'ia tu'uina atu 'e Allah le Atua ni mea mai Lona alofa. Ma 'a fa'atauana'u atu se tasi 'o au pologa se pepa tusitusia fa'amaonia mo lona ia sa'olotoga ma totogi atu se tupe, 'ave 'iai se na ta'utinoga pe 'a 'ua 'e iloa se mea lelei, 'ave fo'i 'iai se mea mai 'ia 'oe mai mea na foa'iina atu 'e Allah le Atua mo 'oe. 'Ae 'aia le fa'amalosia au vaega teine 'e 'avea fa'atalitane 'ae 'o lo'o latou naunau 'i lo latou ta'u leleia, 'ina 'ia 'e maua ai 'oloa 'o lenei olaga. 'Ae 'a fa'amalosia 'e seisi latou, ma 'a 'ua tuana'i le na faiga fa'amalosi, 'e fia fa'amagalalo atu 'iai Allah le Atua, 'e mutimuti Lona alofa mo 'i latou.
34. 'O lena 'ua Matou 'aia atu 'i lalo 'ia 'oe fuai'upu 'e fa'amanino ai mea, 'o ni

SURAH 24. AL NUR

- fā'amatalaga mai tala'aga 'o tagata 'o taimi 'ua te'a na muamua 'ia 'oe, ma 'o ni a'oa'oga mo 'i latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua.
35. 'O Allah le Atua 'ole malamalama 'ole lagi male lalolagi. 'O se fa'ata'oto 'e uiga 'i Lona malamalama 'ole tulaga moli 'ua iai 'i totonu se moli: 'ua si'oina le moli 'ile tioata; 'ole tioata 'ua fa'ape'i 'ose fetu pupula: 'ua susulu mai 'ise la'au fa'amanuiaina, 'o se Olive, 'e le 'aumaia 'ile itu 'i sasa'e po'o le itu 'i sisifo, 'o lona suau'u 'e tai fa'apea 'ona susulu, 'e ui 'e le pa'i 'iai se afi: 'ole malamalama 'i luga 'ole malamalama! 'E fa'atuina atu 'e Allah le Atua fa'ata'oto mo tagata: ma 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma.
36. 'Ua susulu lea malamalama 'i fale, 'ua fa'acaina 'e Allah le Atua ; ma 'o fiafiaga 'i totonu, 'e mo vi'iga 'o Lona suafa: 'ua vi'ia ai Ia 'i totonu 'i taeao fa'apea ma afiafi, ma faifai ai pea-
37. 'E tagata 'e le mafai 'e fa'afetau'iga 'o 'oloa 'ona liliu 'ese mai le fa'amanatuga 'o Allah le Atua, po'o le liliu 'ese mai talosaga, fa'apea le faia pea 'o taulaga alofa: 'e pau lo latou mata'u 'ole aso 'e liua ai agaga ma mata 'ile lalolagi fou –
38. 'Ina 'ia tau'i atu latou 'e Allah le Atua 'e tusa ma a latou amioga lelei, ma fa'aopoopoina atu mo 'i latou mai Lona alofa: 'aua 'e tausii 'e Allah le Atua latou 'uma 'e tusa ma Lona finagalo, 'e le fuafuaina.
39. 'Ae 'o latou 'ua le talitonu – 'o a latou galuega 'ua fa'apei 'o ni ataata 'i luga 'ole oneone 'ole toafa, 'e va'aia 'e le tagata 'ua galala 'ile fia 'inu ma manatu 'ai 'ose vai; se'ia ona o'o atu 'iai, 'ona ia iloa lea 'e leai se mea: 'ae na te maua Allah le Atua 'e fa'atasi pea ma ia, ma 'ole a totogi atu 'e Allah le Atua lana galuega: ma 'e vave tele le tapa mai 'a Allah le Atua mo le fa'amatalaga.
40. Po'o le fa'apei le tulaga 'ole 'au le talitonu, 'ole pouliuli 'ole loloto 'ole sami, 'ua fatufatu fa'apei 'o ni aluga 'i luga 'o nisi 'aluga ma 'ua ufitia 'i ao uliuli pato'i: 'ole pogisa 'o le alititai, 'ua ti'eti'e leisi 'i luga 'o leisi: 'a fa'aloaloa atu se lima 'o se tagata, 'ua toe 'a ia leiloa atu! Ma so'o seisi 'e le tu'uina 'iai 'e Allah le Atua le malamalama, 'e leai sona malamalama!
41. 'Ua 'e le va'ai atu 'ea 'o vi'iga 'o Allah le Atua lea 'e fa'amanatu 'e mea 'uma 'ole lagi fa'apea le lalolagi, ma manu 'ile 'ea 'ua felele ma o latou 'apa'au 'ua fa'aloaloa? 'E iloa 'e le itu'aiga lava ia lana 'auala 'e tatalo ai ma vivi'i. Ma 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea 'uma 'o lo'o latou faia.
42. 'Toe, 'e pule Allah le Atua 'ile loaloa 'ole lagi male lalolagi; ma 'ole toe fo'i atu 'ia Allah le Atua 'ole taunu'uga lea 'o mea 'uma.
43. 'E te le 'o va'ai atu 'o Allah le Atua lea 'e fa'aminoia lemu 'ia ao, 'ona tu'ufa'atasia lea 'o 'i latou, 'ona faia fa'amapu'epu'e lea? – 'ona 'e va'ai atu lea 'ua to mai ai timu 'i lo latou lotolotoi. Ma 'e 'auina atu 'i lalo mai le vanimonimo ao fa'apei 'o ni mauga 'ua fa'atumulia 'i vai fa'apei 'o ni 'ili'ili: 'e taia ai 'e Ia so'o seisi 'ua Ia finagalo 'iai ma 'ua liliu 'eseina fo'i 'e Ia mai so'o seisi 'e pei 'ona Ia finagalo 'iai. 'Ole ma'ati'ati 'ole 'emo mai 'a Lana uila 'e toetoe 'a tauaso ai le va'ai.

SURAH 24. AL NUR

44. ‘O Allah le Atua lea ‘e fa’agasoloa feauaua’i le Po male Ao: ma ‘ua mautinoa ‘ua iai ‘i nei mea ni fa’atonuga fa’ata’ita’i mo ‘i latou ‘e iai le tofamamao!
45. Ma na faia ‘e Allah le Atua manu ‘uma mai le suavai: ‘o nisi ‘o latou ‘ua sosolo ‘io latou manava; ‘o nisi ‘ua savavali ‘i vae ‘e lua; ‘o nisi ‘ua savavali ‘i vae ‘e fa. ‘E faia lava ‘e Allah le Atua so’o se mea ‘ua Ia finagalo ‘iai; ‘aua ‘ua mautinoa ‘e pule Allah le Atua ‘i mea ‘uma.
46. ‘Ua tuana’i ‘ona Matou ‘auina atu fa’ailoga ‘e fa’amanino ai mea ‘uma: ma ‘e ta’ita’iina ‘e Allah le Atua ‘ia ai lava ‘ua Ia finagalo ‘i ai ‘ile ala ‘ua sa’o.
47. ‘Ua latou faiatu, “Matou te talitonu ‘ia Allah le Atua male ‘Ave Fe’au, ma matou usita’i”: ‘ae ‘e mulumuliane, ‘ua toe liliu ‘ese nisi ‘o latou: latou te le’i talitonu moni.
48. ‘A fe’auina latou ‘e omai ‘i luma ‘o Allah le Atua ma Lana ‘Ave Fe’au, ‘ina ‘ia faia Lana fa’amasinoga ‘i lo latou va, fa’auta, ‘ua mumusu nisi ‘o latou ‘e omai.
49. ‘Ae ‘a ‘ua iai ma latou le mea sa’o, ‘ua latou omai ‘ia Ia male usita’i atoatoa.
50. Po’o ‘ua iai ‘ea se fa’ama’i ‘io latou loto? Pe ‘ua latou masalosalo, pe ‘ua maua latou ‘ile loto mata’u, ‘ole ‘a faia ‘e Allah le Atua ma Lana ‘Ave Fe’au se faiga le fa’amaoni ‘ia’i latou? Leai ‘o latou lava na ‘ua faia le mea sese.
51. ‘Ole tali ‘a ‘e ‘ua talitonu pe ‘a fe’auina latou ‘e o’o mai ‘i luma ‘o Allah le Atua ma Lana ‘Ave Fe’au, ‘ina ‘ia faia Lana fa’amasinoga ‘i lo latou va, ‘ua le ‘ese mai lo lenei: ‘ua latou faimai, “Ua matou fa’aloga ma matou usita’i”: ‘o latou ‘e fa’apea ‘e mauaina le filemu.
52. ‘E fa’apea latou ‘e usita’ia Allah le Atua ma Lana ‘Ave Fe’au, ma matata’u ‘ia Allah le Atua ma fai amioga sa’o, ‘e manumalo ‘ile taimi mulumili.
53. ‘E faia a latou tautoga malolosi ‘ia Allah le Atua ‘e fa’apea, pe ‘a na ‘e fa’atonu atu ‘ia te’i latou, ‘e tu’ua ‘e latou o latou fale. Fai’iai: “Aua toute tauto; ‘ole usita’i ‘e sili atu le talafeagai; ‘e faiatu, ‘e silafia lelei ‘e Allah le Atua mea ‘uma toute faia.”
54. Faiatu ‘iai: “usita’i ‘ia Allah le Atua, ma usita’i ‘ile ‘Ave Fe’au: ‘ae ‘a ‘outou liliu ‘ese, ‘ua na ‘o galuega na tofia ai ia ‘e aia ‘iai ia ma ‘outou mo galuega ‘ua fa’ata’atitia atu mo ‘outou. ‘A ‘outou usita’ia ia, toute maua le ta’ita’iga sa’o. ‘Ole matafaioi ‘ale Ave Fe’au ‘ua na ‘ole tala’i atu le fe’au manino.
55. ‘Ua folafolaina ‘e Allah le Atua mo latou ia ‘e fa’atasi ma ‘outou ‘ua talitonu ma faia galuega male amiotonu, ‘ole ‘a Ia, male mautinoa, tu’uina atu mo ‘i latou ‘ile foga’ele’ele, le fa’amanuiaga ‘ole pulea, fa’apei ‘ona Ia tu’uina atu ‘ia’i latou na muamua; ‘ina ‘ia Ia fa’atuina male pule la latou tapua’iga – fa’apei ‘ona Ia filifilia mo ‘i latou; ma ‘ole ‘a Ia suia lo latou tulaga, pe ‘a tuana’i le taimi na latou nonofo ai male mata’u, ‘ise faiga ‘ua mautu ma saogalemu: ‘Ole ‘a latou vivi’i mai ‘ia te A’u ‘e to’atase ma latou le fa’apipi’i mai ni pa’aga ma A’u.’ ‘A te’ena ‘e se tasi le fa’atuatua pe ‘a tuana’i mea nei, ‘o latou na ‘ua fouvale ma leaga.

56. 'O lea 'ia tutumau 'ia 'outou talosaga masani ma fa'ataunu'u a 'outou taulaga alofa; ma usita'i 'ile 'Ave Fe'au; 'ina 'ia 'outou maua ai le fa'amagaloga.
57. 'Aua ne'i 'outou manatu 'e mafai 'e latou 'ua le talitonu 'ona fa'atuta'ia foafoaga 'a Allah le Atua 'i luga 'ole foga'ele'ele: 'o lo latou apitaga 'ole afi – ma 'e mautinoa 'o se to'omaga leaga!
58. 'O 'oe lea 'ua talitonu! Fai 'ia'i latou 'ua 'umia 'e lou lima taumatau, ma tamaiti 'ua 'outou fa'atasi 'o lo'o laiti ma 'e le'i matutua 'e fa'atauanau atu mo se fa'atanaga 'e o'o atu ai 'i ou luma, 'i taimi nei 'e tolu: muamua 'ae 'e le'i faia tatalo 'ole taeco; 'ile taimi 'ua to'esea ai 'ou 'ofu 'ile aoauli 'ona 'ole vevela; ma mulimuli 'ile mae'a 'o tatalo 'ile tunoa 'ole po: 'o taimi ia 'e tolu 'e talai ai ou ofu: 'e 'ese mai ai taimi ia, 'e le sese mo 'oe po'o mo latou le feoa'i solo ma fesoasoani atu leisi 'i leisi: 'ua fa'apena 'o na fa'amanino atu 'e Allah le Atua fa'a'ailoga 'ia 'oe: 'aua 'e tumu Allah le Atua 'ile poto male fa'autaga loloto.
59. 'Ae 'e matutua loa tamaiti 'ua 'outou nonofo fa'atasi, 'ia fa'apena fo'i 'ona latou fa'atauanau atu mo se fa'atagana, fa'apei 'ona faia 'e latou 'ua matutua atu lo latou: 'ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua a na fa'a'ailoga 'ia 'outou: 'aua 'o Allah le Atua 'e tumu 'ile poto male fa'autaga loloto.
60. 'O fafine 'ua matutua ma 'ua te'a 'o latou lagona mo ni fa'aipoipoga – 'e leai se faitioga aga'i 'ia'i latou pe 'a tu'u 'esea o latou ofu pito 'i fafo, ma latou faia ni gaioioga 'e fa'a'ailoa atu ai lo latou lalelei: 'ae 'e sili mo 'i latou le amio maualalo: ma 'ua na 'o Allah le Atua 'e silasila ma silafia mea 'uma.
61. 'E le 'ose uiga sese 'i le 'ua tauaso po'o le na fanau mai male vae le atoatoa, po'o seisi 'ua taia 'ise fa'ama'i, po'o 'outou, lo 'outou 'a'ai 'i totonu 'o o 'outou lava fale, po'o fale 'o o 'outou tama, po'o o 'outou tina, po'o o 'outou uso, po'o tou tuafafine, po'o fale 'o uso 'o o 'outou tama, po'o tuafafine 'o o 'outou tama, po'o tuagane 'o o 'outou tina, po'o uso 'o o 'outou tina, po'o so'o se fale 'ua 'e 'umia le ki, po'o se fale 'o sau uo mamae: 'e le tu'ua'ia 'oe pe 'a 'outou 'a'ai fa'atasi ma nisi p'o lou 'ai to'atasi. 'Ae 'a 'e ulu atu 'ise fale, fa'afeiloa'i fa'amanuia atu 'ia'i latou fa'atasi – 'ose fa'afeiloa'i po'o se fa'amanuia male uiga mama fa'apei 'e 'aumai 'ia Allah le Atua, ma 'ua fa'apena 'ona fa'amanino atu 'e Allah le Atua a na fa'a'ailoga 'ia te 'oe: 'ina 'ia 'e malamalama.
62. Na 'o latou 'ua talitonu 'ia Allah le Atua ma Lana 'Ave Fe'au 'ua ta'u talitonuina: 'a latou fa'atasi atu mo se mata'upu 'e mo'omia ai se gaioioga faifa'atasi, latou te le o 'ese se'ia vagana 'ua latou fa'atauanau atu mo lana fa'atagana: 'o latou 'e fa'atauanau mo lau fa'atagana 'o latou na 'ua talitonu 'ia Allah le Atua ma Lana 'Ave Fe'au; 'olea 'a latou fa'atauanau atu mo lau fa'atagana, 'ina 'ia faia sa latou galuega 'i seisi mea, 'ave 'iai le fa'atagana mo 'i latou 'e tusa ma lou mana'o, ma fa'atauanau atu 'ia Allah le Atua mo lo latou fa'amagaloga: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
63. 'Aua toute faia le fe'au atu 'o seisi 'o 'outou 'e le 'Ave Fe'au fa'atutusa ma se fe'au 'a se tasi 'o 'outou 'i leisi: 'e silafia mai 'e Allah le Atua 'outou na na sosola 'ese mai 'ile faia 'o ni mafua'aga 'ese: ma 'ia nofouta latou na 'ua fa'ataute'e 'i

SURAH 25. AL FURQAN

fā'atonuga 'ale 'Ave Fe'au, ne'i taia latou 'ise tofotofoga, po'o se fā'asalaga matuia 'e a'afia ai latou.

64. 'Ia 'outou mautinoa 'o mea 'uma 'ua ile lagi fā'apea le lalolagi 'o mea 'a Allah le Atua. 'E lelei Lona silafia 'o mea 'uma 'ua 'outou faufau: ma 'e iai le aso 'e toe fā'afō'i ai latou 'uma 'ia Ia, ma 'ole 'a Ia ta'u atu 'ia'i latou le uiga moni 'o mea na latou fai. 'Aua 'e silafia moni 'e Allah le Atua mea 'uma.

SURAH 25. AL FURQAN

(Ole Fuafa'atusatusa)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O fā'ane'etaga mo Ia 'ua 'auina maia 'i lalo le fuafa'atusatusa 'i A na 'au'auna, 'ina 'ia faia ma lapata'iga mo mea ola 'uma –
2. 'O Ia 'e ona le pule'aga 'i luga 'ole lagi fā'apea male lalolagi: 'e le'i fanauina 'e Ia se atali'i, po'o le iai fo'i 'o Sana pa'aga 'i Lana pule'aga: 'o Ia na faia mea 'uma, ma fā'atonutonu latou 'i fuafuaga tatau.
3. 'Ae paga 'ua latou faia ni atua 'ese 'e le mafai 'ona faia se mea 'ae 'o latou fo'i na faia; 'e leai sa latou faia 'ile fā'amanu'alia ma se lelei mo 'i latou lava; latou te le mafai fo'i 'ona taofiofi le oti po'o le ola po'o le toetu.
4. 'Ae 'o e 'ua sese lo latou talitonuga 'ua latou faimai: "E le auma nei mea 'ae 'o se pepelo 'ua ia fatuina, ma 'ua fesoasoani 'iai nisi 'i lea faiga." 'Ole mea moni 'o latou 'ia 'ua fofola maia se mea taufa'a'ole'ole ma se taufa'avalea.
5. Ma 'ua latou faimai: "O tala 'ole vavau 'ua ia taulamua 'ile tusitusia: ma 'ua tolaulau 'i ona luma 'ile taeao male afafi."
6. Fai'iai: "Ole Kurana na 'auina mai 'i lalo 'e Ia 'ua silafia mea lililo 'ile lagi male lalolagi: 'e mautinoa 'o Ia 'e fia fā'amagalo atu, 'ole alofa silisili."
7. Ma 'ua latou faiatu: "O lea le itu'aiga 'ave fe'au lenei, 'e ai 'i mea 'ai, ma savali 'ile alatele? 'Aisea 'ua le 'auina ifo ai se agelu 'ia ia 'e faia lapata'iga fā'atasi ma ia?"
8. "Po'o 'aisea 'ua le fā'aeaina ai ia 'i se tamao'aiga, po'o 'aisea 'ua le maua ai sona togala'au 'e fiafia ai?" 'O tagata leaga 'ua faimai: "Ua 'outou mulimuli 'i se tagata 'ua ulufia 'e agaga leaga."
9. 'Ua 'e va'ai la 'i itu'aiga uo 'ua latou faia mo 'oe! 'Ae 'ua latou sese lava, ma 'e latou te le toe maua lava seisi ala!
10. 'Ia vi'ia Ia, 'a na Ia finagalo 'e foa'i atu mea 'ua sili lo latou lelei lo 'o mea – 'o togala'au 'ua tatafe ai vaitafe 'i lalo; ma 'e mafai 'e Ia 'ona foa'i atu 'olo 'ua talafeagai mo tupu 'ua mautu mo lo 'outou nonofo ai.
11. Leai, 'ua latou te'ena le itula 'ole fā'amasinoga atali: 'ae 'ua Matou saunia se afi mumu mo so'o setasi 'ua te'ena le itula:

SURAH 25. AL FURQAN

12. 'A iloa mai 'e ia latou ia 'ise mea mamao, latou te lagona lona mata'utia ma lona 'asa mao'a'e.
13. Ma 'a lafoina fa'atasi 'iai latou, 'ise vaega puipuia ma pumo'omo'o 'i totonu, 'ole 'a latou fa'atagisia le fa'a'umatia vave 'o latou 'ile taimi lava lena!
14. "Ole aso lenei 'aua le fa'atagi atu mo se fa'a'umatiaga se tasi: fa'atagisia le fa'a'umatiaga fa'asolo'atoa!
15. Fai'iai: "O fea 'e sili, 'o lena, po'o le togala'au 'ua folafolaina 'ile 'au amiotonu? Mo 'i latou, 'o se tau lava lena mea fa'tasi ai ma le sini 'ua 'ausia.
16. "Ole 'a maua ai mo 'i latou so'o se mea latou te mo'omo'o 'iai: 'ole 'a latou nonofo ai 'ioe: 'o se folafolaga 'e tatau 'ona tatalo fa'atauana 'iai mai lou Ali'i."
17. 'Ole aso 'ole 'a Ia fa'apopototo fa'atasi ai latou fa'apea ma latou ia na latou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'ole 'a Ia fa'atauana atu, "O 'outou ia na ta'ita'i seseina a'u 'au'auna. Pe na latou sese 'ese mai 'ile ala latou lava ia?"
18. 'Ole 'a latou tali atu: "Ia vi'ia 'Oe! 'e le'i talafeagai 'ia'i matou 'ona 'avea nisi ma o matou maluapapa 'e 'ese mai Lau Afio: 'Ae na 'E fa'aeaina 'io latou luga ma o latou tama, mea lelei 'ile ola nei, se'ia latou fa'agalo le Fe'au: 'aua 'ua 'avea latou ma tagata leaoga ma 'ua se."
19. 'Ole 'a faiatu Allah le Atua: "O lea 'ua latou ta'u pepelo 'outou 'i mea 'ua 'outou faimai ai: 'olea toute le mafai 'ona 'alo mai 'i lo 'outou fa'asalaga po'o lo 'outou maua fo'i 'ose fesoasoani." Ma so'o seisi 'o 'outou 'e faia se amioga sese, 'o ia lena 'ole 'a Matou fa'apogai 'e tofo 'ile fa'asalaga matu'ia.
20. Ma 'o 'ave fe'au na Matou 'auina atu muamua 'ia 'oe 'o tagata sa 'a'ai 'i mea 'ai ma savavali 'i luga 'ole ala: 'ua Matou faia nisi 'o 'outou ma fa'ata'ita'iga mo isi: 'e toute 'onosa'i? 'Aua 'o Allah le Atua 'o Ia 'e silasila 'i mea 'uma.
21. So'o seisi 'e le mata'u 'ile feiloa'iga ma Matou mo le fa'amasinoga 'e fa'apea mai: "Aisea 'ua le 'auina mai ai 'i lalo le 'au 'agelo 'ia'i tatou, pe 'aisea 'ua tatou le va'avai ai 'i lo tatou Ali'i? 'Ua mautinoa 'ua iai lo latou fiapoto faivalea 'ia'i latou lava, ma 'e mata'utia le fa'asosososo 'o lo latou fa'amau'uga!
22. 'Ole aso latou te va'ai ai 'i agelu – 'e le mauaina se fiafia 'e latou 'ua agasala 'i lena aso: 'ole 'a faiatu agelu: "E iai le pa 'ua fa'asaina ai 'outou 'uma!
23. Ma 'ole 'a Matou liliu atu 'i galuega 'uma na latou faia 'ile olaga nei, ma 'ole 'a Matou faia na galuega ma pefu 'ua upeupea solo.
24. 'O latou 'ua api 'ile togala'u 'i lena aso 'ole 'a mapu ma malu, ma maua le nofo'aga silisili mo le malologa.
25. 'Ole aso 'ole a masaesae ai le lagi fa'atasi ma ao, ma 'ole 'a 'auina mai 'i lalo agelu 'ua fa'atulagaina –
26. 'I lena aso, 'ole pule 'e fa'atu 'ile sa'o male moni, 'e faia atoatoa mo Allah le Atua 'ole alofa silisili: 'ole 'a 'avea ma aso matu'ia ma faigata mo latou 'e le talitonu.
27. 'Ole aso 'e tago ai le na faimea sese ma toe u lona ia lava lima, ma fa'apea ami, "Aue! Maimau pe 'a na 'ou 'ave le ala sa'o fa'atasi male 'Ave Fe'au!

SURAH 25. AL FURQAN

28. “Aa! ‘ua ‘ou malaia! ‘A na ‘ou iloa ‘e le ‘avea ia lena ma a’u uo!
29. “Ua mautinoa lona ta’ita’i seseina ‘o a’u mai le Fe’au ‘a Allah le Atua ‘ina ‘ua tuana’i na ‘ou mauaina! Aue! ‘ole amioleaga ‘o se taufa’avalea male fa’agutugutulia ‘i tagata!
30. ‘Ona faiatu lea ‘ole ‘Ave Fe’au: “Lo’u Ali’i e! ‘E moni na ‘ave ‘e o’u tagata lenei Kurana ma fa’apea ‘o ni mea fa’avalealea ma le aoga.”
31. ‘Ua fa’apena ‘ona Matou faia perofeta ‘uma ma fili ‘o latou ‘ua agasala: ‘ae ‘e lava lou Ali’i ‘e ta’ita’i ma fesoasoani.
32. ‘O latou ‘ua te’ena le fa’atuatua ‘e fa’apea mai: “Aisea na le fa’aalia atu ai le Kurana ‘ia ia ‘i se taimi ‘e tasi? ‘e fa’apena ‘ona fa’aalia, ‘ina ‘ia Matou fa’amalasia ai lou loto, ma ua Matou a’oa’o lemu atu, ‘i vaega ‘ua fa’avasegaina ma fa’atulagaina.
33. Ma ‘e leai sa latou fesili ‘e ‘avatu ‘ia te ‘oe Matou te le’i fa’aalia atu ‘ia te ‘oe lona uiga moni fa’atasi ma le fa’amalamalama sili.
34. ‘O latou ‘ole ‘a tata’iina ‘i Ifeli male tete ‘o o latou mata – ‘ole ‘a latou maua se feiloa’iga leaga, ma ‘o se ala sili le sese.
35. ‘E muamua atu, na Matou tu’uina le tusi ‘ia Mose, ma tofia lona uso ‘o Arona ‘e ‘avea ma Faife’au;
36. Ma Matou poloa’i ‘iai: “I na o fa’atasi ia ‘oulua ‘i tagata ‘ua te’ena a Matou fa’ailoga.” Ma ‘o na tagata na Matou fa’a’umatia ma lepetia.
37. Ma ‘o tagata ‘o Noa – ‘ina ‘ua latou te’ena le ‘ave fe’au, na Matou lelemo ‘ile lolo ‘ina faia latou ma fa’ailoga mo fanau ‘a tagata; ma ‘ua Matou saunia mo latou ‘uma ‘e solitulafono se fa’asalaga ogaoga –
38. Ma fa’apena ‘Ata ma Samuta, ma latou na mau fa’atasi ‘i Rass, fa’apea nisi tupulaga se tele.
39. Mo ‘i latou ta’ito’atasi na Matou fa’atuina ‘iai ni tala fa’atusa ma fa’amalamalama; ma ‘e leai seisi Matou te le’i gaugauina ma fa’atama’ia ‘ona ‘o a latou agasala.
40. Ma ‘atonu na ui atu latou ‘ua le talitonu ma pasia le taulaga na to fa’atimuga ‘iai le leaga: ‘e le’i va’ai ‘ea ‘iai o latou mata? ‘Ae ‘ua latou le matata’u pea ‘ile toe tu a’e.
41. ‘A latou va’aia ‘oe, latou te le suia se faiga atu ‘ie te ‘oe ‘ae ‘ole faifai: “Po’o ia ‘ea lenei ‘ua ‘auina mai ‘e Allah le Atua ‘o se ‘ave fe’au?”
42. “E mautinoa lona ta’ita’i seseina ‘o tatou mai ‘i o tatou atua, pe ‘a le seanoa lo tatou tutumau ma mafuta ma latou!” – Toeititi ‘ona latou iloa lea, pe ‘a latou va’aia le fa’asalaga, ‘o ai la ‘ua sili lona sese ‘ile ala!
43. ‘Ua ‘e va’ai ‘i le ‘ua ‘avea ma ona atua ona fa’anaunauga ma ona tu’inanau? ‘E te fia ‘avea ma fa’amasino mo ia lena?
44. Pe ‘ua ‘e manatu ‘ole to’atele ‘o latou ‘e fa’alogo pe malamalama? ‘Ua fa’apei lava latou ‘o ni povi; - leai, ‘e sili atu lo latou ta’ase mai le ala.

SURAH 25. AL FURQAN

45. 'E le'i taula'i atu lau va'ai 'i lou Ali'i? – 'ona 'e fa'atumau ma fa'a'umi 'e Ia le ataata! A finagalo 'iai Ia, 'e fai 'e Ia 'ina 'ia tumau 'e le gaoioi! 'Ona Matou faia lea 'ole la ma ona ta'ita'i;
46. 'Ona Matou toe toso maia lea 'ia tatou – 'o se fa'aititiga 'i ni uiga faifai lemu.
47. Ma 'o Ia lena 'e faia le Po ma ie pulupulu mo 'oe, male moe 'e malolo ai, ma faia le Ao fa'apei ose toetu.
48. Ma 'o Ia 'e 'auina mai le matagi ma fa'aaliga mo mea lelei, 'ua muamua mai 'i Lona alofa, ma Matou 'auina atu 'i lalo vai mama mai le vanimonimo –
49. Ma 'ua afua mai ai, 'ua Matou tu'uina le ola 'ile lau'ele'ele na mate, ma fa'amalie le galala 'o mea na Matou faia – manu ma tagata 'ua le faitaulia.
50. Ma 'ua Matou tufatufaina le vai mo 'i latou, 'ina 'ia latou pepese 'io Matou vi'iga, 'ae 'ole tele 'o tagata 'e lotovale ma naunau 'i mea leai ni o latou aoga 'ae tauva mo tulaga 'e aunoa ma se loto fa'afetai.
51. 'A na 'ole Matou finagalo lena, Matou te 'auina se 'e lapata'ia nofo'aga 'uma 'ua aumau ai tagata,
52. 'Ole mea la lena 'e 'aua ai ne'i 'e fa'alogo 'i 'e 'ua le talitonu, 'ae tausinio fa'asaga 'ia'i latou 'ile mea 'e te mafaia fa'atasi male Kurana.
53. 'O Ia na fa'asa'oloto 'i itu'aiga 'o vai 'e tatafe 'e lua: 'o le tasi 'e mama ma suamalie, ma 'o leisi 'e 'o'ona ma ma'ati'ati; 'ae ui 'i lea 'ua Ia faia se puipui 'i lo la'ua va, 'ose vaeluaga 'ua fa'asa 'ona sopo'ia.
54. 'O Ia na faia le tagata mai le vai: 'ona Ia fa'avaeina lea 'o 'aiga ma gafa ma fa'aipoipoga: 'aua 'o lou Ali'i 'ua iai le malosi 'i luga 'o mea 'uma.
55. 'E ui 'i lea 'ua latou tapua'ia ni mea 'ua 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'o mea 'e latou te le manuia ai pe fa'amanu'alia atu ai fo'i latou: ma 'ua fesoasoani 'e 'ua sese lo latou talitonuga 'ile leaga, fa'asaga 'i lona lava Ali'i!
56. 'Ae 'o 'oe, 'ua Matou 'auina atu 'e na 'ole ta'uta'u atu mea lelei ma lapata'i.
57. Fai'iai: "E leai se tau'i 'oute fa'atauana'u atu ai vagana mea nei: so seisi 'e mana'o ai 'ia 'ave le ala sa'o 'e tau 'i lona Ali'i."
58. Ma tu'u lo 'outou fa'atuatua'ia 'ia Ia 'e Soifua pea ma 'e le maliu; ma pepese 'i ona vi'iga; ma 'ua lava Ia 'e 'auai ma silafia vaivaiga ma sese 'o ana 'au'auna -
59. 'O Ia na faia le lagi male lalolagi ma mea 'uma 'ua iai 'ile va, 'i aso 'e ono, ma 'ua mautu 'i luga 'ole Nofaoli'i' 'ole pule: Allah le Atua, 'ole alofa silisili: fa'atauana'u 'i so'o seisi 'ua mafuta ma Ia 'ile uiga 'o na mea 'uma.
60. 'A fai atu 'ia'i latou, "Ia 'outou naunau 'i vi'iga 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili!" 'ua latou faimai, "Ma 'olea 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili? 'Ole 'a matou vivi'i atu 'ile mea 'ua 'e fa'atonuina ai matou?" Ma 'ua fa'ateteleina ai lo latou lelea 'ese mai le mea moni.
61. 'Ia vi'ia 'o Ia na faia le matagofie 'o fetu pupula 'ile vanimonimo, ma tu'uina 'iai se lamepa fa'apea male masina 'ua iai le malamalama;

SURAH 25. AL FURQAN

62. Ma 'o Ia na faia le Po male Ao 'e mulimuli leisi 'i leisi: mo so'o se mea 'ua iai le loto 'ina 'ia pese 'i ona vi'iga po'o le fa'aalia lo latou loto fa'afetai.
63. Ma 'o 'au'auna 'a Allah le Atua 'ole alofa silisili 'o latou 'ua savavali 'i luga 'ole foga'ele'ele male loto maulalo, ma 'a fa'afeiloa'atu 'iai latou 'ua loto noa, latou te fai mai "Filemu!"
64. 'O latou 'e fa'aalu le po 'ile tapua'ia 'o lo latou Ali'i, ifo ma tu;
65. 'O latou 'e faimai: "Lo matou Ali'i e! Ave'ese atu ma matou le to'asa 'ole Afi 'o Ifeli, 'aua 'o lona toasa 'ose fa'amanu'aga ogaoga –
66. "E matuia lona leaga 'ile 'avea ma nofo'aga tumau, ma fa'apea 'ose nofo'aga mo malologa";
67. 'O latou 'a fa'aaoga lo latou tamao'aiga 'e le faia fa'ama'umau pe so'ona fai ma 'e le fa'aalialia, 'ae tumau 'i se faiga talafeagai 'ile va 'o ia uiga;
68. 'O latou 'e latou te le fa'atagisia nisi fa'atasi ma Allah le Atua, latou te le pule fo'i 'ile ola 'ua fa'apa'aina 'e Allah le Atua, vagana ai se mafua'aga fa'amaoni, 'e le faia fo'i ni faita'aga – ma so'o seisi 'e faia lea mea 'ole 'a le gata 'e fetaita'i male fa'asalaga
69. 'Ae 'ole fa'asalaga 'ole Aso 'ole Fa'amasinoga 'ole 'a fa'aluaia 'ia ia, ma 'ole 'a ia nofo ai male lilivau male oi –
70. Se'i vaga 'ua ia salamo, talitonu ma fai amioga amiotonu, 'aua 'e liliuina 'e Allah le Atua le leaga 'o se na tagata 'ile lelei, ma 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili,
71. Ma so'oseisi 'e salamo ma fai amio lelei 'ua moni lona liliu 'ia Allah le Atua 'i se fa'afouga 'ua talia –
72. 'O latou 'e le molimau pepelo ma, 'a latou tau atu 'i ni mea fa'alelele, latou te ui 'ese mai ai ma uiga fa'aaloalo;
73. 'O latou 'a, lapata'ia latou 'i fa'ailoga 'a lo latou Ali'i, 'e le fa'ano'uno'u ma taumafai 'e iloa se mea 'ae 'ua fa'asasa'o fa'apei 'o ni tauaso ma tutuli;
74. Ma latou 'e tatalo, "Lo matou Ali'i e! foa'i mai mo matou ni ava ma ni fanau 'e 'avea ma fa'anaunauga ma vaimalu mo o matou mata, ma tu'uina mai le alofa 'e ta'ita'i ai 'ile amiotonu."
75. 'O latou na 'e tauia 'i nofo'aga aupito maualuluga 'ile lagi, 'ona 'o lo latou 'onosa'i male lava papale: 'ole 'a fa'afeiloa'ia latou 'ile fa'amanuia male filemu,
76. 'Ole nonofo ai 'i lena mea – 'oka se nofo'aga 'a matagofie 'ose nofo'aga lafulemu male filemu mo malologa!
77. Faiatu 'ile 'au tete'e: "E le a'afia le lagona 'o lo'u Ali'i pe 'a 'outou le vala'au 'ia Ia: 'ae 'ua 'outou fa'amaonia lo 'outou te'ena 'o Ia, ma tociitiiti 'ona o'o mai lea 'ole fa'asalaga 'e le mafai 'ona suia.

SURAH 26. AL SHU'ARA

(Ole Au failauga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ta, Sin, Mim.
2. 'O fuai'upu nei 'ole tusi 'e fa'amaninoina mea 'uma.
3. 'Atonu 'ua fa'atumuina lou agaga 'ile fa'anoanoa, 'ona 'ua le 'avea latou ma tagata talitonu.
4. 'Ae 'a na 'ole Matou mana'o lena, Matou te 'auina atu 'i lalo 'ia'i latou ni fa'ailoga mai le lagi, latou te fa'ano'uno'u 'iai o latou ua male fa'amauualalo.
5. 'Ae so'o se 'ave fe'au mai 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili 'e o'o atu ma se fe'au fou, latou te liliu 'ese mai ai.
6. 'Ua mautinoa lo latou te'ena 'ole fe'au: 'o lea 'ua toetiiti 'ona latou iloa lea 'ole mea moni 'e tusa ma mea 'ua latou 'a'amu ai!
7. Latou te le tilotilo 'ea 'ile foga'ele'ele – 'ile tele 'o mea matagofie 'ese'ese 'ua Matou faia ai?
8. 'E faiatu, 'ua iai fa'ailoga 'i nei mea: 'ae 'ole to'atele 'o latou 'ua le talitonu.
9. Ma 'e faiatu, 'o lou Ali'i 'o Ia, 'e maoa'e 'ile malosi, 'ole alofa silisili.
10. Fa'auta, na vala'auina 'e lou Ali'i 'ia Mose: "Alu atu 'i tagata fa'alologata –
11. "O tagata 'o Farao: latou te le matata'u 'ea 'ia Allah le Atua?"
12. Na ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! 'Oute mata'u 'i lo latou tu'ua'i pepeloina a'u:
13. "E le gafatia 'e lo'u fatafata. Ma atonu 'e le solo lelei la'u tautala: 'ae 'auina atu Arona.
14. 'Ia ma leisi, 'e iai la latou tu'ua'iga 'ole agasala fa'asaga 'ia te a'u; ma 'oute mata'u ne'i o latou fasioti 'ia te a'u."
15. Faiatu a Allah le Atua: "E leai se mea fa'apena! 'Ina o 'ia, 'oulua 'uma, ma a Matou fa'ailoilo; Matou te fa'atasi ma 'oulua, ma tali atu 'i la 'oulua vala'au.
16. "Olea oatu ia, 'oulua 'uma, 'ia Farao, ma faiatu: 'ua 'auina mai ma'ua 'e le Ali'i ma 'ole maluapapa 'o Lalolagi;
17. " 'Ia 'e tu'uina mai matou 'e o fa'atasi male Fanauga 'a 'Isara'elu.' "
18. Faiatu a Farao: "Matou te le'i puipui malu 'oe 'i lou la'itiiti 'a 'o 'e fa'atasi ma matou mo ni tausaga se tele 'o lou olaga?"
19. "Ma na 'e faia se amioga 'e pei 'ona 'e iloa na 'e faia, ma 'o 'oe 'ose tagata 'ua leai se loto fa'afetai toe amio fouvale!"
20. Na tali atu Mose: "Na 'ou faia, 'ina 'ua 'ou sese.
21. "Olea na 'ou solo 'ese ai mai 'ia 'outou 'uma 'ina 'ua 'ou mata'u 'ia te 'outou; 'ae

SURAH 26. AL SHU'ARA

talu ai 'ina 'ua fa'aeaina a'u 'e lo'u Ali'i male fa'aminoga 'ile potu ma tofia a'u 'ose tasi 'o 'ave fe'au.

22. "Ma 'ole mea lelei leni 'ua 'e fetu'u ai a'u – 'olea 'ua 'e fa'apologa le Fanauga 'a 'Isara'elu!"
23. Faiatu a Farao: "Ma 'ole a le 'Ali'i male maluapapa 'o lalolagi?"
24. Faiatu a Mose: "Ole Ali'i male maluapapa 'o lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'ile va – pe 'a fai 'ua 'e fia ma'utinoa."
25. 'Ua faiatu Farao 'ia'i latou na iai fa'atasi ma ia: "Aua toute fa'aloga 'i mea 'ua ia faimai ai?"
26. Faiatu a Mose: "O lou Ali'i ma 'ole Ali'i 'o o 'outou tama mai le 'amataga!"
27. Faiatu a Farao: "E moni 'o la 'outou 'ave fe'au lea na 'auina mai 'ia te 'outou 'o se tagata 'ua fa'amaonia lona valea!"
28. Faiatu a Mose: "Ole Ali'i 'ole itu 'i Sasa'e male itu 'i Sisifo, ma mea 'uma 'ua iai 'ile va! Pe 'a na iai ni o 'outou mafaufau!"
29. 'Ua faiatu Farao: "A 'e tu'uina mai seisi atua 'e 'ese mai 'ia te a'u, 'e ma'utinoa lo'u tu'uina 'o 'oe 'ile falepuipui!"
30. Na faiatu Mose: "Tusa pe 'oute fa'aali atu 'ia 'oe se mea 'ua manino male fa'amaonia?"
31. Faimai Farao: "Fa'aali mai la pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni!"
32. 'Ona lafo lea 'e Mose lona to'oto'o, ma fa'auta, 'ua liu ma gata, 'ua va'aia 'e latou 'uma!
33. Ma fa'alooa atu lona lima, ma fa'auta, 'ua pa'epa'e 'ile va'aiga 'a latou 'uma na va'ai 'iai!
34. 'Ua faiatu Farao 'i ta'ita'i sa fa'atasi ma ia "O se fai fa'amaneta 'ua lelei lana tapenaga leni:"
35. "O lana fuafuaga 'ole 'ave'eseina 'outou mai lo 'outou 'ele'ele 'i a na faiga fa'amaneta; 'olea sa 'outou fautuaga?"
36. 'Ua latou faiatu: "Taofi ai 'i 'i ia ma lona uso mo sina taimi, 'ae 'auina ni fe'au 'i 'a'ai 'uma 'e fa'atope mai –
37. "Ma fa'ao'o mai 'i ou luma a tatou fai fa'amaneta a'oa'oina 'uma."
38. Na fa'apena 'ona fa'apotopotoina fai fa'amaneta mo le feiloa'ina 'i se aso lauiloa,
39. Ma na ta'u 'i tagata: "Ua 'outou potopoto? –
40. "Ina 'ia tatou mulimuli 'ile 'au fai fa'amaneta 'i tapua'iga pe 'a latou manumalo?"
41. 'Ina 'ua taunu'u le 'au fai fa'amaneta, na latou faiatu 'ia Farao: "E moni – 'e maua lo matou tau talafeagai pe 'a matou manumalo?"
42. Na ia faiatu: "Ioe, ma nisi mea se tele – 'aua 'ole 'a si'itia 'outou 'i ni tulaga latalata mai 'ia te a'u."
43. 'Ua faiatu Mose 'ia'i latou: "Lafo mai 'outou – mea na 'ua 'outou fuafua 'e lafo!"

SURAH 26. AL SHU'ARA

44. 'Ona latou fetogi ane lea 'o a latou maea ma to'oto'o, ma faiatu: "Ile malosi 'o Fara'o, 'o matou 'e mautinoa le manumalo!"
45. 'Ona lafo fo'i lea 'e Mose lona to'oto'o, ma , fa'auta, na ia folo 'uma 'i lena taimi mea taufa'avalea ia na latou fai ane!
46. 'Ona fa'apa'u'u ifo lea 'o le 'au fai fa'amaneta, ma ifo atu male maofa,
47. Ma latou faiatu: "Ua matou talitonu 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma,
48. "Ole Ali'i 'o Mose ma 'Arona."
49. 'Ua faiatu a Fara'o: "Ua 'outou talitonu 'ia Ia 'ae 'oute le'i mua'i tu'uatu se fa'atanaga? 'Ua fa'amaonia nei 'o ia lea 'ole tou ta'ita'i, 'o le na a'oa'o atu 'outou 'i faiga fa'amaneta! 'ae toetiiti 'ona 'outou iloa lea! 'Ia 'outou mautinoa 'oute tipi 'esea o 'outou lima ma o 'outou vae mai itu 'ese'ese, ma 'oute fa'apogai 'i lo 'outou oti 'uma 'i luga 'ole satauro!"
50. 'Ua latou faiatu: "E le afaina mo 'i matou 'aua 'ole 'a matou toe fo'i atu 'i lo matou Ali'i!"
51. "E pau lo matou fa'anaunauga 'ole fa'amagaloga 'a lo matou Ali'i 'o a mtou sese, 'ina 'ia 'avea matou ma e 'ua taulia fa'atasi male 'au talitonu!"
52. 'I ni fa'aaliga na Matou fai ai 'ia Mose: "Ia 'outou faimalaga ma A'u 'au'auna 'ile po; 'aua 'e mautinoa 'e tuliloaina mai 'outou."
53. 'Ona 'auina atu lea 'e Fara'o savali 'i 'a'ai 'uma.
54. Ma faiatu: "O tagata 'Isara'elu 'e to'aitiiti, 'e le to'atele,
55. "Ma 'ua latou fa'agaioi mai se fouvalega maoa'e fa'asaga mai 'ia'i tatou;
56. "Ae 'o tatou 'e to'atele ma 'ua lavatapena lo tatou sauniuni."
57. 'Ona matou tutuli 'eseina lea 'o latou mai toga la'au, ma vai 'eli,
58. 'O 'oa , ma tulaga 'ese'ese na amana'ia ai;
59. Na fa'apena, 'ae na Matou faia le Fanauga 'a 'Isara'elu ma fa'amanuiaga mai 'i nisi mea.
60. 'O lea na latou tuliloa atu latou 'ile oso a'e 'ole la.
61. Ma na silafia loa 'e o latou vaega 'e lua leisi atu 'i leisi, 'ua faimai tagata 'o Mose: "E le mafai 'ona le maua mai tatou."
62. Faiatu a Mose: "E toe afe! 'O lo'o fa'atasi ma a'u lo'u Ali'i! Toetiiti 'ona Ia ta'ita'i mai lea 'o a'u!"
63. 'Ona Matou fai lea 'ia Mose 'i fa'aaliga: "Ta le sami 'i lou to'oto'o." 'Ona vaeluaina lea, ma 'ua 'avea 'itu 'ese'ese 'e lua fa'apei 'o ni mauga.
64. Ma matou tata'i atu fo'i leisi vaega 'iai.
65. Na Matou fa'asaoina Mose ma tagata 'uma sa iai fa'atasi ma ia;
66. 'Ae 'ua Matou lelemo 'uma isi.
67. 'Ia mautinoa 'ua iai 'i lenei mea ni fa'aaloga: 'ae 'ole to'atele lava 'o latou 'e le talitonu.

SURAH 26. AL SHU'ARA

68. Ma mautinoa 'o lo 'outou Ali'i, 'o Ia, 'e silisili 'ile malosi 'uma lava, 'ole alofa silisili.
69. Ma ta'uta'u atu 'ia'i latou se vaega 'ole tala'aga 'o 'Apera'amo.
70. Fa'auta, na ia fai atu 'i lona tama ma ona tagata: "Ole a le mea lea 'e tapua'i 'iai 'outou?"
71. Na latou faiatu: "Matou te tapua'i 'i tupua, ma 'ua matou fa'amaoni ma tutumau 'ile tausiga 'o latou."
72. Na ia faiatu: "Latou te lagona 'outou pe 'a 'outou vala'au 'ia'i latou,
73. Po'o le faia mo 'outou mea lelei po'o manu'aga?"
74. 'Ua latou taliatu: "Leai, 'ae na matou maua o matou tama 'o faia fa'apea 'e pei 'ona matou faia."
75. Na ia faiatu: 'Pe 'ua 'outou iloa atu 'ea latou ia 'e toute tapua'i 'iai –
76. "Outou fa'atasi ma o 'outou tama na muamua 'ia te 'outou? –
77. "Aua 'o latou 'o ni fili 'ia te a'u; 'ae le 'ole Ali'i ma le Puluva'aga 'o lalolagi;
78. "Na Ia faia a'u, ma 'e na te ta'ita'i a'u;
79. "Na te 'aumaia mo a'u mea 'e 'ai ma vai 'e inu,
80. "Ma 'a 'ou ma'i, 'o Ia 'e fa'amalosia a'u;
81. "O Ia 'e fa'aoti 'ia te a'u ma toe fa'aola mai 'ia te a'u;
82. "Ma 'oute momo'o mo Lana fa'amagaloga 'o o'u sese 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga....
83. "Lo'u Ali'i e! fa'ae'e mai 'i o'u luga le atamai, ma fa'atasi a'u male 'au amiotonu;
84. "Foa'i mai 'ia te a'u le ta'u leleia 'i laulaufaiva male fa'amaoni o tupulaga faimai;
85. "Fai a'u ma se tasi 'o suli 'ole Togala'au 'ole manuia;
86. "Fa'amagalo atu 'i lo'u tama, 'aua 'ua 'auai fa'atasi 'o ia ma latou 'ua sese;
87. "Ma 'aua ne'i o'u 'avea ma tagata fa'amaina 'ile Aso 'ole 'a toe fa'atutuina a'e ai tagata –
88. "Ole Aso 'e le toe aoga ai se tamao'aiga po'o ni atali'i,
89. "Ae na'o ia 'ole 'a manuia 'e sau 'ia Allah le Atua male loto mautu;
90. "Mo le amiotonu, 'ole 'a fa'alatalata mai 'iai le Togala'au,
91. "Ma 'o latou 'ua ta'ase 'ile leaga, 'ole 'a fa'aalia atoatoa mai 'iai le Afi;
92. "Ma 'ole 'a faiatu 'ia te'i latou ia: 'O fea atua ia na 'outou tapua'i 'iai –
93. "E 'ese mai 'ia Allah le Atua? 'E mafai 'ona latou fa'asaoina 'outou pe fa'asao fo'i 'e latou latou lava?"
94. "Ona lafoina lea 'o latou fa'atito 'i totonu 'ole Afi – latou fa'atasi ma e 'ua ta'ase pea 'ile leaga,
95. "Ma le vaega 'uma a Satani 'ua lafoina fa'atasi.
96. "Ole 'a latou fa'apea mai 'ia latou tomumu:

SURAH 26. AL SHU'ARA

97. “Se paga ‘ile Suafa ‘o Allah le Atua, ‘e moni na matou matua sese lava,
98. “Ina ‘ua matou fa’atutusa ‘outou male Ali’i ‘o lalolagi ‘uma;
99. “Ma ‘o latou na tau fa’asese mai ‘ia matou ‘ua na ‘o ni mea ‘ua loloto lo latou a’afia ‘ile agasala.
100. “O lea ‘ua leai seisi ‘e talosaga mo ‘i matou,
101. “Po’o se uo se tasi se’i tau lavea’i mo ‘i matou.
102. “Olea ‘a na iai se avanoa matou te toe fo’i ai, ‘ole mea moni ‘ole ‘a ‘avea matou ma tagata talitonu!”
103. ‘E moni ‘ua iai ni fa’ailoga ‘i nei mea ‘ae ‘ole to’atele ‘o latou ‘e le talitonu.
104. Ma ‘e moni ‘o lou Ali’i ‘o Ia, ‘e silisili le malosi, ‘ole alofa silisili.
105. Na te’ena ‘e tagata ‘o Noa ‘ave fe’au.
106. Fa’auta, na faiatu lo latou uso ‘o Noa ‘ia’i latou: “Toute le matata’u ‘ea ‘ia Allah le Atua?
107. “O a’u ‘o se ‘ave fe’au ‘ia ‘outou ‘e fa’atuatuaina:
108. “Ina matata’u ‘ia Allah le Atua ma usita’i mai ‘ia a’u.
109. “E leai se tau ‘oute fa’atauanau atu ai mo na mea: ‘o lo’u tau ‘e ‘aumai lea ‘e le Ali’i ‘o lalolagi ‘uma:
110. “Ina matata’u ‘ia Allah le Atua, ma usita’i mai ‘ia te a’u.”
111. Na latou faiatu: “Pe ‘ole ‘a matou talitonu atu ‘ea ‘ia ‘oe ‘ae ‘ua na ‘o latou ‘e lima mamau ‘ua mulimuli ‘ia ‘oe?”
112. Na ia faiatu: “Ma ‘olea le mea ‘oute iloa ‘i mea ‘ua latou faia?
113. “O la latou mata’upu ‘e mo lo’u Ali’i, pe ‘a na latou malamalama ai.
114. “E le ‘o a’u ‘e tutuli ‘eseina latou ‘ua talitonu.
115. “Ua ‘auina mai a’u ‘e lapata’i manino atu ma fa’alaua’itele.”
116. ‘Ua latou faiatu: “A ‘e le soso ‘ese Noa! ‘ole ‘a tau’aia ‘ole ‘ia ‘e oti.”
117. Na ia fa’apea mai: “Lo’u Ali’i e! ‘Ua mautinoa le te’ena ‘o a’u ‘e o’u tagata.
118. “Ia ‘E fa’amasino mai ‘i lo matou va, ‘ia a’u ma latou fa’alaua’itele, ma fa’asaoina a’u ma latou ‘ua talitonu ma fa’atasi mai ma a’u.”
119. ‘Ona Matou fa’asaoina lea ‘o ia fa’apea ma latou na fa’atasi ma ia, ‘ile Va’a ‘ua fa’atumuina ‘i manu ‘ese’ese.
120. Na mulimuliane ‘ona Matou lelemo lea ‘o latou na nonofo ai pea ‘i lena mea.
121. ‘E moni ‘ua iai fa’ailoga ‘i nei mea ‘ae ‘ole to’atele ‘o ‘i latou ‘e le talitonu.
122. Ma ‘e moni ‘o lou Ali’i ‘e silisili le malosi, ‘ole alofa silisili.
123. ‘Ole itu’aiga ‘o Ad na latou te’ena le ‘ave fe’au.
124. Fa’auta! Na faiatu lo latou uso ‘o Hud ‘ia’i latou: “Toute le matata’u ‘ea ia Allah le Atua?
125. ‘O a’u ‘ose ‘ave fe’au ‘ia ‘outou ‘e fa’atuatuaina.

SURAH 26. AL SHU'ARA

126. 'Ina matata'u 'ia Allah le Atua ma usita'i mai 'ia te a'u.
127. 'E leai se tau'i 'oute fa'atauanau atu ai mai 'ia te 'outou: 'o lo'u tau'i 'e 'aumai lea mai le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
128. "Ua 'outou fausia 'ea nofo'aga fa'ailoilo 'i mea mapu'epu'e 'e fa'afiafaina ai 'outou?
129. "Ma 'ua 'outou faia 'ea mo 'outou fale matagofie male fa'amoemoe toute nonofo ai mole fa'avavau?
130. "Ma 'a 'outou fa'aloaloa atu 'o 'outou lima malolosi, 'ua 'outou faia fa'apei 'o ni tagata 'ua ia le malosi silisili?
131. 'Ina matata'u ia 'ia Allah le Atua , ma usita'i mai 'ia te a'u.
132. "Ioe, matata'u 'ia Ia 'o Le na foa'ina fua atu mea 'uma 'ua 'outou iloa.
133. "Na Ia foa'i fua atu mo 'outou manu fanua ma atali'i –
134. "Ma togala'au ma vai puna.
135. 'E moni 'ua 'ou mata'u mo 'outou 'ile Aso tele 'e o'o mai ai le fa'asalaga."
136. 'Ua latou faiatu: "E tutusa lava 'ia'i matou pe 'e te otegia mai matou po'o lou 'au fa'atasi ma latou 'e ote mai!
137. "Ua le 'o seisi mea lenei 'ae 'o mea masani mai aso 'ua mavae,
138. "Ma 'e le 'o matou 'e o'o 'iai tiga ma fa'asalaga!"
139. 'O na latou te'ena lea 'o ia, ma Matou fa'atama'ia ai latou. 'E moni 'ua iai ni fa'ailoga 'i nei mea: 'ae to'atele latou 'ua le talitonu.
140. Ma 'e mautinoa 'o lou Ali'i 'o Ia 'e silisili lona malosi, 'ole alofa silisili.
141. Na te'ena 'e tagata 'o Thamud 'ia 'ave fe'au.
142. Fa'auta, na faiatu lo latou uso 'o Salih 'ia'i latou: "Toute le matata'u 'ea 'ia Allah le Atua?
143. 'O a'u 'ose 'ave fe'au 'ia 'outou 'e fa'atuatuaina.
144. 'Ina matata'u 'ia Allah le Atua, ma usita'i mai 'ia te a'u.
145. "E leai se tau'i 'oute fa'atauanau 'e 'aumai 'e 'outou: 'o lo'u tau'i 'e 'aumai lea 'e le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
146. "Pe 'ole 'a tu'ua 'outou fa'apei 'ua mautu 'ile mitamitaga 'i mea 'uma 'ua 'outou maua 'ile mea nei? –
147. "Togala'au ma vai puna,
148. "Ma fa'ato'aga saga ma niu kate 'ua tau gau'i o latou lala 'ile mamafa 'o o latou fua?
149. Ma 'ua 'outou vaneina o 'outou fale 'i 'autafa 'o mauga ma'a male poto maoa'e.
150. "Ae matata'u 'ia Allah le Atua, ma usita'i mai 'ia te a'u;
151. "Ma 'aua toute mulimuli 'i ta'iga 'a latou 'ua fa'ama'umau 'oa –
152. "O latou 'e fa'atupu le vevesi 'ile foga'ele'ele, ma 'e le suia lava a latou aga."

153. 'Ua latou faiatu: "Se 'o 'oe 'o se tasi 'o latou 'ua ulufia 'e agaga!
154. "O 'oe 'e le sili a'e 'ae 'ole tagata 'ua tutusa ma 'i matou: 'aumai la se fa'aailoga pe 'a 'ua 'e ta'u maia le mea moni!"
155. Na ia faiatu: "Ole kamela fafine lenei: 'e iai lana aia 'e inu ai 'ile vai, ma 'e iai fo'i a 'outou aia 'ile vai 'i taimi 'ese'ese 'i aso faiso'o.
156. "Aua toute fa'ao'o se tiga 'ia ia: ne'i fusia 'outou 'i se fa'asalaga 'ile Aso Mata'utia."
157. 'Ae na latou noanoa 'ia ia: 'ona fa'atumuina lea 'o latou 'ile salamo.
158. 'Ae na fusia latou 'ile fa'asalaga. 'E moni 'ua iai fa'aailoga 'i nei mea 'uma: 'ae 'e to'atele latou 'e le'i talitonu.
159. Ma 'e mautinoa 'o lou Ali'i 'o Ia 'e silisili lona malosi, 'ole alofa silisili.
160. Na te'ena 'e tagata 'o Lota 'ia 'ave fe'au.
161. Fa'auta, na faiatu lo latou uso 'o Lota 'ia te'i latou: "Toute le matata'u 'ia Allah le Atua?"
162. 'O a'u 'ose 'ave fe'au 'ia 'outou 'e fa'atuatuaaina.
163. 'Ina matata'u 'ia Allah le Atua ma usita'i mai 'ia te a'u.
164. "E leai se tau'i 'oute fa'atauanau atu ai mai 'ia te 'outou: 'o lo'u tau'i 'e 'aumai 'e le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
165. "E ui 'ile tele 'o manu 'ile lalolagi, 'ae 'ua 'outou naunau lava 'i tane,
166. "Ma 'ua 'outou tu'ua latou na faia 'e Allah le Atua mo a 'outou pa'aga? Leai, 'o 'outou 'o ni tagata 'ua solia tua'oi 'uma!"
167. Na latou faiatu: "A 'e le taofia lau faitioga Lota! 'e mautinoa lo matou lafoina 'oe 'i fafo!
168. 'Ua ia faiatu: "Oute matua te'ena a 'outou amioga:"
169. "Lo'u Ali'i e! 'ia fa'asaoina a'u ma lo'u 'aiga mai 'i mea 'ua latou faia!"
170. 'Ona Matou fa'asaoina lea 'o ia ma lona 'aiga – latou 'uma
171. Vagana le lo'omatua na faiaga mai 'i tua.
172. 'Ae 'o isi mea 'uma na Matou matua'i fa'aumatia.
173. Na Matou to fa'atimuga 'i o latou luga auga 'o ma'ama'a: ma na matua leaga auga 'i luga 'o latou la lapata'ia 'ae le'i fia fa'aloga!
174. 'E moni 'ua iai se fa'aailoga 'i lenei mea: 'ae 'e to'atele latou 'e le talitonu.
175. Ma 'e mautinoa 'o lou Ali'i 'o Ia 'e silisili lona malosi, 'ole alofa silisili.
176. 'O latou na aumau 'ile vao na te'ena 'ave fe'au.
177. Fa'auta, na faiatu Tanielu 'ia'i latou: "Toute la matata'u 'ea 'ia Allah le Atua?"
178. "O a'u 'ose 'ave fe'au 'ia 'outou 'e fa'atuatuaaina.
179. "Ina matata'u 'ia Allah le Atua ma usita'i mai 'ia te a'u.
180. 'E leai se tau'i 'oute fa'atauanau atu ai mai 'ia te 'outou: 'o lo'u tau'i 'e 'aumai 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma.

SURAH 26. AL SHU'ARA

181. “Ia ‘outou fua atu le fua fa’amaoni ma ‘aua toute faia ni faiga ‘e gau ai nisi ‘ona ‘o a ‘outou faiga le fa’amaoni.
182. “Ma fa’aaoga ni fua ‘ua sa’o ma moni.
183. “Ma ‘aua le taofia mea ‘ua tatau ‘ona fa’amatu’u atu ‘i tagata, po’o le faia ‘o ni faiga leaga ‘ile lau’ele’ele, ma faiga fouvale.
184. “Ma matata’u ‘ia Ia ‘o le na faia ‘outou ma faia auga tupulaga na muamua atu ‘ia te ‘outou”
185. ‘Ua latou faiatu: “O ‘oe lava ‘o se tasi ‘ua ulufia ‘e agaga!
186. “E le sili a’e ‘oe ‘aua ‘e tutusa pau tatou, ma ‘ua matou manatu ‘o ‘oe ‘ose tagata talapelo!
187. “Ina ‘e faia se vaega ‘ole lagi ‘ia pa’u ifo ‘i o matou luga , pe ‘a ‘ua ‘e tautala mai ‘ile mea moni!”
188. Na ia faiatu: “O lo’u Ali’i ‘e sili lona silafia ‘o mea ‘ua ‘outou faia.”
189. ‘Ae na latou te’ena ‘o ia. ‘Ona o’o mai lea ‘ole fa’asalaga ‘o se aso pa’auli ma ‘ua mata’utia ‘ua fusia a’i latou, ma ‘ole fa’asalaga lena ‘o se aso mata’utia.
190. ‘E moni ‘ua iai ni fa’ailoga ‘i na mea: ‘ae ‘e to’atele latou ‘e le talitonu.
191. Ma ‘e moni ‘o lou Ali’i ‘o Ia ‘e silisili lona malosi, ‘ole alofa silisili.
192. ‘E moni ‘ole Fa’aaliga lenei mai le Ali’i ‘o lalolagi ‘uma:
193. Na fa’ao’o fa’ataasi atu male Agaga ‘ole Fa’atuatua male mea Moni –
194. ‘I lou loto ma lou mafaufau, ‘ina ‘ia ‘e lapata’i atu
195. Male mautinoa ‘ile gagana Arapia.
196. Ma ‘ia leai se masalosalo ‘e pei ‘ona folafolaina ‘i Tusi ‘o fa’aaliga na o’o atu ‘i tagata muamua.
197. ‘E le ‘o se fa’ailoga ‘ea mo ‘i latou ‘aua ne silafia ‘e Fanau A’oa’oina ‘a ‘Isara’elu ‘ia mea ‘o mea moni?
198. ‘A na Matou fa’aali ia mea ‘i nisi ‘e le ‘o ni Arapia,
199. Ma tau tolaulau ia mea ‘ia’i latou, latou te le talitonu ai.
200. ‘Ua fa’apea ‘ona Matou fa’apogai ‘ile fa’aulufaleina ‘i loto ‘o e ‘ua agasala.
201. Latou te le talitonu lava se’i vaga ‘ua latou va’ai ‘ile fa’asalaga mata’utia;
202. ‘Ae ‘e o’o fa’afuase’i mai le fa’asalaga ‘e aunoa ma so latou sauniuniga;
203. ‘Ona latou faimai lea: “E ono toe maua so tatou avanoa?”
204. Pe latou te fa’atauanau ‘ina ‘ia fa’atopetope atu la Matou fa’asalaga?
205. ‘Ua ‘e va’ai atu? ‘A Matou tu’u ai pea latou ‘i fiafiaga ‘ole olaga nei mo nai nisi tausaga,
206. ‘Ae ‘ile taunu’u atu ‘ia’i latou ‘i se taimi ‘umi ‘ole fa’asalaga na folafolaina!
207. ‘E le fa’amanuaina ai latou fa’apea na latou fiafia ‘ile olaga nei!
208. Matou te le’i fa’a’umatia lava se tupulaga ‘e aunoa ma se lapata’iga –

SURAH 27. AL NAML

209. Male mau fa'amanatuga; ma 'e Matou te le agaleaga.
210. 'E le'i 'aumaia 'i lalo 'e se agaga leaga nei fa'aaliga:
211. 'E le talafeagai ma latou ma 'e latou te le mafai fo'i 'ona 'avatu.
212. 'E faiatu 'ua tulei 'eseina latou 'i se nofo'aga mamao latou te le fa'alogo ai lava 'i ia mea.
213. 'Olea 'aua lava ne'i vala'au atu 'i seisi atua fa'atasi ma Allah le Atua, 'ina ne'i faitauina 'oe fa'atasi ma latou 'ua i lalo 'ole fa'asalaga.
214. Ma lapata'i atu 'i ou 'aiga vavalalata,
215. Ma fa'alaloa 'ou 'a'ao 'ie 'ua talitonu ma mulimuli atu 'ia te 'oe.
216. 'Ae 'a latou le usita'ia 'oe, fai'iai: "Oute sa'oloto mai mea 'ua 'outou faia!"
217. Ma tu'u lou fa'atuatuaga 'i Le 'ua silisili 'ile malosi, 'ole alofa –
218. 'O Le 'e iloa atu 'oe 'o 'e tulai mo talosaga,
219. Ma 'au gaoioiga fa'atasi ma latou 'ua fa'apea 'ona ifo fo'i latou.
220. 'Aua 'o Ia 'o Le 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
221. Pe 'ole 'a 'Ou ta'u atu 'ia te 'outou tagata, latou 'ole 'a fa'apulou 'e le amioleaga?
222. Latou te fa'apulou so'o se tataga pepelo ma amioleaga,
223. Latou te liligi 'io latou taliga 'upu taufaifai, ma 'ole to'atele 'o latou 'o tagata tala pepelo.
224. Ma le 'au faifagogo – 'ua na'o latou 'ua feseta'i 'ile leaga 'e mulimuli atu 'ia'i latou:
225. 'Ua 'e va'ai atu 'i lo latou fagasoloa'i 'i vanu 'ese'ese? –
226. Ma 'ua latou tautalatala 'i mea latou te le faia? –
227. 'Ua manatu 'o latou 'ua talitonu, 'e galulue 'ile amiotonu, ma tutumau 'ile fa'amanatuga 'o Allah le Atua, ma 'e fa'ato'a puipuia latou pe 'a 'ua osofa'ia 'ise faiga le amiotonu. Ma 'e toetiiti 'ona iloa lea 'e le 'au osofa'i leaga le matuia 'ole o'oo'oga 'o la latou mea 'ua fai!

SURAH 27. AL NAML

(Ole Loi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ta Sin. 'O fuai'upu nei 'ole Kurana – 'ose Tusi 'e fa'amaninoina mea 'uma;
2. 'Ose ta'ita'iga; ma ni Tala Fa'amanuia mo e 'ua Talitonu –
3. 'O latou 'ua tutumau 'ia latou talosaga masani ma faia le alofa foa'i masani, ma 'ua iai le fa'amaoniga 'ole olaga mulimuli.

SURAH 27. AL NAML

4. 'Ae 'o latou 'ua le talitonu 'ile olaga mulimuli, 'ua Matou faia a latou galuega fa'amatagofie 'i la latou va'aiga; ma fa'apea 'ona latou feoa'i solo ai male le mautonu.
5. 'Ua fa'apena latou 'ua fa'atalitali mai 'iai se fa'asalaga matuia: ma 'ile taimi mulimuli 'o latou lava 'ole 'a tele lo latou gau.
6. 'Ae mo 'oe, 'ua fa'aeaina atu le Kurana mai le afio'aga 'o Le 'ua potu ma iloa mea 'uma.
7. Fa'auta! 'Ua faiatu Mose 'i lona 'aiga: "Ua 'ou iloa atu se afi; tociiti 'ona 'ou 'aumaia lea mai lena mea se fa'amatalaga mo 'oe, po'o lo'u 'aumaia se lala la'au 'ua mumu 'e fa'amumu ai la tatou afi, 'e fa'amafanafana ai 'outou.
8. 'Ae 'ina 'ua taunu'u atu ia 'ile afi, 'ua ia fa'alogo 'ise lea: "Ia manuia latou 'ua i totonu 'ole afi ma latou 'ua fa'ata'amilo ai: ma vi'iga 'ia Allah le Atua, 'ole Ali' 'o lalolagi.
9. 'Mose e! 'E moni 'o a'u 'o Allah, 'e silisili 'ile malosi, male potu!.....
10. "Ina lafo ane ia lou to'oto'o!" Ma na iloa loa 'e ia 'ua minoi le to'oto'o 'ia ia lava fa'apei 'o se gata, 'ua faliu ia ma solomuli, 'ae 'ua le maitauina ona tulagavae muamua: "Mose e! ('ole toe sau lea 'a le leo) "Aua 'e te fefe: 'aua 'e moni, 'i O'u luma, 'o latou 'ua vala'auina 'e 'avea ma 'ave fe'au 'e le tatau 'ona fefefe –
11. "Ae 'a iai se tasi 'ua faia se mea sese ma mulimuli ane 'ua ia toe faia se mea lelei 'e sui a'i le leaga na ia faia, 'e moni, 'o A'u 'oute fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
12. "Ina tu'u atu ia lou lima 'i lou puimanava, ma 'ole 'a liua pa'epa'e 'e aonoa mase ila 'ae leai fo'i ma se tiga: 'o leisi na 'o fa'ailoga 'e iva 'e te alu ma 'oe 'ia Farao ma ona tagata: 'aua 'ua 'avea latou ma tagata le fa'atua'oia la latou soligatulafono."
13. 'Ae 'ina 'ua o'o atu a Matou fa'ailoga 'ia latou, 'ina 'ia matala ai o latou mata, 'ua latou faiatu: "O mea fa'amaneta nei mea 'uma!"
14. Ma 'ua latou te'ena na fa'ailoga 'i lo latou ulu malo male loto faivalea, 'e ui na fa'amalieina o latou loto: 'ua 'e va'ai la 'ile i'uga 'o latou na amio fa'asausili!
15. Na Matou tu'u 'i taimi 'ua tuana'i le potu 'ia Tavita ma Solomona: ma na la'ua faiane: "Vi'iga 'ia Allah le Atua, 'ua Ia fa'apito mai 'ia 'i ma'ua mai 'ile to'atele 'o isi 'o A na 'au'auna 'ua talitonu!"
16. Ma 'o Solomona 'o se suli 'o Tavita. Na ia faimai: "O outou tagata! 'Ua a'oa'oina matou 'i gagana 'a manu, 'o lea 'ua fa'au'uina 'io matou luga si ma la'itiiti 'o mea 'uma: 'ole fa'amanuagamoni leni mai 'ia Allah le Atua".
17. Ma na fa'atulaga 'i luma 'o Solomona ona tagata iloga 'uma – 'o Agaga ma tagata, ma manu felelei, ma na tutu latou 'uma 'e tusa ma o latou tulaga ma mamalu.
18. Na 'umi se taimi, 'ina 'ua latou taunu'u 'i se vanu loloto, 'ua fa'apea nae seisi loi: "O 'outou 'uma loi, fa'agasolo atu 'io 'outou lafitaga, 'ina ne'i solipalaina 'outou 'e Solomona ma lana vaega 'io latou vae 'ae 'ua leiloa 'e latou.

SURAH 27. AL NAML

19. 'Ae na ia 'ata'ata, ma fa'a'amu'amu 'i lana tautalaga: 'ona ia faiatu lea: "Lo'u Ali'i e! fai maia Lau fa'atonuga 'ina 'i a'ou agava'a ai mo au fa'amanuiaga, 'e pei 'ona 'e fa'acaina 'i o'u luga ma luga 'o o'u matua, ma 'ia 'ou galucaina ai le amiotonu mo lou fiafiaga: ma talia a'u, 'ona 'o Lou alofa, 'i paea'iga 'o au 'au'auna amiotonu."
20. Na ia fa'ataunu'u se faitauga 'o manu felelei; ma ia faimai: "Aisea 'ua 'ou le va'ai ai 'ile manu tagi? Po'o 'ua le fia sau 'o ia?"
21. "Oute fa'asalaina ia 'ise fa'asalaga mamafa, po'o le fa'a'umatia 'o ia, vagana 'ua ia 'aumai se mafua'aga manino 'e tusa ma lona le 'aumai."
22. 'Ae 'e le'i mamao se mea na iai le manutagi; na ia sau ma faiatu: "Ua 'ou sopoia vaega 'ele'ele 'e te le'i sopo'ia, ma 'o lea 'oute sau 'ia 'oe mai 'i Se'epa ma fa'amanuiaga moni."
23. "Na 'ou maua ai 'i lena mea se fafine 'o pulea latou ma tausia latou 'i mea 'uma; ma 'e matagofie lona nofoali'i."
24. "Na 'ou maua ia ma ona tagata 'o tapua'i 'ile la 'ae le 'o Allah le Atua: 'ua fa'amatagofie 'e Satani a latou galuega mo le va'aiga 'a o latou mata, ma 'ua taofia ai latou mai le Ala – 'e latou te le mauaina se fa'asinomaga –
25. "Ua taofiofia 'ese latou mai le Ala, 'ina 'ia latou le tapua'i 'ia Allah le Atua, 'o Le 'e 'aumaia 'ile malamalama mea 'ua natia ile lagi male lalolagi, ma 'e silafia 'e Ia mea 'ua 'outou natia ma mea 'ua 'outou fa'aalia."
26. "Allah le Atua – 'e leai seisi atua 'ua na 'o Ia! – 'Ole Ali'i 'ole Nofoali'i Silisili!"
27. 'Ua faiatu Solomona: "Toetiiti 'ona tatou iloa lea po'o 'e ta'u maia le mea moni po'o 'ua 'e pepelo!"
28. "Ina alu ma la'u tusi lenei, 'e momoli 'ia'i latou: 'ona 'e tutu mamao 'ese mai lea ma latou, ma fa'atalitali mo sa latou tali mai".....
29. 'Ua faiatu le tupu tama'ita'i: "Oa 'outou afioga! 'O se - tusi lenei 'ua 'ou taulimaina – 'o se tusi fa'aaloaloga."
30. "E 'aumai 'ia Solomona, ma 'e fa'apea lona uiga: 'Ile suafa 'o Allah le Atua, 'ole alofa silisili, 'ole puluvaga sili:"
31. "Aua toute fa'afinau agai mai 'ia te a'u, 'ae omai 'ia te a'u ma fa'amatu'u mai 'ile Fa'atuatuaga moni." "
32. 'Ua ia faiatu: "A 'outou afioga e! Fautua mai mo a'u 'i la'u mata'upu nei: 'aua 'e leai lava sa'u mata'upu na 'ou pulea 'e aunoa ma lo 'outou 'auai."
33. Na latou faiatu: "Ua mautu tatou 'ile malosi, ma 'ua tapena fo'i tatou mo se taua: 'ae 'ole fa'atonuga 'e a 'oe lea; 'ina tulei maia 'i lau fa'atonuga."
34. 'Ua is faiatu: "O Tupu, 'a latou ulufale 'i se nu'u, latou te fa'amalepe 'iai, ma faia tagata mamalu 'ole nu'u ma a latou tu'ipalaga 'e tusa ma a latou aga."
35. "Ae 'ole 'a 'ou momoli 'ia ia se meaalofoa, ma fa'atalitali ma maitauina po'o le a se tali 'ole 'a fo'i mai ma 'au savali."
36. 'Ona o'o ane ai lea 'ole savali 'ia Solomona, 'ua ia faiatu: "Pe toute 'aumai 'ea

mo au ni tamao'aiga maoa'e? Ae 'o mea ia 'ua 'aumaia 'e Allah le Atua mo a'u 'e silisili lo 'o mea 'ua la tu'uina atu mo 'outou! Leai 'ua 'outou mitamita fua 'ia 'outou meaalofa!

37. “Toe fo'i 'ia'i latou, ma 'ia mautinoa matou te o atu 'ia'i latou ma se motu 'o tagata latou te le mafai 'ona fa'afeiloa'i: 'ole 'a matou tutuli 'eseina latou 'i se faiga fa'alumalumaina, ma latou to'ilalo ma laloga ai le fa'amaulaloina.”
38. Na ia faiatu 'i lana ia lava vaega: “A 'outou afioga e! 'o ai se 'o 'outou 'e 'aumaia 'ia te a'u lona nofoali'i 'ae latou te le'i o'o mai 'i o'u luma ma o latou loto 'ua fa'amatu'u mai.
39. 'Ua faiatu se Tagata maoa'e , 'o se tasi 'o Agaga: “Oute 'aumaia 'ia 'oe 'ae 'e te le'i tula'i mai 'i lau fonotaga nei: 'ua atoatoa lo'u malosi mo lea itu'aiga gaoioiga, ma 'ia 'e talitonuina a'u.”
40. 'Ua faiatu se tasi 'ua iai le malamalama'aga 'ile Tusi: “Oute 'aumaia 'i ou luma fa'apei 'ole 'emo 'ole mata!” One va'aia lea 'e Solomona 'ua fa'aalia atoatoa 'i ona luma, 'ua ia faiatu: “Ole mea nei mai le mana 'o le Ali'i! – 'e tofotofoina ai a'u pe 'oute loto fa'afetai pe 'oute le loto fa'afetai! Ma so'o se tasi 'e fa'amaoni lona loto fa'afetai 'o lona tau'i 'ole manuia 'o lona agaga; 'ae 'a le loto fa'afetai, 'e moni 'o lo'u Ali'i 'e sa'oloto mai so'o se mana'oga, 'e silisili lona mamalu!”
41. Na ia faiatu: “Fa'aliliu lona nofoali'i 'ia 'aua ne'i ona toe maitauina: se'i o tatou maitauina pe 'ua ta'ita'iina ia 'ile mea moni po'o ia 'o se tasi 'e le'i mauaina se fa'asinomaga.”
42. 'Ina 'ua taunu'u 'o ia, sa fesiligia 'o ia, “O lou nofoali'i lea?” Na ia faiatu, “Sa fa'apea pei 'ole mea nei; ma 'ole malamalama na fa'au'uina 'io matou luga muamua atu, ma matou fa'amatu'u ai 'ia Allah le Atua.”
43. Ma na ia liliu 'eseina ia mai le tapua'i 'i isi 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua: 'aua 'o ia 'e tupuga mai 'i ni tagata sa leai so latou fa'atuatua.
44. Na fa'atauanauina ia 'e ulufale 'ile maota maoa'e: 'ae na ia iloa atu, 'ua fa'apei 'ose vai tuloto, 'ona ia toso lea 'i luga lona la'ei, 'ua aliali ai ona vae. Na faiatu 'ia ia: “E na 'o le fale 'ua fa'amolemoleina ona ala savali 'i tioata.” 'Ua ia faiatu: “Oi lo'u Ali'i e! 'Ua 'ou sese lava 'i lo'u agaga: 'oute fa'amatu'u nei 'ile filemu, fa'atasi ma Solomona, 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma.”
45. Na Matou 'auina 'ile taimi muamua 'i tagata 'o Thamud, lo latou uso 'o Salih, ma ia faiatu iai: “Ia 'au'auna 'ia Allah le Atua; 'ae fa'auta, 'ua vaeluaina latou ma 'ua latou femisa'a'i lava leisi ma leisi.
46. Na ia faiatu: “O'u tagata e! 'aisea 'ea 'ua 'outou fa'atauanau ai mo le fa'atopetope mai 'ole leaga 'ae le 'ole lelei? 'A na 'outou fa'atauanau 'ia Allah le Atua mo lo 'outou fa'amagaloga, 'e iai lo 'outou fa'amoemoega 'e maua le fa'aolataga.”
47. Ua latou faiane: “E fa'afoliga 'ose mala 'e ono maua 'e matou mai 'ia 'oe ma latou 'uma 'ua fa'atasi ma 'oe”. Na ia faiatu: “O la 'outou mala 'ua ia Allah le Atua, 'ioe, 'o 'outou 'o ni tagata 'ua tofotofoina.”

SURAH 27. AL NAML

48. Sa iai 'i le 'a'ai ni tagata se to'a iva mai se 'aiga 'e fa'atupu fa'alavelave 'ile foga'ele'ele, ma 'ua le fia fuata'ia a latou amio.
49. Na latou faiane: "Tauto male fa'amaoni 'ia Allah le Atua matou te faia se osofa'iga fa'alilolilo 'ile po fa'asaga 'ia ia ma ona tagata, ma 'ole 'a matou faiatu 'i ona suli pe 'a ia toe taumafai 'e tau'i mai: 'Matou te le'i iai 'ile fasiotiina 'o ona tagata, ma 'o lo'o matou tautala 'ile mea moni."
50. Na latou faufau ma fuafua, 'ae na matou fuafua fo'i matou, 'e ui latou te le'i iloina.
51. 'Ona 'outou va'ai lea 'ile muta'aga 'o a latou faufauga! – lea, na matou fa'a'umatia latou ma o latou tagata, latou 'uma.
52. 'Ua tu'ua ai fa'apena 'o latou fale 'ua lepetia - 'aua na latou fa'atinoa ni faiga leaga. 'E moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo tagata 'ua iai le potu male malamalama.
53. Ma na matou fa'asaoina latou ne talitonu ma galulue 'ile amiotonu.
54. Na Matou 'auina fo'i Lota 'ose 'ave fe'au: fa'auta na ia faiatu 'i ona tagata, "Ua 'outou faia mea mataga 'e ui 'ua 'outou iloa o latou i'uga?"
55. 'Ua 'outou tu'inaanau 'ole a 'i tamaloloa 'ae le 'o fafine? Leai, 'O 'outou 'o ni tagata 'ua silisili le valea!
56. 'Ae le'i fai ane 'o ona tagata seisi tali vagana lenei: na latou faiane, "Tutuli 'ese e 'ua mulimuli 'ia Lota mai lo 'outou 'a'ai: 'o tagata nei 'e fia mama ma fia pa'ia!"
57. 'Ae na matou fa'asao 'ia ia ma lona 'aiga, vagana lona to'alua: 'o ia na matou fa'apogai 'e 'avea ma e 'e fia faifaiaiga mai 'i tua.
58. Ma matou fa'atimu ifo 'i lalo auga 'o ma'ama'a: ma 'e leaga na'ua le auga 'i luga 'o latou na lapata'i 'ae le'i fa'alogo!
59. 'Ia faiatu: 'O vi'iga 'ia Allah le Atua, male filemu 'i luga 'o ana 'au'auna 'ua filifilia 'ia Ia mo lana fe'au. 'O ai 'ea seisi 'ua sili? – Allah le Atua po'o seisi atua 'ese 'ua latou faifa'apa'aga ma ia?
60. Po'o, ai na faia le lagi male lalolagi, ma 'auina mai 'i lalo timuga mo 'outou mai le vanimonimo? 'Ioe, 'ua Matou fa'aolaina ai togala'u 'ua totoina lelei male matagofie: 'e leai so 'outou malosi 'e fa'atupuina ai le ola 'ua iai 'i totonu 'o latou. 'E iai 'ea seisi atua vagana Allah le Atua? Leai, 'o latou 'o tagata 'ua o 'ese mai le meatonu.
61. Po'o 'ua latou fa'amautuina le lalolagi 'e ola ai; 'ua faia vaitafe 'i lona ogatotonu; 'ua fa'atuina ai mauga 'e le fa'aminoiina, ma 'ua faia se tua'oi mo le vaeluaina 'o itu'aiga 'o vai 'e tafe? 'E ono iai seisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? Leai, 'ole to'atele 'o latou 'e latou te leiloa.
62. Po'o, le fa'aloga 'ile agaga 'ua pagatia ma lana vala'au atu 'ia Ia, ma Ia 'ave'eseina lona mafatiaga, ma faia 'outou fanau a tagata ma suli 'ole 'ele'ele? 'E ono iai seisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? 'E la'ititi lave le mea 'ua 'outou talia!
63. Po'o, le ta'iala mo 'outou 'ile loloto 'ole pouliuli 'i luga 'ole foga'ele'ele male

- sami, ma ‘auina mai le matagi ma uaga ‘o fa’amanuiaga, ‘ua ta’imua mai ‘i Lona alofa? ‘E ono iai seisi atua ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua? – ‘e silisili ‘ese le maualuga ‘o Allah le Atua ‘i mea ‘uma ‘ua latou fa’apipi’i atu ‘ia Ia!
64. Po’o, le foafoaga ‘ole faia ‘o mea ‘uma, ‘ona Ia toe faia fo’i lea, ma Ia foa’iina atu mo ‘outou mea toute ola ai mai le lagi male lalolagi? ‘E ono iai seisi atua ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua? Fai’iai, “Ina tu’u maia ‘i luma lau mau ‘ua ‘e finau ai, pe ‘a ‘ua ‘e ta’uta’u mai le mea moni!”
65. Faiatu: ‘E leai seisi ‘o ile lagi po’o ‘ile lalolagi, vagana Allah le Atua, ‘e silafia mea ‘ua natia: pe latou te taumanatu pe fa’atuina latou afea mole fa’amasinoga.
66. ‘Ae ‘e la’itiiti lo latou poto ‘ua taumate ai mea ‘o ona tua atu: leai, ‘ua tumu latou ‘ile masalosalo male le mautonu; leai, ‘ua tauaso latou ‘i na mea!
67. ‘Ua faimai latou ‘ua le talitonu: “E al’A ‘avea matou ma efuefu – matou ma o matou tama – ‘e toe fa’atuina moni mai matou mai le oti?”
68. “E moni na folafolaina lenei mea ‘ia’i matou – ‘o matou ma o matou tama na muamua ‘ia’i matou: ‘o mea nei ‘e leai ni o latou uiga ‘ua na ‘o ni tala fa’aanamua.”
69. Faiatu: “Ina o atu ‘ile lalolagi ma va’ava’ai ‘ile i’uga ‘o latou na amio agasala.”
70. ‘Ae ‘aua le fa’anoanoa fua mo ‘i latou po’o le fa’apopole ai fua ‘outou ‘aua ‘o a latou fuafuaga.
71. ‘Ua latou fa’apea mai: “O afea ‘e fa’ataunu’u ai lenei folafolaga? Faimai pe ‘a ‘ua ‘e fa’amaoni.”
72. Faiatu: “Atonu ‘o nisi mea ‘ua ‘e mana’o ‘e fa’atopetope atu ‘ua latalata mai lava ‘ia te ‘oe!”
73. ‘Ae ‘e moni ‘ua tumu lou Ali’i ‘ile alofa mo fanau a tagata: ‘ae ‘ole to’atele ‘o latou ‘e le loto fa’afetai.
74. Ma ‘e moni ‘e silafia ‘e lou Ali’i mea ‘uma ‘ua latou natia ‘i o latou loto, fa’apea mea ‘uma ‘ua latou fa’aalia.
75. ‘E leai se mea ‘ua le va’aia ‘ile lagi po’o le lalolagi, ‘ua le tusitusia ‘i se fa’amaumauga manino.
76. ‘E moni ‘e fa’amatalaina ‘e lenei Folafolaga (Qur’an) ‘ile Fanauga ‘a ‘Isara’elu le tele ‘o mea ‘ua latou finau a’i.
77. Ma ‘e mautinoa ‘o se ta’iala ma ‘ole alofa mo ‘i latou ‘ua talitonu.
78. ‘E moni, ‘e tagofia ‘e lou Ali’i lo latou va ‘e tusa ma lona Finagalo ma ‘e silisili lona malosi, ‘e silafia mea ‘uma.
79. ‘Olea ‘ia tu’u atu lou talitonuga ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘o lo’o ‘e savali ‘ile ala ‘ua fa’amaonia lona moni.
80. ‘E moni ‘e le mafai ‘ona ‘e faia le ‘ua oti ‘ina ‘ia fa’aloga, ‘e te le mafai fo’i ‘ona fa’amalosi le tutuli ‘ina ‘ia lagona le vala’au. ‘Aemaise pe ‘a ‘ua latou faliu’ese ma toe fo’i.

SURAH 27. AL NAML

81. 'E te le mafai fo'i 'ona ta'ita'i le tauaso, 'e taofi ai latou mai le sese: na 'o latou 'e te maua 'e fa'alogo ma talitonu 'ia Matou fa'ailoga, ma 'e latou te ifo ma fa'amatuu mai.
82. Ma 'e taunu'u loa le 'upu 'e uiga 'ia latou ia 'e amioleaga, 'ole 'a Matou fa'atu a'e mai le 'ele'ele se manu fe'ai 'e tautala atu 'ia latou, 'aua sa le talitonu tagata 'ile moni male fa'amaoni 'o a Matou Fa'ailoga.
83. 'E iai le aso 'ole 'a matou fa'amaopoopo ai se vaega mai tagata 'uma na te'ena a Matou fa'ailoga, ma 'ole 'a latou tutu mau tulaga –
84. Se'ia o'o 'ile taimi 'ole 'a latou tutula'i ai 'i luma 'ole nofoali'i 'ole fa'amasinoga, 'ona faiatu lea 'o Allah le Atua: "Na 'outou te'ena A'u Fa'ailoga, 'e ui toute le'i malamalama ai 'ile poto sa 'ia 'outou, po'o le a fo'i le mea na 'outou fai?"
85. Ma 'ole 'a fa'ataunu'u le 'upu fa'asaga 'ia'i latou, 'ona 'o a latou amioga sese na fai, ma 'e latou te le mafai 'ona tautalatala mai mo so latou fa'amagaloga.
86. Latou te le iloa na Matou faia le po mo 'i latou 'e malolo ai male aso 'ina 'ia latou maua ai le malamalama? 'E moni 'ua iai 'i nei mea fa'ailoga mo so'o se tagata 'e talitonu!
87. Ma 'ole aso 'ole 'a iliina ai le pu – 'ole a fa'ate'ia male fefe latou 'uma 'ua 'ile lagi, ma latou 'o lo'o 'ile lalolagi, vagana latou 'e tusa male finagalo malie 'o Allah le Atua: ma 'ole 'a latou omai 'uma 'i Ona luma 'o ni mea 'ua iloa lo latou tulaga maualalo.
88. 'Ua 'e va'ai atu 'ile mauga ma 'e manatu 'ua tu mamau: 'ae 'e tafia 'ese latou fa'apei 'ona tafia ao: 'e fa'apena le fesui'iga 'o foafoaga 'a Allah le Atua, 'o Ia 'e fo'ia mea 'uma 'ise faiga sili lona talafeagai: 'aua 'ua Ia silafia mea 'uma 'ua 'outou fai.
89. So'o seisi 'e galue lelei, 'e fa'aputupu le lelei mo 'i latou; ma 'e mautu latou mai le fefe fua 'i lena aso.
90. Ma so'o seisi 'e galue 'ile leaga, 'e lafoina latou 'i o latou mata 'i totonu 'ole afi: "E te maua 'ea se tau'i 'e 'ese mai 'i mea na 'e maua mai 'i au galuega?"
91. Mo a'u, 'ua poloa'iina a'u 'e tautua 'ile Ali'i 'ole 'a'ai lenei, 'o Ia 'ua Ia fa'amamalu 'i lea mea ma 'o Ia 'e ana mea 'uma: ma 'ua poloa'iina a'u 'oute ifo atu male fa'amatuu (Islam) 'ile Finagalo 'o Allah le Atua –
92. Ma tala'i atu le Folafolaga (Qur'an): ma 'a iai seisi 'e talia le ta'ita'iga, 'ua latou faia mo le lelei 'o o latou agaga, ma 'a iai nisi 'e se, faiatu: "O a'u 'ua na 'o se Tagata Lapata'i".
93. Ma faiatu: "O vi'iga 'ia Allah le Atua, 'ua toetiiti 'ona Ia fa'aalia atu lea 'o Ana Fa'ailoga, 'ina 'ia 'outou iloa latou"; ma 'e le fa'agaloina 'e lo 'outou Ali'i mea 'uma 'ua 'outou faia.

SURAH 28. AL QASAS

(O Fa'amatalaga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Ta Sin Mim.
2. 'O fuai'upu nei 'ole Tusi 'e fa'amaninoina mea 'uma.
3. 'Ua matou ta'uta'u atu 'ia 'oe nisi 'o tala 'o Mose ma Farao male moni, mo tagata 'e talitonu.
4. 'E moni na fa'aeaina Farao 'e ia lava 'i lona nu'u ma ia vaevaeina tagata 'i itu'aiga , ma fa'amafatia atu 'i nisi vaega to'aitiiti 'o latou: 'ua ia fasiotia a latou atali'i, 'ae 'ua ia fa'aola na'o tama fafine: 'aia 'o ia 'o se fa'atupu fa'aftauli.
5. Ma na Matou mana'o 'e fa'aalia lo matou alofa 'ia'i latou na fa'amafatiaina 'ile 'ele'ele 'ina 'ia 'avea latou ma ta'ita'i 'ile fa'atuatua ma 'avea latou ma suli.
6. 'Ole fa'amautuina 'o se nofo'aga mautu mo 'i latou 'ile foga'ele'ele, ma fa'ailoa 'ia Farao, 'Amanono, ma a latou pulega, 'ua latou faifai mea fa'atasi, mea ia 'ua latou faufau aga'i 'iai male fa'aeteete.
7. 'Olea na Matou 'auina ai le fa'aaliga leni 'ile tina 'o Mose: "Fa'asusu lau tama, 'ae 'a 'e mata'u mo ia, lafo ia 'ile vaitafe, 'ae 'aia 'e te mata'u pe fa'anoanoa ai: 'aia matou te toe fa'afo'isia mai 'o ia 'ia te 'oe, ma 'ole 'a matou faia 'o ia ma se tasi 'o a matou 'ave fe'au."
8. 'Ona fa'asoina lea 'o ia 'e ni tagata 'o Farao mai le vaitafe: 'aia na fuafuaina 'e 'avea Mose ma se tasi 'e tete'e ma fa'apogai mo ni o latou fa'anoanoaga: 'aia 'o Farao ma Amanono ma a latou malo 'uma 'o ni tagata agasala.
9. 'Ua faiatu le ava 'a Farao: "O se fa'afiafiaga leni 'i mata, mo a'u ma 'oe: 'aia le fasiotia 'o ia. 'Atonu 'e iai sona aoga mo 'i tatou, po'o le tatou vaetama ia ma a tatou atali'i." Ma latou te le'i malamalama 'ile mea 'ua latou faia!
10. 'Ae 'ua iai le avanoa tele 'ile loto 'ole tina 'o Mose: toetoe 'a ia fa'aalia mea moni 'e uiga 'ia ia pe 'a na matou le fa'amalosia lona fa'atuatua, 'ia 'avea ai ia ma tagata fa'atuatua mautu.
11. Ma 'ua ia faiatu 'ile tuafafine 'o Mose, "Mulimuli 'ia ia", 'ona maitauina lea 'e le tuafafine 'o ia fa'apei 'o se tagata 'ese, 'ae latou te le iloa.
12. Ma na matou fa'amautuina 'ina 'ia ia musu 'e susu muamua, se'ia o'o atu lona tuafafine ma faiatu: "Pe 'ua 'e finagalo 'oute fa'asino atu ni tagata 'i se fale 'e mafai 'ona fafaga ma tausi ia mo 'oe ma fa'amaoni 'ia ia?"
13. Na fa'apena 'ona matou to fa'afo'isia ia 'i lona tina, 'ina ia fa'amalieina lana va'ai, ma 'ia lei sona fa'anoanoaga, ma 'ina 'ia ia iloa 'ole folafolaga 'a Allah le Atua 'e moni; 'ae 'ole to'atele 'o latou 'e le malamalama.
14. 'Ina 'ua 'avea ma tagata matua 'o ia, ma 'ua mautu 'ile olaga, na Matou fa'au'uina

SURAH 28. AL QASAS

- ia 'ile tofamamao male poto: 'aua 'e fa'apea 'ona matou tau latou 'e galulue fa'amaoni.
15. Ma na ia ulufale 'ile 'a'ai 'i se taimi 'e le'i sa le mataala ai tagata: ma na ia maua atu ai ni tamaloloa se to'alua 'o femisa'ai – 'o le tasi mai ona tagata, ma le isi, 'o lona fili. Na fa'atalosaga ane lea 'ole tamaloa mai ona tagata fa'asaga 'i lona fili, ma fa'ao'olima ai Mose 'ua ia tu'i le tamaloa ma fa'a'umatia ai ia. Na ia faiatu: "O le galuega lenei a le fili 'o Satani: 'aua 'o ia 'ole fili 'ua mautinoa lona taufa'asese!"
 16. Na ia tatalo: "Lo'u Ali'i e! 'Ua 'ou sese 'i lo'u lava agaga! 'Ia 'E fa'amagalo mai a'u!" 'Ona fa'amagalo 'lea 'e Allah le Atua 'ia ia: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Ia, 'ole alofa silisili.
 17. Na ia faimai: "Lo'u Ali'i e! 'O lea 'ua 'E fa'au'uina lou agalelei 'i o'u luga, 'oute le toe fesoasoani lava 'i se tasi 'e agasala!"
 18. 'Ua ia va'aia le malama mai 'ole taeao 'ile 'a'ai, 'ua ia fetilofilofa'i, 'ua ia ia le mata'u, 'ona fa'auta, 'ole tamaloa na fa'atagi ane mo lana fesoasoani 'ile aso na te'a 'ua toe alaga ane fo'i male leotele mo lana fesoasoani. Na faiatu Mose 'ia ia: "Ua mautinoa 'o 'oe 'ose tagata fa'amisa!"
 19. 'Ona, ia manatu lea 'ole 'a tagolima 'ile tagata lea 'ole fili 'ia la'ua 'uma, 'ae 'ua faiaene lea tagata: "Mose e! 'Ua 'e manatu 'ea 'e fasiotia a'u pei'ona 'e fasitoui leisi tamaloa ananafi? 'O lou manatu 'ole 'avea 'oe ma tagata malosi ma maoa'e 'ile lau'ele'ele, 'ae le 'avea ma se tasi 'e fa'atuina le mea sa'o!"
 20. Ma na iai se tamaloa na tamo'e mai 'ile itu aupito mamao 'ole 'a'ai. Na ia faiatu: "Mose e! 'o lo'o taupulepule Ta'ita'i 'e uiga 'ia 'oe, 'ina 'ia fasiotia 'oa, 'ina sola 'ese atua ia, 'aua 'ua 'ou ta'u atu se fautuaga fa'amaoni."
 21. Na ia tula'i 'ese mai loa, ma fetilofilofa'i male fefe. Na ia tatalo: "Lo'u Ali'i e! fa'asao a'u mai tagata 'ua tu'u atu 'i faiga leaga."
 22. 'Ia 'ona ia fa'asaga lea 'o ona mata 'ile 'ele'ele 'o Mitiana, ma ia faimai: "Talosia 'e fa'aalia mai 'e lo'u Ali'i le ala saogalemu male sa'o."
 23. Ma 'ina 'ua taunu'u atu 'o ia 'ile nofo'aga 'e maua ai le vai ina 'i Mitiana, na ia maua ai se vaega 'o tamaloloa 'o fa'ainu a latou lafu manu, ma na ia va'aia 'i o latou tafatafa ane ni fafine se to'alua 'ua taofia 'i tua ma a latou fo'i lafu manu. 'Ua ia faiatu: "Ole a se mea 'ua tupu 'ia te 'outou!" Na latou tali ane: "Ua le mafai 'ona matou fa'aina la matou lafu manu se'ia mua'i 'ave'ese lafu manu 'ale 'au leoleo mamoe: ma 'ole matou tama 'ose tagata 'ua toea'ina."
 24. 'Ona ia fa'afeinu lea 'o la latou lafu manu mo 'i latou; ma ia toe fo'i atu 'ile fa'apaologa, ma ia faimai: "Lo'u Ali'i e! E moni 'ua 'ou matua mo'omia so'o se mea lelei 'E Te foa'iina mai mo a'u!". . .
 25. 'E mulimuli ane 'ua toe fo'i atu se tasi 'o teine 'ia ia, na savali atu fa'amanaia. Na ia faiatu: "Ua vala'auina 'oe 'e lo'u tama 'ina ia ia tauia 'oe mo lou fa'ainuina 'o la matou lafu manu mo 'i matou." 'O lea na ia alu atu 'ia ia ma fa'amatala le tala, na ia faimai lea: "Aua 'e te mata'u: 'aua 'ua 'e sola mai 'i tagata le amiotonu."

SURAH 28. AL QASAS

26. 'Ona faiatu lea 'o se tasi teine: "Lo'u tama peleina e! 'ia fa'afaigaluega ia ma sona totoi: 'e moni 'o se tamaloa 'ua silisili moe 'oe 'ile fa'afaigaluegaina 'o se tamaloa malosi ma talitonuina" . . .
27. 'Ua ia faiatu: "Ua 'ou manatu 'e fa'aipoipo atu se tasi 'o o'u afafine nei 'ia 'oe, 'i lalo 'ole tu'utu'uga 'e te tautua mai 'ia te a'u mole valu tausaga; 'ae 'a 'e faia mole sefulu tausaga, 'ole mealofoa lena mai 'ia 'oe. 'Ae 'e leai so'u manatu 'e tu'uina 'oe 'i lalo 'o ni faiga faigata: 'e te iloa lava, 'ile finagalo 'o Allah le Atua, 'o a'u 'o se 'e amiotonu."
28. Na ia faiatu: "Ia faia lena ma feagaiga 'ile va 'o a'u ma 'oe: po'o le a lava le mea 'o na tu'utu'uga 'e lua 'ou te fa'atinoina, 'ia leai se uiga leaga 'e o'o mai 'ia te a'u. 'Ia molimau Allah le Atua 'i 'upu 'ua ta'ua faia."
29. 'Olea 'ina 'ua fa'ataunu'uina 'e Mose le taimi fa'atapula'a, ma 'ua faimalaga ma lona 'aiga, 'ua ia iloa atu se afi mai le itu agai 'ile Mauga 'o Tur. Na ia faiatu 'i lona 'aiga: "Fa'atali atu; 'ua 'ou iloa atu se afi; atonu 'oute maua mai 'i lena mea se fa'amatalaga mo 'oe, po'o se la'au mumu, 'ina 'ia 'outou fa'amafanafana ai.
30. 'Ae 'ina 'ua ia taunu'u atu 'ile afi, 'ua lagona se lea mai le itu taumatau 'ole vanu, mai se la'au 'i se lau'ele'ele laolao: "Mose e! 'E moni 'o A'u 'o Allah, 'ole Ali'i 'o lalolagi 'uma . .
31. "Ina 'e lafo 'ese atu lou to'oto'o!" 'Ae 'ina 'ua ia iloa 'ua minoi lava ia fa'apei 'o se gata, na ia toe faliu ma tau solomuli, ma 'ua ia le ui mai 'i lona ala muamua: "Mose e!" 'ole leo lea, "Fa'alatalata mai, ma 'aua 'e te mata'u: 'aua 'o 'oe 'o se tasi 'o latou 'ua mauu.
32. "Fa'aminoi atu lou lima i lou puimanava, ma 'ole 'a maitauina 'ua pa'epa'e solo'atoa 'e aunoa ma se fa'ailoga po'o se manu'a, ma fa'aminoi atu lou lima fa'alatalata 'i lou itu 'e puipuia 'oe mai le mata'u. 'O ni fa'ailo na se lua mai lou Ali'i mo Farao ma ana Ta'ita'i: 'aua 'ua 'avea latou ma tagata 'ua fa'amaonia lo latou amio tete'e male leaga."
33. 'Ua ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! Na 'ou fasiotia se tamaloa mai 'ia latou, ma 'oute mata'u ne'i o latou fasioti 'ia te a'u.
34. "Ma lo'u uso 'o 'Arona – 'e sili atu lana tautala ma failauga lo 'o a'u: 'o lea 'ia 'auina atu 'o ia fa'atasi ma a'u 'e faia ma o'u fesoasoani, 'e fa'amaonia ma fa'amalosia a'u: 'aua 'oute mata'u 'ina ne'i o latou tu'ua'ia a'u fa'apea 'o ni mea pepelo."
35. Na Ia faiatu: "Ole 'a Matou fa'amalosia lou lima 'e ala 'i lou uso, ma fa'au'uina 'oulua 'uma 'ile pule, 'ina 'ia le mafai ai 'ona latou pa'i atu 'ia te 'oulua: fa'atasi ai ma a Matou fa'aailoga 'e lua te manumalo ai – 'oulua na 'e to'a lua fa'apea ai fo'i ma latou 'ole 'a mulimuli 'ia 'oulua."
36. 'Ina 'ua alu atu Mose 'ia'i latou ma a Matou fa'aailoga, 'ua latou faiane: "Ua le 'o nisi mea nei mea 'ae 'o fa'ataulaitu 'ua faipepelo a'e: tatou te le'i fa'alogo lava 'i ne mea fa'apea 'i o tatou auga tama 'ua mavae!"
37. Na faiatu Mose: "E sili le silafia 'e lo'u Ali'i le 'e sau male ta'iala mai 'ia Ia ma

SURAH 28. AL QASAS

- le 'ole 'a silisili 'ile olaga 'i tua atu: 'ae e fa'amaonia 'o latou 'e fai amioga sese 'e le manuia.”
38. Na faiane Farao: “Outou Ta'ita'i e! e leai se atua 'oute iloa mo 'outou vagana a'u: 'olea, 'Amanono e! fa'amumu mai mo a'u se ogauma 'e fai a'i piliki 'e aunoa ma le sima, ma fausia so'u fale tele, 'ina 'ia mafai 'ona 'ou tu atu 'ise mea mapu'epu'e aga'i 'ile atua 'o Mose: 'ae 'o lo'u manatu maumautu, 'oute talitonu 'o Mose 'o se tagata pepelo!”
39. Ma na 'avea ia ma tagata fa'asoesa ma fa'atupu masesei 'ile foga'ele'ele, 'ua leai se fa'autautaga – 'o ia ma ana vaega: 'ua latou manatu latou te le toe fo'i mai lava 'ia'i Matou!
40. 'Ona Matou pu'e lea 'o ia fa'atasi ma ana vaega, ma Matou lafoina latou 'ile sami: 'ia fa'auta la 'ile i'uga 'o latou 'e fai mea sese!
41. Ma na Matou faia latou 'ae 'o ni ta'ita'i 'ua vala'auina 'ile afi; ma 'ile aso 'ole fa'amasinoga 'e leai se lavea'i latou te maua.
42. 'Ua Matou faia se mala 'e mulimulita'i 'ia latou 'ile lalolagi nei: ma 'ile aso 'ole fa'amasinoga latou te fa'atasi ma e 'ua 'amusia ma 'inosia.
43. Na Matou fa'aalia 'ia Mose le tusi 'ina 'ua tuana'i 'ona Matou fa'a'umatia tupulaga na muamua, 'e toe tomanatu ai tagata, ma le ta'iala male alofa, 'ina 'ia latou maua le lapata'iga.
44. 'E te le'i iai 'ile itu 'i sisifo 'ile Matou filifiliga 'o Mose, 'e le'i 'avea fo'i 'oe ma molimau 'i ia mea.
45. 'Ae na Matou fa'atutu a'e ni tupulaga fou, ma 'ua tele ni tausaga 'ua te'a 'ia'i latou; 'ae 'e te le'i aumau ai fa'atasi ma tagata 'o Mitiana, ma fa'amanatu a Matou fa'aailoga 'ia'i latou; 'ae 'o Matou 'e 'auina atu 'ave fe'au ma ma fa'amamaluga.
46. 'E te le'i iai fo'i 'ile itu 'ole mauga 'o Turo na 'ua Matou vala'auina Mose. 'Ae 'ua 'auina atu pea 'oe 'o se alofa'aga mai lou Ali'i, 'e lapata'i atu 'i tagata 'ia sa le'i iai lava seisi lapata'iga muamua lo 'oe: 'ina 'ia latou maua le lapata'iga.
47. 'A na Matou le 'auina atu 'oe 'ile itu'aiga 'o Kuresa – 'ina ne'i fusia 'i latou 'i se malaia mo galuega na 'auina atu 'e o latou lima, ne'i o latou fa'apea mai: “Lo matou Ali'i e! 'aisea na 'E le 'auina mai ai se 'ave fe'au 'ia'i matou? 'E mautinoa lo matou mulimulita'i 'i fa'aailoga ma 'avea matou fa'atasi ma latou 'ua talitonu!”
48. 'A 'o lenei, 'ua taunu'u atu le tala moni 'ia'i latou mai 'ia Matou, 'ua latou fa'apea mai. “Aisea 'ua le 'auina mai ai ni fa'aailoga 'ia ia , fa'apei 'o mea na 'auina atu 'ia Mose?” Latou te le'i te'ena 'ea fa'aailoga na mua'i tu'uina atu 'ia Mose? 'Ua latou fai mai: “Ua fa'afualua mai 'ia itu'aiga 'o fa'amaneta, ma 'ua lagolago leisi 'i leisi?” Ma latou toe faimai: “O matou 'ua matou te'ena na mea 'uma!”
49. Faiatu: “Ia 'outou 'aumaia se tusi mai 'ia Allah le Atua, 'ia sili atu lana ta'ita'iga lo 'o na mea na ta'ua, se'ia 'ou mulimuli ai! Fai pe 'a 'ua 'outou fa'amaoni!”
50. 'Ae 'a latou le fa'alogu 'ia 'oe, 'ia iloa 'ua latou mulimuli 'i lo latou lava tu'inaanu: ma 'o ai se 'ua sili lona se lo 'o se tasi 'ua mulimuli 'i lona lava tu'inaanu, 'ua

SURAH 28. AL QASAS

fa'apogisaina mai le ta'ita'iga 'a Allah le Atua? 'Aua 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua tagata 'ua tu'uina 'ile amioleaga.

51. 'O lenei 'ua Matou fa'apogai 'ile 'upu 'ina 'ia taunu'u 'ia'i latou 'ia latou lava, 'ina 'ia latou maua ai le lapata'iga
52. 'O latou na Matou tu'uina 'iai le tusi muamua atu lo lenei – 'ua latou talitonu 'ile fa'aaliga lenei;
53. Ma 'a folafolaina atu 'ia'i latou, 'ua latou faimai: "Matou te talitonu 'i mea nei, 'aua 'ole mea moni mai lo matou Ali'i: 'E moni 'o matou lava 'o Musalemi na ifo 'ile finagalo 'o Allah le Atua muamua 'i lo mea nei.
54. 'Ole 'a fa'aluaaina lo latou tau, 'aua 'ua latou tutumau male 'onosa'i, ma 'ua latou te'ena le leaga mo le lelei, ma 'ua latou fa'atino le alofa atu mai mea na Matou tu'uina 'ia'i latou.
55. Ma 'a latou fa'alogo 'i ni tala leaga, latou te liliu 'ese mai ai ma latou fa'apea mai: "Mo matou a matou galuega, ma mo 'outou a 'outou galuega; 'ia ia te 'outou le filemu: matou te le sa'ili mo e 'e manatu noa."
56. 'E moni 'e le mafai 'ona 'e ta'ita'iina latou 'uma 'ua 'e alofa 'i ai; 'ae 'e ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'ua Ia finagalo 'i ai ma 'e silisili Lona silafia latou 'ua mauaina le ta'ita'iga.
57. 'Ua latou faimai: "A matou mulumulita'i 'ile ta'ita'iga fa'atasi ma 'oe, 'ole 'a fa'aaunu'ua matou mai 'o matou lau'ele'ele." Matou te le'i fa'amautuina 'ea mo 'i latou le nofo'aga malupuipua, 'ua 'auina atu 'iai fua 'o la'au 'aina 'ese'ese – 'o ni fuafuaga mai 'ia Matou? 'Ae to'atele lava latou 'e le malamalama.
58. Ma 'ua fia nei ni auga tupulaga na Matou fa'aumatia, na fa'amauualuluga 'i lo latou olaga mao'e male filemu! 'Ile taimi ni 'i nofo'aga sa latou aumau ai, 'ua tu'u fua – vagana nai tagata to'aitiiti! Ma 'o matou 'o o latou sulii!
59. 'Ae 'e le'i fa'atama'ia 'e lou Ali'i se tupulaga se'i vagana na Ia 'auina 'i lo latou fa'apopotoga tutotonu se 'ave fe'au, ma fa'amanatu atu 'ia'i latou a matou fa'aaloga: Matou te le fa'aumatia fo'i seisi tupulaga vagana 'ua fa'atino 'e ona tagata faiga le manuia.
60. 'O mea fa'aletino 'ua foa'iina atu 'e mo le tausiga 'ole olaga nei 'e aofia ai mea fe'ilafi 'uma; 'ae 'o mea 'ua 'ia Allah le Atua 'e sili atu ma 'e tumau 'o latou lelei: toute le maua ai 'ea se poto 'i na mea?
61. 'E tutusa mea ia 'e lua? – 'o le tasi 'ua matou faia 'iai le folafolaga lelei, ma 'e maua 'e ia le fa'ataunu'uga, ma le tasi 'ua matou tu'uina 'iai mea lelei 'uma 'ole olaga nei, 'ae 'o ia, 'ile aso 'ole fa'amasinoga, 'ole 'a fa'atasi ma latou 'ole 'a tata'iina mai mo le fa'asalaga?
62. 'Ile aso lena, 'ole 'a vala'au Allah le Atua 'ia'i latou, ma fa'apea atu: "O fea a'u pa'aga? – 'ia na 'outou manatu 'e iai?"
63. 'O latou 'ole 'a fa'amaonia lo latou moliaga, 'ole 'a faimai: "Lo matou Ali'i e! 'O latou nei na matou ta'ita'i seseina: na matou ta'ita'i seseina latou, 'aua na matou

SURAH 28. AL QASAS

- sese fo'i matou: matou te fa'asa'oloto mai matou mai 'ia'i latou 'i luma 'o lau silafaga: 'e le 'o matou na latou tapua'i 'iai."
64. 'Ole 'a faiatu 'ia'i latou: "Vala'au 'ia 'outou pa'aga mo se fesoasoani": 'ole 'a latou vala'au mo 'i latou, 'ae 'ole 'a le fa'alogo ane seisi 'ia'i latou; ma 'ole 'a latou iloa atu le fa'asalaga 'ua i luma 'o latou; 'ole 'a latou mo'omo'o 'ma'imau pe 'a na matou loto matala 'ile ta'iala!
65. 'I lena aso 'ole 'a vala'au atu Allah le Atua 'ia'i latou, ma faiatu: "Olea le tali na 'outou fai 'i 'ave fe'au?"
66. 'Ona le manino lea 'ole latou tala 'i lena aso fa'apei 'ole malamalama 'ile tauaso ma 'ole 'a le mafai fo'i 'ona latou fesili atu 'i isi 'o latou lava.
67. 'Ae so'o seisi 'ile olaga nei 'e salamo, talitonu, ma galue 'ile amiotonu, 'ole 'a iai le fa'amoemoe 'e mafuta ma latou 'ua 'ausia le fa'aolataga.
68. 'O lou Ali'i 'e faia ma filifilia 'e tusa ma lona finagalo: 'e leai sa latou filifiliga 'ile mata'upu: 'ia vi'ia Allah le Atua! Ma 'e mamao le maualuga 'o Ia 'i pa'aga 'ua latou faia mo Ia!
69. Ma 'e silafia 'e lou Ali'i mea 'uma 'ua natia 'i o latou loto ma mea 'uma 'ua latou fa'aalia.
70. Ma 'o Ia 'o Allah le Atua: 'e leai seisi atua na'o Ia. 'O vi'iga 'ia Ia, 'ile amataga ma 'ile gata'aga: 'aua 'ua ia Ia le pule male fa'atonuga, ma 'e toe fo'i 'outou 'uma 'ia Ia.
71. Faiatu: "Ua 'outou va'ai la? 'A finagalo Allah le Atua 'e faia ia Po pea 'i luga o 'outou se'ia o'o 'ile aso 'ole fa'amasinoga, 'ole a la seisi lelei 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'o Le 'e foa'iina atu le malamalama'aga? Toute le fa'alogo la 'aisea?"
72. Faiatu: "Ua 'outou va'ai la: 'A finagalo Allah le Atua 'e faia 'ia Ao pea 'i luga 'o 'outou se'ia o'o 'ile aso 'ole fa'amasinoga, 'o ai la se atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'e faia se Po toute malolo ai? Toute le fia iloa 'ea?"
73. 'O Lona alofa fua atu 'ua Ia faia ai mo 'outou le Po male Ao – 'ina 'ia 'outou malolo ai, ma 'outou sa'ili ai lana fa'amanuiaga- ma 'ina 'ia 'outou loto fa'afetai.
74. 'Ole aso 'ole 'a Ia vala'au atu ai 'ia'i latou, 'ole 'a Ia faiatu: "O fea a'u pa'aga? Ia na 'outou manatu 'iai?"
75. Ma 'ole 'a matou fa'atuina mai itu'aiga 'o tagata 'uma se molimau, ma 'ole 'a matou faiatu: "Tu'u mai 'i luma lau fa'amaoniaga": 'ona latou iloa lea 'ole mea moni 'e ia Allah le Atua to'atasi, ma 'o pepelo na latou fatuina 'ole 'a tu'ulafoa'ia latou.
76. 'O Koru 'ose tagata fa'amaoni 'ole nu'u 'o Mose; 'ae na ia amio pa'a'a fa'asaga 'ia'i latou: ma a'afia ai le tamao'aiga na Matou fa'aeaina ai 'o ia, 'o ki mo lo latou puipuiga sa fai ma 'avega mamafa 'i se vaega 'o tagata malolosi sa latou va'ava'aia: 'ae fa'auta, 'ua faiatu ona tagata 'ia ia: "Aua 'e te tu fia maualuga, 'aua 'e leai se alofa 'o Allah le Atua 'i e 'e fia tu maualuga 'ona 'o lo latou tamao'aiga.
77. 'Ae sa'ili 'ile tamao'aiga 'ua foa'iina atu 'e Allah le Atua 'ia te 'oe, le apitaga mo

SURAH 28. AL QASAS

le olaga mulimuli, ma 'aua 'e te fa'agaloina lou matupalapala 'ole lalolagi nei: 'ae 'ia 'e fai mea lelei, fa'apei 'ona agalelei mai Allah le Atua 'ia 'oe, ma 'aua 'e te sa'ili uiga fa'atupu vevesi 'ile foga'ele'ele: 'aua 'e leai se alofa 'o Allah le Atua mo latou 'e fa'atupu vevesi."

78. Na ia faiatu: "O nei mea na foa'iina mai 'ona 'o le poto fa'apitua 'ua ia te a'u." Na te le'i iloa na fa'atama'ia 'e Allah le Atua muamua 'ia ia ni tupulaga atoatoa – sa sili ae lo latou malolosi lo 'o ia ma maoa'e atu le tamao'aiga na latou fa'aputupu? 'Ae 'e le vave vala'auina e amioleaga 'e fa'amatala uiga mo a latou agasala.
79. 'Ona ia feosofa'i solo ai lea 'i le va'aiga 'a ona tagata male fa'aalialia ma a na oloa fe'ilafi. 'Ua fa'apea atu latou 'o lo latou fa'anaunauga 'ole olaga 'o le lalolagi nei: "Auoi! Pe 'a na tatou maua ni mea fa'apei 'o mea 'ua maua 'e Koru! 'Aua 'o ia 'o se ali'i 'ua maoa'e lona tamao'aiga!"
80. 'Ae 'o latou na tu'uina 'iai le poto moni na faiatu: "Ea 'ea la 'outou! 'Ole tau'i 'a Allah le Atua 'ile olaga mulimuli 'e silisili mo 'i latou 'e talitonu ma galulue 'ile amiotonu: 'ae 'o mea nei, 'e le maua ai se mea, vagana latou 'e tutumau 'i faiga lelei."
81. 'Ona Matou faia lea 'ole 'ele'ele 'ina folo ia 'ia ia fa'atasi ai ma lona fale; ma 'e le'i iai sina fesoasoani la'itiiti mo ia mai seisi fa'asaga 'ia Allah le Atua, na te la'i mafai fo'i 'ona puipui 'ia ia lava.
82. Ma 'o latou na fa'a'amu'ia 'i lona tulaga 'ile aso muamua 'ua vave lava lo latou faimai 'ile aso na te'a ai: "Aa 'e moni! 'O Allah le Atua 'e fa'ateleina le fa'amanuiaga po'o le fa'aitiitia, 'i so'o seisi 'o A na 'au'auna 'e finagalo 'iai! 'A na seanoa le alofa tunoa 'o Allah le Atua mai 'ia'i tatou, fanu 'ua Ia faia le 'ele'ele 'e folo fo'i tatou! 'E moni! 'O latou 'e te'ena Allah le Atua 'e mautinoa 'e le manuia."
83. 'Ole apitaga 'ole olaga mulimuli 'ole 'a matou tu'uina 'ia'i latou 'e leai so latou manatu fa'asausili male pule sau po'o le fa'atupu vevesi 'ile lalolagi: ma 'ole i'uga 'e silisili lea mo latou 'ua amiotonu.
84. So'o se tasi 'e faia mea lelei, 'ole tau'i mo ia 'e sili atu lo lana mea na fai; 'ae 'a faia 'e se tasi se mea leaga, 'e fa'asalaina 'e faia mea leaga 'e tusa ma a latou mea leaga na fai.
85. 'Ia mautinoa 'o Ia na fa'au'uina le Kurana mo 'oe, na te toe fa'afosisia mai 'oa 'ile nofo'aga tumau. Fai'iai: "E silafia lelei 'e lo'u Ali'i le 'e sau male ta'iala moni, ma le 'e sau male mea taufa'asese."
86. Ma 'e te le'i manatu 'e 'auina atu le tusi 'ia 'oe vagana 'ole alofa mai lou Ali'i: 'olea la 'aua le tu'uina atu lau lagolago 'ia'i latou 'ua latou te'ena le fe'au 'a Allah le Atua.
87. Ma 'aua ne'i iai se mea 'e taofia 'oe 'i tua mai fa'a'iloga 'a Allah le Atua pe 'a 'ua mae'a 'ona fa'aalia atu 'ia te 'oe: ma vala'au tagata 'ia lou Ali'i, ma 'aua le 'avea

SURAH 29. AL 'ANKABUT

'oa ma se tasi 'ole mafutaga 'a tagata 'ua latou fa'apipi'i nisi atua ma Allah le Atua.

88. Ma 'aua le va'alau 'i seisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua. 'E leai seisi atua 'ae na'o Ia. 'O mea 'uma 'ua iai nei 'e mavae vagana lona Fofoga. 'O Ia le 'e ana le fa'atonuga, ma 'e toe fa'af'o'isia 'outou 'uma 'ia Ia.

SURAH 29. AL 'ANKABUT

(Ole Ponaleveleve)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Mim.
2. 'Ua manatu 'ea tagata 'ole 'a tu'u fa'asaunua latou 'i lo latou faimai: "Ua matou talitonu", ma 'ole 'a le tofotofoina latou?
3. Na Matou tofotofoina latou na muamua atu 'ia latou nei, ma mautinoa le silafia 'e Allah le Atua latou 'e fa'amaoni mai 'ia latou 'e taufa'a'ole'ole.
4. 'E manatu 'ea latou 'ua fa'atino mea leaga 'ole 'a sili atu latou lo Matou? 'E leaga fo'i lo latou fa'amasinoga!
5. Mo 'i latou ia 'ua pau lo latou fa'amoemoe 'ole fia feiloa'i ma Allah le Atua 'ile olaga mulimuli, 'ia latou tausinio mo le taimi 'ua fa'atulagaina 'e Allah le Atua 'aua 'ua mautinoa 'e o'o mai: ma 'e fofoga ma silafia 'e Ia mea 'uma.
6. Ma 'a iai nisi 'e tausinio ma o latou malosi atoatoa fa'atasi ma a latou meatotino, 'ua latou faia 'o lea mo le manuia 'o o latou lava agaga: 'aua 'e sa'oloto ma 'e le mana'omia 'e Allah le Atua se mea mai 'i a na mea na fai.
7. 'O latou 'ua talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu – 'ole 'a Matou punitia se leaga sa 'ia'i latou, ma 'ole 'a Matou tauia latou 'e tusa ma a latou galuega lelei na fai.
8. 'Ua Matou fa'amalosia 'i tagata 'uma 'ina 'ia loto agamalu ma alolofa 'iolatou matua: 'ae 'a iai se tasi 'o la'ua 'e taumafai ma fa'amalosia 'oe 'e fa'apipi'i seisi fa'atasi ma A'u 'i talosaga 'i so'o se mea 'e leai sou malamalama'aga 'iai, 'aua 'e te usita'i 'ia 'i la'ua. Tote toe fo'i 'uma mai 'ia te A'u, ma 'Ou te ta'uina atu le moni 'o mea 'uma na 'e faia.
9. Ma 'o latou 'e talitonu ma galulue male amiotonu – latou na 'ole 'a Matou talia 'e mau fa'atasi ma latou 'ua ta'u amiotonuina.
10. 'Ea 'e iai fa'atasi ma tagata nisi 'e faimai: "Ua matou talitonu"; 'ae latou te mafatia loa 'ona 'ole ga'uega 'a Allah le Atua, 'ua latou faia le sauaga 'a tagata fa'apea 'ole to'atama'i 'o Allah le Atua! Ma 'a o'o atu le fesoasoani 'ia 'oe mai lou Ali'i, 'e mautinoa lo latou faiatu, "Ua leva lava 'ona matou 'au fa'atasi ma 'oe!" 'E le sili 'ea le silafia 'e Allah le Atua 'o mea 'ua i loto 'o mea ola 'uma?!

SURAH 29. AL 'ANKABUT

11. Ma 'ia mautinoa 'e silafia manino 'e Allah le Atua latou 'ua talitonu, fa'apea fo'i le mautinoa 'o latou 'e fa'agutugutulua.
12. Ma 'e faiatu e 'e le talitonu 'ia'i latou 'ua talitonu: "Mulimuli mai 'i lo matou ala, 'ona matou tau'veina lea 'ole faigata 'o a 'outou sese." Latou te le tau'veina lava sina mea la'itiiti 'o o latou sese: 'o latou lava 'o ni tagata tala pepelo!
13. Latou te tau'vea a latou 'avega, ma isi 'avega fa'atasi ma a latou 'avega, ma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga 'ole 'a vala'auina latou 'e fai se fa'amatalaga mo la latou taufa'asese.
14. 'E fa'atasi 'ona Matou 'auina atu Noa 'i ona tagata, ma na ia mau fa'atasi ma latou mo le afe tausaga to'ese ai le limasefulu: 'ae na fa'ato'ilaloina ma tanumia latou 'ile leaga 'aua 'ua latou tutumau 'ile agasala.
15. 'Ae na Matou fa'asaoina ia ma ana pa'aga 'ile va'a, ma Matou faia le va'a ma fa'ailoga mo tagata 'uma!
16. Ma na Matou fa'asaoina fo'i 'Apera'amo: fa'auta, na ia faiatu 'i ona tagata: "Au'auna 'ia Allah le Atua ma matata'u 'ia Ia: 'e sili lena mo 'outou – pe 'a 'ua 'outou malamalama!
17. "Aua 'ua 'outou tapua'i 'i tupua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, ma 'ua 'outou fa'atu ni mau taufa'asese. 'O mea na 'ua 'outou tapua' 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'e leai so latou malosi 'e tausi ai 'outou: 'olea 'ia 'outou sa'ili lo 'outou fa'amanuiga mai 'ia Allah le Atua, ma 'au'auna 'ia Ia, ma loto fa'afetai 'ia Ia: 'O Ia 'o lo 'outou taunu'uga.
18. "Ma 'a 'outou te'ena le fe'au, sa fa'apena fo'i tupulaga na muamua 'ia 'outou: ma 'ole galuega 'ale 'ave fe'au 'ole tala'i 'ole fe'au fa'alaua'itele male manino."
19. Latou te le iloa 'ea le faiga 'e Allah le Atua 'o mea 'uma, 'ona Ia toe fa'afouina lea: 'e moni 'e faigofie 'ia Allah le Atua.
20. Fai'iai: "Faimalaga 'i so'o se mea 'ole lalolagi ma va'ai ai 'ile faiga 'e Allah le Atua 'o mea 'uma; 'ole 'a fa'apena 'ona toe faia 'e Allah le Atua nisi mea: 'aua 'ua 'ia Allah le Atua le pulega 'i luga 'o mea 'uma.
21. "Na te fa'asala so'o se tasi 'e tusa ma Lona finagalo, ma na te foa'iina le fa'amagaloga 'i so'o se tasi 'i Lana faitalia, ma 'ia 'e fa'asaga atu 'ia Ia.
22. "E te le mafai 'ile lalolagi po'o 'ile lagi 'ona 'e sola 'ina 'ia fa'atuta'ia Lana foafoaga, ma 'e leai lava seisi ou maluapapa po'o se fesoasoani 'ua na'o Allah le Atua."
23. 'O latou 'ua latou te'ena fa'ailoga 'a Allah le Atua fa'apea male failoa'iga ma Ia 'ile olaga mulimuli – 'o latou na 'ole 'a latou le mauaina Lo'u alofa: 'o latou na 'ole 'a mafatia 'i se fa'asalaga matuia.
24. Na fa'apena le le aoga 'ole tasi ane 'o tagata 'o 'Apera'amo vagana lo latou faiane: "Ia fasiotia 'o ia po'o le susunuina." 'Ae na fa'asaoina 'o ia 'e Allah le Atua mai le afi. 'E moni 'ua iai 'i nei mea ni fa'ailoga mo tagata 'ua fa'atuatua.
25. 'Ona ia faiatu lea: "O 'outou , 'ua 'outou 'avea mo a 'outou faiga tapua'iga ni

SURAH 29. AL 'ANKABUT

- tupua 'ese 'ae fa'atuatua'ni 'ia Allah le Atua, 'ona 'o lo 'outou manatu alofa 'o 'outou lava mo 'outou male olaga nei; 'ae 'a o'o 'ile aso 'ole fa'amasinoga toute fa'afitia isi 'o 'outou lava ma 'outou fetu'u atu 'i isi 'o 'outou lava: ma 'o lo 'outou apitaga 'ole afi, ma 'e leai seisi toute maua ai se fesoasoani."
26. 'Ae na iai pea le fa'atuatua'ga 'o Lota 'ia ia: na ia faiatu: "Oute tu'ua lo'u 'aiga mo le mafutaga ma lo'u Ali'i: 'aua 'e mao'a'e Lona malosi male pota."
 27. Ma na Matou foa'iina 'ia 'Apera'amo 'Isa'ako ma Iakopo, ma fa'aeaina lona gafa mo Perofeta ma Fa'aaliga, ma na Matou tu'uina atu 'ia ia lona tau'i 'ile olaga nei; ma 'ua 'auai 'o ia fa'atasi ma e 'ua ta'u amiotonuina 'ile olaga mulimuli.
 28. Manatua fo'i lota: fa'auta, na ia faiatu 'i ona tagata: "Ua 'outou faia amioga 'ua tumu 'ile leaga, ni mea sa le'i faia 'e ni meaola muamua atu lo 'outou.
 29. "Ua 'outou fa'amasani atu 'i tamalalao ma punitia ala tetele mo femalaga'aiga? – ma faia amioga leaga 'ua o'o lava 'i totonu 'o a 'outou faiga pulega?" 'Ae sa le tali ane ona tagata vagana ai 'o lea: 'ua latou faiatu: "Aumai 'ia'i matou le to'asa 'o Allah le Atua pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni."
 30. Na ia faiatu: "Lo'u Ali'i e! Fesoasoani mai 'ia a'u aga'i 'i tagata 'ua fai amioga fa'asoesa!"
 31. 'Ina 'ua o'o atu a Matou 'ava fe'au 'ia 'Apera'amo male tala lelei, na latou faiatu: "Matou te lepetia ma fa'a'umatia tagata 'ole 'a'i lea: 'aua 'ua fa'atumuina latou 'ile faia 'ole sulitulafono."
 32. Na ia faiatu: "Ae 'o la 'e iai ma Lota 'i o." Na latou faiatu: "Ia 'ua matou le iloa latou 'uma 'o la 'e iai 'i o: matou te fa'asaina 'o ia fa'atasi ma e 'ua mafuta ma ia – vagana lana ava: 'o ia 'e lavea va'atasi ma latou 'e fia mulimuli mai 'i tua!"
 33. Ma 'ina 'ua taunu'u atu a Matou 'ave fe'au 'ia Lota, na fa'anoanoa lava ia mo latou, 'aua 'ua ia iloa lona fa'atauva'a mo se puipuiga 'o latou: 'ae na latou faiatu: "Aua 'e te mata'u, po'o le fa'anoanoa: 'Ua matou o mai 'e fa'asaina 'oe ma latou 'ua mafuta mai 'ia 'oe, vagana lau ava: 'o ia 'e mafuta ma latou 'e fiafia 'e taumulimuli.
 34. "Aua 'ole 'a matou 'aumaia 'i lalo 'i luga 'o tagata 'ole 'a'i lenei se fa'asalaga mai le lagi, 'aua 'ua fa'aalialia lo latou amio leaga male fia tete'e."
 35. Ma 'ua matou fa'ata'atia ai se fa'aailoga mo so'o se itu'aiga 'o tagata 'ua fia malamalama.
 36. Mo tagata 'o Mitiana na matou 'auina 'iai so latou lava uso 'o Tanielu. 'Ona ia faiatu lea: "O'u tagata e! 'Au'auna atu 'ia Allah le Atua, ma matata'u 'ile Toe aso: ma 'aua le faia se amioleaga 'ile lalolagi, male manatu 'e fa'aleaga ai."
 37. 'Ae na latou te'ena 'o ia: 'Ona fa'ate'ia lea 'o latou 'i se leo tele male mata'utia, ma 'ua latou punonou ma ta'atitia ai lava se'ia o'o 'ile taeao.
 38. Manatua fo'i tagata 'o Ad ma Thamud: 'e manino pe 'a 'outou va'ai 'i toega 'o o latou fale ma lo latou i'uga: na faia 'e le Fili Leaga a latou amioga fa'ama'ania 'i la latou maitau, ma taofiofia ai latou mai le ala moni male sa'o, 'e ui na fa'amanuaina latou 'ile pota ma tomai 'ese'ese.

SURAH 29. AL 'ANKABUT

39. Manatua fo'i Qarun, Farao, ma 'Amanono: na o'o atu 'iai Mose ma fa'ailoga manino, 'ae na latou amio fa'asoesa 'ile foga'ele'ele; 'ae latou te le'i 'ausia lava Matou.
40. Na Matou fa'a'umatia latou ta'itoatasi mo a latou soligatulafono: 'o nisi 'o latou, na Matou 'auina atu 'iai se asiosio tele fa'atasi ma timu ma'a; 'o nisi na taia 'i se faititili tele; 'o nisi na Matou faia le 'ele'ele 'ina 'ia foloia latou; 'o nisi na Matou fa'amalemo 'ile vai: 'e le 'o Allah le Atua na fa'amanu'a atu 'ia'i latou: na latou fa'amanu'a latou 'io latou lava agaga.
41. 'O se fa'atusatusa 'o latou 'ua sa'ilia nisi puipuiga 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'ole pogaleveleve, 'e faia lona fa'amoega; 'ae 'ose fa'amoega vaivai le fa'amoega 'ole pogaleveleve – pe 'a na latou iloa.
42. 'E moni 'e silafia 'e Allah le Atua so'o se mea 'ua latou vala'au 'iai 'e 'ese mai 'ia la: ma 'e maoa'e Lona malosi, male poto.
43. Ma 'e fa'apena fa'atusatusaga 'ua Matou fa'ata'atitia mo fanau a tagata, 'ae 'ua na 'o latou 'e malamalama 'ua iai le poto.
44. Na faia 'e Allah le Atua le lagi male lalolagi 'i ni fuafuaga fa'afeagai: ma 'ua mautu 'i na mea ni fa'ailoga mo latou 'e talitonu.
45. Ta'uta'u 'mea 'ole Tusi lea'ua 'auina atu fa'afa'aaliga 'ia te 'oe, ma tausisi 'i talosaga masani: 'aua 'o talosaga 'e taofiofia le pa'u atu 'i amioga mataga ma amioga solitulafono; ma 'ole manatunatu 'ia Allah le Atua 'ole mea aupito silisili lea 'ile olaga 'e aunoa ma se masalosaloga. Ma 'e silafia e Allah le Atua galuega 'uma na 'outou fai.
46. Ma 'aua toute fa'afinai ma Tagata 'ole Tusi, vagana 'ua faia mo ni mea 'e sili atu, po'o 'ua faia ma latou 'e fa'atupuina le leaga; 'ae fai'iai, "Matou te talitonu 'i Fa'aaliga 'ua 'auina mai 'i lalo 'ia 'i matou ma fa'apena 'ona 'auina mai 'i lalo 'ia te 'outou; 'o lo matou Atua ma lo 'outou Atua 'e Tasi; ma 'o Ia lea matou te ifo 'i ai 'ile usita'i (Isalama)."
47. Ma 'ua fa'apena 'ona Matou 'auina atu le Tusi 'ia te 'oe. 'Ina 'ia talitonu ai fo'i ma Tagata 'ole Tusi, fa'apea ma nisi 'o tagata Arapi fa'apaupau: ma 'ua na'o latou lava 'e le talitonu 'e te'ena a Matou Fa'ailoga.
48. Ma 'e te le'i mafai 'ona ta'uta'u pe faitau se tusi muamua 'ae 'e le'i sau le tusi lenei, 'e te le mafai fo'i 'ona tusitusia 'i lou lima taumatau: 'aua 'a na mafai, 'e 'avea lena ma mafua'aga 'e fai ai tala fa'ama'imau taimi 'a latou 'ua faitatala ma masalosalo.
49. Leai, 'o fa'ailoga ia 'ua molimau latou 'ia latou lava ma 'e tumau 'i loto ma agaga 'o latou 'ua iai le poto: ma na 'o latou 'ua leai so latou fa'amaoni 'e te'ena a Matou Fa'ailoga.
50. 'Ae 'ua latou faimai pea: "Aisea 'ua le 'auina mai ai 'i lalo ni fa'aaliga mai lona Ali'i 'ia ia?" Fai'iai: "O fa'aaliga 'ua mautinoa 'o lo'o 'ia Allah le Atua: ma 'o a'u 'ua mautinoa 'o se 'e lapata'i male manino."
51. Ma 'ua le lava 'ea mo 'i latou 'o lea 'ua Matou 'auina atu 'i lalo le tusi 'ia

SURAH 29. AL 'ANKABUT

- ‘oe ‘o lena ‘ua ta’uta’u atu ‘ia latou? ‘E moni ‘ua aofia ai le alofa ma ‘o se fa’amanagatuga ‘ia’i latou ‘ua talitonu.
52. Fai’iai: “Ua lava Allah le Atua ‘e molimau ‘ile va ‘o a’u ma ‘outou: ‘e Silafia ‘e Ia mea ‘o i le lagi fa’apea male lalolagi. Ma ‘o latou ‘ua talitonu ‘i mea fa’atauva’a ma te’ena ai Allah le Atua, ‘o latou na ‘e fano ‘i le i’uga.
53. ‘Ua latou fa’atauanau atu ‘ina ‘ia fa’atopetope mai ‘i o latou luga le fa’asalaga: ‘a na le’i fa’atulagaina le taimi mo tau, ‘ua fa’ataunu’u nei loa le fa’asalaga ‘ia’i latou: ma ‘e mautinoa le o’o atu ‘ia’i latou – ‘e fa’afuase’i, ‘a ‘o le’i sauni latou!
54. ‘Ua latou fa’atauanau atu ‘oe ‘e fa’atopetope mai le fa’asalaga: ‘ae, ‘ose mea ‘ua mautinoa, ‘e folo ‘e Ifeli latou ‘uma ‘ua tete’e ‘ile Fa’atuatua! –
55. ‘Ile aso ‘ole ‘a ufitia ai latou ‘ile fa’asalaga mai ‘i luga a’e ‘o latou ma mai ‘i lalo ifo ‘o latou, ma ‘ole ‘a fa’alogoina se leo ‘ole ‘a fa’apea mai: “Tofo la ‘ia ‘ile fua ‘o a ‘outou amioga!”
56. ‘O ‘outou ‘uma ‘o A’u ‘au’auna ‘ua talitonu! ‘E fa’amaonia le tele ‘ole avanoa ‘ua iai ‘i La’u Lalolagi: ‘o lea ‘au’auna mai ‘ia te A’u – na ‘o A’u!
57. ‘E tofo agaga ‘uma ‘ile oti: ‘ile taunu’uga ‘e toe fa’apotopotoina mai ‘outou ‘ia ‘i Matou.
58. ‘Ae ‘o latou ‘ua talitonu ma galulue ‘ile amiotonu – Matou te foa’iina mo ‘i latou ni maota ‘ile lagi – ‘o ni fale maoae ‘e tatafe ai vaitafe ‘i lalo ifo – ‘e nonofo ai ‘e maitaulia – ‘o ni tau, lelei mo ‘i latou ‘e fai mea lelei! –
59. ‘O latou ‘e tausinio male ‘onosa’i, ma tu’u lo latou talitonuna ‘i lo latou Ali’i male Fa’aeaina,
60. ‘E fia ni manu ‘e le tauamoina mea ‘ai molo latou ola? ‘O Allah le Atua lea ‘e fafagaina fa’atasi latou ma ‘outou, ‘aia ‘e fa’afofoga Ia ma silafia mea ‘uma.
61. ‘A ‘outou fesiligia latou po’o ai na na faia le lagi male lalolagi ma fa’atu le tulafono mole la male masina, ‘e mautinoa ‘e tali mai latou, “O Allah le Atua”. ‘E fa’apefea ‘ona sese ‘ese latou mai le mea moni?
62. ‘E fa’aopoopoina ‘e Allah le Atua le tamao’aiga ‘i so’o se tasi ‘o a na ‘au’auna ‘e tusa ma Lona malie: ma ‘e fa’apena ‘ona Ia foa’i ‘i faiga fuafua lelei ‘e tusa ma Lona malie: ‘aia ‘ua ‘ia Allah le Atua le poto atoatoa ‘i mea ‘uma.
63. Ma ‘a ‘e fa’atauanau atu ‘ia’i latou po’o ai lea ‘e ‘auina ami le timu mai le vanimonimo, ma fa’aola le foga’ele’ele mai le ‘avea ma ‘ele’ele mate, ‘e mautinoa lo latou tali ane, “O Allah le Atua!” Fai’iai, “Ia vi’ia Allah le Atua!” ‘ae to’atele lava latou ‘e le malamalama.
64. ‘Ole a ‘ea le olaga ‘ole lalolagi nei ‘ua na ‘ole fiafia ma ta’alo? ‘Ae ‘e moni ‘ole apitaga ‘ile olaga mulimuli – ‘ole ola moni lena, pe ‘a na latou iloa.
65. ‘O lenei, ‘a latou faimalaga ‘i se va’a, latou te vala’au ‘ia Allah le Atua, ma tatalo fa’anaunau male fa’amaoni atu ‘ia Ia; ‘ae ‘a Ia tu’u atu latou ‘i luga ‘ole foga’ele’ele male saogalemu, fa’auta, ‘ua latou tu’u atu se vaega ‘o a latou tapua’iga ‘i isi mea! –

SURAH 30. AL RUM

66. Ma fa'atalale 'ia Matou meaalofa, ma tu'uina atu latou 'i mea fa'afiafia 'ole lalolagi! 'Ae tocititi 'ona latou 'iloa lea.
67. Latou te le iloa atu 'ea 'ua Matou faia apitaga malu, ma 'o lo'o senia mai tagata fa'ata'amilomilo 'ia'i latou, 'ua latou talitonu 'ea 'e mea fa'atauva'a 'ae fa'atuatua'i 'ile Alofa tunoa 'o Allah le Atua!
68. Ma 'o ai 'ua sili le sese 'ole mea 'ua ia faia lo 'o le tagata 'ua fatuina 'e pepelo fa'asaga 'ia Allah le Atua po'o 'ole fultua 'ile mea moni pe 'a taunu'u atu 'ia ia? 'Ua leai 'ea se apitaga 'i Ifeli mo 'i latou 'ua tete'e 'ile Fa'atuatua?
69. Ma 'o latou 'e tausinio 'i la Matou galuega – 'e mautinoa Matou te ta'ita'iina latou 'i o Matou ala: 'aua 'ia mautinoa 'e 'au Allah le Atua ma latou 'ua fai mea sa'o.

SURAH 30. AL RUM

(O Tagata Roma)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Alif Lam Mim.
2. 'Ole Malo 'o Roma 'ua fa'ato'ilaloina –
3. 'I se lau'ele'ele latamai: 'ae 'o latou, mulimuli ane 'i lo latou to'ilalo, 'e toe manumalo 'i se taimi lata mai –
4. 'I nai tausaga. 'Ua 'ia Allah le Atua le fa'ai'uga. 'ile taimi 'ua tuana'i ma fa'apea le lumana'i: 'i lena aso 'ole 'a fiafia ai latou 'ua talitonu –
5. Fa'atasi ai male fesoasoani mai 'ia Allah le Atua. 'E fesoasoani 'o Ia 'i so'o se tasi 'ua Ia finagalo 'iai, ma 'e mao'e Lona malosi, 'ole alofa silisili.
6. 'Ole folafolaga na mai 'ia Allah le Atua. 'E le tu'ulafoa'i 'e Allah le Atua sa na folafolaga: 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le malamalama.
7. 'Ua latou iloa le itu 'i fafo 'ole olaga 'ole lalolagi nei: 'ae 'ole i'uga 'o mea 'uma 'ua latou le manatu 'iai.
8. Latou te le manatunatu 'ea 'io latou lava mafaufau? 'E le mo na 'ole i'uga tonu ma le taimi 'ua fa'atulagaina, na faia ai 'e Allah le Atua le lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua tumu ai lo latou va: 'ae 'ua iai pea male mautinoa 'ile motu 'o tagata nisi 'ua fultua 'i la latou feiloa'iga ma lo latou Ali'i 'ile taimi 'ole toe tu!
9. Latou te le femalagaa'i 'ile lalolagi ma latou iloa ai le i'uga 'o nisi na muamua 'ia'i latou? Sa sili atu le malolosi 'o latou na: sa latou galuea'ina le 'ele'ele ma fa'atumulia 'i tagata 'e sili atu lo 'e mea na faia 'e latou nei: 'ona o'o mai lea 'ia'i latou la latou 'ave fe'au ma ni fe'au manino. 'Ae na latou te'ena, ma fa'apogai 'i lo latou lava pagatia: 'e le 'o Allah le Atua na sese aga'i 'ia'i latou, 'ae na sese lava latou aga'i 'io latou agaga.

SURAH 30. AL RUM

10. 'Ile fa'a'umi'umi ai 'o lea mea 'ole leaga aupito sili 'ole i'uga lena 'o latou 'e fai amio leaga; 'aua 'ua latou te'ena fa'ailoga 'a Allah le Atua, ma si'i 'i luga 'ile taumafaiga 'ina 'ia fa'ata'uvalea.
11. 'O Allah le Atua 'e 'amataina le fausia 'o mea 'uma; ma toe fa'agasolo mai 'ile 'amataga; 'ona toe fa'af'o'isia mai lea 'o 'outou 'ia Ia.
12. 'Ile aso 'ole 'a fa'atuaina ai le Itula, 'ole 'a fa'apei 'e gugu latou 'uma 'e agasala.
13. 'E leai se sui talosagalatou te maua mai 'ia latou pa'aga, ma 'ole 'a te'ena fo'i lava 'e latou a latou pa'aga.
14. 'Ile aso 'ole 'a fa'atuina ai le Itula – 'ole aso lena 'ole 'a fa'atulagaina ai tagata 'uma.
15. 'O latou Ia na talitonu ma galulue 'ile amiotonu, 'ole 'a fa'afiafaina ma 'ole 'a aliali lo latou foliga fa'amalieina.
16. Ma 'o latou na te'ena le fa'atuatua ma fultua ma fa'atauemu 'ia Matou fa'ailoga male feiloa'iga 'ile olaga mulimuli – 'ole 'a 'aumaia latou 'i luma mole fa'asalaga.
17. 'Olea 'ia 'outou fai vi'iga 'ia Allah le Atua, 'i taimi 'ua fa'atulagaina ma fa'apea 'ile taeao pe 'a 'outou feala mai;
18. Ioe, 'e au 'ona vi'ia 'o Ia, 'ile lagi fa'apea male lalolagi; 'ile aoauli ma 'ina 'ua tau fa'ai'u le aso.
19. 'O Ia 'e 'aumaia le 'e ola mai e na oti, ma fa'apea 'ona to maia le oti mai e na ola, ma fa'apea 'ona tu'uina le ola 'ile 'ele'ele 'e ui sa mate: ma 'ole 'a fa'apena 'ona 'aumaia 'ese mai 'outou mai le oti.
20. 'Ua fa'atasi ai ma Ana fa'ailoga mea nei, 'o Ia na faia 'outou mai le efuefu; 'ona – fa'auta, 'ua 'avea 'outou ma tagata 'ua ta'ape solo 'i mea latamai ma mea mamao!
21. Ma 'ua fa'atasi ai ma Ana fa'ailoga mea nei, na Ia faia ni pa'aga mo 'outou mai 'ia 'outou lava, 'ina 'ia 'outou nonofo fa'atasi male felagolagoma'i, ma 'ua Ia tu'uina le alofa male fa'amagalo 'i o 'outou loto: 'e moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo e 'e mafaufau.
22. Ma 'ua aofia ai 'i Ana fa'ailoga le faiga 'ole lagi male lalolagi, fa'apea le 'ese'esega 'o a 'outou gagana ma o 'outou lanu; 'e moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo latou 'ua iloa.
23. Ma 'o nisi 'o Ana fa'ailoga mo 'outou 'ole po 'ua 'outou momoe ai fa'apea male ao, ma tausinioga 'ua 'outou faia mo le tausia 'o o 'outou ola 'i mea 'ua Ia fo'iina atu: 'e moni 'ua ia 'i na mea ni fa'ailoga mo 'i latou 'ua lagona.
24. Ma 'o nisi 'o Ana fa'ailoga, 'ua Ia fa'aali atu le uila 'emo, 'e maua ai le fefe ma fa'amoemoega, ma 'e fa'atoto maitimuga mai le vanimonimo 'ua maua ai le ola 'ile 'ele'ele 'ae sa mate: 'e moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo 'i latou 'ua popoto.
25. Ma 'ua iai fo'i 'i Ana fa'ailoga mea nei, 'ua tu le lagi male lalolagi 'i Lana Fa'atonuga: ma 'a Ia vala'au 'ia te 'oe, 'ole vala'au 'e tasi, 'ile lalolagi, fa'auta, 'e te sau fa'atopetope 'e le mafai 'ona 'e fa'atuai.

SURAH 30. AL RUM

26. 'O Ia 'e ana mea 'uma 'ua ile lagi fa'apea ai male lalolagi: 'o mea 'uma 'e fa'amaoni lo latou usita'i 'ia te Ia.
27. 'O Ia 'e amataina le fa'agasologa 'ole faia 'o mea 'uma; ma fa'aauau mea 'uma; ma 'e faigofia 'ia Ia, 'a 'ua 'o Ia 'e a na mea maualuluga male maoa'e 'ua mafai 'ona tatou mafaufau 'iai 'ile lagi male lalolagi: 'a 'ua 'e maoa'e 'o Ia 'i Lona malosi ma 'e tumu 'ile Fa'autautaga loloto.
28. 'Ua Ia fa'amatala atu 'ia te 'outou ni fa'atusa mai 'i mea 'ua 'outou masani ai: 'ua iai ni a 'outou pa'aga fa'atasi ma mea 'ua pule ai o 'outou lima taumatau, 'e fa'asoa tutusa 'iai le tamao'aiga 'ua Matou foa'iina atu? 'Ua 'outou matata'u 'ea 'ia 'i latou fa'apei 'ona 'outou matata'u 'i ni 'o 'outou? Ua fa'apena 'ona Matou fa'amanino au'ilili atu fa'ailoga mo tagata 'ua 'iai le malamalama.
29. Leai, 'o latou 'ua fai amioga sese 'ua mulimuli 'i lo latou lava tu'inau, 'ua soloi 'esea ai lo latou poto 'ae 'o ai 'e mafai 'ona ta'ita'iina se 'ua tu'uina 'e Allah le Atua 'e ta'ase? 'E leai lava so latou fesoasoani.
30. 'Olea 'ia taula'i ou mata ma tutumau male fa'amaoni 'ile fa'atuatua: ma fa'atuina le tagavai 'a Allah le Atua 'e tusa male fa'atulagana 'ua Ia fa'ata'atia mo fanau 'a tagata: 'ia 'a 'ua lava ne'i faia 'e seisi se suiga vagana 'ua fai atu ai Allah le Atua: 'ole Fa'atuatua mautu lena: 'ae 'ua to'atele lava latou 'o fanau 'a tagata 'e le malamalama.
31. Toe fo'i ia 'outou 'ia Ia male salamo, ma matata'u 'ia Ia: 'ia tutumau 'ia 'outou talosaga masani ma 'ua ne'i o 'outou filo fa'atasi ma latou 'ua latou fa'apipi'ina nisi atua ma Allah le Atua –
32. 'O latou 'ua vaevaeina lo latou fa'atuatua, ma 'Avea ma ni vaega 'ese'ese – ma 'ua mitamita lava le vaega ia 'ile mea 'ua ia latou!
33. 'E pa'ia loa 'e ni fa'afitauli tagata, 'ua latou tagi atu 'i lo latou Ali'i, 'ua latou toe fo'i 'ia Ia male salamo: 'ae 'e tofo loa latou 'ile alofa mai 'ia Ia, fa'auta, 'o nisi 'o latou 'ua faia ma nisi taulaga 'i nisi atua 'e 'ese mai 'i lo latou Ali'i –
34. Fa'apei 'ua fa'aalia lo latou le loto fa'afetai 'i faiga fa'apitoa na Matou fa'aeaina ai nisi 'o latou! 'Ua latou fiafia mo se aso pu'upu'u; 'ae toetiiti 'ona 'outou iloa lea 'o lo 'outou fa'avalevalea.
35. Po'o 'ua Matou 'auina atu 'ea 'i lalo se pule 'ia'i latou, 'ua 'avea ma fa'asinomaga mo mea 'ua latou vaeluaina 'iai a latou taulaga?
36. 'A Matou fa'atofoina tagata 'i lo Matou alofa, 'ua latou loto mimita ai: 'ae 'a pa'ia latou 'i sina malaia 'ona 'o galuega 'a o latou lima na faia, fa'auta, 'ua loto vaivai lava latou!
37. Latou te le iloa 'ea 'e fa'ateleina 'e Allah le Atua le tamao'aiga ma fa'aitiitia, 'i so'osetasi 'ua Ia fiafia 'iai? 'E moni 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo 'e 'ua talitonu.
38. 'Olea 'ia tu'u atu mea 'ua talafeagai mo 'aiga, latou 'ua le tagolima, latou 'ua aumau 'ile ala. 'E sili lena mo 'i latou 'ua sa'ilia le Finagalo Agamalu 'o Allah le Atua, ma 'o latou na 'e fa'amanuaina.
39. 'O mea 'ua 'e fuafuaina 'ina 'ia fa'ateteleina mai 'i meatotino 'a nisi tagata, 'e

SURAH 30. AL RUM

- leai so latou fa'aopoopoina 'ia Allah le Atua: 'ae 'o mea 'ua 'e folafola atu male alofa, 'e sa'ilia ai le Finagalo agamalu 'o Allah le Atua, 'e fa'ateteleina: 'o 'oe lena 'ole 'a mauaina le tau'i tele ma 'ua fa'ateteleina.
40. 'O Allah le Atua na faia 'outou: ma sili atu, 'ua Ia tausia 'outou 'i mea 'uma mo lo 'outou ola; 'ona Ia fa'aoti lea 'o 'outou; ma Ia toe tu'u atu le ola 'ia te 'outou. 'Ua iai 'ea se tasi 'o a 'outou pa'aga 'ua mafai 'ona faia se mea 'e tasi 'o nei mea? 'Ia vi'ia 'o Ia! Ma 'e maualuga 'o Ia 'i pa'aga 'ua 'outou fa'atutusa ma Ia!
41. 'Ua alia'i fa'afitauli 'i luga 'ole foga'ele'ele male sami 'ona 'o galuega 'a lima 'o tagata. 'Ua afua ai 'ona fa'atofoina 'e Allah le Atua latou 'i nisi 'o a latou galuega: 'ina 'ia latou liliu 'ese mai ai 'ile leaga.
42. Faiatu: "Faimalaga atu 'i luga 'ole foga'ele'ele male sami ma va'ava'ai 'ile i'uga 'o latou na muamua 'ia te 'outou: 'Ole toatele 'o latou na tapua'i 'i nisi 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua."
43. 'Ae tepataula'i lau va'ai 'ile fa'atuatuga sa'o, 'ae le'i sao mai 'ia Allah le Atua le aso 'ole 'a leai se mea 'e 'alo 'iai: 'o lena aso 'ole 'a vaeluaina tagata.
44. 'O latou 'ua te'ena le fa'atuatua 'e toe mafatia latou 'i la latou tete'e: ma 'o latou 'e galulue male amiotonu 'ua latou folafola se moega malu mo 'i latou lava 'ile lagi:
45. 'Ua faia fa'apea 'ina 'ia Ia tau'i atu latou 'ua galulue male amiotonu, mai 'ile matalasi 'o Ana fa'amanuiaga, 'aua 'e leai so na alofa mo 'i latou 'ua tete'e 'ile fa'atuatua.
46. 'Ua iai fo'i 'i Ana fa'ailoga mea nei, 'ole 'auina mai lea 'ole matagi ma uaga 'o fa'amanuiaga, 'ua 'outou tofo ai 'ile matagofie 'o Lona alofa – ma 'ua folau ai va'a male matagofie 'i Lana fa'atonuga 'ina 'ia 'outou sa'ili ai le tamao'aiga 'o Lona alofa; ma 'ia 'outou loto fa'afetai.
47. Na Matou mua'i 'auina atu ni 'ave fe'au, muamua atu lo 'oe, 'i o latou tagata, ma na o atu ma fa'ailoga manino; 'ia ma 'o latou na solia le tua'oi, na Matou fuaina ai lo latou tau'i 'ole pagatia: ma 'ua talafeagai mo 'i Matou 'e fesoasoani atu 'ia'i latou 'ua talitonu.
48. 'O Allah le Atua 'e 'auina atu le matagi, ma 'ua latou si'i a'e ao: 'ona Ia fa'ata'ape lea 'ile vanimonimo 'e tusa ma Lona finagalo, ma toe fa'ata'ape 'i ni vaega itiiti, se'ia 'outou va'ai atu 'ua to'ulu mai ai timuga: 'ona Ia faia lea 'ina 'ia taunu'u 'i Ana 'au'auna 'e tusa ma Lona finagalo, fa'auta, 'ua latou fafia ai! –
49. 'E ui, 'ae latou te le'i mauaina le timu – mo se taimi muamua atu lo 'o mea nei – na maua lava latou 'ile musua male loto vaivai!
50. 'Ina mafaufau la'ia fanau 'e a tagata! 'ile mau fa'amanagatuga 'ole alofa tunoa 'o Allah le Atua! – 'i Lona tu'uina 'ole ola 'ile foga'ele'ele 'ae sa mate: 'e moni 'o Ia fo'i 'e tu'uina le ola 'i tagata 'ua feoti: 'aua 'o Lona malosi 'ua i luga 'o mea 'uma.
51. Ma 'a Matou 'auina atu se matagi 'ua latou iloa 'ua lie samasama ai lo latou fa'a'ele'elega – fa'auta, 'ua 'avea ai lava latou ma tagata le loto fa'afetai!
52. 'Olea toute le mafai 'ona faia le 'ua oti 'ina 'ia lagona se mea, pe toute faia fo'i

SURAH 31. LUQMAN

le 'ua oti 'ina 'ia lagona le vala'au, pe 'a fulitua latou ma fa'aalia mai o latou itu 'i tua.

53. Toute le mafai fo'i 'ona toe tata'i mai le tagata tauaso mai lona ala sese: na 'o latou 'ole 'a mafai 'ona fa'alogā 'ia te 'outou, 'e talitonu 'ia Matou fa'ailoga ma fa'amatu'u mai male usita'i.
54. 'O Allah le Atua na faia 'outou 'i se tulaga vaivai, 'ona tu'uina atu lea 'ole malosi 'ina 'ua tuana'i le vaivai, 'ona, pe 'a tuana'i fo'i le taimi 'ole malosi, tu'u atu le vaivai ma ulu 'ua ma'anuminumi: 'e faia 'e Ia 'e tusa ma Lona finagalo, ma 'o Ia 'ua iai le poto atoatoa male malosi.
55. 'Ile aso 'ola 'a fa'atuina ai le itula 'ole iloiloga, 'ole 'a tauto mai latou na soli tua'oi 'e le'I sili atu lo se itula na latou faia ai lena amioga: 'ae 'ole uiga lena na fa'aseseina latou!
56. 'Ae 'o latou 'ua atamamai ma popoto ma fa'atuatua 'ole 'a fa'apea mai: "E sa'o na 'outou faia 'e tusa ma poloa'iga 'a Allah le Atua, se'ia o'o 'ile Aso 'ole Toetu, ma 'ole aso lenei 'ole Toetu: 'ae 'o 'outou – toute le'i 'iloaina!"
57. 'Olea 'i lena aso 'ole 'a leai se fa'anoi latou te faia 'e fa'asaoina mai ai latou 'i la latou soligatulafono, 'e le va'a'uina fo'i latou 'e sa'ili se alofa 'i ss fa'aalia 'o se loto salamo.
58. 'E moni 'ua tele mea 'ua Matou fa'aalia atu mo tagata 'i lenei Kurana, so'o se itu'aiga fa'amatalaga: 'ae 'a 'e 'avatu 'ia'i latou so'o se fa'aaliga, 'o latou na 'e le talitonu 'ole 'a mautinoa lo latou fai mai, "E leai sau mea 'o fai 'ua na 'ole tautalatala 'i mea le aoga."
59. 'Ona fa'apena lea le ufitia 'e Allah le Atua loto 'o latou 'ua le malamalama lava.
60. 'Olea 'ia 'outou 'onosa'i ma tauivi: 'aua 'e moni ma fa'amaoni folafolaga 'a Allah le Atua: 'aua fo'i le 'avea faiga 'a latou na ma mea 'ole a 'e maluelue ai, 'aua 'ua leai so latou fa'atuatua moni.

SURAH 31. LUQMAN

(O le Tagata Poto)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Alif Lam Mim.
2. 'O fuai'upu nei 'ole Tusi 'ua iai le poto –
3. 'O se ta'iala ma le alofa mo 'i latou'ua luluina le lelei –
4. Latou 'ua tausisia talosaga masani, ma foa'i 'ile alofa, ma 'ua latou teu loto le fa'amaoniga 'ole olaga mulimuli.
5. 'O latou na 'ua uia la ala 'ile ta'ita'iga moni mai lo latou Ali'i; ma 'o latou na 'e fa'amanuiaina.

SURAH 31. LUQMAN

6. 'Ae 'o lo'o ia fa'atasi ma fanau a tagata, nisi 'ua latou fa'atauina fa'amatalaga fa'ama'imau taimi, 'e leai ni o latou uiga po'o se potō 'o iai, 'ina 'ia fa'aseseina tagata mai le ala 'o Allah le Atua ma 'ua fa'apea 'ona latou fa'atauemu 'ila ala: ma 'e mo 'i latou na 'o se fa'asalaga to'ilalo.
7. 'A fa'amatala atu sa Matou fa'ailoga 'i se tasi 'o latou, 'ua ia liliu 'ese male loto fa'amaualuga, fa'apei 'e le'i lagonaina 'e ia, ma 'ua fa'ataliga tutuli 'i ona taliga 'e lua: ta'u 'ia ia se fa'asalaga mata'utia.
8. Mo 'i latou 'e talitonu ma galulue 'ile amiotonu, 'ua agava'a 'i latou mo togala'au felanulanua'i male matagofie –
9. 'E nonofo ai. 'O folafolaga 'a Allah le Atua 'e moni; ma 'o Ia 'e maoa'e Lona malosi male potō.
10. Na Ia faia le lagi 'e aunoa ma se pou 'e te va'aia; 'ua Ia fa'atutu 'i luga 'ole foga'ele'ele mauga male mausali, 'ina ne'i 'ua gatete fa'atasi ma 'oe; ma 'ua Ia fa'ata'ape solo ai itu'aiga manu 'ese'ese. Matou te fa'ato'ulu atu timuga mai le vanimonimo, ma fa'afai'ele 'i luga 'ole foga'ele'ele itu'aiga manu aoga, ta'ito'alua.
11. 'E fa'apena le foafoaga 'a Allah le Atua: 'ina fa'aali maia 'ia te a'u se mea 'ua faia 'e seisi 'e 'ese mai 'ia Ia; 'ae 'ua le taofia ai lava latou 'ua aga masesei ma faia pea le mea sese.
12. Na Matou fa'aea 'i luga 'o Luqman le potō male atamai: "Ia fa'aalia lou agaga fa'afetai 'ia Allah le Atua." So'o seisi 'e agaga fa'afetai 'ua ia faia lea mo le manuia 'o lona lava agaga; 'ae 'a iai seisi 'e le agaga fa'afetai, 'ia mautinoa 'e sa'oloto Allah le Atua mai mana'oga 'uma, 'e tatau mo Ia vi'iga 'uma.
13. Fa'auta, 'ua fa'atonu atu 'e Luqman 'i lona atali'i ma fa'apea atu: "Lo'u atali'i e! 'aia lava 'e te fa'apipi'i atu seisi fa'atasi ma Allah le Atua 'i au tapua'iga: 'aia 'o tapua'iga pepelo 'o se sese aupito maualuga lea."
14. Ma 'ua Matou fa'amautuina 'i fanau 'a tagata 'ina 'ia loto alofa 'io latou matua: 'O faigata 'i luga 'o faigata na tau'ave ai 'e lona tina 'ia ia, ma sa tele fo'i tausaga 'o fa'asusu 'ia ia: fa'alogō 'ile fa'atonuga, "Fa'aali mai lou loto fa'afetai 'ia A'u ma fa'apea atu 'i ou matua; 'o lou taunu'uga mulimuli 'o A'u.
15. "Ae 'a latou taumafai 'e fa'amalosia 'oe 'ina 'ia 'e fa'apipi'i mai seisi ma A'u 'i au tapua'iga, mea 'ua 'e le malamalama ai, 'aia 'e te usita'i 'iai; 'ae tausi pea la 'outou faiga pa'aga 'ile olaga nei male amiotonu male fa'amaoni ma mulimuli 'i ala 'o latou 'ua liliu mai 'ia te A'u 'ile alofa: 'ile tulu'iga 'o mea 'uma 'e toe fo'i 'uma mai 'outou 'ia te A'u, ma 'ole 'a 'Ou ta'u atu le uiga moni 'o mea 'uma na 'outou faia."
16. "Lo'u atali'i e!" 'ole faiatu le 'a Luqman, "A na 'iai se mea 'ua tutusa lona mamafa male fatu 'ole sinapi ma 'ua natia 'i totonu 'o se papa, po'o so'o se mea 'ile lagi po'o le lalolagi, 'e 'aumaia 'i luma 'e Allah le Atua: 'aia 'e silafia 'e Allah le Atua mea nini'i 'o misetelio 'uma, ma 'e malamalama 'ia 'i latou 'uma.
17. "Lo'u atali'i e! 'ia tausia au talosaga masani, fa'atuina le amiotonu, ma fa'asaina

SURAH 31. LUQMAN

mea 'e sese; ma tausinio male onosa'i ma tauivi ma mea 'ole 'a fa'alavelave 'ia te 'oe; 'aia 'ole mea mautu lena 'ile fa'atinoga 'o matafaiioi 'ese'ese.

18. "Ma 'aia le fa'aputaina atu ou 'alafau 'ile mimita aga'i 'i tagata, po'o lo'u savali fo'i male le fa'aaloalo 'ile foga'ele'ele; 'aia 'e leai se alofa 'o Allah le Atua mo so'o se tasi 'ua le gugutu fuafua.
19. "Ma 'ia 'e fa'amaluelue 'i lau gaigo, ma tu'utu'u 'I lalo lou leo; 'aia 'ole leo aupito pa vale 'ua mautinoa 'ole tagi lea 'ale asini."
20. Tote le va'aia 'ea 'ua tu'uina 'e Allah le Atua mo la 'outou fa'aaogaina mea 'uma 'ua 'i le lagi fa'apea ma 'ile lalolagi, ma 'ua faia Ana meaalofa 'ina 'ia tatafe atu 'ua le fuafuaina, 'o nisi 'ua va'aia 'a 'o nisi 'e le 'o va'aia? 'Ae 'ua iai pea fa'atasi ma fanau a tagata latou 'ua fa'atupu fe'ese'esea'iga 'aga'i 'ia Allah le Atua, 'ae leai so latou potu ma leai so latou fa'asinomaga, ma leai fo'i se Tusi 'e fa'amanoina mea mo 'i latou!
21. 'A faiatu 'ia'i latou 'e mulimulita'i 'ile fa'aaliga na 'auina mai 'i lalo 'ia'i latou mai 'ia Allah le Atua, 'ua latou faimai: "Leai, matou te mulimuli lava matou 'i ala na matou maua mai 'o mulimulita'i ai o matou auga tama." 'Ea! Tusa pe 'o Satani lea 'o lo'o talotalo mai 'ia'i latou 'ile fa'asalaga 'ole afi?
22. So'osetasi 'ua fa'amatu'u ia atoatoa 'ia Allah le Atua, ma 'o lo'o fa'atinoina mea lelei, 'ua ia 'umia le mea mautu male fa'amoemoe 'ua talitonuina; ma 'ua ia Allah le Atua le gata'aga male tonu 'o mea 'uma.
23. 'Ae 'a iai se tasi 'ua ia te'ena le fa'atuatua, 'aia ne'i 'avea lana uiga tete'e ma ou fa'anoanoaga: 'e toe fo'i 'uma mai latou 'ia Matou, ma 'ole 'a Matou ta'uina 'ia'i latou le uiga moni 'o a latou amioga na fai: 'aia 'e silafa lelei 'e Allah le Atua mea 'ua i loto 'o tagata.
24. 'Ua Matou foa'iina mo 'i latou lo latou fiafiaga mo sina taimi: 'ile gata'aga'ole 'a Matou tutuli latou aga'i 'i se mafatiaga 'e le fa'aitiitia.
25. 'A 'e fasiligia latou po'o ai na na faia le lagi male lalolagi, 'e mautinoa lo latou faimai, "Allah le Atua". Fai la 'iai: "Ia vi'ia Allah le Atua." 'Ae 'ole to'atele 'o latou 'e le malamalama.
26. 'O Allah le Atua 'e ona mea 'uma 'ile lagi male lalolagi: 'E mautinoa 'e le mana'omia 'e Ia so'o se mea, 'e onomea mo Ia vi'iga 'uma.
27. Ma 'ana 'o la'au 'uma 'ua I luga 'ole lalolagi 'o peni ma 'ole sami 'o le vaitusi, fa'aopopo 'iai ma nisi sami se fitu 'e fa'alava ai le vai tusi, 'e le 'uma ai lava 'upu 'a Allah le Atua 'ona tusutusia: 'aia 'e aoa le malosi 'o Allah le Atua, 'e loloto le tofa.
28. Ma 'ole faia 'o 'outou po'o le toe fa'atutu mai 'outou nai le oti 'e le suia 'ae tu mai lava le agaga ia tuto'atasi: 'aia 'o Allah le Atua 'o Ia 'e fa'afofoga ma silasila 'i mea 'uma.
29. 'E te le va'ai atu 'ile fa'agoto atu 'e Allah le Atua le Po 'ile Ao ma Ia fa'agoto le Ao 'ile Po; 'ua Ia fa'atulagaina le La male Masina 'i Lana tulafono, 'ua fa'agasolo

SURAH 32. AL SAJDAH

- ‘e le mea lava ia lona taunu’uga mo le taimi ‘ua fuafuaina; ma ‘o lo’o mafuta male mautinoa Allah le Atua ‘i mea ‘uma ‘ua ‘outou faia.
30. ‘Ua fa’apena ‘aia ‘ua na ‘o Allah le Atua le moni, ma ‘e so’o seisi lava mea latou te sa’ilia ‘e ‘ese mai ai Ia ‘ole mea sese ma pepelo; ma ‘ona ‘o Allah le Atua – ‘o Ia ‘ole aupitoaluga, ‘ole silisili.
 31. ‘E te le va’aia le folaga ‘a va’a ‘ile sami ‘ile alofa tunoa ‘o Allah le Atua? – ‘ina ‘ia Ia fa’ailoa atu ai nisi ‘o a na fa’ailoga? ‘Ia mautinoa ‘ua iai ‘i nei mea ni fa’ailoga mo ‘i latou ‘e tutumau ‘i la latou tausinioga ma fai le fa’afetai.
 32. ‘A ufitia latou ‘e galu fa’apei ‘o ni ao, ‘ua latou vala’au ‘ia Allah le Atua, ma ofo atu a latou vi’iga male fa’amaoni, ‘ae ‘e tu’uina atu loa ‘e Ia ‘i latou ‘ile saogalemu ‘ole lau’ele’ele, ‘e iai nisi ‘o latou ‘e fa’atautu ‘ile va ‘ole lelei male leaga. ‘Ae ‘e leai seisi ‘e te’ena ‘a Matou fa’ailoga vagana e ‘ua tumau ‘ia latou amio leaga male fa’atalale!
 33. Fanau e ‘a tagata! Fai o ‘outou taulaga ‘i lo ‘outou Ali’i, ma ‘ia matata’u ‘ile aso ‘e le mafai ai ‘e le tama ‘ona fa’asao se mea ‘e o’o ‘i lona atali’i, po’o le atali’i ‘ile faia ‘o se mea pe fa’asao lona tama. ‘E moni ‘ole folafolaga ‘a Allah le Atua ‘e fa’amaoni: ‘aia la ne’i fa’aseseina ‘oe ‘e le olaga nei, ‘aia fo’i le fa’aseseina ‘oe ‘e le Tauf’asese Sili ‘e uiga ‘ia Allah le Atua.
 34. ‘E moni ‘e leai seisi ‘e iloa le Itula ‘ua na’o Allah le Atua. ‘O Ia lea ‘e fa’ato’ulu ifo timuga, ma ‘e silafia ‘e Ia mea ‘ua i totonu ‘ole manava ‘ole tina. ‘E fa’apena ‘ona leiloa ‘e se tasi mea ‘ole ‘a ia maua ‘ile aso a taeao; ‘e leai fo’i seisi ‘e iloa le lau’ele’ele ‘ole ‘a ia oti ai. ‘Ae moni ‘ole silafia ‘o ia mea ‘uma ‘ua ia Allah le Atua le ma ‘e mafuta la ma mea ‘uma.

SURAH 32. AL SAJDAH

(Ole ifoga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Alif Lam Mim.
2. ‘Ole fa’aaliga lenei ‘ole Tusi ‘ua leai ma se masalosaloga ‘o iai – ‘e ‘aumai ‘ile Ali’i ‘o Lalolagi ‘uma.
3. Po’o ‘ua latou faiane, “Na ia fa’aaoga ma pu’eina mai ‘i seisi mea”? Leai, ‘ole mea moni mai lou Ali’i, ‘ina ‘ia ‘e lapata’i atu ai ‘i ni tagata sa le’i o’o atu lava ‘iai seisi ‘e lapata’i ‘i luma atu ‘o ‘oe: ma ‘ina ‘ia latou maua ai se ta’ita’iga.
4. ‘O Allah le Atua na faia le lagi male lalolagi, ma mea ‘uma ‘ua tumu ai, ‘i aso ‘e ono, ‘ona Ia afia lea ‘i Lona Nofaoli’i male pule aoao; ‘e te maua seisi , vagana Ia, ‘e puipuia pe talosaga mo ‘oe: ‘e te le talia la le lapata’iga?
5. ‘E pulea ‘e Ia mea ‘uma mai le lagi aga’i ‘ile lalolagi: ‘ile taunu’uga ‘ole ‘a toe fo’i

SURAH 32. AL SAJDAH

atu mea 'uma 'ia Ia, 'i se aso, 'o lona 'umi 'ua fa'apei 'o se afe tausaga 'i la 'outou maitau.

6. 'E fa'apena 'o Ia, 'o le 'e silafia mea 'uma, pe natia pe fa'aalia, 'e aoao lona malosi, 'ole alofa –
7. 'O Ia 'ua a na faia mea 'uma na Ia faia fa'asilisili 'o na lelei: na Ia 'amataina le faia 'ole tagata mai 'ile na 'o le efuefu,
8. Ma faia mai ona suli 'ua au tupulaga mai se suavai 'inosia:
9. 'Ae na Ia foafoaina 'o ia 'i tulaga fuafuaina, ma manava 'ia ia se mea mai Lona agaga. Ma na Ia tu'uina atu 'ia te 'outou le malosi'aga 'ole fa'aloga ma le va'aiga male lagona male mafai 'ona malamalama: 'e la'itiiti lava le fa'afetai na 'outou fa'afoti mai!
10. Ma 'ua latou fa'apea mai: "Ea! 'a matou ta'o'oto 'ua natia ma 'ua leiloa 'ile 'ele'ele, 'e toe 'avea matou ma Geluega Fa'afuina?" Leai, 'ua latou tete'e 'i la latou feiloa'iga ma lo latou Ali'i!
11. Faiatu ia: "'Ole 'Agelu 'ole Maliu, lea 'ua tofia 'e pulea 'outou, 'ole 'a ia 'avea o 'outou agaga 'ona toe 'aumaia lea 'o 'outou 'i lo 'outou Ali'i."
12. Pe 'a na 'e va'ai 'ia'i latou 'ia 'ua agasala 'ua punonou mauualalo o latou ulu 'i luma 'o lo latou Ali'i ma fa'apea atu: "Lo matou Ali'i e! 'ua matou va'ava'ai ma 'ua matou fa'alologo: 'ina toe fa'afoti atu ia matou 'ile lalolagi: 'ole 'a matou galulue 'ile amiotonu: 'aau 'ua matou talitonu nei."
13. 'A na Matou manatu ai, Matou te tofia mo so'o se agaga lona ia lava ta'ita'iga moni: 'ae 'ole 'upu mai 'ia A'u 'ole 'a fa'ataunu'uina, "Ole 'a 'Ou fa'atumuina 'Ifeli 'i Aitu fa'atasi ma tagata."
14. "Tofo la'ia 'iai – 'aau na 'outou fa'agalogo la 'outou feiloa'iga 'ole aso leni. Ma 'ole 'a fa'apea fo'i Matou 'ona Matou fa'agaloina 'outou – tofo 'ile fa'asalaga 'e fa'avavau mo a 'outou amioga leaga!"
15. Na 'o latou 'ua talitonu 'i a Matou fa'aailoga, 'o latou 'a fa'alogo 'ua ta'uta'u atu 'ia'i latou 'ua latou fa'apa'u'u maifo male matata'u, ma ta'uta'u vi'iga 'o lo latou Ali'i, 'e le maua fo'i latou 'i se loto mimita.
16. 'Ua tutu mamao o latou vae ma o latou tino mai 'i o latou moega, 'ona 'o lo latou sa'ilia ma vala'au 'i lo latou Ali'i male matata'u ma o latou fa'amoemoega: ma 'ua latou fa'aaluina 'i faiga taulaga mai 'ile tamao'aiga 'ua Matou fa'amanuiaina ai latou.
17. 'Ile taimi nei 'e leai lava seisi 'ua iloa le matagofia 'o mea 'ua natia mai 'i o latou mata 'ae 'ua fuafuaina mo 'i latou – 'o ni tau'i mo a latou galuega lelei.
18. 'E sili a'e 'ea le tagata 'e talitonu lo 'o le tagata 'e fouvale ma amio leaga? 'E le tutusa latou.
19. Mo latou 'ua talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu, 'o togala'au ma apitaga malu fa'atumuina 'ile alofa, mo a latou amioga lelei.
20. 'Ae mo 'i latou 'e fouvale ma amio leaga, 'o lo latou apitaga 'ole afi: so'o se taimi

SURAH 33. AL AHZAB

- latou te momo'o ai 'ile fia o 'ese mai ai, 'e toe una'iina latou 'i totonu, ma 'ole 'a faiatu 'ia'i latou fa'apea: "i na tofo 'outou 'ile fa'asalaga 'ole afi, lena na 'outou manana'o 'e te'ena fa'apea 'e le moni."
21. Ma 'ole 'a fa'apena 'ona Matou faia latou 'ina 'ia latou tofo le fa'asalaga 'ole olaga nei 'a 'o lumana'i le fa'asalag silisili, 'ina 'ia latou salamo ai ma toe fo'i.
 22. Ma 'o ai se tasi 'ua faia se mea sese 'e sili atu lo le tagata 'a ta'uta'u atu 'iai fa'ailoga 'o lona Ali'i 'ua ia liliu 'ese mai ai? 'Ia mautinoa 'o latou 'ua faia lena uiga 'ole 'a Matou to 'ina mai ai le tau'i talafeagai.
 23. Na mua'i Matou tu'uina le Tusi 'ia Mose: 'aia ne'i 'ave 'oe fa'atasi ma latou 'ua masalosalo 'ile taunu'u atu 'o lea fe'au: ma na Matou faia 'o se ta'iala mo le Fanauga 'a Isara'elu.
 24. Ma na Matou filifila mai 'ia'i latou ni Ta'ita'i, na ta'iala mo 'i latou 'i lalo 'o la Matou Fa'atonuga, pau lava 'ia latou tutumau male 'onosai ma fa'aauau lo latou fa'atuatua 'ia Matou fa'ailoga.
 25. 'Ia mautinoa 'e fa'amasino 'e lou Ali'i lo latou vatapu'ia 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga, 'i mata'upu 'ua latou 'ese'ese ai 'ia latou lava.
 26. 'E le faia 'ea ma lesona 'ia'i latou le tele 'o auga tupulaga na Matou fa'aumatia muamua 'ia'i latou, 'o ai 'e ana apitaga na 'o lo'o latou feosofa'i solo ai? 'Ua mautinoa 'ua iai ni fa'ailoga 'i na mea: latou te le fa'alogo 'ea?
 27. Ma latou te le iloa na Matou fa'ao'o atu le timu 'ile 'ele'ele na mavaevae 'o se toafa, ma fa'atupu mai ai fugal'au, ma maua ai mea 'e 'ai mo a latou manu fafaga fa'apea ma latou? 'E leai 'ea so latou tofamamao?
 28. 'Ua latou faimai: "O afea 'e taunu'u ai lenei fa'ai'uga, pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni?"
 29. Fai'iai: "Ile Aso 'ole Fa'ai'uga, 'e le toe iai se tau'i aoga mo latou na le talitonu pe 'a latou toe talitonu! Pe tu'u avanoa atu fo'i 'ia'i latou."
 30. 'Ina liliu 'ese ia mai 'ia'i latou, ma 'e fa'atalitali: 'o na fo'i 'ua fa'atalitali latou.

SURAH 33. AL AHZAB

(O e taupulepule)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Le Perofeta e! Mata'u 'ia Allah le Atua, ma 'aia lava 'e te fa'aloga 'ile 'au le talitonu fa'apea 'e fa'agutugutulua: 'e moni 'o Allah le Atua 'e tumu 'ile potu male tofa loloto.
2. 'Ae mulimuli 'i mea 'ua o'o atu 'ia te 'oe 'e ala 'i fa'aaliga mai lou Ali'i: 'aia 'e manino le silafaga 'a Allah le Atua ma mea 'uma 'ua 'e faia.

3. Ma tu'u lou fa'atuatua 'ia Allah le Atua, 'aue 'u lava Allah le tatua 'o Le 'e fa'afoe 'i mea 'uma.
4. 'E le'i faia 'e Allah le Atua mo so'o se tagata ni fatu se lua 'i totonu 'o lona tino 'e tasi: pe 'ua faia fo'i 'e Ia a 'outou ava na 'outou fa'ate'a 'i faiga fa'amata'u ma o 'outou tina: 'e le'i faia fo'i 'e Ia a 'outou atali'i fai ma o 'outou atali'i. 'O na mea 'ua na 'o a 'outou fa'amaatalaga 'ua tautalatala ai o 'outou gutu. Ae 'ua ta'u atu 'e Allah le Atua le mea moni, ma 'e fa'aalia 'e Ia le ala sa'o.
5. Fa'aigoa 'i latou 'i igoa 'o o latou tama: 'e fa'amaoni atu lena 'ile silafaga 'a Allah le Atua. 'Ae 'a 'outou le iloa igoa 'o o latou tama, fa'aigoa latou 'o o 'outou uso 'ile fa'atuatua, po'o lau pologa 'ae sa'oloto. 'Ae 'e le tu'ua'ia 'oe pe 'a 'e sese 'i lena mea: 'ole mea taua 'ole agaga sa 'io 'outou loto 'ile taimi na fai a'i: ma 'e tumau le fia fa'amagalo atu 'o Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
6. 'E latalata atu le Perofeta 'i e 'ua talitonu lo 'i latou 'ia latou lava, ma 'o ana ava 'o o latou tina. 'O latou 'e so'o toto 'ua fa'atasi ma latou 'e va lalata atu 'i foafoaga 'a Allah le Atua, lo le so'o fa'auso 'a e 'ua talitonu ma Muhajirs; 'ae ui 'i lea fai ia le mea 'ua fa'amaoni aga'i 'i lau uo 'ua 'oulua vavalalata: 'ua fa'apea 'ona tusia foafoaga 'a Allah le Atua.
7. Ma manatua na Matou 'avea mai 'ile 'au perofeta a latou folafolaga: fa'apei 'ona Matou faia 'ia 'oe: 'amata mai 'ia Noa, Apera'amo, Mose, ma Iesu le alo 'o Maria: na Matou 'aumaia la latou folafolaga fa'amaoni:
8. Ia fesiligia 'e Allah le Atua le amiotonu 'e pei 'ona fa'ati'eti'e 'e io latou luga ma 'ua Ia saunia mo e 'e le talitonu se fa'asalaga matuia.
9. 'O 'outou na 'ua talitonu! Manatua le alofa tunoa 'o Allah le Atua na fa'acaina ai 'outou, 'a 'o gasolosolo atu 'i lalo taumafaiga fa'amata'u 'e fa'ato'ilalo ai 'outou: 'Ae na Matou 'auina atu fa'saga 'ia'i latou ni afa ma nisi itu'aiga malosi toute le'i va'aia muamua: 'ae manino le silafaga 'a Allah le Atua 'i mea 'uma 'o lo'o 'outou faia.
10. Fa'auta! Na o atu ia mea 'ia te 'outou mai 'io 'outou luga a'e ma lalo ifo 'o 'outou, ma fa'auta, 'ua tau puaoa o 'outou mata ma o 'outou fatu 'ua fa'apei 'ua o'o a'e 'io 'outou fa'a'i, ma 'ua 'outou manatunatu ai 'i ni manatu fa'atauva'a 'ia Allah le Atua!
11. 'O faiga fa'apena na tofotofoina ai le 'au fa'atuatua; na gatete 'i latou fa'apei 'ua luluina 'e se mea malosi 'i latou.
12. Ma fa'auta! 'Ole 'au fa'agutugutulua ma latou 'ua fa'ama'ia 'o latou loto 'ua fa'apea mai: "O folafolaga 'a Allah le Atua ma lana 'Ave Fe'au 'e le aoga 'ua na 'o ni mea taufa'avalea!"
13. Fa'auta! 'O seisi vaega 'o latou 'ua fa'apea mai: "Outou tagata 'o Iaripa! Toute le gafatia le osofa'iga! 'Olea 'ina toe fo'i! Ma 'o se vaega 'o latou na faiane 'ile Perofeta mo le fa'atagana fa'apea, "E moni 'ua tu'ufua o matou fale ma 'ua avanoa mo se osofa'iga: 'e le 'o seisi mea na latou faufau vagana le sosola 'ese.
14. Ma 'a na iai se faitoto'a na avanoa mo 'i latou mai le itu 'ole 'a'ai, ma 'ua

- fā'atosinaina latou 'e sosola 'ese, 'e faia lava 'e latou le na mea, 'e le toe iai se fa'atuai!
15. 'Ae na latou fai folafolaga ma Allah le Atua 'e le fultua lava, ma so'o se folafolaga 'ua 'ia Allah le Atua 'e mautinoa 'e fa'ataunu'u.
 16. Fai 'ia : "Ole sosola 'ese 'e le maua ai sa 'outou mea pe 'afai 'o lena 'e 'outou sosola mai le oti po'o le fasiotia: ma 'e tusa lava pe 'ua mafai 'ona 'outou sosola fa'anana, 'e le 'umi se avanoa 'e fa'atagaina ai 'outou 'e fafia!"
 17. Faiatu: "O ai 'ea se 'e mafai 'ona punitia 'outou mai 'ia Allah le Atua p'e 'ua Ia finagalo 'e fa'asalaina po'o le foa'iina atu 'o Lona alofa?" Fa'apea fo'i lo latou le mauaina mo 'i latou lava, 'e 'ese mai ai Allah le Atua, seisi 'e puipuia pe fesoasoani mo 'i latou.
 18. 'E faiatu 'e silafia 'e Allah le Atua latou 'uma na 'ua 'outou ma fa'atasi 'o lo'o taofiofia tagata fa'apea latou 'ua latou faiatu 'i o latou uso, "Omai 'ia matou," ma 'aua toute omai 'ila taua se'ia vagana mo sina taimi la'itiiti.
 19. Taupulepule 'outou mo 'outou. 'Ae 'e o'o loa 'ia 'i latou le mata'u, 'e te va'aia latou 'ua taula'i atu o latou mata 'ia te 'oe, 'ua fertilofa'i solo o latou mata, fa'apei 'o latou 'ua fa'amalumu io latou luga le oti: 'ae 'e te'a 'ese loa le matata'u, latou te faifai atu 'ia 'oe 'i o latou laulaufaiva ma'ama'ai, ma taupulepule mo tama'o'aiga. 'O na itu'aiga tagata 'e leai so latou fa'atuatua, ma 'ua fa'aleagaina fo'i 'e Allah le Atua a latou galuega: ma 'e faigofia 'ia Allah le Atua.
 20. 'Ua latou manatu 'e le'i toe solomuli latou na taupulepule, ma 'a toe fo'i mai latou na taupulepule, latou te manatu pe 'a na 'o latou'o lo'o fegasoloa'i solo 'ile toafa fa'atasi ma Petoina, 'ua sa'ili fa'amatalaga 'ia 'oe ma tutu mamao mo le latou saogalemu; ma 'a na latou iai fa'atasi ma 'outou, 'e la'itiiti lava se taimi 'e tau a'i latou.
 21. 'Ua iai 'i aga 'ale Ave Fe'au 'a Allah le Atua se fa'ata'ita'iga mo ni uiga lelei mo so'osetasi 'ua fa'amoemoe 'ia Allah le Atua male Toe Aso, ma tutumau 'i vi'iga 'o Allah le Atua.
 22. 'Ina 'ua iloa atu 'e le 'Au Fa'atuatua le vaega'au 'a 'e Taupulepule fa'atasi 'ua latou fa'apea ane: "Ole mea la lenei na folafolaina mai 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au 'ia'i tatou, ma na ta'u mai 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au le mea moni." Ma 'ua fa'aopoopoina ai lo latou fa'atuatua ma lo latou tutumau 'ile onosa'i.
 23. 'Ua iai fa'atasi ma le 'Au Fa'atuatua latou 'ua fa'amaoni 'ia latou feagaiga ma Allah le Atua: 'o nisi 'o latou ia 'ua tauto 'ile mea 'e silisili 'e gataai, ma 'o nisi 'ua fa'atalitali pea: 'ae 'e le 'o fa'aitiitia ai lo latou loto ma'a'a:
 24. 'Ina 'ia tauia 'e Allah le Atua tagata 'ua fa'amaoni mo le fa'amaoni, ma fa'asalaina 'e 'ua fa'agutugutulia 'e tusa ma Lona Finagalo, po'o le liliu atu fo'i 'ia'i latou male alofa: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
 25. Ma na toe fa'af'o'i 'e Allah le Atua latou 'e le talitonu ma lo latou ma'ema'e: 'e leai se mea na latou mauaina: ma na lava lava Allah le Atua mo le 'Au Fa'atuatua

- ile latou taua. Ma 'e atoatoa le malosi 'o Allah le Atua , 'ile fa'atinoga 'o Lona finagalo.
26. Ma 'o latou na 'o Tagata 'ole Tusi na fesoasoani 'ia'i latou na – na lafoa'i a'e Allah le Atua mai o latou lafitaga malolosi ma fa'atumuina o latou loto 'ile matata'u, 'o nisi na 'outou fasiotia, 'ae 'o nisi na 'outou 'ave fa'apagota.
 27. Ma 'ua Ia faia 'outou ma sulii 'o o latou lau'ele'ele, ma o latou apitaga, ma a latou 'oloa, ma isi laufanua sa 'outou le masani ai muamua. Ma 'o Allah le Atua 'e iai le malosi 'i luga 'o mea 'uma lava.
 28. Le Perofeta e! faiatu ia 'i au Ava: "Afai 'ua 'outou fa'anaunau 'ile olaga 'ole lalolagi nei, ma ona mea fe'ilafi, - 'ona omai la'ial' "ole 'a 'ou tu'uina atu mea mo lo 'outou fiafiaga ma fa'asa'oloto 'outou 'ile faiga ma uiga matagofie."
 29. 'Ae 'a 'outou sa'ilia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, male apitaga 'ile olaga pe 'a tuana'i le ola nei, 'e faiatu 'ua saunia 'e Allah le Atua mo 'outou 'uma 'ua galue lelei se tau'i mao'a'e.
 30. 'Outou Ava e 'ale Perofeta 'a iai seisi 'o 'outou 'ua sala 'ise amioga 'ua le tutusa ai, 'e fa'alua'ina le fa'asalaga mo ia lena, ma 'e faigofie 'ia Allah le Atua.
 31. 'Ae so'o se tasi 'o 'outou 'ua tutumau 'ile tautuaina 'o Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, ma galue male amiotonu – Matou te fa'alua'ina lona tau'i 'ia ia: ma Matou saunia mo ia se apitaga fa'atamao'aigaina.
 32. Ava e 'ale Perofeta! Tote le tutusa ma so'o seisi fafine: 'ae 'outou matata'u 'ia Allah le Atua, 'a'ua toute fia leotelele ma fia tautala so'o, ne'i iai seisi 'o fa'ama'ia lona loto 'e tosina atu ma sona fa'atu'i nanau: 'ae 'ia 'outou tautalatala 'i mea 'ua fa'amaonia.
 33. Ma nonofo filemu 'i o 'outou fale, ma 'a'ua le faia ni fa'atosina, fa'apei 'o na faia 'i taimi 'ole le malamalama: ma tausisi 'ia 'outou talosaga masani, ma foa'i faifaipea; ma usita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au. 'Ole finagalo 'o Allah le Atua 'ole fia tafia 'ese 'o so'o se uiga leaga mai 'ia te 'outou, 'o 'outou 'o sulii 'ole aiga, ma 'ia fa'amamaina 'outou 'ia aunoa ma se ila.
 34. Ma ta'uta'u mea na 'ua fa'amanatuina atu 'ia te 'outou 'i o 'outou fale, 'o fa'ailoga 'a Allah le Atua ma Lona poto: 'a'ua 'e manino 'ia Allah le Atua mea lililo 'uma ma 'e malamalama ai.
 35. Mo tane ma fafine Musalemi – mo tane ma fafine 'ua talitonu, mo tane ma fafine amio fa'amaoni, ma tane ma fafine lelei ma moni, mo tane ma fafine 'e 'onosa'i ma tutumau ai, mo tane ma fafine 'e amio fa'amaualalalo, mo tane ma fafine 'e foa'i 'ile alofa, mo tane ma fafine 'e agapogi ma 'e le manatu fa'apito 'mo latou lava, mo tane ma fafine 'e puipui 'i o latou tulaga mama, ma mo tane ma fafine 'e fa'atuputupulia lo latou 'auai 'i vi'ivi'iga mo Allah le Atua – 'ua saunia mo 'i latou 'e Allah le Atua le fa'amagaloga ma tau'i mao'a'e.
 36. 'E le talafeagai mo so'o se tasi 'ua talitonu, tane pe fafine, pe 'a fai 'ua fa'ai'uina se mata'upu 'e Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, 'ona toe fa'aleoina sona taofi 'ile

- fā'ai'uga: 'A le usitā'ia 'e se tasi Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, 'ua mautinoa 'ua ui 'ia lena 'ile ala sese.
37. Fā'auta! Na 'e faiatu 'i se tasi 'ua mauaina le fā'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua ma lou fā'anauaunauga: "Taofi 'i lau ava na 'oulua fā'aipoipo, ma mata'u 'ia Allah le Atua." 'Ae 'ua 'e natia 'i lou loto le mea 'ole 'a fā'aalia 'e Allah le Atua: 'ua 'e mata'u 'i tagata, 'ae 'e sili atu lou mata'u 'ia Allah le Atua. 'Ona fā'amuta ai lea 'e Zaiti lana fā'aipoipoga male tama'ita'i 'e tusa ma faiga masani, ma 'ua Matou tu'uina atu 'o ia 'e 'avea ma au ava fā'aipoipo: 'e faia ma ta'iala mo le lumana'i 'ina 'ia le 'avea ma mea faigata mo 'e 'ua fā'atuatua le fā'aipoipo atu 'i e sa 'avea ma ava 'a o latou atali'i fai, pe 'a 'ua fā'amutaina 'e ia lea le fā'aipoipoga 'e tusa ma ala masani. Ma 'ole finagalo 'o Allah le Atua 'e tatau lava 'ona fā'ataunu'uina.
38. 'E le iai se faigata 'ile Perofeta so'o se mea 'ua fā'aalia 'e Allah le Atua fā'apea 'o sa na galuega fai: Sa fā'apea 'ona faia 'e Allah le Atua 'ia'i latou 'i taimi 'ua tuana'i, ma 'ole poloa'iga 'a Allah le Atua 'o le foafoaga 'ua fā'ata'atitia.
39. 'Ole aga masani 'a latou 'e tala'iina le Fe'au 'a Allah le Atua, ma matata'u 'ia Ia, ma 'e le matata'u 'i seisi vagana Allah le Atua, ma 'e lava Allah le Atua 'e valā'uina tagata 'e fā'amatu'u atu.
40. 'O Moameta 'e le 'o se tama 'o seisi 'o o 'outou ama tane, 'ae 'o ia 'ole Ave Fe'au 'a Allah le Atua, ma 'ole Molimau Fā'ailoga 'o Perofeta: ma 'ua silafia 'e Allah le Atua mea 'uma.
41. 'O 'oe lena 'ua talitonu! Fai vi'ivi'iga 'o Allah le Atua, ma fai fai so'o;
42. Ma vivi'i 'ia Ia 'ile taeao male afa'i.
43. 'O Ia lena 'e 'auina atu fā'amanuiaga 'i luga 'o 'outou, fā'apea ai fo'i ma Ana agelu, 'ia 'ia 'aumaia ai 'e Ia 'outou mai le loloto 'ole pouliuli aga'i 'ile malamalama: ma 'e tumu 'o Ia 'ile alofa aga'i 'i e 'ua talitonu.
44. 'Ole latou fā'afeiloa'i atu 'ile aso latou te failoa'i ai ma Ia 'e fā'apea "Filemu!": ma 'ua Ia sa'uina mo 'i latou se tau'i talafeagai.
45. Le Perofeta e! 'E moni 'ua Matou 'auina atu 'oe 'o se molimau, 'o le 'e tau'ave le fe'au fā'amanuia, ma 'e lapata'i atu –
46. Ma 'o se 'e valā'aulia 'ia Allah le Atua 'i Lana fā'atagana, fā'apei 'o se moli 'ua sosolo fā'asolo'atua lona malamalama.
47. 'Ina tu'uina atu ia le fe'au fā'amanuia 'i e 'ua tilitonu, 'ole 'a latou mauaina mai 'ia Allah se fā'amanuiga maoa'e tele.
48. Ma 'aua le usitā'ia manatu faivavale 'o e 'e le talitonu ma e fā'agutugutulu, ma 'aua toute amana'ia a latou fā'asoesa, 'ae tu'u lou fā'atuatuga 'ia Allah le Atua 'o Ia 'e fā'afoeina mea 'uma.
49. 'O 'oe lena 'ua talitonu! 'A 'e fā'aipoipo atu 'i fafine 'ua talitonu, ma 'e toe fā'ate'a ia 'ae 'e te le'i pa'i 'ia ia, 'e leai se taimi fā'apananoa 'e fuafuaina mo latou na: 'ave mo latou ni meaalofa, ma fā'asa'oloto latou 'i ni faiga matagofie.
50. Le perofeta e! 'Ua Matou fā'ataga fā'atulafonoina atu 'ia 'oe au ava 'ua 'e mae'a

totogi atu 'ia'i latou a latou meaalofa fa'aipoipo; ma latou 'ua 'umia 'e ou lima na maua mai fa'apagota 'o taua 'ua tu'uina atu 'e Allah le Atua; fa'apea afafine 'o tausoga 'o lou tama ma tama fafine a tausoga 'a lou tina, latou na o 'outou malaga fa'atasi 'ese mai Maka; ma so'o se fafine 'ua talitonu 'ua fa'anaunau lona agaga 'ile Perofeta pe 'a 'ua mana'o ai le Perofeta 'i sea fa'aipoipoga – 'e pau 'ia 'oe lenei mea, 'ae 'e la aofia ai Latou 'ua talitonu lautele: lea Matou te iloa me na Matou filifilia mo 'i latou 'e tusa ma a latou ava ma tagata taua 'ua 'umia 'e o latou lima – 'ina 'ia 'aia ne'i iai se fa'afaigata mo 'oe. Ma 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.

51. Faitalia 'oe 'ile suia 'ole taimi fa'agasolo 'o se tasi 'o latou 'e tusa ma lou mana'oga, po'o le talia fo'i 'e tusa ma lou mana'oga: 'e le tu'ua'ina 'oe pe 'a 'e toe vala'auina se tasi na 'e tu'u 'esea lona taimi . 'O se mea lea 'e latalata ma fa'amalu 'i mata, 'e fofoina o latou fa'anoanoaga, ma o latou fa'anaunauga – latou 'uma – 'i mea 'ole 'a 'e tu'u atu mo 'i latou: ma 'e iloa 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua taofia 'e o 'outou loto: ma 'ole silafaga 'a Allah le Atua 'e aofia ai mea 'uma, 'e silisili le 'onosa'i.
52. 'E le fa'atagaina 'oe 'e toe fa'aipoipo 'i seisi fafine 'ile tuana'i 'ole taimi lenei, po'o se fesuia'i 'o latou mo nisi ava, tusa pe 'ua 'e tosina 'i lo latou lalelei, vagana se tasi 'ua 'umia 'e lou lima taumatau 'ua nofo fale ma 'oe: ma 'ua leoleoina 'e Allah le Atua mea 'uma.
53. 'Oe lea 'ua talitonu! 'Aua le ulufale atu 'i fale 'ole Perofeta – se'i vagana 'ua tu'u atu le fa'atagana – mo se tausamiga, 'aemaise 'o lou vavevave ma 'e fa'atalitali ai 'a 'o fai tapenaga: 'ae 'a vala'auina 'oe, ulufale; ma 'a mae'a 'ona 'e tausami, tu'umuli loa, 'ae 'aia le taumafai 'e fai se talanoaga. 'E le to'a ai le Perofeta 'i uiga fa'apena: 'e matamuli 'o ia 'e faiatu 'e te alu, 'ae 'e le matamuli Allah le Atua 'e ta'u atu 'ia 'oe le mea moni. Ma 'a 'e fa'atauanau atu 'i se tasi 'o a na ava mo se mea 'o , fa'atauanau atu 'i luma 'o se pupuni: 'ole faiga lena 'e ta'u mamaina ai lou loto fa'apea fo'i ma latou. 'E le sa'o fo'i mo 'oe 'ona fa'asoesa 'ile Ave Fe'au 'a Allah le Atua, po'o lou taumafai 'e fa'aipoipo 'i sana ava pe 'a tuana'i 'o ia 'i so'o se taimi. 'E moni 'o se faiga 'ua mata'utia 'ile silafaga 'a Allah le Atua.
54. Pe 'e te fa'aalia se mea po'o le natia, 'e faiatu 'ua aofia le aoao 'o mea 'uma 'ile poto 'o Allah le Atua.
55. 'E leai se tu'ua'iga 'o se tasi 'o na tama'ita'i pe 'a tula'i 'i luma 'o o latou tama po'o latou atali'i, latou tuagane, po'o atali'i 'o o latou tuagane, po'o atali'i 'o o latou uso, po'o latou fafine, po'o pologa 'ua 'umia 'e o latou lima taumatau, ma tama'ita'i, matata'u 'ia Allah le Atua; 'aia 'o lo'o molimau Allah le Atua 'i na mea 'uma.
56. 'E 'auina atu 'e Allah le Atua ma ana agelu fa'amanuiaga 'i luga 'ole Perofeta: 'O 'oe lena 'ua talitonu! 'Auina atu fo'i au fa'amanuiaga mo ia, ma fa'amamalu 'ia ia 'i uiga lelei ma talafeagai ai.
57. 'O latou 'e fa'asoesa 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au – 'e fa'amalalaina 'e

SURAH 33. AL AHZAB

- Allah 'ile lalolagi lenei ma fa'apea le olaga mulimuli, ma 'ua saunia mo 'i latou se fa'asalaga male fa'ato'ilaloina.
58. Ma 'o latou 'e fa'asoesa 'i tane ma fafine 'ua talitonu 'e aunoa ma se mafua'aga, 'ua latou fa'atupu mo 'i latou lava se malaia ma se agasala mautinoa.
 59. Le Perofeta e! Ta'u 'i au ava ma ou afafine, ma fafine 'ua talitonu, 'e tatau 'ona ufitia 'o latou tino 'i o latou lavalava pe 'a latou feoa'i: 'e silisili ma faigofie lena 'e iloa ai latou ma le fa'alavelaveina ai latou. Ma 'e fia fa'amagalo atu pea Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
 60. 'E moni, 'a le taofofia latou 'ua fa'agutugutulua, ma latou 'ua fa'ama'ia o latou loto, ma latou 'e fa'atupu vevesi 'ile 'a'ai, 'e mautinoa lo matou fa'atula'iina a'e 'o 'outou aga'i 'ia'i latou: 'ona latou le toe mafai lea 'o na nonofo 'i lo 'outou tua'oi mo se taimi 'uma lava.
 61. 'Ole 'a latou fa'atupu se mala 'i luga 'o 'i latou lava: so'o se mea 'e maua ai latou, 'e pue'ina 'i latou ma fasiotia 'e aunoa ma se avanoa alofa.
 62. Fa'apena faiga na fa'atagaina 'e Allah le Atua 'ia'i latou na ola 'i taimi muamua atu: 'e leai se suiga toute maua 'i faiga 'ua fa'atagaina 'e Allah le Atua.
 63. 'Ua fesili atu tagata 'e uiga 'ile Itula: fai'iai: "Ole potu 'i lena mea 'o lo'o 'ia Allah le Atua to'atasi": ma 'olea se mea 'e mafai ai 'ona 'outou malamalama? – 'ona ne'i latalata tele mai le Itula!
 64. 'E faiatu 'ua fa'amalaiaina 'e Allah le Atua latou 'e le talitonu ma saunia mo 'i latou se afi mumu tele –
 65. 'E aumau ai 'e fa'avavau: 'e leai seisi latou te maua 'e puipuia latou, leai fo'i se fesoasoani.
 66. 'Ole aso 'ole 'a lafoia ai o latou mata fa'afao 'ile afi, 'ole 'a latou fai mai: "Le malaia e 'ua ia matou! 'a na matou usita'ia lava Allah le Atua ma usita'ia le Ave Fe'au!"
 67. Ma latou toe fa'apea mai: "Lo matou Ali'i e! Na matou usita'ia 'o matou matai ma o matou ali'i sili, ma na latou ta'ita'i seseina matou 'e tusa ai male ala moni.
 68. "Lo matou Ali'i e! Tu'u atu 'ia'i latou na le fa'asalaga 'ua fa'aluaia ma fa'amalaia latou 'i se malaia maoa'e!"
 69. 'O 'oe lena 'ua talitonu! 'Aua ne'i 'avea 'outou fa'apei 'o latou 'ia na fa'atupuina le totama'i 'o Mose. 'Ae na fa'asa'olotoina ia 'e Allah le Atua mai 'ia latou mailiei ma latou tomumui ai: 'ae na fa'amamaluina 'o ia 'ile silafaga 'a Allah le Atua.
 70. 'O 'oe lena 'ua talitonu! Mata'u 'ia Allah le Atua, ma tautalatala 'i 'upu 'ua fa'ataata 'i lou itu taumatau:
 71. 'Ina 'ia Ia faia lau amio fa'aatoatoa ma mautu ma fa'amagalo 'oe 'i au agasala: 'o ia 'e usita'i 'ia Allah le Atua ma Lana Ave Fe'au, 'ua ia 'ausia le tulaga silisili lona fa'amanuiaina.
 72. Na Matou tu'uina atu le fa'amoemoega 'ile Lagi male Lalolagi ma Mauga; 'ae

SURAH 34. SABA'

na latou tete'e ma le talia, 'ona 'o lo latou fefefe ai: 'ae na tau'ave 'e tagata – 'ona 'o lona le fa'amaoni male fa'avalevlea –

73. 'Ole i'uga na fa'asalaina 'e Allah le Atua le 'au fa'agutugutulua, tane ma fafine, male e le talitonu, tane ma fafine, 'ae 'ua liliu Allah le Atua 'i Lona alofa 'ile 'au talitonu, tane ma fafine: 'aua 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.

SURAH 34. SABA'

(Seepa)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'o Ia 'e ana mea 'uma 'ua 'ile lagi fa'apea male lalolagi: 'ia vi'ia 'o Ia 'ile taimi 'ua tuana'i le olaga nei: ma 'o Ia 'ua aofia ai le fa'autautaga 'uma, 'ua silafia mea 'uma.
2. 'E silafia 'e Ia mea 'uma 'e alu 'i totonu 'ole foga'ele'ele, ma mea 'uma 'e omai 'i fafo: mea 'uma lava 'e omai 'i lalo mai le vanimonimo ma mea 'uma 'e si'itia atu 'iai ma 'o Ia 'ole alofa silisili 'e fia fa'amagalo mai.
3. 'Ua fa'apea mai latou 'ua le talitonu, "E le o'o mai lava le Itula 'ia'i matou": fai 'ia, "Leai! 'E mautinoa mai lo'u Ali'i, 'e o'o mai 'i o 'outou luga – 'ona 'i Ia 'e silafia mea 'ua le va'aia – mai 'ia Ia 'e leai se mea itiiti fa'apei 'ose atomi 'ile Lagi fa'apea le lalolagi: fa'apea fo'i ma seisi mea 'e la'itiiti atu lo lena, po'o le tel atu fo'i, 'ae 'ua tusi 'ila tusi fa'amaumau male mautinoa:
4. 'Ina 'ia Ia taui latou 'ua talitonu ma galuea'ina galuega male amiotonu: mo latou na 'ole fa'amagaloga male tausamiga foa'ifuaina."
5. 'Ae 'o latou 'e fa'ataute'e aga'i 'ia Matou Fa'aaliga, 'ile tau fa'atuta'iaina – mo latou 'ole fa'amalaiaga – 'o se fa'asalaga sili le to'ilalo.
6. Ma 'o latou 'ua o'o atu 'iai le poto 'ua latou va'aia fa'aaliga 'ua 'auina atu 'i lalo 'ia te 'oe mai lou Ali'i – 'ole mea moni lena, ma 'e ta'ita'iina 'ile ala 'o Le 'ua fa'aeaina 'ile malosi, 'e onomea mo vi'iga 'uma.
7. 'O latou 'ua le talitonu 'ua latou tauemu ma faimai: "Pe matou te fa'asino atu 'ia te 'oe le tagata na te ta'u atu 'ia 'oe, 'ina 'ua fa'amalepeina 'i fasi mea ma fa'asalalauina, 'ae 'ole 'a toe fa'atuina mai lava 'outou 'i se Fofoaga Fou?"
8. "Ua ia fatuina se mea pepelo aga'i 'ia Allah le Atua, po'o 'ua fusia ia 'e se agaga?" – Leai, 'ae 'o latou na 'ua le talitonu 'ile ola pe 'a mavae asonei, 'ua a'afia 'ile fa'asalaga moni, ma 'ua tele lo latou sese.
9. Latou te va'aia 'ea mea 'ua muamua 'ia latou ma mea 'ua mulimuli 'ia latou, 'ole vanimonimo male lalolagi? 'A na Matou mana'o ai, Matou te fa'atupu 'ile foga'ele'ele 'e folo 'i latou, po'o le faia se vaega 'ole vanimonimo 'e pa'u ifo 'i

- luga 'o latou. E faiatu 'ua iai 'i ia mea se fa'ailoga mo le 'au uso fa'amaoni 'uma 'e liliu 'ia Allah le Atua male salamo.
10. Na Matou fa'ae'e le alofa 'i luga 'o Tavita mai 'ia Matou lave: "O 'outou atu mauga! Ina pepese maia vi'iga 'o Allah le Atua fa'atasi ma ia! ma fa'apea 'outou manu felele! Ma na Matou faia le u'amea 'ina 'ia 'auvaivai mo ia –
 11. Male fa'atonuga, "Tago 'e fai ofu filifili, fa'apaleni lelei mama 'ole so'otaga 'ole filifili male ofu omea, ma fa'amaoni lau galue; 'aua 'ia 'e mautinoa 'oute iloa manino atu au mea na 'e fai."
 12. Ma na Matou faia le matagi 'ina 'ia usita'i 'ia Solomona: 'ile fa'agasolo 'ole taeao fa'apei 'ose malaga 'ua 'atoa le masina, male fa'agasolo 'ole afiafi 'ua fa'apei 'ose malaga mo se masina; ma na Matou faia se puna 'ua tafe a'e ai u'amea 'ua fa'asuavaiina mai 'ia ia; ma sa iai ni agaga sa galulue 'i luma 'o ia, 'e tusa male fa'atagana 'a lona Ali'i, ma 'a iai se tasi 'e liliu 'ese mai 'i la Matou Fa'atonuga, 'ua Matou fa'atofoina ia 'ile fa'asalaga 'ole afi mumu.
 13. Na latou galulue mo ia 'e tusa ma ona mana'oga, 'ile fiai 'o fata, fa'atausa, pesini, lapopo'a 'ua tutusa ma ni fa'atanoa, ma falai tetele 'ua fa'amausali 'i o latou tulaga: "Galulue ia 'outou 'o atali'i 'o Tavita, male fa'afetai! 'Ae to'a itiiti lava A'u 'au'auna na iai le loto malie!"
 14. Ma, 'ina 'ua Matou fuafuaina le oti 'o Solomona, 'e le'i iai se mea na fa'aalia 'ia'i latou lona maliu vagana se tama'i ilo mai le 'ele'ele, na ia galiina lona to'oto'o: Na ia pa'u lea 'i lalo, 'ona manatu lea 'o agaga pe 'a na latou iloa mea 'ua le va'aia, latou te le fa'auau lalatu galuega male fa'atolaloina.
 15. Sa iai 'i Se'epa 'ile taimi muamua, se fa'aaliga 'i lo latou laufanua – e lua ni togala'au 'ile itu tamatau male itu tauagavale. 'A'ai 'i mea 'ua foa'iina atu 'e lo 'outou Ali'i, ma fai le fa'afetai 'ia Ia: 'o se laufanua matagofie male fiafia, ma se Ali'i 'e fia fa'amagalo pea!
 16. 'Ae na latou liliu 'ese mai 'ia Allah le Atua, ma na Matou 'auina aga'i 'ia'i latou se lolo na fa'apogai mai 'i fa'atanoa vai, ma na Matou fa'aliliuina a latou togala'au 'e lua 'i ni togala'au 'ua fua mai ai ni fua 'o'ona male ma'ati'ati, ma ni vaoutuitui, ma nai la'au tutupu 'avivilu.
 17. 'Ole taui fa'asala lena na Matou tu'u mo 'i latou 'ona na latou te'ena le fa'atuatua 'e aunoa ma sa latou fa'afetai; ma 'e Matou te le taui fa'asala vagana 'ua aga'i 'ia'i latou 'e le loto fa'afetai 'ae na 'ole tete'e.
 18. 'I lo latou va ma 'a'ai ia 'ua Matou liliga io latou luga a Matou fa'amanuiaga, 'ua Matou fa'atutuina 'a'ai 'i ni tulaga mao'a'e, ma "ua Matou fuafuaina faigamalaga 'ua talafeagai o latou fa'atinoga: "Femalagaa'i ai 'i totonu, male saogalemu, 'ile po male ao."
 19. 'Ae 'ua latou fa'apea mai: "Lo matou Ali'i e! Fa'avava mamao nofo'aga 'ile va 'o a matou femalagaa'iga": 'Ae 'ua latou fa'atupu le sese 'ia'i latou lava 'i lena mea ma 'e le'i umi se taimi 'ae Matou faia latou 'o se tala fa'asolopito, ma 'ua Matou

fā'atā'apeina latou, latou 'uma 'i ni vaega malepelepe. 'E moni 'ua iai 'i nei mea ni fā'ailoga mo agaga 'uma 'e 'onosa'i ma tutumau ma loto fā'afetai.

20. Ma na fā'amaonia 'ia'i latou fuafuaga 'a Satani, ma latou mulimuli ai 'ia ia, latou 'uma vagana se vaega na talitonu.
21. 'Ae 'e leai sa na pule 'i luga 'o 'i latou – vagana 'ua Matou tofotofoina le tagata 'e talitonu 'ile olaga mulimuli mai 'ia ia 'ua leai sona masalosaloga 'i lena mea: ma 'e leoleo lou Ali'i 'i luga 'o mea 'uma.
22. Fai'iai: "Vala'au 'i isi atua ia 'ua 'outou fiafia 'iai, 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua: 'E leai so latou malosi – 'e o'o 'ile mamafa 'o se atomi – 'ile lagi po'o le lalolagi: 'E matua leai lava so latou aia 'e ono iai, po'o le 'avea fo'i seisi 'o latou ma fesoasoani mo Allah le Atua.
23. "E leai se talosaga fā'aofi 'e fā'alavelave 'i Lona Afio ai, vagana mo 'i latou 'ua Ia fā'ataga 'iai le avanoa. 'Ole mea lea 'ua maitauina 'i mea fā'apea e, 'ave'eseina loa le fefe male popole mai 'io latou loto 'ile Aso 'ole Fā'amasinoga, 'ona latou famai lea, 'Ole a fo'i le poloa'iga 'a lo latou Ali'i?" 'Ole 'a latou faimai: "Ole mea lena 'e moni ma amiotonu; ma 'o Ia 'ole Aopito aluga, 'e silisili Lona Maa'e."
24. Fai'iai: "O ai lea 'e foa'iina atu mea 'ua 'outou ola ai mai le lagi male lalolagi?" Fai'iai: "O Allah le Atua; ma 'e mautinoa 'o matou ma 'outou 'ua 'ile ta'ita'iga moni po'o 'ua tatou sese 'uma!"
25. Fai'iai: "E le fesiligia fua 'outou 'e tusa ma a matou agasala, po'o le fesiligia matou 'e tusa ma mea na 'outou faia."
26. Fai'iai: "Ole 'a fā'atasia matou 'e lo matou Ali'i ma 'ile taimi mulimuli 'ole 'a fā'ai'uina mea 'uma 'i lo tatou va 'ile moni male amiotonu: ma 'o Ia 'e fā'ai'uina, 'o Le 'e silafia mea 'uma."
27. Fai'iai: "Fā'aali mai latou na 'ua 'outou fā'apipi'i fā'atasi ma Ia: 'e mautinoa toute le mafaia. Leai, 'O Ia 'o Allah le Atua 'e aoao 'ile malosi, 'ole potō."
28. 'Ua Matou 'auina 'oa 'o se Ave Fea'u 'ile atu laulau mo tagata, 'ia tu'uina atu 'ia'i latou le tala fiafia, ma lapata'i latou aga'i 'i agasala, 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le malamalama.
29. 'Ua latou faimai: "O afea 'e taunu'u ai lenei folafolaga pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni?"
30. Fai'iai: "Ole fā'atuluagaina mo oe 'ua tusa lea male aso, 'e te le mafai 'ona toto mo se itula po'o le una'i fo'i 'i luma."
31. 'Ua faimai latou 'ua le talitonu: "Matou te le talitonu lava 'i nei fā'aaliga fā'apea ai me ni mea na o'o mai muamua lo 'o mea ia." Toute le amana'ia 'e iai le itu aso 'e fā'atutu ai latou 'uma 'ua amio sese 'i lima 'o lo latou Ali'i, ma faifai atu leisi 'i leisi! 'O latou na le amana'ia 'ole a faiatu 'ia'i latou ia na fā'amaualuluga: "A na le seanoa 'outou 'e 'avea matou ma tagata talitonu!"
32. 'Ole 'a faiatu latou na fā'atalale 'ia'i latou ia na tauemuina: "O matou ia na

taofiofia 'outou mai le ta'iala ina 'ua taunu'u atu 'ia 'outou? Leai, 'ae 'o 'outou lava na 'outou amiosese."

33. 'Ole 'a faiatu latou ia na tauemuina 'ia'i latou ia sa fa'atalale: "Leai! 'Ole tou taufa'aleaga 'ile ao male po: Fa'auta! Na 'outou fa'atonuina matou 'e tutumau 'ile loto 'ese mai 'ia Allah le Atua ma fai ni pa'aga fa'atutusa ma Ia!" 'Ole 'a latou ta'uta'u lo latou salamo pe 'a latou va'ai 'ile fa'asalaga: Matou te tu'uina amo 'i ua 'ole 'au le talitonu: 'ua na 'o se a'oa'iga mo a latou amioga leaga.
34. 'E le'i iai se Lapata'iga na 'auina atu 'i se nu'u 'ae faimai latou 'ua mau 'oloa: "Matou te le talitonu 'i lena fe'au 'ua 'auina mai ma 'oe."
35. 'Ua latou faimai: "E tele atu a matou mea 'o 'oloa ma o matou atali'i, ma 'e le mafai 'ona fa'asalaina matou."
36. Fai'iai: "E faiatu 'e fa'aopoopoina 'e lo'u Ali'i pe taofiofia fo'i le tamao'aiga mai so'o se tasi 'e tusa ma Lana finagalo, 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le malamalama."
37. 'E le 'o au 'oloa po'o ou atali'i, 'e 'aumaia 'oa fa'alatalata mai 'ia 'i Matou 'e tusa ma o latou tulaga: 'ae na 'o latou lava 'e talitonu ma galulue 'ile amiotonu – 'o latou na 'ua mo 'i latou se fa'atelega 'o lo latou tau'i mo a latou galuega, 'ae 'ua saogalemu fo'i o latou apitaga 'i mea mapu'epu'e!
38. 'O latou 'e fa'ataute'e mai 'ia Matou fa'aaliga, 'ina 'ia fa'avelaveina, 'e tu'uina atu mo le fa'asalaga.
39. Fai'iai: "E mautinoa 'e fa'ateteleina ma fa'aitiitia le tamao'aiga i so'o se 'au auna 'a lo'u Ali'i 'e tusa ma Lana faitalia: ma 'e leai se mea itiiti 'e te fa'aaluina mo Lana fe'au 'ae 'e toe fa'atumu mai 'e Ia: 'aua 'o Ia 'e silisili 'ia 'i latou 'uma 'e foa'iina mai mea toute ola ai.
40. 'E iai le aso 'ole 'a fa'apotopoto ai 'e Ia latou 'uma, ma fai atu 'i agelu, "O 'outou 'ia sa masani 'ona vivi'i atu 'iai latou nei?"
41. 'Ole 'a latou taliatu, "Vi'iga 'i lau Afio! 'O la matou noataga 'ua 'ia 'Oe – 'o lo matou maluapapa – 'e le 'o latou. Leai, 'ae na latou tapia'i 'i agaga: 'ole to'atele 'o latou 'e talitonu 'iai."
42. 'Ona fa'apea 'ona leai so latou malosi 'i luga 'o isi 'o latou lava, mo le lelei po'o le leaga: ma 'ole 'a Matou faiatu 'ia te'i latou na amioleaga, "Tofo la'ia 'ile fa'asalaga 'ole afi – lea na 'outou manana'o 'e te'ena!"
43. 'A fa'amanatu atu a Matou fa'aaliga manino 'ia'i latou, 'ua latou faimai, "ua na 'o se tamaloa lenei 'o lo'o taumafai 'e fa'avelave 'iate 'outou mai le tapua'ia 'o mea fa'apei 'ona sa faia 'e o 'outou auga tama." Ma latou toe fa'apea mai: "O ni mea taufa'asese nei mea 'ua fatuina!" ma 'ole 'a talia 'e latou 'e le talitonu ma 'avea ma mea moni. "E le 'o nisi mea nei mea 'ae 'o ni faiga fa'ataulaitu!"
44. 'Ae Matou te le'i tu'uina atu 'ia te'i latou ni tusi latou te a'oa'o ai, pe na 'auina atu se 'ave fe'au muamua atu lo 'oe 'e lapata'ia latou.
45. Ma na te'ena le mea moni 'e o latou tua'a; latou te le'i talia se tasi vae sefulu 'o

SURAH 35. FATIR

mea na Matou fa'aea atu 'ia te'i latou: ma 'ina 'ua latou te'ena A'u 'ave fe'au, 'oi se 'a mata'utia Lo'u te'ena 'o latou!

46. Fai'iai: "Oute lapataiina 'outou 'i se mea 'e tasi: 'ia 'outou tutu 'i luga 'i luma 'o Allah le Atua – pe ta'ito'alua, pe ta'ito'atasi – ma manatunatu ifo 'ia 'oe lava fa'apea 'o lau uo 'e le 'o saua: 'o ia 'ua na 'o se tagata lapata'i 'ia 'oe, 'ae 'o lumana'i se mala mata'utia."
47. Fai'iai: "Oute le fa'atauana'u atu mo se tau'i mai 'iate 'outou: 'o lo 'outou fa'anaunauga lena: 'o lo'u tau'i 'e maua mai 'ia Allah le Atua: ma 'o Ia 'e molimau 'i mea 'uma."
48. Fai'iai: "E mautino 'e ufitia 'e lo'u Ali'i 'a na 'au'auna 'uma 'ile 'ie 'ole mea moni – 'o Ia 'e iai le poto atoatoa 'i mea 'ua natia."
49. Fai'iai: "Ua taunu'u le mea moni, ma 'o taufa'asese 'e mafai 'ona faia se mea fou, po'o le fa'afou 'o se mea."
50. Fai'iai: "Afai 'o lo'o 'ou sese, 'oute sese 'ile malaia 'o lo'u lava agaga: 'ae 'a 'ou mauaina le ta'ita'iga, 'ua fa'apogai le fa'aolataga mai lo'u Ali'i mo a'u: 'o Ia 'e fa'afofoga 'i mea 'uma, ma 'e latalatamai lava 'o Ia."
51. 'A na 'e va'ai 'ile latou gatete 'ina 'ua fefefe; 'ia 'ae 'e leai lava se to'omaga mo 'i latou, ma 'e pu'eina latou 'i se nofo'aga lata mai.
52. Ma 'ole 'a latou faiatu, "Ua matou talitonu nei 'ile mea moni"; 'ae fa'apefea 'ona latou mauaina le fa'atuatua 'a 'o mamao 'ese lava latou –
53. 'E va'ai atu sa latou te'ena atoa le fa'atuatua muamua, ma latou faifaipea 'upu faifai'i mea 'ua le va'aia mai 'i o latou tulaga tau mamao?
54. Ma 'ile latou va ma o latou tu'inanau 'ua fa'atu ai se pa puipui, fa'apei 'ona sa faia 'i taimi 'ua tuana'i 'i lo latou lava fevava'i: 'aua sa fa'atumulia latou 'ile masalosalo male le leoa.

SURAH 35. FATIR

(O Le na foafoaina mea uma)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluva'ga sili.

1. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'o Le na faia mai le leai le lagi male lalolagi, na Ia faia agelu 'o 'ave fea'u 'e fai 'apa'au – lua, po'o le tolu, po'o la fa ta'i fua lua: 'e fa'aopoopoina 'e Ia mea na Ia faia 'e tusa ma Lona finagalo: 'aua 'ua ia Allah le Atua le malosi 'i mea 'uma.
2. So'o se mea 'ua fa'au'uina 'e Allah le Atua 'ona 'o lona alofa fua 'i fanau 'a tagata 'e leai seis 'e fa'alavelaveina: 'oa mea 'ua Ia taofi, 'e leai seisi 'e mafai 'ona foai'ina mai vagana Ia: ma 'o Ia 'e aoa lona malosi, tumu 'ile tofa loloto.
3. Fanau e 'a tagata! Manatunatu 'ile alofa tunoa 'o Allah le Atua 'iate 'outou! 'E

SURAH 35. FATIR

- iai 'ea seisi na faia mea nei, 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'e tausia mai 'outou mai le lagi po'o le lalolagi? 'E leai seisi atua 'ae na'o Ia: 'e fa'apefea 'ona fa'aseseina 'outou mai le mea moni?
4. Ma 'a latou te'ena 'oe, sa fa'apena 'ona te'ena 'ave fe'au na muamua 'ia 'oe: 'e toe fa'afo'i mea 'uma 'ia Allah le Atua mo le fa'ai'uga.
 5. Fanau e 'a tagata! 'ia outou mautinoa 'o folafolaga 'a Allah le Atua 'e fa'amaoni. 'Au le 'avea le olaga nei ma mea toute sesei ai, po'o le faia fo'i 'e le Ta'ita'i 'ole Taufaa'sese ne mea 'e ta'ita'iina sese ai 'outou mai 'ia Allah le Atua.
 6. 'E moni 'o Satani 'o lo 'outou fili: 'o lea 'ia 'outou faia ia ma fili. 'E vala'au 'e ia ana 'au 'ina 'ia faia latou ma a na uo 'ile afi mumu.
 7. Ma 'o latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua, 'ua iai se fa'asalaga mata'utia: 'ae mo 'i latou 'e talitonu ma galulue male amiotonu, 'e fa'amagaloina, 'o se taua matagofie.
 8. 'O ia lea 'ua ia fa'atupuina le leaga 'o a na amioga ma faifa'atosina fa'apea 'ua lelei, 'e tutusa 'ea maia 'ua ta'ita'iina 'ile mea moni? 'Aua 'e tu'ulafoa'i 'e Allah le Atua so'o seisi'ua Ia finagalo 'iai, ma ta'ita'iina so'oseisi 'ua Ia finagalo 'iai. 'Aua la le so'ona naunau lou agaga 'i mea leaoga: 'aua 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea 'uma 'o lo'o latou faia!
 9. 'O Allah le Atua lea 'e 'auina atu le matagi, 'ina 'ia latou fa'amapu'epu'e 'i ao, ma Matou 'auina aga'i 'i se lau'ele'ele 'ua mate, ma toe fa'aolaina a'e ai le foga'ele'ele 'e ui 'ina sa mate: me 'e fa'apena le toe fa'aolataga!
 10. 'A 'ua sa'ili 'e nisi le vi'iga male pule malosi – 'o Allah le Atua 'e ana le vi'iga male pule malosi. 'E tutupu fa'amapu'epu'e 'upu mama mole ta'uleleia aga'i 'ia Ia: 'o Ia 'e silisili 'i so'o se galuega 'e faia 'male amiotonu. 'O latou 'e faufau mailei leaga – 'ua saunia mo 'i latou se fa'asalaga mata'utia; ma 'o a latou faufauga 'e le i'u 'i se mea.
 11. Ma na faia 'e Allah le Atua 'oe mai le efuefu; 'ona faia lea ma sua sisina; 'ona Ia faia lea Ia vaeluaina lea 'o 'oulua. Ma 'e leai se safine 'e to po'o le tu'u'eseina 'o lana 'avega, 'e aunoa male silafaga 'a Ia. Fa'apea fo'i se tagata 'ua 'umi ni ona aso, po'o se vaega 'ua fa'aitiitia 'o lona olaga, 'ae 'ua fa'amaumuina. 'O nei mea 'uma 'e faigofie 'ia Allah le Atua.
 12. 'E le tutusa fo'i uiga 'o vai 'e lua 'e tatafe – 'o leisi 'e mai, pe suamalie, ma manaia 'ile inu, 'ae 'o leisi, 'e 'o'ona ma 'e le lelei 'ile tofo. 'Ae mai so'o se itu'aiga 'o vai 'ua 'outou 'a'ai ai 'e i'a fou male malu, ma 'outou maua ai mea matagofie mo o 'outou la'e; ma 'ua 'outou va'aia ai va'a folau 'o fa'atau una'i ma galu, 'ina 'ia 'outou sa'ili ai fa'amanuiaga nai 'ia Allah le Atua ma 'ina 'ia 'outou loto fa'afetai ai.
 13. 'Ua 'ia fa'amou le Po 'i totonu 'ole Ao ma Ia fa'amou le Ao 'i totonu 'ole Po, ma 'ua Ia fa'amutaina ina le la male masina 'i Lana Poloa'iga: 'ua tamo'e lava le mea ia 'e tusa ma lona ala mo le taimi 'ua fuafuaina. 'Ua fa'apena Allah le Atua

SURAH 35. FATIR

- ‘o lou Ali’i: ‘O Ia ‘e ana le atulaulau ‘uma. Ma ‘o latou na ‘ua ‘outou sa’ili ‘e ‘ese mai ‘ia Ia ‘e leai so latou malosi.
14. ‘A ‘outou fa’atauana ‘ia’i latou, latou te le fa’alogo ‘i la ‘outou vala’au, ‘a fai fo’i ‘ua latou fa’alogo, latou te le mafai ‘ona tali mai ‘ia ‘outou tatalo. ‘Ile Aso ‘ole Fa’amasinoga latou te te’ena a ‘outou faiga pa’aga. Ma ‘e leai lava seisi, le fanau e ‘a tagata ‘e mafai ‘ona ta’u atu le mea moni fa’apei ‘o Le ‘ua silafia ma mafuta ‘i mea ‘uma.
 15. ‘Outou na fanau a tagata! ‘O ‘outou ‘e mo’omia Allah le Atua: ‘ae ‘o Allah le Atua ‘o Ia ‘o Le ‘e sa’oloto mai ‘i mana’oga ‘uma, ‘e onomea mo vi’iga ‘uma.
 16. ‘A na ‘o lona finagalo, ‘ua Ia soloi’esea ‘outou ‘ae toe ‘aumai se mea fou
 17. Ma ‘e le ‘ose mea faigata lena ‘ia Allah le Atua.
 18. ‘E le tau’aveina fua ‘e leisi le ‘avega ‘a leisi. ‘A vala’au atu ia lea ‘ua mamafa lana ‘avega ‘i seisi mo se fesoasoani ‘i laga ‘avega, ‘e fa’atagaina sina mea itiiti ‘ona tau’ave fua ‘e seisi, tusa pe ‘o la’ua ‘ua iai so la’ua so’otaga ‘aiga. ‘E te le faia ‘ae na ‘ole fautuaina ‘o latou ‘ua matata’u ‘i lo latou Ali’i ‘e le va’aia ma tausisi ‘ia latou talosaga masani. Ma so’o seisi ‘e tausi mamaina ‘o ia ‘ua ia faia mo le manuia ‘o lona lava agaga; ma ‘o lo latou taunu’uga ‘o Allah le Atua.
 19. ‘E le tutusa le tauaso male pupula;
 20. Fa’apea fo’i le loloto ‘ole pouliuli male malamalama;
 21. Fa’apea ai fo’i male malu ‘ole fa’apaologa male mumu tigitigi male vevela ‘ole la:
 22. Pe tutusa fo’i latou ‘o lo’o ola ma latou ‘ua feoti. ‘E mafai ‘e Allah le Atua ‘ona faia so’o se mea ‘ua Ia finagalo ‘iai ‘ina ‘ia lagona; ‘ae toute le mafai ‘ona faia latou ‘ua tatanu ‘i tu’ugamau ‘ia lagona mea.
 23. ‘O ‘oe ‘ua na ‘ose tagata lapata’i.
 24. ‘E moni ‘ua Matou ‘auina atu ‘oe male fa’amaoni, ‘ose ‘ave fea’au male tala fiafia, ma ‘ose tagata ‘e lapata’i atu: ma ‘e le’i iai lava ni tagata sa le’i iai se tagata lapata’i na mau fa’atasi ma latou ‘i taimi ‘ua tuana’i.
 25. Ma ‘a latou te’ena ‘oe, sa fa’apena fo’i o latou tua’a, na ‘auina atu ‘iai lo latou ‘ave fea’au ma fa’ailoga manino, ‘o fa’aaliga male tusi ‘ole fa’aolataga.
 26. ‘Ile taimi mulimuli na “Ou fa’asalaina ai latou na tete’e ‘ile fa’atuatua: ma ‘e matua mata’utia Lo’u te’ena ‘o latou!
 27. Toute le va’aia ‘ea ‘o Allah le Atua lea ‘e ‘auina atu ‘i lalo le timu mai le vanimonimo? Mai ‘i lea timu ‘ua Matou ‘aumaia ai fua ‘o la’au felanulanua’i. ma ‘i luga ‘o mauga ‘ua iai fatufatuga pa’epa’e ma mumu, ‘o itu’aiga fa’apaologa ‘o lanu ‘ese’ese, male lanu uliuli pato’i.
 28. Ma ‘ua mau fa’atasi ai tagata ma manu fetolofi ‘ese’ese ma povi, pe ‘ua tasi’ea so latou lanu. ‘O latou ‘ua fa’amaoni lo latou matata’u ‘ia Allah le Atua, ‘o Ana ‘au’auna ‘uma, ‘ua iai le pototo: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘ua silisili ‘ile malosi male fia fa’amagalo atu.

SURAH 35. FATIR

29. 'O latou 'e faitau 'ile Tusi 'a Allah le Atua, tausisi 'ia latou talosaga masani, ma faia le foa'i mai 'i mea ia na Matou tu'uina atu 'ia'i latou, fa'alalililo ma fa'alalua'itele, 'ua fa'amoemoe mo ni fa'afetaua'iga 'e le muta:
30. 'Aua 'e togotiina 'e Ia lo latou tau, leai, 'e foa'iina 'iai 'e Ia mea fa'asili mai 'i Lona tamao'aiga: 'aua 'e tumu 'o Ia 'ile fia fa'amagalo atu, 'e fa'atalitali mo so'o se tasi 'e tapua'i mai.
31. 'O mea na 'ua Matou fa'aalia atu 'ia te 'oe 'ile Tusi 'o mea moni – 'ua latou fa'amaonia mea na fa'aalia muamua: 'aua 'e mautinoa 'o Allah le Atua – 'ile va ma Ana 'au'auna – 'e mafuta vava lalata ma 'e maitau mea.
32. 'Ona Matou tu'uina lea 'ole Tusi mo matupalapala 'i nisi 'o a Matou 'au'auna na Matou filifilia: 'ae sa iai fa'atasi ma latou na nisi na sese 'io latou lava agaga; 'o nisi 'e mulimuli 'ile ala ogatotonu; 'o nisi, 'ua fa'atagaina 'e Allah le Atua, 'ua taulumua 'i galuega lelei; ma 'ole fa'amanuiaga aupito maualuga lena.
33. Latou te ulu atu 'i togala'au 'ole fa'avavau: 'ole 'a teuteuina ai latou 'i taulima 'auro ma penina; ma 'o o latou 'ofu 'e fai 'ile silika.
34. Ma 'ole 'a latou faimai: "Ia vi'ia Allah le Atua, 'ua Ia soloi 'esea mai 'ia tatou fa'anoanoaga 'uma: 'aua 'o lo tatou Ali'i 'e moni Lona fia fa'amagalo mai ma fa'atalitali mo 'i latou 'e tapua'i atu:
35. "O ai 'ea nate tausia tatou 'i lona alofa tunoa 'i ni apitaga 'e fa'avavau: leai se pologa po'o se lagona lelava ma 'e'eva 'e toe pa'i mai 'i lenei mea."
36. 'Ae 'o latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua – 'e maua 'e latou le afi 'o Seoli: 'e leai se taimi fa'atapula'a mo 'i latou, ne'i fa'apea 'e tatau 'ona latou oti, fa'apea fo'i le le tu'umaina 'o lo latou fa'asalaga. 'E fa'apena 'ona Matou tau latou 'e le fia fa'afetai!
37. 'Ole 'a latou aue mo se fesoasoani: "Lo matou Ali'i e! 'Avatu matou 'i fafo: 'ole 'a matou galulue male amiotonu, 'e le toe faia amioga na matou masani ai!" – "Matou te le'i tu'uina atu se olaga 'umi sa tatau 'ona talia ai 'e nisi le lapata'iga? 'O leisi mea, na o'o atu le lapata'iga 'ia te 'outou. 'Ina tofo ia 'outou 'i fua 'o a 'outou galuega: Mo e na fai amioga sese 'e leai se 'e fesoasoani."
38. E moni 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua natia 'ole lagi male lalolagi: 'e moni 'e silafia 'e Ia mea 'uma 'ua i totonu 'o loto 'o tagata.
39. 'O Ia lea na faia 'outou ma suli 'ole lalolagi: 'a iai la se tasi 'e tete'e 'ia Allah le Atua, 'ole latou tete'e 'e toe fa'asaga atu 'ia'i latou: 'ole latou tete'e 'e fa'aopoopoina ai le nanamu 'ole 'au le talitonu 'ile silafaga 'a lo latou Ali'i: 'ole latou tete'e 'e fa'ateteleina ai lo latou le mafai 'ona fai se mea.
40. Fai'iai: "Ua 'outou va'aia 'ea a 'outou pa'aga ia na 'outou vala'au 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? Se'i fa'aali mai se mea na latou faia 'ile lalolagi lautele. Po'o 'ua iai so latou nofo'aga 'ile lagi? Po'o 'ua Matou tu'uina 'iai se tusi latou te fa'ailoa mai ai ni mau maututu? – Leai, 'o latou 'uma na fai amioga sese sa folafola lava 'e 'i latou mea 'e leai ni o latou uiga 'ae na 'ole taufa'ase.
41. 'O Allah le Atua lea 'e tausia mai le sologa lelei 'ole lagi male lalolagi, ne'i muta o

SURAH 36. YA SIN

latou gaoioiga: ma 'a fai 'ae 'ua le toe aoga, 'e leai ma seisi – leai se tasi – 'e mafai 'ona fa'agaoioia latou 'e o'o 'ile gata'aga: 'e moni 'o Ia 'e silisili Lona 'onosa'i, male fia fa'amagalo atu.

42. 'Ua latou tauto 'i ni tautoga malolosi 'ia Allah le Atua fa'apea 'a o'o atu seisi 'e lapata'i latou, 'ole 'a latou mulimulita'i 'i lana ta'ita'iga 'e sili atu lo 'o isi tagata: 'ae 'ina 'ua o'o atu se tasi male lapata'iga 'ia'i latou, 'ua fa'ateteleina lo latou sosola 'ese mai le mea moni –
43. 'Ona 'o lo latou loto ma'a'a fa'avalea 'ile foga'ele'ele ma a latou taupulepulega leaga. 'Ae 'ole taupulepule leaga 'e fusia ma a'afia ai na 'ole le fa'apogai. 'O lena 'ua latou sa'ili 'ea mo 'auala na fa'afoe ai mea 'o aso 'ua anamua? 'Ae 'e leai se suiga toute maua 'i ala 'o Allah le Atua: 'E leai se mea 'e mate pe liliu 'esea mai 'i ala 'o Allah le Atua.
44. Latou te le 'o femalagaa'i 'ile lalolagi, ma va'ai ai 'ile i'uga 'o latou na muamua 'ia'i latou nei – 'e ui 'o latou na sa silisili atu lo latou malolosi? 'E le fa'alavelavea fo'i 'ia Allah le Atua 'i so'o se mea 'oi le lagi po'o 'ile lalolagi: 'aua 'o Ia 'e silafia mea 'uma, 'e silisili le malosi.
45. 'A fa'asalaina 'e Allah le Atua fanau 'a tagata 'e tusa ma mea 'ua talafeagai mo 'i latou, 'e le tu'ua 'e Ia 'ile tua 'ole lalolagi se mea ola se tasi: 'ae 'ua tu'uina atu 'e Ia 'ia'i latou se avanoa mo se vaitau 'ua fa'ata'atia: 'a mua'i fa'aaogaina loa lea vaitau, 'e moni 'ua aofia 'ile silafaga 'a Allah le Atua A na 'au'auna 'uma.

SURAH 36. YA SIN

(Le Tagata Mamalu e)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. Ya Sin.
2. Mai le Kurana, 'ua tumu 'ile poto male tofamamao –
3. 'O 'oe 'o se tasi 'o 'ave fe'au,
4. 'Ua i luga 'ole Ala Sa'o male moni.
5. 'O se Fe'au Fa'aalia na 'auina mai 'i lalo mai 'ia Ia, 'o Le 'e silisili le malosi, 'ole alofa silisili,
6. 'Ina 'ia mafai 'ona 'e lapata'i tagata, sa le'i mauaina 'e o latou auga tama se lapata'iga, ma 'o latou na fa'apena le le iloa 'o fa'aaliga 'a Allah le Atua.
7. 'Ole 'upu 'ua fa'amaonia fa'asaga 'i se vaega to'atele 'o 'i latou; 'aua 'ua latou le talitonu.
8. 'Ua Matou tu'uina ni amo fa'ata'amilo 'i o latou ua se'i pa'ia o latou 'auvae, ma 'ua una'iina ai o latou ulu aga'i 'i luga ma latou le iloa ai o latou ala.

SURAH 36. YA SIN

9. Ma 'ua Matou tu'uina se la'au fa'alava 'i o latou luma fa'apea se la'au fa'alava 'i tua 'o 'i latou 'ia ma 'ua Matou uftia latou: 'ua latou leilola ai se mea.
10. 'E tutusa lava 'ia'i latou pe 'e te lapata'i atu 'ia'i latou pe 'e te le lapata'i atu 'ia'i latou: latou te le talitonu lava.
11. 'E le mafai lava 'ona 'e lapata'i atu vagana latou 'ua mulimulita'i 'ile fe'au ma matata'u 'i le Ali'i silisili le alofa, ma mea 'ua le va'aia: tu'uatu la 'ia'i latou na le fiafiaga lelei, 'ole fa'amagaloina male tau'i tele.
12. 'E moni Matou te toe tu'uina le ola 'i e na oti, ma 'e Matou te fa'amaumauina mea na 'auina atu muamua ma mea na latou tu'ulafoina, ma 'o mea 'uma 'ua Matou tusitusia 'ile tusi mo fa'amaumauga manino 'e fai ma molimau.
13. Na fa'ata'atitia 'ia'i latou 'e ala atu 'i tala fa'atusatusa, 'ole tala 'e uiga 'i Faigauo 'ile 'A'ai. Fa'auta na o'o atu 'iai le 'ave fe'au.
14. 'Ina 'ua Matou 'auina atu muamua 'ia'i latou 'ave fe'au se to'alua, na latou te'ena la'ua: 'ae na Matou fa'amalosia la'ua 'i se 'ave fe'au lona tolu: 'ua latou fai atu, "E moni, 'ua 'auina mai matou ma se fuafuaga mo 'outou."
15. 'Ua faiatu tagata: "O 'outou 'ua na 'o ni tagata fa'apei 'o matou; ma 'e le'i 'aumai lava 'e Allah le Atua na itu'aiga fa'aaliga: 'e leai sa 'outou mea 'o fai na 'ole pepelo."
16. Na latou faiatu: "E silafia 'e lo matou Ali'i na 'auina mai matou ma se fuafuaga mo 'outou:
17. "Pau la matou galuega 'ole ta'uta'u atu le fe'au manino."
18. 'Ua toe faiatu tagata: "Mo 'i matou, matou te le 'o maitauina se fa'aailoga leaga mai 'ia te 'outou: 'ae 'a 'outou le tu'u loa la 'outou mau, 'ole 'a matou fetogi 'outou 'i ma'a, ma 'o se sala maoa'e matou te ono fa'ao'o 'ia te 'outou."
19. Na latou faiatu: "O a 'outou fa'aailoga leaga na lava 'e ia te 'outou: 'ua 'outou manatu 'ole fa'aailoga leaga le lapata'iga mo 'outou? Leai, 'ae 'ona 'o 'outou 'o ni tagata 'ua solia tua'oi 'uma!"
20. 'O na tamo'e mai lea 'o se tagata mai leisi itu mamao 'ole 'a'ai, 'o se tane ma faiatu, "O'u tagata e 'ia usita'ia 'ia 'avefe'au:
21. "Usita'i 'ia'i latou 'e le fa'atauana'u atu mo ni tau'i mo 'i latou mai 'ia te 'outou, ma 'ua latou mauaina le ta'ita'iga.
22. 'Ole 'a le talafeagai mo a'u pe 'a 'ou le tautuaina Le na faia a'u, ma 'e toe fo'i atu 'ia la mea 'uma.
23. "Pe 'ole 'a 'ou 'ave 'ea seisi atua 'e 'ese mai 'ia Ia? 'A fuafuaina 'e Allah le Atua se tofotofoga mo a'u, 'e matua leai se aoga 'o la latou ai'oiga mo a'u, latou te le mafai fo'i 'ona fa'asoina a'u.
24. " E mautinoa pe 'a 'ou faia lea mea, 'ua 'ou matua sese.
25. "Mo a'u nei, 'ua 'ou fa'atuatua 'i lo 'outou Ali'i: 'ia 'outou fa'alogu mai 'ia te a'u!"

SURAH 36. YA SIN

26. 'Ona ta'ua lea fa'apea na faiatu: "Ulufale mai ia 'oe 'ile Togala'au." Na ia faiatu: "Aue a'u e! Pe a na iloa 'e o'u tagata le mea 'ua 'ou iloa!-
27. "Aua 'ua tu'uina mai 'e lo'u Ali'i le fa'amagaloga ma 'ua tusia a'u fa'atasi ma latou 'ua mau tulaga!"
28. Ma 'e Matou te le'i toe 'auina atu 'i lalo 'i ona tagata na 'ua mavae 'o ia, nisi mai le lagi, 'aua 'e le'i mana'omia 'e 'i Matou.
29. Sa na 'o se pa mata'utia se tasi, ma fa'auta! fa'apei latou 'ole efuefu 'ua fola 'e aunoa ma ni leo.
30. Aa! Se 'ua fa'apea lava A'u 'au'auna! 'Ole aluatu lava 'o lea 'avefe'au ma latou faifai 'ia ia!
31. Latou te le iloa 'ea le tele 'o auga tupulaga na Matou fa'atama'ia muamua? E le toe fo'i atu latou na:
32. 'Ae 'o latou 'uma – 'e 'aumaia 'io Matou luma mo le fa'amasinoga.
33. 'O se fa'ailoga mo 'i latou 'ole 'ele'ele 'ua mate: 'o Matou 'e tu'uina 'iai le ola, ma fua mai ai fatu 'o la'au 'aina, 'ua 'outou 'a'ai ai.
34. Ma 'ua Matou fa'atutupu ai la'au 'oketi ma niu kate ma vine, ma Matou faia vai puna 'e puna a'e mai ai:
35. 'Ina 'ia latou fiafia 'i fua 'o nei mea matagofie: 'e le 'o latou lima na faia nei mea: pe latou te le faia 'ea le fa'afetai?
36. 'O vi'iga 'ia Allah le Atua, Le na faia mea 'uma ta'ito'alua 'ua tupuna mai 'ile 'ele'ele, fa'apea ai fo'i ma lo latou itu'aiga 'o tagata ma isi mea 'e le o'o 'iai lo latou malamalama.
37. Ma 'o se fa'ailoga mo 'i latou 'ole Po: Matou te 'aumaia ai le Ao, ma fa'auta 'ua tito latou 'ile pouliuli;
38. Ma 'e tamoe le La 'i lona ala mo le vaitaimi 'ua fa'atulagaina mo ia; 'ole fa'atonuga lena 'a la, 'ole malosililisi, 'e silafia mea 'uma.
39. Male masina – 'ua Matou fuaina mo ia le vanimonimo 'e sosolo ai se'ia o'o 'ina toe fo'i 'i ona foliga tuai ma mimini la'itiiti ifo lo le 'au 'ole fua 'ole kate
40. 'E le 'o fa'atagaina le La 'e tuliloa le Masina, fa'apea ai fo'i male Po nai le tuli'esea 'ole Ao: 'E 'a'au lava le mea ia 'i lona ala 'e tusa ma tulafono.
41. Ma 'o se fa'ailoga mo 'i latou 'ole fa'aolataga na Matou tau'ave ai lo latou itu'aiga 'ile taimi 'ole lolo 'i luga 'ole va'a;
42. Ma 'ua Matou faia mo 'i latou ni va'a tai tutusa latou te femalagaa'i ai.
43. 'A na Matou manana'o ai, Matou te lelemoina latou: 'o na lea lea 'o se fesoasoani 'e lagona la latou vala'au, po'o le fa'asaoina fo'i 'o latou
44. Vagana se alofa mai 'ia'i Matou, ma 'e ala mai 'i fuafuaga fa'alelalolagi mo se vaitaimi.
45. Ina 'ua faiatu 'ia te'i latou, "Ia matata'u 'i mea ia 'ua 'i luma 'o 'outou ma mea 'ole 'a i tua 'o 'outou, 'ina 'ia 'outou mauaina le alofa tunoa." 'Ua latou fultua.

SURAH 36. YA SIN

46. 'E le'i iai lava se fa'aailoga na o'o atu 'ia'i latou 'o fa'aailoga 'a lo latou Ali'i, 'ae 'ua latou liliu 'ese mai ai.
47. Ma 'a faiatu 'ia'i latou, "Fa'aaoga mea ia na alofa mai ai Allah le Atua 'ia te 'outou." 'ua faiatu le 'au le talitonu 'ia'i latou 'ua talitonu: "Pe 'ole 'a matou fafaga 'ea latou, 'ae 'a na finagalo ai Allah le Atua, 'ua la fafagaina lava 'e la latou na – 'ua na'o mea sese 'ua 'outou faimai ai."
48. 'O leisi mea, 'ua latou faimai, "O afea 'e o'o mai ai lenei folafolaga, pe 'a fai 'ole mea 'ua 'outou fai mai ai 'e moni?"
49. Latou te le tau fa'atali mo seisi mea 'ae 'ole pa lena 'e tasi: 'ole 'a taia ai latou 'a 'o latou fai pea la latou fa'afinauga!
50. 'E le toe mauaina so latou avanoa, po'o se loto, 'e fa'atino ai o latou manatu, po'o le toe fo'i atu 'io latou tagata!
51. 'Ole 'a iliina le pu, ma fa'auta! 'ole 'a tutu mai tagata mai tu'ugamau ma fa'atopetope atu 'i lo latou Ali'i!
52. 'Ole 'a latou fa'apea mai: "Auoi! Le mala 'ua ia matou! 'O ai 'ua na fa'atuina matou mai o matou moega malolo?"..... 'Ona lagona lea 'ole leo 'ua fa'apea mai: "Ole mea lenei na folafola atu 'e Allah le Atua ma 'e moni le 'upu na 'aumai 'e 'avefe'au!"
53. 'Ole 'a tele atu lo 'o se pa 'e tasi, 'ina 'ua te'i lava 'ua fa'apopotoina mai latou 'io Matou luma!
54. 'Ia 'i lena aso, 'e leai se agaga 'ole 'a fa'aseaina 'ise mea itiiti, ma 'ole 'a totogiina 'oe 'e tusa ma tau'i 'ua talafeagai ma au galuega na fai 'i taimi 'ua tuana'i.
55. 'E faiatu 'o faiga pa'aga mo le Togala'au 'ole 'a na 'ole fiafia 'i lena aso 'i mea 'uma na latou faia;
56. 'O latou ma a latou pa'aga 'ole 'a mau 'i apitaga 'o fa'apaologa malu, ma malolo 'i nofoa'i! I male mamalu;
57. Mai 'i fua 'uma 'o la'au 'ole 'a latou mau ai le fiafiaga; 'ole 'a latou mau ai so'o se mea latou te manana'o ai;
58. "Filemu!" – 'o se 'upu fa'afeiloa'i mai se Ali'i silisili le alofa!
59. "Ma 'o 'outou na 'ua agasala! 'Ina o 'ese atu ia 'ile aso nei!
60. "Oute le'i fa'asaina atu 'ea 'outou, le fanau e 'a Atamu, 'e le tatau 'ona 'outou tapua'i 'ia Satani; 'aua 'o ia 'ua tauto 'ose fili 'o 'outou? –
61. "Ma 'ia 'outou tapua'i mai 'ia te A'u, 'aua 'ole pau lena 'ole ala moni?
62. 'Ae na ia ta'ita'i seseina se vaega tele 'o 'outou. Toute le malamalama 'ea la 'aisea?
63. "Ole Ifeli lea na faifai atu ai pea lapata'iga 'ia te 'outou!
64. "Talia lea 'e 'outou le Afi 'ile aso nei, 'aua na 'outou tete'e fa'asolo'atoa le mea moni."
65. 'Ile aso lena 'ole 'a Matou punitia o latou gutu. 'Ae 'ole 'a tautalatala mai o latou lima 'ia'i Matou, ma 'ole 'a molimau o latou vae, 'i mea 'uma na latou faia.

SURAH 36. YA SIN

66. 'A na 'ole Matou mana'oga, Matou te vane 'esea o latou mata; 'ona latou fetifa'ai solo ai lea 'ile tau sa'ilia 'ole ala, 'ae fa'apefea 'ona latou iloa?
67. Ma 'a na 'ole Matou mana'oga, Matou te liliuina latou 'ina 'ia latou tutumau 'i o latou nofo'aga; 'ona latou le mafai lea 'ona feoa'i solo, ma latou le mafai 'ona toe fo'i ma liliu 'ese mai le sese.
68. 'A Matou fa'amatu'u atu le ola 'umi 'i se tasi, Matou te faia 'o ia 'ina 'ia toe fuata'i 'ile faiga fa'anatura: 'Ea latou te le malamalama lava?
69. Matou te le'i fa'atonutonuina le Perofeta 'e tautalatala 'i alaga'upu, pe talafeagai fo'i mo ia: 'e le ititi ifo le fe'au lenei 'ae 'ole Kurana (tala'iga) 'e fa'amanoinoa mea 'uma:
70. 'Ina 'ia 'auala atu ai le fautuaga fa'alapata'iga 'i so'o seisi 'o lo'o ola, ma fa'apea 'ona fa'amaonia ai le tu'ua'iga 'o latou 'e tete'e 'ile mea moni.
71. Latou te le iloa 'ea 'o Matou na faia mo 'i latou – fa'atasi ma nisi mea na faia 'io Matou lima – manu 'ua tu'uina 'i lalo 'ole latou pule? –
72. Ma 'ua Matou fa'atulagaina latou mo a latou galuega? 'O na manu 'ua fe'avea'ia latou 'a 'o nisi 'ua latou 'a'ai ai:
73. Ma 'ua latou maua ai nisi mea fa'asili mai 'ia'i latou, ma maua ai le suasusu 'e inu. Latou te le fia loto fa'afetai 'ea la?
74. 'Ae 'ua latou faia pea nisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, ma latou manatunatu 'e maua ai lo latou fesoasoani!
75. 'E leai lava so latou malosi 'e fesoasoani ai 'ia te'i latou: 'ae 'ole 'a 'aumaia latou 'i luma 'o lo Matou Nofoa Fa'amasino fa'apei 'o se vaega'au 'ole 'a fa'asalaina.
76. 'Aua la le 'avea a latou lauga 'e fai ma mea 'ole 'a 'e fa'anoanoa ai. 'E moni Matou te iloa mea 'ua latou natia fa'apea mea 'ua latou fa'aalia.
77. 'E le iloa 'ea 'e le tagata 'o Matou na faia 'o ia mai le suavai? 'Ae 'ua ia fia tu fa'amalo mai ma 'avea ma itu tete'e fa'alaua'itele!
78. Ma 'ua ia fa'atusatusaina Matou, ma fa'agalogalo lona 'amataga male tupu'aga: 'Ua ia fa'apea mai, "O ai 'e mafai 'ona tu'uina le ola 'i ni ponaiivi mamago fa'apea ma na 'ua pala?"
79. Fai'iai, "E tu'uina 'e Ia le ola 'ia'i latou fa'apei 'ona sa faia 'ile taimi na faia ai latou muamua! 'Aua 'o ana foafoaga 'ua afua ai mea 'uma na fai! –
80. "O Ia lava lea na faia le afi 'e sasao mai 'ile la'au mata, ma fa'auta! na 'outou tutu mai ai a 'outou afi!
81. "E le mafai 'ea 'e Ia na faia le lagi male lalolagi 'ona toe fai seisi mea foliga tutusa?" – Ioe, 'e mafai! 'Aua 'o Ia 'o Le 'e faia mea silisili, 'e le fa'atua'oia lona poto ma lana tofa!
82. 'E moni, 'a Ia finagalo 'ise mea, 'o Lana poloa'iga 'ole "Ia iai", 'ona iai lava lea!
83. 'Ia vi'ia 'o Ia 'ua i ona 'a'ao le pula'aga 'o mea 'uma: ma 'e toe fo'i 'outou ma mea 'uma 'ia Ia.

SURAH 37. AL SAFFAT

(O latou 'ua mau tulaga maualuluga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ona 'o latou 'ua fai o latou tulaga maualuluga,
2. Ma 'ua malolosi 'e tete'e atu 'ile leaga,
3. Ma latou ta'uta'u atu le fe'au 'a Allah le Atua!
4. 'E moni, 'e moni, 'o lo 'outou Atua 'e Tasi! –
5. 'Ole Ali'i 'ole lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'ile va 'o la'ua, ma 'ole Ali'i 'i tulu'iga 'uma 'i mea 'e oso a'e ai le la!
6. 'Ua Matou teuteuina le lagi a lalo ma fa'amatagofie 'i fetu –
7. Fa'amatagofie ma pui puiga mai 'i so'o se agaga fouvale,
8. 'Ina 'ia le tau fa'alologa o latou taliga 'ile tau maitauina 'o fa'apotopotoga 'a latou 'ua maualuluga 'ae 'ia latou soso 'ese mai ai 'i so'o se itu,
9. 'Ia fultua 'iai 'aua 'ua to'ilalo latou 'i se fa'asalaga mautinoa,
10. Vagana nisi 'ole 'a latou se'i fa'afuase'i se mea, ma 'ole 'a tulituli loaina latou 'e se afi mumu, 'e ma'ati'ati le malamalama 'o lana susulu.
11. Fa'atauanau 'iai mo so latou manatu: 'e faigata atu 'ona faia 'i latou, po'o isi agaga na Matou faia? 'O latou na Matou faia mai se efuefu pi'ipi'ia!
12. E moni 'ua 'e ofo, 'ae 'e tauemu latou,
13. Ma, 'a fautua atu latou, 'ua latou le amana'ia mai –
14. Ma 'a latou va'aia se fa'ailoga, 'ua latou liliu 'ese ma tauemu,
15. Ma faimai, "E leaga nei mea 'ua na 'o ni mea fa'amaneta!
16. "Ea 'ea! 'a matou feoti ma liua ma efuefu ma ponaivi, 'e toe fa'atuina a'e matou?
17. "Ma fa'apea ai fo'i ma o matou tama 'o aso 'ua tuana'i?"
18. Fai 'oe 'iai: "Ioe, ma 'e fa'ato'ilaloina 'outou 'ona 'o lo 'outou leaga."
19. 'Ona lagona lea 'ole alaga malosi 'e tasi, ma fa'auta, 'e amata ai loa 'ona latou iloa!
20. 'Ole 'a latou faimai, "Aue! Lo matou malaia! 'Ole aso 'ole fa'amasinoga le aso!"
21. 'Ole 'a lagona le leo 'o fa'apea mai, "Ole sao lenei 'ole filiga, 'ole mea moni lea na 'outou le talia!"
22. "Aumai 'i luga", 'ole tala lea 'ole 'a fai, "latou na amioleaga ma a latou ava, fa'atasi ma mea ia na latou tapua'i 'iai –
23. "E 'ese mai 'ia Allah le Atua, ma ta'ita'i atu latou 'ile ala 'ile Afi mumu!
24. "Ae toe taofi mai latou, 'aua 'e tatau 'ona fesiligia 'i latou:

SURAH 37. AL SAFFAT

25. “Aisea toute fa’apena ai ‘ua ‘outou le fesoasoani leisi ‘i leisi?”
26. Leai, ‘ae ‘i lena aso ‘ole ‘a latou fa’amatu’u ‘ile fa’amasinoga;
27. Ma ‘ole ‘a latou liliu atu leisi ‘i leisi ma fesili leisi ‘i leisi.
28. ‘Ole ‘a latou fa’apea mai: “O ‘oe lea sa masani ‘ona ‘e sau ‘ia’i matou mai le lima taumatau ‘ole malosi male pule!”
29. ‘Ole ‘a latou tali mai: “Leai, ‘o ‘oe lava ia sa leai sou fa’atuatua!
30. “Sa leai fo’i sa matou pule ‘i luga ‘o ‘outou. Leai, ‘o ‘outou na sa fai ma tagata tumu ‘ile fa’afitauli!
31. “O lea la ‘ua fa’amaonia, aga’i mai ‘ia te’i matou, afoga ‘a lo tatou Ali’i ‘ole ‘a matou tofo ‘ile fa’asalaga mo a ‘outou agasala:
32. “Na matou ta’ita’iina ‘outou ‘ile ala sese: ‘aua na mautinoa na matou sese fo’i matou.”
33. ‘E fa’amaoni, ‘i lena aso, ‘ole ‘a latou ‘au’aufa’atasi ‘ile fa’asalaga.
34. ‘E moni ‘ole ‘a fa’apena ‘o na Matou faia latou ‘ua agasala.
35. ‘Aua ‘o latou, ‘ina ‘ua ta’u atu ‘ia’i latou ‘e leai seisi atua na ‘o Allah le Atua, ‘ua latou fa’afefete ‘i lo latou loto mimita,
36. Ma fa’apea mai: “Ea! Pe ‘a matou tu’u’ese o matou atua ‘ae lagolagoina le faifa’ata’oto ma’iaitu?”
37. Leai! ‘Ua aluatu ‘o ia male mea moni, ma ‘ua fa’amaonia ‘e ia le fe’au na o’o atu ma ‘avefe’au na muamua ‘ia ia.
38. Toute tofo moni ‘ile fa’asalaga mata’utia –
39. ‘Ae ‘e le sili a’e lo le tau’i mo le leaga na ‘outou faufau –
40. ‘Ae ‘o ‘au’auna fa’amaoni ‘a Allah le Atua –
41. ‘Ua iai le tau’i ‘ua fuafuaina mo ‘i latou,
42. Fua matagofie ‘o fuala’au ‘aina; ma ‘ole ‘a latou sapi ‘ile fa’aeaina male mamalu,
43. ‘I togala’au ‘ole matagofie,
44. Ma fa’afesana’i ‘i latou ‘i luga ‘o nofoali’i mamalu:
45. ‘E tufa fa’ata’amilo ‘ia’i latou le ipu ‘ua fa’atumuina mai ‘ile vaipuna manino,
46. ‘E pa’epa’e ‘ila’ila, ma lona sua ‘ua sasala le manogi ‘ia’i latou ‘ole ‘a inu ai,
47. ‘E le maua ai se ulu tiga; pe maua ai fo’i latou ‘ile ona.
48. Ma ‘ole ‘a iai fa’atasi ma latou ni fafine amio mama; ‘e le pupula sioa, ma ‘o latou mata lapopo’a ‘ua fa’atumulia ‘ile matagofie ma ‘aulelei.
49. Fa’apei ‘o ni fuamoa ‘ua puipuia lelei.
50. ‘O na latou faliu atu lea ‘o leisi ‘i leisi ma tu’ufesili atu leisi ‘i leisi.
51. ‘Ona ‘amata lea ‘e se tasi ‘o ‘i latou le talanoaga ma fai atu: “Sa iai la’u pa’aga mamae ‘ile lalolagi,

SURAH 37. AL SAFFAT

52. “E masani ‘ona faimai, ‘ea! ‘o ‘oe ‘e ‘au ai ma latou ‘ia ‘ua molimau ‘e fa’amaoni le fe’au?”
53. “A tatou feoti ma ‘avea ma efuefu ma ponaiivi, ‘e moni tatou te maua tau i ma fa’asalaga?”
54. ‘Ona fa’apea mai lea ‘ole leo: “E te fia tilotilo ‘i lalo?”
55. Na ia tilotilo ‘i lalo ma iloa atu ai ia lena ‘ile lotolotoi ‘ole Afi.
56. Na ia faiatu: “Ile mana ‘o Allah le Atua! Toeitiiti lava ‘a ‘e ‘aumaia a’u ‘ile malaia!
57. “A na le seanoa le alofa tunoa ‘o lo’u Ali’i, ‘e mautinoa ‘o a’u leisi ‘e aga’i atu ‘i lena mea!
58. “Pe ‘ole tulaga lenei ‘ole ‘a le toe o’o mai le oti ‘ia’i tatou,
59. “Vagana lo tatou oti muamua, ma ‘ole ‘a le o’o mai fo’i se fa’asalaga ‘ia’i tatou?”
60. ‘E moni ‘ole sini ‘autu silisili lenei!
61. Mo le manuia fa’apenei, ‘e tataua lava ‘ona tausinio so’o seisi ‘e fia tausinio.
62. ‘E sili le fiafiaga lenei be sili atu le La’au ‘ole Zaqqum (Ifeli)?
63. ‘Aua ‘ua Matou faia ma tofotofoga ma latou ‘ua amioleaga.
64. ‘Aua ‘o se la’au ‘e tupuga a’e ‘ile ta’ele ‘ole Afi ‘o Ifeli:
65. ‘Ole fuga mai ‘o ona fua ‘ua fa’apei ‘o ni ulu ‘o aitu;
66. ‘E moni ‘ole ‘a latou ‘a’i ai ma fa’atutumuina o latou manava.
67. ‘Ole tualuga ‘o mea ‘uma na ‘ole vai ‘ua sui ‘e fai mai ‘ile vaipupuna.
68. ‘O na toe fo’i lea ‘o latou ‘ile afi mumu.
69. ‘E moni na latou maua o latou auga tama ‘o ui ‘ile ala sese;
70. Ma latou fa’atopetope atu ai fo’i ‘i o latou tulagavae!
71. Ma ‘e moni ‘ile taimi muamua ‘ia’i latou, ‘e to’atele na’ua latou ‘o aso anamua na o sese
72. ‘Ae na Matou ‘auina atu muamua ‘ia’i latou ‘avefe’au ‘e lapata’i latou –
73. Va’ai atu ia ‘ile i’uga ‘o latou na lapata’ia ‘ae le fa’alogo –
74. Vagana ‘au’auna lelei ma fa’amaoni ‘a Allah le Atua.
75. ‘I aso ‘ua tuana’i, na tagi mai Noa ‘ia Matou, ma ‘o Matou ‘ua silisili ‘ile talia ‘o talosaga.
76. Ma na Matou fa’asaoina ia ma ona tagata mai la mala mata’utia,
77. Ma faia ona suli ma tagata filifilia ‘ole lalolagi;
78. Ma Matou tu’u ‘iai fa’manuiaga mo auga tupulaga fai mai:
79. “Ia filemu ma soifua Noa fa’atasi ma tagata ‘o malo!”
80. ‘E fa’apena ‘ona Matou tau i latou ‘e fai amio lelei.
81. ‘Aua ‘o ia ‘o se tasi ‘o a Matou ‘au’auna ‘ua talitonu.
82. ‘Ae ‘o latou na totoe, na Matou fa’a’umatia ‘ile lolo.

SURAH 37. AL SAFFAT

83. 'E mautinoa 'o nisi na mulimuli 'i ona ala 'e iai 'Apera'amo.
84. Fa'auta, na ia tatalo 'i lona Ali'i ma lona loto atoa.
85. Fa'auta, na ia faiatu 'i lona tama ma ona tagata, "Olea le mea lea toute tapua'i 'iai?"
86. "E le 'o se mea taufa'asese – 'o ni Atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua lea 'ua 'outou fa'anaunau 'iai?"
87. "Ole a la so 'outou manatu 'e uiga 'ile Ali'i 'o Lalolagi?"
88. 'Ona ia tepa lea fetu,
89. Ma ia faimai, "O a'u 'ua 'ou ma'i 'i lo'u loto!"
90. 'Ona latou liliu 'ese lea mai 'ia ia ma o 'ese atu.
91. 'Ona 'ia liliu atu lea 'io latou atua ma faiatu, "Toute le 'a'ai 'ea 'i mea 'ai 'ua ofoina atu 'i o 'outou luma?....."
92. "Ole a le mea 'o tupu 'ia te 'outou 'ua 'outou le tautatala ai?"
93. 'Ona faliu atu lea 'o ia 'ia'i latou ma fa'ao'o 'iai lona lima taumatau.
94. 'Ona fa'atopetope mai ai lea 'o latou 'e tapua'i 'i ia fa'atusa ma fa'afesaga'i ma ia.
95. Na ia faiatu: "Ua 'outou tapua'i 'i mea na tavane 'e 'outou lava?"
96. "Ae 'o Allah le Atua na faia 'outou fa'apea ma a 'outou galuega taulima!"
97. 'Ua latou faiatu, "Ia faia se 'ogaumu tele ma lafoina ia 'i totonu 'ole afi mumu!"
98. 'Ua le tau la latou taumafaiga 'ona latou fafau lea 'o ni faiga fa'asaga 'ia ia, 'ae na Matou faia latou ma e na fa'alumalumaina!
99. 'Ua ia faimai: "Ole 'a 'ou alu 'i lo'u Ali'i! 'E mautinoa 'e ta'ita'iina 'e Ia 'ia 'a'u!"
100. "Lo'u Ali'i e! foa'i mai 'ia te a'u se atali'i amioelei!"
101. 'Ona Matou ta'u lea 'iai le tala lelei 'e uiga 'i se tama 'ua sauni 'e mafatia ma tautua.
102. 'Ina 'ua matua le tama ma 'ua aulia 'e ia tausaga 'e galue ai 'i galuega mamafa, na ia faiatu: "Lo'u atali'i e! 'ua 'ou va'aia se fa'aaliga 'oute ofoina atu 'oe 'e fai ma taulaga: 'o lea so'u manatu 'iai! 'Ua faiatu le atali'i: "Lo'u tama e! 'Ia faia fa'apei 'ona polo'a'iina ai 'oe: 'e te maua a'u , pe 'a finagalo 'iai Allah le Atua, 'o tutumau 'ile 'onosa'i male fa'apalepale!"
103. 'Ina 'ua ma'ea 'ona tu'u atu o la'ua loto 'ia Allah le Atua, ma 'ua ia fa'ata'atia 'o ia 'i lona muaulu fa'aifoga mo le fa'atinoga 'ole taulaga,
104. Na Matou vala'au atu 'ia ia, "Se 'Apera'amo e!"
105. "Ua 'e fa'ataunu'uina lau fa'aaliga!" – ma 'e fa'apena 'ona Matou taui latou 'e fai mea tonu.
106. 'Aua 'o lea mea 'ua na 'ose tofotofoga –
107. Ma na Matou fa'atauina 'o ia 'i se taulaga 'i lena lava taimi:

SURAH 37. AL SAFFAT

108. Ma na Matou tu'uina lenei fa'amanuiaga mo ia ma auga tupulaga faimai 'i taimi mulimuli:
109. "Filemu ma fa'amanuiaga 'ia 'Apera'amo!"
110. 'E fa'apea 'ona Matou tau latou 'e fai mea tonu
111. 'Aua 'o ia 'o se tasi 'o a Matou 'au'auna 'e talitonu male fa'amaoni.
112. Ma na Matou ta'u 'ia ia le tala lelei 'e uiga 'ia 'Isa'ako – 'ose perofeta – 'o se tasi 'o latou na amiotonu.
113. Na Matou fa'amanuia 'ia ia ma 'Isa'ako: ma 'o o la'ua suli 'o lo'o iai nisi 'ua amiotonu, ma nisi 'ua mautinoa lo latou faia 'ole mea sese, fa'asaga 'i o latou lava agaga.
114. 'Ia ma leisi, 'i aso 'ua tuana'i, na Matou tu'uina la Matou fa'aeaea 'ia Mose ma 'Arona,
115. Ma na Matou fa'asaoina la'ua ma o latou tagata mai lo latou malaia mata'utia;
116. Ma na Matou fesoasoani 'ia'i latou ma latou manumalo ai mai 'io latou fa'afitauli;
117. Ma Matou tu'uina 'ia'i latou le Tusi 'e fesoasoani 'e fa'amaninoina mea 'uma;
118. Ma Matou ta'ita'iina latou 'ile ala sa'o.
119. Ma na Matou tu'uina lea fa'amanuiaga mo 'i latou 'ua aofia ai ma isi tupulaga 'ole 'a faimai 'i taimi mulimuli:
120. "Filemu ma alofa'aga mo Mose ma 'Arona!"
121. Ma 'e fa'apena 'ona Matou tau latou 'e fai mea tonu.
122. 'Aua 'o la'ua na 'e to'alua 'o ni a Matou 'au'auna talitonu male fa'amaoni.
123. Na fa'apena fo'i 'Elia fa'atasi ai ma nisi na Matou 'auina atu.
124. Fa'auta, na ia faiatu 'i ona tagata, "Toute le matata'u 'ea 'ia Allah le Atua?"
125. "Pe toute vala'au 'ea 'ia Pa'ala ma fa'atuatua'ni Le 'e silisili na faia mea 'uma –
126. "O Allah le Atua, 'o lo 'outou Ali'i ma lo 'outou sulufa'iga ma 'ole Ali'i male sulufa'iga 'o o 'outou auga tama 'o aso 'ua mavae?"
127. 'Ae na latou te'ena 'o ia, ma 'e mautinoa 'e vala'auina a'e latou mo le fa'asalaga –
128. Vagana 'au'auna fa'amaoni 'a Allah le Atua 'ua mau fa'atasi ma latou.
129. Ma na Matou tu'uina lea fa'amanuiaga mo ia 'ua aofia ai ma isi tupulaga 'ole 'a faimai 'i taimi mulimuli:
130. "Filemu ma alofa'aga mo latou 'e iai Elia!"
131. Ma 'e fa'apena 'ona Matou tau latou 'e fai mea tonu.
132. 'Aua 'o ia 'o se tasi 'o a Matou 'au'auna fa'amaoni.
133. Fa'apea fo'i Lota 'ia'i latou ia na Matou 'auina atu ia 'iai.
134. Fa'auta, na Matou fa'asaoina 'ia ma lona 'au 'aiga, 'uma

135. Vagana le lo'omatua na 'avea ia ma tagata faiaga mai 'i tua:
 136. 'Ona Matou fa'atama'ia lea 'o latou na totoe.
 137. 'E moni, 'o lo' 'outou ui atu ai 'i lo latou nofo'aga, 'i nisi aso –
 138. Male po: Toute le malamalama la 'olea?
 139. Fa'apena ai fo'i ma Iona 'ia'i latou ia na Matou 'auina atu 'iai ia.
 140. 'Ina 'ua ia sola 'ese 'i se va'a la'u 'oloa fa'apei 'ose sola 'a se tagata pologa mai 'i ona noanoataga,
 141. Na ia ioe 'ia faia se vili, ma tu 'o ia 'ole 'a fa'asalaina:
 142. 'Ona folo lea 'e le i'a tele 'o ia, 'aia na ia faia amioga 'ua talafeagai ma faitioga,
 143. 'A na ia le salamo ma vivi'i atu 'i lona Ali'i,
 144. 'E tumau ai ia 'i totonu 'ole i'a se'ia o'o 'ile Aso 'ole Toetu.
 145. 'Ae na Matou lafoa'i atu ia 'i luga 'ole matafaga ta'alaelae male tino gagase fa'apei 'ua ma'i,
 146. Ma na Matou fa'atupuina 'i luga 'o ia ni vao fuefue sosolo,
 147. Ma na Matou 'auina atu 'o ia 'i se savali 'i ni tagata pe selau afe pe sili atu.
 148. Ma na latou talitonu; 'o lea na Matou fa'ataga ai latou 'e fiafia 'i lo latou olaga mo se taimi.
 149. 'Ina fa'atauana la 'iai mo so latou manatu: Ea 'ua na 'o lo 'outou Ali'i 'e fai afafine 'ae fai atali'i latou? –
 150. Pe 'ua fa'apea na Matou faia na 'o agelu fafine, ma 'ua latou molimau 'i ia mea?
 151. 'E le 'o mea 'ea ia 'ua latou faimai ai 'ia latou lava fatufatuga,
 152. "Ua fanauina 'e Allah le Atua ni fanau"? 'Ae 'o latou 'ua na 'o ni tagata pepelo!
 153. Pe 'ua filifilia 'e Ia afafine lo 'o atali'i?
 154. 'Olea le mea 'ua fa'apena ai 'outou? 'E fa'apefea 'ona 'outou fa'amasino?
 155. Toute le talia 'ea la le a'oa'iga?
 156. Pe 'o iai seisi tou pule mautinoa?
 157. Se'i 'aumai ia la 'outou tusi ma la 'outou pule pe 'a 'ua 'outou fa'amaoni!
 158. Ma ua latou fa'atupu se so'otaga 'i la le toto 'ile va 'o Ia ma isi Agaga: 'ae 'ua silafia lelei 'e Agaga ia 'e tutula'i latou 'i luma 'o Lona Nofoa Fa'amasino!
 159. 'Ia vi'ia Allah le Atua! 'E sa'oloto 'o Ia mai mea 'uma 'ua latou tau fa'apipi'i 'ia Ia!
 160. 'Ae 'ua le fa'apea ai 'au'auna fa'amaoni 'a Allah le Atua.
 161. 'Aua 'e moni, 'e te le mafaia po'o mea fo'i 'ua latou tapua'i 'iai –
 162. 'O na ta'ita'iina seisi 'i ni fa'aoosoga 'e uiga 'ia Allah le Atua,
 163. Vagana ai latou 'ua fa'agasolo atu 'ile afi mumu!
 164. 'O latou 'ua mautulaga 'ua fa'apea mai: "E leai seisi 'o tatou 'ua le 'o iai so na tulaga filifilia;

SURAH 38. SAD

165. “Ma ‘ua mautu tatou mo fa’atinoga ‘o mea ‘e fai;
166. “Ma ‘o tatou ‘ia ‘ua mautinoa le alagaina ‘o vi’iga ‘o Allah le Atua!”
167. Ma ‘e iai fo’i nisi ‘e fa’apea mai,
168. “Ma’imau pe ‘a na o’o mai se fe’au ‘ia’i tatou mai ‘ia’i latou ‘ua mavae atu,
169. “E mautinoa ‘o tatou ‘e ‘avea ma ‘au’auna ‘a Allah le Atua, fa’amaoni ma tutumau!”
170. ‘Ae ‘o lea ‘ua o’o atu le Kurana, ‘ae ‘ua latou te’ena; ‘ae toetiiti ‘ona latou iloa lea!
171. Na o’o atu la Matou ‘Upu muamua lo le mea lenei ‘ia Matou ‘au’auna na Matou ‘auina atu,
172. ‘Ina ‘ia fesoasoani ‘ia te’i latou,
173. Ma ‘o a Matou vaega ‘au – ‘e tatau lava ‘ona manumalo.
174. ‘Olea ‘ia ‘e liliu ‘ese mai ‘ia’i latou mo sina taimi,
175. Ma maitau pe fa’apefea ‘ona latou tauivi, ‘aua ‘e toetiiti ‘ona latou iloa lea ‘o la ‘oe fo’i tauiviga!
176. ‘Ua latou manatu ‘ea ‘ina ‘ia fa’avavevave la Matou Fa’asalaga?
177. ‘Ae ‘a o’o atu ‘i lalo ‘ile avanoa ‘ua ‘i o latou luma, ‘e leaga lava le taeao mo ‘i latou na lapata’ia ‘ae sa le fa’alogo!
178. ‘Olea ‘ia ‘e liliu ‘ese mai ‘ia’i latou mo sina taimi,
179. Ma maitau pe fa’apefea ‘ona latou tauivi, ‘aua ‘e toetiiti ‘ona latou iloa lea ‘o la ‘oe fo’i tauiviga!
180. ‘O vi’iga ‘i lou Ali’i, ‘ole Ali’i ‘o mamalu ‘uma male malosi! ‘E sa’oloto ‘o ia mai mea ‘uma ‘ua latou tau fa’apipi’i atu ‘ia Ia!
181. Ma le Filemu ‘i luga ‘o Ave Fe’au ‘uma
182. Ma vi’iga ‘ia Allah le Atua, ‘o le Ali’i male sulufa’iga ‘o lalolagi uma.

SURAH 38. SAD

(Ole mata’itusi – S, po’o Tala tu’u)

Ile sua’fa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. S (talatu’u): ‘Ona ‘ole Kurana ‘ua tumu ‘i lapata’iga: ‘Ole ‘upu moni lenei.
2. ‘Ae ‘o latou ‘ua le talitonu ‘ua mafafia lo latou loto fefete male fia fa’atu’i’ese.
3. ‘Ua fia ni auga tupulaga na muamua ‘ia’i latou ‘ua Matou fa’atama’ia? ‘Ile taimi mulimuli ‘ua latou ‘ai’oi mai mo le fa’amagaloga – ‘ina ‘ua le toe iai se taimi ‘e fa’asaoina ai seisi!

4. 'Ona latou mafo lea 'ua iai se tagata lapata'i 'ua tupuga mai 'ia te'i latou! 'Ae faimai latou 'e le talitonu, "O se faifa'amaneta lenei ma a na pepelo!"
5. "Ua ia aofa'i 'uma atua ma fai ma Atua 'e Tasi? 'E moni 'o se mea maoa'e lenei mea!"
6. Ma 'o a latou ta'ita'i 'ua o 'ese atu fa'agaulemalie ma faimai, "Savavali 'ese 'outou, ma tutumau 'ia 'outou atua! 'Aua 'o se mea lenei 'ua fafau fa'asaga 'ia te 'outou!"
7. "Matou te le'i fa'alogu lava 'i se tala 'i ni mea fa'apenei mai tagata 'o aso 'ua tuana'i atu nei: 'e le 'o nisi mea nei mea 'a 'o tala fatu!"
8. "Ea! 'Ua tu'uina 'ia ia le fe'au – 'ae 'ole tele 'o tatou?" 'Ae 'ua masalosalo latou 'e tusa ma La'u lava Fe'au! Leai, latou te le'i tofo lava 'i La'u Fa'asalaga!
9. Po'o 'ua 'ia'i latou le tamao'aiga 'ole alofa tunao 'o lou Ali'i – 'e aoao 'ile malosi, 'e foa'i mai mea lelei 'e le fuafuaina?
10. Po'o 'ua 'ia'i latou le pulega 'ole lagi fa'apea male lalolagi ma mea 'ua iai 'ile va? 'Afai 'o lea, tu'u la 'ia'i latou 'e fe'a'ei mai 'i luga 'ini maea ma nisi faiga 'ina 'ia latou taunu'u 'ile tulu'iga!
11. 'Ae 'ole – 'e tulituliaina se vaega 'o latou 'ua faufau ma taupulepule.
12. Na muamua 'ia'i latou nisi 'e to'atele na te'ena 'avefe'au – 'o tagata 'o Noa, ma 'Ata, ma Farao 'ole ali'i 'o fa'amauualuga,
13. Ma Samuti, ma tagata 'o Lota, ma latou na aumau 'ile togavao – 'o uiga na 'o latou 'e taupulepule.
14. 'E le'i iai se tasi 'o latou 'e te'i tete'e 'ia Matou 'ave fe'au, ma na i luga 'o 'i latou La'u fa'asalaga na o'o atu 'iai 'i se fuafuaga talafeagai male mautinoa.
15. 'O latou 'i le aso 'ua fa'atalitali mo se pa mata'utia se tasi, 'ae o'o 'ina alu atu 'e leai lava se toe fa'atuai.
16. 'Ua latou faimai: "Lo matou Ali'i e! 'Ia fa'avave mai 'ia'i matou lo matou fa'asalaga tusa pe fa'amuamua mai 'i lo le aso 'ole fa'amatalaga!"
17. 'Ia 'e 'onosa'i 'i mea 'ua latou faimai ai, ma manatua la Matou 'au'auna 'o Tavita, 'ose tagata malosi: 'aua na ia liliu tumau 'ia Allah le Atua.
18. 'O Matou na faia mapu'epu'e na 'e alaga fa'atasi ma ia 'o Matou vi'iga, 'ile afiafi fa'apea le tafata 'o ata 'ile vaveao,
19. Ma na fa'apotopoto manu felelei 'uma 'ua latou liliu fa'atasi mai ma ia 'ia Allah le Atua.
20. Na Matou fa'amalosia lona malo fa'atupu ma tu'uina 'ia ia le tofamamao male fa'amasinoga tonu 'i a na lauga ma a na fa'ai'uga.
21. 'Ua o'o atu 'ia 'oe le tala'aga 'o latou 'ia na fa'atu'i'ese? Fa'auta, na latou a'ea le puipui 'ole poto fa'asaina;
22. 'Ina 'ua latou ulufale atu 'i luma 'o Tavita, ma ma fa'ate'ia ma fefe 'o ia 'ia'i latou, 'ua latou faiatu: "Aua 'e te mata'u: 'o ma'ua 'e to'alua 'ole 'au fa'atu'i'ese 'ua, 'ua

- ma'ua sese lava leisi 'i leisi: 'Ia 'e fa'amasino nei male tonu 'i lo ma'ua va, ma 'aua 'e te faia ma'ua 'i ni faiga le fa'amaoni, 'ae ta'ita'i ma'ua 'ile ala lafulemu.
23. "Ole tama lea 'o lo'u uso: 'e iai ana mamoe fafine 'e ivasefulu male iva, 'ae 'o a'u 'ua na 'ole tasi: 'ae 'o lea 'ua ia faimai, 'tu'u mai 'o ia 'i lalo 'o la'u va'ava'aiga,' ma 'ua 'ia 'ava'avau 'ile faiga mai 'o ana fa'amatalaga."
24. 'Ua faiatu Tavita: "Ua mautinoa le sese 'o ia lea 'ia 'oe 'i lona mana'o lea 'e fa'aopoopo lau mamoe fafine 'e tasi 'i lana lafu mamoe fafine; 'e moni 'e to'atele lava latou 'e faipa'aga 'i atina'e 'e fia mea sese aga'i 'i leisi: 'ae 'ese mai ai latou 'e talitonu ma galulue male amiotonu, ma 'e to'aitiiti lava latou?" ... ma manatu ai Tavita 'ua Matou tofotofoina 'o ia: 'ua fa'atauana'u atu ia mo le fa'amagaloga mai lona Ali'i, 'ua fa'apa'u 'i lalo, 'ua ifo to'ele, ma liliu atu 'ia Allah le Atua male salamo.
25. 'Ona Matou fa'amagalo lea 'o ia 'i lea taimi: na ia olioli, ma 'e moni na ia latalata mai lava 'ia'i Matou, ma 'o se nofo'aga matagofie mo le taunu'uga mulimuli.
26. Tavita e! Na Matou faia 'oe 'o se ali'i maoa'e 'ile lalolagi: 'ia 'e fa'amasino 'ile va 'o tagata male tonu male fa'amaoni: 'aua fo'i 'e te mulimuli 'ile tu'inaanu 'o lou loto, 'aua 'e ta'ita'iina 'ese 'e mea na 'oe mai le Ala 'o Allah le Atua: 'aua 'ua saunia mo 'i latou 'e feoa'i mamao mai le Ala 'o Allah le Atua, se fa'asalaga mata'utia, 'aua 'ua latou fa'agalo le Aso 'o Fa'amatalaga.
27. Matou te le'i faia 'e aunoa ma se uiga le lagi male lalolagi ma mea 'uma 'ua iai 'ile va! 'O mafaufauga na 'o latou sa le talitonu! 'Ae talofa 'e 'ia'i latou 'e le talitonu 'aua le Afi 'o Ifeli!
28. Pe Matou te faia fa'atutusa 'ea latou 'e talitonu ma faia galuega male amiotonu, ma latou 'e fai faiga fa'afouvale 'ile lau'ele'ele? Pe Matou te fa'atutusa 'ea latou 'e puipuia latou mai mea fa'asoesa, ma latou 'e liliu 'ese mai le mea moni?
29. 'Ia 'ole Tusi lenei 'ua Matou 'auina atu 'i lalo 'ia te 'oe, 'ua fa'atumuina 'i fa'amanuiaga, 'ina 'ia latou mafaufau 'i ana fa'aaliga, ma 'ia maua ai 'e tagata 'ua iai le malamalama'aga se lapata'iga.
30. Na Matou tu'u 'ia Tavita 'ia Solomona 'o lona atali'i – na maoa'e 'o ia 'i la Matou galuega! Na tumau lona liliu mai 'ia'i Matou!
31. Fa'auta, na 'aumaia 'i ona luma 'ile afiafi ni solofanua tutu'u 'ua silisili 'ile fa'atata'a ai 'o manu ma 'e televavave:
32. 'Ona ia faimai lea, "E moni 'oute naunau 'ile tu'inaanu mo mea lelei, 'ile faia lea mo le vi'iga 'o lo'u Ali'i" – se'ia o'o 'ina natia le la 'ile pupuni 'ole po:
33. "Toe 'aumai latou na 'ia te a'u." 'Ona ia fa'agasolo lea 'o ona lima 'io latou vae ma o latou ua.
34. Ma na Matou tofotofoina fo'i Solomona: Na Matou tu'uina 'i luga 'o lona nofoali'i se tino oti: 'ae na ia liliu mai 'ia'i Matou 'i tapua'iga moni male fa'amaoni:

35. Na ia faimai: “Lo’u Ali’i e! Fa’amagalo mai a’u, ma tu’uina mai mo a’u se malo ‘e le fa’atusatusalia mai ‘iai seisi malo pe ‘a tuana’i a’u; ‘aua ‘o ‘Oe ‘o le ‘e tu’uina mai fa’amanuiaga ‘e le fa’atua’oia.
36. ‘Ona Matou tu’uina lea ‘ole matagi ‘i lalo ‘o lana pule, ‘ina ‘ia agi malu ‘e tusa ma lana fa’atonuga, ‘i so’o se mea ‘e finagalo ‘iai ‘ia –
37. Fa’apea ma latou na amioga pa’a’a, fa’atasi ai ma itu’aiga faufale ‘ese’ese ma kamuta –
38. Ma isi na taupulepule fa’atasi ma fusia fa’atasi ‘ia latou taupulepulega.
39. “E fa’apena uiga ‘o fa’amanuiaga: pe ‘e tu’uina atu ‘i luga ‘o nisi pe taofiofia , ‘e leai se fa’amatalaga ‘e tau fa’atauanauiaga.”
40. Ma na ia fiafia ‘i lona latalata mai ‘ia’i Matou, ma ‘ose nofo’aga matagofie mo le toe fo’i mai ‘iai ‘ile taimi mulimuli.
41. Manatunatu fo’i ‘i la Matou ‘au’auna ‘o Iopu. Fa’auta na is ole atu ‘i lona Ali’i: “Ua a’afia lava au ‘i mala mai le ali’i leaga ma ‘ua ‘ou pagatia ma mafatia ai lava!”
42. ‘Ona faiatu lea ‘iai le poloa’iga: “Tago ‘e a’a ‘i lou vae: ‘ona sau ai lea ‘ole vai ‘e te fa’amama ai, ‘ose vai malu male mama lelei mole taumafa.”
43. Ma na Ia toe fa’afo’i atu ‘ia ia ona tagata ‘uma ‘ua fa’aluaina lo latou numera – ‘o lo Matou alofa tunoa, ma ‘ose mea fa’amanatu, mo latou ‘uma ‘ua iai le malamalama.
44. “Ma tago lou ‘lima ‘e u’u sina vao, ‘e fai ma sasa: ma ‘aua le solia lau tautoga.” ‘E moni na Matou fa’amaonia ‘o ia ‘e tumu ‘ile ‘onosa’i male fa’apalepale, ‘e maoa’e lana tautua ‘i la Matou galuega! ‘E tumau ‘o ia ‘ile fa’atasi mai ma Matou!
45. Ma fa’amanatu a Matou ‘au’auna ‘o ‘Apera’amo, ‘Isa’ako, ma Iakopo, na ia latou le malosi male tofamamao.
46. ‘E moni na Matou filifilia latou mo matafaioi fa’apitoa – ‘ile talai’iina ‘ole fe’au ‘ole ola ‘ole taimi mulimuli.
47. ‘I la Matou maitau ‘o latou ‘e fa’amaonia ‘ua ‘auai ma latou ‘ua filifilia ma lelei.
48. Ma fa’amanatu ‘ia ‘Isamaeli, ‘Elia, ma ‘Esekielu: ‘o latou ta’ito’atasi ‘ua mau fa’atasi ma latou ‘ua lelei.
49. ‘Ole fe’au lenei ‘ole lapata’iga: ma ‘e moni, mo e ‘ua amiotonu, ‘ua iai se nofo’aga matagofie mo le to’e fo’i ‘iai mulimuli –
50. ‘O togala’au ‘e fa’avavau, ‘e matala o latou faitoto’a ‘i taimi ‘uma mo ‘i latou;
51. Latou te ta’oto’oto ma malolo ai ‘ile filemu: latou te vala’au mo so’o se fuala’au ‘ua fa’ateteleina mo lo latou fiafia, fa’apea vai inu fa’amalie loto;
52. ‘Ae ‘o o latou ‘autafa ‘e iai fafine ‘ua ta’ofiofia lo latou tilotilo solo, ‘o ni pa’aga ‘ua latou tupulaga tutusa.
53. ‘E fa’apena folafolaga ‘ua faia atu mo ‘outou ‘ile Aso ‘ole fa’amasinoga!
54. ‘E moni ‘e fa’apena a Matou fa’amanuiaga mo ‘outou; ‘e le mafai ‘ona fa’avaivai

55. 'Toe, 'e fa'apena! 'Ae – mo 'i latou 'e fai amioga leaga 'ole nofo'aga leaga lo latou taunu'uga mulimuli!
56. 'O Ifeli! – latou te mu ai – 'o se moega leaga latou te ta'o'oto ai! –
57. 'Toe, 'e fa'apena! – 'Ona latou tofo lea 'iai – 'o se vai pupuna, ma seisi vai 'e pa'auli, toto'o, mata'utia lona malulu! –
58. Ma isi fa'asalaga 'ua tai tutusa, 'e fa'afeagai ma latou!
59. 'Ia 'ole vaega lea 'ua fa'atopetope atu 'e taiulu fa'atasi ma 'oe! 'E le 'o mana'omia latou! 'E moni, latou te mu 'ile afi!
60. 'O latou 'uma na na taumulimuli 'ole 'a 'alalaga atu 'i ta'ita'i: Leai, ma 'oe fo'i! 'E le mana'omia 'outou! 'O 'outou na 'ua 'aumaia lenei mea 'i luga 'o 'i matou! 'Olea, 'ia leaga lava lenei nofo'aga 'ole 'a 'outou nonofo ai!"
61. 'Ole 'a latou fa'apeamai: "Lo matou Ali'i e! Po'o ai lava na 'aumaia lenei mea 'io matou luga – fa'aopoopo fa'alua 'iai le fa'asalaga 'ile afi!"
62. Ma 'ole 'a latou toe faimai: "Olea le mea 'ua tupu 'ia'i matou 'ua matou le va'ai atu 'i tagata na masani 'ona matou faitauina fa'atasi ma tagata leaga?"
63. "Pe na matou faia fa'atauemu 'ia'i latou, p'o matou mata 'ua le mafai 'ona iloa atu latou?"
64. 'E moni 'ole mea amiotonu lena male talafeagai – 'ole fagufaguina ami pea 'ole leaga 'o tagata 'ole 'a aumau 'ile afi!
65. Fai'iai: "E moni 'o a'u 'ole tagata lapata'i: 'e leai seisi atua 'ae na 'ole Tasi le Atua, 'e silisili ma le maf'ato'aia –
66. "Ole Ali'i 'o lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'ile va – 'e silisili 'ile malosi, ma mafai 'ona fa'atino Lona finagalo, 'e fa'amagalo atu ma to'e fa'amagalo atu."
67. Fai'iai: "Ole fe'au lena 'e silisili 'i mea 'uma –
68. "Ae 'o lena 'ua 'outou liliu 'ese mai ai!
69. "E leai so'u malamalama 'i ta'ita'i 'o mea maualuluga pe 'a soalaupule a latou mata'upu 'ia latou lava.
70. "E pau lea 'ole mea 'ua fa'aalia mai 'ia te a'u: 'o lo'u faiatu 'ole lapata'iga manino fa'alaua'itele."
71. Fa'auta, 'ua faiatu le Ali'i 'i agelu: "Ua 'Ou sauni 'e fai le tagata mai le palapala;
72. "A 'uma 'ona 'Ou fa'atulaga 'o ia 'i foliga talafeagai ma manava 'iai Lo'u agaga, 'ia 'outou fa'apa'u'u ma ifo atu 'ia ia."
73. 'Ona ifo to'ele lea 'o agelu, 'ua latou ifo fa'atasi 'uma:
74. 'Ae 'ese ai Satani (Iblis): 'ua fiasili 'o ia, ma 'avea ai ma se tasi 'ua te'ena le fa'atuatua.
75. 'Ua faiatu Allah le Atua: "Satani e! 'Olea se mea 'ua taofiofia mai 'oe 'ile ifo atu 'i le na 'Ou faia 'i O'u lima? 'Ua 'e fiasili? Po'o 'oe 'ua 'avea ma se tasi 'o latou 'ua fa'amaualuluga?"

SURAH 39. AL ZUMAR

76. Na tali atu Satani: “E sili a’e a’u lo ‘o ia lea: na ‘E faia a’u mai le afi, ma ia lea na ‘E faia ‘ile palapala.”
77. Na faiatu lea ‘o Allah le Atua: “Ina ‘e alu atu ia mai le mea nei: ‘aua ‘o ‘oe ‘ua fa’amalaiaina.
78. “Ma ‘o La’u fa’amalaia ‘ole ‘a i luga ‘o ‘oe seia o’o ‘ile Aso ‘ole Fa’amasinoga.”
79. Na faiatu Satani: “Lo’u Ali’i e! Tu’u mai mo a’u le avanoa se’ia o’o ‘ile Aso ‘e toe fa’atutuina a’e ai e na oti.”
80. Faiatu a Allah le Atua: “Ole avanoa ‘ua tu’uina atu ‘ia ‘oe –
81. “Seia o’o ‘ile Aso ‘ole taimi ‘ua fuafuaina.”
82. Ua faiatu Satani: “I Lau pule, ‘ole ‘a ‘ou ta’ita’iina ‘uma latou ‘ile sese –
83. “Vagana Au ‘au’auna ‘e iai fa’atasi ma latou, ‘e fa’amaoni ma ‘ua fa’amamaina ‘i Lou Alofa.”
84. Na faiatu lea ‘o Allah le Atua: “Ia ‘ua fa’amaonia ma talafeagai – ma ‘Ou te ta’uta’u atu mea ‘ua fa’amaoni ma talafeagai –
85. “Ole ‘a ‘Ou fa’atumuina Ifeli ‘ia ‘Oe ma latou ‘ole ‘a mulimuli ‘ia ‘oe – latou ‘uma lava.”
86. Fai’iai: “E leai se tauti ‘oute fa’atauanau atu ai mai ‘ia te ‘outou mo lenei Kurana, ‘e le ‘o a’u fo’i ‘o se tagata tau fa’a’ole’ole.
87. “Ole fe’au lenei ‘e le fa’apitua mo seisi ‘ae mo le lalolagi ‘uma.
88. “Ma toute iloa le moni ‘o mea ‘uma ‘e uiga ‘ia ia ‘i se taimi.”

SURAH 39. AL ZUMAR

(O Fa’apotopotoga o Tagata)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘Ole fa’aaliga atu ‘o lenei tusi ‘e ‘aumaia mai ‘ia Allah le Atua, ‘e silisili lona malosi, ‘e tumu ma manino lana tofa.
2. ‘E moni ‘o Matou ‘ua fa’aalia atu lenei tusi ‘ia te ‘oe male moni: ‘olea ‘ia ‘e tautua ‘ia Allah le Atua, ma ofoina atu ‘ia te Ia vi’iga male fa’amaoni.
3. ‘E le mo Allah le Atua ‘ea vi’iga ‘uma male fa’amaoni? ‘Ae ‘o latou ‘ua latou ‘avea nisi ma a latou maluapapa ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua ‘ua fa’apea mai: “Matou te ‘au’auna ‘ia’i latou na ‘ina ‘ia matou latalata ai ‘ia Allah le Atua.” ‘E fa’amaonia le fa’amasinoga ‘a Allah le Atua ‘i lo latou va ‘i mea ‘ua latou fe’ese’ese ai. ‘Ae ‘e le ta’ita’iina ‘e Allah le Atua so’o seisi ‘e amio sese ma le fa’amaoni.
4. ‘A na finagalo Allah le Atua ‘e fai mo Ia lava sona atali’i, ‘e filifilia ‘e Ia lava so’o seisi ‘i lona finagalo malie mai ‘ia’i latou na Ia faia: ‘ae ‘ia vi’ia ‘o Ia! ‘E aoluga ‘o Ia ‘i na mea. ‘O ia ‘o Allah le Atua, ‘e Tasi ‘o Ia, ‘e le mafa’ato’aia.

5. Na Ia faia le lagi male lalolagi 'i fuafuaga talafeagai: 'ua Ia faia le Po 'ina 'ia ufitia le Ao, male Ao 'ina 'ia ufitia le Po: 'ua Ia tu'uina le la male masina 'i lalo 'o lana tulafono: 'ua mulimuli lava le tasi 'i lona ala 'e tusa male taimi 'ua atofaina. 'E le 'o Ia la 'e aoao 'ile malosi – 'o Ia 'e fa'amagalo ma toe fa'amagalo?
6. Na Ia faia 'outou 'uma mai se tagata se to'atasi: 'ona faia ai lea 'o lana pa'aga 'ua uiga tutusa; ma Ia 'auina atu 'i lalo mo 'outou itu'aiga 'o povi 'e valu ta'ito'alua: 'ua Ia faia 'outou 'i manava 'o o 'outou tina, 'i vaega, 'ua mulimuli le tasi vaega 'i le tasi vaega, 'i totonu 'o ni 'afu'afu pouliuli se tolu. 'E fa'apena Allah le Atua, lou Ali'i male fa'aola: 'o Ia 'e a na le atu laulau 'uma. 'E leai seisi atua 'ua na'o Ia: 'e fa'apefea 'ona 'e liliu 'ese mai lou si'osi'omaga moni?
7. 'A 'outou te'ena Allah le Atua, 'e moni 'e leai se mea 'e mo'omia ai 'e Allah le Atua 'outou; ma 'e le fiafia fo'i 'o Ia 'i uiga fa'asausili mai 'i ana 'au'auna: 'a 'outou loto fa'afetai, 'e fiafia 'o Ia 'ia te 'outou. 'E leai seisi 'ole 'a ia tau'ave fua le mamafa 'ole 'avega 'a leisi. 'Ile gata'aga, 'e toe fo'i 'uma 'outou 'i lo 'outou Ali'i, 'ona Ia ta'u atu lea 'o ni uiga moni 'o mea na 'outou faia 'ile olaga nei. 'Aua 'e silafia lelei 'e Ia mea 'uma 'ua i loto 'o tagata.
8. 'E pa'ia loa tagata 'i se pagatia, 'ua latou tagi atu 'i lona Ali'i, ma liliu atu 'ia Ia male salamo: 'ae 'a Ia tu'uina 'ia ia lena se fa'amanuiaga, 'ua fa'agalogalo 'e le tagata le mea na ia tagi ma tatalo ai muamua, ma 'ua ia fa'atu ni faiga fa'atauva aga'i 'ia Allah le Atua, ma 'ua ta'ita'i seseina ai nisi tagata mai ala 'o Allah le Atua. Fai'iai: "Fiafia pea 'i la 'outou faifai mo sina taimi: 'e mautinoa 'o 'outou 'o faipa'aga mole afi!"
9. 'E fa'apefea le tagata lea 'e vivi'i fa'atauanau 'i itula 'ole po ma ifoto'ele 'o ia pe tu fo'i 'i ana talosaga, 'o le 'e mata'u mo le ola mulimuli, ma 'ua tu'u lona fa'amoemoega 'Ile alofa tunoa 'o lona Ali'i – 'ona tutusa ma le 'e le faia ia mea? Fai'iai: "Ua tutusa latou na, 'o latou 'ua silafia ma latou 'ua leiloa se mea? Na 'o latou 'ua iai le malamalama 'e maua le lapata'iga fa'aola."
10. Fai'iai: "O 'outou 'o a'u 'au'auna 'ua talitonu! Matata'u 'i lo 'outou Ali'i. 'Ole lelei 'ole tau'i lena mo 'i latou 'e faia le lelei 'ile lalolagi nei. 'E tele le avanoa 'ole lalolagi 'a Allah le Atua! 'O latou 'e 'onosa'i ma tausinio 'e mautinoa 'e maua lo latou tau'i 'e le ma fuafuaina!"
11. Fai'iai: "E moni 'ua fa'atonuina a'u 'e 'au'auna 'ia Allah le Atua male fa'amaoni;
12. "Ma 'ua fa'atonuina a'u 'e fai ma ulua'i 'o latou 'e ifo atu 'ia Allah le Atua 'ile Isalama."
13. Fai'iai: "Oute matua mata'u, pe 'a 'ou le usita'ia lo'u Ali'i, 'ile fa'asalaga 'ole Aso Mata'utia."
14. Fai'iai: "Ua na 'o Allah le Atua 'oute 'au'auna 'iai 'i a'u tapua'iga male fa'amaoni;
15. "Au'auna 'outou 'i mea 'ua 'outou manana'o ai 'e 'ese mai lo 'o Ia." Fai'iai: "E moni 'o latou 'ua gaugau 'o latou 'ia 'ua leiloa o latou agaga fa'apea ai ma o latou tagata 'uma 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga: 'A'al 'Ole gau male to'ilalo moni lena!"
16. 'Ole 'a iai fatufatuga 'ole afi 'i o latou luga, ma fatufatuga 'ole afi 'i lalo ifo 'o 'i

SURAH 39. AL ZUMAR

latou: ma ‘o mea ia ‘ua lapata’i atu ai Allah le Atua ‘i ana ‘au’auna: “A’u ‘au’auna e! ‘Ia ‘outou matata’u mai ‘ia te A’u!”

17. ‘O latou ‘ua ‘alo’alo mai le leaga – ma latou le pa’u’u atu ‘ile tapua’ia ‘o lea leaga – ma liliu atu ‘ia Allah le Atua male loto salamo – ‘e mo ‘i latou na le tala lelei: ‘o lea ‘ia tala’i atu le tala lelei ‘i A’u ‘au’auna –
18. ‘O latou ‘e fa’alogo ‘ile ‘upu, ma mulimuli ta’i ‘io latou uiga lelei: ‘o latou na ‘ua ta’ita’iina ‘e Allah le Atua, ma ‘o latou na ‘ua fa’amautuina ‘ile malamalama.
19. ‘E tutusa ‘ea le tasi ‘ua fuafuaina ‘iai le fa’asalaga talageagai ma le tasi ‘e ‘alo’alo mai ai ‘i lena leaga? ‘E te fa’asaoina ‘ea mai le afi le tasi ‘ua iai ‘i lea afi?
20. ‘Ae ‘ua na ‘o mo ‘i latou ‘e matata’u ‘i lo latou Ali’i, ‘ole ‘a iai fale fogafale ta’i fia ‘e fauina mo ‘i latou; ‘e tatafe ai vai tafe fa’amalie loto: ‘e pei ‘ona folafolaina ‘e Allah le Atua: ‘e le fa’atamala lava Allah le Atua ‘i ana folafolaga.
21. ‘E te iloa ‘ea ‘o Allah le Atua lea ‘e ‘auina atu le timu mai le vanimonimo, ma tata’i ‘ile vai ‘i vaipuna ile fatu ‘ole ‘ele’ele? ‘Ona Ia fa’atupu mai ai lea ‘o la’au ‘ua felanulanu a’i: ‘ona toe manumi fo’i lea; ‘e te va’aia ‘ua ola a’e ‘ile lanu samasama; ‘ona Ia liua lea ‘ua mago ma manutinuti ma to’ulu. ‘E moni, ‘ole fe’au lenei mo tagata ‘ua iai le malamalama.
22. ‘E le silia’e ‘ea tasi lea ‘ua tatala ‘e Allah le Atua lona loto ‘ile Isalama, ‘ina ‘ia ia maua le malamalama’aga mai ‘ia Allah le Atua, lo le tasi ‘e fia loto ma’a’a? ‘O malaia ‘ia ia te’i latou ‘e fia ma’a’a aga’i ‘ile tapua’ia ‘o vi’iga ‘o Allah le Atua! ‘Ua latou fegasoloa’i ‘ile sese!
23. ‘Ua fa’aalia atu ‘e Allah le Atua ‘i lea taimi ma lea taimi le fe’au matagofie ‘ile foliga ‘o se tusi, ‘ua talafeagai ma ia lava, ‘ae ‘ua toe fa’aaauu atu lana a’oa’oga ‘i nisi faiga: ‘ua gatete ai le pa’u ‘o latou ‘e matata’u ‘i lo latou Ali’i: ‘ona toe matu malu ifo lea ‘o o latou pa’u ma o latou loto ma vivi’i ‘ia Allah le Atua. ‘E fa’apena le ta’ita’iga ‘a Allah le Atua: ‘e ta’ita’i ‘e Ia so seisi ‘e tusa ma lona finagalo, ‘ae so’o seisi ‘ua tu’ulafoa’ina ‘e Allah le Atua ‘ile ta’ase, ‘e leai sona ta’iala ‘e toe iai.
24. ‘E tutusa ‘ea la le tasi ‘ua mautinoa lona feagai ai ‘o ona mata male mafatiaga ‘ole fa’asalaga ‘ile aso ‘ole fa’amasinoga, ma le tasi ‘ua puipuia mai ai? ‘Ole ‘a faiatu ‘ia’i latou na fai amioga leaga: “Ina tofo ia ‘outou ‘i fua ‘o a ‘outou mea na fai!”
25. ‘O latou na muamua atu ‘i lo latou na na latou te’ena fo’i fa’aaliga, ma na o’o atu ‘iai le fa’asalaga mai ni ala latou te le’i manatunatu ‘iai.
26. ‘O na fa’atofoina lea ‘e Allah le Atua ‘ia latou ‘ile fa’ato’ilaloina ‘ile olaga nei, ‘ae silisili atu le fa’asalaga ‘ole olaga mulimuli, pe a na latou iloa!
27. ‘Ua Matou tu’uina atu mo tagata ‘i lenei Kurana itu’aiga fa’amatalaga fa’atusatusa ‘uma ‘ina ‘ia latou talia ai le lapata’iga ta’iala.
28. ‘Ole Kurana ‘ila gagana Arapika, ‘e leai se mea taumate ‘ua aofia ai: ‘ina ‘ia latou puipui ai latou mai le leaga.
29. ‘Ua tu’uina atu ‘e Allah le Atua se tala fa’atusa – O se tagata ‘e tapua’i ‘i nisi mea se tele ‘e fete’ena’i leisi ma leisi, male tagata ‘e tapua’i ‘ile ali’i ‘e to’atasi: ‘e

- tutusa lena to'alua pe 'a fa'atusatusa? 'Ia vi'ia Allah le Atua! 'Ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'ua leai so latou malamalama'aga.
30. 'E moni 'e te oti 'i se aso, 'e moni 'o latou fo'i 'e feoti 'i se aso.
31. 'Ile taimi mulumuli 'ole 'a fofoina ai la 'outou fe'ese'esea'iga 'i luma 'o lo 'outou Ali'i 'ile aso 'ole fa'amasinoga.
32. 'O ai la 'e sili le leaga 'ua na fai lo 'o le 'e fatuina se pepelo 'e uiga 'ia Allah le Atua, ma te'ena le mea moni pe 'a o'o atu 'ia ia! 'E le 'o iai 'ea se nofo'aga 'i Ifeli mo latou 'e faifai 'ile suafa 'o le Ali'i?
33. Ma 'o ia 'ua 'aumaia le tala moni ma 'ia 'ua fa'amaonia 'ia mea – 'o tagata ia 'ua faia le mea sa'o.
34. Latou te maua mea 'uma latou te mo'omo'o 'iai, 'i luma 'o lo latou Ali'i: 'e fa'apena 'ona taui atu latou 'e fai mea lelei:
35. Ma 'e tu'u'eseina 'e Allah le Atua mai 'ia'i latou se uiga aupito leaga sa iai 'ia latou amioga 'ae taui latou 'e tusa ma a latou amioga lelei na fai.
36. 'E le lava 'ea Allah le Atua mo Lana 'au'auna? 'Ae 'ua latou taumafai 'e fa'afefe 'oe 'i nisi atua 'e 'ese mai 'ia Ia! So'o seisi 'e tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua 'e ta'ase, 'e leai lava so latou ta'iala.
37. 'Ae 'o latou 'ua ta'ita'iina 'e Allah le Atua 'e leai seisi 'e mafai 'ona fa'aseseina latou. 'E le silisili 'ea Allah le Atua 'ile malosi ma mafai 'ona fa'ataunu'u lona Ia lava finagalo, 'ole Ali'i 'o taui?
38. 'A 'e fa'atauana'u atu 'ia'i latou po'o ai na na faia le lagi male lalolagi, 'e mautinoa lo latou fa'apea mai, "o Allah le Atua". Fai'iai: "Tatou toe feiloa'i?" 'O mea 'ua 'outou tapua'ia 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua – latou te mafai, pe 'a finagalo Allah le Atua 'e fa'aa'afia a'u 'ise malaia, 'ona 'ave'eseina Lana malaia mai 'ia a'u? – po'o Lona finagalo 'e foa'i mai se manuia, 'e mafai 'ona latou taofia lena manuia?" Fai'iai: Ua lava Allah le Atua mo a'u! 'Ua ia Ia le fa'amoemoega 'o latou 'ua iai lo latou fa'atuatua.
39. Faiatu: "O'u tagata e! Fa'atino le mea 'ua 'outou mafaia: 'e fa'atino fo'i la'u vaega: 'ae tociitiiti 'ona 'outou iloa lea –
40. "Po'o ai 'e sau ai le fa'asalaga mao'e ma po'o luga 'o ai 'e alu ifo 'iai le fa'asalaga 'ole 'a tumau ai."
41. 'E moni 'ua Matou fa'aalia atu 'ia 'oe le Tusi male mea moni, 'e ta'iala mo le fanau 'a tagata. 'O ia la 'e talia lea ta'iala 'e manuia ai lona agaga: 'ae 'o ia 'e sese pea 'e afaina tele ai lona agaga. 'E le tu'uina atu fo'i 'oe 'e faitonu 'ia latou mea 'e fai.
42. 'O Allah le Atua lea 'e 'aveina agaga 'o tagata 'ile taimi 'o lo latou oti; ma 'o latou 'e le feoti 'e 'aveina 'e ia 'a 'o momoe latou: o latou 'ua Ia finagalo 'e feoti, 'ua taofia 'e Ia le toe fo'i mai 'ile ola, 'ae 'ole to'atele 'ua Ia toe 'auina mai o latou ola mo se taimi 'ua fa'atulagaina. 'E moni 'ua iai fa'aaliga 'i nei mea mo 'i latou 'ua manatunatu.

SURAH 39. AL ZUMAR

43. 'Ea! 'Ua latou filifilia nisi 'e talosaga mo 'i latou 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? Fai'iai: "Tusa pe 'e leai so latou malosi 'i so'o se mea toe leai so latou potō?"
44. Fai'iai: "Ua na 'o Allah le Atua 'ua iai le faitalia 'e fa'ataga mai ai seisi 'e talosaga: 'o Ia 'e pule aoao 'ile lagi male lalolagi: 'ile taimi mulimuli, 'o Ia 'e toe fo'i 'uma 'iai 'outou."
45. 'E ta'uta'u loa Allah le Atua, 'o Ia 'e tasi ma 'e na'o Ia, 'o loto 'o latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli 'ua fa'atumuina 'ile 'ino'ino male 'a'amu; 'ae ta'uta'u loa nisi atua 'e 'ese mai 'ia Ia, fa'auta 'ua fa'atumuina latou 'ile fiafia!
46. Fai'iai: "Allah e le Atua! 'o Le na faia le lagi male lalolagi! 'E te silafia mea 'uma 'ua natia ma fa'aalia! 'O 'Oe 'e fa'amasino 'ile va 'o Au 'au'auna 'i mea 'ua latou fe'ese'ese ai."
47. Tusa pe 'ua 'umia 'e latou 'ua fai mea leaga mea 'uma 'ua i le lalolagi, ma toe fa'aopopo ma fa'ateleina, 'e le aoga na mea 'uma pe 'a latou tu'u mai 'e fa'atau a'i le tiga 'ole fa'asalaga 'ole Aso 'ole Fa'amasinoga: 'ae 'e iai se mea 'ole 'a fa'afeagai ma latou mai 'ia Allah le Atua, 'o se mea latou te le'i manatu lava 'iai!
48. 'Aua 'ole uiga leaga 'o a latou galuega 'ole 'a fa'afeagai ma latou, ma 'ole 'a li'oli'oina latou 'i mea sa masani 'ona latou tauemu 'iai!
49. 'O lenei, 'e pa'i loa se fa'afitauli 'ile tagata, 'ua ia tagi mai 'ia'i Matou: 'ae Matou te tu'uina 'i ona luga se manuia mai 'ia'i Matou lava, 'ua ia fa'apea, "O mea nei 'ua tu'uina mai 'ia te a'u 'ona 'o lo'u potō!" Leai, 'ae 'ua na 'o se tofotofoga, 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'e le malamalama!
50. Na fa'apena tala na faia fo'i 'e tupulaga na muamua 'ia'i latou! 'Ae 'o tala 'uma na latou faia 'e le'i si'itia ma fa'amanuiaina ai latou.
51. Leai, 'o uiga leaga 'o mea na latou faia na fa'ato'ilaloina latou. Ma 'o latou 'uma 'o lo'o fai mea le sa'o 'ole tupulaga lenei – 'e fa'ato'ilaloina fo'i latou 'ile leaga 'o uiga 'o a latou mea 'o lo'o fai, ma 'e le mafai lava 'ona latou fa'atelegecina a Matou fuafuaga!
52. Latou te le iloa 'ea 'e fa'aopoopoina 'e Allah le Atua fa'amanuiaga pe taofiofia, mai 'i so'o se tasi 'e tusa ma Lona finagalo? 'E moni, 'ua iai 'i nei mea fa'aaliga mo 'i latou 'ua talitonu!
53. Fai'iai: "Aue a'u 'au'auna 'ua agasese 'i o latou lava agaga! 'Aua toute loto vaivai mo le alofa 'o Allah le Atua: 'aue 'e fa'amagalo 'e Allah le Atua agasala 'uma 'aue 'e fia fa'amagalo atu 'o Ia, 'ole alofa silisili.
54. "Ina liliu atu ia 'i lo 'outou Ali'i male salamo ma ifo atu 'i Lona finagalo, 'ae 'e le'i o'o mai le fa'asalaga 'i ou luga: 'e tuana'i loa mea na 'ona le toe iai lea 'ose fesoasoani.
55. "Ma ui 'ile ala aupito silisili na fa'aalia atu 'e lou Ali'i, 'ae 'e le'i o'o atu le fa'asalaga 'i luga 'o 'oe – 'e o'o fa'afuase'i atu 'ae 'e te le iloina! –
56. 'Ina nei fa'apea a'e lou loto: "Aue! Le malalaia 'ua 'ia a'u! – 'ona na 'ou fa'atamala 'i o'u tiute 'ia Allah le Atua, ma na 'ou 'au fa'atasi ma latou na tauemu!" –

SURAH 39. AL ZUMAR

57. “Po’o le fa’apea mai fo’i: ‘Pe ‘a na ta’ita’iina a’u ‘e Allah le Atua, ‘e mautinoa lo’u iai fa’atasi ma e amio lelei!’ –
58. “Po’o le fa’apea mai fo’i ‘ina ‘ua iloa atu le fa’asalaga: ‘Pe ‘a na iai seisi o’u avanoa, ‘e mautinoa lo’u iai fa’atasi ma latou ‘ua fai mea lelei!’
59. “Ole tali atu ‘e fa’apea: ‘Leai, ‘ae na o’o atu ‘ia ‘oe A’u fa’ailoga, ‘ae na ‘e te’ena latou: na ‘e tumu ‘ile fa’amaualuga, ma ‘avea ‘oe ma se tasi ‘ua te’ena le fa’atuatua!’”
60. ‘Ile Aso ‘ole Fa’amasinoga ‘ole ‘a ‘e va’aia ai latou na pepelo fa’asaga ‘ia Allah le Atua- ‘e liu uliuli o latou foliga; ‘e le ‘ua iai ‘ea ‘i Ifeli se apitaga mo e ‘e fa’amaualuluga?
61. ‘Ae ‘ole ‘a ta’ita’iina ‘e Allah le Atua latou na amiotonu ‘i lo latou apitaga ‘ole fa’aolataga: ‘e le pa’i se leaga ‘ia’i latou, ‘e le fa’anoanoa fo’i latou.
62. ‘O Allah le Atua ‘o Ia na na faia mea ‘uma, ma ‘o Ia ‘o Le ‘e tausia ma puipuia ma fa’atinoa mea ‘uma.
63. ‘O ki ‘ole lagi male lalolagi ‘o a Ia ia mea: ma ‘o latou ‘e tete’e ‘i fa’aaliga ‘a Allah le Atua – ‘o latou na ‘e gaugau ma leai se mea latou te maua.
64. Fai’ia: “O seisi ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua lea ‘ua ‘e fa’atonuina a’u ‘e tapua’i ‘iai, ‘outou na le ‘au valelea?”
65. ‘Ae na fa’aalia atu ‘ia te ‘oe – fa’apei ‘ona sa faia ‘ia’i latou na muamua atu lo ‘oe – “A ‘outou faia nisi atua fa’atasi ma Allah le Atua, ‘e faiatu ‘e le fua mai a ‘outou galuega ‘ile olaga nei, ma ‘ole ‘a ‘outou fa’atasi ma latou ‘ua le maua ni fa’amanuiaga fa’aleagaga”.
66. Leai, ‘ae tapua’i ‘ia Allah le Atua, ma ‘avea ‘outou ma tagata ‘e loto fa’afetai.
67. ‘E leai lava se fa’atusatusaga talafegai ‘ua latou faia mo Allah le Atua, se mea ‘ua tau talafegai ma Ia: ‘ile aso ‘ole fa’amasinoga ‘e tutusa le lalolagi atoa lenei ma Lona alofi lima, male lagi ‘ole ‘a ta’ai ‘i Lona Lima taumatau: ‘ia vi’ia ‘o Ia! ‘E maualuga ‘ese lava ‘o Ia ‘i pa’aga ‘ua latou faia mo Ia!
68. ‘Ole ‘a iliina le pu, ‘ona liua lea ‘o mea ‘uma ‘ua ‘ile lagi fa’apea le lalolagi, vagana mea ‘e tusa male finagalo ‘o Allah le Atua ‘e fa’asao. ‘Ona iliina lea ‘ole pu lona lua, ma fa’auta, ‘ole ‘a latou tutu ma sioa atu!
69. Ma ‘ole ‘a pupula le malamalama ‘ole lalolagi ‘ile matagofie ‘o lona Ali’i: ‘ole ‘a tatala noanoataga ‘o fa’amaumauga ‘o galuega ‘uma; ‘ole ‘a ‘aumai ‘i luma perofeta ‘uma ma molimau; ma ‘o se fa’ai’uga fa’amaoni ‘e faia ‘i o latou va; ma ‘e leai se mea itiiti ‘ole ‘a sese fa’asaga ‘ia’i latou.
70. Ma ‘o agaga ‘uma ‘ole ‘a tologi atoatoa ‘e tusa ma lana galuega sa lulu; ma ‘e sili lava le silafaga ‘a Allah le Atua ‘i mea na latou faia.
71. ‘Ole ‘a ta’ita’iina ‘i vaega tetele aga’i ‘i ‘Ifeli latou na le talitonu: ‘ole latou taunu’u atu ‘iai ‘ole ‘a talaia ai loa faitoto’a. ‘O latou ‘o tausia ‘ia faitoto’a ‘ole ‘a fa’apea atu, “E le’i o’o atu ni ‘ave fe’au mai ‘ia ‘outou lava, ma fa’amanino atu ‘ia te ‘outou fa’ailoga ‘a lo ‘outou Ali’i, ma lapata’ia ‘outou ‘ile feiloa’iga ‘oleinei aso

SURAH 40. GHAFIR

ma ‘outou?’ ‘Ole latou tali ‘e fa’apea: “E moni: ‘ae ‘ole fa’asalaga ‘ua fuafuaina ‘ua fa’amaonia fa’asaga ‘i e na le talitonu!”

72. ‘Ole ‘a faiatu ‘ia’i latou na: “Ulufale mai ‘i faitoto’a ‘o Ifeli, toute api ai ‘i totonu: ma ‘e leaga lave lenei apitaga mo e na fa’atalale!”
73. Ma ‘o latou na matata’u ‘i lo latou Ali’i ‘ole ‘a ta’ita’iina fa’avaega ‘i togala’au: ‘ole latou taunu’u atu fa’auta, latou te taunu’u atu ‘iai; ‘ole ‘a talai faitoto’a ma fa’apea mai latou ‘o tausia: “Ia i luga ‘o ‘outou le filemu! ‘E lelei mea na ‘outou fai! Ulufale ia ‘outou ma api ai ‘i totonu.”
74. ‘Ole ‘a latou faiatu: “Ia vi’ia Allah le Atua, ‘ua Ia fa’amaoni ‘ile fa’ataunu’uina ‘o ana folafolaga ‘ia’i matou, ma ‘ua Ia tu’uina mai lenei ‘ele’ele ma o matou matupalapala: matou te api ai ‘ile togala’au ‘e tusa ma o matou mana’oga: matua matagofie le tau mo latou na galulue ‘ile amiotonu!”
75. Ma toute va’aia agelu ‘o si’osi’omia le nofoali’i mamalu mai ‘i ona itu ‘uma, ma pepese vi’iga male fa’ane’etaga ‘i lo latou Ali’i. ‘Ole fa’ai’uga mo lo latou fe’ese’esea’iga ‘e atoatoa lona sa’o male fa’amaoni, ma ‘ole leo ‘e alaga mai ‘i itu ‘uma ‘ole, “Vi’iga ‘ia Allah le Atua, le Ali’i ‘o lalolagi ‘uma!”

SURAH 40. GHAFIR

(O le Faamagalo po’o - Al Mu’min/O le ua Talitonu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Ha Mim.
2. ‘Ole fa’apogai ‘o lenei tusi ‘e ‘aumi ‘ia Allah le Atua, ‘e silisili lona malosi, tumu ‘ile potu –
3. ‘E fa’amagalo atu ‘i agasala, talia le salamo, ‘e tumau male mautu ‘i fa’asalaga, ma ‘e mamao lona pa’i atu ‘i mea ‘uma. ‘E leai seisi atua ‘ae ‘ua na ‘o Ia: ‘o Ia ‘ole taunu’uga mulimuli.
4. ‘E leai seisi ‘e fia fa’atu’i’ese fua ‘i fa’ailoga ‘a Allah le Atua vagana latou ‘e le talitonu. ‘Aua la le ‘avea ‘o a latou fa’asoesa solo ‘ile foga’ele’ele ‘e fa’avaeaina ai ‘oe!
5. ‘Ae na iai tagata muamua atu ‘ia’i latou, na tete’e ‘i fa’ailoga – ‘o tagata ‘ole nu’u ‘o Noa, ma le mafutaga ‘a tagata faufau leaga ‘ina ‘ua tuana’i latou; ma na fa’apena ‘uma lava tagata le faufau fa’asaga aga’i ‘i lo latou perofeta, ‘ina ‘ia pu’eina ‘o ia, ma fai se fa’afinauga ‘i mea le aoga ma fa’atauva’a, ‘e taumafai ‘e fa’aleaga a’i le mea moni: ‘ae ‘o A’u na pu’e ma fusia latou! Ma ‘e mata’utia tele lava La’u tau’i atu ‘ia’i latou!
6. Na fa’apena ‘ona fa’amaonia le fuafuaga ‘a lou Ali’i fa’asaga ‘ia’i latou e ‘e le talitonu; ‘e fa’amausali ai ‘o latou ‘o faipa’aga mole Af!

SURAH 40. GHAFIR

7. ‘O latou ‘e tausisi ‘ile nofoali’i ‘o Allah le Atua ma latou ‘o lo’o fa’ata’amilomilo ai ‘ua pepese ‘i vi’iga ma fa’ane’etaga ‘i lo latou Ali’i; talitonu ‘ia Ia; ma tagi atu mole fa’amagaloga mo ‘i latou ‘ua talitonu: “Lo matou Ali’i e! ‘E ufitia mea ‘uma ‘i lou ‘a’ao, ‘i Lou alofa ma Lou poto. Fa’amagaloga maia latou ‘ua liliu atu male salamo, ma mulimuli ‘i Ou ala; ma puipui latou mai le fa’asalaga ‘ole afi ‘a’asa!
8. “Ma talia mai, lo’u Ali’i e! ‘ina ‘ia latou ulufale ‘i togala’au ‘ole fa’avavau, ‘e pei ‘ona ‘E folafolaina mo ‘i latou, fa’apea ma e na amiotonu na mafuta ai ma o latou tama, ma a latou ava, mo le latou lumana’i manuia! ‘Aua ‘o ‘Oe ‘ua silisili ‘ile malosi, tumu ‘ile tofa manino.
9. “Ma puipui latou mai ‘i itu’aiga leaga ‘ese’ese; ma so’o seisi ‘ole ‘a ‘E puipui mai ‘i leaga ‘i lena aso – ‘o latou ‘ua ‘E fa’ae’ e ‘i o latou luga Lou alofa: ma ‘ole mea aupito maoa’e lena mo ‘i latou.”
10. ‘Ole ‘a fa’ailo atu ‘i e na le talitonu: “E maualuga a’e lo ‘outou le amana’ia ‘o Allah le Atua lo ‘o lo ‘outou le amana’ia ‘o ‘outou lava, ‘aia ‘ua ‘outou iloa na vala’auina ‘outou ‘ile fa’atuatua ‘ae na ‘outou tete’e.”
11. ‘Ole ‘a latou fa’apea mai: “Lo matou Ali’i e! ‘Ua fa’alua ‘ona ‘e faia ‘i matou ‘e aunoa male ola, ma fa’alua ‘ona ‘E tu’u mai le ola! ‘O lea ‘ua matou iloa a matou agasala; ‘e iai ‘ea seisi ala ‘i fafo mai ‘i lenei mea?”
12. ‘Ole tali ‘e fa’apea: “Ua mafua lenei mea, ‘ona na ta’uta’u atu ‘ia ‘outou iloa ‘ua na’o Allah le Atua ‘e tapua’i ‘iai, ‘ae ‘outou tete’e ‘ile fa’atuatua, ‘ae na faia loa ni pa’aga fa’atasi ma Ia, ‘ona ‘outou talitonu lea! ‘Ole poloa’iga ‘o lo’o ‘ia Allah le Atua, ‘e aoa ma silisili!”
13. ‘O Ia lava ‘e fa’ailoa atu a na fa’ailoga, ma ‘auina atu ‘i lalo mea lelei mo ‘outou mai le vanimonimo: ‘ae ‘ua na ‘o latou ‘e talia le lapata’iga ‘e liliu ‘ia Allah le Atua.
14. Vala’au ‘oe ‘ia Allah le Atua ma lou loto atoa ‘ia Ia, tusa pe ‘ino’ino mai ‘iai latou ‘e le talitonu.
15. ‘E mapu’epu’e ma fa’asitepu ‘i luga lona nofoali’i male pule: ‘o lana poloa’iga ‘e ‘auina mai ai le agaga ‘o fa’aaliga ‘i so’osetasi ‘o Ana ‘au’auina ‘i Lona malie, ‘ina ‘ia lapata’ia tagata ‘ile Aso ‘ole Feiloa’iga mautu –
16. ‘Ole aso ‘ole ‘a latou omai ai ‘uma ‘i luma: ‘e leai sina mea ‘e tasi ‘ole ‘a natia mai ‘ia Allah le Atua. ‘O ai la ‘ole ‘a pule ‘i lena aso? ‘E le ‘o Allah le Atua, ‘o Ia to’atasi, ‘e le mafaf’afitia!
17. ‘I lena aso ‘o agaga ‘uma ‘ole ‘a iloiloina ‘uma ‘e tusa ma mea na ia selesese; ‘e leai lava se fa’aletonu ‘ole ‘a iai ‘i lena aso, ‘aia ‘e vave tele Allah le Atua ‘ile ‘avea ‘o fa’amatalaga.
18. Lapata’i latou ‘ile aso ‘ua latalata mai, ‘e o’o a’e ai le fatu ‘i luga ‘ole fa’a’i ma latou momole ai; ‘e leai se uo mamae po’o se sui talosaga ‘e maua ‘e latou na amioleaga, ‘e le fia fa’alogo ‘iai seisi.
19. ‘E silafia ‘e Allah le Atua togafiti ‘e fa’aseseina ai le va’ai, ma mea ‘uma ‘ua natia ‘e loto ‘o tagata.

20. Ma 'e fa'amasino male amiotonu male fa'amaoni 'ia Allah le Atua: 'ae 'o latou na 'ua tapua'ia 'e tagata 'e 'ese mai 'ia Ia, 'e leai so latou tulaga 'e fa'amasino ai 'i so'o se mea. 'E moni 'ua na 'o Allah le Atua 'e silafia ma fa'afofoga to'atasi 'i mea 'uma.
21. Latou te le feoa'i solo 'ea 'ile foga'ele'ele ma latou iloa ai le i'uga 'o nisi na muamua 'ia'i latou? 'O latou na sa sili atu lo latou malolosi lo latou nei, ma fa'apea mea 'o lo'o totoe 'e iloa ai latou sa iai 'i ia lau'ele'ele: 'ae na vala'auina 'e Allah le Atua 'e fa'amatala a latou agasala, ma sa leai seisi 'e puipuia latou fa'asaga 'ia Allah le Atua.
22. Na tupu na mea 'ona na o'o atu la latou 'ave fe'au ma fa'aaliga manino, 'ae na latou te'ena fa'aaliga: 'olea na vala'auina ai 'e Allah le Atua latou 'e fa'amatala: 'aua 'e tumu Ia 'ile malosi, 'e tutumau 'i fa'asalaga.
23. 'I aso 'ua leva na Matou 'auina atu ai Mose ma a Matou fa'aaliga male pule 'e fa'atino ai,
24. 'Ia Faraο, Amanono, ma Karuni; 'ae na latou fa'aigoa 'o ia "ole fai fa'amaneta talapepelo!"...
25. 'O lenei, 'ina 'ua o'o atu ia male mea moni na 'aumai 'ia'i Matou, 'ua latou fa'apea atu, "Ia fasiotia atalili 'o latou 'uma 'e talitonu fa'atasi ma ia, 'ae fa'aolaina na 'o latou tama fafine," 'ae 'o fuafuaga 'a latou 'e le talitonu 'e i'u 'ile lea se mea 'ae na 'o mea sese ma taufa'ase!...
26. Faiatu a Faraο: "Tu'u 'ia a'u 'e fasiotia Mose; ma tu'u ai pea 'o ia 'e tauvala'au 'i lona ali'i! 'Ole mea 'oute mata'u ai 'ina ne'i ia suia la 'outou fa'atuatuaga, po'o lona fa'atupu se fa'afouvalega 'ile foga'ele'ele!"
27. Na faiatu Mose: "Ua mautinoa na 'ou vala'au 'i lo'u Ali'i ma lou Ali'i mo lo'u puipuiga mai 'ia'i latou 'uma 'e valea 'ona 'ua le talitonu 'ile Aso 'o Fa'amatalaga!"
28. 'O se 'e talitonu, 'o se tagata sa iai 'ile taupulega 'a Faraο, sa 'ia natia lona tulaga fa'atuatua, na fa'apea: "E te fasiotia le tagata 'ona 'ua ia faimai, 'O lo'u Ali'i 'o Allah le Atua? – 'ina 'ua ia sau 'iate 'oe ma fa'aaliga manino mai 'i lou Ali'i? Ma 'afai 'o ia 'o lo'o pepelo, 'ia i luga 'o ia lava le agasala 'o lana peplo; 'ae 'afai 'o lo'o ia tautala 'ile mea moni, 'ona ono ti'eti'e lea 'i ou luga nisi 'o mala na na ia lapata'i ai 'oe: 'e moni 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua se tasi 'e solitulafono ma faitala pepelo!"
29. "O'u tagata e! 'ua ia 'outou le pule 'o le aso: 'o lo'o iate 'outou le itumauluga 'ole pulega 'ole lau'ele'ele: 'ae 'o ai 'e fesoasoani 'ia'i tatou mai le fa'asalaga mai 'ia Allah le Atua, pe 'a o'o mai 'ia'i tatou?" Na faiatu Faraο: "Oute fia fa'aalia atu 'iate 'outou mea na 'ou va'ai a'u 'iai; 'oute le tata'i fo'i 'outou 'i seisi mea 'ae 'ole ala sa'o!"
30. 'Ona faiatu lea 'ole tagata lea 'e talitonu: "O'u tagata e! E moni 'ua 'ou mata'u 'ina ne'i tupu se fa'alavelave 'iate 'outou 'ile aso 'o a 'outou taupulepulega 'i agasala! –
31. "Se mea tai tutusa ma mea na tutupu 'i tagata 'o Noa, ma Ata, ma Samuta, ma

- latou na mulimuli ane lo 'i latou na: 'ae 'e le finagalo lava Allah le Atua mo se mea 'e le fa'amaoni mo a na 'au'auna.
32. "Ma leisi o'u tagata e! 'ua 'ou mata'u mo 'outou le aso 'ole 'a na'o le tauvala'au ma laue-
33. "Ole aso 'e liliu mai ai o 'outou tua ma sosola: 'e leai so 'outou maluapapa mai 'ia Allah le Atua: ma so seisi 'e tu'ufa'asaunoa 'e Allah le Atua, 'e leai seisi 'e ta'ita'ia.....
34. Ma na alu atu Iosefa 'iate 'outou 'i taimi 'ua mavae, ma fa'ailoga manino, 'ae sa le'i muta la 'outou masalosalo 'ile fe'au na ia 'avatu; 'ina 'ua maliu 'o ia, 'e le'i 'umi 'ae 'outou fa'apea: 'e leai seisi 'ave fe'au 'e toe 'aumaia 'e Allah le Atua 'ina 'ua te'a atu ia. 'E fa'apena 'ona tu'ua 'e Allah le Atua 'e sese latou 'e soli tua'oi ma ola 'ile masalosalo
35. 'O latou 'e fa'afinau solo 'e uiga 'i fa'ailoga 'a Allah le Atua, 'ae leai lava se pule 'ua tu'uina 'ia'i latou, 'e matuia ma nanamu na itu'aiga 'uiga 'ile silafaga 'a Allah le Atua fa'apea ai fo'i ma latou 'ua talitonu. 'e fa'apena 'ona fa'ailogaina 'e Allah le Atua loto 'uma – fa'amaualuluga ma solitua'oi le fuafuaina."
36. 'Ua faiatu Fara'o: "Amanono e! Fau mo a'u se olo maoa'e lana tu maualuga, 'ina 'ia 'ou 'ausia ai ala ma uiga sili –
37. "O ala ma uiga 'oute mafai ai 'ona 'a'apa atu ma pa'i 'ile lagi, ma 'ia 'ou tula'i atu 'i le Atua 'o Mose: 'e 'ui lava 'i lo'u manatu lena, 'oute talitonu 'o Mose 'o se tagata pepelo!" 'O na mea na fa'aosooso 'ile va'aiga 'a Fara'o, 'ole leaga 'o ana amioga, ma 'ua punitia ai ia mai le ala; ma 'o faufauga 'a Fara'o na ta'ita'ia 'ia 'ile leai 'ose mea 'ae na 'ole malaia mo ia.
38. 'Ole tagata lea 'e talitonu 'ua ia toe faiatu: "O'u tagata e! Mulimuli mai 'iate a'u: oute ta'ita'iina 'outou 'ile ala sa'o.
39. "O'u tagata e! 'Ole ola 'ile taimi nei na 'o se mea 'e le tumau: 'ole ola 'ile taimi mulimuli 'ole apitaga lena 'e fa'avavau.
40. "O ia 'e galuea'ina le leaga 'e tau'i 'ile leaga: ma 'o ia 'e galue 'i se galuega amiotonu – po'o se tane po'o se fafine – ma 'o ia 'o se tagata 'ua talitonu – 'o ia 'e ulufale 'ile togala'au 'ole filemu: 'ole 'a latou maua ai le manuia 'e le fuafuaina.
41. "Ma o'u tagata e! 'O se mea maoa'e lo'u taumafai atu 'e vala'au 'outou mo le fa'aolataga 'ae toute vala'au mai 'outou 'iate a'u mole afi!
42. "Ua 'outou manana'o mai 'ia te a'u 'oute faifai 'ia Allah le Atua, ma fa'apipi atu fa'atasi ma la ni pa'aga 'oute le malamalama ai; 'ae 'o lo'o o'u vala'au atu 'ia te 'outou 'e omai 'ile malosilisi, 'o la 'e fa'amagalo ma toe fa'amagalo!"
43. "E leai se tau masalosaloga 'o lo'o 'outou vala'auina a'u 'e aluatu 'i se tasi 'e le agava'a mole vala'auina, 'ile lalolagi nei po'o le olaga mulimuli; 'o tatou 'e toe fo'i 'uma 'ia Allah le Atua: ma 'o latou 'uma 'e solitulafono 'e faipa'aga ma le afi!
44. Toetiiti 'ona 'outou manatua lea 'o mea 'uma 'ua 'ou faiatu ai nei, mo a'u mea 'uma 'ua 'ou tu'u atu 'ia Allah le Atua: 'aua 'e puipui ma lavea'i Allah le Atua 'i a na 'au'auna 'uma."

SURAH 40. GHAFIR

45. 'Ona fa'asoina lea 'o ia 'e Allah le Atua mai le leaga na latou faufau 'i luga 'o ia, 'ae 'ole matuitui 'ole fa'asalaga na fusiea ai tagata 'o Farao mai itu 'uma.
46. 'Ole 'a 'aumaia latou 'i lumina 'ole afi, 'i taeao ma afafi: ma 'ole togisala 'ole 'a fa'ataunu'u 'ina 'ua fa'atuina le fa'amasinoga: "Tulei atu ia tagata 'o Farao 'ile fa'asalaga aupito matuia!"
47. Fa'auta, 'e toe finau lava latou 'i totonu 'ole afi! 'O latou na vaivai ma taumulimuli 'ole 'a faiatu 'ia'i latou 'e loto ma'a'a, 'o matou na 'ole mulimuli 'iate 'outou: 'ea pe 'a 'outou tau'ave sina vaega 'o a matou 'avega 'ole afi?"
48. 'O latou na loto ma'a'a 'ole 'a fa'apea atu: "Olea 'ua tatou iai 'uma 'i totonu 'ole afi! 'E moni, 'ua fa'amasino Allah le Atua 'ile va 'o Ana 'au'auna!"
49. 'O latou 'ua i totonu 'ole afi 'ole 'a faiatu 'i leoleo faitoto'a 'o Ifeli: Tatalo atu 'i lou Ali'i 'ia fa'amama la matou fa'asalaga 'i sina mea mole se aso!"
50. 'Ole 'a latou fa'apea atu: "E le'i atu 'iate 'outou la 'outou 'ave fe'au ma ni fa'aaliga manino?" 'O na latou atu lea: "Ioe". 'Ona latou toe tali atu fo'i lea: "Ia tatalo 'outou 'e tusa ma lo 'outou mana'o! 'Ae 'o tatalo 'a latou 'e aunoa male fa'atuatua 'o ni manatu femoumoua'i ma tumu 'i mea sese!"
51. 'E mautino Matou te fesoasoani 'i la Matou 'ave fe'au ma latou 'uma 'e talitonu, 'ile olaga 'ole lalolagi nei fa'apea le aso 'ole 'a tutu mai ai molimau –
52. 'Ole aso 'ole 'a leai se manuia 'e maua 'e latou 'e fai mea leaga ma fa'apea 'ole latou vaivaiga, 'ae na 'ole pagatia male nofo'aga 'ole masiasiasi 'e mo 'i latou.
53. Na Matou tu'uina 'ile taimi muamua 'ia Mose le tusi ta'iala, ma Matou tu'uina le tusi mole matupalapala 'ole fanauga 'a 'Isara'elu –
54. 'O se ta'iala ma se fe'au mo tagata 'ua iai le malamalama'aga.
55. 'Onosa'i la'ia ma tauivi, 'aua 'o folafolaga 'a Allah le Atua 'i moni: ma fa'atauanau mole fa'amagaloga 'o a 'outou sese, ma fa'amanatu vi'iga 'o lo 'outou Ali'i 'ile afi fa'apea male taeao.
56. 'O latou 'e fa'afinai 'i fa'aaliga 'a Allah le Atua 'e aunoa ma se pule 'ua fa'ae'eina 'io latou luga – 'e leai se mea 'o 'io latou fatafata se'i vagana le fia ta'uta'ua, 'ose mea latou te le mauaina lava: sa'ili ia 'e 'outou lo 'outou maluapapa 'ia Allah le Atua: 'o Ia 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
57. 'Ia 'outou maitinoa 'e sili le maoa'e 'ole faiga 'o lagi male lalolagi lo le faiga 'o tagata: 'ae 'ole to'atele 'o tagata 'e le malamalama.
58. 'E le tutusa le tagata tauaso male tagata 'e manino lana va'ai: 'e fa'apena fo'i le le tutusa 'ole tagata 'e talitonu ma galue 'i lana amiotonu, ma latou 'e faia amio leaga. 'E la'itiiti se mea 'e toute a'oa'oina mai 'ile otegia!
59. 'E mautinoa le o'o mai 'ole itula: 'o lena mea 'e leai se masalosaloga 'iai: 'ae to'atele lava tagata 'e le talitonu ai.
60. Ma 'ua faimai lou Ali'i: Vala'au 'ia te A'u; 'Oute tali 'i au tatalo: 'ae 'o latou 'ua tumu 'ile loto ma'a'a ma 'e le fia 'au'auna 'ia te A'u 'e mautinoa 'e maua 'e latou latou lava 'ile afi 'o Ifeli – 'o se to'ilalo maoa'e!"

61. 'O Allah le Atua na Ia faia le po mo 'outou, 'ina 'ia 'outou malolo ai, male ao, 'e fesoasoani 'ina 'ia 'outou iloa ai mea 'ese'ese. E moni 'ua fa'atumuina lava Allah le Atua 'ile alofa tunoa ma foa'i 'ese'ese mo tagata: 'ae 'e to'atele tagata 'e le faia sa latou fa'afetai.
62. 'E fa'apena lava Allah le Atua, 'o lo 'outou Ali'i, 'o Le na faia mea 'uma. 'E leai seisi atua 'ua na 'o Ia: paga lo 'outou tosina gofie 'ese mai 'ile mea moni!
63. 'Ae tosina 'ese gofie latou 'ua fa'anaunau 'e te'ena Fa'ailoga mai 'ia Allah le Atua.
64. 'O Allah le Atua na Ia faia le foga'ele'ele mo a 'outou malologa, male vanimonimo ma o 'outou fa'amalumuluga, ma 'ua Ia faia foliga mo 'outou – ma 'ua faia fo'i mo 'outou foliga matagofie – ma 'ua Ia foa'iina atu mo 'outou mea 'e tausi ai 'outou. 'O mea mama ma lelei – 'ua fa'apena Allah le Atua 'o lo 'outou Ali'i. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'o le Ali'I 'o lalolagi 'uma!
65. 'O Ia 'o Le 'e soifua: 'e leai seisi atua 'ua na 'o Ia: vala'au 'ia Ia, tu'u atu mo Ia le fa'ane'etaga talafeagai. 'Ia vi'ia Allah le Atua, 'ole Ali'i 'o Lalolagi 'uma!
66. Faiatu: "Ua fa'asaina a'u 'ona ole atu 'ia'i latou na 'ua 'outou ole 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua – 'ile va'ai atu 'ua o'o mai 'iate a'u fa'ailoga manino mai lo'u Ali'i; ma 'ua poloa'iina a'u 'e ifo male usita'i 'ile Ali'i 'o Lalolagi 'uma."
67. 'O Ia na faia 'outou mai le efuefu, 'ona fai lea mai le tulutulu vai, 'ona fai lea mai le alualu toto fa'afoliga 'ose gaupapa; 'ona Ia 'aumaia lea 'o 'oe 'i fafo 'ile malamalama 'ua 'avea ma tamaititi; ma tu'u 'oe 'e tuputupu a'e se'i 'ina 'e matua ma 'ua atoatoa lou malos; 'ona tu'u ai lea 'o 'oe se'i 'avea ma tagata matua – 'e ui 'e iai nisi 'o 'outou 'e maliliu muamua lo 'o isi – ma tu'ua 'outou 'ina 'ia fa'ataunu'u le taimi na fuafuaina; 'ina 'ia 'outou a'oa'o le poto.
68. 'O Ia 'e tu'uina atu le ola male oti; ma 'e finagalo loa Ia 'i se mea, 'ua Ia fa'apea 'i lena mea, "Ia", ma fa'apena 'ona iai.
69. 'E te le'o va'ai atu 'ia'i latou na 'e fa'afinai 'i fa'aaliga 'a Allah le Atua? 'Ua maoa'e lo latou sese 'ese mai le mea moni? –
70. 'O latou 'ua te'ena le Tusi male fa'aaliga lea na Matou 'auina atu ma a Matou 'ave fe'au: 'ae toetiiti 'ona latou 'iloa lea –
71. 'E ta'ai loa a latou omoga 'io latou ua, fa'apea ma filifili; 'ole 'a tatosoina atu 'i latou –
72. 'Ile vai puna toto'o; 'ona o'o atu ai lea 'ile afi ma latou mu ai;
73. 'Ona faiatu ai lea 'ia'i latou: O fea atua ia sa 'outou faia 'iai nisi 'o a 'outou tapua'iga –
74. "Na 'outou fa'atauemu ai 'ia Allah le Atua?" 'Ole 'a latou tali ane: "Ua latou tu'ua matou 'ile talaloa: leai, matou te le'i ole atu 'i nisi 'i aso 'ua tuana'i, 'aemaise mea sa leai ni o latou fa'amaoniga moni." 'E fa'apena 'ona tu'ua 'e Allah le Atua latou 'ua le talitonu 'e sese ai pea.
75. "Ua mafua 'ona na 'outou manana'o toute fiafia 'ile lalolagi 'i mea 'e 'ese mai lo 'o mea moni, ma na 'outou manana'o lava 'e fia fa'atu'i'ese.

76. “Ulufale atu ia ‘i faitoto’a ‘o Seoli, toute api ai; ma ‘ose nofo’aga matuia ma latou sa fia fa’atauvai!”
77. ‘Olea ‘ia ‘outou tauiva ma ‘onosa’i; ‘aua ‘o folafolaga ‘a Allah le Atua ‘e moni: po’o lo matou fa’aalia atu ‘ia ‘oe sina vaega ‘i lenei olaga ‘e tusa ma a matou folafolaga – po’o le matou ‘aveina lou agaga ‘i lo matou alofa muamua atu ‘i lo so’o semea fa’apena – ‘i so’o se mea, ‘o Matou ‘e toe fo’i mai ‘outou ‘uma ‘iai.
78. Na Matou ‘auina atu nisi ‘ave fe’au muamua atu lo ‘o ‘oe: ‘o nisi ‘o latou na ‘ua Matou ta’uina atu a latou tala’aga ‘ia ‘oe, ‘o nisi Matou te le’i ta’uina atu o latou tala’aga ‘ia ‘oe. ‘E mafai ‘e so’o se ‘ave fe’au ‘ona ‘aumaia se fa’ailoga vagana ‘ua iai le finagalo ‘o Allah le Atua: ‘ae ‘e tu’uina loa le poloa’iga ‘a Allah le Atua, ‘ole mata’upu ‘e fa’amautuina ‘ile moni male fa’amaoni, ma ‘e fano ai ‘i ‘ina, ‘ile taimi lava lena, latou ‘e tutu mo faiga fa’a’ole’ole.
79. ‘O Allah le Atua na Ia faia itu’aiga povi ‘ese’ese mo ‘outou, ‘ina ‘ia ‘outou fa’aaoga isi toute ti’eti’e ai ‘ae ‘o isi mo a ‘outou mea ‘e ‘ai;
80. Ma ‘e tele nisi aoga mo ‘outou ‘ua iai; ‘e fa’amalieina nisi ‘o mea ‘ua ‘outou mana’omia mai ‘ia’i latou ‘e tusa ma mana’ona’oga ‘o o ‘outou loto; ma ‘ua fe’avea’i ai ‘outou fa’apei ‘o a ‘outou feoa’iga ‘i va’a.
81. Ma ‘e fa’aalia so’o atu lava ‘e Ia ana fa’ailoga: ‘o a na ni fa’ailoga ‘a Allah le Atua na ‘ua ‘outou te’ena?
82. Latou te le ‘o feoa’i ‘ea ‘ile foga’ele’ele ma latou va’aia ai le i’uga ‘o nisi na muamua ‘ia’i latou? ‘E to’atele atu latou na lo ‘o latou ia ma malolosi atu ‘e iloa ‘e mea na latou faia ‘o lo’o iai pea nisi fa’ailoga ‘ile lau’ele’ele: ‘ae ‘o mea ‘uma na latou faia ‘e le’i tele so latou lelei na maua ai.
83. ‘Aua ‘ina ‘ua o’o atu lo latou ‘ave fe’au ‘ia’i latou ma fa’ailoga manino, ‘ua fa’amauialuluga ile poto male atamai ‘ua ‘ia ‘i latou; ‘ae ‘ole to’asa lena sa latou tauemu ‘iai lena lava na fa’ato’ilaloina latou.
84. Ma na latou va’aia loa la Matou fa’asalaga, ‘ua latou faimai: “Matou te talitonu ‘ia Allah le Atua – ‘ole Atua ‘e Tasi – ma ‘ua matou te’ena pa’aga na masani ‘ona matou faia fa’atasi ma Ia.”
85. ‘Ae ‘o lo latou ta’uta’u mai lo latou fa’atuatua ‘ina ‘ua latou va’ai tino ‘ile fa’asalaga ‘e le’i fa’asoina ai latou. Na fa’apena fuafuaga ‘a Allah le Atua aga’i ‘i ana ‘au’auna ‘e ‘amata mai lava ‘i taimi anamua. Ma ‘e fa’apena fo’i ‘ona fano mataga latou na tete’e ‘ia Allah le Atua!

SURAH 41. FUSSILAT

(Fa'alauaitelaga, po'o Ha Mim/H, M.)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ha Mim.
2. 'Ole fa'aaliga mai 'ia Allah le Atua, 'ole alofa silisili, 'ole puluwaga sili –
3. 'Ole Tusi 'ua fa'amatalaina au'ili'ili ona fuai'upu – 'ole Kurana 'ile 'Arapika, mo tagata 'e malamalama –
4. 'O lo'o 'avatu ai le talalelei male lapata'iga: peita'i 'ole toatele 'o latou 'ua fultitua ma 'ua fa'apena ai 'ona latou le laloga.
5. 'Ua latou faimai: "Ua ufitia o matou loto 'i veli mai 'i mea 'ua 'e vala'auina 'iai matou, ma 'ua tutuli fo'i o matou taliga, ma 'i lo tatou va 'ua iai se pupuni: 'olea fai ia 'e tusa ma lou mana'oga; mo 'i matou, 'ae 'ole 'a fai fo'i o matou mana'oga."
6. Fai 'oe 'iai: "O a'u 'ua na 'ose tagata fa'apei 'o 'outou: 'o ia mea 'ua fa'aalia mai 'ia te a'u 'i fa'aaliga, 'ua fa'aalia mai ai 'o lo 'outou Atua 'e Tasi 'o Ia: 'ina 'outou tutu fa'amaoni atu 'ia Ia, ma fa'atauana'u atu mo lana fa'amagaloga." Ma 'e pagatia latou 'ua latou faia nisi atua fa'atasi ma Allah le Atua –
7. 'O latou 'e le fa'atinoina le foa'i alofa, ma 'ua latou le amana'ia le Taimi mulimuli.
8. Mo'i latou 'ua talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu 'o se tau'i 'e le mafai 'ona fa'ato'ilaloina.
9. Faiatu ia: "Pe 'ua 'outou le amana'ia 'ea 'ia Ia na na faia le lalolagi 'i aso 'e lua? Ma 'ua 'outou fa'atutusa 'ea nisi ma Ia? 'O Ia 'ole Ali'i 'o lalolagi 'uma.
10. 'Ua Ia fa'atutu fa'amausali 'i luga 'ole foga'ele'ele mauga, 'ua maoa'e o latou mau'aluluga, ma fa'amautuina fa'amanuiaga mo le lau'ele'ele, ma fuafuaina mea 'uma 'ua mau ai mole tausiga 'ua lelei ma alagata'u, 'i aso 'e fa, 'e tusa ma mana'oga 'o latou 'e sa'ili mea mo lo latou tausiga.
11. 'E le gata 'i lea, na Ia fa'amautu 'i lana foafoaga le vanimonimo, ma sa na 'ose asu: na Ia faiatu 'iai fa'apea ai male lalolagi: "Ina fa'alatalata fa'atasi mai, male loto malie po'o le le malie." Na latou faiatu: "Matou te o atu fa'atasi, male malie male ususita'i."
12. 'Ona Ia faia fa'amae'a lea 'o latou 'i ni fatufatuga se fitu 'i aso 'e lua ma 'ua Ia totofi matafaioi mo lagi 'uma 'e tusa ma lana poloa'iga. Ma na Matou teuteu le lagi pito 'i lalo 'i malamalama, ma faia ni o latou puipuiga. 'E fa'apena foafoaga 'a Ia 'ua silisili le malosi ma tumu 'ile potu.
13. 'Ae 'a latou liliu 'ese, fai 'oe 'iai: "Ua 'ou lapata'iina 'outou 'ile fa'asalaga 'e

SURAH 41. FUSSILAT

‘emo fa’afuase’i fa’apei ‘ose faititili male uila ‘e tutusa ma lea na taia ai Ata ma Samuta!”

14. Fa’auta, na o’o atu le ‘ave fe’au ‘ia’i latou, ‘io latou luma ma fa’apea o latou tua ma tala’i atu: “Aua le ‘au’auna ‘i se tasi vagana Allah le Atua.” Na latou faiane: “A na tusa ai male finagalo ‘o lo matou Ali’i, ‘e mautino le ‘auina mai ‘e Ia ni agelu ‘e tala’i: ‘o lenei ‘e matou te te’ena atoa lau fea’u.”
15. Na amio fa’asoesa tagata ‘o Ata ‘ile foga’ele’ele, ma fa’ataute’ e ‘i mea moni ‘uma ma uiga talafeagai, ma latou faimai: O ai ‘e sili a’e lo latou malosi ‘ia’i matou?” Ea! Latou te le iloa ‘ea ‘o Allah le Atua, ‘o Le na faia ‘i latou, ‘e silisili a’e lona malosi lo ‘i latou? ‘Ae na tumau pea lo latou te’ena ‘o a matou fa’aaloga!
16. ‘Olea na Matou ‘auina fa’asaga aga’i atu ‘ia’i latou ni matagi malolosi ‘ina aso ma fa’atama’iaga, ‘o la matou faiga ‘ina latou tofo ‘ile fa’asalaga ‘ole fa’ato’ilaloina ‘ile olaga nei; ‘ae silisili atu le fa’ato’ilaloina ‘ile fa’asalaga mulimuli ‘e o’o mai: ‘ae latou te le mauaina se fesoasoani.
17. ‘Ae ‘o tagata ‘o Samuta, na Matou tu’uina ‘iai le ta’iala, ‘ae na sili atu ‘ia’i latou le o fa’atauasoo ma punitia o latou loto ‘ile ta’ita’iga: ‘olea na fa’afuase’i ai ‘e taia ‘o latou ‘ile fa’asalaga ‘ole fa’ato’ilaloina, ‘ona ‘o mea ‘ua latou selesele.
18. ‘Ae na Matou fa’asaoina latou na talitonu ma tausisi ‘ile fa’amaoni.
19. ‘Ole aso lea ‘ole ‘a fa’apotopotoina ai fili ‘o Allah le Atua ‘ile afi, ‘e fa’asavavali atu ‘i latou ‘ua fa’atulagaina.
20. ‘E le ‘umi ‘ae latou taunu’u ‘ile afi, ‘ole latou fa’alagona, le latou va’aiga, ma pa’u ‘o o latou tino ‘ole ‘a molimau tete’e ‘ia’i latou, ‘e uiga ‘ia latou galuega ‘uma na fai.
21. ‘Ole’a latou faiatu ‘i pa’u ‘o o latou tino: “Aisea ‘ua ‘outou molimau tete’e ai ‘ia’i matou?” ‘Ole ‘a latou faiatu: “Ua tu’uina mai ‘e Allah le Atua le agava’a matou te tautalatala ai – ‘o Ia ‘e tu’uina le agava’a ‘i so’o se mea ‘e tautalatala ai; na Ia faia ‘outou ‘ile taimi muamua, ma ‘e toe fo’i ‘uma atu ‘outou ‘ia Ia.
22. Toute le’i taumafai ‘e natia ‘outou ‘ina ne’i molimau fa’asaga atu ‘ia te ‘outou o ‘outou lagona, ma o ‘outou va’aiga, ma pa’u ‘o o ‘outou tino! Ma na ‘outou manatu ‘e le silafia ‘e Allah le Atua nisi mea se tele na ‘outou faia!
23. “Ae ‘o o ‘outou manatu ‘ia na faufau ‘e uiga ‘i lo ‘outou Ali’i, ‘ua ‘aumaia ‘outou ‘ile malaia male malepelepe, ma ‘o lenei ‘ua ‘avea ‘outou fa’atasi ma latou ‘ua matua gogoto ma leiloloa!”
24. ‘Ae ‘afai ‘e ‘onosa’i ‘i latou, ‘e ‘avea le Afi ma o latou apitaga! Ma ‘a latou ‘ai’oi mai mo se lavea’i ‘e le o’o atu lava ‘ia’i latou se lavea’i
25. Ma ‘ua Matou faia mo ‘i latou ni pa’aga ‘ua uiga tutusa lava latou, ‘e fa’atosina aga’i ‘ia’i latou mea ‘o lo’o io latou luma ma mea ‘ua i tua ‘o ‘i latou; ma ‘ole sala faitauina ‘a tupulaga ‘ua mavae ‘o agaga ma tagata, ‘o latou ‘ua te’a lo latou taimi, ‘e fa’amautuina mo ‘i latou; ‘aua ‘ua matua gogoto ma leiloloa ‘i latou.

SURAH 41. FUSSILAT

26. 'Ua fa'apea mai latou 'ua le talitonu; "Aua toute fa'alogo 'i lea Kurana, 'ae talanoa fa'asamasamanoa 'i lotolotoi 'o latou 'e faitauina, 'ina 'ia 'outou sili a'e!"
27. 'Ae 'e mautinoa lo Matou tu'uina 'i a'i latou 'ua le talitonu 'ina 'ia tofo 'ile matuia 'ole fa'asalaga, ma 'e Matou te tauia latou 'e tusa ma a latou amioga silisili le leaga.
28. 'E fa'apena 'ona tauia fili 'o Allah le Atua – 'ole Afi: 'ole 'a aumau ai 'e fa'avavau: 'o se tauia talafeagai, 'aua na latou naunau 'e te'ena a Matou fa'ailoga
29. Ma 'ole 'a faimai latou na le talitonu: "Lo matou Ali'i e! Fa'aali mai 'ia'i matou latou na 'o agaga ma tagata, na latou ta'ita'iina sese matou: matou te solia 'i latou 'i lalo 'o o matou vae, 'ina 'ia 'avea latou ma mea aupito 'auleaga 'i luma 'o mea 'uma."
30. 'Ile mata'upu 'e aofia ai latou 'e faimai, "O lo matou Ali'i 'o Allah le Atua", ma 'e tutu 'ile fa'amaoni ma 'e le femoumou a'i, 'e fa'apepepe ai agelu 'io latou luga a'e 'i lea taimi ma lea taimi: "Aua toute matata'u, pe fa'anoanoa!" 'o la latou fautuaga lea. 'Ae talia le Tala Lelei 'ole togala'au 'ole manuia, 'e pei 'ona sa folafolaina atu 'ia te 'outou!
31. "O matou 'o lo 'outou maluapapa 'ile ola nei male 'ola mulimuli: 'ole 'a mau 'i lena nofo'aga mea 'uma 'e fa'anaunau 'iai 'o 'outou agaga; 'e maua ai so'o se mea toute fa'atauanau 'iai! –
32. "O se meaalofa mai 'i le 'e fiafia 'e fa'afamagalogo atu, 'ole alofa silisili!"
33. 'O ai 'e sili 'ile failauga lo 'o le 'e vala'au tagata 'ia Allah le Atua, ma galue 'ile amiotonu, ma fa'apea mai, "O a'u 'ua 'avea ma se tasi 'o latou 'e ifo ile 'Isalama (faia 'ole finagalo 'o Allah le Atua)"?
34. 'E le tutusa fo'i le mea lelei male mea leaga. Tete'e atu 'ile mea leaga 'i se mea 'e sili atu: 'ona 'avea ai lea 'o ia lea na tu 'i lo 'oulua va male ita ma au uo mamae!
35. Ma 'e leai seisi 'e mauaina se na amiolelei vagana latou 'e tutumau 'ile 'onosa'i male loto taofiofi – 'e le 'o nisi 'ae 'o tagata 'o fa'amanuiaga maoa'e.
36. Ma 'a iai se taimi 'e fa'ate'ia ai 'oe 'i se puapuaga 'ua fa'atupu 'e le Amioleaga, saili le lafitaga 'ia Allah le Atua. 'O Ia lena 'e To'atasi 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
37. 'E aofia 'i a na fa'ailoga le Po male Ao, fa'apea le La male Masina. 'Aua ne'i fa'avi'ivi'i atu 'ile la male masina, 'ae vivi'i 'ia Allah le Atua, 'o le na faia 'i latou, pe 'a fai 'o Ia 'ua 'e manatu 'e te fia 'au'auna 'iai.
38. 'Ae 'a fia loto ma'a latou 'ua le talitonu 'i so'o se mea, 'e leafaina, 'aua 'ua iai 'i luma 'o lou Ali'i latou 'e lagiina ona vi'iga 'ile po fa'apea male ao. Ma 'e le loto fefete latou pe maua fo'i 'ile fa'amaualuluga.
39. 'Ua iai fa'atasi ma a na fa'ailoga mea nei: 'ua 'e va'ai 'ile lau'ele'ele 'ua mago pa'a'a ma 'ua tu'ulafoa'iaina; 'ae Matou te 'auina atu loa 'iai 'i lalo le timu 'ona gasese lea ma ola ma fuga mai ai fua 'ese'ese. 'E moni 'o Ia le nate tu'uina le ola 'ile

lau'ele'ele na mate 'e mafai fo'i 'ona tu'uina le ola 'i tagata na oti. 'Aua 'o Ia 'e a na le malosi 'i luga 'o mea 'uma.

40. 'O latou 'e ta'usesaina le uiga fa'amaoni 'ua fa'aalia 'e a Matou fa'aaliga 'e le 'o natia mai 'ia Matou. 'O lea 'e sili? – 'o ia lea 'ole 'a lafoa'ina 'ile afi po'o ia 'e fa'asaina mai ai, 'ile Aso 'ole Fa'amasinoga? Fai la le mea 'ua 'e manatu 'iai: 'e moni 'o lo'o silasila manino mai 'i mea 'uma 'o lo'o 'e faia.
41. 'O latou 'e te'ena le fe'au pe 'a o'o atu 'ia'i latou 'e le'o natia mai 'ia'i Matou. Ma 'ia mautinoa 'o se Tusi 'e mao'a'e ;ona malosi'aga.
42. 'E leai sina uiga taufa'asese 'e mafai 'ona 'ana'ana 'iai pe ui mai luma po'o le ui mai tua: 'ua tu'uina mai 'i lalo mai 'i Le 'ua tumu 'ile tofamamao male agava'a 'i vi'iga 'uma.
43. 'E leai se mea 'ua ta'u atu nei 'ia 'oe 'e le'i ta'uina 'i 'ave fe'au na muamua 'ia 'oe: 'e fa'apea 'o lo'o 'i lou Ali'i le pule atoatoa 'e fa'amagaloina atu fa'apea ai male fa'asalaga mata'utia.
44. 'A na Matou tu'uina atu lenei Kurana 'i se isi gagana 'e 'ese mai 'ile gagana Arapi, latou te fa'apea mai: 'aisea 'ua le fa'amatala manino mai ai ona fuai'upu? 'Ea? 'O se tusi 'e le 'ile gagana Arapi? Ma le 'ave fe'au 'ole Arapi?' Fai'iai: "Ole ta'iala ma le fa'amalologa mo 'i latou 'ua talitonu 'iai; 'ae mo 'i latou 'e le talionu ai, 'ua tutuli ai lava o latou taliga, ma tauaso o latou mata: 'ua fa'apei latou 'o nisi 'o lo'o tauvala'au mai 'i se nofo'aga mamao lava!"
45. 'E mautinoa na Matou tu'uina le Tusi 'ia Mose 'ile taimi muamua atu: 'ae na fa'atupuina mai ai se fa'afinauga. 'A na leai seisi 'upu na tu'uina atu 'ia'i latou mai lou Ali'i, 'e fofu lava 'e latou a latou fe'ese'esega 'i lo latou va: ma tutumau ai pea latou 'i ni uiga masalosalo'i 'e aunoa ma se pisa.
46. So'o se tasi 'e galue male fa'amaoni 'e manuia ai lona agaga; so'o se tasi 'e galuea'ina le leaga, 'e puapugatia ai lona agaga: 'e le iai fo'i sina uiga 'e ono le amiotonu ai lou Ali'i 'i Ana 'au'auna.
47. 'O Ia 'e tapa 'iai le fia silafia 'ole itula 'ole fa'amasinoga: 'e silafia 'e Ia mea 'uma: 'e leai se fua 'ole kate 'e tupu mai 'i fafo 'o lona atigi, po'o se fafine 'e to 'i lona manava pe fanau mai fo'i lana tama, 'ae 'e le silafia 'e Ia le Aso 'ua fuafuaina mo le fesiligia 'o latou, "O fea pa'aga ia sa 'outou tapua'ia fa'atasi ma a'u?" 'Ole 'a latou faimai, "Matou te ta'utino atu 'ia 'oe 'e leai se tasi 'o 'i matou 'e mafai 'ona molimau atu!"
48. 'O fa'atuatuga 'ia na latou tapua'i ai muamua 'e tu'ua latou 'ile paganoa, ma latou iloa ai 'e leai so latou ala 'e sosola ai.
49. 'E le fiu lava le tagata 'e fa'atauana mai mo mea lelei, 'ae 'a pa'ia 'ia 'e se mea leaga, 'ua ia tu'ulafoa'i 'i fa'amoemoega 'uma ma 'ua se 'ile lona loto vaivai.
50. 'A Matou tu'uina ia 'e tofo 'i se vaega 'o lo Matou alofa pe 'a tuana'i se fa'afitauli na pa'ia ai, 'e mautinoa lona fa'apea mai, "O mea nei 'ua maua 'ona 'o a'u galuega: 'Ua 'ou taofi 'e le fa'atuina lava le Itula 'ole Fa'amasinoga; 'ae 'a toe fa'afo'i mai au 'i lo'u Ali'i, 'o lo'o tele a'u mea lelei na faia 'e tusa ma lana

SURAH 42. AL SHURA

silafaga!” Ae Matou te fa’aalia ‘ia’i latou ‘e le talitonu le uiga moni ‘o mea ‘uma na latou faia, ma ‘e Matou te tu’uina latou ‘e tofo ‘ile matuia ‘ole fa’asalaga.

51. ‘A Matou fa’au’uina tagata ‘ia Matou fa’amanuiaga, ‘e fultua ‘i latou, ma ‘ua tutu mamao ma ui mai o latou itu ‘ae ‘e le omai ‘ia’i Matou; ‘ae ‘a pa’ia latou ‘ile leaga, ‘ua latou liliu mai ma talosaga ‘u’umi!
52. Fai’ia: “Va’ai ‘outou po’o Fa’aaliga ‘e ‘aumai moni ‘ia Allah le Atua, ma liuliu pe ‘e tatau ‘ona tatou te’ena na mea? ‘O ai ‘ua silisili lona sese lo ‘o le ‘e ‘ua goto ‘ile vanu mamao mai ‘i so’o se uiga tatau?”
53. Toeitiiti ‘ona Matou fa’aalia lea ‘ia’i latou a Matou fa’ailoga ‘i nofo’aga aupito mamao ‘ole lalolagi, fa’apea ‘i totonu ‘o o latou lava agaga, se’ia ‘avea ma mea latou te mautinoa ai ‘ole mea moni lea. ‘E le lava ‘ea le ‘avea ‘o lou Ali’i ma molimau mo mea ‘uma?
54. ‘Ea ‘ea! ‘olatou masalosalo pea ‘ile feiloa’iga ma lo latou Ali’i? ‘Ea ‘ea! ‘o Ia ‘ua li’oli’oina mea ‘uma!

SURAH 42. AL SHURA

(O Taupulepulega)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ha Mim;
2. ‘Ain Sin Qaf.
3. ‘E fa’apena ‘ona Ia ‘auina atu fa’aaliga ‘ia te ‘oe fa’apei ‘ona Ia ‘auina atu fa’aaliga ‘i e na muamua ‘ia ‘oe – Allah le Atua, ‘e maualuga ‘o Ia ‘ile malosi, ‘e tumu ‘ile tofamamao.
4. ‘O mea ‘uma ‘ua i lagi male lalolagi ‘o a Ia lea: ma ‘o Ia ‘e silisili lona maualuga, ma lona maoa’e.
5. ‘E tau masaesae le lagi mai ‘io latou luga a’e ‘ona ‘o lona mamalu: ma ‘e lagi ‘e agelu vi’iga ‘o lo latou Ali’i, ma talosaga mo le fa’amagaloga ‘o mea ‘uma ‘ua ‘ile lalolagi: Fa’auta! ‘E moni ‘o Allah le Atua ‘o Ia ‘ua tumu ‘ile fia fa’amagalalo atu, ‘ole alofa silisili.
6. Ma ‘o latou ‘e faia nisi ma o latou maluapapa ‘e ‘ese mai ‘ia Ia – ‘e silasila pea Allah le Atua ‘ia’i latou; ma ‘e le ‘o ‘oe ‘e fofoina a latou mata’upu.
7. ‘Ua fa’apena ai ‘ona Matou ‘auina atu ‘ia ‘oe le Kurana Arapi: ‘ina ‘ia ‘e lapata’i le Tina ‘o ‘A’ai ma lona si’osi’omaga ‘uma – ma lapata’i ‘i latou ‘ile aso ‘ole feiloa’iga, ‘e le tatau ‘ona masalosalo ai seisi: ‘ole ‘a gasolo ai nisi ‘ile togala’au, ma nisi ‘ile afi mumu.
8. ‘A na finagalo ‘iai Allah le Atua, ‘e faia ‘e Ia latou ‘ina ‘ia ‘avea ma tagata ‘e tasi:

SURAH 42. AL SHURA

- ‘ae talia ‘e Ia so’o se tasi ‘e tusa ma lona finagalo ‘i lona alofa: ma ‘o latou ‘e fai amioga leaga ‘ole ‘a leai so latou puipuiga po’o se ‘e fesoasoani.
9. Ea! ‘Ua latou faia nisi atua ma tapua’i ‘iai ‘e ‘ese mai ‘ia Ia? ‘Ae’ o Allah le Atua – ‘o Ia ‘ole maluapapa, ma ‘o Ia ‘e tu’uina le ola ‘i e na oti: ‘ua na ‘o Ia ‘e iai le malosi ‘i luga ‘o mea ‘uma lava.
 10. So’o se mea ‘ua ‘outou fa’ese’ese ai, ‘ole fa’ai’uga mo lena mea ‘o lo’o ‘ia Allah le Atua: ‘E fa’apena Allah le Atua ‘o lo’u Ali’i: ‘ua ‘ia Ia lo’u fa’atuatuga, ma ‘o Ia lo’u taunu’uga.
 11. ‘O Ia na faia lagi male lalolagi: ‘ua Ia faia mo ‘outou ta’ito’alua mai ‘ia ‘outou lava, ma ta’ito’a lua mo povi: ‘o lenei uiga ‘ua Ia faia ‘ina ‘ia ‘outou fanafanau ma fa’ateleina: ‘e matua leai lava se mea ‘e fa’atusatusa ma Ia, mo ‘o Ia ‘e to’atasi ‘e fa’afofoga ma silasila ‘i mea ‘uma.
 12. ‘O Ia ‘e ana ki ‘o lagi male lalolagi: ‘e fa’ateleina ‘e Ia pe fa’aitiitia mea ‘e ola ai so’o seisi ‘i lona lava finagalo: ‘aua ‘ua Ia silafia lelei mea ‘uma.
 13. ‘Ole tapua’iga lava ‘e tasi lea ‘ua Ia fa’atuina mo ‘oe fa’apei ‘ona Ia faia mo Noa – ‘e pei ‘ona Matou ‘auina atu fa’aaliga ‘ia ‘oe – ma na fa’apea fo’i ‘ona Matou faia ‘ia ‘Apera’amo, Mose, ma Iesu: ‘ina ‘ia ‘e tutumau ma lotulotu ‘ile tapua’iga, ma ‘aua le faia ai ni faiga fa’avaega: ‘o latou na ‘ua tapua’i ‘i nisi mea ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua, ‘e faigata lava le ‘auala ‘e te taumafai ‘e vala’auina mai ai latou. ‘E filifilia ‘e Allah le Atua mo Ia na ‘o e ‘ua Ia fiafia ‘iai, ma ta’ita’iina atu ‘ia Ia latou ‘ua liliu atu ‘ia Ia.
 14. Ma na latou fevaeaeai ‘ae ‘ua o’o atu ‘ia’i latou le poto – ‘ona ‘ole manatu fa’apito male loto matau’a ‘i lo latou va. ‘A na le seanoa le ‘upu na ‘auina atu muamua mai lou Ali’i, ‘e fa’atumau ai se taimi ‘ua fa’atapula’aina, ‘ua faia loa se fa’ai’uga mo la latou mata’upu: ‘ae ‘e moni ‘o latou na ‘umia le tusi mulimuliane ‘ia’i latou ‘ua fa’atumuina ‘ile masalosalo le leoa ‘e uiga ‘i lea tusi.
 15. ‘O lea la, ‘ona ‘o mafua’aga na, vala’au mai latou na ‘ile fa’atuatua, ma tutumau fa’apei ‘ona poloa’iina ‘oe, ‘aua fo’i ‘e te mulimuli ‘io latou fa’anaunauga fa’tauva’a; ‘ae fai’ia: “Ua ‘ou talitonu ‘ile tusi na ‘auina mai ‘i lalo ‘e Allah le Atua; ma ‘ua fa’atonuina a’u ‘e fa’amasino male amiotonu ‘i lo ‘outou va. ‘O Allah le Atua ‘o lo matou Ali’i ma lo ‘outou fo’i Ali’i: ‘e i luga ‘o matou le agava’a mo a matou mea na fai, ma fa’apea ai fo’i ‘outou ma a ‘outou mea na fai. ‘E leai se fa’afinauga ‘ile va ‘o ‘i matou ma ‘outou. ‘E ‘aumaia fa’atasi tatou ‘e Allah le Atua, ma ‘o Ia ‘o lo latou taunu’uga mulimuli.”
 16. ‘Ae ‘o latou ‘e fa’afinau ‘e uiga ‘ia Allah le Atua ‘ae na ia talia ‘o Ia – ‘e fa’atauva’a lava la latou finau ‘ile silafaga ‘a lo Latou Ali’i: ‘ua io latou luga le to’asa, ma ‘ole ‘a iai mo ‘i latou le fa’asalaga mata’utia.
 17. ‘O Allah le Atua lea na ‘auina atu ‘i lalo le tusi male fa’amaoni, male fua ‘ina ‘ia fua tutusa ai amioga. Ma ‘o se a se mea ‘e toute iloa ai atonu ‘ole itula ‘ua toe ‘ose aga taunu’u mai.
 18. ‘Ua na ‘o latou ‘e le talitonu ‘i ai ‘e manatu ‘ina ‘ia fa’avavevave ma: ‘o latou ‘e

SURAH 42. AL SHURA

- talitonu 'e taofitofi ma matata'u, ma iloa 'ole me moni. Fa'auta, 'e moni 'o latou 'e fa'afinau 'e uiga 'ile itula 'ua sese 'ese male ala.
19. 'E agaalofa Allah le Atua 'i a na 'au'auna: 'e foa'iina 'e Ia le tamao'aiga 'i so'o seisi 'ua Ia fiafia 'iai: ma 'e iai lona malosi ma 'e mafai 'e Ia 'ona fa'ataunu'u lona finagalo.
 20. So'o seisi 'ua naunau 'ile tau'i 'ole olaga mulimuli, Matou te fa'ateteleina lona naunau; ma so'o seisi 'ua naunau 'ile tau'i 'ole lalolagi nei, Matou te tu'uina 'iai sona vaega 'o mea 'ua ia naunau 'iai 'ae 'e leai sona vaega po'o sana mea 'e maua 'ile olaga mulimuli.
 21. Ea! 'Ua 'ia ni a latou pa'aga fa'a-le-atua 'ua fa'atuina mo 'i latou se tapua'iga 'e aunoa ma se fa'atanaga mai 'ia Allah le Atua: 'A na seanoa le folafolaga 'ole fa'amasinoga, 'ua faia nei se fa'ai'uga 'ile mea 'ua latou faia. 'Ae 'e moni 'o latou 'ua fai amioga leaga 'ole 'a fetaia'i male fa'asalaga matuia.
 22. 'E te va'aia latou na amio leaga 'ua matata'u 'ona 'o fua 'o a latou amioga na fai ma 'ole mamafa 'o na mea 'e tatau lava 'ona ti'eti'e 'io latou luga. 'Ae 'o latou 'ua talitonu ma galulue 'ile amiotonu 'ole 'a mau 'ile matagofie male saogalemu 'o togala'au: 'ole 'a latou mauaina 'i luma 'o lo latou Ali'i mea 'uma 'ole 'a latou manatu 'iai. 'Ole meaalofa matagofie lena 'a Allah le Atua.
 23. 'O meaalofa fa'apena 'e foa'iina 'e Allah le Atua 'e fai ma fa'amanuiaga mo a na 'au'auna 'e talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu. Fai'iai: "E leai se tau'i 'oute fa'atauanau atu ai mo nei mea 'e 'aumai 'ia te 'outou vagana le alofa 'o latou 'e matou te 'aiga va lalata." Ma so'osetasi 'e selesele 'i se mea lelei, Matou te tu'uina 'iai se fa'aopoopoga 'o na lelei: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'e fa'atalitali mo le talia 'o so'o se 'au'aunaga.
 24. Ea! Ua latou faimai 'ea 'ua ia fa'atupuina se tala le fa'amaoni fa'asaga 'ia Allah le Atua?" 'Ae 'a finagalo 'iai Allah le Atua, 'e fusia ma tapunia lou loto. Ma 'e tineia 'ese 'e Allah le Atua le mana'o loto, ma fa'aalia le mea moni 'i a na 'upu. 'Aua 'e silafia lelei 'e Ia mea lililo 'ua i loto 'uma.
 25. 'O Ia 'e talia le salamo mai 'i a na 'au'auna ma fa'amagalo agasala: ma 'e silafia 'e Ia mea 'uma na latou faia.
 26. Ma 'e fa'afofoga 'o Ia 'ia'i latou 'ua talitonu ma faia galuega male amiotonu, ma foa'i 'iai ma fa'aopoopoina 'iai a na meaalofa: 'ae mo 'i latou 'ua le talitonu 'ua ia le fa'asalaga mata'utia.
 27. A na finagalo Allah le Atua 'e fa'aopoopoina le tamao'aiga mo a na 'au'auna, 'e mautino lo latou solia 'o tua'oi 'uma 'ua fa'atulagaina mo 'i latou 'ile lalolagi; 'ae 'ua Ia 'auina atu 'i lalo ma fuafua 'e tusa ma lona finagalo. 'Aua 'ua Ia mafuta ma va'ava'aia a na 'au'auna 'i taimi 'uma.
 28. 'O Ia lea 'e 'auina atu 'i lalo le timu 'i taimi 'ua vaivai ai manatu 'o tagata, ma fa'ata'ape lona alofa 'e o'o atu 'i nofo'aga mamao. Ma 'o Ia 'ole maluapapa 'ua tatau 'iai vi'iga 'uma.
 29. Ma 'ua aofia ai 'i a na fa'ailogala le faiga 'o lagi male lalolagi, ma mea ola 'uma 'ua

SURAH 42. AL SHURA

- Ia fa'asalalau solo ai: ma 'e iai lona malosi 'e toe fa'apotopoto 'uma ai latou pe 'a Ia finagalo 'iai.
30. So'o se pagatia 'e tupu 'ia te 'outou, 'e mafua mai 'i mea na faia 'e o 'outou lima, 'ae to'atele nisi 'o latou 'e fa'amagaloina 'e Ia.
 31. Toute le mafai fo'i 'ona fa'alavelavea se mea, 'ile 'outou lafilafi solo ai 'ile lalolagi; 'e leai fo'i seisi toute malu ai vagana Allah le Atua, po'o so'o seisi 'e fesoasoani.
 32. Ma 'ua aofia ai 'i a na fa'ailoga 'ia va'a, 'ua folau lemu 'ile sami, mauululuga fa'apei 'o ni mauga.
 33. 'A Ia finagalo ai, 'ua Ia taofi le matagi: 'ona latou pa'ulia ai lea 'ua le minoi 'i luga 'ole sami. 'E moni 'ua iai 'i nei mea ni fa'ailoga mo tagata 'uma 'ua 'onosa'i ma tausinio ma loto fa'afetai.
 34. Po'o lona fa'aumatia fo'i 'o latou 'ona 'ole leaga 'ua faia 'e tagata; 'ae to'atele lava 'ona la fa'amagaloina.
 35. 'Ae fa'ailoa atu 'ia'i latou ia 'ua fa'afinau 'ia Matou fa'ailoga, 'e leai se ala 'e mafai ai 'ona latou sosola.
 36. Po'o a mea 'ua tu'uina atu mo 'outou nei 'ua na 'o ni mea mo le fa'aleleia 'ole olaga nei: 'ae 'o mea la 'e 'ia Allah le Atua 'e sili atu ma 'e 'umi o lelei: 'o mea na mo 'i latou 'e talitonu ma tu'u lo latou talitonuga 'i lo latou Ali'i;
 37. 'O latou 'e soso'ese mai 'i soliga tulafono tetele ma amioga mataga, ma 'a ita 'i latou 'e toe fa'amagalo atu;
 38. 'O latou 'e fa'aloga 'i lo latou Ali'i, ma tausisia a latou talosaga masani; 'e faia a latou gaioiga 'i fa'atalatalanoaga; 'e fa'aaluina mea na Matou fa'au'uina ai latou mo lo latou solosololei;
 39. Ma latou 'a o'o atu 'iai se taumafaiga 'e fa'ao'o atu se manu'a 'ia'i latou, 'e le fefefefe po'o le sosola 'ae tutu ma puipui lava latou 'ia'i latou.
 40. 'Ole taui mo se manu'a 'o se manu'a tutusa: 'ae 'a fa'amagalo 'e lea tagata ma teuteu, 'o lona taui 'e maua mai 'ia Allah le Atua: 'aua 'e le alofa Allah le Atua 'ia'i latou 'e faia amioga sese.
 41. 'Ae 'e ui 'i lea 'a iai se tasi 'e puipui 'ai'i latou 'ina 'ua faia se mea leaga fa'asaga 'ia'i latou, 'e leai se mafua'aga 'e faitioina a'i latou.
 42. 'Ole faitio 'e mo latou 'ia 'ua faia faiga fa'ato'ilalo 'i isi tagata 'i ni faiga fa'asolitulafono ma solia ai tua'oi 'i faiga fa'asoesa fa'asolo'atoa 'ile foga'ele'ele, ma tineia le mea moni male amiotonu: mo 'i latou na 'ua iai le fa'asalaga mata'utia.
 43. 'Ae 'e moni 'a iai seisi 'e fa'aalia le 'onosa'i ma fa'amagalo, 'o se fa'atinoga lena 'ole loto toa fa'amaoni male tofa loloto 'i taupulepulega mo mea 'e fai.
 44. So'o seisi 'ua tu'uina 'e Allah le Atua 'e ta'ase, 'e le toe iai sona maluapapa mulimuliane. Ma toute va'aia latou na amioleaga, pe 'a latou va'aia le fa'asalaga, ma faimai: "E iai se avanoa 'e toe taumafai ai 'e toe fo'i?"
 45. Ma toute va'aia 'ua tata'i mai latou 'i luma aga'i 'ile fa'asalaga, 'ua loto vaivai 'io

SURAH 43. AL ZUKHRUF

- latou mafaufau 'aia 'ua latou maasiasi, ma 'ua fetilofilofa'i solo ma mata 'ua ma. Ma 'ole 'a fa'apea mai latou na talitonu: "O latou na 'ua leiloloa 'aia na latou tu'uina latou lava 'io latou tu'inanau fa'atasi ma latou na fuafuaina mo le Aso 'ole Fa'aminoga. Fa'auta! E moni 'o latou 'ua agamasesei 'ua mautinoa 'iai le fa'asalaga 'e fa'avavau!"
46. Ma 'e leai so latou maluapapa 'e fesoasoani vagana Allah le Atua. Mo so'o se tasi 'ua tu'ulafoa'ina 'e Allah le Atua, 'e leai so latou avanoa 'ile sini autu.
 47. Fa'alologa 'outou 'i lo 'outou Ali'i, 'ae 'e le'i o'o mai lenei aso 'e le toe fa'atuatua'ia 'ise mea, 'aia 'ole poloa'iga 'a Allah le Atua! 'i lenei aso 'e le toe iai mo 'outou se nofo'aga 'e lafi ai fa'apea ai fo'i ma se avanoa 'e tete'e ai 'ia 'outou agasala!
 48. 'Afai 'ae latou te liliu 'ese, Matou te le'i 'auina atu 'oe 'e leoleo 'io latou luga. 'O lau galuega 'ole tala'i le fe'au. Ma 'e moni 'e Matou te tu'uina lo tagata 'e tofo 'ile alofa mai 'ia'i Matou, 'ua latou malilie ai, 'ae 'e taia loa ia 'i sina fa'afetauli, 'ona 'o ana amioga na faia 'e ona lima, 'e moni 'e le fa'aalia se loto fa'afetai 'ole tagata!
 49. 'O Allah le Atua 'e ana le matalasi 'ole lagi male lalolagi. 'E faia 'e Ia so'osemea 'e tusa ma Lona finagalo ma a na foafoaga. 'E fa'amanuia mai 'i tamaiti, tama ma teine 'e tusa ma lona finagalo ma a na foafoaga.
 50. Po'o le fa'amanuia 'uma mai tane ma fafine ma tu'ua isi 'e le fananau 'e tusa ma lona finagalo: 'aia 'e tumu 'o Ia 'ile poto male malosi.
 51. 'E le talafeagai mo se tagata 'e talanoa mai 'ia Allah le Atua vagana le ala mai 'i fa'aaliga, po'o le sau mai 'i tua 'o se veli, po'o le 'auina mai 'ose 'ave fe'au 'e fa'aalia, 'e tusa male fa'atanaga 'a Allah le Atua, 'e tusa ma lona finagalo: 'aia 'o Ia 'ole maualuga silisili, 'e silisili lana tofamamao.
 52. Ma 'ua fa'apena 'i la Matou pule 'ona Matou 'auina atu fa'aaliga 'ia te 'oe: 'e te le'i iloa muamua po'o a 'ia ni fa'aaliga, ma po'o le a le fa'atuatua; 'ae 'ua Matou faia le Kurana ma malamalama, 'ua Matou faia ma 'auala 'e ta'ita'iina ai nisi 'o a Matou 'au'auna 'ua Matou loto 'iai; ma 'e moni 'ua 'e ta'ita'iina tagata 'ile ala moni male sa'o –
 53. 'O ala 'o Allah le Atua, 'o Ia 'e ana so'osemea 'ua 'ile lagi ma so'osemea 'ua 'ile lalolagi. Fa'auta le liliu mai 'o so'o se fa'atinoga 'ia Allah le Atua!

SURAH 43. AL ZUKHRUF

(O Teuteuga Auro)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ha Mim.
2. 'Ona 'o lenei Tusi 'e fa'amaninoina mea 'uma –

SURAH 43. AL ZUKHRUF

3. 'Ua Matou faia 'ose Kurana 'ile gagana Arapi, 'ina 'ia 'e mafai 'ona malamalama ai ma 'a'oa' ai le poto male tofamamao.
4. Ma 'e moni, 'ua aofia 'ile Tina 'o Tusi, lo matou fa'afeagai, 'e maualuga lona mamalu, 'e tumu 'ile tofamamao.
5. Po'o 'ole 'a matou 'ave'eseina le fa'aaligamai 'iate 'oe ma tete'eina 'oe, 'ona 'o 'outou 'o ni tagata solitulafono le fa'atua'oia?
6. 'Ae 'ua fia nei ni perofeta na Matou 'auina atu talu mai anamua?
7. Ma 'e le'i iai lava se perofeta na alu atu latou te le'i tauemuina.
8. 'Ona Matou fa'aumatia le 'o latou – sa sili atu lo latou malolosi lo 'o latou nei – ma 'ole na 'ua te'a fo'i talatu'u 'o tagata 'o anamua.
9. 'A na 'e fia fesiligia 'i latou, 'O ai na na faia le lagi male lalolagi?' 'E mautinoa lo latou tali mai, 'O latou na faia 'e Ia, 'o le 'e silisili lona malosi, 'e tumu 'ile poto' –
10. 'Ioe, 'o Ia lava 'e tasi lea 'ua Ia faia mo 'oe le lalolagi fa'ape'i 'o se kapeta 'ua fofolaina, ma faia mo 'oe 'auala ma ala vai 'ua aofia ai 'ina 'ia 'e maua ai le ta'ita'iga 'i ou ala;
11. Ma 'auina atu 'i lalo le timu 'i lea taimi 'i lea taimi mai le vanimonimo 'ua fuafua lelei – ma Matou toe fa'aolaina ai le lau'ele'ele na mate; fa'apei 'ole toe fa'atuina a'e 'o 'oe mai le oti –
12. 'O Le na faia mea 'uma ta'ito'alua, ma 'ua faia fo'i mo 'outou 'ia va'a ma manu galulue 'ua 'outou fa'aaoga ma ti'eti'e ai.
13. 'Ua faia toute ti'eti'e mau ma falo ai o 'outou papatua, ma 'a 'ua 'outou ti'eti'e loa fa'apena, 'ua tatau 'ona 'outou fa'afetaia le alofa tunoa 'o lo 'outou Ali'i ma fa'apea, "Vi'iga 'ia Ia 'ua na faia nei mea ma tu'u 'i lalo 'o la tatou pule 'e fa'aaoga, 'aua 'e matua le mafai lava 'ona tatou faia nei mea 'i lo tatou lava malosi'.
14. "Ma 'e mautinoa 'e tatau 'ona tatou liliu atu 'i lo tatou Ali'i!"
15. 'E ui 'i lea 'ua latou faia nisi 'o ana 'au'auna 'uafa'atutusa ma Ia 'i lona Ao atua! 'E moni 'ole tagata 'e amio tauagavale le mafaufau male mautinoa!
16. Ea! 'Ua Ia 'avea ni afafine mo Ia mai 'i a na galuega na fai, ma foa'iina atu mo 'outou atali'i mo la 'outou filifiliga?
17. 'E taunu'u atu loa 'ia'i latou se fa'amatalaga 'ua fanau se tasi 'e fa'afoliga 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili, 'ua pouliuligia ona fofoga, ma fa'atumuina 'o ia 'ile fa'anoanoa 'i lona loto!
18. 'E tatau 'ea 'ona fa'atutusa se tasi na tuputupu a'e fa'atasi ma vale, ma 'e le mafai 'ona faia se fa'amatalaga maumaututu 'ose mea 'ona fa'apipi'i atu 'ia Allah le Atua?
19. Ma 'ua latou faia agelu fa'apei 'o ni fafine 'e ui 'e 'au'auna fo'i latou 'ia Allah le Atua. Na latou molimau 'ile faia 'o latou? 'E fa'amauiina la latou molimau, ma 'e vala'auina latou 'e fai ni fa'amatalaga!

20. “Aa” ‘ole latou tala lea, “A na tusa ai male finagalo ‘o Allah le Atua alofa silisili, matou te le tapuaia nisi lotu!” ‘O lena mea ‘e leai so latou poto ‘o iai! ‘ua pau le mea ‘ua latou faia ‘ole pepelo!
21. ‘Ea! Na Matou tu’uina ‘ia’i latou se tusi muamua atu lo lenei, ‘o lea ‘ua latou u’umauina?
22. Leai! Latou te faimai: “Na matou maua mai ‘o matou auga tama ‘o mulimuli ‘i se tasi tapua’iga, ma ‘e ta’ita’iina o matou ‘io latou tulagavae.”
23. Ma ‘ile faiga lava ‘e tasi, so’osetaimi Matou te ‘auina atu ai se ‘e lapata’i muamua atu ‘ia ‘oe ‘i so’o se itu’aiga tagata, ‘e fa’apea ane latou ‘e maumea ‘ua fa’atasi ma latou: “Na matou maua ‘o matou auga tama ‘o mulimuli ‘i se tasi tapua’iga, ma ‘e mautinoa matou te mulimuli ‘io latou tulaga vae.”
24. Na ia faiatu: “Ea! Tusa lava pe ‘a ‘ua ‘ou ‘aumaia ‘ia te ‘outou se ta’iala ‘e sili atu lo ‘o mea na na ‘outou maua ‘o mulimulita’i ai o ‘outou tama?” Na latou tali ane: “O matou ‘ua matou tete’e ‘o ‘outou na ‘o perofeta ‘e le ‘o ‘auina mai lava ‘outou ma ni fa’aaliga.”
25. ‘Ona Matou vavae lea ‘o ni taui toe totogi mai ‘ia’i latou: va’ai la ‘ile i’uga ‘o latou ‘e tete’e ‘ile mea moni!
26. Fa’auta! Na faiatu ‘Apera’amo ‘i lona tama ma ona tagata: “Oute tutu mamao a’u mai ‘i mea ‘ua ‘outou tapua’i ‘iai:”
27. “Oute tapua’i a’u ‘ia la ‘o Le na faia a’u, ma ‘e mautinoa lona ta’ita’iina ‘o a’u.”
28. Ma na tu’u ai a na ‘upu ‘e mafaufau ‘iai latou na o’o atu mulimuli ‘ia ia, ‘ina ‘ia latou toe fo’i ‘ia Allah le Atua.
29. ‘Ioe, ‘Ua ‘Ou ‘tu’uina mea lelei ‘ole olaga nei ‘i tagata ia ma o latou tama, se’ia o’o atu le mea moni ‘ia’i latou, ma se ‘ave fe’au ‘e fa’amalamalamaina mea ‘uma.
30. ‘Ae ‘ina ‘ua o’o atu le mea moni ‘ia’i latou, ‘ua latou fai mai: “O faiga fa’amaneta mei nei ma ‘e matou te te’ena.”
31. Ma leisi mea, na latou faimai: “Aisea na ‘auina mai ai lenei Kurana ‘i se tagata ‘o ta’ita’i ‘i se ‘a’ai ‘o nei ‘a’ai ‘e lua?”
32. ‘O latou ‘ea ‘e tofitofi le alofa ‘o lo latou Ali’i? ‘O Matou ‘e tofitofia atu mea mo lo latou ola ‘ile lalolagi nei: ma ‘e Matou te si’itia a’e nisi ‘i o latou tulaga lo ‘o isi, ‘ina ‘ia mafai ‘ona poloa’iina ‘e isi ‘ia isi ‘e fai galuega mo ‘i latou. ‘Ae ‘ole alofa ‘o lo ‘outou Ali’i ‘e sili atu lo ‘ole tamao’aiga ‘ua latou fa’aputuputu.
33. Ma ‘a na le ‘avea nisi tagata ma vaega ‘ua fa’apogai ‘i ‘auala leaga mo le olaga, Matou te tausia pea latou ‘uma ‘e faifai aga’i ‘ia Allah le Atua, le alofa silisili, ‘o tualuga ‘ila’ila mo o latou fale, ma fa’asitepu siliva ‘e ui ai ‘i luga.
34. Ma faitoto’a siliva mo o latou fale, ma nofoali’i siliva latou te malolo fa’atatafa ai.
35. Ma teuteuga ‘auro. ‘Ae ‘o nei mea ‘uma ‘ua na ‘o ni mea ‘ua talafeagai mo le olaga nei: ‘ole olaga mulimuli, ‘ile silafaga ‘a lo ‘outou Ali’i, ‘e mo latou ‘ua amiotonu.

SURAH 43. AL ZUKHRUF

36. 'A iai se tasi 'e tutu mamao mai le manatunatu 'ia Allah le Atua, le alofa silisili, Matou te filifilia mo ia se tasi 'o leaga, 'e 'avea ma pa'aga mo ia.
37. 'O na leaga 'ole 'a fa'atuta'aina latou mai le Ala, 'ae 'ole 'a latou manatu 'o lo'o ta'ita'iina lelei latou!
38. Mo se taimi 'ona o'o mai lea 'o le na 'ia'i Matou, ma fa'apea atu 'i lana pa'aga leaga: "Pe 'a na 'ole va 'o ta'ua 'ua tai tutusa male va 'o Sasa'e ma Sisifo!" Aa! 'e Leaga na'ua le pa'aga!
39. 'A 'e faia se amioga sese, 'e le maua ai sou puipuiga, 'ile aso lena, 'ole 'a 'avea ai 'oe ma pa'aga 'ile fa'asalaga!
40. 'E te mafai 'ona faia le tutuli 'ina 'ia lagona, po'o le fa'asinomia le ala 'i se tauaso po'o seisi 'ua fa'amaonia lona feosofa'i solo 'ona 'o lona sese?
41. Tusa pe Matou te 'ave'eseina 'oe, Matou te tapa lava se fa'asalaga mase tau'i mai 'ia'i latou,
42. Po'o 'ole Matou fa'aalia atu 'ia te 'oe mea 'ia 'e pei 'ona Matou folafolaina 'ia'i latou: 'aue 'e mautino Matou te manumalo 'ia'i latou.
43. 'Olea 'ia 'e tutumau 'i fa'aaliga 'ua 'auina atu 'i lalo 'ia te 'oe: 'ia mautinoa 'ua 'e 'i luga 'ole ala sa'o.
44. 'Ole Kurana 'ole fe'au mo 'oe ma ou tagata; ma 'e toetiiti 'ona fa'afosisia mai lea 'o 'outou 'e tu'umai ni fa'amatalaga.
45. Ma fesili 'oe 'ia Matou 'ave fe'au ne Matou 'auina atu muamua lo 'o 'ou; na Matou filifilia nisi tapua'iga 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, 'ole alofa silisili, 'e tapua'i 'iai?
46. Na Matou 'auina atu Mose muamua ma a Matou fa'ailoga, 'ia Farao ma a na ta'ita'i: Na ia faiatu, "O a'u 'ole 'ave fe'au 'a le Ali'i 'o lalolagi 'uma."
47. 'Ae 'ina 'ua o'o ia 'ia'i latou ma a Matou fa'ailoga, fa'auta, 'ua latou tauemu 'i ai.
48. Na Matou fa'aalia 'iai fa'ailoga ma fa'ailoga, sa sili atu le maoa'e 'o mea na mulimuli atu, ma Matou ufitia latou 'i fa'asaga 'ina 'ia latou toe liliu mai 'ia'i Matou.
49. Ma na latou faimai, "O fa'amaneta! Fa'atauana'u atu 'i lou Ali'i mo 'i matou 'e tusa ma a na feagaiga ma 'oe; 'aue 'e mautinoa matou te talia le ta'iala."
50. 'Ae na Matou tu'u'eseina loa le fa'asalaga mai 'ia'i latou, fa'auta, 'ua latou le tausisia a latou 'upu.
51. Ma folafolaina 'e Farao 'i ona tagata, fa'apea: "O'u tagata e! 'E le 'o a'u 'ea 'e ona le pule 'i Aikupito, 'e molimauina 'i vai tafe 'ua tatafe nei 'i lalo 'o lo'u 'olo? Ea! Tou te le 'o va'ai 'i 'ia mea?"
52. "E le sili a'e 'ea a'u lo le Mose leni, 'o se tagata fa'aigaelo ma 'e toetoe 'a le mafai 'ona tautala manino mai?"
53. "Aisea 'ua le teuteuina ai 'o ia 'i ni taulima 'auro, po'o le omai fa'atasi ma ia ni solo 'a 'agelu?"

SURAH 43. AL ZUKHRUF

54. Na fa'apena 'ona ia faia ona tagata fa'apei 'o ni vale, ma latou usiusita'i ai 'ia 'ia: 'E moni 'o latou 'o ni tagata sa fa'ataute'e 'ia Allah le Atua.
55. Mo se taimi na latou 'ana'ana mai ai 'ia'i Matou, 'ona Matou togisala lea ma tapa le totagi mai 'ia'i latou, ma Matou lelemo ai latou 'uma.
56. Ma Matou faia latou 'o ni tagata 'o taimi 'ua tuana'i ma 'avea ma lapata'iga mo tupulaga mulimuli mai.
57. 'Ina 'ua fa'atula'i a'e Iesu le alo 'o Maria 'e fai ma fa'ata'ita'iga, fa'auta na fa'atumuina le motu 'o tagata 'ile malomalo ma tauemu!
58. Ma na latou faimai, "E sili o tatou atua pe sili ia?" 'Ole mea fo'i lea 'ua latou faia mai 'ia 'oe, 'ua na 'o se faiga 'e fa'atupu ai se fa'afinauga: ioe, 'o latou lava 'o ni tagata fa'alogoga.
59. 'O ia na 'o se 'au'auna: na Matou fa'aeaina ia 'ia Matou meaalofa, ma faia ia ma fa'ata'ita'iga mo le fanauga 'a 'Isara'elu.
60. 'A na Matou finagalo ai, Matou agelu mai 'i nisi 'o 'outou, ma fa'aaau ai fa'apena 'ile lalolagi.
61. Ma 'o Iesu 'o se tasi 'o fa'ailoga mo le taunu'u mai 'ole taimi 'ole Itula 'ole Fa'amasinoga: 'aua la ne'i iai so 'outou masalosaloga 'ile Itula, 'ae mulimuli mai 'outou 'ia te a'u, 'ole ala sa'o lenei.
62. 'Aua ne'i mafai 'i le ali'i leaga 'ona fa'alavelave 'ia 'oe: 'aua 'o ia 'ua tauto 'o lou fili.
63. 'Ina 'ua o'o ane Iesu ma fa'ailoga mautinoa, na ia faiatu: "O lea 'ua 'ou sau 'ia te 'outou male atamai, ma 'ina 'ia fa'amanino mo 'outou nisi 'o mea 'ua 'outou fe'ese'ese ai: 'o lea matata'u 'ia Allah le Atua ma usiusita'i mai 'ia te a'u.
64. 'Aua 'o Allah le Atua, 'o Ia 'o lo'u Ali'i ma lo 'outou Ali'i: 'o lea 'ia 'outou vivi'i atu 'ia te Ia: 'ole ala sa'o lenei."
65. 'Ae 'o nisi vaega 'o latou na faia se fa'afinauga: 'ia malaia latou 'oe e fai mea leaga, 'ile fa'asalaga 'ole aso mata'utia!
66. 'Ua latou fa'atalitali 'ea 'ile na 'ole itula – 'ina ne'i sau fa'afuase'i 'io latou luga, 'e aunoa ma se tasi 'o latou 'e iloa?
67. 'O uo 'i lena aso 'ole 'a 'avea ma fili, 'o le tasi 'i le tasi – vagana ai latou 'ua amiotonu.
68. 'Outou 'uma 'ua fa'amoemoe mai 'ia te a'u, toute le matata'u 'i lena aso, toute le fa'anoanoa fo'i –
69. 'Aua na 'avea 'outou ma tagata na talitonu 'ia Matou fa'aaliga ma 'outou ifo 'i lo Matou finagalo male Usiusita'i.
70. Ulufale atu ia 'ile togala'au, 'outou ma a 'outou ava, 'ile matagofie ma fiafia.
71. 'Ole 'a fa'asolo mai mo 'i latou ni ipu mafolafola ma ipu inu 'e fai 'i 'auro: 'ole 'a iai 'i lena mea so'o se mea 'e fa'anaunau 'iai le agaga, mea matagofie 'e fa'amalieina ai mata: ma 'ole 'a 'outou nonofo ai, 'ioe.

SURAH 43. AL ZUKHRUF

72. 'Ua fa'apena le togala'au lea 'ua faia ai 'outou ma suli mo a 'outou galuega lelei 'i o 'outou olaga.
73. 'Ole 'a 'outou maua ai 'i totonu le anoano 'o fuala'au 'ese'ese, 'ole 'a fa'amalieina ai 'outou.
74. 'O latou na agasala 'ole 'a 'ile fa'asalaga 'i Ifeli, 'e nonofo ai, ioe:
75. 'E leai se avanoa 'e fa'amamaina ai le fa'asalaga mo 'i latou, ma 'i lo latou loto fa'avaivai 'e fa'ateteleina ai le matuitui.
76. 'E leai lava se vaipanoa 'ole 'a Matou le fa'amaoni ai 'ia'i latou: 'ae 'o latou lava na le fa'amaoni 'ia'i latou lava.
77. 'Ole 'a latou tagi mai: Aue Malik! Pe 'a na fa'amuta maia 'e lou Ali'i matou!" 'E tali atu 'o ia, "Leai, 'ae toute nonofo ai pea 'i 'ina!"
78. 'E moni 'ua Matou 'auina atu le mea moni 'ia te 'outou: 'ae to'atele nisi 'o 'outou 'e ino'ino 'ile mea moni.
79. 'Ea! 'Ua latou faia 'ea sa latou fuafuaga mo 'i latou lava? 'Ae 'o Matou 'e faia tonu 'uma.
80. Po'o 'ua latou manatu Matou te le lagona a latou taupulepulega lililo? 'E faiatu Matou te iloa, ma 'o lo'o iai a Matou 'ave fe'au fa'atasi ma latou 'o lo'o fa'amaumauina.
81. Fai'iai: "A na iai se atali'i 'o Allah le Atua, 'ole alofa silisili, 'o a'u lava 'e muamua tapua'i 'iai."
82. 'Ia vi'ia le Ali'i 'o lalolagi male lalolagi, 'ole Ali'i 'ole nofoali'i 'ole pule aoao! 'E sa'oloto 'o Ia mai 'i mea 'ua latou tau fa'apipi'i 'ia Ia!
83. Tu'u ia latou 'e gugutu ma ta'a'alo 'i mea leaoga se'ia latou fetai'a'i ma lo latou aso, lea na folafolaina mo 'i latou.
84. 'O Ia 'o Le Atua 'ile lagi ma Le Atua 'ile lalolagi; ma 'e tumu 'o Ia 'ile tofamamao male poto.
85. Ma 'ia manuia 'o Ia 'o Le 'e ana le pule 'ile lagi male lalolagi, ma mea 'uma 'ua iai 'i lo la va: 'ua na'o Ia 'ua silafia le itula 'ole fa'amasinoga; ma 'e toe fa'af'o'i atu 'uma 'outou 'ia Ia.
86. Ma 'o latou 'uma 'ua latou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'e leai so latou malosi 'e fa'auilavea mai ai – na'o Ia 'e molimau 'ile mea moni, ma 'e latou te iloa 'o Ia.
87. 'A 'outou fa'atauanau atu 'ia'i latou, 'o ai na faia 'i latou, 'e mautinoa lo latou tali mai, 'o Allah le Atua: pe fa'apefa 'ona latou sese 'ese mai le mea moni?
88. 'O lo'o silafia 'e Allah le Atua le tagi mai 'o perofeta, "Lo'u Ali'i e! 'E moni 'o tagata 'e le talitonu lava!"
89. 'Ae liliu 'ese mai 'ia'i latou, ma faiatu "Filemu!" 'Ae toetiiti 'ona latou iloa lea!

SURAH 44. AL DUKHAN

(Ole Asu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ha Mim.
2. 'Ona 'ole Tusi 'e fa'amaninoina mea 'uma –
3. Na Matou 'auina atu 'i lalo 'i se po fa'amanuina: 'aua 'e fa'avavau lo Matou manaoga 'e lapata'i atu fa'asaga 'ile leaga.
4. So'o se mata'upu 'ole potu 'ua faia fa'apitoa 'i lena po,
5. 'O se poloa'iga mai 'i lo Matou afio'aga. 'Aua 'ua na'o Matou 'e 'auina atu ai fa'aaliga,
6. 'Ole alofa mai 'i lo 'outou Ali'i: 'aua 'e fa'afofoga ma silafia 'e Ia mea 'uma;
7. 'Ole Ali'i 'o lagi 'uma fa'apea male lalolagi ma mea 'uma 'ua iai 'i lo la va, pe'a 'ua ia 'oe le fa'atuatuga mautinoa.
8. 'E leai seisi atua 'ae 'ua na'o Ia: 'o Ia 'e tu'uina mai le ola male oti – 'o le Ali'i na te tausia 'oe ma 'ou auga tama 'o aso 'ua te'a.
9. 'E ui 'i lea 'ua latou ta'a'alo solo pea 'ona 'o lo latou masalosalola.
10. 'Ia 'outou mataala mo le aso 'ole 'a 'aumaia ai 'e le vanimonimo se itu'aiga asu po'o le puao 'e toute iloa lelei atu 'i la 'outou va'ai,
11. 'E fusia a'i tagata: o se fa'asalaga mata'utia.
12. 'Ole 'a latou faimai: "Lo matou Ali'i e! Tu'u'escina le fa'asalaga mai 'ia te'i matou, 'aua 'o matou 'e matou te talitonu moni!"
13. 'E fa'apeafea 'ona galue le fe'au 'ia'i latou, 'e va'ai atu na o'o atu le 'ave fe'au 'e fa'amalamalama mea 'uma mo 'i latou –
14. 'Ae na latou liliu 'ese mai 'ia ia ma faiatu: "Na a'oa'o 'e nisi tagata, ma 'o se tamalaoa 'ua ulufia 'e temoni!"
15. 'E mautinoa Matou te tu'u'escina le fa'asalaga mo se vaitaimi, 'ae 'e faiatu 'e moni toute toe fo'i 'ia 'outou amioga.
16. 'E iai le aso 'ole 'a Matou taia ai 'outou 'i se malosi mao'a'e: 'ona 'outou Mautinoa lea 'ua Matou togisala atu!
17. Na fa'apena 'ona Matou tofotofoina tagata 'o Farao, muamua atu lo 'o latou: na o'o atu 'ia'i latou se 'ave fe'au silisili lona mamalu,
18. Ma faiatu: "Tu'u mai 'ia te a'u 'au'auna 'a Allah le Atua: 'o a'u 'o se 'ave fe'au mo 'outou 'ua agava'a mole talitonuina;
19. "Ma 'aua toute fa'atalale ia Allah le Atua: 'aua 'ua 'ou sau male tofiga pule fa'amaonia.



SURAH 44. AL DUKHAN

20. “Ua ‘ou sailia lo’u saogalemu ‘i lo’u Ali’i ma lo ‘outou Ali’i, ‘ina ne’i o ‘outou fa’amanu’a ‘ia te a’u.
21. “A ‘outou le talitonu mai ‘ia te a’u, ‘ia ‘outou taumafai ‘e toute tutu mamao ma a’u.”
22. ‘Ae na fa’amaualuluga ‘i latou: ‘ona ia tagi atu ai lea ‘i lona Ali’i: “O nei tagata ‘ua mautinoa o latou tu’inanau mole agasala.”
23. ‘Ole tali na ‘aumai: “Fa’aaau la ‘outou savaliga ma a’u ‘au’auna ‘ile po: ‘e mautinoa le tuliloaina mai ‘o ‘outou.
24. “Ma tu’u ai pea le sami ‘e vaeluaina: ‘aua ‘o latou ‘ua fuafuaina ‘ina ‘ia malelemo.”
25. Pe ‘e fia se tele ‘o ni togala’au ma ni vai ‘eli na latou lafoa’i,
26. Ma ni laufanua ‘ua totoina ‘ile saga ma ni fale matagofie,
27. Ma tamaao’aiga ma mea ‘ese’ese sa fa’afaigofie ai le olaga, ‘o mea sa latou fiafia ‘iai!
28. ‘Ia ‘ae fa’apena lo latou i’uga! Ma na Matou faia nisi tagata ‘e fai mo latou na mea!
29. Ma ‘e le’i pa’u sina loimata ‘ole lagi po’o le lalolagi mo ‘i latou: ‘e le’i tu’uina fo’i mo ‘i latou se avanoa ‘e toe salamo ai.
30. Na Matou fa’asaoina ‘i se taimi muamua le fanauga ‘a Isara’elu mai se fa’asalaga to’ilalo,
31. Na fa’atonuina ‘e Farao, ‘aua ‘o ia ‘ose tagata fa’asausili ‘e silisili atu lo ‘ole to’atele ‘o latou sa latou mau fa’atasi.
32. Ma na Matou filifilia latou ‘i luga ‘o isi malo ‘e ui na Matou iloa,
33. Ma na Matou tu’uina ‘iai ni fa’ailoga sa a’afia ai ni tofotofoga mautinoa.
34. Fa’apea ai fo’i ‘ia Kuraisi, ‘ia ‘ua fai mai ‘o taulasea:
35. “E leai seisi mea ‘e i tua atu ‘i lo tatou oti muamua, ma ‘e le toe fa’atuina mai tatou.
36. “Ia toe fa’afoti mai o matou tama ‘o anamua, pe ‘a fai ‘e moni le mea ‘ua ‘e faimai ai!”
37. Ea! ‘E sili atu latou lo ‘o tagata ‘o Tapa (Tubba) ma latou na muamua ‘iai latou na? Na Matou fa’atama’ia latou ‘aua na fa’ateteleina la latou agasala.
38. Matou te le’i faia le lagi male lalolagi ma mea ‘ua tumu ai mo ni lagona fa’ata’aloga;
39. Matou te le’i so’ona faia latou ‘ae mo ni i’uga amiotonu: ‘ae ‘ole to’atele ‘o latou ‘e le malamalama.
40. ‘E moni ‘ole aso ‘e fa’atulaga ai mea ‘uma ‘ole taimi lea ‘ua filifilia mo latou ‘uma
-
41. ‘Ole aso ‘e leai ai se ‘e puipuia pe lavea’i lana tagata fa’auo ‘i se mea ‘e tasi, ma ‘e leai se fesoasoani latou te maua,



SURAH 45. AL JATHIYAH

42. Vagan latou 'ole 'a latou mauaina le alofa 'o Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'e aoao lona malosi, 'ole alofa silisili.
43. 'E mautinoa 'ole la'au 'ole 'e o'ona ona fua (Zaqqum)
44. 'Ole 'a fai ma mea'ai 'a latou 'e agasala –
45. Fa'apei 'o u'amea 'ua liu vai 'ile afi; 'e pupuna 'i totonu 'o latou,
46. Fa'apei 'ole pupuna ale vai 'e mafo'e ai le pa'u.
47. 'E iai leleo 'e alaga: "Ia 'outou pu'e 'ia te ia ma toso mai ia 'ile ogatotonu 'ole afi mumu 'a'asa."
48. "Ona liligi 'i luga 'o lona ulu le fa'asalaga 'ole vai pupuna.
49. "Ina tofo la'ia! 'E moni 'o 'oe sa mata'utia, ma tumu 'ila mamalu!"
50. "E mautinoa 'ole mea lenei na 'e masani 'ona masalosalo 'iai!"
51. 'Ae mo 'i latou na amiotonu 'ole 'a fa'atasi atu latou 'i se nofo'aga saogalemu.
52. 'I totonu 'o togala'au ma vai'eli malu;
53. 'Ua 'o'ofu 'i 'ia silica ma teuteuga 'e fa'ailoa ai le tamao'aiga, ma fa'afesaga'i;
54. Me leisi, Matou te fa'atasia latou ma pa'aga lalelei, mata lapopo'a ma fe'ilafi.
55. 'Ole 'a mafai 'ona latou vala'au mo so'o se itu'aiga fuala'au 'ile filemu male saogalemu;
56. Latou te le tofo 'ile oti, vagana le oti muamua; ma 'ole 'a Ia fa'asaina latou mai le afi mumu 'a'asa –
57. 'O se meaalofa mai 'i lo 'outou Ali'i! 'O se mati'a mao'e lena!
58. 'E moni, 'ua Matou faia lenei Kurana fa'afaigofie, 'i lau gagana, 'ina 'ia latou fa'alologo.
59. 'Olea, 'ia 'e fa'atalitali ma mataala; 'aua 'o la fo'i 'o lo'o fa'atalitali latou.

SURAH 45. AL JATHIYAH

(Ole To'atuli i Lalo)

Ile sua'fa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ha Mim.
2. 'Ole fa'aaliga 'ole Tusi 'e 'aumai 'ia Allah le Atua 'ole silisili 'ile malosi, 'e tumu 'ile tofamamao.
3. 'E moni 'ua i le lagi male lalolagi ni fa'ailoga mo 'i latou 'ua talitonu.
4. Ma 'ile faiga 'o 'outou fa'atasi ai male ta'ape solo 'o manu 'ile foga'ele'ele, 'o fa'ailoga 'uma mo 'i latou 'ua mautino lo latou fa'atuatua.
5. Ma 'ile fesuisuia'i 'ole Po male Ao, ma le mea mautinoa 'e 'auina atu 'i lalo 'e

SURAH 45. AL JATHIYAH

Allah le Atua mai le vanimonimo mea toute ola ai, ma toe fa'aolaina a'e le lau'ele'ele 'ae sa pe mate, ma 'ile fesuia'iga 'o ala matagi – 'o fa'ailoga 'uma mo 'i latou 'ua atamamai.

6. 'O nisi na 'o fa'ailoga 'a Allah le Atua 'ua Matou fa'amanatu atu 'ia 'oe male moni: 'ole 'a se fa'amatalaga latou te talitonuina pe 'a 'ua latou te'ena Allah le Atua ma a na fa'ailoga?
7. Malaia mo so'o se tasi 'ua galue mole agasala ma mea taufa'asese:
8. 'E lagona 'e ia fa'aaliga 'a Allah le Atua 'o fa'amanatu atu 'ia te ia, 'ae 'ua ulu malo ma fa'amauluga fa'apei 'e na te le'i lagonaina: 'ia ta'uta'u la'ia 'iai le fa'asalaga mata'utia!
9. Ma 'e iloa loa 'e ia sina mea 'e uiga 'ia Matou fa'ailoga, na te 'avea ma mea fa'aulaula: mo latou fa'apena 'ole fa'asalaga to'ilalo.
10. 'Ua io latou luma Ifeli: ma 'e leai se mea lelei latou te iloa mai 'i mea 'ua latou maua, 'e leai fo'i ni 'o latou maluapapa mo 'i latou vagana 'e 'aumai 'ia Allah le Atua: 'ua iai le fa'asalaga mao'e mo 'i latou.
11. 'Ole ta'iala moni lenei: ma 'o latou 'ua latou te'ena fa'aaliga 'a lo latou Ali'i, 'ua iai le fa'asalaga mao'e male mataga.
12. 'O Allah le Atua lea 'ua a na tu'uina le sami 'i lalo 'o la 'outou pule, 'ina 'ia folau ai va'a 'e tusa ma lana poloa'iga, 'ina 'ia 'outou sa'ili ai a na fa'amanuiaga ma 'ia 'outou agaga fa'afetai.
13. Ma 'ua Ia tu'uina 'i lalo 'o la 'outou pule mai 'ia Ia, mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi: fa'auta, 'ua iai 'i na mea ni fa'ailoga mo 'i latou 'e manatunatu.
14. Ta'u 'ia'i latou 'ua talitonu 'e fa'amagalo latou na 'e le fa'anaunau mole aso 'o Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'o le 'e tau'i atu 'ile lelei po'o le leaga 'i tagata 'uma 'e tusa ma mea 'ua latou selesele.
15. 'A iai se tasi 'ua faia se galuega male amiotonu, 'e mautinoa le manuia ai 'o loga agaga; 'a ia faia se leaga, 'e galue fa'asagatau 'i lona agaga. 'Ile tulu'iga 'o mea 'uma 'e toe 'aumaia 'outou 'uma 'i lo 'outou Ali'i.
16. Na Matou mua'i tu'uina le tusi 'ile fanauga 'a 'Isara'elu, 'ole malosi 'e pule ai , ma tofiga perofeta; na Matou tu'uina mo 'i latou mea lelei ma mama mo lo latou ola; ma Matou fa'asili latou 'i lo 'o isi nu'u.
17. Ma na Matou tu'uina 'ia'i latou fa'ailoga manino 'i mata'upu tau tapua'iga: 'ina 'ua latou mauaina lenei poto na latou pa'u'u atu 'i vanu pogisa, 'ona 'ole fa'atalale male lotovale 'ia'i latou lava. 'E moni 'e fa'amasino lou Ali'i 'i lo latou va 'ile aso 'ole fa'amasinoga'e tusa ma mea na latou fe'ese'ese ai.
18. 'Ona matou tu'uina lea 'o 'oe 'ile ala sao mo tapua'iga: mulimuli ta'i ai lea 'ile ala lena, ma 'aua le mulimuli fua 'i fa'anaunauga 'o latou 'e le iloa se mea.
19. 'E le aoga 'uma latou 'ia te 'oe 'ile silafaga 'a Allah le Atua: na 'o e 'e fai amioga leaga 'e tu'u mai 'e puipui 'ia'i latou lava: 'ae 'o Allah 'ole maluapapa lena 'o e amiotonu.

SURAH 45. AL JATHIYAH

20. ‘O mulimau maumaututu nei mo tagata, ma ‘ose ta’iala male alofa mo ‘i latou ‘ua mautinoa ‘ua fa’atuatua.
21. Ea! ‘Ua manatu ‘ea latou na ‘e sa’ili ‘imea leaga Matou te fa’atutusa latou ma e ‘ua talitonu ma faia mea tonu – ‘e pau le mea ‘e latou te tutusa ai ‘ole latou ola male latou oti? ‘E fa’ama’ia le fa’ai’uga ‘ua latou faia.
22. Na faia ‘e Allah le Atua le lagi male lalolagi mo ni i’uga fa’amaoni, ma ‘ina ‘ia mauaina ai ‘e agaga ta’itasi lona tau i ‘e tusa ma lana lulu, ma le mafai ‘ona fa’asecina ai se tasi ‘o ‘i latou.
23. ‘Ue ‘e va’ai ‘ea ‘i se tasi ‘ua ia faia ma atua ‘ona ia lava mana’oga? ‘Ua silafia ‘e Allah le Atua, ‘ae ‘ua tu’u ai pea ‘e ta’ase, ma ‘ua punitia lana fa’alagona ma lona loto ‘e malamalama a’i ma ‘ua uftia lana va’ai. ‘O ai la ‘e ta’ita’iina ‘o ia ‘ina ‘ua tu’u’eseina ‘e Allah le Atua lana ta’ita’iga? Toute le talia ‘ea le lapata’iga?
24. Ma ‘ua latou faimai: “Olea seisi mea ‘o iai ‘ae ‘ua na ‘ole tatou ola ‘ile lalolagi nei? Tatou te oti ma tatou ola, ma ‘e leai se mea vagana le taimi ‘e fa’aumataiina tatou.” ‘Ae ‘o lena mea ‘e leai so latou poto ‘o iai: ‘ua na ‘o ni a latou matematega:
25. Ma ‘a fa’amanatu atu ‘ia’i latou a Matou fa’ailoga manino, ‘e leai sa latou fa’afinauga vagana ‘o lenei: ‘ua latou faimai, “Toe ‘aumi o matou tama ‘o aso ‘ua te’a, pe ‘a fai ‘o mea ‘ia ‘ua ‘e faimai ai ‘e moni!”
26. Fai’iai: “‘O Allah le Atua lea na tu’uina atu le ola ‘ia te ‘outou, ‘ona toe tu’uina atu lea ‘ole oti; ma ‘ole ‘a Ia fa’apopotoina ‘outou mo le aso ‘ole fa’amasinoga ‘o se mea ‘ua mautinoa ma ‘e le tatau ‘ona ‘outou masalosalo ai”: ‘ae ‘ole to’atele ‘o tagata ‘e le malamalama.
27. ‘O Allah le Atua ‘e ana le pule ‘ile lagi male lalolagi, male aso ‘ole ‘a fa’atuina ai le itula – ‘ole aso lena ‘ole ‘a fano ai latou ‘e galulue ‘i faiga leaga!
28. Ma ‘e te vaia ‘i itu’aiga ‘o vaega ‘ese’ese ‘ua ‘ua ifo ‘io latou tuli: ‘o itu’aiga ‘uma ‘ole ‘a tapa ‘e fa’amatala mai tala ‘e uiga ‘ia’i latou: “Ole aso lenei ‘ole ‘a tauia ai ‘outou ‘e tusa ma mea ‘uma na ‘outou faia!
29. “O lenei fo’i mea ‘o la Matou fa’amaumauga ‘ole ‘a fa’amatalaina mea ‘uma male moni: ‘aua ‘o la Matou mana’o lea ‘ina ‘ia fa’amaumauina mea ‘uma na ‘outou faia.”
30. ‘Ona fa’apea atu lea ‘ia latou na talitonu ma galulue ‘ile amiotonu, ‘ole ‘a talia latou ‘e lo latou Ali’i ‘i lona alofa: ‘o se fa’amanuiaga ‘ole ‘a faia ‘i luma ‘ola mata’aga ‘a tagata ‘uma.
31. ‘Ae mo ‘i latou na te’ena le Allah le Atua, ‘ole ‘a faiatu ‘ia’i latou: “E le’i folafolaina atu a Matou fa’aaliga ‘ia te ‘outou? ‘Ae na ‘outou fa’amauialuluga, ma ‘ua ‘avea ‘outou ma tagata ‘ua fiafia ‘ile agasala!
32. “Ma na ta’u atu loa ‘e fa’amaoni folafolaga ‘a Allah le Atua, ma ‘ole itula – ‘e le tatau ‘ona iai se masalosaloga ‘i lona taunu’u mai, na masani ‘ona ‘outou faimai, ‘Matou te le iloa po’o lea lena itula: ‘o lo matou manatu ‘ua na ‘o se fuafuaga, ma ‘e leai so matou iloa talitonuga maumaututu ‘iai.”

SURAH 46. AL AHQAF

33. 'Ona fa'aalia lea 'ia te'i latou le leaga 'o mea na latou faia, ma fusia fa'atasi ai latou 'e mea ia na masani 'ona latou tauemu 'iai!
34. 'Ole 'a fa'apea atu fo'i 'ia'i latou: "Ole aso lenei 'ole 'a Matou fa'agalo ai 'outou fa'apei 'ona 'outou fa'agalo le feiloa'iga 'a 'outou male aso lenei! Ma 'o lo 'outou nofo'aga 'ole afi, ma 'e leai ni a 'outou fesoasoani!
35. "O mea nei, 'ona na 'outou masani 'ona faia fa'aailoga 'a Allah le Atua ma mea fa'aulaula, ma na fa'afavalea 'outou 'e le olaga 'ola lalolagi:" na amata mai lena aso, 'e le toe 'aveina 'i fafo 'i latou, latou te mauaina fo'i se alofa fa'amagalo.
36. O vi'iga uma ia mo Allah Le Atua, ole Ali'i o lagi uma ma ole Ali'i ole lalolagi ole Ali'i male Maluapapa ole lalolagi uma.
37. 'Olea 'o vi'iga 'ia Allah le Atua 'ile lagi male lalolagi atoa: ma 'o Ia 'e aoao le malosi, 'e atoatoa lana tofamamao.

SURAH 46. AL AHQAF

(O Ala piopio 'ile onecone)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga silisili.

1. Ha Mim.
2. 'Ole fa'aaliga atu 'o lenei Tusi 'e 'aumai 'ia Allah le Atua 'e aoao lona malosi, 'e atoatoa lana tofamamao.
3. Matou te le'i so'ona faia le lagi male lalolagi ma mea 'uma 'ua iai 'ile va mo seisi mea 'ae 'o foafoaga fa'amaoni, fa'apea ma se taimi 'ua fuafuaina: 'ae 'o latou 'ua te'ena le fa'atuatua 'ua fultitua 'i mea na lapata'iina mai ai latou.
4. Faiatu 'iai: "O 'outou va'ai mea na 'ua 'outou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? Fa'aali mai 'ia te a'u po'o a ni mea na latou faia 'ile lalolagi, po'o 'ua iai so latou vaega 'ile lagi? 'Aumai 'ia te a'u se tusi na fa'aalia mai muamua atu lo 'o lea, po'o sina toega 'ole potu 'ua ia 'outou, pe 'afai 'ua 'outou ta'u maia le mea moni!
5. Ma 'o ai 'e silisili lona sese lo 'o le 'e sa'ili 'i isi mea lo Allah le Atua, 'o mea 'e tali atu 'ia te ia 'ile aso 'ole fa'amasinoga, ma 'e le iloa tonu ni vala'au atu 'ia te'i latou?
6. Ma 'e fa'apopotoina loa fanau a tagata 'ile toe fuata'iga 'ole ola fou, 'ole 'a fa'amisamisa atu mea na 'ia'i latou ma te'ena a latou tapua'iga 'uma!
7. 'E fa'amanatu atu a Matou fa'aailoga manino 'ia'i latou, 'ua faimai latou 'e le talitonu, 'ole mea moni pe'a taunu'u atu 'ia'i latou: "O mea fa'amaneta lava nei mea!"
8. Po'o le latou fo'i faimai, "Na ia fa'atupuina ia mea"? Fai'iai: "A na 'ou fa'atupuina ia mea, toute le mafai 'ona 'aumaia se fa'amanuiga se tasi mo a'u mai 'ia Allah

SURAH 46. AL AHQAF

- le Atua. ‘E sili lona silafia ‘o mea ia ‘ua ‘outou tomumu mai ai! ‘Ua lava ‘o Ia ‘e molimau ‘ile va ‘o a’u ma ‘outou! Ma ‘o Ia ‘e fiafia ‘e fa’amagalo, ‘ole alofa silisili.”
9. Fai’iai: “Oute le’o sau ma ni a’oa’oga fou ma fenumia’i ‘e tusa ma mea sa ‘aumaia ‘e ‘ave fe’au, ‘oute le iloa fo’i po’o lea le mea ‘e faia ‘ia te a’u po’o ‘outou. ‘Ua ‘ou mulimuli ‘i mea na fa’ailoa mai ‘iate a’u ‘i fa’aaliga: ‘o a’u ‘ole tagata lapata’i fa’alaua’itele male manino.”
 10. Fai’iai: “Va’ai ‘outou? ‘A fai ‘o lenei a’oa’oga ‘e ‘aumai ‘ia Allah le Atua, ma ‘ua ‘outou te’ena, ma ‘ua molimauina ‘e nisi mai le fanauga ‘a Isara’elu ‘e foliga tutusa ma fa’aaliga muamua, ma ‘ua latou talitonuina ‘ae ‘ua ‘outou fa’aulumalo pea, ‘o lea la ‘outou ‘ile tou fia ‘ese! ‘E moni, ‘e ta’ita’iina ‘e Allah le Atua ni tagata le fa’amaoni.”
 11. ‘Ua faimai latou ‘e le talitonu ‘e uiga ‘ia’i latou ‘ua talitonu: “A na ‘o lenei fea’u ‘ose mea lelei, ‘o nei tagata ‘ua o atu muamua ‘iai, ‘e le o atu muamua lo ‘o matou!” Ma ‘e va’ai atu ‘e le’o ta’ita’iina ai latou ‘i na mea, ‘ona latou faimai lea, “Ole mea tuai tuai lava lenei tautafa’asese!”
 12. Ma na muamua ‘i lenei mea le Tusi ‘a Mose ‘ole ta’iala ma ‘ole alofa: ma ‘ua fa’amaonia ‘e lenei tusi ‘ile gagana Arapia; ‘ina ‘ia lapata’iina le amioleaga, ma ‘o se tala lelei mo ‘i latou ‘ua amiotonu.
 13. ‘E moni ‘o latou ‘ua fai mai, “O lo latou Ali’i ‘o Allah le Atua,” ma tutumau ai ‘ile ala lena – ‘e le maua latou ‘ile matata’u, ‘e le fa’anoanoa fo’i.
 14. ‘O latou na ‘o fa’auo mole togala’au, ‘e nonofo ai, ‘ioe: ‘o le taui mo a latou galuega lelei.
 15. ‘Ua Matou faia le tagata ‘ina ‘ia alofa ‘i ona matua: sa tau’ave ‘e lona tina ‘o ia male tiga, ma na fanaua ‘o ia male tiga. ‘Ole tau’aveina ‘ole tamaitiiti se’ia o’o ‘ina fa’ate’a mai male susu ‘o lona tina ‘e tolugafulu masina. Mo seisi taimu ‘umi, pe ‘a o’o ‘o ia ‘ina ‘ua maua lona malosi atoatoa ma ‘ua aulia le fagafulu tausaga, ‘ole ‘a ia fa’apea, “Lo’u Ali’i e! Foa’iina mai mo a’u ‘ina ‘ia ‘ou loto fa’afetai mo au meaalofa ‘uma na ‘e fa’aeaina ai a’u, fa’apea ‘i luga ‘o o’u matua ‘uma, ma ‘ia ‘ou galue ‘ile amiotonu ‘e tusa ma lou finagalo; ma ‘ia ‘e alofa ‘ia te a’u’i o’u mana’oga. ‘E moni ‘ua ‘ou liliu atu ‘ia te ‘oe ma ‘oute ifo atu male usita’i atoatoa (Islam).”
 16. ‘Ole ‘a fa’apena latou ‘ole ‘a Matou talia le lelei ‘o a latou galuega ma fa’aleamana’ia se leaga ‘o nisi a latou galuega: ‘ole ‘a latou ‘aua fa’atasi ma latou ‘ole ‘a aumau ‘ile togala’au: ‘o se folafolaga ‘ole fa’amaoni, na faia ‘ia’i latou ‘ile olaga nei.
 17. ‘Ae ‘i ai fo’i se tasi ‘e faiatu ‘i ona matua, “Malaia ‘Ia ‘i luga ‘o ‘oe! ‘E te fai maia se folafolaga fa’apea ‘e toe fa’atuina mai a’u nai le oti ‘ae ‘ua tele ni tupulaga ‘ua te’a muamua atu ‘ia a’u ‘ae ‘e le ‘o toe tutu mai?” Ma ‘o la’ua ‘e sa’ilia le fesoasoani mai ‘ia Allah le Atua, ma a’oa’o atu ‘ile atali’i: “Talofa se ‘ia te ‘oe!

SURAH 46. AL AHQAF

- 'Ia tumau lou fa'atuatua! 'Aua 'ole folafolaga 'a Allah le Atua 'e moni.' 'Ae 'ua ia faiatu, "E le aoga na mea 'ua na 'o ni tala 'ole vavau!"
18. 'E fa'apena latou 'ua fa'amaonia lo latou fa'ai'uga mai tupulaga 'ua tuana'i 'o agaga ma tagata, 'ua te'a atu; 'aua 'ua leiloloa lava latou.
 19. Ma 'o tagata 'uma 'e fuafuaina o latou tulaga 'e tusa ma galuega na latou faia, ma 'ina 'ia tau'i atu ai 'e Allah le Atua a latou galuega, ma 'ina 'ia lei ai lava sina fa'aletonu 'e faia fa'asaga 'ia te'i latou.
 20. Ma 'ole aso 'ole 'a fa'atulagaina ai latou na le talitonu 'i luma 'ole afi, 'ole 'a faiatu 'ia te'i latou: "Na 'outou mauaina a 'outou mea lelei 'ile olaga 'ole lalolagi, ma na 'outou fa'afiafaina ai 'outou 'i na mea: 'ae 'ole aso lenei 'ole a tau'i ai 'outou 'ile fa'asalaga 'ole fa'atopilaloina: 'aua na 'outou loto ma'a'a 'ile lalolagi 'e aunoa ma se mafua'aga tatau, ma na 'outou soli tua'oi."
 21. Manatua 'Iuta (Hud) 'o se tasi 'ole 'auso 'o 'Ata: fa'auta, na ia lapata'i lona nu'u 'e uiga 'i ala pi'opi'o 'ile oneone: 'ae na iai fo'i nisi na lapata'i atu muamua 'ia ia ma mulimuli 'ia ia: "Ia 'aua lava ne'i 'outou tapua'i atu 'i seisi atua 'ae na'o Allah le Atua: 'e moni 'ua 'ou mata'u mo 'outou 'ona 'ola fa'asalaga 'ole aso mata'utia."
 22. Na latou tali atu: "Ua 'e sau 'ea 'e te liliu 'ese matou mai 'io matou atua? 'Ina 'aumaia 'io matou luga le malaia 'ua 'e fa'afeaina mai ai matou, pe 'a 'ua 'e tautala 'ile mea moni!"
 23. Na ia faiatu: "Ole taimi 'e taunu'u mai ai 'ua na'o Allah le Atua 'e silafia: 'ua 'ou ta'u atua na 'ole fe'au na 'auina mai ai a'u: 'ae 'o lea 'ua 'ou va'ai atu 'o 'outou 'o ni tagata fa'afia popoto!"...
 24. 'Ona latou iloa atu lea 'ole fa'asalaga 'ua sau fa'afoliga 'o se ao 'ua tavi'ovi'o mai 'ile lagi, 'ua sau aga'i mai 'i lo latou vanu, na latou faimai lea, "Ole ao lea 'ole 'a mau ai lo latou timu!" "Leai, 'ole malaia lea na 'outou fa'atauanau 'e fa'atopetope mai! – 'o se matagi na iai le fa'asalaga matuaia!"
 25. "Ole 'a ia fa'umatia mea 'uma 'ile poloa'iga 'a lona Ali'i!" 'ona o'o lea 'ile taeao 'ua latou – leiloa atu se mea vagana o latou fale 'ua malepelepe! Fa'apena 'ona Matou tau'i latou 'ua mafuli 'ile agasala!"
 26. Ma na Matou fa'amausaliina 'i latou 'ile tamao'aiga male malosi 'i se tulaga Matou te le'i tu'uina atu 'iate 'outou Kuraisi! Ma na Matou fa'aeaina latou 'i mea 'ole natura 'ole fa'afofoga, 'ole va'aiga, 'ole aga alofa male atamai: 'ae na lei se aoga mo 'i latou 'o nei meaalofa 'ole fa'afofoga, 'ole va'aiga, 'ole agaalofa male atamai, 'ina 'ua latou tutumau 'ile te'ena 'o fa'ailoga 'a Allah le Atua: ma na si'omiaina latou 'e le mea na masani 'ona latou faifai 'iai!"
 27. Na Matou fa'umatia muamua nisi auga tagata na fa'atamilomilo 'iate 'outou; ma na Matou fa'aalia 'iai fa'ailoga 'i uiga 'ese'ese 'ina 'ia latou liliu mai 'ia'i Matou.
 28. 'Aesea na le maua mai ai so latou fesoasoani mai 'ia'i latou ia sa latou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua, fa'apea 'o so latou so'otaga ma Allah le Atua? Leai,

SURAH 47. MUHAMMAD

- ‘ua tu’ua ‘e ‘i latou na ‘ia latou ‘ile paganoa: ‘ae ‘ole latou tufa’avalea lena male latou faufauga.
29. Fa’auta, ‘ua Matou liliu atu ‘ia te ‘oe se vaega ‘o agaga sa fa’alogologo le leoa ‘ile Kurana: ‘ina ‘ua latou tutu ma fa’alogologo, na latou fa’apea, “Fa’alogologo ma ‘aua le pisa!” Ina ‘ua ‘uma le faitauga, ‘ua latou toe fo’i ‘io latou tagata ma lapata’i atu ‘i latou ‘e uiga ‘ia latou agasala.
 30. Na latou fa’apea mai, “Lo tatou nu’u e! ‘Ua matou fa’aloga ‘ile tusi lea na fa’aalia mulimuli mai ‘ina ‘ua tuana’i Mose, ‘ua fa’amaonia ai mea ‘ua na fa’aalia muamua mai: ‘e ta’ita’iina tagata ‘ile mea moni fa’apea le ala moni.
 31. “Lo tatou nu’u e, fa’aloga ‘i le ‘e vala’auina ‘outou ‘ia Allah le Atua, ma talitonu ‘ia ia; ‘e fa’amagalo atu ‘e ia o ‘outou vaivaiga, ma fa’asaoina ‘outou mai se fa’asalaga mata’utia.
 32. “A iai se tasi ‘e le fa’aloga ‘i le ‘ua vala’auina tatou ‘ia Allah le Atua, ‘e le ‘avea ia lena ma fa’alavelave ‘i foafoa ‘a Allah le Atua mole lalolagi, ma ‘e leai sona maluapapa ‘e ‘ese mai ‘ia Allah le Atua: ‘o na tagata ‘ua sese na’ua o latou ala.”
 33. Latou te va’aia ‘ea ‘o Allah le Atua na faia le lagi male lalolagi, ‘ua tumau lona alofa ‘i a na mea na fai ma ‘o Ia ‘e mafai ‘ona tu’uina mai le ola ‘ie na oti? ‘Ioe, ‘e moni ‘o Ia ‘e ana le malosi ‘i luga ‘o mea ‘uma.
 34. Ma ‘ile aso ‘ole ‘a tutu ai latou na le talitonu ‘i luma ‘ole afi, ‘ola ‘a fesiliga latou, “E le ‘ole mea moni lenei?” ‘Ole ‘a latou tali mai, “Ioe, ‘ile suafa ‘o lo matou Ali’i!” ‘Ona faiatu lea ‘o se tasi: “Ina tofo ia ‘outou ‘ile fa’asalaga, ‘aua na ‘outou naunau ‘e te’ena le mea moni!”
 35. ‘Olea ‘ia ‘outou tutumau male ‘onosa’i, fa’apei ‘o ‘ave fe’au na le maluelue ‘i la latou ‘au’aunaga; ma ‘aua toute fa’anatinati atu ‘ia’i latou ‘ua le talitonu. ‘Ile aso ‘ole ‘a latou va’aia ai le fa’asalaga na folafolaina mo ‘i latou, ‘ole ‘a fa’ape’i latou te le’i minoi mo se itula ‘i totonu ‘o se aso ‘e tasi. ‘O ‘oe ‘ua na ‘ole tala’i atu ‘ole fe’au: ‘ae ‘o nisi ‘ole ‘a fa’atama’ia ‘ole ‘a na ‘o e ‘e solitulafono?

SURAH 47. MUHAMMAD

(Moameta)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘O latou ‘ua te’ena Allah le Atua ma fa’alavelave ‘i tagata ‘ile o atu ‘ile ala ‘o Allah le Atua – ‘o a latou galuega ‘uma ‘e fa’aleaogaina ‘e Allah le Atua ma fa’aseseina.
2. ‘Ae ‘o latou ‘e talitonu ma galuea’ina le amiotonu, ma talitonu ‘ile fa’aaliga ‘ua ‘auina atu ‘i lalo ‘ia Moameta – ‘aua ‘ole mea moni mai ‘i lo latou Ali’i – ‘ole ‘a Ia tafi ‘ese ina o latou ma’i leaga ma ma fa’alelei o latou si’osi’omaga.
3. ‘Ua fa’apea ‘ona ‘o latou ‘e tete’e ‘ia Allah le Atua ‘ua mulimuli ta’i ‘io latou

tū'inaanau, 'ae 'o latou 'ua talitonu 'ua mulimuli tā'i 'ile mea moni mai 'i lo latou Ali'i: ma 'e fa'apena 'ona tu'uina atu 'e Allah le Atua a latou 'aoa'oga 'i ata fa'tusatusa.

4. 'A 'outou fetaia'i ma latou 'e le talitonu 'ise misa, 'ia ta atu 'io latou ua; mo se taimi 'ui pe 'a 'ua 'outou fa'ato'ilaloina latou, fai ni tu'utu'uga maumaututu ma latou: ma 'ile taimi mulimuliane fa'aali 'iai le alofa po'o tapa ni tau'i fa'aoloataua mo 'i latou: se'ia ola le taua. 'Ole poloa'iga lena mo 'outou: ma 'a na iai le finagalo 'o Allah le Atua, 'e tapa 'e Ia le tau'i ma 'ia'i latou 'e Ia lava; 'ae 'ua Ia tu'ua 'outou 'e tau 'ina 'ia tofotofo ai 'outou, 'ile va ma isi. 'Ae 'o latou 'ua fasiotia 'i ala 'o Allah le Atua – 'e le tu'ulafoa'ina 'e Ia a latou galuega.
5. Toeitiiti 'ona Ia ta'ita'i lea 'o latou ma fa'aleleia lo latou si'osi'omaga,
6. Ma fa'aulufale 'i latou 'i togala'au ia na Ia folafoloina atu 'ia te'i latou.
7. 'O 'outou ia 'ua talitonu! 'A 'outou fesoasoania 'ile galuega 'a Allah le Atua, 'e fesoasoani fo'i Ia 'ia te 'outou, ma fa'amautuina o 'outou vae.
8. 'Ae 'o latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua, 'e maua 'e latou le malepelepe, ma 'e fa'aleaogaina a latou galuega 'e Allah le Atua.
9. 'Ua mafua 'ona 'e latou te 'ino'ino 'i fa'aaliga 'a Allah le Atua; 'o lea na Ia faia ai a latou galuega 'ina 'ia le fua.
10. Latou te le feoa'i 'ile foga'ele'ele ma va'aia ai le i'uga 'o latou na muamua 'ia'i latou 'ona 'o lo latou leaga? Na 'aumaia 'e Allah le Atua le fa'atamaiga 'io latou luga, ma 'e fa'apena fo'i le i'uga 'o latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua.
11. 'Ona 'o Allah le Atua 'ole maluapapa 'o latou 'ua talitonu 'ae 'o latou 'ua tete'e 'ia Allah le Atua 'e leai so latou maluapapa.
12. 'E moni 'ole 'a talia 'e Allah le Atua latou 'e talitonu ma faia galuega lelei male amiotonu, 'i togala'au 'ua tatafe ai vai 'i lalo; 'ae 'o latou 'ua tete'e 'ia Allah le Atua 'ole 'a fiafia 'ile lalolagi nei ma 'a'ai fa'apei 'ole 'a'ai 'a povi; ma 'ole afi lo latou apitaga.
13. Ma 'e fia nisi 'a'ai, 'e malolosi atu lo 'o lo 'outou 'a'ai lea na tulia 'ese 'oe, 'ua Matou fa'atama'ia 'ona 'o a latou agasala? Ma sa leai seisi 'e fesoasoani 'ia'i latou.
14. E le 'o le 'ua mautinoa lona ala mai lona Ali'i 'e sili atu lo 'o le 'ua fiafia 'ile leaga 'o lana amio, ma 'ua mulimulita'i 'i ona tu'inaanau?
15. 'O se fa'ata'oto lenei 'e uiga 'ile togala'au na folafoloina 'ia'i latou 'ua amio tonu: 'ua ia vaitafe 'ua fa'atumulia 'i vai 'ua mama atoatoa; 'o vaitafe 'o suasusu 'e le liua lona lelei; 'o vaitafe 'ole uaina, 'o se fiafiaga mo 'i latou 'e fiafia 'ile inu; ma vaitafe 'ole meli mama male manino. 'Ua ia fa'atasi ma itu'aiga 'o fuala'au aina 'ese'ese; male alofa mai 'i lo latou Ali'i. 'E mafai la 'ona fa'atusatusa latou 'ua iai lenei manuia ma latou 'ole 'a nonofo 'ile afi 'e fa'avavau, ma 'ole 'a latou feinu 'i vai pupuna, 'e seleia ai o latou totoga 'i mea nini'i?
16. Ma 'ua iai fa'atasi ma latou nisi tagata 'e fa'alologa 'ia te 'oe, 'ae 'ile taimi mulimuli, 'ina 'ua o 'ese atu latou mai 'ia te 'oe, 'ua latou fai atu 'ia'i latou ia 'ua

- iai le poto, “Olea le mea lea na ia faimai ai nei?” ‘E fa’apena tagata ‘ua punitia ‘e Allah le Atua o latou loto, ma ‘ua mulimulita’i ‘io latou tu’inanau.
17. ‘Ae mo ‘i latou ‘ua talia le ta’iala, ‘e fa’ateteleina ‘e Ia le malamalama ‘ole ta’iala, ma fa’ae’ ‘io latou luga le alofa ma puipuia mai le leaga.
 18. Pe ‘ua na ‘ole latou fa’atalitali ‘ea mo le itula – ‘ina ne’i sau fa’afuase’i ‘io latou luga? ‘Ae ‘ua iai ni fa’afoliga ‘ua o’o mai, ma ‘a mautinoa le o’o mai ‘io latou luga, ‘e fa’aapefa ‘ona latou maua ai se lelei mai ‘ia latou lapata’iga?
 19. ‘Ia ‘outou iloa ‘e leai seisi atua ‘ua Allah le Atua, ma fa’atauanau mo le fa’amagaloga ‘o a ‘outou sese, ma fa’apea tamaloloa ma fafine ‘ua talitonu: ‘aia ‘e silafia ‘e Allah le Atua a ‘outou feoa’iga fa’apea lo ‘outou nonofo ai ‘io ‘outou fale.
 20. ‘O latou ‘ua talitonu ‘e fa’apea mai, “Aisea ‘ua le ‘auina mai ai se mata’upu mo ‘i tatou?” ‘Ae ‘e fa’aalia atu fo’i se mata’upu fa’atauva’a po’o ‘ole fa’aalia ai male faiga ‘o se taua, ‘e te va’aia latou ‘ua fa’ama’ia o latou loto ‘ua tilotilo atu ‘ia te ‘oe ma mata ‘ua sioa ma fefefe ‘ile lata mai ‘ole oti. ‘Ae sili atu mo ‘i latou –
 21. Pe ‘a latou usita’i ma tautalatala ‘i mea fa’amaoni. Ma ‘a maua se tonu ‘o se mata’upu, ‘e sili mo ‘i latou pe ‘a latou fa’amaoni ‘ia Allah le Atua.
 22. Ma ‘o se mea talafeagai mai ‘ia ‘oe, ‘a fai ‘ua tu’uina ‘oe ‘e pule ‘ona ‘e fa’atupu ai lea ‘ole fa’aftauli, ‘ile foga’ele’ele, ma motusia lou so’otaga ma ou ‘aiga ma uo?
 23. ‘O uiga na ‘o tagata ‘ua fa’amalaia ‘e Allah le Atua ‘aia ‘ua faia ‘e Ia latou ‘ia tutuli ma tauaso ‘io latou mata.
 24. Latou te le taumafai ‘ea la ‘e malamalama ‘ile Kurana, po’o ‘ua punitia o latou loto ‘e ‘i latou lava?
 25. ‘O latou ‘e toe fultitua ma motusia ‘o latou so’otaga ‘ae na manino fa’aaliga ‘ole ta’iala ‘ia’i latou – ‘ua manumalo ai le fili leaga ma ‘ua saisaitia latou ‘i se taula ‘o fa’amoemoe taufa’avalea.
 26. ‘Ua fa’apea ‘ona na latou faiatu ‘ia’i latou ‘ua ‘ino’ino ‘i mea na fa’aalia atu ‘e Allah le Atua, “Matou te usita’ia ‘oe ‘i na’o se vaega ‘o mea nei”; ‘ae ‘o lo’o silafia ‘e Allah le Atua o latou manatu lililo.
 27. Ma ‘ole ‘a le mea ‘a tupu pe ‘a ‘avea ‘e agelu o latou agaga ‘ile oti, ma sasaina o latou mata ma o latou papatua?
 28. ‘Ua fa’apenei ‘ona sa latou mulimulita’i ‘i mea sa fa’apogai ‘ile fa’atupuina le to’atama’i ‘o Allah le Atua, ma na latou ‘ino’ino ‘ile alofa tunoa ‘o Allah le Atua; ‘o lea na Ia le amana’ia ai a latou galuega.
 29. ‘Ia po’o ‘ua manatu ‘ea latou ‘ua fa’ama’ia o latou loto ‘e le fa’aalia ‘e Allah le Atua a latou amioga ‘uma?
 30. ‘A na Matou loto ‘iai, Matou te fa’aaliali ‘uma atu latou ‘ia te ‘oe, ma ‘e iloa ai latou ‘io latou fa’aaloga: ‘ae mautinoa ‘e te iloa latou ‘i o latou leo pe ‘a latou talanoa! Ma ‘e silafia ‘e Allah le Atua mea ‘uma route faia.
 31. Ma ‘e Matou te tofotofoina ‘oe se’ia Matou tofotofoina latou ‘ua ‘outou fa’atasi

SURAH 48. AL FATH

‘ua taumafai ‘e tausinio male ‘onosai; ma ‘e Matou te tofotofoina uiga ‘o au mea ‘ua fai.

32. ‘O latou ‘ua tete’e ‘ia Allah le Atua, ‘ua fa’alavelave ‘i tagata ‘e omai ‘ile ala ‘o Allah le Atua, ma tauivi male ‘avefe’au, ‘ae na fa’aalia manino ‘ia’i latou le ta’iala, latou te le to’esea sina mea itiiti ‘o Allah le Atua, ‘ae ‘ole ‘a fa’aleaogaina ‘e Ia a latou galuega ‘uma.
33. ‘Outou na ‘ua talitonu, usiusita’i ‘ia Allah le Atua, ma usita’i ‘ile ‘ave fe’au, ma ‘aua ne’i o ‘outou faia se mea ‘e fa’aleaogaina ai a ‘outou galuega.
34. ‘O latou ‘e tete’e ‘ia Allah le Atua, ma fa’alavelave ‘i tagata ‘e fia omai ‘ile ala ‘o Allah le Atua, ma feoti ‘o tete’e pea ‘ia Allah le Atua – ‘e le fa’amagaloina ‘e Allah le Atua.
35. ‘Aua route fa’avaivai ma lotovaivai, ma fetagisi mai mo le filemu ‘ae ‘e tatau ‘ona ‘outou taulamua: ‘aua ‘ua ‘au Allah le Atua ma ‘outou, ma ‘e le tu’ulafoa’ina ‘outou ‘ona ‘o a ‘outou galuega lelei.
36. ‘Ole olaga ‘ole lalolagi nei ‘ua na ‘o ta’aloga ma fa’afiafiaga: ma ‘a ‘e talitou ma puipui ‘oe mai le leaga, ‘e foa’iina atu ‘e Ia lou tau, ma ‘e fa’atauanau atu ‘oe ‘e tu’ulafoa’i au mea totino.
37. ‘Afai ‘ae ‘ole ‘a Ia fa’atauanau atu ‘oe mo au mea ‘uma, ma fa’amalosia ‘oe, ‘e te faia amioga ‘e taofiofi ai na mea, ma ‘e ‘aumaia ‘e Ia ‘i fafo ‘ou lagona leaga ‘uma.
38. Fa’auta, ‘o ‘oe ‘o se tasi ‘o ‘outou ‘ua vala’auina ‘e fa’aaoga lou tamao’aiga ‘i ala ‘o Allah le Atua: ‘ae ‘ua iai fa’atasi ma ‘outou nisi ‘ua mata’u’u. ‘Ae so’o seisi ‘e mata’u ‘e faia male masofa ai ‘o lona lava agaga. ‘Ae ‘e sa’oloto Allah le Atua mai mana’oga ‘uma, ma ‘o ‘oe lena ‘e mana’o. ‘A ‘e toe liliu ‘ese mai le ala, ‘e suia ‘outou ‘e Ia ‘i nisi tagata; ‘o latou ‘ole ‘a le tutusa ma ‘outou!

SURAH 48. AL FATH

(Ole Manumalo)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. ‘E moni ‘ua Matou tu’uina atu ‘ia ‘oe le manumalo ‘uamautinoa:
2. ‘Ina ‘ia fa’amagalo ‘e Allah le Atua ou sese ‘ua te’a fa’apea ma na ‘e le’i o’o mai; fa’ataunu’uina lana fa’amanuiaga ‘ia te ‘oe; ma ta’ita’iina ‘oe ‘ile ala sa’o;
3. Ma ‘ia ‘ia fesoasoania atu Allah le Atua ‘i se fesoasoani mao’a’e.
4. ‘O Ia lea ‘e ‘auina atu le filemu ‘i loto ‘o latou ‘ua talitonu, ‘ina ‘ia latou fa’atetele ‘i lo latou fa’atuatua – ‘aua ‘o malolosi ‘uma ‘ole lagi male lalolagi ‘o a Allah le Atua ia; ma ‘e tumu Allah le Atua ‘ile poto male tofamamao –
5. ‘Ina ‘ia Ia talia ai tane ma fafine ‘ua talitonu ‘ile togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe ‘i

- lalo, 'ole 'a latou nonofo mau ai, ioe, ma tafi'eseina o latou leaga mai 'ia'i latou – ma 'ole sini aupito mau luga lena mole tagata 'ile silafaga 'a Allah le Atua.
6. Ma 'ina 'ia Ia fa'asala le fa'agutugutulua, tane ma fafine, ma e talitonu 'i atua 'e tele, tane ma fafine, 'e mafaufau 'i ni tua'iga leaga 'ia Allah le Atua. 'Ua 'io latou luga se fusi 'o leaga: 'ua 'io latou luga le to'atama'i 'o Allah le Atua: 'ua Ia fetu'u 'i latou ma 'ua saunia le Afi mo 'i latou: ma 'e leaga tele mo le taunu'uga.
 7. 'Aua 'o Allah le Atua 'e ana le malosi 'uma 'ole lagi male lalolagi; ma 'o Allah le Atua 'e silisili 'ile malosi, tumu 'ile tofamamao.
 8. 'E moni 'ua Matou 'auina atu 'oe 'o se molimau, 'o se 'e 'aumaia le tala lelei, ma 'o se 'e lapata'i:
 9. 'Ina 'ia talitonu 'outou na tagata 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, 'ia 'outou fesoasoani 'ia Ia, ma lagi 'ona vi'iga 'ile taeao male afiai.
 10. 'E moni 'o latou 'ua fa'ao'o atu la latou tautoga 'ia 'oe 'ole fa'ao'o fo'i lea 'o la latou tautoga 'ia Allah le Atua: 'ua tanumia o latou lima 'ile lima 'o Allah le Atua: ma 'a iai seisi 'e silia lana tautoga, 'ua ia faia lea mole fa'amanu'a ai a lona agaga, 'ae so'o seisi 'e fa'atino la la'ua feagaiga 'ua fai ma Allah le Atua – 'e le 'umi 'ae tu'uina 'iai 'e Allah le Atua lona tau'i ma'oe.
 11. 'Ole 'a faiatu 'Arapu 'ole toafa ia na faiaga mai 'i tua 'ia 'oe: "Sa matou galulue 'ile va'ava'aiga 'o a matou lafu manu, ma o matou 'au'aiga: 'ia 'e fa'atauana'u atu mo le fa'amagaloga mo 'i matou," 'ua latou faiatu 'upu 'io latou laulaufaiva 'e le 'o i totonu 'o o latou loto. Fai'iai: "O ai la 'e iai sona malosi 'e tu ai mo 'outou 'ile va ma Allah le Atua, pe 'afai 'o lona finagalo 'ole tu'uina atu lea 'o se fa'afitauli po'o 'ole tu'uina atu 'o se fa'amanuiaga? 'Ae 'e silafia lelei mai 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
 12. "Leai, Na 'outou manatu 'e le toe fo'i mai le 'ave fe'au ma latou 'ua talitonu 'io latou 'aiga; 'ole mea na fiafia 'iai o 'outou loto,
 13. Ma 'a iai se tasi 'e le talitonu 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, 'ua matou saunia mo 'i latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua se afi mumu!
 14. 'Ole vanimonimo 'ole lagi male lalolagi 'o a Allah le Atua 'ia mea: 'e fa'amagalo 'e Ia so'o seisi 'ua Ia finagalo 'iai, ma 'e fa'asala fo'i so'o setasi 'ua Ia finagalo 'iai: 'ae 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
 15. 'O latou na faiaga mai 'i tua 'ole 'a fa'apea mai, pe 'a 'ua 'outou sa'oloto ma savavali atu 'e ao 'oloa taua: "Fa'ataga matou 'e mulimuli atu 'ia te 'outou." 'Ua latou naunau 'e suia le poloa'iga 'a Allah le Atua: fai'iai: Leai route le mulimuli mai 'ia te'i matou: 'na fa'atonuina mai 'e Allah le Atua muamua le mea 'e fai" : 'ona latou faimai lea, "Ae 'ua 'outou loto fua 'ia'i matou." Leai, 'ae 'e la'itiiti lava lo latou malamalama 'ina mea.
 16. Faiatu 'i Arapu 'ole toafa ia na faiaga mai 'itua: "E vala'auina 'outou 'e tau atu 'i ni tagata 'ua masani 'i taua: 'ona 'outou tau lea, po'o le latou fa'amaulalo mai. 'A 'outou fa'aalia lo 'outou usisuita'i, 'e foa'iina atu 'e Allah le Atua se tau'i lelei, 'ae

- ‘a ‘outou solomuli fa’apei ‘ona sa ‘outou faia muamua, ‘ole ‘a Ia fa’asala ‘outou ‘ise fa’asalaga mata’utia.”
17. ‘E leai se faitioga ‘i e ‘e tauaso, fa’apea ai fo’i ma e ‘e fa’aletonu vae, fa’apea ma e mama’i pe ‘a latou le ‘au ai ‘ise taua: ‘Ae’o is ‘e usita’i ‘ia Allah le Atua ma lana ‘ave fe’au – ‘e fa’aulufale ‘e Allah le Atua ‘i latou ‘ile togala’au ‘e tatafe ai vaitafe ‘i lalo; ma ‘o ia ‘e toe fo’i ‘i tua, ‘e fa’asalaina ‘e Allah le Atua ‘ise fa’asalaga matuia.
 18. Na fa’afiafaina le finagalo ‘o Allah le Atua ‘ina ‘ua faiatu ta’utinoga ‘a latou ‘ua talitonu ‘ia te ‘oe ‘i lalo ‘ole la’au: Na Ia silafia mea ‘ua ‘io latou loto, ma na Ia ‘auina atu ‘i lalo le filemu mo ‘i latou; ma ‘ua tauia ‘e Ia ‘i latou ‘ile manumalo fa’atopetope;
 19. Ma ‘e tele nisi mea ‘ole ‘a latou maua ‘e ‘ese mai ai: ma ‘o Allah le Atua ‘e aoao lona malosi, ‘e tumu ‘ile tofamamao.
 20. ‘Ua folafolaina atu ‘e Allah le Atua ni fa’amanuiaga se tele ‘ole ‘a ‘outou maua, ma na Ia tu’uina atu ia mea muamua; ma ‘ua Ia taofiofia lima ‘o tagata mai ‘ile pa’i atu ‘ia te ‘outou; ‘e fai ma fa’aailoga mo ‘e ‘ua talitonu, ma ‘ina ‘ia ta’ita’iina ai ‘outou ‘e Ia ‘ile ala sa’o;
 21. Ma isi fa’amanuiaga ‘ua iai ‘e le le maua ‘i lo ‘outou malosi, ‘ae ‘ua fuafuaina ‘e Allah le Atua: ma ‘e ‘ia Allah le Atua le malosi ‘i luga ‘o mea ‘uma.
 22. ‘A fa’asagatau atu latou ‘e le talitonu ‘ia te ‘outou, ‘e mautinoa ‘e fultua atu; ‘ona latou le maua lea ‘o se maluapapa po’o se fesoasoani.
 23. ‘O faiga na ma fa’atinoga na fa’ataga ‘e Allah le Atua ‘i taimi ‘ua te’a: ‘e leai ni suiga toute maua ‘i fa’atinoga ‘ua fa’ataga ‘e Allah le Atua.
 24. Ma ‘o Ia lea ‘ua taofiofia o latou lima mai ‘ia te ‘outou ma ‘outou lima mai ‘ia te’i latou ‘ile ogatoronu ‘o Maka, ‘ae na mulimuliane ‘ua Ia tu’uina atu ‘ia te ‘outou le manumalo ‘i luga ‘o latou. Ma ‘e silasila lelei Allah le Atua ‘i mea ‘ua ‘outou faia.
 25. ‘O latou na na fa’ataute’ e ‘i fa’aaliga ma fa’alavelave ‘ia te ‘outou mai le o’o atu ‘ile Malumalu Pa’ia ma manu mo le osiga taulaga, ‘ua fa’alavelave ‘ina ‘ia le o’o atu ‘ile mea ‘e fai ai taulaga. ‘A na le seanoa latou ‘ua talitonu ‘o tane ma fafine ‘ae toute le’i iloa ‘ae na ‘outou soli ‘i lalo ma ‘e ono ‘avea ma soligatulafono mo ‘outou ‘ae toute le iloa, ‘e fa’ataga ‘e Allah le Atua ‘outou ‘e fa’amalosi atu ‘i lo ‘outou auala, ‘ae na Ia taofi o ‘outou lima ‘ina ‘ia Ia fa’atino lona alofa ‘ie ‘e tusa ma lona finagalo. ‘A na tu valavala ‘i latou, Matou te fa’asalaina e na le talitonu na iai fa’atasi ma latou ‘ise fa’asalaga matuia.
 26. ‘A ‘o tuputpupu a’e le vevela male ma’a’a ‘o loto ‘o latou na le talitonu – ‘ole vevela male ma’a’a ‘ole fa’amauuluga – na ‘auina atu ‘i lalo ‘e Allah le Atua lona filemu ‘i lana ‘ave fe’au ma latou ‘ua talitonu, ma fa’atupu ‘ia’i latou le naunau ‘e tutumau ‘ile poloa’iga ‘ole taofiofi; ma na lelei ma talafeagai mo ‘i latou ma ‘ua ‘ia Allah le Atua le poto ‘i mua ‘uma lava.
 27. ‘E fa’amaoni ‘ona fa’ataunu’u ‘e Allah le Atua le fa’aaliga mo lana ‘ave fe’au: toute ulufale ‘ile Malumalu Pa’ia, pe ‘a tusa male finagalo ‘o Allah le Atua, ma ‘outou

SURAH 49. AL HUJURAT

mafaufau 'ua mautu, ma 'outou ulu 'ua sele mole, 'o lauulu 'ua oti pupu'u 'e aunua mase matata'u. 'Aua 'e silafia 'e Ia mea toute le iloa, ma na Ia foa'iina atu fa'atasi ma na mea le manumalo fa'atopetope.

28. 'O Ia na 'auina ma lana 'Ave Fe'au male ta'iala male Tapua'iga Moni, 'ina 'ia folafola 'i luga 'o tapua'iga 'uma; ma 'e lava 'ia Allah le Atua 'e molimau.
29. 'O Moameta 'ole 'ave fe'au 'a Allah le Atua, ma 'o latou 'ua fa'atasi ma ia 'e loto malolosi fa'asaga atu 'i 'e 'e le talitonu, 'ae agamalu 'ia'i latou lava. 'E te va'aia latou 'o ifo ma punonou 'ia latou talosaga, 'ile sa'iliga 'ole alofa mai 'ia Allah le Atua ma lona fiafiaga lelei. 'Ua 'i o latou foliga o latou fa'ailoga, 'o fa'ailo 'o a latou ifoga. 'O lo latou fa'atusa lea 'o lo'o ta'u ami 'e le Tora; fa'apea ma lo latou fa'atusa 'ua 'ile 'Evagelia 'e fa'atusa 'ile fatu la'au 'ua ola ma tupu malosi ma 'ua mafiafia ma lona pogati 'ua maofa ai le na luluina le fatu ma fiafia ai. 'Ose mafua'aga 'e fa'aosofia ai latou 'ua le talitonu 'ile ita tele aga'i 'i ia mea. 'Ua folafolaina 'e Allah le Atua mo 'i latou 'ua talitonu ma faia galuega male amiotonu le fa'amagaloga, ma ni tau i maoa'e.

SURAH 49. AL HUJURAT

(O Potu Tetele)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O 'outou na 'ua talitonu! 'Aua ne'i 'o 'outou fa'amuumua 'ia Allah le Atua ma lana 'Ave Fe'au; 'ae matata'u 'ia Allah le Atua: 'aua 'o Allah le Atua 'o Ia lena 'e fa'afofoga ma silafia mea 'uma.
2. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aua ne'i sili a'e o 'outou leo lo 'ole leo 'ole Perofeta, 'aua fo'i toute leotelele pe 'a 'outou talanoa atu 'ia te ia, fa'apei 'ona 'outou talanoa lava 'outou, 'ina ne'i fa'aleaogaina a 'outou galuega 'ae toute leiloa.
3. 'O latou 'e leo malu 'ile 'au ai 'ole 'ave fe'au 'a Allah le Atua – 'ua tofotofoina o latou loto 'e Allah le Atua: 'ua saunia mo 'i latou le fa'amagaloga ma se tau i tele.
4. 'O latou 'e malomaloa atu 'ia te 'oe mai 'i fafo atu 'o lou fale – 'ole to'atele 'o latou 'e le malamalama.
5. Pe 'a na lava lo latou 'onosa'i se'ia 'e alu atu 'i fafo 'ia'i latou, 'e sili lena mo 'i latou: 'ae 'e fia fa'amagaloga atu 'ia Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
6. 'O 'outou na 'ua talitonu! 'A iai se tagata leaga 'e 'aumaia se fa'amatalaga 'ia te 'outou, 'ia fa'amaonia 'e moni, 'ina ne'i o 'outou fa'amanu'alia nisi tagata 'ua 'outou leiloa, ma 'avea ma mafua'ag 'ole 'a 'outou salamo ai mo le mea 'ua 'outou faia.
7. Ma manatua 'o lo'o fa'atasi 'outou male 'ave fe'au 'a Allah le Atua: 'a na mulimuli

SURAH 49. AL HUJURAT

‘ia ‘ile tele ‘o nisi mea na ‘outou manana’o ai, ‘e pa’u’u atu ‘outou ‘ile malaia: ‘ae ‘ua fa’atuina ‘e Allah le Atua le fa’atuatua mo ‘outou, ma ‘ua faia fa’amatagofie ‘io ‘outou loto, ma ‘ua la faia ma mea ‘inosia ‘ia ‘outou le le talitonu, le faufau leaga, male fa’afouvale: ‘ua fa’apena latou ‘ua savavali ‘ile amiotonu –

8. ‘Ole alofa male fesoasoani mai ‘ia Allah le Atua; ma ‘e tumu Allah le Atua ‘ile poto male tofamamao.
9. ‘A ‘iai ni vaega se lua ‘o latou ‘ua talitonu ‘e faia se finauga ‘i lo latou va, ‘ia ‘e fa’atupu le filemu ‘i lo latou va: ‘ae ‘a vaogata se tasi ‘o latou ma ‘ua soli tua’oi ‘i le tasi vaega, ‘ona ‘outou tau atu lea ‘ile vaega ‘ua solitua’oi se ‘ia o’o ‘ina ‘ia latou tausisia poloa’iga ‘a Allah le Atua; ‘ae ‘a usiusita’i, ‘ia ‘e fa’atupu le filemu ‘i lo latou va male amiotonu, ma ‘ia ‘e fa’amaoni; ‘aua ‘e alofa Allah le Atua ‘ia’i latou ‘e fa’amaoni ma amiotonu.
10. ‘O tagata fa’atuatua ‘ole ‘au uso ‘e tasi: ‘olea ‘ia fa’atupu le filemu male fetalitonua’i ‘ile va ‘o ou iso ‘ua finau; ma matata’u ‘ia Allah le Atua, ‘ina ‘ia ‘outou maua lona alofa.
11. ‘O ‘outou na ‘ua talitonu! ‘Aua le fia ‘a’amu seisi vaega ‘o ‘outou ‘i seisi vaega; ‘a tonu ‘e sili atu le vaega lena ‘ua ‘outou ‘a’amu iai lo ‘o ‘outou: ‘aua fo’i ne’i fa’apea le ‘a’amu ‘o nisi fafine ‘i nisi fafine: ‘aua ‘atonu ‘e sili atu fafine na ‘ua ‘amusia lo ‘o latou ia ‘ua ‘a’amu atu: ‘aua fo’i le taufa’aleaga po ‘ole fia taufaifai ‘atu se tasi ‘i le tasi po’o ‘ole vala’auina latou ‘i ni igoa faifai: ‘e tua leaga igoa ‘e uiga o latou fa’aleoga ‘e fa’aigoaina ai se tasi pe ‘a ‘ua talitonu ‘o ia: ma ‘o latou ‘e taofiofia nei uiga ‘ua mautinoa ‘ua fai amioga leaga.
12. ‘O ‘outou na ‘ua talitonu! ‘Ia ‘outou alo ‘ese mai masalosaloga ‘ile mafai toute mafai ai: ‘ona ‘ole masalosalo ‘i nisi taimi ‘ole agasala: ma ‘aua le faitatala fua ‘i isi tagata, po’o ‘ole tautala taufa’aleaga ‘i leisi ‘i o latou tua. ‘E iai seisi ‘o ‘outou ‘e fafia ‘e ‘ai le tino malii ‘o lona uso? Leai, toute ‘ino’ino ‘iai . . . ‘ae matata’u ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘e fia fa’amagalo atu, ‘ole alofa silisili.
13. Le fanau e ‘a tagata! Na Matou faia ‘outou mai le mafutaga ‘e tasi ‘ole tane male fafine, ma fa’atupu ‘outou ma malo ma itu’aiga tagata ‘ese’ese, ‘ina ‘ia ‘outou iloa ma fa’amasania’i le tasi ma le tasi ‘ae ‘e le ‘ole fia fa’aese atu leisi ‘i leisi. ‘E moni ‘o le ‘ua ta’u maualugaina ‘o ‘outou ‘ile silafaga ‘a Allah le Atua ‘o ‘i latou ‘ua silisili lo latou amiotonu, ma ‘e silafia ‘e Allah le Atua ma mafuta valalata ma mea ‘uma ‘ua ‘outou faia.
14. ‘Ua fai mai Arapi ‘ole toafa, “Ua matou talitonu.” Fai’iai, “E leai so ‘outou fa’atuatua; ‘ae ‘ua ‘outou faimai, “Ua matou usiusita’i ‘ia Allah le Atua na’o o ‘outou laugutu,” ‘aua ‘e ulufia o ‘outou loto ‘e le fa’atuatua. ‘Ae ‘a ‘outou usita’ia Allah le Atua ma lana ‘ave fe’au, ‘e le fa’aitiitia ‘e Ia sina mea na ‘outou faia: ‘aua ‘o Allah le Atua ‘e fia fa’amagalo atu, ‘ole alofa silisili.”
15. ‘Ua na ‘o latou ‘ua ta’u ‘o e ‘ua talitonu ‘ia latou ‘ua talitonu ‘ia Allah le Atua ma lana ‘ave fe’au, ma ‘e le’i toe masalosalo, ‘ae ‘ua tausinio ‘ia latou meatotino ma o latou tagata ‘ile galuega ‘a Allah le Atua: ‘o latou na ‘ua fa’amaoni.
16. Fai’iai: “Ea! ‘E toute a’oa’oina Allah le Atua ‘e uiga ‘i la ‘outou tapua’iga? ‘Ae

SURAH 50. QAF

- ‘e silafia ‘e Allah le Atua mea ‘uma ‘ua ‘ile lagi male lalolagi: ‘e silafia ‘e Ia mea ‘uma.
17. ‘Ua latou fafau ‘i ou luga fa’apea ‘ua latou talia le Usita’ia ‘ole Finagalo ‘o le Atua (Islam), fai’iai, “Aua le faitauina lo ‘outou Usita’i fa’apea ‘ose mea lelei mo a’u: leai, ‘ua faitauina ‘e Allah le Atua le fa’amanuiaga mo ‘outou ‘ua Ia fa’ata’atia le ta’iala mo ‘outou ‘ile fa’atuatua, pe ‘a ‘outou lotomau ma fa’amaoni.
 18. “E moni ‘e silafia ‘e Allah le Atua mea lililo ‘uma ‘ole lagi male lalolagi: ma ‘o lo’o silasila Allah le Atua ‘i mea ‘uma ‘o lo’o ‘outou faia.”

SURAH 50. QAF

(Malosi Faanatura)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Qaf: ‘Ona ‘o lenei Kurana mamalu, ‘o ‘oe ‘ole ‘ave fea’u ‘a Allah le Atua.
2. ‘Ae ‘ua latou mafof ‘ina ‘ua sau se tagata lapata’i mai ‘ia’i latou lava. ‘Ona fa’apea mai ai lea ‘o latou ‘e le talitonu: “O se mea maoa’e lenei mea!
3. “Ea! ‘A tatou feoti ma ‘ua liu efuefu, tatou te toe ola? ‘Ose mea ‘ua fai si mamao lena mea mai ‘i lo tatou malamalama’aga.”
4. ‘Ua tatou iloa le to’atele ‘o latou ‘ua ‘avea ‘e le foga’ele’ele: ‘o lo’o iai la tatou fa’amaumauga atoa.
5. ‘Ae ‘ua latou solitu ‘ile mea moni ‘ina ‘ua o’o atu ‘ia’i latou: ‘ua mafua ai lo latou fenumia’i.
6. Latou te le tepa atu ‘ea ‘ile vanimonimo ‘ua ‘i o latou luga a’e? – na Matou faia ma teuteu ‘e leai ma sina fa’aletonu ‘o iai?
7. Male lalolagi – ‘ua Matou folasia atu, ma atia’e ai mauga ‘ua tutu mamau, ma fa’atupu mai ai fugal’au matagofie ‘ese’ese ta’ito’alua –
8. ‘Ia mata’ina ma fa’afiafaina latou ‘uma ‘e liliu mai ‘ia Allah le Atua.
9. Ma ‘ua Matou ‘auina atu ‘i lalo mai le vanimonimo le timu ‘ua fa’atumuina ‘i fa’amanuiaga ma fa’apena ‘ona Matou fa’atupu mai ai togala’au ma la’au ‘aina toute selesele ai;
10. Ma la’au ‘o niu ‘ua tutu ‘u’umi ma mamalu ma o latou tatupu ‘ua fua taufuifui, ‘ua fafa leisi ‘i luga ‘o leisi –
11. ‘O mea ‘e tausi ai ‘au’auna ‘a Allah le Atua – ma fa’apea ‘ona Matou tu’uina atu le ola fou ‘ile lau’ele’ele sa mate; ‘e fa’apena le toe tu.
12. ‘Ae ‘e le’i o’o mai ‘i lo latou taimi na muamua te’ena ‘e le tausoga male nu’u ‘o Noa, le mafutaga ‘a Rasa, ‘o Samuta,
13. Ma Ata, Farao, ma tausoga ‘a Lota,

SURAH 50. QAF

14. Le mafutaga sa 'ile Vaomatua, ma tagata 'o Tupa'a; 'o latou 'uma na latou te'ena 'ave fe'au, ma na fa'ataunu'uina 'ia'i latou mea 'e tusa ma A'u lapata'ina.
15. Pe na Matou vaivai ai 'ile fauga 'ile foafoaga muamua 'ua latou fa'atupu ai fua le fenumia'i 'e uiga 'ile seisi foafoaga fou?
16. 'O Matou na faia le tagata, ma 'e Matou te iloa musumusuga leaga na 'e fai atu 'ia ia 'e lona agaga: 'aia Matou te latalata atu 'ia ia lo 'ole uaua ola malosi 'o lo'o 'i lona ua.
17. Fa'auta 'ia agelu tausi 'e to'alua na 'ua tofia 'e a'oa'o mea 'ua 'ua ia faia, 'e a'oa'o ma fa'amaumuina, 'ole tasi 'o lo'o nofo 'i lona itu taumatau male tasi 'i lona itu tauagavale.
18. 'E leai se upu 'e mavava 'e ia 'e 'ae 'ua iai le agelu 'ua sauniuni 'e fa'amauina.
19. Ma 'o lona sio 'ile o'o mai 'ole oti 'e fa'apea 'ona 'aumai ai male fa'aaliga moni 'ia va'aia 'e ona mata: "Olemea na 'e taumafai 'e sola 'ese mai ai!"
20. Ma 'ole 'a iliina le pu: 'ole aso lena lea na ta'ua 'i lapata'iga na 'avatu.
21. Ma 'ole 'a omai 'uma 'i luma agaga 'uma: 'ole 'a tofi le agaga male agelu 'e ta'ita'iina, male agelu 'e 'avea ma molimau.
22. 'Ona fa'apea lea 'ole tala: "Na 'outou le manatu 'i mea nei; 'olea 'ua Matou tu'u'eseina le veli, ma 'ua ma'ati'ati la 'outou pupula 'i le aso!"
23. Ma 'ole 'a fa'apea mai a na pa'aga: "O lona tala'aga lea 'ua saunia 'ua 'ia a'u!"
24. 'Ole fa'asalaga 'e fa'apea: "Lafoa'i, lafoa'i 'ile afi 'o 'Ifeli latou 'uma na tete'e male le migao 'ia Allah le Atua! –
25. "O e na fa'asaina mea lelei, ma solia tua'oi 'uma, fa'atupuina le masalosalo male loto leaga;
26. "O e na faia nisi atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua: lafoa'i ia 'ile fa'asalaga mamafa."
27. 'Ole 'a fa'apea mai a na pa'aga: "Lo matou Ali'i e! 'Oute le'i faia 'o ia 'ina 'ia solitulafono, 'ae 'o ia lava na sese lona ala."
28. 'Ole 'a Ia fa'apea mai: "Aua toute faia se finauga 'i O'u luma: 'ua loa 'ona "ou 'avatu lapata'iga 'ia te 'outou.
29. "E leai se 'upu 'e suia 'i O'u luma, ma 'Oute le faia sina mea itiiti 'e le fa'amaoni 'i A'u 'au'auna."
30. 'O se tasi aso 'ole 'a Matou fa'atauanau atu ai 'i Ifeli, "Ua 'e tumu 'ea 'ile tumu 'e tatau ai?" 'Ole 'a fa'apea mai 'o ia, "O toe iai nisi 'e omai?"
31. Ma 'ole 'a 'aumaia togala'au fa'alatalata mai 'ia'i latou na amiotonu – 'e leai se mea 'e toe tutu mamao.
32. 'Ole 'a lagona le leo: "Ole mea lenei na folafolaina atu mo 'outou – 'aia 'o latou 'uma na liliu atu 'ia Allah le Atua 'ile salamo fa'amaoni, ma tausisia la na tulafono,

SURAH 51. AL DHARIYAT

33. “Oe na matata’u ‘ia Allah le Atua ‘ole alofa silisili ‘e le va’aia, ma ‘ua ‘aumaia ‘o latou loto ‘ua liliu atu male vivi’i atu ‘ia te Ia:
34. “Ulufale atu ia ‘outou ‘ile filemu male malu puipuia; ‘ole aso lenei ‘ole Ola ‘e fa’avavau!”
35. ‘Ole ‘a iai mo ‘i latou ‘i lena mea mea ‘uma latou te manana’o ai – ma sili atu ‘e fa’aopoopo ‘i lo Matou ‘aufa’atasi ai.
36. ‘Ae ‘ua fia nei ni tupulaga na muamua ‘ia’i latou ‘ua Matou fa’a’umatia ‘ona ‘o a latou agasala – malolosi atu lo ‘i latou nei? ‘Ona latou feoa’i solo ai lea ‘ile foga’ele’ele: sa iai se nofo’aga na mafai ‘ona latou sosola ‘iai?
37. ‘E moni ‘ua iai ‘i nei mea ni fe’au mo so’o se tasi ‘ua iai le loto male malamalama’aga po’o ‘ole auai mai ‘o ona taliga ma molimau fa’amaoni ‘ile mea moni.
38. Na Matou faia le lagi male lalolagi ma mea ‘uma ‘ua iai ‘ile va ‘i aso ‘e ono, ma ‘e leai se uiga lelava na pa’ia Matou.
39. Tali male ‘onosa’i mea ‘uma ‘ua latou faimai ai, ma lagi pea vi’iga ‘o lou Ali’i ‘a ‘o le’i oso a’e le la ma fa’apea lona goto ifo,
40. Ma fa’apea ai ma nisi vaega ‘ole po, ma fa’apea ‘ona lagia Ona vi’iga ‘i so’o tulaga ma gaoioiga mo fa’amanagatuga.
41. Ma fa’alologo mole aso ‘ole ‘a sau ai le ‘alaga ‘i se nofo’aga latamai –
42. ‘Ole aso ‘ole ‘a latou fa’alogo ai ‘ile leo malosi ‘ua sau male mea moni: ‘ole aso lena ‘ole toe tu.
43. ‘E moni ‘o Matou ‘e tu’uina atu le ola male oti; ma ‘o Matou ‘ole taunu’uga mulimuli –
44. ‘Ole aso ‘ole ‘a masaesae ai le lalolagi, mai tagata ‘a ‘o fa’atopetope ‘ese atu: ‘ole fa’apopotoga lena ‘o ‘i latou – ‘e faigofia ‘ia’i Matou.
45. ‘E sili lo Matou iloa ‘o mea ‘ua latou faimai ai; ma ‘e le ‘o ‘oe ‘o le ‘e fa’ato’ilaloina ma fa’amalasia latou. ‘Ia lapata’i ‘ile Kurana latou ‘e matata’u ‘i A’u lapata’iga!

SURAH 51. AL DHARIYAT

(O Matagi e Fa’asalalauina)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘Ile matagi ‘e fa’asalalauina;
2. Ma latou ‘e si’itia ma tau’ave ‘avega mamafa;
3. Ma latou ‘e agi ma folau malu;
4. Ma latou ‘e tufatufa ma fa’asoaso ‘ile polo’iga –

SURAH 51. AL DHARIYAT

5. 'E moni 'ole mea 'ua folafolaina atu 'ia te 'oe 'e moni;
6. Ma 'e moni 'ole fa'amasinoga male fa'atinoga 'ole amiotonu 'e tatau 'ona fa'ataunu'u.
7. 'Ile Lagi ma ona ala 'ese'ese,
8. 'E moni 'ua 'e a'afia 'i se a'oa'oga fete'ena'i,
9. 'Ua mafua ai 'ona sese 'ese mai le mea moni latou 'e ono sese 'ese.
10. 'Ia malaia latou 'ua fa'atupu ma tala'i mea pepelo male taufa'aleaga –
11. 'O latou 'e le popole ma 'e ola 'ile lologa 'o mea fenumia'i:
12. Na latou fa'atauanau, "O afea le aso 'ole fa'amasinoga male fa'atinoga 'ole amiotonu?"
13. 'O se aso 'ole 'a su'esu'eina ai latou ma tofotofoina 'i luga 'ole afi!
14. "Tofo ia 'i lou su'esu'ega! 'Ole mea lenei na masani 'ona 'e fa'atauanau mai 'e fa'atopetope atu!"
15. 'Ae 'o latou na amiotonu, 'e mafuta 'i latou 'ile matagofie 'ole togala'au ma vai puna,
16. Ma fafia 'i mea 'ua tu'uina atu 'e lo latou Ali'i, 'aia, na muamua atu, sa latou ola 'ise olaga lelei.
17. 'O lo latou masani 'ole fa'aitiitia 'o itula sa momoe ai 'ile taimi 'ole po,
18. Fa'apea ai ma itula 'ole tatafa mai 'o ata 'ile vaveao, na maua 'i latou 'o tatalo mo lo latou fa'amagaloga;
19. Ma na latou manatua le tagata mativa male le tagolima 'ile foa'iina atu lea mai 'i lo latou tamao'aiga, 'o latou na fa'atauanau atu, fa'apea ma latou na le mafai 'ona fa'atauanau atu 'ona 'o nisi mafua'aga.
20. 'Ua 'ile lalolagi ni fa'ailoga mo 'i latou 'ua mautinoa lo latou fa'atuatua,
21. Fa'apei 'ona i totonu 'o 'outou: toute le 'o va'aia?
22. Ma 'ua 'ile lagi lo 'outou tausiga, 'e tusa ma mea na folafolaina atu.
23. 'Ia, 'ile Ali'i 'ole lagi male lalolagi, 'ole mea lenei 'e moni, 'e tusa male mea 'ua mautinoa 'ua mafai ai 'ona 'outou talanoa 'o leisi ma leisi male potu.
24. 'Ua 'e mauaina le tala 'e uiga 'i malo fa'aalologia 'a 'Apera'amo?
25. Fa'auta, na latou o'o atu 'i ona luma, ma faiatu: "Ia filemu!" Na ia tali atu, "Ia Filemu!" ma manatunatu, "O tagata uiga 'ese nei tagata."
26. 'Ona ia liliu fa'avave atu lea 'i tagata 'o lona 'aiga ma 'aumaia le tama'i povi puta,
27. Ma fa'atu 'io latou luma... Na ia faiatu. "Toute le tausasami?"
28. 'Ina 'ua latou le 'a'ai. 'Ua amata ai lona 'ona mata'u 'o ia 'ia te'i latou. Na latou faiane, "Aua 'e te mata'u," ma na latou ta'u atu 'ia ia le tala fafia 'i se atali'i 'ole 'a fa'amanuiaina 'ile potu.
29. 'Ae 'ua sau lona to'alua ma 'ata'ata leotele: 'ua po 'e ia lona muauulu ma faiatu: "Se fafine 'ua aumatua ma 'e le fanau!"

SURAH 51. AL DHARIYAT

30. Na latou faiatu, Tusa lava ‘aua ‘ua fetalai le Ali’i: ma ‘o Ia ‘e tumu ‘ile tofamamao male poto.”
31. ‘Ua faiatu ‘Apera’amo, “Ma ‘olea la ‘outou savali ali’i e!”
32. Na latou tali atu, “Ua ‘auina mai matou ‘ise nu’u ‘ua tumu ona tagata ‘ile agasala
—
33. “E ‘aumaia ‘io latou luga se uaga ‘o ma’ama’a palapala,
34. “Ole fa’ailoga mai lou Ali’i mo ‘i latou ‘ua fa’asoesa ‘e aunoa ma se tua’oi.”
35. ‘Ona Matou ‘ave ‘eseina lea ‘o latou na talitonu sa ‘iai ‘i lena mea,
36. ‘Ae Matou te le’i mauaina ai ni tagata fa’amaoni vagana se ‘aiga ‘ise fale ‘e tasi:
37. Ma na Matou tu’ua ai ‘i lena mea se fa’ailoga mo nisi ‘e matata’u ‘ile fa’asalaga matuia.
38. Ma sa iai fo’i seisi fa’ailoga ‘ia Mose: fa’auta, na Matou ‘auina ‘o ia male pule ‘e tatau ai ‘ia Farao.
39. ‘Ae na fultua ‘iai Farao ma a na ta’ita’i, ma faiatu, “Ole faifa’amaneta po’o ‘ua ulufia!”
40. ‘Olea na Matou ‘avea ai ‘o ia ma ana vaega’au, ma lafoa’i ‘ile sami: ma ‘o ia na mafua ai.
41. Ma ‘o seisi fa’ailoga sa o’o atu ‘i tagata ‘o ‘Ata: “fa’auta na Matou ‘auina ‘iai matagi malolosi:
42. ‘E le’i tu’ua se mea na pa’i ‘iai ‘ae ‘ua lepetia ma fa’aitiitia ma ‘avea ma mea ‘ua pala.
43. Ma ‘ile itu’aiga ‘o Samuta fo’i seisi fa’ailoga: fa’auta, na logoina ‘ia latou ‘e “Fiafia ‘i aso ‘ua ‘outou maua mo sina taimi!”
44. ‘Ae na latou faia male le mafaufau poloa’iga ‘a lo latou Ali’i: ‘olea na taia ai latou ‘ile leo malosi ‘ose mafui’e, ‘a ‘o latou tilotilo atu ‘iai.
45. ‘Ona latou le mafai lea ‘ona tutu ‘io latou vae po ‘ole fa’asao ‘iai latou lava.
46. Fa’apena ai fo’i ma tagata ‘o Noa muamua atu ‘iai latou na: ‘aua na latou agasala matuia.
47. ‘Ole malosi male poto na Matou faia ai le atulaulau: ‘aua ‘o Matou ‘e faia le loaloa ‘ole vanimonimo.
48. Ma ‘ua Matou folasia fa’alautele le loaloa ‘ole lalolagi: ‘ua matagofie ‘ina ‘ua Matou folafola atu!
49. Ma ‘o mea ‘uma ‘ua Matou faia ta’ito’alua: ‘ina ‘ia ‘outou mauaina fa’atonuga.
50. ‘Ia ‘outou fa’atopetope loa ‘ia Allah le Atua: ‘o a’u ‘e sau mai ‘ia Ia ‘o se tagata lapata’i atu ‘ia te ‘outou, ‘e manino ma fa’alaua’itele!
51. Ma ‘aua ne’i faia seisi mea ma mea toute tapua’i ‘iai fa’atasi ma Allah le Atua: ‘o a’u ‘oute sau mai ‘ia Ia ‘o se tagata lapata’i atu ‘ia te ‘outou, ‘e manino ma fa’alaua’itele!

SURAH 52. AL TUR

52. Ma leisi mea, 'e le'i iai lava se 'ave fe'au na o'o atu 'i tagata na muamua 'ia'i latou 'e le'i faia 'iai tala fa'apei 'ona 'ua latou faia nei, "Ole faifa'amaneta, po'o 'ua ulufia"!
53. 'Ole matupalapala 'ea lea 'ua latou fua atu mai leisi 'i leisi? Leai, 'o latou lava 'o tagata 'ua amio sese ma le fa'atua'oia!
54. 'Olea liliu 'ese mai 'ia'i latou: 'e le faitioina 'oe.
55. 'Ae a'oa'o atu lau fe'au: 'aua 'ole a'oa'o atu 'e manuia ai latou 'ua talitonu.
56. Na 'Ou faia agaga ma tagata 'ina 'ia latou faia Lo'u mana'o.
57. 'E leai se mea 'Oute mana'omia mai 'ia latou, 'Oute le faia fo'i 'ina 'ia latou fafaga mai 'ia te A'u.
58. 'Aua 'o Allah le Atua 'o Ia 'e foa'iina atu mea 'uma toute ola ai – 'ole Ali'i 'ole malosi 'uma – 'e tumau 'e fa'avavau.
59. 'Ae 'o latou 'e amioleaga 'o lo latou vaega 'ole 'a tutusa ma vaega 'o a latou pa'aga mai tupulaga muamua: 'ia 'aua ne'i latou fa'atauanau mai A'u 'e fa'atopetope!
60. 'O mala 'ia i luga 'o latou 'e le talitonu, 'ona 'o lena aso mo 'i latou 'e pei 'ona folafolaina atu 'ia te'i latou!

SURAH 52. AL TUR

(Ole mauga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. 'Ile mauga 'o fa'aaliga;
2. 'Ona 'ole poloa'iga 'ua fa'amauina
3. 'Ile tusi ta'ai 'ua tatalaina;
4. 'Aua le maota 'ua silisili 'ona asiasia;
5. 'Aua le fa'amalumuluga 'ua si'itia mauuluga;
6. Ma 'ile sami loaloa 'ua si'isi'i 'ua le aunoa –
7. 'E moni, 'ole to'asa 'o lou Ali'i 'e fa'ataunu'uina –
8. 'E leai seisi 'e mafai 'ona taofiofia –
9. 'Ile aso 'ole 'a louloua ai le fa'amalumuluga 'ole lagi.
10. Ma 'ole 'a fetafea'i ma felele mauga 'i lea itu ma lea itu.
11. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'e faia mea moni ma mea pepelo –
12. 'E ta'a'alo ma aloalo 'i mea papa'u o latou uiga.
13. "Ole aso lena 'ole 'a fa'atito ai latou 'i lalo 'ile afi 'o Ifeli 'e le mafa'aitiiti.

14. “Ole mea lenei”, ‘e pei ‘ona ‘ole a ta’ua, “Ole Afi – lea na ‘outou naunau ‘e fa’aleamana’ia!
15. “Ose mea ‘e le moni lenei mea, po’o ‘outou ‘ua tauaso?
16. “Mu ai la’ia ‘i totonu: ‘e tutusa ‘ia te ‘outou pe toute talia male ‘onosai, pe leai: ‘ae ‘ua ‘outou seleseleina le taui mo a ‘outou geluega na fai.”
17. ‘Ae mo ‘i latou na amiolelei, latou te mau api ‘i togala’au male fiafia –
18. Ma talia male fiafia le manuia ‘ua fa’acaina ai ‘i latou ‘e lo latou Ali’i, ma ‘e fa’asaoina ‘i latou ‘e lo latou Ali’i mai le fa’asalaga ‘ole afi.
19. ‘Ole ‘a faiatu ‘ia’i latou: “A’ai ma feinu ‘outou, ‘i mea lelei mo lo ‘outou tino malosi, ‘aua na ‘outou faia galuega lelei.”
20. ‘Ole ‘a ta’oto’oto ‘i latou fa’apei ‘o ‘i luga ‘o ni nofoali’i male mamalu ‘io latou tulaga ‘ese’ese; ma ‘ole ‘a Matou fa’atasia ‘i latou ma ni pa’aga, ‘lalelei ma mata lapopo’a fe’ilafi.
21. Ma ‘o latou ‘e talitonu ma fa’apea ‘ona mulumulita’i ai o latou ‘au’aiga ‘ile fa’atuatua – ‘e Matou te toe fa’atasia ‘i latou ma o latou ‘aiga: Matou te le to’esea fo’i sina iota ‘o fua ‘o a latou galuega: ‘ae ‘ua fuafua ‘e selesele lava ‘e le tagata ta’ito’atasi ‘e tusa ma ana galuega.
22. Ma ‘ole ‘a Matou foa’iina mo ‘i latou, fuala’au ‘aina ma ‘a’ano ‘o manu, ma so’osemea ‘ole ‘a latou fa’anaunau ‘iai.
23. ‘Ole ‘a latou fa’afesusia’i ai ‘o leisi ma leisi ‘i lena nofo’aga le ipu ‘ole alofa ‘ua mama ma sa’oloto mai ‘uiga leaga ‘ese’ese.
24. ‘E li’oli’oina ‘i latou ‘a tagata talavou ‘ua fa’amaoni ‘ia’i latou ‘o tataga ‘ua lalelei fa’apei ‘o ni penina puipuia lelei.
25. ‘E fa’afeiloa’i atu latou ‘i isi ‘o latou ma tu’ufesili atu.
26. Latou te fa’apea mai: “I taimi muamua, sa le aunoa matou male matata’u mo o matou tagata.
27. “Ae ‘ua agalelei mai Allah le Atua ‘ia’i matou ma ‘ua Ia fa’asaoina mai le fa’asalaga ‘ole savili ‘e fai ma sasa.
28. “E moni, na matou vala’au mo Ia ‘i taimi ‘ua tuana’i: ‘e moni ‘o Ia, ‘o Le ‘e tausia ‘i tatou, ‘ole alofa silisili!”
29. ‘Olea ‘ina ta’uta’u atu vi’iga ‘o lo ‘outou Ali’i: ‘aua ‘ona ‘ole alofa fua ‘o lo ‘outou Ali’i, ‘o ‘oe ‘e le ‘ose faipele, po’o ‘oe fo’i ‘o se ‘ua ulufia ‘e agaga.
30. Po’o ‘ua latou faimai – “Ose faifa’ato’oto! ‘ua matou fa’atalitali mo se mea leaga ‘e pa’u ‘i ona luga ‘ise taimi!”
31. Fai ‘oe ‘iai: “Fa’atalitali ai pea ‘outou! – ‘ole ‘a ‘ou fa’atalitali fa’atasi ma ‘outou!”
32. Po’o ‘o lo latou poto na’ua ‘ua una’ia latou ‘i nei mea, po’o latou lava ‘o ni tagata ‘ua soli tua’oi le fa’avaea?
33. Po’o ‘ua latou faimai, “Na ia fafauina lenei fe’au”? Leai, ‘ole leai ‘o so latou fa’atuatua!

SURAH 53. AL NAJM

34. Tu'u la 'ia'i latou 'e fatu mai se ta'utinoga fa'apei 'o mea nei – pe 'a 'ua latou tautalatala 'ile mea moni!
35. Na faia latou mai le leai, po'o 'o latou na fa'apogai 'ile foafoaga?
36. Po'o latou na faia le lagi male lalolagi? Leai, 'e le mautu lo latou fa'atuatua.
37. Po'o 'ua ia'i latou mea taua 'a lo 'outou Ali'i, po'o latou 'ua fa'afocina foafoaga?
38. Po'o 'ua iai sa latou 'apefa'i 'e mafi 'ona latou a'e atu ai 'ile lagi ma fa'alologolo 'i ona mea fa'alilililo? 'Ia tapa mai 'ia ia lena na fa'alologolo 'i na mea fa'alilililo se molimau maumaututu.
39. Po'o Ia 'ua fai na'o afafine 'a 'o 'outou 'ua fai atali'i?
40. Po'o 'ua 'e fa'atauanau mo ni tau, 'ina 'ia latou tau'ave le mamafa 'ona 'ole 'a faia ma 'aitalafu? –
41. Po'o 'o mea 'e le va'aia 'ua 'umia 'e latou ma latou tusia 'i lalo?
42. Po'o 'ua latou faufau fa'asaga 'ia te 'oe? 'Ae 'o latou 'e fa'ataute 'e 'ia Allah le Atua 'ua a'afia fa'atasi 'i na faufauga!
43. Po'o 'ua iai seisi o latou atua 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua? 'E tu maua luga Allah le Atua 'e silisili a'e lo 'o mea 'ua latou fa'atutusa ma Ia!
44. 'A latou va'aia sina fasi mea 'ole lagi 'o pa'u atu 'io latou luga, latou te fa'apea mai: "O ao 'ua fa'apotopoto ma fa'amaupu'epu'e!"
45. Tu'u ai pea 'i latou se'ia o'o 'i lo latou aso, 'ole 'a segia ai 'i latou male matata'u –
46. 'Ole aso 'e leai se mea 'e maua ai 'ia latou faufauga ma 'e leai se fesoasoani 'e tu'uina atu mo 'i latou.
47. Ma 'e moni, 'o latou 'uma 'e fai amioga leaga, 'e iai ma seisi fa'asalaga 'e 'ese mai 'i mea nei: 'ae 'ole to'atele 'o 'i latou 'ua le malamalama.
48. 'Ia fa'atalitali male 'onosa'i le poloa'iga 'a lo 'outou Ali'i: 'aua 'ua mautino 'ua 'outou aofia 'i la Matou va'aiga: ma lagi vi'iga 'o lo 'outou Ali'i 'a 'o 'outou tutula'i,
49. Ma fa'apea se vaega 'ole po 'ia 'outou vivi'i 'ia te Ia – ma fa'atea le vaveao 'ole 'a soloia 'esea fetu 'ole lagi!

SURAH 53. AL NAJM

(Ole Fetu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. 'Ile fetu 'ina 'ole a goto ifo –
2. 'O la 'outou pa'aga 'e le 'o sese pe 'ua fa'aseseina,

SURAH 53. AL NAJM

3. 'E le 'o faia fo'i 'e ia se 'upu mai 'i lona lava loto.
4. 'E le 'o seisi mea itiiti ifo 'ae 'o fa'aliga 'ua tu'uina atu 'i lalo 'ia te ia:
5. Na a'oa'oina 'o ia 'e se tasi 'e maoa'e 'ile malosi,
6. 'Ua fa'atumuina 'ile tofa mamao; 'aua lona afio atu male mamalu
7. Ile iai 'o ia 'ile itu aupitoaluga 'ole tuluiga 'o va'aiga:
8. 'Ona ia tula'i lea ma fa'alatalata mai,
9. Ma 'ua tai tutusa lona mamao male umi 'o ni fana 'au se lua pe latalata mai fo'i:
10. 'Olea na fa'ailoa ai 'e Alah le Atua fa'aliga 'i lana 'au'auna – na fa'ailoa mea na Ia finagalo 'e fa'ailoa.
11. 'E le'i fa'aseseina 'e le perofeta 'i lona mafaufau ma lona loto mea 'e pei 'ona ia va'ai 'iai.
12. 'Ole 'a 'outou fa'afinau 'ea ma ia 'i mea na ia va'ai 'iai?
13. 'Aua 'e mautinoa na toe va'aia 'e ia 'ia Ia 'i lona toe si'itiaga fa'alua,
14. Latalata 'ile la'au talatala 'e le mafaia 'ona pasia 'e se tasi:
15. 'E le mafai fo'i 'ile togala'au 'o apitaga.
16. Fa'auta, na ufitia le la'au talatala 'i mea lililo sa le talanoaina!
17. 'E le'i se'e 'ese lana va'ai, 'e le'i sese fo'i 'o ia!
18. 'Aua na mautinoa lona va'ai 'i fa'ailoga 'a lona Ali'i, 'ole silisili 'ese!
19. Na 'outou va'ai 'ia Lata, ma 'Usa,
20. Ma le atua fafine lona tolu 'o Manata?
21. 'Ea! 'O 'outou 'ua na 'o tane, 'ae 'o Ia 'ua na 'o fafine?
22. Fa'auta, 'a fa'apena 'ose fuafuaga sili 'ona le talafeagai!
23. 'Ua le 'ese nei mea 'ae 'ua na 'o ni igoa 'ua 'outou fatu – 'o 'outou ma o 'outou auga tama – 'e le'i 'auina atu 'iai 'i lalo se pule mai 'ia Allah le Atua. Latou te le'o mulimuli 'ise mea aoga 'ae na 'o ni mea fatu 'e o latou loto! – 'e ui na o'o atu 'ia'i latou le ta'iala mai lo latou Ali'i!
24. Leai, 'e maua 'ea 'e le tagata so'o se mea 'ua ia naunau 'iai?
25. 'Ae 'o Allah le Atua 'e pule 'ile Amataga male Gata'aga 'o mea 'uma.
26. Po'o lea le to'atele 'o agelu 'ole lagi, 'o so latou taumafaiga 'e le maluelue ai lava se mea vagana 'ua tu'uina mai 'e Allah le Atua le fa'atagana mo so'o se tasi 'ua Ia finagalo 'iai ma 'o se 'ua talia 'e Ia.
27. 'O latou 'e le talitonu 'ile olaga mulimuli 'ua latou fa'aigoa agelu 'i igoa fafine.
28. 'Ae 'e leai so latou iloa 'o na mea. 'Ua latou mulimuli 'i mea le aoga; ma 'o mea le aoga 'e le malu ai seisi mai le mea moni.
29. 'Olea 'alo 'ese mai 'ia'i latou 'e liliu 'ese mai 'i la Matou Fe'au ma 'ua le naunau 'i seisi mea vagana le olaga 'ole lalolagi nei.

SURAH 53. AL NAJM

30. 'E pau lena 'ole loloto 'ole poto 'e o'o atu 'ia'i latou. 'E moni 'e silafia lelei 'e lou Ali'i latou 'ua sese mai 'i ona ala, ma 'ua sili Lona silafia latou 'ua talia le ta'iala.
31. Ioe, 'o Allah le Atua 'e ana mea 'uma 'o lo'o 'ile lagi male lalolagi: 'ina 'ia Ia tau'i atu 'ia'i latou 'e fai amioga leaga, 'e tusa ma a latou amioga, ma Ia tau'i 'i latou 'ua fai mea lelei 'i mea lelei silisili.
32. 'O latou 'e alo 'ese mai agasala matu'ia ma amioga mataga, 'ae pa'u 'i amioga ititi – 'e moni 'e lava le fa'amagalona 'a lou Ali'i. 'E silafia lelei 'e Ia 'outou 'ina 'ua Ia 'aumaia 'outou mai le 'ele'ele, ma 'o lo'o natia 'outou 'i manava 'o o 'outou tina. 'Aua la toute tau fa'amamaina 'outou; 'ua Ia silafia lelei 'e 'ua latou finau aga'i 'ile leaga.
33. 'Ua 'e iloa se tasi 'ua toe fo'i 'i tua,
34. 'E la'ititi 'se mea 'e fai 'iai 'ona fa'ama'a'a lea 'o lona loto?
35. 'Ea! 'Ua iai 'sona poto 'i mea 'ua le va'aia 'e mafai ai 'ona iloa 'e ia?
36. Leai, 'ua le iloa 'ea 'e ia mea 'ua aofia 'i tusi 'a Mose –
37. Fa'apea ai ma 'Apera'amo lea na fa'atino lelei ana matafaioi –
38. 'E fa'amanino ai 'e leai se 'e na te tau'ave fuaina se 'avega 'a seisi tagata;
39. Ma 'e le mauaina 'e le tagata seisi mea vagana le mea 'ua ia tausinio 'iai;
40. Ma 'ole fua 'o lona tausinio 'e le 'umi 'ae 'e iloa 'e ia;
41. 'Ona tau'i ai lea 'o ia 'ise taua 'ua atoatoa;
42. 'Ole sini 'ole taunu'uga mulimuli 'o lo 'outou Ali'i;
43. Ma 'o Ia 'e foa'iina mai le 'ata ma loimata;
44. Ma 'o Ia 'e foa'iina mai le oti male ola;
45. 'Aua na Ia faia ta'ito'alua – 'ole tane male fafine,
46. Na 'amata 'ise fatu ne sili 'i sona tulaga;
47. 'Ua Ia folafolaina le toe faia 'e seisi auga tupulaga 'e ala 'ile toe fa'atuina mai 'o e na oti;
48. 'Aua 'o Ia 'e tu'uina mai le tamao'aiga male loto malie;
49. Ma 'o Ia 'ole Ali'i 'ole fitu 'o Sairusi;
50. Ma 'o Ia na fa'atama'ia le nu'u malosi 'o 'Ata 'i tausaga 'ua tuana'i,
51. Fa'apea ma Samuta, 'e le'i tu'uina atu mo 'i latou se avanoa 'e fa'a'umi'umi ai lo latou ola
52. Ma 'i luma atu 'o lo latou tupulaga, 'ole nu'u 'o Noa, 'aua na latou amio leaga 'uma ma faia latou ma soli tua'oi silisili le leaga,
53. Ma na Ia soloia ma fa'a'umatia 'ia 'a'ai 'o Sotoma ma Kamora,
54. 'Ina 'ia ufitia 'i latou 'i nisi fo'i fa'atama'iaga.
55. 'Olea la le tagata e, 'o a mea'lofa 'o lo 'outou Ali'i lena 'ole 'a 'outou fa'afinau ai?

SURAH 54. AL QAMAR

56. 'Ole tagata lapata'i lenei 'ole soso'oga 'ole fa'agasologa 'o ni tagata lapata'i mai tausaga 'ua loa!
57. 'Ole fa'amasinoga 'ua lata mai lava:
58. 'E lei se agaga 'ae na'o Allah le Atua 'e mafai 'ona tu'u'esea.
59. 'Ua 'outou maofa la 'i lenei ta'utinoga?
60. Ma 'e toute ata 'iai 'ae le fetagisi, -
61. Ma fa'ama'imau o 'outou taimi 'i mea le aoga?
62. 'Ae 'e le fa'apa'u'u ma fai ifoga 'ia Allah le Atua ma vivi'i atu 'ia Ia!

SURAH 54. AL QAMAR

(Ole Masina)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua lata mai le itula 'ole fa'amasinoga, ma 'e tafia 'ese le masina.
2. 'Ae 'a latou va'aia se fa'ailoga, 'ua latou liliu 'ese ma fa'apea mai, "Ua na 'o mea fa'amaneta lava nei mea."
3. 'Ua latou te'ena le lapata'iga 'ae mulimuli 'i o latou lava tu'inaanau 'ae so'osema 'ua iai lava lona ia taimi fa'atulagaina.
4. 'Ua 'uma 'ona o'o atu 'ia'i latou le ta'utinoga 'ua tumu 'i mea 'e tofotofoina ai latou,
5. 'O a latou fa'autaga loloto – 'ae 'o tala'iga 'a latou na lapata'i 'ua le fa'amanuiaina a'i latou.
6. 'Olea, le perofeta e liliu 'ese mai 'ia'i latou. 'Aua le aso 'ole 'a alaga ai le vala'au mo 'i latou mo se fa'afesaga'ina mata'utia,
7. Latou te fa'agasolo ami 'i luma – ma mata 'ua fa'amaulalalo – 'e omai 'i o latou tu'ugamau, 'ua gogolo fa'apei 'oni mogamoga 'ua fa'ata'apeina,
8. 'Ua fa'atopetope ma o latou mata 'ua taula'i 'i le na vala'au! – "Faigata lava lenei aso!" 'ole tala lea 'ole 'a faia 'e latou na le talitonu.
9. E muamua atu 'ia'i latou na te'ena fo'i 'e tagata 'o Noa lo latou ave fe'au: na latou te'ena la Matou 'au'auna, ma fa'apea mai, "O ia 'o se tasi 'ua ulufia ('e agaga leaga)!", ma na tuli 'eseina 'o ia.
10. 'Ona ia vala'au atu lea 'i lona Ali'i: "O a'u 'ua fa'ato'ilaloina: Pe 'E te fesoasoani mai 'ia te a'u!"
11. 'Ona Matou talai lea 'o faitoto'a 'ole lagi, 'ua tafe atu ai le vai.
12. Ma na Matou faiatu 'ile lau'ele'ele 'e fa'apuna puna a'e le vai. 'Olea na fepa'ia'i vai ma fa'ateleina se'ia taunu'u 'ile mea na fuafuaina.

SURAH 54. AL QAMAR

13. 'Ae na Matou fa'asaoina 'o ia 'ile va'a na fau 'i laupapa lautetele ma atoina 'i lau 'o maniuniu:
14. Na opeaopea 'i lalo 'o la Matou va'aiga: 'o se tau'i mo le na te'ena male matuitui!
15. Ma 'ua Matou tu'uina atu lenei mea ma fa'ailoga mo taimi 'uma: pe 'e iai 'ea la seisi 'e talia le lapata'iga?
16. 'Ae 'e le'i mata'utia na 'ua La'u fa'asalaga ma La'u lapata'iga?
17. Ma 'ua Matou faia lenei Kurana fa'afaigofie 'ile malamalama'aga ma manatunatuga: 'e iai 'ea la seisi 'e talia le lapata'iga?
18. Na te'ena fo'i 'e tagata 'o 'Ata le mea moni: 'e le'i mata'utia 'iai La'u fa'asalaga ma La'u lapata'iga?
19. 'Aua na Matou 'auina atu 'ia te'i latou se matagi fulifao malosi, 'i se aso na louloua ma 'ua lepetia ai le tele 'o mea,
20. 'Ua lea'iina tagata fa'apei 'o ni a'a 'o la'au niu 'ua saeiina 'ese mai 'ile lau'ele'ele.
21. 'Ioe, na mata'utia na 'ua La'u fa'asalaga ma La'u lapata'iga!
22. 'Ae 'ua Matou faia le Kurana fa'afaigofie 'ile malamalama'aga ma manatunatuga: 'e iai 'ea seisi 'ua talia le lapata'iga?
23. Na te'ena fo'i 'e Samuta (Thamud) lo latou tagata lapata'i.
24. 'Aua na latou faimai: "Ea! 'O se tagata! 'O se tasi 'e tupuga mai 'ia'i tatou lava! Po'o 'ole 'a tatou mulimuli 'i se tasi fa'apea? 'Ua mautinoa ai lava 'o tatou 'ua le mautu 'io tatou mafaufau, 'ua tatou valelea!
25. "Pe 'ua 'auina mai 'ea 'ua na'o 'ia le fe'au 'ile lotolotoi 'o tatou? Leai, 'o ia 'ose tagata tautafa'sese 'ose tasi 'ua le mafaumafu!"
26. 'A'a! 'ole 'a latou iloa a taeao, po'o ai lea 'ua tautafa'sese, ma le mafaufau!
27. 'Aua 'ole 'a matou 'auina atu se kamela fafine 'e fai ma tofotofoga 'ia'i latou. 'Ia 'e va'ava'ai 'ia'i latou, (Salih) ma tausisia lou 'onosa'!
28. Ma ta'u 'iai 'ole 'a vaeluaina le vai mo 'i latou; 'o aia ta'ito'atasi 'e inu ai 'ile vai 'ua fa'amautuina fa'atasi ai ma avanoa 'i taimi 'ua fa'atulagaina.
29. 'Ae na latou vala'au 'ia latou pa'aga, ma 'ua ia 'umia se pelu 'i lona lima, ma saisai 'ia teia.
30. 'A'a! na matuina La'u fa'asalaga ma La'u lapata'iga!
31. 'Aua na Matou 'auina fa'asaga 'ia'i latou se faititili maoa'e, ma na liua latou fa'apei 'o ni vaovao mago 'e pei 'o ia 'e fa'aaoga 'e se tasi 'e fafaga a'i lafo manu.
32. Ma 'ua Matou faia le Kurana fa'afaigofie 'ile malamalama'aga ma manatunatuga: 'e iai 'ea seisi 'ua talia le lapata'iga?
33. Na te'ena 'e tagata 'o Lota lana lapata'iga.
34. Na Matou 'auina fa'asaga 'ia'i latou se asiosio maoa'e fa'atasi ma timuga 'o ma'ama'a na fa'a'umatia ai 'i latou, vagana ai Lota ma lona 'au'aiga: 'o latou na Matou fa'asaoina 'ile vaveao –

SURAH 54. AL QAMAR

35. 'Ose fa'amanuiaga mai 'ia'i Matou: 'e fa'apena 'ona Matou tau'i latou 'e agaga fa'afetai.
36. Ma na lapata'ia 'i latou 'e Lota 'i la Matou fa'asalaga, 'ae na latou fa'afinai 'ile lapata'iga.
37. Ma na o'o la latou taumafaiga 'e toso 'eseina mai ana malo mai 'ia 'ia, 'ae na Matou fa'atauasoina o latou mata. Na latou fa'aloga 'ile leo: "Ia 'outou tofo 'i Lo'u to'asa ma La'u lapata'iga."
38. 'Ile fotua'i mai 'ole taeao fou 'ae taia loa latou 'ile fa'asalaga:
39. "Ina tofo ia 'outou 'i Lo'u to'asa ma La'u lapata'iga."
40. Ma 'ua Matou faia le Kurana fa'afaigofie 'ile malamalama'aga ma manatunatuga: 'e iai 'ea seisi 'ua talia le lapata'iga?
41. 'O tagata fo'i o Farao 'i taimi 'ua tuana'i na o'o atu 'iai tagata lapata'i mai 'ia Allah le Atua.
42. Na te'ena 'e tagata a Matou fa'ailoga 'uma; 'ae na Matou taiaina 'i latou 'i se fa'asalaga na 'aimai 'ile 'e Tasi, 'ua iai le malosi 'e fa'atino ai Lona finagalo.
43. 'Ua sili a'e 'ea 'outou 'ua le talitonu, (Quraysh), lo 'i latou na? Po'o 'ua iai so 'outou puipuiga na 'aumi 'e se Tusi Mamalu?
44. Po'o 'ua latou fa'apea mai: "Tatou tutu fa'atasi 'e puipuia a'i tatou?"
45. Toeitiiti 'ona fa'ata'apeina lea 'o la latou fa'apotopotoga, ma fa'aalia mai o latou papatua.
46. Leai, 'ole itula 'ole Fa'amasinoga 'ole taimi lea na folafolaina 'ia'i latou mo lo latou tau'i: ma 'o lena itula 'e silisili lona pagatia male 'o'ona.
47. 'E moni 'o latou 'ua agasala 'o latou na 'ua femoumoua'i o latou mafaufau, ma 'ua valea.
48. 'Ole aso 'ole 'a tatosoina atu ai latou 'ile afi 'io latou foliga, latou te lagona ai le leo: "Tofo ia 'outou 'ile pa'i atu 'a Ifeli!"
49. 'E moni, 'o mea 'uma na Matou faia 'i fuafuaga lelei ma paleni.
50. Ma 'ole Matou poloa'iga 'ua na 'ose galuega 'e tasi – fa'apei 'ole 'emo 'ole mata.
51. Ma sa masani 'i taimi 'ua tuana'i, na Matou fa'aumatia fa'apotopotoga fa'apei 'o 'outou: 'olea 'ua iai 'ea seisi 'ua ia talia le lapata'iga?
52. 'O mea 'uma 'ua latou faia 'ua fa'amaumauina 'ile tusi mo a latou galuega:
53. Mea 'uma, pe itiiti pe mao'a'e, 'ua fa'amaumauina.
54. 'Ae mo e na amiotonu, 'ole 'a latou mau 'i ogatotonu 'o togala'au ma vaitafe,
55. 'Ile fa'apotopotoga mole mea moni, 'ile afio'aga 'ole Silisili 'ese 'e fa'avavau.

SURAH 55. AL RAHMAN

(Ole alofa silisili)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Allah le Atua le alofa silisili!
2. 'O Ia 'o Le 'ua a'oa'o mai le Kurana.
3. 'Ua Ia faia le tagata:
4. 'Ua Ia a'oa'o 'ia te ia le gagana 'e tautala ai fa'apea male potu.
5. 'E mulimuli le la male masina 'i ala 'ua fa'atulagaina;
6. Ma la'au fua manogi ma la'au tutupu tetele – 'e ifo fa'atasi latou 'ia latou fa'ane'etaga.
7. Male fa'amalumaluga 'ole lagi 'ua Ia si'itia maualuga, ma 'ua Ia fa'atuina le fua male amiotonu,
8. 'Ina 'ia 'outou le solia lena fuafuaga paleni.
9. 'Ina 'outou faia le fuataga 'o mea 'io latou mamafa male fa'amaoni ma 'aua toute fa'apa'uina le fua..
10. 'O Ia 'ua Ia fa'amafola le foga'ele'elemo ana mea ola:
11. 'Ua maua ai fua 'o la'au 'aina 'ese'ese ma niu kate, 'ua fua mai 'i ni fua taufuifui:
12. Fa'apea saito ma ona lau ma 'au mo mea'ai 'a manu, ma la'au fua manogi.
13. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
14. Na Ia faia le tagata mai le efuefu mama fa'apei 'ole faia 'o se 'ulo,
15. Ma na Ia faia agaga mai le afi 'e le asu:
16. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
17. 'O Ia 'ole Ali'i 'o Sasa'e 'e lua ma 'ole Ali'i 'o Sisifo 'e lua:
18. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
19. 'Ua Ia fa'asa'oloto tino 'e lua 'o vai 'e tafe, ma feso'ota'i:
20. 'Ua iai 'i lo la'ua va se puipui fa'atua'oi 'e le solia lava 'e la'ua:
21. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
22. 'Ua maua mai ai penina ma 'amu:
23. 'Olea lase meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
24. Ma 'o Ia 'e ana va'a 'ua folau malu 'ile sami, maua luluga fa'apei 'o ni mauga:
25. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
26. 'O mea 'uma 'ua ile lalolagi 'e fano:

SURAH 55. AL RAHMAN

27. 'Ae 'e tumau 'e fa'avavau le fofoga 'o lou Ali'i – tumu 'ile tamali'taga, fa'amanuiaga male mamalu.
28. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
29. 'Ua sa'ili 'ia la mana'oga 'o mea ola 'uma 'ua 'ile lagi fa'apea male lalolagi: 'o aso 'uma 'e fa'afou mai ai lona matagaofie!
30. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
31. Toeitiiti 'ona Matou tagofia lea 'o a 'outou mata'upu, 'outou lalolagi 'uma!
32. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
33. 'Outou na fa'apotopotoga 'o agaga ma tagata! 'Afai toute mafai 'ona ulu atu 'i lea vaega ma lea vaega 'ole lagi male lalolagi, ulu ia 'outou! 'Ae 'a aunoa ma se fa'atanaga, toute le mafai 'ona ulu 'iai!
34. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
35. 'E fa'alua'ina 'io 'outou luga mea 'uma 'outou na le 'au faifai mea leaga 'o se afi mumu toute mu a'i ma le asu toute mole a'i: 'e leai sa 'outou puipuiga 'ole 'a iai:
36. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
37. 'A sasaeina le lagi, ma 'ua mumu fa'apei 'ose lanu 'ose vaila'au:
38. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
39. 'I lena aso 'e leai se fesili 'e faia atu 'i tagata po'o agaga 'e tusa ai ma ana agasala,
40. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
41. 'E iloa lava latou 'e agasala 'i lo latou fa'a'iloga: ma 'e pu'eina 'i latou 'io latou sope ma o latou vae.
42. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
43. 'Ole Ifeli lenei na te'ena 'e latou 'ua agasala:
44. 'I lona ogatotonu ma 'ile ogatotonu 'ole vai vevela pupuna 'ole 'a latou fa'ata'amilimlio ai!
45. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
46. 'Ae mo 'i latou 'e matata'u 'ile taimi 'ole 'a latou tutu ai 'i luma 'ole nofoa fa'amasino 'o lo latou Ali'i, 'e a latou ni togala'au se lua –
47. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
48. 'Ua aofia ai itu'aiga 'o la'au 'ese'ese male fa'amalieloto –
49. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
50. 'Ole 'a iai 'i totonu 'o 'i la'ua vai malu 'ua tafe sa'oloto;
51. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
52. 'Ole 'a iai itu'aiga fuala'au 'aina 'uma, ta'i fua lua.
53. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?

SURAH 56. AL WAQI'AH

54. Latou te ta'o'oto fa'atatafa 'i kapeta, 'ua teuteuina ma fa'atamao'aigaina totonu 'i fa'afuala'au: 'o fua 'ole togala'au 'e lalata atu 'ia'i latou ma 'e faigofie 'ona tau.
55. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
56. 'E aofia ai taupou mama, 'ua taofiofia la latou fertililofa'i, 'e le'i pa'i 'iai muamua se tagata po'o se agaga -
57. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
58. Fa'apei 'o penina ma ma'a taua.
59. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
60. 'E iai seisi tau mole lelei - vagana le lelei?
61. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
62. Ma 'e 'ese mai nei mea 'e lua, 'e iai isi togala'au 'e lua -
63. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
64. 'Ua lanu lauvao pa'auli 'ona 'ole lava fa'asusuina.
65. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
66. 'Ua iai 'i totonu 'o la'ua vaitafe malu 'ua tafe malosi fa'asolo'atoa:
67. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
68. 'E iai fuala'au 'aina 'ese'ese ma kate ma fuala'au fai fatu:
69. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
70. 'E iai pa'aga foliga lelei, amio lelei ma lalelei -
71. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
72. Pa'aga 'e taofiofia lo latou fertililofa'i, 'i nofo'aga matagofie -
73. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
74. 'E le'i pa'i 'ia'i se tagata po'o se agaga muamua -
75. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
76. Ta'o'oto fa'atatafa 'i 'aluga lanu lauvao ma kapeta matagofie ma teuteuga lelei.
77. 'Olea la se meaalofa 'a lou Ali'i 'ua 'e fa'afiti ai?
78. 'Ia fa'amanuina le suafa 'o lou Ali'i, 'e tumu 'ile mamalu, fa'amanuiaga male tamaali'iga.

SURAH 56. AL WAQI'AH

(O mea 'e tutupu male mautinoa)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sila.

1. 'A fa'ataunu'uina loa mata'upu 'ua mautinoa 'e tutupu,

SURAH 56. AL WAQI'AH

2. 'Ona leai lava lea 'ose agaga 'e mafai 'ona faia se gaioioga taufa'asese 'e tusa male o'o mai 'o na mea.
3. 'E to'atele 'ole 'a ia tu'uina 'i lalo; 'e to'atele 'ole 'a ia fa'aeaina;
4. 'Ile luluina 'ole lau'ele'ele se'ia o'o atu 'i lona ta'ele loloto,
5. Ma 'o mauga 'ole 'a solo ma nuti nini'iina,
6. Ma 'avea ma efuefu 'ua fa'asalalauina,
7. Ma 'ole 'a fa'atulagaina 'outou 'i ni vasega se tolu.
8. 'One iai fo'i lea ma pa'aga 'ole lima taumatau – 'o ai ia 'ole 'a faipa'aga male lima taumatau?
9. Ma pa'aga 'ole lima tauagavale – 'o ai ia 'ole 'a faipa'aga male lima tauagavale?
10. Ma 'o latou na taulamua 'ile fa'atuatua 'ole 'a taulamua fa'apena 'ile taimi mulimuli.
11. 'O latou ia 'ole 'a aupito latalata 'ia Allah le Atua:
12. 'I totonu 'ole togala'au 'o fa'amanuiaga:
13. 'O se numera mai 'i tagata 'o aso 'ua mavae,
14. Ma sina vaega itiiti mai 'i taimi lata mai.
15. 'E ti'eti'e 'i latou 'i nofoali'i 'ua sausauina 'i 'auro ma isi ma'a taua,
16. 'Ua fa'atatafa ai ma fa'afesaga'i.
17. 'E li'oli'o ma tautuaina 'i latou 'e talavou malu male nanamu lelei,
18. Ma 'ipu inu tetele 'ila'ila ma ipu 'ua fa'atumuina mai 'i vaipuna tatafe male manino:
19. 'E lagona 'e 'i latou se tiga pe mafatia fo'i latou 'ise fa'anivaniva:
20. Ma fua 'o la'au 'aina, so'o se fua latou te filifili mai ai;
21. Ma 'a'aono 'o manufelelei, so'o se 'a'ano latou te mana'omia.
22. Ma 'ole 'a iai ni a latou pa'aga 'aulelei ma o latou mata lapopo'a male fa'ilafi –
23. Fa'atusatusa 'i penina na puipuia lelei.
24. 'O ni tau'i mo a latou galuega 'i lo latou olaga 'ua tuana'i.
25. 'E fa'alogo latou 'ise leo fa'aletonu 'i lena mea, po'o se fa'ailoga 'ole leaga –
26. 'Ae na 'ole fa'aleoga, "Filemu! Filemu".
27. 'O pa'aga 'ole lima taumatau – 'oa pa'aga 'ole lima taumatau!
28. 'E aumau latou fa'atasi 'ile nofo'aga 'ua iai la'au 'ole Lote 'e leai ni ona tala,
29. 'E iai fa'atasi ma la'au fa'apei 'ose fa'i 'ua fuga ma 'ua fua ma sautuafafafa ona ta –
30. 'I lalo 'o fa'apaologa 'e le gata,
31. Tafatafa 'o vai tafe fa'asolo'atoa
32. Ma fuala'au'aina 'ua sautualasi,
33. 'E fua fa'asolo'atoa 'e leai ni o latou fuata, po'o le fa'asaina mole fa'aogaina,

SURAH 56. AL WAQI'AH

34. Ma ti'eti'e 'i nofoali'i maualuluga male mamalu,
35. 'Ua Matou faia 'a latou pa'aga 'ise faiga fa'apitooa,
36. Ma faia 'i latou 'o ni taupou mama ma 'e le'i fa'a'ele'eleaina –
37. 'Ua agalelei o latou uiga, latou te tausaga tutusa –
38. 'Aua 'o latou 'o pa'aga 'ole lima taumatau.
39. 'E tele se numera 'o latou mai 'i taimi 'o aso anamua,
40. Ma 'e tele fo'i se numera 'o latou mai 'i taimi lata mai.
41. 'O pa'aga 'ole lima tauagavale – 'oa latou 'ole 'a fai ma pa'aga 'ole lima tauagavale?
42. 'Ole 'a mau latou 'i ogatotonugalemu 'ole afi mumu 'a'asa male vai pupuna,
43. Ma 'e mau 'i lalo 'ole ataata 'ole asu uliuli:
44. 'E leai se mea 'ole 'a tua 'iai po'o 'ole 'a malilie ai:
45. 'Aua na latou naunau 'ile tamao'aiga male olaga tu'inaanau muamua,
46. Ma na latou tutumai 'ile amioleaga na latou mafaia!
47. Ma na masani 'ona latou faimai, "Ea! 'a matou feoti ma 'ua 'avea ma efuefu ma ponaivi, 'e moni la 'e toe fa'atuina mai 'i matou?"
48. "Matou msa o matou tama 'o aso anamua?"
49. Fai'iai: "Ioe, 'o latou 'o aso anamua ma latou 'o aso lata mai,
50. "Ole 'a fa'apotopotoina 'uma latou mole feiloa'iga 'ila aso 'ua silafia lelei.
51. "Ona 'outou mautinoa lea – 'o 'outou na o sese, ma faia le mea moni fa'apei 'ole mea taufa'asele! –
52. "Toute mautinoa 'ona 'outou tofo 'ile la'au 'ole fa'asalaga (Zaqqum).
53. "Ona 'outou fa'atutumu ai lea 'o o 'outou totoga,
54. "Ma toe inumia le vaipupuna 'i ona luga:
55. " E mautinoa toute feinu ai fa'apei 'o ni kamela 'ua fa'ama'ia 'ua matelaina 'ile fia inu!"
56. 'Ole 'a fa'apena lo latou fiafiaga 'ile aso 'ole seleselega!
57. 'O Matou na faia 'outou: 'aisea 'ua 'outou le molimau ai 'ile mea moni?
58. Toute va'aia 'ea le fatu 'ole tagata lea toute tia'i 'i fafo, -
59. 'O 'outou na faia lena mea, po'o Matou 'o e na faia?
60. 'Ua Matou fa'atulagaina le oti 'e tusa pau ai 'outou, ma 'e le fa'alavelaveina 'e seisi
61. Mai 'ile suia 'o o 'outou foliga fa'aletino ma toe faia 'outou 'i nisi foliga 'e route le iloa.
62. 'Ua 'outou iloa le foliga na faia ai muamua mea; 'aisea toute le lagi ai 'ona vi'iga?
63. 'Ua 'outou iloa le muta'aga 'o mea 'ua 'outou lulu 'ile 'ele'ele?

64. 'O 'outou 'e fa'apogai 'ile fa'aolaina, po'o Matou?
65. 'A na Matou finagalo 'iai, Matou te nutipalaina 'ina 'ia 'avea ma pauta ma tu'uina atu ai 'ia te 'outou le ofo tele,
66. Ma 'outou fa'apea mai, "Ua tu'ua matou ma 'aitalafu mo sea:
67. 'E moni 'ua taofia mai 'i matou mai 'i fua 'o a matou fa'a'ele'eleaga:
68. Va'ai atu ia 'ile vai 'ole'a 'outou feinu ai?
69. 'Na 'outou 'aumaia ai le 'i lalo mai 'i ao po'o Matou?
70. 'A na Matou finagalo ai Matou te faia fa'a'o'ona ma leaoga: 'aisea la toute le loto fa'afetai ai?
71. 'Ua 'e va'ai atu 'ile afu 'ua 'e fa'amumuina?
72. 'O 'outou ia na toto le la'au 'ua fafaga a'i le afi, po'o 'o'i Matou?
73. 'Ua Matou faia ma fa'amanagatuga 'o galuega 'a o 'outou lima, ma 'o ni faiga 'ua manuia ai latou 'ua aumau 'ile toafa,
74. 'Olea 'ia 'outou vivi'i 'ile suafa 'o lo 'outou Ali'i, 'ole silisili!
75. Ma nisi mea 'Ou te vala'au 'e 'avea ma molimau le goto ifo 'o fetu –
76. Ma 'o se mea mao'a lene fuafuaga pe 'a na 'outou iloa –
77. 'E le 'o seisi mea 'ae 'ole Kurana silisili lona mamalu,
78. 'Ua i totonu 'o se tusi 'ua puipuia lelei,
79. 'E tago 'iai se lima vagana latou 'ua mama:
80. "O se fa'aaliga mai 'i le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
81. 'O se fe'au uiga 'ese 'e fa'aosofia lou naunau 'e u'u mau?
82. Ma 'ua 'e fa'atino 'ea 'i lou olaga 'e alagataata ai 'ona 'e fa'apea 'e le moni?
83. 'Aisea la 'e te fa'alavelave ai pe 'a o'o atu le agaga 'ole tagata 'ole 'a oti 'i lona fa'a'i –
84. 'Ae 'ua na 'o lou nofo ma tilotilo 'iai –
85. 'Ae sili atu lo Matou latalata 'ia ia lo 'o 'oe, 'ae 'e te le iloa –
86. 'Aisea la 'e te le – pe 'a 'ua fa'asa'oloto 'oe mai fa'amatalaga 'ole lumana'i –
87. Toe fa'afo'i atu le agaga, pe 'a 'ua moni 'ua 'e sa'oloto?
88. 'E mafai, pe 'a 'o 'oe 'o se tasi 'ua latalata 'ia Allah le Atua,
89. 'Ole 'a ia te ia le fa'amalologa male loto malie, ma togala'au matagofie.
90. Ma 'a fai 'o ia 'ole pa'aga 'ale lima taumatau,
91. 'E maua 'e ia le fa'afeiloa'iga, "Filemu 'ia ia te 'oe," mai 'i pa'aga 'ole lima taumatau.
92. Ma 'a fai 'o ia 'o se tasi 'o 'i latou ia na faia le mea moni fa'amea taufa'asese ma sese ona ala,
93. 'Ua maua 'e ia le fa'afafiaga 'ile vai pupuna,
94. Ma mu 'ile afi 'o Ifeli.

SURAH 57. AL HADID

95. 'E faiatu, 'ole mea moni lava lenei male mautinoa.
96. 'Olea vivi'i 'ile suafa 'o lou Ali'i 'o Ia 'e silisili.

SURAH 57. AL HADID

(Ole Uamea)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Po'o lea le mea 'ua 'ile lagi fa'apea 'ile lalolagi – 'ia faia 'e ia vi'iga ma fa'ane'etaga 'ile mamalu 'o Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'e aoao Lona malosi 'ole poto.
2. 'O Ia 'e pule aoao 'ile lagi male lalolagi: 'o Ia 'e foa'iina mai le ola male oti; ma 'e iai Lana pule 'i luga 'o mea 'uma.
3. 'O Ia 'ole Amataga male Gata'aga ma mea 'ua le va'aia: ma 'e 'atoatoa Lona silafia 'o mea 'uma.
4. 'O Ia na faia le lagi male lalolagi 'i aso 'e ono, ma na Ia fa'amautuina Lona mamalu mai 'i luga 'o Lona nofoali'i. 'E silafia 'e Ia mea 'uma 'e sau mai 'ile foga'ele'ele ma mea 'e o atu 'iai, po'o a mea 'e omai 'i lalo mai le lagi ma mea 'e miti'ia atu 'iai. Ma 'ua fa'atasi 'o Ia ma 'oe po'o fea lava se mea 'o 'e iai. Ma 'e silasila Allah le Atua 'i mea 'uma 'o lo'o 'e faia.
5. 'O Ia 'e pule 'ile aoao 'ole lagi fa'apea male lalolagi: ma 'o mea 'uma 'e fo'i atu 'ia Ia.
6. 'E liua 'e Ia le Po ma Ao, ma Ia liua le Ao ma Po; ma 'ua 'ia Ia le poto atoatoa 'i mea lililo 'ua i loto 'uma.
7. Talitonu 'ia Allah le Atua ma Lana 'Ave fe'au, ma tausisi 'ile alofa atu mai 'i mea 'ua Ia faia ai 'outou ma sulii, 'o 'outou na 'ua talitonu ma fa'atino le alofa – mo 'i latou na 'ose taui mao'a'e.
8. 'Olea sau mafua'aga 'e te le talitonu ai 'ia Allah le Atua? – 'ae 'ua vala'aulia 'oe 'e le 'ave fe'au 'e talitonu 'i lou Ali'i, ma 'ua ia taulimaina lau ta'utinoga, pe 'a 'o 'outou 'o ni tagata 'ua iai le fa'atuatua.
9. 'O Ia lena 'e to'atasi na 'auina mai a na 'au'auna ma fa'ailo mautinoa, 'ina 'ia Ia ta'ita'i 'ese mai 'outou mai 'ile loloto 'ole pogisa aga'i 'ile malamalama. Ma 'e faiatu, 'o Allah le Atua 'ua silisili lona alofa mo 'outou.
10. Ma 'olea se mafua'aga 'ua 'e le fia fa'aalu ai se mea mole galuega 'a Allah le Atua? – 'aua 'e pule Allah le Atua 'ile tamao'aiga 'ole lagi male lalolagi. 'E le tutusa e 'ua mau fa'atasi ma 'outou latou na 'e fiafia 'e lagolago ma tau atu, 'a 'o lumana'i le manumalo, ma latou ia na faia fa'apena mulimuli ane 'o latou 'e le sili a'e lo latou ia na lagolago fiafia male sa'oloto. 'Ae 'ua ia taui lelei male talafeagai mo latou 'uma 'ua folafolaina 'e Allah le Atua. Ma 'o Allah le Atua 'e silafia lelei mea 'uma 'ua 'outou fai.

SURAH 57. AL HADID

11. ‘O ai la ‘e fia ‘aitalafu atu ‘ia Allah le Atua se ‘aitalafu matagaofie? ‘Aua ‘e fa’aopoopoina fa’afia ‘e Allah le Atua lona saofaga fa’atasi ai ma nisi anoano ‘o tau’i ‘ese’ese.
12. ‘E ‘iai le aso ‘ole ‘a ‘e va’aia ai tane ‘ua talitonu ma fafine ‘ua talitonu – male latou malamalama ‘e susulu atu muamua ‘ia’i latou ma ‘i o latoy lima taumatau: ‘o la latou fa’afeiloa’iga: “Tala lelei mo ‘outou ‘ile aso nei! Togala’au ‘ua tatafe ai vaitafe ‘i lalo! Latou te nonofo ai se’ia afea! ‘Ole matati’a aupito silisili lea ‘i mea ‘uma!”
13. ‘E iai le aso ‘ole ‘a fa’apea atu ai latou na fa’agutugutulua – tane ma fafine – ‘i e na talitonu: “Fa’atali mai mo ‘i matou! Tu’u maia se malamalama mo ‘i matou mai lo ‘outou malamalama!” ‘one fa’apea atu lea: “Fa’aliu fo’i ‘outou ‘i tua! ‘Ona ‘outou sa’ili ai lea ‘ose malamalama ‘i se mea toute maua ai! ‘Ona faia lea ‘o se pa puipui ‘i lo latou va, ‘e fai lona faitoto’a. ‘E maua ai ‘i totonu le agaalofa fa’asolo’atoa, ma ‘i leisi itu, fa’asolo’atoa, ‘ua na ‘ole to’asa ma fa’asalaga!
14. ‘O latou na I fafo ‘ole ‘a tauvala’au atu, “Tatou te le’i fa’atasi?” ‘Ole ‘a tali mai isi, “E moni! ‘ae na ‘outou ta’ita’i ‘ia ‘outou lava ‘ile fa’aososoga; na ‘outou naunau ‘i lo ‘outou lava to’ilalo; na ‘outou masalosalo ‘i folafolaga ‘a Allah le Atua; ma ‘o a ‘outou fa’anaunauga sese ‘ua fa’avaleaina ‘outou; se’ia o’o mai le poloa’iga ‘a Allah le Atua. Ma ‘ua manumalo le taufa’avalea ‘i lana taufa’asese ‘ia ‘outou mai ‘ia Allah le Atua.
15. “Ole aso nei ‘e le talia ai se tau’i ‘ona tologi mo ‘outou, po’o mo ‘i latou ia na te’ena Allah le Atua. ‘O lo ‘outou apitaga ‘ole afi: ‘ole nofo’aga tonu lena ‘e tatau mo ‘outou: ma ‘ose sulufa’iga leaga male matuiai!
16. ‘E le’i o’o mai ‘ea le taimi mo latou ‘ua talitonu male agamalu ‘o lo latou loto ‘ia tutumau ‘ile fa’amanagatuga ‘o Allah le Atua fa’apea male mea moni ‘e pei ‘ona fa’aalia ‘ia’i latou, ma ‘ia ‘aua ne’i ‘avea ‘i latou fa’apei ‘o isi na na tu’uina ‘iai fa’aaliga ‘ile taimi muamua, ‘ae na matutua loa ‘i latou ‘ona latou loto ma’a’a lea? ‘Aua ‘ole to’atele ‘o ‘i latou ‘e amio tete’e ma fa’atu’i’ese.
17. ‘Ua iloa ‘ea ‘e ‘outou ‘uma ‘o Allah le Atua ‘e tu’uina atu le ola ‘ile lalolagi ‘ina ‘ua tuana’i lona oti! ‘Ua mae’a ‘ona Matou fa’aalia mamino atu fa’ailoga ‘ia te ‘outou, ‘ina ‘ia ‘outou a’oa’o ai le atamai.
18. Mo ‘i latou ‘e foa’i, tane ma fafine, ma nono atu ‘ia Allah le Atoa se nonoga matagaofie, ‘e fa’ateteleina mo lona manuia, ma ‘e mauaina ai ma seisi tau’i fa’aopoopoo.
19. Ma ‘o latou ‘ua talitonu ‘ia Allah le Atua ma ana ‘ave fe’au – ‘o latou na ‘e alolofa fa’amaoni ‘ile mea moni, ma le ‘au molimau ‘ua faia la latou molimau, ‘ile silafaga ‘a lo latou Ali’i: ‘e maua lo latou tau’i ma lo latou sulu ‘e malamalama ai. ‘Ae ‘o latou ‘e tete’e atu ‘ia Allah le Atua ma fa’atuatuaana’i ‘i ana fa’ailoga – ‘o latou ‘o pa’aga mole afi.
20. ‘Ia iloa ‘e ‘outou ‘uma ‘ole olaga ‘ole lalolagi nei ‘ua na ‘ole ta’alo male fa’afiafia, mimita male fa’alialia ‘ua fa’ateteleina, male fete’ena’i ‘ia te ‘outou lava ‘ile va ‘o a ‘outou fanau ma a ‘outou tamao’aiga. ‘O se mea fa’atusatusa lea; ‘ile mafai

SURAH 57. AL HADID

‘e le timu ‘ona fa’atupuina mea ‘ese’ese ‘ua maua ai le mitamitaga ‘ole loto ‘ole faifa’ato’aga; ‘ae ‘e le ‘umi ‘ae toe mamae; ‘e toute va’uia ‘ua lanu samasama; ‘ona mago lea ma ‘ua gau ma lelea ‘ese. ‘Ae ‘ole olaga mulimuli ‘o lo’o iai se fa’asalaga mo ‘i latou ‘ua agaga ‘ile leaga. Ma ‘ole fa’amagaloga mai ‘ia Allah le Atua mo ‘i latou ‘ua fa’amoemoe ‘ia Allah le Atua. Ma ‘o lea le olaga ‘o lenei lalolagi, ‘ae ‘ua na ‘o ‘olua ma mea taufa’asese?

21. ‘Ia ‘outou taulamua ‘ile sa’ilia ‘ole fa’amagaloga mai ‘i lo ‘outou Ali’i, male togala’au ‘ole fa’amanuiaga, ‘e tutusa lona lautele male lautele ‘ole lagi male lalolagi, ‘ua saunia mo ‘i latou ‘e talitonu ‘ia Allah le Atua ma ana ‘ave fe’au: ‘ua Ia fa’aeaina ai so’o seisi ‘ua Ia fiafia ‘iai: ma ‘o Allah le Atua ‘ole Ali’i ‘o fa’amanuiaga mao’a.
22. ‘E leai se mea leaga ‘e tupu ‘ile lalolagi po’o ‘i o ‘outou agaga ‘ae ‘ua fa’amaumuina ‘ile tulaga talafeagai ‘ae Matou te le’i ‘aumaia ‘ile soifuaga nei: ‘e matua faigofie lava na mea mo Allah le Atua:
23. ‘Ina ‘ia ‘aia tou te atugalu ‘i luga ‘o mea ‘ua te’a ‘ese ma o ‘outou luga, po’o ‘ole so’ona mitamita ‘i mea ‘ua fa’aeaina ai ‘outou, ‘aia ‘e le fiafia Allah le Atua ‘i so’osetasi ‘e fiasili ma fa’aalialia –
24. ‘O latou ‘e amio faomea ma latou fa’avi’ivi’i ‘i tagata faomea, ma so’oseisi ‘e liliu ‘ese mai ‘i ala ‘o Allah le Atua, ‘ia mautinoa ‘e sa’oloto Allah le Atua mai so’ose mana’oga, ‘e onomea Ia mo vi’iga ‘uma.
25. Na mua’i ‘auina atu ‘a Matou ‘ave fe’au ma fa’ailoga manino ma ‘auina atu ‘i lalo fa’atasi ma latou le Tusi male fua ‘e fa’atutusa ai le Sa’o male Sese, ‘ina ‘ia tula’i mai le tagata male amiotonu; ma na Matou ‘auina atu ‘i lalo ‘ia u’amea, ‘ua fausia mai ai mea tau mo taua, ma nisi anoano ‘o fa’amanuiaga mo fanau ‘a tagata, ‘ina ‘ia tofotofoina ai ‘e Allah le Atua po’o ai ‘e fesoasoani, ‘ae ‘e le va’aia Ia ma ana ‘ave fe’au: ‘aia ‘e tumu Allah le Atua ‘ile malosi, ‘e silisili Lona mata’utia ma ‘e agava’a ‘ile fa’atinoga ‘o Lona finagalo.
26. Ma na Matou ‘auina atu Noa ma ‘Apera’amo, ma fa’atuina ‘i lo la’ua gafa ni Perofeta ma Fa’aaliga: ma ‘o nisi ‘o latou na savavali ‘ile ta’ita’iga sa’o, ‘ae ‘ole to’atele ‘o ‘i latou na ‘avea ma fa’afitauli ma te’te’e le fa’atua’oia.
27. ‘Ona muta lea ‘o o latou taimi ma Matou toe ‘auina atu nisi ‘o a Matou ‘ave fe’au: na Matou ‘auina atu ‘ina ‘ua tuana’i latou ‘ia Iesu le alo ‘o Maria, ma fa’au’uina ‘ia ia le Talalelei; ma na Matou fa’amautuina ‘i loto ‘o latou na mulimuli ‘ia ia le naunau male alofa, ‘ae ‘ole nofo taupou na latou fa’atuina ‘e ‘i latou lava, Matou te le’i fa’atagaina mo ‘i latou, na Matou poloa’iina le sa’ilia ‘ole fiafiaga ‘o Allah le Atua; ‘ae latou te le’i fausia lena ‘e pei ‘ona sa tatau a’i ‘ona latou faia. ‘E ui ‘i lea na Matou fa’ae’e pea ‘i nisi ‘o ‘i latou na talitonu, ‘o lo latou tau talafeagai, ‘ae ‘o leisi to’atele ‘o tagata tete’e le fa’atua’oia.
28. ‘O ‘oe lena ‘ua talitonu! Mata’u ‘ia Allah le Atua, ma talitonu ‘i ana ‘ave fe’au, ‘ona Ia fa’au’u lea ‘o ‘oe ‘i ana fa’amanuiaga male alofa ‘ole a fa’aluaina: ‘ole ‘a Ia tu’uina atu mo ‘oe se malamalama ‘ina ‘ia ‘e savali ai ‘ile ala sa’o, ma ‘ole ‘a Ia

SURAH 58. AL MUJADILAH

fa'amagaloina au agasala 'o aso 'ua tuana'i; 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'e silisili lona alofa:

29. 'O tagata 'ole tusi 'ua tatau 'ona latou iloa 'e leai so latou malosi 'i so'o se mea 'e uiga 'ile alofa 'o Allah le Atua, 'o Lona alofa 'ua i ona Ia lava 'a'ao, 'e fa'au'uina ai so'o se tasi 'ua Ia finagalo ai. 'Aua 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'e muta ana fa'amanuiaga.

SURAH 58. AL MUJADILAH

(Ole Fafine e aioi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua fa'afofoga Allah le Atua 'ile 'ai'oi atu 'ale fafine 'ia te 'oe 'e uiga 'i lona to'alua ma 'ua ia tu'u atu lana tatalo 'ia Allah le Atua: ma 'e fa'afofoga Allah le Atua 'i fa'amatalaga mai 'i itu 'uma 'ua iai fa'atasi ma 'oe: 'aua 'e fa'afofoga ma silasila Allah le Atua 'i mea 'uma.
2. 'A iai se tagata 'o 'outou 'e fa'ate'a 'i lana ava 'i faiga fa'apaupau ('ole fa'aigoaina lea 'o ia fa'apei 'o lona tina), 'e le mafai 'ona 'avea 'o ia ma ona tina: 'e leai lava seisi 'e mafai 'ona 'avea ma ona tina vagana latou ia na fanauina latou. Ma 'ole mea moni 'ua latou fa'aogaina 'upu le talafeagai ma taufa'asese: 'ae 'e moni 'o Allah le Atua 'o Le 'e soloi 'esea agasala, ma fa'amagalo ma toe fa'amagalo.
3. 'Ae 'o latou 'e fa'ate'a a latou ava 'i faiga fa'apaupau, 'ona toe taumafai lea 'e fa'aleamana'ia a na 'upu na fai- 'ua fa'amamaluina 'ina 'ia fa'asa'oloto 'e ia lena se pologa 'ae 'e le'i pa'i atu le tasi 'i le tasi: 'ole mea lenei 'ua fautuaina ai 'outou 'e fai: ma 'o lo'o silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'o lo'o 'outou faia.
4. 'Ae 'a iai seisi 'e le mafai 'ona ia faia lea mea (fa'asa'oloto 'o se pologa), 'ona ia agapogi lea mo masina soso'o se lua 'ae 'e le'i fa'aiga 'i la'ua. 'Ae 'a iai se tasi 'ua le mafai 'ona faia lea mea, 'ua tatau 'ia ia 'ona ia fafaga ni tagata matitiva se onogafulu. 'E faia lea mea 'e fa'ailoa ai lo 'outou fa'atuatua 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, 'o tu'utu'uga na 'ua fa'atuina 'e Allah le Atua. 'O latou 'e tete'e 'ia te Ia, 'ua iai le fa'asalaga mata'utia.
5. 'O latou 'e fia tete'e 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au 'e fa'amaulaloina 'ile efuefu, fa'apei 'o latou na muamua 'ia'i latou ia; 'aua 'ua na Matou mua'i 'auina atu 'i lalo fa'ailogaga manino. Ma 'e fetaia'i latou 'ua le talitonu ma fa'asalaga to'ilalo.
6. 'Ile aso 'ole 'a toe fa'atutuina a'e ai latou 'e Allah le Atua ma fa'ailoa 'iai le mea moni ma uiga 'o a latou amioga, 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua 'o latou taui tusa pe 'ua galo ia mea 'ia'i latou, 'aua 'o Allah 'ole mulimau mo mea 'uma.
7. Toute le iloa 'ea 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua ile lagi male lalolagi? 'E leai se taupulepulega fa'alilolilo 'e faia 'ile va 'ose to'atolu, 'ae 'e 'avea Allah le

Atua ma lona fa fa'atasi ma latou – po'o le to'a lima 'ae 'avea 'o Ia male lona ono – po'o le to'a itiiti ifo po'o le to'atele a'e, 'e iai fa'atasi ma Ia, po'o fea lava 'o iai 'i latou: 'e ta'uina 'e Ia 'ia'i latou 'ile taimi mulimuli le mea moni 'e uiga 'ia latou amioga, 'ile aso 'ole fa'amasinoga. 'Aua 'ua 'ia Allah le Atua le malamalama'aga 'i mea 'uma.

8. Liliu fo'i o 'outou mata 'ia'i latou ia na fa'asaina 'iai le taupulepule fa'alilolilo 'ae na latou faia pea mea na fa'asaina ai 'i latou? Ma na latou faia taupulepulega fa'alilolilo mo ni gaoioga taufa'aleaga male fa'atupu leaga, ma fa'alogogata 'ile 'ave fe'au. 'Ae 'a latou omai 'ia te 'oe 'ua latou fa'afeiloa'i atu 'i ni uiga fa'api'opi'o 'ia te 'oe, 'e 'ese mai 'ile fa'afeiloa'iga 'a Allah le Atua 'e fai atu 'ia 'oe: ma 'ua latou fa'apeaifo "aisea 'ua le fa'asalaina ai 'e Allah le Atua matou 'ona 'o upu 'ua matou faia?" 'Ua lava mo 'i latou le Afi 'i Ifeli: Latou tem u ai, ma 'ose taunu'uga mata'utia le leaga.
9. 'O 'outou 'ua talitonu! 'A 'outou faia ni taupulepulega fa'alilolilo, 'aua ne'i 'outou faia mo ni tonu leaga male fa'atupu fa'alavelave, male fa'alogogata 'ile 'ave fe'au; 'ae 'ia faia mole fa'atupuina 'ole amiotonu male amio pulea; ma matata'u 'ia Allah le Atua, 'o Le toute toe fo'i 'uma iai.
10. 'O taupulepulega fa'alilolilo 'e fa'aosofia 'e le ali'i leaga. 'ina ia ia fa'atupu le fa'anoanoa 'ie 'ua talitonu; 'ae 'e le mafai lava 'e ia 'ona fa'amanu'alia 'i latou 'i sina mea itiiti, vagana 'ona'ua fa'atagaina 'e Allah le Atua; ma 'ia tu'uina 'e 'e 'ua talitonu lo latou fa'atuatuga 'i luga 'o Allah le Atua.
11. 'O 'outou 'ua talitonu! 'A faiatu 'e fa'aavanoa se vaega 'ole potu 'a 'o 'outou potopoto, 'ia feme'ia'i ma faia se avanoa 'ile potu; 'e tele le avanoa 'e faia 'e Allah le Atua mo 'outou. Ma 'a fa'atonuina 'outou 'e tutu 'i luga, 'ia 'outou tutu 'i luga; 'e fa'acaina 'e Allah le Atua 'i nofo'aga talafeagai, nisi 'o 'outou 'ua talitonu ma 'ua foa'iina 'iai le poto. Ma 'e 'auai Allah le Atua 'i mea 'uma 'ua 'outou faia.
12. 'O 'outou 'ua talitonu! 'A 'outou feutaga'i male 'ave fe'au fa'alilolilo, tu'uina 'iai sina meaalofa 'ae 'e le'i faia le feutaga'ina. 'E sili atu lena mo 'oe, ma 'e fa'aalia ai le loto mama. 'Ae 'a 'e le mafaia lena mea, 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
13. Pe 'ua 'e le mana'o 'ea 'e faia se meaalofa 'ae 'e le'i 'amataina feutaga'ina ma ia? 'A fai 'e le 'o lea, ma 'ua fa'amagaloina 'oe 'e Allah le Atua, 'ona 'e tausisia lea 'o au talosaga masani; tausisi 'i faiga taulaga masani; ma usita'i 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au. Ma 'ua mafuta atu Allah le Atua 'i mea 'ua 'ua 'outou faia.
14. Liliu fo'i lea 'o la 'outou va'ai 'ia'i latou ia 'ua fa'auo atu 'i e 'ua iai le to'asa 'o Allah le Atua? 'O latou 'e le 'o nisi 'o 'outou po'o latou fo'i 'o nisi 'o 'outou, ma 'e latou te tauto pepelo male mautinoa 'e pepelo.
15. 'Ua saunia 'e Allah le Atua mo 'i latou se fa'asalaga matuia: 'e leaga na'ua a latou amioga.
16. 'Ua latou faia a latou tautoga ma pupuni 'ia latou amioga sese; 'ua fa'apena 'ona

SURAH 59. AL HASHR

latou fa'alavelave 'i tagata mai 'i ala 'o Allah le Atua: 'ole 'a mautinoa lo latou fa'asalaga ma fa'ato'ilaloina.

17. 'E leai se mea latou te maua 'e tete'e atu ai 'ia Allah le Atua, po'o a latou 'oloa po'o o latou atali'i: 'e aumau latou 'ile afi, 'ioe!
18. 'E iai le aso 'ole 'a fa'atuina a'e ai latou 'e Allah le Atua mole fa'amasinoga: 'ona latou tauto atu lea 'ia Ia fa'apei 'ona latou tauto atu 'ia 'oe: ma 'ua latou manatu 'e iai se mea latou te fa'alagolago 'iai. Leai, 'e leai se mea! 'O latou 'ua tumu 'ile pepelo!
19. 'Ua pule le ali'i leaga 'ia'i latou: 'ua fa'apena 'ona ia fa'amuta 'ia'i latou le manatunatu 'ia Allah le Atua. 'Ua 'avea latou ma vaega 'ale ali'i leaga. 'E moni 'ole vaega 'a le ali'i leaga 'e fa'umatia!
20. 'O latou 'e tete'e 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au 'ole 'a fa'atasia ma e 'e fa'ato'ilaloina.
21. 'Ua tulei Allah le Atua: "O A'u ma La'u 'ave fe'au 'e tatau 'ona manumalo": 'Aua 'o Allah le Atua 'o Le 'ua tumu 'ile malosi, 'e mafai 'ona faia Lona Finagalo.
22. Toute le maua ni tagata 'e talitonu 'ia Allah le Atua male Toe Aso, 'o alolofa atu 'ia'i latou 'ua tete'e 'ia Allah le Atua ma Lana 'ave fe'au, 'e ui 'o nisi 'o o latou tama po'o atali'i, po'o o latou uso, po'o 'aiga. 'Aua 'ua Ia fa'amalosia o latou loto mai le agaga mai 'ia Ia lava. Ma 'ole 'a Ia tu'uina atu 'i latou 'i togala'au 'ua tatafe ai vai tafe, 'e nonofo ai 'e fa'avavau. 'Ole 'a fa'afiafaina Allah le Atua 'ia'i latou, fa'apea fo'i latou 'ia Ia. 'O latou 'ole vaega 'a Allah le Atua. 'E moni 'ole vaega 'a Allah le Atua 'e fa'amanuiaina 'ile filemu.

SURAH 59. AL HASHR

(Ole faitauga o e ua faapotopotoina)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. So'o se mea 'ua 'ile lagi male lalolagi, 'ia ia faia vi'iga ma fa'ane'etaga 'ia Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'e silisili lona malosi, 'ole potu.
2. 'O Ia lea na tu'u'eseina mai latou na le talitonu sa mau fa'atasi ma Tagata 'ole Tusi mai 'i o latou fale 'ile taimi 'ole feiloa'iga muamua 'a 'autau. 'E la'ititi lo latou manatu sa iai 'e 'aumaia latou 'i fafo: ma na latou manatu 'ua lava o latou 'olo malosi 'e talipupuni atu 'ia Allah le Atua! 'Ae 'ole to'asa 'o Allah le Atua na o'o mai 'ia'i latou mai tulimanu 'uma 'ia na latou manatu 'e le sau ai, ma luluina le fefe 'io latou lotu, 'ua latou lepetia ai o latou apitaga 'io latou lava lima ma lima 'o latou 'ua talitonu. 'Ia faia ia mea ma lapata'iga mo 'outou 'ua iai mata 'e va'ai a'i!
3. Ma 'a na le'i mua'i fa'atulagaina 'e Allah le Atua le fa'asalaga mo 'i latou, 'ua

‘Ia fa’asala ‘i latou ‘ile lalolagi nei: ma ‘ole olaga ‘o mulimuli mai ‘e mautinoa lo latou fa’asalaga ‘ile afi.

4. ‘Ua mafua ‘ona ‘o lo latou tete’e ‘ia Allah le Atua ma lana ‘ave fe’au: ma so’o se tasi ‘e tete’e ‘ia Allah le Atua, ‘e mautinoa le matuia ‘ole fa’asalaga ‘a Allah le Atua.
5. Pe toute ta tu’u ‘i lalo niu mumu’a, po’o ‘ole ‘outou tu’u ai pea latou ‘e tutu ‘i o latou a’a, na ‘outou mafaia ‘ona ‘ua finagalo ‘iai Allah le Atua, ma ‘ose mea ‘ina ‘ia uftia a’i lo ‘outou maasiasi male solitulafono.
6. ‘O mea ‘ua fa’ae’eina ‘e Allah le Atua ‘i luga ‘o lana ‘ave fe’au ma ‘ave’eseina mai ‘ia’i latou – ‘o na mea toute le’i faia se galuega po’o se osofa’iga ‘ia ‘outou fitafita po’o kamela; ‘ae ‘ua tu’uina ‘e Allah le Atua le malosi ‘i lana ‘ave fe’au ‘i luga ‘o so’oseisi ‘e tusa ma Lona finagalo: ma ‘e ia Allah le Atua le malosi ‘i luga ‘o mea ‘uma.
7. ‘O mea ‘ua fa’ae’eina ‘e Allah le Atua ‘i luga ‘o lana ‘ave fe’au ma ‘ae’eseina mai ‘i tagata ‘ole ‘a’i – ‘o mea ‘uma ‘a Allah le Atua – fa’apea ai ma lana ‘ave fe’au ma ‘aiga ma e ‘ua matua oti, ‘o latou ‘ua le maua ni mea ma latou ‘ua aumau ‘ile ala; ‘ina ‘ia le ave ma mafua’aga ‘ole ‘a tufatufa fa’ata’amilo ai lena tamao’aiga ‘ie ‘ua maumea ‘o ‘outou. ‘Olea ‘ave mea na ‘ua pule atu ‘e le ‘ave fe’au, ma tutumamao mai ‘i mea ‘ua ia taofia mai ‘ia te ‘outou. Ma matata’u ‘ia Allah le Atua; ‘aia ‘e fa’amaoni Allah le Atua ‘i a na fa’asalaga.
8. ‘O nisi mea ‘ua tatau lea mo latou na tu’ua o latou ‘aiga (Muhajirs), ‘o latou na tuli’eseina mai ‘i o latou ‘aiga ma meatotino, ‘a ‘o latou sa’ili le fa’amanuiaga mai ‘ia Allah le Atua ma Lona finagalo malie, ma fesoasoani ‘ia Allah le Atua ma lana ‘ave fe’au: ‘e fa’apena latou ‘ua mautu lo latou fa’amaoni –
9. ‘Ae ‘o latou na iai muamua o latou ‘aiga ‘i Metina na muamua ‘ua’i latou ia ma ‘ua faia le fa’atuatua mo ‘i latou – ‘ua fa’aalia lo latou alolofa aga’i ‘ia’i latou ia na o atu ‘ia’i latou mo se mapusaga, ma ‘e le’i iai ni o latou loto mo ‘o mea na latou tu’uina atu ‘ia’i latou na, ‘ae na latou fa’asili a’e latou na ‘i lo ‘o latou lava, ‘e ui sa matitiva fo’i latou. Ma ‘o latou na fa’asaoina mai ‘ile fia fai mea na io latou loto – ‘o latou na ‘e mauaina le fa’amanuiaga.
10. Ma ‘o latou na omai mulimuli ‘ia’i latou na latou fa’apea mai: “Lo matou Ali’i e! Fa’amagalo mai matou, ma o matou uso na muamua mai ‘ia’i matou ‘ile fa’atuatua, ma ‘aia ne’i tu’ua ‘io matou loto ni lagoga ‘ole fia tau’i atu po’o ‘ole fia fa’ao’o se manu’a ‘ia’i latou ‘ia talitonu ‘i lo tatou Ali’i! ‘Ua tumu ‘Oe ‘ile agamalu male alofa silisili.”
11. ‘E te le’i maitauina le ‘aufa’agutugutulia ‘ia na faiatu ‘io latou uso ‘ua fa’aseina ‘o Tagata ‘ole Tusi? – “A fa’ate’aina ‘outou matou te o fa’atasi ma outou, ma ‘e matou te le fa’alogo lava ‘i seisi ‘e tusa ma la ‘outou mata’upu; ma ‘a osofa’i ‘e se tasi ‘outou matou te fesoasoani ‘ia te ‘outou”. ‘Ae ‘o lo’o molimau Allah le Atua ‘i la latou pepelo.
12. ‘A fa’ate’aina ‘i latou, latou te o lava ma ‘i latou na; ma ‘a osofa’iina ‘i latou ‘ise

- taua, latou te le fesoasoani lava; ma ‘a latou fesoasoani fo’i, ‘e ui ‘iai o latou tua; ‘e latou te le maua lava se fesoasoani.
13. ‘Ole mea moni ‘e malolosi atu ‘outou lo ‘i latou ‘ona ‘ole loto fege ‘ua ‘ia’i latou na ‘auina mai ‘e Allah le Atua. ‘Ua faia fa’apea ‘ona ‘ole latou uiga fa’atalale ma le fia malamalama.
 14. Latou te le fia misa mai ‘ia te ‘outou tusa pe latou te tutu fa’atasi, vagana ai ‘ia ‘a’ai ‘ua tu’ulafoa’ina, po’o le fai mai ‘i tua ‘o pa pupuni. ‘E malosi lo latou loto fia misa ‘i lo latou lava va: toute manatu ai ‘ua ‘aufa’atasi ‘i latou, ‘ae ‘o o latou loto ‘ua fevaeae a’i: ‘ua mafau ‘ona ‘o latou ‘o ni tagata ‘ua fa’atalale ‘ile tofamamao.
 15. Fa’apei ‘o latou ia na muamua atu ‘ia’i latou, na latou tofo fo’i ‘ile tau i leaga ‘o a latou amioga; ma ‘ile ola mulimuli ‘ua iai se fa’asalaga sili atu le matuia –
 16. ‘E fa’avaleaina ‘e a latou pa’aga ‘ia latou, ‘ua tutusa male ali’i leaga, pe ‘a ia faiatu ‘ile tagata, “Ia fa’afitria Allah le Atua”: ‘ae ‘a fa’afitri le tagata ‘ia Allah le Atua, ‘ua fa’apea mai le ali’i leaga, “Oute sa’oloto a’u mai ‘ia ‘oe: ‘oute mata’u ‘ia Allah le Atua, ‘ole Ali’i ‘o lalolagi uma!”
 17. ‘Ole i’uga ‘o la’ua ‘e o fa’atasi ‘ile afi, ma nonofo ai ‘e fa’avavau. ‘E fa’apena le tau i ‘o e fai amioga leaga.
 18. ‘O ‘outou na ‘ua talitonu! ‘ia matata’u ‘ia Allah le Atua, ma ‘ia tilotilo le tagata ‘ia po’o a mea ‘ua foa’iina mo a taeao mai ‘ia Ia. Ioe, matata’u ‘ia Allah le Atua: ‘aua ‘e mafuta atu Allah le Atua ‘i mea ‘uma ‘o lo’o ‘outou faia.
 19. Ma ‘aua ne’i fa’apei ‘outou ‘o latou ia na galo ‘ia’i latou Allah le Atua; ma Ia faia ai ‘i latou ma tagata ‘ua galo o latou agaga! ‘E fa’apena latou ‘e solitulafono le fa’atua’oia!
 20. ‘E le tutusa pa’aga ‘ole afi ma pa’aga ‘ole togala’au; na’o pa’aga ‘ole togala’au ‘e ‘ausia le fa’amanuiaga.
 21. ‘A na Matou ‘auina atu lenei Kurana ‘i luga ‘ose mauga, ‘e moni, toute va’aia ‘o ia ‘ua fa’amaulalo male gatete ‘ile mata’u ‘ia Allah le Atua. ‘O fa’atua na ‘ua Matou faifai pea atu mo tagata ‘ina ‘ia latou manatunatu ai.
 22. ‘O Allah le Atua ‘e leai seisi atua ‘ua na ‘o Ia – ‘e silafia mea ‘uma ‘ua fa’alilolilo ma fa’alau’itele; ‘o Ia, ‘e silisili lona alofa, ‘ole puluvaga sili.
 23. ‘O Allah le Atua, ‘ua na’o Ia ‘e leai seisi atua – ‘ole tupu silisili, ‘ole tasi ‘e pa’ia, ‘ole puna ‘ole filemu ‘ile matagofie atoatoa, ‘ole maluapapa ‘ole fa’atua’ua, ‘ole leoleo ‘ole saogalemu, ‘e silisili lona malosi, ‘e le fa’atuta’iaina, ‘ole silisili: ‘ia vi’ia Allah le Atua! ‘e maualuga ‘o Ia ‘i so’o se pa’aga ‘ua latou faia mo Ia.
 24. ‘O Ia ‘o Allah le Atua, ‘o Le na faia mea ‘uma, ‘e fa’afouina mea ‘uma, ‘e foa’iina mai foliga fa’afelanulana’i. ‘o Ia ‘e a na igoa aupito silisili lo latou matagofie: so’o se mea ‘ua i le lagi fa’apea male lalolagi, ‘ua lagi ‘i ona vi’iga ma fa’amanu atu; ma ‘o Ia ‘e silisili lona malosi, ‘ole poto.

SURAH 60. AL MUMTAHINAH

(Ole fua mole iloiloga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. 'O 'outou na 'ua talitonu! 'Aua toute 'avea O'u fili ma a 'outou uo po'o o 'ouout maluapapa – ma ofoina 'iai lo 'outou alofa, 'e ui 'ina 'ua latou te'ena le mea moni lena 'ua o'o atu 'ia te 'outou, ma 'ua latou tuli'esea le 'ave fe'au fa'apea ma 'outou mai 'io 'outou 'aiga, 'i lea mea faigofie 'ona 'ua 'outou talitonu 'ia Allah le Atua 'o lo 'outou Ali'i. 'Afai 'ua 'e tu'ua lou 'aiga ma tauivi 'i O'u ala 'e sa'ilia ai Lo'u agalelei, 'aua 'e te faia 'i latou ma au uo, 'ile faia 'o talanoaga fa'alilililo 'e fa'avae 'ile alofa ma latou: 'aua 'Ou te iloa lelei mea 'uma 'ua 'outou natia fa'apea mea 'ua 'outou fa'aalia. Ma 'o so'o se tasi 'o 'outou 'e faia lea uiga 'ua sese 'ese ia mai le ala moni.
2. 'A sili a'e latou lo 'o 'outou, latou te faia amioga fa'apei 'o ni fili fa'asaga atu 'ia te 'outou, ma 'a'apa atu o latou lima ma o latou laulaufaiva fa'asaga atu 'ia te 'outou; ma latou te fa'anaunau 'ina 'ia 'outou te'ena le mea moni.
3. 'E leai sa 'outou mea 'e maua 'io 'outou 'aiga ma a 'outou fanau 'ile aso 'ole fa'amasinoga: 'E fa'amasino 'o Ia 'i lo 'outou va: 'aua 'e silafia atu 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
4. 'E iai se ta'iala sili le lelei mo 'oe ma latou 'uma 'ua mulimuli 'ia 'oe 'ile olaga 'o Aperamo, 'Ina 'ua latou faiatu 'io latou tagata; "E mama 'i matou mai 'i mea 'ua 'outou tapua'i 'iai 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua: 'ua matou te'ena 'outou, ma 'ua tupu a'e 'i lo tatou va, le feva'ava'ai a'i male feitaga'i 'e o'o 'ile fa'avavau – se'i vagana 'ua 'outou talitonu 'ia Allah le Atua ma na'o Ia 'e to'atasi": 'Ae 'e le'i fa'apea ai 'Aperamo 'ina na ia faiatu 'i lona tama: "Oute tatalo mole fa'amagaloga mo 'oe, 'e ui 'e leai so'u malosi 'e fai ai se mea mo 'oe mai 'ia Allah le Atua." Na latou tatalo: "Lo matou Ali'i e! 'ua matou fa'atuatua 'ia 'Oe, ma 'ua matou liliu atu 'ia 'Oe male salamo: 'o 'Oe 'o lo matou taunu'uga mulimuli.
5. "Lo matou Ali'i e! 'aua le faia 'i matou ma tofotofoga ma fa'ata'ita'iga mo latou 'ua le talitonu, 'ae fa'amagalo mai 'i matou, lo matou Ali'i e! 'Aua 'o 'Oe 'e aoao Lou malosi, 'ole pototo."
6. Sa 'iai 'ia'i latou se fa'ata'ita'iga sili mo 'outou toute mulimuli ta'i ai – 'aua 'o latou 'ua fa'amoemoe 'ia Allah le Atua male toe aso. 'Ae sa liliu 'ese se tagata, 'e moni 'e sa'oloto Allah le Atua mai 'i mana'oga 'uma, 'ua onomea mo vi'iga 'uma.
7. 'Atonu 'e foa'ina mai 'e Allah le Atua le alofa male fa'auoa'i 'ile va 'o 'outou ma latou 'ua 'outou faia nei ma o 'outou fili. 'Aua 'e ia Allah le Atua le malosi 'i luga 'o mea 'uma; ma 'o Allah le Atua 'e fiafia 'e fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
8. 'E le fa'asaina 'e Allah le Atua le amio malu male fesoasoani atu 'ia'i latou 'ua

SURAH 60. AL MUMTAHINAH

- tau mai fa'asaga 'i lo 'outou fa'atuatua po'o 'ole tulia 'ese 'o 'outou mai 'io 'outou 'aiga, 'aua 'o Allah le Atua 'e alofa tele 'i e 'e amiotonu.
9. 'Ae 'ua fa'asaina 'e Allah le Atua 'outou mai 'ile fa'auo atu 'ia'i latou 'e fa'asaga tau mai 'ia te 'outou 'ona 'o lo 'outou fa'atuatua ma tuli'eseina 'outou mai 'io 'outou 'aiga, ma 'e lagolago 'e Ia le tuli'eseina 'o 'outou 'ona 'o la 'outou faiga fa'auo ma latou na. 'O latou 'e faia nei uiga 'o latou na 'ua faia le amioga sese.
 10. 'O 'outou 'ua talitonu! 'A sau 'ia te 'outou se fafine sulufa'i ma 'ua talitonu, 'ia iloilo ma su'esu'e 'i latou: 'e sili le silafia 'e Allah le Atua 'o lo latou fa'atuatua: 'a 'outou talia 'o latou 'ua fa'atuatua, 'ona 'aua lea le toe fa'afo'ia 'o latou 'ie 'e le ta'itonu. 'E le 'o ni ava fa'atulafonoina latou 'ia'i latou 'e le talitonu, fa'apea fo'i latou 'e le talitonu 'e le 'o ni to'alua fa'amaonia 'o latou 'ia ia fafine. 'Ae totogi atu 'ie 'e le talitonu mea na latou fa'aaluina 'i se mea-alofa fa'amauina. Ma 'e tu'ua'ifuaina 'oe pe 'a 'e fa'aipoipo atu 'ia'i latou ma totogi le mea-alofa fa'amauina. 'Ae 'aua toute puipuia fafine 'e le talitonu: fa'atauanau 'iai mo ni mea-alofa fa'amauina na 'outou fa'aaluina 'ia'i latou, fa'apea fo'i 'ona fa'atauanau mai 'e latou 'e le talitonu mea-alofa fa'amauina na latou fa'aaluina mo fafine 'ua omai 'ia te 'outou. 'Ole poloa'iga lena 'a Allah le Atua: 'e fa'amasino 'o Ia male amiotonu 'i lo 'outou va. Ma 'e tumu 'ia Allah le Atua 'ile pototo male tofamamao.
 11. 'A iai se ava 'a se tasi 'o 'outou 'e sola atu 'ia'i latou 'e le talitonu, 'ae 'e iai la 'outou aia mole 'aumaia 'o seisi fafine mai 'i leisi itu, 'ona totogi atu lea 'ia'i latou ia 'e ona ava ia 'ua sosola se vaega fa'atutusa me mea-alofa fa'amauina na latou mua'i totogiina muamua. Ma matata'u 'ia Allah le Atua, 'o Le 'ua 'outou talitonu 'iai.
 12. Le Perofeta e! 'A omai ni fafine 'ua talitonu 'e fai atu la latou ta'utinoga 'ia te 'oe, 'ole 'a latou le fa'apipi'i seisi lava ma Allah le Atua 'i a latou tapua'iga, latou te le gaoui, latou te le amio mulilulua po'o 'ole faita'aga, 'e le fasiotia fua a latou fanau, latou te le musumusu ma faitala taufa'aleaga, male fa'atuputala sese male mautinoa, ma latou te le 'ave seseina 'oe 'i se mea tau 'ile amiotonu – 'ona 'e talia lea 'o la latou ta'utinoga, ma tatalo 'ia Allah le Atua mole fa'amagaloga o a latou agasala: 'aua 'e fia fa'amagalalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
 13. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aua toute liliu atu ma fa'auo ma tagata 'ua iai le to'asa 'o Allah le Atua. 'Ile olaga mulimuli ua iai lo masalosaloga, fa'apei 'o latou 'e le talitonu 'ua iai lo latou masalosaloga 'e uiga 'ia'i latou 'o lo'o 'i tu'ugamau.

SURAH 61. AL SAFF

(Ole Autau ua Faalaciau)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. So'osemea 'ua 'ile lagi male lalolagi, 'ia latou lagi vi'iga male fa'ane'etaga 'ia Allah le Atua: 'aua 'o Ia 'e silisili 'ile malosi, male poto.
2. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aisea toute tautalatala ai 'i mea toute le faia?
3. 'E nanamu leaga 'ile silafaga 'a Allah le Atua lo 'outou tautalatala 'i mea 'e toute le faia.
4. 'E moni 'e alofa tele Allah le Atua 'ia'i latou 'e tau 'i lana galuega 'i vaega 'au 'ua fa'alala'e'au, fa'ape'i 'o se 'olo papa lona tu ma'a'a mai.
5. Ma manatua, na faiatu Mose 'i lona nu'u: "Lo'u nu'u e! 'aisea toute ita mai ai ma faifai 'ia te a'u, 'ae 'ua 'outou iloa 'o a'u 'ole 'ave fe'au 'a Allah le Atua 'ua 'auina mai 'ia te 'outou?" 'Ina 'ua sese 'ia'i latou, na fa'ataga 'e Allah le Atua o latou loto 'ina 'ia sese. 'Aua 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e amio 'ese ma faimea leaga.
6. Ma manatu 'ia Iesu, le alo 'o Maria, na ia faiatu: "Le fanauga 'a 'Isara'elu e! 'O a'u 'ole 'ave fe'au 'a Allah le Atua 'ua 'auina mai 'ia te 'outou, 'e fa'amaonia le tulafono na 'auina muamua mai 'ia te a'u, ma ta'uta'u atu le tala fiafia 'ile 'ave fe'au 'e sau mulimuli mai 'i tua 'o a'u, 'o ia 'ole 'a igoa 'ia 'Amato (Ahmad)." 'Ae 'ina 'ua o'o atu 'o ia ma fa'ailoga manino 'ia'i latou, 'ua latou fa'apea mai, "O mea fa'amaneta lave nei mea!"
7. 'O ai 'ua ia faia le sese aupito sili lo 'o le 'e fausia se tala pepelo fa'asaga 'ia Allah le Atua, 'e ui 'o lo'o vala'auina 'o ia 'ile Filemu (Islam)? Ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'e faimea leaga.
8. 'O lo latou fa'anaunauga 'ole fia tapeina lea 'ole malamalama 'ile tu'ufeula 'o o latou gutu: 'ae 'e fa'amautuina 'e Allah le Atua le fa'aaliga 'ole tala lelei 'o lona finagalo, tusa po'o lea le taufa'aleaga 'a latou 'ua le talitonu ai.
9. 'O Ia na 'auina mai a na 'ave fe'au male ta'ita'iga male Fa'atuatuaga 'ile Mea moni 'ina 'ia ia tala'iina 'i luga 'o fa'atuatuaga 'uma, tusa pe 'e tete'e 'iai latou 'e fa'apaupau.
10. 'O 'outou 'ua talitonu! Pe 'ole 'a 'Ou ta'ita'iina 'outou 'i se feagaiaga 'e fa'asaina ai 'outou mai 'i se fa'asalaga mata'utia? –
11. 'Ia 'outou talitonu 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, ma 'ia 'outou tausinio 'ile mea toute mafaia 'ile galuega 'a Allah le Atua, 'ia 'outou meatotino ma o 'outou tagata: 'ole mea silisili lena mo 'outou, pe 'a na 'outou iloa!
12. 'E fa'amagalo 'i Ia a 'outou agasala, ma fa'aulufale 'outou 'i togala'au 'e tatafe ai

SURAH 62. AL JUMUAH

vaitafe 'i lalo, ma fale maualuluga ma matagofe 'i togala'au 'e fuga 'e fa'avavau: 'ose fa'amanuiaga maoa'e lena.

13. Ma 'o seisi meaalofa 'e faia 'e Ia, 'ose mea 'ua 'outou fiafia 'iai – 'ole fesoasoani mai 'ia Allah le Atua ma se manumalo fa'anatinati. 'Olea 'ia ta'u atu le tala lelei 'ile 'au fa'atuatua.
14. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Ia 'ave 'outou ma fesoasoani mo Allah le Atua: fa'apei 'ona faiatu Iesu, le alo 'o Maria, 'i ona so'o, "O ai 'ole 'a fesoasoani mo a'u 'ile galuega 'a Allah le Atua?" Na tali atu le 'au so'o, "O matou 'e fesoasoani 'ia Allah le Atua!" 'Ona talitonu lea 'ose vaega toaitiiti 'ole fanauga 'a 'Isara'elu, 'o seisi vaega na le'i talitonu: 'ae na Matou tu'uina le malosi 'ia'i latou na talitonu 'e tete'e atu ai 'io latou fili, ma 'ave ai latou ma itu manumalo.

SURAH 62. AL JUMUAH

(Ole Aso Faraile)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. So'o se mea 'ua ile lagi male lalolagi, 'ia fai vi'iga male fa'ane'etaga 'ia Allah le Atua – 'ole Ali'i mamalu, 'ole Pa'ia 'e Tasi, 'e silisili 'ile malosi, 'ole poto.
2. 'O Ia na 'auina atu 'ia'i latou 'e le'i a'oa'oina se 'ave fe'au mai 'ia'i latou lava, 'e a'oa'o atu 'ia'i latou a na fa'aaliga, 'ina 'ia fa'amamaina ai 'i latou, ma a'oa'o ai latou 'i tusitusiga male tofamamao – 'e ui sa sili lo latou sese muamua –
3. Ma 'ina 'ia fa'ae'eina nei manuia 'i luga 'o nisi 'o 'i latou, 'e le'i fa'atasia ma latou: ma 'o Ia 'e aoao lona malosi, 'e poto.
4. 'E fa'apena fa'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua, 'e fa'ae'e 'e Ia 'i luga 'o so'o seisi 'ua Ia finagalo 'iai: ma 'o Allah le Atua 'ole Ali'i 'o fa'amanuiaga silisili 'ona maualuga.
5. 'Ole fa'atusatusaga ma latou 'ia na tu'u 'iai le tulafono 'a Mose, 'ae na latou pa'u ma le mafai 'ona faia 'e tusa ma lo latou matupalapala, 'e fa'apei 'ose 'asini 'e tau'ave lona tositosi 'ae 'e le malamalama pe mafua 'aiesa. 'E leaga fa'atusatusaga 'o tagata 'e ta'u pepeloina fa'ailoga 'a Allah leAtua: ma 'e le ta'ita'iina 'e Allah le Atua tagata 'e fai mea sese.
6. Fai'iai: "O 'outou na 'o sa Iuta! 'afai 'ua 'outou manatu 'o 'outou 'o pa'aga 'a Allah le Atua, ma 'e le amana'ia 'isi tagata, 'ona ta'uta'u lea 'o lo 'outou naunau mole oti, pe 'a 'ua 'outou faia le mea moni!"
7. 'Ae latou te le ta'uta'u lava so latou naunau mole oti, 'ona 'o amioga na latou faia muamua! Ma 'e silafia lelei 'e Allah le Atua latou ma mea sese 'ua latou faia.
8. Fai'iai: "Ole oti lea 'e toute solasola mai ai 'e mautinoa le o'o atu 'ia te 'outou:

SURAH 63. AL MUNAFIQUN

‘ona toe fa’afoti le ‘o ‘outou ‘i Le ‘e silafia mea ‘uma na fa’alilililo ma fa’alaua’itele: ma ‘ole ‘a Ia ta’u atu le uiga moni ‘o mea na ‘outou fai!”

9. ‘O ‘outou ‘ua talitonu! ‘E ‘alaga loa le vala’au mo talosaga ‘ile Aso Faraile, ‘ole aso ‘ole fa’apopotoga, fa’atopetope ‘ile fa’amanatuga ‘o Allah le Atua, ma tu’u ‘ese galuega ‘uma: ‘e silisili lena mo ‘outou pe ‘a ‘outou iloina!
10. Ma ‘a mae’a ‘ia talosaga, ‘ona ‘outou toe ta’ape lea ‘ile foga’ele’ele ma sa’ili fa’amanuiaga mai ‘ia Allah le Atua: ma lagi vi’iga ‘o Allah le Atua, ‘ia faifai so’o ‘e aunoa ma se masalosalo: ‘ina ‘ia ‘outou fa’atamao’aigaina.
11. ‘Ae latou te va’aia loa sina fa’afesui’iga ‘o ‘oloa po’o sina fa’afiafiaga, ‘ua latou sulu loa ‘iai male ulu, ‘ae tu’ua ai na ‘o ‘oe ‘e tutu ai pea. Fai’iai: “O fa’amanuiaga mai ‘ile afio’aga ‘o Allah le Atua ‘e silisili lo so’o se fa’afiafiaga po’o se fa’afetaua’iga! Ma ‘o Allah le Atua ‘e silisili ‘ile foa’iina mai ‘o mea ‘ua mana’omia ‘e tatou.”

SURAH 63. AL MUNAFIQUN

(O e Faagutugutulua)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. ‘A omai ‘ia te ‘oe latou na ‘e fa’agutugutulua, latou te fa’apea mai, “Matou te molimau ‘o ‘oe ‘ole ‘ave fe’au fa’amaoni ‘a Allah le Atua.” ‘Ioe, ‘e silafia ‘e Allah le Atua ‘o ‘oe ‘o lana ‘ave fe’au, ma ‘e molimau Allah le Atua ‘o latou ‘e fa’agutugutulua ‘o lo’o pepelo.
2. ‘Ua latou faia a latou tautoga ma tali pupuni mo a latou amioga sese: ‘ua fa’apena ‘ona latou fa’alavelavea ai tagata mai ‘i ala ‘o Allah le Atua: ‘e moni ‘ua mautinoa le leaga ‘o a latou amioga.
3. ‘Ua mafua ‘o na latou talitonu, ‘ona latou toe te’ena lea ‘ole fa’atuatua: ‘ua fa’apogai ‘ile pupuni lena ‘ua punitia ai o latou loto: ‘ua alai ‘ona latou le malamalama.
4. ‘A ‘e va’ai ‘ia’i latou, ‘e fa’amalieina ‘oe ‘io latou itu ‘i fafo; ‘a latou tautala, ‘e te fa’alogo ‘ia latou ‘upu. ‘E leaoga ma ‘e ‘o’o fa’apei ‘o ni fasi laupapa ‘e ‘oso’oso a’e ‘i luga ‘ae ‘e le mafai ‘ona tutu lava latou. ‘Ua latou manatu ‘ue ita ‘a’ai ‘uma ‘ia te’i latou. ‘O latou ‘o fili; ‘ia ‘outou fa’aeteete ‘ia’i latou. ‘Ia i luga ‘o latou le to’asa ‘o Allah le Atua! Pe ‘aisea ‘ua sese ‘ese ai latou mai le mea moni?
5. Ma ‘a faiatu ‘ia’i latou, “Omai, se’i tatalo le ‘ave fe’au ‘a Allah le Atua mo fa’amagaloga ‘o a ‘outou agasala”, latou te liliu ‘ese o latou ulu, ma ‘e te va’ai atu lava ‘ua liliu ‘ese o latou mata ma loto fa’amauualuluga.
6. ‘E tutusa lava ‘ia’i latou pe ‘e te tatalo mo lo latou fa’amagaloga pe leai. ‘E le

SURAH 64. AL TAGHABUN

- fa'amagaloina 'e Allah le Atua 'i latou. 'E moni 'e ta'ita'iina 'e Allah le Atua latou 'ua tutumau le loto tetē'e.
7. 'O latou na 'e fa'apea mai, "Aua le fa'ama'imauina se mea mo 'i latou na 'ua fa'atasi male 'ave fe'au 'a Allah le Atua, se'i fai pe fa'amata latou te o 'ese ai mai Metina." 'Ae 'o Allah le Atua 'e ona 'oloa 'uma 'ole lagi male lalolagi: 'ae 'ua le malamalama ai le 'au fa'agutugutulua.
 8. 'Ua latou fa'apea mai, "A matou toe fo'i 'i Metina, 'e moni 'e tu'ia 'ese 'e latou 'ua iai le mamalu latou ia 'e le lima foa'i". 'Ae 'ole amamlu 'e pule ai Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, 'e o'o 'ie 'ua talitonu; 'ae 'e le malamalama latou 'ua fa'agutugutulua.
 9. 'O 'outou 'ua talitonu! 'Aua le 'avea lo 'outou tamao'aiga po'o a 'outou fanau ma mafua'aga 'ole 'a 'outou sese 'ese ai mai le fa'amanatuga 'o Allah le Atua. 'A amio fa'apena se tasi, 'o lona ia lava gau lena.
 10. Ma fa'aalu se mea mai le tamao'aiga 'ua fa'ae'eina 'i 'ou luga e ala 'ile alofa 'ae 'e le'i o'o mai le oti 'i se tasi 'o 'outou 'ona 'ia fa'apea lea, "Lo'u Ali'i e! 'Aisea 'ua 'E le tu'u mai ai se avanoa mo sina taimi la'itiiti? 'Oute matua'i foa'i 'ile alofa, ma 'avea ai a'u ma se tasi 'o latou 'ua faia mea lelei".
 11. 'Ae 'e le tu'uina 'e Allah le Atua se avanoa 'i se agaga pe 'a o'o mai le taimi na fa'atulagaina mo ia; ma 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.

SURAH 64. AL TAGHABUN

(O faiga Toilalo ma Faamanuiaga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. So'o se mea 'ua 'ile lagi male lalolagi, 'e fai vi'iga male fa'ane'etaga 'ia Allah le Atua: 'o Ia 'e ana le pule aoao, ma 'o Ia 'e tatau 'iai vi'iga 'uma: ma 'o lo'o 'ia Ia le malosi 'e pulea ai mea 'uma.
2. 'O Ia na faia 'outou; ma 'o nisi 'o 'outou 'ua le talitonu, ma nisi 'ua talitonu: ma 'e silafia lelei mai 'e Allah le Atua mea 'uma 'ua 'outou faia.
3. Na Ia faia le lagi male lalolagi fa'afeagai, ma fai o 'outou tino, ma foliga matagofie: ma 'o lo 'outou taunu'uga mulimuli 'o Ia.
4. 'Ua Ia silafia mea 'uma 'ua 'ile lagi male lalolagi; ma Ia silafia mea 'uma 'ua 'outou natia ma mea 'ua fa'aalia: ioe, 'e silafia lelei 'e Allah le Atua mea lililo 'ua 'io 'outou loto.
5. 'E le'i o'o atu 'iate 'outou le tala 'e uiga 'ia'i latou ia na te'ena le fa'atuatua 'i se taimi na muamua atu? Na latou tofo 'ile leaga 'ole i'uga 'o a latou mea na fai; ma na latou feagai male fa'asalaga matuaia.
6. Na mafua 'ona na o'o atu 'iate'i latou 'ave fe'au ma fa'aaliga manino, 'ae na

latou fa'apea mai: "E ta'ita'iina matou 'e ni tagata fa'atauva'a?" 'Olea na latou te'ena ai 'ave fe'au ma fultua 'iai. 'Ae 'e le mana'omia 'e Allah le Atua latou: ma 'e sa'oloto Allah le Atua mai 'i mana'oga 'uma, 'e onomea mo ia vi'iga 'uma.

7. 'Ua manatu latou 'e le talitonu 'e le toe fa'atuina latou mole fa'amasinoga. Fai'iai: "Ioe, 'ile pule 'a lo'u Ali'i, 'e mautinoa le toe fa'atutuina a'e 'o 'outou: 'ona ta'u atu lea 'ole mea moni 'e uiga 'i mea 'uma na 'outou faia. Ma 'e faigofie 'ia Allah le Atua."
8. 'Ina talitonu ia 'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au, ma 'ile malamalama'aga 'i mea 'ua matou tu'uina atu 'i lalo. Ma 'e mafuta lelei Allah le Atua ma mea 'ua 'outou faia.
9. 'Ole aso 'ole 'a Ia fa'apopototo ai 'outou 'uma mole aso 'ole fa'apopotoga – 'ole 'a 'avea lena aso ma aso 'ole to'ilalo ma fa'amanuiaga mo nisi 'ua 'outou mafuta. Ma 'o latou 'e talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu – 'e tineia 'e Ia o latou leaga, ma Ia fa'aulufale atu 'i latou na 'i togala'au 'e tatafe ai vai tafe, latou te nonofo ai 'e fa'avavau: 'ole fa'amanuiaga silisili lena.
10. 'Ae 'o latou 'e tete'e 'ile fa'atuatua ma faia a Matou fa'aaliga ma mea taufaifai male pepelo, 'e 'ave latou ma pa'aga mole afi, 'e nonofo ai mo se taimi 'e le mautinoa: ma 'e leaga lava lena sini.
11. 'E leai se itu'aiga 'o fa'afitauli 'e tupu 'e aunoa male fa'atanaga 'a Allah le Atua: ma so'o se tasi 'e talitonu 'ia Allah le Atua, 'e ta'ita'iina 'e Ia lona loto 'ile mea moni: 'aua 'e silafia 'e Allah le Atua mea 'uma.
12. 'Ina usita'i ia 'ia Allah le Atua, ma usita'i 'i lana 'ave fe'au: 'ae 'a 'outou fultua, 'ole galuega 'a la Matou 'ave fe'au 'ua na 'ole ta'uta'u atu 'ole fe'au 'ia manino ma fa'alaua'itele.
13. Allah le Atua! 'E leai seisi atua 'ua na 'o Ia: ma 'ia tu'u atu 'ia Allah le Atua le fa'atuatua 'o 'e 'ua talitonu.
14. 'O 'outou 'ua talitonu! 'E moni, 'o nisi 'o a 'outou ava ma a 'outou fanau 'o ni fili mo 'outou: 'ia 'outou fa'aeteete 'ia'i latou! 'Ae 'a 'outou fa'amagalo ma le amana'ia 'i latou, ma fa'aufiufi o latou vaivaiga, 'e moni 'e fia fa'amagalo atu Allah le Atua, 'ole alofa silisili.
15. 'O a 'outou 'oloa ma a 'outou fanau 'atonu 'o ni tofotofoga mo 'outou: 'ae 'ole mau 'ile silafaga 'a Allah le Atua 'o se taui maualuga.
16. 'Ia matata'u 'ia Allah le Atua 'ile mafai toute mafai ai; fa'aloga ma usiusita'i; ma faia le taulaga alofa mole manuia 'o lou agaga. 'O latou 'ua fa'asaoina mai le tu'inaanu 'o o latou agaga – 'o latou na 'e 'ausia le fa'atamao'aigaina.
17. 'A 'outou nono atu 'ia Allah le Atua se nonoga matagofie, 'e fa'alua'ina 'e Ia mo 'o lou manuia, ma 'e tu'uina atu mo 'oe lana fa'amagaloga: 'aua 'e sauni pea Allah le Atua 'e fa'afetaia le 'e galue male 'onosa'i –
18. 'O le 'e silafia mea 'ua natia ma mea 'ua fa'aalialia, 'e silisili 'ile malosi, 'e silisili lana tofamamao.

SURAH 65. AL TALAQ

(Talaiga o Faaipoipoga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Le perofeta e! 'A 'e talaia fa'aipoipoga ma fafine, 'ia talaia 'e tusa ma o latou taimi 'ua fa'atulagaina, ma faitau 'ia sa'o o latou taimi fa'apei 'ona fa'atulagaina: ma mata'u 'ia Allah le Atua 'o lou Ali'i: ma 'aia le tulia latou mai 'io latou fale, 'e le tatau fo'i 'ona latou o 'ese fua latou, vagana 'ua iai so latou uiga mataga na faia, 'o tapula'a na 'ua fa'atu 'e Allah le Atua: ma so'o seisi 'e solia tapula'a 'a Allah le Atua, 'ua faia 'e ia male mautino 'ile sese 'o lona agaga: 'e te le iloa 'pe fa'amata 'e toe faia mai 'e Allah le Atua mulimuli ane seisi suiga fou.
2. 'Ae 'a 'ua latou fa'amalie o latou taimi 'ua fa'atulagaina, 'e ia te 'oe le faitalia 'e toe 'aumai ai latou 'i ni tu'utu'uga lelei po'o 'ole tete'a ma latou 'i ni tu'utu'uga lelei; ma 'ia 'avea ma molimau ni tagata se to'alua 'o lo'o fa'atasi ma 'outou, 'ia fa'amaoni ma amiotonu, ma fa'atuina le molimau 'e pei 'ona fa'atuina 'i luma 'o Allah le Atua. 'O ta'iala nei 'ua faia mo 'ia 'ua talitonu 'ia Allah le Atua male toe aso. Ma mo 'i latou 'ua matata'u 'ia Allah le Atua, 'e saunia pea 'e Ia le fofu 'i taimi'uma.
3. Ma 'e foa'iina mai 'e Ia mo latou mea mai 'i puna'oa latou te le mafai 'ona fa'amatalaina. Ma 'a 'ua tu'uina le fa'atuatuaga 'o so'o se tasi 'ia Allah le Atua, 'ua lava 'ia Allah le Atua mo ia. 'Aua 'e mautino le fa'ataunu'uina 'e Allah le Atua 'o ana fuafuaga: 'e mautinoa, 'ua fa'atulagaina 'e Allah le Atua mea 'uma 'i fuafuaga talafeagai.
4. 'Ae mo 'o a 'outou fafine 'ua silia tausaga 'e fai ai o latou ma'i masani 'ole masina, mo 'i latou na, mole taimi 'ua fa'atulagaina, 'ina ne'i iai se masalosaloga, 'ole tolu masina, ma 'o latou 'ua leai ni ma'i 'ole masina, 'e tutusa lo latou taimi: mo 'i latou 'o lo'o tau'aveina le ola 'i o latou manava, 'o lo latou taimi 'e fua pe 'a 'ua latou fanauina la latou 'avega: ma mo 'i latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua, 'e fa'afaigofie 'e Ia o latou ala.
5. 'Ole poloa'iga lena 'a Allah le Atua, 'ua Ia 'auina atu 'i lalo 'ia te 'oe: ma so'o se tasi 'e mata'u 'ia Allah le Atua, 'e soloia 'e Ia ona fa'ama'i leaga 'uma mai 'ia ia, ma fa'ateteleina ona tau.
6. 'Ia tausi le ola le fafine 'o lo'o fa'agasolo lona taimi 'ia tutusa male tausiga lou ola, 'e tusa ma au mea 'o lo'o maua: 'aia le fa'atiga 'ia te'i latou, ma taofiofia 'i latou. Ma 'afai 'o lo'o tau'ave 'e 'i latou se ola 'i o latou manava, 'ona tausi lea 'o latou se'ia o'o 'ina fanau 'e latou a latou 'avega: ma 'a fa'asusu 'e latou au fanauiti, 'ia 'e tauia 'i latou: ma taupulepule fa'atasi, 'e tusa ma mea 'ua amiotonu ma talafeagai. Ma 'a 'ua 'e mafatia ai, tu'u 'i seisi fafine 'e fa'asusu le tamaitiiti 'ile lagolago 'ale tama.

SURAH 66. AL TAHRIM

7. 'Ia ola le tagata lima malosi 'e tusa ma lona tamao'aiga: male tagata 'ua vaivai lona tamao'aiga, 'ia ola 'o ia 'e tusa ma mea 'ua tu'uina atu 'ia ia 'e Allah le Atua. 'E le tu'uina 'e Allah le Atua se 'avega mamafa 'i luga 'o seisi fa'apea 'e sili atu lo 'ole fa'amanuiga 'ua foa'iina mo ia. 'A tuana'i se fita, 'e 'umi 'ae foa'iina mai 'e Allah le Atua le manuia.
8. 'Ua fia nei ni tupulaga na latou fa'alemafaufau ma tete'e 'i poloa'iga 'a lo latou Ali'i ma ana 'ave fe'au, Matou te le'i vala'auina 'ea latou 'e fa'amatala mai – ma na Matou fa'ati'eti' e 'i o latou luga ni fa'asalaga fa'apitoa.
9. 'Ona latou tofo lea 'ile taunu'uga leaga 'o a latou amioga, ma 'ole taunu'uga 'o a latou amioga 'ole malaia.
10. 'Ua saunia 'e Allah le Atua se fa'asalaga matuia mo 'i latou 'ile taimi mulimuli. 'Olea, 'ina matata'u 'ia Allah le Atua, 'o 'outou na tagata 'ua malamalama – 'o 'outou 'ua talitonu! – 'aua 'ua fa'amaonia le 'auina atu 'i lalo 'ia te 'outou le Fea'u –
11. 'Ose 'ave fe'au 'e tala'i ma a'oa'o atu fa'aailoga 'a Allah le Atua 'ua aofia ai fa'amatalaga manino, 'ina 'ia ia ta'ita'i ai latou 'ua talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu, mai le loloto 'ole pouliuli aga'i 'ile malamalama. 'Ole 'a Ia fa'aulfale 'i togala'au 'ua tatafe ai vaiatafe 'i totonu 'e o'o 'ile fa'avavau: 'Ua fa'amaonia le foa'iina atu mo 'i latou 'e Allah le Atua ni meaalofa silisili o latou lelei.
12. 'O Allah le Atua 'o Ia lena na faia 'ia vanimonimo 'e fitu ma fa'apena ai fo'i ma numera 'ole lalolagi. 'Ile ogatotonu 'o latou 'uma 'ua tu'u ifo ai 'i lalo lana poloa'iga: 'ina 'ia 'outou iloa 'e ia Allah le Atua le malosi 'i luga 'o mea 'uma, 'ia ma 'e aoao 'ia Allah le Atua mea 'uma 'i lana silafaga potu.

SURAH 66. AL TAHRIM

(O Mea ua fa'asaina)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. Le perofeta! 'Aisea 'ua 'e taofi ai 'e fa'asaina ni mea 'ua fa'atagaina atu 'e Allah le Atua? 'Ua 'e taumafai 'e fa'amalie a 'oe pa'aga. 'Ae 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.
2. 'Ua mae'a 'ona fuafuaina atu 'e Allah le Atua mo 'outou tagata e, le fa'aleaogaina 'o a 'outou ta'utinoga 'i nisi mata'upu: ma 'o Allah le Atua 'o lo 'outou maluapapa, ma 'e tumu 'o Ia 'ile potu male tofamamao.
3. 'A 'ua talatala 'e le perofeta se mata'upu 'i seisi 'o ana pa'aga 'ona 'ose mafua'aga fa'apitoa, ma 'ua ia toe ta'uta'u atu 'i seisi, ma 'ua fa'aalia 'e Allah le Atua 'ia ia, ma ia fa'amaonia seisi vaega 'o tala na fai ma fa'aleaogaina seisi vaega, 'ona ia ta'u lea 'ia ia lena le mea 'ua tupu 'ae 'ua ia fa'apea mai, "O ai na ta'uina atu lena mea?" Na ia faiatu, "O Ia 'o le 'e silafia ma mafuta ma mea 'uma na ta'u maia 'ia te a'u"

SURAH 66. AL TAHRIM

4. 'A liliu atu male salamo 'oulua na 'ia ia, 'ua mautinoa 'ua fa'apena o 'oulua loto; 'ae 'a 'oulua 'au'au'afatafi ma fa'amalosi atu leisi 'i leisi fa'asaga 'ia ia, 'e moni 'o Allah le Atua 'o lona mapuapapa, ma Kepilielu, ma latou 'uma 'ua amiotonu 'ua iai fa'atasi ma 'e 'ua talitonu – ma leisi, 'e lagolagoina 'o ia 'e agelu.
5. 'A te'i 'ua tupu, pe 'a ia talaia fa'aipoipoga ma fa'ate'a 'outou 'uma, 'ina 'ia foa'iina 'iai 'e Allah le Atua nisi pa'aga 'e sili atu lo 'outou – nisi 'e fa'amatu'u atu o latou fa'anaunauga, 'e talitonu, 'e tutumau 'ile onosa'i, 'e liliu atu 'ia Allah le Atua male loto salamo, 'e tapua'i ma fa'amaulalo, 'e feoa'i 'ona 'ole fa'atuatua ma agapogi – pe na fa'aipoipo muamua po'o 'o ni taupou.
6. 'O 'outou 'ua talitonu! Lavea'i 'outou ma o 'outou 'aiga mai le afi 'e fa'amumuina 'i tagata ma ma'a, 'ua leoleoina 'e agelu filifilia loto mata'alia male matuia, 'o latou 'e le 'emo mai le fa'ataunu'uina 'ole poloa'iga 'ua latou maua mai 'ia Allah le Atua, 'ae fa'atino 'e tusa male poloa'iga 'ua o'o atu.
7. 'Ole 'a latou faiatu, "Outou e na le talitonu! Aua le tau faia mai ni a 'outou fa'amatalaga sisi'o 'ile aso nei! 'Ua 'outou pologa lava 'outou 'ona 'o a 'outou mea na fai!"
8. 'O 'outou 'ua talitonu! Liliu 'ia Allah le Atua male salamo moni: ma manatunatu atonu 'e soloi 'esea 'e lo 'outou Ali'i o 'outou leaga ma fa'aulufale 'outou 'i togala'au 'ua tatafe ai vaitafe 'i lalo – 'ole aso 'e le fa'atagaina ai 'e Allah le Atua le toe faifaia 'ole perofeta ma latou 'ua talitonu 'ua fa'atasi ma ia. 'Ole 'a susulu atu lo latou malamalama 'io latou luma mai 'i o latou lima taumatau ma latou fa'apea mai, "Lo matou Ali'i e! Fa'aleleia lo matou malamalama lo 'i latou, ma tu'uina mai 'ia'i matou le fa'amagaloga: 'aua 'e Ou le malosi 'i luga 'o mea 'uma."
9. Le perofeta e! Finau malosi fa'asaga atu 'ia'i latou 'e le talitonu ma latou 'e fa'agutugutulua, ma 'ia 'e taligata 'ia'i latou. 'O lo latou apitaga 'o Ifeli – 'ose nofo'aga leaga na'ua.
10. 'Ua fa'atulaga mai 'e Allah le Atua, 'e fai ma fa'ata'ita'iga 'ie 'ua le talitonu, le vava 'a Lota: na i lalo 'ole ta'ita'iga 'a a Matou 'au'auna amiotonu, 'ae na latou le fa'amaoni 'io latou to'alua, ma latou le maua ai se mea 'i luma 'o Allah le Atua 'ona 'o mea na faiatu 'iai 'e tu'u: "Ulufale ia 'outou 'ile afi fa'atasi ma isi na!"
11. Ma 'ua fa'atua atu 'e Allah le Atua mo se fa'ata'ita'iga mo 'i latou 'ua talitonu le ava 'a Farao: fa'auta na ia faimai: "Lo'u Ali'i e! Faia mo a'u 'ia latalata atu 'ia 'Oe, so'u faletele 'i totonu 'ole togala'au, ma lavea'i a'u mai 'ia Farao ma ana amioga, ma lavea'i a'u mai 'ie 'ua amioleaga";
12. Ma Maria le afafine 'o Amorama, lea na puipui ;i lona mamalu; ma na Matou mava 'i totonu 'o lona tino lo Matou agaga; ma na ia ta'utino mole mea moni 'e tusa ma 'upu 'a lona Ali'i ma ana fa'aaliga, ma 'o ia 'o tari 'o 'au'auna fa'amaoni.

SURAH 67. AL MULK

(Ole Puleaga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Amu'ia ia 'ua i ona lima le puleaga; ma 'ia ia le malosi 'i luga 'o mea 'uma –
2. 'O Ian a faia le oti male ola, 'e tofotofoina ai 'outou po'o ai 'ua silisili 'i ana galuega; ma 'o Ia 'e aoao lona mata'utia, 'e fia fa'amagalo –
3. 'O Ia na faia lagi 'e fitu, 'ole tasi 'i luga 'o leisi: 'e te le mauaina se tulaga 'e mana'omia ai le tau fa'atutusa 'o se mea 'ile foafoaga 'a Allah le Atua 'ole alofa silisili. Toe tilotilo fo'i 'oe pe 'e te iloa atu se fa'aletonu?
4. 'Ia toe tilotilo fa'alua: 'e toe fo'i mail au 'ia 'oe 'ua nenefu ma 'ua le manino 'ua tulaga fa'avaiiina.
5. Ma na Matou, 'i aso anamua, teuteu le lagi aupito i lalo 'i moli, ma 'ua matou faia na moli fa'apei 'o ni ufana 'e tuli 'ese ai le ali'i leaga, ma 'ua saunia mo 'i latou se fa'asalaga 'ole afi mumu 'a'asa.
6. 'O latou 'ua tete'e 'i lo latou Ali'i 'o lo'o tausia 'i latou 'ole fa'asalaga 'i Ifeli: ma 'e leaga lona taunu'uga.
7. 'A lafoa'i atu latou 'i totonu, latou te lagona le oi 'ile tau manava 'i totonu 'ile sasao a'e 'ile mumu ale afi,
8. Ma 'tau pasae mai 'ile mata'utia 'i taimi 'uma 'e lafoa'i atu ai se fa'apotopotoga 'i totonu, 'e fasiligia 'e le 'au leoleo faitoto'a, "E le'i o'o atu seisi 'e lapata'i 'outou?"
9. 'Ole 'a latou tali atu: "Se ioe; na o'o mai 'ia'i matou le na lapata'i, 'ae na matou te'ena 'o ia ma fai 'iai, "E le'i 'auina mai 'i lalo 'e Allah le Atua se 'ave fe'au: 'e leai se mea 'o 'e sau ma 'oe 'ae na 'ole fa'avalevale!"
10. Latou te toe faiatu: "A na matou fa'alogo lava pe 'ole fa'aaoga 'o lo latou potu, 'e le 'avea matou 'ile taimi nei ma pa'aga mole afi mumu 'a'asa!"
11. 'Ona latou ta'uta'u lea 'o a latou agasala: 'ae 'ua mamao lava se fa'amagaloga mai 'i pa'aga 'ole afi mumu 'a'asa!
12. 'Ae mo 'i latou 'e matata'u 'i lo latou Ali'i 'e le va'aia, 'e maua 'e latou le fa'amagaloga male taui mao'e.
13. Ma pe 'e te nana au 'upu pe fa'asalalau, 'e mautinoa lona silafia 'o mea lililo 'o loto 'uma.
14. 'E fa'apefea 'ona le iloa 'e Ia – 'o Ia na faia mea 'uma? Ma 'o Ia 'e to'atasi 'e malamalama 'i mea lililo aupito itiiti ma 'e aoao ai lana silafaga.
15. 'O Ia na faia le lalolagi 'ia pulea 'e 'outou, 'ina feoa'i 'outou 'i ona ala ma fiafia 'ile tausiga 'ua ia faia: 'ae 'o Ia 'ole toe tu.

SURAH 67. AL MULK

16. 'Ua 'e mautinoa 'o Ia 'ua ile lagi 'e le fa'agotoina ifo 'oe 'ile 'ele'ele pe 'a lulu 'ona 'o mafui'e?
17. Pe 'ua 'e mautinoa 'o Ia 'ua ile lagi 'e le 'auina atu 'ia te 'outou se asiosio malosi 'ua to mai ai timu ma'ama'a 'ina 'ia 'outou iloa ai le mata'utia 'o A'u lapata'iga?
18. 'Ae na mautinoa na te'ena 'e tagata na muamua 'ia'i latou A'u lapata'iga: 'olea 'oka se matuia 'o Lo'u te'ena 'o latou?
19. Latou te le maitauina manu felelei 'i luga a'e 'o latou, 'e fa'alaloa o latou 'apa'au ma fa'amomoe 'i totonu? 'E leai seisi 'e mafai 'ona taofia latou 'i luga vagana Allah le Atua 'ole alofa silisili? 'E moni 'o Ia 'e leoleo 'i luga 'o mea 'uma.
20. Leai, 'o ai 'ua iai 'e fesoasoani 'ia te 'outou, tusa po'o se fita'ita, 'e 'ese mai 'ia Allah le Atua 'ole alofa silisili? 'E leai se mea 'ua tu ai latou 'ua le talitonu 'ae na 'ole mafaufau puaoa.
21. Po'o ai 'ua iai 'e tausia 'outou 'e mea 'ua 'outou mana'omia pe 'a Ia finagalo 'e taofia ana mea? Leai, 'ua latou fitifiti fa'avalea ma solitu 'ile mea moni.
22. 'E sili a'e 'ea le ta'ita'iga 'a le 'e savali 'i ala pouliuli ma fa'asepasepa lana pupula pe sili a'e le 'ua savali lelei 'ile ala sa'o?
23. Fai'iai: "O Ia na faia 'oe ma fa'atupu 'oe, ma faia mo 'oe ou itutino 'e fa'alogo, va'ai, lagona ma malamalama ai: 'ae 'e la'itiiti lava le fa'afetai 'e te 'avatu.
24. Fai'iai: "O Ian a fa'atupuina 'ia to'atele 'outou 'ile lalolagi, ma 'e toe fa'apotopotoina 'outou 'ia Ia."
25. "Ua latou fa'atauanau ane: 'O afea 'e fa'ataunu'uina ai nei folafolaga? Pe 'a 'ua 'e ta'uta'u mai le moni.
26. Fai'iai: "E tusa male iloa 'ole taimi, 'e na 'o Allah le Atua 'ua iai: 'o a'u 'ua 'auina mai 'e na 'ole lapata'i 'ia manino ma fa'alaua'itele."
27. Mo se taimi, 'ina 'ua latou va'aia 'ua lata main a mea, 'e fa'anoanoa foliga 'o latou 'e le talitonu, ma 'ole 'a faiatu 'ia te'i latou: "Ole folafolaga lenei 'ua fa'ataunu'uina, lea sa 'outou vala'au 'ia o'o mai!"
28. Fai'iai: "Ua 'outou va'ai atu? – 'A finagalo Allah le Atua 'e fa'a'umatia a'u, ma latou 'ua fa'atasi ma a'u, po'o 'ole fa'ae'eina 'o lona alofa 'i luga 'o matou – 'ae 'o ai 'e fa'asaoina latou 'ua le talitonu mai le fa'asalaga maoa'e?"
29. Fai'iai: "O Ia 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili: 'ua matou talitonu 'ia Ia, ma 'ua tu'uina 'i ona luga lo matou fa'atuatuga: 'olea, to'etiiti 'ona tatou iloa lea po'o ai 'o tatou 'ua mautinoa lona sese."
30. Fai'iai: "Ua 'outou va'ai atu? – 'a 'o lo 'outou vaitafe 'e leiloa 'ile taeao 'ile 'ele'ele, 'o ai la 'e mafai 'ona 'aumaia mo 'outou se vai manino?"

SURAH 68. AL QALAM(NUN)

(Ole Peni tusitusi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. Nun(‘ole fagu vaitusi). ‘Ile peni ‘e tusitusi ai ma ‘i fa’amaumauga ‘ua tusia ‘e tagata –
2. ‘O ‘oe ‘ile alofa ‘o lou Ali’i ‘e le valea pe ‘ua ulufia.
3. Leai, ‘ua mautinoa mo ‘oe se tau’i ‘e le fa’aletonu:
4. Ma ‘ua ‘e tula’i atu ‘ise tulaga maoa’e ‘i lau amio ma ou uiga.
5. Toetiiti ‘ona ‘e va’ai lea, ma latou va’ai fo’i,
6. Po’o ai ‘o ‘outou ‘ua a’afia ‘ile fa’avalevalea.
7. ‘E moni ‘o lou Ali’i ‘e silafia mea aupito lelei, po’o ai tagata ‘o lo’o fa’atasi ma ‘outou ‘ua sese ‘ese mai ‘i ona ala: ma ‘e silisili lona silafia ‘o latou ‘ua talia le ta’ita’iga moni.
8. ‘Olea ‘aua le fa’alogo ‘ia’i latou ‘ua fa’afitia le mea moni.
9. ‘O lo latou fa’anaunauga ‘ina ‘ia ‘e fesuisui a’i: ‘ina ‘ia fa’apena ai ma latou le fesuisui’i.
10. ‘Aua le amana’ia le itu’aiga tagata leaga – ‘e tauto lava ‘i so’osemea,
11. ‘E taufa’aleaga, feosofa’i solo ma fa’atupu fa’aftaila,
12. ‘O lana masani ‘ole fa’alavelave ‘i so’o se taumafaiga lelei, soli tulafono ‘e le fa’atua’oia, ma ‘ua tumu ‘ile agasala,
13. ‘E amio fulfululele ma ‘e sau – ‘ina mea ‘uma, ‘e fanau mativa –
14. ‘Aua ‘ua ia maua ‘e tamao’aiga ma ni atali’i se to’atele.
15. ‘A ta’uta’u atu ‘ia ia a Matou fa’aaliga, ‘ua ia leao tele ma fa’apea mai, “O tala ‘ole vavau!”
16. Toetiiti ‘ona Matou fa’aailoga loa lea ‘ole manu fe’ai ‘i lona poga’iisu!
17. ‘E moni ‘ua Matou tofotofoina ‘i latou fa’apei ‘ona Matou tofotofoina tagata ‘ole togala’au, ‘ina ‘ua latou taupulepule ‘e tau fua ‘ole togala’au ‘ile taeao.
18. ‘Ae ‘aua le fa’anoanoa ai fua, pe ‘a ‘ole finagalo ‘o Allah le Atua.
19. ‘Ona faia lea ‘ose asiasiga ‘a lou Ali’i ‘ile togala’au, ma ‘ua tafia ‘uma ‘ese ‘a ‘o latou momoe.
20. ‘Olea na ‘avea ai le togala’au ‘ile taeao, ma fa’ato’aga pogisa ma ‘ua tu’ulafoa’ina ‘ua toli ‘uma ‘ona fua.
21. ‘Ile tafa a’e ‘ole taeao, ‘ua latou vala’au atu leisi ‘i leisi –
22. “Ina o ‘ia ‘outou ‘ia ‘outou to’aga ‘ile taeao, pe toute fa’aputupu mai ai ni fua.”

SURAH 68. AL QALAM(NUN)

23. ‘Ona latou o lea, ma talatalanoa ‘i leo lemu male fa’alilolilo ma fa’apea –
24. “Aua ne’i fa’atagaina se tagata ‘aisi se to’atasi ‘e fa’amalosi mai ‘ia ‘outou ‘i totonu ‘ole togala’au ‘ile aso nei.”
25. Ma na latou ‘amata le taeao ma se tonu malosi ‘e le fa’amaoni.
26. ‘Ae ‘ina ‘ua latou iloa atu le togala’au, na latou fa’apea mai: “Ua mautinoa ‘ua sese lo tatou ala:
27. “E foliga mai ‘ua fa’asaina ‘i tatou mai ‘i fua ‘o a tatou galuega!”
28. ‘Ua fai atu se tasi ‘o latou ‘e sili a’e lona fa’amaoni lo ‘ole to’atele ‘o latou: “Oute le’i faiatu fo’i ‘ia te ‘outou, ‘aisea tatou te vivi’i ai ‘ia Allah le Atua?”
29. Na latou faiane: “O vi’iga ‘i lo tatou Ali’i! ‘E moni sa tatou faia le agamasesei!”
30. ‘Ona latou fetaua’i lea ‘o leisi atu ‘i leisi ma tautu’ua’i.
31. ‘Ua latou fa’apea mai: “Paga matou! ‘Ua mautinoa lo matou agamasesei!
32. “Atonu ‘e tu’u mai ‘e lo tatou Ali’i se togala’au ‘e sili atu ‘e sui a’i le mea nei mo ‘i tatou: ‘aua ‘ua tatou liliu atu ‘ia Ia male salamo!”
33. ‘E fa’apena le fa’asalaga ‘ile olaga nei; ‘ae sili atu le fa’asalaga ‘ile olaga mulimuli – pe ‘a na latou iloa!
34. ‘E moni, ‘o latou ‘uma na amionu ‘o togala’au fa’amalie loto, ‘ile afio’aga ‘o lo latou Ali’i.
35. Pe ‘ole ‘a Matou faia tagata ‘ole fa’atuatua fa’atutusa ma tagata agasala?
36. ‘Ole a le mea ‘ua tupu ‘ia te ‘outou? ‘E fa’apefea ‘ona ‘outou fa’amasino?
37. Po’o ‘ua iai sa ‘outou tusi ‘ua ‘outou a’oa’o ami ai –
38. ‘E toute maua mai ai ‘i lena tusi so’osemea toute filifilia?
39. Po’o ‘ua iai ni a ‘outou feagaiga ‘ua ‘outou tauto mai ai ‘ia ‘i Matou, ‘e o’o atu ‘ile aso ‘ole fa’amasinoga, ma fa’amautinoa ai lo ‘outou mauaina so’ose mea toute tagisa mai ai?
40. Fa’atauanau atu ‘oe ‘ia’i latou, po’o ai ‘o latou ‘ole ‘a tu ‘e fai ma fa’amaoniga ‘o na mea!
41. Po’o ‘ua iai sa latou pa’aga ‘ile Atua ulu? ‘Ia tu’u ai latou ‘e ‘aumi la latou pa’aga pe ‘a ‘ua latou fa’amaoni!
42. ‘Ole aso ‘ole ‘a fa’aaliali ai mea ‘uma, ma ‘ole ‘a vala’auina latou ‘e ifo ‘ona ‘ole matagofie, ‘ae ‘ole ‘a le mafa ‘e ‘i latou –
43. ‘Ole ‘a latou pupula ‘i lalo – ‘ua ufitia ‘ile ma; ‘ile va’ai atu na vala’auina muamua ‘i latou ‘e ifo atu ‘ile matagofie, ‘a ‘o atoatoa ‘i latou, ‘ae na latou tete’e.
44. ‘Olea ‘ia ‘outou o ‘ese loa ma a’u fa’atasi ai ma latou ‘e tete’e ‘i lenei fe’au: ‘e fa’asolosolo mai lo Matou fa’asalaina ‘o latou mai ‘i ala latou te le mafauaina.
45. ‘E ‘umi se taimi ‘oute tu’u avanoa ai mo ‘i latou: ma ‘e fa’amaoni le malosi ‘o A’u fuafuaga.

SURAH 69. AL HAQQAH

46. Po'o 'ua 'outou taofi 'e fa'atauanau latou mo se tau'i, 'ina 'ia pagatia a' latou 'ile mamafa 'o 'aitalafu? –
47. Po'o 'ua 'io latou lima ni mea 'e le va'aia 'ina 'ia latou tusia 'i lalo?
48. 'Ina fa'atalitali ia male 'onosa'i 'ile polo'iga 'a lou Ali'i, ma 'aua ne'i fa'apei 'ole pa'aga 'ale i'a – 'ina 'ua ia tagi mai male oi.
49. 'A na le o'o atu 'ia ia le alofa mai 'i lona Ali'i, 'e toe lua'iina mai 'o ia 'ile matafaga paganoa male maasiasi.
50. Na fa'apena 'ona filifilia ai 'e lona Ali'i 'o ia ma faia ai 'o ia ma pa'aga 'a e amiotonu.
51. Ma toetoe 'a fa'alavea 'oe 'e latou 'e le talitonu 'io latou mata 'ina 'ua latou fa'alogo 'ile fe'au; ma latou faimai: "E moni 'ua ulufia 'o ia!"
52. 'Ae 'e le 'o sina mea itiiti 'ole fe'au mo lalolagi 'uma.

SURAH 69. AL HAQQAH

(O Mea Faamaonia)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O mea 'ua fa'amaonia!
2. 'Oa mea 'ua fa'amaonia?
3. Ma 'o sea se mea 'e fa'atalitonu ai 'oe po'o a mea 'ua fa'amaonia?
4. 'O tagata 'o Samuta ma tagata 'o 'Ata na faia fa'apea 'e le moni le mala mata'utia!
5. 'Ae 'o Samuta – na fa'aumatia 'i latou 'e se afa 'o faititili ma uila 'emo!
6. Ma 'o 'Ata – na fa'aumatia 'i latou 'e ni matagi malolosi sa silisili ona loulua;
7. Na Ia faia matagi 'ina 'ia taia ai latou mole fitu po ma aso 'e valu soso'o: 'ua 'e iloa atu ai tagata 'uma 'o fola punonou 'ile ala matagi, 'ua fa'apei latou 'o ni a'a o ni niu 'ua ta'atitia ma 'ua 'o'o!
8. 'Na 'e iloa atu seisi 'o latou 'o ola?
9. Ma Fara'o, ma isi na muamua 'ia ia, ma 'o 'a'ai na lepetia, na faifaipea la latou agasala.
10. Ma na latou fa'alogogata 'i 'ave fe'au 'a lo latou Ali'i; 'o lea na Ia fa'asala ai 'i latou 'i ni fa'asalaga tetele.
11. 'O Matou , 'ina 'ua puna a'e le lolo 'ile tupulaga 'o Noa, na tau'aveina 'outou le fanau a tagata 'ile va'a na fa'aoepepea,
12. 'Ua fai ma fe'au mo 'outou, ma 'o latou 'ua iai taliga 'e fa'alogo ai 'ua tatau 'ona manatunatu 'i a'oa'oga na maua mai ai.
13. Ma 'ina 'ua pa mai le leo 'ole pu,

SURAH 69. AL HAQQAḤ

14. Ma ‘ua minoi le lau‘ele‘ele, ma ona mauga, ‘ua nutipalaina ma ‘avea ma pauta ‘ile ta ‘e tasi –
15. ‘I lena aso ‘ole ‘a fa‘ataunu‘u ai le gaioaiga maoa‘e,
16. Ma ‘ole a masae le lagi, ‘aua ‘ole ‘a puaoa ‘i lena aso,
17. Ma ‘ole ‘a iai ‘agelu ‘i itu ‘ese‘ese, ma ‘e to‘avalu ‘ole ‘a latou tau‘aveina le nofoali‘i ‘o lou Ali‘i ‘i luga a‘e ‘o ‘i latou.
18. ‘Ole aso lena ‘ole ‘a ‘aumaia ai ‘outou ‘ile fa‘amasinoga: ‘e leai sau amioga na ‘e natia ‘ole ‘a mafai ‘ona toe natia.
19. ‘Ia ma ‘o ia ‘ole ‘a tu‘uina atu ‘iai lona tala‘aga ‘i lona lima taumatau ‘ole ‘a fa‘apea mai: “Auoi! Faitau fo‘i ‘oe ‘i lo‘u tala‘aga!
20. “Na ‘ou iloa ‘e iai le aso ‘e o‘o mai ai lo‘u tala‘aga ‘ia a‘u!”
21. Ma ‘ole ‘a mau ‘o ia ‘ile olaga fa‘amanuiaina,
22. ‘Ile togala‘au maua, luga,
23. ‘O ona fua ‘e tautau ifo ‘i lalo ma latalata mai.
24. “A‘ai ‘outou ma feinu ‘outou, ‘ia ‘outou malilie; ‘ona ‘o mea lelei na ‘outou ‘auina mai muamua, ‘i aso ‘ua tuana‘i!”
25. Ma ‘o ia ‘ole ‘a tu‘uina atu lona tala‘aga ‘i lona lima agavale, ‘ole ‘a fa‘apea mai: “Auoi! Pe ‘a na ‘aua le tu‘u maia lo‘u tala‘aga ‘ia a‘u!
26. “Ma ‘ia ‘aua ne‘i o‘u iloa se mea ‘e uiga ‘i lo‘u tala‘aga!
27. ‘Auoi! Pe ‘a na ‘ole oti ‘ole i‘uga fo‘i lena ‘o a‘u!
28. “Matua‘i leai se aoga na maua mai ‘i lo‘u tamao‘aiga!
29. “Ua soloia ‘ese lo‘u malosi mai ‘ia te a‘u!”...
30. ‘Ole poloa‘iga malosi ‘ole ‘a faiatu: “Pu‘e ‘iate ia, ma saisai ‘o ia,
31. “Ma ‘ia ‘e susunu ‘o ia ‘ile afi mumu ‘a‘asa.
32. “Ma leisi, ‘ia fa‘asavali ‘o ia ma ona filifili, ‘e sili lo latou ‘umi lo ‘ole fitusefulu kupita!
33. “O ia lenei sa le‘i fia talitonu ‘ia Allah le Atua silisili,
34. “Ma sa le fautuaina le fafaga ‘o ni tagata fia‘a‘ai!
35. “Olea ‘e leai lava san a uo ‘ile aso nei.
36. “E leai fo‘i sana mea ‘e ‘ai vagana mea leaga ‘ia sa fa‘aoga mole fufuluina ‘o manu‘a,
37. “E ‘aia ‘e seisi vagana latou ‘e agasala.”
38. ‘Olea ‘ua ‘Ou tapa ‘e molimau ‘i mea ‘ua ‘outou va‘aia
39. Ma mea ‘ua ‘outou le va‘aia,
40. ‘E iloa ai ‘o ‘upu nei a le ‘ave fe‘au mamalu;
41. ‘E le ‘o ni ‘upu ‘a se fai fagogo: ‘e la‘itiiti mea ‘ua ‘outou talitonuina!
42. ‘E le ‘o ni ‘upu foi ‘a se taulasea: ‘e la‘itiiti le lapata‘iga ‘ua ‘outou taliaina.

SURAH 70. AL MA'ARIJ

43. 'Ole fe'au lenei na 'auina mai 'i lalo mai le Ali'i 'o lalolagi 'uma.
44. Ma 'a taumafai le 'ave fe'au 'e fatu se tala 'i lo Matou igoa,
45. Matou te saisai 'o ia 'i lona lima taumatau,
46. Ma 'e Matou te tipi motuina le ala toto malosi 'o lona fatu:
47. Ma 'e leai seisi 'o 'outou 'e mafai 'ona puipuia ia mai 'i lo Matou to'asa.
48. 'Ae 'e moni 'ole fe'au lenei mo le 'ua mata'u 'i le Atua.
49. Ma 'ua Matou 'iloa lelei 'e iai nisi 'o 'outou 'e tete'e 'iai.
50. 'Ae 'e moni 'o fa'aaliga 'e 'avea ma fa'anoanoaga 'o latou 'e la talitonu.
51. 'Ae 'e moni 'ole mea moni 'e mautino 'e tutupu.
52. 'Olea fa'amamalu le suafa 'o lo 'outou Ali'i 'e silisili lona maualuga.

SURAH 70. AL MA'ARIJ

(O Ala e Siitia ai)

Ille suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O se fesili 'ua fa'atauanau mai 'e uiga 'ile fa'asalaga 'e o'o atu –
2. 'O latou 'e le talitonu, 'o latou ia 'e le mafai 'ona taofiofi mai ai –
3. Le fa'asalaga mai 'ia Allah le Atua, 'ole Ali'i 'o ala 'e si'itia ai.
4. 'E o a'e 'agelu ma agaga 'ia Ia 'ile aso 'e tusa lona 'umi male lima-sefulu afe tausaga:
5. 'O lea 'ia 'outou taofi 'ile 'onosa'i – 'ole 'onosa'i 'e matagofie ma fa'amalieloto.
6. Latou te iloa lea aso fa'apea 'ose mea 'e tupu 'ae 'o lo'o mamao:
7. 'Ae Matou te iloa 'ua latalata mai lava.
8. 'Ole aso 'e 'avea ai le vanimonimo fa'apei 'ose 'omea 'ua liu suavai,
9. Ma 'o mauga 'ua fa'apei 'o ni vulu,
10. Ma 'e le toe fasili se 'uo mo leisi ana uo,
11. 'E ui 'ole 'a tu'uina 'i latou 'ile mamao 'e iloa atu 'e le tasi leisi – 'ole fa'anaunauga 'o e agasala 'ole 'a fa'apea: Pe 'a na 'ou mafai 'ona fa'asao a'u mai le fa'asalaga 'ole aso 'ile ositaulaga lea 'i a'u fanau,
12. 'O lana ava ma lona uso,
13. 'O lona 'aiga na tausia 'o ia.
14. Ma tagata 'uma, mea 'uma 'ua 'ile lalolagi – 'ina 'ia magalo ai 'o ia:
15. 'Ae 'e matua le mafai! 'Aua 'ua na 'ole afi i Ifeli –
16. 'E saesaeina lona tino 'e o'o 'i lona atigipo'o –

SURAH 70. AL MA'ARIJ

17. Ma vala'aulia 'uma atu 'i latou na fultua ma liliu 'ese 'o latou mata mai 'ile mea 'ua tonu,
18. Ma fa'aputupu 'oa ma natia 'e le fa'aogaina!
19. 'E moni na faia le tagata ma uiga le 'onosa'i –
20. Tumu 'ile fa'anoanoa pe 'a pa'ia 'o ia 'e se leaga;
21. Ma loto 'ai'u pe 'a 'ua ia maua mea lelei –
22. 'Ae 'e le fa'apena latou 'ua tausisi 'ia latou tatalo –
23. Latou 'ua tutumau 'ia latou talosaga;
24. Ma latou 'ua maia lo latou tamao'aiga 'i ala sa'o
25. Mo 'i latou 'e vaivai ma fa'atauana'u atu ma latou 'ua taofiofia mai le fa'atauana'u atu 'ona 'o nisi mafua'aga;
26. Ma latou 'e taofi mau le mea moni 'e uiga 'ile aso 'ole fa'amasinoga;
27. Ma latou 'e matata'u 'una ne'i to'atama'i lo latou Ali'i –
28. 'Aua 'ole to'atama'i 'o lo latou Ali'i 'ole fa'afeagai lea 'ole filemu male sologa lelei –
29. Ma latou 'e puipui 'i lo latou ta'uleleia,
30. Vagana le itu 'ia latou ava ma pagota 'ua latou pulea ma u'uina 'io latou lima – 'e le tu'ua'ia latou 'i mea fa'apena,
31. 'Ae 'o latou 'e sosopo atu 'i tua lo 'o mea nei 'ua mautinoa 'ua latou solitulafono –
32. Ma latou 'e tausisia a latou tautoga ma feagaiga;
33. Ma latou 'e tutumau 'ia latou molimau;
34. Ma latou 'e puipui le mamalu 'o a latou tapua'iga –
35. 'O latou na 'e 'avea ma tagata fa'amamaluina 'ile togala'au 'ole manuia.
36. 'Olea la 'olea se mea 'ua fa'apea ai latou 'ua le talitonu 'o lena 'ua latou fa'atopetope ma fa'apopototo mai 'i ou luma –
37. Mai 'ile itu taumatau ma mai 'ile itu agavale, 'i fa'apopototoga?
38. P'e 'ua naunau 'ea tagata 'uma 'o 'i latou 'ile fia ulu atu 'ile togala'au 'ole manuia?
39. 'Ae 'e le mafai! 'Aua 'ua Matou faia latou mai 'i mea 'aupito 'ona vaivai 'ua latou iloina!
40. 'O lenei la 'ua 'Ou vala'auina 'e molimau le Ali'i 'o itu 'uma 'o Sasa'e ma Sisifo 'ua Matou mautinoa –
41. Ma suia 'i latou 'i tagata 'e sili atu; ma 'e le fa'ato'ilaloina 'ia Matou 'ia Matou fuafuaga.
42. Tu'u ai pea 'i latou 'e mitamita 'ia latou tala fa'ama'ima'u taimi ma ta'aalosolo, se'ia o'o 'ina latou fetai'i male aso 'ua faia mo 'i latou 'e tusa ma folafolaga na ua'i tu'uina atu! –
43. 'Ole aso 'ole 'a latou tutu mai 'io latou loa ma fa'atopetope fa'apei 'o lo'o latou tausinio atu 'ise pou sikoa 'ua fa'atulagaina mo 'i latou –

SURAH 71. NUH

44. 'Ua pupula alalo o latou mata 'ona 'ole mama – 'ua uftitia latou 'ila mea! 'E fa'apena le aso lea na folafolaina 'ia'i latou!

SURAH 71. NUH

(Noa)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. Na Matou 'auina atu Noa 'i lona nu'u male polo'aiga: "Ia 'e lapata'i atu 'i ou tagata 'ae 'e le'i o'o atu 'iai se fa'asalaga matuia."
2. Na ia faiatu: "Tagata e 'o lo'u nu'u! 'O a'u 'ose tagata lapata'i mo 'outou, manino ma fa'alaua'itele:
3. "Ia 'outou tapua'i atu 'ia Allah le Atua, matata'u 'ia te Ia, ma usita'i mai 'ia te a'u:
4. "Ina 'ia Ia fa'amagalo 'outou 'ia 'outou agasala ma tu'uina atu mo 'outou se taimi 'e salamo ai: 'aua 'e 'uma loa le taimi 'e tu'uina mai 'e Allah le Atua, 'e le mafai 'ona toe tu'u atu 'i luma: pe 'a na 'outou iloa."
5. Na ia faimai: "Lo'u Ali'i e! 'Ua 'ou vala'au 'i o'u tagata 'ile po male ao:
6. "Ae 'o la'u vala'au 'ua atiliai 'ona latou sosola 'ese mai 'ile mea moni."
7. "Ma 'o taimi 'uma 'ua 'ou vala'au ai 'ia te'i latou, 'ina 'ia 'E fa'amagalo 'i latou, 'e punitia ai 'e latou o latou taliga 'io latou tamatama'i lima, ma pulolou 'io latou 'ie, ma 'ofu 'i la latou tete'e ma tu'uina atu atili latou 'ile valea.
8. 'Olea na 'ou vala'au leotele ai 'ia'i latou;"
9. "Ma fa'aopoopo ai 'ua 'ou tautala 'ia'i latou fa'alaua'itele ma fa'alilililo,"
10. "Faiatu. 'Fa'atauanau le fa'amagaloga mai 'i lo 'outou Ali'i; 'aua 'o Ia 'e fia fa'amagalo atu;"
11. 'E 'auina mai 'e Ia timuga tetele;
12. "Foa'iina atu mo 'outou se fa'aopoopoga 'i lo 'outou tamao'aiga ma atali'i; ma fa'ae'eina 'outou 'i togala'au ma vai 'ua tatafe ai.
13. "Olea le mea 'ua 'outou fa'apena ai, toute le tu'uina lo 'outou fa'amoemoe 'ile agamalu ma puapuagatia mo se taimi 'umi mo Allah le Atua –
14. "E va'ai atu 'o Ia na faia 'outou 'i fuafuaga 'ese'ese?
15. Toute le iloa lea faiga 'e Allah le Atua 'ole fitu 'o lagi tasi 'i luga 'o leisi,
16. "Ma faia le masina ma malamalama 'i lo latou 'ogatonu, ma faia le la ma pamepa matagofie?
17. "Ma na fa'atupu a'e 'e Allah le Atua 'outou mai 'ile 'ele'ele, ma tuputupu lemu a'e,

SURAH 72. AL JINN

18. “Ma ‘ile taunu’uga ‘e toe fo’i atu ‘uma ‘outou ‘ile ‘ele’ele, ma toe fa’atutu a’e ‘outou ‘ile toetu?”
19. “Ma ‘ua faia ‘e Allah le Atua le foga’ele’ele mo ‘outou ma fofolaina fa’apei ‘ose kapeta,
20. “Ina ‘ia ‘outou feoa’i ai ‘i totonu ‘i ‘auala lautetele.”
21. Na faimai Noa: “Lo’u Ali’i e! Latou te le’o usita’ia a’u, ‘ae ‘ua latou mulimuli ‘i tagata ma a latou ‘oloa ma fanau ‘e le maua ai so latou lelei ‘ae na ‘ole gau.
22. “Ma ‘ua latou faia se taupulepulega mata’utia.
23. “Ma ‘ua latou fai leisi ‘i leisi, ‘aia le tu’ulafoa’ia o ‘outou atua: ‘aia le tu’ulafoa’ia Uata po’o Sua, fa’apea fo’i ma lakusa po’o Iauta, po’o Nasari –
24. ‘Ua latou ta’ita’i seseina se vaega to’atele, ‘ae ‘e le fa’aopoopoina mai se mea ‘ia ‘Oe mo latou ‘e amio masesei ‘ae ‘ua na ‘o se muagagana ‘ia’i latou.”
25. ‘Ona ‘o a latou agasala na malelemo ai ‘i latou ‘ile lolo, ma na faia ‘ina ‘ia latou ulufale ‘ile afi ‘ole fa’asalaga; ma na latou maua – ‘e le ‘o Allah le Atua – ‘ae leai ma seisi ‘e fesoasoani mo ‘i latou.
26. Ma na faimai Noa: “Lo’u Ali’i e! ‘Aua le tu’ua se tasi ‘o latou ‘e le talitonu ‘ile lalolagi!
27. “Aua, ‘a ‘E tu’u se tasi ‘o latou ‘ile lalolagi, ‘e ta’ita’iina sese ‘e latou ‘ia Au ‘au’auna, ma latou te le faia seisi mea ‘ae na ‘ole leaga male le loto fa’afetai.
28. “Lo’u Ali’i e! Fa’amagalo mai a’u, o’u matua, latou ‘uma ‘e ulufale mai ‘i lo’u fale male fa’atuatua, ma tane ‘uma ‘ua talitonu ma mafine ‘ua talitonu: ‘ae mo latou ‘e agamasesei ‘aia le tu’ua ‘iai se avanoa!”

SURAH 72. AL JINN

(O Agaga)

Ile sua’fa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Ta’uatu: “Ua fa’aalia mai ‘ia te a’u na fa’alologa se vaega ‘o agaga ‘ile tolauluina ‘ole Kurana. Na latou faimai, ‘Ua matou fa’alogo ‘i se pesepesega manaia!
2. ‘Ua tu’uina mai ai le ta’iala mo ‘e ‘ua amiotonu, ma ‘ua matou talitonu ‘iai: matou te le fa’apipi nisi atua ‘ia matou tapua’iga fa’atasi ma lo matou Ali’i.
3. ‘Ma ‘e aoa le tamali’i’aga ‘o lo tatou Ali’i: ‘e le’i ‘ave ‘e ia se ava po’o se atali’i.
4. Sa iai lava nisi fa’avalevale na mafuta ma matou sa masani ‘ona latou faia tala pepelo fa’asaga ‘ia Allah le Atua;
5. ‘Ae ‘ua matou manatu ‘e leai se tagata po’o se agaga ‘e tatau ‘ona ia faia se ‘upu le fa’amaoni fa’asaga ‘ia Allah le Atua.

SURAH 72. AL JINN

6. 'E moni, sa iai ni nisi sa mafuta ma tagata na latou sa'ili apitaga atu 'i tagata fa'atasi ma agaga, 'ae na latou fa'aopoopoina atu 'ia'i latou le loto mimita.
7. 'Ma na latou mafaufau fa'apei 'ona 'outou mafaufau, fa'apea 'e le toe fa'atuina a'e 'e Allah le Atua se tasi mole fa'amasinoga.
8. Ma na matou faitatala 'i mea lililo 'ole lagi; 'ae na matou mauaina 'e tumu 'i leoleo pau ma afi mumu.
9. 'Na masani 'ona matou nofonofo ai 'i ni nofo'aga fa'alilolilo, 'e tau fa'alogo ma gaoui mai se tala; 'ae so'o seisi 'e fa'alogo 'ile taimi nei 'e va'ai 'ile afi mumu'o tilotilo mai 'ia ia ma fa'atalitali 'e osofa'i.
10. 'Ma 'ua matou le malamalama po'o le leaga 'ua fuafuaina mo latou 'ua 'ile lalolagi, po 'o lo'o fuafua 'e lo latou Ali'i le ta'ita'iina 'o latou 'ile amiolelei.
11. 'O lo'o iai fa'atasi ma matou nisi 'ua amiotonu, 'a 'o nisi 'ua 'ese ai: matou te mulimuli 'i ala fesuisuia'i.
12. 'Ae 'ua matou manatu 'e leai se 'auala 'e mafai ai 'ona matou fa'alavea Allah le Atua 'ile lalolagi, pe matou te fa'alavea fo'i 'o Ia 'ise taua.
13. Ma 'o matou talu 'ona matou fa'alogologo 'ile ta'iala, 'ua matou talia 'uma: ma so'oseisi 'ua talitonu 'i lona Ali'i 'e le mata'u, 'i so'o se fa'amatalaga pe itiiti po 'ose amioleaga.
14. 'Ua 'iai fa'atasi ma matou nisi 'ua fa'amatu'u atu o latou loto 'ia Allah le Atua, fa'apea ai fo'i nisi 'ua se 'ese mai le meatonu. 'O latou la 'ua fa'amatu'u 'o latou loto – 'ua latou fa'atulagaina le ala 'ole amiolelei:
15. 'Ae 'o latou 'ua se – 'o latou 'e 'avea ma fafie mo le afi 'i Ifeli –
16. Ma 'ole fa'aaliga 'a Allah le Atua 'e fa'apea: "Pe 'a na tumau latou 'ua fa'apaupau 'ile ala moni, 'e mautino lo Matou foa'iina 'iai timuga tetele.
17. 'Ina 'ia Matou tofotofoina 'i latou 'i mea fa'apena. 'Ae 'a liliu 'ese seisi mai le ta'uta'uina 'o lona Ali'i, 'e faia'e Ia le fa'asalaga matuina mo ia lena.
18. "Ma 'o nofo'aga tapua'i 'e mo na 'o Allah le Atua: 'ia 'aua lava le tapua'i atu 'i seisifa'atasi ma Allah le Atua;
19. "Ae 'e tutu loa 'au'auna 'a Allah le Atua 'e tatalo atu 'ia Ia 'ua latou feoa'i fa'ata'amilomilo 'ia 'i latou 'i fa'apotopotoga."
20. Fai'iai: 'Oute le faia seisi mea na 'ole ta'uta'u 'o lo'u Ali'i ma 'oute le fa'apipi fa'atasi ma Ia se atua pepelo."
21. Fai'iai: 'E le 'o ia te a'u se malosi 'e fa'atupu ai se malaia 'ia 'oe, po'o 'ole 'aumaia 'o 'oe 'ile ala 'ole amiolelei."
22. Fai'iai: "E leai seisi 'e mafai 'ona fa'asaoina a'u mai 'ia Allah le Atua pe 'a 'ou le usita'i 'ia Ia, 'oute le maua fo'i se maluapapa vagana 'Ia.
23. Se'i vagana 'ua 'ou ta'uta'u atu mea na 'ou maua mai 'ia Allah le Atua ma ana fa'aaliga: 'aua so'o setasi 'e le usita'ia Allah le Atua ma lana 'ave fe'au – 'ua o latou 'i Ifeli: latou te nonofo ai 'e fa'avavau."

SURAH 73. AL MUZZAMMIL

24. Mo se taimi ‘umi ‘ina ‘ua latou iloa atu ‘io latou mata mea ia na folafolaina ‘ia’i latou – ‘ona latou iloa fo’i lea po’o ai ‘e aupito vaivai ‘o fesoasoani ma aupito maualalo lona fa’anumeraina.
25. Fai’iai: “Oute le iloa pe ‘ole fa’asalaga lea na folafolaina atu ‘ua latalata mai, po’o ‘ua filifilia ‘e lou Ali’i se taimi ‘umi ‘e o’o mai ai.
26. “Na ‘o Ia ‘e silafia mea ‘ua le va’aia, ‘e le faia fo’i se tasi ‘e mafuta atu ‘i ana mea lililo –
27. “Vagana se ‘ave fe’au ‘ua ia filifilia: ma Ia faia se vaega ‘e maimoa ‘e savavali ‘i luma ‘o ia ma fa’apea ‘i tua mai ‘o ia,
28. “Ina ‘ia mautinoa ‘ua latou ‘aumaia male fa’amaoni ma ta’uta’u atu le fea’u ‘o lo latou Ali’i: ma ‘e si’osi’omia mea lililo ‘uma ‘ua ia latou, ma faitauina mea ta’itasi ‘uma.”

SURAH 73. AL MUZZAMMIL

(O le ‘ua Pulutaai)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘O ‘oe lena ‘ua puluta’ai ‘i lavalava!
2. Tu ‘i luga ‘e tatalo ‘ile po, ‘ae ‘e le mole po atoa –
3. ‘Ole ‘afa po’o le la’itiiti ifo,
4. Po’o le sili la’itiiti a’e fo’i; ma faitau le Kurana lemu, ‘i leo tagitagi ma fegauia’i.
5. Toeitiiti ‘ona Matou ‘auina atu lea ‘i lalo ‘ia te ‘oe se fe’au ‘ua sili lona mamafa.
6. ‘E moni ‘ole tula’i ‘ile po ‘e sili lona sao mole fa’amalosia ‘ole agaga, ma fa’apea lona aoga mole fa’atupuina ‘o ‘upu lelei mo tatalo ma vi’iga.
7. ‘E moni, ‘e te a’afia ‘ile aso ‘i galuega faifaipea ‘i ou tuite masani:
8. ‘Ae tausisia pea le fa’amanatuga ‘ole suafa ‘o lou Ali’i ma fa’amatu’u atu ‘oe ‘ia Ia ma lou loto atoa.
9. ‘O Ia ‘ole Ali’i ‘o Sasa’e ma Sisifo: ‘e leai seisi atua ‘ua na ‘o Ia: ‘ia ‘e faia ‘o Ia ma fa’amasino ‘o au mea ‘uma.
10. Ma ‘onosa’i ‘i mea latou te faiane, ma ‘ia ‘e tu’ua latou male mamalu.
11. Ma tu’u mai ‘iate A’u ‘oute tauu atu ‘ia’i latou ‘ua maua mea lelei ‘ole olaga nei, ‘o latou ia ‘e tete’e pea ‘ile meamoni; ma ‘onosa’ia latou mo sina taimi la’ititi.
12. ‘Ua ‘ia Matou noanoaga ‘e saisaitia ai latou, male afi ‘e sunumia ai latou,
13. Male mea’ai ‘e laoa ai, male fa’asalaga matuia.
14. ‘E iai le aso ‘ole ‘a luluina ai le lau’ele’ele ma mauga. Ma ‘e ‘avea mauga fa’apei ‘o ni fa’aputuga oneone ‘ua solo ma tatafe atu ‘i lalo.

SURAH 74. AL MUDDATHTHIR

15. 'Ua Matou 'auina atu 'ia te 'outou tagata se 'ave fe'au, 'e fai ma molimau 'ia 'outou, 'e tusa male 'ave fe'au na Matou 'auina 'ia Farao.
16. 'Ae na le usita'ia 'e Farao le 'ave fe'au; 'olea na Matou saisai 'ai 'ia 'i se fa'asalaga mamafa.
17. 'E fa'apefea la 'ona 'e puipuia 'oe pe 'a 'ua 'e le amana'ia Allah le Atua 'ile aso 'e 'avea ai tamaiti fa'apei 'ua ulu leaga? –
18. 'Ole 'a matafi ai le lagi? 'O Lana folafolaga 'i mea 'e fa'ataunu'uina.
19. 'E moni 'ose fautuaga lenesi; 'olea, po'o ai 'e loto 'iai, 'ia ui 'o ia 'ile ala sa'o 'i lona Ali'i!
20. 'E silafia 'e lou Ali'i 'o lo'o 'e tu mo au talosaga toetoe mo le lua vae tolu 'ole po, po'o le 'afa 'ole po, po'o le tasi vae tolu 'ole po, ma fa'apena se vaega 'o latou 'ua mafuta ma 'oe. 'Ae 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua le po male ao 'i fuafuaga talafeagai. 'Ua Ia silafia 'e le mafai 'ona 'e faitauina. 'Olea 'ua Ia liliu atu ai 'ia te 'oe ma lona alofa: 'ia 'e faitau 'ile Kurana 'ile mafai 'e te mafai ma 'ia faigofie mo 'oe. 'Ua Ia silafia 'e iai nisi 'ua mafuta ma 'oe 'o lo'o mama'i; 'o nisi 'o lo'o faimalaga 'ile foga'ele'ele, ma sa'ili le manuia mai 'ia Allah le Atua; 'ae 'o nisi 'o lo'o tau mole galuega 'a Allah le Atua. Faitau 'ile Kurana 'ile mafai 'e te mafai ma 'ia faigofie mo 'oe; ma tausisia talosaga masani ma fai taulaga alofa; ma nono 'ia Allah le Atua se nonoga matagofie. Ma so'osemea lelei 'ua 'e 'auima atu mo o 'outou agaga, toute maua 'ile afo'aga 'o Allah le Atua – 'Ioe, 'e sili ma tele atu le taui, ma 'ia 'outou sa'ili le fa'amanuiaga mai 'ia Allah le Atua: 'aua 'o Allah le Atua 'e fia fa'amagalo atu, 'ole alofa silisili.

SURAH 74. AL MUDDATHTHIR

(Ose Tasi ua Pulpulutaai)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O 'oe lena 'ua pulpuluta'ai 'i lou 'ie'afu!
2. Tula'i ma ta'uta'u atu lau lapata'iga!
3. Ma 'e fa'ateteleina 'e lou Ali'i!
4. Ma 'ole 'a mama 'ou la'ei 'e le pispisia!
5. Ma fulitua 'i mea leaga 'uma!
6. 'Aua fo'i le fa'amoemoe mo se taui mo 'oe lava!
7. 'Ae tutumau ma 'onosa'i 'ile galuega 'a lou Ali'i!
8. Mulimuliane 'ina 'ua ili le pu,
9. 'Ole 'a fa'apena – 'ole aso lena – 'ole aso 'ole fa'anoanoa –
10. 'E mamao lava le filemu mai 'ia'i latou 'ua leai se fa'atuatua.

SURAH 74. AL MUDDATHHIR

11. Tu'u mai pea 'ia te A'u to'atasi 'e taui mea na 'Ou faia to'atasi –
12. 'O mea na 'Ou foa'iina 'iai le tamao'aiga tele,
13. Ma atali'i 'e mafuta atu 'i lona tafatafa! –
14. 'O mea na 'Ou faia le mo ia le ola 'ia saogalemu ma sa'oloto!
15. 'Ae matua 'ia manatu fa'apito – ma mana'o 'ina Ia 'Ou fa'aopoopo atu pea –
16. 'E matua leai sona taumafaiga 'e taofiofi 'ia Matou fa'ailoga!
17. Toeitiiti 'ona 'Ou asiasi atu lea 'ia ia male mauga 'o fa'afitauli!
18. 'Aua na ia mafaufau ma ia taupulepule –
19. Ma 'ia iai mala 'i luga 'o ia! 'Ole faiga 'o ana taupulepulega! –
20. 'Ioe, 'ia iai mala 'ia ia; 'Ole faiga 'o ana taupulepulega! –
21. 'Ona 'ia fetilofilofa'i solo lea;
22. 'Ona ia pupula fa'asiasia ma 'ia fa'ali'i;
23. 'Ona ia toe fo'i lea 'i tua ma amio pa'a'a;
24. 'Ona ia faimai lea: "E le 'ese nei mea 'o fa'amaneta, na iai mai lava 'i aso anamua;"
25. "E leai ni uiga 'ae 'o 'upu ale tagata 'e oti!"
26. Toeitiiti 'ona 'Ou lafoina lea 'o ia 'ile afi 'o Ifeli!
27. Ma 'ole a se mea 'e fa'amatala atu ai 'ia 'oe le afi 'o Ifeli?
28. 'E leai se mea 'e fa'ataga 'e ia 'e gafatia, 'e leai fo'i se mea 'e le tagomia 'e ia! –
29. 'E fa'auiuli ma fesui'a le lanu 'ole tagata!
30. 'Ua leoleoina 'e le Sefulu-iva.
31. Ma 'ua Matou le tofia nisi 'ae 'o agelu 'e leoleoina le afi; ma 'ua Matou fa'atulagaina lo latou numera 'e fai ma tofotofoga mo e 'e le talitonu – 'ina 'ia 'avea mo Tagata 'ole Tusi 'ia taunu'u male mautinoa, ma 'o latou 'ua talitonu 'e fa'aopoopoina ai lo latou fa'atuatua – ma 'ina 'ia leai se masalosaloga 'i Tagata 'ole Tusi ma latou 'ua talitonu, ma latou 'ua fa'ama'ia o latou loto ma latou 'e le talitonu 'ole 'a faimai, "Olea le fa'ailoga 'ua fuafuaina 'e Allah le Atua mai 'i lenei mea?" 'E fa'apea 'ona tu'ua 'e Allah le Atua so'osetasi 'e sese 'e tusa ma lona finagalo, ma ta'ita'i so'osetasi 'e tusa ma lona finagalo; ma 'e leai se tasi 'e silafia le malos'aga 'o lou Ali'i, vagana Ia. Ma 'e le 'o seisi mea lenei 'ae 'ole lapata'iga mo fanau 'a tagata.
32. Leai, 'e mautinoa: 'ile masina,
33. Ma 'ile po 'i lona mou malie atu,
34. Ma 'ile vaveao 'i lona susulu mai –
35. Tasi lenei 'ole fa'ailoga mata'utia,
36. 'Ose lapata'iga mo fanau 'a tagata –
37. Mo so'o setasi 'o 'outou 'e fia topetope 'i luma, po'o 'ole mulimuli atu 'i tua –

SURAH 75. AL QIYAMAH

38. 'O agaga 'uma 'e tu lava 'o ia mo ia ma ana galuega na fai.
39. Vagana pa'aga 'ole lima taumatau,
40. 'Ole 'a mau latou 'i togala'au 'ole fiafiaga; latou te fesiligia isi 'o latou,
41. Ma fa'atauanau 'e uiga 'ie na agasala:
42. "Olea lava na ta'ita'iina 'oe 'ile afi 'o Ifeli?"
43. 'Ole 'a latou tali atu; "O matou sa matou le fa'atasi atu ma latou sa tatalo;"
44. "Matou te le'i 'auai ma latou na fafaga atu 'i tagata matitiva;"
45. 'Ae na matou masani 'e talanoa 'i mea le aoga ma tala 'e leai ni uiga;"
46. 'Ma na masani 'ona matou tauemu 'ile aso 'ole fa'amasinoga."
47. "Se'ia 'o'o mai 'ia'i matou le itula 'ua mautinoa."
48. 'Ona leai lava lea 'ose talosaga 'a se 'ole 'a talosaga 'e manuia ai latou.
49. 'Olea la le mea 'ua fa'apea ai latou 'ua latou liliu 'ese mai 'ile fautuaga? –
50. 'Ua fa'apei latou 'o ni asini 'ua fa'afeifeina,
51. 'Ua sosola 'ese mai 'ile liona!
52. "Aua 'ua manatu latou 'e tatau 'ona tofu le tagata male tusi ta'ai 'ole fa'aaliga 'e folasia mo ia to'atasi!
53. 'E le mafai! 'Ae latou te le 'o matata'u 'ile olaga mulimuli.
54. Leai, 'ole lapata'iga moni le mea lenei:
55. 'Ia faia 'e le tagata 'ua mana'o ai le manatunatu pea 'iai!
56. 'Ae 'e leai seisi 'e manatunatu vagana 'ua finagalo ai Allah le Atua: 'o Ia 'ole Ali'i 'ole amiotonu, ma 'ole Ali'i 'ole fa'amagaloga

SURAH 75. AL QIYAMAH

(Ole Toetu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sili.

1. 'Oute molimau 'ile Aso 'ole Toetu;
2. Ma 'Oute molimau 'ile agaga fia saogalemu mai le leaga;
3. 'E manatu 'ea le tagata 'e le mafai 'ona Matou fa'apipi'i ona ponaiivi?
4. Leai, 'E mafai 'ona Matou tu'u fa'atasia 'ile tulaga silisili 'ona lelei 'ia ivi 'o tumutumumu 'o ona tama'itama'i lima
5. 'Ae 'ua manatu le tagata 'e fai mea leaga 'ile taimi 'o lo'o totoe mo ia.
6. 'Ua 'ia fesiligia: "O afea le Aso 'ole Toetu?"
7. Mo se taimi, pe 'a nenefu le va'ai,

SURAH 75. AL QIYAMAH

8. Ma 'ua tanumia le masina 'ile pouliuli.
9. Ma 'ua tu'ufa'atasia le la male masina –
10. 'Ole aso lena 'ole 'a fa'apea ai le tagata; "O fea le to'omaga?"
11. 'Ae 'e leai! Leai se nofo'aga mole saogalemu!
12. 'I luma 'o lou Ali'i 'e to'atasi, 'ile aso lena 'ole 'a 'avea ma nofo'aga mole malologa.
13. 'Ole aso lena 'ole 'a ta'uina ai 'ile tagata mea 'uma na ia folasia mai 'i luma, ma mea 'uma na 'ia tu'u 'i tua.
14. Leai, 'e 'avea lava le tagata ia ma molimau fa'asaga 'ia ia lava,
15. Tusa po'o a fa'anoi 'ole 'a ia tu'u mai.
16. 'Aua le fa'aaogaina lou laulaufaiva 'e fa'atopetope le Kurana.
17. 'O Matou 'e fa'apopotoina ma a'oa'oina:
18. Ma 'a mae'a loa 'ona Matou a'oa' atu, 'ia 'e mulimuli 'i lona fa'aleoga 'e pei 'ona a'oa' atu:
19. 'E pau lena, 'e 'ia Matou le faitalia 'e fa'amalamalama ai ma fa'amanino:
20. 'E leai atu 'iate 'outou na! 'Ae 'ua 'outou fiafia 'e fa'atopetope le olaga,
21. Ma tu'u'esea ai le olaga mulimuli.
22. 'O nisi foliga 'i lena sao 'ole 'a susulu mai male malamalama male matagofie –
23. Ma tape taula'i atu 'i lo latou Ali'i;
24. Ma 'o nisi foliga 'i lena aso 'ole 'a fa'anoanoa ma fa'a'u,
25. 'I lo latou manatu 'e iai se mala fa'agautua 'e tu'uina mai 'i luga 'o 'i latou;
26. 'Ioe, 'e o'o atu loa le agaga ola 'ile pona 'ole ua 'i lana ulufafo atu,
27. Ma 'ole 'a iai le 'alaga, "E iai se faifa'amaneta 'e toe fa'aolaina mai 'o ia?"
28. Ma 'ole 'a ia fa'ai'uina 'ole taimi lava lea 'e alu 'ese ai;
29. Ma 'ole 'a fa'atasia leisi vae ma leisi:
30. 'I lena aso 'o ala 'uma 'ole 'a fa'asino 'uma 'i lou Ali'i!
31. Lona uiga 'e le'i foa'iina lava 'e ia se mea 'ile alofa, pe sa tatalo fo'! –
32. 'Ae 'e 'ese ai, na ia te'ena le mea moni ma liliu 'ese mai ai!
33. 'Ona 'ia taulamalama lea 'i lona 'aiga ma taufa'avale!
34. 'Ia malaia 'oe le tagata! 'Ioe, malaia!
35. Toe faiatu, 'ia malaia 'oe le tagata, 'ioe, malaia!
36. 'Ua manatu 'ea le tagata 'e tu'usaunoo 'o ia 'e aunoa mase faiga taofiofi, ma 'e leai se uiga?
37. 'E le'i 'avea fo'i 'o ia ma tulutulu 'ole vai 'e tutulu mai 'ise tulaga maualalo?
38. 'Ona faia lea 'o ia ma 'alu'alu toto 'ua pipi'i; 'ona faia lea 'e Allah le Atua 'o 'ia 'i foliga ma uiga lelei 'uma.

SURAH 76. AL INSAN

39. Ma na fai mai 'ia ia itu'aiga 'e lua, 'ole tane male fafine.
40. 'E le iai 'ea la 'ia Ia lava lea, le malosi 'e tu'u atu ai le ola 'i e na oti?

SURAH 76. AL INSAN

(Al Dahr/Ole Taimi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaiga sila.

1. 'E le'i iai 'ea mole tagata se taimi 'umi na 'avea ai ia 'ose mea 'e le'i ola mai – sa le ta'ua lava?
2. 'E moni na Matou faia le tagata mai se tulutulu 'o vai 'ua fesui'a, 'ina 'ia fa'ata'ita'i 'iai 'o ia: 'olea na Matou tu'uina mo ia meaalofa 'ole lagona male pupula.
3. Na Matou fa'aalia 'ia te ia le ala: pe 'e loto fa'afetai po'o le le loto fa'afetai 'e ti'eti'e 'i lona faitalia.
4. Mo 'i latou 'ia na tete'e 'ua Matou saunia ni filifili, 'o amo, male afi mumu mata'utia.
5. 'Ae mo 'o e 'e amiotonu, latou te inu'ile ipu uaina 'ua suia 'ile sua'u'u manogi –
6. 'Ose puna vai 'e feinu ai 'au'auna fa'amaoni 'a Allah le Atua, 'e tafe tetele male manino 'e aunoa ma se otaota 'e iai.
7. 'E tausisia a latou tautoga, ma 'e matata'u 'i latou 'ile aso 'e iai le leaga 'e felelea'i 'i itu mamao male laua'itele.
8. 'Ona 'o lo latou alolofa 'ia Allah le Atua, latou te fa'aga atu 'ile 'au matitiva, 'o tamaiti 'ua matua oti, ma tagata 'ua pologa 'ona 'o taua –
9. Ma faiatu: “Matou te fafaga 'outou mo Allah le Atua 'e to'atasi: matou te fa'anaunau 'i se tau mai 'iate 'outou, po'o se fa'afetai.”
10. “Ae 'ua matou matata'u 'ile aso 'e sau ai le malaia male to'asa mai le itu 'o lo matou Ali'i.
11. 'Ae 'e fa'asaoina 'i latou 'e Allah le Atua mai le leaga 'o lena aso, ma 'e susulu 'i o latou luga se malamalama matagofie male lagona fiafia.
12. Ma 'ona sa latou 'onosa'i ma tutumau 'ia latou mea sa fai, 'ole 'a tau ai atu latou 'e Ia 'i togala'au ma ofu silika.
13. Latou te ta'oto'oto fa'atafa 'ile togala'au 'i nofoali'i maualuluga, 'ole 'a latou va'aia ai 'i lena nofo'aga 'e le vevela le la pe malulu fo'i le masina.
14. Ma 'e ifo ane fa'apaolaga 'ole togala'au 'i o latou luga a'e, ma 'o fuifui 'o fua 'o la'au 'aina 'ese'ese 'ole 'a taupe ifo male fa'amaulalo.
15. Ma 'ole 'a fepasia'i fa'ata'amilo 'ia'i latou ipu 'apa siliva ma ipu fe'ilafi –

SURAH 77. AL MURSALAT

16. Fe'ilafi male manino, 'ua faia 'ile siliva: 'e fuafua lava 'e le tagata ia le tumu 'e tusa ma lona mana'o.
17. Ma 'e tu'uina 'ia'i latou 'e feinu 'ile ipu uaina 'ua sui 'ile vai fofu malu ma a'oga mole tino –
18. 'Ose puna vai 'e igoa 'ole sa'ili le ala.
19. Ma 'ole 'a tautuaina 'i latou 'e talavou tu mama ma la'ei matagofie: 'a 'outou va'ai 'ia'i latou 'toute manatau 'o latou 'o ni penina 'ua fa'asalalau solo.
20. Ma 'a 'e va'ai 'iai, 'o 'ina 'ole 'a 'e iloa ai le matagofie 'ole manuia male nofo'aga silisili.
21. 'Ole 'a latou 'a'afu 'i 'ie silica lanu meamata 'ua teuteina 'i tolose 'ese'ese, ma 'ole 'a teuteuina 'i latou 'i taulima 'o siliva; ma 'ole 'a tu'uina 'e lo latou mo 'i latou 'e inu mai le uaina 'ua mama ma pa'ia.
22. "E mautinoa 'ose taui lenei mo 'outou, 'ina 'ua talia a 'outou galuega ma 'ua amana'iaina."
23. 'O Matou na 'auina atu 'i lalo 'ia te 'oe le Kurana fai vaega atu.
24. 'Ia 'outou 'onosai ma tutumau 'ile poloa'iga 'a lo 'outou Ali'i, ma 'aua toute fa'alogo 'i tagata agasala po'o tagata taufa'aleaga 'ua iai fa'atasi ma latou.
25. Ma vi'ia le suafa 'o lou Ali'i 'ile taeao male afiafi,
26. Ma fa'apea ma se vaega 'ole po, fa'amaulalo atu 'oe 'ia Ia; ma fa'anene'e 'ia Ia mo se taimi 'umi 'ole po.
27. 'Ae 'o latou ia, 'ua latou fiafia 'ile ola, ma 'ua latou fa'atuatua'ia 'ila aso 'e faigata.
28. 'O Matou na faia 'i latou, ma na Matou faia 'i latou so'oga fa'amalolosi; 'ae, 'e Matou te manana'o loa, Matou te suia 'o latou itu'aiga 'i nisi fo'i mea.
29. 'Ole lapata'iga lenei: so'o se tasi 'ua loto 'iai, 'ia ia savali 'ile ala sa'o 'i lona Ali'i.
30. 'Ae toute le faia lava vagana 'ua finagalo 'iai Allah le Atua: 'aua 'e tumu Allah le Atua 'ile potu male tofamamao.
31. 'E talia 'e Ia 'i lona alofa po'o ai 'i lana faitalia; 'ae 'o e 'e faimea sese – 'ua Ia saumia mo 'i latou na se fa'asalaga matuia.

SURAH 77. AL MURSALAT

(O Latou ua Auina atu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ile matagi 'ua 'auina atu 'e mulimuli atu le tasi 'i le tasi mole manuia 'o tagata;
2. 'E suia lana agi ma feula malosi atu 'i agi fa'ata'uta'u,

SURAH 77. AL MURSALAT

3. Ma fa'asalalauina mea 'i nofo'aga mamao ma laua'itele;
4. 'Ona toe vave lea 'o latou tasi mai leisi,
5. 'Ona fa'asalalau atu lea 'ile atu laulau se fe'au,
6. Pe tau fa'amaonia po'o 'ole lapata'i –
7. 'Ia mautinoa, 'o mea 'ua folafolaina atu 'ia te 'outou 'e tatau lava 'ona taunu'u.
8. 'Ona o'o lea 'i fetu 'ua pupula vaivai;
9. 'Ina 'ua masae le lagi;
10. 'Ua fa'ata'apeina mauga ma 'ua feula solo 'e le matagi 'ona 'ua 'avea ma pefu.
11. Ma 'ina 'ua fa'apotopoto mai 'ave fe'au 'i lo latou taimi na fa'atonuina –
12. 'O a nisi aso 'ole 'a tolopo 'iai nei mea?
13. 'Aua 'ole aso 'e fa'avasega ai,
14. Ma 'e fa'apefea 'ona fa'amatala atu 'ia 'oe po'o lea le aso 'e fa'avasega ai?
15. 'Ia malaia, 'i lena aso, latou 'ua te'ena le mea moni!
16. Matou te le'i fa'a'umatia tagata 'o aso anamua 'ona 'o a latou agasala?
17. Po'o 'ole 'a Matou faia 'ea tupulaga faimai 'ina 'ia mulumuli 'ia'i latou.
18. 'E fa'apena 'ona Matou faia tagata 'ua agasala.
19. 'Ia malaia, 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
20. Matou te le'i faia 'outou mai se vai 'inosia? –
21. Lea na Matou tu'uina 'ise nofo'aga malolo ma fa'amausali,
22. Mole taimi 'ole 'a to ai 'e tusa male mana'oga?
23. 'Aua Matou te fuafuaina le taimi 'ole mana'oga; 'aua 'o Matou 'e silisili 'ile fuafuaina 'o ia mea.
24. 'Ia malaia, 'i lena aso! Latou 'ua te'ena le mea moni!
25. Matou te le'i faia 'ea le lalolagi ma nofo'aga 'e nonofo fa'atasi ai
26. E 'o feola ma e na oti,
27. Ma faia ai mauga 'ua tutu mau ma mapu'epue ma maualuga; ma foa'iina atu mo 'outou vai suamalie ma 'atoatoa?
28. 'Ia malaia, 'i lena aso, latou 'ua te'ena le mea moni!
29. 'Ole 'a fa'apea atu: "Ia o'ese atu 'outou aga'i atu 'i mea na masani 'ona 'outou te'ena fa'apea 'e le moni!"
30. "O'ese ta'i atu tolu aga'i atu 'ile fa'apaologa 'ole asu lena 'e alu a'e,
31. "E le maua ai se fa'apaologa malu, ma 'e le aoga fa'asaga 'ile 'a'asa 'ole mumu.
32. 'E moni 'e togi solo mai 'e ia 'aloiafi lapopo'a fa'apei 'o ni fale,
33. "Fa'apei 'o ni solo 'a kamela lanu samasama 'o savavali fa'atopetope atu."
34. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
35. 'Ile aso lena 'ole 'a le mafai 'ona latou tautala,

SURAH 78. AL NABA'

36. 'Ole 'a la tu'uina atu fo'i 'ia'i latou se avanoa 'e talosaga ai.
37. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
38. 'Ole aso lena 'ole 'a fa'atulagaina ai latou! 'Ole 'a Matou fa'apopotoina 'outou fa'atasi ma latou na muamua 'ia 'outou!
39. 'O lenei, 'a 'o iai sau togafiti po 'ose fuafuaga, fa'aaoga 'e tete'e mai 'ia te A'u!
40. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
41. 'Ae 'o latou 'e amiotonu, 'ole 'a latou mau 'i ogatotonu 'o fa'apaologa malu ma vaipuna.
42. Ma 'ole 'a latou maua fua 'o la'au 'aina – 'e tusa ma o latou mana'oga.
43. 'A'ai 'ia 'outou ma feinu 'outou 'ia malie o 'outou loto: 'aua na 'outou galulue 'ile amiotonu.
44. 'E fa'apena ma mautinoa lo Matou tau'i atu 'i e fai mea lelei.
45. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
46. 'O 'outou na 'e le'i fa'amaoni! 'A'ai 'outou ma fafia mo se taimi, 'aua 'o 'outou 'o tagata agasala.
47. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
48. Ma 'ina 'ua faiatu 'ia te'i latou, "Ina ifo ia 'outou!" 'Ae 'ua latou le faia.
49. 'Ia malaia 'i lena aso latou 'ua te'ena le mea moni!
50. 'Olea la seisi fe'au pe 'a tuana'i mea nei 'ole 'a latou talitonu 'ia'i?

SURAH 78. AL NABA'

(Ole Tala Maoae)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Olea le mea lena 'e finau ai latou?
2. 'Ole mea 'ea 'e tau 'ile tala maoa'e,
3. Lena 'ua latou le maua ai sa latou tasi.
4. 'E moni 'e le toe 'umi 'ona latou iloa lea!
5. 'E moni, 'e moni 'e le toe 'uma 'ona latou iloa lea!
6. Matou te le'i faia 'ea le lalolagi ma fogatia lautele,
7. Ma mauga 'ua faia ma fa'amau?
8. Ma 'e Matou te le'i faia 'outou ta'i to'alua,
9. Ma faia la 'outou moe ma o 'outou malologa,
10. Ma faia le po fa'apei 'ose ufita'i,
11. Ma faia le aso ma taimi mole sa'ilia 'o mea mole ola?

SURAH 78. AL NABA'

12. Ma 'e Matou te le'i faia 'ea 'i luga a'e 'o 'outou lagi 'ua satua fitu,
13. Ma tu'uina ai se malamalama silisili?
14. Ma 'e le Matou ia 'e 'auina atu mai 'i ao vai 'e tele mo 'outou,
15. 'Ina 'ia Matou fa'atupu mai ai saga ma fuala'au 'aina?
16. Ma togala'au taolaola?
17. 'E moni 'ole aso 'ole fa'atulagana 'o se mea 'ua fuafuaina –
18. 'Ole aso 'ole 'a ili ai le pu, ma 'ole 'a 'outou omai 'i fa'alapotopotoga;
19. Ma 'ole 'a matala le lagi fa'apei 'e iai ni faitoto'a,
20. Ma 'ole 'a nimo atu mauga fa'apei 'o ni ataata.
21. 'E moni 'o Ifeli 'ole 'a fa'apei 'ose nofo'aga taufa'apopo –
22. 'Ole nofo'aga mole taunu'uga 'o e solitulafono:
23. Latou te nonof ai 'e autausaga.
24. 'E leai se mea malu latou te tofo ai 'i 'ina, po'o se mea inu,
25. Vagana le vai pupuna ma leisi vai uli, toto'o, ma 'e 'ese lava lona malulu 'a'ati –
26. 'Ose tau'i talafeagai mo 'i latou.
27. 'Aua na latou le matata'u 'ise mea 'e tusa ma a latou amioga,
28. 'Ae na latou le mafaufau ma faia a Matou fa'ailoga ma mea taufa'asese.
29. Ma 'ua Matou fa'amaumau 'ia mea 'uma 'ise tusi.
30. 'Ina tofo 'ia 'outou 'i fua 'o a 'outou galuega; 'aua 'e leai sina mea fa'aopoopo route maua vagana le fa'asalaga.”
31. 'E moni mo latou 'ua amiotonu 'e maua 'e 'i latou le fa'ataunu'uga 'o so'o se mana'oga 'ole loto;
32. 'O togala'au si'osi'oina, ma tovine;
33. Ma pa'aga 'ua tausaga tutusa;
34. Ma se ipu 'ua tumu 'ile 'augutu.
35. 'E leai se fia faimea latou te fa'alogo 'iai 'i 'ina, po'o se mea 'e le moni –
36. 'Ole tau'i mai lou Ali'i 'ole meaalofa 'ua lava ma totoe –
37. Ma 'i le Ali'i 'ole lagi male lalolagi, male mea 'uma 'ua iai 'ile va – 'o Allah le Atua 'ole alofa silisili: 'e leai seisi 'e iai se malosi 'e fa'afinau ma Ia.
38. 'Ole aso 'ole 'a tutu mai ai agelu ma agaga 'i o latou tulaga tofi, 'e leai seisi 'e tautala vagana le 'ole 'a fa'ataga 'e Allah le Atua ole alofa silisili, ma 'ole 'a tautalatala 'o ia 'i mea sa'o.
39. 'Ole aso lena 'o mea 'uma 'o mea mautinoa male moni; 'olea, po'o ai 'ua loto 'iai, 'ia ui loa 'ile ala 'e taunu'u sa'o ai 'i lona Ali'i!
40. 'Ia mautinoa, na Matou lapata'i atu 'outou 'ile fa'asalaga 'ua lata mai – 'ole aso 'e va'aia ai 'e le tagata galuega na faia 'e ona lava lima, ma 'ole 'a fa'apea mai latou na le talitonu, “Le malaia e 'ua ia matou! Pe 'a na 'o a'u 'ua 'ose lefulefu!”

SURAH 79. AL NAZI'AT

(O Latou e To Mai i Fafo)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ona 'o agelu 'e to maia 'i fafo male fa'amalosi agaga 'o tagata leaga;
2. Ma latou 'e to maia lemu agaga 'o latou 'ua fa'amanuiaina;
3. Ma latou 'e felelei fa'aoepepea solo 'ia latou fe'au 'ole alofa,
4. 'Ina una'i atu 'i luma fa'apei 'o lo'o 'outou tutu'u,
5. 'Ona taumafai lea 'e fa'atino le poloa'iga 'a lo latou Ali'i –
6. 'E iai le aso 'ole 'a luluina ai mea 'uma 'e mafai 'ona luluina male malosi,
7. Mulimuli mai ai ma mafui'e 'e oso fa'ate'ite'i mai:
8. 'E gatete loto 'i lena aso;
9. 'E lafoina 'e lalo pupula 'a mata 'o o latou matai.
10. 'Ua latou faimai nei: "Ea! 'E toe fa'afo'i matou 'io matou tino sa iai muamua?" –
11. 'E a! – 'ae 'ua 'ave matou ma ponaivi 'ua pala?"
12. 'Ua latou faimai: "Afai 'o lena, 'ole toe fo'i 'e leai se mea 'e maua ai!"
13. 'Ae 'e moni, 'e tupu 'ise alaga malosi na 'ole tasi,
14. 'E tupu 'a 'o ala ma pupula 'i latou mole fa'amasinoga.
15. 'Ua o'o atu 'ia 'oe le tala 'o Mose?
16. Fa'auta, na vala'au 'iai lou Ali'i 'ia ia 'ile vanu 'o Tuwa –
17. "Ia 'e alu 'ia Farao 'ua ia sese 'i mea 'ua 'uma 'ua fa'atua'o'iina.
18. "Ma fai atu 'ia te ia, Pe 'e iai sou fa'anaunauga 'e fa'amama 'oe mai le agasala? –
19. "Ma 'o a'u 'oute ta'ita'iina 'oe 'i lou Ali'i, 'olea 'e tatau 'ona 'e mata'u 'ia te Ia?"
20. 'Ona fa'ali lea 'e Mose 'iai ni fa'ailoga maoa'e.
21. 'Ae na te'ena 'e Farao ma fa'alologata ma le usita'ia le ta'ita'iga;
22. Ma leisi, 'ua fultua mai 'o ia ma 'ua ia galue male malosi fa'asagatau 'ia Allah le Atua.
23. 'Ona ia fa'apotopoto lea 'o lona nu'u ma fai sana poloa'iga fa'alaua'itele,
24. Ma fa'apea atu, "O a'u 'o lo 'outou Ali'i, 'e silisili le maualuga".
25. 'Ae na fa'asala 'e Allah le Atua 'o ia ma fai ia ma fa'atusatusaga mole olaga mulimuli, fa'apei 'ona faia 'ile olaga nei.
26. 'E moni 'ua iai 'i nei mea ni fautuaga ma lapata'iga mo so'o se tasi 'e mata'u 'ia Allah le Atua:
27. 'Ea! 'O 'oe 'e sili a'e le faigata 'ona fai lo le lagi 'i luga? 'O Allah le Atua na faia:

SURAH 80. 'ABASA

28. 'Ua si'i 'e Ia ma fa'amaua'uga ma fai ma fa'amaluma'uga, ma 'ua tu'uina 'iai 'e Ia le fa'atonuga atoatoa lona lelei.
29. 'Ua Ia faia lona po fa'apogisa, ma 'o lona matagofia 'ua 'aumaia 'i fafo 'e Ia 'ile malamalama.
30. Ma 'ole lalolagi 'ua Ia fofola ma fa'alau'itele;
31. 'Ua Ia 'aumaia ai le sau ma la'au ola;
32. Ma mauga 'ua Ia fa'atutu male mausali –
33. 'E fa'aaoga 'e pei 'ona 'outou mana'omia ma a 'outou manu fafaga.
34. 'Ae 'o na mea 'uma, 'a o'o mai loa le foafoaga mata'utia –
35. 'Ole aso 'e manatua ai 'e le tagata mea 'uma na 'ia tausinio 'iai,
36. Ma 'ole 'a fa'ata'atia mai le afi 'o Ifeli 'ina 'ia iloa atu 'e tagata 'uma –
37. 'Ona o'o 'lea 'ia'i latou ia na solia tua'oi 'ia latou faiga sese,
38. Ma fa'asilisili 'e latou le ola 'ole lalolagi lenei,
39. 'O lo latou apitaga 'ole Afi 'o Ifeli;
40. 'Ae mo 'i latou na manatunatu ma mata'u 'ile taimi 'e tutu ai 'ile fa'amasinoga 'a lo latou Ali'i ma taofiofia 'o latou agaga mai le tu'inanau atu 'i mana'oga maualalao,
41. 'O lo latou apitaga 'ole togala'au.
42. 'Ua latou fa'atauana'u atu 'ia 'oe 'e uiga 'ile itula – 'Po'o afea 'e o'o mai ai lona taimi?'
43. 'O gafea 'o 'e a'afia ai 'ile folafolaga 'o lona mea?
44. 'O lou Ali'i 'o lo'o iai le muta'aga 'ua fa'atulagaina.
45. 'O 'oe na 'ose tagata lapata'i mo 'i latou 'ua matata'u 'iai.
46. 'Ole aso latou te va'aia ai, 'e fa'atusatusa fa'ape'i na latou ola mo se afa'i se tasi, po'o le pau mai 'ile taeao 'e soso'o ai!

SURAH 80. 'ABASA

(Na Ia Le Fiafia)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua le fiafia le perofeta ma liliu 'ese,
2. 'Ina 'ua alu atu se tagata tauaso ma fa'alavelave atu 'ia ia.
3. 'Ae fa'apefea 'ona ta'u atu 'ia 'oe atonu 'e tuputupu ai 'o ia 'i la le agaga?
4. Po'o 'ole mauaina ai 'e ia le a'oa'oga ma ono manuia ai?
5. 'Ona 'ole tagata 'e manatu ifo lava 'o ia 'ua le mana'o 'i seisi mea,

SURAH 80. 'ABASA

6. 'O ia lena 'e tatau 'ona 'e tali 'iai;
7. 'Ae 'e leai se tu'ua'iga 'ole 'a tu'ua'i ai fua 'oe pe 'a le tuputupua'e 'o ia 'i la le agaga.
8. 'Ae mo 'o ia lena 'ua alu atu 'ia 'oe ma sa'ili atu male fa'anaunau,
9. Ma le mata'u 'i lona loto,
10. Na 'e le amana'aimana 'o ia.
11. 'Aua ne'i toe faia fa'apea! 'Aua 'ole fe'au 'o fa'atonuga:
12. 'Olea 'ia tu'u ai le 'ua mafaia 'ona tausi ma manatunatu ai.
13. 'O mea 'ua tusitusia ma tausia male fa'aeteete 'i lona mamalu,
14. 'E silisili 'ile mamalu, ma tausia mama male pa'ia,
15. 'Ua tusia 'e lima 'o tusi 'upu –
16. 'E mamalu ma amiomauualalo ma amiotonu.
17. 'Ole malaia 'ile tagata! 'Olea se mea 'ua mafua ai 'ona ia te'ena Allah le Atua?
18. 'Olea fo'i le mea na Ia faia ai 'o ia?
19. Na fai mai 'ile vai tulutulu: na Ia faia ai 'o ia, 'ona Ia fa'atinoina lea 'o ona foliga 'i foafoaga talafeagai;
20. 'Ona Ia faia lea 'o lona ala ma fa'afaigofie mo ia;
21. 'Ona 'ia fa'ao'olea 'ole oti 'ia te ia, ma tanumia 'ile tu'ugamau;
22. 'Ona 'o'olea 'i se taimi 'e tusa ma lana faitalia, 'ua toe fa'ato'i mai 'o ia 'ile ola.
23. 'Ae 'ua matua le mafai lava 'e ia 'ona fa'ataunu'uina poloa'iga 'a Allah le Atua 'ia ia.
24. 'Ia tilotilo 'ia 'ole le tagata 'i lau mea'ai ma manatunatu pe fa'apefea 'ona Matou tu'uina atu:
25. 'Aua 'ua Matou liligi atu vai 'ua lava ma totoe,
26. Ma 'ua Matou vaevaeina le lalolagi 'i ona vaega,
27. Ma 'ua fa'atupuina ai toga saga,
28. Ma tovine ma la'au aoga 'ese'ese,
29. Ma 'olive ma kate,
30. Ma togala'au 'ua si'osi'omia 'e la'au tupu tetele male mafafia,
31. Ma fau 'aina ma vaovao –
32. 'E aoga mo o 'outou mana'oga ma a 'outou lafu manu.
33. 'Ise taimi, pe 'a o'o mai se leo malosi 'e pe ai le fa'alogona –
34. 'Ole aso lena 'e sola ai le tagata mai 'i lona lava uso,
35. Ma lona tina ma lona tama,
36. Ma lana ava ma lana fanau.

SURAH 81. AL TAKWIR

37. 'O latou ta'ito'atasi 'i lena aso, 'ole 'a popole lava le tagata mo ia lava ma 'ole 'a leai sona manatu atu 'i leisi tagata.
38. 'O nisi foliga 'ole 'a sulu 'i lena aso,
39. Talie ma fiafia.
40. 'Ae 'o nisi foliga 'i lena aso 'ole 'a pefupeqia;
41. 'E solouli:
42. 'Ole 'a fa'apena latou ne tete'e 'ia Allah le Atua, 'o latou na faia le taufa'aleaga.

SURAH 81. AL TAKWIR

(Ua Ta'ai)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaqala.

1. 'Ile la ma lona malamalama lautele 'ua ta'ai mai;
2. 'Ua to'ulu fetu ma 'ua le toe iai ni malamalama;
3. 'O mauga 'ua nomi ma 'ua fa'afoliga 'o ni ataata;
4. 'O kamel fafine 'ua ta'i sefulu masina a latou peti-to 'ua le toe tausia;
5. 'O manu sa tata'a 'ile vao 'ua fa'apotopotoina ma 'ua mau fa'atasi ma tagata;
6. 'Ole sami pe 'a pupuna ma 'ua si'isi'i;
7. 'O agaga 'ua fa'avaseqaina ma tu'ufa'atasi 'i itu'aiga tutusa;
8. Pe 'a fesili le tama teine na tanu olaina –
9. Po'o 'olea lana agasala na fasiotia ai 'o ia;
10. Pe 'a talaia 'uma tusi ta'ai ma 'ua fofola mai;
11. 'Ole lalolagi ma lona mapu'epu'e 'ua fa'aalia manino mai;
12. 'Ole afi mumu 'a'asa 'ua toe fetui 'ina 'ia fa'ateteleina lona vevela;
13. Ma 'ole togala'au 'ua fa'alatalata mai –
14. 'Ona 'iloa lea 'e agaga lava ia po'o a mea na ia tu'u mai 'i luma.
15. 'Olea 'ia ma'utinoa 'Oute 'avea ma molimau paneta – 'e fesuisuia'i
16. 'E alu sao, po'o le lafi ma punitia;
17. Male po 'i lona mou malie atu;
18. Male vaveao 'i lona feula 'ese atu 'ole pogisa –
19. 'E moni 'o 'upu nei 'a se 'ave fe'au silisili lona mamalu,
20. 'Ua fa'aeaina 'ile malosi fa'apea lona tulaga 'i luma 'ole nofoali'i 'o le Ali'i,
21. 'E iai lana pule ma fa'amaoni 'i mea 'ua tu'uina atu 'ia ia 'e tausi.
22. Ma 'outou le motu 'o tagata! 'o la 'outou pa'aga 'e le 'o se tasi 'ua ulufia;

SURAH 82. AL INFITAR

23. Ma 'e aunoa mase masalosolaga na ia va'aia male ma nino 'ia mea 'uma 'ile tulu'iga 'ole lalolagi.
24. 'E le taofiofia fo'i 'e ia se ma fa'ataua sona poto 'i mea 'e le va'aia.
25. 'E le 'o ni 'upu fo'i 'a se agaga leaga ma 'inosia.
26. 'Ofea la 'e te alu 'iai?
27. 'Ae 'e fa'amaoni atu 'e le 'ose isi mea 'ae 'ole fe'au mole lalolagi atoa:
28. 'Ua ia fa'asiliga 'o manuia mo so'oseisi 'ua loto 'e savali sa'o ai:
29. 'Ae 'e te le loto lava 'iai vagana 'ua finagalo ai Allah le Atua – 'ole olataga 'o lalolagi 'uma.

SURAH 82. AL INFITAR

(Ole Vaevaeina)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'A o'o 'ina masae le lagi;
2. Ma 'ua fa'ata'ape solo fetu;
3. 'Ole sami 'ua fuafua 'e pa mai;
4. Ma 'ua liliu tu'ugamau 'ua ui 'i lalo itu sa ui 'i luga –
5. 'Ona iloa lea 'e le agaga lava ia mea na ia fa'aalia mai ma mea na ia nana.
6. Le tagata e! 'ole a se mea 'ua ta'ita'i 'eseina 'oe mai 'i lou Ali'i 'ole alofa silisili? –
7. 'O Ia na faia 'oe ma fa'amae'a 'i fuafuaga lelei, ma tu'uina atu le faitalia;
8. Po'o 'olea foliga na finagalo ai 'o Ia na Ia tu'ufa'atasia 'ai 'oe.
9. Leai! 'ae 'e te te 'e 'ile meamoni male fa'amasinoga!
10. 'Ae 'e moni 'o lo'o iai agelu 'ua filifilia 'e puipui 'oe –
11. 'E alolofa ma mamalu – 'ua tusitusia au amioga 'uma:
12. Latou te iloa ma malamalama 'i mea 'uma 'ua 'e faia.
13. 'Ae mo latou na amiotonu, 'e maua 'e latou le fa'amanuiga;
14. 'Ae 'o 'e na amioleaga – 'e mau latou 'ile afi,
15. 'Ole 'a latou ulufale 'iai 'ile aso 'ole fa'amasinoga,
16. Ma 'e le mafai 'ona latou sao 'ese mai ai.
17. Ma 'e fa'apefea 'ona fa'amalamalama atu 'ia 'oe pe fa'ape'i le aso 'ole fa'amasinoga?
18. Toe faiatu, 'e fa'apefea 'ona fa'amalamalama atu 'ia 'oe pe fa'ape'i le aso 'ole fa'amasinoga?
19. 'O lena aso 'ole 'a le mafai 'ona iai se malosi 'ia agaga 'e fai ai se mea mo leisi: 'aua 'ole pola'iga 'o lena aso 'e sau atoatoa mai 'ia Allah le Atua.

SURAH 83. AL MUTAFFIFIN

(O Faipisinisi le Faamaoni)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ia malaia latou 'uma 'ua faipisinisi le fa'amaoni –
2. 'O latou ia 'afai latou te talia se mea mai 'i seisi tagata, latou te manana'o 'ia fua ma 'ia atoa,
3. 'Ae 'a latou tu'uina atu se mea mo isi tagata, latou te fa'aitiitia le fua.
4. Latou te le iloa 'ea 'e vala'auina latou 'ina 'ia fa'amatala ia mea? –
5. 'Ile aso mao'e le mata'utia,
6. 'Ole aso 'e tutu 'uma ai tagata 'uma 'i luma 'ola Ali'i 'o lalolagi 'uma?
7. Leai! 'E mautinoa 'o tala'aga 'o tagata leaga 'ua teuina 'ile falepuipui.
8. Ma 'e fa'apefa 'ona fa'amalamalama atu 'ie te 'oe po'o 'olea le falepuipui?
9. 'Ua iai se fa'amaumauga 'ua atoatoa lona tausiga.
10. 'Ole malaia 'i lena aso 'ia'i latou 'e loto ma'a'a –
11. 'O latou 'ua tete'e 'ile aso 'ole fa'amasinoga.
12. Ma 'e leai seisi 'e tete'e 'ae 'o latou 'ua solitulafono ma tua'oi 'uma, 'ole tagata agasala!
13. 'A fa'amatala 'atu a Matou fa'ailoga 'ia ia, 'ua ia fa'apea mai, "O fagogo mai 'aso anamua!"
14. 'Ae 'e le 'o seisi mea! 'Ae 'o o latou loto 'ua pulepule 'ile leaga 'o lo'o latou faia!
15. 'E moni 'ole 'a punitia mai le malamalama 'o lo latou Ali'i 'i se veli 'i lena aso.
16. Ma leisi mea, 'e ulufale 'i latou 'ile afi 'o Ifeli.
17. Ma leisi mea, 'ole 'a faiatu 'ia te'i latou: "Ole mea moni lenei na masani 'ona 'outou tete'e 'iai fa'apea 'e le moni!
18. Leai, 'ua mautinoa 'o fa'amaumauga mo latou na amiotonu 'ia puipuia 'ise nofo'aga mauuluga.
19. Ma 'e fa'apefa 'ona fa'amalamalama atu 'ia te 'oe pe fa'afe'i le nofo'aga mauuluga?
20. 'Ua iai se fa'amaumauga 'ua atoatoa 'ona tusitusia,
21. 'Ua molimau ai latou 'ua latalata 'ia Allah le Atua.
22. 'E moni 'o e na amiotonu 'e o latou 'ile manuia:
23. Mai 'i luga 'o ni nofoali'i mamalu latou te poloa'i atu ai 'ia fa'aali mai mea 'uma:
24. Tote va'aia 'io latou foliga le susulu mai 'ole malamalama 'ole manuia.
25. 'A latou fia inu, 'e fa'amalaina 'ile uaina mama na fa'apulou lelei:

SURAH 84. AL INSHIQAQ

26. 'Ole mea na fa'apulou a'i 'ole suau'u manogi: ma 'o nei mea 'ia tausinio 'iai latou 'ua iai le fa'anaunauga 'e tausinio:
27. 'Ole 'a suia lenei uaina 'ile vai 'ole lagi:
28. 'Ole vaipuna 'e feinu ai latou 'ua latalata 'ia Allah le Atua.
29. 'O latou na agasala na masani 'ona 'ata tauemu 'ia'i latou na talitonu,
30. Ma so'o se taimi latou te ui atu ai 'io latou tafatafa, 'ua latou fenenoa'i 'ona 'o lo latou 'a'amu;
31. Ma 'a latou toi fo'i atu 'io latou tagata, 'e fo'i atu latou male tauemu tele;
32. Ma 'a latou va'aia latou ia, 'ua latou fa'apea mai, "Fa'auta! 'O tagata nei 'ua mautinoa 'ua sese!
33. 'Ae 'e le'i 'auina mai latou 'e tausia latou na!
34. 'Ae 'ole aso lenei 'ole 'a 'ata atu ai latou na talitonu 'ia'i latou na le talitonu:
35. Mai 'i luga 'o ni nofoali'i mamalu latou te poloa'i atu ai 'ia fa'aalia mai mea 'uma.
36. 'Ua le tatau 'ea 'ona tologi atu latou na le talitonu 'e tusa ma mea na masani 'oa latou faia?

SURAH 84. AL INSHIQAQ

(Ole Sasae Eseinā)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'A sasae 'escina loa le lagi,
2. Ma fa'alogo 'o ia 'ile poloa'iga 'a lona Ali'i – ma 'e tatau 'ia ia 'ona faia fa'apea –
3. Ma 'ole 'a fa'amafolafolaina le lalolagi,
4. Ma luai mai mea sa 'i totonu 'o ia 'ina 'ia mama ma 'ua le toe totoe ai se mea,
5. Ma 'ua fa'alogo 'ile poloa'iga 'a lona Ali'i – ma 'e tatau 'ia ia 'ona faia fa'apea – 'ona taunu'u mai loa lea 'ole mea moni atoatoa.
6. 'O 'oe lena 'ole tagata! 'E moni sa 'e tausinio fa'amalosi mo lou Ali'i – sa tausinio male tiga – 'ae 'ole 'a lua feiloa'i ma Ia.
7. 'O ia la 'ole 'a tu'uina mai lona tala'aga 'i lona lima taumatau,
8. 'E le 'umi 'ae 'avea lona tala'aga ma mea faigofia.
9. Ma 'ole 'a liliu atu 'o ia 'i ona tagata male fiafia!
10. 'Ae 'o ia 'ole 'a tu'uina atu lona tala'aga 'i ona tua –
11. 'E le 'umi 'ae tagi 'o ia mole fa'ai'uga,
12. Ma 'ole 'a ulufale atu 'o ia 'ile afi mumu.

SURAH 85. AL BURUJ

13. 'E moni, 'e le'i feosofa'i solo 'ea fo'i 'o ia 'i ona tagata ma fiafia!
14. 'E moni, 'e le'i manatu ifo 'o ia 'e toe fo'i mai 'o ia 'ia te'i Matou!
15. Leai, leai! 'aua na silasila pea lona Ali'i 'ia ia!
16. 'Olea 'ole 'a 'Ou tapa le mulimau mai 'ale susulu mulimuli mai 'ale la 'ina 'ole 'a goto;
17. 'Ole po ma malologa 'ua maua ai;
18. Male masina ma lona susulu pe 'a atoa:
19. 'E mautino toute feoa'i mai 'i lea mea agai 'i lea mea.
20. 'Olea la se mea 'ua tupu 'ia'i latou 'ua alai 'ona latou le talitonu? –
21. Ma 'a faitau atu le Kurana 'ia te'i latou , latou te le fa'apa'u'u ma ifo,
22. 'Ae 'e 'ese ai latou 'e le talitonu 'ua latou tete'e 'iai.
23. 'Ae 'e silafia atoa 'e Allah le Atua mea 'ua latou natia 'io latou fatafata.
24. 'Ina ta'uta'u atu ia 'ia te'i latou se fa'asalaga matuia.
25. 'E 'ese mai ai latou 'e talitonu ma faia galuega 'ile amiotonu; latou te maua le tau'i 'e le mafai 'ona fa'aletonu.

SURAH 85. AL BURUJ

(Ole Vanimonimo)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ile lagi 'a 'o fa'aalia mai 'ona fa'ailoga matagofie 'ese'ese;
2. 'Ile aso 'ole fa'amasinoga na folafolaina ina mai;
3. 'Ile tasi 'e molimau male mata'upu 'ua molimau ai –
4. 'O mala 'ia i luga 'o e na faia le lua 'ole afi,
5. Le afi 'ua tumu 'i mea 'e mumu a'i:
6. Fa'auta! 'Ua latou nonofo ma fa'alagolago atu 'ile afi,
7. Ma 'ua latou molimau mea 'uma na latou faia aga'i 'i tagata 'ua talitonu.
8. Ma na latou sauaina 'i latou na 'e le 'o seisi mea 'ae 'ona 'ua latou talitonu 'ia Allah le Atua, 'e aoao lona malosi, agava'a mo vi'iga 'uma! –
9. 'O Ia 'e ona le pule aoao 'ole lagi male lalolagi! Ma 'ua molimau Allah le Atua 'i mea 'uma.
10. 'O latou 'e sauaina pe fa'atosina atu 'i e 'ua talitonu 'ina 'ia fai le agasala, tane ma fafine, ma 'ua le liliu ma salamo, 'e mo 'i latou le fa'asalaga 'o Ifeli: Latou te maua le fa'asalaga 'ole afi mumu.
11. 'Ae 'o latou 'e talitonu ma faia amioga amiotonu, 'e o 'ile togala'au 'ua tafe ai

SURAH 86. AL TARIQ

- vaitafe 'i lalo: 'ole fa'aolataga mata'utia lena , 'ole fa'atumutumuga 'o mana'oga 'uma,
12. 'E moni 'e malosi le lima male u'u 'a lou Ali'i.
 13. 'O Ia na faia mea 'uma mai le 'amataga ma toe fa'afou 'e Ia le ola.
 14. Ma 'o Ia 'e fia fa'amagalo atu, 'e tumu 'ile alofa,
 15. 'Ole Ali'i 'ole nofoali'i mamalu,
 16. 'E faia 'e aunoa mase fa'atalitali so'osemea 'i Lona faitalia.
 17. 'Ua o'o atu 'ia 'oe le tala 'e uiga 'i 'autau –
 18. 'A Farao fa'apea ma Samuta?
 19. 'Ae tumau pea latou 'ua le talitonu 'ile te'ena 'ole mea moni!
 20. 'Ae 'ua fa'ata'amilo mai Allah le Atua 'io latou tua!
 21. Leai, 'ole Kurana Mamalu lenei
 22. 'Ua tusitusia 'i ma'a 'ua puipuia!

SURAH 86. AL TARIQ

(Ole Fetu Po)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ile vanimonimo 'ole lagi ma mea fe'ilafi 'ua tumu ai –
2. Ma 'e fa'apefea 'ona fa'amalamalama atu 'ia 'oe po'o a mea fe'ilafi? –
3. 'Ole fetu 'e susulu ma'ati'ati mai lona malamalama –
4. 'E leai se agaga 'e le 'o leoleoina 'o ia.
5. 'Olea 'ia mafaufau le tagata po 'olea le mea na faia mai ai 'o ia!
6. 'Ua faia 'o ia mai se vai na tutulu ifo –
7. Na sau mai le va 'ole ivitu 'ole tua male ivi 'aso'aso:
8. 'E moni 'e mafai 'e Allah le Atua 'ona toe 'aumaia 'o ia 'ile ola!
9. 'Ile aso 'ole 'a tofotofoina ai mea lililo 'uma,
10. 'Ole 'a leai se malosi 'ole tagata po'o sona fesoasoani
11. 'Aua le fa'apaologa 'e fa'ata'amilo atu ma toe fo'i mai,
12. Ma 'aua le lau'ele'ele 'e matala ma puna mai ai vaipuna po'o 'ole tutupu mai ai 'o la'au 'ese'ese –
13. Fa'auta 'ole 'upu lenei 'e fa'aילו ai le lelei mai le leaga:
14. 'E le 'ose mea fa'amalie.
15. 'Ae 'o latou, 'ua latou taupulepule 'ise tonu,

SURAH 87. AL A'LA

16. Ma 'ua 'Ou faia fo'i se fuafuaga.
17. 'Olea la fa'atelelese 'i e 'ua le talitonu: 'ave 'iai se avanoa male filemu mo se taimi.

SURAH 87. AL A'LA

(O Le e Silsili Aoao)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ia vi'ia le suafa 'o lou Ali'i 'o le 'e silisili aoao ma 'o lo'o puipuia mai 'oe,
2. 'O Ia na faia ma toe tu'uina mai le fua ma mea 'ua lelei ma paleni;
3. 'O Ia na fa'a'e'eina mai tulafono ma tu'uina mai le ta'ita'iga;
4. Ma 'aumaia 'i fafo le lanu lauvao male tausiusi 'ole laufanua,
5. Ma Ia toe faia fa'amamago ma magaugau.
6. 'Ole 'a fa'asolosolo atu lo Matou a'oa'oina 'o 'oe 'e tala'i le fe'au, 'ina 'ia 'aua ne'i 'e fa'agaloina,
7. Vagana 'ua finagalo ai Allah le Atua: 'aua 'ua Ia 'i'loa mea 'ua fa'aalia ma mea 'ua natia.
8. Ma 'ole 'a Matou faia fa'afaigofie mo 'oe lou savali 'ile ala.
9. 'Olea tu'uina atu le lapata'iga 'ina 'ia manuia ai le 'ua fa'alogo 'iai le lapata'iga.
10. 'Ole lapata'iga 'ole 'a talia 'e latou 'e matata'u 'ia Allah le Atua:
11. 'Ae 'ole 'a 'alofia 'e latou 'ia 'ole 'a pagatia ai,
12. Latou 'ole 'a ulu atu 'ile afi tele,
13. 'E le maua ai 'e latou le oti po'o 'ole ola.
14. 'Ae 'o latou 'e fa'amanuiaina 'e fa'amamaina 'i latou,
15. Ma vi'ia le suafa 'o lo latou Ali'i 'o le 'e puipui mai, ma si'i a'e o latou loto 'i tatalo.
16. Lei fa'auta, 'ua 'outou fa'asili le ola 'ole lalolagi nei;
17. 'Ae 'ole olaga mulimuli 'e sili ma 'e umi atu.
18. Ma 'o lo'o ta'ua nei mea 'i tusi 'o fa'aaliga 'o taimi muamua –
19. 'O tusi 'a 'Apera'amo ma Mose.

SURAH 88. AL GHASHIYAH

(Ole Mea Matautia e Tupu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua o'o atu 'ia te 'oe le tala 'e uiga 'ile mea mata'utia 'ole'a tupu?
2. 'O nisi 'o foliga 'i lena aso 'ole a fa'amaulaloina,
3. Galulue male tigaina, ma lelavava –
4. Mo se taimi 'ona latou ulu atu lea 'ile afi mumu –
5. Mo se taimi 'ona tu'uina atu lea mo 'i latou vai inu mai le punavai vevela,
6. 'E leai se mea 'ai 'e iai mo 'i latou 'ae na 'o a'a 'o la'au 'o'ona
7. 'E le tumu ai se manava pe ma'ona ai seisi.
8. 'O nisi foliga 'i lena aso 'ole 'a fiafia,
9. Malilie 'ia latou taumafaiga –
10. 'I totonu 'ole togala'au ma 'ua fa'aeaina,
11. Latou te le fa'alogo 'ise 'upu taufaifai:
12. 'Ole 'a pupuna a'e ai se vaipuna:
13. 'Ole 'a iai nofoali'i mamalu 'ua si'itia ma 'ua maualuluga,
14. 'O ipu 'ua saunia,
15. Ma 'aluga 'ua fatufatu 'i laina,
16. Ma fala taugata 'ua fofolaina.
17. Latou te le va'ai 'ea 'i kamela, 'Ile faiga 'o 'i latou? –
18. Fa'apea male lagi, 'I lona tu'umai ai 'i luga? –
19. Fa'apea ma mauga, 'I lo latou tutu mamau? –
20. Fa'apea male lalolagi, 'Ile fa'amafolaina atu?
21. 'Olea fai pea lau 'oe lapataiga atu, 'a'ua 'o 'oe 'o le 'e lapata'i.
22. 'E le 'o 'oe 'o se tasi 'e fa'asinosino a latou mea 'e fai.
23. 'Ae 'a fultua se tasi ma tete'e'ia allah le Atua –
24. 'E fa'asalaina 'o ia 'e Allah le Atua 'ise fa'asalaga maoa'e.
25. 'Aua 'e toe fo'i 'uma mai 'i latou 'ia'i Matou;
26. 'Ona Matou vala'auina lea 'o latou 'e ta'uta'u mai mea na latou fai.

SURAH 89. AL FAJR

(Ole Vaveao)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ile tafa mai 'o ata 'ole aso fou;
2. 'I po 'e fa'aluaina le lima;
3. 'Ile mea tutusa ma mea le tutusa 'ua fa'aalia;
4. Ma 'ile po pe 'a mou 'ese atu –
5. 'Ua le 'o iai 'ea 'i nei mea ni molimau mo e 'ua iai le malamalama'aga?
6. Tote le'i va'ai 'ile i'uga na faia 'e lo 'outou Ali'i 'i tagata 'o 'Ata –
7. 'Ile 'a'ai 'o 'Irama ma ona fale 'u'umi male maualuluga,
8. 'O 'o latou foliga 'e le mauaina 'i seisi mea 'ile foga'ele'ele?
9. Ma fa'apea tagata 'o Samuta na latou vane ni ma'a tetele 'ile vanu? –
10. Ma Fara'o 'ole ali'i 'ole to'oto'o?
11. 'O Latou 'uma nei na solitulafono le fa'atua'oia 'ile foga'ele'ele.
12. Ma fa'ateteleina le fa'atupu vesesi.
13. 'Olea na lilingi 'iai 'e lo 'outou Ali'i 'io latou luga ni fa'asalaga ma'ini male talafeagai:
14. 'Aua 'o lo 'outou Ali'i 'ua fa'apei 'o se leoleo 'i luga 'o se 'olomatamata.
15. 'O lenei, 'i uiga 'ole tagata, 'e tofotofoina loa 'e lona Ali'i 'o ia 'ile mamalu ma meaalofa, 'ua ia fefete ma fa'apea mai, "Ua fa'aeaina a'u 'e lo'u Ali'i!"
16. 'Ae 'a tofotofoina 'o ia 'ile taofiofia 'o ana mea 'e maua, 'ua ia loto vaivai ma fa'apea mai, "Ua fa'amaulaloina a'u 'e lo'u Ali'i!"
17. Leai, leai! 'Ae 'ua 'e le amana'iaina latou 'ua matua oti!
18. Tote le fa'amalosi atu 'i nisi 'e fafaga e 'ua matitiva! –
19. Ma 'ua 'outou 'aia fa'amalosi meatotino 'a suli 'o mavaega, male tu'inaanau,
20. Ma 'ua 'outou mana'omia le tamao'aiga 'ile tu'inaanau male alofa!
21. Leai! 'A nutipalaina le lalolagi ma 'ua 'avea ma pauta,
22. Ma 'ua afio mai lou Ali'i, ma ana 'agelu 'i ia tulaga ma ia tulaga,
23. Ma Ifeli, 'i lena aso 'ua 'aumaia 'ua va'aia 'e mata – 'ole aso lena 'e manatua ai 'e le tagata, 'ae 'ole a se mea 'e maua 'e ia 'ina 'ua manatua?
24. 'Ole 'a ia fa'apea mai: "Aue! Pe 'ana 'ou 'auina mai ni galuega lelei mo lo'u 'ole nei 'ile lumana'i!"
25. 'Aua 'o lena aso, 'o lona puapuagatia 'e le fa'atusalia 'iai se mea 'e fai 'e seisi,
26. Ma 'o ona noanoaga 'e le tutusa ma noanoaga 'e mafai 'e seisi.

SURAH 90. AL BALAD

27. 'Ae mo agaga na amiotonu, 'ole 'a faiatu 'iai: "O 'outou agaga, 'ua 'atoatoa le maloloina ma fa'amalieina!
28. "Toe fo'i mai 'i lo 'outou Ali'i – ma loto 'ua malie ma fa'amalieie 'ia te Ia!
29. "Ulu atu ia 'outou, fa'atasi ma A'u 'au'auna fa'amaoni!
30. "Joe, ulu atu ia 'outou 'i La'u Lagi!"

SURAH 90. AL BALAD

(Ole Aai)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ou te vala'au 'ile 'a'ai lenei 'e molimau –
2. Ma 'o 'oe 'ole tagata sa'oloto 'o lenei 'a'ai –
3. Ma le so'otaga toto 'o matua male tamaitiiti –
4. 'E moni na Matou faia le tagata 'e galue ma tausinio.
5. 'Ua ia manatu 'ea 'e leai seisi malosi 'i luga 'o ia?
6. 'E mafai 'ona ia faifai mai fa'apea na ia fa'ama'imaaina se tamao'aiga tele!.
7. 'Ua manatu ifo 'ea 'o ia 'e leai seisi 'o va'ava'aia 'o ia?
8. Matou te le'i faia 'ea mo ia ni ona mata se lua? –
9. Ma se laulaufaiva, ma ni laugutu se lua? –
10. Ma fa'aalia 'ia te ia ala tetele 'e lua?
11. 'Ae 'ua ia le faia lava se taumafaiga fa'avavevave aga'i 'ile ala 'e a'e? –
12. Ma 'ole a se mea 'e fa'amatala atu ai 'ia 'oe le ala lea 'e a'e? –
13. 'Ole fa'asa'olotoina 'ole tagata 'ua noanoatia;
14. Po'o 'ole foa'i atu 'o mea 'e 'ai 'ise aso 'ole oge
15. 'I se 'ua matua oti ma ta'uta'u 'iai 'e lua te tausoga,
16. Po'o 'ose tagata mativa 'ua tutusa lona maualalo male palapala.
17. 'Ona 'avea lea 'o ia fa'atasi ma e 'ua talitonu, ma tausi le 'onosa'i male amio pulea, ma faia galuega male alofa male agamalu.
18. 'E fa'apena pa'aga 'ole lima taumatau.
19. 'Ae 'o latou 'e te'ena a Matou fa'ailoga, 'o pa'aga 'ia 'e le fiafia 'ole lima agavale.
20. 'E 'io latou luga le afi 'e fa'ata'amilo 'ia'i latou.

SURAH 91. AL SHAMS

(Ole La)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ona 'ole La ma lona susulu matagofie;
2. 'Ile Masina 'a 'o mulimuli 'ile La;
3. 'Ona 'ole aso 'e fa'aalia le matagofie 'ole La;
4. Male Po 'e ufitia ai lea matagofie;
5. Ma fa'apaologa 'ole lagi ma ona fausaga maoa'e;
6. 'Ile lalolagi ma lona lau'ele'ele mafola;
7. 'Ile agaga ma foafoaga male fa'atonuga 'ua tu'uina 'iai;
8. Ma lona fa'asinomaga 'e tusa ma ona sese fa'apea ma ona sa'o –
9. 'E moni 'e fa'amanuiaina le 'e tausi mama 'o ia,
10. Ma 'e pa'u le 'e fa'a'ele'eleaina 'o ia!
11. Na te'ena 'e tagata 'o Samuta lo latou perofeta 'e ala 'ia latou amioleaga faifaipea.
12. Fa'auta, 'ole tagata silisili lona amioleaga na mau fa'atasi ma latou na tofia mo se galuega lelei.
13. 'Ae na faiatu le 'ave fe'au 'a Allah le Atua 'ia'i latou: "Ole kamela fafine 'a Allah le Atua! Ma 'aua toute taofi 'o ia mai le o'o atu se'i inu!"
14. 'Ona latou te'ena lea 'o ia fa'apea 'ose perofeta pepelo, ma latou saisaiina le kamela. 'Ona liliu ai lea 'o lo latou Ali'i ma soloia 'uma fa'ailoga 'o 'i latou ma faia 'i latou fa'atutusa le maualuga male maualalo 'ua fa'atama'ia!
15. 'Ae mo ia 'e le tatau 'ona fefe fua 'ona 'o ni mea 'e ono tutupu mai ai.

SURAH 92. AL LAYL

(Ole Po)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ona 'ole Po pe 'a ia punitia le malamalama;
2. Ma 'ile Aso 'i lona a'e mai male matagofie;
3. Ma 'ile mea lilo 'ile faiga 'ole tane male fafine –
4. 'E moni 'ole taunu'uga 'ua 'outou tausinio 'iai 'e mafala.
5. 'Olea so'o seisi 'e foa'i 'ile faitaulaga alofa ma mata'u 'ia Allah le Atua,
6. Ma ta'utino mole mea aupito 'i lelei male fa'amaoni –

SURAH 93. AL DUHA

7. 'E mautino Matou te fa'afilemu mo ia le ala 'ile manuia.
8. 'Ae 'o ia 'e 'ai'u ma manatufa'apito mo ia lava,
9. Ma faia le pepelo ma mea lelei –
10. 'E mautinoa Matou te fa'afilemu mo ia le ala 'ile malaia;
11. 'E leai fo'i se aoga 'o lona tamao'aiga pe 'a pa'u atu 'o ia ma muamua lona ulu 'ile vanu.
12. 'E mautinoa Matou te taumafai 'e ta'iala,
13. Ma 'e mautinoa 'o Matou 'e ana le Gata'aga male Amataga.
14. 'Ole ala lea 'Ou te lapata'i ai 'outou 'ile afi mumu 'a'asa;
15. 'E leai seisi 'e o'o 'iai 'ae na 'o latou 'ua le manuia
16. 'Ua faia le pepelo ma mea moni ma fultua mai.
17. 'Ae 'o latou 'e silisili lo latou fa'amaoni 'ia Allah le Atua 'ole 'a mamao lava latou mai lena mea –
18. Latou 'e fa'aalu lo latou tamao'aiga 'e fa'ateleina ai lo latou ta'umamaina,
19. Ma 'e leai so latou manatu mo ni tau mai 'i se tasi mo so'o se mea 'ua latou faiatua,
20. 'Ae pau lo latou fa'anaunauga 'ole sa'ilia lea 'ole finagalo malie 'o lo latou Ali'i silisili lona maualuga;
21. Ma toetiiti 'ona latou 'ausia lea 'ole loto malie atoatoa.

SURAH 93. AL DUHA

(Ole Malamalama Matagofie ole Taeao)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ole malamalama matagofie 'ole taeao,
2. Male Po 'i lona paganoa –
3. 'O lou Ali'i 'o le 'e puipuia 'oe 'e le'o tu'ulafoa'iina 'oe po'o 'ua Ia le fiafia 'ia 'oe.
4. Ma 'e moni 'e sili le olaga mulimuli lo le olaga 'ole taimi nei.
5. Ma 'e toetiiti 'ona tu'uina atu lea 'e lou Ali'i 'o le 'e puipuia 'oe mea 'ole 'a 'e fiafia 'iai.
6. 'E le'i mauaina 'e Ia 'oe 'ose tama matua oti ma tu'uina atu mo 'oe se apitaga male puipuiga?
7. Ma na Ia maua 'oe 'o 'e le mautonu, ma tu'uina atu le ta'ita'iga.
8. Ma na Ia maua 'oe 'e leai sou tamao'aiga, ma na Ia faia ai 'oe fa'asa'oloto.
9. 'Olea 'aia le faia latou 'ua matua oti male pa'a'a,

SURAH 94. AL SHARH

10. 'Aua fo'i le tete'e atu 'i le 'e talosaga 'ae 'e te le'i fa'aloga 'i lana talosaga;
11. 'Ae 'ole tamao'aiga 'o lou Ali'i – fa'amanatu ma tala'i atu!

SURAH 94. AL SHARH

(Al Inshirah/Ole Fa'ateleina ole Loto)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Matou te le'i fa'ateleina mo 'oe lou loto?
2. Ma tu'u'esea mai 'ia 'oe lau 'avega
3. Lea na fa'ano'uno'u ai lou tua? –
4. Ma si'itia maualuga 'ou uiga na 'e tu ma savali ai?
5. 'Olea, 'e moni 'e fa'afeagai so'o se ma lona fofo:
6. 'E moni, 'e fa'afeagai so'o se fa'afitauli ma lona fofo.
7. 'A mae'a la lau galuega 'o fai nei, galue fa'amalosi pea,
8. Ma tu'u atu 'atoa lou loto 'i lou Ali'i ma fa'atalitali.

SURAH 95. AL TIN

(Ole Mati)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ole Mati male Olive,
2. Male mauga 'o Sinai,
3. Male 'a'ai lenei 'ole saogalemu –
4. 'E moni na Matou faia le tagata ma uiga aupito silisili,
5. 'Ona Matou fa'ato'ilalo lea 'o ia 'ile maualalo 'e gata ai le maualalo –
6. Vagana latou 'ua talitonu ma faia galuega male amiotonu: 'e maua 'e 'i latou le tau'i 'e mautinoa.
7. 'Olea la seisi mea pe 'a tuana'i mea nei, 'ole 'a fete'ena'i ma 'oe, 'e uiga 'ile fa'amasinoga 'e o'o mai?
8. 'E le 'o Allah le Atua 'ea 'e silisili 'o Fa'amasino 'uma?

SURAH 96. AL ALAQ

(Ole Alualu Toto Pipiimau/Iqra/Faitau)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Faitau ma tala'i atu 'ile suafa 'o lou Ali'i 'o le 'e tausia 'outou, 'o Ia na faia –
2. Na faia le tagata 'i se 'alu'alu toto 'ua potopotoi:
3. Tala'i atu! Ma 'o lou Ali'i 'e silisili 'ile tamao'aiga –
4. 'O Ia na a'oa'o atu le fa'aaogaina 'ole peni –
5. Na a'oa'o atu 'ile tagata mea sa le iloa 'e ia.
6. Leai, 'ae solia lava 'e le tagata tua'oi,
7. 'Ua ia manatu ifo 'ia ia lava fa'apea 'ua ia ola 'e aunoa male mana'omia 'o seisi.
8. 'E moni, 'e toe fo'i tagata 'uma 'i le Ali'i.
9. 'Ua 'e iloa atu se tasi 'e taofiofia -
10. Se 'ua faitautoga pe 'a liliu 'o ia 'e tatalo?
11. Va'ai 'oe po'o 'ua savali 'o ia 'ile ala 'ole ta'ita'iga? –
12. Po'o 'ua tausisia le amiotonu?
13. Va'ai fo'i 'oe pe 'ua te'ena 'e ia le mea moni ma liliu 'ese?
14. 'E le iloa 'o lo'o silasila Allah le Atua?
15. 'Ia ia fa'aeteete! 'A le suia 'o ia, Matou te tosoina 'o ia 'i lona sope –
16. 'O se sope pepelo male agasala!
17. 'Ona tu'u lea 'o ia 'e vala'au mo sona fesoasoani mai 'ile fa'apopotoga 'o ana uo:
18. Matou te vala'au 'i agelu mo fa'asalaga 'e feagai ma ia!
19. Leai, tu'u ai pea 'o ia: 'ae ifo to'ele 'oe male fa'ane'etaga, ma fa'alatalata mai 'oe 'ia Allah le Atua!

SURAH 97. AL QADR

(Ole Po ole Malosi male Mamalu)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Na Matou fa'aalia atu lenei fe'au 'ile Po Malosi:
2. Ma 'ose a se mea 'e fa'amalamalama atu ai 'ia 'oe po'o 'ole a le Po Malosi?
3. 'Ole Po Malosi 'e sili atu lo 'ole afe masina.

SURAH 98. AL BAYYINAH

4. 'E omai ai 'i lalo 'i lena taimi 'agelu ma agaga 'ile pule 'a Allah le Atua, 'i so'o se mea 'e fai:
5. Filemu! . . .'E faia fa'apea se'ia oso a'e le taeao!

SURAH 98. AL BAYYINAH

(O Molimau Manino)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'O latou 'ua tete 'ile meamoni, 'o tagata 'ole tusi ma nisi 'ua iai fa'atasi ma e talitonu 'i atua 'e tele, 'e le o 'ese mai lava 'io latou ala vagana 'ua o'o atu 'ia'i latou ni molimau manino –
2. 'Ose 'ave fe'au mai 'ia Allah le Atua, 'e ta'uta'u atu afioga na tausia mama male pa'ia:
3. 'Ua aofia ai tulafono lelei male sa'o.
4. 'Ae na faia 'e tagata 'ole tusi nei fevaevae'iga 'ina 'ua mua'i taunu'u atu 'ia'i latou le molimau manino.
5. Ma na poloa'i 'ia'i latou 'e le 'ese atu lo 'o mea nei: Ia tapua'i 'ia Allah le Atua, 'ile tu'uina atu 'o a latou fa'anaunaga fa'amaoni 'ile fa'atuatua; 'ia tausisi 'ia latou talosaga masani; ma faia le alofa foa'i: ma 'ole fa'atuatua moni lena male sa'o.
6. 'O Latou 'o tagata 'ole tusi 'ua tete'e 'ile meamoni ma nisi 'ua iai fa'atasi ma latou 'e talitonu 'i nisi atua se tele, 'e o 'ile afi 'o Ifeli, 'e nonofo ai se'ia o'o afea. 'O latou ia 'o meaola silisili 'ile leaga.
7. 'O latou 'ua fa'atuatua ma faia le amiotonu – 'o latou ia 'o meaola aupito silisili.
8. 'O lo latou tau'i 'o lo'o 'ia Allah le Atua: 'o togala'au 'ole fa'avavau, 'ua tatafe ai vaitafe 'i lalo; 'ole 'a latou nonofo ai 'e fa'avauvau; 'ole 'a fiafia Allah le Atua 'ia'i latou, fa'apea fo'i latou 'ia Ia: 'O mea 'uma nei mo 'i latou 'e matata'u 'i lo latou Ali'i 'o le 'e tausia latou.

SURAH 99. AL ZALZALAH

(Ole Mafuie)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'A luluina loa le 'ele'ele 'i lona tulu'iga,
2. Ma pu'aina mai 'e le 'ele'ele mea 'o lo'o ia tau'aveina 'i lona manava,

SURAH 100. AL 'ADIYAT

3. Ma 'ua tagiaue le tagata 'ua leai se fa'amoemoe; 'Olea le mea 'ua mafua ai?' –
4. 'Ole aso lena 'ole 'a ta'uta'uina mai ai lona ma'ema'e:
5. 'Aua 'ole 'a tu'uina 'iai 'e lou Ali'i le malosia'ga.
6. 'Ole 'a gasolo mai tagata 'i lena aso 'i vaega 'ua fa'atulagaina, 'ina 'ia fa'aalia atu mea 'uma na latou faia.
7. 'Ona va'aia lava lea 'e so'osetasi na faia sina iota lelei lena lelei!
8. Ma so'osetasi na faia se iota leaga 'ole 'a ia va'aia lena leaga.

SURAH 100. AL 'ADIYAT

(O Latou e Tamomoe)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. O solofanua 'e tamomo'e ma taumanava 'ile sela,
2. Ma fe'emo mai ai 'aloiafi,
3. Ma tutu'u atu 'ile fale 'ile taeao,
4. Ma fa'atupu le pefu fa'apei 'o ni ao mo se taimi,
5. Ma osofa'i malosi atu 'ile lotolotoi 'o 'ole fili 'a 'o fa'apotopoto –
6. 'E moni 'e le loto fa'afetai le tagata 'i lona Ali'i;
7. Ma 'o lena mea 'ua mautinoa 'e molimau ai lava 'o ia 'i ana galuega;
8. Ma 'e so'ona fai lona alofa mole tamao'aiga.
9. Na te leiloa 'ea – 'a fa'ata'apeina solo mea 'ua i totonu 'o tu'ugamau
10. Ma mea 'o lo'o lokaina 'i totonu 'o loto 'o tagata ma fa'aalia –
11. 'O lo'o iai pea le Ali'i ma silafia na mea 'e o'o mai 'i lena aso?

SURAH 101. AL QARI'AH

(Ole Mala Matautia)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ole aso 'ole vavao male le mautonu:
2. 'Ole a le aso 'ole vavao male le mautonu?
3. Ma 'ole a se mea 'e fa'amatala atu ai 'ia 'oe le aso 'ole vavao male le mautonu?
4. 'Ole aso lea 'ole 'a ta'ape ma vevesi solo tagata fa'apei 'ole felelei solo 'o pepe,

SURAH 102. AL TAKATHUR

5. Ma 'o mauga 'ua fa'apei 'o ni vulu le upeupe ma lelea solo.
6. 'Ia, ma 'o ia 'ua fuaina 'e mamafa ana galuega lelei na fai,
7. 'Ole 'a ola 'i se olaga tumu 'ile fiafia male loto fa'amalieina.
8. 'Ae 'o ia 'e fuaina ma 'e mama ana galuega lelei sa fai –
9. 'Ole 'a fausia lona nofo'aga 'ile vanu 'e leai se mea 'e pau mai ai.
10. Ma 'ole a se mea 'e fa'amatala atu ai 'ia te 'oe po'o 'ole a lea mea?
11. 'Ole afi 'e matua mumu 'ese lona 'a'asa!

SURAH 102. AL TAKATHUR

(Ole Fatufatuga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ole uiga masani 'ole fa'aputupu'utu 'o mea lelei 'ole lalolagi nei 'ua ta'ita'i 'escina 'outou mai 'i mea 'e sili atu 'ona taua,
2. Se'i iloga 'ua 'outou asiasi atu 'i tu'ugamau.
3. 'Ae 'e leai, 'e le 'o toe 'umi 'ona 'outou 'iloa lea 'ole mea moni.
4. Toe fai atu, toute iloa 'i se taimi lata mai!
5. Leai, 'ana 'outou iloa ma mautinoa 'io 'outou mafaufau, toute fa'aetete!
6. Toute va'aia le afi 'i ifeli male mautinoa!
7. Toe fai atu, toute va'ai 'iai male mautinoa 'io 'outou mata!
8. 'Ona fesiligia lea 'o 'outou 'i lena aso 'e uiga 'ile fiafiaga sa 'outou tu'inaanau iai!

SURAH 103. AL 'ASR

(Ole Taimi i Auga Tupulaga)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluvaaga sili.

1. 'Ile maitauina 'o taimi 'i auga tupulaga,
2. 'E moni 'ua matua pa'u lava le tagata,
3. Vagana latou 'ua iai le fa'atuatua, ma faia galuega 'ile amiotonu, ma tutu fa'atasi 'ile a'oa'oina 'ole mea moni, ma 'e 'onosa'i ma tutumau 'ile fa'amaoni.

SURAH 104. AL HUMAZAH

(Ole Tagata Faatuputala)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ia malaia so'o se itu'aiga tagata 'e fa'atuputala ma taufa'aleaga,
2. 'E fa'aputupu le tamao'aiga ma teu nana,
3. Ma manatu 'o lona tamao'aiga 'e maua ai lona ola 'e fa'avavau!
4. 'Ae 'e leai lava! 'E mautinoa le lafoina 'o ia 'ile mea 'e gaugau ma nuti lili'i ai.
5. Ma 'o sea se mea 'e fa'amatala atu ai 'ia 'oe po'o 'ole a lea mea 'e gaugau ma nuti lili'i ai?
6. 'Ole afi 'ole to'asa 'o Allah le Atua 'ua tafu ma 'ua 'a'asa,
7. 'Ole mea 'e tupu a'e 'e o'o 'ile loto male fatu:
8. 'Ole 'a faia 'ose pa puipui 'i luga 'o 'i latou,
9. 'I laina 'ua le mafai 'ona faitaulia.

SURAH 105. AL FIL

(Ole Elefane)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'E te le'i va'aia le faiga 'e lou Ali'i 'o pa'aga 'ale 'elefane?
2. 'E le'i faia 'ea 'e Ia a latou fuafuaga leaga fa'afenumia'i?
3. Ma na Ia 'auina fa'asaga tau atu 'ia'i latou ni taulaga manu felelei,
4. Ma tu'ipalaina 'i latou 'i ma'ama'a vevela.
5. 'Ona faia lea 'e Ia 'i latou fa'apei 'oni malae ta'alaela'e 'o la'au 'o saga 'ua 'aina 'uma.

SURAH 106. QURAYSH

(O Tagata Kuraisi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'O feagaiga mole puipuiiga male saogalemu 'ua faia mo tagata Kuraisi,

SURAH 107. AL MA'UN

2. 'O a latou feagaiga 'ua faia mo a latou femalagaaina 'ile taumalulu male tauvevela –
3. Fa'ataga 'i latou 'e fa'ane'ene'e atu 'ile Ali'i 'ole fale lenei,
4. 'O Le 'e tausia 'i latou 'i mea 'e 'ai pe 'e latou fia'a'ai, male puiipuiga pe 'a latou matata'u 'ise fa'afitauli.

SURAH 107. AL MA'UN

(Ole Fesoasoani atu i e Tuaoi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua 'e va'ai 'ise tasi 'e tete'e 'ile fa'amasinoga 'e o'o mai?
2. 'Ole itu'aiga tagata lena 'e 'ino'ino ma amio pa'a'a 'ie 'ua matua oti,
3. Ma taumafai 'ina 'ia 'aua le fafagaina 'oe 'e matitiva.
4. 'Olea 'ia iai le malaia 'ile 'au tapua'i
5. 'E le tausisia a latou talosaga,
6. Latou 'e fai mea 'ina 'ia iloa 'e tagata,
7. 'Ae mumusu 'e tu'uina atu ni mea 'ua mana'omia 'e 'e 'ua latou tua'oi.

SURAH 108. AL KAWTHAR

(O Mea ua Tele)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. 'Ua Matou tu'uina atu mo 'oe le puna 'o mea 'e tele.
2. 'Ole mea lena 'ua tatau ai 'ona 'e liliu 'i lou Ali'i 'i talosaga ma ositaulaga.
3. 'Aua so'oseisi 'e ita 'ia te 'oe – 'e motusia 'o ia mai 'i fa'amoemoega mole lumana'i.

SURAH 109. AL KAFIRUN

(O Latou Ua Tetele ile Faatuatua)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Faiatu ia: “O ‘oe lena ‘ua tete’e ‘ile fa’atuatua!
2. ‘Oute le tapua’i ‘ile mea ‘ua ‘e tapua’i ‘iai,
3. ‘E te le fia tapua’i fo’i ‘oe ‘i mea ‘ua ‘ou tapua’i ‘iai.
4. Ma ‘oute le tapua’i ‘ile mea ‘ua ‘e mana’o ‘e te tapua’i ‘iai,
5. ‘E te le fia tapua’i fo’i ‘oe ‘i mea ‘ua ‘ou tapua’i ‘iai.
6. ‘Ia faia ‘e ‘oe ‘e tusa ma ou ala, ‘o a’u fo’i ia ma o’u ala.

SURAH 110. AL NASR

(Ole Fesoasoani)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. ‘E o’o mai loa le fesoasoani mai ‘ia Allah le Atua male manumalo,
2. Ma ‘ua ‘e va’aia tagata ‘ua liliu ‘ile Fa’atuatuaga ‘a Allah le Atua ‘i fa’apotopotoga,
3. Fa’amanatu vi’iga ‘o lou Ali’i, ma tatalo mo lana fa’amagaloga: ‘aua ‘o Ia ‘e fia fa’amagalo atu ‘ile agaalofa male agamalu.

SURAH 111. AL MASAD

(Ole Mau Tauflifili/Al Lahab/Ole Talali ale Afi)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Fa’a’umatia ‘ia lima ‘ole tama ‘ole talali ‘ale afi! ‘ia fa’a’umatia ‘o ia!
2. ‘E lei sa na mea ‘e fa’aopoopoina mai ‘i lona tamao’aiga, ma ana mea ‘uma na fai!
3. Toetiiti ‘ona ia mu lea ‘ile afi ‘ua mumu ‘a’asa!
4. ‘E tau’ave ‘e lana ava ‘ia fafie mago pa’a’a – ‘o mea ‘e fa’aola ai le afi! –
5. Ma le maea ‘ole puluniu ‘ua fili ‘ua ta’ai ‘i lona fo’i ua!

SURAH 112. AL IKHLAS

(O Uiga Mama ole Faatuatua)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Faiatu ia: “O Ia ‘o Allah le Atua, ‘e Tasi ma na ‘o Ia;
2. Allah le Atua, ‘e fa’avavau;
3. ‘E le fanau’o Ia, pe na fanauina mai ‘o Ia
4. Ma ‘e leai se mea ‘e fa’atusatusa ma Ia.

SURAH 113. AL FALAQ

(Ole Tafa o Ata)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Fai’iai: “Oute sa’ilia lo’u puluwaga ‘i le Ali’i ‘ole tafa ‘o ata,
2. Mai ‘ile taufa’asese ‘o mea na faia;
3. Mai ‘ile taufa’asese ‘ole pouliuli pe ‘a sosolo ami;
4. Mai ‘ile taufa’asese ‘o latou ‘e faia gaoioiga fa’alilolilo;
5. Ma mai ‘ile taufa’asese ‘a le tasi ‘e lotoleaga ‘a ‘o faia lana lotoleaga.

SURAH 114. AL NAS

(Ole Motu o Tagata)

Ile suafa o Allah, O le alofa silisili, O le Puluwaga sili.

1. Fai’iai: “Oute sa’ilia lo’u puluwaga ‘i le Ali’i ‘o le ‘e tausi mai fanau ‘a tagata,
2. ‘Ole tupu ‘o tagata ‘uma,
3. ‘O le Atua ‘o tagata ‘uma –
4. Mai le taufa’asese ‘a le ‘e musumusu mai ‘i mea leaga, ‘o ia ‘e sola’ese pe ‘a ‘uma mai lana musumusu –
5. ‘O ia lava lea ‘e musumusu ‘i loto ‘o fanau ‘a tagata –
6. ‘Ua iai fa’atasi ma agaga ma fa’atasi ma tagata.

E TUSA AI MA LE FAASINO UPU O LE SURAH I PEI O LE KUR'AN

Surah No	Surah Name	Ayah Numera	Page No	Surah No	Surah Name	Ayah Numera	Page No
1	AL FATIHAH	7	4	58	AL MUJADILAH	22	372
2	AL BAQARAH	286	4	59	AL HASHR	24	374
3	'ALI 'IMRAN	200	33	60	AL MUMTAHINAH	13	376
4	AL NISA'	176	50	61	AL SAFF	14	378
5	AL MA'IDAH	120	67	62	AL JUMUAH	11	380
6	AL AN'AM	165	80	63	AL MUNAFIQUN	11	381
7	AL A'RAF	206	95	64	AL TAGHABUN	18	382
8	AL ANFAL	75	112	65	AL TALAQ	12	383
9	AL TAWBAH	129	118	66	AL TAHRIM	12	385
10	YUNUS	109	130	67	AL MULK	30	386
11	HUD	123	139	68	AL QALAM (NUN)	52	388
12	JOSEPH	111	148	69	AL HAQQAH	52	390
13	AL RA'D	43	157	70	AL MA'ARIJ	44	392
14	IBRAHIM	52	162	71	NUH	28	394
15	AL HIJR	99	166	72	AL JINN	28	396
16	AL NAHL	128	170	73	AL MUZZAMMIL	20	397
17	AL ISRA'	111	180	74	AL MUDDATHTHIR	56	399
18	AL KAHF	110	188	75	AL QIYAMAH	40	401
19	MARYAM	98	196	76	AL INSAN	31	402
20	TA HA	135	202	77	AL MURSALAT	50	404
21	AL ANBIYA'	112	209	78	AL NABA'	40	406
22	AL HAJJ	78	216	79	AL NAZI'AT	46	407
23	AL MU'MINUN	118	222	80	'ABASA	42	409
24	AL NUR	64	229	81	AL TAKWIR	29	410
25	AL FURQAN	77	235	82	AL INFITAR	19	411
26	AL SHU'ARA	227	240	83	AL MUTAFFIFIN	36	412
27	AL NAML	93	248	84	AL INSHIQAQ	25	414
28	AL QASAS	88	255	85	AL BURUJ	22	415
29	AL 'ANKABUT	69	262	86	AL TARIQ	17	416
30	AL RUM	60	267	87	AL A'LA	19	416
31	LUQMAN	34	271	88	AL GHASHIYAH	26	417
32	AL SAJDAH	30	274	89	AL FAJR	30	418
33	AL AHZAB	73	276	90	AL BALAD	20	419
34	SABA'	54	283	91	AL SHAMS	15	420
35	FATIR	45	287	92	AL LAYL	21	421
36	YA SIN	83	291	93	AL DUHA	11	422
37	AL SAFFAT	182	296	94	AL SHARH	8	422
38	SAD	88	302	95	AL TIN	8	423
39	AL ZUMAR	75	307	96	AL ALAQ	19	423
40	GHA FIR	85	313	97	AL QADR	5	424
41	FUSSILAT	54	320	98	AL BAYYINAH	8	424
42	AL SHURA	53	324	99	AL ZALZALAH	8	425
43	AL ZUKHRUF	89	328	100	AL 'ADIYAT	11	425
44	AL DUKHAN	59	334	101	AL QARI'AH	11	426
45	AL JATHIYAH	37	336	102	AL TAKATHUR	8	426
46	AL AHQAF	35	339	103	AL 'ASR	3	427
47	MUHAMMAD	38	342	104	AL HUMAZAH	9	427
48	AL FATH	29	345	105	AL FIL	5	428
49	AL HUJURAT	18	348	106	QURAYSH	4	428
50	QAF	45	350	107	AL MA'UN	7	428
51	AL DHARIYAT	60	352	108	AL KAWTHAR	3	429
52	AL TUR	49	355	109	AL KAFIRUN	6	429
53	AL NAJM	62	357	110	AL NASR	3	429
54	AL QAMAR	55	360	111	AL MASAD	5	430
55	AL RAHMAN	78	362	112	AL IKHLAS	4	430
56	AL WAQI'AH	96	365	113	AL FALAQ	5	430
57	AL HADID	29	368	114	AL NAS	6	431

SURAH FAASOLO LIMATUSI

Surah Name	Ayah Numeru	Surah No	Page No	Surah Name	Ayah Numeru	Surah No	Page No
- A -				AL MU'MINUN	118	222	23
AL AHQAF	35	339	46	AL NABA'	40	406	78
AL AHZAB	73	276	33	AL NAHL	128	170	16
AL ALAQ	19	423	96	AL NAJM	62	357	53
AL ANBIYA'	112	209	21	AL NAML	93	248	27
AL ANFAL	75	112	8	AL NAS	6	431	114
AL AN'AM	165	80	6	AL NASR	3	429	110
AL A'LA	19	416	87	AL NAZT'AT	46	407	79
AL A'RAF	206	95	7	AL NISA'	176	50	4
AL BALAD	20	419	90	AL NUR	64	229	24
AL BAQARAH	286	4	2	AL QADR	5	424	97
AL BAYYINAH	8	424	98	AL QALAM (NUN)	52	388	68
AL BURUJ	22	415	85	AL QAMAR	55	360	54
AL DHARIYAT	60	352	51	AL QAR'AH	11	426	101
AL DUHA	11	422	93	AL QASAS	88	255	28
AL DUKHAN	59	334	44	AL QIYAMAH	40	401	75
AL FAJR	30	418	89	AL RAHMAN	78	362	55
AL FALAQ	5	430	113	AL RA'D	43	157	13
AL FATH	29	345	48	AL RUM	60	267	30
AL FATIHAH	7	4	1	AL SAFF	14	378	61
AL FIL	5	428	105	AL SAFFAT	182	296	37
AL FURQAN	77	235	25	AL SAJDAH	30	274	32
AL GHASHIYAH	26	417	88	AL SHAMS	15	420	91
AL HADID	29	368	57	AL SHARH	8	422	94
AL HAJJ	78	216	22	AL SHURA	53	324	42
AL HAQQAQAH	52	390	69	AL SHU'ARA	227	240	26
AL HASHR	24	374	59	AL TAGHABUN	18	382	64
AL HIJR	99	166	15	AL TAHRIM	12	385	66
AL HUJURAT	18	348	49	AL TAKATHUR	8	426	102
AL HUMAZAH	9	427	104	AL TAKWIR	29	410	81
AL IKHLAS	4	430	112	AL TALAQ	12	383	65
AL INFITAR	19	411	82	AL TARIQ	17	416	86
AL INSAN	31	402	76	AL TAWBAH	129	118	9
AL INSHIQAQ	25	414	84	AL TIN	8	423	95
AL ISRA'	111	180	17	AL TUR	49	355	52
AL JATHIYAH	37	336	45	AL WAQ'AH	96	365	56
AL JINN	28	396	72	AL ZALZALAH	8	425	99
AL JUMUAH	11	380	62	AL ZUKHRUF	89	328	43
AL KAFIRUN	6	429	109	AL ZUMAR	75	307	39
AL KAHF	110	188	18	AL 'ADIYAT	11	425	100
AL KAWTHAR	3	429	108	AL 'ANKABUT	69	262	29
AL LAYL	21	421	92	AL 'ASR	3	427	103
AL MASAD	5	430	111	'ABASA	42	409	80
AL MA'ARIJ	44	392	70	'ALI 'IMRAN	200	33	3
AL MA'IDAH	120	67	5	- F -			
AL MA'UN	7	428	107	FATIR	45	287	35
AL MUDDATHTHIR	56	399	74	FUSSILAT	54	320	41
AL MUJADILAH	22	372	58	- G -			
AL MULK	30	386	67	GHAFIR	85	313	40
AL MUMTAHINAH	13	376	60	- H -			
AL MUNAFIQUN	11	381	63	HUD	123	139	11
AL MURSALAT	50	404	77				
AL MUTAFFIFIN	36	412	83				
AL MUZZAMMIL	20	397	73				

SURAH FAASOLO LIMATUSI

Surah Name	Ayah Numera	Surah No	Page No	Surah Name	Ayah Numera	Surah No	Page No
	- I -				- Q -		
IBRAHIM	52	162	14	QAF	45	350	50
	- J -			QURAYSH	4	428	106
JOSEPH	111	148	12				
	- L -			SABA'	54	283	34
LUQMAN	34	271	31	SAD	88	302	38
	- M -				- T -		
MARYAM	98	196	19	TA HA	135	202	20
MUHAMMAD	38	342	47				
	- N -			YA SIN	83	291	36
NUH	28	394	71	YUNUS	109	130	10

UPU TOMUA

Ile Suafa o Allah, le Alofa silisili, le Puluwaga sili.

‘O lenei galuega fa’atauva’a mo le tala’iina ‘ole Fe’au ‘a Le Atua ‘ua maua mai ‘i fa’aliliuga ‘ole Kurana Mamalu ‘e pei ‘ona tusitusia ‘e ‘Abdullah Yusuf ‘Ali ma lomua ‘e Amana Corporation, ‘i Amerika.

‘Ia alofa Le Atua ma talia lenei taumafaiga fa’atauva’a mo se manuia ‘o ona tagata, Amiin.

‘Ua tomua ‘i lenei galuega le fa’aaliga mai ‘o se mata’upu matagofie, ‘Ole Fa’aaliga Amata ma ona fuai’upu ‘e fitu, ‘ua alagataua le ‘avea ma ‘Autu ‘ole Tusi. ‘O lo’o ia a’oa’oina mai tatou ‘ise tatalo aupito mauu. ‘Aua ‘a sa’o ma lelei a tatou tatalo, ‘e fa’aalia ai ‘o lo’o iai so tatou silafia ‘o Allah ma Ona fa’alagina ‘e le aunoa, ‘o Lona so’otaga ma ‘i tatou fa’apea ma Ana galuega ‘uma, ‘e aofia ai ma tatou; e fa’ailoa mai ai le ala na tatou sopo’ia maia, fa’apea ma lo tatou taunu’uga mulimuli, ‘ole tatou lea tofi fa’aleagaga ‘i lalo ‘ole Fa’amasinoga Tonu ‘a Allah: ‘e alagataua ai ‘ona tatou ofoina atu ‘i tatou lava mo Allah ‘ile sa’ilia lea ‘o Lona malamalama.

‘O Talosaga, ‘ole fatu lea ‘o Tapua’iga ma Fa’atuatua ‘ae fa’apefea ‘ona tatou faia? ‘O a ni ‘upu talafeagai male tatau ‘ona fa’aaoga ‘e ta’uta’u atu ai o tatou vaivaiga mai ‘i o tatou loto ‘i Le ‘e Silafia mea ‘uma? ‘E talafeagai ‘ea ma lona mamalu po’o le itu fa’aleagaga lo tatou tatalo mo mea fa’afatiatama ‘i ‘ole ‘olaga po’o le tatou tatalo atu fo’i mo mea ‘e ‘ai mo le aso? ‘Ua a’oa’oina mai nei ‘i tatou ‘e Le Pa’ia Silisili le tatalo ‘e tapu’e ai lo tatou fa’atuatua, ‘o tatou fa’amoemoega, ma o tatou fa’anaunauga mo mea ‘e taua. Tatou te manatunatu ai ‘i vi’iga ‘ole suafa ‘o Allah ma Ona Fa’alagina alofa ‘e le fa’atua’oia; tatou te vi’ia ‘o Ia ‘ona ‘o Ana Galuega ma Lona Alofa, tatou te manatunatu ai ‘ile moni ‘o mea ‘ua tatou va’aia ma mea ‘ua le va’aia, tatou te vivi’i ‘ia Ia ma fa’atagisia Lana ta’ita’iga; ma tatou iloa ai ala sasa’o mai ‘i ala pi’opi’o ‘ona ‘ole malamalama ‘o Lona alofa ‘i luga ‘o ‘i latou ‘ua amiotonu.



FA'ASINO 'UPU

A

Ai ma fialia, 5:66; 77:43, 46.

Aisea, 26:11;46:1.

Au Fa'atuatua, 'e matata'u 'ia Allah, 3:102;

e le matata'u 'i seisi mea, 10:62;

e tutu fa'atasi, 3:103;

e fialia 'ile mea 'ua sa'o ma 'ino'ino'ile mea sese, 3:104, 110;

e puipuia mai 'i fa'afitauli, 3:111; 5:105;

e puipuia 'e 'agelu, 41:30-31;

lapata'ia 'e uiga 'ia'i latou 'e le talitonu, 3:118-120, 196; 9:23-24; 60:13;

e mamalu o latou ola, 4:92-93;

e faifai atu 'ia'i latou 'e fa'afeiloa'i atu, 4:94;

o latou 'e taumafai ma tau, 4:95; 9:20-21, 88-89;

pe 'a vaivai ma 'ua lamatia, 4:97-100;

e le tatau 'ona nofo 'ise nofo'aga 'ua tauemu ai 'i fa'ailoga 'e Allah, 4:140; 6:68;

ia fialia 'e 'avea e 'ua talitonu ma uo, 4:144; 5:57-58;

molimau 'i mea talafeagai, 5:8;

e 'au'auna 'ia Allah, 5:35; 66:8;

e faia ni fesili tofototofo, 5:101-102;

e fa'atulagaina lo latou mamalu, 8:4;

fa'amaninoina, 8:2-4; 9:71, 111-112; 10:104-106; 13:20-24, 28-29; 23:1-11; 57:61; 28:53-55; 32:15-17; 42:36-39; 49:7, 15;

ia tumau, 7:45;

ia usita'i 'ae 'aua le loto vaivai, 8:46;

aua le fa'avaivai ma masalosalo, 47:35;

e naunau o latou loto, 8:63;

e manumalo 'i mea aupito faigata, 8:65-66;

e talia le fa'aunu'ua 'ile taua mo Allah, 8:72, 74-75;

fesoasoani, 8:72;

e le fa'afiti mai 'i fa'afitauli, 9:43-45;

e puipui latou 'ia'i latou, 9:71;

e fialia 'ile finauga fa'aleagaga, 9:111; 61:10-11;

mafuta ma latou 'ua fa'amaoni a latou 'upu ma amioga, 9:119;

e su'esu'e ma a'oa'o, 9:122;

e fausia 'ile malosi, 14:27;

- e tausi 'ia latou talosaga ma taulaga alofa, 14:31;
- e tautalatala 'i 'upu aupito lelei, 17:53-55;
- e 'avea latou ma sulii mo le parataiso, 23:10-11;
- o folafolaga, 29:55-57;
- amioga, 29:62-63; 33:69-71; 48:29;
- e 'ave'esea mai ai le leaga, 29:7; 47:2;
- e tatalo mo 'i latou nisi 'ua latalata 'ile nofoali'i 'o Allah, 40:7-9;
- e le loto vaivai, 57:23;
- e fa'atupu le filemu, 49:9;
- alo'alo 'ese mai 'ile loto masalosalo male autilo solo, 49:12;
- e manatunatu 'ia Allah male loto maualalo, 57:16;
- e fa'amaoni 'ile mea moni ma lana molimau, 57:19;
- e maua le fa'amagaloga fa'apitoa male malamalama, 57:28;
- e savali 'i ana 'upu, 61:2-3;
- e fesoasoani mo le galuega 'a Allah, 61:14;
- e talitonu 'ia Allah, 44:13;
- e sauaina 'ae 'e maua le fa'amanuiaga, 85:6-11.
- Au uso, e tasi ma 'e amiotonu, 21:92;
ole 'auperofeta, 23:52-54;
- Afi, fa'ata'oto, 2:17-18;
na va'aia 'e Mose, 20:10;
ole meaalofa 'a Allah, 56:72-73.
- Agaga, 6:100; 15:27; 34:41; 46:29-32; 55:15; 72:1-15.
- Agaga, 'e tofo 'ile oti, 21:35;
e alu 'ile lagi 'ae 'e le 'ole tino, 89:27-30.
- Agasala, 4:30-32, 36-39, 107-112, 116; 7:100-102; 10:54; 74:43-48;
- e vavae 'ese latou 'e faia, 6:45;
- ia te'ena, 6:120;
- e malaia ai, 7:4-5; 77:16-19;
- e le tutusa taunu'uga ma e 'e fa'atuatua, 68:35-41;
- e fa'amagalo 'e Allah, 39:53.
- Agapogi, 2:185.
- Agelu, e fa'atauana'u 'ia Allah, 2:30-34;
- Kapilielu ma Mikaele, 2:97-98;
- e le 'auina mai 'ae na 'o mo mafua'aga tataua, 15:7-8;
- auina mai 'e lapata'i tagata, 16:2;
- o latou 'e leaga ma 'agelu, 25:21-22;
- ile aso 'ole fa'amasinoga, 25:25;
- o 'ave fe'au 'e fai 'apa'au, 35:1;
- e tatalo mo le fa'amagaloga 'ole lalolagi, 42:5;
- e fa'aigoa 'e latou 'ua le talitonu 'i igoa tama'ita'i, 53:27;
- ma 'ole agaga 'e si'itia 'ia Allah, 70:4;
- o fe'au mole amiotonu male alofa, 79:1-5;
- e puipui 'i tagata, 82:10-12;
- 'agelu 'e fa'amaumauina, 50:17-18;
- Allah, o ona suafa, 7:180; 17:110; 20:8; 59:24.

Allah, tausia tagata, 1:2; 6:164;

Ali'i 'ole maluapapa, 2:21-22;

ose leoleo 'ise 'olo, 89:14;

maluapapa, 2:257; 3:150; 22:78;

e tofia puipuiga mo tagata, 6:61;

fesoasoani, 3:150; 4:45; 11:51;

a'oa'o mai faiga 'o vi'iga, 110:1-3;

**sulufa'iga mai leaga 'uma, 93:1-5;
94:1-6;**

na faia mea 'uma, 2:29; 117; 6:73;

**na faia ma tausia mea 'uma, 7:54;
11:6-7; 13:16-17; 21:30-33; 66:2-3;**

na faia natura 'uma, 25:61-62;

**e ana le manuia 'ole lagi male
lalolagi, 3:180; 15:23; 19:40;**

**e foa'I mea 'e tausia ai, 29:60-62;
51:58;**

ole Ali'I 'o fa'amanuiaga, 3:174;

**o ana fa'amauia 'e mo so'o se
tagata, 17:20-21;**

e silisili ana fa'amanuiaga, 96:3;

alofa, 6:26; 5:74; 6:12, 54, 133;

silisili le agamalu, 9:117-118;

**e tumu 'ile alofa male agamalu,
85:14;**

ole magaloga, 52:28;

**o lona alofa 'e fa'ae'eina 'i luaga 'o e
'e amiotonu, 19:96;**

**e fa'amagalo, 4:25, 26; 5:74; 15:49;
16:119; 39:53; 85:14;**

ole ta'ita'I, 6:71, 88; 92:12;

fau tulafono ma ta'ita'i, 87:3;

vala'au mo le filemu, 10:25;

**togala'au ma fua 'o la'au 'o ana
meaalofa, 6:141;**

o povi, 6:142;

**alofa 'e mulimuli mai 'ile tofotofoga,
10:21;**

**feafioa'i 'ile lau'ele'ele male sami,
10:22;**

ile ola male oti, 10:31, 56; 22:6;

tausii ma fa'amalosi, 10:32;

**fa'asinoino, foma'i, ta'ita'i ma
alofa, 10:57;**

**meaalofa mai le lagi male lalolagi,
14:32-33;**

e le mafaitaulia, 14:34; 16:18;

**manu ma isi mea toute le iloa, 16:5-
8;**

**timuga, saga, ma fua 'o la'au, 16:10-
11;**

**po male ao, 'ole la, masina, ma fetu,
'o meaalofa mai le lagi male lalolagi,
16:12-13;**

sami ma va'a, 16:14; 17:66;

mauga, vaitafe, auala, 16:15-16;

manu ma fua 'o la'au, 16:66-67;

ole pi, 16:68-69;

ia fiafia 'i mea 'ua foa'I, 16:71-73;

**o lo tatou fanau mai, 'o lagona ma
uiga, 16:77-78;**

**i totonu 'o o tatou 'aiga male tausiga
'o manu, 16:80-81;**

**usita'ia 'e le lau'ele'ele male sami,
22:65;**

fa'amanuiaga mai le lagi male
lalolagi, 23:17-22;

fa'asologa 'uma 'o perofeta, 23:23;

uiga ma fa'aauauga, 23:78-79;

ataata male la, 25:45-46;

moe 'ile ao male po, 25:47;

matagi male timu, 25:48-50;

tino 'ese'ese ole vai, 25:53;

faiga 'ole tagata, sulii ma
fa'aipoipoga, 25:54;

faiga 'ole lagi male lalolagi mo le
lelei 'ole tagata, 27:60-61;

e fa'alogo 'ile agaga ma tu'u le tagata
'e fai mo ia le lalolagi, 27:62;

ta'ita'I 'ilepogisa, ma matagi 'e agi,
27:63;

na 'amataina le faia 'o mea 'uma ma
'e toe faia ma tausia, 27:64;

fafaga ana mea na fai, 29:60-62;

auina mai le timu 'e fa'aola ai le
lalolagi, 29:63;

faia le lagi male lalolagi ma mea
'uma 'ua fua mai ai, 31:10;

tu'ua mea 'uma 'ile pule ale tagata,
31:20; 36:71-73; 45:12-13;

e le taofia 'e seisi lona alofa, 35:2-3;

ole ola, saito, fau'aina, ma vaipuna,
36:33-35;

lalolagi male lagi, 41:10-12; 51:47-
48;

talia le salamo ma fa'amagalo, 42:25;

fa'afofoga ma fa'aopoopo mai,
42:26-28;

lagi male lalolagi, timuga male ola,
43:9-11;

mea 'uma na fai ta'ito'alua, va'a ma
manu, 43:12-13; 51:49;

na faia le tagata ma a'oa'o 'ia tautala,
55:3-4;

fa'atuina le fa'amasinoga, 55:7-9;

fa'amafola mai le lau'ele'ele, 'i fua 'o
la'au, saga, ma isi la'au fua, 55:10-
12;

itu'aiga 'o vai 'e lua, 55:19-20;

penina ma 'amu, 55:22;

o va'a, 55:24;

e tu'uina mea mo mana'oga 'o manu
'uma, 55:29;

e pule 'ile fa'atinoga 'o a latou
galuega, 55:31;

o vai to'a ma vaitafe, 67:30;

na faia le fa'amalugaluga mole lagi
'i fuafuaga lelei, 79:27-28;

ole po, 'o lona pouliuli ma lona
matagofie, 79:29;

ole lautele 'ole foga'ele'ele, 'e susu,
ma ola ai vao, ma mauga, 79:30-33;

apitaga 'o tamaiti matua oti, 93:6;

ole ta'iala mo le 'ua se, 93:7;

fa'amalie mana'o, 93:8;

fa'alauete le fatafata, 94:1;

e 'ave'esca lau 'avega, 94:2;

e si'itia lou mamalu, 94:4;

e afio 'i mea 'uma, 2:115; 7:7;

e foa'iina atu le ola, 2:28; 6:122;

e fa'aolaina e na oti, 3:156; 4:95; 15:23;

e 'avea agaga 'o tagata, 39:42;

e fo'I 'uma atu fesili 'ia Ia mo tali, 3:109, 128;

o Ia 'e fa'atinoina mea 'uma, 42:53;

o Ia 'ole sini autu, 53:42;

e toe fo'i tagata 'uma 'ia Ia, 96:8;

e Tasi lava, 2:163; 16:22; 23:91-92; 37:1-5; 38:65-68; 92:1-4;

Tasi, 'ae 'e le tolu 'ile tasi, 5:72;

e le tasi 'ose to'a lua, 16:51;

e le faia sona atali'i, 2:116; 6:100; 10:68; 19:35; 23:91;

e leai ni ava po'o ni afafine, 6:100-101; 16:57; 37:149-157; 43:16-19;

leai ni pa'aga, 6:22-23, 136-137, 163;

poto, 4:26; 6:18;

e silisili 'ile fa'afocina 'o mata'upu, 3:173; 73:9;

silisili lona maualuga male maoa'e, 4:34; 87:1;

e le mafai 'ona tuta'ia, 6:18, 61;

e fai so'o se mea 'e finagalo 'iai, 85:16;

malosi, 2:284; 3:29; 6:12-13, 65; 10:55; 16:77-81; 53:42-54; 85:12-16;

e le mana'o 'ise mea, 6:133;

sauni 'e talia so'o se galuega ofoina atu, 14:5; 35:30; 64:7;

lava le 'onosa'i, 2:225, 235, 263; 3:155; 5:101; 22:59; 64:17;

ole fa'amasino sili le poto, 95:8;

ole fa'amasino, 21:47;

e le masese lana fa'ai'uga, 4:40;

e silisili lana foafoaga, 3:54; 13:42;

e vavaeina le leaga mai le lelei, 3:179;

o lona to'asa, 1:7; 7:97-99;

vave tau, 'ae fa'amagalo ma alofa, 7:167; 13:6;

e vave le tapa mo se fa'amatalaga, 24:39;

e silisili lana fa'amasinoga, 10:109;

e silisili lo 'o seisi 'e alofa atu, 13:109; 118;

e silisili lona alofa lo seisi, 7:151; 12:64, 92; 21:83;

ole fa'ai'uga 'o lo'o 'ia Ia, 42:10;

e aoao le malos, poto, 31:9; 39:1;

e sa'oloto mai mana'oga 'uma, 31:26; 35:15;

onomea mo vi'iga 'uma, 31:26;

e lava lana fa'amagaloga, 63:32;

o lo'o soifua, 2:255; 40:65;

e fa'avavau, 2:255; 20:111;

o ana foafoaga, 27:88;

e tumau ona fofoga 'e fa'avavau, 55:27;

e fano mea 'uma vagana 'o Ia, 28:88;

o lona poto, 2:284; 3:5, 29; 6:3, 117; 13:8-10; 16:23; 21:4; 31:34; 34:2; 64:4;

o lana pule'aga, 3:189; 4:126; 5:120; 67:1;

ole poloa'iga 'ua 'ia Ia lea, 6:57; 13:41;

ole Ali'i 'ole nofoali'i mamalu,
9:129; 23:86; 40:15; 85:15;

ole Ali'i 'ole nofoali'i male vi'iga,
23:16;

Ali'i 'o mea lililo 'ole lagi male
lalolagi, 16:77;

Ali'i 'ole malosi 'uma lava, 51:58;

Ali'i 'o Sasa'e 'e lua ma Sisifo 'e lua,
55:17; 70:40; 73:9;

Ali'i 'ole vaveao, 93:1;

Ali'i 'o ala 'I luga, 70:3;

ile lagi male lalolagi, 43:84;

o Ia 'e ana le fa'ai'uga male 'amataga,
92:13;

e fa'afofoga tatalo, 2:186;

e 'auina mai le malu male louloua,
3:154; 9:26; 43:4, 18, 26;

e tineia, 3:141, 154;

e tofotofo, 3:142, 154, 166; 6:53;
29:2-5; 67:2;

e silafia mea 'uma, 3:163;

e soifua lava 'o Ia, 3:173; 8:64; 39:36;
65:3;

e fa'amamaina fa'afitauli, 4:28;

e fa'amamaluina, 4:49;

e silafia mea lelei 'uma, 4:147;

e talia mea lelei ma liliu'ese mai mea
leaga 'a e 'ua lelei, 29:7; 46:16;

e 'ave'esea fa'afitauli, 6:17;

fa'asao mai lamatiaga, 6:63-64;

auina mai fa'aaliga, 6:91;

fa'atonutonu mea 'uma, 6:95-99;

foa'iina le malamalama 'I tagata,
6:122;

e fa'aatoatoaina lona malamalama,
9:32-33; 61:8;

ole malamalama 'ole lagi male
lalolagi, 24:35-36;

e suia lona alofa vagana 'ua suia 'e
tagata latou lava, 7:53; 13:11;

e le ta'ita'I sescina, 9:115;

e fa'ama'imaaina se tau, 9:120-121;
11:115;

o e 'e mafatia 'i lana galuega 'e maua
le tau, 16:41-42;

e foa'i 'e aunoa ma se fuafua, 24:38;

e molimau 'i mea 'uma, 10:61;

e malamalama 'i mea lililo 'uma,
67:14;

e fa'aalia le moni 'o a latou amioga,
58:6;

natura, 2:255; 3:2-3, 6, 18; 6:95-103;
25:2-3, 6; 32:2-9; 40:2-3; 43:84-85;
57:1-6; 59:22-24; 92:1-4; 94:1-3;

e latalata 'i tagata, 2:186;

e tumau lona latalata, 34:50;

e mafuta ma tagata, 50:16; 56:85;

e fusia tagata fa'ata'amilo, 17:60;

e fa'atasi ma 'oe po'o fea 'o 'e iai,
57:4;

o Ia 'ole moni, 6:62; 31:30;

e moni, 20:114;

o Ia 'e ana le malosi 'uma 'ua 'ile lagi
male lalolagi, 47:7;

fa'atulagana 'e le ma suia, 6:34;
18:27;

- o Lana 'upu 'e maua ai le loto malie, 6:115;
 e mafai 'ona va'aia, 6:103;
 o suafa aupito lalelei, 7:180; 17:110; 20:8; 59:24;
 mo tapua'iga, 2:114, 152;
 ia tapua'ia ma talitonu 'ia, 11:123;
 e au 'ona fa'amaoni 'ia Ia, 39:3, 11; 40:14;
 tatou talitonu 'ia Ia, 67:29;
 o lana folafolaga 'e moni, 4:122; 14:47;
 sa'ili 'ona fofoga, 6:52; 18:28;
 tu'u atu lou ola mo Ia, 6:162;
 vala'au 'ia Ia male fa'amaulalo, mata'u male fa'anaunau, 7:55-56;
 aua ne'i fa'agaloina, 59:19;
 liliu lou loto 'ia Allah, 94:8;
 e ta'uta'u 'e mea 'uma 'o Ia, 13:12-13; 17:44; 24:41-46; 57:1;
 o vi'iga ma fa'ane'etaga 'ia Ia, 1:1; 17:111; 30:17-19; 34:1; 37:180-182; 45:36-37; 55:78; 56:74, 96; 59:1; 61:1; 62:1; 64:1; 87:1;
 o ana fa'ailoga, 10:3-6; 13:2-4;;
 o ana poloa'iga 'e fa'ataunu'uina, 16:1;
 o lana poloa'iga 'ua na 'ose galuega 'e tasi, 54:50;
 o lelei 'uma 'e mai 'ia Ia, 16:53;
 o mea 'ua Ia poloa'i mai ai, 16:90-91;
 o mea 'uma mai 'ia Ia 'e manumalo, 16:96;
 e le muta ana 'upu, 18:109; 31:27;
 o latou 'e tete'e, 'e le maua Allah, 47:32;
 o latou 'ua tete'e 'e fa'ailoaina, 50:24-26;
 o ana 'au'auna, 25:63-76;
 o latou 'ua sili lo latou fa'anaunau 'ia Allah, 92:17-21;
 o manatu 'ua na'o latou 'ua uo, 'e solipalaina, 62:6;
 fa'amolemole Allah, 18:23-24.
 Alofa foa'i, 2:110, 177, 179, 195, 215, 219, 254, 261-274; 3:143; 30:39; 57:18; 63:10; 64:16-17;
 fa'atinoga, 2:273; 9:60;
 ole uiga, 61:19; 2:233; 42:49-50.
 Amato, o lona valo'ia, 61:6.
 Amorama, 3:35
 Amioga fa'asaina, 6:151-152; 7:33;
 Amio fa'asoesa, 30:41; 93:1-5; 94:4-6.
 Amio pi'opi'o, 83:1-6.
 Amio pulea, 3:152; 61:4.
 Amiotonu, 2:177, 207-208, 212; 3:16-17, 92, 133-135, 191-195; 4:36, 125; 5:93; 7:42-43; 16:97;
 Apera'amo na tausi poloa'iga 'a Allah, 2:124
 male Kaba, 2:125-127; 3:96,97;
 fa'atuatuaga 'a, 2:130, 135;
 e le 'ose lutaia po'o 'ose Kerisiano, 3:67;
 e le 'ose tagata fa'apaupau, 3:95;

na tete'e 'ile tapua'i 'i mea 'ua iloa
atu 'ile lagi, 4:75-79;

na finau ma tagata masalosalo,
2:258;

na finau ma lona tama 'ona 'ole
tapua'i 'i tupua, 4:74; 19:41-50;

na finau ma tagata 'ona 'ole ifo 'i
tupua, 21:51-71; 26:70-82; 29:16-
18,24-25; 37:83-98;

e toe ola e na oti, 2:260;

na tala'i atu 'i ona tagata, 6:80-83;

na tatalo mo lona tama, 9:113-114;
26:86;

na ositaulaga 'i lona atali'i, 37:99-
111;

na asia 'e agelu ma folafola 'iai se
atali'i, 11:69-73; 15:51-56; 2:24-30;

na 'ai'ao mo tagata 'o Lota, 11:74-
76;

o lana tatalo, 14:35-41; 26:83-87;

ole fa'ata'ita'iga, 16:120-123;

na saogalemu mai le afi, 21:69;

o ana tusi, 53:37; 87:19;

o ana fa'ata'ita'iga 'ile feagai ai ma
tagata fa'apaupau, 60:4-6;

Aso Faraile, talosaga, 62:9-11.

Aso, 7:54; 22:47; 32:4-5; 41:12; 70:4.

atua pepelo, 7:194-198; 16:20-21; 21:22,
24; 34:22-27; 41:47-48; 46:5-6;
53:19-24; 71:23-24.

Apositata, 47:25.

Apu Lahab tama 'ole afi mumu, 111:1-5;

Ata, 7:65-72; 11:5--60; 25:38; 26:123-
140; 29:38; 41:15-16; 46:21-26;
2:41-42; 54:18-21;

69:4-8; 89:6-14.

Atamu ole faia 'o ia, 2:30-34;

o lona pa'u, 2:35-39;7:19-25;

o atali'i 'o Apelu ma Kaino, 5:27-31;

tofotofoina 'e Satani, 20:120-121.

Avega, e le amoina fua 'e se tasi, 6:164;
17:15; 29:12-13; 35:18; 39:7; 53:38;

e fa'aluaina mo latou 'e le talitonu,
16:25;

e le sili atu lo 'ole mea 'e mafai,
2:286; 7:42; 23:62.

Arapi 'ole toafa, 9:90-99, 101-106;
48:11-12, 16; 49:14;

Arona, 6:84; 20:29-36, 90-94.

E

na faia mo mea 'uma 'a Allah, 15:19-
20; 26:7; 77:25-28;

e tele, 29:56;

e galuea'ina 'e tagata, 67:15;

Enoka, 19:56-57; 21:85.

I

Elia, 6:85; 37:123-132.

Elisaia, 6:86; 38:48.

Esekiule, 21:85.

Ese'esega, 42:10;

E suia le lalolagi, 14:48;

Ioane papatiso, Iona fanau mai, 3:39;
6:85;

ona uiga, 19:12-15;

fa'amamaluina 'e Allah, 21:90.

Iakopo, 2:132-133; 6:84; 19:49; 21:72.

Iesu, ole perofeta amiotonu, 6:85;

ole fanau mai, 3:45-47; 19:22-23;

ave fe'au mo Isara'elu, 3:49-51;

o ona so'o, 3:52-53; 5:111-115;

na 'ave 'ile lagi, 3:55-58; 4:157-159;

tutusa ma Atamu, 3:59;

e le'i fa'asatauroina, 4:157;

na 'o se 'ave fe'au, 4:171; 5:75; 43:59,
63-64;

e le se atua, 5:17, 72;

sau male tala lelei, 5:46;

e le se atali'i 'o le Atua, 9:30;

fe'au ma vavega, 5:19; 30:33;

tatalo mo se laulau ma mea'ai,
5:114;

e le'I a'oa'o mai 'ise tapua'iga sese,
5:116-118;

o ona so'o na ta'utino 'o latou 'o
Musalemi, 5:111;

e tapula'a lana galuega, 13:38;

ole fa'ailoga, 23:50; 43:61;

na valo'ia Amato, 61:6.

Iona, 4:163; 6:86; 10:98; 37:139-148;
21:87; 68:48-50.

Iopu, 6:84; 21:83-84; 38:41-44.

Iosefa, 6:84; 12:4-101.

Iutaia, e fa'alogo 'i mea pepelo, 5:41-42;

e faifai 'i le Atua, 5:64;

e 'ino'ino 'ile Isalama, 5:82;

latou na 'avea ma Musalemi, 26:197;
28:53; 29:47;

ma Kerisiano, 26:140; 4:153-161,
171; 5:18;

Ifeli, e mu ai le pa'u, 4:56;

mo latou na faifai 'ile fa'atuatuaga,
7:51;

tumu 'i agaga ma tagata, 11:119;

e feinu 'i vai pupuna, 14:16-17;

e muta ai le oti, 14:17;

ole afi mumu, 25:11-12;

e 'ai'oi mai ai le tagata agasala mo
lona fa'a'umatiaga, 25:13-14;

e sau mai 'i luga ma lalo ifo le
fa'asalaga, 25:55;

e le tumu, 50:30;

ole nofo'aga na latou fa'afiti ai,
55:43-44;

e punitia ai le malamalama 'o Allah,
83:14-16;

e leai sona ta'ele, 2:9-11;

e le oti pe ola ai, 20:74; 87:13;

e fitu faitoto'a, 15:44;

Isa'ako, 6:84; 21:72; 37:112-113.

Isalama, fa'amatalaga, 3:110; 42:15;

e muamua ifo, 6:14, 163; 39:12;

Isamaeli, 2:125-129; 6:86; 19:54-55;
21:85.

Isara'elu, fanauga a, 2:40-86;

ole va ma Musalemi, 2:75-79;

FA'ASINO 'UPU

ulu malo, 2:80. 88, 91;

latou feagaiga, 2:83-86, 93, 100;
5:12, 13, 70;

fiafia 'ile olaga nei, 2:96;

fa'atauanau mai mo se tupu, 2:246-
251;

vaevacina ma tete'e, 7:161-171;

amataga 'ole igoa, 29:27;

sa iloa 'e 'I latou le Kurana 'e moni,
26:197;

Iosua, 7:73-79; 11:61-68; 26:141-159;
27:45-53.

O

O e na oti 'e toe fa'atuina, 6:36.

Oloa taua, 48:15;

Oge 'i Maka, 23:75; 44:10; agapogi,
2:184-185, 187.

Ola mamalu 17:33

Onosa'i, 2:45, 153; 3:186, 200; 10:109;
11:115; 16:126-127; 20:130-132;
40:55, 77; 46:35; 50:39.

Ositaulaga, 22:34-37.

Olive, 23:20; 24:35; 95:1;

Oti, 'e pule ai Allah, 3:145;

e le mafai 'ona fa'afitia, 3:185; 4:78;

e le malamalama ai le 'ua leaga,
6:93-94;

**e 'otegia 'e 'agelu latou na le
talitonu**, 8:50-54;

e le muta 'ile oti le na agasala, 14:17;
20:74; 87:13;

mo tagata fai mea leaga, 16:28-29;

mo tagata amio lelei, 16:30-32;

e tofo 'uma ai, 3:185; 21:35; 29:57;

oti muamua, 37:59;

e le gata ai mea 'uma, 14:24-26;

e suia ai mea 'e mulimuli mai, 56:60-
61;

pe 'a va'aia, 56:83-87; 75:26-29;

e sola mai ai le tagata fa'amaoni,
62:6-8.

U

Uaina, 2:219; 5:90;

Uo, 3:28

Upu na fai a'i, 10:4; 27:64; 29:19-20;
8:5; 14:48; 17:49, 98; 35:16; 15:85;
16:3; 44:39; 45:22; 46:3;

16:48-50; 21:16-17; 23:12-14; 7:54;
57:4; 35:27-28; 2:117; 16:40; 40:68;
54:50; 39:5; 40:57; 79:27; 51:56-58.

Usita'i, 3:132; 4:59, 64, 66, 80-81; 5:95;
14:12; 8:20-25, 46; 24:51, 54; 47:33;
64:11-12.

F

Fa'aaliga, e tali a'i masalosaloga, 2:23;

a Mose ma Iesu, 2:87;

soloia po'o 'ole fa'agalo, 2:106;

ta'ita'iga, 3:73;

**ile perofeta ma latou na muamua 'ia
te ia**, 5:48;

**upu 'e fa'avasega ai le lelei male
leaga**, 86:11-14;

aua le masalosalo fua, 6:114; 11:17;

ole uiga, 7:2, 203;

fai vaega mai, 16:101;

fa'aalia 'e le Agaga Pa'ia, 16:102-103; 26:192-199;

ia tala'i atu, 96:1;

ona uiga, 41:2-4, 6-8; 69:50-51; 81:15-21;

Fa'aaloalo, 4:86.

Fa'afetaua'iga 'e le aunoa, 35:29.

Fa'aiologa 'a Allah, 2:118;

faiga 'ole lagi male lalolagi, 2:164; 3:190;

fa'amanino mo tagata, 2:219-220;

fa'aiiloa ai le pule na 'ile perofeta o Samuelu, 2:248;

o latou 'e tete'e 'e tutuli ma gugu, 6:39;

i mea 'uma, 6:95-99;

latou 'e tete'e 'e tumu 'i fa'anoi, 6:156-158;

o mea 'e tutupu pe 'a tete'e, 7:36-41, 146-147;

ole aso male po, 17:12;

ile natura ma mea 'uma, 10:5-6; 30:20-27; 45:3-6;

ole po, le la, male masina, 36:37-40;

ole va'a 'o Noa ma isi va'a, 36:41-44;

ile olaga nei, 39:59;

le timu male toe ola mai 'ole 'ele'ele, 41:39-40;

ile lalolagi, 'ia 'outou lava, male lagi, 51:20-23;

le faiga 'ole tagata mai le fatu, 56:57-59;

ile oti, 56:60-62;

le fatu 'i totonu 'ole 'ele'ele, 56:63-67;

vai, 56:68-70;

afi, 56:71-73;

kamela, le vanimonimo, mauga male lau'ele'ele, 88:17-20;

malosi 'ole natura, 89:1-5;

Fa'aipoipoga tatala, 2:228-232, 236-237, 241; 65:1-7; 4:35.

meaalofa mole, 2:229, 236-237; 4:4, 19-21, 25.

Fa'aipoipoga 2:221;

e fia 'e fa'ataga, 4:3;

tapula'a, 4:22-24;

aiaiga mole perofeta, 33:50-52; 33:28;

Fa'aipoipoga fa'asaina, 4:22-24.

Fa'afetaua'iga, 4:29.

Fa'aolataga, 5:119; 25:15; 78:31.

Fa'amasinoga 6:51; 6:128; 34:3-5; 40:59; 51:5-6, 12-14; 52:7-10; 56:1-7; 64:7-10; 95:7;

fa'afuase'i, 7:187; 36:48-50;

emo 'ole mata, 16:77; 54:50;

ole itula na 'o Allah 'e silafia, 33:63; 67:26; 79:42-46;

ua lata mai, 54:1-5; 78:40;

Fa'amaumauga, 50:4; 69:19, 25; 83:7-9, 18-21; 84:7-15.

Fa'amaulalo, 4:42-43; 7:161; 57:16;

- e fa'aaloalo le ataata 'ia Allah, 13:15;
74:14;
- Fa'amagalo**, 2:109; 4:48, 110, 116; 7:199;
39:53; 42:5; 45:5; 53:32; 57:21;
- galuega 'a e 'ua talitonu**, 42:37, 40;
45:14;
- e Allah, 4:48, 110, 116;
- taofi mau ma faia mea lelei**, 7:199;
- e Allah agasala 'uma, 39:53;
- e talosaga 'e 'agelu mo mea 'uma 'ua
ile lalolagi, 42:5;
- tusa po'o ita, 42:37;
- ma feutaga'i, 42:40;
- e Allah latou 'e tutu mamao mai
amioga mataga, 53:32;
- ia taulamua 'e sa'ili, 57:21.
- Fa'ama'i 'i loto 'o e fa'agutugutulua**,
2:10; 5:52; 8:49; 9:125; 22:53; 24:50;
33:12, 60; 47:20, 29; 74:31.
- Fa'apotopoto, tulaga 'o Musalemi**, 62:9;
- Fa'atalitali 'ole fafine**, 2:228, 231-232,
234-235; 33:49; 65:4, 6-7.
- Fa'agutugutulua**, 2:8;
- pepelo latou 'ia'i latou lava, 2:9;
- fa'ama'ia o latou loto, 2:10;
- e valea ma fia tauemu, 2:13-15;
- e tutuli, gugu, ma tauaso, 2:17-18;
- e fefe 'ile pogisa, 2:19-20;
- e fiafia 'e fai tautoga, 63:1-4.
- Fa'asalaga 'ile afi**, 85:1-11.
- Fa'amaoniga 'o mea 'e faia**, 2:282-283;
- moliaga fa;asino 'i fafine mama**,
24:3-10; 52:55, 123; 10:27-30;
26:221-221.
- moliaga fa'asino ile 2**
- O moliaga fa'asino ;**
- Fa'amaoni**, 4:58, 65, 105, 135; 7:29;
16:90; 57:25;
- Fa'asoaina 'ole alofa**, 2:177.
- Fa'asoaina 'o vete 'o taua**, 8:41; 59:7-8.
- Fa'atuatua, e fa'atauanau mo 'agelu 'e
'auina mai**, 6:8-9;
- e tala pepelo 'io latou lava agaga,
6:24;
- e va'ai 'ile mea moni 'ile olaga
mulimuli, 6:28-30;
- e fenumia'i, 6:110;
- e mafuli 'ile pepelo o latou loto,
6:113;
- e tofo 'ile leaga 'o mea na latou faia,
64:5-6;
- e te'ena a latou amioga ma talosaga,
109:1-6;
- o fa'ailoga**, 2:165, 285;
- e fa'atau, 3:77, 177;
- e fa'amalosia 'i taimi 'o puapuaga,
3:173;
- ma amiotonu, 5:69;
- e mulimuli mai le le talitonu,
16:106-109;
- o mea taua 'e fitu, 23:9;
- male alofa, 57:7-11.
- Fa'atulagana, 'e tusa ma lelei ma leaga
na faia**, 6:132.
- Fa'aioa pe natia**, 4:148;

- Fa'asalaga, ona 'ole fa'atu'i'ese, 96:**15-18; 79:37-39.
- Fa'asalaga 'ole gaoui, 5:**38-39.
- Faifai, le fa'apea 'e iai se atali'i 'o Allah, 19:**88-92.
- Faitalia 4:**70-80;
i foafoaga 'a Allah, 6:107;
e le fa'amalasia 'ina 'ia talitonu, 10:99;
ole mea moni 'ua ofoina 'e talia pe te'ena, 18:29;
fa'amuta 'ile finagalo 'o Allah, 74:56; 76:29-31; 81:28-29;
e le fa'aitu'au, 82:7;
- Faitalia 'a Allah, 10:**99-100; 30:5; 81:29; 82:8.
- Faitalia 'ale tagata, 24:**62;
sa'oloto male fuafuaina, 81:28-29; 82-7.
- Fafine 'ua feoti tane, 2:**234-235, 240.
- Fafine, 'ua faia 'iai se sese, 58:**1-2.
au'ili'iliga, 2:222-223; 4:15, 19-22, 34, 127;
ia fa'amamalu 'iai, 4:1;
ia fa'amaulalo, 24:30-31;
talitonu ma fia sosola mai, 60:10-12;
- Faiga pa'aga, 33:**9-20, 22_27.
- Faigata, 'e mulumuli mai fa'amanuiaga, 94:**5-8.
- Faomea, 3:**180; 4:32; 57:24.
- Faifagogo, 26:**224-227; 36:69; 69:41.
- Fasioti tagata, 2:**178-179; 5:35.
- Farao, lona saua, 2:**49;
na malemo, 2:50;
feutaga'ina ma Mose, 7:103-137; 10:75-92;;
na tete'e 'ia Allah, 28:38; 79:24;
agasala ma le uita'i, 69:9; 73:16; 85:17-20; 89:10-14;
- Fale Tatalo, 9:**107-108; 9:17-19, 28.
- Fatima, 33:**33;
- Fale, fa'aaloalo pe 'a ulufale, 24:**27-29;
- Feutaga'ina, 42:**38.
- Finafinau, 81:**28-29;
- Filemu, 7:**46; 10:10; 14:23; 36:58; 8:61; 19:62.
- Foliga 'o Allah, 2:**112, 272; 114:321; 13:22; 18:28; 28:88; 30:39; 60:27.
- Fuafa'atau, 2:**53; 8:29; 21:48-50; 25:1.
- Fuala'au, 43:**73; 47:15; 77:42-43.
- Fua 'o 'olola 'ia sa'o, 17:**35; 83:1-3.

L

- Lagi, e tumu 'i togala'au ma 'e tatafe ai vaiatafe, 3:**15, 198;
pa'aga mama 'i fa'apaologa, 4:57;
mo amioga amiotonu, 4:124;
mea moni mai le mea moni, 5:119;
e le fa'ama'ia ai se loto, 7:43;
- alofa 'o Allah, 9:**21-22;
togala'au ma fale tetele, 9:72; 15:45-48; 18:31; 22:23; 19:61-63; 32:19; 35:33-35;
fiafiaga, 36:55-58;

fafine mama, 37:41-49; 38:49-52;
39:20;

pepese ai agelu, 39:73-75;

e le maua ai se fefe, 43:68-73;

maua ai le saogalemu, 44:51-57;
47:15; 50:31-35;

na 'ole fiafia 'ua tumu ai, 52:17-24;

mo latou 'ua latalata 'ia Allah,
56:11-38; 56:88-91;

e teuteuina 'i mea matagofie, 76:5-
22;

ole mitamitaga 'ole loto, 78:31-35;

e tumu 'i nofoali'i, 88:22-28;

na'o fiafiaga, 88:8, 16; 89:27-30;
98:8; 92:17-20;

fa'afeiloa'iga, 10:10; 15:46; 56:91;

a Allah, 89:30.

e leai seisi 'e malamalama ai, 37:5-6;
39:67; 41:12; 67:3;

Lapata'iga, 87:9-13; 88:21-26.

Lapata'iga 'e muamua 'ile fa'atama'iga,
17:16;

e faia 'I ni faiga se tolu, 39:16;

Lelei male leaga, 4:79, 85.

Lelei mole leaga, 23:96; 28:54; 41:34;

Le la, 91:1.

Le ala sa'o, 1:6; 6:153;

Loto vaivai, 3:139, 146;

e le iaie le alofa 'o Allah, 39:53.

Lota, 6:86; 7:80-84; 11:77-83; 15:57-
77; 21:74-75; 26:160-175; 27:54-58;
29:26, 28-35; 37:133-138; 51:31-37;
54:33-39;

M

Maletile, e le maliliu, 2:154; 3:169;

e fa'amagaloina, 3:157-158, 170-
171;

Manu, e fa'apotopoto lava latou, 6:38;

e 'au'auna 'mo tagata, 16:5-8;

e valea, 76:8.

Manu, 67:19;

Manuki, o latou na tete'e na 'avea ma,
2:65; 7:166.

Manu Fe'ai, 27:82.

Malo 'o Roma, 30:2-5.

Matua, ia alofagia, 17:23; 29:8; 31:14;
46:15-18.

Mauga, 20:105-107; 21:31; 31:10; 59:21;
73:14; 101:5.

Mata'u 'e sui ai, 2:74; 39:16;

i fa'ailoga 'a Allah, 17:59; 'aua le
mata'u 'ile leaga, 3:175.

e le mata'u le amiotonu, 2:38;

latou 'ua talitonu, 2:62;

latou 'ua fa'amatu'u 'ia Allah, 2:112;

**latou 'e fa'aalu a latou mea mo
Allah**, 2:262, 274;

ua talitonu ma amio lelei, 2:277;
5:69;

e talitonu ma sui ai, 6:48; 7:35;

mo uo 'a Allah, 10:62;

Mata'u 'ia Allah fa'apefea, 2:2; 98:8;

e talafegai, 3:102;

- poloa'iga mo Tagata 'ole Tusi ma Musalemi**, 4:131;
mo e 'e loto vaivai ma amio pulea, 47:17;
e le va'aia, 67:12;
i lona to'asa, 70:27;
amiotonu, 74:56;
- Matagi**, 'aumaia mea lelei, 7:57-58; 15:22; 30:46, 48, 51;
fa'ailoga lilo, 77:1-6.
fa'a-le-lagi, 47:15; 76:21; 83:25.
- Makoi**, 12:17
- Maria**, tina 'o Iesu, 3:35-37;
fanauga 'o Iesu, 3:42-51; 4:156; 19:16-21;
lona tuputupu a'e, 19:23-26;
na puipui lona mamalu, 21:91; 66:12;
- Mea mautinoa**, e tolu, 49:51; 102:5; 56:95;
- Mea'ai**, fa'atagaina ma fa'asaina, 2:168, 172-173; 5:1, 3, 5, 87-88; 6:118-119, 121, 145-146; 16:114-118;
e la'itiiti ifo lona aoga lo le amiotonu, 5:93;
e le 'o ni mea mama ma lelei, 7:32.
- Mea lelei**, 'e fa'aluaaina tau, 4:40;
e fa'asefulu 'ona tau mai, 6:160;
e fa'ateteleina, 42:23;
- Meatotina**, 2:188; 4:5, 29;
- Mitiana**, 7:85-93; 11:84-95; 29:36-37.
- Moameta. le perofeta**, 16:21; 22:31; 7:158; 48:8-9;
fa'aalologia, 2:104; 4:46;
ua na 'ose 'ave fe'au, 3:144;
alofa mo mea 'uma, 21:107;
ole alofa mai 'ia Allah, 28:46-47; 33:45-48; 36:6; 42:48; 72:20-23, 27-28; 76:24-26.
lana galuega, 3:164; 4:70-71; 6:107; 7:156-157; 10:2; 52:29-43; 74:1-7;
e le valea, 7:184; 68:2; 81:22;
e lapata'i, 7:184, 188; 15:89; 53:56-62;
e molimau ai Allah, 13:43; 29:52; 46:8;
ole molimau mo perofeta 'uma, 33:40;
- Mose**, o ona tagata, 2:51-61;
faufautua 'ia Isara'elu, 5:23-29;
ma Farao, 7:103-137; 10:75-92; 11:96-99; 17:101-103; 20:42-53; 56:79; 23:45-49; 26:10-69; 28:4-21; 31:42; 11:23-46; 43:45-56; 51:38-40; 79:15-26; 25:35-36;
na iloa le matagofie 'i luga 'ole mauga, 7:142-156;
lona vala'aulia, 19:51-53; 20:9-56; 28:7-13;
o ana tusi, 53:36; 87:19;
- Mulilua**, 17:32; 26:2-3,4-10.
- Mulumulu**, 4:43; 5:6.

N

- Noa**, 6:84; 7:59-64; 10:71-73; 11:25-49; 21:76-77; 23:23-30; 25:37; 26:105-122; 229:14-15; 37:75-82; 51:46; 54:9-15; 69:11-12; 71:1-28;

o lona to'alua, 66:10.

Pala'ai, 3:122;

Pagota 'o taua, 8:67-71.

Papatisoga 'a Allah, 2:138;

Patara, ole taua, 3:13;

lesona na maua mai ai, 8:5-19, 42-48;

Paka, o Maka, 3:96; 43:17; 55:7-9; 57:25; 101:6-9.

Pepelo, 'e fa'ato'ilaloina, 21:18;

e femoumoua'i, 51:8-11.

Salamo ma sui 'e talia, 6:54; 42:25.

Sapati, 'aua le solia, 7:163-166;

fa'amamalu, 16:124.

Satani, 2:36; 4:117-120; 24:21;

e fa'atupu le ita male felotoleagaa'I, 5:91;

ia tete'e 'i ana musumusuga, 7:200-201;

e taufa'asese, 8:48;

ole agaga leaga 'ua fa'amalaiaina, 3:36; 15:17; 15:34; 16:98;

e leai sana pule 'i luga 'o e 'ua talitonu, 16:99-100;

Ta'aloga fai tupe, 2:219; 5:90;

Taulaga alofa, 2:43, 110, 177, 277; 4:162; 5:55.

Tautoga, 2:224-227; 5:92; 16:94; 24:22, 53; 66:2; 68:10.

Numera 'o masina, 9:35-37.

P

Peni, 68:1; 96:4-5.

Penina, 52:24; 56:23

Perofeta, 2:253; 3:33-34; 4:163-165; 5:19; 6:84-90; 23:23-50; 57:26-27;

na te'ena, 3:184; 6:43; 25:37; 34:45; 51:52-55;

na fasiotia, 3:183;

tagata ta'ita'iina, 14:10-12; 16:43-44; 17:94-95; 21:7-8; 25:7-8, 20;

sauaina, 14:13;

S

ole fili, 35:6; 36:60.

Satani, 2:34; 7:11-18; 15:31-44; 17:61-65; 18:50; 20:116-123; 38:71-85.

Sinai, 19:52; 95:2.

Sola mai 'i taua, 4:89-91.

Solomona, 2:102; 6:84; 21:79, 81-82; 27:15-44; 34:12-14; 38:30-40;

ma loi, 27:18-19;

male manu 'ole ti'otala, 27:22-26;

ma tupu 'o Se'epa, 27:22-44.

Suli 'o le Atua 'ile lalolagi, 2:30.

T

Taua mo Allah, 2:190-193; 4:84;

ua fuafuaina, 2:216; 2:244;

ile masina 'ua fa'asaina, 2:217;

e fanau 'a 'Isara'elu, 2:246-251;

- mo Allah ma tane ma fafine 'ua
fa'apologaina, 4:74-76;
se'ia 'uma, 8:39;
fa'asaga 'i itu 'ese'ese, 8:65;
fa'asaga 'ia'i latou 'e le talitonu ma
tete'e 'ile mea moni, 9:29;
male ma'a'a, 9:123;
fa'ataga mo 'i latou 'ua faia 'iai le
sese, 22:39-41;
ia sa'olotao mai ai, 48:17.
- Tau mo le Atua, 9:20;
Taufa'aleaga, 24:19; 104:1.
Taimi mo tagata 'uma, 7:34; 10:49; 15:4-
5; 16:61; 20:129.
Taimi 'ua fa'alilolilo, 70:4; 103:1-3.
Taimi mulimuli, 'e le se mea fa'a'ole'ole,
6:31;
e failoa'i le tagata ma Allah, 6:31;
ole taunu'uga, 6:32;
to'asa 'o Allah, 6:4--41; 12:107;
mo perofeta, 7:6;
e le toe iai ni avanoa talosaga, 7:53;
ole nofo'aga tumau, 28:83; 29:64;
Tala lelei mo tagata, 2:25; 5:19; 48:8.
Talalelei, 5:47;
Tamao'aiga 'ile agaga, 87:4-15;
manuia ai, 91:9-10;
Tatalo, 1:1-7; 2:238-239; 3:8, 26-27, 147,
191-194; 4:43; 5:6; 11:114; 17:78-81;
23:118; 50:39-40; 52:48-49; 73:1-8,
20;
pe 'a faimalaga, 4:101-104;
na 'o Allah lava, 13:14-15.
Tatalo fa'atulagaina, 11:44; 17:78-79;
20:130; 30:17-18; 42:27.
Tagata, 2:30; 6:165; 2:155; 3:186; 47:31;
57:25; 4:1-36; 17:23-39; 29:8-9;
3:33; 46:14; 70:22-35;
faia 'ile efuefu, 6:2; 15:26;
toe fo'i 'ia Allah, 6:60, 72; 10:45-46;
tiute, 6:164;
lapata'iga 'ia Satani, 7:27;
olaga, 7:189-190;
amioga, 10:12; 11:9-11; 16:53-55;
17:67-70; 29:10, 65-66; 30:33-34;
31:32; 39:8, 49; 41:49-51; 42:49;
89:15-16;
manava ola 'a Allah, 15:29;
amataga maulalo, 16:4-8; 32:7-9;
35:11; 36:77-78; 76:1-3; 77:20-24;
fa'amasino 'I ana amioga, 17:71;
oti male toe tu, 23:15-16;
fai mai le vai, 25:54;
ia tapua'i 'ia Allah, 39:64-66;
agasala, 89:17-20;
tasi le itu'aiga, 2:213; 10:19;
su'esu'e le fa'amaoni, 49:6;
Tagata agasala, 23:63-77; 26:200-209;
83:29-36;
e molimau latou lava fa'alogona,
mata, ma o latou pa'u, 41:20-23;
Tapua'iga, e le fa'amalasia, 2:256;
ole Isalama, 3:19-20, 83-84;
e le so'ona faia, 4:171; 5:77-81;
atoatoa le lelei, 5:3;

- e le fa'ata'alo 'iai, 6:70;
 aua le vaevaeina ma fai fa'avaega,
 6:159; 30:32;
 e leai ni mea faigata 'o iai, 22:78;
 tausisia foafoaga 'a Allah mole
 tagata, 30:30;
 e tasi mo perofeta 'uma, 42:13-15;
Tai mole leaga, 3:178; 10:11; 12:110;
 14:42-43-44; 29:53-55; 86:15-17.
Tai atu 'e le talia, 5:45.
Tai, 'e le fa'atua'oa, 3:27; 39:10;
 e sili atu lo 'o galuega na faia, 27:84;
 30:39;
 e maua 'ona 'o galuega lelei, 24:38;
 29:7; 39:35;
 mo mea lelei, 'e na 'o mea lelei,
 55:60; 4:69;
Tai 'e tautau 'ile ua, 17:13;
Tavita, 6:84; 21:78-80; 34:10-11; 38:17-
 26;
Tete'e 'ia Allah, 2:6-7, 165-167; 3:4, 10,
 165-167, 165-167;
 tau ma Koliata, 2:251.
- V**
- Va'a, faimalagaa'ina**, 2:164; 14:32;
 16:14; 17:66; 22:65; 31:31; 35:12;
 42:32-33; 45:12; 55:24.
Vai, na faia mai ai mea ola 'uma, 21:30;
 24:45; 25:54;
 itu'aiga 'o vai tafe 'e lua, 25:53;
 18:60; 35:12; 55:19-20.
- Toetu**, 16:38-40; 17:49-52; 19:66-72;
 22:5; 46:33-34; 50:3, 20-29, 41-44;
 75:1-15; 79:10-12; 86:5-8.
Timu, meaalofa 'a Allah,
 56:68-70.
Tulafono 'auro, 88:1.
Tumama, 4:43; 5:6.
Tusi, ole ta'iala 'ua mautinoa, 2:2;
 e tatau 'ona a'oa' mai ai, 2:121;
 o fuai'upu 'ole Kurana 'e faigofie,
 3:7;
 ole Kurana 'ole malamalama male
 ta'ita'iga, 5:15-6;
 tagata 'ole, 3:64-80, 98-99, 113-115,
 187, 199; 4:47, 153-161;
 taumafai atu pea 'i tagata 'ole, 5:59-
 60, 68;
 ole latou fa'agutugutulua, 5:61-63;
 fa'amagaloina pe 'ana tausisia le
 ta'utinoga, 5:66;
 e iloa 'ae 'e le fia talitonu, 6:20;
 ole fa'avae 'ole, 3:7; 13:39; 43:4;
 lea taimi 'i lea taimi, 13:38;
 ole po fa'amanuiaina, 44:3-4;
 e 'aumai 'ia Allah, 46:2;
- e i luga 'ole vai le nofoali'I 'o Allah**,
 11:7;
 ta'amilosaga, 23:18.
Vanu, o Tua, 9:40;
 pa'aga 'ole, 18:9-22, 25-26.

K

Kapa, na fau 'e Aperamo, 2:125-127;
5:94-97.

Kapilielu, 2:97; 26:193; 66:4; 81:19-21.

Kamela 'ole fa'aailoga mo Samuta, 7:73;
17:59; 26:155-158.

Keriso, 2:138-140; 5:14;

ole Musalemi, 28:53; 29:47;

e alofa male filemu, 5:82-85;

Konekarate, 2:282.

Kurana, e molimau ai Allah, 6:19;

fa'aaliga 'a Allah, 6:92; 7:105-107;
27:6; 45:2;

mulimuli ai ma fai mea lelei, 6:155;

tusi 'ole poto, 10:1; 31:2; 36:2;

ile gagana Arapi, 12:2; 13:37; 36:2;

e fa'amanino ai mea 'uma, 15:1;
25:33; 26:2; 27:1; 28:2; 36:69-70;
23:2;

ole tala lelei male lapata'iga, 17:9-
10;

e fofu ai fa'afitauli 'a 'Isara'elu,
27:76;

faitau 'iai, 73:4;

ma tatalo, 29:45;

sa'ili ma naunau 'e malamalama ai,
47:24;

a'oa'oina mai 'e Allah, 55:1-2;

talia male fa'amaulalo, 59:21;

faitauga male a'oa'oga, 2:121; 75:16-
18;

fe'au mole lalolagi, 81:26-29;

o ma'a 'ua puipuia, 85:21-22;

Koliata, 2:249-251.

Kuraisi le talitonu, 54:43-46, 51;

H

Hamana, 28:6, 38; 29:39; 40:36-37.

